



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

- + *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.
- + *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.
- + *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.
- + *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página <http://books.google.com>



J. B. Wernyff
G. Huthanks

Vet. Specim. II C. 5



The Hero of
Baltazar Gracian.
in Mr. Bigelow's Hands.

Les Cours de Bezou.
Lent to Mr. Ingelhart

Other Books supposed to
Mr. a Miss Harbinger

Dr David Lindsay
3. Vols. in the

Mr. Adamson

Douglas's
Mr. Bass



ANOTACIONES

A LA

HISTORIA

DE

DON QUIXOTE DE LA MANCHA.

POR EL REVERENDO

D. JUAN BOWLE, A. M. S. S. A. L.

Libera per vacuum posui vestigia princeps,
Non aliena, meo pressi pede.

HORAT.

Por Caminos desufados, por atajos, y sendas encubiertas.
D. QUIXOTE, P. 2.

EN SALISBURY:

En la Imprenta de EDVARDO EASTON.

M.DCC.LXXXI.





AL DUQUE DE BEJAR,

Marques de Gibrleon, Conde de Benalcazar,
y Bañares, Vizconde de la Puebla de Alco-
zer, Señor de las villas de Capilla, Curiel,
y Burguillos.

*EN fe del buen acogimiento, y honra, que
hace vuestra Excelenciaá toda suerte de li-
bros, como Principe tan inclinado á favorecer las
buenas artes, mayormente las, que por su no-
bleza no se abaten al servicio, y grangerias del
vulgo, he determinado de sacar á luz al Ingenioso
Hidalgo Don Quixote de la Mancha, al abrigo del
clarísimo nombre de vuestra Excelencia, á quien,
con el acatamiento que deve á tanta grandeza, su-
plico, le reciba agradablemente en su proteccion,*

a

para

para que á su sombra, aunque desnudo de aquel precioso ornamento de elegancia, y erudicion, de que suelen andar vestidas las obras que se componen en las casas de los hombres que saben, ose parecer seguramente en el juicio de algunos, que, no conteniendose en los limites de su ignorancia, suelen condenar con mas rigor, y menos justicia los trabajos ajenos, que poniendo los ojos la prudencia de vuestra Excelencia en mi buen deseo, fio, que no desdenará la cortedad de tan humilde servicio.

MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA.





P R O L O G O

D E L

E D I T O R.

PARECERA sin duda á muchos en el Orbe Literario una Empresa muy estraña el intento de un INGLÉS, no solamente en idear, quanto mas en acabar, y sacar á luz una Edicion Clásica de un Escritor *Español*, y de una Historia tan celebre, como la de DON QUIXOTE DE LA MANCHA, obra de tan insigne Varon, que ha grangeado el aplauso universal: Pero deben de advertir los tales, que el adquirir conocimiento bastante para empezar á leer con facilidad el Castellano (y *todo es comenzar*) está en poder de cada uno que sabe bien el Latin, y desea alcanzarlo. Se puede afirmar esto con toda verdad: sin embargo, como *nadie nace enseñado*, para aprender con extension ésta, ó alguna otra lengua, se pide mucho tiempo, y mayor atencion. Darán para este fin mucha ayuda é informacion los dos Oraculos de la Castellana Don Bernardo ALDRETE, y Don Sebastian de COBARRUVIAS Orozco. Y el *Tesoro* del postrero ha sido un verdadero tesoro para la GLOSA, que va
a ingerida

ingerida entre las Añotaciones, y con mucho acierto, y felicidad, da el distinto sentido de las Voces, que se usávan por el Autor,* siendo entrambos coetaneos. Hallanfe en el mismo Tesoro Costumbres varias; bien declaradas, † que, aunque bien conocidas á los Nacionales, á Estrangeros parecerán nuevas y peregrinas, y por esta razon deben de apuntarse; porque segun el observacion del Padre, Fr. Mro. Sarmiento, ‡ Mucho de lo que está vulgarizado en España fuele ser ignoto en otras Naciones. Por eso, se espera que se escusarán estas noticias que trahen consigo instruccion. Es un error grande pensar, que porque una circunstancia está bien conocida á muchos, que debe de ser á todos. *En cada tierra su uso.* En *España* el Castrador de puercos suena su silvato de cañas, § en *Inglaterra* su cuerno: y esta diversidad de costumbres, quando ocurren en la obra, no será fuera de propósito notar, y como ocasion se ofrece, mostrarlas, para la mayor explicacion del Texto.

Son muy pocos los que saben la dilatada erudición de CERVANTES. Las Acotaciones de los Autores Clasicos mostrarán, que fue él cursado en las escuelas; no admitirá la mas minima duda, que halló *la caxa de Dario en Plinio*, y lo que dixo de *Horacio Cocles de Floro*, ó antes de *Livio*, y lo de *Julio Cesar de Suetonio*. || Como *en quanto podia imitó el language de los Libros de Caballerias*, ¶ estos pasages enseñaranse en sus lugares. Entre estos uno al pie de la letra se repite dos veces, 1. 162. 10. 294. 22. siendo sacado de *Carlo Magno*.

Poco

* Como Maleta. 191. 14. 224. 23 Habito. 29. toros, y cañas. 89. 30. iba tañendo un pandero, &c.
2. 355. 14, 22; 6. 1. 72. 3 Fuentes. 483. 16. Goloso.

† Como se puede ver en 1. 68. 6. Bellota. 152. 6. Bozina. 73. 28, 9 solar conocido, &c.
2. 52. 4. Endechederas. 64. 5. el Cura. 381.

‡ Historix de la Poesia. p. 2.

§ 1. 13. 12.

|| V. Indices.

¶ a 1. 528. 21. a 2. 225. 2.

Poco antes de Navidad del año de 1778, * por medio de un amigo vino á mis manos la Manuscrita Noticia de la verdadera patria (Alcala) de El Miguel de Cerbantes, estropeado en Lepanto, &c. Por el Rmo. Pe. Mto. Fr. Martin SARMIENTO Benedictino. Digo esto con todo agradecimiento, porque á mí me da ocasion de añadir, que en la lectura de los *Libros de Caballerias* se ha seguido el camino que él mismo apuntó, como luego se verá. Siendo el texto de la Historia casi clavado en mi memoria, entre los entresaltos de los trabajos de los Indices, comencé primeramente en el año de 1769 á leer la Historia de *Amadis de Gaula*; y los otros libros de la misma casta los siete años siguientes. Lo que citase aquí desto MS mostrará el uso de la *Glosa*, y la necesidad desta clase de lectura. Habla este erudito Benedictino S. 238. "Importa mucho que los que hablan sepan " lo que hablan, LOS QUE LEEN SEPAN LO QUE LEEN, y los " que escriben sepan lo que escriben. S. 240. Infinitas voces poco " ó nada entendidas, se hallan en la *Historia de Don Quijote*: es " horror creer que porque *Don Quijote* anda en manos de todos, " es para todos de lectura. Son poquissimos los que tienen " los requisitos para entender á Cervantes; por lo que toca á " sus expresiones y voces es preciso leer antes lo que havia leído " Cervantes para escribir su Historia de Don Quijote. S. 241. " Quiso ridiculizar los Libros de Cavalleria; y no lo hubiera " con acierto y gracia, si antes no lo los hubiese leído, y se " hubiese familiarizado con ellos, assi es de nombres propios, de " voces Cavallerescas, † y del estilo y expresiones, que identica- " mente se hallan en aquellos Libros; y con especialidad en los

a 2

" quatro

* Es menester mencionar esta fecha, porque todo lo que se escribió de los Libros de Cavallerias, Poetas, y escritores Italianos, fue

notado, antes que llegaron el MS de Sarmiento, y las Noticias de Pellicer, † 1. 42. 28. Infula. Endriago, Vestiglo.

“ cuatro libros del *Amadis de Gaula*. Y como esos Libros, y los
 “ que siguieron son ya muy raros, y muy pocos los han leído ;
 “ por esso son muy pocos los que pueden leer á *Don Quijote* con
 “ toda el alma que en el puso Cervantes. S. 242. He tenido un
 “ gusto especial en leer los Poetas *Nemesiano* y *Calpurnio* ; Con-
 “ sistió esto en que remedaron tanto á *Virgilio* en sus *Bucolicas*.
 “ El que oy leyerá estos dos Poetas sin aver leído jamas Virgi-
 “ lio, tendrá gusto sí en leerlos ; pero solo con aquel gusto que
 “ tienen hoy todos los que leen á *Don Quijote*, y que jamas han
 “ leído á *Amadis de Gaula*, y otros Libros de Cavalleria. S. 243.
 “ Por esta razon, no seria mal recibido el que algun curioso se
 “ dedicase á comentar la Historia de *Don Quijote* con notas lite-
 “ rales. No piense en esa él que no leyese antes á *Amadis*, y á otros
 “ Libros semejantes. En caso se deve formar un *Glosario de las vo-*
 “ *ces mas dificiles* que usa *Cervantes*, de las voces facultativas de
 “ los Libros de Cavalleria, * de las expreßiones concordantes con
 “ las de *Amadis*, &c. † y otras curiosidades de este genero. Dirá
 “ alguno que será cosa ridicula un *Don Quijote* con comento. Digo
 “ que mas ridicula cosa sera leerle sin entenderle.

“ Es de creer, dice Don JUAN ANTONIO PELLICER Y SA-
 “ FORCADA, ‡ que Cervantes se ocuparia en Napoles en el cultivo
 “ de la lengua Italiana ; y en la lectura de sus buenos Autores,
 “ en cuya erudicion se manifiesta versado en sus obras”. Sin saber
 su parcialidad, y aficion á los Poetas Italianos, muchas bellezas
 en la Historia de *Don Quijote* deben de ser sepultadas, y ani-
 quiladas. Su Genio grande campea y resplandece con el fuego
 de

* 1. 42. 28. Infula. v. 2.

† V. Autores citados.

‡ En *Ensayo* de una *Bibliotheca De Tra-*

ductores Españoles. Preceden Varias Noticias
 Literarias para las Vidas de Escritores Espa-
 ñoles. En Madrid. 1778. 4to. Noticias. 148.

de BOIARDO, y ARIOSTO, sus mas favorecidos, y estimados: Apuntar los pasages de estos dos ha sido el mas agradable labor del Comento. Para leer tales obras como *Il Morgante di Pulci*, é *Il Gyrone d'Alamanni* con cuidado, en todas sus partes, mucho tiempo, y no menos paciencia se gastaron: pero por esas *andurriales* caminó el autor, y el seguir sus pisadas forma el principal asunto de las Anotaciones. Efectuar á esto, conforme á lo que aconsejaba Sarmiento, se ha estudiado con diligencia Declarar la propiedad de las palabras, explicar el verdadero sentido del contexto, averiguar las circunstancias de los dichos, í de los hechos.*

Lo que antes se dice en quanto á Costumbres puede afirmarse de las *Pbrases*, que son las propiedades de Lenguas; da la razon de San Augustin el Canonigo *Aldrete*: *Habet omnis lingua sua quædam propria genera loquutionum.* † Y donde solamente el obra de un Autor se nombra ‡ es con el fin de dar una idea general del language, para la informacion de los, á quien los diferentes Idiomas son ignotos.

Tendrán suma utilidad á los Lectores atentos las RELACIONES, ó Consonancias de pasages unos con otros, § no solamente señalando las alusiones por plana y linea, pero por este methodo se harán las Anotaciones utiles para aclarar diferentes, y muy distantes, partes de la Historia: || y al mismo tiempo evitarse repeticiones. En varios pasos de la primera parte se halla una alusion al Romance de *Lanzarote*: se vee otra con mas extension, y con mas circunstancias de la Historia en P. 2. 238. 3. Por esta
razon

* Don Gregorio Mayans. Vida de Luis de Leon. S. 24.

† Origen de la Lengua Castellana. L. 2. C. 8.

‡ a. x. 18. 42. 28. &c. &c.

§ a. 1. 194. 10. &c. 2. 27. 6.

|| a. 1. 11. 10. 25. 13. 83. 7. 511. 24.

razon conforme al consejo del Autor, allá fue *puesta la anotacion y acotacion*, que señalóse antes en los lugares. Faltando estas direcciones será bien consultar los *Indices*. Ilustraránse asimismo las Palabras de la *Glosa* reciprocamente por el mismo camino, y quiza mucho mejor en uno lugar que en otro. * Pero otra mayor comodidad descubriria el Lector en esas *Relaciones*, y está, que muestran la verdad, la uniformidad, primor y puntualidad de los principales Personas de la Historia. †

No aviendo sido mucho tiempo averiguada la patria del Autor, será bien dar un resumen de su Vida, como sacóla á luz con toda puntualidad el sobredicho Don Juan Antonio el año de 1778. ‡

MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA nació en ALCALA DE HENARES el año de 1547. Bautizóse a 9 de Octubre. Fueron sus padres *Rodrigo de Cervantes*, y Doña *Leonor de Cortinas*. Dedicaronle luego sus padres á la profesion de letras; y aunque lograba en su patria la proporcion de una famosa universidad, estudió en Madrid Letras humanas. Residia pues en Madrid el año de 1568; pero en el de 1570. ya le hallamos en Roma, sirviendo de Camarero al Cardinal Aquaviva; que vino por aquel tiempo á España, enviado por San Pio V. Pero mal hallado *Cervantes* con la vida ociosa de la Corte, deseoso de gloria á que le inclinaba su genio, no menos propenso a las armas, que a las letras, sentó plaza de soldado. Fue nombrado General de las Galeras del Papa Marco Antonio Colona, con quien se halló en la batalla de Lepanto, que fue el dia 7. de Octubre del año de 1568. Aqui su mano izquie-

erda

* Ahijado. 1. 16. 12. Trofeo. 281. 2. &c. &c.

† P. 1. v. 8. 44. 4. 21. 454. 22. 2. 97. 20. 102. 1. 341. 21.

‡ En Ensayo de una Bibliotheca Traductores Españoles. p. iv. En Madrid. 1778. 4to. Noticias. 143.

erda fue estropeada, y sin movimiento de un arcabuzazo. No obstante su manquedad fue destinado á Nápoles, agregado á sus Tercios, ó tropa de su guarnicion. Dixo él: *que pisó sus ruas mas que un año*; su rescate dixo *mucho tiempo*. Pero viniendo de Nápoles á España embarcado en la galera del *Sol* el año de 1575. cayó el día 26. de Septiembre en poder de Moros que le llevaron á Argel cautivo. Su libertad tuvo efecto por el camino regular del rescate, el qual se efectuó á 19. de Septiembre del año de 1580. Restituido Cervantes á España en la primavera del año de 1581, fixo su residencia en Madrid, donde tambien vivian su madre, y hermana Doña Ana de Cervantes. Las primicias de su ingenio fue la *Galatea*, publicada el año de 1584. El mismo año casó con Doña *Catalina Salazar* y Palacios, natural de Esquivias, lugar del reyno de Toledo. Celebróse en aquel lugar su matrimonio á 12 de Diciembre. Volvió pues á Madrid donde escribió Comedias para sustentarse. Vivió allá los años de 1585, 6, y 7. El año de 1596 se hallaba en Sevilla, y el 98 permanecia aun alla. Sé nos pierde de vista ahora, y no se nos descubre hasta por los años de 1604. Consta que á principios del siglo xvii se hallaba preso Cervantes, sin que se haya averiguado en que carcel, ni por que delito, que (como advierte Don Gregorio Mayans) no seria ignominioso, puesto que él mismo hace expresa memoria de su prision. Y por testimonio del mismo preso se sabe tambien que entre los hierros de aquella carcel escribió la Historia del Ingenioso Hidalgo Don Quixote de la Mancha. La publicó pues el año de 1605. y en ella insinua no solo su dilatada ausencia de Madrid, sino tambien que ésta era la obra primera que escribió despues que dexó la pluma y las Comedias por tener otras cosas en que ocuparse. Estuvo despacio en Valladolid, quando la corte estaba en aquella ciudad, la qual no se restituyó á Madrid hasta el año de

1606. Y si ese era el motivo de su residencia en Valladolid volveria tambien con la corte á Madrid donde pasó el resto de su vida. El año de 1610 fue nombrado por Virrey de Napoles Don PEDRO FERNANDEZ DE CASTRO, Conde de Lemos, Caballero muy erudito y aficionado á la poesia, gran favorecedor de sus profesores, especialmente de *Lupercio* y *Bartholome Leonardo y Argensola*. Era Miguel de Cervantes amigo de los *Argensolas*, que al despedirse le hicieron ofertas de solicitar con el Virrey sus adelantamientos. Estaba casado, y era ya de 63. años. El Conde que desde España se habia declarado favorecedor dél, le continuaba desde Napoles su proteccion: por otra parte el Cardenal Don BERNARDO DE SANDOVAL y Roxas, Arzobispo de *Toledo*, le señaló tambien una pensión para que tolerase con menos incomodidad las molestias de la vegez. Tenia tambien amigos, de los muchos que él grangeó en el discurso de su vida mas con su amable condicion, que con su ingenio singular, los quales exercitaban con él la liberalidad. Aunque residia en Madrid de asiento, pasaba algunas temporadas en Esquivias. Apresuróse, ya de edad avanzada, á publicar la mayor parte de sus Obras. Imprimió las *Novelas* el año de 1613, *El Viage del Parnaso* en 1614; *Las Comedias y Entremeses* en 1615: y en el mismo año la *Segunda parte de Don Quixote*. El siguiente Diario muestra el estado de la publicacion de estas dos Obras.

Febrero	27.	Aprobacion de Marquez Torres.	} 2.
Marzo	17.	La misma. Joseph de Valdivielso.	
—	30.	Privilegio. Pedro de Contreras.	
Julio	3.	Aprovacion. Joseph de Valdivielso.	} C.
—	25.	Summa del Privilegio. Hernando del Vallejo.	
Sep.	13.	Fee de Erratas. Murcia de la Llana.—	
—	22.	Tassa Hernando de Vallejo.	
			Oct.

- | | | | | |
|------|-----|--|---------------------|------|
| Oct. | 21. | Tassa. | Hernando de Vallejo | } 2. |
| — | — | Fee de Erratas. | Murcia de la Llana. | |
| — | 31. | Dedicatoria del Autor al Conde de Lemos. | | |
| Nov. | 5. | Aprovacion. | Gutierre de Cetina. | |

Dexó concluidos los *Trabajos de Perfiles y Sigismunda*, Obra post-huma, que salió á luz el año de 1617. Mientras tanto contraxó nuestro escritor una hidropesia tan incurable, que le avisaba de la cercanía de la muerte, la qual vió venir con Christiana constancia, y aun con semblante alegre. Agravósele con efecto la enfermedad, y tocando ya los ultimos margenes de la vida, escribió la carta con que dexó dedicada al Conde de Lemos la Historia de Perfiles.

Murió finalmente en Madrid MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA a * 23 de Abril del año de 1616. a los 69. de su edad, y se mandó enterrar en el Convento de las Trinitarias Descalzas. Asi consta de la partida de su entierro.

Como *Cervantes* por boca de *Carraasco* habla con exageracion del numero de los exemplares de su historia, P. 2. C. 3. será bien nombrar las Ediciones originales: y primeramente

EL INGENIOSO HIDALGO DON QUIXOTE DE LA MANCHA. *Compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra.* Año 1605. En MADRID, Por Juan de la Cuesta, 4to. Consta que uvo otra del mismo año, lugar, y forma.

Licencias. El Rey. En Valladolid, Sep. 26. 1604. *Juan de Amex-*

b

* A 23 de Abril (Stil. Vet) del año de 1616 á los 53 de su edad murió el ilustre Poeta Ingles WILLIAM SHAKESPEARE, digno sin dudade sentarse con CERVANTES en un rico escaño, igual con el del Cid: en balde será buscar un tercero para ponerse entre ellos, ó á sus lados.

Amezqueta. Taffa. En Valladolid, Dec. 20. 1604. Licenza de imprimir en Portugal, Feb. 9. 1605. Antonio Campello.

El Ingeniofo Hidalgo, &c. Em Lisboa. Empreſſo com liſenza do ſanto Officio por Jorge Rodriguez. Anno de 1605. 4to.

Licenza da ſanta y geral Inquiziſaon a 26 de Fevereyro de 605.

Poder á imprimir em Liſboa o primeiro de Marzo de 605. Marcos Teyxeira.

El Ingeniofo Hidalgo, &c. En Valencia. Por Pedro Patricio Mey. 1605. 8vo.

Aprobacion á 18 de Julio de 1605. Fr. Luis Pellicer.

El Ingeniofo Hidalgo Don Quixote, &c. En Madrid, 1608. 4to. por Juan de la Cuesta. Veanſe las Varias Lecciones.

La Novela del Curioſo Impertinente ſe halla en la Silva Curioſa de Medrano en *Paris*, 1608. 8vo.

Ediciones de Don Quixote en el tiempo del autor, y no notadas dél, 2. 20. 9. y quiza otras. Dos en Bruffelas en 8vo. 1607, 11.

El Ingeniofo Hidalgo Don Quixote, &c. Al Conde Vitaliano Vizconde. En *Milan*, año 1610. 8vo.

SEGUNDA PARTE Del Ingeniofo Cavallero Don Quixote de la Mancha. Por Miguel de Cervantes Saavedra, autor de ſu primera parte. Año 1615. 4to. En Madrid, Por Juan de la Cueſta.

Segunda

Segunda Parte, &c. En Valencia; En casa de Pedro Patricio Mey, 1616. 8vo.

Segunda Parte, &c. Por MIGUEL DE SERVANTES Saavedra, Autor, &c. Año 1617. En BARCELONA, En casa de SEBASTIAN MATEVAT. 8vo.

Attentis approbationibus & Licentia impressurus hujus Libri Secundæ scilicet partis Don Guixote, concedimus quod in præsentî Diæcesi Barcinon. possit Impri. cum jam alias & alibi impressus fuerat.

De Salba, & de Vall. Regens. L. Episc. Barcinon.

Solamente resta añadir mis obligaciones á mis Bienhechores, y Amigos, quienes por sí mismos, y su autoridad me han animado á mí proceder con la Edición, y Comento de esta obra. Se deben principalmente Agradecimientos al Reverendo Señor el Dr. Thomas Percy, Dean de Carlisle, que de su Librería Cavalleresca de Quixote me regaló el uso de quantos Libros tuvo, necessarios para ilustrar su Historia. Mediante él, me prestó amistosamente el Docto Thomas Tyrwhitt, Esq. *El Cancionero de Anvers*, que contiene los Romances á que el Autor alude, y que no se encuentran en otros varios Romanceros, y hallará el Lector su uso.

Pero me considero por muy dichoso en aver alcanzado la Noticia y Atencion del Señor D. JUAN TALBOT DILLON, Baron y Cavallero del sacro Romano Imperio, que, desde Roma en el mes de Octubre de 1777 me favoreció primeramente con su correspondencia. En el discurso de su Viage de España comunicó este Cavallero con el zelo, y aficion de un verdadero Amigo, el intento de mis labores á varios Eruditos. Aseguró le personalmente su es-

timado amigo, aquel Sol de literatura Española, Don GREGORIO MAYANS Y SISCAR, siendo en visita en su casa en *Valencia* por el mes de Mayo de 1778, “ Que tenia verguenza por su Nacion en ver “ semejante empresa executada por un Estrangero”. Despues en conversacion con D. JUAN ANTONIO PELLICER Y SAFORCADA de la Real Bibliotheca en *Madrid*, le dió tal conocimiento de mi obra, que embióme entonces la primera hoja de sus Noticias para la Vida de *Miguel de Cervantes Saavedra*, prometiendome lo demas quando sería impreso: Hacen parte de su Ensayo de una Bibliotheca de Traductores Españoles. En *Madrid*, 1778. 4to. Lo que sintió el Autor se puede ver en su Carta, que acompañó el regalo de su muy estimable libro. “ Muy Senor mio. Quando supe el empeño de “ Vm. de reimprimir con Notas la Historia de Don Quixote, alabé “ por una parte su intento, que prueba la grande estimacion que ha- “ ce Vm. de este insigne Español; y por otra parte desconfié del “ buen exito de la empresa por la dificultad que contiene, especial- “ mente por un Estrangero: pero despues que vi el *Prospectus* de la “ Obra, que anduvo por esta corte, y principalmente despues que leí “ unas cartas de Vm. que me franqueó amistosamente el Señ. BA- “ RON DE DILLON, depuse la desconfianza, y no dudo sino que “ conseguirá Vm. plenamente el fin de sus deseos. Persuadenmelo “ así el perfecto conocimiento que Vm. manifiesta de la lengua Cas- “ tellana, y el continuo estudio que ha hecho en sus Libros de Ca- “ ballerías, y en otras obras así Españolas como Italianas muy con- “ ducentes para ilustrar á Don Quixote, y donde á caso se hallarán “ las fuentes de la erudicion de su Autor. Con esto hará Vm. una “ obra no solo nueva, sino que tacitamente nos acusará de que haya- “ mos los Españoles dado lugar para que los estraños vengán á cul- “ tivar nuestra heredad, y trabajar nuestra viña.—Vm. me reco- “ nozca por uno de sus mas fieles servidores, y apreciadores de sus “ estudios,

“estudios, que sinceramente protesta ser verdadero Amigo de Vm.
“Juan Antonio Pellicer y Saforcada”. Madrid y Julio 20. de 1778.
Sr. D. Juan Bowle.—

Hizo afimismo el Señor *Baron* varias pesquisas, y con mucho acierto y felicidad aclaró varias oscuras partes de la Historia.

No pueden olvidarse las buenas intenciones del Señor Don CASIMIRO DE ORTEGA, con cuya conversacion, y la de tres otros escogidos amigos, pasé un dia en Londres, el mas agradable de mi vida: y que debe de *ser señalado con piedra blanca*. Escribiendo este de Madrid Febrero 13. de 1777 á uno de estos asi escribió: “Ha parecido aquí
“grandemente el prospectus de lá nueva edicion por nuestro Rev.
“Bowle, y lisongeadó el gusto de todos los Eruditos, y singular-
“mente de la Academia de la Lengua Castellana la idea original
“de imprimir la obra de Cervantes con todos los honores de un Au-
“tor Clássico. Ha tomado nuestro amigo el verdadero camino de
“interpretar, y facilitar la inteligencia de los pasages obscuros. Yo
“me intereso por el mismo en sus lucimientos; he consultado sobre
“el mapa al mejor Geografo que aquí tenemos”. Este fue Don Thomas Lopez, y está en mi poder la original esquela de sus correcciones fecha en el mismo lugar y día. Añadió el mismo otras Julio 16 del mismo año. Pero de los defectos del primero Mapa se puede decir, emendarse los *Non multæ possunt, una litura potest*, Se espera que los del nuevo mereceran venia.

CONCLUIRE el todo, y osare con poca variacion apropiarme lo que dixo el Doctor *Alonso de Villadiego* al fin de sus Advertencias al *Fuero Juzgo*. “He comentado esta Historia con mucho cuydado y
“diligencia, empleando en ella muchos años de estudio, y rebo-
“endo

“endo muchos libros*, pasando muchos trabajos, para ponerla en
 “el punto en que está, y que tenga la fazon y claridad que el co-
 “mento le da. He caminado por donde nadie hasta oy ha caminado,
 “en comentar, y salir con esta obra. Y aunque mi ingenio y eru-
 “dicion no sea tanta como al parecer requeria Obra tan singular y
 “peregrina, el mucho tiempo†, estudio, y trabajo, y gran diligen-
 “cia mia, podrá averlo suplido, especialmente que no ay que agra-
 “decir al que diere credito á lo que yo dixere en el comentario, pues
 “á los autores * que figo se dará el credito y no á mí, pues no callo
 “ninguno dellos, alegando fielmente á cada uno en su lugar. Si en
 “algo huviere acertado, y pareciere bien, á Dios doy la gloria y
 “honra dello”. He gastado mas de quatro pliegos: y el fin de mis
 estudios ha sido, que la HISTORIA no tendria mas necesidad del co-
 mento para entenderla.

Abril 23. Por la Fiesta de SAN JORGE. Año de, 1781.

JUAN BOWLE.

* V. ante las Anotaciones.

† Casi catorce años.





A U T O R E S

Citados en las ANOTACIONES.

VENGAMOS ahora á la Citacion de los Autores: No aveya de hacer otra cosa, que buscar un libro que los acote todos, desde la A. hasta la Z. Ese mismo ABECEDARIO pondreys vos en vuestro libro. *Prologo Primero. X. 20:*

- ACOSTA**, Joseph de. Historia de las Indias. En *Sevilla*. 1590. 4to.
- Alciatus**, Andreas. De singulari Certamine Liber. *Venetijs*. 1544. 8vo.
- Alcinus** Avitus. 1. 328. 10. Fol.
- ALDRETE**, Bernardo. Origen de la Lengua Castellana. *Roma*. 1606. 4to.
- Varias Antigüedades. *Amberes*, 1614. 4to.
- Alman**, Mateo. Guzman d'Alfarache. En *Amberes*. 2 tom. 1681. 8vo.
- ALF. LUX.** Segunda Parte del mismo. Por *Matheo Luxan de Sayavedra*. En *Brucelas*. 1604. 8vo.
- AMADIS DE GAULA.** Los quatro Libros de. En *Louvaina*. 1551. 2 tom. 8vo.
- Y en *Sevilla*. 1547. Fol.
- Amadis de Grecia*, Cavallero de la Ardiente Espada, Chronica del. En *Lisboa*. 1596. Fol.
- Antonio*, Don Nicolas. Bibliotheca Hispana. *Roma*. 1672. 2 tom. Fol.
- Bibliotheca Vetus. Roma*. 1696. 2 tom. Fol.
- ARIOSTO**, Orlando Furioso di.
- Avellaneda*. P. 2. V. 5.
- Avicenna* Liber Canonis. *Venetijs*. 1505. Fol.
- BARAHONA**, 2. 12. 28. 4to.
- Bolianis**, Don de Grecia, Tercera y Quarta Parte de. En *Burgos*. 1579. Fol.
- Bernardo del Carpio*, Las Hazañas del invencible C. Por *Agustin Alonso*. En *Toledo*, 1585. 4to. — *Berni*, V. Boiardo
- Biblia* Vulgata.
- Bleda**, Jayme. Cronica de los Moros. *Valencia*. 1618. Fol.
- Bluteau**, D. Raphael. Vocabulario Portuguez. 10 tom. *Coimbra, Lisboa*. Fol.
- Boccacio**. Decamerone di. 2. 430. 19. 85. 8.
- Bocchi**, Francesco. 1. 390. 21. 8vo.
- BOIARDO,

BOIARDO, Mat. Maria, Orlando Innamorato di.

Bouchet, Jehan. Les Annales D'acquittaine. *Paris*. 1525. Fol.

Bowles, D. Guítermo. Introduccion á la Historia natural de España. En *Madrid*. 1775. 4to.

Breviarium Romanum. 2. 487. 25.

Brunetto Latino, Il Tesoro di. *Vinegia*. 1533. 8vo.

CABRERA, Luis. Filipe Segundo. *Madrid*. 1619. Fol.

Calvete, Juan Christoval. Viaje del Principe Don Phelippe. *Anvers*. 1552. Fol.

CAMOENS, Luis de, Obras de. *Paris*. 1759. 3 tom. 12mo.

Canc. Arv. Cancionero de Romances. En *Anvers*. 1555. 12mo.

Capitan, Chronica del Gran. 1. 311. 7. Fol.

CARLO MAGNO, Historia del Emperador, y de los Doze Parés de Francia, y de la batalla que hubo Oliveros con FIERABRAS Rey de Alexandria. *Barcelona*. 1696. 8vo.

N. B. Antes impreso en *Sevilla* 1528. Fol. Su Autor Nic. de Piamonte.

Caro, Rodrigo. Antigüedades, y Principiado de Sevilla. *Sevilla*. 1634. Fol.

Carranza, Hieronimo de. Libro de Philosphia de las armas, y de su destreza, &c. En *San Lucar*. 1582. 4to.

Carter. 1. 14. 24.

Cascales, Francisco de. Discursos Historicos de Murcia. En *Murcia*. 1621. Fol.

Celestina. Tragicomedia. 1595. 8vo.

Cellini, Vita de. 1. 176. 25. 2. 314. 21.

Chaucer Geoffrey. Canterbury Tales. *Lond*. 1775. 2. 308. 7. 5 vol. 8vo.

Cicarelli Antonio. Vita de Pio V. en Platina. *Venetia*. 1674. 4to.

Cicero M. T. 1. 499. 24. 2. 134. 14.

Cicogna, Strozzi. Palagio de gli incanti, de gli Spiriti, &c. *Vicenza*. 1605. 4to.

CID Chronica del Ruy Diaz. *Burgos*. 1593. Fol.

Clusius Carolus. Rariorum stirpium per Hispanias Historia. *Antverpia*. 1576. 8vo.

Comedias de Cervantes. *Madrid*. 1749, 2 tom. 4to.

Commines Philippe de, Memoires de. 2. vii. 22. 429. 20.

Contile Luca. Ragionamento sopra Imprese. *Pavia*. 1574. 1. 403. 5. 2. 466. 24. Fol.

Cortese Isabella. I secreti di. 2. 257. 17. *Venetia*. 1588. 8vo.

Cov. Don Sebastian de COBARRUVIAS Orozco. Tesoro de la LENGUA CASTELLANA, O ESPAÑOLA. En *Madrid*. 1611. Fol.

Crusca Vocabulario de la.

Cruz El Cavallero de la. *Sevilla*. 1534. Fol.

Curtius Quintus.

DANTE.

Diago Francisco. Historia de los Condes de Barcelona. *Barcelona*. 1603. 2. 498. 2. Fol.

Diccionario de Madrid. 6 tom. Fol.

DILLON John Talbot Baron. Travels through Spain. *Lond*. 1780. 2. 96. 10. 126. 7. 84. 11. 4to.

Durandus.

Durandus. 1. 189. 3.
EDWARD VI. Journal. 2. 184. 11.
Eguiluz Martin de, Bizcayno. Milicia, Discurso, y Regla Militar. *Anvers.* 1595. 4to.
Erasmus. Adagia. 1. 321. 15. Fol.
Ercilla Alonso de, Araucana de. 2. 280. 27. 331. 16.
Escobar Juan de. Historia y Romancero del Cid. *Madrid.* 1747. 12mo.
España Cronica de. *Zamora.* 1541. Fol.
ESPEJO de Cavallerias. *Medina del Campo.* 1586. Fol.
Espinel Vicente. Vida del Escudero Marcos de Obregon. *Madrid.* 1657. 12mo.
Espinosa Nicolas. La Segunda Parte de Orlando. *Anvers.* 1556. 4to.
Ejplandian Las Sergas del muy esforzado Cavallero. *Zaragoza.* 1587. Fol.
Esquilache, F. de Borgia, Principe de, Obras de en Verso. *Amberes.* 1663. 4to.
FAJARDO Diego Saavedra. 2. 560. 12. 12mo.
FEBO Cavallero del, Espejo de Principes, y Cavalleros. P. 1 & 2. *Alcala.* 1580. P. 3 & 4. *Zaragoza.* 1623. Fol.
Felixmarte de Yrcania, Primera Parte del Principe, y de su extraño nascimiento. (1. 34. 10) En *Valladolid.* 1557. Fol.
Flores Pedro. Romancero General. En *Madrid.* 1614. 4to.
Floresta Española por Melchior de Santa Cruz. En *Cuenca.* 1617. 12mo.
Florus Lucius. 1. 244. 29. 2. 57. 17.
Franciosini, el Traductor Italiano. 1. 1. 5. 2. 383. 25. 443. 3.

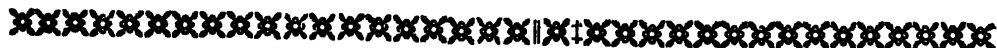
Du Fresne. 1. 19. 13. 454. 10.
GALATEA de Cervantes. *Madrid.* 1736. 4to.
Garay. V. Nuñez.
Garcilasso de la Vega. *Madrid.* 1622. 12mo.
Garibay Estevan de. Los 40. Libros del Compendio Historial de España. *Barcelona.* 1628. 4 tom. Fol.
Garrido Francisco. El verdadero suceso de la famosa batalla de Roncesvalles. En *Toledo.* 1583. 4to.
Gentili Scipio. 2. 546. 15.
Ghilini Girolamo. Teatro D'Huomini Letterati. *Venetia.* 1647. 2. 265. 11. 308. 7. 4to.
Gonnella, Facetie, Motti, Buffonerie del, &c. In *Firenze.* 1568. 1. 5. 7. 8vo.
Granada Historia de las Guerras Civiles de. *Paris.* 1606. 8vo.
Gratianus. Decretum aureum. *Parisijs.* 1506. 1. 147. 28. Fol.
Guadalajara Marco de. Expulsion y Destierro de los Moriscos. *Pamplona.* 1613. 4to.
Gualdo Galeazzo. 1. 403. 2. 4to.
Guardiola Juan Benito. Tratado de la Nobleza, Titulos, y Ditados de España. *Madrid.* 1591. 4to.
Guevara Antonio de. Epistolas Familiares. *Anvers.* 1603. P. 1. x. 5, &c. 8vo.
Guicciardini. 1. 311. 25.
Guzman. P. 1. xiii. 17. 88. 1. 4to.
Gyrone il Cortese di Luigi Alamanni.
HAEDO Diego de. Topografia, y Historia de Argel. *Valladolid.* 1612. Fol.
Hardyng's Chronicle. *Lond.* 1543. 1. 511. 22. 4to.

- Haro* Alonso Lopez de. Nobiliario Genealogico. En *Madrid*. 1622. 2 tom. Fol.
- Herrera* Fr. de. Guerra de Cipro, y Batalla de Lepanto. *Sevilla*. 1572. 1. 399. 28, 400. 22. 8vo.
- Hidalgo* Juan. Bocabulario de Germania. — Gaspar Lucas. Dialogos de apacible entretenimiento. *Barcelona*. 1605. 8vo.
- Hippocrates*. Aphorismata. 2. 356. 15.
- Hist.* Pall. V. Palladienne.
- Homerus*. 1. x. 7. 134. 17. 2. 536. 27; 9. 2.
- Horatius*, 1. ix. 6. 2. 205. 17.
- Huarte* Juan. Examen de Ingenios. *Anvers*. 1603. 1. 23. 2. 8vo.
- Huon* de Bourdeaux. a *Lyon*. 1612. 2. 24. 9. 8vo.
- Hyginus*. *Hamburgi*. 1674. 8vo.
- IHRE* Joannes. Lexicon Suio-Gothicum. *Upsalæ*. 1769. Fol.
- Iustina* la Picara. *Brucellas*. 1608. 8vo.
- Iustinus*. 2. 353. 23. 94. 13.
- Juvenalis*.
- LACOMBE*. Dict. du vieux Françoise. *Paris*. 1766. 1. 112. 20. 8vo.
- Laguna*. 1. 139. 4. *Valencia*. 1695. Fol.
- Lazarillo* de Tormes. *Madrid*. 1599. *Amberes*. 1602. 12mo.
- Lenglet* du Fresnoy. 1. 513. 28.
- Leon* Luis de. Obras de. *Valencia*. 1761. 8vo.
- Leonardo* Bartolome, Rimas de. En *Zaragoza*. 1634. 1. 298. 19. 2. 69. 8. 4to.
- Livius*. 1. 97. 24. 134. 17. 2. 57. 17, 19.
- Longiano* Fausto da. Duello Regolato a le leggi de l'honore. *Venetia*. 1551. 8vo.
- Lucanus*. 1. 3. 29. 93. 19.
- Luna* Miguel de. Historia del Rey Don Rodrigo, en la qual se trata la perdida de España. *Granada*. 1592. *Madrid*. 1676. 4to.
- MACROBIUS*. 1. 166. 14.
- Mallara* V. Nuñez.
- Mariana* Juande. Historia general de España.
- Marmol* Luys del-Caravajal. Descricion de Africa. *Granada*. 1573. *Malaga*. 1599. 3 tom. Fol.
- Historia de Moriscos de Granada. En *Malaga*. 1600. 1. 436. 3; 8. 5. Fol.
- MARQUEZ* Joseph Micheli. Tesoro militar de Cavalleria. *Madrid* 1642. Fol.
- Medina* Pedro de. Libro de Grandezas de España. *Sevilla*. 1549. Fol.
- Medrano* Julian de. Silva Curiosa. *Paris* 1608, a 2. 47. 25. 8vo.
- MENA* Juan de, Obras de. *Anvers*. En casa de *Martin Nucio*. 1552. 8vo.
- Menagio* Egidio. Le Origini della Lingua Italiana. *Genova*. 1685. Fol.
- Mendoza* Diego Hurtado de. Obras. 1610. — Guerra de Granada. *Valencia*. 1776. 4to.
- MENESES*. 2. 494. 17.
- Merlinus*. 2. 118. 25.
- Meteranus*. Historia Belgica. 2. 175. 14.
- Mexia* Pedro. Historia Imperial. *Basilea*. 1547. Fol.
- Silva de varia Lecion. *Anvers*. 1603. 8vo.
- Mingo* Rebulgo. 2. viii. 4. 561. 8.
- Monardes* Nicolas. Historia Medicinal. En *Sevilla*. 1580. 4to.
- Monconys*. Voyages. *Lyon*. 1665, 6. 2. 60. 7. 3 tom. 4to.

- Mentalvan* Juan Perez de. Fama Posthuma á L. de Vega. *Madrid*. 1636. 1. 398. 20. 4to.
- Montemayor* George de, La Diana de. *Madrid*. 1595. 1. 29. 10, 11, 19. 88. 9. 12mo.
- Monumetensis* Galfridus. 2. 176. 28. Fol.
- Morales* Ambrosio de. Antigüedades de España. *Alcala de Henares*. 1575. Fol.
- Discurso sobre la Lengua Castellana. *Madrid*. 1772. 2. 118. 13. 4to.
- Morbo* Gallico Scriptores de. 2. 169. 18. Fol.
- Morgado* Alonso. Historia de Sevilla. En *Sevilla*. 1587. 2. vii. 29. 96. 4. Fol.
- Munsterus*. 1. 185. 25. Fol.
- NAVAGERO Andrea. Opera Omnia. *Patauii*. 1718. 1. 179. 15. 311. 25. 2. 498. 2. 4to.
- Nebriſſensis* Antonius. 1. 469. 14. 2. 69. 10. Fol.
- Novelas* de Cervantes.
- Novelle* Cento. In *Firenze*. 1724. 8vo.
- NUÑEZ Hernan. 2. 271. 1. Refranes que coligió, y la Filosofía de Juan de Mal Lara, y Cartas de Blasco de Garay. *Le-rida*. 1621. 4to.
- OLAUS Magnus. Historiæ Septentrionalium Gentium Breviarium. *Ludg. Bat*. 1645. 1. 69. 22. 12mo.
- Oliva* Palmerin de. *Toledo*. 1580. Fol.
- OLIVANTE Don de Laura, Historia del invencible C, Principe de Macedonia, que vino á ser Emperador de Constantinopla. En *Barcelona*. 1564. Fol.
- Ovidius*.
- PALLADIENNE L'Histoire, traitant des gestes et D'Amours de Palladien filz du roy Milanor d'Angleterre. *Paris*. 1555. Fol
- Parnaso* Español. 1. 499. 2. 2. 57. 23. 493. 29. 9 tom. 8vo.
- Parrino*. 2. vii. 29.
- Partidas* Las Siete del Sabio Rey D. Alfonso el Nono. *Valencia*. 1758. 8 tom. 8vo.
- PELLICER Don Juan Antonio, y Saforcada. 1. 499. 2. 2. DED. vii. 29. viii. 1.
- Perceforest*. Les anciennes croniques Dangleterre. a *Paris*. 1528. 6 tom. Fol.
- Perez* Gonzalo. La Ulixea, traduzida de Griego. *Anvers*. 1556. V. Homerus. 8vo.
- Persiles*, y Sigismunda de Cervantes.
- Petrarcha*. 2. 101. 17. 237. 11. 76. 8. 529, 19.
- Phædrus*. 2. 398. 28.
- Pineda* Juan de. Monarchia Ecclesiastica. *Barcelona*. 1620. 4 tom. Fol.
- Pisa* Francisco de. Descripcion de Toledo. En *Toledo*. 1617. Fol.
- Pitfeus* Joannes. De rebus Anglicis. *Paris*. 1619. 2. 485. 8. 4to.
- Platina*. 2. 356. 15. 4to.
- Plautus*. Comædiæ.
- Plinius* C. Secundus. Historiæ mundi Libri. 30. *Lugduni*. 1548. Fol.
- Cæcilius. Epistolæ. 2. 25. 4. 69. 8.
- Poggius*. 1. 5. 7.
- Polindo* Don. *Toledo*. 1526. Fol.
- Pontanus* Joannes Jovianus. 1. 5. 7. 8vo.
- Ponz* Don Antonio. Viage de España. 1 tom. 2 tom. 1776. 1. 283. 8. 2. 60. 7. 201. 27. 8vo.

- Primalcon*, et *Polendos* hijos del Emperador
 Palmerin de Oliva. *Venecia*. 1534. Fol.
Propium Sanctorum Hispanorum. *Venetjis*.
 1577. 2. 487. 25. Fol.
Pulci Luigi, Morgante Maggiore di. In
Firenze. 1732. 4to.
Pulgar, Fernando de, Claros Varones de.
Madrid. 1775. 1. 29. 7. 512. 24. 4to.
 QUEVEDO Francisco de-Villegas. C.
 C. Cuento de Cuentos.
Quintana Geronimo de. Historia de Ma-
 drid. *Madrid*. 1629. 2. 169. 7. 370. 8. 4to.
 RAY. 1. 67. 23. 8vo.
Ribadeneira Pedro de, Obras de. *Madrid*.
 1595. Flos Sanctorum. *Barcelona*. 1643.
 2 tom. Fol.
Rojas Agustín de. El Viage Entretenido.
Madrid. 1614. 8vo.
Roma Cofe Maravigliose di. *Roma*. 1595.
 2. 56. 28; 8. 30; 9. 3. 8vo.
 — *Romances*. V. Silva.
 SALLUSTIUS. 1. 245. 29. 2. 517. 19.
Sandoval Prudencio de. Vida y Hechos de
 Carlos V. *Pamplona*. 1618, 1614. 2 tom.
 Fol.
Sansevino Francesco. Origine de Cavalieri.
Venetia 1566. 8vo.
Santiago Regla de la orden de. En *Alcala*
de Henares. 1565. 1. 14. 7. 19. 20. Fol.
 SARMIENTO Fr. Martin. Noticia de la
 verdadera Patria (Alcala) de El Miguel
 de Cerbantes. En *Madrid*. 18 de Junio.
 1777. MS. 1. 283. 8. 300. 19. 2. 24. 7.
 4to.
 — *Memorias de Poesia*. *Madrid*. 1775. 2.
 63. 28. 4to.
- Scoto* Francisco. 2. 172. 10.
Seneca. 2. 482. 22.
Sepulveda Lorenzo de, Romances sacados
 de la Cronica de España compuestos por.
Anvers. 1580. 1. 47. 2. 2. 269. 19. 449.
 9. 12mo.
Shelton, el Traductor Ingles de Don Quix.
Silva de varios Romances. *Barcelona*.
 1602. 8vo.
Skinner. Etymologicon Linguae Anglicanae.
London. 1671. 1. xx. 22. Fol.
Solorzano. 1. 153. 30. 8vo.
Suetonius. 1. 97. 22. 2. 57. 21. 191. 1. 325. 23.
 TACITUS. 1. 134. 22.
Tasso Torquato. 2. 101. 17.
Terreros Estevan de, y Pando. Paleografia
 Española. *Madrid*. 1758. 1. 221. 26. 2.
 485. 8. 4to.
 TIRANTE el Blanco. *Valladolid*. 1511. Fol.
Torquemada Antonio de. Jardin de Flores
 Curiosas. *Anvers*. 1575. 1. 150. 23. 2.
 297. 26. 12mo.
Tostatus. 2. 24. 25. Fol.
Tridentini Concilij Canones & Decreta. *Co-*
loniae Agrippinae. 1679. 2. 435. 2. 12mo.
Tristani, L'Opere de i Due, Cavalieri della
 Tavola Ritonda. *Venetia*. 1555. 8vo.
Turpinus. 1. 4. 3. 7. 40. 7. 512. 7; 13. 6.
 2. 202. 19. 3. 13. 9. 11. Fol.
 VAYRAC. Etat de L'Espagne. *Amster-*
dam. 1719. 2. 60. 7. 3 tom. 12mo.
Valerius Maximus. 2. 56. 20.
Vargas Bernabe Moreno de. De la Noble-
 za de España. *Madrid*. 1636. 1. 173.
 28. 4to.
Vaseus, Johannes. Hispaniae Annales, five
 Chro-

Chronicon. <i>Colonia</i> . 1577. 2. 262. 11. 8vo.	<i>Vives</i> Joannes Ludovicus. Opera. <i>Basilea</i> . 1555. 1. 494. 15. 17. Fol.
<i>Vecellio</i> Cesare. De gli habiti Antichi, & moderni Lib. 2. <i>Venetia</i> . 1590. 1. 38. 8. 2. 34. 26. 8vo.	<i>Foragine</i> Jacobus de. Lombardica Historia. <i>Argentine</i> . 1502. 2. 345. 13. 446. 27. Fol.
<i>Vega</i> . Lope de.	<i>Urrea</i> Hieronimo. Orlando Furioso en Romance. <i>Lyon</i> . 1556. 2. 126. 2. 86. 21. 518. 14. 4to.
<i>Velez</i> Luis de Guevara. El Diablo Cojuelo. <i>Barcelona</i> . 1646. 8vo.	<i>Wallica</i> Leges Ecclesiasticæ, Civiles <i>Hoellæ</i> Boni, & aliorum Walliæ Principum. <i>Lond.</i> 1730. 1. 82. 30. Fol.
<i>Viaje</i> del Parnaso de Cervantes. 4to.	<i>XAURIGUI</i> Juan de. 2. 493. 29.
<i>Villadiego</i> Alfonsus a. Forus Antiquus Gothorum FURRO JUZGO nuncupatus, Commentarijs illustratus. <i>Madridi</i> . 1600. 1. ix. 29. 23. 2. 178. 7. 388. 5. 2. 117. 9. 227. 4. Fol.	<i>ZURITA</i> Geronimo. Anales de Aragon. <i>Zaragoza</i> . 1669, 70. 7 tom. 1. 311. 25. 512. 12, 23, 4. 2. 29. 29. Fol.
<i>Virgilius</i> .	Autores Antiguos 22
<i>Virunnius</i> Ponticus. 2. 276. 3.	— Italianos 27



OMISIONES EN LAS ANOTACIONES.

PROLOGO.

- ix. 4 *Non bene pro toto Libertas venditur auro*] Anonymi Fabulæ Aesopicae. 54.
- 1 1 *Lugar, de cuyo nombre no quiero acordarme*] 2. 570. 16.
- 10 *Ama que pasava de los quarenta*] 2. 564. 6.
- 3 28 *á Roldan el encantado*
- Deve ser el encantado
- Este paladin Roldan. *Canc. Anv.* 65.
- 12 6 *Nunca fuera cavallero*] 83. 7. a 2. 238. 3.
- 38 2 *perdonaramos al señor Capitan*] a 2. 126. 2.
- 44 21 *Yo lo dudo*] 2. 256. 14.—47. 12 *yo lo creo*] 2. 256. 14.
- 110 25 *treinta ayes, y sesenta suspiros, &c.*] 2. 537. 1.
- 112 20 *despues de Lacombe añ* a 542. 23.
- 135 26 *solo basto*] a 2. 4. 13, 15.—158. 8 *despues de Cov. añ.* a 2. 257. 17.
- 166 14 *despues de Cov. añ. Nundinae sunt paganorum, id est rusticorum. Macrobius.*
- Sat. L. 1. C. 16.

[P. 1.]

mejorado

- 169 1 *mejorado en tercio y quinto*] a 2. 306. 21.
 2 *real que del axemila despojaron*] Añ. despues de Nuñez. El Doctor de la Parra fue á visitar á Garcia Manrique y despues de averle visitado rogaronle que visitase á un *axemilero*. Y preguntandole que avian de comer los enfermos: respondió. Denle al señor don Garcia mediopollo, y al *axemilero* medio *real* de carnero. *Flor. Española*. P. 4. C. 6. 22.
- 201 3 *astrofo*] Se puso unos vestidos tan rotos, y remendados, que ningun pobre los traia tan *astrofos*. *Novelas*. Zel. Est.
- 221 26 *que hacen letra procesada*] Letra, que se llamó *procesada*, consistia en desfigurar la traza, y figura de todos los caractéres, por escribir sin division de letras, ni dicciones, formando lineas enteras sin levantar la pluma del papel. *Terreros*. 34, 5.
- 344 26 despues de *Barabona* añ. Una Señora embió á dezir á un cavallero que la requeria, que en quien ella pusiese su aficion, avia de tener estas *quatro eses*, *fabio*, *falo*, *secreto*, *solicito*. Respondio el C, que á la que él se aficionase, le avian de faltar estas *quatro eses*, que no sea *fea*, ni *flaca*, ni *fria*, ni *floxa*. *Flor. España*. P. 11. C. 2. 9.



A N O T A C I O N E S

A

D O N Q U I X O T E.

D E D I C A T O R I A.

Al Duque de Bejar.] Sin esta no tiene sentido el verso 16 pl. xiii. El Duque de Bejar deste tiempo parece aver sido Don *Alonso Diego Lopez de Zuñiga y Soto mayor*, Setimo Duque, otavo Conde de Belalcazar, y Bañares, &c. *Lopez de Haro*. T. 1. 195.*

v

P R O L O G O.

La prefacion, ó introducion del Libro, para dar claridad de su argumento. *Cov.*

1 *Desocupado*] El que no tiene en que entender. *Cov.* el Ocioso. *ib.* v Ocupar.

8 *un hijo seco avellanado*] *Avellanado*, se dize el hombre viejo, seco, enxuto de carnes. *Cov.* 2. 2. 10. 14. 290. 12. *2. 2. 9. 239. 14.—*antojadizo*] él que tiene varios apetitos, y toma ansia por cumplir los. *ib.*

24 *y tienes tu alma en tu cuerpo*] No tengo yo mi alma en mi cuerpo? *Novelas*. Git. Tambien estava *mi alma en mi cuerpo*. *Aleman*. T. 1. L. 2. C. 6. 163.

vi 2 *debaxo de mi manto, al Rey mato*]—al rey me mato. *Núñez*. F. 31.

24 *feca como un esparto*] 2. 421. 17. Est Spartum hoc, quod *Hispanis*, apud quos nascitur, etiam nunc *Sparto* dicitur, illud ipsum quod Plinius lib. 19. cap. 2. describit. Eodem enim in usu nunc est apud *Hispanos*, quo fuit Plinii tempore.

A

Nam

* Regius Senatus fidem huic operi in iudicio abrogavit. Magno tamen a doctis viris in pretio habetur. *D. Nic. Antonio*. Bib. Hisp. T. 1. 26.

ANOTACIONES A QUIXOTE.

- Nam ex crudo & *siccato* tapetes seu aulea, storias, corbes, rudentes, aliosque funes : ex eo aqua macerato, deinde *Siccato*, et tuso *Alpergates* (2. 417. 12. 21. 17.) conficiunt. *Clusius*. 505, 6.
- vii 19 en sus archivos en la Mancha] 540. 28.
 26 dandose una palmada en la frente] *2. 222. 11.
 Doyme en la frente con *Palma*, para preguntar à mi memoria. *Justina*. 26.
 Me di una palmada en la frente. *ib.* 229.
 L'Arpalista, sentendol nominare,
 Coll' altra man si percossè la fronte. *Pulci*. M. M.C. 22. 184.
- viii 10 en un abrir, y cerrar los ojos] En un momento. *Cov.*
 13 luz y espejo de todo la Ca] luz y espejo de todos los Cavalleros del mundo.
Olivante. L. 3. C. 23.
 22 Emperador de Trapifonda] A. xix. 10.
- ix 6 Pallida mors] *Horatius*. Od. L. 1. 4. *2. 157. 20. 450. 1.
 11 Ego autem dico, &c.] *Mat.* 5. 44.
 12 De corde, &c.] *Marc.* 7. 21.
 14 Donec eris felix, &c.] *Ovidius*. *Trist.* L. 1. El. 8.
 21 El Gigante Goliath, ó Goliath, fue un Filisteo, &c.] Porro Saul et filij Israel congregati venerunt in valle Therebinti, & direxerunt aciem ad pugnandum contra *Philistijm*. et *Philistijm* stabunt super montem ex parte hac, & Israel stabat supra montem ex altera parte, vallisque erat inter eos. et egressus est vir spurius de castris Philistinorum nomine *Goliath* de Geth, &c. *Biblia Vulgata*. L. 1. Regum. C. 17. 48, 9.
 Al dia del Corpus sale la gomia, y el Gigante Goliath. *Justina*. 207.
- 29 El rio Tajo fue así dicho por un Rey de las Españas] Año. 2109. Tago, de su nombre, el rio Tajo que nace junto á Frias en los montes de Aragon. *Villadiego*. Catalogo de Reyes. p. 25.
- x 3 que tiene las arenas de oro] Los antiguos celebraron este rio por la riqueza de sus arenas, entre las quales se hallan granillos de oro. *Cov.*
Tagus auriferis barenis celebratur. *Plinius*. *Hist. Nat.* L. 4. C. 22.
 Quodque suo *Tagus* amne vehit, fluit ignibus aurum. *Ovid.* *Met.* L. 2. 251.
 Quam meus *Hispano* si me *Tagus* impleat *Aurq.* *Martialis*. *Ep.* L. 7. 87.
 4 historia de Caco] *Virgil.* *Aen.* 8.
 5 el obispo de Mondoñedo prestará á Lamia, Laida, y Flora] Mondoñedo, Ciudad de Asturias, y Cabeza de Obispado. *Cov.* Obispo : Don Antonio de Guevara ; Que en su *Notable historia de tres enamoradas* dice, que—Esta *Lamia*, esta *Flora*, esta *Loyda* fueron las tres mas hermosas y mas famosas rameras que nascieron,

nascieron, y aun de quienes mas cosas los escritores escribieron, y por quienes mas Principes se perdieron. *Guevara*. T. 1. 495.

- x 6 *Ovidio os entregará á Medea*] *Metamorphoseos*. L. 7.
 7 *Homero tiene á Calipso*] *ΟΔ.* H. 245. *Gonz. Perez*. L. 7. 127.
ib. y *Virgilio á Circe*] *Æneid.* 7. 20, 191.
 11 *Leon Hebreo*] *Dialogi di Amore*, di *Leone Hebreo Medico*. in *Vinetia*. 1572. 8vo.
 12 *os bincha las medidas*] *Henchir* á uno las medidas, satisfacerle á su voluntad. *Cov.*
 13 *Fonseca del Amor de Dios*] *Primera*, y *Segunda Parte*. En *Barcelona*. 1594, 99. & 1606. 8vo. *Antonio*. Bib. Hisp. T. 1. 187.
 18 *voto á tal*] *Aleman*. T. 1. L. 3. C. 10. T. 2. C. 4.
 xi 6 *Libros de cavallerias*] los que tratan de Cavalleros andantes, ficciones gustosas, y artificiosas de mucho entretenimiento, y poco provecho, como los libros de *Amadis*, de *Galaor*, del *C del Febo*, y los demas. *Cov.*
 8 *disparates*] *Disparate*, se dixo de *dispar*, por no tener paridad, ni igualdad con la razon. *ib.*
 26 *rifueño*] *Adj.* que se aplica al que muestra risa en el semblante, ó con facilidad se rie. *Dicc.*
 xii 10 *disfrito*] el termino que contiene en sí alguna Provincia, lugar, ó termino. *Cov.*
 12 *encarecer*] subir de precio, y algunas veces vale exagerar la cosa. *Cov.* voz *Careftia*. y alaballa por estremo. *ib.*
 16 *te doy cifradas*] *Cifrar*, recopilar una cosa, y reducilla á pocas razones. *Cov.*
 xiii *Urganda la desconocida*] v. *Ind.* *Urganda* se despidió dellos: y el Gigante y *Galaor* auduvieron su via. Y preguntando *Galaor* al gigante quien era tan sabida donzella, él contavale como era *Urganda la desconocida*, y que se llamava *affi*, porque muchas vezes se transformava y desconocia. *Amadis de Gaula*. L. 1. C. 11.
 3 *Si de llegarte á los bue*] 2. 247. 3
 5 *el boquirru*] *Boquirubio*. Persona vana simple, y facil de engañar. *Dicciona.*
 6 *que no pones bien los de*] 2. 330. 2.
 11 *Si bien se comen las ma*] 2. 286. 3
 14 *el que á buen arbol se arri*] 2. 247. 5.
 16 *En Bexar tu buena estre*] Sin la *Dedicatoria* no tiene sentido este Verbo.
 17 *Un arbol real te ofre*] v. *Dedicatoria*. El solar deste linage de *Stúñiga* es en *Navarra*. Yo oi decir que los de *Stúñiga* vienen de los Reyes de *Navarra*. *F. P. de Guzman*. *Generaciones*. 224.
 21 *á ofa Favorece la Fortu*] A los osados ayuda la fortuna. *Garay*. 299.
 27 *Damas, armas, cavalle*] *Le Donne, i Cavalier, l'arme*. *Aristo*. C. 1.

- xiv 10 *Que Don Alvaro de Lu]* Don *Alvaro de Luna* abaxó la cabeza para que se la cortasen á cinco del mes de Julio. 1452. Varon verdaderamente grande. Por espacio de treynta años estuvo apoderado de tal manera de la casa real que ninguna cosa grande, ni pequeña se hazía sino por su voluntad. *Mariana*. L. 22. C. 13.
- 12 *Que Rey Francisco en Espa]* Francisco I Rey de Francia Prisionero en España despues la batalla de Pavia en 1525. *Sandoval*. Carlos. al añ. L. 12. S. 31.
- 16 *Como el Negro Juan Latí]* Joannes, cognomento inter nos, LATINUS, (422. 20) patria & parentibus *Æthiops*, educatione Hispanus, jure sibi inter Scriptores nostros locum vindicat. Ob. 1573. Don *Nic. Antonio*. Bib. T. 1. 547. v. *Salazar*. Gramatica Española. *Rouen*. 1659. 468.
- 24 *No te metas en dibu]* 2. 38. 18. 204. 15.
- 30 *Mas tú quemate las ce]* Otros dizen *quemarse las cejas*, porque estan tan embevidos en los libros, que vienen á quemarse el cabello y las *cejas* en la vela. *Cov*.
- xv 4 *Advierte que es desati, &c]* El que tiene texados de vidrio no tire piedras al de su vezino. *Núñez*. 376.
- 10 *Se vaya con pies de]* 2. 254. 11
- 16 *Tu que imitaste la llorosa vida]* 215. 5, 8, 27, 8.
- xvi 3 *Rompí, corté, abollé, y dixé y bixé]*
O de Luso arnez, couraza, & malha,
Rompe, corta, desfaz, abolla, & talha. *Camoens*. Lus. C. 3. St. 51.
Desmallan, rompen, cortan muy fin tino. *Espínosa*. C. 3. 18.
Rinaldo E rompe, é urta, é taglia, é straccia, é spezza. *Pulci*. M. M. C. 18. 16.
- 17 *ORIANA]* El rey Lifuarte traya consigo á Brifena su muger, y una hija que en ella ovo quando en *Denamarcha* (64. 4.) morara, que *Oriana* avia nombre, la mas fermosa criatura que nunca se vió: tanto que esta fue la que *sin par* (59. 21.) se llamó. *Amad. de Gau*. C. 4. F. 9.
- 21 *A Miraflores]* Beltenebros (v. Ind.) vió la ciudad de *Londres*: & á la diestra mano el castillo de *Miraflores* donde su señora *Oriana* estava. *ib*. C. 55.
Alli fue apofentado en la camara de *Oriana*, donde se puede creer que para él muy mas agradable le seria que el mesmo paraíso. Alli estuvo con su señora ocho dias. *ib*. C. 56.
El Rey *Amadis* y la Reyna *Oriana* ivan á holgar se á *Miraflores* porque es muy deleytoso lugar. *Amad de Grecia*. P. 2. C. 25.
- 27 *O quien tan castamente se escapara*
Del Señor Amadis] *Amadis* subió, y tomó á su señora entre sus brazos, mas quien

quien será aquel que baste á recontar los amorosos abrazos, los besos dulces, &c. *Amad. de Gau.* C. 56. Y de aquel ayuntamiento fue *Oriana* preñada. *ib.* C. 64.

- xvii 29 *Celesti Libro en mi opinion divi]* Celestina. Tragicomedia. En la oficina Plantiniana. 1595: 8vo. & en *Madrid.* 1632.. 12mo.

No trae sentencia, de donde no mana

Loable á su autor y eterna memoria.

- xviii 4 *Por pecados de flaque]* 531. 15.

- 6 *Parejas corri]* correr *parejas*, exercicio de Cs que passan dos juntos la carrera, á vezes afidos las manos. *Cov.*

- 9 *Que esto saque á Lazarillo]*
Quando para hurtar el vino]
Al ciego le di la paja]

El *ciego* por reservar su *vino* á salvo, nunca despues defamparava el jarro, antes lo tenia por el asa afido. Mas yo con una *paja* larga de centeno, que para aquel menester tenia hecha, la qual metiendola en la boca del jarro chupando el *vino* lo dexava á buenas noches. *Lazarillo.* 18, 19.

- xix 10 *De Claridiana]* Sabed que yo me llamo Claridiana, y soy hija del Emperador Theodoro de este Imperio de Trapifonda (v. 509) y de la Emperatriz Diana Reyna de las Amazonas. *Febo.* P. 1. L. 1. C. 45.

No os acordays que por solo vuestro amor passó de Trapifonda en Grecia la real Princefa *Claridiana*? y quanto os ofrecistes por ser su C? y ella os recibió por suyo? (304. 9) *ib.* L. 3. C. 1.

- xx 7 *BABIECA]* Salió una yegua con un potro muy feo y farnoso: é dixo á su padrino: Este quiero yo. E su padrino, dixole con saña: Babiaca, mal escogistes. E dixo estonce Rodrigo: Este será buen cavallo, é *Baviaca* avra nombre. E en este cavallo venció despues mio *Cid* muchas lides cam-pales. *Cbron: del Cid.* F. 3. (5. 9)

- 22 *Son tan Rozines como Rozinante]* *Rocin*, (*Cervantes* casi siempre usa del *z*) es el potro, que ó por no tener edad, ó estar mal tratado, ó no ser de buena raza, no llegó á merecer el nombre de cavallo. *Cov.*

En la lengua Latina cavallus finifica lo que en la nuestra rocin, ó *cavallo* viejo, y cansado, quales fuelen ser los de los molineros, y los demas de servicio, que no son para cavalleria de gente noble, ni para la guerra. *Cov.* (1. 3, 12.) Ronzino. Cavallo da viaggio. dice il Sr. *Ferrari*, che *roncino* sia propriamente *equus asthmaticus*, *frue ilia duceus*; (57. 12.) cosi detto dal Tedesco *rossi*, que val cavallo.

cavallo. *Menagio*. In fu un *cattivo ronzino*. G. 6. N. 5. Tutti i fuoi cavalli infino al piu *mifero ronzino*. G. 10. N. 2. *Boccacio*. v. *Du Fresne*. Runcinus. *Rozinante*] El nombre en ningun Idioma significa con energia, propiedad, y viveza lo que en el nuestro. *Aprobacion de Comedias de Cervantes*.

Rozinante, Fabulosus Equus Herois illius Errantis, á Fr. *Ros*, *Rosse*, Equus Strigosus, Caballus, hoc á Teut. *Rosz*, Equus simpliciter. Eiusdem originis est It. *Ronzino*. *Skinner*.



VARIOS Enredos y Dificultades se ofrecen al Lector en el Texto: allanar á estos, y quitar á aquellas, forman el intento del Autor de las Anotaciones, que van añadidas á esta gran obra: Oxala que contribuyen al gustoso entretenimiento del curioso Lector, ilustrando los pasos oscuros deste AUTOR CELEBERRIMO, tan justamente estimado de todas las Naciones cultas, y *el nunca como se deve alabado*

MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA,

HONOR y GLORIA, no solamente de su Patria, pero de todo el Genero Humano.

I *Ingenio Hidalgo*] 2. 17. 25. 53. 10. 233. 12. 570. 15. (á. 23. 2.)

C. I.

3 *de lanza en astillero*] *Lancera*, que por otro nombre se dize Astillero de asta, es un estante en que ponen las lanzas, adorno de la casa de un hidalgo en el patio, ó soportal. *Cov*.

Ayans reprins chascun une *lance* de plus fortes qu'ils peurent choisir en *l'astellier* coururent derechef. *Hist*: *Pall*. C. 8.

4 *galgo corredor*] GALGO, casta de perros bien conocida, son muy ligeros, y corren con ellos las liebres. Los primeros se criaron en Francia dicha Gallia, y de alli Galgos. *Cov*.

ib. *Olla de algo mas vaca que carnero*] Dize un Proverbio. Vaca, y Carnero, olla de C: devia ser en el tiempo que no se usava el manjar blanco, (2. 483. 13) ni tortas reales. *Cov*.

ib. *salpicon*] la carne picada, y aderezada con sal. *Cov*. 2. 374. 12.

5 *duelos y quebrantos*] *Quebranto*, el dolor, y afliccion. *Cov*. Vale tambien descaecimiento, desfaliento, y falta de fuerzas. Lat. *Lassitudo*. *Diccionar*.

Lllaman en *La Mancha* á la tortilla de huevos, y fesos. *ib*. T. 3.

E modo di dire usato particolarmente nella *Mancia* in *Ispagna*: é significa uova con carne secca. *Franciosini*. *Vocab*.

Des

Des œufs, & du lard. *Rosset*. Collops & Eggs. *Skelton*.

Parece ser nombre *postizo*, como por apodo—*Mérced de Dios* se llaman huevos y torreznos (2. 390. 27) con miel. *Justina*. 317.

- I 8 *sayo de velarte*] SAYO, vestidura que recoge, y abriga el cuerpo, y sobre ella se pone la capa para salir de casa. *Cov*.

Velarte, especie de paño fino y estimado, antes que se usasen los limistes (2. 262. 2.) y ventiquatrenos (2. 34. 27.) de Segovia. *Cov*.

- ib. *calzas de velludo para las fiestas*, (2. 112. 12.) 9 dias de entre semana con su vellori] El C de la Banda entre semana se vistiese de paño fino, y las fiestas sacase sobre sí alguna seda, y las Pascuas algun poco de Oro. Regla 12 de los Cs de la Banda. *Marquez*. 50 b.

Consiste la presente regola intorno al vestire del Cavaliero honorato.

Vesta adunque grave, & modesto, & piu tosto schietto che no : di panni fini ogni di, di seta il di delle feste, & d'oro nelle solennita maggiori dell'anno.

La qual regola haveva luego nella Spagna, molto piu parca all'ora ch'al presente. Ma in tutti i luoghi il C dee portar panni honorati, & sempre piu tosto splendidamente, che da fordido & avaro. *Sanfovino*. 129.

Vellori. Paño entrefino de color pardo ceniciento de lana fin teñir. *Diccionar*.

- 2 2 *feco de carnes, enjuto de rostro*] v. 8.

3 *Madrugador*] él que se levanta de mañana. *Cov*.

- 13 *banegas de tierra de sembradura*] Fanega de Sembradura. El espacio de tierra en que se puede sembrar una fanega de grano. *Diccionar*.

18 *razones fuyas le parecian de perlas*] 2. 47. 22.

- 22 *Los altos cielos, que de, &c.*] Un semejante retintin se halla en *Olivante*. O celestial imagen, quanto agravio se haze á tu soberana hermosura, pues mereciendo el mas alto asiento de los cielos, te consienten estar entre los mortales, y á ellos en no hazer á ninguno merecedor de merecerte, fino á mí, que si algun merecimiento para contigo tengo es por el amor con que te amo. L. 2. C. 25.

- 30 *maestros que le huviesen curado*] Maestro valió antiguamente en Castellano tanto como Cirujano. Los Castellanos fallaron su señor muy mal ferido de muerte. E luego llegó y un maestro de Burgos. *Cronica de España*. 296 b.

- 3 2 *con la promesa de aquella, &c.*] Esta promesa se hace en el L. 4. C. 75 y ult. y al fin dice el Autor : Suplire yo con fingimientos á historia tan estimada seria agravio, y assi lo dexare en esta parte dando licencia á qualquiera, á cuyo poder viniere la otra parte, la ponga junto con esta. *Belianis*.

- 3 4 *al pie de la letra*] Referir una cosa *letra* por letra, es contarla puntualmente, sin quitarle, ni ponerle nada : y lo mismo es *al pie de la letra*. *Cov.*
- 7 *el Cura*] El Parrocho, y el Rector que tiene á su cargo el administrar los Sacramentos, y dotrinar los feligreses de su parroquia. *Cov.*
- 10 *pueblo*] el lugar y la gente del. *Cov.*
- 13 *ni tan lloron como su hermano*] 215. 28. 30. 13.—2. 17. 14. Basten estos pasos de su historia para confirmacion de lo que se dice aquí : *Oriana* estava muy sañuda porque viera *Amadis llorar*. L. 1. C. 17.
 Estuvo desmayado una pieza del mucho *llorar*. L. 2. C. 46.
 Señora yo le veo muchas vezes *llorar*. *Gandalin* á *Grafinda* de *Am.* L. 3. C. 72.
 Quando esto *Amadis* dezia, *Oriana* le estava mirando : y vióle caer las *lagrimas de los ojos* que todo el rostro le mojavan. L. 4. Cs. 103. 109.
- 15 *el se enfascó tanto*] Tenemos el verbo enfascarse por meterse uno en dificultades y negocios de que se suele salir mal, á semejanza dél que entra en un bosque muy espeso, y estan unas ramillas travadas con otras que no dexan sacar el pie libre. *Cov.* voz *Frasca*.
- 21 *Y asentósele de tal modo en la imaginacion, que, &c.*] Pedro Mexia escribiendo contra los Libros de Cavallerias, así habla. Al autor de semejante obra no se le deve dar credito alguno, y tengo por dificultoso, que sepa dezir verdad quien un libro tan grande aya hecho de mentiras, despues de la ofensa que ha hecho á Dios, en gastar su tiempo, y cansar su ingenio en *las inventar, y hazerlas leer á todas* : y aun *creer á muchos*. Porque tales *hombres ay que piensan assí como las leen y oyen*. *Historia Imperial*. 240.
- 25 *cavallero de la Ardiente espada*] á 7. 19. 15. 27. 131. 7. 47. 9.
- 27 *Bernardo del Carpio*] 229. 20.
- 29 *industria de Hercules, quando ahogó á Anteon el hijo de la tierra*] Ut tandem auxilium tactæ prodesse parentis
 Alcides sensit : standum est tibi, dixit, & ultra
 Non credere solo, sternique vetabere terra :
 Hærebis pressis intra mea pectora membris :
 Huc Antææ cades, sic fatus, sustulit alte
 Nitentem in terras juvenem. morientis in artus
 Non potuit nati Tellus submittere vires.
 Alcides medium tenuit. *Lucanus*. L. 4. 645 et seq.
- 4 *del Gigante Morgante*] Por una fazon el Escudero de Orlando.

Dimmi á Carlo, diceva ancora Orlando,

Io pel mondo vo peregrinando,

E di'ch'i'ho fol con meco un *gigante*,

Ch'é battezzato, apellato *Morgante*. Pulci. M. M. C. 2. 48, 9.

- 4 3 Reynaldos de Montalvan, y mas, &c.] El conde Roldan dixo, sus falso C, tiempo es de venganza que seguro estoy de las trayciones de tu primo, que no te valdran á que te guarezcas huyendo en tu fuerte castillo de *Montalvan*. no le respondió el buen Reynaldos cortesés palabras, antes con bravo semblante le dixo : O bastardo (40. 16) hijo de mala hembra *mientes* en todo lo que has dicho, que robar á los paganos de España no es robo, pues yo solo (2. 4. 13) á pesar de quarenta mil Moros, y mas, les quite un *Mabomet de oro*, que ove menester para pagar mis foldados. *Espejo*. P. 1. C. 46.

En medio estava la imagen de *Mabomet*, maziza de oro fino, tan grande como un hombre. *Carlo Magno*. L. 2. C. 30.

De Idolo Mahumeth. Cap. 4. Est lapis antiquus altissimus super quem elevatur imago illa de auro optimo, in effigiem hominis fusa, super pedes suos.

Turpinus. L. 1. C. 28. St. 7. Pulci. M. M. C. 24. St. 62.

- 5 en allende] *Allende*, vale ultra de, fuera de : y quando es una dición *Allende* vale de essotra parte ; *Moro de allende* vale *Moro de Berberia*. *Cov*.

Hasta los Moros de Allende. *Cervantes*. *Comedias*. T. 2. 257.

- 7 *Traidor de Galalon*] Unus pugnatorum majorum cum *Carolo* fuit *Ganalonus*, qui postea *traditor* extitit. *Turpinus*. C. 11.

Traditione Ganalonis declarata, jussit illum *Carolus* quatuor equis ferocissimis alligari, & sic digna morte discerptus interjit. *ib*. C. 26. (2. 209. 11.)

No passaron muchos dias

Cartas para le avisar

Quei traydor de Galalon

Que en su corte tenia

Aquel traydor desleal

A Reynaldos de Montalvan.

Embío cartas á Aliarde

Silva de Romances. F. 66 b.

v. *Espejo*. P. 1. Cs. 13. 18. 19. 76. L. 2. Cs. 11. 14. 15 &c.

Aldinghier grido : s'io ben ti squadro,

Non se tu, *Ganellon*, *traditor* ladro ?

Traditor doloroso, can ribaldo,

Traditor nato por tradir Rinaldo. Pulci. M. M. C. 22. St. 127.

E in molti altri luoghi deste Poema. C. 1. 19. C. 2. 43. C. 8. 23, 51.

C. 24. 4. C. 27. 168.

Ganellon traditor, Turpin fedele. *Ariosto*. C. 18. St. 10.

- 4 12 *hazerse Cavallero Andante, y irse por todo el mundo*] *Andar de unas partes á otras como Cavallero andante. Amadis de Gaula. C. 1.*
Bramadoro se fue por el mundo á guisa de CA, y nunca dél mas supimos. Espejo. P. 1. C. 68.
Silvano armado de todas armas, se fue por el mundo proponiendo buscar las aventuras. Olivante. L. 1. C. 40. v. L. 2. C. 10.
 Dicea Rinaldo : é questo é Ricciardetto
 Andiam cercando la nostra ventura. Pulci. M. M. C. 13. 40.
 Rispose Ruggier
 Ben vo pel mondo anch' io la parte mia
 Strane aventure or quá, or la cercando. Ariosto. C. 25. 22.
 Comment Troylus se mettoit en queste pour trouver adventures. Perceforest. v. 2. C. 62.
 Comment le roy Perceforest se partit dung sien chastel pour aller chercher ses adventures. *ib.* v. 3. 111. (2. 139. 10.)
- 13 *á buscar las aventuras*] Venia el Principe de Tracia Don Listaran en Alemaña buscando sus aventuras como C. A. *ib.* P. 3. C. 21.
- 15 *desbaziendo todo genero de agravio*] Cs sabeys que os es dado desfazer agravios, y buscar aventuras. *Espejo. P. 1. 95.* Asi Olivante se empleava.—*desbaziendo muchos agravios y tuertos. (7. 6.) L. 3. C. 7. (55. 8. & Ind.)*
- 18 *del Imperio de Trapifonda*] 84. 29. a. 509.—2. 29. 20.
- 25 *zelada*] armadura de la cabeza, á celando, porque encubre la cabeza, y el rostro. *Cov. 166. 21.*
ib. fino morrion simple] Morione, che armi tutte le guancie, é barboccio fino á la punta del naso. *Longiano. 62.*
- 29 *cuchillada,*] el golpe que se da con el *cuchillo*, ó con la espada. *Cov. 2. 9. 22.*
- 5 7 *mas quartos que un real*] Quarto, moneda de bellon, que vale quatro maravedis. *Cov. Real*, moneda de plata, que vale treynta y quatro maravedis. *ib.*
Quarto es aqui Nombre Equivoco. Tomado generalmente, vale lo mismo que quarta parte.—Se llama cierta especie de enfermedad que da á los caballos en los cascos, que es una raja que se les hace desde el pelo á la herradura. *Diccionar.*
 O adagio Portugues diz, Cavallo, que tem quarto, naon val hum quarto. *Bluteau.*
ib. y mas tachas que el cavallo de Gomea] Gonnella, quondam histrio perfacetus. *Poggius. Facetiar.*

Fu assai piacevole il *Gonnella*, buffone del Marchese Borso di Ferrara. Fece di molte buffonerie, tal che por tutta Italia si diceva del fatto suo. 16.—Il Duca Borso veggendo il *cavallo del Gonnella*, ch'era pieno de *guidaleschi*, vecchio, secco, é mal condotto, che vuoi tu fare di questa rozza? rispose il buffone il mio cavallo é buono, quanto alcuno che tu ne habbi in stalla. 120. Fece il Duca per burla tagliar la coda al *cavallo del Gonnella*. 123. *Buffonerie del Gonnella*. in *Firenze*. 1568. 8vo. v. I. I. Pontani Opera. T. 2. Venetij. 1519. 8vo. F. 244. é vita de Pietro Gonnella Buffone. in *Carpi*. 1762. 8vo.

5 8 *que tantum pellis et ossa fuit*]

M. Volo ex te scire qui sit agnus curio.

E. *Qui ossa atque pellis totus est*, ita cura macet. *Plautus*. *Aulularia*.

A. 3. Sc. 6.

ib. ni el *Buzefalo de Alexandro*] *Bucephalum Equum Alexander* non eodem quo cæteras pecudes animo æstimabat: nam ille nec in dorso insidere suo patiebatur alium: & regem, cum vellet ascendere, sponte sua genua submittens excipiebat, credebaturque sentire quem veheret. *Q. Curtius*. L. 6.

9 ni *Babieca*] v. a. xx. 7.

20, 1 *Rozinante, quando fue roxin antes de lo que aora*] v. xx. 22.

28 con llamarfe *Amadis á secas*, 29. y se llamó *de Gaula*] Fue llamado *Amadis*, y en otras muchas partes *Amadis de Gaula*. C. 10.

Mi amado hijo, dixo la reyna *Elifena*, de aqui adelante por este nombre vos llamad. Assi lo hare, dixo él, y fue llamado *Amadis*, y en otras muchas partes *Amadis de Gaula*. Amad. de Gau. C. 10.

Así el otro *Amadis* acordandose del cargo que al Rey *Amadis* era, acordó de llamarfe como él: y porque sus padres eran de *Grecia*, acordó de tomar sobrenombre de *Grecia*. Amad. de *Grecia*. P. 1. C. 66.

El donzel fue baptizado, sus padrinos poniendole por nombre *Olivante*, con el apellido de *Laura*, por ser en ella criado. *Olivante*. L. 1. C. 7.

Fui criado en la isla de *Laura*, y por esto tengo el apellido della, llamandome *Olivante de Laura*. *ib. ib.* C. 29.

6 8 *cavallero andante sin amores*] 86. 15. 2. 253. 5.

Hora ti prego—

Se mai fosti anchora innamorato,

perch'ogni cavalier, ch' é senza amore

Se'n vista é vivo, é vivo senza core.

B 2

Rispose

Rispose il conte, quell' Orlando sono,
 Amor m'ha posto tutto in abbandono,
 Voglio che sappi che'l mio cor é in mano
 De la figliuola del Re Galafrone,

Che ad Albracca dimora nel girone. *Boiardo. L. 1. 18. 46, 7.*

- 9 18 *el qual me mandó que me presentase ante, &c.]* Un exemplo desta especie se halla en *Perceforest. C. 46.* Comment le roy *Perceforest* envoya deux chevaliers prisonniers devers la royne Dangleterre *sa femme*. A la qual un de ceux dit, il me conquist par force d'armes, & me fit jurer que je viendroye en vostre prison de par luy que est mon seigneur.—

Quant il eut ce dit luy prent son espee per la pointe et s'agenouille devant la royne, & dist. Dame je me *presente* de mon cher seigneur le roy dangleterre vostre prisonnier *ainsi que le voudrez ordonner*, soit de mort ou de vie. F. 40. v. 1. (59. 20.)

- 25 *Aldonza]* ALDONZA, nombre en España, antiguo, y ordinario: *han le tenido Señoras muy principales* destes reynos. Al (2. 525. 30, 6. 4.) es artículo, y el nombre *Donza* está corrompido de dolze: esta conjetura se toma de lo que escriben las historias que Doña Dolze hija de Gilberto, Conde de la Proenza, casó con Don Ramon Arnoldo, Conde de Barcelona, y á esta mesma corrompido el vocablo, y añadiendole el artículo *Arabigo* la llamaron Doña *Aldonza*, y de alli en adelante las demas se llamaron *Aldonzas*, que vale tanto como *duces. Cov.*

A mengua de moza buena es Aldonza. Nuñez. F. 9 b.

A falta de, &c. *ib. Mallara.* Cent. 5. Ref. 58.

- 28 *al de Princeza, y gran señora, Dulcinea]* v. 1 25.

C. II.

- 7 6 *agravios desbacer, tuertos enderezar]* 4. 15. 55. 8 & Ind.
 8 *sin dar parte]* No me han dado *parte* dello, no me lo han comunicado. *Cov.*
 11 *embraxo su adarga]* a. 112. 16.
 12 *tomó su lanza]* Non era ad alcun, che intendeano di esser fatti *Cavalier novelli*, (1 19) permeffo di portar scudo se non d'un color solo, ó, d'un metallo, ne cingerli spada, ma solo haver *lancia. Gyrene. Dedicatoria.*
ib. y por la puerta falsa salió] Cosa oydia se usa en la corte entre señores, quando quieren huir audiencias importunas *salirse por la puerta falsa*, ó Postigo. (2. 414. 3.) *Cov.*
ib. corral] Cortale, cercado, á las espaldas de casa sin arboles. *Cov.*

alborozo

- 7 13 *alborozo*] un sobrefalto del corazon, causado de alguna cosa buena, que de proximo se espera. *Cov.*
- 16 *la comenzada empresa*] 461. 2.
- 17 *que no era armado C, y que conforme á ley 18 de Ca, ni podia, ni, &c.*] Es aquí de advertir que en tiempo antiguo se tenia por costumbre inviolable que los escuderos hasta que recibian orden de Ca ya mas por cosa del mundo no pudiesen mano contra algun C, aunque por ello supiesen morir, y si por caso quebrantaban algo desto no podian recibir orden de Ca, y por tanto era guardada la dicha costumbre muy estrechamente. *Guardiola. F. 71 b. (48. 30, 9. 2.*
- 19 *avia de llevar armas blancas como novel C*] Quando *Amadis* armó á su escudero *Gandalin C*, (467. 15. 2. 258. 28.) dixole que Don Galaor me mandó dar su cavallo, & todas sus armas, y yo le dixi que tomaria el cavallo & la loriga y el yelmo : mas las otras *armas avian de ser blancas, como á Cavallero novel* convenian : *veles armado en la capilla de la tienda (15. 9.)* del rey mi padre. *Amad. de Gau. L. 4. C. 109.*
- Quando el Donzel *Esplandian* recibió Ca, *Urganda* dexando los Donzeles en la *capilla (14. 8.)* salió á la gran sala donde señores estaban, y rogóles que á la *capilla* se fuesen y hiziesen compañía á los *noveles* : á cabo de una pieza de tiempo tornó *Urganda* y traya una loriga, y tras ella *Solisa* con un yelmo, y *Julianda* con un escudo : y estas *armas* no eran conformes á los de los otros *noveles que acostumbravan en el comienzo de su Ca* de las traer *blancas*, mas eran negras. Entonces *Urganda* se vistió la loriga, *Solisa* le puso el yelmo en la cabeza : & *Julianda* el escudo al cuello. *ib. ib. O. 133 & ult.*
- Con gran honra el Rey *Magaden* armó al *C de la ardiente espada* dandole muy ricas *armas blancas*, como era costumbre de *Cs noveles. Amadis de Gre. P.1. C. 4.*
- Il Re Don Tristano comparue in *arme & sopravesti bianche*, como *cavallero novello* su un gentil cavallo. *Tristani. L. 2. C. 66. (á. 14. 8.*
- Comme le roy estoit sur le point de faire donner le pris á ces deux chevaliers en arriva un aultre *arme á blanc*. Sire, dist il, vous scavez que je suis *nouveau Chevalier. Hist. Pallad. C. 18. (134. 4)*
- 20 *sin empresa en el escudo basta que por su esfuerço la ganase*] 134. 4. 70. 22.
- 27 *prosiguió su camino, sin llevar otro que aquel que su cavallo queria*] 24. 27. 169. 8. *Amadis* metióse muy presto por la montaña, no á otra parte *sino donde el cavallo lo queria llevar*, (24. 27.) y así anduvo hasta que el cavallo topo *en un arroyuelo de agua. (218. 3.) Amad. de Gau. C. 45.*

Cardin cavalgó muy aprieſſa, y fueſe por *donde el cavallo lo queria llevar*. *Oliua*.
C. 8. *ib.* C. 65.

8 5 *Sabio que los hechos eſcriviere*] v. 1. 20.

10 *paxarillos con ſus barpadas lenguas avian ſaludado la venida, &c.*] (48. 17. 2.
101. 11.) Las aves con el freſcor de la mañana pueſtas en los verdes ramos
de muchos y diverſos *arboles con ſus barpadas lenguas* hazian ſuaves y dulces
cantares. *Olivante*. L. 2. C. 43.

Salutar la nova luce

Pe í verdi rami incominciar gli Augelli. *Arioſto*. C. 25. 94.

11 *la roſada Aurora, que dexando la blanca cama del xeloſo marido*]

Era il ſol al balcon d'oriente

El'Aurora ſi facea vermiglia,

E da Titon ſuo antico un poco aſſente. *Pulci*. M. M. C. 6. 2.

20 *O tú ſabio encantador—coroniſta deſta hiſtoria*] 54. 15. 6. 17. 2. 17. 30.

coroniſta] él que eſcrive hiſtorias ó años de las vidas y hazañas de los
Reyes. *Cov*.

9 5 *camino ſin acontecerle coſa que de contar fueſe*] Otro dia caminaron ſin que coſa que
de contar ſea les acaeciſſe, haſta que llegaron á *Vindiliſora* donde era el rey Li-
fuarte. *Amad. de Gau*. C. 13.

Fueron quinze dias ſin que aventura les viniſſe que de contar ſea. *Amad. de Gre*.

L. 2. C. 22. & C. 24.

Caminaron eſtos dos Cs dos dias ſin que les aconteſciſſe coſa que de contar ſea.
Eſpejo. P. 3. C. 11. *Felix marte*. L. 1. C. 2. *Olivante*. L. 2. Cs. 8. 11.

L. 3. Cs. 4. 8. Ya avia quatro dias *caminado*,

Que no le ha acontecido coſa alguna

Que ſea de valor de ſer contado. *Garrido*. C. 16. 62.

Cavalco molti giorni ch'ei non truova

Coſa degna di conto, ó di ſcrittura. *Gyrone*. L. 8. 74.

8 *puerto*] ſe llama el paſſó ó camino que hay entre montañas. Diccionario.

14 *majada*] el lugar donde el ganado ſe recoge de noche, y los paſtores ſe re-
cogen. *Cov*.

19 *dos mugeres del partido*] *Partido*, concierto, y avenencia. *Muger del partido*,
la ramera publica. *Cov*.

20 *con unos Harrieros*] De *barre* (129. 12) ſe dixo *barriero*, él que lleva beſtias
de carga que las va aguijando para que caminen. *Cov*.

24 *Caſtillo 25 con ſu puente levadiza, y bonda cava*] En tanto los cinco Cs provey-
eron

eron encerrar la puerta del *castillo*, y alzar una *punte levadiza* (2. 237. 25) que estava sobre una *cava muy bonda*. *Olipante*. L. 3. C. 15.

- 9 28, 9, 30 *Enano se pufiese—al castillo*] Encima del primero de los arcos estava un *Enano* muy feo con una *trompa* en la mano, y viendo venir dos *Cs* la tocó dos veces. *ib.* L. 1. C. 24. v. *ib. ib.* C. 26.

En entrar por las puertas ha fonado

Un fon de la *trompeta que hazía*

Señal como ha venido un cavallero. *Garrido*. C. 17. 27.

- 10 2 *dos diftraydas mozas*] *Diftrahido*. Vale tambien entregado á una vida licenciola y desordenada, especialmente en la sensualidad. *Diccionar*.

- 1 *se llevo a la puerta—7 tocó un cuerno*] *Claridiano* tocó el *cuerno*, y la cerrada *Puerta* le fue abierta. *Fabo*. P. 2. L. 2. C. 21.—Qualquiera C que quisiere acabar la aventura, *toque el cuerno*, y seran abiertas las *Puertas*. *ib.* P. 4. L. 1. C. 25.

- 5, 6, 7 *Porquero—de unos rastros—tocó un cuerno*] *Rastrojo*, la tierra despues de segada la mies. *Cov.*—Los *Cazadores*, y los correos, usan destas bozinas, ó cornetas; y aunque algo mas grosseras, las tañen los que convocan el *ganado de la cerda* (2. 347. 28.) y lo llevan, y traen al campo. *Cov.* voz *Cuerno*.

- 9 *que algun enano hacía señal de su venida*] v. p. 9. 28 *Garrido*.

A un lado de la fuerte casa estava un *Enano* por avisar la *venida* del ladron *Minapreso*, el qual *sonó el cuerno*. *Espejo*. P. 1. C. 86.

Orlando verso il Pino se n'andava

Ecco sopra una torre appare un *Nano*,

Che incontinente un *gran corno sonava*. *Boiardo*. L. 1. C. 29. St. 41.

v. 42, 3.

Ne molto stan che della torre un *corno*

Con horribil romor nell'aria *suona* :

Ecco apparir sopra un cavallo adorno

Un *Cavalier* con lucide arme intorno. *Gyrene*. L. 15. 89. v. L. 15. 32.

Serican si pone il *corno* á bocca;

Ecco apparire il *Cavaliero armato*. *Ariosto*. C. 2. 48. v. C. 4. 15.

C. 29. 35. C. 35. 40.

- 22 *correrse*] vale afrentarse; porque corre la sangre al rostro. *Cov.* (308. 6.)

- 11 5 *amen del lecbo*] 441. 10. 2. 463. 10.

- 8 *Alcayde de la fortaleza*] *ALCAYDE*, es el Castellano de un castillo, ó fuerza con gente de guarnicion. *Cov.*

señor

El pan es blanco, *candeal*, y bien fazonado. *Espinel*, R. 1. Des. 11.

13 15 *rameras damas*] *Ramera* es lo mismo que cerca de los Latinos, meretrix. *Cov.*

C. III.

24 *se hincó de rodillas ante él*] 18. 28 a. 19. 11.

14 7 *mañana en aquel día me aveis de armar caballero: esta noche en la capilla de este vuestro castillo velare las armas*] Aveys de saber que la orden de Ca, antiguamente se hazia desta manera, que una noche antes que alguno se uviese de armar C, se armava de todas sus armas, y armado se yva á la yglesia, y alli estava toda la noche en pie orando. *Santiago*. 49.

Venuta la *vigilia* tutti quei giovini, che intendeano di esser fatti *cavalier novelli*, (7. 19) tornavano alla *chiesa* ove divotamente *vegliavano* infino che di buon mattino fusse la messa celebrata. *Gyrone*. Ded.

Fuese el donzel *Amadis á la capilla*, & armóse de sus armas todas salvo la cabeza y las manos, & hizo su oracion. *Oriana* vino ante el rey & dixo: hazedme esse mi donzel *cavallero*: y mostrósele: que de rodillas (13. 24. 19. 11.) ante el altar estava. *Amad. de Gau*. C. 4. *Enil* apartó á *Beltenebros*, (110. 19) y hincandolos los ynojos ante el (13. 24. 19. 11. 20. dixo, Señor, demando vos que me hagays C: y respondiolo, assi sea: luego se fue á su huesped, y rogóle que le diese para aquel su escudero unas armas que le queria fazer C. El huesped se las dió de buen grado: y velando las aquella noche *Enil en la capilla*: & dicha al alva del día una missa hizolo *Beltenebros*. *ib*. L. 2. C. 58. (15. 11.)

El Duque le dixo que velasse las armas aquella noche, y que por la mañana le armaria C, mas *Olivante* no queriendo consentir en la tardanza, le dixo que bastava velar las armas dos horas (19. 1) como era de derecho, aunque la costumbre suele en contrario. *Dariso* armado de unas muy ricas y fuertes armas blancas como de novel se entró en una capilla: venido á la capilla el Duque le armó C. *Olivante*. L. 1. C. 9.—*Tristani*. L. 2. C. 2.

Ignacio como huviesse leydo en sus Ls de Cas, que los Cs noveles solian velar sus armas: por imitar é como C novel de Christo aquel hecho cavalleresco toda aquella noche, parte en pie, y parte de rodillas estuvo velando delante de Imagen de nu Señora. *Ribadeneyra*. Obras. Vida. L. 1. C. 5.

24 *los percheles de Malaga*] El segundo arrabal, que cae al mar, es el que llamanos de los *Percheles*. *Apellido*, Fundacion, I Antigüedad de *Malaga*. Por *Martin de Roa*. Qto.

18 AÑOTACIONES A QUIXOTE.

Mi compañero se cautivó en los *Porcheles de Malaga*, adonde era pescador.

Perfiles. L. 3. C. 10.

- 14 24 *islas de Riaran*] No se hallan en algun Mapa: pero estaban antiguamente, donde está ahora aquella parte de *Malaga* junta á la marina, en que se sitúa la *Aduana*. De la informacion de Don *Francisco Carter*, S. S. A. Que residió cinco años en el mismo lugar. Puede ver lo mismo el Lector Ingles in his South view of that city, in his journey from Gibraltar to Malaga. Lond. 1780. 2 vol. 8vo.

ib. *Compas de Sevilla*] *Compas*. El espacio ó ambito enlosado, que regularmente fuele áver ante las puertas de las Iglesias, que comunmente se llama Atrio, ó Lonja. *Diccionar*.

El *Compas* famoso de Sevilla. *Viage Del Parnaso*. Cap. 5.

ib. *azoguejo de Segovia*] *Azoguejo*, es lo mismo que plazuela. *Cov*. *Azogue* se llama el lugar, do se venden cosas de diversas maneras, por el continuar allí la gente. *Núñez*. F. 47.

25 *olivera de Valencia*] havia ya pisado el teatro de *Valencia*, y sabia bien la plaza de la *Olivera*. Acabada la farsa salimos á mi posada, que teniamos en la misma plaza de la *Olivera*. *Alf*. *Lux*. L. 3. C. 9.

ib. *playa*] la costa del mar llana y arenisca, sin escollos con mar baxa. *Cov*.

26 *potro de Cordova*] Fuime á mi posada, ó á la del meson del *Potro*: llegóse cerca de mí un gran maleante (127. 14.) que los ay en *Cordova* muy finos. *Espinel*. R. 1. Def. 9.

Nací en Asturias de Santillana, y no en el *potro de Cordova*. *Guevara*. P. 1. 271.

No digo que nací en el *Potro de Cordova*, ni me crié en el *Zocodover de Toledo*, ni me refine en el *Azoguejo de Segovia*. *Rojas*. 282, 3.

28 *haciendo muchos tuertos*] La Socarroneria del *Ventero* es aquí muy notable, siendo él del todo el reves del C A. requestando viudas, deshaciendo donzellas, y engañando pupilos, (2. 113. 24) y dandose conocer por audiencias, y tribunales. (476. 26).

15 2 *se avia venido recoger á aquel su castillo, &c. á 6 de su buen deseo*] *Sabreys*, *Olivante*, que el C, que vos en la primera batalla matastes, era Señor deste castillo, y avia por nombre *Arlistar*, el qual aunque muy buen C fuese, como no tuviese otra cosa que este Castillo de que mantenerse, empleava su bondad en aprovecharse de los Cs, y otras personas que por estos caminos passavan, haziendo que partiesen con él de lo que tenian, y desta manera bivió algun tiempo. *Olivante*. L. 2. C. 2.

- 15 9 *en caso de necesidad se podian velar*] Quando *Amadis* armava *Galaor* C dixo: En el nombre de Dios sea, & agora nos vamos á alguna *yglesia* para tener la *vigilia*. No es *necesario*, dixo *Galaor*, que ya oy he oydo missa, & vi el verdadero cuerpo de Dios. Esto basta dixo él de los Leones, (2. 128. 25.) & poniendole la espuela diestra, & besandolo le dixo, agora soys C. *Amad. de Gau. C. 11.*
- 11 *la mañana—12—el quedase armado C*] 14. 7.
- 14 *no traia blanca, porque el nunca avia leido, &c.*] 126. 14. *Blanca*, moneda menuda. Lat. as. no aver *blanca*, no tener dinero. *Cov.* (127. 7)
- 22 *ateñados*] a. 178. 5.—*llevavan bien berradas las bolsas*] Llevar de camino bien herrada la *bolsa* llevarla con buen dinero. *Cov.*
Eerradas llevan las bolsas los que de *Sevilla* salen. *Mallara. C. 1 R. 15.*
La Hortelana trae la bolsa berrada. Nuñez. F. 78.
- 27 *jabio encantador—8 en nube Donzella con redoma de agua*] *Amadis de Grecia* de la espada (3. 26. 131. 7. 47. 9.) que en los pechos tenia figurado sentió tal calor, que parecia quemarle en vivas llamas: mas luego se hizo una *nuve* que los cubrió á tres [*Urganda*, y *Lisuarte*] la qual en un punto fue deshecha, y quedaron cercados de 24 donzellas, y en medio dellas aquel honrado viejo *Alquise*, (v. Ind.) el qual en la mano traya una *redoma de agua*, y dando con ella en el yelmo de *Amad. de Gre.* fue quebrada, y el agua por el derrámana, que luego le quitó el ardor de la *Espada. Amad. de Gre. P. 2. C. 62. v. C. 75.*
- 29 *alguna Donzella*] Fueron los dos curados de sus heridas por mano de la *donzella. Olivante. L. 1. C. 18.*
Bernardo de su llaga fue curado
Por manos de la ya libre *donzella. Garrido. C. 7. 78.*
Una *fanciulla*, che il lor ofte aveva,
Medicava *Rinaldo. Pulci. M. M. C. 20. 79. v. ib. C. 21. 14.*
- ib. *con alguna redoma*] *Redoma*, vasija grande de vidro. Destos vasos usan los boticarios para sus aguas. *Cov.*
- 16 12 *como á su abijado*] 2. 99. 14.—13 *que no caminase sin dineros*] 20. 22.
- 19 *sobre una pila*] *PILA*, una pieza honda que recibe el agua, ó para lavar, ó para otra cosa. *Cov.*
- 20 *pasear*] andar passo, á passo. *Cov.* 21 *paseo*] ejercicio del pasear. *Cov.*
- 25 *ademan*] un cierto movimiento de cuerpo y de animo, con que significamos voluntad, ó disgusto de alguna cosa. *Cov.*

- 17 1 *recua*] cierto numero de bestias de carga, que traen, y llevan bastimentos. *Cov.*
 6 *sino quieres dexar la vida, &c.*] Traydor no pienses llevar la donzella tan á tu salvo, *sin que en pago de tu atrevimiento me dexes la vida* en las manos. *Olivante. L. 1. C. 18.*
- 10 *y puesto el pensamiento en su señora Dulcinea dixo: acorredme*]
- 17 *no tuviera necesidad de maestro, que le curara*] Así *Amad. de Gau.* metió de la lanza por los costados que *no ovo menester maestro.* C. 5. C. 15. C. 18.
 A los que hallaron encontraron tan poderosamente que *no ovieren menester maestros.* *Olivante. L. 2. C. 10.*
 De los primeros golpes derribaron dos por tierra, que *no ovieron menester maestros que los curassen.* *Espejo. L. 2. C. 33.*
Orlando bisogno schermisse;
Che se l'avesi giunta la percoffa, Non bisognava il medico venisse.
Pulci. M. M. C. 1. 38.
- 28 O Señora de la hermosura (52. 24) 85. 14 2.—18. 1 *con esto* cobró á su parecer, &c.] *Belisembros* (110. 19) descendió contra el gigante (v. Ind.) y ante que á el llegase, miró (85. 17) el lugar donde *Miraflores* era, & dixo: O mi señora *Oriana* nunca comencé yo gran hecho en mi esfuerzo donde quiera que me hallase, sino en el vuestro, & agora mi buena señora *me acorred*, pues es tanto menester. Con esto le pareció que *le vino tan gran esfuerzo*, que perder le hizo todo pavor. *Amad. de Gau. L. 2. C. 55.*
Olivante, despues que muy de corazon se hubo encomendado á nu Señor (85. 8) *bolviendo los pensamientos á la princesa Lucenda su Señora*, comenzó entre sí (85. 20.) á dezir: Ay soberana señora, *dame favor en esta batalla, ayudame, Señora, y no me desampares.* *Olivante. L. 2. C. 5.*
 Ay soberana Infanta y Señora, la vu gran *hermosura no me desampare* en esta tribulacion: y diziendo esto con aquella sabrosa memoria *le pareció aver cobrado nuevas fuerzas y ardimiento.* *ib. L. 1. C. 39.*
- 18 1 *llamandolos de alcovosos, y traidores*] a. 25. 29.
- 28 *pescozada*] el golpe que se da en el *Pescuezo.* *Cov.*
 Como han de ser fechos los Cs. E desque el espada le (C) ovieron ceñido, deven la facar de la vayna, é ponergela en la mano diestra, é fazerle jurar, que non recele de morir por su Ley, si fuere menester, por su Señor natural, y por su tierra. E quando esto oviere jurado, devele dar una *pescozada*, porque estas cosas le vengán en miente. *Partidas. 2. T. 21. L. 13.*
 En nombre del Rey de Aragon armó el Embaxador Bernardo al hijo del Soldan

dan en C. *Calzóle las espuelas, y ciñóle el espada*, dandole con ella la *pefcosada*, diciendole que se despertasse, y no durmiese en las cosas de Ca. *Guardiola*. F. 94.

- 18 28 *espaldarazo*] el golpe que se da con la espada en las espaldas de alguno sin defenvaynar la. *Cov.* (19. 14. 20.

Ponese el C Constantiniano de rodillas (13. 24, 19. 11) delante del superior, que está con otra espada desnuda en la mano, y dandole (19. 14) *levemente* tres golpes con ello sobre el *ombro* diestro, en la cabeza, y sobre el siniestro, le dize, Dios os haga buen C. *Marquez*. F. 7 b. v. casi el mismo de Cs de *Santiago*. F. 34. de Cs de *Malta*. F. 44 b.

- 19 1 *con solas dos boras*] 14. 7. 10 *dicbas donzellas*] 10. 3. 11 *bincar de rodillas*] 13. 24, 18. 28, 19. 20 a.

- 12 *en su manual*] *Manual*. *El libro de hombres* de negocios para ir escribiendo todas las partidas de cargo, 6 data. *Diccionar*.

- 13 *alzó la mano, y dióle sobre el cuello un gran golpe*] v. *Alapa Militaris* apud *Du Fresne*.

Adonc *haulsa* le roy Perceforest sa *paulme*, & á jouvencel doña la *collee* en disant Chevalier foyes hardy & preux. *Perceforest*. v. 2. C. 122.

Franc chevalier, donnee moy la *collee* de chevalerie. Certes Passelion dist Lyonnel: je le feray voutentiers. A tant il *haulce la main dextre* et lenfant baisse le col: & le chevalier *ferit dessus competement* en disant. Certes gentil Passelion chevalier foyes. Quant Passelion eut receus la *collee* que *luy fyt douloir le col par sa grandeur* il se print a eslever et courroucer. *ib*. V. 4. C. 14.

Estuvo el Emperador sentado con la espada ceñida, y llegaron alli muchos Gentiles—hombres, y se armaron Cs, y el Emperador *davales tres golpes en los ombros* con la Espada de Carlomagno: y desta manera quedava C él que recibia los golpes. *Sandoval*. an 1521. L. 10.

- 15 *entre dientes*] lo que se dize mal pronunciado. Lat. *mussitare*. *Cov*.

- 16 *mandó una de aquellas damas* (13. 15) *que le ciñese la espada*] Así alla Reina *Gineura* comando il Re *Arturo* che cingesse la spada á Don *Trifano*. *Trifani*. L. 2. C. 64.

- 17 *desemboltura*] Desembarazo, Despejo, defenfado. *Diccionar*.

- 20 *Al ceñirle la espada: dixo la buena señora: Dios baga á v m*] El que se uviere de armar C *bincara las rodillas* (13. 24, 19. 11) y él que le uviere de armar sacara la *espada*, y dira. Vos fu. quereys fer C? y respondera. sí quiero

quiero ser C. y luego dirá poniendo el *espada sobre la cabeza, y sobre el ombro* (18. 28) *Dios os haga buen C.* y el Apostol Señor Santiago. *Santiago*. F. 50 b. *Marquez*. F. 34. v. el mismo de los Cs de *Calatrava*. F. 28 b. *Trifani*. L. 2. C. 64.

27 *tendillas de Sanchobienaya*] Otra plaza de *tiendas* ay muy antigua y nombrada, que llaman de *Sancho Minaya*. *Pedro de Salazar* dice que se han de llamar estas *tiendas* de Sancho bien aya. *Pisa*. L. 1. C. 21.

30 *se pudiese don*] v. 2 Ind. Sobre todo es cosa de lastima y dolor que hasta las mugeres de arrendadores, y gente baxa, y aun las *Rameras publicas* (9. 19.) con su grande desvergüenzá se atreven á usurpar este clarissimo nombre. *Guardiola*. 110 b, 11.

En las mugeres se admite el *Don* con mas indulgencia y facilidad. *Cov*.

20 4 *Molinero de Antequera*] Una de las buenas ciudades de *Andalusia*.—Una legua della nace una fuente de una peña, que es sin duda la principal de *España*. Muclense con ella veinte y tantas paradas de *Molinos*. *Rojas*. 54 b, 5.

7 *no vió la hora de verse á cavallo*] *Rodamonte no vió la ora de salir á tierra*. *Espejo*. L. 1. C. 60.

Noves la hora Reynaldos namorado

Verse con Malgesi del vulgo ausente. *Espinosa*. C. 20. 70.

Non si duole

Se non che tosto non si puo partire. *Boiardo*. L. 2. C. 5. 67.

No vede l'ora, che possa partire. *Berni*. *Orl. In. ib. ib.*

C. IV.

27 *querencia*] lugar adonde el animal acude de ordinario, ó al pasto, ó la dormida. *Cov*.

21 6 *cumplir con lo que devo á mi profesion*] 22. 12.

Che s'egli é *Cavalier* per forte errante

Vorra punir si fatte ingiurie, & tante. *Gyrene*. L. 20. 100.

22 2 *que nos alumbra*] *Alumbrar*, dar lumbre. Esta es calidad propia del Sol, Luna, &c. *Cov*.

12 *y juramento que avia hecho*] Del *juramento* que hazen los que son admitidos á la orden de Ca. Entre otras muchas cosas que al que pretende ser C se encargan, y aun ponen delante para que tome la orden de Ca, y dignamente corresponda con el nuevo estado que alcanza, una es que *haga juramento*, y prometa con muy grande solemnidad lo que *esta obligado á cumplir* conforme á

su

su nombre nuevo y epitheto que es Sacro C. *Guardiola*. C. 36. 96.

26 *hasta que yo se lo mande, para que me tenga respeto]*

27 *y con que él me lo jure por la ley de Ca que ha recibido]* Jurava por la horden de Ca que avia recibido. *Espejo*. L. 3. C. 9. *Olivá*. C. 16. & C. 36. & C. 104. *Carlo Magna*. L. 1. C. 20.

Juro por lo que devo á la *orden de Ca que recebi*, de hasta ser puesto en libertad, de seguir en todo vuestro *mandado*. *Olivante*. L. 2. C. 36. Así *jura Q.* 201. 26. 468. 17.

23 1 *cavalleros: 2 cada uno es hijo de sus obras]* 2. 300. 5. *Hidalgo*, igitur ille solum dicitur qui christiana virtute pollet, *Fidalgo*, id est, filius bonorum operum & virtutum, & inde vulgo dicitur: *Cada uno es hijo de sus obras*. *Villadiego*. F. 25 b.

Quando el hombre haze algun hecho heroyco, ó alguna estraña virtud, y hazaña; entonces nace de nuevo, y cobra estos mejores padres, y pierde el ser que antes tenia. Ayer se llamava hijo de *Pedro*, y nieto de *Sancho*: aora se llama *hijo de sus obras*. De donde tuvo origen el Refran *Castellano*, que dize, *Cada uno*, &c. *Huarte*. C. 13.

7 *y aun sabumados. De sabumerio]* Bolver una cosa á su dueño *sahumada*, es bolverla mas bien tratada que él la dió. *Cov*.

Teniamos merchantes que nos ponian la moneda sobre tabla *sabumada*, y lavada con *agua de Angeles*. (2. 257. 17) *Aleman*. T. 1. L. 3. C. 3.

Podria ser que con el tiempo el que llevó la bolsa se la bolviese *sabumada*. El *sabumerio* le perdonariamos, respondió el estudiante. *Novelas*. *Rinc.* y *Cort*.

14 *Sabed que yo soy el valeroso Don Q.]* 51. 14. 145. 23. Ind. 2. Cosas tocantes á Q. Porque conozcas tu loco atrevimiento, te quiero dezir quien soy. Yo soy *Fierabras*, &c. *Carlo Magno*. L. 1. C. 20.

No te lo quiero encubrir mi nombre aunque ternas poca noticia de mí: yo soy llamado *Olivante de Laura*. *Olivante*. L. 1. C. 14.

24 5 *jurando de ir á buscar á su juez]* Añadense aquí al texto estas palabras porque dixo antes *Andrés* p. 23. 24 de Q. segun es de valeroso y de buen Juez. Si sea pecado, está por *carta de mas*. Sola una otra se hallara en toda la obra, y esperase que ésta (2. 53. 3) será agradable á todos, siendo en verdad necesaria.

9 *pagar con las setenas]* *Setenas*, pena en que uno era condenado en el siete tanto. *Cov*.

21 *el latigo]* el azote, y correa ancha con que castigan á los siervos, á latitudine, por ser ancho y lato. *Cov*.

- 24 23 *En esto llegó á un camino que en quatro, &c. 4 las encruzijadas, &c.]*
Galaor, que estuvo pensando cavalgó en el palafren : y llegando donde el camino en dos partes se apartava, estuvo alli un poco que no sabia por donde fuesse. *Amad. de Gau. C. 21.*
- Don Roldan ya demediada la tarde llegó á una cruz do se juntavan quatro caminos, y alli se detuvo ymaginando qual dellos tomaria. *Espejo. P. 1. C. 16.*
- Asi Ignacio despues de aver buen rato pensado determinó de seguir su camino hasta una encruzijada, de donde se partia el camino, y soltar la rienda á la cavalgadura en que iba. *Ribadeneira. Vida. L. 1. C. 3.*
- 24 *encruzijadas]* Encruzijada, dos caminos encontrados, que hazen cruz. *Cov.*
- 27 *soltó la rienda á Rezinante, dexando, &c.]* *Amadis* desmayado soltava la rienda del cavallo, & yva se por donde el queria. *Amad. de Gau. C. 45.*
- El Marques muy enojado Por do el cavallo queria
 La rienda le fue á soltare Lo dexava caminar.
- Silva de Romances.* Del Marques de Mantua. v. Febo. P. 2. L. 1. C. 4.
Espejo. P. 1. C. 8.
- 25 2 *comprar seda á Murcia]* No se puede passar en silencio el trato de la seda de Murcia, pues en ella se exercita mas que en otra parte de España, i con mayor abundancia. *Fr. Cascales. Discursos de Murcia. En Murcia. 1621. Fol.*
- 8 *se afirmó bien en los estribos, apretó la lanza, llegó la adarga]* 368. 10.
- 13 *que no ay en el mundo todo donzella mas hermosa]* De como *Amadis* se combatió con *Angriote* y con su hermano : los quales guardavan un passo en que defendian que ninguno tenia mas hermosa amiga que *Angriote*.—
- Angriote* le dixo : ruego os que antes que mas mal recibays otorgueys ser mas hermosa mi amiga que la vuestra. Callad, dixo *Amadis*, que tal mentira nunca será por mi boca otorgada. Entonces se fueron acometer y herir con las espadas de tan fuertes golpes que espanto ponian. *Amad. de Gau. C. 18.*
- Qualquier C que contradixere que *Onoria, Señora de Hermosura* (2. 235. 4) no passo en la *hermosura* á todas las donzellas del mundo, que yo le bare conocer lo contrario (469. 7) por fuerza de armas. (2. 461. 28.)
- El Duque le dixo : C á tiempo estays que vos baran conocer que la *hermosura* de *Infaliana* passa en valor aquella que tanto preciays. *Brimartes* respondió : Por cierto C no puedo yo aver tal conocimiento que para los que no veen, ni conocen seria duro de conocer tal cosa (25. 20) pues estamos á la prueba escufadas son las razones. Eflo quéro yo ver dixo el Duque. Como esto dixo abaxaron las lanzas (26. 19. 50. 16) y á todo correr de los cavallos

se vinieron á encontrar *bien cubiertos de sus escudos* (2. 164) é ninguno falsó de su encuentro, que el Duque *encontró á Brimartes*, y él al Duque tan poderosamente, sacándolo de la filla *por cima de las ancas del cavallo*, (86. 2) lo hizo yr gran pieza por el campo. El Duque dió tan gran cayda *que no bullió pie ni mano*. (532. 13) *Brimartes se apeó á él, quitandole los lazos del yelmo*. (2. 104. 27) El duque tornó en sí á quanto. Brimartes le dixo. *C muerto soy fino conoceys que vu Señora no yguala á la hermosura de Onoria*. (2. 106. 4) El Duque no respondió. *Amad. de Gre. P. 1. C. 64.*

Yo conozco una dueña, dixo *Luymanes*, que es señora de mi corazon, que es tan hermosa, *que todas las del mundo son nada delante della*: y qualquier C que esto quisiere contradexir *yo le hace conocer por fuerza de armas que yo digo verdad*.—y qualquier C que dixere que ay otra mas hermosa que ella, *yo le hare dexir por fuerza de armas que miente*. 469. 7. 2. 461. 28. *Oliva. C. 36. v. Belianis. L. 4. C. 75.*

- 25 15 *la fin par Dulcinea del Toboso*] *Oriana*, la mas hermosa criatura que nunca se vió, tanto que esta fue la que *fin par* se llamó. *Amad. de Gau. L. 1. C. 4.*

Onoria Princesa de Trapifonda, bien cupo á ti el sobrenombre *fin par*. *Amad. de Gre. P. 2. C. 18.*

20 *nosotros no conocemos quien sea*] v. l 13 *Amad. de Gre.*

- 29 *ora todos juntos, como es costumbre*] Don Roldan y Don Renaldos arremeten á los diez Cs diziendo, mueran, mueran los traydores, (18. 9) que *assi á un solo C todos juntos acometen*. *Espejo. P. 2. C. 33.*

Los seys Cs salieron á un C de la corte, y acometiendole *todos ellos juntos*, lo derribaron del cavallo. *Olivante. L. 1. C. 11. ib. ib. C. 14.*

- 26 8 *por el hilo se sacará el ovillo*] por la muestra, y por el principio de una cosa se conoce lo demas della. *Cov. voz Hilo. Ovillo*, el hilo devanado, y cogido en forma oval. *Cov.*

- 16 *mas derecha que un buso de Guadarrama*] Rio, lugar, y puerto conocido, que se passa de Madrid á Valladolid. *Cov.*

Fue mas derecha que un buso,

Y es mas torcida que un cuerno. *Flores. Romancero. 102 b.*

- 22 *Cayó Rozinante y fue rodando su Amo*] *Bravor* el hijo del Gigante Balan encontró al que con el justó, y llevólo de la filla haziendole *rodar por el campo*. *Esplandian. C. 153.* Observa *Maestro Elisabat* el Autor en la misma hoja: muchas vezes acaece por la pereza, ó soberbia de los cavallos

perder los Cs sus fuertes golpes, donde al cabo *no á su culpa* reciben mengua, y deshonra. Así dice Q aquí

- 26 28 *no por culpa mia, sino de mi cavallo, estoy aqui tendido*] El otro C y fu *cavalllo* vinieron al suelo: mas no uvo caydo, quando con mucha verguenza se levantó, é dixo. C apeaos que no quiera Dios que *por falta de mi cavallo* pierda el derecho. *Amad. de Gre.* P. 1. C. 64. v. C. 23. P. 2. C. 94. Y muchos dezian que *por falta de cavallo* el Duque de Lorena avia sido vencido. *Oliua.* C. 41.

Lionetto si rivolse ad Orlando, dicendo:

Nota, che é fu *del mio destriere il fallo.* *Pulci.* M. M. C. 2. 78.

El gran gigante feroce é rubesto

Diffie ad Orlando: tu m'hai abbatuto:

E stato *sol difetto dell' alfana.* (134. 3.) *ib.* C. 17. 121.

Io non vi fei *cader* per mia buou' opra

Ne voi *cadeste* á falta di virtude,

Il vostro fral *destrier* vi *cadde* sopra. *Gyrone.* L. 7. 135. v. *Ariosto.* C. 41. 71.

Le *Chevalier tumba.* Sire, s'escrta il incontinent, je ne doy pas estre tenu por vaincu, n'y abatu puis *par la faulte de mon cheval,* & la rompure de *sangles* (2. 234. 15. 568. 24.) je suis *tumbe.* *Hist. Pall.* F. 14.

- 27 5 *hasta embidar todo el resto*] *Resto*, lo que el jugador tiene en la tabla delante de sí. *Embidar el resto*, quando ofrece uno al naype todo lo que le queda en la mesa de caudal. *Cov.*

C.V.

- 22 *aquel de Baldovinos y del Marques de Mantua quando Carloto*] 62. 29.

A mí dizen *Valdovinos*

La linda Infanta *Sevilla*

Quel *Franco* solian llamare

Es mi esposa sin dudare.

Hijo foy del Rey de *Dacia*

Ha me herido Carloto

15

Hijo foy fuyo *carnale*

Su hijo del Emperante

- 5 Uno de los doze Pares

Por quel requirió de amores

Que á la mesa comen pane

A mi esposa con maldade: (28. 14.)

La Reyna Doña *Ermelina*

Porque no le dió su amor

Es mi madre naturale

El en mi se fue á vengare

20

El noble *Marques de Mantua*

Pensando que por mi muerte

- 10 *Era mi tio carnale*

Con ella avia de casare

Hermano era de mi padre.

Ha me muerto á traycion.

Valdovinos al Marques quando

Silva de Romanes. Del *Marques de*

se halla herido.

Mantua. F. 33 b.

milagros

27 26 *milagros de Maboma.*] para no acabar una escudilla, facendo una sopa, meter otra. Nuñez. F. 65.

28 2 *lo mismo que dicen decia el herido, &c.*]

Lo que dezia el Cavallero

Razon es de lo contare

Donde estas señora mia

Que no te duele mi male

O ño lo sabes Señora

O eres falsa y desleal.

No hallanse estos dos (3, 4) versos en la Silva, pero en el *Romancero General* P. 2. F. 34.

5 *fue prosiguiendo el Romance, hasta—O noble Marques, &c.*] Los versos en numero son casi noventa entre los dos pasos: Los quatro primeros figuen en orden, los otros como ocurren.

De mis pequeñas heridas

Compasion solias tomare

Agora de las mortales

No tienes ningun pesare. 10.

Si viviendo me quessite

Al morir lo has de mostrare

No en hazer grandes estremos

Mas por el alma rogare.

O mi primo *Montesinos*. v. Ind. 2,

O esforzado Don *Reynaldos*

O buen paladin *Roldane*

Durandarte el galane v. Ind. 2.

Donde soys todos vosotros

No venis á me ayudare.

O triste reyna mi madre

Dios te quiera consolare

Que ya es quebrado *el espejo*

En que te solias mirare. (261. 26)

Silva. ib. ib. 31, b, 2. a 2. 184. 18.

7 *acertó á pasar*] *Acertar*, algunas veces significa ácontecer, ó suceder alguna cosa á caso: como *acertó á pasar* el medico. *Cov.*

14 *amores del hijo del Emperante con su esposa*] v. 2. 27. 22 versos 14, 15, &c.

26 *le subió sobre su jumento*; 29. 2 *no se podia tener sobre*] 2. 46. 2.

29 1 *quebrantado*]—*causado*. *Cov.*—3 *que los ponía en el cielo*] Así *Quirvedo*. T. 1. C. C. 634.

7 *Moro Abindarraez* (v. l. 11) *quando el Alcayde de Antequera, &c.*] *Rodrigo de Narvaez* C Fidalgo, á quien, por notables hazañas que contra los Moros fizo, le fue cometida la cibdad de *Antequera*. *Pulgar*. 77.

Quando el Infante Don Fernando *Antequera* ganó á los Moros, dió la tenencia della á *Rodrigo de Narvaez*, aquel valeroso C: digno segun su gran nobleza y valentia, de ponelle entre los nueve de la fama. *Rojas*. 54 b, 5. v. ib. 184.

10 *mesmas palabras y razones*] *Matarme*, respondió el Moro, esta en tu mano como dizes: pero no me hará tanto mal la fortuna, que pueda ser vencido,

sino de quien mucho ha que me he dexado vencer: este solo contento me queda de la prision, á que mi desdicha me ha traydo. *Montemayor*. L. 4. F. 113 b.

- 29 11 *el cautivo Abencerraje*] A mí me llaman *Abindarraez* el mozo: Soy de los *Abencerrages* de *Granada*, en cuya desventura, aprendí á ser desdichado. *ib. ib.* 115.

- 19 *esta hermosa Xarifa*] *Abindarraez Abencerrage* estando en poder del *Alcayde Rodrigo de Narvaez* se enamoró de la *hermosa Xarifa* su hija. *ib. ib.* F. 125.

- 23 *pecador de mí*] *Pecador* algunas vezes le tomamos por el hombre que sabe poco. *Cov.*

- 28 *los Nueve de la Fama*] Siempre é oydo dezir por encarecimiento *Los Nueve de la Fama*, y no é sabido sus nombres. Pol. *Los Nueve de la Fama* fueron tres Hebreos, Josue, David, y Judas Machabeo: tres Gentiles, Ector, Alexandro magno, Julio Cesar: y tres Christianos Carlo Magno, Artus, Godufre de Bullon. *Carranza*. F. 255. (36. 6.

- 30 24 *que avia muerto á quatro Gigantes como quatro torres,*] 494. 28. La linda *Brandamonte* y *Aquilante* y *Grifon* y *Malgesí* encontraron *los quatro fieros Gigantes*, que *como quatro torres* los estaban esperando. *Espejo*. L. 2. C. 9.

- 31 18 *á la sabia Urganda, que cure*] Y al fin le aprovechó la sabia *Organda*. *Barabona*. C. 1. St. 26.

- 20 *del pie que cojeaba*] Bien sé de *que pie coxeas*, yo te sanaré. *Celestina*. 28. Conocer de *que pie cojean*. *Espinel*. R. 1. Def. 15.

C. VI.

- 32 14 *mas de cien cuerpos*] *mas de trecientos*] 208. 26. 2. 494. 3. *Cuerpos* vale tomos. *Cov.*

- 8 *Licenciado*] El que ha recebido en alguna facultad el grado para poderla enseñar. *Cov.*

- 26 *al patio*] la parte de la casa descubierta, pero cercada de corredores. *Cov.*

- 33 4 *los quatro de Amadis de Gaula*] En *Sevilla*. 1547. Fol.

- 8 *como á dogmatizador*]—9 *condenar al fuego*] No avian de dexar de quemar á alguno destos, que todos estos son *dogmatizantes*, y errarle ya si los dexassen de quemar. *Sandoval*. T. 2. 829. adañ. 1536.

- 14 *las Sergas de Esplandian*] Un ramo que desta hystoria; *Amad. de Gau.* sale las *Sergas de Esplandian* se llama, que quiere tanto dezir como las proezas de *Esplandian*. L. 3. C. 74.

- 33 24 *Reina Pintiquinestra*] *Amad. de Gre.* P. 1. C. 21. C. 23.
ib. y al *Pastor Darinel*] *ib.* P. 2. C. 130. 131.
- 34 7 *Florismarte de Hircania* 10 *su extraño nacimiento*] Su padre era el Principe *Flofaran* de Misia, y su madre la princesa *Martedina*. Cap. Decimo del L. 1. de su Historia trata del *extraño nacimiento* del Principe *Felixmarte*: y dize que la Princesa en un apartado lugar en las manos de una muger salvaje llamada *Belfagina* parió un hijo: la qual mirando los nombres de sus padres, parecióle que le vendria bien llamarle *Florismarte*, porque participasse de ambos. mas la Princesa pensando que si se dixese *Felixmarte* tendria mejor significado mandó le que assi le dixese. *Felixmarte*. F. 22, 3, 4.
- 19 *tras la cruz está el diablo*] se endereza contra los hypocritas, que debaxo de fantidad engañan. *Cov.*
- 23 *con el verdadero Historiador Turpin*] En las *Historias* antiguas de Francia, una mas verdadera por mano de Arzobispo Don *Turpin* se halla. *Especjo*. P. 1. C. 1.
Turpin che mai non mente in alcun loco. *Boiardo*. L. 24. 53.
Turpin, che mai non mente di ragione. *ib.* L. 2. C. 19. 48.
Ma *Turpin* lascia quá l' *Historia vera*. *ib.* L. 3. 8. 52. v. *ib.* L. 1. C. 1. 59. C. 6. 5. C. 13. 16. L. 2. C. 27. 15. C. 29. 12.
Se *Turpin* non mente. *Pulci*. M. M. C. 11. 38. & C. 12. 43.
Fammi *Turpin* maravigliar tal volta,
Se non ch' io veggo poi ch' e' dice il vero. *ib.* C. 27. St. 257.
Scrive *Turpin* verace in questo loco. *Ariosto*. C. 30. 49.
- 29 *le pondre sobre mi cabeza*] Ademas del sentido literal, es estimarla, y recibir la con la mayor veneracion y aprecio: y assi quando se entregan las *cartas*, ó *Provisiones Reales* en los Consejos á los subditos, en señal de obedecerlas y venerar las, las ponen sobre la cabeza. *Diccionario*.
Se levantó el Rey, y besó aquel Libro, [Alcoran] y lo puso sobre su cabeza. *Luna*. L. 1. C. 29. (298. 20.
- 35 9 *un pozo seco*] Los calabozos no son otra cosa, fino unos pozos secos. *Cov.*
16 *Palmerin de Oliva*] a. 2. 125. 22.
- 21 *caxa que balló Alexandro en los despojos de Dario, &c.*] *Alexander Magnus inter spolia Darij Perfarum regis unguentorum scrinio capto quod erat auro gemmisque ac margaritis preciosum*, varios ejus usus amicis demonstrantibus, imo Hercule, inquit, *librorum Homeri custodia detur*. *Plinius*. L. 7. C. 29.
- 36 1 *sin hacer mas cala y cata*] *Cala* la tienda del cirujano, con que va tentando lo que

que ahonda la herida. *Cov. Aleman. T. 1. L. 3. C. 7.*

- 36 4 *ruybarbo para purgar la colera*] *Purga la colera, y la flemma el Rco barbaro. Laguna. L. 3. C. 2.*

Ruybarbo purga colera principalmente. Monardes. P. 3. 82 b.

- 6 *castillo de la Fama*] De lo que en el torneo subcedió sobreviniendo el *castillo de la fama*. Venia un tan hermoso Castillo al parecer, tan rico quanto otro jamas fuera visto, hera tan grande que parecian poder venir dentro dos mil Cs, hera traydo por quarenta Elefantes de grandeza no creyda : del *Castillo* salieron nueve Cs, en los *escudos* cada uno dellos trahia *pintada* (147. 17) *la fama*, por aquella devisa entendieron que aquellos fuesen los Cs de *la fama*. (29. 28) *Belianis. L. 3. C. 19.*

- 7 *termino ultramarino*] En lo forense se llama el que se concede para la prueba, proporcionado á la distancia donde se ha de hacer. *Diccionar.*

- 19 *aquí está Tirante el Blanco*] Como *Tirante* manifestó su nombre y linage. Cap. 28. A mí dizen *Tirante el Blanco* : mi padre fue señor de la marchia de *Tirania* que por la mar confina con Inglaterra, y mi madre hija del Duque de Bretaña ha nombre *Blanca* por esso quisieron que yo fuesse llamado *Tirante el Blanco. Tirante. L. 1.*

- 21 *Aquí está don Quirieleysen de Montalvan*] Como *Tirante* aceptó la carta de Batalla que le embiava *Quirieleysen de Montalvan. ib. Cap. 69.* Dice la historia que con extrema ira que le reventó la hiel, y luego murió. Cap. 73.

- 22 *y su hermano Tomas de Montalvan*] Requirió de batalla á *Tirante* por vengar la muerte de los Reyes, y de *su hermano*.—era muy mas valiente C que *Quirieleysen su hermano. C. 74.* *Tirante* venció la batalla que uvo con *Tomas de Montalvan. C. 77. ib.*

- 23 *el cavallero Fonseca*] Salió la bandera del Emperador, y trahió un *cavallero* que se llamava *Fonseca. ib. L. 3. C. 19.*

- ib. con la batalla que el valiente de Tirante hizo con el Alano*] En todas impresiones hasta aquí—el valiente *Detriante*. Como *Tirante* se combatió con un *Alano*. Quando *Tirante* llegó delante el aposento del Principe uno de aquellos *alanos* que el principe avia traydo quebró la cadena con que estava atado. Como *Tirante* llegó al medio de la plaza vió venir al *alano* corriendo contra él por morderle, y él defeavalgó, y sacó el espada, y el *alano* como vió el espada torno hazia tras. Agora dixo *Tirante* que conozco que tu has temor de mis armas, no quiero que digan de mí, que *con armas aventajadas* (2. 104. 21) *me combati contigo* : echó el espada atras : y el *alano* de que vió á

Tirante

Tirante fin el espada dió dos ó tres saltos, y tornó corriendo contra *Tirante*. El *alano* hizole caer tres veces. Entre ellos duró aqueſta Batalla media ora. El pobre de *Tirante* tenia muchas llagas: y al fin *Tirante* con los dientes mordióle en la garganta tan fieramente que le hizo caer muerto en tierra. *ib.* C. 59.

36 23 y las agudezas de la Donzella Plazerdemivida] Donzella de la Princesa *Carmesina* Amiga de *Tirante*. *ib.* L. 3. C. 16. puſole en la cama con la Princesa. *ib.* *ib.* C. 15.

25 La Viuda Reposada] Y la Dueña ſe llamava la *Biuda Reposada*: la qual avia criado de leche á la Infanta *Carmesina*. *ib.* *ib.* C. 11.

Y la *Viuda Reposada* eſtava muy inflamada en el amor de *Tirante*. *ib.* *ib.* C. 58.

E movida mas de amor que de piedad *Tirante* ſervi6 en la cama. *ib.* *ib.* C. 65.

ib. Emperatriz, enamorada de *Ipolito ſu eſcudero*] *Ipolito* Paje de *Tirante*. *ib.* *ib.* C. 40. Como la Emperatriz requiri6 de amores á *Ipolito*. *ib.* *ib.* C. 129. Como *Ipolito* requiri6 de amores á la Emperatriz. C. 130. Lá Emperatriz era deſpoſada con *Ipolito*. Y con gran triunfo fueron á la Igleſia mayor: y aqui alzaron Emperador (84. 29) á *Ipolito*. L. 5. C. 74.

28 y mueren en ſus camas] Como *Tirante* haziendole llevar á *Constantinopla* paſſ6 deſta prefente vida en el camino en ſus andas. *ib.* *ib.* C. 65. Aſi Q. 2. 570. 7.

29 y bacen teſtamento antes de ſu muerte] El Teſtamento que hizo *Tirante*. *ib.* *ib.* C. 63. v. 2. Cap. 74. 564. 16.

37 14 ſe le antojaſe de hacerſe paſtor] 2. 522. 15; 4. 12. 62. 7.

15 andarſe por los boſques y prados, cantando y tañendo] 2. 524. 16.

16 hacerſe Poeta] 192. 29. 2. 351. 26. 526. 9. 62. 24.

38 1 Sardo] el natural de Cerdeña. *Cov.*

ib. Por las ordenes que recebi] El Maeſtro *Elifabad* (a 212. 5) le dixo. Señor, yo jur6 por las ordenes que tengo, &c. *Amad. de Gau.* L. 4. C. 99. 2. 390. 19.

8 ſotana de raja de Florencia] *Sotana*, ropa de clerigo larga, que llega á cubrir el tovillo, y ſe ciñe. *Raja*, cierto genero de carifea, 6 paño preſado. *Cov.* *Panno*, 6 *raſcia Fiorentina*. *Vecellio*. 278. Diciamo *Raſcia* á ſpecie di *panna* par di lana, ma ſottile. *Vocab. de Cruſca*.

12 al brazo ſeglar] Entregar á uno al *brazo ſeglar*, es ponerle en poder de quien lo ha de acabar, y deſtruir. *Cov.*

16 Teſoro de varias Poeſias] Por *Pedro de Padilla*. En *Madrid*. 1575. 1580. en 4to.

4to. *D. Nic. Antonio. Bib. Hisp. T. 2. 181.*

- 39 11 *á carga cerrada*] *Carga* cerrada, lo que se compra, ó toma sin saber si es bueno, ó malo. *Cov.*

13 *Lagrimas de Angelica*] *Por Luys Barabona de Soto. en Granada. 1586. 4to.*

C. VII.

- 20 *Aquí, aquí valerosos, &c.*] Entonces Carlo Magno dixo á grandes voces: Aquí Cs, que agora es tiempo de emplear vuestras fuerzas. *Carlo Magno. L. 2. C. 50.*
- 21 *que los Cortesanos, &c.*] Perezoso Cortesano, que antes busca nuevas para referirlas, y contarlas, que procura hacer obras, y hazañas, &c. 2. 289. 14. Si *C aventurero* (51. 15. 113. 12) uviere á quien tanto favoreciere la ventura que de la batalla que con él uviere lleve la victoria, queda obligado á defender, los otro quatro dias que quedan, el passo á los Cs *Cortesanos. Olivante. L. 1. C. 26.*
- 24 *la Carolea*] *Hieronymus Sempere* Scripsit neque pura, neque poetica dictione—*Primera y Segunda Parte de la Carolea, five res gestas Caroli Imperatoris. Valentia. 1560. 8vo. D. N. Antonio. Bib. Hisp. T. 1.*
- 25 *y Leon de España*] *Petrus de la Vecilla Castellanos* scripsit versibus. *El Leon de España, 1 & 2 Parte. Salamanca. 1586. 8vo. ib. T. 2.*
- 40 7 *Arzobispo Turpin*] *Haec sunt nomina pugnatorum majorum qui fuere cum Carolo: ego Turpinus, Archiepiscopus Rhemensis, qui dignis monitis Christi fidelem populum ad bellandum fortem, & animatum, & á peccatis absolutum reddebam, & Saracenos proprijs armis sæpe expugnabam: Rolandus, Oliverius, Gaiferus, (2. 202. 22) Ganalonus, &c. Turpinus. C. 11.*

Arzobispo Turpin

Ques de Francia Cardenale

Sobrino del Emperador. *Silva de Romances. 25 b.*

Infino all' *Arcivescovo Turpino*

Uccide anch' egli, é faceva ogni male

Pur colla spada, non col pasturale. *Pulci. M. M. C. 24. 130.*

Credo, *Turpin* colle sue mani uccise

Dugento ó piu, á non parer bugiardo. *ib. C. 27. 248.*

- ib. fin mas, ni mas*] Phrasé adverbial, que equivale á fin reparo, precipitadamente, con arrojo. Lat. temere, inconsulte. *Diccionar.*

16 *aquel Bastardo de Roldan me ha molido, 19 na me llamaria Reynaldos*]

- 40 19 *yo de Montalvan*] Alude el Autor en estos pasos al Combate entre *Orlando y Rinaldo* en *Boiardo*. L. 1. Caps. 26, 7, 8.
 Di c'hai superbia dimmi vil *bastardo*,
 Perche uccideste Almonte á la fontana.
 Hora ti vanti & porta *Durindana* (v. A. 2)
 Com aquisfata d'animo gagliardo,
 Ben sei propio *figliuol d'una puttana*. (a 186. 28. *Rinaldo á Orlando*.
 C. 27. 17.
- 28 *pagan justos por pecadores*] Arde verde por seco, y pagan, &c. *Nuñez*. F. 14.
Garay. 388.
- 41 26 *Freston, ó Friton—28 un sabio Encantador*] a. 54. 18.
 Todo este encantamento hera por su amigo *Friston* hecho. *Belianis*. L. 3. C. 1.
 Quisiera leer *Friston*, pero habla aquí el *Ama*.
- 42 7 *buscar pan de trastrigo*] Buscays pan de trastrigo? *Nuñez*. F. 19. Añade, Que
 es impossible hallar pan que sea mas de trigo, y cosa vana buscarle.
 8 *muchos van por lana, &c.*] El carnero encantado, que fue por lana, y bolvió
tresquilado. *ib.* 37 b. *Ires por lana*, y vernes *tresquilada*. *ib.* 56 b. v. 2 Ind.
 11 *peladas y quitadas las barbas*] 51 y fin dexarle pelo en las. S. (182. 21. 2. 10.
 5. 180. 20. 303. 19.
- 21 *á un labrador—25 de escudero*] 2. 97. 23.
- 28 *en quitame alla esas pajas*] *Quevedo*. C. C. T. 1. 632. Mientras os dizen
quite me alla essas pajas, este la medida conclusa. *Justina*. 74.
ib. *Insula*] Lo mismo que *Isla*, que es como oy se dice. Usábase mucho en lo
 antiguo, especialmente en los libros de Cas. *Diccionar*.
- 43 2 *y empeñando otra*] 2. 113. 18.
- 4 *rodela*] Escudo redondo que cubre el pecho, arma Española, que con ella, y
 con la espada se fuele pelear animosamente. *Cov*.
- 10 *él no estava duecho*] Palabra antigua *duecho*, que vale acostumbrado. *Cov*.
 Quien de mucho mal es *duecho*, poco bien le abasta. *Garay*. 399.
- 12 *cavallero asnalmente*] 110. 3. 295. 29—15 *quitandole el cavallo*] 168. 15 ni es.
- 23 *sobre su jumento*] *Jumento*, nombre generico, que comprehende toda bestia
 que lleva carga sobre sí, bestia de alvarda. Se toma por el asno, ó la bor-
 rica. *Cov*.
- 44 4 *bacer Governadores*] 486. 5. Inds.—21 *yo lo dudo, replico Sancho*] 2. 256. 14.
 19 *mi oyslo*] Alomóse el huesped á la puerta de la sala, y dixo: *Oyslo* Señora
 hazed que entre aquí *Costanzica*. *Novelas*. *Fregona*.

- 44 23 *sobre la cabeza de Mari Gutierrez*] 2. 462. 23, 7.
 28 *Adelantado*] Fue antiguamente en Castilla el Governador de una provincia con su audiencia para sentenciar, y definir pleitos. El oficio deste es muy grande, ca es puesto por mandado del Rey, sobre todos los merinos, &c. *Cov.*

C. VIII.

- 45 2 *Molinos de Viento*] 2. 21. 1. 124. 23.—19 *no estas cursado*] 2. 134. 8.
 19 *ellos son Gigantes*] 2. 68. 14. 134. 8.
 17 *aspas*] dos palos atravesados, uno sobre otro enxeridos, ó atados. *Cov.*
 46 4 *brazos del Gigante Briareo*] Centum cui *brachia* dicunt.
 Centenas que manus. *Virg. Æneid. L. 10. 565.*
 7 *con lanza en el ristre*] *Ristre*, es un hierro que el hombre de armas ingiere en el *peto* (a. 11. 27) á la parte derecha donde encaxa el cabo de la manija de la lanza para afirmar en el. *Cov.*
 47 2 *Diego Perez de Vargas aviendosele roto la espada, desgajó un pesado ramo, &c.*] *XERES* aqueſſa nombrada (510. 6. Al Moro que una vez hiere
Cercada era de Christianos: No es menester ser curado. 15
Alli este Don Alvar Perez Quando lo vido Alvar Perez
Y Diego Perez de Vargas Gran plazer avia tomadó :
 5 *Y otros nobles hijos dalgo* Agradavanle los golpes
Captivaron muchos Moros. Que *Diego Perez* va dando,
Diego Perez Dixole : *Diego Machuca,* 20
Andando por la batalla *Machuca* como esforzado
La lanzas se le ha quebrado : No nos quede *Moro* á vida.
 10 *Tambien se quebró su espada* Llamaronle á *Diego Perez*
Llegado se avia á un olivo De *Machuca* el afamado
Un gruesso ramo ha quebrado : De aquel dia en adelante
Matando yva en los Moros : Este renombre le han dado.
Romance porque dixeron á Diego Perez de Vargas Machuca. Sepulveda. F.
73. 4. V. Argote. L. 1. C. 92.
Machuca, illustre Cavallero,
Que roto en partes el sangriento azero,
Quitando el brazo á un roble
Hizo en los Moros tan cruel estrago. L. de Vega. Laurel. S. 8.
 12 *yo lo creo todo*] 2. 256. 14.
 15 *no es dado á los cavalleros quexarse de berida*] Il Re vuole ch' il Cavaliero fia
d'animo cosi forte, ch' essendo ferito non si doglia: (74. 1) perche le
ferite

ferite á Cavalieri, & á soldati son segni di honore, onde dolendosi delle ferite mostreade d'effere effeminato, & non huomo virile, desideroso di honore. *Sanfiovino. dell' Ordine della Banda. F. 128.*

Entre las reglas de los Cs de la Banda, fue la nona, Que ningun C. de la Banda *se quexasse de alguna herida* que tuviese. *Marquez. F. 50.*

48 1 *empinava la bota*] *Empinar* el jarro, bebersele todo, trastornandole en el gaznate. *Cov.*

2 *el mas regalado bodegonero*] *Bodegonero*, y bodegonera, son los que tienen bodegon, que suelen ser gordos. *Cov.*

9 *toda aquella noche no durmió Don Quixote, &c. 10, 11*] El donzel del mar *Amadis no dormia mucho*, que lo mas de la noche estuvo contemplando en su señora: *Amad de Gau. C. 5.* y en otro paso el mismo. El de la verde espada (2. 128. 9) mandando á *Gandalin* que cavallos guardasse, se fue contra unos grandes arboles, porque estando solo mejor pudieſſa pensar de su señora. *C. 75.* *Brimartes* en quanto en el lecho estava nunca hizo sino pensar en la gran hermosura de *Onoria. Amad. de Gre. P. 1. C. 60.*

Olivante y el Infante Aliazar hallando un arroyo de muy clara y dulce agua (103. 9, 15) que por un valle abaxo corria, apeados de los cavallos refrescaron en el, y comieron de lo que los escuderos llevavan, y aviendo gana de repostar, apartaronſe poco trecho el uno del otro, y se recostaron sobre la verde yerva, y assi passaron la mayor parte de la noche, hasta que cerca de la mañana se adurmieron. *Olivante. L. 2. C. 3.*

Palmerin toda la noche estuvo pensando en la donzella. *Oliua. C. 12.*

No pudo dormir todo la noche pensando en su señora. *ib. C. 42.*

Salobretto non dormir mai quella notte, & teneva detto con gran sospiri (276. 17) la mia signora *Blasilla* fiore delle donzelle del mondo, ricordate vi di me, che per vostro servitio vo cercando dell'aventure. *Tristani. L. 1. C. 34. v. Ariosto. C. 8. 71, 2.*

12 *en las florestas y despoblados*] *Floresta*, vale lo mesmo que selva, ó monte espesso, (272. 7) y no tomó nombre de las flores, sino del Frances *Forest*, silva, á foris, por estar fuera de poblado. *Cov.*

15 *no de agua de chicoria, de un sueño*] *Cichorium*, *Hedypnois*, que quiere dezir acarreadora de dulce sueño, porque haze dormir sin cuydado. *Laguna. L. 2. C. 121.*

17 *ni el canto de las aves*] 8. 10. 2. 101. 12.

19 *á la bota, y ballóla algo mas flaca*] En *Castellano* llamamos bota á la que los de-

mas llaman borracha, que es cuerezito pequeño con la mitad de costura, y un brocal en el cuello. *Cov.*

- 48 21 *no quiso desayunarse*] La tercera cosa que el C ha menester es, que sepa sostener necesidad de viandas. *Tirante*. L. 3. C. 90.

- 26 *manos hasta los codos*] *Tirante* L. 2. C. 2. *Aleman*. T. 2. L. 2. C. 8. *Alf: Lux*. L. 2 C. 6.

El Cid—Los brazos *hasta los codos*

En sangre lleva bañados. *Escobar*. R. 52.

- 28 *no has de poner mano*] 106.

- 30 *pero si fueren cavalleros*] 7. 17, 18. Quando *Tesfortes* así lo vió, verdaderamente lo tuvo por muerto, y pesándole en el alma por ver su gran Valentia, bien quisiera él ayudarle, fino se lo impidiera el temor *de no ser Cavallero*. *Felixmarte*. L. 3. C. 8.

- 49 14 *dos Frayles de San Benito*] 2. 68. 14. Benito es lo mesmo que Benedicto. *Cov.*
19 *á Sevilla*] en esta ciudad es el trato principal de las Indias. *Medina*. C. 44.

- 24 *bultos negros que allí parecen*] *Bulto*, todo aquello que haze cuerpo, y no se distingue lo que es. *Cov.* v. *Inds.*

Mire que digo] *Mire lo que le digo*, dezimos todos por oígame. *Quirvedo*. C. C. Obras. T. 1. 630.

- 50 16 *y la lanza baxa arremetió*] 25. 13. 494. 28. Don *Renaldos* enderezó para el rey *Gradafo* su lanza baxa, y otro tanto hizo *Gradafo*. *Espejo*. P. 2. C. 9. (á. 86 Palmerin.

- 51 1 *y sin dexarle pelo en las barbas*] 42. 11. Pelar un hombre las barbas es grande afrenta. *Cov.*

- 8 *baciendo mas cruces*] á. 123. 25. Hazerse *cruces*, admirarse alguno de lo que le cuentan, santiguándose muchas veces. *Cov.*

- 14 *sabed que yo me llamo Don Quixote, &c.*] 23. 14. á. 113. 10. El fiero Gigante dixo: Señor C, suplico que vuestro nombre me digays. El buen Renaldos dixo, *Sepas que me llaman Don Renaldos de Montalban*. *Espejo*. P. 1. C. 98.

- 15 *Cavallero Andante, y Aventurero*] 39. 21. 113. 12.

Errante Cavaliero

Vo cercando aventure hor quinci hor quindi. *Gyrone*. L. 2. St. 75.

Io fono un basso Cavaliero errante,

(Gyron risponde) & cerco mia ventura. *ib.* L. 4. 48.

- 17 *bolvays al Toboso, y que de mi parte os presentays*] 6. 18. 59. 20. 186. 8.

- 20 *un escudero de los que el coche acompañavan*] *Escudero* es el criado que sirve á las Señoras,

Señoras, *acompañando* las quando salen de casa, y asistiendo en su ante cámara. *Diccionario*. (237. 20.

Otros ay que se llaman *Escuderos* por metaphora por quanto sirven de *acompañar* los domingos y fiestas á *mugeres*, y son como escudo para defenderlas de que no tropiezen por causa de los *muy altos chapines* (2. 34. 26) ropas y vestidos de que andan cargadas. *Guardiola*. 72.

- 51 26 así te matas como estas ai Vizcayno. Entendiélo muy bien] Si quieres ser Vizcayno trueca las primeras personas en segundas con los verbos. *Quevedo*. Juguetes. T. 1. 575.

A un Vizcayno enfermo mandóle el medico que tomase unas pildoras. Quando vino el medico preguntóle si avia tomadolas. Respondió en un agujero *tienes*, uno comido *tienes*, no estan maduros. *Floresta Española*., 134.

- 52 1 A lo qual replicó el Vizcayno: Yo no caballero] Eramos quatro Pages, y dos lacayos: uno de los lacayos era Vizcayno, y como suelen muy apasionado por su tierra, y su *hidalguia*.—Entrava luego en que bastava dezir Vizcayno para que se tuviese por *hidalgo*. Yo dezia que me quadrava mas la otra, Vizcayno luego burro. Encoherizavale y dezia, que la razon porque á los Vizcaynos les llaman burros, es porque quando salen de su tierra, como son gente noble, é *hidalga*, salen sin doblez ni malicia, muy llanos, benignos, simples, y pacificos, que son calidades del pecho noble, y porque la lengua Vizcayna no se puede trocar facilmente, por ser intrincada, suelen tropezar (52. 3) y hablar cortamente en la Castellana. *Alf: Lux: L. 2. C. 8.*

- 3 el agua quan presto verás que al gato llevas] Ha de ver el mundo entero El que lleva el gato al agua. *Comedias*. T. 2. 214. Veamos quien lleva el gato al agua; esto es quien sale con la suya. Antiguamente devieran usar cierto juego en la ribera del rio con un gato, y ganava él que se metió dentro del; pero como se defiende con uñas y dientes era dificultoso y peligroso. *Cov.* voz Gatear.

- 5 Ahora lo veredes, dixo Agrages] Siempre andas diciendo: Ahora lo veredes, dixo Agrages. Y pues soy Agrages, Agora, &c. *Quevedo*. Sueño de la Muerte. v. *Comedias*. T. 1. 220, 24. T. 2. 15.

Agrajes uno de los Cs del mundo mas vivo de corazon, & mas acometedor (2. 9. 24) en todas las afrentas. *Amad. de Gau*. L. 1. C. 8. & L. 4. C. 111.

- 9 mula, que por ser de las malas de alquiler] Caminé una jornada en una mula de alquiler, tal que se contó ciento y veynte y una tachas, todas capitales, y enemigas del genero humano. *Novelas. Vidriera*.

Dexando aparte sus *siniefros*, que son mas que de mula de alquiler. *Justina*. 129.

- 52 24 O Señora de mi alma Dulcinea,] *Amadis* fuese adelante rogando á Dios que le ayudase, y quando llegó al lugar defendido paró un poco y dixo : O mi Señora Oriana de vos me viene á mí todo el esfuerço, y ardimiento, membrad vos señora de mí á esta fazon, en que tanto vuestra sabrosa membranza á mí es menester, y luego pasó adelante. *Amad. de Gau.* L. 2. C. 44. (17. 28.

26 en este riguroso trance se halla] La ocasion peligrosa de algun caso llamamos trance riguroso. *Cov.*

No le bastaria el animo de estar presente al riguroso trance de *Ymbrio*. *Galateg.* L. 3. 110.

Como podre salir deste trance tan riguroso? *Espin.* R. 2. Des. 10.

ib. El decir esto, &c.—28 todo fue en un tiempo] Y diziendo esto, y subiendo por la escalera todo fue uno. *Esplandian.* C. 74.

- 53 24 en la Segunda Parte] Como imitó tanto *Cervantes* á la obra de *Amadis de Gaula*, es de creerse que dividió la primera parte de su propia Historia en quatro partes, siendo cierto que en entrambos autores el modo de numerar los Capítulos sea uno, y el mismo. En *Amadis* acabase

El Libro Primero con Cap. 43.

En *Quixote* acabóse La Primera

Segundo con Cap. 64.

Parte con Cap. 8.

Tercero con Cap. 81.

Segunda con Cap. 14.

Quarto con Cap. 133,

Tercera con Cap. 27.

y ultimó.

Quarta con Cap. 52 y ultimo.

Pero como no hizo el Autor ninguna distincion de Partes, ó Libros en la segunda, parecia al Editor no fuera de proposito omitir las del todo.

C. IX.

- 54 15 Sabio tomará á cargo el escribir—18 uno ó dos sabios] 8. 20. 41. 26. Así la *Choronica de Amadis de Grecia* fue sacada de *Griego* en *Latin*, y de *Latin* en *Romance* (56. 16, 8. 9. 2. 32. 21, 35. 26 v. Ind. 2) segun que lo escribió el gran Sabio *Alquife*. (v. Ind.) (a. 540. 18.

Así la Historia de Don *Belianis de Grecia* fue sacada del *Griego* en que fue escrita por el Sabio *Friston*. El Sabio *Friston* que por muy ciertas tenia las condiciones del Principe Don *Belianis* determinó de escribir su historia. *Belianis.* L. 3. C. 10.

Los dos Sabios *Artemidoro* y *Lirgandeo* (457. 16) tenian cargo de escribir todas las cosas, aunque por no ser tiempo de descubrir los secretos amores del Cavallero del *Fofo*, no querian manifestar la parte desta Historia. *Fofo.* P. 1. L. 3. C. 46. pintavan

- 54 19 *pintavan sus mas minimas pensamientos*] Así *Cide Hamete*. 2. 302. 18.
- 55 8 *desfacer agravios, &c.*] 4. 15. Ind. Como la voluntad de *Amadis* era de se meter por las Infuías de Romania, assi lo hizo: *no por el derecho camino* (169. 6) mas *andando á unas y á otras partes: quitando y emendando muchos tuertos & agravios*: que á personas flacas, assi hombres como mugeres por cavalleros fobervios se le hazían. *Amad. de Gau.* C. 72.
- Viendo *Amadis* fofsegados á los Cs, hablóles en esta guifa: muchas tierras estrañas he *andado* y grandes aventuras han pasado por mí: pero las que mas me ocuparon, fue *focorrer dueñas y donzellas en muchos tuertos y agravios* que les fazian. *ib.* C. 80.
- 9, 10 *donzellas con sus azotes, y palafrenes*] 279. 14. Dios os guie, dixo la *donzella*: y con esto dando *con un azote al palafren* se metió por una floresta. *Olivante*. L. 3. C. 4.
- En estos segun los Ls de Cs caminavan las donzellas por las selvas. *Cov.*
- 12 *villano de bacha y capellina*] *Capellina*, en lengua antigua vale capacete, ó ielmo, á capite. *Cov.* y *Aldrete*. L. 2. C. 6.
- Cinco peones armados de *capellinas* y *bachas*. *Amad. de Gau.* C. 12.
- El Rey hirió á un *villano* con una *bacha* por cima de una *capellina*. *Amad. de Gre.* P. 1. C. 17.
- Salieron al donzel quatro *villanos* armados de *bachas* y *capellinas*. *Felixmarte*. L. 2. C. 2. v. *Espejo*. L. 2. C. 48.
- 15 *fue tan entera á la sepultura*] 230. 5. Ella *esta tan entera* como su madre la parió. *Jufina*. 170.
- 24 *en el Alcana de Toledo*] *Alcana*, es una calle en *Toledo* muy conocida, toda ella de tiendas de merceria. *Cov.*
- El *Alcana* es calle de negocios, y variedad de tiendas, y las tiendas de mercaderes de *feda*. *Pisa*. C. 22. v. *Avell.* C. 21. 151.
- 25 *cartapacios y papeles viejos á un federo*] *Cartapacio*, el libro de mano en que se escriven diversas materias, y propósitos. *Cov.*
- 56 1 *Morisco Aljamiado*] *Aljamiado*, Epitheto que se da al hombre que vivía en la *Aljama* (sitio, ó barrio) de los Moros, ó Iudios, y á los que hablan el language de ellos, y tambien al *Aljama*, la lengua que hablaban los Arabes en España. *Diccion.*
- 2 *interprete*] El que buelve las palabras, y conceptos de una lengua en otra. *Cov.*
- 15 *boviendo el Arabigo en Castellano*] En el C de la Cruz estan Prologo del Interpreter del Libro; y Prologo del Auctor *Moro* sacado de *Aravigo* en lengua *Castellana*. con

- 56 27 *con dos arrobas*] *Arroba*, peso de venticinco libras. *Cov.*
- 7 *Don Sancho de Azpetia*] *Azpeytia*, Lugar de *Vizcaya*. No hay sobrenombre ni apellido de verdadero Vizcayno originario, que no tenga su correspondencia con alguna casa, lugar, &c. de *Vizcaya*. *Alf. Lux.* L. 2. C. 9.
- 57 12 *tan etico confirmado*] a. xx. 22. Llamaron los Medicos *Etbica* la calentura arraigada continua, y la que es *confirmada* tienen por mortal y desesperada. *Cov.*
- 18 *nombre de Panza*] a 191. 4.
- 58 26 *parar*] 234. 12. Significa tambien tratar mal de palabra ú obra. *Diccionar.*
- 59 8 *poniendole la punta de espada en los ojos, le dixo que se rindiese, &c.*] 144. 28. 2. 106. 3. *Amadis* en cayendo el Gigante fue luego sobre él, y quitóle el yelmo, y puso la punta de la espada en el rostro, & dixo. *Balan* muerto eres si á la dueña no satisfazeyes del daño que le bezijste. *Amad. de Gau.* C. 128. v. Caps. 11, 55, 72.
- Olivante* que assi lo vió, desenlazandole el yelmo (2. 104. 27) esperó á que tornasse en sí, y como fue en su acuerdo, poniendole la punta de su espada en el rostro, le pidió que se diese por vencido, fino que le cortaria la cabeza. El C le pidió la vida, que le otorgava, y le ayudó á levantar en pie. (2. 106. 28) *Olivante*. L. 1. C. 30.
- Don Polendas* desque assi lo Gigante vió, cortóle las enlazaduras del yelmo, (2. 104. 27) & sacogelo de la cabeza, & dixo: tu falso C date por vencido, & manda me aquí traer todos los presos que en tu castillo estan: (2. 229. 7; 30. 5) fino cortarte he la cabeza. *Primaleon*. L. 1 C. 5. *Rendirse*, darse por vencido. *Cov.*
- 20 *de ir al lugar del Toboso,*] 186. 7. 2. 106. 7. y presentarse de mi parte ante la fin par] *Amadis de Grecia* entró á ver al Gigante Cinofal y dixo lo que yo quiero que hagas es, que luego vayas do quiera que supieres que está *Lucela* princesa de *Sicilia*, y de mi Parte te presentes ante ella besandole por mi las manos. *Amad. de Gre.* P. 2: C. 40.
- Entró por el palacio *Cinofal*, y dixo á la Princesa *Lucela*, Soberana Princesa aquel C de la Ardiente Espada (147. 9) me embia á tu merced para que hagas de mí aquello que tu voluntad fuere. Yo me pongo en tu poder como se lo prometí. *ib. ib.* C. 51.
- v. C de la cruz. Cs. 115, 121. *Hist: Pall.* C. 10.

C. X.

- 60 10 y asiendole de la mano se la beso] 191. 23. 295. 7. 486. 10. 2. 51. 25 a. Quando

Quando se juran los Reyes, en señal de que los vasallos reciben por su señor al Rey jurado, le *besan* la mano; lo mesmo hazen con el Prelado sus subditos. Tambien fuelen usar esta ceremonia los Señores particulares. *Cov.*

61 6, 12 *la santa Hermandad tiene que ver con los que pelean en el campo*] La Ermandad en Castilla es un cierto Tribunal que tiene jurisdiccion, y castiga los delitos cometidos en el campo. *Cov.* (a. 119. 2.

11 *de omecillos*] 155. 4. *Omezillo*. Enemistad. *Aldrete*. Origen. L. 2. C. 6.

14 *yo te sacaré de las manos de los Caldeos*] Baruch incitat te aduersum nos, ut tradat nos in manus Chaldaeorum ut interficiat nos. *Jerem.* C. 43. 3.

19 *mas destreza en el herir*] Es la *destreza* un conocimiento y habito que enseña á dar *herida*, y á deffender la del contrario. *Carranza*. F. 17, 18.

21 *ni se leer, ni escreuir*] 64. 30.

28 *una redoma del Balfamo de Fierabras*] 62. 10 *me daras á beber, &c.*] Dizese, que *Fierabras* fue un maravilloso Gigante, y que fue vencido de Oliveros, y recibió el Bautismo, y fue Santo. *Carlo Magno*. L. 1. C. 13.

Oliveros le dixo; que no estava herido, y que la sangre procedia del cavallo, y viendo *Fierabras*, que salia por las junturas de las armas, le dixo: Por cierto no puedes negar que tu cuerpo no está llagado, y dezir te he como *sanaras* en un punto, aunque mas llagas tuviessies: llegate á mi cavallo, y hallareys dos barrillejos llenos de *balsamo*, que por fuerza de armas gané en *Jerusalem*, y deste *balsamo* fue embalsamado el cuerpo de tu Dios, quando le decendieron de la cruz, y fue puesto en el sepulcro: y *si dello beues, quedaras luego sano de tus heridas*. *ib. ib.* C. 20. v. 124. 28 a.

Dixo *Fierabras*: Señor Oliveros, O vos bolved á curar de vus llagas, ó beved del *balsamo* que conmigo traigo, y luego sereys sano, y assi podreys bien pelear y defender vuestra vida. *ib. ib.* C. 21.

Fierabras le dixo: Oliveros, noble C mucho me pesa de tu mal, mas vente para mí presto, y beveras del *balsamo*, y cobraras la salud, y toda la fuerza que has perdido: Oliveros le dixo: sepas que no llegare á tu *balsamo*, si con la espada no le ganare. Y assi se fue el uno para el otro, y Oliveros acertó á *Fierabras* en un muslo, y le metió la espada por la carne, y salia del mucha sangre. Y viendose el Pagano tan malamente herido bebió del *balsamo*, y quedó del todo sano de su herida, y desto fue muy triste Oliveros, y huvo de cortar una cadena en que estavan atados los barriles del *balsamo*: tuvo lugar de se apeaar y beber del *balsamo* á su plazer, y luego se sintió sano, y tomó entrambos los barriles, y los echó en un caudaloso rio, y luego fueron

al honda del agua. *ib. ib.* C. 22.

61 30 y que balfamo es este, dixo Sancho Panza? Es el Balfamo muy comun, y usado remedio para heridas comunes: su ufo es medecina muy comun en toda chirurgia de pobres: y es ya cosa comun en hiriendo á uno, dezir: Ponganle el Balfamo, y assi se haze y sanan. *Monardes.* F. 9.

62 25 y puesta la mano en la espada dixo: yo bago juramento] Per spatam suam jurat ac capitulum firmat Carolus Calvus apud Hincmarum. *Du Fresne.*

29 Marques de Mantua—30 de no comer pan á manteles]

De rodillas se fue á hincare,

Ni renovar mi calzare

Jurando empezó de hablar,

De entrar en poblado

Juro por Dios verdadero,

Ni las armas me quitare

Por Sancta Maria fu Madre

Sino fuere por un hora

De nunca peynar mis canas

De no comer en manteles (141. 7. 299. 7.

Ni las barbas me tocara

Ni á mesa me assentare

De no vestir otras ropas

Hasta matar á Don Carloto. (27. 22.

Silva de Romances—Del Marques de Mantua. F. 38 b, 9.

manteles] el lienzo particular con que se cubren las mesas para comer. *Cov.*

63 1 ni con su muger folgar] 141. 7. Yo vi á la Reyna holgar con Albinhamad. Granada. C. 13. 256.

11 basta tanto que quite por fuerza otra zelada] 166. 13.

13 á humo de pajas] Risponde il Cavalier: fuoco di paglia farà il vostro disegno. *Gyrone.* L. 15. 121.

29 mas armados que los que vinieron sobre Albraca] *Boiardo.* L. 1. C. 10. St. 26, 38, 9, 40.

64 4 Dinamarca] *Amad. de Gau.* C. 3. (xvi. 17.

ib. ó el de Sobradisa] Y la tierra, dixo Amadis, como ha nombre? Sobradisa, dixo ella, que comarca con Serolis. *ib.* C. 21.

Amadis y Briolanja continuaron su camino hasta la ciudad de Sobradisa: donde todo el reyno por esta causa tomava aquel nombre. *ib.* C. 42.

El esforzado Don Galaor era Rey de Sobradisa. *Amad. de Grs.* P. 2. C. 25.

10 traigo una cebolla] Si se comen cebollas en poca cantidad en el principio de la comida dispiertan el apetito. *Laguna.* L. 2. C. 140.

12 pero no son manjares, &c.] 2. 73. 15. 326. 6. Ind. 2. Ajos.

20 se los pasavan en flores] Irse todo en flores no aver cosa de sustancia. *Cov.*

22 sin hacer los otros menesteres naturales] 505. 17.

24 por florestas, y despoblados] 48. 12. Así fueron hasta que les tomó la noche

en

- en una *floresta*; apeandose *Amadis de Grecia*, y *Ordan* su escudero de sus cavallos, y la *donzella de su palafren* (509. 2) *se echaron sobre la verde yerva* y cenavan de lo que *Ordan* traya. (148. 24, 5) *Amad. de Gre.* P. 2. C. 25.
- 64 25 *comida*] lo que se come: y de ordinario *comida* es el pasto que se haze á medio dia, como cena á noche. *Cov.*
- 28 *sacar de sus quicios*] No llevar las cosas por su camino ordinario, es *sacaras de sus quicios*. *Cov.*
- 29 *como yo no sé leer*] v. Ind.
- 65 2 *fruta seca para vuestra merced*] 227. 30. 2. 94. 1. *Fruta*, el fruto que da el arbol, nombre generico para todas. *Cov.*
- 4 *cosas volátiles, y de mas sustancia*] Parece esto *contradictio in terminis*: pero habla aquí *Sancho. Volatil*. Se aplica á las cosas, que se muevan ligeramente, y andan por el aire: como atomos volatiles. *Diccionar.*
- 6 *yervas que yo tambien conozco*] 138. 29. 2. 134. 19.
- 11 *en buena paz y compañía*] 103. 14. v. Ind. 2.
- 15 *á unas chozas*] Casa, y propiamente la cavaña donde se recogen los Pastores. *Cov.*

C. XI.

- 66 18 *quan á pique estan*] estar á *pique* es lo mismo que estar á punto. *Cov.*
- 67 16 *gerigonza*] Un cierto lenguaje particular de que usan los ciegos, que se entienden entre sí. Lo mismo tienen los Gitanos, y tambien forman lengua los rufianes, y los ladrones que llaman *Germania*. *Cov.* (114. 9. 178. 15. 2. 141. 24.)
- 20 *sobre las zalcas*] *Zalea*, la piel por esquilas, que está con su lana, ó vellon. *Cov.*
- ib. *bellotas avellanadas*] *Bellota*, es el fruto de la encina. *Cov.* (v. 68. 6.)
- 23 *(ya lleno, ya vacio) como arcaduz de noria*] *Arcaduzes* de *Anoria*, el que *lleno* viene, *vazio* torna. *Núñez.* F. 13 b.
- Alcaduz*, es un vaso terrizo con que se saca agua de la noria enfiatados muchos juntos que andan sobre una rueda. *Cov.*
- Anoria*, la maquina de ciertas ruedas, con que se saca agua de lo baxo á lo alto, en los alcaduzes. *Cov.* Puede ver el Lector Ingles Ray's Travels. v. I. 4.
- 68 6 *encinas—7 con su dulce y saxonado fruto*] 67. 20. *Ilex legitima nascitur copiose per totam Hispaniam. Glandem fert Quernæ similem, quæ á nonnullis maxime expetitur, eaque non minus avide vescuntur atque nos castaneis, aut avellanis: hanc ob causam in foro Salmanticensi; alijsque Hispaniæ locis, venalis mense Octobri invenitur. Hispani arborem Enxina, fructum bellota*

- nominant. *Clusius*. Cap. v. 31, 3.
- 68 13 *valientes alcornoques*] *Suber latifolium*, Quod in *Hispanijs* nascitur, perpetuo viret ut *Ilex*, cui adeo simile est, (2. 466. 9) ut primo aspectu plerumque fallat. Majus est *Ilice* plerumque, & caudice multo crassiore. *Suberis* rami *Ilicis* ramis firmiores sunt. *Hispani* arborem *alcornoque* vocant. *ib.* C. iv. 29.
- 14 *cortexas, con que se comenzaron á cubrir las casas*] Cortice nonmodo ad cadorum obturamento rustici utuntur, sed etiam ad *tuguriorum* prætexta, præsertim in ea *Bætica* parte, quam *Extremaduram* vocant, ubi interdum totis pagis *ædes magnis Suberis fragmentis imbricum loco telas* conspiciere licet. *ib. ib.* 30.
- 17 *Todo era paz entonces, todo amistad, todo concordia*] Donde estaban, *todo* era confusión, *todo* era grita, *todo* suspiros, y *todo* plegarias. *Perfiles*. L. 2. C. 1. (2. 219. 1.
- 18 *del corbo arado*] Al arado damos epíteto de *corbo*. *Cov.*
- 28 *hojas de verdes lampazos*] *Lampazo* llamase en Latin *Personata*, porque antiguamente los que representavan comedias cubrian con sus *hojas* las caras. *Laguna*. L. 4. C. 108.
- 69 10 *la ley del encaxe*] la resolución que el juez toma por lo que á él se la *encaxado* en la cabeza, sin tener atención á lo que las leyes disponen. *Cov.* 2. 323. 16.
- 14 *agena defemboltura*] vale defahogo, libertad, defvergüenza con liviandad. *Diccionar.*
- 17 *laberinto como el de Creta*] 504. 13. *Creta* fertur *Labyrinthus* in alta *Parietibus textum cæcis iter ancipitemque* *Mille vijs habuisse dolum*. *Virgil.* *Aen.* 5. 583. *Ovidij.* *Met.* L. 8. 160, 1.
- 20 *todo su recogimiento*] a. 2. 371 *de recogida*.]
- 22 *orden de los cavalleros andantes, para defender las donzellas, &c.*] 2. 8. 26. 50. 4. 113. 24.
- Casí todos los Cs antiguos en sus juramentos prometieron estas cosas: *Stare* contra omne quod iniquum est, et confortare pacem et justitiam, et defendere *pupillos et orphanos, virgines, viduas, et pauperes*. *Olaus Magnus*. l. 14. C. 4. De equitibus auratis, & eorum juramento.
- C de Malta*. Superior. Prometeis de favorecer, y tener particular cuidado de las viudas, de los *pupilos*, de los *huerfanos*, y de todas las personas afligidas y angustiadas. C. Prometo de hazerlo con la ayuda de Dios. *Marquez*. 44.
- El instituto de los Cs del Baño en Inglaterra fue la defensa de la Religion Christiana,

Christiana, *amparo de las viudas y pupilos, y socorro de pobres. ib. 46 b.*

El mismo era el orden de Azuzenas en Aragon. *ib.*

El dever del C antiguamente fue, sostener il dritto sempre de i men forti, di vedove, di pupilli, & di donzelle, é per loro esporfi (se il bisogno il richiedesse) á mortalissima battaglia. *Gyrone. Dedicat. (480. 7.*

Por tanto Hijo [Tirante] puedes ver quan fuerte cosa es recibir la orden de Ca, y mas que eres obligado por esta orden de *defender biudas, & huerfanos, & dueñas casadas* (2. 113. 24) si alguno las quisiere enojar. *Tirante. L. 1. C. 35.*

Del juramento que hazía hazer el Rey de Inglaterra á los gentiles hombres antes que les diese la orden de Ca.—Mas jurays para el juramento que aveys fecho que á todo vuestro poder *defendereys las dueñas, y donzellas, biudas y los huerfanos* desamparados, y aun á *casadas*, si *socorro* os demandaran. *ib. ib. C. 50.*

69 25 *acogimiento*] la buena acogida y gracia con que se reciben los huespedes. *Cov.*

28 *me acogistes*] *Acoger*, albergar, y hospedar. *Cov.*

70 1 *zaque porque se enfriase el vino*] *Zaque* el odre pequeño de cuero, en que tragan agua, ó vino. *Cov.* Se enfria el agua al ayre con *zaques*, colgando unos cueros llenos de agua al ayre, y meneandolos continuamente: lo qual se usa en toda *Estremadura. Monardes. F. 152.*

11 *que le agasajamos*] *Agasajar*, regalar al huesped. *Cov.* voz *Gafajo. 2. 257. 25.*

15 *musico de un rabel*] *Rabel*, instrumento musico de cuerdas, y arquillo, es pequeño, y todo de una pieza, de tres cuerdas, y de voces muy subidas. Usan dél los pastores. El Frances le llama *rebec. Cov.*

29 *desmochada encina*] *Desmochar*, cortar de un arbol las ramas. *Cov.*

71 4 *amorios*] *Amorio* por *amor*, termino aldeano. *Cov.*

72 7 *y la gala*] el vestido curioso, y de fiesta alegre, y de regozijo. *Cov.*

19 *Berrocal*] lugar donde ay peñascos berruecos. *Cov.*

24 *y á los cabellos postizos*] *Cabellera*, el cabello postizo por toda la cabeza. *Cov.*

25 *y á hipocritas hermosuras*] 2. 251. 12.

73 7 *Coyundas tiene la Iglesia*] 2. 262. 11. *Coyunda*, la correa con que se atan los bueyes al yugo. *Cov.*

8 *Que son lazadas de sirgo*] *Sirgo. Seda, Sericum. Aldrete. Orig. L. 2. C. 6.*

9 *Pon tu cuello en la gamella*] *Gamella*, una parte del yugo que ponen como collera, y porque con las *gamellas* del yugo parecen las mulas, ó los bueyes en el carro, ó arado, tomaron este nombre, lo qual algunas vezes los labradores

dores llaman cafar, ó *ayuntar*. *Cov.* (485. 19.

- 74 5 *hojas de romero mascó—7 se la vendó muy bien*] a. 123. 25. *Romero*, mata conocida, aunque sus virtudes no están todas descubiertas, porque dicen ser innumerables. *Cov.*

La abuela de *Preciosa* acudiendo á curar el herido, lavando primero con *vino* (122. 30, 23. 7) dos mordeduras le puso los pelos de los perros con el *azeite* en ellas, y encima un poco de *romero verde mascado*; *liófelo muy bien* con paños, y *santiguóle* (a. 123. 25) *las heridas* y dixole: Dormid, amigo, que con el ayuda de Dios no será nada. *Novelas. Gitan.*

C. XII.

- 18 *andurriales*] lugares que se anda por ellos sin camino, ni senda, propio andar de los que van perdidos, y descaminados. *Cov.*
- 24 *Abades del pueblo*] En comun llamamos *Abad* á qualquier Sacerdote, reverenciándole como padre. *Cov.*
- 75 30 *Cevada*] Lat. *Ordeum*. el grano, con que cevan y mantienen las bestias de trabajo. *Cov.*
- ib.* *garvanzos*] *Garbanzo*, mata conocida y legumbre, en latin se llama *Cicer*. *Cov.*
- 76 1 *guilla*] Cosechá, ó fruto. Año de *guilla* en el Castellano antiguo, es año de muchos frutos y de abundante cosecha. *Cov.*
- 11 *componer coplas*] *Copla*, cierto verso Castellano, que llamamos redondillas. *Cov.*
- ib.* *villancicos*] tan celebrados en las fiestas de *Navidad*, y *Corpus Christi*. *ib.*
- Dizense *Chanzonetas* los villancicos que se cantan las noches de *Navidad* en las Iglesias en lengua vulgar, con cierto genero de musica alegre y regozijado. *Cov.*
- 12 *y los autos para el dia de Dios*] 2. 78. 3, 20 a. *Auto*, la representacion que se haze de argumento sagrado, en la fiesta de *Corpus Christi*, y otras fiestas. *Cov.*
- Esta costumbre está muy antigua en España; y en otros reynos. Somos cerca de la fiesta de *Corpus Christi*: y querria hazer aquel entremes. *Tirante. L. 3. C. 137.*
- Sacramentalia Acta in die *Corporis Christi* sub die recitari mos est *Hispania. D. Nic. Antonio. Bib. Hisp. T. 2. 60.*
- 24 *como una bendicion*] Un termino ay muy usado quando vemos alguna cosa hermosa, y lozana, usar del nombre *bendicion*: y vale tanto, como da ocasion á que bendigamos á Dios. *Cov.* (77. 24.
- 26 *despoblados*] *Despoblado*, el lugar Solitario, do no ay pueblo, ni habitacion de gente. *Cov.*

- 77 1 *vivays mas años que Sarra. Dixid Sarra*] Ser mas viejo que la *ferna*. Phraſe vulgar hyperbolica, con que ſe ſignifica, que alguna coſa es muy antigua. *Diccionar.*

Ay un termino, y modo de hablar, que dezimos de una perſona, ſer mas vieja que *Sarra*, muger de Abraham, la qual vivió 110 años. El Licenciado *Poza* dize, que en lengua Vaſcongada, *Sarra*, Significa vejez, y de alli tomamos el nombre, como ſi dixeſſemos, es la meſma vejez. *Cov.*

Mas años que Sarra vivan. Galatea. L. 3.

- 4 *xaberiendo*] *Zaberir*, por otro nombre reprochar. *Cov. 2. 22. 15.*
 14 *no parece ſino que aora la veo*] 154. 28. 2. 243. 7.
 24 *nadie la mirava, que na bendecia á Dios*] Como *Amadis* llegó con *Briolanja* á la priſta de la gente: quitóle los antifazes porque todos el ſu *bermoſo* roſtro vieſſen, y bolviendo el roſtro contra ellos *la bendecian. Amad. de Gau. C. 42.* La *bermoſura* de *Precioſa* fue tanta, que ninguno la mirava, que no la *bendexia. Novelas. Gitan.*

Quando el niño de roſtro *bermoſo* iba por la calle, llovian ſobre él millares de *bendiciones*. Unos *bendexian* ſu *bermoſura*, otros la madre, &c. *ib. Fu. Sang. (76. 24.*

- 26 *recato*] el eſtar ſobre aviso y cuydado, no ſe fiando de todos. *Cov.*
 78 6 *ſe dixó eſto en mas de un corrillo*] Corrillo, la junta que ſe haze de pocos; pero para coſas perjudiciales: en eſtos ſe hallan los murmuradores, los maldizientes. *Cov.*
 11 *feligrefes*] *Feligres*, el vezino, y morador que pertenece á cierta, y determinada Parroquia. *Cov.*
 79 17 *bermoſura atrae los corazones, &c.*] Es privilegio de la *bermoſura*, rendir las voluntades, y *atraer los corazones* de quantos la conocen, y quanto la *bermoſura* es mayor, y mas conocida, *es mas amada y eſtimada. Perſilus. L. 1. C. 23.*
 30 *deſeſperadas endechas*] 2. 179. 23 a.

C. XIII.

- 81 14 *amarga adelfa*] mata conocida. Los Latinos y Griegos la llaman *Rododaphne*: tiene la flor como el roſal, y la hoja como el laurel. *Cov.*
 Llamáſe comunmente *Oleander*, tiene notable amargor. *Laguna. L. 4. C. 83. (2. 300. 17.*
ib. gruſo baſton de azebo] *Azebo*, arbol conocido, dicho *Agrifolium*, y por otro nombre paliuro: ſu madera es blanca, dura y tan *peſada*, que echada en el agua ſe va á lo hondo. *Cov.*

- 82 12 *andar armado de aquella manera*] a 305. 30.
 28 *ha de volver á reynar y cobrar su reyno y estado*] Siempre he oydo dezir de la bondad deste rey Artur: y como *tienen esperanza de le ver algun tiempo* (511. 20) y tornar en su estado con mayor felicidad que antes. *Espejo*. L. 2. C. 5.

La Fada *Morgayna* me ha hecho saber como ella tiene encantado el Rey *Artur* su hermano, y que de fuerza conviene que ha de salir *á reynar otra vez* en la gran *Bretaña*. *Esplandian*. C. 99.

- 30 *aya ningun Ingles muerto cuervo alguno*] Error deve de ser lo que las fabulas cuentan de la *conversion en cuervo del Rey Artus de Inglaterra*, tan creyda de aquella discreta nacion *que se abstienen de matar cuervos en toda la isla*. No sé de donde tomó principio esta fabula tan creyda, como mal imaginada. *Perfiles*. L. 1. C. 18.

Tres sunt *aves* quarum pretium Regi dabitur ubicunque occiduntur: Accipiter, & Falco, & *Corvus*. Dominus fundi in quo hæ aves occisæ fuerint, L denarios ab *occifore* accipiet.—Tres sunt *aves* quas in fundo alieno occidere absque licencia proprietarij: Aquila, & Grus, & *Corvus*. Qui aliquam harum occiderit L denarios domino fundi pendet.

Leges Wallicæ Hoeli Boni. (Qui obiit anno 998) Londini. 1730. Fol. p. 334.

- 83 2 *orden de cavalleria, de los cavalleros de la Tabla redonda*] *Artur* Rey de la gran *Bretaña*, celebrado en las Historias dió principio á esta Milicia: él con otros veinte y quatro Principes valerosos en armas, y en sangre, que se asentaron á esta *Mesa*, estableciendo que nadie podía entrar en esta *Cavalleria*, si primero no fuesen notorias sus hazañas en la guerra. Y era tanta la honra que se recibia, la perpetua memoria, festines, y trofeos, que no solo los naturales de aquel Reyno eran admitidos, sino otros de estrañas tierras. En ella se asentaron *Orlando*, y otros *Pares de Francia*, tan celebrados en la Historia. *Marquez*. F. 52 b.

El orden y hermandad [de la Garrotera] que el Señor rey de Inglaterra á fecho es en remembranza de la orden de la *Tabla Redonda*: Que el buen Rey *Artus* en su tiempo hizo. *Tirante*. L. 1. C. 78.

Se lee de aquel famoso Rey *Artus* Señor de la grande, y de la pequeña *Bretaña*, que dió fin á la *Tabla Redonda* donde tantos nobles y virtuosos Cs se asentaron. *ib*. L. 2. (a 511. 22.

- 3, 4 *amores de Lanzarote con la Reyna Ginebra*] 511. 24. 2. 238. 3.
 5 *medianera dellos*] 172. 2. La Reina *Gineura* se n'ando á letto, & una su
donna

donna di casa, che era mezzana tra lei & Don Lancilotto, le parlo. Triflani.

L. 2. C. 2.

83 7 *nunca fuera Cavallero, &c.*] 2. 238. 3.

84 23 *Ni me pasa por pensamiento*] Aleman. T. 2. L. 1. C. 2. 32.

29 *y si algunos subieron á ser Emperadores*] 4. 18. 36. 25 a. 108. 2. 73. 16. 2.

300. 9. En la *Situa de Romanes* es un de la prision y destierro de Don

Reynaldos, y de como vino á ser *Emperador de Trapifonda*. (509) F. 76.

Como el *Emperador casando á su hija Leonerina con Esplandian* (291. 24) les renunció todo su *Imperio*. *Esplandian*. C. 177.

Como *Bernaldo del Carpio se casa con Olympia* haziendole *Rey de Irlanda*. (291. 24) Canto 33. *Espinosa*.

De como murió el Emperador de Constantinopla : y de como alzaron por Emperador á *Palmerin*. *Oliua*. C. 165.

Así *Tirante el Blanco* por su alta Ca alcanzó á ser Principe y Cesar del Imperio de Grecia. *Titulo de su Libro*.

Don Roferin fue alzado por Emperador. *Espejo*. P. 3. C. 38.

v. *Pulci*. C. 21. 13.

30 *porque*] 2. 198. 13. Se toma tambien por cantidad, ó porcion. *Diccionario*. *Quevedo*. C. C. T. 1. 638.

85 8 *nunca á Dios,—10 antes á sus Damas*] 17. 28 á.

Aquí yerra Don Vivaldos : El Infante Don *Roferin* santiguandose, y encomendandose á Dios de todo corazon, y llamando á su señora *Florimena* el cavallo de las espuelas hiere. *Espejo*. P. 3. C. 22.

14 *esta en uso, y costumbre, &c.* 15, 16, 17] & si *Tirante entra en becho de armas* no invoca santo ninguno fino el nombre (8. 25. 52. 24) de *Carmesina*.

E yo muchas vezes le digo que juntamente con el nombre de *Carmesina* porque no invoca otro santo para que le ayude en las batallas : Dize me que por cosa del mundo no lo harie : porque aquel que á muchos sirve no sirve á ninguno. *Tirante*. L. 3. C. 28.

Car fans ayde de dames ou de damoiselles chevalier na povoir demprendre haulte entreprinse que ne soit á cuer tremblant, ne achever sans blasme.

Perceforest. v. 1. C. 145.

27 *bolver los cavallos, y á tomar del campo*] 2. 508. 13. Bolvió el caballo, y tomó del campo á su plazer. *Carlo Magno*. L. 1. C. 21.

Oliveros le dixo : no quiero *Fierabras* vencerte por virtud del *balsamo*, fino con espada cortante, y con buenas armas muy luzidas. y dicho esto tomaron

del campo á su voluntad. ib. ib. C. 22.

- 86 1 *del encuentro, es, que el uno cae por las ancas del cavallo]* El donzel se dexo correr al C, & hirió lo con su *lanza* que lo derribó en tierra por encima de las *ancas del cavallo. Amad. de Gau. C. 5. (25. 13. 2. 104. 23.*

El C fue de tal modo *encontrado*, que *cayendo por por las ancas del cavallo* fuera de todo sentido *cayó. Espejo. L. 2. C. 20.*

Y *Palmerin baxó su lanza* (50. 16) contra él, y *encontraronse* tan poderosamente, que el C *quebró la lanza*, y Palmerin lo sacó de la *filla por las ancas del cavallo*, y dió tal *cayda*, que *no bullo pie ni mano. (532. 13) Oliva. C. 130. v. 2. C. 34.*

El *encuentro* de *Olivante* fue dado con tanta fuerza que lo hizo *venir á tierra por las ancas del cavallo. Olivante. L. 1. C. 11. v. el mismo. C. 26.*

- 4 *no pudiera dexar de venir al fuso]* C. 30. 33. L. 2. C. 15. *Hist. Pall. C. 8.*
15 *historia donde se balla Cavallero andante sin amores]* 6. 8.

- 20 *Don Galaor—nunca tuvo dama señalada]* Parece aquí que el caminante mal se acordó. *Amadis tomó á la reyna Briolanja* por la mano, & dixole: señor hermano esta hermosa reyna vos encomiendo. Don Galaor la tomó consigo: & la *Hystoria* cuenta, nunca su corazon fue otorgado en amor verdadero fino desta muy hermosa reyna. *Amad. de Gau. C. 121.*

Provó la avventura el Rey Galaor, y su amada muger. *Amad. de Gre. P. 2. C. 71.*

Grindalaya tenia una hermana muy hermosa donzella que *Aldeva* avia nombre: Esta *Aldeva* fue la amiga de Don Galaor. *Amad. de Gau. C. 20.*

- 24 *una golondrina]*—no haze verano. *Nuñez. F. 119.*

- 27 *no podía ir á la mano]* Irle á la mano, estorvarle, y contradezirle. *Cov.*

- 87 9 *qué es querida y servida de un tal cavallero]*

En solo bien *amada*, bien merezca

Ser admitido della por guerrero,

Por un fiel *servidor*, y cavallero. *Espinosa. C. 7. 59.*

- 20 *perlas sus dientes]* Tienen las *perlas* muy gran virtud en el uso de la medecina; porque *conforian* y alegran el corazon (2. 1. 7) y *paran como perlas los dientes. Laguna. L. 2. C. 4.*

- 27 *ni de los modernos Colonas]* V. S. I. da cada dia señales de la clara, y generosa stirpe do deciende: la qual en antigüedad compite con el principio, y Principes de la grandeza *Romana. Cervantes* en la Dedicatoria de *La Galatea* al Cardenal *Ascanio Colona.*

Lunas]

88 1 *Lunas*] Esta casa de *Luna* es de las mayores del Reyno de Aragon. *Guzman. Generaciones.* 278.

7 *trofeo de las armas de Orlando*] 2. 518. 15.

9 *de los Cacabopines de Laredo*] Yo os prometo á fe de bidaigo (porque lo soy, (a. 52) que mi padre es de los *Cacabopines de Laredo*) *Montemayor.* L. 2. F. 60 b.

Pocos años pasados en la vecindad de Sant Andero fueron casualmente abra-
sadas ciertas casas, que tuvieron esta letra :

Antes falten Robles y Enzinas

Que las casas *Cacabopinas.*

De la informacion de Don Isaac Heard Clarenceaux Rey de Armas en Londres.
Cacabopin. El Español que passa y mora en las Indias. Es voz trahida de
aquellos Países y muy usada en Andalucia y entre los comerciantes en la
carrera de Indias. *Diccionario.*

11 *semejante apellido*] Los nombres de las casas principales se llamavan apellidos. *Cov.*

90 14 *y no le tuuiera dueño Augusto Cesar*] D. *Augustus* carmina *Virgilij* cremari contra
testamenti ejus verecundiam *vetuit* : majusque ita *testimonium* contigit,
quam si ipse sua carmina probavisset. *Plinius.* Hist. L. 7. C. 30.

22 *despeñaderos*] Despeñadero, el precipicio. *Cov.*

C. XIV.

92 22 *el espantable Baladro*] Fueron oydos en el castillo tan *espantosos baladros* que
espanto nos ponian. *Espejo.* P. 1. C. 19.

93 12 *Ni del famoso Betis las olivas*] *Betis* nombre antiguo del rio, dicho oy Gua-
dalquivir. *Cov.*

Betis, caudalosísimo Rio que la gran *Vandalia* (2. 87. 4) enriquece. *Galatea.*
L. 1. 15.

19 *venenosa muchedumbre*

De fieras, que alimenta el Nilo llano]

Hic quæ prima caput movit de pulvere tabes

Aspida somniferam tumida cervice levavit.

Plenior huic fanguis, & *crass*i gutta *veneni*

Decidit : in nulla plus est serpente coactum.

Ipse caloris egens gelidum non transit in orbem

Sponte sua, *Niloque* tenus metitur arenas. *Lucanus.* L. 9. 700, &c.

94 10 *estremarme*] contra toda Autoridad en el Diccionario se lee *estrenarme.* T. 3.
652.

96 1 *Tantalo—Siffo venga*—2 *de su canto*—3 *Ticio*—4 *Egion*—5 *Ni las, &c.*

Viscera præbebat *Tityus* lanianda ; novemque
 Jugeribus distractus erat. Tibi, *Tantale*, nullæ
 Deprenduntur aquæ : quæque imminet, effugit arbor.
 Aut petis, aut urges ruiturum *Sisyphæ* Saxum.
 Volvitur *Ixion* : & se sequiturque, fugitque.
 Molirique suis letum patruelibus ansæ,
 Assidue repetunt, quas perdant, Belides undas. *Ovid. Met. L. 4. 457*
 & seq. Canto. Lat. Lapis. *Cov.*

96 11 portero infernal de los tres rostros] *Canis Cerberus triceps. Hyginus.*

Cerberus hæc ingens latratu regna trifauci

Perfonat:—tria guttura pandens

Offam corripit objectam. Virgil. Aen. L. 6. 417 & seq.

97 3 ausente, no ay cosa que no le fatigue, ni temor] a 216. 3.

19 Vienes á ver ó fiero basilisco, &c.] *Constat aggravari vulnera introitu eorum, qui unquam fuerint serpentium canisve dente læsi. Plinius. L. 28. C. 3.*

22 como otro desapiadado Nero, el incendio de su abrasada Roma] 2. 340. 21. *Hoc incendium é turri Mæcenatiana prospectans Nero, latusque flammæ, ut aje-
 bant, Pulchritudine, ἀδωκυ Ilij in illo suo scenico habitu decantavit. Sue-
 tonius. L. 6.*

Todos afirman que duró el incendio de *Roma* seys dias y siete noches, y que *Neron* se subió á una alta torre á gozar de este espectáculo, agradable en gran manera á sus ojos, y estuvo cantando ciertos versos de *Homero*, que contengan el incendio de la ciudad de *Troya*. *P. Mexia. Hist. Imp. 77.*

De ver abrafar ó Roma

Gran deleyte recebia. *Canc. Anv. 227 b. Silva de Romances. de Nero. F. 143.*

24 como la ingrata hija al de su padre Tarquino] Olvidóse aquí el Autor, como antes *P. ix. 14.* Alude sin duda al este hecho Historico. *Amens Tullia [la muger no la hija de Tarquino] per patris [Servij Tullij] corpus carpentum egisse fertur. Livius. Lib. 1. 48. v. Ovidij. Fast. L. 6. v. 595 ad 605.*

101 11 socorriendo á las donzellas menesterosas] 69. 22. Entre las cosas á que se obliga el *C* es que no abra temor de la muerte por defensa de Dueñas y Donzellas. *Tirante. L. 3. C. 104.*

27 se acabava una losa] *Losa* piedra estendida y labrada en quadro, ó en otra forma, y con poco grueso, de que cubren los pavimentos de los templos, y atrios. *Cov.*

danda

102 10 *dando todos el pesame*] No menos que á vos me pueden *dar el pesame* de su dicha. *Aleman. T. 1. L. 3. C. 10.*

19 *ladrones Malandrines*] 191. 27. *malandrín ch'affalteranno*
Qualcun che passa, é rubato l'aranno. *Pulci. M. M. C. 19. St. 3.*

C. XV.

103 2 *Yangués*] Los YANGUESES son pueblos de la *Rioja*, cuyo lugar principal se llama *Yanguas*. El Distrito de esta tierra es como diez leguas de diametro, y treinta de circunferencia, situado en *Castilla* entre *Logroño* y *Santo Domingo de la Calzada*. Son los YANGUESES astutos, sagaces, industriosos; sus ocupaciones y comercios son en ganados de lana, teniendo tambien fabricas de paños, de que se visten la mayor parte de la *Rioja*, así Caballeros, como gente comun. Muchos tienen el Exercicio de *barrieros* con caballerías de carga, en cuyo empleo son conocidos generalmente en España.

5 *él, y su escudero se entraron por el mesmo bosque*]—7 *parar á un prado*]—9 *corría un arroyo*] (48. 9.)

11 *apearonse*]—13 *paecer de la mucha yerba*]—15 *Amo y mozo comieron*]

Olivante se quedo entre unos arboles (2. 65. 2) y *Leristes* arrendó los cavallos quitandoles los frenos para que *paciesen*, *sacó de la provision que traya* para que *Olivante comiese*. *Olivante. L. 2. C. 24.*

Olivante á ruego de *Leristes* se detuvo un poco, y quitando los frenos á los cavallos, ellos comieron de lo que trayan, y despues que se uvieron *refrescado en la fuente*, tornaron á tomar el camino. *ib. L. 3. C. 7.*

Olivante y *Aspizel* antes que en la ciudad entrassen avian comido de lo que los escuderos trayan. *ib. ib. C. 8.*

Tres Cavalleros vido estar echados :

Par de la fuente todos reposavan,

Y los cavallos ve desenfrenados,

Paciendo por el prado verde andavan. *Garrido. C. 10. 28.*

Tandis les deux Princes, & leurs *Escuyers* picquerent sans trouver avanture, juzquez environ *midy* qu'ilz se trouverent l'orée d'une *foreste* ou ilz virent une fort belle & claire *fontaine*, pres de laquelle ilz descendirent pour eux *refraischir & manger* de ce que leurs *Escuyers* avoient aporte : Ayans *repeu*, & mis *paistre* leurs chevaux. *Hist. Pall. C. 14.*

11 *fiesta*]—22 *sestear*] *Sestear*, repasar á la sombra en la hora de sexta que es la del medio dia. *Cov.*

14 *en buena paz y compañía*] 65. 11.—16 *sueñas*] *Travas*, las cuerdas : de mulas,
las

las que les echan de los pies á los manos, dichas á contrario sensu, fuel-tas. *Cov.*

- 103 17 *y tan poco rixoso*] Cavallo *rixoso*, el inquieto, particularmente quando veen las yeguas, y siempre se lleva mal con los otros cavallos. *Cov.*

ib. *todas las yeguas de la Dehesa de Cordova*] *Dehesa*, campo de yerva donde se apacienta el ganado. *Cov.*

El Rey tiene su crianza de cavallos en *Cordova* con insigne cavalleriza y mas de quinientas yeguas.—*Dehesas de Cordova*. Tres leguas antes de llegar á la ciudad, y siete y ocho despues de aver passado, oy grandes llanos entre el rio y la montaña. No es la menos agradable vista en estas *dehesas* la hermosura de los ganados de vacas, y yeguas, que detienen á los caminantes, parandose los á mirar con gusto y admiracion. *Morales*. 108, 110 b, 11.

- 23 *ballarse*] en alguna parte, estar alli presente. *Cov.*

- 104 5 *en pelota*] vale totalmente desnudo, ó en cueros. *Diccionar.*

17 *yo valgo por ciento*] Un huom val cento, é cento uno non vaglione. Questo é un proverbio. *Ariosto. La Lena. Atto 2do.*

- 24 *acudieron á sus estacas*] 121. 19. 2. 110. 11.

- 105 4 *dexando á los dos*] 121. 15.—8 *Quixote con el mismo tono*] 120. 5.

17 *ó mal me han de andar las manos*] *Justina*. 216.

- 22, 9 *mano á la espada*] 129. 24.

- 106 1 *pon tu mano á tu espada*] 48. 28.

15 *pechero*] a. 477. 5. El que paga *pecho*. Deste estan essentos los hidalgos, y por el *pecho* se dividen de los que no lo son. *Cov.*

- 108 2 *cavalleros andantes Reyes y Emperadores*] 84. 29.

8 *Amadis de Gaula se vió en poder de Arcalaus*] Como los Cs de las armas de las sierpes embarcaron para su reyno de Gaula: y la fortuna los echó *en poder de Arcalaus el Encantador*.—Y la donzella que cabe él estava dixo. Buen tio, aquel mancebo que alli esta es él que traya el yelmo dorado: y tendió la mano contra *Amadis*. Quando ellos esto *vieron* que aquel era *Arcalaus* fueron en gran pavor de muerte. *Amad. de Gau.* C. 69.

- 14 *trampa que se le bundió*] *Trampa*, el cepo, ó otro genero de artificio que se pone cubierto en la tierra, para coger por el pie á los animales. *Cov.*

- 109 3 *estoque*] Espadas largas, fuera de la marca, las quales mas son afadores que espadas, se llamaron estoques. *Cov.* (2. 147. 5.

4 *á mi tizona*] La espada, con alusion á la celebrada del *Cid*. *Diccionar.*

Del Rey Juárez ganó el *Cid* á la su noble *espada*, á quien dizen *Tizona*. *Chronica del Cid*. C. 221.

- 109 5 *me santiguaron los ombros*] 104. 26. 2. 219. 7.
 18 *y saca fuerzas de flaqueza*] me fue forzado *sacar fuerzas de flaqueza*. Así habla el herido *Lazarillo*. 59.
 110 1 *viejo Sileno, ayo, y pedagogo, &c.*] *Silenus. Senex, Bacchi nutritius & pædagogus; semper asino vehi, semper ebrius describi solitus. Virgil. Ecl. 6. Vet. Scholiast.*
 2 *ciudad de las cien puertas*] *Thebæ centum jacet obruta portis. Juvenal. S. 15.*
 3 *cavallero sobre un muy hermoso asno*] 295. 29. *Cavallero* suelen llamar al que anda á cavallo aunque sea *encima de un asno. Guardiola. F. 80.*
 5 *al ir atravesado*] Entonces dixo Fierabras á Oliveros: *cavalgues en mi cavallo, y me ayudes á subir en las ancas, ó á lo menos en el cuello atravesado, y me llesves á tierra de Christianos. Carlo Magno. L. 2. C. 25.*
 19 *Amadis llamandose Beltenebros, en la pena pobre*] v. Ind.
 111 4 *y puso de reata á Rozinante*] *Reata*, la mula tercera que se añade al carro que tira delante, suelen ser dos en los carros cosarios, por ir atadas, y reatadas á la pertiga, y al yugo. *Cov.*

C. XVI.

- 24 *Servia en la venta una moza*] *Muger en venta, ó puta, ó enamorada. Nuñez. 73 b.*
 25 *moza Asturiana, ancha de cara, llana de cogote*] *Asturianas feas.* Todas estas llevara en paz y en haz de mi gusto, si encontrara alguna *de buena cara*, pero tenian la todas tan mala, tan negra y abominable, que yo imaginé que eran salvajes escamados. Los *Asturianos*, no tenian *coquots*. *Justina. 359, 60, 1.*
 Descogotados, los que no tienen cogotes, como los *Asturianos. Cov.*
 112 1 *de nariz roma, del un ojo tuerta*] *Roma* en el hombre, es tener la nariz muy pequeña. *Cov. Tuerto*, él que no tiene mas que un ojo. *Cov.*
 2 *gallardia*] *Bizarria, desenfado, y buen aire, especialmente en el manejo del cuerpo. Dictionar.*
 7 *camaranchon*] el desvan de la casa, que sirve de solo tener en el trastos viejos. *Cov.*
 9 *pajar*] lugar donde se encierra la *paja. Cov.*
 14 *un colchon que parecia calcha*] *Calcha*, cobertura de cama labrada, y respuntada con embutidos de algodón. *Cov. Colchon*, es de la misma raiz. *ib. (2. 401. 11.*
 16 *cuero de adarga*] *Adarga*. Escudo compuesto de duplicados cueros, engrudados, y cosidos unos con otros, de figura quasi oval: por la parte interior tiene dos

dos afas, la primera entra en el brazo (7. 11) izquierdo, y la segunda se empuña con la mano. *Diccionar.*

Los escudos eran del cuero de *Bufalo*, y oy se usan, que son las adargas, escudo propio de los Africanos Berberiscos, introducido en España, desde el tiempo que pasaron á ella los Moros. *Cov.*

Del cuero del *Dante* animal de la forma de un buey pequeño hacen los Africanos muy hermosas y fuertes adargas. *L. de Marmol. T. 1. 24 b.*

112 20 *Maritornes, que así se llamava*] *Malitorne, méchante femme, Mulier improba. Lacombe. Dict. de vieux Fr.*

25 *cardenal*] la señal que dexa el azote, ó el golpe en el cuerpo del hombre de la color cardena, i. e. livida. *Cov.*

113 4 *y quebrantada, como si verdaderamente tuviera caído.*] El fue á tierra mal quebrantado de la caída. *Olivante. L. 2. C. 35.*

10 *cavallero aventurero*] El Almirante preguntó á Oliveros quien era, como se llamava, y Oliveros respondió: Señor, *yo me llamo* (51. 14) *Eligiens*, pobre *Cavallero Aventurero. Carlo Magno. L. 2. C. 28.*

Por mugeres vemos lleno el mundo

Hafta las selvas ya de *Cavalleros*,

Por ellas entrarian al profundo

Los por ellas van *aventureros. Garrido. C. 2. St. 2.*

Del reyno Mandricardo avia salido

Vagando por el mundo aventurero. Barabona. C. 1. St. 16. (2. 244. 26.

Pur *cavalieri erranti* é di *ventura*

Per la ragion com' Ercol combattiano. *Pulci. M. M. C. 3. 38.*

Io son nutrito sotto il santo impero

Del magnanimo *Artus*, reale & pio

Et da lui fatto *errante Cavaliero*,

Vo cercando *avventure* hor quinci, hor quindi. *Gyrone. L. 2. 75.*

24 *contrecho*] 2. 510. 19. el lisiado de su cuerpo. *Cov.*

114 9 *asi las entendian como si hablara en Griego*] 67. 16. 2. 141. 24. Dixo se *Gerigonza*, quasi *gregigonza*: porque en tiempos passados era tan peregrina la lengua Griega, que aun pocos de los que professavan facultades la entendian, y assi dezian hablar Griego él que no se dexava entender. *Cov.*

25 *estrellado*] casi derribado. v. *Estrellar. Diccionario.*

28 *lecho fabricado de las enxalmas*] Los harrieros son gente que ha hecho divorcio con las sabanas, y se ha casado con las enxalmas. *Novelas. Vidri.*

El Ventero llamó á Sancho para que se acostasse en una cama que de dos *almas* le avia becho. *Avellan.* C. 4. 30.

115 2 *Arevalo*] Pueblo conocido del Obispado de Avila. *Cov.*

10 *dexandose en el tintero, ya por descuido*] Olvidarse en el tintero alguna cosa, es averse descuydado de escribir la. *Cov.*

A mí se me quedava en el tintero lo mejor. *Quevedo.* T. 1. C. C. 639.

15 *pienso*] La porcion de cebada ú de otra semilla que se da diariamente á algunos animales á sus horas determinadas. *Lat. Pabulum. Dictionar.*

ib. *se tendió en sus enxalmas*] No ay tal cama, como la del *enxalma*. *Núñez.* F. 80 b. En el suelo mas llano tendimos unas *enjalmas*, donde passamos la noche. *Aleman.* T. 1. L. 1. C. 5.

19 *ojos abiertos como liebre*] Duermen las liebres siempre con los ojos abiertos. *Laguna.* L. 2. C. 18.

Patentibus oculis dormiunt lepores. Plinius. L. xi. C. 37.

28 *hija del ventero, lo era del señor del castillo*] 454. 23. 77. 8. 2. 341. 21.

ib. *la qual vencida de su gentileza se avia enamorado del*] 2. 341. 21.

116 7 *bora menguada*] 269. Hora infeliz, la qual calidad ponen los Astrologos en los grados de las mismas horas. *Cov.*

8 *alvanega*] cierta red en forma redonda, que las mugeres usan traer en la cabeza con que recogen el cabello. *Cov.*

18 *barpillera*] Cierta texido de *estopa* (2. 36. 20) muy basta, que sirve de funda en que se envuelven las piezas de paño, seda, ó lienzo. *Dictionar.*

17, 18 *camisa de delgado cendal*] 516. 11. *Cendal*, (2. 275. 15) tela de seda muy delgada, ó de otra tela de lino muy futil. *Cov.*

Na oytava 37. do Canto 2 representa *Camoens* á *Venus* mais descuberta, que cuberta com hum delgado *Sendal*. *Bluteau.* T. 7. 577.

Cum *delgado cendal* as partes cobre

De quem vergonha he natural reparo,

Porém nem tudo esconde, nem descobre. *Os Lusíadas.* C. 2. 37.

22 *oro de Arabia*] *Erat autem pondus auri quod offerebatur Salomoni per annos singulos sexcentorum sexaginta sex talentorum auri: excepto eo quod afferebant omnes reges Arabia. Regum.* 111. C. 10. 14, 15.

117 19 *coyma*] Muger del mundo. *Hidalgo.*

25 *enarboló el brazo en alto y descargó tan terrible puñada, &c.*] 456. 26. 70. 19.

118 6 *candil*] *Lat. Lucerna.* Este se ceva con azeyte, y la lumbre de mecha, ó torcida. *Cov.*

- 118 9 *se acorrucó, y se hizo un ovillo*] *Acorrucarse*, cogerse con la ropa, y ovillarse. *Cov.*
 11 *aquel bulto casi encima de sí, pensó que tenía la pesadilla*] *Pesadilla*, un humor melancólico, que aprieta el corazón con algún sueño horrible, como *que se carga encima* un negro, ó caemos en los cuernos de un toro, &c. *Cov.*
 Los populares piensan que es alguna vieja que oprime el cuerpo quando du-
 erme el hombre. Comento al Primera de 24 Coplas de *I. de Mena*.
 25 *dava el barriero á Sancho*] 194. 11.
 119 1 *un Quadrillero*] *Quadrilleros*, los ministros de la *santa Hermandad*, porque sa-
 len en quadrillas. *Cov.*
 2 *de la Santa Hermandad vieja de Toledo*] (188. 14. 2. 185. 24. 313. 10) Ay en
 esta ciudad una muy útil y necesaria Justicia, que llaman la *Hermandad*
vieja para remedio de los daños y delitos que se cometen en despoblados.—
 tiene su cárcel propia, donde se ponen en prision los malhechores, que ha-
 zen daño en los despoblados. (61. 12) Ay una *Hermandad vieja* y otra nu-
 eva. *Pisa. L. 1. C. 23.*
ib. oyendo—3 *el estruendo de la pelea asíó de su media vara*] 472. 26.

C. XVII.

- 120 5 *con el mismo tono de voz*] 105. 9.
 12 *ó este castillo es encantado*] Sabe quel *Castillo es encantado*. *Garrido. C. 11. 18.*
 Conocen que su ardid será de viento,
 Pues el *castillo* es por *encantamiento*. *ib. C. 14. 48.*
 16 *que sí juro*] SI, adverbio para afirmar. *Lat. etiam. Cov.*
 121 8 *es encantado este castillo*] (484. 11)—11 *de algun descomunal Gigante*] Acabad
 de matar aquellos malos gigantes (278 v. Ind.) mis Señores, dixo Roseliana,
 porque en el entretanto que alguno dellos fuere bivo no serán deshechos los
encantamientos de este castillo. *Belianis. L. 3. C. 9.*
 Aquel Jayan se muestra
 Feroz, *descomunal* de frente á frente. *Espinosa. C. 9. 70.*
 15 *nos hizieron el agravio*] 105. 5.—19 *Moros me han aporreado*] 2. 342. 7.—
ib. molimiento de las Estacas] 104. 24.—20 *tortas y pan pintado*] *Quevedo.*
C. C. T. 1. 638.
 122 15 *como va buen hombre? Hablara yo mas bien criado*] *Buen hombre*, termino de me-
 nosprecio. Aquí las he, respondió la dueña, con *este buen hombre*. *S. 2.*
 238. 16. De lo que hace *este buen hombre*. El *Eclesiástico* de *Quixote. ib.*
 244. 17. Que quereis á *ese buen hombre*? La Duquesa de *S. ib. 257. 10.*
 17 *majadero*] Llamamos al necio por ser voto de ingenio, como es la mano del
 mortero,

- mortero, á que se hace la alusion. *Cov.*
- 122 19 *alzando el candil, dió á Don Quixote con el en la cabeza*] Ay muchos que por solo ver jugar á otros, se están desvelados toda una noche, y al cabo les fueren dar el barato (267. 7. 2. 376. 18) de Juan del Carpio, que si riñen, por meterse el de por un medio á poner paz, *le dan con un candelero en los cascós.* *Cov.* voz Bever.
- 22 *este es el Moro encantado*] 2. 342. 7.—25 *cosas de encantamentos*] 360. 19. 80. 20. 483. 4.
- 30 *vino, sal, y romero*] 123. 7 *sal y vino*] 74. 5 a. 356. 20.
- 123 22 *hoja de lata*] cierta *hoja* de hierro muy delgada, que se labra en *Milan*, y en otras partes. *Cov.*
- 25 *á cada palabra acompañava una cruz á modo de bendicion*] Suelen usar los *ensalmadores* alguna venda (74. 7) á la cabeza, *bendiziendo* las primero, y *baziendo* con ellas ciertas *cruxes* sobre la parte llagada, ó herida. *Cov.* a. 51. 8. 284. 5. 2. 105. 7 a. 72. 8.
- 124 28 *bizo su operacion el brevage*] 194. 10. *Brevaje*, es la bebida que dan á las bestias, con harina, azeite, y otras cosas. *Cov.* v. 61. 28 *asano de tus bebidas.* Y Oliveros, le dixo: Pagano, cumplido de razones mas que de hechos, no tengo cura de tu *brevage.* *Carlo Magno.* L. 1. C. 20.
- ib. *desaguarfe*] Desaguar, sacar el agua detenida de algun lugar. *Cov.*
- 125 1 *Sudava, y trasudava*] 2. 214. 19. El negro cubierto con la manta de su pobre cama *sudava y trasudava* de miedo. *Novelas.* Zel. *Esf.*
- 11 *enalbardó al jumento*] 471. 22. *Jumento*, llamamos comunmente bestia de alvarda. *Cov.*
- 13 *lanxon*] lanza corta y gruella con hierro largo y ancho. Sirven de guardar la casa, las viñas, &c. *Cov.*
- 27 *vengar á los que reciben tuertos*]
Y si es *vengaros* vuestro pensamiento
De algun *tuerto*, ó tomar de alguno emienda
No faltare. El Duque al C viejo. *Garrido.* C. 2. 74.
Gyrone
Fra se diceva: s'io non sprono & sferzo
Per far d'oltraggio *tal* giuste *Vendette*
Per cui far lo deggio io? *Gyrone.* L. 11. 3.
- 126 7 *paja, y cevada, cena, y camas*] 361. 29, 30.—12 *yo no puedo contravenir*] 362. 3.
- 18 *de noche y de dia, &c.*] 2. 40. 16, 17.

- 126 13 *se cierto que jamas pagaron posada*] 15. 14. Aqui nuestro Cavallero se engañava.

Al diestro corredor *piernas poniendo*

En paz quiere poner los enemigos. *Espinosa. C. 33. 41.*

Orlando, che sentito ha gia il romore,

Presto s'armo, per andare á vedere ;

Ma l'*ostier* suo, per non pigliare errore,

Volle che *pegno* lasciasse el *destriere*,

Che non ista degli *scotti* alla *fede*.

Orlando scoppia di duolo é di pena,

Che da *pagar* non aveva moneta.

Che solea sempre dar bastoni ó spade

All' *Oste*, quando i danar gli mancavano. *Pulci. M. M. C. 21.*

129, 30, 1.

- 22 *paguese me lo que se me deve*] 464. 2. 78. 29. La palabra del Ventero es una Sentencia definitiva, no aya quien suplicar, sino á la bolsa, y no aprovechan bravatas. *Aleman. T. 1. L. 2. C. 1.*

- 25 *y poniendo piernas á Roxinante*] a 50. 20.

- 27 *hostalero*] vale mesonero. *Cov. voz Hospital.*

- 127 2 *mesones, y ventas*] *Meson*, el diverforio, ó casa publica, y posada, donde concurren forasteros, y se les da albergue para sí, y para sus cavalgaduras. *Cov. Venta*, comunmente es una casa en el campo, cerca del camino real adonde los passageros suelen parar el medio dia, y á necesidad hazer noche. *ib.*

- 7 *cornado*] una moneda muy baxa de ley.—tres *cornados* valian una blanca. (15. 14) *Cov.*

- 12 *perayles*] Que benefician, y obran los paños de lana. *Pisa. F. 33.*

- ib. tres agujeros*] *Agujero*. El que hace, ó vende agujas. *Diccionar.*

- ib. de Cordova,—14 maleante*] 11. 14. 14. 26.

- 13 *beria de Sevilla*] *Feria*, es lo mesmo que mercado. *Cov.*

- 20 *Sancho en mitad de la manta, comenzaron á levantarle*] 194. 10. 232. 28, 35. 24. 483. 5. 539. 20. *2. 15. 6. 21. 12.

- 21 *como con perro por carnestolendas*] *Comenzaron á levantarme en el ayre, manteanome como á perro por carnestolendas.* *Aleman. T. 1. L. 3. C. 1.*

Miercoles de ceniza era dia de mucha colleccion, todo el passado avia sido alegria para los muchachos, y trabajos para los perros. *Espinel. R. 1. Def. 5.*

A N O T A C I O N E S A Q U I X O T E. 61

Me hallaron puesto al Sol, mas affigido que perro mantado. *ib.* R. 3. Def. 10.

127 29 *vióle baxar y subir por el ayre*] 232. 29. 2. 15. 18. 21. 12, 13.

128 1 *Provó á subir desde el cavallo á las bardas*] 142. 23.

15 *el santísimo balfamo*] Porque dixo sobre la alcuza mas de ochenta Pater nóstres, &c. 123. 24.

129 1 *el ventero se quedó con sus alforjas*] 138. 26, 7. 41. 26.

6 *cavalleros andantes de la Tabla Redonda*] 83. 2.

Gran cose in essa gia fece *Trifano*,

Lancilotto, *Galasso*, *Artu*, *Galvano*;

Et altri cavallieri, é de la *nova*

E de la *vecchia Tavola*, famosi. *Ariosto*. C. 4. 52, 3.

Dimostriam che siam della semenza

Di quei che vinser tante armate schiere

E che la vostra *tavola ritonda*

Non men che l'altra, di virtute abbonda. *Gyrene*. L. 23. 100.

Basta che della *tavola ritonda*

Crediam che sete. *ib.* L. 24. 16.

Re *Carlo Mano* con faccia gioconda

Sopra una sedia d'or tra *Paladini*,

Fu riposato alla *mensa ritonda*. *Boiardo*. L. 1. C. 1. 10.

Io faró cento mila in un momento

Cavalier della tavola ritonda,

E se piú ne voleffi, anche altri cento. *Pulci*. M. M. C. 18. 4.

C. XVIII.

12 *barrear á su jumento*] *Harre*, es palabra que se suele dezir al mulo, ó qualquier bestia de albarda (125. 11): y que por ella quando se la dizen eche de ver, que quieren se mueve y ande, como en la palabra jo (2. 71. 19) que se pare. *Cov.*

16 *fantasmas, y gente del otro mundo*] Por cierto no le parecia figura de hombre, segun estava grande y feo, antes parecia ser una *fantasma*, que de los *escuros infernos* salia. De un Gigante en *Esplandian*. C. 43.

24 *como ya muchas veces te he dicho*] 105. 22, 8.

130 8 *Zurdo*] é izquierdo es todo una mesma cosa. *Cov.*

15 *fiaga*] el tiempo del *segar*, cortar las mieses en su tiempo. *Cov.*

ib. *andar de ceca en meca*] *Ceca*, cierta casa de devocion en *Cordova*, á do los *Moros* venian en *Romeria*, de alli se dixo *andar de Ceca en Meca*. *Cov.*

Meca,

62 ANOTACIONES A QUIXOTE.

Meca, adonde está la sepultura de Mahoma. *Diccionar.* T. 1. 287. *Quevedo.*
635. C. C.

130 16 *y de zoca en colodra*] Así *Garay.* F. 399.

De zoco en colodro. *Núñez.* F. 32. Salir de un negocio peligroso, y entrar en otro de mayor peligro. *Cov.*

131 6 *me deparafe la ventura*] La ventura lo mejor depara. *Barabona.* C. 8. St. 91.

19 *polvareda*] v. Varias Lecciones. fue tan grande la polvareda. *Molina.* L. 1. C. 40.

30 *que eran dos exercitos*] 2. 21. 3. 68. 15.

132 10 *que eran exercitos*] 2. 21. 3. 68. 15.

15 *la grande Isla Trapobana*] La grande y nombra da Isla Trapobana. *Febo.* P. 2. L. 2. C. 1.

Taprobana—la mas bella

Y grande Ysla en trato y elegancia,

Que cerca falada agua. *Barabona.* C. 8. 115.

Gradaffo

Tutt' il Mar d' India haveva conquistata

E quell' *Ifola grande Taprobana.* *Boiardo.* L. 1. C. 4. 23. v. *Ariosto.*
C. 15. 16, 17.

20 *es un furibundo Pagano*] a 2. 63. 6.—28 *no se requiere ser armado*] 210. 18.

25 *Para mis barbas*] 288. 8. *Yo te juro por Mahoma, y por esta barba.* El gran Caraman á *Tirante.* *Tirante.* L. 3. C. 64.

Por Macon *te juro, y por esta barba cana* que mi pecho cubre. *Espejo.* P. 1. C. 48.

133 11 *las dos manadas*] 2. 21. 3.

19 *en campo azul*] El campo de escudo de armas, todo lo que se incluye dentro de la targeta, sobre que se affientan las armas, ó insignias. *Cov.*

22 *de las tres Arabias*] Ponen tres *Arabias Felix*, *Petrea*, *Deserta.* *Cov.*

ib. *armado de aquel cuero de serpiente*]

De cuero de serpiente estava armado

Con uñas de dragones por delante. *Garrido.* C. 14. 69. v. *ib. ib.* 11.

El arnes era fino y va cubierto

Por cima con un un *cuero de serpiente.* *ib.* C. 27. 57.

Ricarte de Normandia le dió un gran golpe en la cabeza, mas Galafre tenia en ella una calavera de *serpiente*, y sobre las armas trahia el *cuero de la serpiente*, que era mucho mas duro que las armas. *Carlo Magno.* L. 2. C. 49.

Así

Así Rodomonte

Armato era d'un forte, é duro usbergo

Che fu *di drago una scagliosa pelle*. *Ariosto*. C. 14. 118. v. C. 27. 49.

Melissa

Sembrava al viso é á í gesti Rodomonte,

E pareia *armata di pelle di drago*. *ib.* C. 39. 4.

- 134 3 *aquella poderosa Alfana*] a 2. 26. 28. En la *Alfana* cavalga generalmente un Gigante.

Il fer *gigante* non fece dimora,

Subitamente una sua *alfana* alletta. *Pulci*. M. M. C. 10. 130.

Cavalcava un' Alfana smisurata. *ib.* C. 12. 42.

Cadde il *gigante* dell *Alfana* in tierra. *ib.* C. 18. 107.

Gradasso

Piu non aspetta, é salta su l' *Alfana*,

Questa era una Cavalla ismifurata. *Boiardo*. L. 1. C. 4. 72. v. *Ariosto*.

C. 2. 51.

Con Gradasso combatí, y con su *Alfana*. *Espinosa*. C. 25. 63.

Ya llegava el Emperador de Roma apeandose de una hermosa *Alfana*. *Fabo*.

P. 4. L. 1. C. 26.

- 4 *armas blancas, y sin empresa*,]—5 *es un cavallero novel*] 7. 19, 20.
- 4 y el *escudo blanco*] Antiguamente *los soldados noveles*, que no avian hecho cosa notable en la guerra traían *los escudos blancos*. (2. 16. 24. 2) *Cov.* voz *Blafon*.
- 7 y *ligera cebra*] *Cebra*, es una especie de bestia que parece al cavallo, domase aunque con dificultad, y es velocissima en su corrida, y dura en esta un dia sin parar. *Cov.*
- 13 *armas, colores, empresas, y mote*] *Armas*, finifican algunas vezes el arnes, ó coselete, otras la insignia del linage y casa. *Cov.* Los colores con que son pintadas y esculpidas las armas y insignias de nobleza son quatro. Colorido, que en Armeria llaman gulas, Azul, azur: Negro, fable: y el color verde que se llama synopla. *Guardiola*. 49 b.
- ib.* *empresas*] v. Ind. *Mote*, sentencia con gracia, y pocas palabras. El Frances mot, de donde nosotros dezimos mote. *Cov.*
- 17 *famoso Zanto*] Ον Πάριον Καλίους Στοι, ανδρες δε Σαμαριον. *Homerus*. Il. 20. 74.
- ib.* *Montuosos que pisan los Masilicos campos*] *Montuoso*, cerrado, ó rodeado de montes, y espesuras. *Diccionar*.

Transitus

Transitus Gallorum in Italiam. Alpes oppositæ erant. Ibi quum velut *septos montium altitudo teneret Gallos*,—allatum est, advenas quærentes agrum ab Salyum gente oppugnari. *Maffilienses* erant hi, navibus á Phocæa profecti. *T. Livij. Lib. 5. xxxiv.*

134 19 *del claro Termodonte]*

Flumina *Thermodontis*

Pulsant, & pictis bellantur Amazones armis. *Virgil. Aen. 11. 659.*

20 *dorado Pactolo]*

Non suffecerat *Aurum*,

Quod Tagus, & rutila volvit *Pactolus* arena. *Juvenalis. 14. 298, 9.*

Pactolus Lydiæ Fluvius *aureis arenis* fluens. *Scholiast.*

Ubi pingua cultu

Exercentque viri, *Pactolus*que irrigat *auro*. *Virgil. Æn. 10. 141.*

22 *los Partos que pelean buyendo]* Variæ bellantium species eam *Parthus* sequi, vel fugere *pari arte suctus*, distraheret turmas, &c. *Tacitus. L. 6. S. 33.*

23 *Citas tan crueles como blancos]* Anthropophagi (2. 532. 30) *Scythæ* humanis corporibus vescentes. Iterum deinde *Scythæ*, *lanicio* sylvarum nobiles, perfusam agua depectentes frondium *caniciem*. *Plinius. L. 6. C. 17.*

27 *olivifero Bætis]* *Bætis olivifera* crinem redimite corona. *Martialis. L. 12. Ep. Ult.*

28 *dorado Tajo]* *Plinio* (x. 3) dize deste rio ser preferido á otros muchos: anfi por sus aguas, como por las *arenas de oro*. *Rojas. 140 b.*

29 *divino Genil]* *Genil*, rio de Granada, vale semejante al Nilo. *Cov.*

ib. Tartessos campos] Nem Attila—

Gottica gente trouxe tanta, quanta

Co poder excessivo de Granada

Foi nos *campos Tartessos* ajuntada. *Camoens. os Lusíadas. C. 3. 100.*

Tartessos, sam os Andaluze, de *Tartezo*, que he *Taripha*, cidade de Andalusia. *Barreto* em Index de nomes em este Poema.

Strabon dize, que al *Bætis* llamaron los antiguos *Tartesso*, i toda aquella region se llamava *Tartesside*. *Aldrete. Orig. L. 3. C. 12.*

30 *Eliseos Xerezanos prados]* XEREZ de la frontera, ciudad de Andalucia. *Cov.* Descubrieron aquellos fertiles campos de la Andalusia, tan celebrada de la Antigüedad por los *campos Eliseos*, reposo de las almas aventuradas. *Espinel. R. 1. Def. 14.*

135 1 *los Manchegos ricos]* Al oriente de Toledo estan las excelentes y muy fertiles tierras

tierras llamadas *La Mancha*, y Prioradgo de San Juan, que en tres cosas, que son pan, vino, y carne, mas y mejor, exceden á todas las otras de España. *Pisa*. L. 1. C. 27.

- 135 4 *Guadiana*] 2. 178. 6.—26 *solo basto á dar la vitoria*] 2. 4. 15.
6 *sikuso Pirineo*] En estos *Montes Perineos* ay muchos diversos *arboles*. *Medina*. C. 133.
- 136 10 *alanceallas*] Alancear, herir con lanza. *Cov*.
14 *desçinieronse las bondas*] 167. 12.—25 y en *alcuna*] 167. 14.—26 *tres ó quatro dientes*] 2. 110. 10.
- 23 *echar licor en el estomago, 24 que acabase de envasar*] *Envasar*, echar el licor en los vasos, como el vino en las tinajas, (2. 131. 19) ó en los cueros, (358. 22; 9. 18) ó cubas. *Cov*.
- 137 1 *reses muertas*] *Res*, cabeza de ganado, y así dezimos tantas *reses*, ó tantas cabezas. *Cov*.
- 13 y *este maligno que me persigue*] v. *Var. Lecc.* 2. 98. 9. 111. 11.
- 138 16 *no es un hombre mas que otro*] Quien no haze mas que otro, no vale mas que otro. *Núñez*. F. 105 b.
- 26 *que te faltan las alforjas*] 129. 94. 11.
- 29 *yervas que vuestra merced conoce, con que, &c.*] 67. 7. *Cofi ando Trifstano di foresta, in foresta, faccendo assai follie, é non mangiava se non herbe, é frutte salvatiche. Conto Nouvelle.* 99.
- 139 3 *quartal de pan, ó una bogaza*] *Quartal*, cierto peso en el pan. *Cov*.
Hogaza, es un pan de moyuelo, ó de harina mal carnida, propio pan de pastores, y gañanes. *Cov*.
- ib. y *das cabezas de sardinas arenques*] *Arenques*, cierta especie de sardina, que suele secarse al humo.—*Sardina*, pez conocido. Lat. *halec*. *Cov*.
- 4 *Dioscorides, aunque fuera el ilustrado por el Doctor Laguna*] *Pedacio Dioscorides Anazarbeo*, Acerca de la materia medicinal, Traduzido de Lengua Griega, é ilustrado por el *Doctor Andres de Laguna*. En *Salamanca*. 1586. Fol.
- 10 *que hace salir su Sol, sobre los buenos, &c.*] *Qui solem suum oriri facit super bonos & malos, & pluit super justos & injustos.* *Mat.* 5. 45.
- 17 *nunca la lanza embotó la pluma, ni la, &c.*] Proverbio. *La Pluma no embota la lanza*. Dos principios ay de nobleza, las letras, y las armas: (v. C. 38) y el que fuere sabio y valiente tendrá lo todo. Exemplos ay assi antiguos, como modernos, de grandes principes, que igualmente usavan de la pluma, y de la lanza. *Cov*.

C. XIX.

- 141 9 *quitar aquel almete de Malandrino, ó como se llama el Moro, que no me, &c.*] Alude Sancho sin duda á lo que juró su Amo sobre el yelmo de Mambrino 63. 15.
- 142 1 *la despenfa*] el gasto ordinario de la comida y raciones, ó el lugar donde se ponen las cascas que se traen para comer. *Cov.*
ib. y matalotaje] la prevencion de comida que se lleva en el navio, ó galera. *Cov.*
 10 *no las tuvo todas consigo*] *Quevedo*. C. C. T. 1. 633.
 15 *temblar como un azogado*] Le hizo temblar, y como *azogado* hazer lo que hizo. *Ribadeneira*. *Flos Sanctorum*. T. 1. 392.
 22 *te toque en el pelo de la ropa*] 2. 468. 5.
 23 *no pude yo saltar las paredes del corral*] 128. 2.
- 143 3 *encamifados, cuya temerosa vision*] Andandose campeando de un campo á otro se suelen dar *encamifados*, que es desnudarse la camisa el soldado que la tiene vestida, y fino tiene otra se la viste encima de sus armas, y la correa ceñida por encima para ponerle la Espada. *Eguiluz*. 71.
 Llevavan delante muchos Moros con las camisas vestidas sobre los sayos á manera de encamifada, para conocerse en la escuridad de la noche. *Marmol*. *Rebellion*. L. 6. C. 20.
 4 *dar diente con diente*] estar con el frio. *Cov.*
- 144 5 *mula asombradiza—se espantó*] *Assombrar*, espantar de la sombra, vicio de bestias cortas de vista. *Cov.*
 9 *enrifrando su lanzon*] Enrifrar, enderezar la punta de la lanza al pecho, ó zelada del contrario. *Cov.* *Ristre*.
 17 *mascaras en noche de regozijo, y fiesta*] *Mascara*, la invencion que se faca en algun regozijo, festin, ó farao de Cavalleros, ó personas que se disfrazan con *mascaras*. *Cov.*
 27 *puso la punta del lanzon en el rostro*] 59. 8.
- 145 2 *cometerá un gran sacrilegio*] Cometese el *Sacrilegio* contra la persona, como si hiriésemos, ó maltratásemos á persona Ecclesiastica. *Cov.* a 146. 27. a 147. 28.
 4 *siendo de Iglesia*] Ser de la *Iglesia* uno, ser Clerigo. *Cov.*
 9 *Bachiller*] 2. 108. 26. 7. Es el primer grado que se da en las Universidades á los que han oydo alguna facultad, como en Artes, Teologia, Canones, Leyes, Medecina. *Cov.*
 14 *buesos á su sepultura*] *Sepultura*, lo mesmo que sepulcrum, locus in quo corpus, *offave hominis sepulta sunt*. *Cov.*

- 145 21 *callar y encoger los hombros*] Encogí los ombros, y callé. *Aleman*. T. I. L. I. C. 6.
 22 *Y quiero que sepa vuestra reverencia, que yo soy un cavallero, &c.*] 23. 14.
 2. 113. 30. Y agora quiero que sepays que yo soy el señor desta insula: y soy
 aquel *Amadis de Gaula* de que algunas vezes oyriades hablar, y aquellos ca-
 valleros que alli vedes son de mi linage (2. 4. 21) & mis amigos. *Amad.*
de Gau. L. 3. C. 80.

Al del Carpio pregunta'l Moro altivo

Le diga por merced—

Su nombre, y quien es el *por ser costumbre*:

Bernaldo respondio, *Bernaldo soy. Espinosa*. C. 2. 30, 1.

Orlando del cavallo é dismontato

E disse nell' orecchio al Saracino:

Sappi ch'io sono Orlando Paladino. Pulci. C. 21. 144.

- 146 13 *Hablara yo para mañana*] Aplican este dicho á un Governador, que aviendo
 mandado ahorcar á uno, quando ya tenia la foga á la garganta le llamó al
 oydo en secreto, y le asseguro cantidad de coronas, que tenia que darle:
 entonces el Governador dixo, si soys de *corona* (2. 411. 2) no quiero yo
 quedar descomulgado (145. 2, 47. 28) y bolvieronle al carcel. *Cov.* voz
 Hablar.

- 16 *azemila de repuesto*] *Azemila*, mulo grande, y de huefio para litera, ó carga de
 repuesto. *Cov.*

- 27 *el cavallero de la triste figura*] En las fiestas de Bins hechas por la Reyna
 Maria de Ungria, y que fueran solenizadas á manera de la Cavalleria An-
 dantesca, El Cavallero del *Griphon* (147. 10) que era Juan de Lignes
 Conde de Aremberghe, avia embiado preso al *Cavallero Triste*, que venia
 de negro las armas doradas y negras, el qual era Don *Juan de Saavedra*.
Galvett. 182 & seq. 93 b, 96 b.

Si cominció ad avvertire, che l'eletto haveffe l'infrascrutte parti, accioche
 ch'egli fosse di persona atta ad ogni qualita di maneggio, ben composta di
 compleffione, & robusta. (2. 42. 13) Secondariamente, che fosse di bella
 forma nell' aspetto. Terzo, che fosse audace, & terrible, & con faccia
 severa. *Sanfovino*. F. 4.

- 147 7 *algun nombre apelativo como to tomavan todos los cavalleros*] 2. 228. 28.
 8 *qual se llamava el de la Ardiente Espada*] a 59. 26. Este fue *Amadis de Grecia*,
 que tenia en los pechos una espada tan *bermeja como brasa*. *Amad. de Gre.*
 P. I. C. 2.

147. 9 *qual el del Unicornio*] El Cavallero era de buen cuerpo y bien entallado, y bien armado con unas armas pardillas, y en el escudo llevava figurado un Unicornio. *Olivante. L. 1. C. 16.*

La doncella poniendo los ojos atentamente en el escudo del C, lo conoció por la devisa del Unicornio que en el traya figurado. *ib. ib. C. 18.*

Don Belianis en Ynglaterra llamavase el C del *Licornio*. *Belianis. L. 3. C. 13. v. Ariosto. C. 44. 77, 96.*

- 10 *aqueste el del ave Fenix*]

Giunger un Cavalier miraro

Ch'avea d'oro fregiata l'armatura;

E per insegna in campo verde il raro

E bello *augel*, che piu d'un secol dura. *Ariosto. C. 25. 97.*

Marfisa se ne vien fuor de la porta,

E sopra l'elmo una *Fenice* porta. *ib. C. 36. 17. v. Espinosa. C. 4. 9, 28, 9, 55. C. 5. 52.*

Je diray doncq' que le Chevalier au *Phenix* s'appelloit *Cæsar*, filz du premier Othon Empereur. *Hist. Pall. C. 65.*

- ib. el otro el cavallero del Grifo*] un Chevalier en *Perceforest. v. 1. Cs. 126, 27.*
Comment le pris fut octroye au Chevalier au *Griffon*. á lescu portoit d'or á ung *Griffon* volant vermeil. a 146. 27.

- 11 *esotro el de la Muerte*] Vieron venir dos Cavalleros armados de todas armas, y en los escudas trayan pintada la Muerte. *Olivante. L. 2. C. 42.*

Grande fue la ira d'el Cavallero de la Muerte, que así se llamava el Principe de *Espinoy*. *Calvete. 195.*

- 16 *pintar en mi escudo una muy triste figura*] a 36. 6. a 170. 22. Solian los Antiguos traer en sus escudos pintadas algunas *homenas* notables, de donde tuvieron principio y origen las armas y insignias. *Guardiola. 45. b.*

- 27 *pintar su escudo, ó rodela, como avia imaginado*] Vi faro *dipingere su lo scudo mio*, como si conviene, é vi portero in tutte parti. Un Cavallero Borgognone ad un C *Inglese*. Risposta del *Inglese*. Venite senza provocatore, perche vi torro la fatica d'andare per le corti á portare la mia *imagins*. *Longiano. 94, 5.*

- 28 *quedo descomulgado, por aver puesto las manos violentamente en cosa sagrada, fuxto illud, si quis suadente diabolo, &c.*] Qui clericum percussit Excommunicetur: et non, nisi á Romano Pontifice, absolvatur. Si quis suadente *Dyabolo* hujus sacrilegij (145. 2) vitium vel crimen incurrerit: quod in clericum

vel

vel monachum violentis manus injecerit : anathematis vinculo subjaceat. Qui autem vel cultui sacerdotibus et ministris aliquid injurie importaverit : (148 que yo no pense que ofendia á Sacerdotes, ni á cosas de la Iglesia)) convictus, sive confessus, capitali sententia ferietur. Decretum aurum Domini Gratiani. Parisijs. 1506. Fol. Causa. 17. Questio. 4. Fol. 333.

148 3 y á vestiglos del otro mundo] a 457. 24. Mostravan de sí abominables y ferocísimas visiones, unas en figuras de animales, y otras de vestiglos, y otras maneras de cosas infernales. Olivante. L. 2. C. 43.

5 Cid Ruy Diaz—7 Rodrigo de Vivar] Cid. 2. 18. 9. Rui vale Rodrigo. Cov. Diaz vale el hijo de Diego, como Perez (30. 8) el de Pedro. Cov. De su propio nombre se llamava Rodrigo Diaz de Bivar, y Ruy Diaz, que todo es uno. Garibay. L. 11. C. 6.

Salió el Cid

De Vibar, que era su estado. Escobar. R. 40.

ib. quebró la filla del Embaxador de aquel Rey, delante de su santidad, &c.]

En la Iglesia de San Pedro	Un estado mas abaxo.
Don Rodrigo avia entrado	Fuesse á la del Padre Santo
Do vido las siete fillas	Con el pie la ha derribado, 10
De siete Reyes Christianos,	La filla era de marfil,
5 Y vió la del Rey de Francia	Hecho la ha quatro pedazos,
Junto á la del Padre Santo,	Y tomo la de su Rey,
Y la del Rey su señor	Y subióla en lo mas alto. Esco-
	bar. R. 21.

7 y anduvo aquel dia el buen Rodrigo de Vivar, como muy honrado]

El Papa quando lo supo	El Papa Padre piadoso,
Al Cid ha descomulgado ;	Respondió muy mesurado :
Sabiendolo él de Vibar,	Yo te absuelvo Don Ruy Diaz,
Ante el Papa se ha postrado.	Yo te absuelvo de buen grado,
Absolved me, dixo, Papa,	Con que seas en mi Corte
Sino, será os mal contado ;	Muy cortes, y mesurado. ib. ib.
19 el muerto á la sepultura, &c.] El muerto á la fossada, y el vivo á la hogaza.	
Nuñez. 38.	

25 comieron, merendaron, y cenaron] a 64. 24, 5. MERENDAR, y merienda vale lo que se comia al medio dia : y assi se dixo merienda quasi meridiana. Cov.

C. XX.

149 14 Relieves] las sobras que se levantan de la mesa, á relevando. Cov.

á ti-

- 149 15 á tiento] *Atiento*, atentando como él que va por la escuridad. *Cov.*
 21 que les agubó el contento del agua] *Aguar* se los placeres, resfriarse con alguna desgracia. *Cov.*
 Este placer mio se *aguava* con ver á Timbrio. *Galatea*. L. 2.
 El alboroto les avia *aguado* el gusto. *Novelas*. Zel. Est.
 Se les *aguó* a los hereges el alegría y contento que tenían. *Ribadeneira*.
 Obras. 541.
- 150 9 *Sancho amigo, has de saber, &c.*] 160. 25, &c.
 16 *Olivantes*] *Olivante*, aquel tan esforzado principe con su corazon invencible y esforzado mas que todos los nacidos. *Olivante*. L. 3. C. 2.
 23 desde los altos montes de la luna] Montes deste nombre se hallan en el *Jardin de Torquemeda*. El Rio Nilo nasce en los montes que llaman de *Luna*. C. 2. 190.
 Fortuna levanta los que á vian de estar por el suelo, y derriba los que estan sobre los *montes de la luna*. *Perfiles*. L. 3. C. 4.
 Afia ves por donde ha dividido^{sc}. *Africa*
 Por los montes del Sol y de la Luna. *Garrido*. C. 31. 18.
- 151 3 aprieta un poco las cinchas á Roxinante]
 Non trató sobre comida Si non de *fi ban apretado*
 De facer á nadie ofensa Bien las cinchas á *Babieca*. *Escobar*. R. 48.
 ib. y esperame hasta tres dias no mas] *Amadis* dixo á *Grafindor*, mi buen Señor, yo quiero subir en esta roca, & mucho os ruego que me aguardeys aquí hasta mañana, & si en este comedio, ó al tercero dia no tornare, podreys creer que mi hazienda no va bien, y tornareys el acuerdo que vos mas agradare. *Amad. de Gau*. C. 130. 159. 1.
 6 iras al Toboso, donde diras (159. 2. 2. 125. 1)—7 que su cautivo murio.—
 8 Quando Sancho oyo—comenzó á llorar] Da bozes, *Gandalin*, dixo *Amadis*: porque por ellas podria ser que el *Endriago* á nosotros acudira: y ruegote mucho que si aqui *muriere* procures de llevar á mi señora *Oriana* aquello que es suyo enteramente, que sera mi corazon. Quando *Gandalin* esto oyó no solamente dió bozes mas *llorando* (2. 125. 11) dió grandes gritos deseando su muerte antes que ver la de aquel su señor que tanto amava. *Amad. de Gau*. C. 73.
 Si la ventura toda via quisiere que yo aqui *fenexca á mis dias*, lo que te ruego es que se te acuerde de *presentar mi fe* delante de aquella divina princesa, para cuyo servicio tengo deseo de la vida, porque podria saber que yo *muelo*
 como

- como fuyo. *Olivante*. L. 3. C. 17.
- 151 16 *quien busca el peligro perece en el*] *Ecclus.* 3. 27.
- 27 *codicia rompe el saco*] *affi Or.* Codicia mala saco rompe. *Núñez*. F. 24.
Cudicia humana. *Aldrete*. Var. Ant. p. 254.
- 152 6 *la boca de la boxina está encima de la cabeza*] Una Constelacion ay en el
cielo de estrellas, que llamamos la *boxina* en el circulo Setentrional, ó Ar-
tico, *Urfa minor*, por cuyo movimiento la gente que anda en el campo conoce las
horas de la noche. *Dixose affi*, porque las estrellas de que consta, parece
formar una bocina. *Cov.*
- 153 30 *Erase que se era*]
Erase, que se era empiezo,
Y no se me admire nadie,
Que con *erase, que se era*,
Cuentan cuentos las comadres. *Alonso de Castillo Solorzano*. Huerta
de *Valentia*. 1629. 8vo. 139.
- 154 3 *sentencia de Caton Zonzorino*] Habla aquí el *prevaricador* (2. 145. 21) *Sancho*.
Zonzorion. aument de *Zonzo*. El demasiadamente insulso, tardo, ó sim-
ple. *Diccionar*.
Huvo dos *Catones* en Roma, ambos de grande reputacion, el uno dicho *Cen-
forino*, y otro *Uticense*. *Cov.*
Catones
El buen *Uticense* con el buen *Cenforino*. *Juan de Mena*. Cop. 217.
v. *Aldrete*. Origen. L. 1. C. 21.
- 22 *me pida que haga usos nuevos*] 2. 561. 24.
- 26 *zabareña*] *zabareño*, el pajaró esquivo, y dificultoso de amansar. *Cov.*
- 28 *que parece que aora la veo*] 77. 14. 2. 243. 7.
- 155 2 *yendo dias, y viniendo dias*] *passandose* algun tiempo. *Cov.* *Quovado*. C. C.
T. 1. 633.
- ib. *el diablo—que todo lo añasca*] 2. 348. 2. *Añascar* vale enredar, embrollar.
Diccionar.
- 4 *omezillo, y mala voluntad*] *Omezillo*, mala voluntad.—no embargante que
Homecillo se aya dicho de homicidio (61. 11) significa solamente enemis-
tad. *Cov.*
- 19 *botezillo de mudas para la cara*] *Muda*, cierta untura que las mugeres se ponen
en la cara para quitar dellas las Manchas. *Cov.*
- 22 *fuera de madre*] *madre* en el rio es lo hondo del, y la canal. *Cov.*

- 155 23 *no avia barca, ni barco*] *Barca*, vagel pequeño mayor que varco, de la palabra Toscana, *varcare*, por passarse con ella los rios. *Cov.*

Barco. Embarcacion pequeña y con quilla, en que se diferencia de la barca chata, aunque suelen confundir los, usando promiscuamente de ambos nombres. *Diccionar.*

- 21 *el pastor llegó con su ganado*] Este Cuento se halla en *Le Cento Novelle Antiche*.

- 22 *á pasar el rio Guadiana, y en aquella saxon iba crecido*] Il Favolatore incomincio á dire una favola d'uno villano, che avea suoi *cento*

- 27 *tanto anduvo mirando, que vió un pescadór que tenia—28 junto á si un barco tan pequeño, que solamente podian caber en—29 el una persona, y una cabra : y con todo esto le habló, y concertó—30 con él, que le pasase á él, ya trezientas cabras*]

bisanti, andó á uno mercato á comperare *berbici*, ed ebbene *due per bisante*. Tornando con le sue pecore, uno Fiume ch' avea passato, era molto cresciuto. Stando alla riva, *brigessi d' accivire* in questo modo, che vide uno pescator povero con uno suo *burchiello* á dismisura *picciolino*, sí che non vi capea, *se non il Villano, ed una pecora* per volta. Lo villano comincio á *passare con una berbice*, é comincio á vocare ; lo fiume era largo. Voga, é passa. E lo Favolatore non dicea piu : E Messere Azzolino disse. Che fai ? via oltre. Lo Favolatore rispose. Messere, lasciate passare le pecore, poi conteremo lo fatto, che le pecore *no farebbono passate in un anno*, sí che in tanto puote bene ad agio dormire. *Novella.*

- 156 1 *Entró el pescador en el barco, y pasó una cabra*
8 *Haz cuenta que las pasó todas, —9 que no acabaras de pasar las en un año*
4 *se acabará el cuento*] 202. 26.
19 *se me fue á mí de la memoria*] 202. 28.

xxx.

Tres cuentos, sacados de distintos libros, pone el Autor en la boca de Sancho : Este, y los otros : P. 2. 345. 13. 519. 9.

- 157 23 *un poco de ruido*] *Ruido*, el estrepito que se haze, á ruendo, porque es propio sonido de la cosa que se cae, ó el que haze el viento. *Cov.*
158 5 *gangofo*] él que habla por las narizes. *Cov.*
8 *ambar*] una pasta de suavissimo olor. *Cov.*
10 *me trae á desboras*] Venir una persona adehoras, quando viene á tiempo desacomodado. *Cov.*
22 *dar manotadas*] *Manotada*, el golpe que da la bestia con la mano.

aguardáse

- 159 2 *aguardase tres dias*] 151. 4, 6.
 9 *rata por cantidad*] 2. 48. 13, 15, 16. *Rata* de cuenta lo que á cada uno puede caber de la cota principal, repartida entre muchos. *Cov.*
 14 *determinó de no dexarle, hasta el ultimo transito*] 2. 565. 1.
 17 *Christiano viejo*] 261. 20. El hombre limpio que no tiene raza de Moro, ni de Judio. *Cov.*
 21 *llevando, como tenia de costumbre, del cabestro á su jumento*] 57. 15. 111. 5. 42. 11.
 160 12 *seys mazos de batan*] los que golpean los paños en el agua, mezclados con greda. *Cov.*
 21 *soltó la presa*] del tropel de los Moros
 Soltaré una vez la presa. Escobar. R. 54.
 25 *fisga*] Vale burla, y escarnio, que se haze de alguno con movimiento de ojos, y boca, cabeza, y cuerpo. *Cov.*
 ib. *Has de saber, ó Sancho amigo, &c.*] 150. 9, &c.
 161 17 *y echadme los á las barbas*] 2. 349. 2 a.
 162 3 *toda saldra en la colada*] 2. 286. *Colada*, la lexia que se haze para limpiar los paños de lienzo: y de alguna cosa que parece se dexa sin advertir, y castigar fuelen dezir; *Todo saldra en la colada. Cov.*
 10 *los primeros movimientos no son en mano del hombre*] 294. 22. Miraras tambien, sagaz, y discreto viejo, que *los primeros movimientos no estan en manos del hombre. Carlo Magno. L. 1. C. 17.*
 12 *que te abstengas, y reportes en el hablar demasiado conmigo*] 169. 14. 211. 9, 24.
 17 *Gandalin escudero de Amadis de Gaula*] Ya fabeys como *Gandalin* era hijo de aquel buen Cavallero Don Gandales que *Amadis* crió, & su hermano de leche, y desde el dia que *Amadis* fue Cavallero llamandose Donzel del mar siempre *Gandalin* le aguardó como su *escudero. Amad. de Gau. L. 4. C. 109.*
 ib. *Conde fue de la Infula firme*] Como el Rey *Amadis* casó á *Gandalin* con la donzella de *Denamarca*, y haziendole *Conde* (175. 4 Ind.) le dió los castillos y tierra que de *Arcalaus* el Encantador avian quedado.—Y él fue llamado *Conde*, y ella *Condesa*, que assi sus grandes servicios, y lealtad lo merecian. *Esplandian. C. 140.*

Toda la *Infula*, que no era sino aquella entrada, que seria una echadura de arco de *tierra firme*, todo lo qual estava de la mar rodeado, aunque en la *infula* avia siete leguas en largo, & cinco en ancho, y por aquello que era *infula*, y

por lo poco que de *tierra firme* tenia llamava la *Insula Firme*. *Amad. de Gau.* L. 2. C. 44.

- 162 21 *que diremos de Gafabal, &c.*—23 *sola una vez se nombra su nombre*] Esto se dice con mucha verdad: El passo donde se halla es L. 2. C. 59. Fo. 116. *Galaor* vió en lugar de las donzellitas á *Gafaval su escudero*, & *Ardian* el Enano de *Amadis*. Se nombra dos otras veces, pero no su nombre. *Gandalin*, y el *escudero de Galaor* yvan á pie atados en una foga. L. 2. C. 33. Fo. 60. *Afi* vos parece dixo el *escudero de Don Galaor*. L. 3. C. 69. 158. b. *Amad. de Gau.* Ed. Sevilla.

ib. *en toda aquella tan grande Historia*] 238. 3. *Afi* esta llamada por su Autor. En la primera parte *desta grande Historia*. L. 2. C. 44. La razon á ella mucho le obliga como *esta gran historia* lo ha contado. L. 4. C. 109. *Vease* L. 3. C. 80. *Amad. de Gau.*

29 *mal para el cantaro*] 2. 329. 29.

- 163 6 *peones de albañir*] *Peon*, el que en las obras mercenarias trabaja por su jornal. *Cov.* *Albañir*, oficial que haze obra de yeffleria, con tabiques y atajos. *Cov.*

7 *estuvieron á salario*] 2. 48. 25.—17 *no despliegue mis labios*] 162. 12.

C. XXI.

- 164 1 *Yelmo de Mambrino*] L' *elmo* affattato, che fu di *Mambrino*. *Boiardo.* L. 1. C. 4. 82. *ib. ib.* C. 9. 18. (166. 30.

Orlando—percoffe *Rinaldo*

Sopra de l'elmo che fu di *Mambrino.* *ib. ib.* C. 27. 6.

Poi diceva á lui

Hor tu ti vanti, & *puoi* ben haver caro

*D' have*re ucciso il forte *Re Mambrino.* *ib. ib. ib.* 20.

Il primo, che feri, fu'l *Saracino*

Ma picchio in van su l' *elmo di Mambrino.* *Ariosto.* C. 18. 151. v.

C. 20. 6. C. 38. 79. & *Pulci.* M. M. C. 8. 15.

El golpe tan pesado fue, y tan fiero

Que se sintió en el *yelmo de Mambrino.* *Garrido.* C. 24. 90. v. C.

29. 83.

Sobre el *yelmo* llegó que era *badado*.

Que *fabeys* que *Mambrino* lo traya. *ib.* C. 36. 67. (166. 30.

- 12 *no ay refran que no sea verdadero*] *Refran* es lo mismo que adagio. *Proverbio*, á referendo, porque se refiere de unos en otros. *Cov.*

- 164 13 *son sentencias sacadas de la misma experiencia*] 2. 527. 11.
 15 *Donde una puerta se cierra, otra se abre.*] Nuñez. F. 35.
 22 *Yelmo de Mambrino, sobre que yo hice el juramento*] 63. 11, 15.
 165 7 *veo, y columbro*] *Columbrar*, divisar una cosa de lexos, que apenas se puede percibir lo que es. *Cov.*
 14 *quiera Dios que oregano sea*] 2. 286. 15.
 30 *cavallo rucio rodado*] Los criados de Alabez le tenían un muy hermoso *cavallo rucio rodado*, de muy gran bondad. *Granada. C. 6.*
 Vieron entrar un Cavallero sobre un poderoso *cavallo rucio rodado. ib. C. 10.*
 166 6 *Defendete cautiva criatura, &c.*] Il valoroso Greco
 Sprona il corsiero, é cangia forma,
 E grida : O Cavalier, prendete meco
 Mortal battaglia, ó ciaschedun mi ceda
 La ricca, altera, ed onorata preda. *Gyrone. L. 5. 24.*
 9 *aquella fantasia*] Del hombre seco, alto [290. 12 *alto de cuerpo, seco de rostro*]
 y que no habla, dezimos, que es una *fantasia. Cov.*
 13 *Dexóse la bacia en el suelo, con la qual se contentó Don Quixote*] 63. 11. 466. 27.
 14 *el pagano*] *Pagano*, aldeano : se llamaron *paganos* los que no tenían el derecho de la ciudad. *Cov.*
 15 *y que avia imitado al Castor*] *Speſtabilis naturæ potentia in fibris, quos caſtores vocant, & caſtorea teſtes eorum. Amputari nos ab ipſis cum capiantur negat Sextius. Plinij. Nat. Hiſt. L. 32. C. 3.*
 Imitatus caſtora, qui ſe
 Eunuchum ipſe facit, cupiens evadere damno
 Teſticulorum. *Juvenalis. S. 13. 34. v. Ariſto., C. 27. 57. Pulci.*
 M. M. C. 14. 74.
 19 *un real de á ocho*] Moneda de plata, que contiene el peso y valor de ocho reales de plata. *Diccionar.*
 29 *almete*] armadura de la cabeza. Lat. *Caffis*, et *galea*. Es vocablo Frances.
 Corrumpido de heaulme, y en otra manera yelmo. *Cov.*
 30 *deſte encantado yelmo*] a 164. 1. *Boiardo. Garrido.*
 167 10 *Que mas vale algo que no nada*] Caſame en hora mala, que mas vale, &c. Así Nuñez. F. 22. *Mallara. C. 3. R. 54.*
 12 *fino se tira con bonda*] 136. 14.—14 *y le rompieron el alcuza*] 136. 25.
 168 5 *Y dixo Sancho, por burlas*] Dixo Sancho, en conformidad á lo que dixo ſu Amo 167. 30 *que no ſe te olvide aquella burla? que bien apurada la coſa, burla fue.*

- 168 11 *aquel Martino, que vuestra merced derribó, que segun él puso los pies en polvorosa]* 166. 10. *Martino*, en vez de *Mambrino*, en boca de Sancho.
Dixo el ladrón, que lo mas presto que pudiesse, *pudiesse los pies en polvorosa*.
Justina. 368, 9.
- 12 *y cogió las de Villadiego]* tome las de Villadiego. *Aleman*. T. 1. L. 3. C. 1.
Pondre pies en polvorosa:
Tomaré de Villadiego
Las calzas. *Comedias*. 2. 104.
Tomar las calzas de Villadiego, vale huir mas que de passo. *Cov*.
- 15 *quitarles los cavallos]* 43. 15.
- 17 *licito es tomar el del vencido, como ganado en guerra lícita]* *Permissum est victori dedititij arma, vexilla, ephippia*; (468. 3) *equos*, armillas sibi habere.
Alciatus. C. 43. 74.
- 24 *trocár los aparejos si quiera]* 466. 28. 2 digo que los trueques, si es que, &c.] 468. 3, 4.
- 30 *mutatio caparum]* Así Ed. 1608. Era tiempo de *mutatio caparum*, en el qual los Cardenales no se visten de rojo, sino de morado. *Novelas*. Ed. 1613. F. 269 b.
- 169 1 *de las sobras del real que del azemila despojaron]* 146. 16. Alude sin duda el Autor al refran: El que gana el real, esse le ha de gastar. *Núñez*. 41 b.
- 6 *sin tomar determinado camino (por ser muy de cavalleros, &c.)* 2. 55. 8. 2. 142. 174. 17.
Orlando é in dubbio á ripigliar la strada,
Benche gli sia tutto il paese noto;
O da man destra, ó da sinistra vada.
Il suo cammin (di lei chiedendo speffo)
Or per li campi, or per le selve tenne. *Ariosto*. C. 12. 85, 6.
- 7 *se pusieron á caminar por donde la voluntad de Rozinante quiso]* Arredróse Roldan del camino, y fué á mas andar por donde el cavallo le lleuava. *Espejo*. L. 2. C. 38.
El Cavallero del Febo subió sobre el su cavallo, dexandose á rienda, para que guiasse á la parte que mas fu voluntad quisiessé. *Febo*. P. 2. L. 1. C. 4.
- 13 *que departa un poco con él]* *Departir*, es razonar, quando uno pregunta, y otro responde. *Cov*.
- 14 *me puso aquel aspero mandamiento del silencio]* 162. 12, 63. 17.
- 17 *malograse]* Malograrfe dezimos, de lo que no llega á conseguir su fin. *Cov*.
ban

- 170 5 *bán de quedar entre renglones*] Phraſe, que vale olvidarſe, ó no acordarſe de alguna coſa, que ſe debia tener preſente. *Diccionár.*
- 13 *Eſte es el cavallero del Sol*] El qual hallaſe en *Oliva*. En el eſcudo traya un Sol figurado con rayos reſplandecientes: combatióſe con *Palmerin*. C. 43. En Fieſtas de Bins años 1549 los juezes condenaron al *Cavallero del Sol* por vencido, y fue conocido ſer Don Juan de Acuña. *Cabrete*. 193 b.
- 14 *ó de la Serpiente*] Eſta aquí un *Cavallero* que ſe llama *de la gran Serpiente*? De la carta que embió Radiano á *Eſplandian*. Hago ſaber á tí el *Cavallero Serpentino* que la fuſta de la gran ſerpiente mandas, y Señorcas. *Eſplandian*. Cs. 147. 148.
- En las Ediciones de Madrid, y Valencia. 1605 ſe lee de la ſierpe. Deſto apellido hallanſe eſtos *Cavalleros*. En *Oliva Palmerin*. C. 16. C. 20. En *Polindo Polindo* anſi le llamavan. C. 44.
- 17 *al gran Mameluco*] Eſtos que llaman *Mamelucos* obedecen á Soldan como á Señor, y ellos con ſer eſclavos mandan á los demas como Señores. Uno deſtos con el favor de los otros *Mamelucos* ſe alzó con el nombre y Señorío de Soldan. *Pineda*. Mon. Ecc. L. 21. C. 35.
- ib. *del largo encantamento, en que avia eſtado caſi novecientos años*] a 313. 17. Ha cient años que aquel encantamento ſe hizo. *Amad. de Gau*. C. 44.
- 22 *ó por la empresa del eſcudo*] 147. 16. Y porque los *Cavalleros Andantes* acoſtumbravan pintar en ſus eſcudos, recamar (a 298. 11) en ſus ſobreveſtes ſus deſignios, y ſus particulares intentos ſe llamaron *Empresas*. *Cov*. (461. 2.
- 26 *y le dará paz, beſándole en el roſtro*] 454. 10. El *Rey Liſuarte* tomó el *Donzel Eſplandian* por la cabeza, y llegole á ſí, y beſóle en la hoz. *Amad. de Gau*. C. 117. *Amad. de Gre*. P. 2. C. 35. *Arioſto*. C. 46. 60.
- Olivante ſuplicándole le dieſſe las manos para beſarſelas: el Emperador tirándolas á ſí le hizo levantar *beſándole en el roſtro*. *Olivante*. L. 1. C. 31.
- 171 8 *le traeron un rico manton*] 516. 12. 2. 237. 8. *Manto*, antiguamente fue la cobertura, ó capa de los nobles, y aſſi ſe han quedado oy día con el las ordenes militares. *Cov*.
- 10 *en farſeto*] *Farſeto*. Jubon colchado, ú relleno de algodón, de que uſava él que ſe avia de armar, para reſiſtir ſobre el de las armas, y que no hicieſſen daño al cuerpo. Viene del Latin. *Farſio*. *Diccionar*.
- 15 *feo, y pequeño enano*] *Amadis de Grecia* vió el *Enano* que tan feo era. *Amad. de Gre*. P. 2. C. 22. Con la donzella venian dos *Enanos* tan feos que eſpanto

panto ponian. *ib. ib.* C. 67. v. *Espéjo*. P. 1. Cs. 95, 99. *Oliua*. C. 32.

Un *Nano* appresso de i piu lordi & brutti. *Gyrone*. L. 6. 29.

Ecco venir in quello un brutto *Nano*. *ib.* L. 9. 21.

Sol truovo con lei un picciol *Nan*. *ib.* L. 10. 127.

171 29 *despedira de su señora la Infanta, por las rejas de un jardín, &c.*] 2. 338. 13.
Reja, la ventana de hierro; dicho de red, quasi redia. *Cov.*

Oriana le [*Gandalin*] mostró una huerta que era de yuso de aquella *finiestra* donde hablaban, & dixole: Amigo ve á tu señor & dile que venga esta noche muy escondido, y entre en la huerta: y que debaxo es la *camara* donde yo y *Mabilia* dormimos: que tiene cerca de tierra una *finiestra* pequeña con una *redzilla de fierro* & por allí le hablaremos que ya *Mabilia* sabe mi corazon: antes que te vayas verás á *Mabilia* que te sabrá muy bien encubrir: que es muy sabida. [172. 2 siendo medianera, y sabidora de todo una donzella, &c.] *Amad de Gau*. C. 14. a 83. 5.

Oriana tenia los ojos metidos en la *finiestra* donde ella hablara con *Amadis* al tiempo que allí primero llegó: & dixo: Ay *finiestra* que cuyta es á mí aquella hermosa habla que en tí fue hecha. *ib.* C. 20.

Algunas vezes por una ventana de una reja que en un jardín tenia me hablava.

El Infante *Aliazar* de la Infanta *Casiana*. *Olivante*. L. 2. C. 2.

De la platica que *Platinia* tuvo con la Infanta *Andriana* sobre el *Cavallero de la Cruz*, y de como concertaron que el *C de la Cruz* viniese por las ventanas d'un jardín á hablar con ella la noche siguiente. *C de la Cruz*. C. 143.

De como el *C de la Cruz* fue á hablar con la Infanta *Andriana* por las rejas de las ventanas del jardín: y de como por medio de *Germana* se prometieron los dos por marido y muger. *ib.* C. 144.

272 7 el qual se las besará mil, y mil vezes, y se las bañara en lagrimas] *Amadis* tomandoles las manos que por la red de la ventana *Oriana* fuera tenia, limpiandole con ellas las lagrimas (3. 13) que por el rostro le cayan: besandofelas muchas vezes se partió. *Amad. de Gau*. L. 14.

21 una de las mayores penas que tiene es no saber quien sea su cavallero]. Solian traer los cavalleros por camino los yelmos puestos en la cabeza, y esto era por no ser conocidos. *Guardiola*. F. 70.

Advenia ben sovente (dice *Alamanni*) che gli incogniti cavallieri si partivan (quantunque vincitori) cosi celatamente dal torneamento: che niun se non por conjeçtura pensar poteva che esso fusse. *Gyrone*. *Dedicat.*

Dist le roy á ceulx que entour luy estoient. Par ma foy Seigneurs veu avons merveilles

merveilles de ce chevalier. Et sachez que *moult me poise que je ne puis scavoir* que le chevalier est. *Perceforest*. v. 1. C. 128. v. *Ariosto*. C. 5. 77, 91, 2. C. 6. 14, 15.

- 172 22 y *si es de linage de Reyes, ó no: asegurala la donzella, &c.*] Puis qu'el s'empara de vostre cueur des la que vous vistes le chevalier sans repos, vous devez entendre que c'est un mal commun á tous. Helas ma Dame, respondit l' Infante, je ne scay quel moyen plus honneste que le mariage de luy & de moy; mais, ó dieux! comment se pourroit il faire: ce ne seroit pas honneur á moy d'en faire parler: car il est estranger, & *si n'ay peu encor scavoir de luy dou ne quil est, non pas seulement son nom. Assurez vous mamye, diste Orbiconte, qu'il est filz d'un Roy des plus grans de toute la terre. Hist. Pall. C. 47.*

- 173 2 *la Infanta viene á ser su esposa*] De como la Reyna embió por algunos de sus vasallos: y de lo que con ellos pasó: y como á esta sazón llegó *el Cavallero de la Cruz*: & de como todos le rogaron que él *casasse* de su mano á la Infanta. *El C de la Cruz. C. 73.*

- 6 *Muerse el padre, hereda la Infanta, queda Rey el cavallero*]

Pero muerto mi padre, yo de hecho
Soy reyna en Lombardia coronada,
Y puedo bien Señor de aqui dezirte,
Que offrezco con el reyno de servirte.

Lucrecia en su carta á *Bernardo del Carpio*. *Garrido. C. 32. 84.*

- 16 á *ser Reyes, y Emperadores*] a 84. 29. a 511. 14. 2. 300. 14.

- 28 *bijodalgo, de solar conocido, de posesion, y propiedad*] Parece que *solar conocido* se llame qualquiera de aquellos solares, ó lugares que los hijos dalgo antiguos de España han *poseydo*, y *posseen*: y los que descienden dellos se llamen hijodalgo de *solar conocido*. *Guardiola. C. 30.*

Esta palabra, *Solar*, es analoga, y significa lo mesmo que casa: de donde se viene á entender, que lo mesmo es dezir *bijodalgo de solar conocido*, que hijo dalgo de linage conocido: porque linage, solar, y casa en este sentido significan una misma cosa. *B. Moreno de Vargas. F. 27 b, 28.*

- 29 y *de devengar quinientos sueltos*] Hidalgo de vengar quinientos Sueldos, quiere dezir, segun los antiguos fueros y leyes de Castilla, hidalgo, que por la injuria y daño que en su persona, ó honra, ó hazienda le era hecha, podia vengar, y recibir de su adverso en satisfacion del daño, quinientos Sueldos, y el labrador no mas de trezientos. *Garibay. L. 12. C. 20. v. Devengar. Diccionario. sabia*

80 A NOTACIONES A QUIXOTE.

- 173 30 *sabio que escribiese mi historia, deslindase*] v. Ind. *Deslindar*, aclarar los lindes, y terminos de una heredad. *Cov.*
- 174 13 *un azacan*] es él que trae, ó administra el agua, nombre Arabigo, usado en la ciudad de Toledo. *Cov.*
- 19 *Mas vale salto de mata, &c.*] Nuñez. F. 67 b. Proverbio mas vale salto, &c. Está tomado de la liebre quando ha descubierto el cazador. *Cov.* voz rogar. 2. 526. 28.
- 21 *domeñar*] sujetar, rendir, y hacer tratable. *Diccionar.*
- 24 *estar á diente*] como haca de buldero, no aver comido. *Cov.*
- 175 2 *por ruin se tiene*] Así Nuñez. 107.
- 4 *para ser Conde esto me basta*] a 162. 17.
- 9 *te han de llamar señoría*] *Señoría*, es la cortesía que se da á los señores titulados. *Cov.*
- 10 *Ditado has de decir, que no litado*] 2. 51. 12. v. Var. Lec. *Ditado*, el estado del qual toma nombre el señor del, & dicitur, como dezir Conde de Venavente, Venavente es el *ditado*. *Cov.* v. *Guardiola*. Tit.
- 13 *muñidor*] el ministro de la cofradia, que va avisando á los cofrades que acuden á los entierros. *Cov.*
- 15 *Prioste*] lo mesmo que mayordomo de alguna cofradia. *Cov.*
- 24 *cavallerizo de Grande*] *Cavallerizo*, él que pone en el cavallo al Principe, ó señor. *Cov.* *Grande*, titulo de gran honor, que sobrepasa á los demas titulos de Condes Duques y Marqueses; y tiene grandes preeminencias. *Cov.*

C. XXII.

- 176 22 *Hombres á pie, ensartados como cuentas en una gran cadena de bierro por los cuellos, y todos con esposas á las manos*] 181. 28. *Ensartaronnos en unas cadenas con argollas á los cuellos* (181. 25) y *esposas en las manos*. *Guzman de Alfarache* de las Galeras. *Alf. Lux.* L. 3. C. 11.
- 25 *los de á cavallo con escopetas de rueda*] Montai in fur un cavallo con un archibuso á ruota dinanzi all' arcione. *Vita de Cellini*. 91.
- 177 1 *gente forzada*] *Forzado*, a 183. 9. él que esta en galera, condenado por la justicia. *Cov.*
- 3 *el Rey haga fuerza*] a 2. 8. 26 Olivante.
- 13 *Galeotes*] *Galeote* se dixo de Galea, el nombre Toscano, de galera. *Cov.*
- 178 1 *enamorado*.] No se permite que el *enamorado* se valga de hazienda agena contra voluntad de su dueño. *Alf. Lux.* L. 3. C. 8.

- 178 7. *Fue en fragante, no buyo lugar de tormento*] *Furem in fraganti crimine inventum cuique capere licet. Villadiego. Fuero Juzgo. L. 7. F. 353.*
- Delitos que se cometen en el campo piden breve execucion constando del delito, especialmente si le han cogido *in fraganti* al delincuente. *Cov. voz Peralvillo.*
- Se dice que se cogió al reo *en fragante*, quando acababa de cometer el delito, y no pudo huir de donde le cometi6. *Diccionar. a 2. 555. 13.*
- Tormento*, la afficion que judicialmente se da á alguno contra el qual aya semiplena provacion; por otro nombre se llama tortura. *Cov.*
- 9 *espaldas con ciento*] quiza azotes. a 179. 22.
- ib. *tres años de gurapas*] v. Var. Lec. Gurapas. Es uno de los nombres que ellos llaman Germanescos, 6 de la Germania. (a 67. 16) *Novelas. Rinc. y Cort.* Significa las galeras. I. Hidalgo. *Diccionar.*
- 15 *Canario*] en la Germania significa el reo que ha confessado su delito. *Diccionar.*
- 19 *quien canta sus males espanta*] Asi Nuñez. F. 99 b.
- 20 *quien canta una vez*] *Cantar.* Descubrir alguna cosa. Hidalgo. *Diccionar.*
- 22 *cantar en el ansia*] *Ansia* es el tormento. *Novelas. Rinc. y Cort.*
- 25 *quatrero*] Sepan voacedes, que *quatrero es ladron de bestias. ib. ib.*
- 179 1 *tantas letras tiene un no, como un sí*] *Harta merced le haze el cielo al hombre, que le dexa en su lengua su vida, ó su muerte, como si tuviesse mas letras un no, que un sí. ib. ib.*
- Boca que dize de no, dize de sí. Nuñez. F. 18.
- 13 *hubiera untado la pendola del escrivano*] 2. 548. 19. Esto ha de ser con tal, que no falte unguento para *untar* á todos los ministros de la justicia, porque sino estan *untados*, gruñen mas que carretas de bueyes. *Novelas. Fregona.*
- 15 *plaza de Zocodover de Toledo*] La famosa plaza de Zocodover, assi llamada por nombre Arabigo, que es lo mismo que plaza de las bestias. *Zoco*, quiere dezir plaza, lo demas quiere dezir de bestias. *Pisa. L. 1. C. 20.*
- La citta di Toledo é tutta aspra, ed ineguale, senza *Piazza* alcuna, se non una detta *Zoccodover*, che é molto piccola. *Navagero. Opere. 352.*
- v. *Aldrete. Antigüedades. L. 2. C. 8. y Cov.*
- 22 *aviendo paseado las acostumbradas*] Quiza calles. 2. 204. 5. le mandó luego prender, y que le den docientos (178. 9) azotes, llevandole por las *calles acostumbradas* de la ciudad.

- 179 22 *y en pompa*] *Pompa*, el acompañamiento sumptuoso de gran aparato, ora sea de regozijo, ó de tristeza. *Cov.*
- 24 *aver salido á la verguenza*] Sacar á uno á la *verguenza*, es pena y castigo, que se fuele dar por algunos delitos, y á estos tales los suelen tener atados, con que quedan avergonzados y afrentados. *Cov.*
- 27 *alcahuete*] Leno, en latin, tanto quiere dezir, en romance, como alcahuete. *Partidas. 7. Tit. 22. L. 1.*
- 28 *esas puntas y collar*] a 188. 26. 2. 526. 11. Puntas y collar encubren mucho mal. *Núñez. F. 91 b.*
- 180 4 *veedor*] a 2. 345. 4.—*ib. y examinador*] a 469. 13.
- 5 *corredores de lonja*] *Corredor*, El que interviene en las compras y ventas. *Lonja* es lugar publico destinado por juntarse en el los tratantes y mercados. *Cov.*
- 19 *no ay hechizos en el mundo, que puedan mover, y forzar la voluntad*] Dió á Tomas uno destos, que llaman *hechizos*, creyendo que le dava cosa, *que le forzasse la voluntad á quererla*, como si huviesse en el mundo yervas, encantos, ni palabras suficientes á *forzar el libre alvedrio*. l 25. *Novelas. Vidr.* En *mudar las voluntades*, sacarlas de su quicio, como esto es *yr contra el libre arbitrio*, no ay ciencia que lo pueda, ni virtud de *yervas* que lo alcan-
cen. *Perfiles. L. 2. C. 8.*
Melissa sapea d'incanti, é di malie
Quel che saper ne possa alcuna Maga,
Rendea la notte chiara, oscuro il dia,
Firmava il Sol, facea la terra vaga :
Non potea trar pero le voglie mie. *Aristo. C. 43. St. 21.*
- 21 *lo que suelen hacer algunas mugercillas simples, y embusteros—es algunas misturas, y venenos con que buelven locos á los hombres, &c.*] *Bevedizos*, las bebidas que algunas mugeres dan, para que sus maridos las quieran bien, y no se vayan con otras. Esto hazen induzidas por algunas malas viejas hechizeras y embusteras : y de ordinario, ó los matan, ó *los buelven locos*. *Cov.*
- 181 4 *un real de á quatro*] Moneda de plata, que contiene el peso y valor de quatro reales de plata. *Diccionar.*
- 12 *perder los tragaderos*] *Tragadero* el gatzate. *Cov.* Parece ser termino Germanesco, y significar abortarse.
- 22 *un poco venia diferentemente atado*] Asi se lee en casi todas las Ediciones. En tal modo P. 2. 548. 8 No iba nada Sancho alegre.

- 181 25 *dos argellas á la garganta*] a 176. 22. *Argella*, el círculo de hierro, ó de oro, que trayan al cuello, y oy día se traen los de hierro los esclavos, por afrenta y custodia. *Cov.*
- 26 *pie de amigo*] Se llama un instrumento de hierro á modo de una horquilla, que se afianza en la barba, y sirve para impedir el baxar la cabeza, y ocultar el rostro. *Diccionario.*
- 28 *espofas*] 176. 23. cierto genero de prision con que atan ambas manos, que en Latin se llaman *manicæ ferreas*. *Cov.*
- 181 1 *prisiones*] los grillos, y cadenas que echan al que está preso. *Cov.*
- 8 *muerde civil*] 2. 301. 15. E esta *muerde* á tal, que es llamada *civil*, se de- parte en dos maneras. La una dellas es, como si diessen juyzio contra al- guno, para siempre, que labrase las obras del Rey, &c. &c. La otra es quando destierran á alguno por siempre, ó lo embian en algun lugar ci- erto, onde nunca falga. *Partidas*. 4. T. 18. Ley. 2.
- 9 *Passamante*] Nombre de un Gigante, hermano de *Morgante*, matado por Or- lando en *Pulci*. M. M. C. 1. 20, 9, 30, 1, 2, 3, 4, 5, 41,
- 15 *ladron de mas de la marca*] a 2. 176. 6. *Marca*, vale longura y medida ci- erta, como espadas de la *marca*. *Cov.*
- Si fueras *ladron de marca mayor*. *Aleman*. T. 2. L. 2. C. 4.
- De mas de *marca*, ó de *marca mayor*. Phrasé con que se explica que alguna cosa es excessiva en su linea, y passa y sobrepasa á lo justo y razonable. *Diccionario.*
- 21 *me las pelaria*] a 51. 1.—24 *cuya vida esta escrita*] 2. 212. 8.
- 29 *mal año*] Malanno somma disgracia, é miseria. *Vocab. de la Crusca.*
- 183 9 *Para servir á Dios*] Dixo Rincon á su gaia: Es vueſſa merced por ventura ladron? Sí respondió él: *para servir á Dios*, y á las buenas gentes. A lo qual respondió Cortado: Cosa nueva es para mí, que aya ladrones en el mundo, *para servir á Dios*, &c. *Novelas. Rinc. y Cort.*
- 12 *allí tendre lugar de acabar mi libro*] Así Guzman de Alfarache el mismo *escribe su vida desde las galeras*, donde queda *forçado* (177. 2) al remo, por delitos que cometió, aviendo sido *ladron famosissimo*. (2. 27. 20) *Aleman*. Decla- ration.
- 23 *regodeo*] y regodearse hablar de chacota. *Cov.*
- 28 *quien llevava tan atadas las manos, tuviese algun tanto suelta la lengua*] A los que les falta libertad en la persona, con razon se les deve sufrir en la len- gua. *Olivants*. L. 2. C. 26.

- 184 26 *esta lanza, y esta espada*] Cavalier pareán de spada é lanza. *Pulci. M. M. C. 7. 3.*
- 185 1 *y enderecese ese bacin*] *Bazin*, vaso de contumelia, por vaciamos en el los excrementos. *Cov.*
- 2 *y no ande buscando tres pies al gato*] *Avellan. C. 29.*
Buscáis cinco pies algato, y el no tiene fino quatro. *Núñez. F. 19.*
- 25 *Santa Hermandad, la qual á compana berida faldria á buscar los delinquentes*
2. 506. 7. Est justiciæ genus mirabile, quod vocant *Hermandad*, civium fraternitas jurata, ut in ictu campanæ, ex urbibus singulis multa hominum millia armati prodeant, & eum qui deliquerit per univërsam provinciam persequantur, nunciis cursoribus ad alias omnes civitates præmissis, ut pene impossibile fuerit, evadere. Deprehensum palo vivum alligatum sagittis conficiunt. (188. 14. 2. 185. 24. 313. 10) *Munsterus. Cosmographia. Basil. 1559. Fol. p. 60.*
- 186 3 *uno de los pecados, que mas á Dios ofende, es la ingratitud*
O Carlo Imperador, quanto sê ingrato!
No sai tu quanto é in odio á Dio tal peccato? *Pulci. M. M. C. 11. 74.*
- 7 *y vais á la ciudad de Tobofo*] 59. 20.
- 24 *bolver aora á las ollas de Egipto*] Yo estava enseñado á las ollas de Egipto, mi centro era el bodegon, la taverna el punto de mi circulo. *Aleman. L. 3. C. 7. 2. 165. 12.*
Un novicio fuyo andava muy acofado de Satanas, para que dexasse el habito, y se bolviessê á las ollas de Egipto. *Ribadeneira. Flos. Sanct. T. 1. 391.*
- 27 *pedir peras al olmo*] No pidas al olmo la pera, pues no la llêva. *Núñez. F. 80 b.*
- 28 *Don hijo de la puta*] 40. 16. di de tengo poca cura
Come d'un fauciullino adessô nato
Vil ribaldello figliuol di puttana. *Boiardo. L. 1. C. 3. 76. & L. 2. C. 12. 46.*
- 29 *don Ginesillo de Paropillo, ó como os llamays*] Así se lee en todas las primeras Impresiones. La colera del Cavallero lo hizo errar en el nombre de *Parapilla*. Así despues Sancho 215. 4 *Magimasa*, ó como se llama?
- 30 *ir vos solo, rabo entre piernas*] Proverbio, ir rabo, &c. ir vencido y corrido: metafora tomada de los animales. *Cov. Quexedo. C. C. T. 1. 636.*
- 187 5 *llover tantas y tantas piedras*] v. Var. Lecc. 468. 23. 2. 110. 11.
- 6 *cubrirse con la rodela*] La rodela buena cubre todo el cuerpo de un hombre. *Eguiluz. 15.*

- 187 14 *la bacia la hizo casi pedazos*] 216. 24, 17. 6. 468. 24.
 16 *grevas*] armadura de las piernas desde la rodilla hasta la garganta (420. 25) del pie. *Cov.*
 17 *le quitaron el gavan*] 194. 12.

C. XXIII.

- 188 14 *sus saetas me zumban por los oidos*] a 185. 25. 532. 18. 2. 185. 24. El fe-
 vero y riguroso Tribunal de la *Santa Hermandad*, que castiga los delitos
 hechos en el campo, *solia asaeitar* los delinquentes vivos, hasta que el Em-
 perador Carlos mandó que les diessen garrote antes de tirarles las *saetas*. *Cov.*
Zumbar los oydos, es hazer dentro un ruido en la oreja. *Cov.*
 22 *te desmiento*] *Desmentir*, dezir á otro que miente, cosa afrentosa. *Cov.*
ib. y *digo que mientes, y mentiras todas las veces que lo pensares, ó lo dixeres*] Digo
 que mentis, & mentiras todas las vezes que lo dixieredes. *Tirante el Blanco*
á Quirieleysen de Montalvan. (36. 21) *Tirante*. L. 1. C. 72.
 Dixo *Tirante á Tomas de Montalvan* por vuestro hermano & por vos soy fal-
 samente acusado: & digo que *mentis*. *ib. ib.* C. 74. v *Inds.*
 26 *algun es no es*] Conmigo no tendreis *un si es, no es*. *Quevedo*. C. C. 637.
 Todos los mozos de mulas tienen su *punta* de rufianes, su *punta* de Cacos,
 y su *es no es* de truhanes. *Novelas*. Vidr. *Justina*. 266.
 189 3 *á los siete Mancebos*] v *Guliel. Durand*. De septem fratribus. L. 7. C. 16.
 5 *el retirar no es buir*] 2. 219. 13. El Italiano dize al fugir llaman *ritrare*.
Cov. voz *Retirar*.
 Algunos quieren disculpar al que *buyó*, y aun persuaden que no convenia me-
 nos á la perfeccion de Fortaleza *el buyr*, que *el esperar* á su tiempo. *Car-*
ranza. 186.
 8 *zafio y villano*] *Zafio*, el villano que habla su lengua cerrada. *Cov.*
 17 *con veinte y seys maravedis que ganava cada dia*] Dava *cada dia* á mi amo *treyn-*
ta maravedis ganados, y los sabados *ganava* para mí, y todo lo demas entre se-
 mana de *treyn- ta maravedis*. *Lazarillo*. 111.
 18 *mediava yo mi despenfa*] a 142.
 191 2 *relieves del despojo clerical*] 148. 28.
 3 *tras su Amo cargado con todo aquello que avia de llevar el Ruzio: sacando*] Aquí,
 y p. 196. 7 y siguióle Sancho, &c. puede aplicarse al Autor, lo que él mis-
 mo ha citado: 2. 25. 23 *Aliquando bonus dormitat Homerus*: pues aunque
 trocó á los passages, en la segunda parte. 26. 5 vemos Sancho á cavallo so-
 bre el mismo jumento, como en las impresiones de 1605.

- 191 4 y embaulando en su panxa] Meter en el baul y embaular, se dize por comer mucho. Cov. Panxa, vocablo antiguo Español, vale tanto como barriga (57. 18) ó vientre que esta lleno, y levantado: pueda ser de pandus. Cosa corba, como lo es la barriga grande. Cov.
- 14 la maleta venia cerrada con una cadena, y su candado] MALETA, la matga, ó balija (1 23) en que se llevan vestidos de camino, ó ropa, propriamente la que es de cuero con su cadena, y candado. Cov.
- 23 Besole las manos] 60. 10.—y desbalijando á la balija] Desbalixar, abrir las balixas, y facarles lo que traen dentro, como hazen los salteadores, ó foragidos. a. 2. 468. 17. Cov.
- 27 y salteandole Malandrines] 2. 102. 19. Quivi e un Malandrino
Che gia rubbava ogn'huom á gran fracasso. Boiardo. L. 2. C. 7. 56.
Egli é un malandrino
Che chiamava í compagni per rubbare. ib. ib. C. 19. 15.
- 192 5 borrador] el papel donde primero se escribe, ó dibuxa por ensayo. Cov.
8 este soneto se repite en la Comedia de la Casa de los celos del Autor.
- 22 por esa troba—28 Poeta, ó yo sé poco del arte.—se le entiende de trobas]
- 193 4 cavalleros andantes de la edad pasada, eran grandes trovadores, y grandes musicos]
37. 16. 2. 351. 26. Porque los Poetas son inventores de nuevas cosas, los llamamos trovadores, conviene á saber, inventores, y halladores de nuevos conceptos, y consonantes; troba, la tal composutura poetica. Cov.
Amadis acordandosele la lealtad que siempre con su señora Oriana tuviera fizo una cancion. Amad. de Gau. C. 51.
Quiero que sepays que Amadis hizo una cancion, ó villancico por la Infanta Leonoreta siendo su Cavallero. ib. C. 55.
El Cavallero traya en sus manos la barpa que oyfies, que él era él que cantava y tañia. Amad. de Gre. P. 1. C. 58. v P. 2. C. 30. C. 79.
Olivante tomando una barpa en la mano, como muy bien la supiesse tañer, y la estremada boz y gracia le favorecieffe, con muy gran suavidad y melodia comenzo á dezir esta cancion. Olivante. L. 1. C. 24. Así hizo lo mismo Theobaldo. ib. L. 2. C. 12. y el Cavallero. C. 16. ib. y Silvano. C. 29.
Don Reynaldos pidió un laud (2. 351. 3) Ya comienza á tañer
Que lo sabia bien tocar Muy dulcemente á cantar. Silva de Romances. F. 65.
Salobretto pur sospirava, & si fece dar un arpa dal un suo scudiere, la qual seno, & vi canto dolcemente. Triſtani. L. 1. C. 34. v. Perciforeſt. v. 2. C. 76. *primer]*

- 193 6 *primer*] la excelencia en el arte. *Cov.*
- 10 *Carta misiva*] la que se embia al ausente. *Cov.*
- 194 5 *escudriñase*] *Escudriñar*, buscar alguna cosa con demasiada diligencia, cuydado, y curiosidad. *Cov.*
- 10 *buelos de la manta*] 127. 20. *el vomitar del breuage*] 124. 28.—*las bendiciones de las*—11 *estucas*] 104. 24. *las puñadas del barrero*] 118. 25. *la falta de las alforjas*] 129. 38. 26. v. Ind.—*el robo*—12 *del gavan*] 187. 17.
- 195 11 *atajase*] *Atajar*, es lo mesmo que abreviar el camino, yendo por parte mas corta. *Cov.*
- 196 7 *seguible Sancho, &c.*] v. Var. Lec. 191. 3.
- 12 *oyeron un silbo como de pastor que guardava ganado*] 437. 2. A ganado poco silbo redondo. *Núñez.* 4.
- Esta *Sierra Morana* es fertilissima y llena de muy buenos pastos para los *ganados* que en ella se crían y conservan. Esta *sierra* está por algunas partes tan *cerrada* (197. 26) que no puedan los ganados pasar por ella. *Luna.* P. 2. C. 3.
- 27 *la balle yo, mas nunca la quise alzar*] A modo de San Diego, que bolviendo un dia del pueblo á su recogimiento, halló cerca dél una bolsa con dineros: y teniendola por tentacion del demonio no la quiso tocar, ni llegarle á ella. *Ribadeneira.* Flos S. T. 1.
- 197 3 *no quiero perro con cencerro*] Aunque mi suegro sea bueno, no quiero, &c. *Núñez.* F. 16: añade que no son buenas las cosas que traen consigo achaque.
- El perro para guardar, y sentir los ladrones, no ha de ser él sentido, y bafatale el ruido que da á su amo quando ladra. *Cov.* voz cencerro.
- 8 *cavallero sobre esa mula*] a 110. 3.—11 *parte desta tierra mas aspera*] 254. 28.
- 26 *mas cerrado desta sierra*] a 196. 12.—27 *en el buco de un Alcornoque*] 255. 16.
- 198 7 *el sustento*—9 *le llevaríamos*] 255. 18.—13 *á la estancia de su habitacion*] 210. 26.
- 199 19 *y otras á quitárselo por fuerza*] 227. 28. 55. 24.
- 200 8 *si cueva*] De antiguas *cuevas* en España
- Cosas notables y inauditas cuentan,
- Que la opinion vulgar siempre acompaña. *L. de Vega.* Hermosura. C. 2. 6.
- 21 *quebrada de una sierra*] *Quebrada*, es tierra desigual. *Cov.*—y abierta, que forma

forma algunos valles estrechos, cogidos ó cercados de montes. *Diccionar.*

- 200 15 *colete*] 391. 3. Vestidura como casaca, ó jubon, que se hace de piel de ante, bufalo ú de otro cuero. Los largos como casacas sirven á los soldados (391. 3) para adorno y defensa, y los de hechura de jubon, se usa para la defensa y abrigo. *Diccionar.*

16 *ambar*] su color es amarillo transparente. *Diccionar.*

23 *el Roto de la mala figura*] Roto, el que trae el vestido rasgado. *Cov.*

C. XXIV.

- 201 15 *buscarle, buscarle*] v Var. Lec. Tú vellaco y gallofero eres, *busca, busca* un amo á quien sirvas. *Lazarillo.* 60.

21 *os conjuro por la cosa que en esta vida mas aveys amado, ó amays*] Pues dezid me vuestro nombre por la fe que deveys á la cosa del mundo que mas amays. Tú me conjuras tanto que te lo dire. *Amad. de Gau.* C. 3.

Por la cosa que en este mundo mas amais y quereis os conjuro. *Olivante.* L. 1. C. 33. v. así *Espejo.* L. 1. C. 8. L. 2. C. 47. L. 3. C. 5. *Oliua.* C. 69. *Garrido.* C. 20. 37. (a 2. 393. 17) Di una cosa vi prego, donde, *per amore di quella cosa, che voi piu amate, che mi facciate un dono.* *Cento Novelle.*

26 *Y juro (añadió Don Quixote) por la orden de cavalleria que recebi (aunque indigno y pecador)* Levantóse un Cavallero que se llamava Diafebus, y dixo, *Yo os juro por aquella Sancta orden de Cavalleria que yo indino rescabi.* *Tirante.* L. 1. C. 49.

Yo os prometo *por la orden de Ca que rescabi* que con el ayuda de Dios no pasara un mes que el Duque de Macedonia con todos los otros serán fuera de la prision. *Tirante á la Duquesa.* *ib.* L. 5. C. 39.

- 202 25 *en ese se quedará lo que fuere contando*] 156. 4.—28 *quando no acertó el numero de las cabras*] 156. 20.

203 8 *Mi nombre es Cardenio*] 244. 26.—16 *A esta Luscinda amé*] 252. 5, 11. 69. 17.

204 6 *viendome apurado*] *Apurar* un hombre, es apretarle mucho. *Cov.*

9 *pedirse la á su padre por legitima esposa*] 207. 20. 45. 12.

205 29 *conquistar la entereza*] 373. 3. 2. 463. 17. una sola *joya* (525. 20) tengo, que la estimo en mas que á la vida, que es la de mi *entereza*, y virginidad. *Novelas.* *Gitan.*

206 13 *feriar unos muy buenos cavallos*] 249. 21. *Feriar*, es comprar, y vender, y trocar una cosa por otra. *Cov.*

207 13 *á la luz de una vela*] *Vela*, la candela que arde, quasi vegela, á vigilando, porque

que nos da luz de noche para velar, y no dormimos, Esta es ó de cera (367. 18) 6 de febo. *Cov.*

- 207 15 *en sayo tal*] Se toma en estilo familiar por qualquier vestido. *Diccionar.*
 29 *la truxese por los cabellos*] Traer con alguna fuerza la autoridad de algun texto para provar nuestra opinion, se dize comunmente, traerla por los cabellos. *Cov.* 2. 326. 29.

208 3 *Procurava Don Fernando leer los papeles que yo á Lusinda embiava*] 245. 2.

209 11 *y seria un majadero él que lo contrario entendiese, ó creyese*]

Io'l dico, fa Gyron: & giuro appresso

Ch'arditamente la ragione ho detto,

Et chi pensa il contrario credo espreffo

Cbe sia del tutto fuor dell' intelletto. *Gyrene. L. 4. 53.*

- 13 *Maestro Elisabat estava amancebado*] *Maestro.* (2. 30) fizo venir alli un de curar llagas.—El maestro le curó la herida. El Cavallero de la verde espada con el maestro *Helisabad*, fue curado por aquel gran maestro. *Amad. de Gau. C. 72.* El maestro *Elisabad* uno de los mejores del mundo de aquel menester. *ib. C. 73, v. Amad. de Grs. P. 1. C. 17. P. 2. C. 62. C. 110.* *Amancebado.* el que trata de affiento con la que no es su legitima muger. *Cov.*

15 *y arrojàle*] Refrenarse, reportarse, y no arrojarle como cavallo desbocado, ó sin freno. *Cov.* 2 472. 11.

- 16 *La Reyna Madafima fue muy principal señora*] 2. 253. 31. Esta puede ser la Señora de Mongaza. Señor dixo *Amadis*: lo que pedir queremos yo, y Agrajes, y Don Galvanes, que os tambien han servido, es la infula de *Mongaza* que la dedes con *Madafima* á Don *Galvanes* en casamiento. *Amad. de Gau. C. 62.*

Dragonis porque se halló cerca de la Infula de *Mongaza* quiso ver á Don *Galvanes* y á *Madafima. ib. C. 124.*

- 18 *con un saca potras*] *Potra*, es cierta enfermedad en los testiculos: y en la bolsa dellos: tiene diferentes nombres, como es *Hernia*, y *Cerro*, &c. *Cov.* y ay *Cirujanos*, que particularmente curan desta enfermedad. *ib. voz capar.*

Hay *Potra Medicos*, haya *Potra Alcaldes. Comedias. T. 1. 212.*

ib. y quien lo contrario entendiere, miente]

E chi dice altro per la canina mente. *Pulci. M. M. C. 22. 92.*

Il conte piu non tacque, é grido forte,

E tu, é qualunque il dice, se ne mente. *Ariosto. C. 23. 80.*

28 *que se oyo tratar de mentis, y de vellaco*] 472. 20. 2. 19. 11.

- 210 18 *que es villano como yo, y no está armado caballero*] 132. 28.
 24 *deseo de saber el fin de su historia*] 245. 1, 2.
 26 *no saber de cierto su manida*] 198. 14. *Manida*, lugar do cada animal tiene su acogida. *Cov.*

C. XXV.

- 211 8 *por no contravenir á lo que le tenia mandado*] 162. 12, 63. 17.
 24 *el entredicho que te tengo puesto en la lengua*]—*ib.* y *di lo que quisieres*] 2. 150. 28.
 212 2 *Dios sabe lo que será*] 2. 251. 9.
 5 *que aquel Abad fuese su amigo, ó no?*] a 38. 1. agora os ruego maestro que digays de mañana *missa*. *Amadís á Elisabad*. y el alva del dia el maestro *cantó missa*: y el maestro *Elisabad* hombre de letras y de *missa* fue: mandó poner un altar con las reliquias que para dezir *missa* traya. *Amad. de Gau.* C. 73. Fue coronista de las Sergas de Esplandian.
 8 *tornisones*] *Torniscon*. Golpe, que se da en la cara con el revers de la mano. *Diccionar*.
 13 *amancebada*] la que de proposito cohabita con el que no es su marido. *Cov.*
 16 *ayo*] el que tiene á su cuenta la crianza del Principe, ó hijo de Señor, ó persona noble. *Cov.*
 213 4 *vulgo ignorante de decir, y pensar*
 Il volgare ignorante ogn'un riprenda
 E parli piu di quel che meno intenda. *Ariosto.* C. 28. 1.
 5 *su manceba*] este termino se toma siempre en mala parte, por la muger soltera que tiene ayuntamiento con hombre libre, porque esto fuele acontecer entre mozos, y mozas. *Cov.*
ib. y *mienten digo otra vez, y mentiran*] 188. 23.—7 *alla se lo ayan, con su pan se lo coman*] a 2. v. 10.
 8 *de mis viñas vengo, no sé nada*] No sé nada, que de mis viñas vengo. *Núñez.* F. 81.
 10 *el que compra, y miente, &c.*] Quien *gasta*, y miente, su bolsa lo fiente. *ib.* 101.
 11 *ni pierdo, ni gano*] Alzome á mi mano, ni pierdo, ni gano. *ib.* F. 6.
 12 *y muchos piensan que ay tocinos, &c.*] A do pensays que ay tocinos, no ay estacas. *ib.* 3 b. 2. 432. 13. En las aldeas hincan en las paredes unas *estacas*, de las quales cuelgan unas cosas, y particularmente los tocinos, de donde nació el Proverbio. Adonde pensays, &c. *Cov.*
 13 *poner puertas al campo*] No digan de mí, que quiero *poner puertas al Campo*. *Garay.*

Garay. 394 b. Phrasé que se usa para significar que una cosa no tiene remedio, y que no se le halla, por mas que se le quiera buscar. *Diccionar.*

213 24 *acabar lo que dexó comenzado*] 209. 30.

214 1 *ecbar el sello*]—en un negocio, concluirle de todo punto. *Cov.*

5 *azar en lugar de encuentro*] *Azar.* En el juego de naipes y dados se llama la fuerte contraria.—*Encuentro.* Vale la concurrencia. 6 junta de dos cartas iguales : como quando vienen dos Reyes, dos caballos, &c. *Diccionar.*

27 *Amadis fue el norte*] a 53. 24.

Aquel señor d'Anglante qu'es un *Norte*

De los que visten armas. *Espinosa de Roldan.* C. 5. 9.

215 4 *se retiró, desdenado de la señora Oriana, á hacer penitencia, &c.*] 230. 10.

6 *mudando su nombre en el de Belenabros, nombre por cierto significativo para la vida, &c.*] Como *Amadis* dexadas las armas, y mudado el nombre se retraxo con un buen viejo en una hermita á la vida solitaria. C. 48. Y *Amadis* le pidió que no le llamasse por su nombre, mas por otro qual él le quisiere poner. El hombre bueno dixo. Yo vos quiero poner un nombre que será conforme á vuestra persona y angustia en que soys puesto : & vuestra vida está en grande amargura, y en tinieblas, quiero que ayays nombre *Belenabros*. A *Amadis* plugo de aquel nombre. *Amad. de Gau.* C. 48.

9 *matar endriagos*] Como *Amadis* halló una bestia fiera llamada *Endriago*, se combatió con el, y lo mató. *ib.* C. 48.

17 *Roldan quando halló en una fuente las señales de que Angelica, &c.*]

Orlando viene, ove si incurva il monte

A guisa d'arco in su la chiara fonte.

106.

Quivi soleano al più cocente giorno

Stare abbracciati i duo felici amanti.

V'aveano i nomi lor dietro, & d'intorno.

Piu, che in altro de i luoghi circostanti,

Scritti.

107.

Il mesto Conte á pié quivi discese,

E vide in su l' entrata de la grotta

Parole affai, che di sua man discese

Medor avea.

M. 2

108.

108.

Spelonca opaca, é di fredde ombre grata,
 Dove la bella *Angelica*—
 Spesso nelle mie braccia nuda giacque;
 Io povero *Medor* ricompensarvi
 D' altro non posso, che d' ogni or lodarvi.

215 19 *De cuya pesadumbre se boteó loco, y arrancó los arboles]*

134.

In tanta rabbia, in tanto furor venne
 Che rimasto *affuscato in ogni senso*.
 Quivi se ben de le sue prove eccelsè,
 Ch' un alto *pino* al primo crollo *fuelsè*.

135.

E *fuelsè* dopo il primo altri parecchi;
 Come fosser finocchi, ebuli, ó aneti;
 E fe il simil di *querce*, é d' *olmi* vecchi,
 Di *faggi*, é d' *orni*, é d' *ilici*, é d' *abeti*.

20 *enturbó las aguas de las claras fuentes]*

130.

E quella *fente* già sí chiara, é pura
 Da cotanta ira fu poco sicura.

131.

Che rami, é ceppi, é tronchi, é fassi, é zolle
 Non cessò di gittar ne le bell' onde
 Fin che da sommo ad imo si *turbolle*,
 Che non furo mai piu chiare, né monde. *Aristo*. C. 23.

ib. mato pastores] *ib.* C. 24. St. 4, 5.

21 *destruyó ganados]* *ib. ib.* 6. *abrazó chozas, derribó casas]* *ib.* C. 30. 9.

ib. arrastró yeguas] *ib.* C. 29. 64, 8, 9, 70, 1. C. 30. 4.

23 *Roldan, ó Orlando, ó Rotolando]* Don *Roldan* passò á los torneos de *Cypre*,
 llamandose *Rotolante* por no ser álli conocido. *Espejo*. P. 1. C. 76. v Inds.

88. 7.

Il nome é *Rotolante*, é quel ch'io posso
 E á tuo commando infin c'ho sangue adosso.
 Il giovanetto Re molto hebbe grato
 Il cortese parlar, che fece *Orlando*. *Boiardo*. L. 2. C. 19. 57, 8.

28 *sino de lleros, y sentimientos]* 3. 13. 230. 13.

que

- 216 2 *que dama le le ha desdénado? á que señales ha hallado]* 215. 5, 18.
 11 *de marras]* a 300. 19.
 6 *bolverse loco un cavallero andante con causa]* 537. 9.
 12 *Quien esta ausente todos los males tiene, y teme]* 97. 3.
 Mas en ausencia se siente Celos, muertes, y desden
 Con un extraño accidente, Que esto, y mas, teme el Ausente.
 Sin sombra de ningun bien, Galatea. L. 3.
 23 *le quiso hacer pedazos]* 187. 15.
 217 1 *patraña]* Es cuento fabuloso para entretener. Dixose, á patribus. Cov.
 6 *La bacia yo llevo toda abollada]* 187. 15.
 218 3 *corria por su falda un manso arroyuelo]* a 7. 27. Llamamos falda de monte,
 6 sierra, lo que cae de la mitad abaxo. Cov.
 14 *O vosotros rusticos Dioses oid las quejas deste desdichado amante]*
 O Dioses si allá juntos de confuno
 De los amantes el cuidado os toca,
 Recebid las palabras que la boca
 Echa con la doliente anima fuera. *Garcilasso.* 73.
 20 *O vosotras Napeas, y Driadas]* O *Napías,*
 Guarda del verde bosque verdadera. *ib. ib.*
 O *Dryadas* de amor hermoso nido
 Dulces y graciosísimas donzellas,
 Parad mientes un rato á mis querellas. *ib. ib. b.*
 219 7 *Libertad te da él. que sin ella queda, ó cavallo tan extremado por tus obras]*
 Así Ruggier—Frontin al tutto sciolto messe
 Da se lontano, é liberta li diede.
 O mio Frontin (li disse) se á me stesse
 Di dare á merti tuoi degna mercede,
 Avresti quel destrier da invidiar poco,
 Che voló al cielo, é fra le stelle ha loco.
 Cillaro, so, non fu, non fu Arione
 Di te miglior, ne merito piu lode. *Ariosto.* C. 45. 92, 3.
 9 *no te igualó en ligereza el Hipogrifo de Astolfo]* O que Hyperbole! 2. 104. 13.
 Quello *Ippogrifo* grande, é strano augello
 Lo porta via con tal prestezza d'ale,
 Che lasceria di lungo tratto quello
 Celer ministro del fulmineo strale.

Non va per l'aria altro animal si faello,

Che di velocita gli fosse uguale.

Credo ch'a pena il tuono, é la facta.

Venga in terra dal ciel *con maggior fretta. ib. C. 6. 18.*

Voglio *Astolfo* seguir, ch'a fella, é morfo

Auso faccia andar di palafreno (2. 304. 20)

L' *Ippogrifo* per l'aria á sí gran corso,

Che l'aquila, e il falcon vola assai meno. *Ariosto. C. 33. 96. v. C.*

4. 4. 5. 18.

219 10 ni el nombrado Frontino] 2. 305. 10.

Ruggier quel dí, che troppa andace fece

Su l' *Ippogrifo*, é verso il ciel levosse;

Lascio *Frontino*, é *Bradamante* il prese.

Frontino che'l destrier così nomosse. *Ariosto. C. 23. 27. v. C. 30.*

76, 7. C. 35. 47, 8, 62, 3.

12 *desenalbardar*—15 *desalbardara*] *Desalbardar*, y *Desenalbardar* quitar las alvargas á las bestias de carga. *Cov.*

29 *calabazadas*] Los golpes que dan á uno arrimandole la cabeza á la pared, se llaman *calabazadas. Cov.*

220 26 *pasadas en cosa juzgada*] Pasar en cosa *juzgada*, no valer el remedio de la apelacion. *Cov.*

221 1 *Quien ha inferna nula es retencio*] Así Sancho.

Udirai le disperate strida. *Dante. Inferno. C. 1. 115.*

Disperate Strida, cioè fatti da gli huomini, che sono fuora di ogni speranza, perche in *Inferno nulla est redemptio. Comento di Daniello.*

Che nulla redentione é na l' *inferno. Ariosto. C. 34. 43.*

12 *parece inferno, y no lo es, pues ay esperanza de salir del*]

Lassiat' ogni speranza voi, che'ntrate.

Parole scritte al sommo d'una porta d' *Inferno. Dante. Inf. C. 3.*

19 *en hojas de arboles, ó en unas tablitas de cera*] Al principio los hombres no tenían papel ni pergamino, y escrivian *en hojas de palma*: y desto dura hasta oy llamarle *hojas las de los libros*.—Tambien *escribieron* los antiguos *en tablicas enceradas* muy lisas, en las quales hazían las letras con unos ponzonicos delgados, que llamavan *estilos. P. Mexia. Silva. L. 3. C. 2.*

28 *firma*] La rubrica, inscripcion, y nombre escrito de propia mano, que haze firme todo lo contenido, y escrito encima de la *firma. Cov.*

- 221 30 *se ha de firmar*] Firmar echar su firma. *ib.*
- 222 1 *sin pollinos*] *Pollino*, el borrico nuevo. *Cov.*
- 6 *Dulcinea no sabe escribir, ni leer*] 298. 24, 6.
- 18 *es la que merece ser señora de todo el universo*] Así habla de *Carmesina*, amiga de *Tirante*, *Estefania*. Todo el mundo merece señorear por beldad y di-
midad. *Tirante*. L. 3. C. 28.
- Perro piensas tú alcanzar aquella, que de *todos los Cavalleros del mundo merece ser Señora*? *Reynaldos á Ferraguto*. *Espejo*. L. 2. C. 6.
- 20 *tira tan bien una barra, como el mas forzudo zagal*] a 2. 143. 10.
- 21 *vive el dador*] *Dador*, él que da; este vocablo se atribuye siempre á Dios. *Cov.*
- ib.* *es moza de chapa, bocha y derecha*] 2. 113. 2. 159. 14. 392. 1. Era la pupilera
muger de *chapa*. *Quevedo*. T. 1. C. C.
- 22 *sacar la barba del lodo*] Sacar el pie del lodo. *Núñez*. 109 b. 2. 35. 29.
- 24 *O bideputa*] Alaba, ó vitupera aquí *Sancho á Dulcinea*? 2. 91. 13.
- ib.* *que rejo que tiene*] *Rejo*. Significa tambien robustez, ó fortaleza. *Diccionar*.
- 25 *campanario*] la torre de las campanas. *Cov.*
- 26 *barbecho*] La tierra de labor que se ara, y barbecha, para la sementera del año
siguiente. *Cov.*
- 223 24 *despuntas de agudo*] xiv. 18. *Despuntar* de agudo, dél que por mucha sutileza
viene á dar en algun absurdo. *Cov.*
- 27 *motilon*] El frayle que está todo motilado por igual, sin señal de corona, por
no tener ni aun prima corona. (2. 411. 2 a) *Cov.* Sabemos que ha avido,
y ay, hombres muy santos de los que llaman *frayles legos*, ó *motilones*. *ib.*
voz *Bobo*.
- 224 2 *como fulano*] *Fulano* es un termino de que comunmente usamos para suplir la
falta de nombre propio que ignoramos, ó dexamos de exprimir. *Cov.*
- 4 *escoger, como entre peras*] 525. 8.—13 *las Amarilis, las Filis, las Silvias, &c.*]
2. 563. 10.
- 22 *en lo de linage importa poco,—23 para darle algun habito*] Cavallero de abito el
que trae en el pecho la insignia de alguna orden de Cavalleria. *Cov.*
- Los que profesan la religion de Santiago, ó de Calatrava, han de ser, ó de-
ven de ser Cavalleros valerosos, yalientes, y *bien nacidos*. 513. 12, 13.
- 225 7 *no se ha de mentar la foga en casa del ahorcado*] En casa del ahorcado, no
mientes la *foga*. Indiscrecion es traerles á la memoria á los lastimados de
alguna injuria ó afrenta, cosas que les refresquen las llagas. *Cov.*
- 8 *y á Dios que me mudo*] Proverbio. No ha de ser el huesped tan descortes,
que

que al partirse no se despida, y salude á los huéspedes con dezirles, quedad con Dios. *Cov.*

226 13 *cedula*] Todo escrito breve se llama *cedula*. *Cov.*

21 *Fecha en las entrañas de Sierra Morena, á veinte y siete de Agosto*] v *Var. Lec. Fecha*, la data de la escritura, por quanto especifica el *dia* que se haze, como fecha en Madrid, á tantos del tal *mes*, y de tal *año*, que en las gracias, *mandatos* (l 26) y editos, se nombra data. *Cov.*

24 *firmarla, sino poner mi rubrica*] Rubrica. Vale tambien la señal propia y distintiva, que despues de haber *firmado*, y escrito su nombre, pone qualquiera al fin de el, rasgueando con la pluma. *Cerv. Quix. Dictionar.*

227 17 *voto hago solene á quien pudo*] Del *Voto solene* que hizo el Rey Hermitaño estando herido.—Yo *hago voto solene* asi herido como estoy, de jamas entrar dentro de casa hasta que yo aya lanzada toda aquesta Morisma fuera de todo el reyno. *Tirante. L. 1. C. 19.* Los Votos que Tirante, y los de su parentela hizieron. *ib. L. 3. C. 92.*

21 *que despotrique*] Despotricar. Decir lo que se sabe con claridad, y sin detenerse á considerar los inconvenientes que pueden resultar. *Dictionar.*

ib. y lo eche todo á doce, aunque nunca se venda] 2. 539. 2. Echemos lo á doce, y nunca se venda. *Núñez. F. 36. Novelas. Rinc. y Cort. Quevedo. C. C. T. 1.*

Echarlo á doce. Phrasé que significa desbarrar, enfadarse y meter á bulla alguna cosa, para confundirla, y que no se hable mas de ella. *Dictionar.*

28 *como Cardenio, á quitarselo á los pastores*] 199. 19.

30 *no comiera otra cosa que las yervas, y frutos, que este prado, y estos arboles me dieran*] 65. 2. 2. 94. 1. Así Olivante, y su escudero Darisio, y el Infante Aliazar, se quedaron refrescandose con el agua, y comiendo de algunas frutas, que muchos arboles en grande abundancia tenian. *Olivante. L. 2. C. 4. v. Espejo. P. 1. C. 86. P. 2. C. 38.*

228 6 *por estos mas altos riscos*] Me he retirado, dixo el Hermitaño, de la soledad azia el poblado, por los temores que passava entre *los altos riscos de la Sierra morena*. *Espinel. R. 2. F. 118.*

8 *retamas, de las muchas que por aquí ay*] *Retama*, es una especie de esparto, que en latin se llama *Genesta*. Desta mata abundan muchos campos. *Cov.*

11 *á imitacion del laberinto de Perseo*] Parece aludir el Autor á estos versos de Ovidio:

Narrat

Narrat Abantiades*, gekdo sub Atlante jacentem

Esse locum, solidæ tutum munimine molis.

—Se per abdita longe

Deviaque, & filvis horrentia faxa fragosis

Gorgoneas tetigisse domos. *Metamorphos.* L. 4. 772 & seq.

228 25 *en un credo las hare]* Sin perder nos de vista *un solo credo.* *Aleman.* T. 1.

L. 3. C. 10. no tardó *un credo.* *ib.* T. 2. L. 2. C. 8. Cada *credo* le paresce un año. *Garrido.* C. 2. 5.

27 *dio dos zapatetas en el ayre]* 291. 28.

C. XXVI.

229 13 *imitar á Roldan en las locuras desahoradas que hizo]*

Pazzia farà, se le pazzie d' Orlando

Prometto raccontarvi ad una ad una ;

Che tante é tante fur, ch'io non so quando

Finir. *Ariosto.* 29. 50.

16 *era encantado, y no le podía matar nadie, sino era metiendole un alfiler, &c.]* 2. 9.

28. 255. 2.

Era igualmente il Principe d' Anglante—Orlando

Tutto fatato, fuor che in una parte,

Ferito esser potea sotto le piante,

Ma le guardó con ogni studio, ed arte.

Duro era il resto lor piu che diamante. *ib.* C. 12. 49.

20 *y le abogó entre los brazos en Roncesvalles]* 2. 255. 4.—22 *vengamos á lo de perder el juicio]* a 215. 19.—*ib.* le perdió por las señales que hallo] *ib.* 17.

23 *y por las nuevas que le dió el pastor, de que Angelica avia dormido, &c.]*

Il Pastor che lo vede cosi oppresso

Da sua tristizia, é che vorria levarla ;

Gl' incommincio, senza rispetto á dire.

119.

Come esso á preghi d' Angelica bella

Portato avea Medoro á la sua villa,

Che era ferito gravemente, é ch' ella

Curo la piaga, é in pochi di guarilla.

N

120.

* Perseus.

120.

E senza aver rispetto ch' ella fusse
Figlia del maggior Re, ch' abbia il Levante,
Da troppo amor costretta si condusse
A farli moglie d'un povero fante.

132.

Affitto, é stanco al fin cade ne l' erba ;
E ficca gli occhi al cielo ; é nen fa motto.
Di crescer non cesso la pena acerba,
Che fuor del senno al fin l'ebbe condotto. *Aristo. C. 23.*

229 24 *Medoro, un Morillo de cabellos erizados*] Fue su Señor Dardinello. *ib. C. 18. 186.*

Medoro avea la guancia colorita,
E bianca, é grata ne l' eta novella ;
Non era faccia piu gioconda, é bella.
Occhi avea neri, é *chioma crespa d'oro* ;

Angel pareo di quei del sommo coro. (2. 12. 13) *ib. C. 18. 166.*

230 5 *y que se está oy como la madre que la parió*] 55. 15. 2. 463. 19.

10 *desdeñado de su señora Oriana, que le avia mandado, que no pareciese*] 215. 4.

E pues que este engaño es ya manifesto, no parezcays ante mí en parte donde
yo sea. Carta de Oriana á Amadis. *Amad. de Gau. C. 44.*

12 *se retiró á la Peña Pobre, en compaña de un hermitaño, y allí se batió de llorar*] *Belenebros* preguntó al buen hombre como llamavan aquella su morada : y él como avia nombre. La morada, dixo el, es llamada la *Peña Pobre*, porque alli no puede morar ninguno fino en gran pobreza, y mi nombre es *Andalad*. Affi fue encerrado *Amadis* con nombre de *Belenebros* en aquella *Peña Pobre* metida siete leguas en la mar, desamparando el mundo, y la honra, consumiendolo sus dias en *lagrimas* y en continuos *llores*. (3. 13) *ib. C. 48.*

13 *hasta que el cielo le ocurrió en medio de su mayor cuita*] La donzella de Denamarca llegóse á la cama en la *Peña Pobre* por ver si era muerto : & comenzóle á mirar, y él á ella, toda via *llorando* y sollozando. Pero *Belenebros* se despidió del hermitaño haziendole saber como aquella donzella *por la piedad de Dios* alli por su salud era aportada. *ib. C. 52.*

16 *ni dar pesadumbre á estos arboles*] 215. 19.—*enturbiar el agua*] 215. 20.

27 *rosario*] 2. 175. 15. las cuentas para rezar. *Cov.*

ib. agallas grandes de un alcornoque] 2. 73. 20. *Ramulis Suberis latifolij* (Hispanico *Alcornoque*) interdum adnascitur tuberculum quoddam durum & lignosum

gnosum cinerei coloris, adeo firmiter inherens, ut nisi fracto ramo eximi non possit. *Clusius. p. 29.*

230 27 *de que hizo un diez*] a 2. 175. 16.

231 24 *su pipote*] *Pipa*, la cubeta para vino. De donde se dize pipote, la *pipa* pequeña. *Cov.*

232 22 *que no lo conociera la madre que lo parió*]

Incontra viene

Un Cavalier che'l viso dal calore,

Havea di si ferrignio, & stran colore,

Che non l'havea riconosciuto bene

La Madre istessa. Gyron. L. 7. 16.

25 *mandaderia*] Embajada. *Alaraz. Origen. L. 2. C. 6.*

29 *andava en los aires*] 127. 30.

233 2 *todo era fiambre*] *Fiambre*, quasi friambre, la carne que despues de afada, ó cozida, se come fria, manjar que el estomago le abraza muy mal. *Cov.* 2. 94. 5.

23 6 *febre es morena*] 2. 264. 30. Sin aliter cave. *Dict. de Larramendi.* Reprehendiólos mucho el ayo, diziendoles, que se partiesen luego, y fino, que *febre es morena. Novelas. Fregona.*

234 12 *fuese le parando*] 58. 26.—14 *sin mas ni mas*] *Quivado. C. C. T. 1.*

21 *era como un castillo*] Un modo de comparacion tal como 516. 14 valer una ciudad.

235 5 *Paróse Sancho á rascar la cabeza*] 2. 169. 24. 400. 19.

11 *Alta y sobajada señora*] *Sobajar*, tratar una cosa mal haajandola. *Cov.*

Ahaxada dezimos la muger que ha sido tratada de muchos; y esta desflorada y deslustrada. *Cov. voz Ahaxar.*

236 18 *Arzobispos andantes*] Como fue *Turpin. a 40. 7. Pulci.*

19 *beneficio simple, ó curado*] *Beneficios* son 6 *curados*, esto es con cura de almas, ó *simples* porque no tienen semejante obligacion. *Diccionario.*

20 *amen del pie del altar*] *Pie de Altar.* Se llaman los emolumentos que se dan á los Curas y otros ministros Eclesiasticos, por las funciones que exercitan, ademas de congrua, ó renta que tienen por sus Prebendas, ó Beneficios. *Diccionario.*

237 19 *donzella andante*] 509. 2. 2. 128. 27 Cento Novelle.

20 *como escudero*,—21 *ser ella una donzella asfijida*] *Escudero*, criado: En tal sentido se halla en el Toscano.

Si vede in peregrino abito adorno

Venir pel lito incontra una donzella

In signoril sembiante; ancor ch'intorno

Non le apparisse né scudier, ne ancella. *Ariosto. C. 43. 96. v.*

Gyrone. L. 12. 8.

Toparon en el camino una donzella que venia en un palafren (509. 2) y dos escuderos con ella: & venia llorando. Palmerin que la oyo ovo duelo della, y dixole: amiga que *cuyta* (288. 13) es la vuestra, dezidme lo, que mucho fare por vos ayudar. *Oliua. C. 23.*

Teniendo un dia el Rey gran corte entró por la puerta del palacio una donzella muy hermosa: y venian con ella seys escuderos, y dixole, soy una donzella del tu señorio, y he recebido tuerto. *ib. C. 59.*

C. XXVII.

238 2 en esta grande historia] 162. 23.

6 saya] el vestido de la muger de los pechos abaxo. *Cov.—ib. y unas tocas* v. l 20. *Toca*, el velo de la cabeza de la muger. *Cov.*

11 aquel disfraz] el habito, y vestido que un hombre toma para dissimularse. *Cov.*

18 y unos corpinos] Corpino. Almilla, ó jubon sin mangas. *Diccionar.*

20 que le tocasen] *Tocar*, ponerse en la cabeza el tocado, ó la toca. *Cov. v. l 6.*

24 Encasquetóse su sombrero] Encasquetar. Poner en la cabeza. *Diccionar. De sombra* se dixo sombrero, quasi solis umbra. *Cov.* No solamente seglares, pero aun clerigos traen de ordinario sombreros. *ib. voz Gorra.*

En toda la ciudad no avia vonete,

Sino por jubileo, y aun soez,

Y entallado á manera de casquete.

Mendoza de Venecia. F. 27.

239 29 señales de las ramas] 228. 11, 17.

Empieza de caminar

Las ramas yva cortando

Para la buélta acertare.

Silva de Romances. Del Marques de Mantua. F. 31.

244 1 en hacer la vida que bago] Se retiró á hazer vida solitaria. *Luna. P. 2. C. 2.*

26 comenzó su lastimera historia, casi por las mismas palabras] 203. 7.

245 1 contarle hasta el fin] 210. 24.—2 al paso del billete que avia hallado] 207. 20.

12 por este billete me movi á pedir á Luscinda por esposa] 204. 9.

29, 30 O Mario ambicioso, ó Sylla facinoroso] Decora et ornamenta sæculi sui Marius, et Sylla, pessimo facinori suam etiam dignitatem præbuerunt.—Inexplebilis honorum

honorum *Marij* famas: *Florus*. L. 3. C. 21.

Dize Plutarcho que tenia *Syla* cinquenta años y *Mario* su competidor era muy viejo: y con tener mas años de *Syla*, y de ruin fangre no era menos sobervio y ambicioso que él. *Pineda*. T. 1. L. 9. C. 23.

245 29 ó *Catalina cruel*] *Catilinæ* ab adolescentia bella intestina, coedes, rapinæ, discordia civilis, grata fuere. *Sallustius*.

30 O *Galalon embustero*] v. Ind.—ib. ó *Vellido traidor*] a 2. 215. 15. Aquel alvoso, y decantado (*Escobar*. R. 31, 32) mal Cavallero *Vellido Ataulpho*, dicho comunmente *Vellido Dolphos*. *Garibay*. T. 2. L. 11. C. 12.

Vellido Dolphos firió de muerte al Rey Don Sancho. *Chronica del Cid*. C. 62.

ib. ó *Julian vengativo*] El Conde Don *Julian*, sabida la deshonra de su hija *Florinda*, determinó de vender á España á Miramamolín Almanzor por vengar su injuria. *Luna*. L. 1. C. 5.

Julian el traydor conde malvado

Por la venganza

A los *Moros* vendió nuestra corona. *Garrido*. C. 1. 6.

31 ó *Judas codicioso*] Tunc abiit unus de duodecim, qui dicebatur *Judas Iscariotes*, ad principes sacerdotum: & ait illis, *Quid vultis mihi dare*, & ego vobis, &c. *Mat*. 26. 14.

246 13 á mí una sola oveja] *Pauper* nihil habebat omnino præter ovem unam parvulam. *Regum*. L. 2. C. 12. v. 3.

18 á su hermano mayor] 261. 8. 440. 25.

247 1 un nudo se le atravesó en la garganta] 2. 279. 22. Añudarse la garganta, no poder hablar por alguna pesadumbre. *Cov*. voz ñudo.

A las gargantas de los padres de Leonora se les atravesó un nudo, que no les dexava hablar palabra. *Novelas*. Zel. Est. al fin. *Comedias*. T. 1. 81.

Don Roldan con un ñudo en la garganta, que casi no le dexava hablar, la levanta. *Carlo Magno*. L. 2. C. 39.

249 20 no la compra de los cavallos] 206. 13.

27 dexé una mula en que venia en casa del buen hombre] 253. 23.

251 12 belleza singular de sus hermosos, y rubios cabellos] Las ricas, y las que no lo son, todas querrian ser rubias, ó por naturaleza, ó por arte. Los que con la edad no puedan usar del cabello rubio, así hombres como mugeres, dan en otro extremo, que es teñillos. *Cov*.

Llevan lo Arlo para enrubiar los cabellos las mugeres á muchas partes. *Cov*.

28 el Cura de la parrochia] Cura, el Parrocho, y el Rector que tiene á su cargo el

- el administrar los Sacramentos, y dotrinar los feligreses de su Parroquia. *Cov.*
- 251 30 *Quereis, Luscinda al Fernando por vuestro legitimo esposo*] 270. 14.
- 252 1 *yo saqué toda la cabeza*] 271. 8.—5 *A Luscinda,—11 Luscinda es mi esposa*] 203. 16.
- 22 *si quiero*] 274. 26.—13 *Llegó el desposado*] 270. 17.
- 253 3 *y desabrochándole su madre el pecho*] 270. 19.
- 6 *se pujo la mano en la mejilla, con muestras de hombre muy pensativo*] *Quedóse mi Amo pensativo, la mano en la mejilla. Aleman. T. 2. L. 1. C. 7.*
- 23 *donde avia dexado la mula*] 249. 27.—24 *y sali de la ciudad*] 271. 9.
- ib. fin ofar, como otro Lot, bolver el rostro á miralla*] *Eduxeruntque Angeli Lot, & posuerunt extra civitatem. Ibique locuti sunt ad eum, dicentes: Salva animam tuam, noli respicere post tergum. Genesis. C. 19. 17.*
- 254 27 *pregunté á unos ganaderos, que hacia donde era lo mas aspero*] 197. 10.
- 255 15 *mi mas comun habitacion es en el buco de un Alcorneque*] 197. 27.
- 17 *y cabreros me sustentan*] 198. 7.—24 *se lo quito por fuerza*] 199. 19.



C. XXVIII.

- 258 12 *que se agazapasen*] a 2. 559. 26.
- 16 *calzones*] un genero de greguescos, ó zaraguelles: muchas vezes se toma por las sobrecalzas, que por otro nombre se llaman polainas. *Cov.*
- ib. polainas*] medias calzas de labradores sin soletas, que caen encima del zapato. *Cov.*
- 17 *montera*] Cobertura de cabeza, de que usan los monteros, y á su imitacion los demas de la ciudad. *Cov.*
- 260 21 *remedio para remediarlas, ni consuelo para entretenerlas*] 319. 13.
- 261 19 *Christianos viejos ranciosos*] ranciofo, lo que de puro añejo está rancio como el vino; y el Christiano viejo ranciofo. *Cov.* (159. 17.
- 26 26 *Era el espejo en que se miravan*] a 28. 5.
- 262 2 *lagares del vino*] *Lager*, la balsa donde estrujan la uva, y la pisan. *Cov.*
- 8 *á los mayorales*] *Mayoral*, él que asiste al gobierno del ganado con mando, gobernando los demas pastores. *Cov.*
- 9 *capatazes*] *Capataz*, él que es cabeza en alguna comunidad de oficio mecanico, que aduna, y junta la demas gente, quasi caput. *Cov.*

jornaleros]

- 262 9 *jornaleros*] *Jornal*, lo que gana un trabajador de sol á sol, y por essa razon el tal se llama jornalero. *Cov.*
- 11 y la rueda] *Roch. colus. Hist. Roca, rueda. Ibre.*
- 267 7 al concertar de la barata] a 122. 19. 2. 376. 18.
- 268 6 y el acabó de ser traidor, y fementido] Le reptó á Trufaldino diziendo que era traidor y fementido. *Espejo. P. 1. C. 37.*
- 30 *Estos días, y estas horas—aziagos, y menguadas*] *Días aziagos, y horas (116.7) menguadas*, son todos aquellos, y aquellas, en que topan al delinquente el alguazil, el deudor al acreedor, el Principe al adulador, &c. *Quevedo. T. 1. 572.*
- 269 17 Oyó Cardenio el nombre de Lusinda] 203. 16.
- 270 14 desposorio de su hija] 251. 30.—15 *corrillos*] a 78. 6.—16 *Fernando se desposó*] 252. 23.
- 17 de aver ella dado el sí] 2. 144. 29. *Di el sí á lo que la hechizera me pidió. Perfiles. L. 1. C. 8.*
- 19 desabrocharle el pecho] 253. 3.—ib. le balló un papel] 378. 7.
- 271 9 se salió de la ciudad] 253. 24.
- 11 adonde gentes no le viesse] 356. 10. Don Polindo á vivir yr se queria donde gentes no le viesse. *Polindo. C. 74.*
- Todos se irian adonde gentes no los viesse. *Espinol. R. 3. Def. 7.*
- 28 ballazgo á quien me ballase] *Hallazgo*, las albricias que se dan por aver ballado la cosa perdida, y restituidola á su dueño. *Cov.*
- 272 7 espeso desta montaña] a 48. 12.
- 15 me requirió de amores] *Requerir* de amores, intimar á la dama el galan una y muchas vezes su pasion, y el amor que la tiene. *Cov.*

C. XXIX.

- 274 10 tomo la mano primero Cardenio] Tomar la mano significa comenzar á razonar. *Diccionar.*
- Peliscan avia tomado la mano en el responder. *Olivante. L. 2. C. 11.*
- 26 sí, que de ser tu esposa pronunció Lusinda] 252. 22.
- 275 17 yo os juro por la fe de Cavallero]
- Y por la fe de Cavallero juro*
- Que la empresa por vos defenderemos. *Garrido. C. 17. 76.*
- 26 quiso tomarle los pies para besarlos] *Briolanja* se le omilló tanto que los pies de *Amadis* quiso besar: mas él se tiró á fuera. *Amad. de Gau. C. 42. (2. 294. 27.*
- 276 9 Vinósele á la memoria á Cardenio lo pendencia, &c.] 209. 30.

y sus-

- 276 17 y suspirando por su Señora] a 48. 17 Tristahí.
- 277 4 donzellas cuitadas, quando pedían sus dones] a 279. 21.
- 23 como quien no dice nada] modo familiar de hablar: se repite en la Dedicatoria á sus *Novelas*.
- 278 1 y enderece ese tuerto] Loca guerra cometistes, dixo Galvanes, en vos tomar con los Cavalleros Andantes que quieren enmendar los tuertos. *Amad. de Gau. C. 16. 145. 25.*
- ib. matando á ese bidepusa dese gigante] a 121. 8.
- 15 no se su gracia, y así no la llamo por su nombre] 2. 237. 21. Graza. O nome de alguna pessoa; como quando se diz, como he á graza de V. M. *Quod tibi nomen est? Bluteau. T. 4.*
- 19 tomar el apellido, y alcurnia del lugar] a 88. 11. *Alcuna*, vale linage, casta, decendencia. *Cov.*
- Algunos dicen Alcunia, y Alcurnia. *Diccionar.*
- Tomara l' apellido valeroso,
Del nombre de la tierra que mandava.
Y Bernaldo del Carpio poderoso,
Por toda nuestra España se llamava. *Espinosa. C. 29.*
- 20 Pedro de Alcalá] escribió Arte para ligeramente saber la lengua Araviga. Obra y vocabulista de Romance en Aravigo, en *Salamanca*. 4to. v. Antigüedades de *Aldrete. L. 4. C. 13.*
- 279 5 á Quixote la pendencia] 209. 30.
- 14 dio del azote á su palafren] 55. 10. Ind.—21 me otorgue un don] 277. 5. 280. Ferraguto
- Con habitos halló de viuda honesta
Una muger hermosa cavalgando
En un buen palafren,
Y viendo al cavallero fue muy presta,
A juntar cerca dél, la qual llorando
Allí le pide un don al mismo instante
Y el Moro le otorgó como á pujante. *Espinosa. C. 28. 38.*
- 17 se fue á hincar de rodillas ante las de,—21 me otorgue un don] Como vino la Giganta Malfadea á demandar favor al Rey Amadis de Gaula: y como él se fue con ella á la vengar del Gigante. La Jayana se lanzó á sus pies. Agora vos suplico, Señor, que me otorgueys un don, que para que yo sea enmendada de un tuerto que recibí, conviene que me lo otorgueys. Yo lo otorgo, dixo el Rey. *Amad. de Gre. P. 1. C. 39. (280. 14.)*

- 279 19 *de aquí no me levantara]* *non mi leveré da questi piedi,*
(Dís' ella) Signor mio, se del fellone,
Ch' uccise il mio figliuol, non mi concedi
Di vendicare. Ariosto. C. 45. 16.
- 22 *prez]* Vocablo antiguo Castellano, vale estima. *Cov.*
- 280 1 *me es otorgado el don que pido]* a 279. 19. a 2. 29. 20.—14 *yo le otorgo]*
a 279. 17.
- 23 *vos os vereys presto restituida en vuestro reino]* Dixo la donzella Lucida:
Como mi padre murió un Duque su vasallo se alzó con el reyno, y in-
fula que á mí me venia de derecho. Vengo vestida de negro hasta que sea
restituyda en mi reyno. Amad. de Gre. P. 2. C. 60.
Quedays tambien vos obligada.
A ferle caballero á la donzella
Hasta dexalla ya puesta en su estado. Garrido. C. 25. 21.
- 26 *y manos á labor]* incitando al trabajo. *Cov.*
- 27 *La monesterfa donzella pugnó por besarle las manos, mas—29 jamas lo consintió]*
La donzella di lagrime ooparse
Gli occhi, & la vaga guancia colorita,
Vuol baciargli la man: ma no'l sofferse
H. Brun cortese. Gyron. L. 7. 95. a 291. 30.
- 30 *y mandó á Sancho—281 que requiriese las cinchas á Reginante; y le armase luego*
el panis] Luego mandó al Conde Gandalin que le hiziese traer sus armas.
Amad. de Gre. P. 1. C. 39.
- Mientras vestia, Oliveros mandó á Guorin su escudero, que prestamente apa-
rejasse las armas. Carlo Magno. L. 1. O. 18.
E gli scudari á un tempo gli arrecaro
L' arma, & cavallo. Ariosto. C. 31. 65.
- 281 2 *Sancho descolgó las armas, que como trofeos de un arbol estaban pendientes]* a 2. 96.
15. 218. 15. 518. 13.
La su spada, é l' altr' arme
Vidi un Cavalier cortese é pio
Che le andó raccogliendo da ogni parte;
E poi di tutte quelle un' arbuscello
Fe, á guisa di Trofeo, pomposo, & bello. Ariosto. C. 31. 43. v. C.
37. 119.

Ben gli conobbe tosto Lancilotto

E i fuei compagni alle scoperte inseguit

De i loro *fonti che fossesi* sotto

Stavan d'un ramo. *Gyrome. L. 24. 12. v. ib. 36.*

Una rama el Yelmo sostenia por trofeo.—

El *yelmo* es mio, y fue me hurtado

Arriendolo de un carbol ya colgado. Espinosa. C. 2. 87, 91.

Los quatro corren á tomar espadas

Qu'en *una rama* las tenian *colgadas. Garrido. C. 5. 38.*

- 281 12 *cavalgadura*] la bestia de silla, en que caminamos caballeros. *Cov.*
- 27 *en elacome esas peñas*] En un momento, por la facilidad con que se encienden. *Cov.*
- 30 *que me mamo el dedo*] *Quercido. T. 1. C. C. 636.*
- 282 4 *Cura que era gran tracista*] 443. 20. 84. 13. *Tracista*, el artifice que da la traza: dezimos dar traza á un negocio, concertarle para que se efetue. *Cov.*
- 8 *en calzas y en jubon*] *Jubon*, es vestido justo, y ceñido que se pone sobre la camisa, y se *ataca en las calzas.* (2. 398. 18) En *calzas*, *dic.* sin cobertura, y medio desnudo, porque sobre las calzas, y el *jubon* se pone otra ropa. *Cov.* Dexarle en *calzas*, y en jubon desnudarle la capa y el sayo. *Cov.*
- 19 *para bien sea ballado*] 296. 18.
- 20 *el mi buen compatriota*] *Compatriota*, el que es del mismo lugar. *Cov.* voz Patria. Así habla el Cura de su lugar. 3. 7.
- 283 7 *Ahora que ahora yace encantado*] Se deshizo la jaula de hierro en que estava el *Moro* viejo encantado. *Primaleon. L. 3. C. 56.*
- 8 *la gran cuesta Zulama*] *Cuesta*, la subida de calle, camino, ó tierra que se va levantando. *Lat. Clivus. Cov.*
- Desde Locches á Alcala la baxada viene á estar entre dos altos cerros, llamado el de la mano derecha de la Vera—Cruz, y el de la izquierda de *Zulama. Penn. T. 1. C. 6. 8. 29.*
- ib. *la gran COMPLUTO*] ALCALA de HENARES; dicha así por el rio que passa cerca della: por otro nombre se dixo *Complutum. Cov.*
- La FAMOSA COMPLUTO, Villa fundada en las ribexas de HENARES. *Galatea. L. 2.*
- O ALCALA! Ciudad sobre todas las otras del mundo *Famosa, y Dichosa*, en aver producido tan ilustre Varon! No hablé con sobrada parcialidad el Docto P.^e Mro Fr. *Martin Sarmiento*, quando dixo: “No hará mu-
“ cho

“cho la Ciudad de ALCALA, en que se fabrique una Estatua de Marmol
“de su hijo *Miguel de Cervantes Saavedra*, y que se coloque en un sitio
“publico de su Patria; al modo que *Roterdam* lo hizo con su hijo *Erasmo*:
“en verdad que otras Estatuas se lebantara en el mundo, con menos me-
“rito de Espada, y de Pluma.”

Noticia de la verdadera Patria (Alcala.) de *El Miguel de Cervantes*. S. 127.
MS. penes Editorem. J. B.

283 15 *persona Ecclesiastica vaya á pie*] a 2. 307. 27.

30 *como si las quitaran á posta*] Hazer una cosa á *posta*, es con acuerdo parti-
cular. *Cov.*

284 5, 9 *ensalms*] 123. 25. a 2. 96. 17. Cierta modo de curar con oraciones. Dix-
eronse *ensalms*, porque de ordinario usan de versos del Psalterio. *Cov.*

29 *la gran laguna Meona, digo Meotides*]

Este es el mar de Ponto, y ves do asoma

La gran laguna Meotide nombrada;

Do el Thanays entra. *Barabena*. C. 7. Est. 30.

285 20 *mil pesos ensayados*] *Peso*. Moneda Castellana de Plata del peso de una onza.
Diccionario.

Ensayar, vale hazer prueba. En España usamos desto termino, en el examen
que hazemos de oro y plata. *Cov.*

23 *barbas ponerse las postizas*] Sucedió á Lope de Rueda Naharro, el qual quitó
las barbas de los Farfantes, que hasta entonces ninguno representaba sin
barba Postiza. Prologo á sus *Comedias*.

Siendo Mancebo desbarbado salió con *barba blanca postiza*. *Avell.* C. 11.

C. XXX.

287 19 *donde mas largamente se contiene*] Determino de jurar como Catholico, y buen
varon, y assi juro por la intemerata eficacia, *donde mas santa y largamente se*
contiene. *Novelas*. Zel. Est. 2. 49. 23. 481. 10.

22 *hasta adobarla del mal tratamiento*] 187. 13. *Adobar*, quasi adaptar, reparar,
concertar alguna cosa que está mal *parada*. 58. 26. *Cov.*

288 7 *Eso juro yo bien, dixo el Cura, y aun me huviera quitado un vigote*] Sanchez
Brocense, *bigote*, nombre Tudescó, vale por Deum, y jurando se asien de
los mostachos. *Cov.* *Bigote*, vocablo *Aleman*, quieren algunos valga tanto,
como per Deum; porque quando hazian algun juramento, se estiravan de
los bigotes, ó quando amenazavan á alguno. *ib.* voz Mostacho.

Por el Solio de Apolo Soberano

Juro, y no digo mas : y ardiendo en ira

Se echó á las barbas una y otra mano:

Viaje del Parnaso. C. 3.

Estas palabras el Cid

Levantado del *estanco* (2. 259. 30.

A sus dos yernos decia

La *mano á la barba* afida. *Escobar. R. 82.*

288 13 *qual es la vuestra cuita*] a 237. 21. 2. 287. 30.

20 *como fingia su historia*] la discreta *Dorotea*; estas palabras con mucho juicio omitense en la Edición de 1608. v. 287. 23 *Dorotea* (*que era discreta*).

289 9 *Tinacrio el Sabidor muy docto en el arte Magica*] Fue *sábidor* un gran Magico, llamado *Demofronte*, que por su *saber* supo su pena, y por su *arte Magica* hizo venir un carro con dos alados Dragones. *Ferre. P. 2. L. 2. C. 20.*

El principe de *Tinacria* se llamó el *Tinacrio. ib. P. 4. L. 2. C. 3.*

10 y alcanzó por su ciencia] La *fabia Ypermea* baxandose donde el duque *Armides* estava, le *dió parte* (7. 8) de todo lo que avia con su *saber alcanzado. Olivante. L. 2. C. 28.*

290 9 ó *Don Gigote*] Es nombre *Frances Gigot*, que vale pierna, muslo en el hombre, y así pienso que la palabra *Quijotes* está corrompida de *gigotes*, armadura de los muslos. *Cov.*

12 *alto de cuerpo*] a 166: 9.—*feco de rostro*] 10. 14.

ib. y que en el lado derecho, debaxo del ombro izquierdo, avia de tener un lunar pardo, con ciertos cabellos] Dezia el Pronostico que el Capitan avia de tener un lunar pelofo, y que el dicho lunar avia de estar sobre el ombro de la mano derecha. De lo qual el *Tarif* se holgó mucho; y allí en presencia de todos los suyos, y del Conde *D. Julian* se desnudó v l 16, 18. y aviendo mirado con cuydado aquellas Señales, hallaron el lunar. *Luna. L. 1. C. 7.*

Así á *Don Roselao de Grecia* dende el hombro derecho hasta el costado izquierdo le yva una forma de un lunar. *Espejo. P. 3. C. 16.*

16 ayudame á desnudar,—17. quibre v. m. desnudarse? ver si tengo ese lunar] v. a l 12 *Luna.*

ib. si soy el Cavallero que aquel sabio Rey dexó profetizando] 20. 178: 25.

Melisa

Entrava por la casa declarando

Lo que *Meslin* dexó profetizando. *Garrido. C. 15. 5.*

21 lunar desas señas es señal de ser hombre fuerte] Dezia mas el Pronostico que el

- el Capitan que la tierra avia de ganar avia de ser valeroso y fuerte, y avia de tener un Lunar pelofo, &c. v. 1 12 Luna. L. 1. C. 7.
- 291 4 tomó el Cura la mano] 421. 20. 2. 51. 4. Tomo al otro la mano para contallo. Alf. Lux. L. 2. C. 3.
- 7 y esto lleva camino] No llevar una cosa camino, ser sospechosa de mentira, por no tener, ni aun apariencia de verdad. Cov.
- 16 á pedir de boca] Phrafe para espreflar que una cosa viene ajustada, cabal, muy á tiempo y á medida del defleo. Diccionar. Quevedo. C. C. T. 1.
- 24 reino que mandar, y Reina con quien casar] a 84. 29 Esplandian.
- 28 dió dos zapatetas en el aire con muestas de grandísimo contento] 228. 27.
- 30 se bincó de rodillas ante ella, fuplicandole le diese las manos, &c.—292 3 se las dió] Gui de Borgoña bincó la rodilla en el suelo, y quifole besar las manos, mas la hermosa Floripes (v. Ind.) nunca lo quifo consentir. Carlo Magno. L. 2. C. 35. a 280. 27.
- Besar deve el vasallo la mano al Señor, quando se faze su vasallo. Partidas. 4. T. 25. L. 5.
- Tomando el Principe la mano derecha de su padre, la besó en señal de obediencia. Luna. L. 1. C. 29.
- 292 29 que yo arroffre] Arroffrar, hazer rostro á alguna cosa, ó dar muestas de apeteceffa. Cov.
- 293 17 fin decirle esta boca es mia] Por vida vuestra que hagays un Auto, donde el Diablo no diga, esta boca es mia. Quevedo. T. 1. C. C.
- 20 ponerme la mano en la borceaxadura] en amenazador, y airado ademan.
- 24 gañan] el Pastor rustico, que guarda ganado, y es mandado de los pastores, y mayores. Cov. El jornalero que cultiva los campos. Diccionar.
- ib. faquin] El Italiano llama los ganapanes facchinos, quasi falcinos de el nombre falcis, que vale fardo, ó cargo. Cov. Facchino. Quegli che porta pefi addoffo per prezzo. Vocab. de la Crusca. v. Vecellio. 177.
- ib. belitre] Picaro, ruin, de poco ó ningun valor y estimacion, y de viles proceder. Es voz Francesa. Diccionar. Belitre. gueux, faineant, mendiant, coquin, maraud. Dictionnaire de Synonymes Franzois. Quevedo. T. 1. C. C.
- 27 y cortado la cabeza á este Gigante?] Olivante le jayan cargó de tantos golpes sobre el yelmo que faltandole de la cabeza muy á su sabor se la cortó, echandola muy lexos del cuerpo. Olivante. L. 1. C. 10. (a 2. 198. 21.
- Silvano le jayan hizo venir á tierra, donde quitandole los lazos del yelmo, y

con ellos la *cabera*, tomandola por los cabellos la llevo á la Princesa. *ib.*

L. 2. C. 30.

- 294 16 *yo nunca he visto á la Señora Dulcinea*] 2. 260. 8.
 20 *así á bulto*] a 49. 24.—22 *que los primeros movimientos*] 162. 10.
 27 *tantas veces va al cantarillo á la fuente*] *Cantarico que muchas veces va á la fuente*, alguna vez se ha de quebrar. Otros (Garc. F. 130 b) dicen: O dexa el afa, ó la frente. *Cov.*
ib. y *no te digo mas*] Así Oliva. C. 60.
 295 6 *pidió la mano á su Señor, después que se la hubo besado*] 60. 10. 291. 30.
 29 *cavallero sobre un jumento*] a 110. 3. 2. 26. 5.
 296 2 *por el hilo sacó el ovillo*] Por el hilo sacarás el ovillo, y por lo pasado lo no venido. *Núñez*. F. 90. (26. 8.)
 13 *Sancho llegó á su Ruño, y abrazándole,—16 al asno callava,—17 sin responderle*] 2. 212. 5. 415. 22. 28. 17.
 16 *y acariciaba*] *Atariciar*, mostrar amor. *Cov.* voz. *Caricia*.
 18 *y dieronle el parabien*] *Parabien*. Expresion que se hace á otro para manifestar el gusto y placer que se tiene de que haya logrado algun buen suceso. *Diccionario*.
 297 7 *un entendimiento claro*] 508. 20.
 11 *echemos pelillos á la mar*] *Echemos pelillos á la mar*, (como dicen los muchachos) y no murmuremos de aqui adelante. *Novelas*. Coloq.
 19 *yo no lleve carta alguna*] 2. 260. 9.—20 *el librito de memoria*] 2. 260. 10.
 27 *sacristan, q que avia leído muchas cartas de descomunion*] *Sacristan*, él que tiene cuydado de guardar la Iglesia, y lo que en ella ay, y ayudar á los oficios. *Cov.* v. *Inda*.
Descomunion es sentençia que estraña al ome de los Sacramentos de Santa Eglefia. *Partidas*. 1. T. 9. L. 1. E si aquel contra quien da la sentençia, le demandasse traslado de aquella *carta*, por que lo descomulgo, devengelo luego dar. *ib. ib.* L. 12. Develo es Obispo fazer saber con sus *cartas*, por todas las Eglefias de su Obispado, quien es aquel á quien *descomulgo* affi. *ib. ib.* L. 13.
 298 4 *de sobajada*] 335. 11.

C. XXXI.

- 11 *é bordando*] a 170. 22. *Bordar*, recamar las orillas de los vestidos. *Cov.*
 12 *oro de canutillo*] Oro hilado. Cierta manera de encarrujar el oro de martillo en cañotes de que usan los bordadores, y es obra costosa, y muy luzida. *Cov.*

el

- 298 16 *el trigo era candéal* (13. 15) ó *trechel*?] *Teechel*, especie de trigo rubio, ó agua moreno. *Diccionario*.
- 19 *Quando le diste mi carta, beséla?*] *Amadís* tomó la carta de Oriana y después de la besar muchas veces púfola encima del corazón. *Amad. de Gau.* C. 52. Olivante tomó la carta besándola con infinita alegría. *Olivante.* L. 2. C. 24. v. L. 3. C. 10.
- Y besando una carta, en la cabeza*
La pufó. *Barahona* C. 11. 90. v. *B. Leonarda.* 270 b.
- 20 *Pufóla sobre la cabeza?*] a 34. 29. Bula del Papa *pone sobre la cabeza*, y pagala de plata. *Núñez.* F. 19.
- El Condestable tomó la vara dorada, besándola, y poniéndola sobre su cabeza le dió la vara al Emperador. *Sandoval.* 1523. T. 1. L. 11.
- 24, 6 *que no la puedo leer, por la falta de espacio*] Esta es parte de la fingida respuesta (2. 260. 10) de Sancho, que miente (304. 19) aquí. 222. 7 Dice Quixote: *Dulcinea no sabe escribir, ni leer.*
- 299 6 *desnudo de la cintura arriba metido entre estas farras*] 228. 25, 6.—7 *sin comer pan á manteles*] 63. 1.
- 7 *como si fuera salvaje*] *Salvaje*, todo lo que es de la montaña. *Cov.*
- 13 *coto*] es medida de los quatro dedos de la mano, cerrado el puño, y levantado sobre el el dedo pulgar. *Cov.*
- 21 *ux alor Sabes*]
Nonne vides, croceos ut *Tmolus alorus*,
India mittit ebur, molles sua thura Sabæi. *Virgil.* G. 1. 56, 7.
Sabæi. Arabiz *Felicia populi*: molles dicti, vel propter aeris clementiam, vel propter adorum copiam. Apud eos ex *Plinio* L. 12. 17. Non alia ligni genera in usu sunt quam odorata. Ed. *Delphini*.
- 26 *tu devías de estar remadizado, ó te deviste de alor á tí mismo*] Proverbio: No buele nada, que estoy remadizada. *Cov.* voz *Catastro*.
- 300 10 *y finalmente me dió, que diñesi á v. m. que le besara, &c.*] 2. 63. 10. 65. 26.
- 14 *matorrales*] *Matorral*, campo inculto, y lleno de matra, y maleza. *Cov.*
- 19 *de marras*] v. *Inds.* *Marras*, vocablo de aidea, significa el tiempo de atras, y particularmente del año que precedió. *Cov.* *Quando.* T. 1. C. C. 636. Escribió mucho sobre la locucion de en tiempo de marras al Padre Sarmiento, de lo qual muy poco se puede inferir. MS. citado 283. 8.
- 24 *antigos costumbre, entre los caballeros, y damas andantes, dar á los escuderos, doncellas, ó enanos en albricias*] El Emperador dió de albricias al Escudero dos mil

- mil ducados, y vestióle de seda y un hermoso *caballo Siciliano*, y armas y todo lo que ovo menester. La Emperatriz le dió unaropa que á la sazón vestía de terciopelo. *Tirante*. L. 3. C. 24.
- Albricias* vocablo Arabigo: los premios que se dan al que trae buena nueva. *Mallara*. Cen. Ref. 50.
- En albricias de aquella nueva* el Rey mando dar á aquel mensajero muchas joyas de gran valor. l. 26. *Luna*. P. 2. C. 18.
- 300 25 *enanos, que les llevan nuevas de sus damas á ellos*] Agora os digo, Señora, dixo el Enano que yo seré bien andante por llevar tales nuevas á Palmerín. *Oliva*. C. 22.
- El Enano dixole yo llevo tales nuevas á Palmerín, que yo no me quiero detener. *ib.* C. 32.
- Llamó un enano muy fiado *Lucrecia*:
- Galdon* darte entiendo;
 Busca aquel que manda *Leonises*,
Bernardo: esta letra has de darle de mi parte.
 En su tienda metió luego el enano
 Dióle al enano en esta misma hora,
 Gran cantidad de joyas, y dinero. *Garrido*. C. 32. 86, 7, 8. C. 33. 34.
- Un nano picciolino
 Mandava *Doralice* bella
 Al Re di Sarza á dar di se novella. *Ariosto*. C. 18. 28. v. *Pulci*. C. 8. 27.
- Destos Enanos se fuelen servir los grandes Señores. Y los que escriven Libros de Cavallerias, los introducen para algunos ministerios, llevando, y trayendo mensajes. *Cov.*
- 27 *en albricias, en agradecimiento de su rescato*
 Beato é chi correndo si conduce
 Prima de gli altri á dirlo á la Regina
 Da lei sperando per l' annuntio buono
 Acquistar grazia, é riportarne dono. *Ariosto*. C. 25. 52.
- 301 2 *sra el queso ovejuno*] Queso de ovejas, leche de cabras, manteca de vacas. *Núñez*. F. 96 b.
- 4 *buenas son mangas despues de Pascua*] Así *Núñez*. F. 19 b. Se dize quando lo que deseamos se viene á cumplir despues que lo que nosotros queriamos. *Cov.*

301 19 *6 con algun fiero vestigio*] 148. 3. a 457. 24. Un endiablado monstruo de tan disforme catadura que no ay lengua que dezir lo pueda. Y *bramando como toro este Fiero Vestigio* salió contra el Infante Don Roferin. *Espejo*. L. 2. C. 69.

21 *afoma*] *Affomar*, parecer en lo alto, de la palabra Latina *summus*. *Cov*.

302 1 *andava Rexinante como si fuera asno de Gitano con azogue en los oidos*] Los Gitanos son grandes trueca burras, y en su poder parecen las bestias unas *Cabras* (134. 7) y en llevandolas él que las compra, son mas lerdas que tortugas. *Cov*.

Aunque el Asturiano halló muchos asnos, ninguno le satisfizo, puesto que un Gitano anduvo muy folicito por encaxalle uno, que mas caminava por el *azogue* que le *avia echado en los oydos*, que por ligereza suya. *Novelas*. Fregona.

22 *lastimado de esos cascos*] *Casco* finifica el hueffo de la cabeza: y *Cascos* algunas vezes significan al hombre liviano. *Cov*.

303 2 *lo hará de perlas*] Modo adverb. con que se demuestra la propiedad con que se dice, (2. 47. 22) 6 hace alguna cosa, 6 se acomoda á otra. *Diccionar*.

3 *mas vale paxaro en mano*] Así Nuñez. F. 67 b.

4 *quien bien tiene, y mal escoge*] por mal que le venga no se enoge. Nuñez. F. 102.

10 *facoré de adabala*] *Adabala*, todo aquello que se saca gracioso fuera de lo que monta el precio de lo que se compra. *Cov*.

18 *matar al Gigante*] a 121. 9. 380. 1. Combatte Don Trifano col gigante *Bravari*, e l'accede. *Trifani*. L. 1. C. 21.

El Re Don Trifano combatte con li due *Giganti* Agridon forte, y *Agridon* giovane, & gli ammazza. *ib*. L. 2. C. 31.

304 9 *fino que ella se contente de acatarlos por sus cavalleros*] a xix. 10. Digo que os tomo y recibo por mi Cavallero para que en mi nombre hagais las cosas que de aqui adelante vos avinieren. La princefa *Lucenda á Olivante*. *Olivante*. L. 1. C. 29. Silvano armado C por el Emperador *desó sus manos*, y hincando las rodillas delante la Infanta Galarcia, le pidió licencia llamarle y tener por su C. La infanta le respondió: con licencia del Emperador, digo que *es recibo por mi Cavallero*. *ib. ib*. C. 37. v. *ib*. L. 2. C. 2. L. 3. C. 5.

Muy bien entiendo yo que soys tan buen C, dixo Galiana, que cumplireys lo que aveys dicho: y assi yo soy contenta de recebiros por mi *Cavallero*.

- Granada. C. 7. v. *Triflani*. L. 1. C. 34. L. 2. C. 89.
- 304 19 *confado de mentir tanto*] a 298. 24. 2. 260. 12.
 21 *no la avia visto en toda su vida*] 294. 16. 2. 260. 8.
- 305 3, 15 *encina donde estava atado*] 21. 11.—19 *su criado, y que ciertos descuidos*] 21.
 28; 30.—21 *le pido mi salario*] 21. 31.—24 *tome juramento al villano*
 22. 27.
- 14 *que no me dexara mentir*] *Quevedo*. C. C. T. 1. 637.
- 25 *le pagaría un real sobre otro*] 23. 7.—26 *con quanto imperio se lo mandé*] 22.
 26, 23. 12.
- 30 *aver caballeros andantes por los caminos*] *Il buon voler divino*
Che mai non abbandona il dritto, e'l vero:
Ne fa trovar' in mezzo del camino
Un valeroso errante Cavaliero,
Ch' armato attraversava quel confino. (82. 12. 2. 85. 21) *Gyrene*. L.
 11. 120.
- 306 13 *si se fuera su camino adelante*] Irse por esos caminos adelante, irse uno perdido
 sin tener intencion cierta del lugar adonde ha de ir. *Gov.*
ib. y no viniera donde no le llamavan, ni se, &c.] 2. 486. 30.
- 307 25 *y tomó el camino en las manos, como suele decirse*] *Espejo*. P. 1. C. 6. C. 57—.
 Por estar ya acostumbrado de caminar á pie, tomó el camino en la mano. *Novelas*.
Fregona.
- 308 6 *de correr del todo*] a 10. 22.

C.XXXI I.

- 8 *quadrilla*] La compañía de gente, que por lo menos para darle este nombre
 han de ser quatro. *Gov.*
- 310 1 *nos quita mil canas*] Quitasele las canas. *Alamán*. T. 1. L. 3. C. 4. Phrase
 con que se da á entender el gusto que recibe uno con alguna cosa agradable.
Diccionario.
- 311 17 *la historia del gran Capitan, &c.*] Esta es—*Chronica del Gran Capitan Gonzalo Hernandez de Cordova y Aguilar*.—Con la vida del famoso C. Diego Gar-
 cia de Padilla. En Sevilla. 1582. Fól. (312. 2)
- 14 *quemar mas libros*] Así Ediciones originales. Ed. 1738 mis libros: pero
 alude el Venpero al pagarlas fuego en C. 6. 32. 27.
- 25 *mereció ser llamado de todo el mundo el gran Capitan*] Por comun consentimi-
 ento de todos fús juzgado ser verdaderamente merecedor del nombre del
 gran Capitan. Su *Chronica*. L. 1. C. 31. v. L. 2. C. 23.

General-

Generalmente vinieron á conformarse los estrangeros en darle este renombre.

Zurita. T. 5. L. 2. C. 27.

Merito per le preclare vittorie che hebbe, che per consentimiento universale gli fusse confermato, et perpetuato questa sopranome di Gran Capitan. Guicciardini. L. 2.

Il detto *Gran Capitan* lascio dopo se tal nome, che oscura la fama d' ogni altro, che sia nato cent' anni fa in *Ispaña. Navagero. Opera.*

311 26 y este *Diego Garcia de Paredes*] El muy famoso *Diego Garcia de Paredes. Mariana. L. 27. C. 15.*

Valeroso Capitan de Infanteria, el qual en muchas guerras hizo muestra de muy singular fortaleza. *Cronica del Capitan. L. 2. C. 10.*

30 y puesto con un montante en la entrada de una puente detuvo, &c.] *Montante*, espada de dos manos, arma de ventaja, y conocida: de montar, palabra Italiana. *Cov.*

Diego Garcia de paredes tomó una espada de dos manos en el hombro, y se metió por la puente de *Garellano*, que los Franceses avian echado poco antes. Y con la espada de dos manos se metió entre ellos, y peleando como un bravo Leon empezó de hazer tales pruebas de su persona, que nunca las hizieron mayores en su tiempo, *Hector*, ni *Julio Cesar*, *Alexandro magno*, pareciendo otro *Oracio* en su denuedo y animosidad: C. 106: *Cronica del Capitan.*

312 2 y las escribe él así mismo] Al fin de la *Coronica del gran Capitan* es Breve Suma de la Vida y Hechos de *Diego Garcia de Paredes*, la qual él mismo escribió, y la dexó firmada de su nombre. (a 311. 7.

312 24 la sierpe se bobió en un viejo anciano] 457. 24. 504. 21. El viejo todo temblando obró de sus entamamientos, y tornóse sierpe: mas poco le aprovechó, que *Muza*, que era mas fudido que él, 457. 24. obró de los suyos que lo fizo á él y á su hijo quedar tales que no se pudieron menear. *Olivares. G. 172.*

313 2 frailes descalzos] *Descalzo*, el que no trae calza, ni zapato: y descalzos llamamos los religiosos, que andan los pies desnudos. *Cov.*

10 á otro perro con ese hueso] *Núñez. R. 11 b. y Cov.*

ib. como si yo no supiese quantos son cinco] Dizele del hombre muy simple, que no sabe quantos dedos tiene en la mano. *Cov.*

11 y á donde me aprieta el zapato] *Quarvedo. T. 1. C. C.*

12 darme papilla] engañarle y tratarle como á niño: *Cov.*

- 313 17 *y tantos encantamientos, que quitan el juicio.*] 2. 76. 24. Estava encantado de manera que escusadas eran razones con un hombre *fuera de juicio*, y entendimiento por la fuerza del *encantamiento* que sobre él estava. *Olivante*. L. 1. C. 21.

Vuestra grandeza es libre de la *prison*, y *encantamiento*, que hasta aora tres años ha, ha estado *fuera de su juicio*. *ib. ib.* C. 39. (170. 17.

Todos seys se quedaron *encantados*

Sin acordarse de donde han venido. *Garrido*. C. 16. 50. v. C. 33. 15-

C. XXXIII.

- 316 13 *festejalle*] *Festejar*, hazer fiesta á las damas. *Cov.*
 319 13 *consejos para entretenerlos, é ya remedio para cumplillos*] 260. 22.
 320 3 *y quilate*] *Quilatar*, explorar los grados de la perfeccion del oro con la piedra del toque. *Cov.*
 8 *la muger fuerte, de quien el Sabio dice*] *Proverbiorum capite* 31. *Mulierem fortem quis inveniet?* Y en aquel lugar parece llamar muger fuerte la que tiene seso y valor para gobernar su casa y familia, guardando lealtad á Dios, y á su consorte. *Cov.* 319. 21 *Aquella sola es fuerte.*
 17 *solicitar á una muger honesta, honrada, &c.*] 322. 28, 9.
 321 15 *usque ad aras*] *Usque ad aras amicus. Erasmi Adagia.* Ch. 3. C. 2. A. 10.
 322 28 *solicitar á una retirada? persuadir á una honesta? &c.*] 320. 17, 18.
 324 20 *sino lagrimas de los ojos, lagrimas de sangre del corazon, como las llorava aquel simple Doctor que nuestro Poeta nos cuenta, que hizo la prueba del vaso, que con mejor discurso se escusó de hacerla el prudente Reynaldo*] *simple Doctor que nuestro Poeta nos cuenta, que hizo la prueba del vaso, que con mejor discurso se escusó de hacerla el prudente Reynaldo*]

Quasi Rinaldo di cercar suaso

Quel, che poi ritrovar non vorria forse,

Messa la mano innanzi, é preso il vaso,

Fu presto di volere in prova porse.

Poi quanto fosse periglioso il caso

A porvi i labri col pensier discorse. *Aristo.* C. 42. 104.

5.

Torniamo á contar del Paladino

Ch'ad *assaggiare il vaso* fu vicino.

6.

Io vi dicea, ch' alquanto pensar volle

Prima ch'a i labri *il vaso* s'appressasse.

Pensò, é poi disse; BEN sarebbe folle

Chi quel, che non vorria trovar, cercasse.

Mia donna é donna, ed ogni donna é molle,

Let-

Lasciam star mia credenza, come stasse.
Sin qui m'ha il creder mio giovato, é giova,
Che poss'io megliorar per farne prova?

9.

Cosí dicendo il buon *Rinaldo*, é in tanto
Reppingendo da se l' odiato vase,
Vide abbondare un gran rivo de pianto
Da gli occhi del Signor di quelle case ;
Che disse, poi che racchetossi alquanto,
Sia maladetto, chi mi persuase,
Che facessi la prova, ohimé, di forte,
Che mi levó la dolce mia conforte.

44.

Tu tra infiniti sel sei stato *faggio*

Che far negasti il periglioso *faggio*. *ib.* C. 43.

- 326 2 *como el Arminio llega al lado, &c.*] Dizen deste animalito, que si alderredor de donde tiene su estancia lo cercan de barro, estiércol, ó cosa que se aya de enfuciar, se dexa primero tomar del cazador que manchar su piel. *Cov.*
20 *jardin que está lleno de flores*] Los huertos que son de flores, y recreacion se llaman jardines. *Cov.* voz Guerto.
28 *Es de vidrio la muger*] La muger, y el vidrio siempre estan en peligro. *Núñez.* F. 60 b.

La honra de las *mugeros*, y mas la de las donzellas es mas que de *vidrio* : y assi corre peligro de *quebrarse*. *Rojas.* 121 b.

- 327 9 *Que si ay Danaes en el mundo—10 Ay pluvias de oro tambien*]

Neque enim Jovis esse putabat

Perfca ; quem pluvio Danae conceperat auro. *Ovid. Metam.*

L. 4. 630.

- 20 *mal mirado*] el poco advertido. *Cov.*

- 328 10 *infundió Dios sueño en Adán, y que estando durmiendo le sacó una costilla del lado izquierdo, de la qual formó á nuestra madre Eva :*] Immisit Dominus Deus soporem in Adam : cumque obdormisset tulit *unam de costis ejus*.—Et sedificavit Dominus Deus costam, quam tulerat de Adam, in mulierem : & adduxit eam ad Adam. *Genesis.* C. 2. 21, 22.

Costarum ex ossibus, unam

Subducit latus lateri, carnemque reponit. *Alcimus Avitus.* L. 1. 156.

- 12 *Adán dixo : Esta es carne de mi carne, &c.*] Dixitque Adam : Hoc nunc, os

ex

ex offibus meis, et caro de carne mea. *ib. ib. 23.*

- 328 13 y Dios dixo: *Por esta dexará el hombre, &c. y serán dos en una carne misma]*
v. Mat. 19. 5. *Quamobrem relinquet homo patrem suum, & matrem :—*
et erunt duo in carne una. ib. ib. 24.

- 329 21 *mugeres, que se las antoja coner tierra, y/o].* No se como algunas donzellas
han dado en vicio tan grande que se le *hísa como* como si fuesse alcorza. *Cov.*

- 331 21 *en la estacada]* Palenque, valla, ó plaza llamada *Liza*, que antes se hacía para
los desafíos publicos, y solemnes. *Diccionar.*

- 28 *estrado]* el lugar donde las Señoras se asientan sobre cogines, y reciben las vi-
fitas. *Cov.* (Ind. 2.

- 333 21 *darle puntada]* Dar una *puntada* en un negocio, hablar en el. *Cov.*

- 334 23 *nuevas vetas]* Veta. Lo mismo, que *vena* en las minas de los metales, cante-
ras, ó tierras. *Diccionar.*

C. XXXIV.

- 338 20 *cargó la mano].* Cargar la mano. Vale llevar mas de lo justo y debido, tirar
con violencia algunos derechos excesivos en una cosa contra lo que está de
ordinatio recibida y practicado. *Diccionar.*

- 341 24 *En el silencio de la noche, quando].* Este Soneto se repite en sus Comedias.
T. 1. 106.

- 343 28 *lo que cuesta poco se estima en menos]* Lo que poco cuesta poco vale, y en poco
se estima. *Alf. Lun. Rv 2. C. 6, 430. 24.*

- 344 26 *no solo tiene las quatro S S, que dicen que han de tener los buenos enamorados]*

Ciego á de ser el fiel enamorado,

No se dice en su ley que sea discreto,

De quatro eses dicen qu' está amado :

Sabio, Solo, Solícito, y Secreto,

Sabio, en fevris, y nunca desobedado,

Solo, en amar, y á otra alma no sujeto,

Solícito, en buscar sus defengañas :

Secreto, en sus favores, y en sus daños. Barabana. C. 4. 14.

- 345 4 *ma-plotico].* *Plotico*, el diestro en decir, ó hacer alguna cosa por la experiencia
que tiene. *Cov.*

- 5 *trataba amores].*

Requestava.

(O por mejor decir) trataba amores.

Con una hermosa dama.

Rogóle

Rogóle desafío al ejercicio.

Del empezado *embarque* que *yva tratando*. *Espinosa*. C. 33. 45, 51.

345 8 *Apurá-la*] *Apurar* un negocio, desahuciarle, y aclararle sin que aya en el duda, ni cosa incierta. *Cov.*

347 1 *recamara, donde está el repuesto de tus alhajas*] *Recamara*, el aposento que está más adentro de la quadra donde duérme el Señor, ó donde el camarero le tiene sus vestidos, y joyas. *Cov.*

28 *asfeara su ligera determinacion*] 348. 26. En termino cortesano, *asfar*, significa representar á alguno, quan malo, y detestable sea algun pecado, ó delito. *Cov.*

348 20 *la furiosa rabia de los zelos*] La rabia de los zelos es tan fuerte, Que fuerza á hacer qualquiera desatino. *Cathecidas*. 2. 210.

349 21 *á pique de perderse*] dezimos estar á *pique* de perderse, que es lo mesmo de estar á punto de perderse. *Cov.*

351 7 *y perseguida*. *Penelope*] *Post Ulyssis profectionem, prosi Penelopem in conjugium* *penes* *exerunt*, quos *sua conditione ita differt*. Cum telam detexuero, nubam. *Hyginus*. 126.

353 2 *raye*] la señal delgada, ó linea que se haze con el estilo, ó otro instrumento. *Cov.*

354 28 *y canonizar tus malas intenciones*] *Canonizar*. Se toma algunas vezes por autorizar y aplaudir una cosa. *Dictionar*. 9. 247. 17. Siempre los ricos, que dan en liberales, hallan quien *canoniza* sus desafueros, y califique por buenos sus malos gustos. *Novelas*. Fu. de Sang.

356 10 *él se iba adonde gentes no le veían*] 271. 11. *Irene* donde no me vean *gentes*, conviene á saber á la soledad. *Cov.*

22 *lavando con un poco de vino la herida*] 274. 9. 222. 39. Con el vino, que para beber le avia traydo, *lavaron* en la cara, y la garganta, sobre lo qual discantava el mal ciego donayres, diciendo, *por verdad, mas vino me gosa este mozo en lavatorios al cabo de año, que yo hevo en dos*. *Lazarillo*. 30, 1.

357 16 *Dios siempre acude á los buenos deseos*] a 48. 19. Siempre favorece el Cielo á los buenos deseos, dixo Monipodio. *Novelas*. Rinc. y Cort.

C. XXXV.

358 22 *con unos Cueros de vino tinto*] Venia una mula con dos *Cueros* de vino de San Martin. *Espinosa*. R. 1. Def. 2.

Tinto.

Tinto. Se llama por excelencia, ó antonomasia el vino de color obscuro, casi negro. Lat. Atrum vinum. *Diccionar.*

359 1 *la mas reñida, y travada batalla*] Era cosa de ver la *reñida y travada* lid en la villa. *Espejo*. P. 1. C. 23. allí se *travó* una muy cruda, y *muy reñida* batalla. *ib. ib. ib.*

4 *cercen á cercen*] *Acercen*, adv. vale por la rayz, ó por la señal, quando se corta una cosa sin dexar della nada. *Cov.*

16 *Que me maten*] Abenamar dixo. *Que me maten* fino ay gran traycion. *Granada*. C. 13.

18 *cuchillada en alguno de los cueros de vino tinto*] 358. 22. 478. 27.

25 *en la cabeza un bonetillo colorado*] 2. 2. 8.

360 18 *yo sé que todo lo desta casa es encantamento*] 122. 25. 380. 20. 483. 4.

361 17 *Ciertos son los toros*] *Fraus* ordinaria, quando la cosa de que dudemos da indicios de ser cierta, como quando los *toros* estan ya encerrados en el toril de le plaza. *Cov.*

Puesto está el Castillo, *ciertos son los Toros*. *Núñez*. F. 92.

29 *de cena, cama, paja, y cevada para él, y para su escudero, &c.*] 126. 6, 7.

362 13 *no estava obligado á pagar nada*] 126. 13.

4 *aranzuelos*] *Arancel*, el decreto, ó ley que pone la tasa en las cosas que se venden, y en los derechos de los ministros de justicia. *Cov.*

5 *con mas de dos quartillos*] *Quartillo*, la quarta parte de un real. *Cov.*

9 *por los huesos de mi padre*] por los huesos de mis padres que dize verdad.

Aleman. T. 2. L. 2. C. 9.

Por los Huesos de mi padre. *Tirante*. L. 3. C. 38.

El *troydor Galalen* al Re *Marfilio* de Carlo Magno dice:

Giura á te per l'ossa de Pipino. *Pulci*. M. M. C. 25. 29.

Re Carlo figlio de Pipino. *Ariosto*. C. 36. 71. (a 2. 186. 21.

14 *se sonreya*] *Smrreysse*, *reysse* haziendo burla. *Cov.*

366 16 *dexo la vida, &c.*]

Presto dexare la vida

En las manos del dolor. *Galatea*. L. 5.

C. XXXVI.

368 8 *gaudeamus tenemus*] Todos bolvieron á su *gaudeamus*. *Novelas*. Rine. y Cort.

—Pusieron en olvido todas las borrascas passadas, con el presente *gaudeamus*.

ib. Vidri.—No quisiera él que huvieron venido los señores, por alargar mas el *gaudeamus*. *ib. Corn.*

Comia

Comia segun alcanzava el *Gaudeamus*. *Aleman*. T. 1. L. 2. C. 2.

- 368 9 á cavallo á la gineta] 25. 8. 438. 1. ginete. *Ginete*, hombre de á cavallo, que pelea con lanza y adarga, recogidos los pies con los estrivos cortos, que no baxan de la barriga del cavallo. *Cov*. Los ginetes de las costas (438. 17) pelean con lanza, y adarga. *Cov*.
- 11 en un fillon] Silla de muger. *Cov*.
- 373 3 tu rogaste á mi entereza] 205. 29.
- 19 nobleza confiste en la virtud] Nobilitas sola est atque unica Virtus. *Juvenal*. S. 8. 20.
- 376 23 é iguala] E vale por la letra Y. y con algun primor ufamos della, quando la diction que se le figue empieza en í: como Maria, é Ines. *Cov*.
- 378 7 el papel en el seno de Luscinda, donde declarava, &c.] 270. 20.

C. XXXVII.

- 379 10 durmiendo á fueño fuelto] Dormir fin cuydado. *Cov*. voz Soñar.
- 20 quien mas jubilava] Jubilar, Alegrarse, regocijarse, ó tener jubilo. *Diccionar*. Jubilo, por el regozijo y alegria no es ufado en la lengua Castellana. *Cov*.
- 24 semblante] El modo en que mostramos en el rostro alegria, ó tristeza, saña, temor, ó otro qualquier accidente. *Cov*.
- 380 1 de matar á ningun gigante] a 121. 9. 303. 18.—20 cosas de encantamento] 122. 25.—381. 19 de todos sus pertrechos, con el yelmo aunque abollado] 187. 15. 217. 6. a 401. 19.
- 5 de un reves, zas] Zar, voz imitada del fonido que da el palo quando herimos con el, exprimiendolo por este termino cis zas. *Cov*.
- 382 9 tiempo descubridor de todas las cosas] Así *Monardes*. F. 1 b, 65.
- 383 13 Sanchuelo, eres el mayor vellacuelo] Habla aquí el Cavallero con fumo desprecio á Sancho.
- 20 ponga sal en la mollera] Vos me pongays, &c. *Garay*. F. 389.
- 29 al freir de los buevos lo verá] Refran. *Al freir de los huevos lo vereis*. Entró un ladron en la cozina de cierta casa, y no halló á mano cosa que llevar fino una farten, y quando salió por la puerta topó con la guespeda, y preguntandole que llevaba, respondió, *al freir de los huevos lo vereis*, y huyo con su farten. *Cov*.
- 384 22 unos borzeguiques datilados] *Borzegui*, bota (2. 470. 14) *Morisca* con soletilla de cuero. Deste calzado usan los ginetes, y particularmente los *Moros*. *Cov*. *Datilado* color de datil. *Cov*. 2. 132. 19.—*ib. alfange en un tabali*] a 2. 132. 21.

- 384 26 *alimalafa*] es una sabanilla con que se cubren las *Meriscas* de *Granada*, y mala-
lafa significa *manto*. *Cov.* (431. 7.
- 385 8 *la incomodidad de regalo es propio de ventas*] 2. 463. 10.
13 *de tino*] aposento, donde la familia de un Señor se junta á comer. *Cov.*
14 *manos cruzadas sobre el pecho, inclinada la cabeza dobló el cuerpo*] 409. 18.
387 19 *el Cautivo, y los demas cavalleros*] 440. 21.—23 *con los cabreros*] 67. 26.
388 5 *que las letras hacen ventaja á las armas*] Apud Doctores controversum est, an
Miles præferatur Doctori: sed certe nobilior et melior est sapientia, quam
militia, ut Ecclef. C. 9. *Melior est Sapientia, quam arma bellica, & Psal-*
mis. Non in fortitudine equi voluntatem habebit, neque in tibijs viri bene pla-
citum erit ei. Et ideo iuste major honor debebitur sapientibus quam militi-
bus. Villadiego. F. 26 b.
9 *oficio de ganapanes*] 2. 96. 16.—29 *justicia*] 2. 134. 14.
389 4 *las primeras buenas nuevas, que dieron los Angeles: Gloria sea en las alturas, y*
paz en la tierra á los hombres de buena voluntad] Gloria in altissimis Deo:
et in terra pax hominibus bonæ voluntatis. *Lucas. C. 2. 9, 10, 13, 14.*
9 *á sus allegados*] los que se valen de la sombra de un señor. *Cov.*
10 *Paz sea en esta casa*] Intrantes in domum, Salutate eam, dicentes, *Pax*
huic domo. Mat. C. 10. 12.
11 *Mi paz os doy, mi paz os dexo, paz sea con vosotros*] Pacem relinquo vobis,
pacem meam do vobis. *Johannes. C. 14. 17.*
Pacem habete inter vos. Marcus. C. 9. 50.
390 2 *misericia del estudiante este andar á la sopa*] *Bredista*, el estudiante pobre á la hora
de comer acude al monesterio, ó collegio donde le dan caldo y mendrugos,
con que passa la vida. *Cov.* Yr á la *sopa* acudir á la porteria de los mo-
nasterios, adonde dan á los pobres caldo, y algunos mendrugos de pan,
con que hazen *sopas*. *Cov.* Mendigar de puerta en puerta. *Diccionar.*

C. XXXVIII.

- 21 *Discurso que hizo Don Quixote de las armas y las letras*] Hallase en Italiano—
Discurso di Francesco Bocchi Sopra la lite delle Armi, & delle Lettere; Et
á cui si dee il primo luogo di nobilta attribuire. In Fiorenza. 1580. 8vo.
No es de creerse que jamas vió este libro Cervantes.
391 3 *su desnudez tanta, que un colete acuchillado le sirve de gala*] a 200. 15.
Los sastres llaman *cuchillos*, ciertas puntas que añaden á la tela en las ropas
para sacar el ruedo, y suplir la falta del ancho de la tela. *Cov.*
Iban unos *Gitanillos desnudos*, otros con un *colete acuchillado*, ó con un fayo
roto

roto sobre la carne. *Espinel*. R. 1. Def. 20.

391 20 *medrar*] vocablo antiguo Lat. *meliorare*, que es mejorar, y adelantar una cosa. *Cov.* (2. 237. 28.

26 *guarismo*] la tabla de contar, segun los cuentan los Arabes, y con ciertos caracteres que oy usamos. *Cov.*

ib. *porque de faldas, que no quiero decir de mangas*] Antiguamente se devieron usar unos ropones con las mangas muy anchas, y largas *faldas*, que dió ocasion á que dixese un gran señor, que le avian quitado por pleyto parte de sus estados: Aunque me cortaron las *faldas*, largas me quedaron las *man-*
gas. *Cov.*

392 6 *preeminencia de las armas contra las letras*] De aqui adelante la contienda anti-
gua *entre las Armas y las Letras*, y lo que an dicho los Antiguos, que en
presencia de la una calla la una, puede parar, porque segun lo tractado y
el parentesco entre ellas, no puede aver *armas*, ni hombres verdaderamente
fuertes sin *letras*, ni puede aver Letrados sin *armas*. De donde se infiere
que las *Letras* engendran las *armas*, y las *Armas* amparan las *Letras*. *Car-*
ranza. F. 268 b, 9.

15 *Cofaríos*] Son aquellos que viven de robar de continuo por la mar. *Haedo*.
C. 21.

29 *fuertza*] el castillo fuerte. *Cov.*

ib. *posta*] en la milicia el lugar señalado al soldado para defenderle. *Cov.*

30 *ó cavallero*] Term. de fortificacion. Es una obra que se levanta sobre el ter-
raplen de la plaza. Llamase tambien Plaza alta. *Diccionar.*

393 10 *espolon*] la punta que hace la galera, y con que remata la proa. *Diccionar.*

12 *le asestan*] *Asestar*, encarar la vallesta, ó el arcabuz á lugar cierto. *Cov.*

25 *cuyo inventor, tengo para mí, que en el infierno se le está dando, &c.*] v. *Ariosto*.
C. 11. 26, 7, 8.

394 8 *si la polvera, y el estãno, me han de quitar la ocasion*]

Ya no ay malla ni yelmo muy polido

Que al tiro de arcabuz muy poco dura,

Salitre es aquel que nos entierra

Y solo es bronze la valor de la guerra. *Espinoso*. C. 31. 23.

18 *tenia buen entendimiento*] 297. 7. 508. 20.—23 y *graduado*] 3. 7 en Siguenza.

C. XXXIX.

395 20 *y la condicion que tenía de ser liberal procedió de aver sido soldado*] Contemplava
Carrizales en sus barras, no por *miserable*, porque en algunos años que

fue *soldado*, aprendió á ser *liberal*. *Novelas*. Zel. Est.

- 395 22 *mezquino*] vale miserable. *Cov*. Jamas tan avariento, ni mezquino hombre no vi. *Lazarillo*. 16.
- ib. y el franco prodigo, y si algunos soldados se hallan miserables] a l 20. Franco, en lengua Castellana significa liberal y dadivoso. *Cov*.
- 396 6 el mismo Alexandro pareciera estrecho] 496. 30.
- 26 Iglesia, ó mar, ó casa Real]—quien quiere medrar. Nuñez. F. 55 b.
- 29 Mas vale migaja de Rey, que merced de señor] que zatico de Cavallero. Nuñez. F. 67 b, 8.
- 30 que uno de vosotros siguiese las letras] 443. 3.
- 398 1 en raixes] Rayxes, en heredades, y otras posesiones, y en casas, porque estos tales bienes estan arraygados. *Cov*.
- 13 á Milan, donde me acomode de armas] En esta ciudad se hazen en nuestros tiempos singulares armas, y principalmente arneses (Ind. 2) de donde comunmente se estiman en mas los arneses hechos en Milan, que en otras partes. Comendador Griego. Glosa de Mena. Cop. CL. O las herrerias de los Milaneses. Ricaredo venia con unas armas Milanessas de onze vistas, gravadas, y doradas. *Novelas*. Esp. Ing.
- 14 y de algunas galas de soldado] Mi hazienda no era tan poco, que no valiesse, con cadena al cuello, y con otras joyuelas, y con deshazermes de algunas galas de soldado, mas de dos mil ducados. *ib*. Casam. Eng.
- ib. soldado, de donde quise ir á asentir mi plaza] Asentir con amo, obligar por asiento á servir á otro. *Cov*. Plaza. Se llama el asiento que se hace en los libros del Rey, al que voluntariamente se presenta para servir de Soldado. *Diccionario*.
- Todo Español que asentare su plaza de soldado, para servir á su Magestad en los libros y listas de su Real sueldo, es su criado. *Eguiluz*.
- 16 el gran Duque de Alva pasava á Flandes] en Setiembre año de 1567.
- 18 en la muerte de los Condes de Egumon, y de Hornos] Junio 5. 1568. (a 2. 175. 14.
- 19 Alferex de un famoso Capitan] El cargo, y oficio de Alferex en compañía de Infanteria, es derechamente ser teniente de su Capitan, en su compañía. Es muy honroso cargo, y de confianza. *Eguiluz*. 13.
- 20 Diego de Urbina] Lope de Vega se casó con una hija de Don Diego de Urbina, Rey de Armas. *Montalvan*. Fama Posthuma. F. 3.
- 21 nuevas de la liga, que Papa Pio quinto avia hecho con Venecia, y con España, &c.] Era

Era en este tiempo (1571) Pontefice *Pio Quinto*, el qual viendo la tempestad de guerra que venia sobre el pueblo Christiano, avia embiado su embaxada al Rey Don *Phelipe*. Dezia el sancto padre, que el poder de un Principe Christiano *solo* (22. 4. 13) no era bastante contra el del *Turco*, y que el de todos juntos podria *quebrantarle* (399. 13) y deshazerle : pidió con tanta instancia que el Catholico Rey uvo por bien de hazer todo quanto quiso ; y embió luego sus poderes bastantes á los Cardenales Pacheco, y Granvéla, y á Don Juan de Zuñiga su embaxador, para que concluyesen la *liga* con su *Sanctidad*, y con la Señoria de *Venecia*. *Marmol*. T. 1. L. 2.

La *lega* fu finalmente conchiusa, é sottoscritta in Roma in Concistoro á venti di Maggio del 1571, & indi á 5 di fu ancora publicata, é non passarono dieci di, che fu divulgata in Vinetia. Era fra l'altre conditioni, che *Don Giovanni d' Austria*, fuisse *Generale della lega* v. l 27, & in su assenza *Marc-Antonio Colonna* General del Papa teneffe quel luogo. *Cicarelli*. Vita de Pio V.

398 23 *el Turco avia ganado con su armada la isla de Chipre*] El gran *Turco* mandó juntar una armada, la qual embió sobre la Isla de Chipre. Partió esta armada de Constantinopla, por el mes de Mayo del año de 1569, y á los veynte dias del cerco de la ciudad de Nicogia ganaron la los *Turcos* por fuerza. *Marmol*. T. 1. L. 2.

26 *venia por General desta liga el Serenísimo Don Juan de Austria*] a l 21. Para esta liga fue nombrado por generalissimo Don Juan de Austria hermano del Rey Don *Phelippe*, que á la sazon andava opprimiendo la rebellion de los Moriscos de Granada. *ib. ib.*

399 6 *como despues lo hizo en Mecina*] En este tiempo se avia recogido la armada Catholica en el puerto de la ciudad de *Mecina*, y *Don Juan de Austria*, teniendo nueva cierta de la de los *Turcos*, avia partido á *deziseys de Septiembre* con resolucion de pelear con el enemigo. *ib. ib.*

L'armate de *tre Collegati* si unirono in *Messina*, ivi facendosi la rassegna.

Parti la armata di *Messina* á sedici di Settembre nel 1571. *Cicarelli. ib.*

7 *Capitan de Infanteria, á cuyo honroso cargo*] Ya está bien claro, y de quanta Autoridad, es ser Capitan de Infanteria Española. *Eguiluz*.

La sobervia Otomana derrocada,

.Su maritima fuerza destruida. *Araucana*. P. 2. C. 24.

9 *y aquel dia ; que fue para la Christiandad tan dichofo*] 444. 14.

12 *el orgullo, y sobervia Otomana quebrantada*] a 398. 21. Con questa vittoria

fu

- fu *abbattuta la spaventosa potenza* del grande Imperatore de *Turchi*. *Cicarelli*.
- 399 19 *aviendo el Uchali embestido, y rendido la Capitana de Malta que solos tres cavalleros quedaron vivos en ella, y estos mal heridos*] *Aluch Ali* (governador de Argel) *enviñiendo á la Capitana de Sant Juan* la rindió y mató casi todos los Cavalleros, y soldados que avia dentro : quedaron *solos seis* y todos *muy mal heridos*. *Marmol. ib.*
- 28 *el Uchali se salvó con toda su esquadra*] Viendo su armada perdida hizo vela á la mar, el qual *se puso en salvo* con otros baxeles que pudieron seguirle. *ib. ib.*
- Todos los demas Capitanes, &c. murieron, que *solo Ochali escapó*.
F. de Herrera. Batalla de Lepanto. C. 28.
- 400* 4 *aviendo llevado el estandarte de la Religion de Malta*] 513. 10. Y en la Capitana (a 399. 18) se llevó el estandarte de aquella religion. *Marmol. ib.*
- 8 *el armada Turquesca*] a 398. 23.
- 9 *los Levantes*] La racion que cada dia se da á los que vogan, y á todos *levantes*, y oficiales de vajel, no es mas que vizcocho, y poco, &c. Estos soldados de la mar, llaman comunmente *Levantes*. *Haedo*. C. 21.
- De los *Turcos* murieron entre *Jenizares*, *Espays*, *Levantes*, *marineros*, &c. mas de treynta mil hombres. *Marmol. ib. ib.*
- 22 *aquel famoso Cosario Barbaroxa*] 392. 15. Sucedió *Haradin* cognominado *Barbaroxa*, famosísimo *Cosario* de nuestros tiempos. No solo vino á ser Rey de Alger, mas en el año de 1534 tyrranizó el reyno de Tunez. *Garibay*. L. 38. C. 14.
- ib.* *Capitana de Napoles, llamada la Loba, regida, &c. por Don Alvaro de Bazan*] El quarto esquadron de la armada dió Don Juan de Austria á Don Alvaro Bazan Marques de Santa Cruz, y general de las galeras de Napoles con treynta y una galeras, para que quedasse de retaguardia. *Marmol. ib.*
- La retaguardia tenia el cuerno de Santa Cruz en la *Lupa* muy bien armada.
F. de Herrera. C. 26.
- 401 8 *Muley Hamet*] *Muley*, cerca de los Arabes es lo mesmo que Don en Castilla, y Mosen (512. 14) en Aragon. *Cov.*
- Entre los Principes Moros Africanos es nombre de auctoridad y Real representacion el de *Muley*, como tambien el de *Hamet*, patronymico de los que se precian de tener dependencia de Mahoma, llamado por ellos *Mahamet*. v. Var. Lec. C. 16. *Garibay*. L. 40. C. 27.
- Este nombre *Muley* quiere dezir dueño, ó señor, y solamente usan de los reyes
 6 los

ó los de su sangre, y es nombre sinonimo. *Marmol. L. 2. C. 38.*

401

9 *Muley Hamida, el Moro mas cruel*] Al rey su padre le hizo cegar abacilandole los ojos con una bazia de azofar ardiendo. Hizo grandes crueldades en los que le avian sido contrarios: Quedó por rey de Tunez, y lo fue hasta que *Aluch Ali* governador de Argel ocupó la ciudad en el año 1570. *Marmol. T. 2. L. 6. C. 16.*

13 *la Goleta, y al Fuerte, junto á Tunez*] *Goleta*, una Isla no lexos de Tunez en la costa de Africa, la qual el Emperador Carlos Quinto, año 1535 la conquistó. *Cov. Marmol. T. 1. L. 2. T. 2. L. 6.*

20 *Alarabes*] comunmente son llamados aquellos que moran en Arabia. *ib. L. 1. C. 28.*

21 *municiones, y pertrechos de guerra*] *Municion*, la carga del arcabuz y piezas de artilleria: vulgamente vale los pertrechos y cosas necesarias en las fuerzas y fortalezas: arcabuzes, mosquetes, lanzas, *arneses*, y otras armas (381. 19) polvora, balas, y plomo y mecha. *Cov.*

22 *y con tantos gastadores*] En el exercito se dizen *gastadores* la gente que trabaja con la pala y el azadon, y traen piedra y fagina, y lo demas que es menester para hazer fosos, trincheas, &c. y todo lo demas. *Cov.*

Con cantidad de gastadores que trabajen se pueden hazer muy arduas cosas, y se pueden algunos rios sacar de madre, y echarlos por otra parte. *Eguiluz. 79.*

402

1 *y tirandoles á cavallero*] 392. 30.—16 *averla ganado Carlos Quinto*] a 401. 13.

403

2 *General del Fuerte Gabrio Cerbellon*] L'anno 1572 Gabrio Sorbellone da S. M. fu fatto Vice-Re, é Capitan Generale di Tunisi di Barbaria: Prefero i Turchi á viva forza la piazza con un essercito innumerabile, restando prigionie il medesimo Capitan Generale, che fu condotto in Constantinopla. Morio en Milan. 1580. Galeazzo Gualdo. Huomini Illustri. 1659. 4to.

5 *Pagan de Oria, cavallero del habito de San Juan, de condicion generoso, como lo mostró la suma liberalidad que usó con su hermano el famoso Juan Andrea de Oria*] Los Orias linage nobilissimo de Genova. *Mariana. L. 16. C. 19.*

En la batalla de *Lepanto* dió Don Juan de Austria el Esquadron de la mano derecha á *Juan Andrea de Oria* con cincuenta galeras. *Marmol. ib. Yvan* en su capitana Octaviano de Gonzaga, y Pagan de Oria, y otros muchos Cavalleros. *ib. ib. Gio. Andrea d' Oria* huomo nell' armi é cose navali di gran credito. *Cicarelli. ib.*

- 403 5 PAGANO DORIA comincio da fanciullo á far credere quanto col nome si rinchiudeffe nel suo tenero petto la immortal virtu de *Pagano* suo maggiore. Fatto paggio del gran *Filippo* Catholico Re di Spagna, si ritrovo alla presa di S. Quintino. Volse ritrovarse in diverse fattioni maritime con suo fratello, ultimamente nella gloriosa vittoria contra Turchi nel 1571. Non manco punto all' honor suo combattendo, & effortando i soldati, ha' riportato gran gloria con infiniti testimoni della sua prodezza. Ma che piu? abbandonati i suoi stati, é feudi; *donatigli al suo unico fratello Giovan Andrea*, si é obbligato alla bellicosissima Religione Hierosolimitana, dove vuole essercitare le sue forze, & il rimanente dell' eta sua, ne i servigi de Dio. *Luca Contile*. Ragionamento.
- 10 *Tabarca, que es un portexuelo, &c.*] Es una Isleta entre Bona y Carthago, donde los Ginoveses tienen una fuerza por causa de la pesca del coral. *Marmol*. T. 2. L. 6. C. 16.
- 14 *aunque la traicion aplace, el traidor se aborrece*] La traycion aplace, mas no él que la haze. *Núñez*. F. 60. *Aleman*. T. 1. L. 2. C. 10. y no el traydor que la haze. v. *Perfiles*. L. 1. C. 14.
- Il tradimento á molti piace assai
Ma il traditore á gnun non piacque mai. *Pulci*. M. M. C. 17. 69.
- 18 *Don Pedro de Aguilar*
Christoval de Virues se le seguia
Con *Pedro de Aguilar*, junta famosa,
De las que Turia en sus riberas cria. *Viage del Parnaso*. C. 3.
- 404 3 *en traje de Arnaute*] a 420. II.
- C. XL.
- 405 24 *desmantelar la Goleta*] *Desmantelar*, echar por tierra los muros de algun lugar cercado, que firven de manto, y cubierta, para defenderse de sus enemigos. *Cov*.
- Passamos tan cerca de *Berberia*, que los recién derribados muros de la *Goleta* se descubrian. *Galatea*. L. 5.
- 28 *fortificacion, que avia hecho el Fratin*] En la Jornada primera de la *Comedia* del Gallardo Español del Autor entre *Las Personas* es *Fratin*, Ingeniero.
- 406 3 *Uchali al qual llamavan, Uchali Fartax*] En *Marmol* algunas veces se llama *Aluch Ali Fartaci*: como en T. 2. L. 5. C. 28. C. 50. L. 6. C. 8 *Aluch Ali Fartaci* Governador de Argel.
- 5 *el renegado tiñoso*] tiñoso, él que tiene *tiña*, especie de lepra en la cabeza. *Cov*. *Cicarelli* llamale *Uluazali* rinegato. *Vita de Pio V*. 511.

- 406 5 *y es costumbre entre los Turcos, ponerse nombres, &c.*] Un Cossario Turco, que llamavan el *xopo*. *Marmol*. L. 6. C. 16.
- 16 *vino á ser Rey de Argel*] a 401. 9. a 406. 3.
- 21 *el gran Señor es hijo heredero de quantos mueren*] El gran Turco es heredero de los que no le dexan en su muerte. *Novelas*. Am. Lib.
- 24 *grumete*] el muchacho que sirve en el navio. *Cov*.
- 407 11 *Almazén*] lugar donde se recoge, ó provision, ó materiales en cantidad. *Cov*. Ay ciertos oficiales *Christianos* que son *del común*, ó como los Turcos dicen *del magacén*. *Haedo*. C. 21.
- ib*. *Consejo*] Tribuno y ayuntamiento de los juezes supremos. *Cov*.
- 409 18 *hizimos xalemas á uso de Moros*] 385. 14. *Zalema*, la cortesía y humilde reconocimiento que haze el inferior al mayor, con mucha sumission. *Cov*.
- 24 *axorcas*] á 2. 387. 3. Las que por otro nombre llamamos manillas, de oro, ó plata que se traen en las muñecas. *Cov*.
- 410 5 *Moro principal, y rico, llamado Agimorato*] Casas ay por la ciudad (de Argel) de particulares, y que nada deven á muchas muy lindas de *Christianos*, como la casa de Rabadan Baja renegado, de *Agi Morato* renegado. *Haedo*. C. 38.
- 411 7 *y se reconcilian con la Iglesia*] *Reconciliar*, en el Santo Oficio de la Inquisicion, es bolver á recibir *al gremio de la Santa Madre Iglesia* (439. 18) los que se avian apartado de su Fe, apostatando. *Cov*.
- 8 *se buelven á Berberia*] A una gran parte de Africa llaman oi *Berberia*, que es lo mesmo, que *Barbaria*. *Aldrete*. Antigüedades. L. 3. C. 28.
- 28 *la Zala Christianesca*] *Zala*, cierta ceremonia que hazen los Moros, que vale tanto como hazer reverencia, venerar, y adorar. *Cov*.
El viernes quando esté el Cadi haziendo la *xala* en la Mezquita, le hare entrar aca dentro. *Noveles*. Am. Lib.
- 30 *Alá*] Los Arabigos llaman á Dios *Alá*. *Cov*.
- 413 14 *El verdadero Ala te guarde*] A Dios llaman *Ala*, y comunmente le nombran *Alá* quivir, que quiere decir Dios grande, teniendo tan impresso y fixado en su devocion su nombre, que un Moro no-escrivirá carta, ni otra escriptura, que á cada razon no nombre á *Ala* con mucha reverencia. (2. 53. 3. *Garibay*. L. 36. C. 3.
- 27 *lo que prometen, mejor que los Moros*. a 2. 19. 9.
- 415 12 *la puerta de Babazon*] Otra puerta principal se dize de *Babazon*, la qual mira para

- para entre medio dia, y Levante. *Haedo*. C. 6. De las Puertas de Argel.
- 416 20 un *Moro Tagarino*] 418. 14. Hallaron muchos Moros *Tagarinos* Aragoneses. Tagarenos se llamaban vulgarmente por *Agarenos*, (2. 449. 17) y las otras Ethimologias son impropias. *Bleda*. L. 5. C. 30.
- En *Aragon* llamaban á los Moros *Tagarinos*, no de Tarragona, ni de otros defvarios que se inventavan fino de Agarenos. *ib.* L. 8. C. 14.
- 417 *caviloso*] él que trata con engaño, malicia, y doblez. *Cov.*

C. XLI.

- 418 11 *Sargel que está treinta leguas de Argel*] La distancia de este lugar de Argel no parece ser muy cierta. *Sargel* es una y grande ciudad quinze leguas á Poniente de Argel por mar, y por tierra no ay mas de diez. *Marmol*. L. 5. C. 42.
- La Madera de que los de Argel hazen vageles córtan en las montañas de *Sargel*, un lugar distante de *Argel* para poniente *veynete* leguas. *Haedo*. C. 21.
- 13 *contratacion*] donde ay gran trato de comprar y vender se llama el mesmo acto *contratacion*. *Cov.*
- 14 *Tagarino*. *Tagarinos*] 416. 20. a
- 15 y á los *Moros de Granada, Mudejares*] Mahomad Boabdelin saliendo de su ciudad de *Granada* partió para bivar en val de Porchena, tierra de moros *Mudexares*. *Garibay*. L. 40. C. 43.
- 22 *ensayarle*] *Ensayar*, vale hazer prueba. *Cov.*
- 419 1 las *Moras* no se dexan ver de ningun *Moro*.—3 De *Christianos Cautivos* se dexan tratar] Los Moros son en estremo zelosos, y encubren de todos los hombres los rostros de sus mugeres: puesto, que en mostrarse *ellas á los Christianos* (420. 17) no se les haze de mal. *Novelas*. Am. Lib.
- 420 5 *lengua en Berberia*—7 una *mezcla de todas las lenguas*] 422. 21. Vete con Dios, que temo no nos aya escuchado Halima, la qual entiende algo de la lengua *Christiana*: alomenos de aquella *mezcla de lenguas* que se usa, con que todos nos entendemos. *Novelas*. Am. Lib.
- 11 *Arnaute Mami*] 404. 3. El General de los bageles de Argel. *Galatea*. L. 5. Dos galeras del Cofario *Arnaute Mami*. *Novelas*. Esp. Ing.
- Del numero de los Cofarios de *galeotes*, y de sus *vajeles* (v. Ind. Baxel.) que avia en Argel 1581. 1. el Rey Jofre. 2. *Mami Arnaut*. Capitan de la mar: *renegado Arnaut* una de *veyntidos* vancos. *Haedo*. C. 22.
- Mami Baja* era de nacion Albanes, ó *Arnauta*, que todo es uno, el qual quando

quando muchacho fue de los que al Turco acoftumbran dar de tributo las provincias de Epiro, efto es Albania y Grecia. *ib.* C. 24.

420 17 y como las *Moras*, &c.] 419. 3.

25 En las gargantas de los fus pies traya dos carcajes] Garganta del pie es lo ceñido de la pierna que junta con el pie, y con el talon. *Cov.*

Por los gargantas de los pies, que fe descubrian, parecian dos carcajes (que afí fe llaman las manillas en Arabigo) al parecer de puro oro. *Novelas.* Am. Lib.

421 2 de las *Moras*, es adornarse de ricas perlas, y aljofar] 2. 424. 11. *Aljofar*, es la perla menudica que fe halla dentro de las conchas que las crian, y fe llaman madre de perlas.—Las perlas toman el nombre, segun el grandor fuyo, y la forma: porque á eftas chiquitas llaman *aljofar*. *Cov.*

Un venerable Judio traia de la mano á una muger, tambien aderezada que no lo pudiera eftar tan bien la mas rica *Mora* de Fez, ni de Marruecos, que llevan la ventaja á todas las *Africanas*, aunque entren las de Argel con fus perlas tantas. *Novelas.* Am. Lib.

422 2 que se hace á la vela] Hazerfe á la vela, falir del puerto en alta mar. *Cov.*

20 como mas ladino] Los que la lengua *Romana* trabajavan, y eran elegantes en ella los llamaron *ladinos*. Al *Morisco*, y al efrangero que aprendió nueftra lengua tambien le llamamos *ladino*. *Cov.*

De latino dixerón ladino, í aun refpeto del Aravigo dizen, que un Moro, que habla Castellano, dizen que es ia *ladino*. *Aldrete.* Origen. L. 2. C. 12.

Dixo Guiomar la Negra, que no era muy *ladina*. *Novelas.* Zel. Eft.

21 la bastarda lengua, que como he dicho] 420. 5.

424 14 arrancandofele el alma al parecer] v. Inds. Pareció que me arrancava el alma. *Aleman.* T. 1. L. 2. C. 6. L. 3. C. 10.

425 10 *Moros Vagarinos*] *Moros* de la tierra de Argel naturales, que ganan fu vida á bogar de buenas boyas, á que llaman *Bagarines*. *Haedo.* C. 21.

23 *Arrádez*] nombre Arabigo; unos dizen que vale Capitan, otros añaden Capitan de navio. *Cov.*

426 6 si eramos *Nizarani*, si eramos *Chriftianos*?] Los Arabes llaman al Chriftiano *Nizrani*. *Aldrete.* Origen. L. 3. C. 15.

428 26 que andan en corfo] Andar en *corfo*, andar robando por la mar. *Cov.*

429 6 que se bogafe á quarteles] *Quartel*, es termino militar, quando los soldados fe dividen en quatro compañías. *Cov.*

- 430 8 *nueva alegre de solenizarla*] *Solenizar* una cosa, encarecerla, y engrandecerla mucho. *Cov.*
 Todos juntos, y cada uno por sí ayudavan á solenizar la alegría de nuestros corazones. *Galatea*. L. 5.
- 9 *te veo compuesta con los mejores vestidos*] Asi á la general expulsion de los Moriscos de España, vestíanse las mugeres lo mejor que tenían para embarcarse. Y las *Moriscas* yvan vestidas lo mejor que podían. *Bleda*. L. 8. C. 32. 1001, 2.
- 431 7 *la almalafa*] 384. 26. Diego de Urrea dize ser ropa que se pone sobre todo el demas vestido, y comunmente es de lino. *Cov.*
- 14 *cala*] el seno que haze la mar entre alguna tierra quebrada, ceñida de peñas, ó arboleda. *Cov.*
- 18 *Cava muger mala*] Esta dama *Florinda*, assi llamada por proprio nombre, nombraron los Arabes *la Gaba*, que quiere dezir la mala muger. *Luna*. L. 1. C. 18. See *Swinburne's Travels*. 33, 4.
 En la lengua de los Alarabes *Cava* quiere decir liberal de su cuerpo. *Mendoza*. Granada. L. 1. 6.
- 432 20 *Maldita sea la hora en que yo te engendré*] Viendo Floripes subir seis Cavaleros con una hacha darmas dió tal golpe al primero, que dio con él, y con los otros en el fuelo : y todo esto vido el Almirante su padre, y por ello *se mesó las barbas* (l. 27) *maldiciendo la hora en que se engendró*. *Carlo Magno*. L. 2. C. 37.
- 27 *arrancarse las barbas, mesarse los cabellos*] Acordandose el triste Rey, y todos los que alli ivamos con él del famoso reyno [de Granada] que aviamos perdido, tomamos todos á llorar, y aun á nuestras barbas á mesar.
 Palabras de un Morisco al Autor *Guevara*. 2. 296.
 El Soldan queriendo certificarse de la verdad si la infanta tenia culpa, quando la buscaron, y no la hallaron, tirando de sus *cabellos y barbas las messava*. *Olivante*. L. 3. C. 14. v. *ib. ib.* C. 17.
- 433 25 *con todas las velas tendidas, llevando con poco á orza el timon*] Ir el navio á orza, ir recoftado á un lado para poder tomar el viento, que no le viene derecho, y assi se pone la vela diferentemente. *Cov.*
Timon, el gobierno del navio. *Cov.*
- 434 13 *con sus arcabuzes, y cuerdas encendidas*] Y acudiendo á los *arcabuzes*, no hallamos *cuerda encendida*, ni fuego en que encender la. *Espinel*. R. 3. Def. 22.

- Mecha*, la cuerda del arcabuz con que se da fuego, y esta por ser cierta usanza della en la milicia que del pedernal. *Cov.*
- 435 10 *el esquife de su navio*] *Esquife*, genero de baxel pequeño, que suelen llevar las galeras para su servicio, y para pasar de uno á otro, ó para llegar á tierra. *Cov.*
- 436 22 *derrota*] el viaje que hazen los navios por la mar. *Cov.*
- 3 *anochecen en Berberia, y amanecen en las Costas de España*] Un poco diferente-mente habla *Luis del Marmol* de los Moros. Acogian, dice, á los Turcos, y Moros Berberiscos en sus alcarias y casas, davan les avisos para que mataban, robaban, y captivaban Christianos, (437. 11) y á les acontecia *anochecer en España, y amanecer en Berberia* con sus vecinos y compadres. *Moriscos. L. 2. C. 1.*
- 437 2 *esquila, señal clara que por alli cerca avia ganado*] 196. 12. *Esquila. Skælla, nola, tintinnabulum. Ibre.*
- 11 *Moros, Moros ay en la tierra*] a 436. 3.
Valame Dios, que es esto:
Moros hay en la tierra. Comedias. T. 1. 126.
- 438 1 *ginete,—17 ginetes*] a 368. 9.
- 5 *Velez Malaga*] llamada así porque está cerca de Malaga: que está cinco leguas á poniente de Velez. *Marmol. Moriscos. L. 1. C. 13. C. 14.*
- 439 9 *y un natural facil*] *Natural*, nombre sustantivo, vale ingenio, ó inclinacion. *Cov. (2. 158. 3.*
- 18 *al gremio de la Iglesia*] a 411. 7. Llamamos la congregacion de los fieles, la comunion de los Santos. *Cov.*

C. XLII.

- 440 21 *Don Antonio*] Quiza uno de los Cavalleros con el Cautivo 387. 19.
- 25 *el Marques su hermano*] 246. 18.
- 441 10 *no tengo camas*] 11. 5. 2. 463. 10.
Fue les forzofo quedarfe *Que en la venta no avia cama*
A dormir en la cozina *Ni el Ventero la tenia. Flores. Roman-*
cero. 1. F. 18.
- 28 *guia, y adalid*] *Adalid*, nombre Arabigo, responde al nombre Latino *Dux*, es él que guía á otro, y va enseñandole el camino. *Cov.*
- 443 3 *avia seguido las letras*] 397.—20 *yo lo trazare*] 282. 4.
- 7 *en la Audiencia*] el tribunal de Justicia. *Cov.*
- 13 *con buenas entranas*] 2. 506. 23.

134 ANOTACIONES A QUIXOTE.

- 444 11 *Maestre de Campo*] Oficio grande en la milicia, inferior al General. *Cov.*
Grado, que corresponde á lo que oy llaman Coronel. *Diccionar.*
- 14 *batalla de Lepanto*] Che fu la Domenica a 7 di Ottobre MDLXXI. *Cicarelli.*
En Domingo tambien siete de Otubre (399. 9)
El Señor *Don Juan de Austria* (que Dios aya)
La batalla Naval ganó en *Lepanto*. *Rojas*. L. 4.
- 20 *el Oidor, tan oidor*] *Oidor*, juez de los supremos en las Chancillerias, 6 Consejos del Rey, dichos así porque oyen las causas, y lo que cada uno de las partes alega. *Cov.*
- 445 21 *al milagro de la caña*] 408. 24. Ind.
- 30 *maxmorras mas escondidas de Berberia*] *Maxmorra*, nombre *Arabigo*, significa lugar subterraneo, como filo, cisterna, ó algive seco. Es la prision, y carcel en lo profundo debaxo de tierra, donde comunmente los Moros recogen de noche á los esclavos : y los cautivos, que sacan de dia, para que vayan á trabajar. *Cov.*
Maxmorra, antes sepultura que prision de muchos cuerpos vivos. *Perfiles.*
L. 1. C. 1.
Conocimonos en *Tetuan*, dentro de una *maxmorra*. *ib.* L. 3. C. 10. v. L. 1. C. 6.
- 447 10 *flota*] la armada, y junta de muchos navios. *Cov.*
- 22 *aparejos de su jumento, que se costaron tan caros*] 466. 28.
- 448 6 *un mozo de mulas, que de tal manera canta*] a 524. 9.

C. XLIII.

- 449 19 *Que quantas vió Palinuro*] Surgit Palinurus, et omnes
Explorat ventos.—
Sidera cuncta notat tacito labentia cælo. *Virgil.* Aen. L. 3. 513.
- 450 8 *rompiendo imposibles*] holgara de verle, por romper aquel imposible. *Novelas.*
Am. Lib.
- 24 *Que no es de estima lo que poco cuesta*] 343. 28.
- 451 27 *siquiera con los ojos*] con los ojos *siquiera*
Mudas lenguas de amorios. 71. 3, 4.
- 453 30 *Luminaria de las tres caras*] Tria Virginis ora Dianæ. *Virgil.* Aen. 4. 511.
- 454 2 *galeria de sus suntuosos palacios*] 2. 67. 18. *Galerias*, el Ventanaje de lo alto de las casas principales. Las *casas* de los hombres ricos llamamos en plural, Las *casas* del Señor fulano, ó las del Duque, ó Conde, &c. *Cov.*

454 10 *no le des paz en el rostro*] 170. 27. i. e. no la beses. *Pacem dare. Osculari. Du Fresne.*

ib. *que tendré mas zelos de tí*] Los Zelos se engendran entre los que bien se quieren, del ayre que passa, *del Sol que toca*, y aun de la tierra que pisa. *Perfiles. L. 2. C. 6.*

La infernal enfermedad *zelosa en los atomos del Sol* se pega. *Novelas. Gitan.*

11 *de aquella ligera ingrata, que tanto te hizo fudar, (485. 2) y correr por los llanos de Tesalia, ó por las riberas de Peneo*]

Phæbus amat; visæque cupit connubia Daphnes. 490.

Qui tamen insequitur, pennis adjutus amoris 539.

Ocior est, requiemque negat: tergoque fugaci

Imminet.

Viribus absuntis expalluit illa: citæque

Victa labore fugæ, spectans Peneidas undas,

Fer, pater, inquit, opem; si flumina numen habetis. Ovid. Met.

L. 1.

Flumina Theßaliæ, Apidanus, Phænix, &c. Et ante cunctos claritate Peneus. Plinius. Nat. Hist. L. 4. C. 8.

22 *otra vez como la pasada la donzella, vencida de su amor, tornava á felicitarle*] 115. 28, 9. 2. 341. 21.

455 17 *la menor tajada della fuera la oreja*] Mi abuela me dexo casi concertada con un hidalgo, que si viene, y sabe que aqui entra á ofrecirme esas honras, crea que *el menor pedazo sera la oreja. Justina. 399.*

Zerbin fa ritener la mala vecchia:

Tagliarle il naso, é l'una el' altra orecchia

Penfa, ed esemplo á mal fattori darne. Ariosto. C. 24. St. 27.

28 *verdugo de los malhechores del mundo*] a 528. 21.

456 2 *la contestura de sus nervios, que tal deve de ser la fuerza*] 2. 176. 22.

10 *me ralla, que no que me regala la mano*] *Rallo*, instrumento coquinario, con que se rae el queso, y assi *rallo*, y *rallar* se dixeron á radendo. *Cov.*

25 *por via de encantamento*] 483. 4.—26 *aquel Moro encantado del Harriero*] 117. 25.

30 *quando han provado una aventura, y no salido bien con ella*] a 484. 11. 2. 171. 3.

Muchos Cavalleros han ydo á *provar* aquesta *Aventura. Oliva. C. 15.*

C. 16. De como Don Puñarteo provó el aventura del encantado Cavallero. (486. 14) C. 17. De como Tesfortes se provó en el aventura del encantado

C,

C, y de como con gran peligro le dió cima. *Felixmarte*. L. 3.

De los *Cavalleros* que vinieron á *provar la Aventura* de la *Espada encantada* el segundo dia. *Juan Quixada* vió la rica y venturosa espada, y tiro d'ella, mas no le aprovechó para que arrancar la pudiese, y dixo: De mas valor ha de ser que yo él que esta aventura acabare: *cierto para mí no estava guardada*. *Calvete*. Bins. 194, 5.

457 13 *sepultado en sueño*] *En sueño* y en olvido *sepultado*. *L. de Leon*. 17.

Gia cialcun *nel sono* era *sepolto*. *Boiardo*. C. 1. 25.

16 *Lirgandeo*] a 54. 18. Un Sabio en *Febo*. P. 1. L. 3. C. 13.—y *Alquife*] a 2. 274. 11.

24 *otro mas sabio encantador le desencantase*] a 312. 24. 504. 11. La *Sabia Ypermea* hallandó la resistencia que la *Maga Zerifa* le hizo, se bolvió en figura de *serpe*, en la qual haziendo con aquel infernal *Vestiglo* (148. 3. 301. 19) que *Zerifa* era, su batalla, como el *saber de Ypermea sobrepujasse al de Zerifa*, sin poder mas defenderse, la hizo tornar en su primera figura. *Olivante*. L. 2. C. 28.

26 *quatro hombres de á cavallo*] 460. 5.

459 1 á *su estirado Señor*] 2. 97. 20.

5 á *no quedar colgado del brazo*] 470. 21.—14 *en estirarse*] 2. 36. 19.

C. XLIV.

460 5 *los nuevos caminantes*] 457. 26.

461 2 y *emprender otra empresa*] 7. 16. *Emprender*, determinarse á tratar algun negocio arduo, y dificultoso, porque se le pone aquel intento en la cabeza, y procura executarlo. Y de alli se dixo *Empresa*. *Cov.* y porque a 170. 22.

Qual aventura avra que escape dellos,

Que *empresa emprenderan* que no la acaben? *Garrido*. C. 32. 10.

464 2 y *pidió su paga*] a 126. 22.

465 4 *embazó*] Embazar, pasmarse, turbarse, perder la respiracion, y suspender la de espanto, empacho, ó miedo. *Cov.* voz *Baza*.

24 *la hice dueño de mi voluntad*] Hacerse *dueño* de alguna cosa. Phrasé muy usada, para explicar que alguno se apodera de la casa, hacienda, ó albedrio de otro. *Diccionar*.

25 *el demonio, que no duerme*] *Ribadeneira*. Obras. 17.

El Demonio vela, y nunca se adormece. *Aleman*. T. 2. L. 2. C. 9.

26 *el barbero á quien Don Quixote quitó el yelmo de Mambrino*] 166. 13.

y *Sancho*

- 466 27 y Sancho Panza los aparejos del asno, que trocó con los del fuyo] 168. 24. 447. 22.
 467 10 ladrón, salteador de caminos] 476. 18. El que sale á robar en el campo, y
 despoblados, y aguarda á los caminantes en los pasos angostos, y peli-
 grosos. *Cov.* voz Camino.
 14 hombre de pro] *Quevedo*. T. 1. C. C.
 15 propuso de armarle cavallero] a 7. 19. 2. 258. 28. Como Olivante armó Ca-
 vallero á Dariso y á otros Escuderos. *Olivante*. L. 3. C. 16.
 Gli fui sempre scudiero, &c nel partire
 Mi fece Cavalier (quantunque indegno) *Gyrone*. L. 7. 14.
 16 por parecerle que sería en él bien empleada la orden de cavalleria] a 2. 258. 28.
 E digo vos que Cavalleria sera en él mejor empleada que en ninguno de
 quantos ay en todas las insulas del mar. *Amad. de Gau*. C. 11. v. *Espejo*.
 P. 1. C. 74. P. 2. C. 42. *Oliva*. C. 15.
 24 que no se avia estrenado] *Estrenar*. Comenzar, dar principio al uso de alguna
 cosa. *Diccionar*.
 468 3 jaces del cavalla deste vencido covarde] 168. 18, 24, 7.
 17 y juro por la orden de ca] 22. 27.—22 libró á los encadenados] 186. 6.—23 pe-
 dradas] 187. 5.

C. XLV.

- 469 6 y quien lo contrario dixere, le hare yo conocer que miente] 25. 13. *Amad. de*
Gau. *Oliva*. Mentir Ind.
 13 carta de examen] En todas las ciencias, diciplinas, facultades, artes liberales,
 y mecanicas, ay examen para aprovar á los que las professan, ó reprovar-
 los. *Cov*.
 Se hace examen de Barberos,
 De Herradores, de fastres, y se hace
 De Cirujanos, &c. *Comedias*. T. 1. 212.
 Y con todo esto tenia Carta de examen. Que segun he oydo dezir, al què va
 graduado por el que llaman daca dinero, nunca negoció mal. *Justina*. 309.
 14 barberia] la tienda del barbero: el arte mesma. *Nebrißensis*.
 24 la babera] La armadura del rostro de la nariz abaxo, que cubre la boca,
 barba, y quijadas. *Cov*.
 470 19 me fatigó mucho un Moro encantado] 117. 25.—21 colgado deste brazo] 459. 5.
 29 y tendrán los entendimientos libres] 508. 20.
 471 22 albarda de jumento] a 125. 11.
 29 pero alla van leyes, &c.] do quieren Reyes. *Nuñez*. 2. 36. 15. 290. 22.

- 472 3 *y á quien Dios se la dió San Pedro se la bendiga*] *Mallara*. Cent. 1. 27.
 11 *y arrojóle*] 209. 15. *Arrojarse*, es abalanzarse con impetu, de un lugar á otro. *Cov*.
 19 *estar hecho uva*] Hazerse uba, emborracharse. *Cov*.
 20 *Mentis como vellaco*] 209. 19, 28.
 25 *Hermandad.*] Añade aqui el Diccionario, (no sabe su autoridad) de Ciudad-real.
ib. *El Ventero, que era de la quadrilla*] a 119. 1. 476. 2, 25. Son los mas Venteros Quadrilleros, *Aleman*. T. 1. L. 2. C. 1.
 El Ventero llegava con la hermandad en busca de los dos que se fueron para prendellos. *L. Velez*. Tr. v.
 26 *entró por su varilla*] Asi el Quadrillero 119. 3 asió de su media vara.
 473 12 *llantos, voces, gritos*] Di rumor, strepiti, é gridi
 Il campo era pien quasi ugualmente. *Aristo*. C. 27. 90.
 16 *metido de hoz y de coz*] Entrarse en una cosa de hoz, y de *coz*, es sin ninguna confideracion. Trae origen del modo de segar, que echada la *hoz* á la mies la quebrantan de la *coz* que le dan con el pie. *Cov*. *Quevedo*. T. 1. C. C.
ib. *discordia del campo de Agramante*]
 Il Re Agramante volentier s'attenne
 Al parer di *Sobrin discreto é saggio*, (2. 9. 27.
 E Marfisa lasciò che non le vanne,
 Ne patí, ch' altri andasse á farle oltraggio.
 E toleró, Dio fa, con che coraggio,
 Per poter acchetar liti maggiori,
 E del suo campo tor tanti romori.
 100.
 Di cio si ride la *Discordia* pazza ;
 Che pace ó tregua omai piu teme poco :
 Scorre di quá é di lá tutta la piazza. *Aristo*. C. 27.
 24 *mirad como allí se pelea por la espada*] *La Spada soprana*
 Che gia d' Orlando fu, *Durindana*. *ib. ib.* 54. a 2. 203. 14.
 (Rispose Mandricardo irato allora)
 Non faria l' un, ne l' altro atto á vietarme
 La buona spada, ó quelle nobil arme. 62.
 E tratto da la collera avventose

Col pugno chiuso al Re di Sericana
E la man destra in modo gli percosse,
Che abbandonar gli fece Durindana. *ib. ib.* 63.

- 473 25 *aquí por el cavallo*] Pel destriero
Avea con Rodomonte Sacripante
Incominciato un aspro assalto; é fiero. *ib. ib.* 81.
- ib.* *aculla por el aguila*] Il Tartaro viene anche
E niega che Ruggiero ad algun patto
Debba l' *Aquila* aver dall' ale bianche. *ib. ib.* 43. v. 61.
- 474 15 *se avenia*] *Avenirse*, concertarse, y conformarse. *Cov.*
- 28 *autoridad de Agramante*] El Oidor.—29 y *prudencia del Rey Sobrino*] El Cura.
- 475 9 *algunos mandamientos*] Mandamiento, el despacho que expide el Juez, mandando executar alguna cosa: y assi se dice Mandamiento, &c. *Diccionar.*
- 12 *y como Sancho avia temido*] 187. 26. 88. 18, 89. 2.
- 17 *y va cotexando*] *Cotejar*, hazer comparacion de una cosa con otra, representandolas ambas juntas. *Cov.*
- 19 *rezava*] *Rezar*, vale lo mesmo que recitar. *Cov.*
- 22 *á grandes voces decia: Favor á la Santa Hermandad*] A grandes voces Apellidaron. Aqui de la Santa Hermandad, favor á la Santa Hermandad.
Perfiles. L. 3. C. 4.
- 28 *y cruxiendole los huesos*] *Cruzir* los huesos, sentirse, y defencaxarse, de algun golpe. *Cov.*
- 476 2 *á los de su oficio*] 472. 25.
- 18 *saltear de caminos*] 467. 10. *Saltear*, es robar en el campo. *Cov.*
- 25 *ladrones en quadrilla, que no quadrilleros*] a 119. 1. 472. 25. Los Santos Quadrilleros en general, es toda gente nefanda y defalmada, y muchos por muy poco juraran contra tí lo que no hiziste, ni ellos vieron. *Aleman.*
T. 1. L. 1. C. 7.
- Díos me libre de *bellacos en quadrilla.* *Espinell.* R. 1. Def. 8.
- 477 1 *no ay executoria de hidalgo*] Hidalgo de executoria, el que ha pleiteado, y por testigos y escrituras prueba su hidalguia. *Cov.* voz Fidalgo.
- 2 *con tantas preeminencias, ni esenciones*] .. 106. 15. 524. 8. Ay tambien hidalgos de privilegio, que han comprado sus hidalguias: y aunque estos tengan las *esenciones y preeminencias* que los demas, no tienen las calidades de nobleza y fangre. *Cov. ib.*
- 5 *pecho*] a 106. 15. Vale cierto tributo que se da al Rey. *Cov.*

477 5 *alcavala*] Hoc tributi genus exteri gabellam, nostrates *alcavalam* appellant. *Cov.*

ib. chapin de la Reina] Chapins da Raynha, ou da Princeza. Certo tributo, que se paga á estas pessoas reales. Depois que Portugal teve Reys, hum delles deu as Rainhas á villa de Alenquer para seus *Chapins*. *Bluteau*.

ib. moneda forera] cierto tributo que se paga de siete en siete años, en reconocimiento del señorio Real. *Cov.*

ib. portazgo] lo que se paga en el puerto. *Cov.*

Dezimos, que todo Ome que aduza á nuestro Señorio á vender algunas cosas, qualesquier, tambien Clerigo, como *Cavallero*, ó otro ome qualquier que sea; que deve dar el ochavo por *portazgo*, de quanto traxere á vender, ó facare. *Partidas*. P. 5. Le. 5. T. 7.

6 *hechura*] significa el precio del trabajo del oficial, como la *hechura*, 6 hechuras del sayo y capa que se da al sastre. *Cov.*

8 *Que donzella no se le aficionó, y se le entregó rendida*] 115. 28. 454. 23. 2. 341. 21.

C. XLVI.

478 16 *á romper lanzas*] Quebrar *lanzas*, por alusion vale empezar á tratar algun negocio, y romper dificultades. *Cov.*

27 *menoscabo de sus cueros*] 359. 18.—29 *sin que se le pagase primero*] 126. 22.

479 4 *paz y quietud del tiempo de Otaviano*] Augustus Cæsar: así se llama por los Escritores Españoles. Vulgar y comunmente fue llamado Cesar *Otavianus*. *Mexia*. 22.

Estando el mundo *en quietud y paz general*, aviendo ya quarenta y dos años del imperio de *Otavianus*: *en esta pacificacion y reposo de los tiempos* nació Jesu Christo nuestro Señor. *ib.* 40.

14 *proverbio*] es lo que llamamos refran. *Cov.*—*que la diligencia, &c.*] *Cov.* 2. 327. 22.

21 *la estada*] Mansion, detencion, demora que se hace en algun lugar, ó en otro parage. *Diccionar*.

480 6 *favorecer los huérfanos, y menesterosos*] a 69. 22. 2. 50. 4.

24 *ay mas mal en la aldeguela que se suena*] En el aldea que no es buena mas mal ay que suena. *Núñez*. F. 43 b.

481 6 *hocicando*] *Befucar*, *besar* descompuestamente dizen *hozicar*. *Cov.*

20 *y cada puta bile*] Vase mi madre, *puta* sea quien mas *bilare*. *Núñez*. F. 117 b.

Quando la *puta bila* con mal anda. *ib.* F. 95. v. *Ariosto*. C. 12. 39.

deslenguado }

- 481 25 *deslenguado*] el que tiene costumbre de hablar mal de los otros. *Cov.* voz Lengua.
- 482 4 *patada*] el golpe que se da con el pie. *Cov.*
- 27 *Sicut erat in principio*] *Aleman.* T. 2. L. 3. C. 3.
- 483 3 *lo que yo otras muchas veces te he dicho*] 122. 25. 360. 18. 80. 20.
- 5 *aquello de la manta*] 127. 16, 20.
- 25 *jaula de palos enrejados*] Llamamos *jaulas* unos enrejados, dentro de los quales se ponen *los orates*, (*Orate*, el loco que tiene horas, y dilucidos intervalos) quando son furiosos, ó lo estan. *Traen* encerradas en estas mismas *jaulas* algunas *feras para ganar con ellas*, enseñándolas sin peligro. Ponen en ellas los *tigres*, los gatos de Algalia, los leones, &c. (509. 22) *Cov.*
- 484 3 *Llegaronse á el, que libre, y seguro dormia, y le ataron muy bien las manos*] El tratamiento del Cavallero aquí muy parece á estos pasos.

Segretamente il trattato ordinaro

Di pigliare il Cristian preson partito,
Quando fia al letto, é non ará riparo :
E cosí fu tra loro stabilito :
Venne la notte, al letto sen' andaro,
Orlando alla sua camera n'e é gito,
E disfarmoſſi, é *crede esser sicuro* ;
Ma non sapeva del suo mal futuro.

88.

Quando piú fiso la notte *dormia*

Una brigata s'armar di Pagani,
E un di questi la camera apria,
Corfongli adosso come lupi ó cani ;
Orlando á tempo non si risentia,
Che finalmente *gli legar le mani* :
E fu menato subito in prigionie. *Pulci.* M. M. C. 12. 87.

Así fue preso Rugel por Ungiardo, el qual

Aspetta che Ruggier *dormendo* giaccia,
Poi manda le sue gente chete chete ;
E fa il buon Cavalier, *ch' alcun sospetto*

Di questo non havea, prender nel letto. *Ariosto.* C. 45. 9.

- 11 *aquel encantado castillo, y que ya estava encantado*] 120. 12; 21. 8. En el entretanto que alguno dellos Gigantes fuere bivo no serán deshechos los
- encan-*

encantamentos de este castillo : y esse Cavallero sin duda deve estar *encantado*.

Belianis. L. 3. C. 9. (484. 14.

Don *Belianis*, y *Perianeo* *provaren el aventura* (456. 30) de el *encantado Castillo*, y como fue acabada, y las *Princesas* libres. (2. 230. 5) *ib. ib.* C. 30. v. *ib.* L. 4. C. 74.

484 13 *el Cura, trazador*] 282. 4.

27 *La qual se acabará, quando el furibundo Leon, &c.*] Tales Profecias hallanse en los *Amadis*. Entonces le dixo *Urganda á Oriana* : En aquel tiempo Que la gran cuyta presente te será, *faldra el fuerte leon* con sus bestias, &c. y el afamado *leon* derribara de la tu cabeza la alta corona, &c. *Amad. de Gau.* C. 60.

En el venidero tiempo que el *desconocido Leon* passare los serpentinos bosques con temor de sus filvos sacara la dolorosa espada del pecho : la qual será quebrada en gloria de su heridor, y vida de su herido. *Amad. de Gre.* P. 2. C. 47. Se repite *ib.* C. 62. Vase otra tal en *Febo*. P. 1. L. 2. C. 7.

Quando el bastardo *Leon*

Al Marte Galo enfrenara con freno

Entonces los cuydados

De la mas bella dama prisionera

Tendran su libertad cierta, y entera.

28 *yogiren en uno*] 2. 348. 3, 49. 20. v. Var. Lec. Alude aquí 29 *al blando yugo matrimonesco*.

485 1 *rapantes garras*] *Rapar*, tomar alguna cosa con violencia. *Cov.*

2 *el seguidor de la fugitiva ninfa*] a 454. 11.

Moderatius, oro,

Curre, fugamque inhihe : *moderatius insequar ipse*.

Apolo á Daphne. *Ovid. Met.* L. 1. 509.

Satiro, Faunos, quando

Las fugitivas *Nymphas* vais buscando,

Ellas se inclinen al piadoso ruego. *Garcilasso.* El. 1.

3 *á la visita de las lucientes imagines*] *Imagenes* celestes son cierta cantidad de estrellas, que juntas hazen una constelacion, y forman dellas unas figuras imaginarias, como la Osa mayor y menor, La Lira, &c. y son por todas quarenta y siete *imagenes*, las quales contienen en sí todas las estrellas. *Cov.*

7 *la flor de la Cavalleria andante*] Amigos, vedes que traigo toda la flor de la Cavalleria

Cavalleria del mundo : el uno es *Amadis* : el otro su hermano *Don Galaor*.

Amad. de Gau. C. 22.

Alli estava la flor de la Ca del mundo. *Olivante. L. 2. C. 36.*

486 3 que no me dexara, en buena, ni en mala fuerte] 2. 565. 1.

5 el poderle yo dar la Infula] Yo no tengo que te dexar sino solamente esta Infula. *Amadis á Gandalin* su escudero. *Amad. de Gau. C. 45.*

10 le besó entrambas las manos] 60. 10.

C. XLVII.

14 modo con que fue encantado] a 456. 30. 84. 11. A *Roldan* y á *Angelica* sucede una aventura donde quedan encantados. *Garrido. C. 2.*

Estando *Rugero* queixandose entre sí le viene una aventura donde queda encantado. *ib. C. 30.*

487 10 demonios que han tomado cuerpos fantasticos] a 2. 291. 4. 545. 8. Fantasma es lo mesmo que vision fantastica, ó imaginacion falsa. Permittiendolo Dios, el demonio fuele causar estas visiones interiormente en la potencia imaginativa; y exteriormente tomando cuerpo fantastico. *Cov.*

L'uno é l'altro, á vederle, mi pare

Qualche corpo fantastico incantato. *Pulci. M. M. C. 24. 89.*

26 traen el infierno consigo] *Landino* en su comento sopra el Infierno di *Dante* Canto 34 dice—I Demonij sempre portano seco il suo inferno.

488 24 Nigromancia, su primer inventor Zoroastes] *Zoroastes*, Rey de los *Bactrianos*, fue el primer inventor de la arte Magica. *Cov. a 2. 276. 8.*

Sine dubio orta in *Perfide* á *Zoroastre*. *Plinij. Hist. Nat. L. 30. C. 1.*

491 11 Sumulas de Villalpando] *Gaspar Cardillo de Villalpando* scripsit *Summam Summularum. Compluti. anno 1557, & 1571. & 1584, & anno 1586. 8vo. ad Complutensis Academiæ patres. Qui quidem publico sanciverunt decreto, ne in posterum aliunde quam ex hac summa Dialecticæ artis principia discipulis traderentur. D. Nic. Antonio. Bib. Hisp. T. 1. 399.*

20 Magos crió Persia] *Mago*, esta palabra es *Perfica*, y vale tanto como sabio, ó filosofo. *Cov.*

ib. *Bracmanes* la India, *Ginossifstas* la Etiopia] *Multarum gentium Indiæ Cognomen Brachmanæ. Plinij. Hist. Nat. L. 6. C. 17.*

India, *Aethiopum*que tractus miraculis scatent. Philosophos eorum quos *Gymnosophistas* vocant, ab exortu ad occasum perstare, contuentes Solem immobilibus oculis. *ib. L. 7. C. 2.*

492 13 los encantados, ni comen, ni duermen, ni hablan] Hombre encantado, el retirado

rado y palmado, que no trata con nadie. *Cov.*

- 493 12 *os empuñastes de sus promesas*] El que fácilmente cree lo que le dicen parece empuñarse de palabras. *Cov.*
- 21 *algo va de Pedro en Pedro*] Refran. Con que se da á entender la diferencia que hai de un fugeto á otro, especialmente en nobleza y sangre. *Diccionar.*
- 22 *á mí no se me ha de echar dado falso*] 2. 263. 7. ni me echareys dado falso. *Garay. F. 395.*
- 494 15 *fabulas que llaman Mílesias*] *Fabulæ Mílesiæ*, á Mileto Joniæ, quæ de luxu & delicijs male audivit, ad voluptatem solam sunt repertæ: genus quoddam fabularum nec verum, nec verisimile, nec in aliquem usum vitæ paratum, & congruens, sed tantum ad extrahendum tempus. *Vives. T. I. 144.*
- 17 *las fabulas Apologas*] *Apologi* conficta exempla sunt in usum vitæ, qui ad suadendam virtutem, ad dissuadendum vitium, ad aliquid denique agendum, aut non agendum sunt reperti. *ib. ib. ib.*
- 28 *á un gigante como una torre*] 30. 24. 2. 10. 20. El jayán movió contra él, que no parecía *fino una torre*. Galaor fue á él *con su lanza baxa*. a 50. 16. *Amad. de Gau. C. 12.*
- Encontrar al Gigante y á una torre era todo uno. *Espejo. P. I. C. 25. v. ib. ib. C. 10.*

Torregiavan di mezza la persona

Gli orribili giganti. *Dante. Inf. C. 31. 43. v. Pulci. M. M. C. 14. 30.*

- 495 11 *ni las vió Marco Polo*] *Marco Polo Veneto*, uno de los que mas han andado en todo el mundo por tierra. *Pineda. Mon. Ec. L. 21. C. 27. 3.*
- 496 22 *fanfarron*] el que esta echando bravatas, y se precia de valiente, hablando con arrogancia, y jactancia siendo un lebron, y gallina. *Cov.*

C. XLVIII.

- 498 24 *de averme quemado las cejas*] XIV. 30.
- 25 *ser el sastre del cantillo*] Así las Originales Impresiones. Proverbio. El *sastre* del campillo, ó del cantillo, que ponía de su casa el hilo. *Cov.*
- Quereys que *sea yo como el sastre de la encrucijada*, que ponía el hilo de su casa. *Garay. F. 388.*
- Perder tiempo, y servir de balde, y *ser como el sastre del campillo*. *Justina. 378.*
- 499 2 *tres Tragedias que compuso un famoso Poeta,—9 la Isabela, la Filis, y la Alexandra*] V. Noticias Literarias del Erudito D. Juan Antonio Pellicer y Sforcada. p. 40. En Madrid. 1778. 4to.

La primera, y la tercera de estas tres Tragedias, fu Autor *Lupercio Leonardo de Argenfola*, puede ver el curioso Lector en el *Parnaso Español*. T. 6. De la *Filis* no se ha podido averiguar la existencia. *ib.* Indice. xiv.

Hizo Artieda

Sus encantos de Merlin,

Y *Lupercio sus tragedias*. *Rojas*. 48 b.

- 499 14 la *Ingratitud Vengada*] Comedia de *Lope de Vega*. v. el Peregrino dél.
- 2b. la *Numancia*] Comedia inedita del Autor. La destruyeron de Numancia, y la Batalla Navalla, donde me atreví á reducir las Comedias á tres jornadas. Prologo á sus *Comedias*. y Adjunta al *Viage del Parnaso*.
- 15 la *Enemiga Favorable*] Comedia de *Lope de Vega*. *D. Nic. Antonio*. Bib. Hisp. T. 2. 62.
- 24 *Segun le parece á Tulio, espejo de la vida humana, &c.*] *Comædia est imitatio vitæ, speculum consuetudinis, imago veritatis. M. T. Ciceronis* Fragmenta.
- 500 2 *fregona*] la moza de servicio que anda en la cocina entre las ollas, y los platos. *Cov.*
- 5 la *primera jornada*] a 499. 14. En las Comedias Españolas *Jornada* corresponde á los actos en que se dividian antiguamente. *Diccionario*.
Nombre que dió á los actos *Torres Naharra*. Prologo de *Nassarre* á las Comedias de *Cervantes*.
- 11 en tiempo del *Rey Pepino, y Carlo Magno*] *Re Carlo figlio de Pepino. Ariosto*. C. 36. 71. Murió *Pepino* año de 768: *Carlo Magno* en 814.
- 13 el *Emperador Eraclio, que entró con la cruz en Jerusalem*] Venido á *Hierusalem* (cerca año 629) *Heraclio* truxo á la cruz de nuestro Redemptor, que catorce años avia estado en poder de *Cosroes*, y entró en la ciudad con ella, trayendola sobre sus hombros con la mayor fiesta y solenidad. *Mexia*. Hist. Imp. 377.
- 14 que ganó la *Casa Santa, Godofre de Bullon*] *Gofredo de Bullon* que se halló en la conquista de la Tierra Santa. *Pineda*. Mon. Ec. L. 19. 28. murió año 1100.
- 21 comedias divinas, que de milagros fingen] a 2. 403. 18. v. Var. Lec.
Al fin no quedó Poeta
En Sevilla, que no hiziesse
De algun Santo su Comedia. *Rojas*. 49.

Se acostumbra representar comedias honestas, y algunas vezes devotas, de la

historia de algun Santo para entretenimiento de los ciudadanos. *Pisa*. L. 1.

C. 21.

504 10 *es facil á los encantadores tomar la figura*] a 312. 24.

Oydme Señor nuevo concierto

Del sabio tio fuyo viejo anciano :

Mirad como escapallo se ha pensado,

La figura ha tomado de Turpino. Garrido. C. 36. 83. 4. v. Ariosto.

C. 39. 4. C. 43. 35.

13 *en un laberinto,—14 aunque tuvieses la foga de Teseo*] *Theseus posteaquam Cretam venit* (69. 17) *ab Ariadne est adamatus: ea Theseo monstravit Labyrinthi exitum. Quo Theseus cum introisset licium revolvendo foras est egressus. Hyginus. Fab. 42.*

28 *y tan fako de meollo*] no tener un hombre meollo, no tener seso. *Cov.*

505 2 *como no va encantado.—17 y voluntad de hacer aguas*] 64. 22. Los encantados no comen, ni tienen escrementos mayores. P. 2. 181. 11, 12.

C. XLIX.

508 20 *bonifuno entendimiento, venia perder los estribos, como otras veces se ha dicho*] 297. 7. 394. 19. 470. 28. Hazerle perder á uno los estribos, sacarle de paciencia, como el Cavallero, que encontrando á otro con la lanza le saca de acuerdo, y le haze perder los estribos. *Cov.*

30 *turbamulta*] *Quevedo. T. 1. C. C. 635.*

509 1 *tanto Emperador de Trabisonda*] xix. 10. 84. 29 a. a 2. 267. 26 *Amad. de Gre.*

2 *tanto palafren, tanta donzella andante*] a 64. 24. 237. 19. v. Ind. a 2. 128. 27. a 2. 225. 1. *Amad. de Gre.* Llegó la donzella que Fermusio Troyano embiava, la qual en un palafren venia, acercandose donde los Cavalleros estavan. *Olivante. L. 1. C. 26.*

Sacando Leandro los cavallos y palafrenes de las donzellas caminaron. *ib. L. 2.*

C. 22.

Todas aquellas infantas, dueñas, y donzellas huyeron en sus palafrenes. *ib.*

L. 3. C. 11. (a 2. 224. 26.

Una hermosa compañía

De damas vió salir con mucha gente,

Y palafrenes. *Barabona. C. 7. 115. v. Espinosa. C. 4. 11, 12.*

Cayó su donzella

Del palafren. *Garrido. C. 7. 61.*

Una donzella viene cavalgando

Un blanco *palafren. ib. C. 17. 16. & al.*

Hor ecco di traverso un' altra *dama*

Sopra d'un *palafren á la pianura. Boiardo. L. 2. C. 12. 63.*

Del *palafreno Angelica giu scese. Ariosto. C. 19. St. 24. v. ib.*

C. 27. 5.

509 12 *doy con el mejor dellos en la pared]* 511. 8. — 22 y traerle sobre un carro, &c. —
24 para ganar con él] a 483. 25.

510 2 *Un Viriato tuvo Lusitania]* Responde O Gama,

Este, que ves pastor la foi de gado,

Viriato Sabemos, que se chama,

Destro na lanza, mais que no cajado

Injuriada tem de Roma á fama,

Vencedor invencível afamado. *Camoens. Lus. C. 8. 6. v. Florum.*

L. 2. C. 17.

4 *un Conde Fernan Gonzales Castilla]* Veanse sus Hechos en la *Cronica de España.*
F. 240 b. Son varios Romances dél en los *Cancioneros.*

ib. Un Cid Valencia] Valencia llamóse del *Cid*, porque *Cid* la ganó de los Mo-
ros. *Medina. C. 145.*

En el año de 1100 desmamparon los Moros á Valencia, y el *Cid* se metió
dentro y se apoderó della con sus gentes. *Adarnob. T. 1. F. 156.*

5 *un Diego Garcia de Paredas]* Ind. a 2. 201. 27.

6 *un Garci Perez de Vargas Xerez]* a 47. 2. Natural de Toledo, de cuyo es-
fuerzo se refieren cosas grandes, y casi increíbles. *Mariana. L. 13. C. 7.*

ib. un Garci Lasso Toledo] Garcilasso de la Vega Principe de los Poetas Castel-
lanos. Soldado valiente. v. *Sandoval. T. 2. L. 23. L. 13.*

7 *Manuel de Leon Sevilla]* a 2. 126. 2.

311 8 *pena que v. m. da á las libras, quando los lee]* 509. 12.

14 *lo de la Infanta Floripes, y Guy de Borgoña]* a 291. 30. *Floripes*, hija del
Almirante Balan, hermana de Fierabras,—herida de amor del noble *Gui de*
Borgoña. Carlo Magno. L. 2. C. 29.

Sepas que á mí me llaman *Gui de Borgoña*, soy sobrino del Emperador *Carlo*
Magno, y primo de Don *Roldan. ib. ib. C. 39.*

Uno de los doze Pares de Francia. *ib. L. 3. C. 57.* Estava muy espantado
de tanto amor como la hermosa *Floripes* le mostrava: y ella armó á *Gui*
de Borgoña muy graciosamente. ib. L. 2. C. 29. *Floripes* fue bautizada y
casada con *Gui de Borgoña*, y fueron coronados Reyes (173. 16) de su ti-
erra. *ib. L. 3. C. 58.*

Entró Guy de Borgoña muy luzidamente armado. *Espejo*. P. 2. C. 43. v.
P. 1. C. 80.

Almon al costado de *Carlo*,
Galalon la persona renegada
Con *Salomon*, y *Guido de Borgoña*. *Garrido*. C. 10. 50.
Guido Borgognon ch'e Paladino,

Il qual si stava con Re *Carlo* in Corte. *Boiardo*. L. 2. C. 23. 31.

- 511 15 y lo de *Fierabras*, con la puente de *Mantible*] De la Puente de *Mantible*.
Llegados los siete Cavalleros á la Puente de *Mantible*, dixo Oger de
Danoy: Señores, este es el peor passo que ay en toda aquesta tierra, ca
el rio es muy grande, y no se puede passar sino por la puente, y la puente
es muy fuerte, y muy grande de treynta arcos de marmol: y es guardada
de un Gigante (61. 28) muy grande, y espantable. *Carlo Magno*. L. 2.
C. 33.—Con muy grande trabajo, y perdicion de gente ganó *Carlo Magno*
la Puente de *Mantible*. *ib. ib.* C. 51.

Il ya plusieurs choses de *Charlemagne* escriptes on livre quon nome *Firabraz*.
Bouchet. F. 43.

- 19 *Artus convertido en cuervo*] 82. 28, a 30.—20 y le esperan en su Reino] 82. 28.

Pensamos que seran las alegrías
Que hasta oy la Anglia celebrava,
La venida d' *Artus* qu' está en el cielo

Y los suyos le esperan en el suelo. *Espinosa*. C. 32. 90.

- 21 que es mentiroso la historia de *Guarino Mezquino*] *Guerino Detto* il Meschino.
In *Trevigi*. 1643. 8vo. Varias otras impresiones se hallan, pero no valen nada.

- 22 y la de la demanda del santo Grial] Puede ver la historia de esta demanda el
curioso Lector en el antiguo Historico Poeta Ingles *Hardyng*. *Chronicle*.
Cs. 76, 77, 78. London. 1543. 4to.

Y en algunas hystorias se lee, que fue Josepho el hijo de Joseph ab Arimatia,
que el Santo Grial traxo á la Gran Bretaña. *Amad. de Gau*. L. 4. C. 28.
Que dire del buen Rey *Artus*, de *Lanzarote*, de *Tristan*, y sobre todos de aquel
singular Cavallero *Galax* que cumplió la conquista del Santo Grial en
compania de *Beors* y *Perseval*. *Tirante*. L. 3. C. 77.

Reynando el rey *Artur* en tiempo que gran Bretaña florecia, hizieron maravillosas cavallerias en la demanda del Santo Grial el buen *Galax*; y el enamorado *Tristan de Leonis*, *Don Lancerote del Lago*, &c. *Espejo*. L. 2. C. 21.

Armato

- Armato il Re Don Trifano, il Re *Arturo*, y tutti i Cavalieri della tavola
 ritonda (83. 2) l' accompagnorno, & il fecero sedere nella sedia, dove egli
 si giuro alla tavola, & alla conquista di *San Griallo*. *Trifani*. L. 2. C. 64.
- 511 23 *los amores de Don Trifan, y la Reina Iseo, como los de Ginebra, y Lanzarote]*
 83. 4. 2. 238. 3. Hallanſe en *Trifani*. L. 1. Cs. 20, 28, 39. Sappi-
 ate, Signori, che non ſi trova piu di dui Cavaglieri, ne di due donne ;
 l' uno é *Lancilotto*, Don *Trifano* l' altro : delle donne l' una é la *Reina*
Gineura, l' altra la *Reina Iſea*. C. 28.—*Trifano*, et la *Reina Iſotta* arri-
 vano ad un Caſtello, dove erano *Lancilotto del Lago*, & la *Reina Gineura*.
 C. 86.

Saran ſempre in terra nominati

Trifano, é *Iſotta* fior d' ogni bellezza,

Gineura, é *Lancilotto*. *Boiardo*. L. 2. C. 8. 2.

- 25 *la Dueña Quintañoa, la mejor eſcanciadora de vino]* a 2. 238. 3. *Skænk*, cya-
 thus, eſt hinc quod apellemus *Skænk-Swen*, ſervum á cyathis. *Ihre*.
- 28 *dueña con tocas reverendas]* 2. 238. 24. 290. 2. *Dueña* de tocas largas reve-
 rendas—ſuelen ſer las tales miniſtros de *Satanas*. *Aleman*. T. 1. L. 1.
 C. 2.
- 29 *parece á la Dueña Quintañoa]* Aora que te veo aca me deſengaño, y me he
 holgado de verte, porque por allá luego dezimos : Miren la dueña *Quin-
 tañoa*, daca la dueña *Quintañoa*. *Quevedo*. *Politica*. 304 b.
- 512 7 *y en Ronceſvalles eſtá el cuerno de Roldun]* a 2. 203. 13. En Ronceſvalles
 es un moneſterio de la orden de Sant Auguſtin : donde ſe dize que eſtan
 ſepultados los doze *Pares* de Francia : de los quales ſe dize aver algunas
coſas de memoria de los dichos. *Medina*. C. 131.
- El Emperador hizo llevar el cuerpo de *Roldan* haſta á *Blayes* en la Igleſia de
 S. Ramon, y mandó poner encima de ſu ſepultura á ſu eſpada, y á ſus
 pies ſu cuerno de *Marfil*. Y deſpues fue llevado ſu cuerpo á *Ronceſvalles*.
Carlo Magno. L. 3. C. 77.

Tutti i Baroni ad *Orlando* d' intorno

Furno in un tratto, é ognun confortava,

Che ſi doveſſi ſonar preſto il corno. St. 12.

E tutti conſigliavano una coſa,

Che ſi chiamafſi col corno ſoccorſo. St. 13.

Dicevan tutti, ó franco paladino,

Va ſuona il corno quanto puoi piu forte. St. 14. C. 26.

Orlando

Orlando

Accio che *Carlo* sentissi il suo caso

Sono tanto forte, che lo intese,

E'l sangue uscì per la bocca é pel naso.

Dice Turpino, che il corno si fesse,

La terza volta che á bocca sel messe. *Pulci. M. M. C. 27. St. 69.*Peraçto bello *Rolandus* ascendit in montem, & redijt retro ad viam Runcia-vallis. Tunc insonuit tuba sua eburnea. *Turpinus. C. 22.*Tanta virtute tuba sua eburnea insonuit, quod flatu omnis ejus tuba per medium scissa, & venæ colli ejus & nervi rupti fuisse feruntur. *ib. C. 23.*v. *Boiardo. L. 1. C. 14. St. 62, 3. C. 15. 54, 5. L. 2. C. 11. S. 10.**Dante. Inf. C. 31. 11, 16.*

- 512 12 valiente *Lusitano Juan de Merlo*, que fue á *Borgoña*, y se combatio en la Ciudad de *Ras*, con el señor de *Charni*, llamado *Mosen Pierres*, y en la Ciudad de *Basilea* con *Mosen Enrique de Remestan*, &c.] *Mosen. 401. 8. a 2. 246. 7.* En este año 1433 *Juan de Merlo* Cavallero de origen *Portugués*, aunque nacido en *Castilla*, hizo armas á cavallo en la ciudad de *Ras*, con *Pedro de Brece monte* señor de *Charni* en presencia de *Philippe Duque de Borgoña*. Tambien hizo armas en la Ciudad de *Basilea*, con un Cavallero llamado *Henrique de Remestan*, aunque á pie, gozando de la vitoria de ambas batallas. *Garibay. L. 16. C. 23.*

Lamenta en dos coplas, viz. 198, 99 la muerte de *Juan de Merlo* el gran *Poeta Cordoves* (2. 336. 18) *Juan de Mena*. Y estos hechos suyos refiere el Comendador *Fernan Nuñez* en la glosa.

Hizo armas con *Suero de Quiñones* (123) Capitan mayor del passo: de cuyo encuentro quedó *Quiñones* tan mal herido, que por diffimular su herida estuvo en arto peligro. *Zurita. L. 14. C. 22.*

- 17 en *Borgoña Pedro Barba*, y *Gutierre Quixada* venciendo á los hijos del Conde de *San Polo*] En el año 1435 *Gutierre Quixada* señor de *Villa Garcia* con *Pedro* señor de *Haburdi*, hijo bastardo del Conde de *San Pol*, haziendo armas en *Sant Omer*, villa de *Borgoña*, en presencia del Duque *Philippe*, no solo alcanzó esta vitoria, mas mucha honra en querer combatir por un Camigo suyo, llamado *Pero Barba*, que tenía assignacion, con otro hijo bastardo del Conde llamado *Diego*, dexando por enfermedad de acudir *Pero Barba*. Por estas cosas el Duque *Philippe* hizo muchas cortesias y honra á este noble y valiente Cavallero. *Garibay. L. 16. C. 24.*

Con

Con muy poca variacion se refiere esta Historia en la Cronica de Don Juan i i.

C. 255.

- 512 20 á Alemania Don Fernando de Guevara donde se combatió con Micer Jorge] En estos dias, (1436) Don Fernando de Guevara pasando á Alemania, En Viena ciudad de Austria hizo armas á pie con un Cavallero Tudesco, llamado Georgio Vourapag en presencia de Alberto Duque de Austria. Don Fernando de Guevara llevando de retirada á su competidor, el Duque Alberto echando el baston, los sacó de las lizas, é hizo mucha honra á Don Fernando, á quien dió de sus joyas. Garibay. L. 16. C. 25.
- 23 las justas de Suero de Quinoñes del paso] v. l. 12 a. Suero de Quinoñes, de los muy señalados en gentileza de Cavalleria en sus tiempos, emprendió de defender un *paso* cerca de la puente de Orbigo á tres leguas de Astorga, porque no pasasse ningun C en romeria por el camino Frances, que no provalle su persona con él, ó con uno de otros nueve Cavalleros, que escogió por defensores del *paso*, y mantenedores con él de su empresa, hasta que los dos rompiesse tres lanzas. Divulgóse la fama desta empresa en diversos Reinos, y el *paso* se defendió en los meses de Julio, y Augusto del Año de 1434 por treinta dias. Zurita. L. 14. C. 22.
- 24 Mosen Lays de Falses] Un Cavallero Mayordomo de Alonso V Rey de Aragon llamado Luis de Falces. Año 1430. *ib.* L. 13. C. 64.
- ib. Don Gonzalo de Guzman] Conoció al Conde Don Gonzalo de Guzman, é á Juan de Merlo, é á Gutierre Quixada. Pulgar. 78.
- 513 5 que buvo doce Pares de Francia] Carlos Magno instituyó doce personas en doce casas de las principales de Francia, y de ilustrísimos titulos, y á estas dio algunas señaladas preeminencias respeto á las demas. Pineda. L. 18. C. 16. 2.
- 6 cosas que el Arzobispo Turpin dellas escribe] En su Libro: Joannis Turpini Historia de vita Caroli Magni, et Rolandi. Ex Bibliotheca Justi Reuberi; Veterum Scriptorum Germanicorum Tomo. Hanov. 1619. Fol. Prior fuit Editio Francofurti. 1584. Fol.
- 8 Pares, por ser todos iguales en valor, en calidad, y en valentia] Los principales Varones de Carlo Magno, que se dicen comunmente *Doce Pares de Francia*, eran Capitanes del exercito, y eran hombres de mucha estima, y virtud, y valientes por sus personas, y grandes Señores, y de noble sangre. Carlo Magno. L. 1. C. 13.
- 10 y era como una religion,—15 religion militar] 400. 4. 2. 60. 14.

513 16 ni menos *Bernardo del Carpio*] Es cosa cierta que *Bernaldo del Carpio* salió un valeroso Cavallero, y muy señalado en armas, así también se puede creer que hartas de cosas, que dél se cuentan son fabulosas, y sin fundamento de verdad. *A. Morales*. P. 3. 78.

28 *historias de tantos Amadis*] y *Inds. & Lenglet du Fresnoy*. *Bibliothèque des Romans*.

C. L.

514 19 *lealos, y vera el gusto que recibe de su leyenda*] 517. 5.

22 y *cruzando*] *Cruzar*, andar atravesando de una parte á otra. *Cov*.

515 11 *campos, con quien los Eliseos no tienen que ver, Allí le parece que el cielo es mas transparente, y que el Sol, &c*] *Locos lætos, & amœna vireta,*

Fortunatorum nemorum, sedes que beatas.

Largior hic campos æther et lumine vestit

Purpureo. Virgil. Aen. L. 6. 638.

516 6 y *tomar luego la que parecia principal por la mano al atrevido Cavallero,—9 y hacerle desnudar*] 2. 239. 19. Luego la hermosa Señora salió de la fuente con el Cavallero *por la mano*, y ambos se fueron á la hermosa tienda, y allí ella por sus manos le *desarmó*, y le hizo desnudar en carnes, donde le *hizo vestir* de vestiduras quales á el pertenescian. *Espejo*. P. 1. C. 85.

Y *Floripes* tomó á *Gui de Borgoña* *por la mano* (v. *Ind.*) y dixo á los otros Cs *desarmados* que la *figuies*en. *Carlo Magno*. L. 2. C. 35.

10 y *bañarle con templadas aguas, y untarle todo con olorosos ungentos*] Con los *ungentos* olorosos antiguamente se *ungian* la cabeza, y saliendo de los vaños todo el cuerpo. *Cov.* a 2. 257. 17.

Come fu giunto de la Rocca

Angelica la bella l' incontrava—

La dama di sua mano il disarmava—

Non domandate com' *Orlando* stava. St. 37.

Hava la dama un bagno apparecchiato

Troppo gentil, é di suave odore

E di sua mano il conte hebbe spogliato,

Poi l'ongeva d' un oglio delicato. St. 38.

Entro nel fin in quel bagno odoroso,

Essa dal collo in giù tutto l' lavava. *Boiardo*. L. 1. C. 25. St. 39.

11 y *vestirle una camisa de cendal delgadísimo*] 116. 17.

12 y *echarle un mantén sobre los ombros*] 171. 9. 2. 237. 8.

que

- 516 13 *que fuele valer una ciudad*] Esta linda Dama si estava vestida de ropas *que valian una ciudad*. *Tirante*. L. 1. C. 52.
Muy ricos paños *que una ciudad valian*. *Espejo*. L. 2. C. 52.
Esta pieza *vale una ciudad*. *Luna*. P. 2. C. 1. &c. &c.
Lo'imperatore aveva uno Falcone, che l' aveva caro piu d' una cittade. *Cento Novella*. N. 88.
- 15 *balla puestas las mesas,—19 verle servir todas las doncellas*] Luego fue puesta una muy rica mesa, y traídas mucha diversidad de viandas, los Cavalleros comieron lo que avian menester: y fueron servidos de cinco hermosas damas (2. 239. 10) ricamente aderezadas. *Carlo Magno*. L. 2. C. 30.
- 17 *agua á manos, toda de ambar, y de olorosas flores destilada*] 2. 237. 12. a 57. 17.
- 517 4 *como otra vez le he dicho, lea estos libros*] 514. 19.
7 *despues que soy cavallero andante soy 8 cortes*] a 2. 91. 17.
Tu farai quel che convienfi
Ad huom cortese, é á cavalier errante. *Ariosto*. C. 35. St. 37.
- 17 *como es muerta la fe sin obras*] Es fee muerta
La que con obras no se manifiesta. *Galatea*. L. 3. v. L. 6.
En él seria su fee aunque con obras muerta. *Barabona*. C. 1. Est. Ult.
- 518 22 *por muchos y diversos exemplos*]—y las seis lineas siguientes solamente se hallan en la Impresion de 1608, que ha sido principalmente seguida en esta.
- 519 1 *uno de los mejores escuderos*] Gandalin no excepto, que Amadis servió mejor que nunca Cavallero de Escudero fue servido. *Amad. de Gau*. C. 109, a 2. 258. 28.
2 *(si disparates sufren concierto)* solamente se hallan en la misma de 1608.
10 *albombra*] es lo mesmo que tapete. *Cov*.
- 520 10 *con esta alimaña*] 2. 227. 18. *Alimaña*, es la bestia quadrupede, y particularmente dan este nombre los villanos á las que crían en sus casas, y son domesticas, y de su servicio. *Cov*.
- 15 *y las cabañas de los pastores*] llamanse cabañas las juntas, y hermandades de los ganaderos. *Cov*.
- 18 *y la toquis con la mano*] *Tocar* con mano, termino Toscano, vale hazer experiencia, y assegurarle. *Cov*.
Ma Rinaldo lo se di passo uscire,
E con la man toccar quel, che non crede. *Boiardo*. L. 2. C. 15. 3.
E ciò che dice, il ver con man si tocca. *Pulci*. C. 25. 168.
- 521 6 *carne momia*] *Momia* carne, la del cuerpo humano que se ha enxugado, y
U secado,

secado, que ordinariamente dicen hallarse en los desiertos. *Cov.*

- 521 13 *Recuestate*] Recostarse, echarse de costado, el dormir al descuido, tenderse de largo á largo. *Cov.* voz Acostar.

C. LI.

- 522 9 *imagen de milagros*] Grandes han sido los milagros que Dios ha hecho, y haze en confirmacion del santo uso de las imagenes fuyas. *Cov.*

20 *limpio*] 159. 17.

- 523 18 *preñas*] joyas y cosaspreciadas, á pretio. *Cov.*

19 *y medias*] absolutamente suele significar *medias calzas*. *Cov.* 2. 16. 25.

24 *Sentavase en un poyo*] *Poyo*, del nombre Latino Podium, locus est ad expectandum habilis. *Cov.*

- 524 5 *y faciones*] así Or. a 2. v. 20.

6 *llamava de vos á sus iguales*] 2. 307. 28. *Vos.* Se usa como tratamiento que dan los superiores á los inferiores. *Diccionar.*

8 *al mismo Rey no devia nada*] 2. 369. 6. Un *Cavallero* se tiene por tan noble en ser *hijo dalgo* (a 2. 300. 5) que con solo este dize que *no deve nada al Rey*. *Guardiola.* 60.

Un bidalgo (477. 2) *no deve á otro* que á Dios, y *al Rey nada*. *Lazarillo.* 89.

9 *y tocar una guitarra á lo rasgado, que decian que la hacia hablar*] Ahora la guitarra no es mas que un cencerro, tan facil de tañer, especial en lo *rasgado*, que no ay *mozo de cavallos* (448. 6) que no sea musico de guitarra. *Cov.* voz Viguela.

De tal manera *tocava la guitarra* Lope, que *dezian que la hacia hablar*. *Novelas.* Fregona.

- 526 17 *y de apriscos*] *Aprisco*, el cercado, ó la estancia donde recogen los pastores su ganado. *Cov.*

527 16 *y sazoadas frutas*] Por ventura Bellotas. 68. 7 encinas con su dulce, y sazonado fruto. *Fruta*. El fruto comestible que dan los arboles y plautas. Llamanse comunmente *Frutas*, aquellas que sirven mas para el regalo, que para el alimento: como la pera, guinda, fresa, &c. *Diccionar.*

C. LII.

- 528 14 *favorecer á los desvalidos, y menesterosos*] a 69. 22.

16 *de tan mal pelage*] *Pelage*, la color del pelo, y el lustre. *Cov.*

ib. *cata dura*] Se toma siempre en mala parte, y dezimos tener uno mala *cata dura*; conviene á saber, rostro fiero. *Cov.* voz Catar.

19 *desfacedor de agravios, enderezador de tuertos, el amparo de las donzellas, el asombro*

asombro de los gigantes, y el Vencedor de las batallas] v. Inds.

528 21 *Eso me semeja á lo que se lee en los libros de cavalleros andantes]* y particularmente á lo que se halla en *Olivante*. Vos sereys luz de todos los Cavalleros *Andantes* (viii. 13) espejo de toda bondad, favor de los necesitados, *amparo de las biudas*, (2. 54. 5) *defensa de las donzellas*, deshazedor de los *agravios*, destruydor de los *malhechores* (455. 29) augmentador de la fe de Jesu Christo. (2. 130. 7) La sabia Ypermea á *Olivante*. L. 1. C. 7.

530 3 *vestidos de blanco, á modo de disciplinantes]* 531. 7. *Disciplinarse*, particularmente se usa entre los religiosos y personas, que mortifican la carne en remembranza de los azotes que Christo nuestro Señor padeció. *Cov.*

6 *rogativas]* Rogativa, la plegaria, y letania publica de la iglesia por alguna necesidad. *Cov.*

ib. y *disciplinas]* La execucion desta penitencia se llama disciplina. *Cov.* a 532. 20.

22 *se imaginó que era cosa de aventura,—14 que una imagen, que trayan cubierta de luto, fuese alguna principal señora, que llevavan por fuerza,—531. 21 al punto dexeis libre á esa hermosa señora, cuyas lagrimas, y triste semblante]* Una semejante Aventura se ofrece. ‘Estavan unas *Andas* muy grandes en el suelo puestas, y á ellas arrimada una *Duñá* al parecer asiaz *hermosa*, toda cubierta de luto, el *semblante* tenia muy triste, y la una mano puesta en la mexilla, dexando caer de sus ojos grande abundancia de *lagrimas*: juntandose los Cavalleros y escuderos pusieron las *andas* sobre quatro cavallos que las llevavan, y subiendo ellos en los suyos, y la dueña y donzellas en sus palafrenes, llevando las *andas* en medio de sí, comenzaron á caminar. *Olivante*. L. 3. C. 7. a 531. 30.

531 4 *sobre la peana]* la basis, sobre que esta plantada alguna estatua, ó figura. *Cov.*
7 *en llegar á los ensavanados—530. 3 los vestidos de blanco.—15 flaqueza de Roxinante]* xviii. 4.

30 *arremetió á las andas]* v. Ind. las varas en que llevan en procession el Santissimo Sacramento, Reliquias, ó Imagenes de Santos. *Cov.*

532 13 *Don Quixote no bullia pie, ni mano]* a 25. 13 *Amad. de Gre. Oliva.* 86. Caso este asaz comun en la Andante Caballeria. Abiseos vió á su hijo muerto que no bullia. *Amad. de Gen.* C. 42.

Don Florestan dió con el C tan gran cayda que no bullia pie ni mano. *ib.* C. 43. v. *Amad. de Gre.* P. 1. C. 24. C. 28. & al. *Espejo.* L. 2. C. 25.

14 *se alzó la tunica]* *Tunica*, las que usan los diceplinantes en las processiones son de lienzo hasta en pies. *Cov.*

- 532 15 *como un gamo*] *Gamo*, una especie de ciervo, es ligerísimo, y así dezimos de alguno, que *corre como un gamo*. *Cov.* (a 2. 143. 11.
- 18 *Quadrilleros con sus ballestas*] 188. 14. a 2. 213. 10. Ballesta menor y común que despide las saetas. *Cov.*
- 20 *las diciplinas*] *Diciplina*, el manojó de cordeles con abrojelos, con que los diciplinantes se azotan. *Cov.* a 2. 284. 3.
- 21 *ciriales*] *Cirial*. Candelero grande. Se usan en las Iglesias para las misas, &c. y también sirven en las processiones. *Diccionario*.
- 537 1 *O flor de la cavalleria*] Reynaldos *la flor de Cavalleria*. *Espejo*. P. 1. C. 70. Como fuesen *la flor de la Cavalleria* del mundo. *ib. ib.* C. 77.
 Aora es menester que nos bolvamos
 Do está *la flor de la Cavalleria*. *Garrido*. C. 32. 8.
- 537 7 *la mejor insula que el mar ciñe, y rodea*] Así el Autor: Por quanto ciñe el mar, y el Sol rodea: En su Soneto á Las Obras de Don Diego de Mendoza. En *Madrid*. 1610. 4to.
- 9 *enamorado sin causa*] 216. 6. 2. 246. 18.
- 538 20 *lo primero que le preguntó fue que si venia bueno el asno*] Si al cabo de tanto tiempo, dixo Sancho, bolviera sin blanca, y sin el jumento á mi casa, negra ventura me esperaba. 2. 28. 11 & seq.
- 24 *que saboyana me traes*] Dize un cantarillo viejo:
 Hazeme una *saboyana*, Hazeme una *saboyana*,
 Marido así os guarde Dios: Pues las otras tienen dos. *Cov.* 2. 34. 27.
- 539 7 *No es la miel para la boca del asno*] 2. 223. 5. Non é ó mel para boca do asno. *Núñez*. F. 79 b.
- 12 *se usa en la Mancha tomar las mugeres el apellido de sus maridos*] 2. 36. 13.
- 20 *he salido manteado*] 127. 20.—*ib.* y de otras *molido*] 80. 30. 125. 5.
- 540 9 *en su tercera salida*] 2. 33. 10. 52. 12.
- 17 *una caja de plomo que se avia ballado en los cimientos derribados de una antigua hermita—En la qual caxa unos pergaminos escritos con letras Goticas, pero en versas Castellanos*] Trasladando y emendando el libro quarto de *Amadis*, con las *Sergas de Esplandian* su hijo, dixo *Garciordoñez de Montalvo*, que por gran dicha pareció en una *Tumba de Piedra*, que debaxo de la tierra en una *hermita* cerca de Constantinopla *fue ballado*, y traydo por un Ungaro mercador á estas partes de España, en la letra y pargamino tan antiguo que con mucho trabajo se pudo leer por aquellos que la lengua sabian. Prologo á *Amad. de Gau.*

Te hago saber que la *Cboronica de Amadis de Grecia* fue ballada en una cueva que se llama los palacios de Hercules, metida en una *caxa de madera*, la escondieron en aquel lugar, porque la memoria destos Cs no se perdiesso.
Amad. de Gre. F. 95 b.

- 540 28 *buscar todos los archivos Manchegos*] vii. 19.
541 5 *Argamasilla*] Un lugar en el Obispado de Cuenca. *Cov.*
7 *El Monicongo*] acordeme
De aquel dios de *Monicongo*
Que andava tiznado siempre. *Rojas. 158.*
10 *calvatrueno*] vocablo grossero, y aldeano, por la cabeza atronada, dél que es bozinglero, y alocado, y vazio de cascos. *Cov.*
24 *Paniaguado*] a 2. 92. 23.
542 5 *berroso Llano de Aranjuez*] Las tiernas yervezuelas del ervoso llano. *Galatea. L. 1.*
23 *Paladino*] *Paladin* de Francia, quasi *Paradin* de los doze Pares. *Cov.*
La L. y la R. se mudan muchas vezes una en otra. *ib. voz Gualdrapa. a 112. 20.*
543 6 *Excede á Brilladero, (2. 305. 9) y á Bayardo*] 2. 305. 10.
544 29 *Forfi altri cantera con miglier plettro.*] 2. 12. 25. *Ariosto. C. 30. St. 16.*

FIN de las Anotaciones á la Primera Parte de la Historia de DON QUIXOTE.



1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and activities. It emphasizes that proper record-keeping is essential for transparency and accountability, particularly in financial matters. The text outlines various methods for organizing and storing data, including digital databases and physical filing systems.

2. The second section focuses on the role of communication in project management. It highlights the need for clear, concise, and timely communication between team members and stakeholders. The author provides several strategies for effective communication, such as regular meetings, status reports, and the use of collaborative tools.

3. The third part of the document addresses the challenges of resource allocation and management. It discusses how to identify and prioritize tasks, allocate resources efficiently, and monitor progress. The text also touches upon the importance of flexibility and adaptability in the face of changing circumstances.

4. The final section discusses the importance of risk management. It outlines the process of identifying potential risks, assessing their impact, and implementing mitigation strategies. The author stresses that proactive risk management is crucial for ensuring the success of any project or initiative.



A N O T A C I O N E S

A

D O N Q U I X O T E.

S E G U N D A P A R T E.

D E D I C A T O R I A.

Al Conde de Lemos] Don PEDRO FERNANDEZ DE CASTRO, Conde de Lemos, de Andrade, y de Villalva, Marques de Sarria, Governador, y Capitan General del Reyno de Napoles, &c. Dexó este gobierno pocos meses despues la muerte de CERVANTES, el qual en el Prologo á las Novelas, como en este á la Segunda Parte de su Historia con mucha razon le llama el *Gran Conde de Lemos*. Entre las muchas virtudes, que resplandecian en el alma de nuestro Autor, La que pareció mas aver campeado fue su Agradecimiento. Este es muy patente en sus Dedicatorias á sus Mecenates. No se halla en estas alguna servil adulacion, pero todo Amor, toda Fielidad, toda Sinceridad. En la de sus *Novelas*, En Madrid. 1613. 4to. al mismo Conde mostra “el desseo que tengo “de servir á vuestra Excelencia, como á mi verdadero señor, y bienhechor mio: En “la otra á sus *Comedias* al mismo llamale su firme, y verdadero amparo.” Agradecio la generosidad de sus bienhechores, immortalizando sus nombres. *Don I. Ant. Pellicer. Noticias.* 176.

Comedias antes impresas que representadas] Ocho Comedias, y Ocho Entremeses, Nuevos, Nunca Representados, Compuestas Por *Miguel de Cervantes Saavedra*. En *Madrid*. 1615. 4to.

No van manoseados, ni han salido al Theatro. *ib.* Dedicat.

para ir á besar las manos á v. Excelencia] para ir á besar los pies á V. E. *ib. ib.*

PROLOGO.

P R O L O G O.

- v 4 *Tordesillas*] Lugar en Castilla vieja junto á Valladolid. *Perfiles*. L. 4. C. 1.
 5 y nació en *Tarragona*] Segundo Tomo del Ingenioso Hidalgo DON QUIXOTE DE LA MANCHA, que contiene su tercera salida: y es la quinta parte de sus aventuras. Compuesto por el Licenciado *Alonso Fernandez de Avellaneda*, natural de la villa de *Tordesillas*. Con Licencia, En *Tarragona* en casa de Felipe Roberto. Año 1614. 8vo.
- 9 *castigüe su pecado,—y allá se lo aya*] a 441. 26. Alla se lo aya, castigüe su pecado. *Novelas*. Rinc.
 Alla os lo aved con vosotros mismos. *L. Velez*. Prologo.
- 10 con su pan se lo coma] Proverbio. *Cov.* voz Pan.
- 13 en la mas alta ocasion que vieron los siglos pasados] En la batalla de Lepanto. Questa é quella gran battaglia navale, che dà i tempi d'Augusto in qua si fa, che in quei mari non si é fatta mai la maggiore, é peravventura, dessa potrebbe dire, che non si narra, che in alcun secolo ne sia stata una tale. *Cicarelli*.
- 20 *faccion*] 1. 524. 5.—un cierto acometimiento de adunados, para ganar gloria y honra con menoscabo y afrenta de los enemigos. *Cov.*
- vi 4 *ser familiar*] *Familiares*, los ministros del Santo Oficio de la Inquisicion, que no son Oficiales della, pero llamandolos acuden. *Cov.*
- 24 *tema que dió loco*] Cada loco con su tema. *Núñez*. 21.
- vii 10 *perro de un bonetero, á quien queria mucho su amo*] Menos siente un oficial, que deis un bofetón á su hijo, que una coz á su perro. *Cov.* voz *Gozque*.
- 14 *podenco*] el perro de caza, que busca, y para las perdizes. *Cov.*
- 22 *fuesen alanos*] Los perros que en España llamamos *alanos* truxeron el nombre de *Alano*, un rio de la Scythia. *Cov.* a 269. 19 *Boiardo*.
 Des Chiens, en envoyoit Louis II querir par tout, en Espagne des *Allans*. *Comines*. L. 6. C. 8.
- ib. ó *gozques*] *Gozque*, una especie de perro traído de Goscia que confina con Dania, y Norvega. *Cov.*
- 29 *Veinte y quatro mi Señor*] *Ventiquatro*, en Sevilla, y en Cordova, y en otros lugares del Andalucia, vale lo mesmo que en Castilla Regidor, por ser veynte y quatro Regidores en numero. *Cov.*
 Los treynta y seys regidores Don Alonso onzeno reduxo al numero de *veynte y quatro*,

y quatro, de donde les quedó este nombre de Veyntiquatros. *Morgado*. L. 2. C. 61.

En las ciudades de Sevilla, y Granada los Regidores se llaman Ventiquatros. *Pija*. L. 1. C. 23.

- vii 29 *viva el gran Conde de Lemos*] v. Dedicatoria. El Mecenas de su siglo: Así se llamase con toda verdad por Don. *I. A. Pellicer* en las Noticias referidas, p. 26. Sus favores á los dos hermanos Argensolas se pueden ver la, y ps. 92, 3, 128; y á *Miguel de Cervantes Saavedra*, 175: y su mucho amor y Afición á letras en il Teatro De Vicere Di Napoli, di *Parrino*. T. 2do. In *Napoli*. 1692. T. 2. 8vo.

- viii 1 y *vivame la suma caridad del Ilustrísimo de Toledo Don Bernardo de Sandoval y Rojas*] Arzobispo de Toledo, que se crió desde su tierna edad en la celebrada Univerfidad de Alcala de Henares. Falleció cargado de dias en Madrid á 7 de Diziembre de 1618. *De Haro*. P. 1. 167.

Con digna emulacion de su sobrino el Conde de Lemos le señaló á *Cervantes* una pension. *Don I. A. Pellicer*. Noticias. 175.

- 4 *las coplas de Mingo Rebulgo*] Glosadas por Hernando de Pulgar. En *Toledo*. 1563. 8vo. y en *Madrid*. 1632. 12mo.

- 8 *me tengo por mas dichoso, y mas rico*] De lo que se dice aqui de *estos dos principes* puede inferirse que no padecia suma pobreza, alomenos en su vejez.



ANOTACIONES

A la Segunda Parte de la Historia De DON QUIXOTE de la MANCHA.

Del Ingenioso Cavallero] 16. 19 no conteniendose en los limites de Hidalguia, se ha puesto Don, y se ha arremetido á Cavallero.

C. I.

- i 6 *cosas confortativas para el corazon, y el cerebro*] a 1. 87. 20. El ambar fortifica el cerebro, y el corazon, con su olor suavissimo conforta todos los miembros debilitados. *Laguna*. L. 1. C. 20. v. su Tabla de las Enfermedades.

[P. 2.]

W

una

tenido, y sepas que *él solo*, antes que lo prendieffen, *mató mas de tres mil bombres de los tuyos*, y si se soltasse, era *bastante* de poner en afrenta la mitad del real. *ib. ib.* C. 28.

Luego que fue armado *Gui de Borgeña* cavalgó en un poderoso cavallo, y dixo á Ricarte: mirad, Señor, lo que haze Roldan, que lo que haze *él solo* avia para cien buenos Cavalleros: no veys como huyen dél los *Turcos*. *ib. ib.* C. 40.

Sabete, Señor, que si *Rugier* Paladin llevas contigo, *basta á destruir á Carlo Magno*, y á toda Francia. *Espejo*. P. 1. C. 49. Así Gradasso

Solo credea con spada, é lancia

Bastar á vencer Carlo, é domar Francia. *Boiardo*. L. 1. C. 1. 5.

Gradasso si fa nominare,

Che di prodezza al mondo non ha pare:

Settanta due reami (é non é cianza)

Ha conquistati con la sua persona. *ib.* L. 2. C. 5: 59, 60.

Ha presi con la sua *sola* persona. *Berni*.

4 15 *es cosa nueva deshacer un solo C A un exercito*] a 85. 19. 1. 4. 3. 135. 26.

Sacripante, Alberto, y Marfisa hazen batalla con un exercito, y libran una Dama.

A fuera va diziendo y golpeando

Vil gente, que verguenza he ya de veros

Que *un solo Cavallero* esté matando

A tantos sin poder aun defenderos. *Garrido*. C. 36. 78.

Sapea come la strage era seguita,

Che la meta de Greci havea disfrutta;

E come *un Cavalier solo* era stato,

Ch' *un campo rotto*, é l' altro havea salvato. *Ariosto*. C. 45. 8. v. *ib.*

C. 12. 68, 9, 80, 5. *Boiardo*. L. 1. C. 15. 1.

17 *hechos de alfenique*] al que es muy delicado dezimos comunmente ser hecho de *alfenique*. *Cov.*

Tu bien conoces Ascanio Rotulo, mancebo galan atildado, de blandas manos, &c. todo *hecho de ambar y alfenique*. *Novelas*. Am. Lib.

21 *del linage de Amadis de Gaula*] a 1. 145. 22.

5 8 *Osuna*] Un lugar de muy buenos Ingenios, y tiene su Universidad de las mejores de España. *Rojas*. L. 1. 45.

ib. *aunque lo fuera por Salamanca*] Graduanse en *Salamanca* gran numero de
[P. 2.] W 2 Doctores,

Doctores, maestros y licenciados en todas facultades. Así que esta Ciudad es madre de ciencia y artes liberales. *Medina*. C. 89.

6 7 *desfalmados*] No tener conciencia, ser desfalmado. *Cov*.

7 8 *echado*] 126. 20. él que no está en pie, como él que está *echado* en la cama. *Cov*.

13 *no os engañe el diablo*] No sea el Diablo que nos engañe á todos. *Aleman*. T. 2. L. 2. C. 6.

Mirad, Señor, no os engañe el Demonio. *Guevara*. P. 1. 324.

16 *andar estaciones*] Estacion. La devocion Christiana de los Fieles, quando van á visitar los templos, y hacer oracion en los dias de Jueves y viernes Santo: se dice entonces que van á andar las estaciones. *Diccionar*.

8 14 *y quàn ciego es aquel, que, &c.*] Harto es ciego, quien no ve por tela de cedazo. *Núñez*. F. 51.

22 *campeava*] *Campear*, es luzir mucho, como la cosa que de muy lexos se divisa. *Cov*.

26 *el amparo de las donzellas, el socorro de los buerfanos, y pupilos, &c.*] 1. 69. 22. Soberana Señora, dixo Olivante, si alguna cosa la v. merced está obligada á tomarnos en cuenta de lo que hemos hecho, es solo el desseo que yo y este Cavallero tenemos de *serviros*, porque obligados son todos Cs de no consentir ningun agravio ni fuerza que á nadie se baga, y no pueda ser mayor que forzar á qualquiera persona su voluntad (1. 177. 3, 7) haziendo le hazer lo que contra ella quiere. *Olivante*. L. 3. C. 5.

O C de la ardiente espada, escudo y amparo de los tristes y desventurados. *Amad. de Gre*. P. 2. C. 94. C. 111.

O Amadis de Grecia, socorro de las desdichadas, escudo de las tristes. *ib. ib*.

O *Lisuarte de Grecia* (9. 21) *luz* y *espejo de Cavalleria* (1. viii. 13) donde estas agora tú que no *socorres* á quien agora tanto tu ayuda haze menester. (225. 10) *ib. ib*. C. 34.

Don Roldan muy piadoso era para dueñas, y donzellas *acuytadas*. (289. 2, 16) *Espejo*. P. 1. C. 117. v. P. 2. C. 55. *Oliua*. C. 70. C. 127.

29 *malla*] a 469. 10. las fortigitas de azero encadenadas unas en otras de que se hazen las cotas y otros reparos y defensas contra los golpes del contrario. *Cov*.

9 3 *descabezar (como dicen) el sueño*] dormir un poco en pie, ó sentado, y dando de cabezadas. *Cov*.

7 *en su orilla un pequeño batel*] 224. 26.

21 *manual*] Hombre *manual*, él que con facilidad le podeis llevar do quisiereis. *Cov*.

Lisuarte

- 9 21 *Lisuarte de Grecia*] a 8. 25. y como, Señor, no soys vos *Lisuarte de Grecia*, hijo del Emperador *Esplandian*, y de su amada Muger la Emperatriz Leonoria? *Amad. de Gra.* P. 1. C. 29.
- 22 *acuchillado, ni acuchillador*] 1. 4. 29. Acuchillar, dar cuchilladas. Reñir con espadas, con que se dan las cuchilladas. *Cov.*
- 23 *Quien mas intrepido que Perion de Gaula*] El padre de *Amadis*. a 125. 22.
- 24 *mas acometedor*] a 1. 52. 5 *Amad. de Gau.*
- 26 *Quien mas bravo que Rodamonte*] El *mas bravo* y orgulloso *Moro* de todo el mundo. *Espejo.* P. 1. C. 49.
- Rodomonte* Il Re d' Algieri é di Sarza.
Non havea il campo d'Africa piu forte,
Ne Saracin piu audace di costui. *Ariosto.* C. 14. 25, 6.
- 27 *mas prudente que el Rey Sobrino*] a 1. 473. 16.
- Non credo in tutto il campo si disciolga
Bandiera, ch' abbia effercito piu saldo
De l' altra, con che segue il *Re Sobrino*
Ne piu di lui *prudente* Saracino. *ib.* C. 14. 24. *
- 28 *Quien mas invencible que Roldan?*] 255. 1. a 1: 229. 16. Quien se hallo jamas de mayor corazon, ni osadia, al qual ninguna multitud de Paganos jamas espantó, ni hizo bolver atras. *Carlo Magno.* L. 1. C. 17.
- 29 *quien mas gallardo, y mas cortés que Rugero*]
- Ruggier il gagliardo Cavaliero. *Ariosto.* C. 44. 11.
Di tanta *cortesia* Ruggiero
Confuso si,—altro non defia
Che da l' obligation, che gli havea immentia
Sciorfi, con pari, é maggior *cortesia.* *ib.* C. 45. 51, 2. v. C. 46. 61, 2.
Dudon gravo Ruggier poi d' ugal some
Eparimente lo trovo *cortese.* *ib.* C. 40. 78.
- 10 5 *se quedara pelando las barbas*] Quedar pelandose las *barbas*, es tomado de los que perdida una ocasion quedan con despecho, y rabia. *Cov.* (v. *Inds.* 1. 42. 11.
- Il Re di doglia si stracciava il manto,
E si *pelava la barba* canuta. *Boiardo.* L. 2. C. 12. 58.
Gan si truova sanza naso,
E'l capo e'l ciglio pareva gia raso;
E chi gli *pela la barba* á furore. *Pulci.* M. M. C. 27. 168.

- II 12 *en esto de Gigantes—14 la Santa Escritura—15 nos muestra*] *Genesis. 6. 4.*
 16 *Filisteazo de Golias, que tenía siete codos y medio de altura*] *Egressus est vir spurius de castris Philistinorum nomine Goliath de Geth: altitudinis sex cubitorum, & palmi. Reg. 1. C. 17. Bib. Vulg.*
 20 *y tan grandes, como grandes torres*] a 1. 30. 24. 494. 28.
 22 *que tamaño tuviese Morgante,—24 que muchas veces dormía debaxo de techado*] *Morgante* aveva al suo modo un palagio
 Fatto di frasche, é di schegge, é di terra;
 Quivi, secondo lui, *si posa ad agio*,
 Quivi la notte si rinchiude, é ferra. *Pulci. M. M. C. 1. 39.*
Morgante ando á trovare un pagliajo,
 Ed appoggioffi como il liofante;
 Margutte disse: non sono astrologo, so certo,
 Io vo' conteco *posarmi al coperto. ib. C. 18. 161.*
 12 6 *estevado*] El que tiene las canillas de las piernas torcidas en arco. *Cov.*
 7 *barbitabeño*] *Tabeño* en la barva vale flavus. *Cov.*
ib. velloso en el cuerpo] Unos hombres son mas *vellosos* que otros, conforme al mas ó menor calor natural que tienen, y por ser de calidad activa y fogosa: se dixo de los tales, Hombre *velloso*, ó ricó ó luxurioso. *Cov.*
 10 *no fue maravilla, que la Señora Angelica la bella le desdenase*] Orlando
 Quasi ascosi avia gli occhi ne la testa,
 La faccia macra, é come un osso asciutta,
 La chioma rabuffata, orrida, é mesta;
 La barba folta, spaventosa, é brutta.
 Non piu á vederlo *Angelica* fu presta,
 Che fosse á ritornar tremando tutta. *Ariosto. C. 29. 60.*
 12 *barbiponiente*] El mancebo que aun no le ha salido la barba. *Cov.*
 13 *discreta de adamar antes la blandura de Medoro*] a 1. 229. 24. *Adamar* por amar, es termino de que usan los romances viejos. *Cov.*
 Yo me *adame* un' amiga. *Canc. Anv. 267.*
ib. que la aspereza de Roldan] a 1 10.
 14 *Esa Angelica fue una donzella distraida, &c.*] Aquella malvada hembra es llamada *Angelica*, nombre por cierto harto desconforme á sus obras, que son diabolicas, y el nombre es de hermoso Angel. *Espejo. P. 1. C. 36.*
 19 *la amistad que guardó á su amigo*] *Ariosto. C. 18. 186.*
 24 *y como del Catay, &c.*] E de l' India á Medor desse lo scettro

Forfi altri canterà con miglior plettro. *ib.* C. 30. 16. v. 37. (1. 544. 29.

11 26 *los Poetas tambien se llaman Vates*] 118. 29.

28 *Poeta Andaluz lloró, y cantó sus lagrimas*] Primera Parte de la Angelica de Luys Barabona de Soto. Al fin—Se acabó la primera parte de las *Lagrimas de Angelica*. En Granada. 1586. 4to. En doce Cantos. 1. 39. 13.

29 *Poeta Castellano cantó su hermosura*] La Hermosura de Angelica con otras diversas Rimas. De Lope de Vega Carpio. En Barcelona. 1604. 8vo.

Se halla en este libro un Soneto de Miguel Cervantes en F. 315.

13 4 *Sacripante*] Era Sacripante el rey Caucafo

Por amores de Angelica impaciente. *Bernardo del Carpio*. C. 17. 4.

Guióle siempre el clima de su 'strella

A que siguiese Angelica la bella.

Como desconocida nunca quiso

El dolor mitigar del caballero. *Espinosa*. C. 8. 38. 9. v. C. 28. 76.

Pero en fin yendo *Sacripante* por un camino, y aviendola librado *Angelica* de unos ladrones cumple su deseo. *Garrido*. C. 28.

15. 6 *Roldan*] Angelica, quanto os pesa

De no aver contentado aquel de Anglante

Que os siguió por poniente y levante. *Garrido*. C. 16. 27.

O Conte Orlando, ó Re di Circassia Sacripante,

Vostra inclita virtù, dite, che giova?

Vostro altro onor, dite, in che prezzo sia?

O che mercé vostro servir ritrova? 31.

Angelica á *Medor* la prima rosa

Coglier lasció, non ancor tocca innante,

Ne persona fu mai sí avventurosa,

Ch' in quel giardin potesse por le piante. *Ariosto*. C. 19. 33.

C. II.

20 *mostrenco en esta casa*] *Mostrenco* se dize qualquiera res que se ha perdido, y no le parece dueño: al hombre que no tiene casa, ni hogar, ni asiento con ningun señor, le llamamos por alusion *mostrenco*. *Cov*.

14 5 *Alcaldes de Corte*] *Alcalde*, nombre Arabigo, él que preside, y gobierna en algun lugar. Ay muchas diferencias de *Alcaldes*, los preeminentes son los de Casa, y corte de su Magestad, los de las chancillerias, y los infimos de las Aldeas, (214. 11. a 31. 10. 557. 16) los quales por ser rusticos fueren

- fuelen dezir algunas simplicidades en lo que proveen. *Cov.*
- 14 8 *pegujares*] Pegujal. Por extension se llama la corta porcion de siembra, ganado, ó caudal. *Diccionar.*
- 10 *se descosiese, y desbuchase*] *Descoserse*, alargarse mucho en una platica mintiendo, ó declarandose. *Cov.* *Desbuchar*, facar del buche, por declarar lo que uno sabe, y es casi secreto. *Cov.*
- 26 *turquesa*] el molde donde hazen los bodoques (1. 112. 14) para tirar con la vallesta. *Cov.*
- 28 *Yo seguro*] Asi impreso en sus *Novelas*. Ed. *Madrid*. 1613. 4to. F. 227 yo seguro que os la den de muy-buena gana. Asi *Acosta*. Indias. 153.
- 15 6 *si á tí te mantearon*] 1. 127. 20.
- 10 *quando caput dolet, &c.*]—*cætera membra dolent*:
- 15 *el mal que á mí me toca á tí te ha de doler, y á mí el tuyo*] 22, 5.—18 *me bolar por los aires*] 1. 127. 30.
- 16 4 *adulacion la acreciente*] Perniciosa *Adulatio*, perpetuum malum Regum, quorum opes sæpius affentatio, quam hostis avertit. *Q. Curtius*. L. 8.
- 20 *se ha puesto Don*] 37. 1. a 1. 19. 30. *Don*, es titulo honorifico, que se da al Cavallero, y noble, y al constituydo en dignidad: muchas casás de Señores han rehusado el *don*, y no *se le ponen*: y por estos pocos que le dexan le han tomado muchos, que no se les deve. *Cov.*
- 21 *se ha arremetido á Cavallero (a Título) con quatro cepas, y dos yugadas de tierra, y con un trapo, &c.*] 42. 2 Hombres baxos ay, que rebientan por parecer Cavalleros. *ib.* 14 y fobre todo que es C no lo siendo, porque no lo son los pobres. *Cepa*, la vid grueña, de la qual falen los sarmientos. *Cov.* *Trope*, un paño roto, ó vil, y de poco valor. *ib.*
- 24 *Hidalgos Escuderos*] Tienen otro nombre los hijos dalgo que son dichos escuderos. Y el nombre se deriva de las armas que usavan que eran *escudos*, porque peleavan á pie con *escudos blancos* (a 1. 134. 4) y hasta que hazian alguna cosa notable no podian ser Cavalleros. *Guardiola*. F. 70.
- 25 *puntos de las medias negras con seda verde*] 336. 15. a 1. 523. 19.
- 17 3 *ni á mí nos dexan hueso sano*] No dexar hueso *sano*. Metaphoricamente vale murmurar, indagar, ó descubrir todos los agenos defectos. *Diccionar.*
- 8 *no limpio, ni en sus vestidos*] a 325. 25.—14 *que fue lloron*] 1. 3. 13.—25 Ingenioso Hidalgo. P. 1. 1.—17 *aun la cola falta por desollar*] 281. 28.—30 *sabio encantador el autor*] 1. 8. 20.
- 18 7 *berengenas*] Los Latinos llamaron á las *verengenas* Mala Infana: porque alteran

teran al hombre, provocandole á luxuria : y á esta causa las llamaron por otro nombre Amoris Poma. *Cov.*

Creyeron algunos que fuesen fruto de aquella Mandragora, que llamó Dioscorides Morion, en lo qual se engañaron. En Castilla nace gran copia della, y en especial en Toledo. *Laguna. L. 4. C. 77.*

18 9 *Cide*] quiere dezir tanto como señor. *Chronica del Cid. C. 19.*

3 *que bien me sepa*] *Saber.* tener Sabor que lo pueda perceber el sentido del gusto. *Diccionario.*

C. IIII.

19 A *nunca baxañas de escuderos se escribieron*] Si no son largamente escritas estas, alomenos sus Negocios y Oficios en la Caballeria Andante pueden aprehenderse de varios pafos en las Anotaciones, y los nombres de *Gandalin*, *Gasabal*, y otros, predecesores del famoso *Sancho Panza*, en quien (1. xii. 15) *se dan cifradas todas las gracias escuderiles*, afaz ilustrarán esta parte de la Historia.

9 *y de los Moros no se podía esperar verdad alguna*] No ay que fiar en los *Moros*, ni en sus promessas. *Mariana. L. 13. C. 16.* Sera bien hazer paz con los *Moros*? Pero no ay que fiar en gente, fin fe, fin palabra, y fin religion. *ib. L. 16. C. 7.*

Ninguno de quantos ves en todo Argel (de los *Moros* hablo) te guardará fe, ni palabra. (1. 413. 27) *Espinel. R. 2. Def. 13.*

9 *no muy grande de cuerpo*] 102. 2. Hallase una fuerte de *enzina muy baxa*, la qual llaman en Castilla *Carraasco*. *Laguna. L. 1. C. 121.*

21 *cariredondo, de nariz chata*] Como *Dulcinea*,—y no de muy buen rostro, porque era cariredonda, y chata. 71. 9.

27 *no tengo otras Ordenes que las quatro primeras*] Oñtario, Lector, Exorcista, y Acolyto se llaman *Ordenes* menores. *Diccionario.*

20 1 *traducir*] En la lengua Española significa el bolver la sentencia de una lengua en otra. *Cov.*

7 *de doce mil libros de la tal historia*] v. Prologo á las Anotaciones.

21 *de mi Señora Doña Dulcinea. Nunca dixo Sancho he oído llamar con Don á mi Señora*] Estava Sancho tendido en el suelo, sin aliento, ni sentido, quando fu Amo en su contienda con el Vizcayno llamóla Doña Dulcinea. 1. 51. 2, 16.

Las mugeres principales de España se nombran Doñas. Las Condesas, y otras Señoras principales de cuenta tambien se intitulavan *Doñas*, y assi se

- llamavan Doña Urraca, Doña Terefa. *Guardiola*. 108, 9. (387. 8.
- 21 12 *En la manta no bice yo cabriolas*] 1. 127. 20.—13 *en el aire fi*] *ib. ib.* 30.
- 24 *no fue tan piadoso Eneas, como Virgilio le pinta*]
Non fe pietoso Enea, ne forte Achille
Fu, come é fama, ne si fiero Ettorre :
Non fu si santo, ne benigno Augusto
Come la tuba di Virgilio suona. *Ariosto*. C. 35. 25, 6.
- 25 *ni tan prudente Ulises, como le describe Homero*]
All' altra storia Argiva
Omer troppo esalto gli error d' Uliisse. *Pulci*. C. 24. 2.
- 22 5 *del dolor de la cabeza*] 15. 15.—15 *otro reprochador de voquibles*] 1. 77. 4.
- 23 *Aan ay Sol en las bardas*] *Aleman*. T. 2. L. 1. C. 5.
- 23 17 *que nas avian de oir los sordos*] 467. 17. *Perfiles*. L. 3. C. 8.
- 19 *Sancho, como habla de las presonas, y lo que viene al magin!*] *Magin*, por Imaginacion. En tres otros lugares se halla, y siempre en boca de Sancho. 181. 29. 260. 27. 328. 13. presonas. 23. 19. 28. 14.
- 26 *berzas con capachos*]. Quando uno rebuelve muchas cosas diversas, y haze dellas un tratado : vulgarmente dezimos, rebolver *berzas con capachos*. *Cov. voz Herrenal*.
- 24 7 *es tan trillada, tan leida, y tan sabida de todo genero de gentes*] una principal causa fue esta de la suma raridad de las Originales Impresiones en España. Palpase, dice el Padre *Sarmiento*, que las primeras Impresiones que hizo el Autor, se hallan con dificultad. Que cada dia se hacen mas raras, y carissimas. Y que con el tiempo se perderan del todo. *MS. S.* 35.
- 9 *algun rozin flaco*] a 1. xx. 22. *Ils nous mirent sur trois maigres roncins.* *Huon*. 263.
- 10 *son los pages*] *Lectores de Ls de Cas*. Ni mi Señor es Principe de Persia, ni Turco, ni vió á Don Belianis de Grecia, cuyo libro mentiroso tengo yo en mi aposento. O *Page* vil, y de infame ralea dixo Don Quixote, &c. *Avell*. C. 30.
- 19 *presonas*] 22. 19. 28. 14.
- 21 *de paja, y de beno, &c.*] 261. 30. De paja, ó de heno mi vientre lleno. *Núñez*. 30.
- 25 *todas las obras del Tostado*] *Quæ viginti quatuor (tantum) Voluminibus edita fuerunt Venetijs*. 1615. Fol. *D. Nic. Antonio*. Bib. Hist. Vet. T. 2. 170.
- 28 *decir gracias*] 555. 21.—no es para todos. Decir gracias, donayres, y chiftes, conviene que muchas cosas concurren juntas. *Aleman*. T. 2. L. 1. C. 2.
- donde*

- 25 2 *donde está la verdad, esta Dios en quanto á la verdad*] La verdad es hija de Dios. Garay. 389.
- 4 *como si fuesen buñuelos*] Buñuelo, fruta de masa, frita con azeite, que se come caliente, y con miel. Cov.
- ib. *no ay libro tan malo, &c.*] Dicere solebat *Plinius* senior, nullum esse Librum tam malum, ut non aliqua parte prodesset. *Epistola*. L. 3. Ep. 5. v. *Lazarillo*. Prologo.
- 22 *aliquando bonus dormitat Homerus*] *Horatius*. de Arte Poetica. 359.
- 30 *stultorum infinitus est numerus*] *Ecclesiastes*. i. 15. *Bib. Vulg.*
- 26 3 *ladron, que hurtó el Rucio,—16 perdida del jumento*] i. 190. 9.—7, 17 *cien escudos*] i. 191. 11, 18.—5 *á cavallo sobre el jumento*] a i. 110. 3. Parece el Autor aquí aver olvidado las mutaciones del Texto P. i. 191. 3; 6. 7. v. Var. Lec.
- 13 *de lo añejo*] a 94. 17. *Añejo*, lo que passa de uno, ó mas años, como el vino. Cov. Vino *añejo* para beber: dixo el Rey Alonso. *Guevara*. 163.
- 19 *hacer penitencia con el*] *Alli baremos penitencia* juntos, que la olla es muy de enfermo. *Novelas*. Cas. Eng.
- 20 *ordinario*] el gasto que uno tiene para su casa cada dia. Cov.

C. IV.

- 27 8 *nos entramos en Sierra Morena*] i. 189. 13.
- 14 *suspenderme sobre quatro estacas,—16 me sacó debajo de mi al Rucio,—18 lo mesmo le sucedió á Sacripante en el cerco de Albraca,—20 le sacó el cavallo entre las piernas aquel famoso ladron Brunelo*]

Fece un ribaldello entro venire,

Ch' altri si presto non fu mai di mano,

Brunello ha nome quel ladron *soprano*. *Boiardo*. L. 2. C. 3. 39.

Brunello il ladro il qual' era Africano. *ib. ib.* C. 5. St. 29.

Vedeá á *Sacripante* quel *destriero*,

Il qual da parte si stava dolente,

Havéndo del suo regno gran pensiero: v. *Ariosto*. aquí p. 14. St. 84.

E tal doglia di questo ha *Sacripante*,

Che non s'avede quel che gli ha davante. 52.

53.

Diceva l' Africano, hor c'huomo é questo

Che dorme in piede, & ha si buon destriero,

Per altra volta io lo faró piu desto:

E prese in questo dire un *legno intiero*,

E la cinta gli sciolse molto presto,

*E pose un legno sotto il Cavaliero,
Ne prima il Re Circasso se ne avede
Che quel si parte, & ci rimane á piede.*

56.

*Hor Sacripante rimase stordito,
Per meraviglia, & non havria saputo
Dire a qual modo sia per fatto gitto
Se non ch' effo il destriero havea perduto. ib. ib. C. 5.
Hor giunse il ladro, é menando gran festa
Avanti al Re gioioso, s' appresenta:
E gli dice ridendo—*

*Come di sotto al Re di Circassia,
Non s' accorgendo gli tolse il destriero. ib. ib. C. 16. 11, 12.
Il destrier suo Frontalatte; Ariosto. C. 27. St. 71.
Il qual l' avea Frontin poi nominato, a 305. 10.*

*Innanzi Albracca gli l' avea Brunella
Tolto di sotto. 72.*

*Il Re chiede al Circasso, che ragione
Ha nel cavallo, é come li fu tolto,
E quel di parte in parte il tutto espone,
Esponendo s'arrosisce in volto,
Quando li narra, che'l fottit ladrone
Ch' in un alto pensier l' aveva colto; v. a. Boiardo. St. 52.
La sella su quattro aste gli suffolse.*

E di sotto il destrier nudo li tolse. 84.

- 27 6 *se me hurtó el jumento,—23 mire por el jumento]* 1. 190. 9, 11.—24 *acudieronme lagrimas, y bice una lamentacion]* 1. 190. 12, 23.—27 *conocí mi asno, y que venia sobre el—28. 1 Gines de Passamonte]* 1. 296. 2, 3.—2 *que quitamos mi señor, y yo de la cadena]* 1. 185. 16.—8 *yo los gasté]* 33. 13.—12 *sin blanca, y sin el jumento á mi casa]* 1. 538. 21.—14 *en persona]* 23. 19.—23 *coto]* a 1. 299. 13.

- 29 10 *barbar, barbar]* *Harbar*, hazer la cosa muy de priesa, como *barbar* la plana el muchacho quando escribe de priesa, y mal. *Cov.*

- 20 *y enderezando tuertos como es uso, &c.]* Señora donzella, dixo Amadis de Greia, dezidme lo que vos pregunto, que *yo vos otorgo el don* (1. 280) que no dexare de serviros si de mi teneys necesidad por algun *tuerto* que se os haga, que

- que para esto rescibi la orden de Ca. v. Inds. *Amad. de Gre.* P. 1. C. 18.
- 29 29 *San Jorge*] Patron de la Cavalleria Christiana de Aragon. *Zurita.* L. 1. C. 32. *ib.* L. 3. C. 8. Patron de la Ca destos reynos.
- 30 7 *badeas*] *Badea*, es una especie de melon. A los malos les damos este nombre. *Cov.*
En Roma se llaman melones de agua, y en Castilla *Badeas.* *Laguna.* L. 2. C. 124.
- 9 *Santiago y cierra España*] 449. 9. *Cerrar* con el enemigo, envestir con el; de do manó el Proverbio militar: *Cierra España.* *Cov.*
- 8 *bailare el agua delante*] es servir con gran diligencia, y promptitud. *Cov.* *Quevedo.* C. C. T. 1.
4. *poner mano á la espada aunque sea villanos de acha, y capellina es pensar en lo escusado*] 1. 48. 28. 55. 12. Las puertas guardavan dos villanos armados de bacbas y capellinas. *Calvete.* 191. b. Fiestas de Bins.
- 35 5 *quando te dieren la baquilla*] Así *Garay.* 387. Quiere dezir, que quando os prometieren algo, no dilateys el recibir la merced y regalo. *Cov.*
- 1 *no echára in faco roto*] así *Or.* No lo echareys en faco roto. *Nuñez.* F. 79 b.
Quiere dezir no se me olvidara. *ib.* 392. 18.
- 7 *que nacieron en las malvas*] Phraze con que se da á entender que alguno ha tenido mui baxos principios. *Diccionar.*
- 8 *quatro dedos de enjundia de Christianos viejos, como yo los tengo*] 1. 159. 17.
- C. V.
- 32 21 *traductor desta historia*] 1. 56. 16. Historia escrita por BENENGELI, 58. 9 la traduccion.
- 33 6 *vericuetos*] vocablo barbaro, pero usado en el Reyno de Toledo, son lugares asperos con altibaxos, y quiebras, que no se pueden ir por ellos, sino por sendas y camino angusto. *Cov.*
- 29 *flores de cantueso*] *Latinis Stæchas, Hispanis Cantueso* dicitur. *Clusius* 234.
Parece un termino de Germania. Principios son, dixo Monipodio: pero todas ellas son *flores de cantueso* viejas, y tan usadas que no ay principiante que no las sepa. *Novelas.* Rinc. y Cort.
- 34 2 *no comen el pan de valde*] Proverbio. No comer el pan de balde. *Cov.*
- 6 *viva la gallina con su pepita*] Así *Nuñez.* F. 13. 514. 7 en boca de Sancho.
- 25 *casadla con su igual*] 143. 20. Casar, y compadrear, cada qual con su igual. *Mallara.* Cent. 3. R. 44.

- 34 26 *fi de los zuecos*] El *zueco* que oy dia se usa es un chapin cerrado á modo de pantufo, falvo que tiene tantos corchos que el chapin. *Cov.*
Zueco. El zapato enteramente de *palo.* *Diccionario.*
- ib. *la facays á chapines*] *Calzado* de mugeres principales como el *Chapin.* *Chapin,* calzado de las mugeres, con tres, ó quatro corchos: y algunas ay que llevan treze por dozena. *Cov.* a 1. 51. 20 *Guardiola.*
 En muchas partes no ponen *chapines* á una muger hasta el dia que se casa. *Cov.*
 Le Citelle Spagnuole, é le Matrone nobili in piedi portano certi *zoccoli,* ó *pianelle* assai alti. *Vecellio.* F. 283, 4.
- ib. *y de saya parda de catorzeno á verdugado*] a 1. 1. 8. a 1. 238. 6. *Catorzeno* llaman los fabricantes á cierta fuerte de paño basto. *Cov.* *Diccionario.*
Verdugado, una saya á modo de campana, toda de arriba abaxo guarnecida con unos ribetes. *Cov.*
- 27 *y saboyanas*] *Saboyana,* ropa de muger. Dixo se assi porque vino este genero de vestido de Saboya. *Cov.*
- 28 *y un tú á una doña tal, y señoría*] v. Inds Vos. a 1. 175. 9.
- 29 *descubriendo la bilaza*] como mal paño. *Cov.*
- 35 1 *el señorio, y la gravedad*] *Señorio,* el estado del Señor. *Gravedad,* autoridad, ponderacion, medida. *Cov.*
- 5 *al hijo de tu vecino limpiele las narices, y metele en casa*] Al hijo de tu vecino, limpiele, y metele en casa. *Comedias.* 2. 259.
 Tómá el consejo de los viejos, al hijo de tu vezino metele en tu casa. *Aleman.* T. 2. L. 3. C. 2.
- 9 *destripa terrones*] llamamos al labrador que arando y cabando deshaze los *terrones,* y ablanda la tierra. *Cov.*
- ib. *y de la pela ruecas*] 514. 6.—18 y *muger de Barrabas*] a 441. 26.
- 22 *ventura,—23 que esta llamando á nuestra puerta*] No es muy baxa la ventura, que esta llamando á las puertas de tu comodidad. *Perfiles,* L. 1. C. 16.
- 29 *saque el pie del lodo*] 1. 222. 22. *Viage.* C. 3.
- 36 1 *alcatifa*] tapete, ó cubierta de lana, ó seda para mesa, ó banco. *Cov.*
- ib. *arambeles*] vale tanto como colgadura. *Cov.*
- 12 *cortapisas*] *Cortapisa,* guarnicion cortada, y sobrepuesta. *Cov.*
- ib. *Cascajo se llamó mi padre*] 37. 4 a.
- 13 *por ser vuestra muger me llaman Teresa Panza*] Porque se usá en La Mancha tomar las mugeres el *apellido* de sus maridos. 1. 539. 11, 12.
- 14 *Pero alla van Reyes, do quieren leyes*] 1. 471. 29. 2. 290. 22. Habla aquí,
 y 24,

y 24, 5 *Teresa*, como la muger de *Sancho*, como se verá cotejando los páfages.

- 36 19 *entonada*] *Entonado* el vano, presumptuoso, y artrogante. *Cov.*
 26. *estirar de un copo de estopa*] a 1. 116. 18. 459. 14. *Estirar*, alargar, y llevar para sí. *Cov.*

Copo, mechon, ó pegujon de lino, &c. que se hila puestto en la rueca. *Estopa*, lo gruesso del lino, que queda en el rastrillo, quando se peyna, y rastrilla. *Cov.* *Teresa* se ocupa en el mismo labor 387. 1. a 1. 116. 18.

- 21 *con broches, y con entono*] 37. 4.—24 á *ser govierno, ó insulo*] a 1 14.

- 25 *entonaos á vuestro gusto*] *Entonar* los organos, levantar los fuelles, con que reciben ayre, y de alli se dixo *entonarse* uno, porque parece henchirse de viento. *Cov.*

26. *por el figlo de mi madre*] v. Var. Lec. a 1 14. Huelgo me (dize la vieja) *Por el figlo de mi padre.* *Rojas.* L. 1.

Que por el figlo de mi madre una moza Gallega. *Avellaneda.* C. 4.

Por el figlo de mi madre, dixo Barbara. *ib.* C. 28.

Aun me jurais, y conjurais *por el figlo de Don Beltran mi padre.* *Guevara.* 1. 386.

- 26 *la muger honrada la pierna, &c.*] La muger en casa, y la pierna quebrada. *Núñez.* F. 57 b.

- 37 1 *quien le puse á él Don*] 16. 20.—4 *el cascajo, los broches, los refranes*] 36. 12, 21.
 2 *tienes algun familiar*] Lllaman *familiares* á los demonios que tiene trato con alguna persona. *Cov.*

- 4 *que tiene que ver el cascajo*] 36. 12. *Cascajo*, las pedrezuelas menudas que saltan de piedras que se labran. *Cov.*

- 8 *ó que se fuera por esos mundos, como se quiso ir la Infanta Doña Urraca*]

Acabando el Rey Fernando

De hinojos ante la cama

De distribuyr sus tierras

Las manos le pide y besa.

Por la Sala triste

En traje de peregrina

De negro luto cubierta (404. 10.

Partire, mas faced cuenta

La olvidada *Infanta Urraca*

Sin varon, y sin fazienda.

Vertiendo lagrimas *entra*.

Si tierras non me dexays

Delante fu padre el Rey

Yo me yre á las agenas.

Cancionero de *Flores.* P. 3. F. 83, 4.

- 11 *te la chanto un Don*] 1. 19. 30, 20. 5. v. *Inds.*

- 12 *en toldo*] el cielo redondo que se pone encima del asiento de algun principe. *Cov.*

los

- 37 13 *los Almohadas de Marruecos*] Almohades de Marruecos. C. 3. Descendientes de los famosos Reyes de *Marruecos*. C. 14. Guerras de *Granada*.
 Los *Almohades* eran los mas poderosos y valientes Soldados de toda la Morisma. *Ribadeneira*. Flos Sanct. T. 1. Jul. 16.
- 16 *Quien te cubre te descubre*] 271. 392. 27. De este Refran del Costal de los *Panzas* no se halla el Origen.
- 26 y *asisten*] *Assistir*, estar presentes á algun acto. *Cov*.
- 38 14 y *no me quebreys mas la cabeza*] Quebrar la *cabeza*, quando uno es tan peñado en hablar, que cansa á los que le oyen. *Cov*.
- 18 y *no me meto en mas dibuxos*] 204. 15. 1. xiv. 24. *Quevedo*. C. C. T. 1. 634.
- 27 *visitare como un palmito*] De uno que está con muchos vestidos, dezimos, que está vestido como un *palmito*. *Cov*.
- 29 *El dia que yo la viere Condesa, respondio Teresa*] 91. 7.
- 39 2 *aunque sean unos porros*] Porro dezimos al necio por no ser nada agudo, sino grosero, como el cabo de la *porra*. *Cov*.

C. VI.

- 15 *predicar en desierto, y majar en hierro frio*] Quanto os digo, es machacar en hierro frio, y predicar en desierto. *Garay*. Carta. 1. 387 b.
 Quanto digo, todo es machar en hierro frio. *Núñez*. 92 b.
- 17 *no afirma el pie llano*] Asentar el *pie llano*, ó de cuesta, el feso muestra. *Núñez*. 14.
- 19 *anima en pena*] *Alma*, del nombre Latino *anima*. *Alma* en pena, dezimos al que anda solo y escondido, triste y melancolico. *Cov*.
- 40 14 *ni padecer calor, ni frio, hambre, ni sed. Pero nosotros los Cs As al Sol, al frio, al aire, &c. á pie y á cavallo medimos toda la tierra*] Dalle opre egregie di Gyrone si mostra con quanta tolleranza di *digiuni*, di *freddo*, di *Sole*, di *vigilie*, & di fatiche si haggian l'arme ad essercitarse. *Gyrone*. Dedicat.
 Ai *Cavallieri erranti* si richiede
 Di *vegliar* sempre, ó, non dormir mai sodo,
 Poco star á giacer, & molto in piede. *ib*. L. 4. 73.
Fame, *freddo*, *calor*, quando bisogna
 Non teme, & tra le *pioggie*, *nevi*, & *vento*
 Così dormir alcuna volte agogna
 Come altri fa tra delicate piume. De un C. *ib*. L. 13. 34.
- 20 *ni en las leyes de los desafios, si lleva, ó no lleva mas corta la lanza, ó la espada*] Solent in campum omnia geminata arma provocati deferre, ut eorum, quæ
 ipfi

ipſi in procinctu eligerent *paria* adverſarijſe per *magiſtros*, ſeu *advocatos* (a 99. 13) dari poſſint.—Ipſi *Armorum æqualitatem* proſpiciunt. *Alciatus*. C. 39. 40.

- 40 21 ſi trae ſobre ſí reliquias] Armaron á *Amadis* los Cavalleros: mas antes que la loriga viſtieſſe llegó *Mabilia*, y echóle al cuello unas reliquias. *Amad. de Gau.* C. 61.

A eſta hora los Cavalleros eſtavan armados de todas ſus armas, poniendo á *Amadis de Grecia* muchas reliquias ſuyas. *Amad de Gre.* P. 2. C. 124. v. *Eſpejo.* L. 2. C. 69.

Juan de Padilla ſe quitó unas reliquias que traya al cuello, y díxole que las traxeſſe el tiempo que duraffe la guerra. *Sandoval.* P. 1. 1521. L. 9. 477.

- 22 ó algun engaño encubierto] Don Pedro de Torrellas, y Don Geronimo de Anſa Cavalleros combatientes juraron que entravan en pelea por la deſenſa de ſu honra, y que no harian mala guerra peleando con fraude, ni ſe aprovecharian de hechizos, ni de otra mala arte, ni de yervas, ni de piedras, ſino que pelearian liſa y llanamente. *ib. ib.* 1522. L. 11. 568.

- 30 no le han de eſpantar] Vido venir aquel feroz gigante,

Marſiſa ſe le va á poner delante

Que ſu ferocidad no la ha eſpantado. *Garrido.* C. 13. 258.

- 41 5 cuchillos tajantes de Damasquino acero]

La ſua Armadura era incantata,

Che, neſſiun ferro tagliar ne potea;

Era in Dammaſco ſuta lavorata. *Pulci.* M. M. C. 15. 109.

- 6 ó porras ferradas con puntas de acero] El Gigante tomó un baſton de hierro, del qual colgavan cinco cadenas, y en cabo de cada cadena una pelota de hierro de unas puntas muy azeradas. *Eſpejo.* P. 1. C. 15.

Traya el *Vestiſtlo* una porra, en el cabo de la qual eſtaya una bola de hierro de ocho puntas. *ib.* L. 2. C. 69.

Los tres Gigantes traian porras azeradas

Con unas puntas como de diamante. *Garrido.* C. 14. 61.

- 16 un Sambenito] habitillo que la Santa Inquifiſcion acostumbra poner á los reconciliados. *Cov.*

- 20 hacer un tal caſtigo que ſonara por todo el mundo] Yo hare tal caſtigo, que ſea ſonado por el mundo. *Granada.* C. 13.

- 42 2 Hombres baxos ay] 16. 21.—10 ſubir en un pulpito, é irſe á predicar] 158. 4.

- 13 tiene fuerzas, eſtando enfermo] a 1. 146. 27.—14 y ſobre todo que es Cavallero]

16. 21.

- 44 21 *el gran Poeta Castellano nuestro*] Garcilaso De La Vega. Elegia 1. F. 43.
C. VII.
- 46 2 *atravesado sobre un jumento*] 1. 29. 2.—3 *en un carro de bueyes*] 1. 538. 14.
5 *que estava encantado*] 1. 491. 15.
- 17 *y de camino vaya rezando la oracion*] El tornava á dar bozes diziendo, Mandan rezar tal y tal oracion, como fuelen dezir. *Lazarillo*. 18.
- 19 *la oracion de Santa Apolonia*] Es abogada en los dolores de Muelas. *Ribadeneira*. Flos Sanct. T. 1. 212.
- 47 15 *patochadas*] Patochada, boveria de *patan*. (363. 13) *Cov. Quvedo*. T. 1. C. C.
- 17 *ate bien mi dedo*] *Quevedo*. C. C. T. 1. De ay mas *ataré mejor mi dado*. *Garay*. 389. Se dice dél que sabe mirar, y prevenir lo que le conviene. *Diccionar*.
- 18 *hablen cartas, y callen barbas*] *Núñez*. F. 20 b.—*ib. quien desflaja*] *ib.* F. 100 b. 327. 6.
- 19 *mas vale un toma que dos te daré*] *Núñez*. F. 31. *Garay*. 387.
- 22 *bablays oy de perlas*] a 1. 303. 2. Al que habla discretamente, y á gusto de los oyentes, dezimos que echa perlas por la boca. *Cov. voz Aljofar*.
- 25 *tan presto se va el cordero como el Carnero*] *Aleman*. T. 2. L. 1. C. 7.
La muerte no da mas fuero Que tan presto va el cordero
A lo fresco que á lo añejo, Como el carnero mas viejo.
Ni mira qual es primero *Julian de Medrano*. *Silva Curiosa*. 9, 10.
- 48 7 *sobre un huevo pone la gallina*] *Núñez*. F. 112 b.
- 8 *y mientras se gana algo*] En lo que no se pierde nada, siempre algo se gana. *Núñez*. F. 44.
- 13 *gata por cantidad*] 1. 159. 9.—25 *aya señalado conocido salario á su escudero*] 1. 163. 7.
- 49 5 *si al palomar no le falta cebo*] Cevo aya en el palomar, que palomas no faltaran. *Núñez*. F. 22 b.—No falte cebo el palomar, que las palomas ellas se vendran. *ib.* F. 81.
- 15 *se le anubló el cielo*] metaforicamente se dize dél, que estando alegre, y risueño, sobreviniendo algun accidente se entristece. *Cov.*
ib. y se le cayeron las alas del corazon] El Cavallero tenia un semblante de hombre, que traia quebradas las alas del corazon. *Espinel*. R. 3. Def. 6. *Justina*. L. 3. C. 2. *Avellaneda*. C. 23.
- 23 *donde mas largamente*] 1. 287. 19.—30 *encargaría mucho mi conciencia*] 51. 12. 107. 24.

- 50 4 el amparo de los huérfanos, &c.] 1. 69. 22. a 528. 21.
 26 enternecido, y llenas de lagrimas] Enternecida en lagrimas. *Granada. C. 4.*
 27 el pan comido, y la compañía deshecha] *Nuñez. F. 59.*
 51 4 toma la mano] 1. 298. 4.—12 *su conciencia le lita*] 49. 30. 1. 175. 10, 11.
 Autorizar el litado. No es cosa fácil adivinar lo que quiere decir Sancho
 aquí. No se halla en algun Diccionario tal verbo como *litar*. *Franciosini*
 lo traduce—la sua coscienza gli detta: *Shelton*, his conscience is unquiet.
 20 que no se pueda rebolcar] *Rebolcarse*, echarse en el suelo, bolviéndose de una
 parte á otra. *Cov.*
 25 *Quixote y Sancho se abrazaron*] Don Belianis abrazó á su Escudero con mu-
 cho plazer, como aquel, que en estremo le queria, que ningun Cavallero se
 hallava que tal escudero tuviesse: *Flerifalte le besa las manos*. (1. 60. 10)
Belianis. L. 3. C. 21.
 52 4 arañaron sus rostros, y al modo de endechaderas lamentavan la partida, como la
 muerte] *Lloraderas*, mugeres que se alquilavan para llorar en los entierros
 de los difuntos. *Cov.*
 Item, mando que no alquilen
Plañideras que me lloren. *Escobar. Testamento del Cid. R. 96.*
 Este modo de llorar los muertos se usava en toda España, porque iban las
 mugeres detras del cuerpo del marido, descabelladas, y las hijas tras el de
 sus padres, mesándose, y dando tantas voces, que en la Iglesia no dexavan
 hazer el oficio á los clérigos. En una de las leyes de las doze tablas se les
 vedó á las mugeres, que en las obsequias, y entierros, no se mesassen, ni
 arañassen la cara. *Cov. voz Endechas. (179. 23.*
 7 fue hacer lo que adelante cuenta la historia] 108. 3, 4.—17 y la bolsa de dineros]
 222. 16. 568. 2.
 16 *bucolica*] Se toma por el alimento, y pasto quotidiano. *Diccionar.*
 Oficiales de boca, cozineros, mozos de coquina, panaderos, y la demas ca-
 nalla que toca á su *bucolica*. *L. Valez. Tr. vii.*

C. VIII.

- 53 3 *Bendito sea Alla*] Sin esto no repite tres veces—a 1. 413. 14.
 26 la noche se nos va entrando á mas andar] Se vino el día no á mas andar, como
 dizen, sino para mas penar. *Perfiles. L. 1. C. 19.*
 54 11 desde las bardas del corral] 1. 298. 14.—28 estava abechando aquel trigo] 1.
 298. 14.
 55 6 Versos de nuestro Poeta, donde nos pinta las labores en sus moradas de cristal quatro
 [P. 2.] Y 2 Ninfas

Ninfas que del Tajo amado sacaron las cabezas, y se sentaron á labrar en el prado verde aquellas telas de oro, fírgo, y perlas conestlas] Estos son los versos á que alude el Autor.

Hermosas Nymphas, que en el rio metidas

Contentas habitais en las moradas

De reluzientes piedras fabricadas :

Ahora esteis labrando

O texiendo las telas delicadas,

Dexad un rato la labor, alzando

Vuestras rubias cabezas á mirarme. Soneto. xi.

De quatro Nymphas, que del Tajo amado

Salieron juntas á cantar—

Una del agua, do moraba

La cabeza sacó.—

Tres dellas su labor tomaron,

Y en mirando de fuera, vieron luego

(Saliendo del arena) el verde prado.—

Luego sacando telas delicadas

A su labor atentas se pusieron.

Las telas eran hechas y texidas

Del oro que el felice Tajo embia.

La delicada estambre era distinta

De las colores que antes le avian dado

Con la fineza de la varia tinta

Que se halla en las conchas del pescado. Egloga. III.

- 55 10 *Que alli el ingenioso Poeta nos describe]* GARCI-LASSO. Inutiles Epithetos no hallanse en CERVANTES : Fue este insigne varon, segun Ariosto, uno de i *Poeti rari*, Poeti, che del nombre non sono indegni. O.F.C. 35. 23-

25 *andar á coche acá cinchado]* Nuñez. F. 11 b.

- 56 20 *abrasó el templo de Diana, una de las siete maravillas del mundo, solo porque quedase vivo su nombre, y aunque se mandó que nadie le nombrase, se supo que se llamava Erostrato]* Illa vero gloriæ cupiditas (57. 16) sacrilega: inventus enim est qui *Dianæ Ephefiæ templum incendere vellet*, ut opere pulcherrimo consumpto, *nomen ejus per totum orbem differeretur*. At bene consuluerunt Ephefij *decreto memoriam teterrimi hominis abolendo*: nisi Theopompi magnæ facundiz ingenium in historijs eum suis comprehendisset *Valerius Maximus*. L. 8. C. 14.

- CCXXIII. Septem opera mirabilia. Epheſi *Dianæ* Templum, quod fecit Amazon Otrira Martis conjux. *Hyginus*.
- 56 26 *Carlos Quinto quiſo ver templo de la Rotunda*] Anduvo disfrazado por Roma, y para mejor poder mirar ſu antigua grandeza ſubió encima de la *Redonda* maravillado de tan ſuntuoſo edificio. *Sandoval*. T. 2. al año. 1536.
- 28 *ſe llamó el templo de todos los Dioſes, y aora de todos los Santos*] Fu gia dedicata á Giove, & á *tutti li Dei*: E Bonifacio iv lo dedico alla B. Vergine, & á *tutti li Santí* & ſi dimanda la *Rotonda*. *Cofe di Roma*. De i Tempij. 232, 3.
- 57 16 *el deſeo de alcanzar fama*] a 55. 20.
- 17 *que arrojo á Horacio del puente armado de todas armas en Tibre?*] *Horatius Cocles* poſtquam hoſtes undique iſtantes ſolus ſubmovere non poterat, ponte reſciſſo tranſnatat *Tiberim*, nec arma dimittit. *Florus*. L. 1. C. 10. Tum *Cocles*, *Tiberine* pater, inquit, te ſancte precor, hæc arma, & hunc militem propitie flumine accipias. Ita ſic *armatus in Tiberim deſijit*. *Livius*. L. 2. 10.
- 19 *quien impelió á Curcio*] *ib*. L. 7. 6. A. U. C. 393.
- 21 *Quien contra todos los agüeros hizo paſar el Rubicon á Ceſar*] Conſecutus Julius Cæſar cohortes ad Rubiconem flumen, qui provinciæ ejus finis erat, paulum conſtitit: ac reputans quantum moliretur, converſus ad proximos, *Etiã nunc*, inquit, *regredi poſſumus: quod ſi ponticulum transferimus, omnia armis agenda erunt*. Cunctanti oſtentum tale factum eſt. Quidam, eximia magnitudine, & forma, repente apparuit, arundine canens: ad quem audiendum, cum præter paſtores, plurimi etiam ex ſtationibus milites concurriffent, rapta ab uno tuba proſiluit ad fluvium: et ingenti ſpiritu claſſicum exorſus, pertendit ad alteram ripam. Tunc Cæſar, *Eatur*, inquit, *quo Deorum oſtenta & inimicorum iniquitas vocat. Faſta alea eſt*. Atque ita trajecto exercitu, pro concione fidem militum, ſlens, ac veſte á pectore diſciſſa, invocavit. *Suetonius*. L. 1. S. 31, 2, 3.
- 23 *Quien barrenó los navios*] Hernan Cortes del encubierto mundo
Descubre el paſo, y las riberas halla,
Los vageles *barrena*, y da el profundo. *Eſpinel*.
Caſa de Memoria. C. 1.
- 58 27 *muletas*] Los Santos que fanan enfermos, tienen en ſus altares las *muletas*, en ſeñal de el hecho. *Juſtina*. 301.
- 30 *las cenizas del cuerpo de Julio Ceſar ſe puſieron ſobre una piramide*] La Aguglia, ch'era

ch'era presslo á S. Pietro, d'altezza di pie di 72, *nella sommita della quale vi erano le ceneri di Giulio Cesare*, fu condotta nel mezzo della Piazza di S. Pietro da Domenico Fontana. *Cofe di Roma.* 217, 18.

- 59 2 *oy llaman la Aguja de San Pedro*] *Aguja*, el obelisco, que se viene á rematar en punta, como la *aguja de San Pedro*, y las demas que ay en *Roma.* *Cov.*
- 3 *Al Emperador Adriano le servió de sepultura un castillo—5 de Santangel en Roma*] Il sepulcro d' Adriano fu dove é il *Castello di S. Angelo.* E Bonifacio Ottavo vi fece il Castello. *Cofe di Roma.* 232.
- 5 *la Reyna Artemisa sepultó á su marido Mausoleo en un sepulcro, que se tuvo por una de las siete maravillas del mundo*] *Mausoleum*, sepulchrum est ab uxore *Artemisia* factum *Mausolo* Cariz regulo. Opus id ut esset inter vii miracula artifices fecere; *Regina Artemisia mariti memoriæ* id opus extrui iusserrat. *Plinius.* Hist. Nat. L. 36. C. 5.

Monimentum regis Mansoli lapidibus lychnicis altum pedes 80. circuitus pedes 1340. Hyginus. a 56. 20.

- 26 *Los cuerpos de los Santos, ó sus reliquias, llevan los Reyes sobre sus ombros*] El brazo derecho de *San Eugenio* fue recebido con grandissima solenidad en Toledo, *llevandole Rey Don Alonso*, y *sus hijos* sobre sus ombros. años. 1156. Pero otra translacion mas insigne se hizo á la misma ciudad Nov. 18. 1565. El cuerpo del mismo Santo fue recebido con extraordinaria pompa: Pero la mas insigue cosa fue ver al Catolico Rey Don Felipe, y al Principe Don Carlos su hijo, y á los Archiduques Rodolpho (que oy es Emperador) y Arnesto su hermano, *llevar sobre sus ombros* el arca en que yva el cuerpo. *Ribadeneira.* T. 1. Nov. 15. Año de 1587. Ap. 26 en Toledo el Rey Don Felipe, y el Principe Don Felipe, con otros Grandes del Reyno, *llevaron sobre sus ombros* el cuerpo de Santa *Leocadia.* *ib. ib.* Dec. 9.
- 60 3 *canonizaron, ó beatificaron dos fraylecitos Descalzos*] De muchos Santos, que de pocos años á esta parte avia *canonizado* la Yglesia, y puesto en el numero de los bienaventurados, ninguno se llamava el capitan Don fulano, ni el Conde, Marques, ó Duque de tal parte, sino Fray Diego, Fray Jacinto, Fray Raymundo: todos Frayles, y Religiosos. *Novelas.* Vidriera.
- A dos de Julio 1588 el Papa Sixto v canonizó al San Diego, frayle de San Francisco. *Ribadeneira.* T. 1. Nov. 12. *Mariana.* L. 23. C. 5.
- 7 *espada de Roldan en la armeria del Rey*] En la sale des armes on vous fait voir *Durandal*, lesee de Roland. 1628. *Monconys.* T. 3. 38. *Vayrac.* T. 1. 343. *Ponx.* T. 6. 94.

E *Durindana* la spada chiamata,

Non fo se mai ne sentisti parlare,

Che sopr' ogni altra spada é celebrata. *Boiardo*. L. 3. C. 1. 28.

60 14 *Religion es la Cavalleria*] O Religione di Cavalleria, á che termini sei tu ridotta? *Longiano*. 58.

Ambedue questi, di *cavalleria*

Parimente í *santi ordini* havean tolti. *Ariosto*. C. 37. 46.

Las *religiones de Cavalleria*, y Militares, embió Dios á su Iglesia, defenderla con las armas. *Ribadeneira*. Vida de Ign. Loyola. L. 2. C. 18.

C. IX.

61 5 *media noche era por filo*] Media noche era por hilo

Los gallos querian cantar. *Canc. Anv.*

Los gallos querian cantare. *ib.* 17 b.

Para dezir que era justamente el punto de la media noche dize (*así*) el romance viejo. *Cov.*

8 *dormían, y reposavan á pierna tendida*] Dormir á pierna tendida, es con descuido. *Cov.*

62 6 *aquel bulto*] a 1. 49. 24.

20 *callejuelas*] Estas tales comunmente estan en los arrabales, ó barrios desviados de lo principal del pueblo, por ser habitacion de gente ruin, y de mal trato. *Cov.*

21 *en cada tierra su uso*] Así Nuñez. F. 44. *Aleman*. T. 2. L. 3. C. 1.

27 *y no arrojemos la foga tras el caldero*] Echar la foga tras el caldero. *Nuñez*. F. 36. *Garay*. 387 b.

63 6 *estoy enamorado de oydas, y de la gran fama que tiene de hermosa y discreta*] Dixeronle affimismo de la *hermosura* de Clotildis, alabando su mucha *discrecion*, y *soffiego*, afirmando todos nunca aver visto otra tan acabada. Las quales alabanzas engendraron *crecido amor* en el corazon del Rey Clovis, recibiendo pena por la *no conocida* donzella. Y se puso á pensar de que manera podria aver tan perfeta donzella por muger, teniendolo por imposible por ser él *Pagano*, y ella Christiana. (1. 132. 21, 2) *Carlo Magno*. L. 1. C. 1.

En el Templo de Delfos uvo un sacerdote : y tenia una sola *bija muy hermosa* : y *enamoróse della por oydas* el duque de Fires. *Primaleon*. L. 1. C. 5.

Una donzella

Enamoróse de Montefinos

Que llaman Rofa florida

De oydas que no de vista. Canc. Anv. 201. b.

Amelo,

Amelo, y por mi daño entiendo agora,

Que yerra, quien *por fama se enamora*. *Barahona*. C. 4. 32. v.
Garrido. C. 11. 73.

Ivi il gran Phebo l' *amava* in prima,

Come fa chi *per fama s' innamora*. *Gyrone*. L. 14. 33.

63 10 *abechando trigo*] 1. 298. 13.—*quando me truxiste la respuesta*] 1. 300. 11.

23 *Romance, que dice, mala la buvistes Franceses en esa de Roncesvalles*] Romance del Conde Guarinos Almirante de la mar: trata como lo cativaron los Moros.

*Mala la * vistes Franceses*

Cativaron á Guarinos

La caza de Ronces valles

Almirante de las mares

Don Carlos perdio la honra

Los siete reyes de Moros

Murieron los *Doze pares*

Fueron en su cativare. *Canc. Anv.* 99 b.

Los joglares de aquel tiempo compusieron aquel Romance viejo que dize,

Mala la ovistes los Franceses, &c. *Pineda*. Mon. Ec. L. 18. C. 16.

28 *así pudiera cantar el Romance de Calaynos*] Romance del *Moro Calaynos*, de como *requeria de amores* á la Infanta Sevilla, y ella le demandó en arras tres cabezas de los *Doze Pares de Francia*.

Ya cavalga *Calaynos*

Cavalga de gallardia

A la sombra de una Oliva

Mirando estava á *Sanfueña*

El pie tiene en el estribo

El arraval con la villa. *Canc. Anv.*

91 b, 2.

v. *Sarmiento*. Memorias de Poesia. S. 527, 8, 9, 35.

Calaynos eres? dixe, no sé como no estas defasnado, porque eternamente dizen, cavalgava *Calaynos*. *Quevedo*. Sueño de la Muerte.

Al subir en el cavallo, dixo Sancho con gravedad. *Ya cavalga Calaynos, Calaynos* el Infante. *Avellaneda*. C. 7.

64 5 *en esa casa frontera viven el Cura*] Adelante es la casa del Abad. a 1. 74. 24. *Núñez*. F. 3 b. Añade, En las aldeas, do no ay mas que uno, todos preguntan por su casa los que vienen de fuera.

Yo pienso que este refran tuvo origen de los seglares, que llegando á su puerta el pobre, ó el peregrino le remiten á la casa del Cura. *Cov.* voz Abad.

C. X.

C. X.

- 65 17 como el azayte sobre el agua] Mi honra ha de andar sobre su delito, como el azayte sobre el agua. *Perfiles*. L. 3. C. 7.
- 25 traerla tan buena respuesta, como le truxo] 1. 300. 10.
- 66 23 buen corazon quebranta mala ventura] Garay. F. 388.
- 25 donde no piensa, falta la liebre] Donde hombre no piensa, falta la liebre. Garay. F. 38 b.
- 26 si esta noche no ballamos los palacios, ó alcazares de mi Señora] 255. 24. a 1. 454. 2.
- 67 27 y no consiento cosquillas de nadie] Suelen dezir de un hombre grave, y que no sabe de burlas, que no sufre cosquillas. *Cov*.
- 29 Oxe puto, alla daras rayo] Oxe, guarda fuera: alla daras rayo, es una manera de imprecacion, y maldicion. *Cov*. voz Alcaparra.
- 68 9 dime con quien andas, decirte he quien eres] Garay. F. 397.
- 10 no con quien naces] Así Nañez. F. 78. Con quien paces, que no con quien naces. *ib*. F. 31.
- 11 locura que toma unas cosas por otras] La fuerza de los hechizos de los maleficos y encantadores que los ay, nos hazer ver una cosa por otra. *Perfiles*. L. 1. C. 18.
- 13 molinos de viento Gigantes] 1. 45. 19.—14 mulas de Religiosos Dromedarios] 1. 49. 14.—15 manadas de carneros exercitos] 1. 132. 15.
- 69 8 podre señalar este dia con piedra blanca, ó con negra] *O diem lætum, notandumque mihi candidissimo calculo*. *Plinius*. Ep. L. 6. 11.
- Si el notar pues con piedra blanca el dia
De los sucesos prosperos se usara,
Como tal vez la antigüedad lo hazia:
Notado con alguna piedra rara
Pusiera el dia de hoy. *B. Leonardo*. 254.
- Los Antiguos señalavan el buen dia con piedra blanca. *Mallara*. Cen. 2. Ref. 71.
- 10 almagre] es una tierra colorada. *Cov*. Barro para teñir. *Nebriensis*.
- 22 asqua] carbon, ó leña encendida. *Cov*. 446. 23. La espada, y daga que traia eran, como dezirse suele, una asqua de Oro. *Novelas*. Gitan.
- 23 brocado de mas de diez altos] Brocado de tres altos, porque tiene tres ordenes el fondon, la labor, y sobre esto es escarchado como anillejos pequeños. *Cov*.
- 26 cananeas, remendadas. Hacaneas querras decir] Hacaneas, los quartagos, y hacas

hacas que traen á España de las Islas Setentrionales, equi Britannici, vienen de Inglaterra, &c. Hacas y *bacaneas*, todo viene á significar una cosa, salvo que llaman *bacanea* á la que es preciada, cavalleria de damas, ó de Principes, y es nombre Italiano, canea ó chinea. *Cov.* *Pia*, haca remendada. *ib.*

- 70 2 y en *albricias destas buenas nuevas*] Mensagero alegre *albricias* quiere. *Núñez.* F. 71.

Da me las *albricias de mis nuevas*, pues yo soy la primera, y las gane. *Espejo.* L. 2. C. 40.

A la mayor priessa que ella pudo por ganar las *albricias de tan grandes nuevas* como aquellas fue. *Amad. de Gre.* P. 1. C. 46.

Piramus se hincó de rodillas delante del Emperador, y dixole, Señor, *buenas nuevas traygo, dadme albricias*: y el Emperador se las prometió. *Tirante.* L. 3. C. 24. v. L. 5. C. 58.

- 3 te mando el mejor *despojo que ganare*] Dixo el atrevido Pagano, prometo á esta Señora todos los precios de los torneos, los quales yo *ganare* por fuerza. *Belianis.* L. 4. C. 75.

- 18 *Agora me libre Dios del Diablo*] Guardete Dios del Diablo, y del ojo de puta, y buelta del dado. *Núñez.* F. 51.

- 21 que me *pele estas barbas*] v Inds.—28 una de las tres *labradoras*] 264. 22.

- 25 *despavile esos ojos*] *Despavilar*, limpiar el pavilo de la vela, ó el mozo del candil. *Cov.*

- 71 6 ya se avia puesto de *hinojos*] Il Servizio del Cavaliero sia oltre alla difesa dello honor suo accompagnarla Dama á piedi, & á cavallo fuor di Pallazzo, ó dove piu le parra, tutta via con la beretta in mano, con ogni riverenza, & se le *inginocchi* dinanzi. Uso veramente Spagnuolo, & dimostrativo di ogni humilita. *Sanfovina.* 132. b.

- 9 no de muy buen rostro, porque era *cariredonda, y chata*] 19. 21. Nariz *chata*, la aplanada, que tiene quebrada la ternilla del cavallette. *Cov.*

- 19 Mas jo que te *estrejo burra de mi fuego*] Xo, que te estrego, &c. *Núñez.* 120. Ni jo tan corto, ni barre (a 1. 129. 12) tan largo. *ib.* F. 76.

Aplicase este Proverbio á los que haziendoles bien, y tratando de su negocio propio son mal sufridos, y se sienten, y se enojan del mesmo bien que se les hazen. *Cov.* Jo.

*Estregar*se, rascar se con alguna cosa. *Cov.* v. *Justina.* 349.

- 21 como si aquí no supiesemos echar *pullas*] *Pulla*, es un dicho gracioso, aunque algo

- algo obsceno, de que comunmente usan los caminantes, quando topan á los villanos que estan labrando los campos. *Cov.*
- 71 22 *echar pullas*] dezirse uno á otro palabras de quemazon, ó chocarrería. *Cov.*
ib. *hacer el nuefo*] *Nuestro* los barbaros dicen nuefo, y nuefa. *Cov.*
 29 *nubes y cataratas en mis ojos*] Vulgarmente llamamos *cataratas*, las nubes que se nos hazen en los ojos. *Cov.*
- 72 10 *picanáo á su cananea*] Así está en las primeras Impresiones: conforme á lo que dixo Sancho 69. 26, 28.
 13 *dar corcobos*] rehusar la carga, como haze la bestia mal sufrida, y traydora. *Cov.* voz Corcobado.
 21 *con su cuerpo mas ligero que un halcon sobre la albarda*] 244. 5. 63. 23. 466. 17.
 23 *mas ligera que un acotan*] dice Sancho el *Prevaricador*. Halcotan halcon enano. *Cov.*
 26 *hace correr la hacanea como una cebra*] a 1. 134. 7.
 73 4 *darme ver en su ser á mi señora*] 263. 19.—9 *en una figura tan baxa y tan fea como la de aquella aldeana*] 252. 17. 439. 6. 63. 22.
 15 *olor de ajos crudos*] 278. 326. 6. 64. 20. 1. 64. 12. AIO, focorro de la gente trabajadora, y que anda al campo, pues les da calor, y fuerza, y despide el cansancio. No es comida para gente cortesana. Vino puro, y *ajo crudo*, hazen andar al mozo agudo: Entiendese él de la labranza, y trabajo. *Cov.*
ib. *que me encalabrinó*] henchirse á uno el cerebro de algun mal tufo, y olor fuerte, que le turba el sentido. *Cov.*
 19 *perlas de los ojos*] 76. 5. Hace mencion *L. Barahona*
 De aquellas perlas de ojos, de la grana
 Del rostro Angelical. i. e. de Angelica. C. 8. 108.
 20 *en agallas alcornoqueñas*] a 1. 230. 27.—23 *debaxo de aquella fea corteza*] 279. 12.
 28 *A ese lunar segun la correspondencia entre sí los del rostro con los del cuerpo ha de tener otro en la tabla del muslo*] Los Fisíonomicos juzgan destos lunares, especialmente los que estan en el rostro, dandoles correspondencia á las demas partes del cuerpo.—tabla del muslo el ancho del. *Cov.*

C. XI.

- 75 2 *Carro, ó Carreta de las Cortes de la Muerte*] a 78. 20. 108. 22. *Carros de Autos*. Se llamaban los que se hacian antes dentro de los quales iban los representantes, y tirados por bueyes llegaban á los tablados, que estaban hechos en Palacio, en la villa y otras partes, y formaban un theatro en

que se representaban los Autos sacramentales. *Diccionario*.

- 75 13 *se reporte*] *Reportarse*, vale bolver uno sobre sí, y refrenar su colera. *Cov*.
- 76 5 *ojos de perlas*] 73. 19.—24 *no se ostendiera el encantamento á quitar el conocimiento* a 1. 313. 17.
- 7 *ojos de verdes Esmeraldas*] Doña Clara denia: Este sí, que se puede dezir cabello de oro: estos sí que son *ojos de esmeraldas*. *Novelas*. Gitan.
- 13 *en este valle de lagrimas*] Pues que dire de las miserias que *en este valle de lagrymas* acompañan la vida? *Alf. Lun.* L. 1. C. 12.
- In questa valle tanto lacrimosa. *Pulci.* M. M. C. 28. 153.
- 21 *hechos unos bausanes*] *Bausan*, es una figura de un hombre embutida en paja, y armada. Y á los que estan parados mirando alguna cosa la boca abierta los llamamos *bausanes*. *Cov*. Bien así como rustico aldeano, que de improvísio se le muestran cosas raras, y dél nunca vistas. 1. 260. 9, 10. *Quevedo*. T. 1. C. C.
- 77 10 *un feo Demonio*] Respondio el Diablillo, es el peor representante del mundo, y haze siempre los *Demonias*, en los Autos del Corpus, y esta perdigado para Demonio de veras. *L. Vélez*. Tranco. v.
- 18 *armado de punta en blanco*] Ir cubierto todo con armas, de pies á cabeza. *Cov*. Armó el Rey Alonso Cavalleros de la Cavalleria de la Banda muchos Señores, y nobles, que se presentaron delante, *armados* de todas piezas *de punta en blanco*, y aun se ordenó que desta misma suerte se diese siempre, y tomasse la orden. *Mariana*. 1332. L. 17. C. 2.
- 28 *carricoche, que mas parece la barca de Aqueron, que carreta de las que se usan*] *Carricoche*, carro cubierto, que tiene la caja de coche con dos solas ruedas, y le lleva una sola bestia.—Porque sobre el *Cberrien*, un genero de carro de dos ruedas, armaron una caja de coche, le llamaron carricoche; empezaron á usar de los carricoches, pero *ya se han dexado, y los tienen por cosa infame*. *Cov*.
- 78 1 *compañía de Angulo el malo*] Representante bien conocido en el tiempo de *Cervantes*. *Hize una festa del Corpus*, aura siete años con *Angulo* el de Toledo. L. 1. F. 35. Vine á la comedia, y en *Ronda* estando para representar: El autor que se llamava *Angulo*, y otros compañeros entraron: hizose la Comedia, llevaronme á su casa. Al Vulgo. F. 283. *Rajas*. Paramos en la casa de un Autor de Comedias, que á lo que me acuerdo se llamava *Angulo el malo*, de otro *Angulo* no Autor, sino representante, el mas gracioso, que entonces tuvieron, y agora tienen las comedias. *Novelas*. Coloq.

78

2 la *Octava del Corpus*] a 1. 76. 12. a 1 20.—17 *baced vuestra fiesta*] a 1 20.

19 á la *caratula*] la máscara, quasi caratela, diminutivo de cara, ó segun alguno, cara altera. *Cov.*

20 *tras la farandula*] la profesión de los Farfantes. *Diccionar.*

Farandula es vispera de compañía, traen tres mugeres, ocho y diez comedias, dos arcas de hato, caminan en mulos de harrieros, y otras vezes en carros (75. 2) entran en buenos pueblos, *hacen fiestas de Corpus* (1 17, 79. 8. a 1. 76. 12) á dozientos ducados. *Rojas.* 53.

21 uno de la compañía, que venia vestido de bogiganga] Ay ocho maneras de compañías, y representantes, y todas diferentes. Entre estas *Bogiganga*, *Farandula*, &c. En la *bogiganga*, van dos mugeres, y un muchacho, seys ó siete compañeros, y aun suelen *ganar muy buenos disgustos*: 79. 29. porque *nunca falta un hombre necio*, un bravo, un mal sufrido, &c. &c. *Rojas.* 51, 2 b.

ib. con muchos cascabeles,—25 *sonando las*] *Cascabel*, la nuez, ó avellana de metal hueca y agujerada con cierto escrupulillo dentro, que la hace sonar regozijadamente. *Cov.*

24 *moerriacho*] *Mobarrache*, lo mesmo que *Momarrache*, él que se disfraza en tiempo de fiestas. *Cov.* 420. 5.

79

11 *cariño*] vale amor, voluntad, y reconocimiento á la antigua amistad, y quereencia. *Cov.*

8 *hacer la fiesta*] a 78. 20.—29 *castigar el descomedimiento de aquel demonio*] a 78. 22.

80

28 *sopa de arroyo, y tente bonete*] *Sopa de arroyo*, dicho en romance es un guijarro. *Justina.* 348.

Porfiaron hasta tente-bonete. *Quevedo.* T. I. C. C. 638.

29 *embutirse*] *Embutir*, atestar una cosa dentro de otro. *Cov.*

C. XII.

84

1 *despeñarse del monte de su simplicidad al profundo de su ignorancia*] 3. 10.

3 *memorioso*] él que tiene gran memoria. *Cov.*

7 *compuertas de los ojos*] *Compuerta*, la puerta que esta sobre otra. *Cov.*

28 *Niso, y Eurialo*] *Nisus erat portæ custos acerrimus armis.*

Et juxta comes Eurialus:

His amor unus erat. Virgil. Æn. 9. 176, 8, 82. Ovid.

Triſt. L. I. El. 8.

ib. *Pilades, y Orestes*] *Qui inter se amicitia junctissimi fuerunt. Pylades Strophij filius*

filius cum Oreste Agamemnonis filio. Hyginus. CCLVII.

- 85 1 Por esto se dixo, no ay amigo para amigo, las cañas se buelven lanzas] a 202.
16. 381. 29.

Travan el juego de cañas

No ay amigo para amigo

El qual anda muy rebuelto

Las cañas se buelven lanzas.

Parece una gran batalla :

Guerras de Granada. C. 6.

- 3 de amigo á amigo la chinche, &c.] Garay. 388 b. Proverbio. De amigo á amigo, chinche en el ojo : quando uno, que professa ser amigo de otro, no le haze obras de tal. Cov.

- 5 de las bestias han recibido muchos advertimientos los hombres] v. Plinium. Hist. Nat. L. 8. Cs. 26, 7. P. Mexia. Silva. L. 2. C. 41.

- 7 de las cigüeñas el cristel] v. Plinium. Mexia.

De gli uccelli ibis, che par cicogna,

Fassi il cristelo.

Natura sagace é prudente

Intese, mediante questo uccello,

Apparar poi i fisci da quello. Pulci. C. 25. 325.

- 8 de los perros el vomito] Los perros comiendo yerveicas provocan el vomito. Mexia. L. 2. C. 41.

- ib. y el agradecimiento] Perro, simbolo de fidelidad, y reconocimiento. Cov.

Cipio. Lo que yo he oydo alabar, y encarecer, es nuestra mucha memoria, el agradecimiento, y gran fidelidad nuestra, que nos suelen pintar por simbolo de Amistad. Novelas. Coloquio entre los Perros.

- 19 el decir esto, y el tenderse en el suelo—30 todo fue á un tiempo] Como Fierabras supiese que Carlo Magno y los doze pares de Francia estavan en Mormionda con un grande exercito cavalgó en un brioso cavallo, y tomando una gruesa lanza le dixo, pues tuviese osadia de acometer la Morisma, y de ganar Reynos, y Provincias, ten esfuerzo de dar batalla á un solo Cavallero. (4. 15) Dicho esto ató su cavallo á un arbol, quitóse el yelmo, y se tendió en el suelo. Carlo Magno. L. 1. C. 14.

- 21 venia armado, señal de ser Cavallero Andante] 1. 82. 12. a 305. 30. Porque vos vi andar assi armados como los cavalleros que las aventuras demandan, acordé de os atender. Amad. de Gau. C. 44.

- 24 Hermano Sancho] a 121. 21 Polindo.

- 86 5 escupe,—6 deve de prepararse para cantar] 351. 25. La Gananciosa ha escupido, señal de que quiere cantar. Novelas. Rinc. v. Fregona. Mondó el pecho Lope, &c.

- 86 **10** *de la abundancia del corazon habla la lengua*] Mat. 12. 35.
- 87 **4** *Vandalia*] 97. 28. a 1. 93. 12.
- 8** *todos los Leoneses*]—Leonese, cuja gente
 Coş Mouros foi nas armas excellente. *Camoens*. C. 4. 8.
 Gallegos, & Leonese cavalleiros. *ib.* C. 8. 9.
- 15** *á reo*] así Or. Reo. la serie, ó orden de las cosas que se continuan. *Diccionar.*
- 88 **30** *entrar en docena*] *Quevedo*. T. 1. C. C. Meterse en *docena*. Phrase que se usa, quando uno, siendo desigual, se entremete en la conversacion, ó numero de personas de mas categoria. *Diccionar.*
 Diciamo in proverbio, metterfi, é mettere in *dozzina*, quando altri vuole entrare, é metterfi, dove non gli si conviene. *Vocab. de Crusca.*

C. XIII.

- 89 **13** *en el sudor de nuestros rostros*] Genes. 3. 19.
- 18** *los duelos con pan son manos*] 428. 30.
- 26** *gobierno de alguna insula, y el es tan noble! y tan liberal!*—90 *que me he ha prometido muchas, y diversas veces*] 22. 22. 1. 42. 28, 44. 106. 23. 51. 29, 159. 12. 12.
- 9** *yo estava temblando, si le venia en voluntad de ser de la Iglesia*] 1. 236. 25.
- 25** *mala Pascua me dé Dios*] Buena pascua dé Dios á Pedro. *Núñez*. F. 19 b.
 Dios te dé la Pascua buena, las ochavas en la cadena. *ib.* F. 34.
 Buena Pasqua os dé Dios, dixo el Marinero. *Tirante*. L. 3. C. 61.
- 91 **7** *Condesa, á pesar de su madre*] 38. 29.—13 *O hidedputa puta, y que rejo*] 1. 222. 24.
- 12** *ninfa del verde bosque*] *Nymphas* del verde bosque, á vos invoco. *Garcilasso*. 77 b.
- 14** *ni ella es puta, ni lo fue su madre*] *Put* la madre, *put* la hija, *put* la manta que las cobija. *Núñez*. 91 b.
 Veese claro, en que apenas ha sacado el niño el brazo de las faxas, quando casi la primera palabra articulada, que habla es llamar *put* á su ama, ó á su madre. *Novelas*. Coloquio.
- 17** *Cavalleros Andantes, que son la misma cortesía*] 259. 4. a 1. 517. 7.
 Disse Gyron ridente al suo compagno
 Quanto é bella virtu l' esser cortese?
 La Cavalleria
 Non puo in pie star senza la *Cortesía*. *Gyrone*. L. 2. 94.
- 28** *una putería*] la casa de las malas mugeres, ó el melindre de las tales. *Cov.*
 putas,

- putas, que estan publicamente en la puteria. *Partidas*. 7. T. 22. Ley. 1.
- 92 3 *bolsa con cien ducados, que me balle*] 1. 198. 18.
- 21 *en otras casas cuecen habas*] En cada casa cuecen havas, y en la nuestra á calderadas. *Núñez*. 45 b.
- 24 *el tener compañeros en los trabajos, fuele servir de alivio en ellos*] Solamen miseris socios habuisse doloris.
- 29 *alma como un cantaro*] a 244. 21.
- 93 2 *telas de mi corazon*] *Tela* del corazon, septum, diaphragma. *Cov*.
- 4 *si el ciego guia al ciego, ambos*] *Mat*. 15. 14.
- 13 *con una gran bota de vino*] Conforme al Refran : No vayas *sin bota* camino, y quando fueres no la lleves *sin vino*. *Núñez*. F. 80.
- 18 *De agua y lana*] A las vezes pone Dios un desengaño en un hombrezito de agua y lana, que quifo tener encubierto á los nobles, y cortefanos de gran estofa. *Alf. Lux*. L. 2. C. 8.
- 28 *algarrebas*] *Algarroba*, la fruta del arbol dicho algarrobo. Lat. *Siliqua*. *Cov*. En Valencia dan á las bestias *algarrobas*. En *Castilla* las venden en las tiendas : y en algunas partes es pasto de gente miserable. *Cov*.
- 94 1 *fino con frutas secas, y con las yervas del campo*] 1. 65. 2. 227. 30.
- 2 *tagarninas*] Lo mismo que Cardillos. *Diccionar*. *Cardillo*, un genero de cardo, que nace entre los panes, y barbécho. Los ordinarios se cogen para dar á las bestias, otros que son blancos y tiernos se comen guisados en la olla con su tozino. *Cov*.
- ib. *piruetanos*] No se halla en los Diccionarios. *Franciosini* la traduce *Pere Salvatiche*.
- 5 *fiambreras traigo*] *Fiambreras*, un genero de cestones, que suelen llevar los Señores de camino con cosas fiambres (1. 233. 3) para poder comer, y beber, quando, y donde quisieren. *Cov*.
- ib. *y esta bota la dé mil besos*] 93. 13. Dar besitos al jarro, (a 198. 17) menu-dear el beber poco á poco. *Cov*.
- 9 *empinandola*] *Empinar*, subir en alto. *Cov*. (1. 48. 1.
- 10 *dexó caer la cabeza á un lado*] El mesonero á cada trago que embasava, bolvia, y derribava la cabeza sobre el ombro yzquierdo, y alabava el vino. *Novelas*. Dos Donzellas.
- 12 *y como es Catolico*] Dezimos de alguno, que no tiene entera salud, ó no esta intencionado á nuestro proposito : no estar *catolico*, por no estar sano, ó constante. *Cov*.

- 94 17 *Este vino es de Ciudad Real*] Dixo el Fullero, aqui llevo una bota de muy gentil vino de Ciudad Real, con que podemos hazer satisfazer al llamamiento de sed. (420. 22) *Espinel*. R. 1. Def. 13.

El vellaco facó la bota de vino añejo de Ciudad real. *ib. ib. ib.* a 26. 13.

Aviendo hecho el huesped la reseña de tantos vinos se ofreció de hazer parecer alli á Madrigal, Coca, Alaxos, y á la Imperial, mas que *Real ciudad*, Recamara del *Dios de la Rifa*. (1. 110. 2) *Nevelas*. Vidri.

- ib.* *Bravo moxon*] No hay *mojon* en el mundo que me llegue :

Sesenta y seis sabores estampados

Tengo en el paladar todos *vinaticos*. *Comedias*. 1. 214.

- 20 *Se me fuera á mí por alto dar alcance*] Fuefele, 6 passófele por *alto*, al que no entendió una cosa que importava, tomada la metaphora del juego de la pelota quando passa por *alto*, que no la *alcanza* á bolver él que la esperaba. *Cov.*

- 95 13 *Hasta que mi Amo llegue á Zaragoza le serviré*] 565. 1.

C. XIV.

- 96 4 *como su madrina á Hercules*] *Astaque magni*

Herculis implerant terras, odiumque novercæ. *Ovid*. *Met*. L. 9. 134.

- 9 *Giganta de Sevilla, llamada la Giralda, hecha de bronce*] *Giralda*, una *Victoria*, que es una hermosa Imagen de *Bronze*, en que la torre se remata, que tiene de altura quatro varas y media de medir, con un ramo en la mano derecha tambien de *Bronze* : y en la yzquierda una grande vela tambien de *Bronze*, que denota, y señala qualquiera viento, que corra, y sople. *Morgado*. L. 4. C. 1.

Rodrigo Caro usando casi las mismas palabras dice, Todo este gran Colosso está sobre un grueso pierno de hierro, que cala por la torre abaxo, y sobre el se mueve con tanta facilidad á qualquier viento, como si fuera una cosa muy ligera, y no tuviera ciento y quarenta y quatro arrobas de peso. Llamale vulgarmente *Giralda*, del verbo giro, giras, que es andar al rededor. *Antiguedades de Sevilla*.

La Giralda con cada viento se muda. *Rojas*. F. 3.

Puede ver el Lector Ingles una Lamina de la torre, y *Giralda* de Sevilla in *Baron DILLON's Travels through SPAIN*. p. 309.

- 13 á *raya*] Estar á *raya*, ajustarse con la orden que uno tiene. *Cov.*

- 16 *ganapazes*] Este nombre tienen los que ganan su vida, y el pan que comen, á llevar acuestas, y sobre sus ombros las cargas, hechos unos *Atlantes* :

son ordinariamente hombres de muchas fuerzas. *Cov.*

- 96 15 *Toros de Guisando*] Siempre que los Romanos tenían alguna gran vitoria, dexavan en el lugar, do avia sido la batalla, levantado algun *Trofeo* (1. 281. 2) y assi se presume que en este campo de *Guisando* devió de aver alguna gran rota, y por esto pusieron en el dos *Toros* de piedra. *Cov.*

17. y *sumiese en la Sima de Cabra*] *Sumir*, es hundir debaxo. *Cov.*

Señora; estas palabras del *ensalmo* (1. 284. 5) no las puede dezir, fino quien huviere estado en el estrecho de Gibraltar, en las *Islas de Riaran* (2 1. 14. 24) en la *sima Cabra*, en la mina de Ronda, &c. *Espinel*. R. 2. Des. 11. Con solo lo jurado podias entrar en la misma *sima de cabra*. *Novelas*. Zel. Est.

- 25 *Andantes Cavalleros que por ellas vagaren*] 4. 12. a 244. 26.

- 97 5 *aviendole yo vencido á él, su gloria, su fama, y su honra se ha transferido y pasado á mi persona*] Sabed que un Cavallero el mejor que nunca fue, que Amadis de Gaula es llamado: á este yo le buscare y tajare la cabeza: assi que toda *su fama en mí será convertida*. *Amad. de Gau.* L. 1. C. 43. (508. 11.

Alli andava Ardan muy alegre, que pensava llevar la cabeza de Amadis, que tanto por el mundo nombrado era, y que *toda la gloria en él quedaria*. *ib.* L. 2. C. 61.

La fama del vencido

Se passa en el vencedor. *Comedias*. T. 1. 15.

Se yo de tan buen cavallero *alcanzasse victoria*, todas las glorias del serian mias, que no poco *honra y gloria* seria para mí, y todos los mios. C. 4. Si á caso yo al Maestre matare, ó le *venciere*, todas sus glorias serán mias. C. 11. *Granada*.

- 11 *ya tuvo el mentis*] 1. 209. 28. Yo vos digo que en quanto aveys dicho contra la reyna *mentis* muy falsamente. El Rey Amadis á Mauden. *Amad. de Gre.* P. 1. C. 50.

Rinaldo disse: per la gola *menti*. *Pulci*. M. M. C. 3. 26.

Y el mismo dos otras veces. C. 10. 60. C. 17. 42.

Gan gli rispose: Aldinghirer, tu ne *menti*. *ib.* C. 22. 128. v. C. 20. 83.

Tu te ne *menti*, che ladrone io sia,

Rispose il Saracin. *Ariosto*. C. 2. St. 4.

- 20 *bombre alto de cuerpo, seco de rostro, esfirado, y avellanado*] 1. v. 8. 290. 12. 459. 1.

- 97 21 *la nariz aguileña, y algo corba*] *Aguileño*, el que tiene el rostro un poco largo, y la *nariz á forma del pico del Aguila*, suelen los tales ser ingeniosos, y animosos. *Cov.*

Y tal fue et Autor! como dice de si mismo. Este que veys aqui *de rostro aguileño, y de nariz corba*, aunque bien proporcionada, los vigotes grandes: Este digo que es el rostro del Autor de la *Galatea*, y de Don Quixote de la Mancha, y dél que hizo el Viage del Parnaso: Llamase comunmente MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA. Prologo á sus Novelas. 1613.

- 23 trae por escudero á un labrador, llamado Sancho Panza] 1. 42. 21.

- 27 llamarse Casilda] a 369. 30.—y ser de la Andaluçia, yo la llamo Casildea de Vandallia] 87. 4. Andaluçia, por averla morado los Vandalos, tomó dellos el nombre, y de Vandaluçia, quitando la V dixeron Andaluçia; dicha Vandallia, bettica, Turdetania. *Cov.* Velo cá donde Sancho desbarata

Os Mouros de Vandallia em fera guerra. *Camouens.* C. 8. 20.

Vandallia; ha Andaluçia: Chamada assi dos Vandalos, que nesta parte fizeram assento. *Barreto* em Index de nomes em os *Lusiadas*.

- 98 8 uno que de ordinario le persigue] III. II. I. 137. 13.

- 22 al buen pagador] así Nuñez. F. 6.

- 24 no es bien que los Cs hagan sus fechos de armas ascuras como los salteadores, esperamos el dia] O celerado ladron, no es uso de Cavalleros bazer armas á la escuridad como ladrones, que huyendo de la luz esperan la noche para hazer sus semejantes saltos. Roldan á Renaldos en su batalla. *Espejo.* P. I. C. 45. v. Boiardo. L. 1. C. 27. 32.

Fu quel da Mont' Albano il primo a dire,

Che far battaglia non denno á lo scuro:

Ma quèlla indugiar tanto, é differire,

C' haveffe dato volta il pigro Arturo. *Ariosto.* C. 31. 26.

- 30 convenencia] Así or. Concierto, ajuste, tratado. *Diccionario.*

- 99 13 padrinos] a 40. 20. a 435. 2. De magistris advocatisve duellium, quos Paternos vocant. Sunt homines, qui in re militari magnam habent opinionem, armorumque scientiam profitentur, vulgo Paternos vocamus. Eorum opera ipsis pugnatoribus admodum necessaria est: in armorum certamine agunt, quod in judicijs pragmatici, advocatique solent. *Alciatus.* C. 40. 68, 9.

Si trovorno i Cavallieri tutti tre armati, & Galeotto disse alli due, me conviene essere padrino & mezzatore tra voi due. *Trifano.* L. 1. C. 34.

- Don Galasso andava come padrino di Don Trifano, *ib.* L. 2. C. 66.
- 99 14 *que sus abijados riñen*] 1. 16. 12. *Abijados* en los torneos, y justas, y desafíos, que todos estos toman padrinos. *Cov.*
- 25 *que no pase de dos libras de cera*] No es mucho que *pagueis*, Señor, *una libra de cera*, y esta libra será, no porque sois mal Christiano, sino porque no sois bien sufrido. *Guevara*. P. 1. 311.
- 100 1 *y riñiremos á talegazos*] Talegazo, el golpe que se da con la *talaga* de harena, que por otro termino dicen *calza* de arena, un genero de castigo, que henchida una calza de arena, bruman á uno con ella sin sacarle sangre, y le matan. *Cov.*
- 9 *martas cebollinos*] *Sabel*, martes Scythica. *Pol & Hung. Sobol, Zobel. libre.*
- 27, 8 *garrote, gorrotazos*] *Garrote*, pedazo de leño rollizo, que se puede empuñar en la mano. *Garrotazo*, el golpe que se da con el. *Cov.*
- 30 *que me dexo manosear el rostro de nadie*] 537. 5.
- 101 1 *mire por el virote*] mirar por el *virote*, es atender cada uno con vigilancia á lo que ha de hazer, metafora tomado dél que tira á los conejos, y sale á buscar los *virote*s. *Cov. Quevedo*. C. C. T. 1.
- 4 *si un gato acosado encerrado*] Ya se ha visto tomar ravia con un *gato* halándole en la despensa, cerrarle la puerta, y acometerle con espada, ó asador, y saltar el gato encima de la persona, y asido á la cara, y al cuello maltratarla, y aun matarla. *Cov.*
- 11 *paxarillos saludavan á la Aurora*] 1. 8. 10. 48. 17.
- 12 *Aurora, que ya por las puertas, y balcones del oriente*] a 1. 8. 11.
- La concubina di Titone antico
 Gia s'imbiancava al balzo d'oriente. *Dante*. *Purgat.* C. 9
- 16 *maná sabroso*]—*Así en todas las Ediciones*. Tienese por mas excelente *manna* la que cae sobre las hojas de los arboles: la qual es toda granada, blanca, dulce, y *sabrosa* al gusto. *Laguna*. L. 2. C. 74.
- Es la *mana* un vapor muy grasso, y *suave*, llamanle los medicos mel aereum, el qual levantado de dia con la fuerza del Sol se condensa de noche, y decendiendo se assienta sobre las yervas, hojas y ramos de muchos arboles. *Cov.*
- 17 *murmuravan los arroyos*] Con molto ornamento fu descritto il nascer dell' Aurora dal Petrarca.
- Il cantar novo, e'l pianger degli Augelli
 In sul di fanno risentir le valli,

E'l mormbrar de' liquidi cristalli

Giú per lucidi rivi, freschi, é snelli. Sonetto. 184.

T. Tasso del Poema Heroico. Al fin del quinto Libro.

- 101 24 *color amorado, como de Berengena*] 362. 5. Al que usa mucho el comer las Berengenas, con los demas daños le sale al rostro su mala calidad, poniendole de su *color livida, y verde obscura*. Cov.

Laguna hablando de las Verengenas, llamadas de los Barbaros *Poma Amoris*, dice: mudan el *claro color* del rostro en otro *livio* muy triste. L. 4. C. 77.

- 26 *berir de pie, y de mano, como niño con alferesia*] *Novelas*. Vidri. Zel. Estre.

Alferesia, enfermedad peligrosa, de temblores, que suele dar á los niños. Cov.

- 102 1 *y no muy alto de cuerpo*] 19. 19.—6 *lanza arrimada á un arbol*] 468. 28, 69. 14. I. 21. 22.

- 103 3 *tomar lo que convenia del campo para volver á encontrar*] 508. 13. I. 85. 27, 9.

- 20 *accion de Roxinante*] *Acion*, la correa de la silla en que va puesto, y pendiente el estribo, se dixo, quasi *asion*: porque asse en la barra de la silla. Cov. v. Var. Lec.

- 25 *encaramar*] subir alguna cosa en alto. Cov.

- 26 *andamio*] el tablado que se haze desde alli ver, ó representar alguna cosa. Cov.

- 104 4 *sin esperar son de trompeta, ni otra señal*] 509. 13. Así Rinaldo y Gradaso
Senza che tromba, ó *segno altro* accennasse,
Quando á mover s' havean, senza maestro,
Che lo schermo e'l ferir lor ricordasse,
L' uno é l' altro d'accordo il ferro trasse,
E si venne á trovare agile, é destro. *Aristo*. C. 33. 79.

- 11 *arrimó las espuelas*] Arrimar las espuelas al cavallo, es picarle con ellas. Cov. voz Rima.

- 2b. *á las trasbijadas bijadas*] v. Var. Lec. *Trasbijado*, el que tiene los hijares recogidos, á falta de no aver comido, ni bebido. Esto se echa de ver notoriamente en las bestias. Cov.

- 13 *esta sola vez se conoció aver corrido algo*] a 1. 219. 9.

- 21 *á salvamano, y sin peligro encontró*] *Pigliare* uno prigionero in *steccato*, *che non combatta*, é che si lascia pigliare senza adoprare armi, *non é vera vittoria*, niuna loda, niuna gloria percio gli ne siegue. *Longiano*. 257.

Le leggi d' honore no'l permettono, che si combatta con *avantaggio*: E quella *non é vera vittoria*. *ib*. 293.

Gia

Gia mosso prima era Dudon, ma quando

Senza lancia Ruggier vide venire,

Lunge da'se la sua gittò, sdegnando

Con tal vantaggio il Cavalier ferire. Ariosto. C. 40. 77.

Gyrón via la lancia getta, 125. 24. 1. 52. 2.

Ch'a Cavalliero Errante non conviehe

Cercar vantaggio. Gyron. L. 5. 52. v. L. 6. 57.

Quien viste armas morir deve primero

Que batir con ventaja. Espinosa. C. 3. 5.

104. 22. *le hizo venir al suelo, por las ansas del cavallo]* a 1. 86. 1.

27. *quitandole las lanzadas del yelmo]* a 1. 25. 13. *Am. de Grs. a 59. 8. Olivante.*

Rinaldo smonta subito, é gli afferra

L' elmo pria che si levi, é gli lo sfaccia. Ariosto. C. 5. 89.

105. 2. *la misma esfigie, la perspectiva del Bachiller Sanson Carrasco]* 439. 4.

4. *mira lo que has de ver, y no lo has de creer,—12 quizá matará en él alguno de sus enemigos los encantadores]*

Se ben di Ruggier viso é sembianti

Ti parra di veder, che chieggia aita,

Non li dar fede tu; ma come avanti

Ti vien, fagli lasciar l' indegna vita;

Ne dubitar per cio, che Ruggier moia,

Ma ben colui, che ti da tanta noia. 52.

53.

Ti parra duro affai (ben lo conosco)

Uccider un, che sembri il tuo Ruggiero: (l' 11 que parece

Pur non dar fede á l' occhio tuo, che lo fa

Fara l' incanto, é celeragli il vero.

Sempre di Ruggier rimarrai priva,

Se lasci per viles, che'l Mago viva. Ariosto. C. 13.

7. *Santiguarse]* Santiguar, es dezir algunas oraciones devotas y santas, baxiende algunas cruces, y echando bendiciones in modum crucis. a 1. 123. 25. *Cov.*

24. *Santa Maria, y valme]* 1. 137. 27. Don Roldan dezia entre sí: O Valame Dios y Sancta Maria su madre, y que es esto? *Espejo. L. 2. C. 13.*

106. 3. *puso la punta de su espada]* 1. 59. 8.—4. *Muerto fais, fuso confesays]* 1. 25. 13.

7. *ir á la ciudad del Tabofo, y presentaros]* 1. 59. 20.—28. *Ayudóle á levantar]* a 1. 59. 8.

106 3 *le puso la punta de su espada encima del rastro*] Luymanes
Luymanes fue sobre él, y desarmóse la cabeza, y *pusole la punta de la es-*
pada sobre encima, y dixole, que confesasse que su señora era mas hermosa;
fino que lo mataria: el Conde no respondió que estava tal como muerto.
Oliva. C. 38.

10 *rastro de mis baxañas*] Siguiendo yo su *rastro* supe como desviaron del camino.
Amad. de Gqu. C. 49.

26 *derrengado*] Derrengarse estar debilitado de las renes. *Cov.*

28 *Ayudóle á levantar*] *Olivante* despues de aver vencido *Meliades*, le ayudó á *levan-*
tar, y le ató las heridas. Olivante. L. 2. C. 36.

Oliveras viendo que *Fierabras* no se levantava, le tomó en sus brazos, y
levantóle del suelo. Carlo Magno. L. 2. C. 22.

C. XV.

107 15 *ufano*] él que tiene presuncion, y satisfacion de si mesmo, contento, y
alegre. *Cov.*

24 *quando Carrasco aconsejó á Don Quixote á proseguir sus Cavallerias*] 50. 1.

25 *por aver entrado en bureo*] Se llama *Bureo* qualquiera junta, ó conferencia.
Diccionar.

108 3 *por voto comun de todos, y parecer particular de Carrasco*] 52. 7. 8.

14 *de su reclusion*] pena, ó penitencia que se da á alguno, mandandole no salga
del monesterio, ó lugar donde le han encerrado. *Cov.*

22 *del carro de la Muerte*] C. XI.—26 *Bachiller imposibilitado graduarse de Licen-*
ciado] 1. 145. 9.

109 17 *un Algebrista*] *Algebra* es arte de concertar los huesos desencasados, y que-
brados: de alli *Alegebrista. Cov.*

C. XVI.

110 3 *y usandad, que se ha dicho*] 107. 15.—10 *pedrada que le derribó los dientes*
1. 136. 26.—ib. *ni del desagradecimiento de los Galeotes*] 1. 187. 5.—11 *y*
lluvia de estacas de los Yangueses] 1. 104. 24.

25 *y pared en medio*] donde vive el vezino. *Cov.*

111 11 *malignos Magos, que me persiguen*] 1. 137. 13.

112 4 *embusfe*] la mentira con invencion y artificio para engañar, enredando mu-
chas cosas. *Cov.*

7 *gavan*] a 485. 26. Capote cerrado con mangas, y capilla; del qual usá la
gente, que anda en el campo, y los caminantes. *Cov.*

11 *y los borzeguis*] *A la morisca*, muy vistosos y primos. *Mariana. L. 18. C. 2.*
a 470. 14 *botas.*

- 112 12 *las espuelas no eran doradas*] a 470. 15.—24 y una vez que se desmandó] 1. 103. 25.—29 iba sin celada que la llevava Sancho] 120. 8.
- 113 1 *bombre de chapa*] *Chapado*, el hombre de hecho, y de valor. *Cov.*
 3 *el rostro aguileño*] a 97. 21.—18 *empeñe mi hacienda*] 1. 43. 2.—23 *focorriendo viudas, &c.*] 215. 6. a 246. 5. a 289. 16. 1. 69. 22.
- Egli é pur Cavalier como noi femo
 C' ha di Cavalleria l' ordine, e'l nome.
 Non é l' ufficio nostro d' haver cura
 Di chi fa tradimenti, oltraggi, é danni
 A figlie, á donne, á quelli, í qua natura
 non ha condotti anchora á í perfetti anni? *Gyrene. L. 9. 36. 7.*
- 30 *digo que yo soy Don Quixote*] 294. 32. a 1. 23. 14.
- 115 13 *perdigon*] Lllaman en la caza á la perdiz macho, que ponen para reclamo. *Diccionar.*
- ib.* 6 *algun buron*] Los Latinos llamaron á los *burones* Viverras. Sirvense dellos los cazadores, para facar los conejos de sus madrigueras. *Laguna. L. 2. C. 24.*
- 14 *de Romance*] Nuestro idioma ó lengua vulgar. *Diccionar.*
- 21 *combido*] *Combidar*, es llevar á comer consigo alguno á sus amigos. *Cov.*
- ib.* *son mis combites limpios, y aseados, y no nada escafos*] 136. 4. *Aseo*, buena compostura de unas cosas con otras. *Cov.*—*Escaso*, el parco, avariento, mezquino, que da con limitacion, y poquedad lo que ha de dar. *Cov.*
- 25 *fin hacer alarde*] Hazer *alarde* alguno de sus proezas, es contarlas muy por estenso. *Cov.*
- 117 6 *glosa*] comunmente se toma por las anotaciones, y comentarios que declaran los Textos. *Cov.*
- 9 *Los bijos son pedaxos de las entrañas de sus padres*] *Filius est pars viscerum patris, et matris. Villadiego. F. 526. Glosa legis 16.*
- 118 13 *El grande Homero no escribió en Latin, ni Virgilio no escribió en Griego*] Los Sabios antiguos de Grecia estimaron tanto su language natural, que todo lo que con sus altos entendimientos alcanzaron, lo escriveron en él. La misma estima hicieron los Romanos de su Latin: y en estas dos naciones, nunca quasi se halló Griego que escribiesse en Latin cosa suya: ni uvo Romano, que se preciasse mas del Griego, para encomendar á él su nombre í su fama, que de su propria lengua. *Morales sobre la Leng. Castellán. P. 3.*

- 118 29 *Est Deus in nobis, &c.*] Vatribus Aonijs faciles effote Puellæ,
 Numen inest illis, Pieridesque favent.
Est Deus in nobis, sunt et commercia cæli:
 Sedibus ætheriis spiritus ille venit. *Ovid. De Arte*
Am. L. 3. 547.
Est Deus in nobis; agitante calescimus illo.
 Impetus hic sacræ semina mentis habet. *Id. Fast.*
L. 6. 5, 6.

- 119 7 *ya subido el primer escalon*]. *Escalon*, la pasada que damos para subir, ó baxar por la escalera.—Primer *Escalon*, la primera entrada con que parece empezamos á subir. *Cov.* (a 460. 3. *Lazarillo*.
 12 *garnachas á los Jurisconsultos*] *Garnacha*, vestidura antigua de personajes muy graves con buelta á las espaldas, y una manga con rocadero.—El Rey Don Felipe Segundo ordenó, que todos los de sus consejos, y los Oydores de las Chancillerias, y Fiscales, truxesen estas ropas dichas *garnachas*. *Cov.*
 20 *desfieren á las Islas de Ponto*] Como fue la Ventura de *Ovidio*. Por lo que toca á estas Islas v. *Plinium*. *Nat. Hist. L. 4. C. 13. L. 6. C. 12.*
 25 *los coronan con las hojas del arbol, á quien no ofende el rayo*] 165. 19. 428. 15.
 Avia de ser honrado y estimado el laurel ciñendo las fienes de los Poetas. *Cov.*
 Todos los escritores confirman que el Laurel jamas fue, *ni puede ser sacudido de rayo*. *Laguna. L. 1. C. 87.*

- 120 8 *á darle la celada*] 112. 29.

C. XVII.

- 121 4 *Hombre apercebido medio combatido*] Nuñez. F. 54. *Mallara. C. 10. R. 72.*
 22 *aquellas gachas*] las migas muy menudas. *Cov.*
 23 *por vida de mi Señora Dulcinea*] Ferrau
 Giuro per la vita di Lanfusa. *Ariosto. C. 1. 30.*
 25 *vergante*] Bergante. Lo propio que picaron, sin verguenza, de malas costumbres. *Diccionar.*
Vergante (dezia el viejo) tengote como cuerpo de Rey. *Quevedo. C. 6. T. 1. 637.*
 123 18 *los Cavalleros Andantes han de acometer las aventuras, que prometen, &c.*] y como los Cavalleros no se podian librar los que alli viniesen, no querian tentar esta peligrosa aventura, donde poca honra y menos provecho cuydavan ganar. *Espejo. L. 2. C. 5.*

- 124 21 *Sancho con lagrimas en los ojos le suplicó desistiese de tal empresa*]—125. 11 *Llorava la muerte de su señor*] a 1. 151. 6. Así el *Escudero de Olivante Liristes* que su determinacion conoció, *llorando* á muy grandes bozes, y con muy gran dolor lo llamava, *suplicandole* que dexase de ir tan conocidamente á la *muerte*, porque aquello mas se podria atribuyr a temeridad y locura, que no á esfuerso ni osadia, y sin esto le dezia otras muchas cosas, las quales no aprovecharon para quitarle su determinado proposito. *Olivante. L. 3. C. 2. v. ib. L. 2. C. 4. ib. ib. C. 9.*

Darísio con muchas lagrimas llorava el peligro en que su señor estava puesto. ib. L. 2. C. 10.

Lavinio su escudero como considerasse la tan peligrosa aventura que su señor emprendia yva muy amargosamente *llorando*. Don *Polindes* le dixo, *hermano* (85. 24) *Lavinio* por Dios te ruego que dexesse *llorar* para las mugeres: no conoces que los Cavalleros á todo an de poner sus cuerpos para adquirir la honra? mas *si mi ventura fuere que en este trance yo muera*, (125. 1) ruego que vayas á consolar á mi padre, & á la reyna mi señora: esto dezia *Lavinio* no cesando de *llorar*. *Polindo. C. 14.*

- 23 *Molinos de viento*] 1. 45. 2—y *la de los Batanes*] 1. 160. 12.

- 27 *una uña de Leon, y saco por ella*] Sacar por la *uña* la grandeza del Leon, es proverbio Latino. Ex ungue Leonem. *Cov.*

por las *uñas del leon* se viene en conocimiento de su grandeza y ferocidad. *Novelas. Vidr.*

- 125 1 *si aquí muriere, ya sabes nuestro antiguo concierto*] a 124. 21. 1. 151. 6.

- 11 *Llorava Sancho*] v. 124. 21.

- 22 *hacer la batalla antes á pie que á cavallo*] Il combattere á pie (126. 6.) dimostra la vertu dé'l Cavalliero, é la bestia seco non partecipa de la vittoria. *Longiano. 55.*

Hacer la batalla con Leones acaeció muchas veces á los Caballeros Andantes.

- ib. *se determinó de hacerla á pie, temiendo, que Rozinante se espantaria* (a 126. 27) *con la vista de los Leones, saltó del cavallo, arrojó la lanza* (a 104. 21) *y abrazó el escudo* (a 268. 15. a 1. 112, 16) *desenvainando la espada*] Los Reyes *Garinter* y *Perion de Gaula* (9. 23) ambos al mas correr de sus cavallos fueron pensando un ciervo matar, mas un *Leon* delante dellos el ciervo mató: & aviendole abierto con sus muy fuertes uñas, bravo & mal continente contra los Reyes se mostrava. E como así el Rey *Perion* le viesse dixo: pues no estareys tan sañudo que parte de la caza no nos dexey: y tomando sus armas *descendió del cavallo*, que adelante *espantada del fuerte*

fuerte Leon yr no queria, poniendo su escudo delante, la espada en la mano al Leon se fue: que las grandes boxes, que el Rey Garinier le dava, no lo pudieron estorvar. El Leon assi mismo contra él se vino: & juntandose ambos (a 126. 27) teniendole el Leon debaxo en punto de le matar: no perdiendo el rey su grande esfuerzo, hiriendole con su espada por el vientre lo hizo caer muerto ante sí. Amad. de Gau. C. 1.

Ay Santa Maria valme, dixo Geraldo, esse niño yo lo falle, y lo baptize, y le puse nombre Palmerin, (1. 35. 16) porque lo halle puesto al pie d'una Palma, y él hazia cosas estrañas en esta montaña, que assi mataria los Leones, como si fueran corderos. Oliva. C. 109. En C. 64. ovo batalla con dos leones muy feroces. V. Amadis de Gre. P. 1. C. 3.

Brandimarte ancor 'ei con un Leone

Fatt' ha battaglia, é quasi l'havea morto,

Quando s'adiro í corni, é gran romori. Boiardo. L. 2. C. 28. 25.

Como llegó á la puerta el Cavallero,

Salióle un gran Leon terrible y fiero,

Ya Sacripante viené el buen guerrero

Y aquel humilde escudo ha ya abrazado,

Tira la espada, y va muy animoso

Contra el leon sobervio, y tan bravofo. Garrido. C. 19. 30. v. ib. C. 20. 60.

126 2 *Don Manuel de Leon*] Entre los cavalleros de grande animo, y valor, y estremada valentia, que halló en tiempo de Don Fernando Quinto y Doña Ysabel, fue uno dellos DON MANUEL DE LEON: del qual escriven, que, estando en la corte deste Catolico Principe, aviendo de *Africa* (l 10) un presente de *Leones* muy bravos, con quien las Damas de la Reyna se entretenian, mirando de un corredor que salia á la parte dondê estavan los *Leones*, en cuyo sitio se hallava *Don Manuel*: A este tiempo sucedia que la dama á quien servia dexó caer un guante en la leonera, dando muestras de quexa de aversele caydo, y como *Don Manuel* lo oiesse abrió la puerta de la leonera, entró dentro con grande animo y valor, donde los *Leones* estavan, sacando el guante, y llevandole á la dama. *Haro. T. 2. 118.*

Mira aquel obediente enamorado

Don Manuel de Leon, tan escogido;

Qu' entre leones fieros rodeado

Cobra un guante á su dama alli caydo. H. Urrea. Orlando Fur. C. 34.

- 126 6 *Tú á pie*] á 125. 22. *Longiano*.
 7 *una espada, y no de las del Perrillo*] *Anchicorta* (a 132. 20) como espada del perrillo. *Cov.* voz *Ancho*.

Las celebres espadas de Toledo, las *del Perrillo* de Zaragoza, muy estimadas todavia, se dice que eran de la mina de Mondragon.—Las celebres espadas que he referido, eran ó largas para el traje de golilla, ó *anchas*, que llamaban de arzon, para montar á caballo. *Bowles*. 274, 5. El Lector Ingles puede ver una muy curiosa Historia destas y otras espadas en *Baron Dillon's Travels through Spain*. Letter XIII. London. 1780, Qto.

- 9 *mas fieros Leones que jamas criaron las Africanas selvas!*] a l 2
 20 *donde venia echado*] a 7. 8.
 27 *y viniese con él á las manos*] a 125. 22. Venir á las *manos*, llegar á re-
 nir. *Cov.*

Rinaldo del caval giu presto smonta 125. 24
E colla spada col lion s'affronta.

61.

Questa liene á Bajardo si getta, (305. 10.
Rinaldo volle Bajardo aiutare,
Ma quella bestia il colpo non aspetta,
*E poi in un tratto si vede scagliare—*125. 23.

Rinaldo Frusberta ricaccia

Subito drento, é quel liene abbraccia.

62.

Ed abbracciato l' un l' alto scoteva
Questo lion gli dette in terra un botto,
Rinaldo un trato ricaccia lui sotto
E per la gola il liene strigne.

63.

Il capo á questa bestia ha sfracellato:

Tanto che morto le gambe distese. *Pulci*. M. M. C. 22.

- 29 *el generoso Leon*] El *Leon* es animal ferocissimo, y juntamente *generosissimo* entre todos los animales despues del hombre. *Cov.*

Alberto Magno dize, que el *leon* es animal que *comunita* y *da parte de presa* que toma. Glosa de *Mena*. C. 266.

- 127 24 *poniendo en la punta de la lanza el lienzo,* 28 *ver la señal del blanco paño*] Acoftumbraron a llevar los soldados cierta *señal* de unas fajas, las quales

se llamaron *vandas*; y para que estos mismos tuviesen una *señal* comun para recogerse, y adunarse, pusieron *sobre una lanza* estas mismas *vandas*, las quales llamaron vanderas. *Cou.*

El *pendon* que avia en la lanza

Todo de blanco se armaba,

Todo sale ensangrentado.

Una lanza larga y gruesa,

Escobar. R. 67.

Y en ella *veleta* blanca. *ib. R. 91.*

Pusieron en una lanza un lienzo blanco, señal de que venian de paz. Perfiles.

L. 1. C. 2. v. *Granada. C. 13, 15.*

128 24 el *Cavallero de los Leones*] *Amadis* traia unas armas de Leones, y por esso es llamado el *Cavallero de los Leones. (l. 27) Amad. de Gau. C. 11.*

Entró por la puerta del palacio una donzella hincando los ynojos ante la reyna dixo. Señora es aqui un Cavallero que trae las armas de leones? Ella entendió luego que lo dezia por Amadis, ib. C. 17.

Fue un otro deste apellido en *Fabo. P. 4. L. 1. C. 30.*

Allor *Rinaldo* respondió: O Corbante,

Il nome mio é'l guerrier del *lione.*

Io son *Rinaldo*, é fui figliuol d'Amone,

Bench' io m'appelli il *guenier del lione. Pulci. M. M. C. 4. 50, 93. v.*

6. 5. 6, 69. C. 6. 7.

Combien que me suis fait nommer le *chevalier au noir lyon*, je vous declare que je suis filz au roy *Orcanus*. et suis nomme *Orcax. Perceforest. v. 3. C. 28.*

27 y en esto figo la antigua usanza de los *Andantes Cavalleros*] al 24. 1. 147. 7.

Como *Amadis* fue á buscar venturas, mudado el nombre en el *Cavallero de la verde Espada*. Y no le sabien otro nombre sino el *C. de la verde espada*, ó del *Enano* por el enano que consigo traya. *Amad. de Gau. C. 70.* Nosotros llevaremos vuestro mandado al que se llamava el *Cavallero Griego*, y agora se llama *Amadis. ib. C. 95.*

El Rey *Amadis* acordó de mudarse el nombre, y dixo que se llamava el *Cavallero Bermejo. Amad. de Gre. P. 1. C. 50.*

Como el *C. de la Ardiente Espada* se mudo el nombre, y se llamó *Amadis de Grecia. ib. ib. C. 66.* El mismo acordó mudarse el nombre por no ser conocido (á 1. 172. 21.) y llamavase el *C. sin descanso. ib. P. 2. C. 38.* De lo que avino al Duque Don *Estolfo* llamandose el *C. del escudo dorado. Espejo. C. 22.*

Olivante rogó que esto dixessen de parte del *C. del Corazon partido*, porque por

por este nombre pensava nombrarle de ay adelante. *Olivante*. L. 2. C. 2.

Como *Olivante de Laura* llamandose el *Cavallero de la Luna* (507. 9.) llegó a la ciudad de Babilonia. En pocos dias de otra cosa sino de las maravillas del *C. de la Luna* no se hablava: y esto era porque *Olivante* avia en el *escudo* en campo azul muchas estrellas, y una *Luna* en medio dellas. *ib.* L. 3. C. 7.

Damigella, disse allora Tristano, é chi sete voi? Messere, io sono *messagiera* (1. 237. 19) di *Palamides*. Ed egli allora. Or *ritornate*, é dite á *Palamides*, cioe al miglior Cavaliere del mondo, che *io abbo mio nome cambiato*, é che io ho nome lo *Covaliere disavventurato*. *Cento Nouvelle*. 99.

129 22 *pasar la tela en alegres justas*] Tela. El sitio cerrado, y dispuesto para fiestas, lides publicas, &c. *Diccionar*. Justa. Sellama el juego, ó exercicio festivo de caballeros, armados de punta en blanco, en que á modo de alarde, executan las acciones del combate: l 23. *exercicios militares, ó que lo parezcan.*)

130 3 *sirva á las damas el cortesano*] La regla 31 en el orden de la Banda fue, Que ningun Cavallero estuviessse en la Corte, sin servir alguna dama, festejarla, ó casarse con ella. *Marquez*. F. 51.

6 *mantenga torneos*] *Mantener* justa, ó torneo, ser el principal de la fiesta, al qual llaman mantenedor. *Cov*.

7 y buen *Christiano sobre todo*] a 1. 528. 21. 134. 30 *ha de guardar la fe á Dios*.

28 *perder por carta de mas, que de menos*] 292. 3. Pecar por *carta* de mas, ó por carta de menos, quando, ó se excede, ó no se llegó al justo. Es tomado del juego del Quinze, ó del Veinte y uno. *Cov*.

131 2 *nivelado con el fiel de la misma razon*] Segui las costumbres de mi patria, que parecian ser niveladas con la razon. *Perfiles*. L. 1. C. 12.

C. XVIII.

17 *las armas aunque de piedra toska, encima de la puerta*] Y lo mismo se devia procurar en España, que algunos sucesores en mayorazgos no vendiessen las *casas*, y *solares* de sus antepassados, y ya que esto hiziessen, fuesse con condicion que no se pudiessen quitar las *armas* y insignias, que estuviessen esculpidas, y labradas en las *puertas de sus casas*. *Guardiola*. C. 19.

18 *la bodega*] Bodegas, las cuevas donde encierran el vino. *Cov*. voz Bota.

19 *tinajas*] a 1. 136. 23. *Tinaja*, vaso de barro capacísimo. *Cov*.

O dulces

- 131 22 *O dulces prendas, por mi mal halladas,*
Dulces y alegres, quando Dios queria] Garcilasso. Soneto 10. v. *Perfiles*. L. 2.
 C. 15. *Comedias*. I. 149, 153.
- 132 17 *Quedo en valones, y en jubon de caruza]* 239. 14. 350. 10. 482. 25. *Balon*, un
 cierto genero de zaraguelles, ó gregescos, al uso de los Balones. *Cov*.
 18 *el cuello era valona* (544. 6.) *sin almidon]* *Almidon*, es una pasta, que se
 haze del trigo remojado, y puetto á secar al sol. El dia de oy se gasta
 gran cantidad dello en *almidonar cuellos* (190. 7.) para que essén tiesos,
 y mas blancos. *Cov*.
 Era un *cuello* de los que llaman *balones*, almidonado con grasa. *Novelas*.
 Rinc. y Cort.
Cuello almidonado con grandes puntas. *ib*. Zel. Est.
 19 *los borceguies eran datilados]* a 1. 384. 22.
 20 *su espada pendia de un tabali, que es opinion que 22 fue enfermo de los ri-*
ñones] 240. 18. *Tabali*, un cincho, ó cinto ancho, que cuelga desde el
 ombro derecho hasta lo baxo del brazo yzquierdo, *del qual oy dia los*
Turcos cuelgan sus alfanges, (1. 384. 22.) y muchos de *los nuestros enfer-*
mos de los riñones por hazerles daño la pretina *cuelgan las espadas de los*
tabalies. *Cov*.
 Atravesavale un *tabali* por espalda y pechos, á do *colgava una espada ancha,*
y corta a modo de las del Perrillo. (126. 7) *Novelas*. Rinc. y Cort.
 134 4 *el primero será el tercero al modo de las licencias]* Primero en *licencias*. Este
 termino se usa en la univerfidad de *Alcala*, y en otras, quando se graduan
 muchos juntos en una facultad. *Cov*.
 8 *ha cursado las escuelas]* *Curfar*, acudir á las liciones, los que *curfan en escuelas*.
Cov. voz *Curfo*.
 Muchos estudiantés Españoles en aquella univerfidad *curfavan*. *Novelas*.
 Señ. Corn.
 14 *justicia distributiva y comutativa para dar á cada uno lo que es suyo]* *Justitia*
est habitus animi, communi utilitate servata, suum cuique tribuens. *Cicero*
de Finibus. L. 5. *Cov*.
 18 *herbolario para conocer las yervas]* 1. 65. 7. *Erbolario*, él que tiene noticia de
 las yervas, y de sus virtudes, y él que cura con ellas. *Cov*.
 Non so ben chi si fia quel cavaliere,
 Ma fo ch'e faré ben buono *erbolajo*. *Pulci*. M. M. C. 17. 109.
 27 *ha de saber nadar como que nadava el pexe Nicolas, ó Nicolao]* 229. 22. Del
 admirable

admirable nadar de un hombre, de do parece que tuvo origen la fabula, que el pueblo cuenta del *pece Nicolao*. Esta fabula que dicen del *pece Nicolao* trae origen de lo que escriben Joviano Pontano, y Alexandro de Alexandro. Estos dos escriben, que en su tiempo en Catanea en Sicilia fue un hombre, á quien llamavan todos el *pece Colan*: el qual hombre tuvo tanta inclinacion á andar en la mar *nadando*, que en todos tiempos no era su descanso otra cosa. Y andavase algunas vezes en la mar uno y dos dias como *pece*. Y considerando yo que á este llamavan *pece Colan*; han me hecho tener por cierto, que desta Historia han salido las consejas del *pece Nicolao*, que cuentan las viejas. *Mexia. Silva. L. 1. C. 23.*

Y luego me vea

Como el *pece Nicolao*. Cancionero de *Flores*. Parte 12. 438.

29 y el freno] Asi Orlando - Del cavallo deciendo sin rodeo,

Remedia el freno lo mejor que pudo. *Espinosa. C.*

II. II.

30 ha de guardar la fé á Dios, y á su Dama] 130. 7. La principal Virtud del Cavallero de Dios, es ser *casto*. 239. 20. El C ha de ser *puro*, y *limpio* de qualquier vicio, y amador de todas las virtudes, particularmente de la honra, la qual siempre es acompañada de las quatro virtudes Cardinales. El Superior al Cavallero de Malta quando armase. *Marquez. F. 446.*

Nell' entrar parimente che fa il Cavaliere nel l'ordine, tutte le cerimonie hanno qualche significato, percioche dopo il bagno si vesti di panni lini bianchi, li quali significano la *nettezza*, & la *purita* del corpo che debbe esser nel C. Sta un pezzo in piedi cinto con una cintura blanca, la qual dinota ch'egli sia *casto* del corpo. *Sansevino. Origine. F. 122. 239. 20.*

Et voi sapete che a Cavalleria

Il mantener la *fede* esser dee charo

Piu che la vita assai chara é la *fede*.

A i Cavalier piu che la vita istessa.

Gyrone. L. 19. 20.

ib. L. 21. 105.

136 4 á sus combidados, limpia, abundante, y sabrosa] 115. 21.

9 abincadamente] con porfia y pertinacia, *Cov.*

138 7 Febo los asaeete] 342. 18. *Apollo* filios *Niobes sagittis* interfecit. *Amphion cum templum Apollinis expugnare vellet, ab Apolline sagittis est interfecutus. Hyginus. IX. 19.*

139 2 consumidos] Consumido, el gastado, el flaco, y macilento: él que ha gastado su hazienda, y esta pobre. *Cov.*

8 por no parecer bien que los Cs As, se den muchas horas al ocio, se queria ir á cumplir

á cumplir con su officio, buscando las aventuras] Así acaeció que estuvo *Amadis en Gaula* aderezando para se partir á buscar las *Aventuras* (1. 3. 13) por emendar, & cobrar el tiempo que en tanto menoscabo de su honra allí estuvo. *Amad. de Gau.* C. 69.

- 139 II 2 *el día de las Justas de Zaragoza*] 29. 28.
 II 3 *en la Cueva de Montesinos*] En la *Silva de Romances* F. 59. es un desafío que se hizo en Paris de dos cavalleros principales de la *Tabla Redonda*: Los quales son *Montesinos*, y *Oliveros*.

- II 4 *de quien tantas, y tan admirables cosas se contavan*
 Bien pueden ser que tradiciones mientan,
 Pero de antiguas cuevas en España
 Cosas notables y inauditas cuentan,
 Que la opinion vulgar siempre acompaña. *L. de Vega.* *Hermosura.*
 C. 2. 6.

2 I *día aciago*] en el que sucede alguna desgracia. *Cov.*

- 140 6 *perdonar los sujetos, y acocear los soberbios*] Il principe tutti quei giovini, che intendeano di esser fatti *cavalier novelli*, gli admoniva a ser ai buon dolci, & feri á i malvagi. *Alamanni.* *Ded.*

C. XIX.

- 141 5 *sobre quatro bestias asnales venian cavalleros*] a 1. 110. 3.
 9 *espadas negras de esgrima con sus zapatillas*] 146. 7. Llamamos *Espadas* blancas las azeradas con que nos defendemos, y ofendemos, á diferencia de las de esgrima, que son de solo hierro, sin lustre, sin corte, y con boton en la punta. *Cov.*
 24 *en Griego, ó en Gerigonza*] a 1. 67. 16. 114. 9. En tiempos passados era tan peregrina la lengua *Griega* que aun pocos de los que professavan facultades la entendian, y assi dezian hablar *Griego* él, que no se dexava entender. *Cov.* voz *Gerigonza*.

- 142 I *no lleva camino determinado, como no le suelen llevar los que buscan*] 1. 169. 6.
 21 *maberidas*] Maherir. Llamar, convocar, y juntar gente para executar alguna operacion. *Diccionario.*

ib. *danzas de espadas*] Esta danza se usa en el reyno de Toledo, y danzanla en *camisa* (153. 6 *Alaman*) y en gregefcos de lienzo, con unos tocaderos en la cabeza, y traen *espadas blancas* (a 141. 9) y hazen con ellas grandes bueltas, y rebueltas, y una *mudanza* (154. 12) que llaman la degollada, porque cercan el cuello dél que los guia con las *espadas*, quando parece

que se la van á cortar por todas partes, se les escurre de entre ellas. Esta danza llamaron los Griegos *ἐπισμος*, *faltatio quædam cum ensibus*. Cov. (153. 6.

- 142 *ib.* como de cascabel menudo] 78. 22. Los danzantes en las fiestas, y regozijos se ponen fartaes de *cascabeles* en los jarretes de las piernas, y los mueven al son del instrumento. Cov.
- 23 de zapateadores] zapatear, baylar, dando con las palmas de las manos, en los pies, sobre los *zapatos*, al son de algun instrumento; y el tal se llama zapateador. Cov. 488. 6.
- 30 amores de Piramo y Tisbe] Ovidij Metam. L. 4. v. 54 & seq.
- 143 10 gran tirador de barra] 1. 222. 20.—11 corre como un gamo] 1. 532. 15.
- 9 el mas agil mancebo,—11 gran jugar de pelota, falta mas que cabra, y birla á bolos] A do quiera que llegava, él se llevaba el precio, y las apuestas de corredor, y de saltar mas que ninguno: jugava á los bolos, y á la pelota estremadamente: tirava la barra con mucha fuerza, y singular destreza. Novelas. Gitan.
- Bolos, juego ordinario en España. Cov.
- 20 cada uno case con su igual] 34. 25.
- ib.* Cada Oveja con su pareja] Asi Nuñez. F. 21 b.
- 29 entonado] algunas vezes se toma por el fantastico. Cov. voz Tono.
- 144 11 es accidente inseparable] *Accidente*, es termino muy usado de los Dialecticos, y tomase por toda calidad, que se quita, y se pone en el sujeto. Cov.
- 12 se buelve en nudo Gordiano] Antes que cafes, mira que hazes, que no es nudo que deshazes. Nuñez. 10 b.
- 29 el dar el sí ha de ser la sentencia de su muerte]
O justa amarga Obediencia, El sí, que ha de confirmar
Que por cumplirte he de dar De mi muerte la sentencia. Galatea. L. 5.
- 145 5 echado un clavo á la rodaja de la fortuna] Echar el clavo á la rueda de fortuna, es assegurarla que no buelva atras. Cov.
- 11 y á las lagañas perlas] *Lagaña*, el humor que corre por los ojos. Proverbio
Ojos ay que de lagañas se enamoran. Cov.
- 13 quando comienzas á ensartar refranes] 1. 213. 16. Ind.
- 20 friscal de mis dichos, y aun de mis hechos. Fiscal has de decir] *Fiscal*, el que defiende el patrimonio real, y todo lo que le puede pertenecer. Cov.
Por ampliacion, se llama él que acusa, ó redarguye á otro de qualquiera operacion mal hecha, *Diccionar*.

Alg. Prota, señor Panduro, que no Potra.

Pand. Como vos no hay *Fiscal* en todo el mundo.

Alg. *Fiscal*, pefe á mis males. *Comedias*. Alcaldes de Daganzo.

T. I. 212.

- 145 26 *al Sayagues (252. 21) á que hable como el Toledano*] Ordenó don Alonso
Decimo que si huvieſſe diferencia en el entendimiento de algun vocablo
Castellano, que recurriessen á *Toledo*, como á metro de la lengua Cas-
tellana; por tener en ella nuestra lengua mas perfeccion que en otra parte.
Pisa. L. 1. C. 35.
- 29 *en las Tenerias*] Los curtidores de las *tenerias* tienen su trato, y casas cerca
del rio. *ib.* L. 1. C. 22.
- 30 *clauſtro de la Iglesia mayor*] Los Toledanos gente vulgar llaman caofa. *Cov.*
voz clauſtro.
- 146 7 *ſaber mas menear las negras que llevais*] 141. 9.
- 9 *como llevastes cola*] Llevar la *cola* en las oposiciones de catedras, quedar el pos-
trero en votos. *Cov.*
- 11 *de la destreza de la espada*] V el libro de *Hieronimo de Carranza*. a 147. 5.
Procurad de ver al gran Carranza:
En él vereis amigas pluma, y lanza,
Con tanta discrecion, destreza, y arte,
Que la *Destreza* en partes dividida,
La tiene á ciencia, y arte reducida. *Galatea*. L. 6.
- 16 *compas de pies, circulos, y angulos*] Son todos terminos de arte en la ciencia de
Destreza, y hallase Declaracion de lo que significa cada Vocablo al fin
del Libro de *Carranza*. a 160. 23. a 207. 2.
- 17 *haceros ver estrellas á medio dia*] No se burle conmigo, dixo el mozo de
mulas, que *le bare ver estrellas á medio dia*. *Espinosa*, R. 3. Des. 15.
Marſiſa tal golpe descarga
Que sin ſer noche *le hizo ver la estrella*. *Espinosa*. C. 4. 23.
Estrellas mira, y no ſon las del cielo. *ib.* C. 22. 63. v. *Gar-
rido*. C. 14. 63.
Et nella teſta in guiſa lui percuote
Che mille ſtelle in ciel veder gli fece. *Gyrene*. L. 22. 14. v. *Ariosto*.
C. 41. 96.
- 22 *el dieſtro*] *Dieſtro* es nombre general: para todos aquellos que en una coſa
eſtan bien exercitados: *dieſtro* es aquel que eſta exercitado en la practica

- tica de las armas, *Carranza*. F. 15.
- 147 5 *estocadas*] 160. 23. 1. 109. 3. *Estocada*, el golpe que se da de punta con la espada, herida particular de los Españoles, mas peligrosa que tajo, ni reves. *Cov*.
- ib.* *altibaxos*] *Altibaxo*, el golpe que se da con la espada derecha, que ni es tajo, ni reves, (207. 2.) sino derecho, de *alto* abaxo. *Cov*.
- ib.* *mandobles*] Ay movimientos en la Destreza, que los haze el brazo, fin mover mas que la muñeca, segun vemos en los *Mandobles*, con solo doblar la mano, de donde tomó el nombre. *Carranza*. F. 155.
- 13 *como colas de pulpo*] *Renasci caudam polypo haud falsum*. *Plinius*. Nat. Hist. L. 9. C. 29.
- Quando alguno trae el manteo desharrapado por baxo, y lleno de lodos, dezimos traer mas rabos que un *pulpo*. *Cov*.
- 26 *de aver caido de mi burra*] Caer de su *burra*, defengañarse uno de que no era buena su opinion, ó el camino, y orden que llevaba de proceder. *Cov*.
- 148 10 *tamborinos, salterios, albogues, panderos y sonajas*,—II *vieron los arboles de una enramada*] Cada qual de los Pastores de la Aldea comenzó por su parte á regocijar la fiesta. Qual trayendo verdes *ramos* para adornar la puerta de los desposados, y qual con su *tamborino*, y flauta les dava la madrugada, aculla se oya la regozijada gaita, aca sonaba el acordado *rabel*, alli el antiguo *salterio*, aqui los curfados *albogues*. *Galea*. L. 3.
- Tamborino*, y tamboril, atambores pequeños para fiestas, y regozijos. *Cov*.
- Salterio*, instrumento hueco por de dentro tiene muchas cuerdas de alambre, tocandolas todas juntas con un palillo haze un sonido apacible: úsase en las aldeas, en las bodas, en los bayles, y danzas. *Cov*. voz Salmo.
- Alboge* (525. 24) es cierta especie de flauta, ó dulzaina: de la qual usavan en España los *Moros*, especialmente en sus *Zambras*. *Cov*.
- Pandero* (389. 30) *Sonajas*, un cerco de madera, que á trechos tiene unas rodajas de metal, que se hieren unas con otras, y hazen un gran ruydo. *Cov*.
- Tomó Preciosa unas *sonajas*, al son de las quales cantó el Romance.—
- A quinze dias bolvió á Madrid con otras tres muchachas con *sonajas*, y con bayle nuevo. *Novelas*. Gitan.

C. XX.

- 149 17 *pensar tu jumento*] *Penfar*. vale echar de comer á los animales, ó ministrarles el alimento. *Diccionar*.
- 25 *con el cuento de la lanza*] *Cuento*, yo entiendo que en su primera significacion vale tanto como estremo y fin: y assi dezimos *cuento* de lanza. *Cov*. (a 378. 13.
- 150 3 *torreznos asados*] *Torreznos*, el pedazo de la lunada que assamos. *Cov*.
- ib*. *que de juncos y tomillos*] el suelo matizado de finísimos junquillos, tomillos, y otras olorosas flores, dava y produzia olores suavísimos. *Rojas*. L. 2.
- 18 *el Conde Dirlos*] *Yrlos* es muy grande ciudad. F. 14.
 Ya sabemos que *el conde Dirlos* Que quien él enojare
 Es esforzado y de linage El le basta á enojare
 Y de los grandes Señores Aunque fuese el mejor cavallero
 Que en Francia comen pane Que en el mundo se hallase. F. 26, 7.
 Romance del *Conde Dirlos* y de las grandes venturas. que uvo. *Canc. Anv.*
É Silva de varios Romances.
- 21 *zanja*] la fosa que se abre en la tierra, para echar los cimientos, y edificar sobre ellos. *Cov*.
- 28 *que me avia de dexar hablar todo aquello que quixesse*] I. 211. 25.
- 151 14 *un rastro de carne*] *Rastro*, el lugar donde se matan los carneros. *Cov*.
- 20 *mas de á dos arrobas*] *Arroba*. Es tambien medida para cosas liquidas, contiene regularmente ocho azumbres. *Diccionar*.
- 25 *zabullian*] *Zabullir*, vale esconderse debaxo del agua: el *za* vale sub, y del verbo ebullo. *Cov*.
- 152 15 *espumad una gallina, &c.*] 157. I. 221. 19. *Espumar*, quitar la *espuma*, la hez rala, que qualquiera cosa liquida echa de sí, la qual nada encima, como la espuma de la olla. *Cov*.
- 18 *de las medias tinajas sacó tres gallinas y*] 164. 3.—25 *doce labradoras, sobre doce yeguas*] 158. 22.
- 29 *y con muchas cascabeles en los petrales*] *Petral*, la correa que ciñe el pecho del cavallo, y se ase á la silla. *Cov*. En los regozijos ponen á los cavallos petrales de *cascabeles* con que se alegren. *ib*.
 Los mas cavallos llevavan folamente sus *pretalles de cascabeles*, y todos con jaezes ricos y curiosos. *Aleman*. T. I. L. I. C. 8.
- 29 *algazara*] Son muchas voces. *Tamarid*. Es propriamente la bozeria, que dan

dan los Moros quando salen de la emboscada, y cogen de sobrefalto sus contrarios. *Cov.*

- 153 6 una danza de espadas] 142. 21. Quede puesto en blanco muy acomodado para la danza de espadas de los hortelanos. *Aleman.* T. 1. L. 2. C. 7.
No ha de ser todo danzas de espadas. *Espinell.* R. 2. Des. 1.
Aquellos santos padres prohibieron semejantes bailes, antigua costumbre de nuestra España, continuada desde su gentilidad, conservada en las danzas de Espadas. *Aldrete.* Orig. L. 3. C. 1.
- 18 de palmilla verde] 159. 4.—21 amaranto] 451. 18.
- ib. tranzados] dixose quasi trenzado, porque las donzellas acostumbra antiguamente hazer trenzas de sus cabellos. *Cov.*
- 20 guirnaldas de jazmines, amaranto] De jazmines ay tanta copia en España, que las riberas de Duero estan pobladas desta planta. *Morales.*
Del Elicriso ordinariamente hazen las donzellas las guirnaldas, por donde la suelen llamar simplemente Guirnalda. Llamaronla tambien *Amaranto* algunos. *Laguna.* L. 4. C. 58.
- 23 una gayta Zamorana] 525. 20. Las gaitas Zamoranas tienen nombre en España. *Cov.*
Unos ciegos, y una gaita Zamorana, tocandoles los ciegos la gaita Zamorana. *L. Velez.* F. 9. 58 l. 9 b.
- 26 danza de artificio, y de las que llaman habladas] Danza Hablada. La compuesta de personages vestidos al proposito de alguna Historia, como conquista de Plaza: lo que executan al tiempo que danzan, mezclando entre las mudanzas (154, 12) alguna representacion. *Diccionario.*
- 154 7 quatro salvages todos vestidos de yedra, y de canamo, teñido de verde] Dos Salvages, &c. *Comedias.* T. 1. 70. Casa de los Zelos.
- 12 aviendo hecho dos mudanzas] a 142. 21. 53. 26. Mudanza algunas vezes significa en los bayles las diferencias dellos. *Cov.*
- 155 8 sobre el cerco de la Luna] 266. 7. Veras como pongo sobre el cerco de la Luna tus alabanzas. No, no, respondio Arnaldo, no quiero que me alabes. *Perfiles.* L. 1. C. 16.
- 22 quebrava en el alcancias doradas] Alcancia es bola de barro, de el tamaño de naranja, y sirve para hacer tiro en el juego de Caballeria, que llaman correr, ó jugar alcancias, de las quales se defienden los jugadores con las adargas, ó escudos, donde las Alcancias se quiebran. *Diccionario.*

- 155 24 *bolsón que le formava el pellejo de un gran gato Romano*] Gatos los bolsones de dinero, porque se hazen de sus *pellejos* defollados enteros sin abrir. *Cov.* Un grandísimo gato de reales. *Novelas.* Rinc. y Cort.
- 156 17 *El Rey es mi gallo, á Camacho me atengo*] El rey mi gallo. *Núñez.* F. 40 b. Acostumbraran en algunas provincias y lugares parear gallos, uno contra otro, que peleassen, y *atiniendose* unos á uno, y otros devian hazer sus apuestas por qual dellos venceria, de donde nació el proverbio usado, *Este es mi gallo.* *Cov.*
- 19 *viva quien vence*] *Garay.* 387. Salen los del Castillo
Cantando muchos versos de loores
Vivan, vivan (dezian) los vencedores. *Garrido.* C. 30. 20.
- 26 *Dos linages solos ay en el mundo, como decia una aguela mia, que son el tener, y el no tener*] Y ay ya gentes que se desvergüenzan á dezir, que no se hallan mas de *dos linages en el mundo, que son tener, y no tener.* *Guardiola.* F. 67.
Y aun en todo el mundo no ay sí solos dos linajes, el uno se llama el tener, y el otro no tener. *Justina.* 187.
- 30 *buelvo á decir, que á Camacho me atengo*] 1 18.
- 157 1 *de cuyas ollas son abundantes espumas, gansos, y gallinas*] 152. 15. 221. 19.
- 20 *con igual pie pisava las altas torres de los Reyes como*] 1. ix. 6. 450. 1.
- 158 3 *tienes un buen natural*] 1. 439. 9. *Natural*, ingenio, ó inclinacion, como hombre de buen natural. *Cov.*
- 8 *principio de la sabiduria el temor de Dios*] *Timor Domini*, principium sapientiae. P. 1. 10.
- 12 *despavilar*] presto comer apriessa. *Cov.*

C. XXI.

- 22 *los de las yeguas*] 152. 25.
- 159 3 *patenas*], a 387. 3. *Patena*, una lamina ancha, que el dia de oy tan tan solamente se usa entre las labradoras. *Cov.*
- 4 *palmilla verde de Cuenca*] 153. 18. *Palmilla*, una suerte de paño, que particularmente se labra en *Cuenca*.—ay *palmillas verdes*; pudo ser que al principio se le pusiese en la orilla texida una palma por señal. *Cov.*
- 6 *fortijas de azavache*] *Azavache*, es una piedra negra lustrosa, y no muy dura: en Santiago de Galicia hazen efigies del Apostol, *fortijas* con sus sellos, y otras muchas cosas. *Cov.*
- 9 *O bideputa*] 94. 13.—y que cabellos! que fino son poslizos] a 1. 72. 24.
palma

- 159 12 *palma, cargada de racimos de datiles*] *Datil*, el fruto de la palma. *Cov.*
Nacen los *datiles en muy grande raximo. Laguna. L. 1. C. 126.*
- 14 *es una chapada moza*] a 113. a 1. 222. 21.
- 15 *pasar por los bancos de Flandes*] v. Ind. Phraſe con que ſe expreſſa que alguno emprendió, ó executó coſa ardua. *Diccionar.* Son unos ceños, ó ribazos de arena, que las olas de la mar van formando: ſon muy peligrosos á los que navegan, ſi ſe deſvian de la canal. *Cov.*
- 28 *carmesi á llamas*] *Carmesi*, ſeda de color roxa. *Cov.*
- 160 4 *baſton que tenía el cuento de una punta de acero*] v. Ind.
Baſton llevaba el fiero Sarracino
Con unas *puntas gruesas y de azero. Garrido. C. 27. 53.*
- 23 *un mediano eſtoque*] a 147, 5. a 1. 109. 3. Se juega con ellas ſiempre de punta. *Cov.*
Eſtando la eſpáda y el brazo en poſtura de *Angulo* (146. 17) aora ſea Recto ó Agudo, ſacando al Angulo obtuſo, ſe forma Eſtocada, y deſte principio falen los *tajos y reveses.* a 207. 2. *Carranza. F, 163.*
- 162 3 *tenia Baſilio ya el alma en los dientes*] Conviene de que el Soldado tener cabe ſí el ſacerdote, por traer la muerte al ojo, y *el anima entre los dientes. Eguiluz. 18 b.*
- 163 15 *industria, industria*] v. Inds. *Industria*, es la maña, diligencia, y ſolercia con que alguno haze qualquier coſa. *Cov.*
- 164 1 *bien cubierto de ſu eſcudo*] a 1. 25. 13. Oliveros oyó eſto lleno de enojo, apretando la eſpada en la mano, y *cubriendose del eſcudo.*—*Cubierto de ſu eſcudo* ſe adelantó para él. *Carlo Magno. L. 2. C. 22.*
- 3 *ſe acogió á las tinajas, donde avia ſacado ſu agradable eſpuma*] 152. 18.
- 17 *á los dos que Dios junta, no podra ſeparar el hombre*] *Quos ergo Deus con-junxit, homo non ſeparet. Mat. 19. 6.*
- 165 12 *dexo atras las ollas de Egipto*] a 1. 186. 24.

C. XXII.

- 166 19 *merecer ſer coronada con laureles, y palmas de vencimiento*] 119. 25. 428. 15. 534. 17. *Coronavan con Laurel* antiguamente á todos los *vencedores. Laguna. L. 1. C. 87.*
Fue ſiempre ſeñal y premio de Vitoria la Palma: y por eſſo á los *Vencedores* ſe dava antiguamente. *ib. ib. C. 126.*
- 22 *como á ſeñuelo ſe le abaten las aguilas reales*] *Señuelo*, un coxinillo con dos alas

- alas, en que ponen la carne, con este llaman los cazadores el halcon quando se va remontando, y cae á el. *Cov.*
- 166 23 *los paxaros altaneros*] 231. 19. *Altanero*, el Halcon, á Ave de rapina, que buela por alto, á diferencia de los que buelen pecho por tierra. *Cov.*
- 26 *corona de su marido*] *Mulier diligens corona est viro suo. Prov. 14. 4.*
- 167 24 *irme por ese mundo adelante*] *Quevedo. T. 1. C. C. (265. 2.*
- 21 *de meter su cucharada*] meter uno su *cucharada* en la conversacion, es hablar donde no devia, sino estar callando. *Cov.*
- 25 *el buey suelto bien se lame*] *Núñez. F. 19.*
- 168 25 *para dirigir los*] *Dirigir*, Vale tambien dedicar alguna obra á otro. *Dictionar.* Asi en los titulos Originales de esta obra. 187. 8, 9.
Con todo esto no hallo un principe á quien dirigirle este Poema. *Novelas. Col.*
- 30 *lambicando el cervelo*] *Alcambicarle* el cervelo es meterse uno en devaneos que le inquietan y gantan el juicio. *Cov.*
- 169 7 *los Toros de Guisando*] *Batlando Julio Cesar* en España pasó á Toledo, yendo contra los hijos de *Pompeyo*. Fueron vencidos los Pompeyanos cerca de Toledo entre Cadahalso y *Guisanda*, donde fueron despues puestos cinco *Toros de piedra*. Fueron aqui puestos, porque siempre la España crió toros bravos. Son de piedra del tamaño del toro. C. 80. De los *Toros de Guisando. Medina.*
22. *las fuentes de Leganitas, y Lavapiés en Madrid,—9 la del caño Dorado, y de la Priora*] Las fuentes en Madrid son sin numero: trato de las antiguas, de de las quales algunas son de agua preciosa, y singular, como son las de *Lavapiés*, las de *Leganitas*, Las del Prado de S. Geronimo; y entre ellas del *Caño dorado*, La de la *Priora. Quintana. L. 1. C. 2.*
- O: *buen caño dorado*, si su lengua de agua declarasse con su ruydo lo que mira tu ojo! *Alf. Lux. L. 3. C. 2. Caño*, es el aqueducto. *Cov.*
- 27 *unciones para curarse del morbo Galico*] Particularmente dezimos darse las unciones á los que estan enfermos de las bubas. *Cov.*
- 18 *y lo autorizo con mas de veinte y cinco autores*] Quien desea saber mas desta cosa puede consultar los indices deste obra: De Morbo Gallico omnia quæ extant. Tom. 2. Venetijs. 1566. Fol. Habentur Tomo primo Autores Triginta novem: Tomo altero Novem decem. v D. Nic. Antonio. Bib. Hisp. T. 1. Andreas de Leon. Franciscus Diaz. Fran. de Villalobos.
- 24 *quien fue el primero que se rasó en la cabeza*] 400. 19. 1. 235. 5.

- 170 30 *frasco, que 171 le ponen á enfriar en algun pozo*] *Frasco*, barilete, vaso ventrudo, y de cuello angosto: el principal uso dellos es para enfriar la bebida. *Cov.*

Otra manera de *enfriar* es en *pozo*, do se meten las vasijas con agua, ó vino, y alli estan metidas lo mas del dia. *Monardes*. F. 153. Libro de la Nieve.

- 171 3 *tal empresa como aquesta para mí estava guardada*] 230. 19. 308. 13. 571. 12. 1. 457.

8 *en manos está el pandero*] 389. 30.—de quien lo sabra tañer. *Núñez*. F. 44 b.

12 *esquilon pequeño*] a 1. 437. 2. vale *campana* pequeña. *Cov.*

- 172 9 *y la Peña de Francia*] Hallóse este año (1409) entre *Salamanca*, y *Ciudad-Rodrigo* una devota Imagen de Nuestra Señora, que llaman de *la Peña de Francia*, muy conocida por un monasterio de Dominicos, que para mayor veneracion se levantó en aquel lugar, y por el gran concurso de gentes que acude en romeria de todas partes. *Mariana*, L. 19. C. 19.

Víase luego monte y la distancia

De los Franceses nobles defendida,

Que despues se llamó *Peña de Francia*,

Por los muchos que alli costó la vida. *L. de Vega*. *Hermosura* C. 2. 21.

Turbase el cielo en un punto

Quel promete de yr á Roma

El mar sus ondas enfancha,

Qual á *la Peña de Francia*. *Rojas*. L. 1.

- 10 *con la Trinidad de Gaeta*] In *Gaeta* vi é porto, é rocco, laquale gia Ferdinando Re de gli Aragonesi fondo in un cantone del Promontorio. La Citta é molto ficura. Per mezo all' apertura del monte é stato fabricato un Tempio, & un Monasterio dedicato alla *Sacrofanta*, é tre volte massima *Trinita* con l'elemosine delle anime divote: E fabricovvi gia Ferdinando Re de gli Arragonesi una bellissima *Capella dedicata alla S S. Trinita*, la quale si vede stando in mare. *Fr. Scoto*. Itinerario d' Italia, P. 3 2a. (310. 22.

C. XXIII.

- 174 10 *ó catorce estados*] *Estado*, es cierta medida, de la estatura de un hombre, y miden por *estados* las paredes de canteria; la profundidad de pozos, ó otra cosa honda, se mide por *estados*. *Cov.*

- 17 *sin llevar cierto, ni determinado camino*] 142. 1. 1. 169. 6.

174 21 *rosca*] bollo rollizo, que se viene á cerrar en redondo, quedando vacío en medio. *Cov.*

175 4 *me tente la cabeza*] a 545. 8. *Beltenebros* tentándose con la mano *la cabeza* por-ver si era de muerte herido, y no sintiendo nada fue con la hacha con-tra el gigante. *Amad. de Gau.* C. 55.

5 ó *alguna fantasma vana*] 366. 2. *Fantasma*, visión, visio, spectrum: suelen acontecer á los que ni bien están despiertos, ni bien dormidos, y tienen flaqueza de cabeza. *Cov.*

9. *muros, y paredes de transparente y claro cristal*] La noche se venia acercando, mas el resplandor que de las piedras preciosas salia, hiriendo en algunas partes del muro que de muy blanco cristal era hecho así reverbera. *Olivante.* L. 2. C. 6. (179. 6.

El muro de la casa es transparente Aunque los muros eran transparentes
De cristal—tan fuerte y grueso Con nueva luz el patio reverbera.
Como si fuera diamante. *Garrido* *Bernardo del Carpio.* C. 29. 21.
de la casa de *Merlin.* C. 15. 6.

11 *un venerable Anciano, vestido con un capuz*] *Capuz*, una capa cerrada larga, que oydia traen algunos por luto: y antiguamente era el abito de los *Espanoles* honrados en paz, como lo era la toga de los Ro-manos. *Cov.*

12 *señale los ombros, y los pechos una beca de Colegial*] *Beca*, es cierto in-strumento de una chia de seda, ó paño, que colgava del cuello hasta cerca los pies. Los que han alzado con las *becas* son los señores *Colegiales.* *Cov.*

14 *una gorra Milanesa*] La forma de la *gorra* es redonda, y en tiempos atras se traya llana sobre la cabeza, y era, ú de agüia, ú de paño, y las finas trayan de *Milan.* *Cov.*

Paseando está Don Buefo, *Una gorra de Milan*
Sobre el bonete de orejas Recostada al lado yzquierdo. *Flores.*
P. 2. F. 80.

Quando fue degollado el Conde de Hornos (1. 398. 19) in pegma pro-ducitur, nigro indutus pallio, caputque laneo *Mediolanensi* opertum pileo. *Meteranus.* ad an. 1568.

16 *y los dieces*] *Dieces*, en los Rosarios, las cuentas (a 1. 230. 27.) mas gruesas, que distinguen las pequeñas, que van de diez en diez. *Cov.*

176 2 *él avia sacado de la mitad del pecho con una pequeña daga el corazon de su*
[P. 2.] D d 2 grande

grande amigo Durandarte, y llevadle á la Señora Belerma, como él se lo mandó al punto de su muerte.] 177. 10 Omiprimo &c.

Muerto yaze <i>Durandarte</i>	<i>Haze le la sepultura</i> (177. 19,
Al pie d'una alta montaña	<i>Con una pequeña daga</i>
Lloravalo <i>Montesinos</i>	<i>Sacava le el corazon</i>
Que á su muerte se hallara	<i>Como el se lo jurava,</i>
Quitandole esta el almete	<i>Para llevar á Belerma</i>
Desciñendo le el espada	<i>Como el solo mandava. Canc. Anu.</i>
	Rom. 6 Belerma.

176 6 *un puñal buido]* *Puñal*, la daga, porque se coge en el puño. *Cov.*

Sacó una espada mas larga de lo que por las prematicas reales es permitido, (I. 182. 15) y con la punta *bubida*, que en estos reynos tiene trezientos ducados de pena, &c. *L. de Vega. El Peregrino. L. 5.*

21 *mano peluda, y nervosa, señal de tener muchas fuerzas]* I. 456. 2, 4.

27 *Merlin, aquel Frances encantador]* *Merlin* el infeliz soy, respondió, nacido en la infeliz *Galía. Febo. Pte 2da. C. 21.*

28 *dicen, que fue hijo del diablo, no fue sino que supo un punto mas que el diablo]* 220. 27. Cum in regis Vortegirni præsentiā adducti fuissent *Merlinus*, & mater ejus inquirere cæpit ab illa, ex quo viro conceperat. Cui illa dixit: *apparebat* mihi quidam in specie pulcherrimi juvenis, & cum aliquantulum mecum moram fecisset, subito *evanescibat*, ita ut nihil ex eo viderem: cumque diu me in hunc modum frequentasset, coivit mecum in specie hominis sapius, atque gravidam dereliquit, aliter virum non cognovi. Dixit ad Vortegirnum *Maugantius*: inter lunam et terram habitant spiritus, quos *incubos daemones* appellamus: cum volunt, assumunt sibi humanas figuras; & cum mulieribus coeunt. Forfitan unus ex eis huic mulieri apparuit, & juvenem istum in ipsa generavit. *Galf. Monumetensis. Hist. Brit. L. 6. C. 18. (a 178. 25. 276. 4.* Sabete Principe Griego, que yo soy el mas maldito hombre que en el mundo hubo, yo soy hijo del Diablo, y en saber sobrepuse á todos los nacidos. Solian me llamar en tiempo del rey *Artus el Sabio Merlin. 177. 29. Belianis. L. 3. C. 21.*

177 3 *despues de muerto le saqué el corazon]* a 176. 2.

5 *segun los naturales el que tiene mayor corazon es dotado de mayor valentia]* Aliter sentiebat *Plinius*. Bruta existimantur animalium quibus durum riget, audacia quibus parvum est, pavidam quibus prægrande. *Maximum autem*

autem est proportione mûribus, lepori, asulo, &c. et omnibus timidis.
Nat. Hist. L. 11. C. 37.

Tener gran *corazon* un hombre, ó un animal quando le loamos de animoso, no es tenerle materialmente grande en cantidad, sino en fuego, animosidad, y determinacion. *Cov.*

177 10 O mi primo Montefinos, lo postrero que te rogava, que quando yo fuere muerto, y mi anima arrancada, que llevais mi corazon, adonde Belerma estava] a 176. 2.

O mi primo Montefinos	Y servidla de mi parte
Lo que agora yo te rogava	Como de vos yo esperaba,
Que quando yo fuere muerto	Y traedla á la memoria
Y mi anima arrancada	Dos vezes cada semana (179. 22.
Vos llevays mi corazon	Y direys le que se acuerde
Adonde Belerma estava,	Quan cara que me costava.

Canc. Anv. Rom. O Belerma. F. 269 b.

176 en el asiago dia] Dia no se vio tan azlago. *Garrido.* de la batalla de Roncesvalles. C. 36. 62.

17b. yo os saqué el corazon,—18 le limpie con un pañizuelo de puntas,—19 aviendos primero puesto en el seno de la tierra] a 176. 2.

Diez años vivia Belerma	
Con el corazon difunto	Embuelto en un paño fuzio
A verla vino Donaldá	Le dixo: Amiga Belerma
Riendose muy despacio	Cesse tan necio diluvio,
De su llorar importuno	Bolved luego á Montefinos
Sobre el muerto corazon (179. 23.	Esse corazon que os truxo. Flores. P. 8.

279, 80.

28 nos tiene aquí encantados el Sabio Martin] a 176. 28. 316, 2.

178 4 Lagunas de Ruydera,—6 Guadiana (Inds) convertido en un rio,—10 se sumergió en las entrañas de la tierra,—14 entra en Portugal,—16 no se precia de criar peces regalados] GUADIANA, rio de los grandes y famosos de España, su primer nacimiento es en unas lagunas (a 187. 4) tierra de Alhambra, quatro leguas de la villa de Montiel, y en estas lagunas se cria mucho pescado aunque mal sano: en su nacimiento se llama Roydera: sumese debaxo de tierra cerca Argamasilla, y corriendo siete leguas por las entranas de tierra, torna á nacer cerca de la villa de Damiel en otra laguna

laguna que llaman ojos de Guadiana, corriendo por Estremadura, y Portugal. Cov.

178 25 tantas cosas tiene profetizadas el Sabio Merlin] a 1. 290. 17.

Merlino el favio Mago. *Ariosto*. C. 3. 10.

Di te piu giorni m' ha predetto inante

Il profetico Spirto di Merlina. *ib. ib.* 9.

Penso de tornare á la spelonca

Dove eran l' ossa di Merlin profeta. *ib.* C. 7. 37.

V Prophetia Anglicana, MERLINI AMBROSII BRITANNI, ex Incubo (a 176. 28) olim (ut Hominum Fama est) ante annos 1200 circiter in Anglia nati, Vaticinia et prædictiones: á Galfredo Monumatenfi Latine conversæ. *Francofurti*. 1603. 8vo.

179 2 paciencia y barajar] 186. 26. El revolver unos naypes con otros llaman barajar. Cov. voz Baraja.

4 Oyeronse alaridos, y llantos acompañados de gemidos, y follozos] Así los dos Principes encantados Tirses y Tirseyda no cessavan sus acostumbrados follozos, y gemidos con las manos en sus mexillas mostrando tristeza. *Olivante*. L. 2. C. 43.

Desdichado de mí, nacido soy, paciencia y barajar. *Aleman*. T. 1. L. 3. C. 6.

6 por las paredes de cristal] a 175. 9.—22 quatro dias en la semana] 177. 10.

23 lloravan endechas sobre el cuerpo, y sobre el corazon] a 52. 4. a 177. 18. 1. 79. 30.

Endechas, canciones tristes, y lamentables, que se lloran sobre los muertos, cuerpo presente, ó en su sepultura, ó cenotaphio. Este modo de llorar los muertos se usava en toda España. Cov.

Tambien se suelen llorar endechas, como cantar hymnos, y todo es dezir versos. *Novelas*. Am. Lib.

180 5 Cepos quedos] Phrasé familiar, con que se da á entender á alguna persona que se sosiegue. *Diccionar*.

El estuvo quedo como un cepo. *Justina*. 221.

20 y le peló las barbas, sin dexarle pelo en ellas] 1. 42. 11.

Dicea Rinaldo:

Io intendo á Carlo far quel ch'e dovere;

—la corona di testa cavargli,

E tutto il capo é la barba pelargli. *Pulci*. M. M. C. 12. 111.

- 181 II 1 los encantados comen? No comen, ni tienen escrementos] 1. 505. 2, 14, 15.
- 182 7 me mostró tres labradoras] 70. 12.—9 la una la fin par Dulcinea] 264. 4.
- 183 II 8 Quintañona, escanciando el vino á Lanzarote] 238. 3 a.
- II 0 una xara] Jara, es una especie de saeta que se tira con la valleta. Cov.
- 24 sobre este faldellín] la mantilla larga que las mugeres traen sobre camisa. Cov. voz Falda.
- 184 II 1 ser un Fucar] Ni trato en Indias, ni soy Fucar, soy un pobre mozo como tú. Aleman. P. 2. L. 2. C. 4. v. ib. ib. L. 3. C. 2.
- Heme aquí buelto Fucar. Alf. Lux. L. 1. C. 6.
- Promete mas que un Fucar. Rojas. L. 2.
- Quanta riqueza atesorova el Fucar
- Quando fue de los siglos maravilla? Esquilache. Soneto. 63.
- Dos hermanos Marco y Christóval Fuggars (que en España llamaron Fúcares) dieron nombre á una calle de Madrid. Bowles. 6. v. ib. 10, 16, 62.
- Fucar. El hombre rico, hacendado. Tomóse la voz de los Condes Fúcares Alemanes, que adquirieron mucho caudal. Diccionar.
- The English reader may find several particulars respecting this opulent family in King Edward the sixth's Journal. Burnet. Ref. v. 2. Records. April 25, May 30, 1551; Jan. 24, Feb. 29, April 31, May 7, 21, 28, 1552. And a farther account of them in Baron Dillon's Travels in Spain. 232, 3, 7, 41.
- II 8 quando le halló para espirar] a 1. 28. 5.
- O noble Marques de Mantua Donde estays que no oys
- Mi Señor tio carnale Mi dolorosa quexare. Silva. 32. Canc.
- Arr. F. 34.
- Pero en lo que sigue parece alguna variacion en los Romances:
- Ló hallo herido
- Casi al punto de espirar
- En un bosque muy esquivo. Silva. 41 b.
- | | | |
|----------------------------|------------|---------------------------|
| No lloredes Señor tio | } 297. 12. | Y no me defampareys |
| Por Dios no querays llorar | | En este esquivo lugare |
| Que me days doblada pena | | Hasta que yo aya espirado |
| Por mi querays rogare | | No me querades dexare. |
- Canc. Arr. 37 b.

A cabo de poco rato

*El Marques de verlo affi**Baldovinos fue á espirare*Amortescido se hæe. *ib.* 38 b.

- 184 21 *de andar las siete partidas del mundo,—22 que las anduvo el Infante Don Pedro de Portugal]* Gomezius de Santistevan, Lusitanus, propria gentis lingua edidit—Historia do Infante Dom Pedro de Portugal, que andou as Siete partidas do mundo. Hæc in Castellanam conversa prodijt anno 1595, & an. 1626. in 4. *D. Nic. Antonio. Bib. Hisp. T. I. 414. L. Velez de Guevara. Tr. IV.*

C. XXIV.

- 185 24 *si le asfetearan]* *Asfectar.* Este genero de muerte da la Santa Hermandad. a I. 188. 14. *Cov.*
- 186 22 *antigüedad de los naipes]* *Naipes,* libro desenquadrado, en que se lee comunmente en todos estados, que pudiera estar en el catalogo de los reprovados. Dixeronse *naipes* de la cifra primera que tuvieron; en la qual se encerrava el nombre del inventor. Eran una N. y P. y de alli les pareció llamarlos *Naipes*: pero las dichas letras dezian *Nicolas Pepin. Cov.*
- 26 *Paciencia, y barajar]* a 179. 2.
- 27 *pudo aprender en Francia, y en tiempo del Carlo]* Siendo *Rey Carlos hijo de Pepino, (Urrea. a I. 362. 9 Ariosto)* la tradicion del nombre del inventor de *Naipes* pudo sugerir al Autor lo que dexó escrito de su Antigüedad.
- 187 4 *el nacimiento del rio Guadiana]* a 178. 4. El rio *Guadiana* nace en la fierra de *Quesada* villa muy principal á una legua de *Cazorla.* Hace hasta quatro leguas del nacimiento del *Guadalquivir. Morales. III.*
- 7 *de que se le dé licencia para imprimir]* En tiempo del Autor parece que no fue cosa facil alcanzar esa licencia: El eruditísimo Doctor Don BERNARDO ALDRETE estampó en Roma su Libro del Origen y Principio de la *Lengua Castellana* en 1606, aviendo obligado á ella (como dice en su Prologo, que dirigió al Rey *Philippe III.*) no tanto la comodidad, como estar detenidas en *España,* por algunas causas, generalmente todas las licencias de imprimir libros de nuevo.
- 23 *hermitaños—25 que comian raices de la tierra]* El hermitaño les hizo comer de frutas que en su celda tenía, y de algunas raizes de arboles de mucho mantenimiento, y les dió feno para los cavallos. *Olivante. L. 2. C. 22.*

quando

187 30 *quando todo terra turbio*] Yva mi padre con el hilo de la gente, y no fue solo él que pecó. *Aleman. L. 1. C. 1.*

188 14 *él era algo curioso, y siempre le fatigavan deseos de saber cosas nuevas*] Como Rinaldo - di veder, é d'udir hebbe

Sempre aventure un desiderio innato. *Ariosto. C. 42. 72.*

24 *fotabermitaño*] Dixose fota de foto, debaxo, assi dezimos fotacomitre. *Cov.*

25 *pidieronle de lo caro*] *Caro*, significa la cosa que se ama mucho. Venimos á llamar *caro* todo aquello, que esta muy subido de precio. *Cov.*

Parece aqui, y en dos otros pasages significar Vino. Así dice el Labrador, llevemos estos señores á la taberna *de lo caro*. 520. 8, y el Cartero llevó una calabaza llena *de lo caro*. 521. 19.

189 3 *emboltorio*] el lio que se haze de ropa en forma redonda. *Cov.*

24 *orearme*] *Orear*, sacar alguna cosa á que se dé el aire, ab aura. *Cov.*

El ayre el huerto *orsa*. *Luis de Leon. 3. Parnaso Español. T. 9. 188.*

29 *un pelon*] Halleme verdaderamente hecho *pelon*, porque ni tenia barbas que peynar, ni dineros que gastar. *Novelas. Caf. Eng.*

190 4 *tinelo*] a 1. 387. 13.—7 *el almidonar un cuello*] 132. 18.—23 *como yo tengo dicho muchas veces*] 1. 388. 5.—44. 8.

6 *gente advenediza de racion y quitacion*] Son los criados. *Racion*, la parte que se da á cada uno de los criados por cada dia.—*Quitacion*, el salario que se da. *Cov.*

Apeose de la ruzia el Doctor, y el Lacayo pufola en razon, y fuese á su posada con su muger, que le davan *racion*, y *quitacion*. *Espinel. R. 1. Des. 3.*

Una moza, ó ama, amiga de servir á hombre solo, que le den *racion*, y ella se tiene cuydado de la *quitacion*. *Aleman. T. 1. L. 2. C. 4.*

16 *espilorcheria, como dice el Italiano*] *Spiloroeria*. *Istrettezza nello spendere*. Lat. *Avaritia*. In questo significato diremmo anche, *spilorcheria*. *Spilorcio*. *Avarissimo*. Lat. *Sordidus*. *Vocab. de la Crusca.*

191 1 *Preguntaronle á Julio Cesar, qual era la mejor muerte, respondió que la impensada, la de repente, y no prevista*] *Illud plane inter omnes fere constitit, talem Julio Casari mortem pene ex sententia obtigisse. Nam et quondam cum apud Xenophontem legisset, Cyrum ultima valetudine mandasse quædam de funere suo, aspernatus tam lentum mortis genus, subitam sibi celeremque optaverat. Et pridie quam occideretur in sermone nato super cænam, apud M. Lepidum, quisnam esset finis vitæ commodissimus,*

[P. 2.]

E e

repentinum,

repentinum, incipinatumque protulerat. Suctonius. L. i. 87.

- 191 12 *algalia*] cierto licor que el Gato Indico cria en unas bolsillas, que curado es de suavísimo olor, y por esto muy preciado. *Cov.*

C. XXV.

- 192 10 *No se le cocia el pan (como suele decirse)]* Al bueno de mi amo no se le cozia el pan. *Aleman. T. i. L. 2. C. 6.*

- 195 11 *si bien canta el abad, no le va enzaga el monacillo]* Como canta el *Abad*, responde el monacillo. Este proverbio nos advierte que seamos con todos bien criados, aunque nos sean inferiores; porque si les hablamos mal, nos podrian responder peor. *Cov.*

- 17 *levantando caramillos]* *Caramillo*, la flauta delgada de voz muy aguda. *Cov.* Metaphoricamente vale embuste, y enredo, que ocasiona defazon entre personas movido de los chismes. *Diccionar.*

- 196 9 27 *retablo]* comunmente se toma por la tabla en que esta pintada alguna *historia de devocion* (446. 11) y por estar en la tabla, y madera, se dixo *retablo*. Algunos estrangeros suelen traer una *caxa de titeres* (a 206. 29.) que representa alguna *historia sagrada*, y de alli les dieron el nombre de *retablos*. *Cov.*

- 26 *un famoso titerero,—27 enseñando un retablo]* Ay tantos *titereros* en España, tantos, que muestran *retablos*, tantos que venden alfileres, y *coplas*, que todo su caudal no llega á poderse sustentar un dia: y con esto los unos, y los otros no salen de los bodegones, y tabernas en todo el año. *Novelas. Col.*

- 27 *Mancha de Aragon]* MANCHA, un gran territorio distinto de los vezinos por alguna calidad, que le diferencia dellos.—*Mancha de Aragon*, fue dicha antiguamente *Monte Aragon*, por un pueblo, que alli estava deste nombre: es abundantísima de pan. *Cov.*

- 197 17 *que pexe pillamo]* *Pillar*. Hurtar, ó quitar. *I. Hidalgo. Ital. Pigliare.* Tomar.

- 20 *ni da noticia de las cosas que estan por venir]*

Disse Astarotte:

Non posso in quello specchio pia vedere,

Dove apparisce or forse i nostri guai,

Benche il futuro io nol sapeffi mai. *Pulci. M. M. C. 25. 141, 4.*

- 22 *Voto arrus, dixo Sancho]* Que quisiera decir Sancho aquí?

- 198 17 *tiene á su lado izquierdo un jarro desbocado]* Gente trabajadora, y grosera,
al

al tiempo de el comer *ponen junto á sí el jarro del vino*, y presupuesto que lo que está en el ha de ser su ración, no vacian de el vino en otro vaso, sino van bebiendo del hasta que se acaba: y el irle requiriendo llaman *darle besos*. 94. 5. *Cov.*

Usava el Ciego poner cabe si un *jarrillo* de vino quando *comiamos*, yo muy de presto le asía y dava *un par de besos* callados, y tornavala á su lugar. *Lazarillo*. 18.

Entró en una camareta que alli estava, y sacó un *jarro desbocado*, y desque uvo bevido combidió me con el. *ib.* 66.

198 21 *la Giganta Andandona*] *La Giganta* de la infula triste. *Amadis* que empos della quisiera yr en el cavallo de *Gandalin*, como vió que era muger dexóse dello, & dixo á *Gandalin*, cavalsa en esse cavallo, y si a quel pudieses *cortar la cabeza* (1. 293. 27) mucho bien seria.—y *Gandalin* traya la cabeza de *Andandona* atada al petral por los cabellos luengos y canos. *Amad de Gau.* C. 68.

24 *el que lee mucho, y anda mucho, ve mucho y sabe mucho*] Que el ver mucho, y el leer mucho aviva los ingenios de los hombres.—Las Lecciones de los libros muchas vezes hazen mas cierta esperiencia de las cosas que no la tiene los mismos que las han visto, á causa que él, que ve con atencion, repara una, y muchas vezes en lo que va leyendo, y el que mira sin ella no repara en nada. *Perfiles*. L. 2. C. 6. L. 3. C. 8.

199 20 *patto tacito, ó espreso con el demonio*] *Il patto tacito diabolico* é quando alcuno, sapendolo, usa fogni supersticiosi soliti addoprarli dá maghi, & Incantatori, ó tolti da libri loro, ó dalla bocca loro imparati.—Et *patto tacito* non vuol dir altro se non che colui, che fa simili superstitioni, non le fa per *patto espreso*, ch' egli habbi fatto visibilmente *con lo spirito cattivo*. *Cicogna*. 308, 9.

ib. Si *el patio es espeso*] 84. 2. *Espeso* llamamos, al que no es limpio, por estar grassiento. *Cov.*

25 *y que despues que este rico le dará su alma*] & che in somma *doni* affolutamente il corpo, & *l'anima sua* al *istesso Lucifero* così in vita, como dopo morte. *Cicogna*. 344.

200 3 *como no le han acusado al santo Oficio*] Que á la verdad está á *canto de herege*, él que esto professa *levantar figuras*. *Alf. Lux.* L. 3. C. 4.

6 *alzar estas figuras, que llaman judiciarias*] Los *Astrologos judiciarios* llaman

levantar figura, disponer en las doce casas, que señalan los lugares donde en aquel punto se hallan los signos del zodiaco, y en ellos los planetas, y los lugares de las Estrellas fixas. *Cov.*

- 9 *sota de naipes*] *Sota*, es una de las figuras de los naipes, que representa el infante, ó el soldado. *Cov.*
- 12 *una perrilla de falda*] Ay muchas diferencias de *perros*: unos perritos que llaman de falda, que crían las Senoras, dichos antiguamente Meliteos, porque se traían de Malta. *Cov.*
- 14 *el señor judicario (después de aver alzado la figura)* a l. 6. *Judicario*. Usado solo como substantivo significa Astrologo. *Diccionar.*
- 201 27 *y operibus credite, & non verbis*] 393. 22. Si mihi non vultis credere *operibus credite*. *Iob. C. 10. 38.* En una espada de *D. Garcia de Paredes*, (l. 310. 5. & Ind) en la *Armeria Real* en Madrid está escrito su nombre, y en el reverso *plus ultra: operibus credite*. *Pouz. T. 6. 94.*
- 202 4 *muchacho para servir de interprete*] a 206. 29.

C. XXVI.

- 13 *Callaron todos Tírios, y Troyanos*] *Tyrij Troesqué*.
Contiguere omnes, intenteque ora tenebant. *Virgil. Aen. 1. 751. 2. 1.*
- 16 *atabales, y trompetas*] *Atabal*, por otro nombre dicho atambor. Y dixo se *atabal* por el fonido que haze tocado. Tambien significa los instrumentos de regozijo, que se tocan á los juegos de cañas (a 85. 1. 381. 29) y fiestas. Con los *atabales* andan juntas las *trompetas*, como con *atambores* los *pifaros*. 271. 19. *Cov.*
- 17 *alzó la voz el muchacho*] 14.
- 19 *de las Coronicas Francesas, y de los Romances Españoles*] *Gaiferus* (a 1. 40. 7) *rex Burdegalensis cum tribus millibus virorum bellatorum cum Carolo in Hispaniam profectus est. Turpinus. C. 11.*
Gueyfier de Bourdeaulx. Bouchet. F. 41 b.
Gaferius Rey de Bordelois con quatro mil hombres. *Carlo Magno. L. 3. C. 65.*
- 21 *trata de la libertad que dió el Señor Don Gayferos á su esposa Melisendra, que estava cautiva en España en poder de Moros en la ciudad de Sanfueña*] Romance de Don GAYFEROS que trata de como sacó á su esposa que estava en tierra de Moros en la ciudad de Sanfueña.
Agorasé que está en Sanfueña (a 204. 25.)

En Sansueña esta ciudad. F. 56 b. Don Gayferos de su esposa. *Canc. Anv.*
56 b. Silva de *Romances.* 51. 6.

- 26 *Jugando está á las tablas Don Gayferos,—203 3. Carlo Magno, padre putativo de la tal Melisendra, le sale á reñir]*

Asentado esta Gayferos	Para las armas tomar
En el palacio real	Como foy para los dados
Asentado al tablero	Y para tablas jugar
Para las tablas jugar	Vuestra esposa tienen <i>Moros</i>
Los dados tiene en la mano,	Yriades la á buscar
Que los quiere arrojar	Pesame á mí por ello,
Quando entré por la sala	<i>Porque es mi hija carnal</i>
Don Carlos el emperante,	De muchos fue demandada
De que así jugar lo vido	Y á nadie quiso tomar
Empezóle de mirar	Pues con vos quiso por amores
Hablando lo está hablando	Amores la han de facar
Palabras de gran pesar.	Si con otro fuera casada
Si así fuerdes Gayferos	No estuviera en catividad. <i>ib. Canc.</i>
	<i>Anv. 55, b. Silva. 51.</i>

- 203 12 *arroja impaciente de la colera lexos de sí el tablero y las tablas]*

Gayferos quando esto vido	No queriendo mas jugar
Movido de gran pesar	Y tomara lo en las manos
Levantóse del tablero	Para averlo de arrojar. <i>ib. ib.</i>

- 13 *pide á prisa las armas, y á Don Roldan su primo su espada Durindana, y Roldan no se la quiere prestar]*

Pues sin armas y cavallo	No querades hablar tal,
Mal la podre yo facar	Siempre os he visto con armas
Por esto os ruego mi tio	Y cavallo otro que tal,
Las vuestras me querays dar.	Agora que no las teneys
Don Roldan de que esto oyo	Las quereys yr á buscar
Tal respuesta le fue á dar.	Sacramento tengo hecho
Callad sobrino Gayferos	A ninguno prestar armas. <i>ib. ib.</i>

*Durindana. a 60. 7. a 1. 473. 24. 512. 7. Rolandus in prato super Run-
ciæ vallem habebat spatham suam secum, opere pulcherrimam, acumi-
ne incomparabilem, fortitudine inflexibilem, nomine Durenda. Tur-
pinus. C. 22.*

Charlemaigne feit embasmer le corps de Roland, & emporter en leglise
Saint

Saint Romain de la ville de Blayes, & au pie de son tumbeau fait mettre son cor dyvoire (1. 512. 7) q'l portoit en guerre, & au chef son espee *Durandal*. *Bouchet*. F. 42 b.

Munificans hizo la espada llamada *Durandal*, esta hubo *Roldan*, *Carle Magno*. L. 1. C. 21.

Roldan tomó el escudo, y su espada *Durandal*. *ib*. L. 2. C. 23.

Ad ambe man tien alta *Durindana*. *Boiardo*. L. 1. C. 15. 20. v. *Ariosto*.

C. 14. 43. *Espejo*. P. 1 C. 9. 48. 63. *Espinosa*. C. 8. 52. *Garrido*. C. 15. 19, 30.

15 ofreciendole su compañía: pero el valeroso enojado no lo quiere aceptar]

Y si quereys compañía De la buena voluntad

Yo os querria acompañar. Solo me quiero yr solo

Mercedes dixo *Gayferos* Para averla de facar. *ib*. *Canc. Anu.* 576. *Silva*. F. 52.

22 *Aljaferia*] La casa real, y Alcazar de los Reyes Moros de Zaragoza. *Cov*.

204 3 *Rey Marfilio de Sanfueña*] a 209. 11. V. *Pulci*. M. M. C. 13. 29. C. 24. 14. C. 25. 162. C. 26. 2, 20. C. 27. 267. *Ariosto*. C. 1. 6. C. 12. 71. C. 14. 15. C. 25. 7.

6 que le den docientos azotes llevandole por las calles acostumbradas] 1. 179. 22. Calles publicas, por las que suelen hazerse algunos autos y passeos solenes, ó por donde llevan los que afrentan, ó executan penas corporales y capitales. *Cov*.

7 con chilladores delante] *Chillador*. Se llama el pregonero, que va delante de los reos publicando el delito porque se hace la justicia, ó castigo. *Diccionario*.

Tengo cargo acompañar los que padecen persecuciones por justicia, y declarar á bozes sus delitos, Pregonero en buen romance. *Lazarillo*. 112.

ib. envaramiento detras] Envaramiento. Vale numero de Alguaciles y ministros de Justicia. *Diccionario*.

15 no te metas en dibujos] 38. 18. 1. XIV. 24.

19 figura cubierta con una capa Gascona] La gente que anda en el Campo y los caminantes traen unas capas que llaman Gasconas: y porque puesta la capilla la llevan empinada y alta. *Cov*. voz *Gavan*.

20 es de Don Gayferos, á quien su esposa,—22 se ha puesto á los miradores de

de la torre, y habla con su esposo, creyendo, que es un pasajero, con quien pasó todas aquellas razones,—25 Cavallero si á Francia ides, por Gayferos preguntad]

Quando allego Gayferos

A Sanfueña essa ciudad

Alzo los ojos en alto

Por los palacios mirar

Vido estar á Melisendra 5

En una ventana grande

Melisendra que lo vido

Empezara de llorar

No porque lo conociese

En el gesto ni en el traje 10

Mas en verlo con armas blancas

Acordóse de los pares

Acordóse de los palacios (67. 18.

Del Emperador su padre (203. 3.

De justas, galas, torneos 15

Que por ella solian armar

Con boz triste y muy llorosa

Le empezara de le llamar,

Por Dios os ruego cavallero

Querays os á mí llegar 20

Si soys Christiano ó Moro

No me lo querais negar

Dar os he unas encomiendas

Bien pagadas os seran

Cavallero si á Francia ydes 25

Por Gayferos preguntad

Dezidle que la sua esposa

Se le embia á encomendar

Que ya me parece tiempo

Que la devia sacar, 30

Sino me dexa por miedo

De con los Moros pelear

Deve tener otros amores

De mí no lo dexan acordar.

Aun le direys cavallero 25

Que sus justas y torneos

Bien las supimos aca

Y si estas encomiendas

No recibe con folaz

Dareys las á mi Señor 40

El Emperador mi padre, (203. 3.

Direys como esté en Sanfueña (202. 23.

En Sanfueña esta ciudad

Que si presto no me facan

Mora me quieren tornar 45

Mas amores de Gayferos

No los puedo yo olvidar. *ib. Canc.*

Anv. 60. Silva. 54, b.

204 22 á los miradores] En una ventana. Romance. Mirador, el lugar alto de la casa que descubre campo, y cielo. *Cov.*

Buelta en ojos Melisendra,

Y sus ojos bueltos agua

Mira de Francia el camino,

Y de Sanfueña la playa,

Y en ella vió un Cavallero

Que junto á la cerca passa,

Haze le señas, y viene

Que viene por quien le llama

Si soys Christiano le dize,

O aveys de passar á Francia

Preguntad por Don Gayferos.

Flores. P. 2. F. 41 b.

Vi un hospital que se edificó para que esten allí malos los Franceses, y otra gente que van camino de Francia, y no buscan á Gayferos. *Justina.* 295.

- 204 27 *basta ver como Don Gayferos se descubre*] Gayferos que esto oyera
 Tal respuesta le fue á dar Señor de Paris la grande,
 No lloreys vos mi Señora Amores de *Melifendra*
 Yo soy el infante Gayferos Son los que aca me traen. *Canc. Anv.*
ib. y que por los ademanes alegres que *Melifendra* hace, se nos da á entender,
 que ella le ha conocido,—30 para ponerse en las ancas del cavallo]
Melifendra que esto vido Abrazala con sus brazos:
 Conoscio lo en el hablar Al cavallo aprieta la cincha
 Tiróse de la ventana Y afloxa le el petral
 Salióse para la plaza Sin poner pie en el estribo
 Donde lo vido estar. Encima fue á cavalgar,
 Gayferos quando la vido Y *Melifendra* á las ancas
 Presto la fue á tomar, Que presto las fue tomar. *ib. ib.*
- 205 10 *los relinchos del cavallo dan señales*] Mas conocio lo Gayferos,
 Los cavallos ya de cerca Y empezara de hablar. *ib. Canc.*
 Comienzan de relinchar. *Anv. 64 b. Silva. 58.*
- 12 *Veis como buelven las espaldas, y salen de la ciudad, y alegres y regocijados toman de Paris la via*] Calledes dixo Gayferos
 Cavalgad presto señora Ni de los Moros han miedo.
 Que no es tiempo de aqui estar Con el placer de ambos juntos
 Antes que los Moros tornen No cesan de caminar
 Los puertos hemos de pasar. Hasta que entraron en Francia;
 Ya cavalga *Melifendra* Si hasta allí alegres fueron
 En un cavallo alazan Mucho mas de allí adelante.
 Razonando van de amores Al cabo de pocos dias
 De amores que no de al A Paris van á llegar. *ib. ib. 64, 5.*
- 14 *á salvamento*] Se dize quando uno ha salido de una gran tormenta á puerto seguro, y se ha salvado. *Cov.*
- 17 *los de Nestor sean*] Ter ævo functus. *Horat. Carm. L. 2. Ode. 9. 13.*
- 19 *no te encumbres*] *Encumbrar*, subir á la cumbre, engrandecer, levantar en alto. *Cov.*
- 24 *la ciudad se hunde con el sen*] La ciudad toda se hundia. *Silva de Rom. F. 4 b.*

Las voces eran tantas y tan grandes que no parecia sino que toda la montaña *se hundia*. *Esplandian*. C. 57.

205 28 *dulzainas que parecen nuestras chirimias*] *Dulzaina*. Instrumento musico á manera de trompetilla. Usaron mucho los *Moros* deste genero de Instrumento. *Diccion*. *Chirimia*, instrumento de boca, a modo de trompeta derecha, sin buelta, de ciertas maderas fuertes. *Cov*.

206 14 *tanta Morisma*] multitud de *Moros*, ó *Señta*. *Cov*.

17 *supercheria*] *Sopercheria* é quando uno con maggior numero di persone fa insulto, & offende. *Longiano*. 73.

A traydores, que soys muchos, y yo solo: pero con todo esso no os ha de valer vuestra *Supercheria*. *Novelas*. Sen. Corn.

22 *sobre la titerera Morisma*,—29 *unas figurillas*] *Titeres*, ciertas *figurillas* que suelen traer estrangeros *en unos retablos* (a 196. 27) que mostrando solamente el cuerpo dellos, los gobiernan como si ellos mesmos se moviesen, y los maestros que estan dentro silvando con unos pitos, que parece hablar las mesmas figuras; y *el interprete* (202. 4) que esta acá fuera declara lo que quieren dezir. *Cov*.

207 2 *tajos, y reveses*] a 147. 5. a 160. 23. *Tajo*, el corte que se da de la mano derecha á la izquierda. *Cov*. Y se dice assi, á distincion del que llaman *Reves*, que va al contrario desde la izquierda a la derecha. *Diccionar*.

Musculo ay que alza al brazo hazia diversas partes, y se hazen en la espada los movimientos *circulares* (a 146. 16) que se convierten de *Tajo en reves*, y de *Reves en tajo*. *Carranza*. 154 b.

21 *ayer fuy señor de España, y oy no tengo una almena*]

Ayer era rey de España

Ayer tenia criados

Oy no lo foy de una villa,

Y gente que me servia

Ayer villas y castillos

Oy no tengo una almena

Oy ninguno poseya

Que pueda dezir que es mia.

Conc. Anv. Romance del Rey *Rodrigo*. 127. *Silva de Romances*.

F. 110 b. * Oy ninguno. *Silva*.

209 11 *Rey Marsilio de Zaragoza*] 202. 23, 4. a 204. 3. *Commorantes* aquod *Cæsar-augustam* duo reges *Saraceni*, *Marsirius*, & *Beligandus* frater ejus *Ganalonis* viginti equos argento et auro et pallijs oneratos obtulerunt, ut pugnatore *Caroli* in manus illorum traderet. Qui concessit & pecuniam accepit. *Turpinus*. C. 21. v. *Bouchet*. F. 42.

- 209 28 *venderme á mí el gato por liebre*] Conciencia de Portalegre, que vem de gato por lebre. *Nuñez. F. 24.*

Vender el *gato* por liebre, engañar en la mercaderia: tomado de Venteros, que echan un afno en adobo, y la venden por ternera. *Cov. v. ib. Venta.*

Cada cosa se vende por lo que es, *no gato por conejo*, ni oveja por carnero. *Aleman. T. I. L. I. C. 5.*

- 210 13 *fino la mona*] *Mona*, en estilo jocosó y familiar se llama el borracho. *Diccionar. 213. 3.*

- 27 *en mas dimes, ni dirates*] 264. 31. 369. 8. No tiene condicion, para verse á cada passo en *dimes, ni dirates* con los Señores. *Novelas. Freg.*

C. XXVII.

- 211 23 *Gines de Passamonte, fue ál que hurtó el Rucio*] 1. 190. 9.

- 212 4 *estando Sacripante sobre Albraca*] a 27. 20.—5 y *después le cobró Sancho*] 1. 296. 14.

- 8 *él mismo compuso un gran volumen. contandolos*] 1. 182. 24.

- 213 3 *á todos hacia monas*] a 210. 13. puede así significar *baufanes*. a 76. 21.

ib. y llenava sus esqueros] *Esquero* una cierta bolsa afida en el cinto, ordinariamente de cuero. *Cov.*

- 26 *ginon*] Se llama así mismo el estandarte ó guion, cortado de modo, que remata en punto. *Lat. Vexillum triangulare. Diccionar.*

- 28 *un pequeño Sardesco*] En un pequeño Sardesco yva sentada. *Aleman. T. I. L. I. C. 2.*

- 214 11 *Alcaldes de su pueblo*] a 14. 5.

- 215 3 *mordaza*] cierto instrumento con que aprietan la lengua, é impide el poder hablar. *Cov.*

- 6 *favorecar á los necesitados de favor, y acudir á los menesterosos*] 215. 6. 1. 69. 22.

Ay Cavalleros, acuerdense os de lo que al tiempo que fuistes armados Cavalleros jurastes, que fue de *dar vuestra ayuda y socorro* á los que vos la pidiesen, y *menester* la uviesen. *Olivante. L. I. C. 12.*

- 15 *Don Diego Ordoñez de Lara que retó á todo el pueblo Zamorano, sola Vellido Dolfos avia cometido la traicion de matar á su Rey*] De como Don Diego Ordoñez fizo el riepto á los de Zamora sobre la muerte del Rey Don Sancho. E respondió *Don Diego Ordoñez*: Los Castellanos han perdido su Señor, é *matóle el traydor de Vellido* (a 1. 245.

- 30] seyendo su vasallo, é vos los de Zamora acogisteslo en la Villa: é porende digo, que es traydor quien traydor tiene consigo, si sabe de la traycion, é si lo consiente. E por ende rieptó á los de Zamora, tambien al grande como al chico.—17 y así retó á todos] E al muerto como al vivo, (l. 21) é anfi al nacido como él que es por nacer: E rieptó las aguas, é rieptóles el pan (l. 21) é rieptóles el vino. *Chronica del Cid*. C. 66.
- 215 19 *Don Diego anduvo algo demasado, y paso de los limites del reto]* Mas sepa que fue mal aconsejado en fazer este riepto. *ib. ib.*
- Reto, Repto, Riepto*, termino antiguo Castellano: acusacion que pone un hidalgo contra otro de alevosia, profazandol de la traicion, ó del aleve que le hizo. *Cov.*
- 23 *quando la colera sale de madre]* modo familiar de decir. v. a 1. 155. 22.
- 29 *verengeneros]* En Toledo, que por usar su pasto en diferentes guisados, los llaman verengeneros. *Cov.* voz Berengena.
- ib. xavoneros]* Xabonero, el tratante en la mercaderia de Xabon. *Cov.*
- 216 3 *espadas [sacabuches]* Yo tengo de tener la espada mas lista que un sacabuche para defendella. *Comedias*. T. 1. 194.
- 29 *dixo Sancho, si este mi Amo no es Tologo]* Respondió el mozo, Señor, yo no me meto en Tologias. *Novelas*. Rinc. y Cort.
- 218 14 *la costumbre antigua de los Griegos, levantarán en aqual sitio y lugar un Trofeo]* a 96. 15. 518. 13. a 1. 281. 2. Fue costumbre muy usada poner el vencedor en el mismo lugar donde alcanzó victoria del enemigo alguna señal para memoria della, la qual los Griegos llamaron trofeo: proprie enim *trephæum* est monumentum á victore erectum, eo in loco ubi hostes in fugam convertit. Los primeros trofeos se erigieron en los arboles, cortando las ramas, y colgando del tronco, y de sus codillos despojos de los enemigos. *Cov.*

C. XXVIII.

- 24 *atravesado en su fumento]* a 46. 2. 1. 29. 2. 110. 5.
- 219 5 *nombrar la foga en casa del aborcado]* a 1. 225. 8.—7 que os santiguaron] 1. 109. 5.
- 8 *el perfignum crucis]* Fuera del sentido recto se toma por la herida dada, ó señal hecha en el rostro. *Diccionar.*
- 12 *molidos como albeña]* Para algunas medicinas se muele el alheña, nació de aqui una manera de hablar, que es estar molido como albeña del que esta cansado, y quebrantado. *Cov.*

- 219 13 *no huye él que se retira*] a 1. 189. 5.
- 220 22 *escudillar*] Vale mandar, tener mano, disponer y manejar á su gusto. *Diccionar.*
- 27 *que sabe v. m. un punto mas que el diablo*] Necio, aprende que el mozo del ciego *un punto ha de saber mas que el diablo. Lazarillo. 13.*
- 221 18 *y la gira que tuve con la espuma de las ollas de Camacho*] 152. 15. 57. 1. *Gira*, es la comida y fiesta entre amigos con regozijo y contento, juntamente con abundancia de comer y beber. *Cov.*
- 222 11 *Dióse D. Q. una gran palmada en la frente*] 1. VII. 26.—16 *dinero que tienes mio*] 52. 17. 568. 2.
- 24 *el mare magnum de sus historias*] La vieja guardiana llevava parte y media, por fer ella el aguja por quien se guiavan en el *mare magno* de sus bayles, donayres, y aun de sus embustes. *Novelas. Gitan.*
- 26 *me bagas quatro mamonas*] *Mamona*, vulgarmente se toma por una postura de los cinco dedos de la mano en el rostro del otro, y por menosprecio solemos dezir, *que le hizo la mamona. Cov.*
- 29 *O pan mal conocido*] *Pan* mal conocido, al ingrato. *Cov.*
- 223 5 *no es la miel, &c.*] a 1. 539. 7.
- 8 *mirava de hito en hito*] *Quevedo. C. C. T. 1.*
- 17 *quien yerra, y se enmienda, á Dios se encomienda*] Así Nuñez. F. 102 b.
- 23 *jacase fuerzas de flaqueza*] a 1. 109. 18. *Sacando fuerzas de flaqueza* Galindo con nuevo coraje arrojó un golpe. *Espejo. L. 3. C. 9.*

C. XXIX.

- 224 19 *sin mas ni mas*] id est, sin esperar á razones. *Cov. voz Demas.*
- 24 *este barco,—25 me esta llamando (9. 7) á que entre en el, y vaya en el* 225. 1 *dar socorro á algun Cavallero, ó á otra necesitada persona*] Sabed, Señor, (Amad. de Gau.) dixo la Giganta Malfadea, que el don que me aveys prometido, es de yros conmigo *en esta barca* luego sin otra persona alguna, armado de vuestras armas, para que me deys derecho de aquel que á mi padre, y madre descabezó. *Amad. de Gre. P. 1. C. 39.*

Como *Amadis de Grecia* aportó á la Infula despoblada: al borde de la laguna *estava atado un barco*, (l. 16, 17) y en medio del gran lago parecia una torre: *Amadis de Grecia* sin ningun temor *entró en el barco*, y guiallo á la torre. *ib. P. 2. C. 47.*

La donzella se levantó, hallando *Olivante* despertaron á *Dariso*: y tomaron el camino por donde la donzella les guiava: no muy lexos de si vieron estar un *barco*, que con una cadena *de un arbol en la ribera estava atado*: (l. 16, 17) *la donzella apeandose de su palafren* (a 1. 509. 2) bolviendo á *Olivante* le dixo: Cavallero, es necesario que *en este barco* os metais. *Olivante* apeando de su cavallo, y assi mismo *Dariso*, lo metieron dentro. *Olivante*. L. 2. C. 1.

Affi Mandricardo

Un pequeño barco en la ribera

De un rio del norte frio

Halló, y *metióle en el*, y al mar navega,

Ni sabe donde va, ni á do camina,

En el profundo pielago metido. *Barahona*. C. 1. 70, 1.

Oliveros se va á provar la suerte

Y la barca muy junto á tierra *halla*.

Entrando dentro se quedó encantado. *Garrido*. C. 5. 27.

Ve que viene luego *la barca*, y entra en ella

Alberto, parte con el. *ib*. C. 9. 34.

225 2 *este es estilo de los libros de las historias Cavallerescas*] a 224. 24, 5.—10 *adonde es menester su ayuda*] a 8. 26. a 1. 69. 22. a 1. 279. 17.

17 *Haz lo que tu amo te manda, y fientate con él á la mesa*] Haz lo que te manda tu Señor, y sentarte has con él al Sol. *Núñez*. F. 516.—

Y fientarte has con él á su mesa, ó fientate con él á su mesa. *Cov*.

Se mozo bien mandado, y comeras á la mesa con tu amo. *Núñez*. F. 110.

30 *saber Latin, como algunos que presumen que lo saben*] Ay algunos Roman-cistas, que en las conversaciones disparon de quando en quando con algun *Latin*, dando á entender á los que no lo entienden, que son grandes Latinos, y apenas saben de clinar un nombre, ni conjugar un verbo. *Novelas*. Col.

227 4 *puto, y gafe*] *Gafe*. Leproso. *Engafecer*. tener Lepra. *Aldrete*. Origen. L. 2. C. 6.

Advierte, que leproso, y *gafe* es todo una misma cosa, y ha se de considerar, que esta misma palabra *gafe* la cuentan *por injuriosa* las leyes destos Reynos. *Cov*.

Gafe, aliquem vocare dicitur *injuria atrox*. Eo quod ex conversatione leprosi

- leprosi imminet periculum salutis : & leprosus, seu gase extra civitatem esset mittendus. *Villadiego*. L. 12. T. 3.
- 18 *donde estan las alemanas*] a 1. 520. 10.
- 228 9 *baceñas*] *Azeña*, el molino de agua. *Cov*.
- 25 *raudal*] la canal del rio por donde el agua passa rapida, con gran presteza, y velocidad. *Cov*. 229. 16.
- 229 4 *nos hacen cocos*] *Coco*, en language de los niños vale figura que causa espanto. *Cov*.
- 7 *denad en su libertad á la persona en esa vuestra fortaleza ó prision tenéis*] a 1. 59. 8. *Primaleon*. Reynaldo en la barca va pensando
Que solo va, y que va á librar la dama. *Garrido*.
C. 10. 64.
- 21 *Don Quixote que sabia nadar como un ganso*] 134. 27.
- 24 *alli avia sido Troya*] fuimus Troes, fuit Ilium. *Virgil*. Aen. L. 2. 525.
- 230 5 *ó personas que en aquel su castillo estaban oprimidas*] a 1. 484. 11.
- 13 *dió conmigo al traves*] *Dar al traves*, anegarle. *Cov*.
- 18 *para otro Cavallero deve de estar guardada esta aventura*] 171. 3. 308.
12. a 1. 456. 7. 1. Quando *Amadis* esto vió, creyó que para su hijo *Esplandian*, como mejor que todos, y que á él mismo de bondad passaria, estava aquella *aventura guardada*. *Amad. de Gam*. L. 4. C. 130.
Yd vos á la buena ventura la qual creo que para vos está guardada.
Espejo. L. 2. C. 55.
- Si mi corazon no me engaña para vos esta guardada tan buena dicha, y ventura*. *Olivante*. L. 1. C. 13.
- 22 *caudal*] el principal de la hazienda con que uno trata, y negocia : dixo se quasi capital. *Cov*.
- 28 *á ser bestias*] *Bestia*, llamamos al hombre que sabe poco, y tiene pensamientos baxos, semejante en su modo á los brutos. *Cov*.
Fuessele á pagar la posada, donde halló menos la bestia á la bestia. *Novelas*. Col.

C. XXX.

- 231 18 *cazadores de Altanería*] a 166. 23. Unos *Cazadores* con galgos (v. Inds) cazan liebres, otros con *axores* (l. 24) las perdices al buelo : otros tienen *cana de altanería*, que buelan la garza (a 315. 1) y la cuerva, y otros buélos. Este genero de caza es solo para los Principes, y grandes Señores. *Cov*.

Dixo

Dixo el Licenciado *Vidrieta* que la caza de altanería era digna de Principes, y de grandes Señores. *Novelas. Vidrieta.*

- 231 23 *En la mano izquierda traya un Azor*] al 18. *Beltenebros* tornóse á su camino: & no anduvo mucho por el que halló una donzella cazando con un esmerejon, y otras tres donzellas con ella. *Amad. de Gau. C. 55.*

A riberas de un río me salía,
A do con un balcon volar solía:
De damas es costumbre muy usada,
L'exercicio galán acostumbrado—
—Sola fuy, y rato uve volado

La bella garza en nubes encumbrada. *Espinosa. C. 16. 84, 5. a 315.*

- 232 12 *en casa llena presto se guisa la cena*] Así Nuñez. *F. 47. 327. 6.*

- 234 12 *Rozinante, devia de estar mal cinchado*] 568. 24. a 1. 26. 28. 151. 3, 15. 2. 20.

20 *y renqueando*] a 341. 1.

- 235 1 *y cincha una silla*] 568. 24. &c.—4 *Señora de la hermosura*] a 1. 25. 13.

- 29 *El figuro sea él de los Leones.*] Así se lee, y así está puntuado en todas las Ediciones originales: y así habla Sancho, el *prevaricador del buen lenguaje*. En la misma manera dice P. 1. 236. 4. *sin Insulos, ni Insulas*. P. 2. 16. 11. *en cuentas, ni cuentos*: 270. 15. *esas cazas, ni cazos*.

C. XXXI.

- 237 3 *ó baxar del palafren, sino en brazos del Duque*] a 267. 26. *Amad. de Gau.*
7 *echaron sobre los ombros á Don Quixote un gran manton*] 1. 171. 9. 516. 12.

- 11 *derramavan pomos de aguas olorosas*] a 257. 17. *Novelas. 1. 516. 17.*
Pomos de vidrios se llaman unos vasos redondos, donde se echan aguas de olor. *Cov.*

Tutti i Spagnuoli, & tutti gli Napolitani tanté *acque rosate, lampbe*, con molte altre forte d'odori in uno anno non consumino, quante *furone gettate via* quel giorno, nel qual era—Il solenne Trionfo fatto in Roma quando M. F. Petrarcha fu laureato, et coronato Poeta in Campidoglio. In *Padoua. 1549. 8vo.*

- 21 *ó como es su gracia de vuestra merced*] 1. 278. 15. *Gracia*. Se toma tambien por el nombre de cada uno. *Lat. Nomen, quo alicujus sancti gratia quis vocatur. Dictionar.*

237. 25 *de mandarle poner, ó ponerle en la cavalleriza]* 266. 2. El Conde pasó por la levadiza puente (552. 11. 1. 9. 25) y hallando las puertas abiertas entra en un muy rico patin, y llegaron á el *dos Donzellas*, y apearonle del cavallo diziendo. No vos maravilleis desto ca esta es la usanza desta casa, alvergar y servir los Cavalleros Andantes que por aqui pasan, y siendo apeado pusieron el cavallo en su pienso, y metieron a Don Roldan en una gran sala. *Espejo*. P. 1. C. 16.
- Las Donzellas tomaron el cavallo de Tirante por las riendas: y con muy gran honra le llevaron á su posada. Tirante*. L. 1. C. 51.
- 28 *medradas estas]* a. 1. 391. 20. Medrar vale ser aprovechado en alguna cosa, como él que sirve al señor, que le haze merced, dezimos que esta medrado. *Cov*.
- 238 3 *xaheri]* él que dize ver lo que esta debaxo de la tierra. *Cov*.
- ib. *aquella de Lanzarote, quando de Bretaña vino, que damas curavan dél, y dueñas de su roxino]* Romance de Lanzarote. v Inds.
- | | |
|--|---|
| <i>Nunca fuera cavallero</i> | <i>Donzellas de su rocine</i> |
| <i>De Damas tan bien servido</i> | <i>Esta dueña Quintanona</i> (182. 18. |
| <i>Como fuera Lanzarote</i> | <i>Esta le escanciava el vino</i> (a 1. 511. 25. |
| <i>Quando de Bretaña vino.</i> | <i>La linda reyna Ginebra</i> (a 1. 511. 24. |
| <i>Que Dueñas curavan del</i> | <i>Se lo acostava consigo. Canc. Anu. 242, 3.</i> |
| <i>Lanzarote del Lago, quando vino</i> | |
| <i>La vez primera en posta de Bretaña</i> | |
| <i>Damas curavan dél, y su roxino. Mendoza. 37 b. a 1. 537. 7.</i> | |
- 6 *si soy juglar]* Juglar el chocarrero (378. 14) que trata, y habla siempre de burlas. *Cov*.
- 8 *una higa,—9 que será bien madura]* a 280. 29.
- 11 *si soy vieja, ó no,—20 me ha llamado vieja. Eso tuviera yo por afrenta]*
A donna non si fa maggior dispetto
Che quando, ó vecchia, ó brutta le vien detto. Arioste. C.
 20. 120.
- 14 *encarnizados los ojos]* El que se muestra cruel, y no quiere afloxar en acosar al que quiere mal dezimos estar encarnizado. *Cov*.
- 15 *con este buen hombre]* a 1. 122. 15.
- 19 *damas curaron á un tal Lanzarote]* al 3.
- 24 *tocas mas las trae por usanza que por años]* a 290. 2.

A vezes como *vieja* desaparece

Con tocas largas. *Espinosa*. C. 33. 81.

- 239 9 *seis doncellas le desarmaron, y sirvieron de pages*] a 1. 11. 25. a 516. 19. A *Tirante* dieron treynta donzellas que continuamente le *serviesse* de todas las cosas que oviesse menester. *Tirante*. L. 1. C. 58.

Vino el Rey con todos los estados, Dueñas y Donzellas: y *Tirante* yva á cavallo *armado* como estava & acompañaronle hasta el apartamiento del Rey adonde *le desarmaron las donzellas*. *ib. ib.* C. 78.

Palmerin acordó de entrar en el castillo: alli fue *desarmado* por manos de las donzellas: y traxeronle un muy rico manto que cubriese. 1. 516.

12. *Oliva*. C. 63. L. 2. C. 17.

V. *Espejo*. P. 1. C. 88. *Garrido*. C. 31. 101, 2, 3.

S' egli é Barone, ó cavallier errante

Dieci donzelle ad honorare avezze

Al cavallier fan festa, é gran carezze,

E notte, é giorno il *serven* tutte quante. *Boiardo*. L. 3. C. 1. 55.

Due altre donzelle

Cominciaro il guerrier á *disarmare*. *ib. ib.* C. 2. 32. v. *Gyrene*.

L. 1. 94, 8, 100, 119, 25.

14 *en sus estrechos greguescos* (328. 4) y *en su jubon de camuza*] 132. 17.

18 *Pidieronle que se dexase desnudar, para una camisa*] a 1. 516. 9, 11.

20 *la honestidad parecia tan bien en los cavalleros*] a 134. 30.

24 *truhan*] el chocarrero burlon, hombre sin verguenza, sin honra, y sin respeto. *Cov.*

- 240 7 *echacuervos*] llaman á los que con embelecos y mentiras engañan los simples. *Cov.*

Yo vine aquí con este *echacuervo*, que os predica, el qual me engaño, *Lazarillo*. 102.

18 *pufose su tabali con su espada*] 132. 20.—19 *echóse el manton*] 237. 8.

22 *de darle aguamanos*] a 249. 15. a 257. 8.

24 *maestresala*] el ministro principal que assiste á la mesa del Señor. Trae la vianda á la mesa con los pages. (355. 15 a) *Cov.*

- 241 3 *ser limitados*] Ser un hombre *limitado*, es ser corto, y poco liberal. *Cov.* Canonigos y señores de la yglesia muchos hallo, mas es gente tan *limitada*, que no los sacaré de su passo todo el mundo. *Lazarillo*. 91. Ed. Madrid. 1599. F. 74.

- 241 20 *me desmande*] *Desmandarse*, alargarse á mas de lo que es razon: y es propio de los criados que salen fuera del mandado de los Señores. *Cov.*
- 28 *á buen salvo está él que repica*] *Nuñez. F. 45. 285. 28. 327. 7. Repique*, termino de jugadores de los cientos. 443. 4. *Cov.*
- 242 3 *se que es muy discreto. Discretos dias, dixo Sancho, viva vuestra santidad*] Mas desta flaca puta vieja. *Ce. Potos dias bivas vellaquillo. Celestina. A. 1. 56.*
- 7 *de los Alamos de Medina del Campo*] *D. Balthazar de Alamos, & Barrientos, in veteris Castellæ oppido satis noto Medina-Campensi natus, Eques fuit Divi Jacobi: rara ingenii, judicijque perspicacia et maturitate. Antonio. Bib. Hisp. T. 1. 140.*
Medina del Campo, villa famosa en Castilla la vieja. Cov.
- 8 *Doña Mencia de Quiñones*] Una Dama deste apellido, Muger de Don Pedro de Bazan hallase en *Lopez de Haro. T. 1. 423.*
- 9 *que se abogó en la Herradura*] Puerto de la Herradura; desdichado por la perdida de veinte é tres galeras anegadas con su Capitan General Don Juan de Mendoza. *Mendoza. Granada. L. 2. 84.*
Se perdieron veinte y dos galeras con su general Don Juan de Mendoza. 1562. Mariana. Don Juan de Mendoza General de las galeras de España por el contrario viento enderezó su esquadra al puerto de la Herradura en la costa del Reyno de Granada, muchas galeras se anegaron é mas de cinco mil personas: naufragio miserable. Cabrera. L. 6. C. 8.
- 243 7 *que parece que aora los veo mas que nunca*] 1. 77. 14. 154. 28.
- 29 *gigantes he vencido*] No es este Roldan vuestro compañero? No es este el Capitan de los Christianos? no es este *él que venció los ferozes Gigantes? Carlo Magno. L. 3. C. 74.*
Affi Bernaldo
Gigantes muchos, monstros diferentes
Veució, como llegassen á la prueba. Bernardo del Carpio. C. 30. 1.
- 244 5 *salta desde el suelo sobre una borrica*] 72. 21.—17 *este buen hombre*] a 1. 122. 15.
- 9 *como mi padre*] tan asno es como mi padre. *Aleman. T. 2. L. 2. C. 5.*
- 21 7 *á vos, alma de cantaro*] 307. 28. 1. 524. 6. *Alma de cantaro, al que es vacio y tonto. Cov.*

- 22 *quien es ha encaxado en el cerebro*] Decimos encaxarse á uno en la cabeza alguna opinion, ó concepto, que con dificultad le podemos reducir á lo que es mas cierto. *Cov. voz Caxa.*
- 26 *de andar vagando por el mundo*] 96. 25. a 1. 113. 10. *Barabona. Vagar*, andar ocioso de un lugar á otro. *Cov. v. Ind.*
- 28 *que buvo, ni ay aora Cavalleros. Andantes*] 289. 7.

C. XXXII.

- 245 25 *troche moche*] Este termino se usa para reñir á uno, quando sin orden, y sin concierto, dize, ó haze alguna cosa desbaratada. *Cov.*
- 246 5 *vagar (v. Ind) por el mundo, no buscando los regalos del, sino las asperezas*] Tomad esta Espada en la mano, para que podais hazer quanto aveis prometido, ofreciendo animosamente el alma á Dios, y el cuerpo á los peligros, y á los trabajos deste mundo para defender los pobres, las viudas, y pupilos. El superior al C. *Novel de Malta.* (113. 23) *Marquez.* 44 b.
- La dama comenzó, Cavallero, vuestro hado
Muestra que os ha ofrecido y dedicado
Al servicio y valor del fiero Marte,
No buscando solazes ni plazerres,
Ayudando á los pobres y mugeres. *Garrido. C. 30. 59.*
- 7 *los magnificos*] En Cataluña el titulo honroso que tienen los hidalgos cavalleros, y ciudadanos es *Mossen* (a 1. 512. 12) y *magnifico*, de lo que aca en Castilla harian burla, y lo tendrian por afrenta ser llamados *Magnificos.* *Guardiola.* 111. *Magnifico*, titulo desusado. *Cov.*
- 18 *foy enamorado, no mas de porque es forzofo que los Cs. As. lo sean*] 1. 6. 8. 86. 15. 537. 9.
- 247 3 *juntate á los buenos, y serás uno dellos*] 1. XIII. 1. *Llegate á los, &c.* *Nunez. F. 636. Allegate á los buenos, seras, &c. ib. F. 86.*
- 4 *no con quien naces, sino con quien paces*] Así *Nuñez. F. 78.*
- 5 *quien á buen arbol se arrima buena sombra le cobija*] 1. XIII. 14. *Nuñez.* 101, 105.
28. *yo me he arrimado á buen señor*] Arrimarte á otro es valerle de su favor. *Cov. voz Rima.*
- 17 *canonizan sus locuras*] a 1. 354. 28. Son risas, que canonizan su necedad, y tonterias. *Justina.* 283.
- 248 13 *la afrenta ha de ser sustentada. Si él que le dió los palos, aunque á burta*
[P. 2.] cordel,

- cordel, pusiera mano á su espada*] Dar de *palos* á uno, afrentarle con palo. á *hurta cordel*, lo que se haze paliada y secretamente. *Cov.* No ay que buscarles mas preambulos á las *afrentas*, fino que ninguno pueda. *ser afrentado á hurta cordel, y si aquel que la haze no lo sustenta.* *Eguiluz.* 82 b.
- 248 19 *y á pie quedo*] Sin moverse. *Cov.*
- 20 *puedo estar agraviado, mas no afrentado*] Es grande la diferencia que ay entre agravio, y afrenta. *Perfiles.* L. 3. C. 9.
- 249 15 *fuelle de plata, y la otra con un aguamanil*] Llamamos *fuentes* los platos grandes de plata, porque antiguamente davan *aguamanos* á los Reyes, y á los príncipes con dos de ellas, y la una traia el agua, y la echavan encima de la otra, donde se lavavan, y hasta oy dia ay en el guardajoyas de muchos Señores estas fuentes. *Agua manos*, (240. 22) el lavatorio de las manos: y aguamanil, el jarro con que se echa el agua. *Cov.*—24 *comenzo á llover el aguamanil*]
- 251 7 *y aun os metan en colada*] a 162. 3. Al que no viene limpio, dezimos, que le pueden echar en la *colada.* *Cov.*
- 9 *Dios dixo lo que será*] 1. 212. 2. Así Nuñez. F. 34. *Mallara.* C. 1. R. 58.
- 23 *facar mi corazon, y ponerle*] Quisiera que fuera posible *facarme el corazon, y ponerle* en vuestras manos. *Espinel.* R. 1. D. 4.
- 30 *Parrafio*] *Parafius Ephefi natus et ipse multa constituit. Primus symmetriam picturæ dedit, primus argutias vultus, elegantiam capilli, venustatem oris, confessione artificum in lineis extremis palmam adeptus est. Plinius.* L. 35. C. 10.
- ib.* *Timantes*] *Timanthi vel plurimum affuit ingenij: atque in omnibus ejus operibus intelligitur, & cum ars summa sit, ingenium tamen ultra artem est. ib. ib. ib.*
- ib.* *y de Apeles*] a 464. 19.
- 31 *Lisipo*] a 464. 19. *Lysippus statuarius ad sexcenta x opera fecisse proditur, tantæ omnia artis, ut claritatem possent dare vel singula. ib.* L. 34. C. 7.
- 252 17 *y convertida de Princesa en labradora*] 73. 10.
- 20 *en una villana de Sayago*] *Saco* es una vestidura vil de que usan los serranos, y gente muy barbara. En tierra de Zamora ay cierta gente que llaman Sayagueses (145. 26) y al territorio, tierra de *Sayago*, por vestirse desta tela baxa. *Cov.* Es dura como un marmol, y *zabareña* (a 1. 154. 26) como villana de *Sayago.* *Novelas.* *Fregona.*

- 253 5 *buelto á decir que el Cavallero Andante sin dama*] 1. 6. 8. 86. 15.
 30 *no corre parejas*] Correr parejas vale ir iguales. *Diccionar*.
 31 *las Alastrajareas*] La Infanta Alastraxarea hija de Amadis de Grecia, y de la Reyna Zahara. *Amad. de Gre.* P. 2. C. 118. C. 127.
ib. *las Madafimas,*] a 1. 209. 16. *Madafima* la señora de Gantafi. *Amad. de Gau.* Cs. 33, 38. *Madafima* la muy hermosa hija de *Famongomadan* el jayan del lago ferviente. C. 54. Llamóse su madre *Madafima*. *ib.* C. 128.
 254 6 *giron que la puede llevar á ser Reina*] Solemos dezir quando pretendiendo alguna hazienda, ay dificultad en salir con ella, que á lo menos se sacara un *giron*. *Cov*.
 11 *con pie de plomo*] 1. XV. 10.
ib. *y como suele decirse con la sonda en la mano*] *Sonda*, la cuerda con la *plomada* que los Marineros echan en la mar. *Cov*.
 21 *abechando un castal de trigo, que era rubion*] 1. 298. 17.
 255 1 *no podía ser ferido, sino por la planta*] a 1. 229. 16.—4 *quando Bernardo del Carpio le mató en Roncesvalles,—5 le levanto del suelo*
 Era el gran Conde en todo el cuerpo badado
 Sino en la planta. a 1. 229. 16.
 Mas sobrar le ha *Bernaldo* en la jornada
 De Roncesvalles. *Espinosa*. C. 3. 7.
 Bernaldo por la frente
 Metió la espada al Paladin valiente. 155.
 Del golpe tan estraño quedó en tierra
 Aquel tal celebrado y bravo *Orlando*. *Bernardo del Carpio*. C. 32. 156. y ult.
 6 *la muerte que dió Hercules á Anteon*] a 1. 3. 29. Collum cervicibus æquat Herculis, *Antæum* procul á tellure tenentis. *Juvenal*. S. 3. 88, 9.
 12 *me he visto metido en una jaula*] 1. 490. 5.—21 *ni era rubion*] 1. 298. 17.
 23 *jamás pude ballar los palacios de Dulcinea*] 66. 26.
 256 14 *duda de todo, (1. 44. 12) y creelo todo*] 1. 47. 21.
 24 *goviernan como unos girifaltes*] *Girifaltes*. Especie de Halcon, el mayor de todos ellos, y casi del tamaño del aguila, es *velocissimo* (a 488. 7) y animoso, y persegue las aves por el aire hasta abatirlas al suelo. *Diccionar*.

Santo Tomas sobre Job. C. 39. dice que el *Girifalte*, est nobilissimus falco, y es el que llamamos Herodio. *Cov.*

En la Germania significa lo mismo que Ladron. *Hidalgo.*

- 28 *Asefor*] él que asiste juntamente con el juez para juzgar y sentenciar algunas causas. *Cov.*
- 29 *ni tome cobecho, ni pierda derecho*] Proverbio. *Cov.*
- 257 3 *un cernadero*] el paño grueso que ponen sobre los demas que estan en la colada; en el qual se echa la ceniza. *Cov.*
- 5 *pícaros de cocina*] Aquellos mozos en las cocinas que se introducen para servir en los ministros inferiores. *Diccionar.*
- Sollastre*, ó *picaro de cocina*. *Aleman.* T. 1. L. 2. C. 5.
- 7 *artesa*] el tronco de madera cavado en que se amasa el pan. *Cov.*
- 8 *otro picaro mostrava quererse lavar*] Ola *pícaros*, dad acá *agua manos*. (a 249. 15) Vino un *picaro* con un jarro calderesco, echóle agua, y lavóse las manos. *Espinel.* R. 3. D. 12.
- 10 *á ese buen hombre?*] a 1. 122. 15.
- 17 *agua de Angeles*] a 1. 23. 7. 516. 7. *Agua de Angeles*, por ser de estremado olor, *distilada de muchas flores* diferentes, y drogas aromaticas. *Cov.*
- En lugar de los *Unguentos* (a 1. 516. 10) olorosos se han substituido las *aguas de olor*, y particularmente *agua de Angeles*; por estar conficionada de diversos olores, *assa de las flores*, como del *ambar distilada*, y otras cosas preciosas, y olorosas. *Cov.*
- Mis camisas, cuellos, y pañuelos eran un nuevo *Aranjuez* (385. 20) de flores, segun *alian* bañados en la *agua de Angeles*, y de azahar, que sobre ellos *se derramava*. 237. 11. *Novelas*. Cas. Eng.
- Con *ambar* (a 1. 158. 8) se hazen Polvillos, Sahumerios, Pastillas, *Aguas de Angeles*, y odoríferas. *Monardes.* P. 2. 76 b.
- V. I secreti de *Isabella Cortese*. In Venetia. 1588. 8vo. Acqua d' Angeli. L. 4. C. 43. C. 193.
- 25 *que gasajos de buespedes*] *Gasajo*, es vocablo Castellano antiguo, que vale apazible y agradable acogimiento que uno haze á otro quando le recibe y *hospeda* en su casa. *Cov.*
- 258 9 *me trasquilan a cruces*] *Trasquilar á cruces*. Cortar el pelo con total desorden, y sin reparo. *Diccionar.*

Esto se tenia por grande infamia, y tan grande, que entre nobles se equiparava á la muerte. *Cov.*

13 *su alma en su palma*] Así Nuñez. F. 113.

18 *dornajos de palo*] *Dornajo*, es una artefuela pequeña, y redonda, en que dan de comer á los lechones. *Cov.*

ib. y *rodillas de aparadores*] Rodilla, se llama tambien el paño vil, que sirve para limpiar alguna cosa: llamase assi porque anda rodando. *Diccionar.* *Aparador*, la credencia, ó mesa donde estan las vagillas para el servicio. *Cov.*

28 *sino es con desear verme armado Cavallero Andante*] a 1. 7. 19. a 467. 15, 17.

Ay Angriote, dixo el Cavallero de la verde Espada [*Amadis*] haría Cavallero á *Gandalin*, que tanto tiempo ha que me sirve. Assi Dios me salve, dixo Angriote, esso merece él muy bien, & creo que *la Cavalleria será en el muy bien empleada*, (a 1. 467. 16) como en uno de los mejores *Escuderos* del mundo. a 1. 519. 1. *Amad. de Gau.* C. 76.

Gandalin, que muy cuerdo era, como quiera que mucho desleasse ser Cavallero por se mostrar hijo del buen Cavallero Gandales, acordó que con mucha razon le podia demandar Cavalleria. *ib.* C. 109.

259

3 en *la escuela de la misma cortesía*] a 91. 17. Era Cavallero, á quien es anexa siempre la *Cortesía*. *Perfiles*, L. 2. C. 18.

Vi prego tu per l' alta cortesía

Ch'a *Cavallieri erranti* hoggi é richiesta. *Gyrone*. L. 6. 44.

6 ó *cirimonias como vos decis*] Con todas aquellas cirimonias. Así esta impreso en *Tirante*. L. 1. C. 71. F. 44 b.

15 *tenía por costumbre dormir quatro, ó cinco horas las fiestas*] a 1. 103. 11.

Leonida suplica os sirvays de *sestar* en su casa, pues el riguroso calor de la *fiesta* no os da lugar á que passeys adelante. *Rojas*. L. 2.

Amadis á su señora dixo, Señora, la *fiesta* entra muy caliente, aqui *dormireys* hasta que venga la fria. *Amad. de Gau.* C. 35.

C. XXXIII.

30 *merecia el mismo escaño del Cid Ruy Diaz Campeador*] a 1. 288. 7. E el *Cid* asentóse en su *escaño* con los Infantes. C. 227. E este *escaño* ganó él en Valencia del nieto de *Alimaymon*, que fue Rey é Señor de Valencia, é de Toledo. 249.

El Rey Alfonso le dixo: Pues vos non queredes assentar comigo, assentad vos en aquel vuestro *escaño*. C. 250. *Cronica del Cid*.

El Rey decia

Y es Cavallero esforzado

Ninguno debe hablar

E non ay otro en el mundo

De este *escaño* que aqui avia,Que tan bien lo *merecia*Que *el Cid* lo ganó muy bienComo *el buen Cid* mi vasallo. *Esco-*
bar. R. 79.

Campeador. a 8. 22. Este renombre se dió *al Cid Ruy Diaz*, que no causó poca embidia en los demas nobles de Castilla. *Cov.*

- 260 8 *Sancho nunca vió á Dulcinea*] I. 294. 16. 304. 21.—9 *ni le llevó la carta del Señor Don Quixote, por que se quedó en el libro de memoria*] I. 297. 19, 21.—10 *como se atrevió á fingir la respuesta*] a I. 298. 24, 6, 300. 10.—11 *la halló acchando trigo*] I. 298. 13.—28 *aquello de la respuesta*] l. 10.

- 24 *carril*] la señal que dexan hecha las ruedas del carro por el camino. *Cov.*
261 1 *que por los cerros de Ubeda*] Ubeda, donde son los buenos cerros. *Jufina.* 411. Ir por los cerros de Ubeda, se dize dél *que no lleva camino* (a I. 291. 7) en lo que dize.—Quando uno se va despepitando por terminos extraordinarios, y levantados: Eflo es yr por los cerros de Ubeda. *Cov.*

- 19 *dióme sus pollinos*] I. 226. 19.—30 *de paja y de beno*] 24. 21.

- 24 *maguer á tonto se me entiende aquel refran, de por su mal le nacieron, &c.*] De gran subida gran caída: por su mal nacen, &c. *Núñez.* F. 32 b. Nacieron alas á la hormiga por su mal. Esto se puede aplicar al que fue hombre pobre, y le da Dios muchas riquezas. *Mallara.* Cen. 1. Ref. 33.

- 26 *Tan buen pan hacen aquí como en Francia*] Asi *Perfiles.* L. 3. C. 10.

- 27 *y de noche todos los gatos son pardos*] *Núñez.* F. 32 b.

- 262 2 *de limiste de Segovia*] a I. 1. 8.

- 10 *y que no es oro todo lo que reluce*] No es todo oro, &c. *Núñez.* 80.

- 11 *y que de entre los bueyes, arados, y coyundas sacaron al labrador Bamba, &c.*] Aliqui memorizæ proditum reliquerunt, *Bambam agricolam* fuisse, atque divino indicio *ab aratro ad regni sceptrum* pertractum verius quam ductum. Sed ego fabulam speciose confictam arbitror. *Vaseus.* ad an. 672.

- 14 *si es que las trobas de los antiguos no mienten*] Parece ser alguna variacion en estos romances, como se verá, en las acotaciones siguientes.

- 17 *Romance ay que dice, que metieron al Rey Rodrigo vivo vivo en una tumba*

llena

llena de sapos, culebras, y lagartos, y que de allí á dos días dixo el Rey desde, &c. ya me comen—por do mas pecado avia]

El desdichado <i>Rodrigo</i>	Y esto tome en penitencia
Yo soy que <i>Rey</i> ser folia	Por el mal que hecho avia.
Vengo á hazer penitencia	El <i>Rey</i> desto muy gozoso
Contigo en tu compañía	Luego en obra lo ponía.
El Hermitaño ruega á dios	El hermitaño muy santo
Por si le revelaria	Mirole <i>el tercero día</i>
La penitencia que diessé	Preguntó le como estava:
Al <i>Rey</i> que le convenia	Respondió el buen <i>Rey Rodrigo</i>
Fuele luego revelado	<i>La culebra me comia</i>
De parte de Dios un día	<i>Come me ya por la parte</i>
<i>Que le meta en una tumba</i>	Que todo lo merecia.
<i>Con una culebra viva</i>	

Romance de la penitencia del Rey Don Rodrigo. Canc. Anu. F. 129, 30. Silva. 113.

- 263 5 á quien cuece y amasa no le hurtas bogaza] Al que cuece, y amassa. Nuñez. F. 8.
- 6 no me han de echar dado falso] a 1. 493. 22.—8 desfavilarme] a 158. 12.
- 7 soy perro viejo, y entiendo todo tus tus] Proverbio. A perro viejo, nunca tus, tus. Cov. A perro viejo, nunca cuz cuz. Nuñez. F. 12.
- 8 que me anden musarañas ante los ojos] Vulgarmente solemos llamar *musarañas*, unas nubecillas que imaginamos en el ayre. Cov.
- 12 todo es comenzar] El comer, y el rascar todo es comenzar. Nuñez. F. 39 b.
- 15 de los hombres se hacen los obispos] Yo he oydo dezir, que de los hombres, &c. Novelas. Vidri.
- 19 que la labradora era Dulcinea] 73. 4.—23 villana que dió el brinco] 72. 21.
- 25 pensando ser el engañador, es el engañdo] La quarta manera de engaños es, quando él que piensa engañar, queda engañado, trocandose la fuerte. Aleman. T. 2. L. 1. C. 3.
- 264 4 donde dice que vió á Dulcinea] 182. 9.—22 labradora que Sancho vió 70. 28.
- 30 ó sobre ello morena] a 1. 233. 23. alla daras rayo (a 67. 29) como si [P. 2.] H h dixerá

dixera, vengate la *alморrana*. *Cov.* voz Alcaparra.

264 31 á dime, y dírete] a 210. 27. Que linage ay en el mundo, por bueno que sea, que no tenga algun *dime*, y *dírete*. *Novelas*. Col.

265 2 Panza, el que anda ya en libros por ese mundo adelante] 56. 7. 167. 14.

11 sentencias Catonianas, ó sacadas de las entrañas del mismo Micael Verino, *florentibus occidit annis*] Minorica fu patria di Michele Verini. Vanno attorno i fuoi Distichi in un volumetto con questo titolo, cioe *De puerorum moribus Disticha*; Mori in Salamanca, & ivi fu sepellito. *Angela Peliziano* honoró lo con questi versi.

Verinus Michael florentibus occidit annis,

Moribus ambiguum major an ingenio.

Disticha composuit docto miranda parenti

Que claudunt gyro grandia senfa brevi. *Ghilini*. V. D. Nñ.

Antonio. Bib. Vet. T. 2. 212.

13 debaxo de mala capa fuele aver buen bevedor] So mala capa yaze buen bevedor. *Nuñez*. F. 12 b. Debaxo de buena capa ay mal bevedor. *Jufina*. 269.

18 á un brindis] a 569. 29.—26 encaxarse aquet govieno] 18.

266 1 le rogue, quando entré en este castillo, tuviese cuenta con el, y azorése] 237. 25, 38. 10. Azorarfe, vale alborotarfe de alguna cosa subita. *Cov.* voz Azor.

3 que era fea, ó vieja] a 238. 20.—7 ál las pusiera sobre el cuerno de la Luna] 155. 8. El levantar, ó subir á uno sobre el cuerno de la luna es alabarle excessivamente. *Diccionar*.

De los buenos poetas siempre dixo bien, y los levantó sobre el cuerno de la luna. *Novelas*. Vidri.

4 que autorizar las salas] a 290. 8.

10 le pondre yo sobre las ninas de los ojos] Para encarecer solemos dezir una cosa como á las ninas de nuestros ojos. *Cov.* voz Niño.

19 y aun jubilarfe] *Jubilar*, es absolver á uno del trabajo, en el ministerio que por muchos años ha servido. *Cov.*



C. XXXIV.

267 15 *montería*] La caza de javalies, venados, y otras fieras. *Cov.* Se llama montería por buscarse entre los montes. *ib.* Cazador. (a 268. 7.

17 *otro verde de finísimo paño*] 285. 8.

26 y *Don Quixote de puro cortes, y comedido, tomó la rienda de su palafren*] Despues que el Emperador, y todos los otros señores saludaron á la Reyna pusieron la *en un palafren*. El Emperador *la llevaba de rienda*, y no quiso que *descavalgasse fino en sus brazos*. 237. 4. *Amad. de Gau.* C. 121. v. C. 61.

Así el *Emperador de Trapisonda* (a 1. 509. 1) llevaba á la Reyna Oriana *por la rienda*, y Olorius principe de España á la Princesa Lucela, &c. *Amad. de Gre.* P. 1. C. 47. *ib.* P. 2, C. 6. v. *Espejo.* P. 3. C. 23. *Oliua.* C. 31. *Olivante.* L. 3. C. 25.

El Rey Enrique IV. quando su hermana la *Infanta Doña Ysabel* salió á *pasear por las calles de la ciudad* (492. 8) *de Segovia en un palafren*, él mismo *tomóle de las riendas, para mas bonrilla.* *Mariana.* al añ 1474. L. 24. C. 1.

Casi la misma cosa se refiere de la Reyna Doña Margarita de Austria en *Valencia*, en su entrada allá en Abril 1599. *Alf. Lux.* L. 3. C. 10.

268 7 *venablo,—que solian venir algunos javalies*] a 267. 15. *Benablo*, venabulum, es arma particular de monteros, que van á caza de Xavalies. *Cov.*

La caza de España es cosa notable con multitud de *Javalis*, ciervos, gamos, y corzos, que son reses mayores. *Morales.* 416.

15 *embrazando su escudo*] a 1. 112. 16. 2. 125. 24, 5. Embrazar el escudo, acomodarle en el brazo izquierdo, por las manijas. *Cov.* Puesto el *escudo al brazo*, Guarín le dió una gruesa lanza. *Carlo Magno.* L. 1. C. 18.

269 7 *un mayorazgo*] hacienda destinada, y afectada para el hijo mayor. *Cov.*

19 *Romance antiguo, que dice: De los asos seas comido, como Fabila el nombrado*] Entre los Romances de Sepulveda F. 91. es un de la muerte del Rey *Fabila*: pero á este no alude el Autor.

Cuenta la Estoria, que este Rey Don Favila fue Ome muy liviano de seso: & amava la caza mas que otro ome, & yendo corriendo monte un dia fallóse con un oso: & defendió á todos los suyos que á el solo gelo dexassen, & atreviéndose en su fuerza fue á lidiar con el uno por otro, & fue assi por la sua mala ventura que lo mató el oso. *Chronica de España.* 212 b.

- 269 26. el exercicio de la caza de monte es el mas conveniente, y necesario para los Reyes y Principes que otro alguno. La caza es una imagen de la guerra] Los antiguos tuvieron, que conviene esto mucho á los Reyes mas que á otros omes. La caza es arte, é sabiduria de guerrear, é de vencer; de lo que deven los Reyes ser mucho sabidores: mas abundantamente la pueden mantener los Reyes que los otros omes. *Partidas.* 2. Tit. v. Ley. XX.

Ningun exercicio corresponde assi al de la guerra, como el de la caza. *Perfiles.* L. 2. C. 20.

El Rey Lisuarte tuvo el castillo cercado andando á caza de monte, que á esto mas que á otras cosas era inclinado. *Amad. de Gau.* C. 68.

El donzel no descansó hasta que fue á Trapifonda, y alla halló que Amadis de Grecia era ydo á caza de monte con el Emperador. *Amad. de Gre.* P. 2. C. 126. V. Olivante. L. 1. C. 1. C. 33.

Il Re dapoi mandó ne la cittate,

Che á lui ne vengan cacciatori, é cani,

De quai sempre tenea gran quantitate,

Seguaci, é presti veltri, é fieri *Alani*.—a VII. 22.

Il Re la caccia havea ben' ordinata,

Alani, é veltri á copia son' intorno. *Boiardo.* L. 2. C. 28. St. 19, 28.

- 270 14 al triunfo embidado] Ay un juego de naypes, que llaman triunfo. *Cov.* En el se dan tres cartas á cada jugador, y se descubre de las que sobran el triunfo. *Diccionar.*

15 esas canas, ni cazos] a 235. 29.

17 del dicho al hecho ay gran trecho] Así Nuñez. F. 27 b.

19 mas vale al que Dios ayuda, que al que mucho madruga] Nuñez. F. 67. *Mallara.* C. 2. R. 22.

20 tripas llevan pies] Las tripas estén llenas, que estas llevan á las piernas. Nuñez. F. 58 b.

- 270 22 *ponganme el dedo en la boca, y verán si aprieto]* Veen estas muchachas mis compañeras que están callando, y parecen bobas, pues *entrenles el dedo en la boca*, y tienten las *cordales* (329. 27) y verán lo que verán. *Novelas. Gitan.*
- 271 1 *son mas que los del Comendador Griego]* Muchos son los Refranes en la Historia de Don Quixote, que no hallanfe en su libro: Refranes, O Proverbios en Romance, que coligió, y glossó *el Comendador Hernan Nuñez*, professor de Retorica, y *Griego*, en Salamanca. En *Lerida*. 1621. 4to. V. *Antonio*. T. 1. 293.
El Maestro *Fernan Nuñez*, por otro nombre dicho *el Comendador Griego*. *Cov. voz. Babilonia.*
- 19 *tambores, resonaron pifaros]* a 202. 16. *Pifaro*, instrumento musico de boca, que se tañe juntamente con el atambor de guerra. *Cov.*
- 272 13 *tengo para mi, que aun en el mismo infierno deve de aver buena gente]*
E nell' Inferno ti credo, che sia
Gentilezza, amicizia, é cortesia. Pulci. M. M. C. 26. 84.
- 25 *en vez de corneta]* a 358. 7.
- 273 3 *como en Flandes]* a 159. 15.—22 *en las faldas de la Duquesa]* 287. 2.
- 25 *rechinantes ruedas]* *Rechinar*, el sonido que suele hazer el quicio de la puerta, quando no está untado. *Cov.*
- 274 7 *Yo soy el Sabio Lirgandee]* a 1. 54. 18. 457. 16.—16 *Yo soy Arcalaus]* a 1. 108. 8.
- 11 *Yo soy el Sabio Alquise, el grande amigo de Urganda]* 1. 457. 16. Aquella Vieja me dixo, que se llamava *Urganda*, y el viejo que con vos estava era su marido llamado *Alquise. Amad. de Gre. P. 1. C. 8.*

C. XXXV.

- 275 15 *delicado cendal]* a 1. 116. 18.
- 19 *una ropa de las que llaman rozagantes]* Las *ropas rozagantes*, y que llegaran al suelo antiguamente, las trayan los Reyes y personages muy graves. *Cov. voz. Arrastrar.*
Sobre el carro venia una hermosissima dama *vestida de una rozagante ropa* de varias colores adornada. *Perfiles. L. 2. C. 15.*
Baxaron seis Cavalleros vestidos muy ricamente con *ropas rozagantes*, de terciopelo carmesi afforrados en arminos. *Olivante. L. 1. C. 14.*
Embió *Floripes* al noble Oliveros *una ropa rozagante* de hilo de oro, y seda texida, afforada de purpura. *Carlo Magno. L. 2. C. 30.*

- 276 3 *Yo soy Merlin, aquel que las Historias*
Dicen, que tuve por mi padre al diablo] a 176. 28.
 Præterij de *Merlino* multa miranda, qui incubo fuit generatus. *Ponticus Virunnius*. L. 6.
 Al rededor de su tumba Letras escritas estavan, las quales dezian affi.
 Aquí esta el cuerpo de *Merlin*: hijo del diablo. *Espejo*. L. 2. C. 31.
 v. *ib. ib.* C. 5.
 Di *Merlin* dico, del Demonio figlio. *Ariosto*. C. 33. 9.
 8 la ciencia *Zoroastrica]* a 1. 488. 24.
 Dov'e *Zoroastro*,
 Che fú de l'arte Magica inventore? *Petrarca*. Fama. C. 2.
 18 En las cavernas lobregas de Dite]
 Ibant obscuri sola sub nocte per umbras,
 Perque domos *Ditis* vacuas, & inania regna. *Virgil*. A. 6. 269.
 277 17 Se dé tres mil azotes, y trecientos] 463. 25, 66. 19. 548. 17.
 278 1 villano barto de ajos] para dar á entender la dureza de su condicion y
 grosseria. *Cov.*
 17 yo abernuncio] Abernuncio Satanas mala capa llevarás. *Nuñez*. F. 1.
 279 1 niño de la doctrina, por ruin que sea] Niños de la doctrina, pobrecitos
 huerfanos, que se recogen para doctrinallos, y criallos. *Cov.*
 7 llerar hilo á hilo] *Quevedo*. T. 1. C. C. Lagrimas (que como fuele dezirse)
 hilo á hilo le corrian por el rostro. *Novelas*. Am. Lib.
 Correr hilo á hilo la cosa liquida es quando no cae, ni goteando, ni
 de golpe, sino poco á poco, haziendo cuerda la corriente continu-
 ada. *Cov.*
 12 debaxo de la corteza de una rustica labradora] 73. 24.—22 alma atravesada en la
 garganta] a 1. 247. 1.—30 de los azotes abernuncio] a 278. 17.
 17 baron] el tardo, y perezoso. Bestia harona, la que camina muy de es-
 pacio, y con flemma. *Cov.*
 280 14 asno cargado de oro] Asno con oro, alcanzalo todo. *Nuñez*. F. 14.
 ib. dadivas quebrantan peñas] Así *Nuñez*. F. 27.
 15 y á Dios rogando, y con el mazo dando] *Nuñez*. F. 3. *Mallara*. C. 1. R. 1.
 17 traer la mano por el cerro] halagar á alguno y assegurarle, como hazen
 al cavallo, y á otra bestia: para amanfarla la palpan y la pasan la
 mano por el cerro. *Cov.*
 ib. y halagarme] acariciar, asegurar, y amansar. *Cov.*

- 280 22 *bève con guindas*] *Guinda*, especie de cereza agria. *Cov.*
- 27 *bolverme Cazique*] *Cacique*, vale tanto en lengua Mexicana, como señor de Vafallos. *Cov.* Así *Al. de Ercilla* en la *Araucana*.
- 29 *una breva madura*] 238. 8. *Breva*, higo temprano, *figus præcox*. De los frutos que da la higuera, es el primero la breva. *Cov.*
- 282 4 *facaros un poco de sangre*] a 284. 3. 548. 16.
- 14 *si azotes fueren de mosqueo*] a 372. 21.
- 283 5 *descollavan y erguian*] *Cuelli-herguido*, y descollado, él que lleva el cuello levantado y tieso. *Erguirse*, levantarse, es termino rustico. *Cov.*
- C. XXXVI.
- 20 *que un page hiciese á Dulcinea*] 351. 18.
- 284 3 *disciplina de abrozos*] a 1. 532. 20. En las diciplinas, de los que por devocion se azotan, ponen unos *abrogillos* de plata con que se facan mucha sangre. 282. 4. *Cov.*
- 4 *canelones, que se dexen sentir*] *Canelones*. Llaman al azote, compuesto de seis, ú ocho ramales, que rematan juntos, gordos, duros, y desigualmente labrados. *Diccionar.*
- ib. *la letra con sangre entra*] él que pretende saber ha de trabajar y sudar: y esto significa alli sangre, y no azotar los muchachos con crueldad, como algunos de escuela tiranos. *Cov.* voz *Letra*.
- 19 *aquí la tengo en el seno*] 1. 234. 8. *Seno*, lo hueco que haze la vestidura. *Cov.*
- 285 6 *andar á gatas*] Ir tendido por el suelo, como van el *gato*, ó la *gata* para cazar el raton. *Cov.*
- 8 *un vestido verde de cazador*] 267. 17.—*otra maleta con otros cien escudos*] 1. 191. 18.
- 286 1 *todo saldrá en la colada*] a 1. 162. 3.
- 3 *comer las manos tras el*] 320. 7. 1. XIII. 11. Comerse las *manos* tras un negocio, es hazerlo con mucho gusto. *Cov.*
- 15 *no querria que oregano fuese*] 1. 165. 14: así habla Sancho. Significa el defecto que ya que en alguna cosa que se emprende no suceda todo el bien que se quisiera, sea el menor mal de los que debieran recelarse. *Diccionar.*
- 287 2 *faldas de la Duquesa*] 273. 22.—30 *decirle su cuita*] *Inds.* 1. 288. 13.
- 9 *negrísima loba*] *Loba*, vestidura clerical, talar, que llega al suelo. En tiempos atras era vestidura honorifica. *Cov.*

- 287 21 *el espantajo*] el trapo, 6 figura de trapos que ponen en los arboles para espantar los paxaros. *Cov.*
- 289 2, 16 *el remedio de sus cuitas*] a 8. 26 *Espejo*.—6 *Religioso que mostró tan mala ogeriza contra los Cavalleros Andantes*] 244. 28.
- 12 *los letrados*] *Letrado*, el que professa *letras*, y han se alzado con este nombre los Jurittas Abogados. *Cov.*
- 16 *el remedio de las cuitas* (1. 2) *el socorro de las necesidades, &c.*] Quandunque á donne, á *pupilli* (113. 24) á *vecchi*, & ad altre persone deboli, et impotenti era fatta alcuna violenza, & ingiustitia, da principi, 6 da Cavallieri, per se stessi, 6 per altri facevano á quelle corti ricorso, che nome teneano d' havere migliori cavalleri. Ivi sponevano le necessita loro overo al principe chiedendogli agiuto, overo á tutta la corte, quando era giunta insieme, overo ad un particolare. *Longiano*. 89, 90.

C. XXXVII.

- 290 7 *como un silguero*] *Sirguero*, avecica canora, que por otro nombre se llama siete colores: vale tanto como cantorcico. *Cov.*
- Al fastre corcobado, que por mal nombre se llama el *Silguero* seys palos de mayor quantia. *Novelas*. Rinc. y Cort.
- 8 *donde interviniessen dueñas, no podía suceder cosa buena*. 10 *son enfadosas, é impertinentes* (367. 9) 17 *las condesas firven de dueñas*] *DUEÑA*, en lengua Castellana antigua, vale Señora anciana viuda, aora significa comunmente las que firven con *tocas largas* (238. 24. 1. 511. 28) y mongiles á diferencia de las donzellas; y en Palacio llaman *dueñas* de honor personas principales, que han embiudado, y las *Reynas*, y *Princesas* las tienen cerca de sus personas en sus palacios. *Cov.*
- O *dueñas* nacidas, y usadas en el mundo, para perdicion de mil recatadas, y buenas intenciones. O *luengas*, y *repulgadas tocas* (2307. 2. 65. 5) escogidas para *auterizar las salas* (266. 4) y los *estrados* (367. 12. a 1. 331. 28) de *Señoras principales*. (312. 18) quan al revers de lo que deviades usais de vuestro casí ya forzoso oficio. *Novelas*. Zel. Est.
- 22 *alla van leyes do quieren Reyes*] 1. 471. 29.
- 23 *doncellas, que aunque yo no lo soy*] *Donzella*, en sinificacion rigurosa, la que no ha conocido varon. 1. 268. 6. *Cov.*

duendes

- 291 4 *duendes de las antefalas*] Lllamanse los *duendes* cerca de los Latinos Genij, larvæ, lemures, lares: nosotros les llamamos duendes de casa. Suelen espantar con algunas apariencias tomando cuerpos fantásticos. 545. 8. a 1. 487. 10. Cov.
- 6 *desenterrandonos los huesos*] Desentiertras le tu hasta los huesos de todo su linage. Aleman. T. 2. L. 3. C. 3.
- 292 3 *he oydo decir á vuestra merced tanto se pierde por carta de mas, &c.*] 130. 28.
- 4 *al buen entendedor pocas palabras*] Cov.

C. XXXVIII.

- 15 *de mongiles anchos*] Mongil. El habito, ó tunica de la monja. Diccionar. Dueñas de mongil negro, y tocas blancas. Novelas. Zel. Est.
- 19 *negra vayeta por frisar*] Vayeta, una especie de paño floxo y de poco peso, del qual usamos en Castilla, para aforros, y para lutos.—El paño que *frisan* por el haz se usa por luto de ordinario. Cov.
- 21 *Martos*] Villa famosa en Andalucía. Cov.
- ib. *la cola, ó falda, - en las manos de tres pages vestidos de luto*] Falda, suele significar lo que va del vestido arrastrando por el suelo, Esta falda se trae ó por grande autoridad, ó por señal de tristeza en los enlutados. Cov.
- 294 11 *corro*] el cerco que se haze de gente en forma redonda. Cov.
- 22 *Yo soy Don Quixote de la Mancha*] 113. 30. a 1. 23. 14. Pues me que- reys conocer, sabed que *Yo soy Amadis de Gaula*, aquel cuya batalla demandays. *Amad de Gau.* C. 61.
- 27 *la Dolorida Dueña hizo señal de querer arrojarle á los pies de Don Quixote, y aun se arrojó*] a 1. 275. 26.
- 295 2 *Andante*] termino de libro de Cavallerias; vale tanto como el cavallero que *anda* por el mundo buscando avventuras. Cov.
- 17 *focaliñas*] Esa palabra de Sancho no se halla en ningun Diccionario, así impresa como está aquí, y en las primeras Ediciones: y dos veces en sus Novelas. Ed. 1613. en 4to. en las tajadas, y focalinas. 242 b. libre de focaliñas y desempeñado. 272 b.—*Sacaliña*. Se toma por medio con que se le saca á alguno lo que no está obligado á dar. Diccionar.
- 296 5 *discrecion era mocofo*] *Mocofo*, se usa para notar á alguno de poco advertido. Diccionar.

- 296 13 *cielo de tanta belleza*] Aquella en quien cifró el Cielo toda su belleza.
Galatea. L. 2.
- 297 7 *almibar*] el zumo del membrillo, ó de otra fruta, incorporado con el
azucar. *Cov.*
- 11 *coplas del Marques de Mantua que hacen llorar los niños*] a 184. 18. 2
1. 28. 5.
- 297 16 *Ven muerte tan escondida* *Porque el placer del morir*
Que no te sienta venir, *No me torne á dar la vida.*
Porque el placer del morir *Para aquel que te desfia*
No me torna á dar la vida.] Muerte, eres mal inhumano,
Si á tu gusto me apercibo *Para mi que en morir gano,*
Entre mi pena, y mi fe, *La vida mal se me emplea.*
Nueva vida cobraré, *Ven con mi gusto á medida,*
Pensando que no estoy vivo. *Que no te sienta venir,*
No sepa yo tu venida, *Porque el placer del morir*
Acabame sin sentir, *No me torne á dar la vida. Flores*
P. 12. F. 425.

Yo he compuesto *Romances* infinitos. El Autor de sí. *Viage del Parnaso. C. 4.*

- 23 *el retozar de la rifa*] *Retozar* la rifa en el cuerpo, querer rier, y disimularlo. *Cov.*
- 26 *desterrar á las Islas de los Lagartos*] Una muger cometió un delito muy grave, por el qual fue condenada en *destierro* para una Isla desahabada, de las que comunmente llaman *las Islas de los Lagartos. Torquemada. Jardin. 108.*
- 298 5 *el Fenix de Arabia*] *Æthiopes atque Indi, discolors maxime & inenarrabiles ferunt aves, & ante omnes nobilem Phœnicem in Arabia, soli sacrum. Plinius. L. 10. C. 2.*
- ib. *la corona de Aridiana*] Corona hæc Ariadnæ dicitur á Vulcano facta ex auro, & Indicis gemmis. *Hyginus. Poet. Ast. L. 2.*
- 6 *de Tibar el oro*] 1. 116. 22. *Oro* de Tibar, rio que los Arabes llaman *Etar. Cov.*

Oro

Que en Tibar cierne el mal vestido Moro. *Comedias. T. 1. 68.*
Baluca es lo que oi llaman *oro en polvo*, otros de *Tibar*, si bien este es el que se halla, y coge en Africa. *Aldrete. Origen. L. 1. C. 17.*

- 298 6 *y de Pancaya el balfamo*] Thuriferis Panchaia pinguis arenis. *Virg. Geor.* 2. 138.
 299 5 *Alguazil de Corte*] *Alguazil* llaman en Arabigo aquel que ha de prender
 é de justiciar los omes en la corte del Rey, 6 de los Juezes que judgan
 los pleytos. *Cov. de las Partidas.* 2. L. 20. T. 9.
 6 *seguidillas*] Cantó Loayfa. coplillas de la seguida. *Novelas. Zel. Est.*
 7 *todo el mundo es uno*] Así Nuñez. F. 116.

C. XXXIX.

- 16 *estava en sus trece*] Phrase que vale mantenerse, 6 persistir con pertinacia
 en una cosa. *Diccionario.*
 Y estar me en mis treze. *Garay. F.* 395 b.
 300 5 *Cavallero tan gentil hombre*] a 1. 524. 8. muy usado es en Castilla llamar
 Gentil hombre á un Cavallero que es tenido por de nobleza y linage,
 y como dicen, de apellido y armas. *Guardiola. C.* 28.
 9 *hacer de los Cavalleros los Reyes, y los Emperadores*] 1. 173. 16.
 16 *dulces las tueras, y sabrosas las adelfas*] Tuera. La calabacilla, fruto de
 la planta, que llaman colocynthida. *Diccionario.*
 Ponzoñosas adelfas. *Galatea. L.* 1. Composicion venenosa
 Con jugo de *adelfa amarga.* (a 1. 81. 14) *ib. L.* 6.
 27 *padron*] llaman una columna, sobre la qual se pone alguna escritura, que
 conviene ser publica, y perpetua. *Cov.*
 301 15 *una muerte civil, y continua*] a 1. 182. 8.

C. XL.

- 302 18 *pinta los pensamientos*] 1. 54. 19.
 303 15 *vello*] el pelo delgado que nace al hombre por el cuerpo, distinto de el
 cabello. *Cov.*
 17 *olifcan á terceras*] Algunas vezes *tercero*, y tercera significan el alcahuete,
 y alcahueta. 366. 7. *Cov.*
 19 *Yo me pelaría las mias*] 1. 42. 11.
 304 6 *Pierres robada á la linda Magalona*] Historia de la Linda *Magalona* hija
 del Rey de Napoles, y de *Pierres* hijo del Conde de Proenza. En *Se-*
villa. 1533. 4to. D. Nic. Antonio. Bib. Hisp. T. 2. 684.
 20 *y lleva un portante por los aires*] *Andadura*, el portante de la bestia, que
 camina concertadamente, y llano, y no al trote. *Cov.*
ib. sin tener alas] como el *Hipogrifo* a 1. 219. 9. Tienen *Hacas* un paso que llaman
 deportante, con el qual caminan muy menudo, llano, y con ligereza. *Cov.*

- 304 26 *yo le cutire con quantos portantes*] Esta es la habla de Sancho. *Cutir*, es golpear una cosa con otra. *Cov.* Lo mismo que *Combattir* ó *contender* con otro. *Diccionar.*
- 305 7 *cavallo de Belerofonte, que se llamava Pegaso*] *Bellerophon super Pegasum sedens interfecit Chimæram. Hyginus. F. 57.*
- 9 *el del Furioso Orlando Brilladoro*] Havea Orlando
 In Bertagna lasciato il suo destriero;
 Quel *Brigliador* si bello, é si gagliardo,
 Che non ha paragon, fuor che *Baiardo*. (1. 543. 6.) *Ariosto.*
 C. 9. 60. V. C. 30. 75.
- 10 *Bayarte, que fue el de Reynaldos de Montalvan*]
Bayarte el cavallo de don *Renaldos*. *Espejo. P. 1. C. 8.* El buen *Renaldos* cavalgó sobre el buen *Bayarte* *ib. ib. C. 69.* *Bayarte* el buen cavallo de Don *Renaldos de Montalvan. ib. ib. C. 94.*
 Il buen *Rinaldo* era tornato
 A rimontar *Baiardo* il suo destriero. *Boiardo. L. 2. C. 15. 19. V.*
L. 1. C. 3. 35. Pulci. C. 4. 31. C. 6. 32. Ariosto. C. 1. 12. 32.
- ib. ni Frontino como el de Rugero*] a 27. 14.
 Fu quel bel animal senza magagna
 E si compiuto, che nulla gli manca,
 Baio era tutto á scorza di castagna,
 Ma fino al naso havea la fronte bianca,
 Nacque in Granata nel regno di Spagna,
 Sovra ogn' altro caval saggio, & humano. *Boiardo. L. 2. C. 2. 69.*
 Frontalatte il nominava il Saracino,
 Che lo perde á difender Galafrone,
 Ma *Ruggier* poscia l'apello *Frontino. ib. ib. C. 16. 56. V.*
Ariosto. C. 23. 26.
- 12 *ni tampoco se llama Orelia*] Los zapatos del Rey Don Rodrigo, y el su cavallo, al qual dezien *Orella* fueron fallados en un tremedal cerca del rio Guadalete syn el cuerpo. *Chronica de España. F. 202.*
En Orelia su cavallo Huyendo va el Rey Rodrigo
 Por los campos de Xerez Por montes, valles, y sierras. *Flores.*
 P. 9. F. 309.
- 24 *saxuima*] la cabezada de cordel, de que asie el cabestro para atar una bestia. *Cov.*

- 306 21 *mejorada la causa en tercio y quinto*] Hernando de Ayala preguntó á un hijo de un Comendador. Quien heredó la inocencia del Señor vuestro padre? Respondio. Señor, yo y mis hermanos, y mí á me *mejoro en tercio, y quinto. Flor. Española. P. 7. C. 5.*
- 307 2 *de la mas melindrosa hasta la mas repulgada. Mal estais con las dueñas*] *Repulgo*, la torcedura afida con hilo, ó seda, pespunte, ó *vaynillas* (368. 28) de la orilla de lienzo, seda, ó paño con el dedo pulgar. *Cov.* Asi el Licenciado *Vidriera* con las dueñas tenía la misma ojeriza, dezia maravillas de su permafoy, de las mortajas, de sus muchos *melindres*, (366. 13) de sus escrupulos, y de su miseria. Amohivane sus vaguidos de cabeza, su modo de hablar, con mas *repulgos* que sus *tocas*. (a 290. 18. 365. 5) Y finalmente su *inutilidad*, (290. 8) y sus *vaynillas*. 368. 28. *Novelas. Vidriera.*
- 9 ó *lampiñas*] *Lampino*, el que aviendo ya de tener pelos en la barba no le falen: y por esta causa le queda el cuero de las mexillas liso, y terso, y resplandeciente. *Cov.*
- 27 *de echaros un vos*] 244. 21. a 1. 524. 6. Se esta leccion no sea la verdadera es de notarfe que hallase en todas las primeras impresiones, ó puede ser un error en la habla de la *Dolorida*. Cosa lastimosa es, que Señores, y aun los que no lo son, tengan delante de sí sus capellanes *en pie*, 1. 283. 15. y desbonetados, y los llamen de *vos. Cov. voz Capilla.*
- 308 4 *y aun arrasó los ojos de Sancho*] 1. 377. 22. *Arrasarse* los ojos de agua, quando se hinchen del humor lacrimoso, que aun no corre por las mexillas. *Cov.*

C. XLI.

- 7 *Clavileño*] Como el famoso *Clavileño* retrahe mucho al *Cavalló de Bronce* de nuestro muy famoso Poeta, el *Enio Ingles*, G. CHAUCER, (1) Que murió el año de 1400, no será fuera de proposito mostrarlo. El dueño del *cavalló de bronce* fue *Cambuscan, Rey de Tartaria. Chaucer. V. 10580.* Es de inferirse de todas circunstancias, que entrambos *Poetas Chaucer*, y *Cervantes* (571. al fin *I. de Mena*) bevieron de una, y de la misma fuente; y por ventura hallaron la patraña en alguna Historia Arabiga. Pero vengamos ahora á la Historia. 304. 6 el qual cavallo *se rige por una clavija que tiene en la frente, y buela por el* (1) V. lo que dice *di questo maraviglioso Letterato Inglese Ghilini. Teatro. 2. 101.*

aire,

aire, 12 llevandola á las ancas por el aire, 20 y lleva un portante por los aires, que él que lleva encima pueda llevar una taza llena de agua, 305. 25 *bolviendo la clavija* el Cavallero que va encima, le hace caminar. 308. 23 y no ay mas que *torcer esta clavija*, que *sobre el cuello* trae puesta]

Or if you list to *flee as high in the aire*, (2)
As doth an egle, whan him list to fore,
This same fiede shall bere you evermore
Withouten harme, till ye be ther you left,
Though that ye *slepen on his back or rest*,
And turne again, *with writhing of a pin*. 10441.
—There n'is no more to fain, (3)

But when you list to riden any where
Ye moten *trill a pin, flant in his ere*. 10630.

304 16 *Malambruno se sirve dél en sus viages*, 18 y oy *está aquí*, y mañana en *Francia*, y otro dia en *Potosí*]

This fiede of bras esily &c well (4)
Can in the *space of a day* naturel,
Wher so you list,
Beren your body into every place,
To which your herte willeth for to pace,
Withouten wemme. 10435.

312 2 *cavallero de madera*, 3 *el qual iba preñado de Cavalleros*, que fueron la *total ruina de Troya*, y así será bien ver lo que *Clavileño trae en su estomago*]

Some said it was the Grekes hors
That broughte Troye to destruction. 10524.
Mine herte (quod on) is evermore in drede,
I troue som men of armes ben therein:
It were right good that al swiche thing were know. 10529. (5)
Chancer's Canterbury Tales. Ed. London. 1775. 8vo. by the
learned T. Tyrwhitt, Esq. V. 2.

(2) O si *desear volar tan alto en el aire*, como hace el aguila, quando quiere encumbrar, *Este mismo cavallo* llevará á vos para siempre, sin daño, hasta que seas donde quieres, aunque duermas, ó reposes en sus ancas y ritornara, *con torciendo una clavija*.

(3) No está mas á decir, sino quando quieras cavalgar al algun lugar,
Deves

Deves *boluer una claviija, que está en su oreja.*

(4) Este *Cavallo de bronce* facilmente y bien en el espacio de *un dia* natural, alla do quieres, llevará tu cuerpo en todo lugar, á quien vuestro corazon quiere pasar sin algun daño.

(5) Dixeron algunos que fue el *Cavallo de los Griegos* que destruyeron á *Troya*. *Mi corazon, dixo uno, esta siempre en temor, Pienso que algunos bombres armados sean dentro, Estuviese muy bien que toda cosa tal fuese fabida.*

Las principales semejanzas son aquí señaladas.

308 12 *él no era el Cavallero para quien estava guardada aquella aventura]* a 230-18. a 1. 456, 7. Conoce claramente *ser guardada*

Unicamente á él *el aventura*. *Espinosa*. C. 14. 89.

Mi buen Señor *Olivante*, á vos solo como merecedor de tan alta *aventura os estava guardada*. *Olivante*. L. 2. C. 5. V. *Oliva*. C. 131.

Plusieurs Chevaliers s'y aventurerent, mais les statues dempurent tousjours victorieuses, jusques á ce que vint le Chevalier pour qui estoit destinee l'aventure. *Hist. Pall*. C. 1.

309 24 *bien se está San Pedro en Roma]* Así *Núñez*. F. 18.

310 7 *y buelva á pie hecho romero]* Se llamaron *Romeros*, no solo los que van á Roma por devocion, pero tambien los que van en *Romeria* y peregrinacion á otras casas sanctas, y santuarios. *Cov*.

22 *Trinidad de Gaeta]* a 72. 10.—23 *aventura de los Batanes]* 1. 160. 12.

25 *me biciera algunas cosquillas en el animo]* La presencia del uno dellos le hizo *cosquillas en el alma*. *Espinel*. R. 1. Des. 4.

311 19 *de tan lueñas tierras]* Tambien se dize *lueñas tierras*, termino antiguo, y lueñe, que es *lexos*. *Cov*. voz. *Luengo*.

Esta es la razon por donde este Cavallero vino de tierra tan *lueñe*. *Amad. de Gau*. C. 47.

312 2 *Paladion de Troya, que fue un cavallo de madera, &c. el qual iba preñado de Cavalleros armados]* 308. 7. *Cavallo de Troya*, 6 *Paladion*. *Cov*. voz *Caverna*.

Ductores Danaum, tot jam labentibus annis,

Instar montis equum, divina Palladis arte

Aedificant: sectaque intexunt abiete costas.

Huc delecta virum fortiti corpora furtim

Includunt cæco lateri: penitusque cavernas

Ingentes,

- Ingentes, *uterumque armato milite complent. Virgil. Aen. 2. 14.*
- 312 5 *será bien ver primero lo que Cavileño trae en su estomago]* 308. 7.
 At Capys, & quorum melior sententia menti
 Præcipitare jubent, subiectisque urere flammis;
 Aut terebrare cavas uteri, & tentare latebras. *ib. ib. 35.*
- 17 *coxin, ó de alguna almohada, aunque fuese del estrado]* a 1. 331. 28. Ind.
- 313 10 *den con nosotros en Peralvillo]* PERALVILLO, un pago junto á Ciudad-
 Real, adonde la *Santa Hermandad* (a 1. 185. 25. 532. 18) haze justicia de los delinquentes que pertenecen á su jurisdiccion con la pena de *saetas*. *Cov. a 185. 24.*
- Iten, mandamos que se instituya una *Hermandad*, y *Peralvillo* contra los Poetas monteses, y javalies. *L. Velez de Guevara. Tr. 10.*
- Ciudad-real* es un pueblo de gran sitio, y buena poblacion. Saliendo yo desta ciudad para *Toledo* vi junto al camino en ciertas partes hombres *asaetados* en mucha cantidad, mayormente en un lugar que se dice *Peralvillo*.—Don Fernando y Doña Isabel mandaron que sean puestos *Alcaldes* (a 14. 5) de *Hermandad*, y que los Alcaldes y *Quadrilleros* hagan facar el malhechor al campo, y pongan lo en un palo derecho, y alli se tiran las *saetas* hasta que muera. *Medina. C. 77.* De la Ciudad-real, y de la Santa Hermandad, &c.
- 19 *mozo que quiso regir el carro del Sol su padre]* *Phaeton*
 Currus rogat ille paternos,
 Inque diem alipedum jus et moderamen equorum. *Ovid. Metam. L. 2. 47.*
- 30 *el viento llevamos en popa]* *Viento* en popa, vale ir sucediendo las cosas prosperamente, á semejanza del navio, que llevando el viento por popa haze gran camino, y seguro. *Cov.*
- 314 15 *fino estamos ya en el lugar del fuego,—26 tan cerca del cuerpo de la Luna]*
 Tutta la sfera varcano del foco,
 Et indi vanno al regno de la Luna. *Aristo. C. 34. 70.*
- 16 *mi barba se me ha chamuscado]* *Chamuscar*, quemarse la superficie de alguna ropa, quedando de si un cierto olor. El que ha pasado por algun fuego, y se ha quemado barbas, ó cabello, dezimos averse *chamuscado*. *Cov.*
- 21 *Torre de Nona]* Luogo detto cosí. *Cellini. 163.*
- 22 *y vió todo el fracaso y asalto, y muerte de Borbon]* Dieron el asalto á Roma, y en

y entraronla los Imperiales. Estando la pendencia comenzada: y andando el Duque de Borbon entre los Españoles delante de todos fue herido de un mosquetazo, que luego cay6 en tierra, y muri6 dentro de una hora. Fue toda la ciudad robada y saqueada sin salvarse casa, ni Templo. Dur6 esta Obra, no fantá, seys 6 siete dias, sin el primero (que fue á seys de Mayo 1527.) *Sandoval*. L. 16. S. 5.

315 1 *el sacre, ó nebli sobre la garza para cogerla por mas que se remonte*] a 231. 18, 23. *Sacre*, especie de halcon. Lat. *Hierax*. *Nebli*, especie de halcon de mucha estima: quasi nobli por su nobleza. *Garza*. *Nebrifs*. alba ardeola. Ang. *Hern*. Suele remontarse en lo alto del aire que se pierde de vista. *Cov*.

11 *cobetes tronadores*] *Cobete*, el cañuto de papel, reforzado con muchas bueltas, que tiene dentro polvora, y un solo respiradero, por donde prende el fuego, y se abre con trueno. *Cov*.

316 2 *el Sabio Merlin protoencantador de los encantadores.*]

Merlino, el favio incantator Britanno. *Aristo*. C. 26. 39.

11 *sin daño de barras*] digo sin daño del alma, ni del cuerpo. *Novelas*. Prologo. Sin costas, ni daño de barras. *Aleman*. T. 2. L. 2. C. 4. *Justina*. 28.

Suele por alusion finificar tanto como sin perjuyzio de tercero. *Cov*.

12 *en aquel padron*] a 300. 27. Pero el padron aquí esta la *gran lanza*. 315. 20.

18 *el cartel*] 336. 3. *Cartel*, el escrito que se pone en tiempo de fiestas por los que han de ser mantenedores de justas, ó torneos, ó juegos de fortija, &c. *Cov*.

317 22 *las siete Cabrillas*] Una Constellacion de siete Estrellas en la rodilla del toro—las llamaron Pleiades. *Cov*.

23 *en mi niñez fuy en mi tierra cabrerizo*] 408. 13. 10. 5. 1. 152. 5. *Inds*.

28 *son como unos albelies*] *Aleti*, vel *alelis*, es una mata conocida, que echa unas flores de buena vista, y olor, ay los en los jardines de diversos colores, amarillos, blancos, *encarnados*, y *rajados*. *Cov*.

318 11 *asuramos*] *Assurar*. Recalentar y quemar la comida en la olla, ú otra vasija por falta de agua ó grassa. *Diccionar*.

20 *algun Cabron*] Llamar á uno *cabron* en todo tiempo, y entre todas naciones, es afrentarle. Vale lo mesmo que cornudo. *Cov*.

C. XLII.

- 319 12. *agua de Mayo*]—Pan para todo el año. Nuñez. F. 46.
No quiero yo que se deshaga la procesion de la Veracruz de *Mayo*,
ni quiero si ay falta de *agua* tenga la culpa yo. *Justina*. 419.
Este disciplinante de por *mayo*, fin duda pide *agua*. *ib*. 420.
- 320 6 *comeros beis las manos*] 286. 3.—7 *dulcísima cosa el mandar y ser obedecido*
495. 17.—28 *armas manejare que me dieren hasta caer*] 414. 9.
19 *manera que vaya vestido, será Sancho Panza*] La Mona, aunque se vista
de seda, mona se queda. Nuñez. F. 61 b.
- 322 7 *feos pies de la rueda de tu locura*] Paone molto ha á dispetto la laidezza de
fuoi piedi. *Bru. Latini*. L. 5. C. 33.
Mirando como el *paven* la cosa mas fea que en tí tienes, luego
desharás la rueda de tu vanidad. L. de Granada. *Diccionar*.
- 17 *bax gala de la humildad de tu linage*] 344. 1.
- 323 6 *desbastala*] Basta significa la cosa grossera y tosca, sin arte ni policia.
dezimos dél que ha criado en el aldea, y viene á tratar con la gente
de ciudad, ó corte, que está por desbastar. *Cov*.
- 10 *que te sirva de anzuelo, y de caña de pescar*] Ni el anzuelo, ni la caña,
mas el cevo las engaña. Nuñez. F. 76. No pesques con anzuelo de
ord. *ib*. F. 79 b.
- 11 *y del no quiero de tu capilla*] Proverbio: No quiero, no quiero, mas echa-
dmelo en la *capilla*; de los que tienen empacho de recibir alguna
cosa aunque la deseen. *Cov*.
- 16 *por la ley de encaxe*] a 1. 69. 10. Librete Dios de juez con leyes de *encaxe*.
Aleman. T. 1. L. 1. C 1.
- 25 *Si á caso doblares la vara de la Justicia, no sea con el peso de la dadiva,
fino con el de la misericordia*] 397. 11. Quien ha de creer aya en el
mundo Juez tan malo que rompe la ley, y le doble la vara un monte
de oro? *ib. ib. ib*. No agobian la vara de la justicia las dadivas, ni la
carne y fangre de los parentescos. *Perfiles*. L. 1. C. 22.
- 324 7 *Al que has de castigar con obras no trates mal con palabras*] Ni el rigor de
su *castigo* cessava; como si fueran juridicos juezes, nos maltratavan
crudamente con obras, y palabras. *Aleman*. T. 1. L. 1. C. 7.

C. XLIII.

- 325 5 *muchas veces en el progreso desta grande Historia*] 1. 297. 7. 394. 19. 470.
29. 508. 20.

cernicalo]

- 325 20 *cernicalo*] avecilla de rapina, especie de gavilan bastardo. *Cov.*
- 23 *si ya la descompostura y floxedad no cae debajo de socarroneria, como se juzgó en la de Julio Cesar.*] Etiam cultu notabilem *Julium Casarem* ferunt. Usum enim lato clavo ad manus fimbriato, nec ut unquam aliter quam super eum cingeretur, & quidem *fluxiore* cinctura. Unde emanasse *Sylbæ* dictum, optimates sæpius admonentis, ut male *præcinctum* puerum caverent. *Suetonius*. L. 1. 45.
- 326 6 *No comas ajos, ni cebollas*] 73. 15. 1. 64. 12. Inds. Regla 17. Que ningun Cavallero de la Banda fueſſe ofado de comer cosas torpes, y fuzias, es á ſaber, *pueros*, *axos*, y *cebollas*. *Marquez*. F. 50 b. *Sanſovino*. 39 b.
- 9 *Come poco, y cena mas poco*] Come poco, y cena mas, duerme en alto y viviras. *Nuñez*. F. 25. Añade—Declaran algunos *Cena mas poco*. Acuestate sin cena, y amaneceras sin duda. *ib.* F. 2.
- 13 *de no masear á dos carrillos*] 483. 28. Mascando siempre á dos carrillos como la mona. *Aleman*. T. 1. L. 3. C. 7.
- Comiamos á dos carrillos lo que teniamos. *Justina*. 123.
- 29 *los traes tan por los cabellos*] a 1. 207. 29.
- 327 6 *quien destaja no baraja*] Así *Nuñez*. F. 100 b. *Destajar*, echar la cuenta por menudo, taxando y dividiendo la obra por partes. *Cov.*
- 7 *y el dar y el tener ſeſo ha menester*] 447. 4. Para dar y tener ſeſo ha de aver. *Garay*. F. 394.
- 9 *caſtigame mi madre, y yo trompogelas*] Que es, dizeme muchas amenazas, yo *trompogelas*, hago dellas lo que los niños del *trompo*, que le hazen dar bueltas. *Mallara*. C. 6. Ref. 76.
- 14 *á troche moche*] a 553. 12.—22 *diligencia es madre, &c.*] 1. 479. 14.
- 23 *pereza jamas llegó al termino que pide un buen deſeſo*] No ſeas *perezoso*, no ſerás *deſſeſo*. *Nuñez*. 81 b.
- 328 4 *gregueſcos ni por pienſo*] *Gregueſcos* lo mismo que *Calzones*. *Diccionar*. Quedó Don Quixote en ſus eſtrechos *gregueſcos* 239. 13.
- 13 *badulaques*] *Badulaque*, guiſado de carne menuda, dividida, y cortada en pedazueltos con el caldo, ó la menestra eſpeſſa. *Cov.*
- 24 *que aprendieſes á firmar*] 397. 7. me rogó que le enſeñáſſe á hazer una firma, y que me lo pagaria. *Aleman*. T. 1. L. 2. C. 4.
- 25 *quando fuy Prioſte en mi lugar*] Quando tuvo eſte oficio no conſta en la Hiſtoria. Me aſentava, dixo (a 1. 175. 13) tan bien la ropa de muñidor, que decian todos, que tenia preſencia para ſer *Prioſte*.

- 328 28 *para todo ay remedio, fino es para la muerte*] A todo ay maña fino á la muerte. Nuñez. F. 15.
- 329 2 *no fino popen*] *Popar*, es tener un hombre en poco, como si con las manos le diessen palmadas en la cabeza, y en los ombros. *Cov.*
- 3 *vendran por lana y bolveran trasquilados*] a 1. 42. 8.
- ib. á quien Dios quiere bien, la casa le sabe] Así Garay. 386 b.
- 7 *baceos miel, y paparos han moscas*] Hazeos miel, y comer os han moscas. Nuñez. F. 75 b.
- 8 *del hombre arraigado no te verás vengado*] Del hombre heredado nunca te verás vengado. Mallara. C. 10. R. 8.
- 10 *sesenta mil Satanases te lleven á tí*] Esta es maldicion doble. I Gentili facevano de gl' Iddij loro di numero trenta mila: é perche tali Iddij erano Diavoli, quinde nacque il dir folle d' alcuni corruciati, Col nome di trenta mila Diavoli. *Menagio*. Modo di Dire Italiani. 77. V. Pulci. M. M. C. 5. 44.
- Sancho se dava a treynta mil diablos de ver á su amo. *Avellan*. C. 13.
- 18 á que diablos se pudre] Pudrir vale molestar á otro, haciendole llevar con impaciencia alguna cosa. *Diccionar*.
- 22 al buen callar llaman Sancho] Garay. 388 b. Añade Nuñez. F. 1 b. al bueno bueno Sancho Martines.
- 27 entre dos muelas cordales nunca pongas tus pulgares] a 270. 22. Entre dos muelas molares nunca metas tus pulgares. Nuñez. F. 44.
- 29 y si da el cantaro en la piedra] Si la piedra da en el cantaro, mal para el cantaro: y si el cantaro da en la piedra mal para el cantaro. ib. F. 110.
- 330 7 el que vee la mota en el ojo ageno vea la viga en el suyo] Mat. 7. 3.
- 9 mas sabe el necio en su casa, que el cuerdo en la agena] Mas sabe el loco, &c. Nuñez. 676.
- Cada uno sabe su cuento, y mas el cuerdo en su casa, que el necio en la agena. *Aleman*. T. 1. L. 1. C. 2.

C. XLIV.

- 331 16 *historia tan seca, y tan limitada, como esta de Don Quixote*] Casi la misma querela hizo Don Alonso de Ercilla, y Zuñiga. Aunque esta segunda parte de la Araucana no muestra el trabajo que me cuesta, toda via quien la leyere podrá considerar el que se habra pasado en escribir dos libros de materia tan aspera y de poca variedad: pues desde el principio

principio hasta el fin no contiene *sino una misma cosa*. *Araucana*. P. 2. Prologo.

- 332 16 *consejos á Sancho escritos*] 399. 13.—29 *se le figuró en su rostro el de la Trifaldi*] 399. 28.
- 27 *industriado*] El que viene advertido por otro de lo que ha de hazer, ó dezir. *Cov*.
- 333 1 *en justo, y en creyente*] Vale al punto subitamente, aceleradamente. *Cov*. *Quevedo*. C. C. T. 1.
- 26 *tomó la bendicion de su Señor, que se la dió con lagrimas*] Bolvió Regner á su hijo Oliveros, y mezclando algunas palabras con infinitas *lagrimas*, le dió su bendicion. *Carlo Magno*. L. 1. C. 19.
- 27 *y Sancho la recibió con pucheritos*] Hazer pucheritos; es de los niños, quando quieren llorar: porque hinchán los carrillejos, á modo del *puchero* (567. 16) que es ventricoso. *Cov*.
- 334 8 *escuderos*] a 1. 51. 20. Oyó esto un *escudero* de brazo de la Señora Doña Clara. *Novelas*. *Gitan*.
- 27 *antes dormire vestido que consentir, que nadie me desnude*] Aqui nuestro Cavallero contraviene á la antigua usanza de la Cavalleria Andantesca, como el mismo describe: P. 1. 516. 6 y tomar luego la que parecia principal de todas por la mano al atrevido Cavallero, y *hacerle desnudar*, como su madre le parió.
- 336 3 *trofeo del cartel*] a 316. 18.—15 *adarme de seda verde, digo seda verde*] 16. 25.
- 18 *aquel gran Poeta Cordoves, á llamarte dadiva santa desagradecida*] Este fue *Juan de Mena* en sus Obras.
- O vida segura la mansa pobreza
Dadiva *sancta desagradecida*. *Copla*. 227.
- Hic annus 1456 clarissimum ejus ævi Poetam JOANNEM DE MENA *Cordubensem* extinxit. *Antonio*. *Bib. Vet.* T. 2. 175.
- 337 24 *yo no se cantar sino llorar*] 342. 6.
- 338 9 *mas vale verguenza en cara, que mancilla en corazon*] *Garay*. F. 389.
- 13 *ventanas, rejas, y jardines*] a 1. 171. 29.
- 339 15 *Si te criaste en la Libia, 17 Si serpes te dieron leche?*
Cumque super Lybicas victor penderet arenas;
Gorgonei capitis guttæ cecidere cruentæ:
Quas humus excerptas varios animavit in angues,

Unde

Unde frequens illa est infestaque terra calubris. Ovid. Metam.

L. 4. 617.

340 21 *No mires de tu Tarpeya*] a 1. 97. 23. O cruel espectáculo no fue tan malo el que miraba Nero de la torre Tarpeya. *Belianis*. L. 4. C. 29.

341 1 *No foy renca*] No tengo ya quinze años? no foy manca, ni renca, ni estropeada del entendimiento. *Novelas*. Gitanilla.

Renco, el coxo de las caderas. *Renquear*, (234. 20) andar como renco, meneandose á un lado, y á otro. *Cov*.

21 *que de mí no se enamore?*] 1. 115. 29. 454. 21.

342 2 *azibar*] Aloe es aquel muy amargo licor que en Castilla se dize *Azibar*. *Laguna*. L. 3. C. 23:

6 *llore ó cante Alisidora*] 337. 24.—*ib. desesperefe Madama, por quien me aporrearón en el castillo del Moro Encantado*] *Maritornes*. 1. 117. 25. 21. 19; 2. 23.

C. XLV.

17 *meneo dulce de las cantimploras*] *Cantimplora*, es una garrafa de cobre para enfriar en ella el agua ó el vino, enterrandola en la nieve, ó meneandola dentro de un cubo con la dicha nieve, cosa muy usada en *España*. *Cov*.

ib. Timbrio aquí] *Pater est Tymbræus Apollo*. *Virgil*. *Georg*. L. 4. 323. El cuydadofo *Timbreo* comenzava á hermohear la tierra. *Febo*. P. 4. L. 2. C. 17.

18 *tirador aca*] a 138. 7.—26 *un lugar de hasta mil vecinos*] 391. 8.

343 2 *el lugar se llamava Baratario*] a 419. 4.

9 *Governador*] verdad es que de ordinario finifica él que tiene en un lugar la preeminencia de administrar justicia, que en unas partes se llama *Corregidor*, y en otras *Governador*. *Cov*.

11 *al bufilis*] *Quevedo*. T. 1. C. C.

13 *Juzgado*] el lugar ó Tribunal do se juzga. *Cov*.

344 1 *yo no tengo Don, ni en todo mi linage le ha auido*] 322. 17. 27. 29. *Inds*. Muchos se llaman *Dones*, que con legitima razon podrian escusarlo. *Guardiola*. 110b.

345 4 *veedores del oficio*] 180. 4. *Veedor*, algunas vezes es dignidad militar, y otras Oficio de ciudad. *Cov*.

10 *si la sentencia pasada de la bolsa del ganadero*] 348. 17.

28 *baxe vuestra merced esa vara, 30 Baxó el Governador la vara, 346. 3 mano*

en la cruz de la vara] VARA. significa la que por insignia de jurisdiccion trahen los ministros de Justicia en la mano, por la qual son conocidos, y respetados: y en ella esta señalada una cruz en la parte superior, para tomar en ella los juramentos, que suelen decir: Jurar en vara de Justicia. *Diccionar.*

345 13 *ante el Governador se presentaron dos hombres ancianos, el uno traya una cañaheja por baculo*] Este Cuento está sin duda sacado de la *Lombardica Historia Jacobi de Voragine*. Vir quidam ab uno Judeo quandam summam pecunie mutuo accepit: 14 *á este buen hombre le preste dias ha diez escudos de oro en oro*, Jurans super altare Sancti Nicolai, quam quod citius posset sibi redderet, 16 *con condicion que me los bolviese, quando se los pidiese*: Tenente autem illo diu pecuniam, 17 *pasaronse muchas dias sin pedirselos*, Judeus exoptulavit, sed eam sibi reddidisse affirmat. 19 *por parecerme que se descuidava en la paga se los he pedido*, 21 *pero me los niega, y dice* 22 *que si se los preste, que ya me los ha buuelto*; Trahit ergo eum ad judicium, & juramentum indicitur debitori. Ille baculum cavatum (346. 27; 7. 3. *quem auro minuto impleverat secum detulerat, ac si ejus adminiculo indigeret. Volens igitur facere juramentum: Judeo baculum tradidit servandum.* 28 *pues él lo dexa en mi juramento, yo jurare, como se los he buuelto, y pagado.* 30 *y en tanto el viejo* 346. 1 *del baculo dio el baculo al otro viejo, que se turviese en tanto que jurava.* Juravit quod plus sibi reddiderit etiam quam debet. Facto juramento baculum repetijt. 2 *y luego puso la mano en la cruz de la vara diciendo que era verdad que se le avian prestado aquellos diez escudos, que se le pedian: pero que él se los avia buuelto de su mano á la fuya.* 347. 2 *y que en acabando de jurar le tornó á pedir el baculo.* Et Judeus igrans astutie eum sibi reddidit. 346. 10 *él se le devia de aver olvidado el como, y quando se los avia buuelto, 12 torno á tomar su baculo el deudor.* Rediens autem qui fraudem fecerat in quodam bivio oppressus corrui somno. Currusque cum impetu veniens eum necuit et plenum baculum auro fregit, et aurum effudit. 23 *vale esta cañaheja diez escudos de oro?* 25 *y mandó que allí delante de todos se rompiese y abriesse la caña.* Hixose así y 27 *en el corazon della hallaron diez escudos en oro.* (423. 20) Cap. 3. De Sancto Nicolao.

347 5 *él avia oida contar otro caso como aquel al Cura de su lugar*] El otro caso está sin duda lo sobredicho.

- 347 18 *como si fuera trapo*] Comunmente fuele significar el *trapo* un paño roto, ó vil, y de poco valor. *Cov.*
- 22 *conservandome entera* (Ind. 1) *como la salamanquesa*] Algunos por la Salamandra toman la *Salamanquesa*, y engañanfe; porque la Salamandra no se halla en España, y la *Salamanquesa* es una especie de lagartija. *Laguna. L. 2 C. 55.*
- 28 *ganadero de ganado de cerda*] a 1. 10. 5.
- 348 2 *el diablo que todo lo añasca*] a 1. 155. 2.—3 *yogafemos*] a 1. 484. 28.—10 *mil xalemas*] a 1. 409. 18.—17 *id tras aquella muger, y quitadle la bolsa*] 345. 11.
- 18 *y no lo dixo a tonto, ni á fardo*] *Aleman, T. 1 L. 3. C. 10.*
- 23 *regazo*]—las faldas de la faya que se recogen, y hazen seno sobre el vientre, ó barriga. Usa del *regazo* la muger para llevar en el lo que no puede en solas las manos. *Cov.*
- 349 1 *otros gatos me han de echar á las barbas*] Echar el *gato* á las barbas, facudir de sí el peligro, y echarlo al otro. *Cov.*

C. XLVI.

- 350 10 *fu acamuzado vestido*] 132. 17.—12 *su manton de escarlata*] 237. 8.
- 351 3 *que se me ponga un laud*] a 1. 193. 4.—5 *en los principios amorosos los defen-
gaños prestos*] 545. 19.—17 *page fuyo, que avia hecho la figura de Dul-
cinea*] 283. 20.—25 *escupió*] a 86. 5.—26 *cantó el romance que él mismo
avia compuesto*] 526. 9. 62. 24. 1. 37. 16. a 193. 4.
- 24 *los trastes de la vihuela*] *Trastes*, las divisiones del cuello de la Vihuela, en que estan repartidos los tonos, y semitonos de cada una de las cuerdas. *Cov.*
- 26 *cantó el siguiente romance*] Así el Infante Don Roferin empieza á tañer y cantar con tanta suavidad que la dulzura de su estremada voz bastava á elevar el mas alto entendimiento del mundo que oyrlle pudiera: el qual *canto* era exercitado con el *romance* que él *compuso*. *Espejo. P. 3. C. 4. V. 13 &c.*
- Y un dia *Palmerin* demandó un *laud* y comenzó de *cantar*, y de tañer tan dulcemente, que el Rey y sus hijos, y la Infanta que lo estaban escuchando se maravillaron mucho. *Oliva. C. 135.*
- 352 24 *no hace baza*] *Baza*. La junta de dos, tres ó mas cartas que uno ha cogido y ganado en el juego de los Naipes. *Diccionar.*
- 353 23 *canalla bechiceresa*] *Hexa*, *Saga*, venefica. Hispani *hechiffera* dicunt, haud

haud dubie inde ab eo tempore, quo Gothi rerum apud eos potiebantur. *Ibre.*

353 28 *le saltó al rostro, y le afió de las narices]* 537. 25.

354 13 *azeite de Aparicio]* Oleum, quod ab inventore nominant *Aparicij. Diction.*

Pero puede ser corrompida esta Palabra de Hyperico.

Preparase con las flores del legitimo *Hyperico* un *azeite* admirable, para soldar las heridas frescas, y retificar aquellas de la cabeza, y guardarlas de corrupcion. *Laguna. L. 3. C. 168.*

C. XLVII.

355 14 *el oficio de Maestre sala llegó un plato de fruta delante]* a 240. 24.

Previnieron que el Maestre Sala poniendo el servicio delante del Señor le gustasse primero. *Cov. voz Salva.*

22 *juego de Maefecoral]*—el juego de manos, que dizen de passa passa.

Los charlatanes que traen estos juegos, quedan en unas jaquetas, ó almillas coloradas, que parecen troncos de coral. *Cov.*

23 *no se ha de comer, sino como es uso y costumbre]* El Rey Abilgualit no se llamava Medico á ordenarle la comida; porque dezia, que Medico no lo avia él menester para tiempo de salud, para no enfermar de achaque de comer, ó beber. *Luna. P. 2. C. 2.*

356 1 *miro por su salud, mucho mas que por la mia]* Ponen el dragon debaxo de la proteccion de Esculapio, para dar a entender la gran advertencia del medico en mirar por la salud del enfermo. *Cov.*

10 *humedo radical]* El calor natural comprehende Spiritus, y sangre, y Humedad substancial de los miembros, á la qual llamaron Humedo Radical. *Carranza. F. 190.*

15 *Hipocrates en un Aforismo suyo dice: Omnis, saturatio mala]* Ουκ ἂν τροφή παρὰ φύσιν πλείων εισέλθῃ, τούτο νόσον ποίειται. Ubi copiosior præter naturam cibus ingestus fuerit, id morbum creat. Aforismi *Hippocratis.* Ed Foefij. 1620. Fol. p. 1245.

ib. perdicis autem pessima] Perdicis caro bene ac facile concoquitur, nutrimenti multum in se habet. Cerebri vim auget, genituram facit, ac demortuam Venerem excitat. *Platina. De tuenda valetudine (L. 5.)* Ed Basil. 4to. 1541.

17 *hartaxga]*—la demasia en comer, hasta hartar] *Cov.*

20 *sin que me le apalee]* i. e. sin tocandole con el palo, ó varilla, como. 355. 16.

- 26 *conejos guisados*] En España se crían gran cantidad de *conejos*, y antiguamente se devia criar en mas abundancia, quando la gula no estava tan en su punta, como oy dia. *Cov.*
- 27 *pelíagudo*]—se dize del cabrito, ternero, conejo, y otros animales semejantes. *Cov.*
- 30 *Olla podrida, por la diversidad de cosas que en las tales ollas podridas ay*] 374. 22. OLLA podrida, la que es muy grande y contiene en sí varias cosas, como carnero, vaca, tocino, gallinas, capones, palominos, perdicés, longaniza, pies de puerco, ajos, cebollas, &c. *Cov.* Olla, Copo.
- 357 13 *cañutillos de suplicaciones*] Las *obleas* hechas en cañutos, por ir muy plegadas se dixerón suplicaciones. *Cov.*
- ib. y unas *tajadicas sutiles de carne de membrillo*] Esta es *Mermelada*, conserva de miel y *membrillo*, aunque la fina es de azucar. *Cov.*
- Un huesped muy limitado mandava cada dia á un page que sacase una caja de *carne de membrillo* en presencia de sus huespedes, y sin combidarlos con ello, *cortava un poquito.* *Flor. Española.*
- 16 *espaldar de la silla*]—ó banco donde se arriman las espaldas. *Cov.*
- 358 3 y *pidanmelo en residencia*] a 417. 19. *Residencia*, la cuenta que da de sí el Gobernador, ante juez nombrado para ello. *Cov.*
- 4 *un mal medico, verdugo de la republica*] No ay gente mas dañosa á la Republica, que los malos Medicos. Solo los medicos nos pueden matar, y nos matan sin temor, y á pie quedo, sin desembaynar otra espada, que la de un recipe. *Novelas.* Vidri.
- 8 *sonó una corneta de posta*] *Corneta*, la bozina hecha de cuerno de que usan los cazadores monteros, y los postillones. (271. 25) También es instrumento musico que se tañe con los demas, y con las voces. *Cov.*
- 18 *sé leer y escribir, y soy Vizcaino*] En el año del Señor de 1512 un mercader *Vizcayno* que se llamava Juan de Vilvao, fue á tratar á la ciudad de Oran. Juntósele un hombre, el qual le dixo *que sabia muy bien leer y escribir.* Lo qual oydo por el mercader concertóse con este. *Sandoval.* T. 1. 297.
- Si el Capitan quisiere acertar con sus oficiales ha de procurar, que *sepan leer y escribir.* *Eguiluz, Bizcayno.* 17 b.
- 359 6 *un calabozo*] Lugar subterraneo, obscuro, adonde ponen los facinorosos, para mayor custodia. *Cov.*
- 360 11 *yo ponga en pretina*] yo los metere en pretina, ó podre poco. *Quevedo.* C. C. T. 1.

- 362 2 *si se usaran aspar*] El *aspa* de que usan las mugeres para obrar el hilado, y ponerlo en madejas, se dixo assi, porque van atravesando el hilo de una parte á otra, y esto llaman *aspar*. *Cov.*
- 5 *averengado*] 101. 24.
- 9 *si huviera comido, no huviera mejor postre para mi*] *Postre*, lo que es postrero, y particularmente se llaman *postres* las frutas, y confituras que se dan al fin de la comida, ó cena. *Cov.*
- 22 *retazos*]—son los pedazos superfluos que se cortan de las ropas, aquello haze siempre el maestro quando se ajusta. *Cov.*
- 363 13 *Don patan*] Llamamos *patan* al villano, que trae grandes *patas*, y las haze mayores con el calzado tosco. *Cov.*

C. XLVIII.

- 364 20 *transformada en cebolluda labradora*] 73. 15.—21 *ora en Ninfa del dorado Tajo, texiendo telas*] a 55. 6.
- 26 *galocha*]—Se llama tambien el birrete, solidéo, ó becoquin (a 367. 19) con que se cubre la cabeza. *Diccionar.*
- 365 5 *dueña con unas tocás blancas, repulgadas, y buengas*] a 290. 8. 307. 2.
- 25 *si eres alma en pena*] a 430. 22. Se dice propiamente de la que esta padeciendo las del Purgatorio. Y se acostumbra decir quando de algun modo, ó por algunas señales se aparece. *Diccionar.*
- 366 2 *no soy fantasma, ni vision*] a 175. 5.—7 *terceria*] a 303. 17.—13 *todo incitativo melindre*] 307. 2. *Melindre*, un genero de fruto de farten hecha con miel: comida delicada, y tenida por golosina. De alli vino á significar este nombre el regalo con que suelen hablar algunas damas, á las quales por esta razon llaman melindrosas. *Cov.*
- 367 6 *antojuna*] Adj. de Antojos: *dueñas de buelto con sus antojos*. l. 12.
- 9 *ay dueña que dexe de ser impertinente, fruncida, y melindrosa*] 290. 8. *Viellio frounzido, vielle ridée, ratatinée. Dict. Languedocien.*
- Frunzir*, vale recoger la orillo de la ropa, haziendo unas arruguillas. *Cov.*
- 12 *dueñas al cabo de su estrado*] a 290. 8.
- 19 *becoquin*] a 364. 26. cubre el rostro de camino. *Cov.*
- 29 *la Cueva donde el traidor y atrevido Eneas gozó á Dido*] *Speluncam Dido, dux et Trojanus, eandem Deveniunt. Virgil. Æn. 4. 165.*

Un antro li copriva,
Forse non men di quel comodo, é grato

- Ch'ebber, fuggendo l'acque, Eneas é Dido,
De'lor secreti testimonio fido. *Ariosto*. C. 19. 35.
- 368 7 *almalafa*] a 1. 384. 26. 431. 7.—14 *descojerse y desbuchar*] a 14. 10.—28 *vainillas*] a 307. 2.
- 28 *labor blanca*] Es el trabajo que hacen las Mugeres, quando cofen con primor en lienzo delgado. *Diccionar*.
- 369 6 *Hidalgo como el Rey: porque era Montañes*] a 1. 524. 8. Todos se precian ser montaneses. En el tener quieren ser Castellanos, y en el linaje quieren ser Biscaynos. *Guevara*. P. 1. 272, 3.
- 8 *escusar dimes y diretes*] 210. 27. *Quevedo*. C. C. T. 1.
- 20 *entonces no se usavan coches*] En el año 1611 falió Pragmatica en que se da la forma cerca de las personas, que se prohibe andar en coches. *En Madrid*. Fol.
- ib. *ni fillas*] Silla de manos. Lat. sella gestatoria, la que aora llamamos toldillo. *Cov*.
- 23 *al entrar de la calle de Santiago en Madrid*] a 370. 8.
- 30 *Doña Casilda*] 97. 27. *Casilda*, es nombre antiguo en España, y entiendo deve ser Godo. Algunos dizen ser Hebreo, y que vale tanto como muger rica. *Cov*.
- 370 8 *la puerta de Guadalajara*]—llamada assi por salir por ella para ir á esta ciudad. Dize el Maestro *Juan Lopez*, que es de gran frecuencia y concurso. *Puerta de Guadalaxara* se llama el sitio donde estava, que es una plazuela á la entrada de calle de Santiago. 369. 23. *Quintana*. L. 1. C. 17.
- 15 *quedé yo viuda, y desamparada*, 371. 6 *Querria, Señor mio, que vuestra merced tomase á cargo el deshacer este agravio*] Como virtuoso y buen Cavallero me hazes oferta de me ayudar y valer en la gran necesidad en que estoy puesta: como quiera que por arte de Cavalleria seas obligado á defender las personas *desamparadas*. La Reyna Mora á *Tirante*. *Tirante*. L. 4. C. 25.
- 30 *burló á mi hija*] 404. 23.
- 371 3 *hace orejas de mercader*] Hazer orejas de mercader, disimular algunas palabras, que contra él dize el acreedor. *Cov*.
- 4 *el padre del burlador es rico, y le presta dineros*] 405. 18, 19.
- 19 *desembuelta*]—Se llama la muger deshonesto y libre. *Diccionar*.
- ib. *qué de recogida*] 1. 69. 20. Recogido, el virtuoso, y encerrado, que

- no anda azotando calles, ni disperdiciando su hazienda. *Cov.*
- 372 3 *dos fuentes tiene en las dos piernas, por donde se desagua todo el mal humor, 8 no deven de manar humor*] Fuentes son ciertas llagas en el cuerpo del hombre que por *manar podre*, y *materia* les dieron este nombre, y son hechas para *descargar por ellas el mal humor*. *Cov.*
- 14 *como boca de lobo, come fuele decirse*] Escuro como boca de lobo: esta manera de hablar es muy usada, y puede entender en este sentido, que el lobo tiene la color pardilla escura, y la parte del hozico mas negro que aun lo demas del cuerpo. *Cov.*
- 21 *la tanda*]—dixose de tantum, por ser tassa. *Cov.*
Tuve paciencia, encogi los ombros, sufri la tanda, y mosqueo. 282. 14. 467. 20. a. 97. 14. *Novelas*. Rinc. y Cort.
- ib.* y *tunda azotesca*] *Tunda*, castigo que se haze en algun siervo, ó criado, ó persona vil, como digamos, dar á alguno una *tunda* de cozes. *Cov.*

C. XLIX.

- 373 18 *darles audiencia*] Dar *audiencia*, oyr al informante. *Cov.*
- 374 11 *le dieron de cenar un salpicon de vaca con cebolla*] a 1. 1. 4. *olla de algo mas vaca que carnero, salpicon las mas noches*.
Comen olla de vaca, y carnero, y algunas noches su menudo. *Rojas* de los Farfantes. L. 1.
- 12 y *unas manos cocidas de ternera*] a 460. 24.
- 14 *francolines, faisanes, 15 perdices*] *Francolin*, ave conocida, y muy preciada por el buen sabor y gusto de su comida regalada y preciosa. El Latino le llama *Attagen*, *Cov.* *Faisan* bocado de Principe y servicio de mesa Real. *ib.* *Perdizes* son plato y bocado de Principes. *ib.*
No faltaron viandas muy preciadas,
Perdiz, y *Francolin*, y una de las
Qu'en España *Faysan* el nombre tiene,
Y solo para Reyes se sostiene. *Espinosa* C. 17. 72.
- 19 *cecina*]—la carne salada, y curada al cierzo. *Cov.*
Cecinas que para los Reyes en otro tiempo se buscavan, con ellas agora los rusticos se ahitan. *Guevara*. alan. 1522. P. 1. 272.
- 22 *Ollas podridas, que mientras mas podridas son, mejor buelen*] a 356. 30.
Olla pudo ser *podrida*, en quanto se queze muy despacio, que casi lo que tiene dentro viene á deshazerse, y por esta razon se pueda
dezir

dezir podrida, como la fruta que se madura demasiado. Pero aquello *podrido* es lo que da el gusto y punto. *Cov.*

375 30 *Aderezaronse de ronda*] *Ronda* se toma algunas veces por los soldados que van rondando, y asegurándole de lo que puede aver de inconveniente y perjuyzio. *Cov.*

376 18 *barato, como es uso y costumbre darle*] a 1. 122. 19. Dar *barato*, facar los que juegan del monton comun, ó del suyo, para dar á los que firven, ó asisten al juego. *Cov.* *Barato*. La porcion de dinero que da el jugador que gana. *Diccionar.*

Fueron tan miserables, que *no dieron barato* á nadie, por donde se aumentó en el ventero el deseo de hurtarles la ganancia. *Espinel*. R. 1. D. 13.

377 18 *picota*] la horca hecha de piedra. *Cov.*

19 *asentar la mano*] *Asentar* la mano es castigar á uno severamente. *Cov.*

26 *contra otros garitos*] Ed. Or. Garito. El Juego, ó la casa del juego. *Diccionar.*

29 *fulleros*] *Fullero*, el jugador de naipes, ó dados, que gana á los que con el juegan, jugando con naipes, y dados falsos, andando con otros, que se entienden. *Cov.*

378 13 *Hierros de lanzas*] a 149. 25. En la lanza hallamos dos estremos, y al uno llamamos hierro de la lanza, y al otro *Cuento*. *Cov.*

14 *chocarrero*] a 238. 6.—El hombre gracioso, y truhan, quasi jocarrero, á joco porque es hombre de burlas. *Cov.*

379 1 *grillos que te pienso mandar echar*] *Grillos*. Lat. *compedes*, son las prisiones que echan á los pies de los encarcelados. *Cov.*

5 *Y que me meten en un calabozo*] a 359. 6. a 1. 445. 30.—21 *vestida en habito de hombre*] 401. 21.

380 13 *la fuerza de unos celos*] 383. 9.

381 29 *corrian toros, y jugaban cañas*] a 85. 1. En España es muy usado el jugar las *cañas*, que es un genero de pelea de hombres de á cavallo. Este llaman juego Troyano. Descrivele *Virgilio*. L. 5. 580. et seq. *Cov.*

Con agevolezza si vede

Gittar la canna lo Spagnuol leggiadro. *Aristo*. C. 13. 37.

Los Españoles son apasionados por el correr de los toros, y frisa mucho con los juegos Teatrales de los Romanos: y sospecho que los Romanos introduxeron el correr los toros en España. *Cov.*

382 26 *y él vistiendose de otro mio*] 401. 22.—383. 9 *ni celos*] 380. 13.—14 *con su hermano preso*] 401. 22.

rapaceria]

- 383 24 *rapaceria*]—qualquier hecho de muchacho, ó niño. *Cov.*
- 25 *no eran menester tantas largas*] Ir muy á la larga, ir de espacio. *Cov.*
Non era necesario andar tanto á la larga. *Franciosini.*
- 27 *á espaciar de casa*] *Espaciarse*, salirse á pasear, y á divertirse, y recrearse. *Cov.*
- 384 6 *la muger, y la gallina por andar se pierden aina*] *Mallara.* C. 10. R. 89.
C. L.
- 385 3 *Teresa Sancha*] Aqui, y en la Tabla de la Edicion de Madrid 1615, y en las de *Valencia.* 1616. *Barcelona.* 1617 está así impreso. Se llama así 394. 2.
- 12 *chismosas*] chismoso, el que va con nuevas á otro de cosa que deviera callarla. *Cov.*
- 20 *el aranjuez de sus fuentes*] a 257. 17. 372. 3.
- 386 21 *sin tocarse*] a 1. 238. 20.—22 *en piernas* (a 490. 20.) y *desgreñada*] 561. 14.
Andar en *piernas*, id est sin calzas. *Desgreñado*, el que trae el cabello despelotado, y rebuelto. *Cov.*
- 387 1 *hilando un copo de estopa*] a 36. 19. Poco á poco hila la vieja el copo. *Núñez.* F. 89 b. Ni buen consejo de moza, *ni buena camisa de Estopa.*
a 1 4. *ib.* 76 b. a 1. 116. 18.
- 3 *la avian cortado por vergonzoso lugar*] Dize un Romance viejo:
Que vos cortaron las faldas Embio me á amenazar
Por vergonzoso lugar. *Cov.* Que me cortara mis haldas
 Por vergonzoso lugar. Canc. Anv. 162.
- Las Gitanas, una muy bien vestida con muchas *patenas* (a 159. 3) y *ajorlas* (1. 409. 24) de plata, y las otras medio vestidas, y desnudas, y cortadas las faldas por vergonzoso lugar. *Espinell.* R. 1. D. 20.
- 4 *camisa de pechos*] es la *camisa* propia de la muger. Las mugeres ordinarias suelen traer las mangas, y pechos de buen lienzo, y las faldas de *estopa.* a 1 1. *Cov.*
- 8 *Doña Teresa Panza*] a 20. 21.
- 388 18 *quien te da el hueso, no te querria ver muerta*] El que te da un hueso no te querria ver muerto. *Núñez.* F. 38 b. Quien te da el hueso. Ed. 1615.
Las otras dos leen conforme al refran,
- 25 *boquear*] abrir la boca. *Cov.*
- 389 7 *me llama amiga*] 388. 7, 26.

- 389 30 *iva tañendo en las cartas como si fuera un pandero, y* 390. 2 *comenzó a bailar*] *Pandero*, es un instrumento muy usado de las mozas los días festivos, porque le tañe una cantando, y las demas *bailan* al son. *Cov.*
- 390 9 *De Dios en ayuso*] Mallara. C. 1. R. 81.
 15 *como un pino de oro*] *Quevedo*. T. 1. C. C.
 19 *por el habito que tengo*] a 1. 38. 1.
 26, 7 *cortando un torrezno para empedrarle con huevos, y dar de comer al Page*] *Empedrar* la escudilla de caldo, echarle muchas sopas, hasta cubrirla con ellas. *Cov.*
- Guevos, y torreznos la merced de Dios*, en las casas proveydas, y concertadas de ordinario tienen provision de *tozino*, y si *crian sus gallinas*, tambien ay *guevos*: (460. 18, 20) si viene á deshora el *guesped*, y no ay que comer, el señor de casa dize á su muger: que daremos á cenar á nuestro *guesped*, que no tenemos que? y afligese mucho. La muger le responde, *Callad marido*, que no faltará la merced de Dios, y va al gallinero, y trae sus *guevos*, y corta una lonja de *tozino*, y frielo con los *guevos*, y *dale á cenar una buena tortilla*, con que se satisface: y de alli quedó llamar á los *guevos y torreznos la merced de Dios*. *Cov.* a 1. 1. 5.
- 391 8 *un lugar de mas de mil vecinos*] 342. 26. a 419. 4.
 18, 22 *calzas atacadas*] a 1. 282. 8. Conservan las leyes de hidalguia, que es andar rotos, y descolados, con guantes, y *calzas atacadas*. *Espinel*. R. 2. D. 8.
- Que ningun mendigo trayga guantes, pantuflos, antojos, ni *calzas atacadas*. Ordenanzas Mendicativas. *Aleman*. T. 1. L. 3. C. 2.
- 20 *pedorreras*]—las calzas justas escuderiles. *Cov.*
- 24 *papabigo*]—es una como mascarilla, que cubre el rostro, de que usan los que van camino para defenfa del aire, y del frio. *Cov.*
- 392 1 *hecho y derecho*]—por lo que esta de todo punto acabado. *Cov.*
 8 *mirad la tal por qual*] Yo la haré á la *tal por qual*, que muerda en el ajo. *Quevedo*. T. 1. C. C.
 12 *andeme yo caliente, y ríase la gente*] Así *Nuñez*. 10 b. y *Cov.* Calentura.
 20 *tus tus*] v. Ind. Son las palabras con que halagamos el perro, y el se regozija. *Cov.* v. Retozar.
 24 *vióse el perro en bragas de cerro*] *Vidióse* el perro en bragas de cerro, y no conocido á su compañero. *Nuñez*. F. 118. b.

- 393 9 *si es embaxador fantastico, ó hombre de carne, y hueso*] a 291. 4. 445. 8. a 1. 487. 10.
- 16 *el juramento que hago, que es por vida de mis padres, que los tengo vivos, y los amo, y los quiero mucho*] a 1. 201. 21. Mira que jura la vida de sus padres, y por todo aquello que bien quiere, porque con esto estaremos seguras. *Novelas. Zel. Est.*
- 22 *operibus credite & non verbis*] 201. 27.
- 394 1 *que tal el tiempo, tal el tiempo*] Qual el tiempo, &c. *Garay. F. 387.*
- 13 *bollo*] cierta hechura de pan prolongado y redondo. *Cov. Bulla, Panis rotundus. Ibre.*
- El idioma Español abunda de voces Suevas. *Sarmiento. S. 257.*

C. LI.

- 395 14 *demas acolitos*] Vieron mucha gente de buena capa, sentados, y uno en una filla, con un bufete delante, recado de escribir, y papeles y dos acolitos á los lados. *L. Velez de Guevara. Fr. 9.*
- ib. caudaloso rio*]—el que lleva mucha agua. *Cov.*
- 397 7 *si supiera firmar*] 328. 24.—11 *y acogiese á la misericordia*] 323. 26.
- 14 *Licurgo, que dió leyes á los Lacademonios*] 2. 16. *Justinus. L. 3. Cs. 2. 3.* Estas leyes puede ver el Lector Español en *Guevara. P. 1. 30.*
- 398 28 *viga, Rey de las ranas, que al principio las espantó, &c.*] *Phedri. L. 1. a 2. Fav. 2.*
- 392 5 *y las plazas*] 401. 28.—13 *repasa los consejos*] 332. 16.—28 *como tu sospechaste*] 332. 30.
- 15 *una ayuda de costa*]—lo que se da fuera del salario. *Cov.*
- 400 5 *Amicus Plato, sed magis, &c.*] Amigo Pedro, amigo Juan, pero mas amiga la verdad. *Nuñez. 10.*
- 18 *no tengo lugar para rascarme la cabeza*] 1. 235. 5.—19 *ni cortarme las uñas*] 325. 17.
- 401 6 *medecinas que usa son dieta*] Vulgarmente en Castellano vale la comida tapada, que el medico ordena al enfermo. *Cov.*
- 13 *al cabo, al cabo*] *Quevedo. C. C. T. 1.*
- 15 *ni llevado cobecbo*] 374. 28.—21. *doncella en traje de varon*] 379. 21.—22 *y un hermano fuyo en habito de muger*] 382. 26, 3. 14.—28 *visito las plazas*] 399. 5.
- 402 26 *el porte*]—lo que se da por llevar alguna cosa de un lugar á otro. *Cov.*

[P. 2.]

M m

regatones

- 403 8 *regatones*] *Regaton*, el que compra del forastero por junto, y revende por menudo. *Cov.*
- 18 *que ningun ciego cantase milagro en coplas*] *Coplas*, la carta nova en copla que venden por las calles, y en las plazas los ciegos. *Cov.*
- Ay poetas que se acomodan con Gitanos, y les venden sus obras, como los ay para ciegos, que *les fingen milagros*. 1. 500. 21. *Novelas*. Gitan.

C. LII.

- 404 10 *entrar por la puerta de la gran sala dos mugeres cubiertas de luto*] a 1. 280. 23. Como estando el rey *Lisuarte* en gran plazer se humilló ante el una *Donzella* cubierta de luto á pedirle merced. *Entró por la puerta* del Palacio una *donzella* hazaz hermosa cubierta de luto fincando los ynojos ante el rey. *Amadis de Gau*. C. 33.
- Entraron por la sala quatro Donzellas que estavan cubiertas de luto*. *Tirante*. L. 3. C. 86.
- 23 *su hija, la burlada del hijo del labrador*] 370. 30.
- 26 *y de buena pasta*] Hombre de buena *pasta*, hombre llano. *Cov.*
- 405 19 *ocasion, que ya á vuesa merced en puridad tengo declarada*] 371. 3, 4, 5.
- 406 9 *dare campo seguro, 11 principes que dan campo franco*] 435. 2. Fu per consuetudine introdotto, mandare in iscritto *il campo*, che fuesse *libero, franco, figuro*, é non sospetto. *Longiano*. L. 1. C. 25.
- 20 *é morir en la demanda*] Así *Amadis de Gau*. C. 22. *Espejo*. P. 1. C. 11. C. 43. &c. &c. *Tirante*. L. 3. C. 62.
- 21 *un guante, le arrojó en mitad de la sala, y el Duque le alzó*] Entre soldados, y gente belicosa, defafiando uno á otro *le arroja el guante* en el suelo, y aquella es señal de defaño: *el defafiado le alza*, y con esto *lo acepta*. *Cov.*
- 23 *el acetava el tal defaño, y señalava el plazo de alli á feis dias, (a 434. 21) y el campo en la plaza de castillo*] Cum more nostro electio temporis ad provocatum pertineat, *diem* arbitrato suo *designabit*, quo uterque in *campum* descendat. *Alciatus*. De *die pugnæ*. C. 41.
- Como se senaló el dia de la batalla entre *Lisuarte de Grecia*, y la Reyna Zahara. Abra y Zahara embiaron á la Reyna de Sarmata, para que *assinasse el dia de la batalla*, y señalasse *las armas*. (l. 25) Las armas que la Reyna señaló con que se avian de hazer la batalla eran

con todas aquellas que los Cavalleros usavan entrar en batallas. *Amad. de Gre. L. 2. C. 51.*

406 25 *armas las acostumbradas de los Cavalleros, lanza, y escudo, y arnes traxado, con todas las demas piezas]* Communis est omnium consuetudo, ut ex omni armorum genere optio fieri possit quæ justis militibus in acie usui sunt: quo nomine sunt pugiones, gladij, enses, spathæ, clavæ ferreæ, romphææ, pila, lanceæ, fustinæ. *Alciatus. C. 39.*

26 *sin engaño, supercheria, ó supersticion alguna]* a 40. 21, 2,—*ib. y vistas por los jueces]* a 40. 20.

28 *es menester que esta dueña, y doncella pongan el derecho de su justicia en manos del Señor Don Quixote. 407. 1 yo si pongo]* a 436. 3. Comment dit le chevalier, est le droit de la damoiselle perdu par deffaulte de chevalier que pour elle se combat? En nom dieu fil plaist a la damoiselle je me combattray pour elle. Adonc fut la damoiselle mandee que ja scavoit que le chevalier se presentoit pour elle: si vint avant devant le juge. Sire voirement jadvoine ce que le chevalier a dit, car je mētz ma querelle du tout en luy, soit de perte, ou de gaigne. Adont respondit le chevalier pour la damoiselle & dist si vous requers que m'affignez journee & piece deterre ou je puisse le droit de la damoiselle desfendre. Quand le juge entendit ce il fut tout joyeux que la damoiselle avoit que pour elle se vouloit combattre, si luy fut donnee journee au tiers jour que est huy. *Perceforest. V. 1. C. 134.*

408 12 *de governar un bato de cabras]* 317. 23. 410. 5. 1. 152. 5.

17 *quebrar los ojos á mil embidiosos]* Quebrar los ojos. Phrase que vale desplacer ú desagradar á alguno, en lo que se conoce ser de su gusto. *Diccionar.*

Tanto quiere el Diablo a su hijo que le quiebra el ojo. *Nuñez. 114.*

Dize el refran, que tal ay, que se quiebra dos ojos, porque su enemigo se quiebre uno. *Novelas. Coloq.*

Quebremos el ojo al Diablo. *Lazarillo. 83. Justina. 364. Alf. Lux. L. 1. C. 2.*

21 *que es un juicio]* Aleman. T. 1. L. 3. C. 7.

409 2 *á Roma por todo]* Así Nuñez. F. 14. Aleman. y como dizen. T. 1. L. 1. C. 1.

26 *dicen, que así mata la alegria subita, como el dolor grande]* Así fuele matar una subita alegria, Como mata una tristeza. *Novelas. Esp. Ing.*

Tal vez mata una *subita alegría*, como fuere *mutar* un imprevisto pesar. *Persiles*. L. 3. C. 9.

Qui conta, come *per subita allegrezza uno si morio*. Uno Borghese presentos al Duca di Normandia una bellissima coppa di fin' oro, la quale la dono al forestere. Questo la prese con tanta *allegrezza* che cadde morto. Trovarono che *era morto per superbia letizia*. Il medesimo avvenne ad una madre che vide li figliuoli passare onorati sopra gli altri ad una processione, che *n'ebbe tanta allegrezza che cadde morta*. *Cento Nouvelle*. Nov. 5.

410 5 *que un pastor de cabras*] 317. 23.

411 2 *se ha ordenado de grados y corona, con intencion de hacerse Clerigo*] a 1. 223. 27. *Grados*, las ordenes menores, que se dan despues de la primera tonsura, y son como *grados*, ó escalones, por donde ascienden á los ordenes sacros de Epistola, Evangelio, y Missa. *Cov*. *Corona*. la Primera tonsura clerical, que es como grado y disposicion para llegar al Sacerdocio. *Diccionario*.

6 *á pies juntillas*] Vale firmemente, con gran porfia y terquedad. *Diccionario*. *Quevedo*. C. C.

12 *alcancia*] una olla cetrada que tiene una abertura por donde echan el dinero, y no puede salir sino es quebrandose. *Cov*.

ib. *axnar*] lo que lleva la muger quando se casa, el oro, plata, y joyas. *Cov*.

C. LIII.

412 5 *la [primavera sigue al verano]* Primavera es la entrada del Verano. *Cov*. Este tiempo era del *Verano*, en fin del mes del Mayo. *Oliva*. C. 33.

Ao claro dia segue a noite escura

Ao veraó suave o duro inverno. *Cantares*. Ec. 1.

Al principio del verano

Quando las plantas y flores

Quando ya la Primavera

Su grande hermosura muestran

Alegre se muestra al mundo

Al fin en el mes de mayo.

Y atras el Invierno dexa

Flores. P. 13. 451.

20 *tan gran ruido que no parecia, sino que toda la insula se hundia*] Las puertas se abrieron con *tan gran ruido*, que parecia que toda la insula se hundia. *Amad. de Gre*. P. 1. C. 29.

Se levantava tan grande *estruendo*, que parecia hundirse la tierra. *Luna*. L. 1. C. 6.

Allez tost commencerent á faire une inhumaine neyse autour du chaf-
tel, et sembloit que la tour deust fondre en alisme. *Perceforest*. V. 3.
C. 30.

412 26 *se puso unas chinelas*] En Zaragoza—Don Alvaro salió con chinelas a
la sala. *Avellan*. C. 13.

413 21 *un paves*]—especie de escudo largo que ocultava todo el cuerpo del sol-
dado. En *Castilla* se usaron los *paveses* hasta los tiempos de nuestros
abuelos, y oy dia en las casas de los *hidalgos* (1. 1. 3) se conservan,
y se guardan. *Cov*. *Paveses*, arma defensiva Española antigua. *ib*. voz
Lancera.

30 *jugar las choquezuelas de las rodillas*] Los huesos que juegan en las ro-
dillas, y codos llamamos choquezuelas. *Cov*. voz *chueca*.

414 3 *postigo*] a 1. 7. 12.—la puerta pequeña, que llamamos puerta falsa. *Cov*.
8 y fue dar consigo en el fuso] 320. 28.—18 sudava, y trasudava] 1.
125. 1.

10 *galapago, encerrado, y cubierto con sus conchas*] *Galapago*, especie de tor-
tuga, Latine, testudo, á testa, id est concha, qua undique tegi-
tur. *Cov*.

22 *atalaya*]—lugar alto, desde el qual se descubre la campiña. *Cov*.

25 *vengan alcancias, pez, y resina en calderas de azeite ardiendo*] Entre las
armas ofensivas se han usado las *alcancias* con fuego de alquitran lan-
zadas sobre los enemigos. *Cov*.

V. L. del Marmol. Moriscos. L. 7. C. 13.

415 3 *van de vencida*]—Lo mesmo que victoria, ó vencimiento: y assi se dice: Ir de
vencida. *Diccionario*.

22 y llegando al Rucio le abrazó, y le dió un beso] 1. 296. 14.

416 16 *gaspachos*]—cierto genero de migas que se hazen con pan tostado, aze-
yte, y vinagre, &c. comida de segadores, y de gente grosera. *Cov*.
El caldo de los *Esparragos* con azeite y vinagre es bueno para sopas y
gaspachos. *ib*.

19 *zamarro de dos pelos*] *Zamarro*, vestidura de pieles de corderunas, ó abor-
tos, que son delgadas, y tienen el pelo blando y corto. *Cov*.

417 2 *Tarde piache*] Proverbio, *Tarde piache*, el que no habló con tiempo. *Cov*
voz *Piar*.

6 *volar al cielo sin alas*] mi mestro di porre il cielo in mano,

Dov'io credetti volar senza penne. *Pulci*. M. M. C. 26. 120.

Nos queremos persuadir, que podemos *subir al cielo sin alas. Perfiles.*

L. 2. C. 7.

417 7 *nones, nones*]—el numero que se opone á pares. *Cov.*

12 *alpargatas toscas de cuerda*] a 1. VI. 24. *Alpargate*, calzado texido de cordal, de que usan mucho los Moriscos. *Cov.*

Ex Sparto conficiunt calceaminis genus quod ipsi Alpergates appellunt. Clusius. 506.

19 *dar primero residencia*] a 358. 3. Item, que todos los oficiales, que ayan tenido cargo de la hazienda de su magestad, ayan de hazer, é hagan *residencias*, e den cuentas de sus oficios é cargos. *Sandoval. P. 1. L. 7. 331.*

El Cadi en breves dias hizo *la residencia* de Ali, y se la dió cerrada, y sellada, para que se fuesse. *Novelas. Am. Lib.*

C. LIV.

418 13 *industriandole*] *Industriar*, enseñar, y amaestrar. *Cov.*

419 4 *6 lugar*] a 343. 2. Poblacion pequena, que es menor que villa, y mas que aldea. *Diccionar.*

420 5 *moharracho*] a 78. 24. Anton. Nebris. buelve, personatus. *Cov.*

18 *las mucetas, 6 esclavinas*] *Muceta*. Cierito genero de vestidura á modo de esclavina: *Peregrinorum collare. Diccionar.*

22 *cosas incitativas, y que llaman á la sed*] El fullero sacó de la faltriquera ciertos mostachones, que por la mucha especie, *llaman la sed* á tiro de arcabuz. *Espinel. R. 1. Des. 13.*

25 *no defendian el ser chupados*] Ya que no teniamos que roer no faltava en que chupar. *Aleman. T. 2. L. 3. C. 4.*

27 *cabial*] Ital. *Cavianj. Caviary. Stelten.*

421 13 *quando á Roma fueres haz como vieres*] *Cum fueris Romæ, Romano vivito more. L. Hidalgo. F. 1.*

17 *mas enxutas y secas que un esparto*] a 1. VI. 25.

422 4 *vando que su Magestad mandó publicar*] 501. 16. En diez de Julio de seys cientos y diez se publicó un *bando* general en todos los lugares de las provincias de Castilla la Vieja, Nueva, Estremadura, y *La Mancha*, para que saliesßen de España todos los *Moriscos. I. Bleda. L. 8. C. 42.*

24 *con justa raxon fuimos castigados con la pena del destierro, 26 lloramos por España, que es nuestra patria natural, 28 en Berberia, y Africa es donde*

mas

mas nos ofenden, y maltratan. 423. 2 es el deseo tan grande de boluer á España, que los mas se bueluen] ¡Fueron todos los malos tratamientos, que los Moros les hizieron á nuestros *Morisca*s, y la inhumanidad con que los recibieron, *castigo muy justo*, y devido á las crueldades, que ellos, y sus padres usaron en el reyno de Granada. Con todo *el amor de su patria* (l. 7) *natural*, y lo *cariño de lo que alli dexaron* (425. 15) fue parte, que muchos *boluiesfen*. Lloravan la libertad que tenian en *España*: se bolvieron muchos que aportaron en *Francia*: (l. 8) y otros que en *Africa* se vieron maltratados. *ib.* L. 8. C. 39.

- 423 1 *no hemos conocido el bien hasta que hemos perdido*] Garay. 387 b.
 7 *entrè en Francia*] a l. 2—20 ó ya en el buco de los bordones] 346. 27.
 424 10 *y tu muger muchas perlas*] 1. 421. 2, 3.—29 *isulas estan dentro de la mar*] a l. 537. 7.—425. 15 *el tesoro que dexé escondido*] a 423. 2.
 425 18 *contentate, que por mí no serás descubierta*] a l. 29.
 20 *lo bien ganado se pierde, y lo malo, ello y su dueño*]—su amo. Nuñez. F. 65.
 29 *muchos tuvieron deseo de esconderla: pero el miedo de, 426. 1 ir contra el mandado del Rey los detuvo*] Condicion 9 del Bando. Dezimos, Ordenamos, y mandamos; que ningun Christiano sea osado de *ocultar*, ni *encubrir* en sus casas, ni fuera dellas, en parte alguna á qualquier persona ó personas de los dichos *Morisca*s, assi hombres, como *mugeres*, niños, ó niñas, de qualquier edad, y condicion que sean, *ni bienes algunos suyos* (l. 18) so pena de ser por ello, como serán castigados irremissiblemente, con pena de seys años de Galeras, y otras que á nuestro arbitrio reservamos. En Zaragoza 29 de Mayo. 1610. El Marques de Aytona. *Guadalajara*. F. 137, 8.
 426 2 *Don Pedro Gregorio*] Así llamalo Sancho: pero la *Mora* le nombra Don Gaspar Gregorio 501. 6, 502. 17. *hablé con Don Gaspar*.

C. LV.

- 427 6 *de tres estados*] *Estado*, es cierta medida, de la estatura de un hombre. La profundidad de pozos, ó otra cosa honda, se mide por *estados*. *Cov.*
 9 *catolico de salud*] a 94. 12.
 14 *sin asidero*] de donde se ase alguna cosa. *Cov.*
 428 5 *nunca Sancho Panza se apartó de su asno, ni su asno de Sancho Panza, ni O companero y amigo mio*] Alla va Sancho con su rocino, dicen que este era un hombre gracioso, que tenia una aca, y donde quiera que entrava

- trava la metia consigo: Usamos deste proverbio quando dos amigos andan siempre juntos. *Cov.*
- 428 14 que yo prometo de ponerte una corona de laurel en la cabeza] 561 acomodile la corona en la cabeza.
- 17 y su jumento le escuchava sin responderle palabra alguna] 1. 296. 17.
 Deh dimmi buon destrier ov'e Rinaldo?
 Ov'il tuo Signor? non mi mentite:
 Così diceva Orlando, ma il destriero
 Non potea dar risposta al Cavaliero. *Boiardo. L. 1. C. 19. 19.*
- 30 todos los duelos con pan son buenos] Así Nuñez. F. 115 b. añade, Otros (89. 18) dicen con pan son menos. *Cov.*
- 429 11 gruta] cueva debaxo de tierra escura. *Cov.*
- 15 tuviera estas profundidades, y mazmorras por jardines (a 1. 326. 20) floridos, y por palacios de Galiana] GALIANA es nombre de una Princesa Mora, hija de Gadalfé; á la qual su padre edificó unos palacios y de gran recreacion en Toledo á la orilla del Tajo que hasta oy dia queda el nombre á las ruinas dellos, en la huerta que llaman del Rey. Por donaire solemos dezir á los que no se contentan con el aposento que les dan, que si querrian los palacios de Galiana. *Cov. V. Pifa. F. 27. b.*
- 20 bien vengas mal, si vienes solo] a 475. 24. Con bien, &c. Nuñez. F. 25.
 En hora bucha vengays, &c. *ib. F. 43. b.*
 Un mal ne un peril ne vien jamais jeul. *Comines. L. 3. C. 5.*
- 430 1 imponerle] Significa instruir á alguno. *Diccionar.—ib. y ensayarse]* a 1. 418. 22.
- 2 dando un repelon, ó arremetida] *Repelon.* La carrera pronta y fuerte que da el cavallo. *Diccionar.*
 Arremetió su cavallo: pero en la mitad del repelon le detuvo. *Novelas. Cornel.*
 La arremetida del cavallo se dixo remeson: la carrera corta que da el cavallero, haziendo parar el cavallo quando va mas furioso. *Cov.*
- 14 quien se ha de quejar, respondieron] 431. 7. Quien llama? Respondieron de fuera: yo foy que no es nadie. *Novelas. Rinc. y Cort.*
 Luego familiar eres, dixo el Estudiante: harto me holgara yo, respondieron de la redoma. *L. Velez de Guevara. F. 1.*
- 19 que Sancho Panza devia de ser muerto, y que estava alli pensando su alma]
 L'Abate

L'Abate travestito di panni di *Ferondo* se n'ando á casa della sua donna, & si ritorno alla badia assai sovente, & fu creduto che fosse *Ferondo*, che andasse per quella contrada *penitenza facendo*. *Ferondo* non faceva altro che domandare. Dove sono io? A cui il monaco rispose. Tu se *in Purgatorio*. Come, disse *Ferondo*, dunque sono io morto? Disse il monaco. Mai si. *Boccacio*. Gior. 3. Nov. 8.

- 430 22 y *si eres alma en pena*] a 365. 25. Senti dentro en la tumba tan gran ruido de hierro, que se me representaron mil *animas* padeciendo su purgatorio en aquel mismo lugar. Al fin hize mi cuenta desta manera. Si es *anima*, sabre si pide algunos *sufragios*. (431. 3) Dixe *yo te conjuro* (l. 21) que *si eres anima que andas en pena*, que me reveles que quieres, ó que has menester. *Espinel*. R. 1. Des. 5.

El Vizconde & Ypolito entraron dentro, y fueron al tino de la boz que oyan: y dixo el Vizconde. Quien quiera que tu seas *yo te requiero* de parte de Dios que me digas, *si eres anima que vas en pena*, ó si eres cuerpo mortal que ayas menester ayuda. *Tirante*. L. 3. C. 116. V. *Justina*. 417.

- 431 3 *estés en el Purgatorio, sufragios tiene nuestra santa madre la Iglesia*] *Purgatorio*, lugar donde estan las almas de los Fieles purgando lo penal de sus pecados, las quales son ayudadas con los sacrificios, y *sufragios* (a 430. 22) de los vivos, y con el tesoro de la Iglesia, é indulgencias. *Cov*.

- 432 6 *barto*] El que está contento y satisfecho de la comida. *Cov*.

- 10 *el hombre pone, &c.*] La gente, &c. *Núñez*. F. 58.

Ordina l'huomo é Dio dispone. *Ariosto*. C. 46. 35.

- 12 y *nadie diga, desta agua no beberé*] no diga nadie. *Núñez*. F. 80.

- 13 *adonde se piensa que ay tocinos*] a 1. 213. 12.—18 *poner puertas al campo*] a 1. 213. 13.

- 17 *atar las lenguas*] nadie les puede atar las lenguas á las gentes. *Garay*. 386 b.

- 434 2 *zanaborias*] Las Zanaorias dan molto alli cavalli & muli. *Navegiero*. 302. La una, y la otra *Zanaboria* es buena para hazer engordar, y por eso la dan en España á las bestias. *Laguna*. L. 3. C. 55.

Engorda los cavallos con *zanaboria*. *Justina*. 409.

C, LVI.

434 21 *llegó el día de la batalla aplazada*] a 406. 23. La batalla esta aplazada para primero día de Setiembre. *Olivante*. L. 3. C. 21.

Aplazada batalla para día cierto. *Tirante*. L. 3. C. 65.

Esta el Emperador solo en campaña

Y *aplazada batalla* con España. *Garrido*. C. 32. 70. *Espejo*. P.

1. C. 101.

435 2 *le dava campo franco* (a 406. 11.) *puesto que iba contra el decreto del sant, Concilio*] Imperatores, Reges, Duces, Principes, &c. & Domini temporales, qui locum ad monomachiam in terris suis inter Christianos concesserint, eo ipsi sint excommunicati, ac jurisdictione, et dominio civitatis, castri aut loci, in quo, vel apud quem duellum fieri permiserint privati intelligantur. Qui vero pugnam commiserint, et qui eorum Patrini (a 99. 13) vocantur, excommunicationis, ac omnium bonorum suorum proscriptionis, ac perpetuæ infamiæ pœnam incurrant. *Tridentini Concilij Canones*. S. 25. C. 19.

No quiso el Rey darnos campo en ninguna tierra de su Reyno, *por no yr contra la ley Catolica que los prohibe*. *Perfiles*. L. 2. C. 19.

Solent principes hujusmodi litigatoribus jus in suo agro decertandi non concedere. *Alciatus*. C. 7.

Campo franco, quando se da libertad para alguna cosa que esta defendida, y vedada. *Cov*.

8 *cadabalso, donde estuviesen los jueces del campo, y las dueñas madre y bija*] Venido el aceptado día del Torneo en un lugar ancho de la ciudad que delante de muchos *cadabalsos* ricos, en uno de los quales estava el Señor de la ysla acompañado de Cavalleros, que *juezes del campo* estavam, y en otro estava Lucina acompañada de muchas *Duenas*, y Donzellas. *Espejo*. P. 1. C. 76.

Los juezes se pusieron en su *cadabalso*. *Tirante*, L. 1. C. 75.

El Rey Amadis y la Reyna Zahara se subieron en un *cababalso*, que para los juezes estava hecho. *Amad. de Gre*. P. 2. C. 62. V. *Oliva*. C. 112. *Olivante*. L. 3. C. 8.

13 y *estacada*] a 1. 331. 21.

21 *calada la visera*] Calar la visera, determinarfe un hombre á pelear con su enemigo. *Cov*.

encambronado]

- 435 22 *encambronado*] él que está muy tieso, que no tuerce la cabeza. *Cov.*
 23 *cavallo mostrava ser Frison, de cada mano y pie le pendia una arroba de lana*]

Los *Frisones* son unos cavallos fuertes de pies muy anchos, y con muchas *cernejas*: que son unas *cerdas cortas y espesas*, que los cavallos tienen sobre las quartillas *de pies, y manos*, señal de ser fuertes. *Cov.*

Lana: por extension se llama el pelo rizado de algunos animales. *Dictionar.*

Qual mas qual menos, toda la *lana* es pelos. *Ref. ib.*

- 436 3 *si consentian que bolviese por su derecho Don Quixote. Ellas dixeron que si*]
 a 406. 29. Pues venga la Dueña, dixo Dardan, & otorguete (*Amadis*)
 por su Cavallero, & vengate si puedes. Entonces llegó el Rey, y
 los Cavalleros por ver lo que passava, & Dardan dixo á la Dueña.
 Este Cavallero quiere la batalla por vos, otorgays le vuestro *dere-*
cho? Otorgo, dixo ella. *Amad. de Gau. L. 1. C. 13. V. Olivante.*
C. 27.

- 8 *riguroso trance*] a 1. 52. 26.—14 *Sonaron los atambores, llenó el ayre el*
son de las trompetas] a 509. 13.

- 12 *Partióles el maestro de las ceremonias el Sol*] *Periti pugnatores cavere debent,*
ne ab ea se parte constituent, qua vento, aut soli obnoxij sint: nam
sol protinus oculos hebetat, & visum eripit, ut hallucinantibus lu-
minibus non prospiciat miles quam mucronis aciem dirigat. Alcia-
tus, C. 42.

Los *Juezes partieronles el Sol* como se acostumbra en semejantes fechos,
 porque no diese en la cara mas al uno que al otro. *Tirante.* En la
 batalla entre él, y Tomas de Montalvan. 1. 36. 22. *L. 1. C. 75.*

Los *juezes les partieron el Sol*, y pusieron á cada uno en su lugar. *Oliva. C.*
28. V. ib. Cs. 60, 85, 148. Amad. de Gre. P. 1. C. 51. P. 2. C. 106.
Olivante. L. 2. C. 20. Longiano. L. 5. C. 7. &c. &c. &c.

- 20 *señal precisa de la arremetida. § 437. 2, 4 no atendió al son de la trom-*
peta, como hizo Don Quixote que á penas la hubo oido quando arremetió]
 a 104. 4. 509. 14. A esta hora comenzó á sonar tan gran ruydo de trom-
 pas, y otros instrumentos suaves, que toda la plaza ensordecian, que
 era *señal* para que los Cavalleros partiesen: los quales se dexaron yr
 el uno contra el otro con tanta velocidad, que la vista hazian perder á
 los que miravan. *Olivante. L. 3. C. 9.*

En el palacio se tocaron muchos y diversos instrumentos de musica,
al son de los quales los Cavalleros arremetieron. *ib.* L. 2. C. 15.

El renco son Arremetieron á una
De la trompa les avisa Todos, la señal oida.
Que den principio á la lid. Escobar. R. 92.

- 437 8 *flor de los Andantes Cavalleros*] Tres guerreros
 Que son la *flor de todos Cavalleros*. Garrido. C. 20 13. *ib.* C. 30. 54.
25 *quiero casarme con vuestra hija*] 471. 26.
438 6 *lo que has de dar al mur, dalo al gato, y*]—quitarte ha de cuydado. Nu-
 ñez. F. 65.
439 4 *le bobiéron en la figura del Bachiller Carrasco*] 105. 2.—7 *la han buelto en*
 una rustica labradora] 73. 10.—22 y *Tosiles no esperaba menos*] 521. 11.

C. LVII.

- 440 4 *Ya le pareció á Don Quixote que era bien salir de tanta ociosidad*] Allí aca-
 eció que estava *Amadis en Gaula* aderezando para se partir á buscar
 las venturas por emendar & cobrar el tiempo que en tanto menoscabo
 de su honra allí estuvo. *Amad. de Gau.* C. 66.

Los Cavalleros Andantes el rato que estan ociosos mucho les pesa dello.
Polindo. C. 33.

Ecco arrivar Gyron.—Il suo buon Danain
Hor via rispose á lui—
Che'l troppo in pace star, troppo in un loco
Nella Cavalleria si loda poco. *Gyrone.* L. 2. 9.

- 441 22 *La mas hermosa doncella, Que Diana vió en sus montes*] Procris profugit
 in Cretam, ubi *Diana* venabatur. Quam cum *Diana* conspexisset,
 ait ei: *Mecum Virgines venantur*, tu virgo non es, recede. *Hyginus.*
 189.

- 24 *Que Venus miró en sus selvas*] *Æneas*
 Mater media tulit obvia *selva*.
 Ac prior: Heus, inquit, juvenes, monstrate mearum
 Vidistis si quam hic errantem forte sororum.
 Sic Venus. *Virgil. Æn.* L. 1.

- 25 *Cruel Virino*] V. *Aristo.* C. 9. St. 25, 84, 5, 6. C. 10. St. 1, 2, 3, 4,
 17, 18, 19, 20, 1, 2, 3, 4, 5.

Subida en un alta roca Del engañador Bireno
Donde bate el mar infano Olimpia se queixa en vano

- Traydor tyrano. Q mar que sufres las velas
Da le mil voces diziendo: Del mas ingrato y tyrano
Buelve, no huyas villano, Haz que los contrarios vientos
De quien por ganarte á tí, Buelvan su nave á este llano
Pendio á su madre y hermano Traydor tyrano.
Traydor tyrano. Buelve *Bireno*, no tengas
Hiziste un hecho en amarme Corazon tan inhumano,
De Cavallero lozano, Mas el darmé aqui la muerte,
Y agora en dexarme sola Sera el remedio mas sano
Hazes hecho de villano Traydor tyrano.
Traydor tyrano. *Flores.* Cancionero. P. 2. F. 41, 2.
- 441 25 *fugitivo Eneas*] a 552. 17. Fue vestirme en habito de hombre, yirme á buscar á este segundo Engañador *Eneas*, a este *cruel*, y fementido *Vireno*. *Novelas.* Dos Donz.
- 26 *Barrabas te acompañe*] 1. 30. 16 á *Satanas* y á *Barrabas*. Il Diavol t'accompagni. *Franciosini*.
Y sufria lo que un martir de *Barrabas*. *Novelas.* Vidri. *Barrabas*, que así le llamavan por mal nombre al baylarin mozo de mulas. *ib.* Freg. Estos *Barrabases* de Gayteros, o quien son, nos han molido. *Avellaneda.* C. 6. F. 42.
- ib.* *alla te avengas*] 1. 287. 15. Locucion familiar de despecho, ú enfado; por otro modo tambien se dice *Alla se lo baya*. a V. 9. Lat. *Ipse viderit. Illi curæ sit.* *Diccionar.* voz Avenir.
- 442 19 *que justos por pecadores Tal vez pagan*] a 1. 40. 28. No es nueva cosa pagar justos por pecadores. *Tirante.* L. 3. C. 10.
- 443 3 *Si jugares al Reinado, Los cientos, ó la primera, Los Reyes buyan de ti, &c.*] El juego de los cientos, juego ingenioso, y muy usado en España. *Cov.* a 241. 28. *Ang.* Picquet.
Primera. Juego de naipes que se juega dando quatro cartas á cada uno: el siete vale veinte y un puntos, el as diez y seis, &c. *Diccionar.*
E se giuochi á *trionfini*
A picchetto, ó á primera. *Franciosini*.
- 9 *raigones*] *Raygon*, pedazo de rayz, como *raygon* de muela. *Cov.*

C. LVIII.

- 445 7 *La libertad es uno de los mas pasciados dones, con ella no pueden ignalarse los*

- los tesoros*] Para cuya estimacion todo el oro y riquezas de la tierra es poco precio. *Aleman. T. 1. L. 2. C. 5.*
- 445 24 *como píctima*] *Pitima*, el emplastro que se pone sobre el corazon para desahogarlo, y alegrarlo. *Cov.*
 Todo fue *píctima* para el afligido corazon de Ricardo. *Novelas. Am. Lib.*
- 446 11 *en un retablo*] a 196. 6.—23 *una asqua de oro*] a 69. 22.
- 25 *llamóse Don San Jorge*, 447. 10 *Don San Diego*] Si entre los Romanos el nombre de DON era tan alto, muy mucho mas lo fue entre los Cantabros que á solos los Santos y bienaventurados atribuyan este nombre *Don*, ó *Done*, que todo es uno. *Guardiola. 108. b.*
 Así los Franceses llamaron los Santos Monsieur: L'ordre *Monsieur saint Augustin. Fo. X. Miracles de Monsieur Saint Hylaire. F. XX. Bouchet.*
- 27 *San Martin, puesto á cavallo, que partia la capa con el pobre*, 30 *fue mas liberal que valiente*, 447. 2 *devia de ser entonces Invierno*, 3 *segun era de caritativo*] *San Martin* mas parecia de monge que de Soldado. Era muy sufrido y muy *caritativo*: repartia *liberalmente* lo que tenía á los pobres; y fue assi, que estando *un día de Invierno* en compañía de otros Santos vino un *pobrezito* desnudo, tiritando de frio pidiendo limosna para abrigarse, y Martin sacó su espada de la vaina, y cortó por medio la clamide y vestidura militar que llevaba, y dió una parte della al *pobre*, y con la otra parte, lo mejor que pudo, se cubrió. *Ribadeneira. T. 1. 766, 7. V. Iac. de Voragine.*
- 447 10 *Don San Diego mata Moros, uno de los mas valientes Santos y Cavalleros*] Acaesció que un Romero vino en Romeria á Santiago; que se adormió, é aparecióle Santiago, é dixole, jamas non dudes en mi cavalleria: ca soy cavallero de Jesu Christo, é ayudador de los Christianos contra los Moros. E él diziendole esto fue le traydo *un cavallo muy blanco*: é él cavalgó en el guarnido de todas armas á guisa de *Cavallero. Chronica del Cid. C. 14. a 449. 9. Sepulveda.*
Camoës lo nombra—Guerreiro San-Tiago
 Santo, que os Espanhoes tanto ajudou
 A fazerem nos Mouros bravo Estrago. *Os Lusíadas. C. 5. 9.*
- 29 *el cielo padece fuerza*] *Régnum cœlorum vim patitur. Mat. 11. 12.*
- 448 23 *uno destes agoreros*, 26 *Derramasele ál otro Mendoza la sal encima de la mesa*] Los maestresálas suelen echar la sal en una parte del plato, de donde

donde podra él que come tomar poco, ó mucho, porque no alargue la mano al salero, y se descomponga, y si está lexos nunca él deviera fer combidado, si á caso *se le derramó*, estando á la mesa de algun *Señor agorero*. *Cov.* voz *Gusto*.

Si *se te derrama el salero*, y no eres *Mendoza*, vengate del *agüero*, y cometele en los manjares. *Quevedo*. T. 1. Lib. de todas cosas.

- 449 9 *Santiago, y cierra España*] a 30. 90.—12 *Cavallero de la Cruz bermeja, bafelo dado Dios á España por Patron, y amparo fuyo, &c.*] Muchas vezes despues que los Reynos de España fueron arruynados de los *Moros*, hallandose los *Españoles Chriftianos* apretados dellos, el Santo Apostol los ha focorrido, y desbarratado, y vencido grandes exercitos de los barbaros, peleando *armado en un cavallo blanco* delante de los *Chriftianos*, unico protector y *amparo* de España. Y la señal para acometer, y cerrar con el enemigo, es invocar al Santo, y dezir; Santiago cierra España. *Ribadeneira*. T. 1. 491.

Verme as tu y andar en la batalla *en un cavallo blanco* con una seña blanca, & en ella una cruz bermeja. Santiago al Rey don Ramiro. *Cronica de España*. P. 3. F. 232.

Tantos eran de los <i>Moros</i>	Los <i>Moros</i> huyen del campo
Que ay veynte para un <i>Chriftiano</i> ,	<i>Sant Iago</i> el buen Apostol
Travaron sangrienta lid	Es él que <i>los va matando</i> . <i>Sepulveda</i> . F. 74. a 447. 10.

- 17 *los Agarenos esquadrones*] a 1. 416. 20. Cuenta la Estoria que los *Moros* vienen del linage de *Agar*, & de *yfmael*. *Cronica de España*. F. 173.

- 18 *exemplos en las verdaderas Historias Españolas*] *ib.* P. 3. F. 232. *Garibay*. T. 1. L. 9. C. 18. *Mariana*. L. 7. C. 13. *Morales*. P. 3. L. 13. C. 2. *Herrera*. *Hist. Ind.* Dec. 5. L. 4. C. 10.

- 451 9 *aquella con que el zeloso dios de los herreros enredó á Venus, y á Marte*] *Vulcanus* cum rescitit *Venerem* cum *Marte* clam concumbere, & se virtuti ejus obsistere non posset, *catenam ex adamante* fecit, & circum lectum posuit, ut *Martem* astutia deciperet. Ille cum ad constitutum venisset, concidit cum *Venere* in plagas, adeo ut se exolvere non posset. *Hyginus*. *Fab.* 148.

- 18 *guirnaldas de verde laurel, y de rojo amaranto texidas*] a 153. 21. Está siempre el *Laurel verde*, y muy poblado de hojas. *Laguna*. L. 1. C. 87.

Hallanse dos especies del *Amaranto* una amarilla, y otra purpurea, llamada Flos amoris. *ib.* L. 4. C. 58.

- 452 5 *del famoso Poeta Garcilasso*] Ind. de Nombres. El jamas alabado, como se deve, poeta *Garcilasso de la Vega. Perfiles.* L. 3. C. 8.

ib. y otra *del excelentisimo Camoes en su lengua Portuguesa*] Entre sus obras hallanse ocho Eclogas.

Siendo el Autor muchacho, Las Comedias eran unos coloquios, como Eglogas, entre dos, ó tres Pastores, y alguna Pastora. Prologo á sus *Comedias*.

- 12 *oxeados*] a 453. 26.

- 17 *ni admirado Acteon, quando vió al imprevisto bañarse en las aguas á Diana*]

Per nemus ignotum non certis passibus errans

Prevenit in lucum : sic illum fata ferebant.

Actæon fugit Antoneius heros :

Et se tam celerem cursu miratur in ipso. *Ovid. Met.* L. 3.

175, 6, 98, 9.

- 453 9 *historiado*] Los Libros que tienen figuras se llaman libros *historiados*, y las estampas *historias*. *Cov.*

Istoriato. Dipinto o scolpito di storie. *Vocab. de la Crusca.*

- 26 *el oxo*] termino de cazadores, ó porque han de ir mirando con cuydado, ó por la palabra repetida dellos de ox. *Cov.*

Quando las fieras *oxeadas*

Son del *oxo* de las cazadores,

Del sonido y fuego amedrentadas

Huyen la espessa selva con temores. *Garrido. C. I.* 48.

- 454 9 *de los desagradecidos*] De los *ingratos* esta lleno el infierno. *Aleman. T. I.* L. 1. C. 6.

- 456 22 *de los mas bravos toros que cria Xarama*] Famoso *Xarama* por sus *valientes Toros.* *L. de Vega. Arcadia.* L. 5.

Quales en la ribera de *Xarama*

Dos *bravissimos Toros* impacientes,

Tales estos famosos cavalleros. *Bernardo del Carpio. C.* 32. 43, 4.

- 27 *cabestros*] *Cabestro*, ó cabestrillo, animal que se lleva por guia en la caza. *Cov.*

- 457 7 *Que al enemigo que bnye*] Al enemigo si buelve la espalda la puente de plata. *Nunex. F.* 5 b.

Dezia el gran capitan. Al enemigo que huye, hazelde la puente de plata. *Flor. Española.*

C. LIX.

- 457 23 *que el folla llamar condumio*] *Condumio* vocablo antiguo rustico, vale el manjar que se come con el pan, como es qualquier cosa gulsada. *Cov.* Otros *condumios* de fruta, carne y pescado, vino, huevos, legumbres. *Novelas. Col.*
- 458 1 *hiciese la salva*] *Salva*. La prueba que se hace de la comida ó bebida, para assegurar que no hay peligro en ellas. *Diccionar.*
- 19 *muerá Marta, y muerá harta*] *Nuñez. F. 73 b.*
- 21 *como el zapatero, que tira el cuero con los dientes*] Ni zapatero sin dientes, ni escudero, sin parientes, *Nuñez. F. 76. b.*
- 460 2 *que que tenía para darles de cenar*] a 463. 10.
- 3 *su boca sería medida*] Su boca es, ó será la medida. Phrase con que se da facultad á alguno para que pide quanto quisiere, pues todo se le dara. *Diccionar.*
- Este fue el primer escalon (a 119. 7) que yo subí para venir á alcanzar buena vida, porque mi boca era medida. Lazarillo. 110, 11.*
- Nuestras bocas eran medidas. Aleman. T. 1. L. 2. C. 1. Alf. Lux. L. 3. C. 9.*
- 16 *yo pondre*] *Poner*, es apostar; poner, termino de jugadores, poner el dinero en la tabla. *Cov.*
- 18 *de tocino, y bueros, 20 ni tengo pollas, ni gallinas*] a 390. 27.
- 24 *dos uñas de vaca que parecen manos de ternera*] *Uña* de vaca, el pie, ó mano de la vaca, ó buey, y si es de ternera la llamamos mano. En estas cosas tiene mucha fuerza el uso. *Cov.*
- Y esta uña de vaca tambien cozida y sazonada, que no aura á quien no comblide con su sabor. Uña de vaca es! Si señor: digote que es el mejor bocado del mundo. Lazarillo. 78.*
- 461 19, 20 *el que huviera leído la primera parte, no es posible, que pueda tener gusto en leer esta segunda*] a V. 3. Lo que escribió CERVANTES de este maldito libro se dixo con toda verdad y sin colera. 22 *Con todo eso, como dixo el Don Juan, será bien leerla, con el fin de ilustrar el verdadero, el legal, y el fiel Don Quixote, que nos describió Cide Hamete Benengeli, flor de los Historiadores. (481. 13) Sin este uso es el libro tan malo que no tenga alguna cosa buena.*

- 461 24 *pinta á Don Quixote ya defenamorado de Dulcinea*] a 539. 9. C. 4. F. 24.
C. 6. F. 40. C. 8. F. 53. El se llamava Don Quixote de la Mancha,
y ahora se llama el Cavallero defamorado. C. 10. F. 66. C. 12. 82.
C. 13. 92. eres tu por ventura el Cavallero defamorado?
Este foy yo replico Don Quixote. C. 24. 175 b, 6. C. 33. 256 b. C. 34.
260. *Avellameda.*
- 26 *que Don Quixote de la Mancha ha olvidado, ni puede olvidar á Dulcinea*
Don Quixote profiguió: pues Dulcinea se me ha mostrado, tan inhu-
mana y cruel, y lo que peor es desagradecida á mis servicios, y con-
traria á mis deseos, quiero provar, y ver si en otra hallo mejor fe,
y mayor correspondencia á mis fervorosos intentos. C. 2. 16. Con-
cluyó su plática con Sancho, con dezir queria partir para *Zaragoza,*
á las justas (465. 3) y que pensava *olvidar* á la ingrata infanta *Dul-*
cinea del Toboso, y buscar otra dama. C. 3. F. 19. *ib.*
No es possible *olvidarse lo que se ama* de veras. *Aleman.* T. 2. L. 1. C. 4.
- 28 *Yo le baré entender con armas iguales, que va muy lexos de la verdad*] a 1. 25. 13.
Si algun lo nega, io gli vo softenere
Con l'arme in man le mie parole vere. Ariosto. C. 27. 73.
- 462 23, 7 *se llama Mari Gutierrez*] 1. 44. 23.—*ib.* y *no se llama tal sino Teresa*] *Inds.*
- 463 4 *pinta os comedor, y simple, y no nada gracioso*] a 556. 8.
7 *quien las sabe las tañe*] El que las, &c. *Nuñez.* F. 41.
- 10 *en aquella venta no avia cosas pertenecientes para su persona*] 1. 11. 6.
385. 9. a 441. 10.
En sus *Novelas* menta el Autor la estrechez, é incomodidades de las
Ventas, y mesones de *España.* Fuerza de Sang.
Pidieron de *cenar* (460. 2) respondió les Arguello, que en aquella posada
no davan de comer á nadie, puesto que guisavan, y aderezavan lo que los
huespedes traian de fuera comprado. *Fregona.*
Todas las naciones estrangeras hazen ventaja á *España* en las posadas,
y regalo de los caminantes. Cenamos muy bien. *Espinel.* R. 3.
- 12 *con mero mixto imperio*] *Mero* y *misto* imperio es termino juridico;
declaralo Ulpiano. *Merum imperium est habere gladii potestatem.*
Mixtum imperium est, quod in danda bonorum possessione consistit.
Cov.
- 17 *si estando en su entereza*] a 1. 205. 29. —19, 20 *Dulcinea se está entera*]
1. 230. 5.

463 21 *su hermosura en la de una fozz labradora*] 73. 10.—24 *orden que el Sabio Merlin le avia dado*] 277. 17.

464 3 *hecho equis al Ventero*] Equis. Termino con que se pronuncia la letra X. *Diccionar.*

Al borracho dezimos estar hecho X, porque con la debilidad de las pier-
nas las va atravesando una con otra. *Cov. X.*

7 *me llama comilon*]—el que *come* mucho, y anda siempre comiendo. *Cov.*

19 *mandó Alexandro, que ninguno fuese osado á retratarle fino Apoles*] Idem hic
Imperator edixit, ne quis ipsum alius quam Apelles pingeret, Pyrgoteles
sculperet, quam Lyfippus (a 251. 31.) ex ære duceret. *Plinius. L.*
7. C. 37.

Fuit enim et comitas *Apelli*, propter quam gratior *Alexandro Magno* erat,
frequentem in officinam ventitanti: Nam, ut diximus, *ab alio pingi sa-*
vetuit edicto. *ib. L. 35. C. 10.*

465 1 *de las cosas obscenas y torpes los pensamientos se han de apartar*] Los mas
torpes Adulterios, y Homicidios, hacen los fugetos de dos Cuentos,
sin ningun proposito, ni moral, en este libro, tan justamente me-
noscabado de todos hombres de buen gusto. *Caps. 15, 16, 17, 18, 19.*

3 *á Zaragoza, á hallarse en las justas*] a 461. 26. 555. 12, 13.

5 *aquella nueva historia contava como Don Quixote se avia ballado en ella en*
una sortija] a 492. 6. De como *Don Alvaro Tarfe*, y otros Cavalleros
Zaragozanos, y *Granadinos* jugaron la sortija, y de lo que en ella suce-
dio a *Don Quixote.* *Avellaneda. F. 68 b. C. 11.*

7 *pobrisima de libreas*] Ahora sus, dixo don Alvaro, que con licencia de vu-
estas mercedes tengo de dar mi parecer, y ha de ser singular, como lo
es el señor Don Quixote, y assi me parece, que su merced no faque
librea alguna, antes como Cavallero Andante falga en la plaza armado
de todas piezas y armas. *ib. C. 10. F. 66.*

8 Por el mismo caso, *respondió Don Quixote, no pondré los pies en Zaragoza*]
O Autor celeberrimo! O Don Quixote dichoso! 302. 21.

9 *y así sacare á la plaza*] Sacar á plaza una cosa, publicarle. *Cov.*

C. LX.

466 9 *encinas, ó alcornoques*] a 1. 68. 13. El *Alcornoque* de los Latinos llamado
Suber, es una especie de roble, que assi en el fruto como en las
hojas parece á la enzina. *Laguna. L. 1. C. 121.*

- 466 17 y subir sobre su pollina la convertida en labradora Dulcinea] 72. 21; 3. 10.
18 palabras del Sabio Merlin] 277. 17.
- 24 si nudo Gordiano cortó el Magno Alexandro, diciendo: tanto monta cortar como desatar] Notabile erat vinculum astrictum compluribus nodis in semetipsum implicatis, & celantibus nexum.—*Alexander* nequaquam diu luctatus cum latentibus nodis, *Nihil*, inquit, *interest quomodo solvantur. Gladioque ruptis omnibus loris, oraculi sortem vel elusit, vel implevit.*
Q. Curtius. L. 3.
- Proverbio. Tanto monta, cortar como desatar. Tomóse este modo de dezir, de aquel nudo Gordio, que no pudiendole desatar *Alexandro* le cortó diziendo las sobredichas palabras. Cov.
- El nodo Gordiano con la scimitarra d' *Alessandro Magno* che lo taglió, per non poterlo scioglierlo, fu vera y propria impresa del Re Catholico *Ferdinando*, Re di Castiglia col motto, cio é Tanto Monta. Volendo inferire il medesimo ch' *Alessandro*; cio é che tanto era il tagliarlo como lo scioglierlo. *Luca Contile*. F. 40.
- 467 20 mosquearme] a 372. 21. 497. 14.—24 se abrazó con el á brazo partido] 528. 23.
- 25 echandole una zancadilla] El dar uno á otro golpe en la pierna para derrocarle, se llama darle zancadilla. Cov.
- 468 3 aquí morirás, traidor, enemigo de Doña Sancha]
Aqui moriras traydor
Enemigo de Doña Sancha. *Canc. Anv.* 173.
- 5 no tocarle en el pelo de la ropa] 1. 142. 22.
- 17 foragidos] *Foragido*, el que se ha salido de poblado, y anda por los montes robando de foras. Cov.
- 18 Vandoleros] Se dixeron bandidos, y bandoleros, comunmente Vandoleros, por estar echado vando, y pregon contra ellos. Cov. voz Bando.
- 28 su lanza arrimada á un arbol] 102. 7. 469. 14. 532. 15. 1. 21. 22.
- 469 4 escudos del Duque] 441. 8.—14 lanza arrimada] a 468. 28.
- 10 la acerada cota] *Cota*, una cierta armadura del cuerpo, que resiste á los golpes, y punta de espada. Las *cotas* hizieron todas de anillejos de azero enlazados uno con otro, que son las que oy se usan, que llaman de malla. a 8. 29. Cov.
- ib. pistoltes pedreñales] *Pedrenal*, arcabuz pequeño, ó pistolette que se dispara con pedernal. Desta arma usan los foragidos. Cov.

- 469 12 *ivan á despojar á Sancho Panza: mandóles que no lo hiciesen*] La Fortuna de Sancho aquí, y la de Timbrio era la misma. Al tiempo que los *Vandoleros* estaban ocupados en quitar á Timbrio lo que llevaba, llegó el Señor, y caudillo dellos, y como era Cavallero no quiso que agravio alguno á Timbrio se hiziesse. *Galatea*. L. 2.
- 27 *no les fuera muy facil rendirme*] Asi Marfisa:
A traycion fuy tomada yo y durmiendo,
Que los tres de otro modo no bastaron
Si quisieran tomarme combatiendo. *Garrido*. C. 14. 16.
- 470 14 *saltaembarca*] Vestidura rustica abierta por la espalda. Usan de ella en las barcas, ó en salir de ellas. Lat. *Chlamys*. *Diccionar*.
La Crusca: Vestimento rustico de huomo: detto cosi dal metterfi in dosso agevolmente, quasi in un salto. *Menagio*.
ib. á la balona] a 544. 6.—*ib.* botas enceradas, y justas] Bota difiere del borcegui (1. 384. 22) por ser mas justa que el. *Cov*.
Botas enceradas. *Espinel*. R. 3. Des. 10. F. 195, 96 b.
- 15 *espuelas, (112. 12) daga, y espada doradas*] Para ser conocido el cavallero, convino que truxese *espuelas doradas*, y *espada* guarnecida de oro, ó dorada. *Guardiola*. F. 104.
- 471 25 *casamentero*] él que interviene en efetuarse el casamiento. *Cov*.
26 *que hizo casar á otro*] 437. 25.
- 473 15 *ó fuerza rabiosa de los zelos*] Destruccion hace en los enamorados pechos esta maldida dolencia de los rabiosos celos. *Galatea*. L. 3.
- 474 13 *preseas*]—joyas y cosas preciadas. *Cov*.
- 475 24 *como un abismo llama á otro*] Prov. Bien vengas mal, si vienes solo (a 429. 15) porque *Abyssus abyssum invocat*. *Cov*. *Pslam*. 41. 8.
- 477 16 *á pesar de los lladres*] Lladre es palabra Catalana. Latro, Ladron.
- 578 12 *y los otros diez á este buen Escudero*] 480. 5.
- 479 2 *playa de la ciudad*] Deduxe de Plaga, Plaia, porque es bien sabido que, *Plaga est spatium amplissimum, vel cæli, vel agri*, (480. 3. 508. 19. 1. 93. 17) como dize Nonio usado de Oradores, i Poetas. *Et Plaga maris*, i assi á la marina dezimos la Plaia. (9. 6. 480. 20. 95. 3. 99. 5. 503. 11. 13. 27.—a 1. 11. 13. 14. 25.) *Aldrete*. Origen. L. 2. C. 12.

C. LXI.

- 21 *se servian de pedreñales*] Otros arcabuzes de que usan los *foragidos*, se llaman *pedreñales*, porque no encienden con mecha, sino con pedernal,
de

de donde tomaron el nombre. *Cov.* voz Arcabuz.

480 3, 20 *playa*] a 479. 2.—5 *los diez escudos prometidos*] 478. 12.

13 *trapa, trapa, aparta*] *Trapala*, el ruydo de voces. *Cov.*

Oyóse en esto el son de una corneta,

Y un trapa, trapa, aparta, afuera, afuera. *Viage*. C. 4.

21 *gallardetes*] —cierto modo de vanderetas partidas, que semejan la cola del gallo. *Cov.*

481 8, 10 *Bien sea venido (digo) el Valeroso Don Quixote*] Metieron al Emperador en la ciudad, diciendo todos á muy grandes bozes: *Bien sea venido el bien*—aventurado Cavallero, que á nuestro Soberano pudo librar. *Olivante*. L. I. C. 32.

10 *donde mas largamente se contiene*] a 1. 287. 19.

13 *el verdadero, el legal, y el fiel que nos describió Cide Hamete*] a 461. 19.

482 8 *matalote*] *Matalon*, ó *Matalote*. adj. que se aplica á la caballeria muy flaca, trotona, y de mal passo. *Diccionario*.

C. LXII.

22 *no son burlas las que duelen*] Las burlas han de ser pocas, y sin daño de tercero. *Espinel*. R. 1. Des. 23.

Quare tolle jocos, non est jocus esse malignum.

Nunquam sunt grati, qui nocuere sales. Seneca. ad Helviam.

25 *y acamuzado vestido*] 132. 17. 239. 14. 350. 10.

483 13 *que sois tan amigo de manjar blanco, y de albondiguillas, que si os sobran, las guardais en el seno para el otro dia*] *Manjar blanco*, (a 1. 1. 4) por ser de leche, azucar, y pechugas de gallinas, plato de Españoles, antiguamente se guifavan en las casas de los Principes, ó Señores, agora se vende publicamente con la tablilla á la puerta, que dize: Aquí se venden tortas, y *manjar blanco*. *Cov.* *Albondiga*, guifado muy conocido, es carne picada y sazónada con especies, hecha en forma de nuezes, ó bодоques: el diminutivo es *albondiguilla*. *ib.* (a 556. 8).

Pero donde halló *Don Antonio* esta noticia de Sancho? —*Don Carlos* tomando un gran plato de *Albondiguillas*, dixo, atreveros heys Sancho a comer dos dozenas de *albondiguillas*. No se, respondió Sancho, que cosas son. Son estas pelotillas de carne, dixo *Don Carlos*, dandole el plato, el qual tomo Sancho, y una, a una, se las metio entre pecho y espalda.—Alargando la mano tras esto *Don Carlos* á un plato grande que tenia seys pellas de *manjar blanco* le dixo, aveys dexado algun rincon des-

desembarazado para comer estas feys pellas? Beso a Vuesa Merced las manos dixo Sancho, y fie de mí que me las *comere*, y apartandose á un lado se comio las quatro, como dieron señales las barbas enxalugadas (l 16) del *manjar blanco*, las otras dos se las metio en el seno con intencion de guardarlas para la mañana.—Y aun yo tengo dos de las pellas de *manjar blanco* en el seno para un menester. Sancho á su Amo. *Avellaneda*. C. 12. Fs. 80, 1, 5, 6.

483 16 *tengo mas de limpio, que de goloso*] a l 13. Goloso se dize en muchas maneras, él que se come lo que su amo le manda guardar, y él que frutas, y confituras come en pie, trayendolas en las faltiqueras, y en los senos. *Cov. voz Gula*.

28 y *masca á dos carrillos*] 326. 13.

484 1 *granos de la granada*] Dixose assi por los muchos granos que tiene. *Cov.*
5 *caí en una cueva*] 427. 2.—14 *femejava ser de bronce*] a 491. 6.

21 *en los ultimos retretes del secreto*] *Retrete*, el aposento pequeño, y recogido en la parte mas secreta de la casa. *Cov.*

485 8 *dicipulo del famoso Escotillo*] *Michael* Mathematicus, cognomento *Scotus*, natione Anglicus, patria Dunelmensis, apud vulgus pro Necromantico habitus, claruit año 1290. *Pitfeus*.

Liber Aven Alpetrauz. Tractatus Mathematicus. Translatus á Magistro *Michaele Scotto* Toleti anno 1217. *Paleographia Española de Terreros*. 97.

Michele Scotto fu; che veramente

De le magiche frode seppe il gioco. *Dante*. *Inferno*. C. 20.

116, 17.

Fu costui nel tiempo di Federigo secondo Imperatore, grande Astrologo, & indovino. Di costui fa mentione il *Boccacio* nelle sue Novelle: (N. 9. G. 8) In questa citta fu un gran maestro in *nigromantia*, il quale hebbe nome *Michele Scotto*, pero che di Scotia era, & da molti gentili huomini ricevette grandissimo honore, & volendosi di qui partire, ad instantia de prieghi loro ci lascio due suoi scipienti *discepoli*, a quali impose, che ad ogni piacer di questi fossero sempre presti: Espositione di *Daniello*. 134, 5.

11 *guardó rumbos, observó Astros, miró puntos*] *Rumbo*, una figura de Cosmographos en forma de estrella, en la qual forman los vientos, y sirve á los marineros con la carta, y aguja de marear. *Cov.*

Ni el sueño, que á mí me turbó, cae debaxo de la observacion de la
Astro-

- Astrologia: porque sin guardar *puntos*, ni *observar astros*, ni mirar imágenes me pareció. *Perfiles*. L. 1. C. 18.
- 485 26 *un balandran*] a 112. 7. *Gabbano*. Mantello, ma con maniche, oggi detto Palandrana. *Gaban*, lo dicevano anche i nostri vecchi.—Da *palandrana*, balandran diciamo noi altri Francesi á questo mantello da viaggio. *Menagio*. 236, 351.
- 486 13 *la virtud no puede dexar de ser conocida*] Divina Señora, ni la virtud puedo asconderse, ni la nobleza dexar de gozar de manifestarse. *Olivante*. L. 3. C. 44.
- 16 *que leyó el retulo*]—una vanda ancha en que se escrive algun epitafio, ó otra cosa. *Cov*.
- 26 *y no dois consejos á quien no es lo pide*] Don sandio Cavallero, en mal punto queréis aconsejar á quien *consejo* de vos no quiere recebir. *Olivante*. L. 1. C. 18.
- Temerita por certo, & passia vera
E la tua, ó d'ogn' altro, che si posò
A consigliar mal cosa, ó buona, ó ria,
Ove chiamato á consigliar non sia. (l 30. *Ariosto*. C. 41, 42.
- 30 *y no es metals donde no es llaman*] 1. 306. 30. Calla Arguello, dixo el huesped, *no te metas donde no te llaman*. *Novelas*. Fregona.
- Os fuéa muy mejor no hazeros jueces en causas ajenas, y *donde no es llaman* para ello, *Olivante*. L. 3. C. 1.
- 487 12 *buuo farao de damas*] *Serao*, la junta de damas, y galanes en fiesta en los palacios de los Reyes, y grandes Señores, adonde en una sala se danza al son de muchos Instrumentos musicos. *Cov*.
- 15 *cenóse esplendidamente, y comenzó el farao*] Acabada la cena, uvo gran entretenimiento y regozijo con el *serao*, en que danzaron Damas y Cavalleros. *Calvete*. Bina. 188 b.
- Acabada la comida, á las ocho de la tarde *se comenzó un famoso Sarao* de todos los Cavalleros, y Damas que se hallaron en la fiesta. *Alf*. *Lux*. I. 3. C. 10. *Espejo*. P. 3. C. 23. *Olivante*. L. 1. C. 36.
- 25 *Fugite partes adversa*] *Proprium* 88 *Hispanorum*. 7, 8, Exorcismus. *Bravlar*. *Rem. Maij*. 3. Sep. 14.
- 488 3 *avry ballado*] *Baylar*, lo que en Latin llamamos tripudiaré, saltare: de *ballu*, jacio, vibro, porque los que *bailan* se arrojan en alto con las *cabriolas*. 16. *Cov*.

488 6 zapatear] a 142. 23.—7 como un girifalte] a 236. 24.—8 no doy puntada]
a 1. 333. 21.

489 27 el Mayorazgo] el hijo primogenito en la casa noble, la qual hereda el
mayor de los hijos. Lat. Primogenitus. Cov.

490 20 no dixera mas el Profeta Perogrullo] Verdad de Perogrullo llaman aquella
proposicion tan notoriamente cierta, que ninguno la puede ignorar.
Diccionar.

Preguntele que porque andavan en piernas (a 386. 22) los Asturianos,
dixo porque ay una Profecia de Pero Grullo, que fue Asturiano, de
que en Asturias ha de venir por el rio una avenida de oro, y toneles
de vino de Rivadavia, y por estar prevenidos para la pesca andan
siempre descalzos. Justina. 359. V. ib. 136, 7, &c. 235, 42, 82, 395.

Que tu eres él de las Profecias que dicen de Pero Grullo? á esso vengo
dixo el Profeta Estantigua, deffo avemos de tratar. Vosotros dezis,
que mis Profecias son disparates, y hazeys mucha burla de ellas, es-
temos á cuentas. Las Profecias de Pero Grullo, que soy yo, dicen
anfi.

Profecias y verdades

Las antiguas Profecias

De Pero Grullo.

Dixeron que en nuestros dias

Muchas cosas nos dixeron

Sera lo que Dios quisiere.

Quevedo. Sueño de Muerte. Ed. 1631.

8vo. 299 b.

Vamonos á acoftar Pero Grullo, que cantan los gallos amenudo. Nuñez.
F. 118.

491 6 medalla, y figura de Emperador, 13 la medalla] Medalla, la efigie de Em-
perador, Rey, Principe, ó persona notable, que aya merecido quedar
su figura, y nombre estampado en metal. a 484. 14. Cov.

17 cervatana] Cebatana, una vara larga hueca. Cov.

492 6 correr sortija] Sortija, un juego de gente militar, que corriendo á cavallo
apuntan con la lanza una fortija, que esta puesta á cierta distancia de
la carrera. Cov.

8 de pasear la ciudad] a 267. 26.

15 tirar] En la Imprenta vale sacar la hoja, ó pliego de la prensa, despues
de cargada en el molde. Diccionar.

16 componer]—entre los Impresores es ir juntando las letras, ó caracteres,
que las van sacando de sus apartados. Cov.

- 492 29 *los juguetes*] *Juguete*, cosa de niñería, y de poca importancia. *Cov.*
- 493 10 *apostare una buena apuesta*] *Apostar*, tener diversos pareceres en una cosa, y poner en manos de un tercero dinero, ó cosa que lo vale, para él que saliere con su opinion. *Apuesta*, la tal porfia y contienda. *Cov.*
- 28 *Figueroa en su Pastor Fido*] En Valencia. 1609. 8vo.
- 29 *Don Juan de Xaurigui*] Fue Pintor famoso, y como consta del Prologo á sus Novelas, retrató el Autor *Miguel Cervantes de Saavedra*.
Aminta De Torcuato Taffo. Traduzido de Italiano en Castellano por Don Juan de Jauregui. En Roma. 1607. 8vo. Esta edicion (penes editorem) es ya sumamente rara, reimprimióse despues en Sevilla. Se presenta esta admirable Pieza con toda su perfeccion, tomada de ambas ediciones, en el Parnaso Español. T. I. pa. 234.
- 494 3 *ha de ser de dos mil cuerpos*] a 1. 32. 14.
- 14 *no vale un quattrin*]—moneda antigua baxa. *Cov.*
- 17 *un libro, que se intitulava Luz del Alma*] *Luz del Alma* contra la ceguedad y ignorancia. Su Autor *Felipe de Meneses*. En *Salamanca*. 1556. & *Medina del Campo*. 1567. 4to. Esta segunda Edicion se halla en la Libreria *Bodleyana* de Oxford. *Antonio*. Bib. Hisp. T. 2. 204.
- 27 *su San Martin se le llegará como á cada puerco*] A cada puerco su San Martin. *Núñez*. F. 26.—Se dize porque por este tiempo suelen matar puercos. *Cov.*
- 495 7 *Quatralvo*] El cabo, ó Xefe de quatro galeras. *Diccionar*.

C. LXIII.

- 17 *desseava bolver á mandar, y á ser obedecido*] 320. 7.
- 496 2 *la chusma*] La gente de servicio de la galera. *Cov.*
- 5 *principal Cavallero Valenciano*] El que las galeras traia á cargo era un *Cavallero Valenciano*, llamado *Don Pedro Vique*. *Novelas*. Dos Donz.
- 6 *dia señalare yo con piedra blanca*] a 69. 8.—24 *pensó, que los mismos demonios le llevavan*] 504. 2.
- 13 *bandines*] Genero de affientos en la popa de las galeras en las dos bandas, ó costados. *Diccionar*.
- ib. *pasóse el Comitre en cruxia, y dió señal con el pito, que la chusma biciesse fuera ropa, que se bizo en un instante*] *Comite*, ó comitre, cierto ministro de la galera, á cuyo cargo está la orden, y castigo de los remeros.
- Crugia,*

Crugia, el paseo, y carrera de la galera en medio della entre una, y otra vanda de los remeros.—Dozientos destos en una *galera* estan tan domesticos, y diciplinados, que á solo un *silvo de comitre*, ponen con tan gran *presteza* por obra lo que les manda, que parecen un pensamiento, sin discrepar uno de otro, como si todos ellos fuesen miembros de una sola persona, y se governassen por ella.—*Ropa á fuera*, termino de las galeras, quando se ha de remar con hogado. *Cov.*

496 15 *tanta gente en cueros*] Estar en *cueros*, estar desnudos sin cobertura ninguna sobre sí. *Cov.*

16 *tienda*—la cubierta de la galera. *Cov.* Llamam *hacer tienda* quando la ponen. *Diccionario.*

19 *estanterol*]—una columna que media entre la popa de la galera, y cruxia, adonde el Capitan de la nave, ó galera asiste para mirar si va bien. *Cov.*

24 *perdió la vista de los ojos*] Don Belianis de puro enojado parecia la *vista de los ojos huviesse perdido*. *Belianis. L. 3. C. 13.*

Le dió con su cayado sobre la cabeza, que la *vista de los ojos* le hizo perder. *Olivante. L. 1. C. 35.*

497 8 *no las tuvo todas consigo Don Quixote*] a 1. 142. 10.

10 *bizo la entena*] Izar. Term. nautico. Tirar, para levantar ó subir en alto las vergas y velas del navio. *Diccionario.*

Antena, la barra ó pertiga que atraviesa el mastil, adonde se ata la vela. *Cov.* Entena. Lo mismo que Antena. *Diccionario.*

12 *que zarpasen el ferro*] Zarpar, sacar el ancora, y entrarla en la galera, ó navio, para navegar. *Cov.*

13 *rebenque*]—el azote con que castiga el Comitre á la chufma. *Cov.*

14 *mosquear las espaldas*] a 372. 21. 467. 20. En el estilo familiar y festivo vale dar de azotes en ellas por castigo. *Diccionario.*

Se contentaron con que me arrimasen al aldavilla, y me *mosqueassen las espaldas* por un rato. *Novelas. Rinc. y Cort.*

498 2 *señal hace Monjui*] El monte que comunmente llamamos *Monjuyque* desde su empinada cumbre, donde esta la torre, *atalaya* y descubre los navios que de qualquier parte vienen. *Diago. F. 8 b. L. de Vega. Peregrino. L. 1.*

Vicino a Barcellona e un monte, o promontorio sopra il mare, che chiamano *Mongivi*, il qual dicono alcuni, che e quel che chiamo *Pomponio: Mons Jovis. Navagero. 299, 347.*

- 498 6 *que la atalaya nos señala*] Monjui. a l. 2.
 18 *el Arraez*] a l. 425. 23.
 28 *palamenta*]—termino de que se usa en las galeras: y significa los remos de pala por la forma que tienen. *Cov.*
 30 *á vela, y á remo*] Ir á *vela*, y á *remo*, navegar con toda diligencia. *Cov.*
 500 20 *sobre quien ha llovido estas dias un mar de desgracias, nació yo de Moriscos padres*] Vienen á fer, y fumar todos los Moriscos expelidos, segun verdadera relacion de la Secretaria de estado, dozientos i sesenta mil, antes mas que menos. *Cascales*. Fol. 262.
Moriscos, los convertidos de Moros á la fe Catolica. *Cov.* y así dice,
 l. 29 *tuve una madre Christiana, y un padre discreto y Christiano.*
 501 6 *Don Gaspar Gregorio*] a 426. 2.—16 *Vando de nuestro destierro*] a 422. 4.
 503 25 *peregrino, que entró en la galera, quando entró el Virrey*] 499. 23.
 504 2 *pensando en la desgracia de su paseo*] 496. 24.

C. LXIV.

- 506 7 *toda la gente de la ciudad, como á campana tañida*] a l. 185. 25. En muchas partes acostumbra á tañer cierta *campana*, quando se amotina la comunidad, que llaman á *campana tañida*. *Cov.*
 22 *y de muy buenas entrañas*] a l. 443. 13.
 507 6 *sus armas (7) eran sus arreos, y su descanso el pelear*] Aquel Cavallero Andante que se entretenia con armas, dixo en un romance viejo. *Cov.*

Mis arreos son las armas	Ha por bien de me dañar
Mi descanso es pelear	Andando de sierra en sierra
Mi cama las duras peñas	Por orillas de la mar
Mi dormir siempre velar	Por provar si en mi ventura
Las manidas son escuras	Ay lugar donde avadar
Los caminos por usar	Pero por vos mi señora
El cielo con sus mudanzas	Todo se ha de comportar. <i>Camc.</i>

Anv. F. 267.

8 *armado de punta en blanco*] a 77. 18. Guarnido de todas armas, cata-phraetus, undique munitus, vulgarmente *armado de punta en blanco*. *Cov.* voz Arnes.
 9 *en el escudo traya pintada una luna*] a 128. 27. *Olivante*.
 20 *dexando las armas, 21 retires á tu lugar por tiempo de un año*] 514. 4.
 Per purgar si grave error, staranno
 Senza mai vestir l'arme intero un anno. *Ariosto*. C. 33. 74.
pasará

- 507 26 *pasará á la tuya la fama de mis baxañas*] a 97. 6.
- 508 12 *tomad pues la parte del campo*] 103. 3. a 1. 85. 27. Mas se tardara esperar de ti buena razon, que en concluir nuestro hecho por batalla, y pues que assi es *toma del campo lo que mejor te pareciere*. Silvano á Franco. *Olivante*. L. 2. C. 22.
- Prefero i Cavallieri assai bene del campo* por investire con Galeotto. *Triflani*. L. 1 C. 25. V. *ib. ib.* C. 98.
- 25 *que era precedencia de hermosura*] Esta batalla no pudo durar mucho que *Amadis* se combatia por razon de la hermosura de su señora. *Amad. de Gau.* C. 18.
- 509 6 *está en sus trece*] a 299. 16. Los molineros siempre estan *en sus trece*, metiendo harixa por suplir la falta que hazen. *Alf. Lux.* L. 3. C. 2.
- 13 *y sin tocar trompeta, ni otro instrumento belico que les diese señal*] 104. 4. a 436. 20.
- 510 8 *mesura*] es un genero de reverencia que se haze á la persona venerable. *Cov.*
- 19 *contracho*] a 1. 113. 24.

C. LXV.

- 514 4 *que no puede tomar arma en un año*] a 507. 20.—15 *deseo* Don Gregorio de ver á Ana Felix] 426. 2.]
- 6 *la rueca*] a 1. 262. 11.—El instrumento que la muger se pone en la cinta para hilar. *Cov.* 35. 9 *pela ruecas*] *Pelar*, arrancar el pelo. *Cov.*
- 7 *ya por tí, y mañana por mí*] Qual por mí, tal por tí. *Garay.* 387.
- 515 15 *No, dixo Ricote, ay que esperar en favores: con el gran Don Bernardino de Velasco,—a quien dió su magestad cargo de nuestra expulsion*] Don Juan de Velasco Castañeda acompañó al Conde de Salazar á echar los Moriscos del *Val de Ricote*. I. *Bleda*. L. 8. C. 27.

A tres de Nov. del año 1609 encargó su Magestad la expulsion de los Moriscos de Castilla la Vieja á Don Bernardino de Velasco, y Aragon, Conde de Salazar, y Castilnuovo. Al dicho Conde se le mandó venir á Madrid en dia primero de mayo de seyscientos y diez: y que juntamente con el despacho de los Moriscos de Castilla la Vieja, que se encargasse de los Moriscos del Reyno de Toledo, la Mancha, y Estremadura. Salieron de la Mancha Ocho mil trezientas quarenta personas. *ib. ib.* C. 42.

deslumbrar

- 515 27 *deslumbrar sus ojos de Argos*] *Deslumbrar*, quitar la vista por el resplandor de la lumbre que da en los ojos. *Cov.*

Quamvis sopor est oculorum parte receptus,

Parte tamen vigilat. *Ovidius de Argo. Metam. L. 1. 686.*

C. LXVI.

- 517 19 *cada uno es artifice de su ventura*] *Res docuit id verum esse, quod in carminibus Appius ait, Fabrum esse suæ quemque fortunæ. Sallustius. Oratio 1.*

- 518 13 *cuelguense mis Armas por Trofeo*] a 218. 15. a 1. 281. 2. *Inds. El Cavallero del Febo pudo alcanzar á ver las armas del fiero Bramarante que colgadas y puestas por tropheo de un alto pino estavan. Febo. P. 2. L. 1. C. 4.*

- 14 *en los arboles lo que en el Trofeo de las armas de Roldan*] 1. 88. 7.

Quivi Zerbin tutte raguna l'arme,

E ne fa come un bel trofeo s'un Pino;

E volendo vietar, che non se n'arme

Cavalier, paesan. ne peregrino,

Scrive nel verde ceppo in breve carne:

ARMATURA d' ORLANDO Paladino,

Come volesse dir: *Nessun la mova,*

Che star non possa con ORLANDO a prova. Ariosto. C. 24. 57.

Alguno no las mueva

Qu'estar no pueda con Roldan á prueba. *Urrea.*

- 18 *me parece de perlas*] 297. 7. *Estale de perlas, el estale muy bien. Cov. voz. Aljofar.*

- 23 *á buen servicio mal galardón*] *Galardón*, el premio que se da por alguna cosa bien hecha con franqueza, é hidalguia. Proverbio. *A buen, &c. Cov. A fuer de Aragon, á buen servicio, &c. Nuñez. F. 3 b.*

- 24 *la culpa del asno*]—echanla al alvada. *Nuñez. F. 59.*

- 519 6 *lo que se ha de hacer en nuestra apuesta*] a 493. 10. *El origen de esta apuesta hallase aquí. Crassus quidam, & ventriosus vadimonio cum pumiceo et macro contendebat, seque illum cursu prævorsurum asseverabat, q un vecino deste lugar, tan gordo, que pesa once arrobas, desafió á correr á otro su vecino, que no pesa mas que cinco: dum æquali meta parique lance omnia peragerentur. 11 fue la condicion, que avian de correr una*

carrera

carrera de cien pasos con pesos iguales, Depósito pignore, (16, 520. 7) petebat ventriosus ut sicco tantum ponderis annexeretur, quanto ipse propter abdomen illo gravior esset. 13 *de igualar el peso*, dixo el gordo, *que el desafiado, que pesa cinco arrobas, se pudiesse seis de hierro acuestas, y así, se igualarían*. Contra siccus ventriosum inedia, et fame ita macerandum aiebat, ut subductiore aqualiculo levior factus, æquali lance secum contendere posset. *Alciatus*. C. 29. 47. 27 *es mi parecer, que el gordo desafiador se escamonde, &c. y saque seis arrobas de sus carnes de aquí, ó de allí de su cuerpo, 30 y desta manera quedando en cinco arrobas, se igualará, 520 y así podrían correr igualmente*.

Un hombre muy *flaco* apostava á correr con otro que era muy *gordo*. Respondio el *gordo*, que si haria con que corriessen yguales, de una misma manera y de un mismo lugar. Y hecho el partido, dixo, que para que yguallasen *el flaco con el gordo*, que le atafen tanto peso como le faltava, para que fuesen iguales. Respondio el *flaco*. Que mejor seria para que el *gordo* yguallase con él, que le pudiesen en tal estrecho, hasta que estuviesse tal *flaco*. *Flor. Española*. P. 8. C. 4. 9.

519 25 *el desafiado puede escoger las armas*] *Generalem consuetudinem observemus, ut qui provocatus est, in ipso studio quo genere armorum certandum sit, arbitrato suo discernat*. *Alciatus*. C. 6. 13.

520 8 *á la taberna de lo caro*] a 188. 25. 521. 19.—17 *Alcaldes de Corte*] a 14. 5.

17 *un tris*] Todo está en un tris. Y no ay dos trises. *Quevedo*. C. C. T. 1.

24 *azcona*] lanzuela de que usan los Montaneses. *Cov*.

ib. chuzo] *Chuzon*, cierta arma enastada con el hierro largo. *Cov*.

521 8 *cartero*]—él que trae y lleva cartas, ó él que las reparte. *Cov*.

11 *pensé casarme*] 439. 22.—19 *calabaza llena de lo caro*] a 188. 25. 520. 8.

Calabaza, Lat. Cucurbita. Los Romeros llevan en ella la bebida. *Cov*.

Aun no está en la calabaza, y ya se torna vinagre. *Núñez*. F. 16.

21 *Quiero el embite, y echese el resto de la cortesía*] a 1. 27. 5. *Embidar* de falso, quando con pocos puntos, para amedrentar al contrario y hazerle que se eche en baraja, le embida: y pensando burlar, se suele quedar burlado, *queriendole el embite*. *Cov*.

C. LXVII.

522 15 *de hacerse pastor*] 524. 12. 62. 7. 1. 37. 14. Como *Don Florisel se hizo pastor*. El principe Don Florisel de Niquea entre muchos cuydados acordó

acordó, de tomar habito de *Pastor*, y vivir en una aldea: y como lo acordó luego se fue y descubrió á un buen hombre, y hizole que le comprasse ciertas ovejas para salir con ellas haziendole unos habitos de *Pastor*. *Amad. de Gre.* P. 2. C. 132.

523 11 *bien puede ser que un Cavallero sea defamorado*] 539. 9.

19 *tesoros de los Cavalleros Andantes son como los de los duendes*] a 291. 4. Tesoro de duende, dezimos la hazienda, que toda se consume, y se deshaze sin saber en que se ha gastado. Ay opinion que estos *duendes*, que habitan los lugares subterraneos, tienen á su cuenta el guardar los Tesoros escondidos. Algunos que buscando Tesoros han hallado ollas con monedas, y carbones, se persuaden, ferverdad lo que hemos dicho. Y estos son los Tesoros de los *duendes* algunas vezes, ó las mas. *Cov.*

Superum voluntas favit, sed fato invido:

Carbonem, ut aiunt, pro thesauro invenimus. *Phædrus.* L. 5. F. 6.

524 12 *que nos convirtiesemos en pastores*] 522. 15. 62. 7. 1. 37. 14.—16 *cantando aquí*] 1. 37. 15.—19 *su dulcísimo fruto las encinas*] a 1. 68. 7.

525 5 *el antiguo Boscan se llamó Nemoroso*] *Garcilasso.* Eglog. 1. 2.

8 *como entre peras escoger*] 1. 224. 4.—14 *celebrandola yo en mis versos*] 1. 37. 16.—15 *buscar pan de trastrigo*] 1. 42. 8.—20 *gaitas Zamoranas*] a 153. 23.—20 *tamborines*] a 148. 10.—21 *que de sonajas*] a 148. 10.—*ib.* y *que de rabeles*] a 1. 70. 15.—22 *albugues*] 148. 10.

19 *que de churumbelas han de llegar á nuestros oidos*] *Cburumbela*, genero de instrumento musico, que se tañe con la boca, en forma de chirimia. *Cov.*

Oyeron tañer junto á la fuente una *churumbela de pastor* muy dulce y sabrosamente. *Olivante.* L. 1. C. 23. V. *Espinosa.* C. 17. 63.

La Dama de mi amo leia en unos libros, que todos tratavan de *pastores*, y *pastoras*, diziendo que les passava toda la vida cantando, y tañendo con *gaytas*, *zamponas*, *rabeles*, y *chirumbelas*, y con otros Instrumentos. *Novelas.* Col.

31 *Al*] es ni mas, ni menos, articulo Arabigo. *Cov.*

526 8 *el ser yo algun tanto Poeta*] 351. 26. 562. 7. 1. 37. 16. a 192. 29.

11 *tener sus puntas y collares*] a 1. 179. 28. a 188. 26. Tener uno sus puntas, y collar es tener presumpcion. El collar de jubon, y las delanteras en punta,

punta, los ricos hombres las traían de telas de oro, otros de seda, y otros de grana, y estas se llamaban *puntas y collar*. *Cov.*

Tenia Clemente *sus puntas de Poeta*. *Novelas*. Gitan.

- 526 28 *ojos que no veen, corazon que no quiebra*] Así Nuñez. F. 84.
 527 2 *que no seas tan prodigo de refranes*] 145. 13. 232. 5. 1. 213. 16.
 5 dixo la *farten á la caldera*,]—tírtela alla cul negra. Nuñez. F. 33 b.—quitale alla negra. *Cov.*
 11 *los refranes son sentencias breves, sacadas de la experiencia*] 1. 164. 13.

C. LXVIII.

- 528 23 *que no quiero venir contigo á los brazos, como la otra vez*] 467. 25.
 529 19 *sola una cosa teene mala el sueño, y es que se parece á la muerte*] *Somnum*, alij *consanguineum*, alij *vero mortis imaginem dixere*. *Petrarcha*. De *Remedijs*. L. 2. D. 117.
 531 11 *durmió, sin que fianzas, ni dudas*] 149. 11, 13.
 532 15 *y arbolando las lanzas*] 102. 6. 468. 28; 9. 14. *Arbolar*. Levantar en alto. *Diccion*.
 533 3 *Saucho iba diciendo entre sí*] á su modo: nosotros *tortolitas*, en vez de *Trogloditas*; 4 nosotros *barberos*—callad *Barbaros*, ni *estropajos*, pagad *Antropofagos*, nosotros *perritas á quien dicen cita, cita*, no os quexéis *Scitas*,—no me contentan nada estos nombres.
Estropajo, paño vil, y recio con que limpian el fuelo, y paredes, y vasos de inmundicias. *Cov.* *Cito*, un termino que tenemos, con que llamamos los perros. Vale presto: y quando *le dizen cito al perro*, es querer que acuda con presteza. *Cov.*
 5 *á mal viento va esta parva*] *Parva*, la mies que tiene el labrador en la era trillada, y recogida en un monton, antes de ablentarla, y apartar la paja del grano. *Cov.*

C. LXIX.

- 534 5 *ardían casi cien hachas*] El aver muchas hachas á la puerta de palacio esperando al señor es tenido por grandeza. *Cov.* voz *Hachazo*.
 17 *un ramo de amarilla, y vencedora palma*] a 166. 20—18 *sentados dos personajes, que por tener coronas en la cabeza, y ceptros en las manos davan señales de ser Reyes*] a 539. 6.
 535 11 *le echó una ropa de bocaci negro, toda pintada con llamas de fuego*] 560. 29.
 13 *una coroeza*]—el rocadero hecho en punta, que por infamia, y nota ponen á los reos de diversos delitos. El santo Oficio saca con *coroezas* á los

que han de fer reláxados: les ponen las *corozas* para que sean mejor vistos. *Cov.*

- 536 4 *picote*] es una tela bálta de pelos de cabra. *Cov.*
 6 *de vaxeta, y de unascote*] a 292. 19. Anascote. Especie de tela, ó texido que se fabrica de lana, de que se hacen mantos, y otras cosas. *Diccionar.*
 7 *cantare su belleza, con mejor plectro*] a I. 544. 30.
 8 *el cantor de Tracia*] Orpheus
Threicia fretus cithara, fidibusque canoris. Virgil Æn. L. 6. 199.
 9 *Y aun no se me figura que me toca*] 546. 13. Esa estancia está al pie de la letra sacada de la Egloga tercera de *Garcilasso de la Vega*. Est. 2. Ed. 1547. 8vo. F. 263 b.—Ed. Madrid. 1622. F. 101 lee—Por el estrecho lago.
 27 *Minos juez, y compañero de Radamanto*] a 539. 6.
Μῖνος τῆς α', ἀδελφὸς Ραδάμανθου. Homer. Il. II. 322.
Quæstor Minos urnam movet: ille silentum
Conciliumque vocat, vitæque et crimina discit. Virgil. Æn.
L. 6. 431.
Gnosius hæc Rhadamanthus habet durissima regna:
Castigatque (l. 28. 537. 12) auditque dolos. ib. ib. 566.
 537 1 *veinte y quatro mamonas, y doce pellizcos, y seis alfilerazos*] a 222. 26. 548.
 16. 1. 110. 25.—5 *ni manosearme la cara*] 100. 30.—25 *gateenme el rostro, como hicieron á mi Amo*] 353. 28.
 7 *regostóse la vieja á los bledos*]—ni dexo verdes ni secos. •Nuñez. F. 106 b.
 11 *yo soy perro viejo, y no ay conmigo tus tus*] Ay un proverbio que dize, á perro viejo nunca tus tus. *Cov.* voz Retozar. v Ind.
 538 8 *vinagrillo*] Se llama tambien un genero de afeite compuesto con vinagre. *Diccionar.*
 13 *que no soy yo de bronce, para no sentir*] Para dar á entender, que un hombre no puede sufrir el demasíado trabajo, ó dexar de sentir los que padece, suelen dezir no ser de bronce. *Cov.*
 26 *argado*] Es voz vulgar, y del Dialecto de Asturias, donde hacer un *argado* equivale á hacer un enredo, ó travesura. *Diccionar.*
ib. y *no miel sobre hojuelas*] *Hojuelas*, Lat. laguna, es cierta fruta de farten hecha de masa estendida muy delgada como hojas. *Miel* sobre ojuelas, quando á una cosa que es á proposito le sobreviene otra que le ayuda. *Cov.*

- 539 1 *la vaca de la boda*] Se llama aquella persona, que sirve de diversion á los que concurren á ella, ó hace los gastos: y por extension se dice del sugeto, á quien todos acuden en sus urgencias. *Diccionar.*
 2 *lo eche todo á trace*] a 1. 227. 21.—13 *de seis camisas mias*] 548. 10, 23.
 6 *los Reyes Minos, y Radamanto*] 534. 18. V. *Homerum.* OΔΥΣ. Δ. 567.

Vi á *Minos* el illustre,

Hijo del grande Jove, que en la mano

Tenia un real *sceptro*, y asentado

Dava ley á los muertos, y juzgava

Entre ellos. *Gonz. Perez.* L. 11. 212-b. 536. 27.

- 9 *Dios te lo perdote, defamorado Cavallero*] 523. 11. Defamorado, él que no responde con el amor que deve á quien le ama. *Cov.* (a 461. 24.
 20 *y mitra*] i. e. coraza. Antonio de Nebrixa la *coraza* llama *mitra scelerata*, á distincion de la *mitra* de los Prelados.—Maravillado estoy que algunos hombres graves usen deste nombre *mitra* por la coraza, siendo cobertura infame, y de diferente forma. *Cov.*

C. LXX.

- 540 3 *en una carriola*]—Cama ó tarima con ruedas que se mete debaxo de las camas grandes. *Diccionar.*
 543 1 *durmiendo á sueño suelto*]—es dormir con descuydo. *Cov.*
 544 6 *con balonas*] Porque los *Balones*, Gente Alemaná del Ducado de Borgoña traen unos cuellos (a 132. 17) de camisas, estendidos, y caidos sobre los ombros: llamaron en España *balonas* las que han empezado á usar á este modo. *Cov.*
 11 *en lugar de pelotas libros llenos de viento, y de borra*] Pelota. La bola pequeña, que se hace de cuero, y se suele de rellenar de borra. *Diccion.* *Borra*, el pelo corto de la res. *Cov.*
 Otra *pelota* era de viento, que llamaron *folis*, esta se jugava en lugares espaciosos.—Hazian *colchones* de cuero, y los henchian de viento. *Cov.*
 545 8 *que ando como cuerpo fantastico*] a 291. 4. 393. 10. a 1. 487. 11. 556. 18. Atentavanles los *cuerpos*, por ver, si eran *fantasticos*. a 175. 4. *Novelas.* Dos Donz.
 13 *Muchas veces os he dicho, Señora*] 342. 6. 51. 5. 444. 11.—19 *suficiente de-sengaño es este*] 351. 5.
 22 *Don Vacallao*] Es un *bacallao*, ó esta como un *bacallao*. Phrases con que
 [P. 2.] Q q 2 se

se da á entender la suma flaqueza y extenuacion de alguna persona.
Diccionar.

- 545 22 *alma de almirez*]—El mortero de metal como el de las campanas. *Cov.*
546 13 *que tienen que ver las estancias de Garcilaso con la muerte desta Señora*] a 536. 9.
15 *entre los Poetas se usa que cada uno hurte de quien quisiere*] Gli Poeti non solamente da gli altri Poeti apprendono cio che fa por loro proposito, ma etiandio da gli Oratori, e da qualsivoglia altro Scrittore. Scipio Gentili. Sopra Gier. Lib. C. 4 St. 9.
547 17 *y abominable catadura*] a 1. 528. 16.
18 *aquel que dice injurias*] armar si corse a furia
Quando senti ch' e' gli diceva ingiuria. Pulci. M. M. C. 1. 31.
23 *alma de esparto*] Inds. *Esparto* es una mata que produze unas ciertas varitas fútiles, y difíciles de romper. *Cov.*
ib. *y con un corazon de encina*] La enzina tiene la madera maciza, dura, fuerte. Laguna. L. 1. C. 121.
24 *que otro gallo te cantara*] Pluguiesse á Dios, que vuestro amo no vini-esse, y que á vos os diesse gana de quedaros en casa, que á fe, que otro gallo os cantasse. *Novelas. Freg.*

C. LXXI.

- 548 8 *No iba nada Sancho alegre*] un modo de diccion tal qual esta. *Un poco venia diferentemente atado.* 1. 181. 23.
15 *cantusado*] *Cantusar.* Enganchar á alguno engañandole. *Diccionar.*
9, 23 *darle las camisas*] 539. 13.—16 *me cuesta gotas de sangre*] a 282. 4.—
ib. *mamonas, pellizcos, alfilerazos*] 537. 1, 2.—17 *y azotes*] 277. 17.
19 *me han de untar las mias manos*] 1. 179. 13. *Untar* la mano al Juez. 6 á otra persona de quien pretendemos algun emolumento, es sobornarle con dineros, ó dadivas. *Cov.*
ib. *el Abad de donde canta yanta*] El abad donde canta, dende yanta. Nuñez. F. 39.
21 *de bobilis, bobilis*] Que queria? Llevarte de bobilis mi hazienda. *Quavedo.* T. 1. C. C.
549 14 *el tesoro de Venecia*] Vino á casa tán ufano como si tuviera *el tesoro de Venecia.* Lazarrillo. 83.
27 *no se toman truchas*] Proverbio. No se toman truchas á bragas enxutas. (Nuñez.

- (Nuñez. 78 b) Las cosas de precio, y valor no se alcanzan sin trabajo, y diligencia. *Cov.*
- 550 8 *ruedas del carro de Apolo*] Ad altos
Deducit juvenem, Vulcania munera, *carrus.*
Aureus axis erat, temo aureus, aurea summæ
Curvatura rotæ. *Ovid. Met. L. 2. 105.*
- 15 *de la saquima*]—la cabezada de cordel, de que aße el cabestro para atar una bestia. *Cov.*
- 551 13 *no se ganó Zamora en una hora*] Nuñez. F. 80. Garay. F. 386 b.
- 14 *el asno sufre la carga, mas no la sobrecarga*] Sufre el Asno, &c. Nuñez. F. 113.
- 16 *á dineros pagados, brazos quebrados*] Proverbio. A dineros pagados, brazos quebrados: quando el oficial ha recebido la paga de antemano, siempre empereza acabar la obra. *Cov.* A dineros dados, &c. Nuñez. F. 3.
- 23 *tal era la riguridad*] y no con tan furiosa riguridad executa tu faña. *Espejo. P. 1. C. 86.*
- 24 *Aquí moriras Sanfon, y quantos con el fon*] Habla Sancho. Muera Sanfon, &c. Nuñez. F. 73 b.
- 552 16 *el robo de Elena, quando el atrevido huesped se la llevó á Menelao*] Alexander (i. e. Paris) Veneris impulsu *Helenam ab hospite Menelao Trojam abduxit*, eamque in conjugio habuit. *Hyginus. XCII.*
- 17 *la historia de Dido, y de Eneas*] At pius *Æneas V. 393*
Jussa Divum exequitur, classemque revisit. 396.
Tunc vero Teucri incumbunt, & litore celsas
Deducunt toto naves: *natat uncta carina: 19 sobre una fragata, ó vergantin.*
Frondesesque ferunt remos, & robora sylvis
Infabricata, *fugæ studio. 19 fugitivo huesped, que por el mar sobre una fragata, ó vergantin se iba buyendo.*
Quis tibi tunc, *Dido*, cernenti talia sensus? 408.
Quosve dabas gemitus? cum litora fervere late
Prospiceres *arce ex summa*, totumque videres 17 *ella sobre una alta torre*
Misceri ante oculos tantis clamoribus æquor? 411.
Ire iterum in lachrymas, iterum tentare precando 22 Dido mostrava verter
lagrimas.
- Cogitur. 414. *Virgil. Æneid. L. 4.*

553 10 un Poeta llamado *Mauleon*] a l. 12. *Novelas*.

12 que queria decir, *Deum de Deo*, respondió, *dé donde diere*] Hablar sin proposito á troche moche (327. 14) *dé donde diere*. Cov. voz. Escopeta.

Los arcabuzes, y las piezas de artilleria se disparan quando tiran, no á punteria sino al ayre y que *de la pelota donde diere*. Cov. Disparate.

Berganza. Si á caso por descuydo, ó por malicia murmurare, responder á quien me reprehendiere, lo que respondió *Mauleon* (l. 10) Poeta, tonto y academico de burla de la academia de los imitadores, á uno que le preguntó, *que queria dexir Deum de Deo?* y respondió, que *dé donde diere*. Cipion. Esta fue respuesta de un simple. *Novelas*. Col.

Son algunas viejas rezadoras, que interpretan las palabras del Oficio divino á su modo: Yo acerté á ponerme cerca de una destas: Quando se dize en el Credo: *Deum de Deo, &c.* dezia ella. De donde diere. G. L. Hidalgo. F. 67.

C. LXXII.

554 14 quando yo hojeé aquel libro de la segunda parte de mi *Historia*, me parece, que de pasada topé allí este nombre de *Don Alvaro Tarfe*] Don Quixote se fue a su casa en *Argamesilla* con el Cavallero que le cupo en fuerte. Entretanto que la cena se aparejava comenzaron a pasearse, el Cavallero y Don Quixote por el patio, y le pregunto como se llamava, a lo qual respondió, que se llamava *Don Alvaro Tarfe*. *Avellaneda*. C. 1. F. 6.

26 voy á Granada, que es mi patria. Y buena patria replicó *Don Quixote*] a 556. 12. Con la lengua Castellana la decimos Granada, por ser abundante. *Mendoza*. L. 1. 1.

Uno de los quatro hombres que entraron en la plaza de *Argamesilla* a vista de los Alcaldes, el Cura, y don Quixote, y que parecia ser el mas principal (*Don Alvaro Tarfe*) dixo en nombre de todos, nosotros somos Cavalleros *Granadinos*, y vamos a *Zaragoza*, a unas justas que allí se hazen. *Avellaneda*. C. 1. F. 4, 5.

555 9 y el tal *Don Quixote* fue grandísimo amigo mio, y yo fui el que le sacó de su tierra, ó le moví á que viniese á unas justas que se hacian en *Zaragoza*] Vestido *Don Alvaro* dixo aparte a *Don Quixote*, señor mio vuestra merced-

merced me la ha de hazer, de que unas arnes que traygo aqui se me guarden con cuydado en su casa hasta la buelta, que me parece que en *Zaragoza* no seran menester. *ib.* C. 3. F. 17, b.—Añadio que tenia escrupulo de aver sido causa de que saliese de *Argamefilla* para *Zaragoza*, por averle dado parte de las justas que alli se hazian, y averle dexado sus armas. *ib.* C. 34. 259 b.

555 13 y que le quité de que no le palmease las espaldas el verdugo, por ser demasiadamente atrevido] *Palmear. Azotar. 1. Hidalgo Diccinar. C. 8.* De como Don Quixote llevo a la ciudad de *Zaragoza*. (465. 3, 8) F. 51. Sucedio que yendo Don Quixote la calle adelante, traya la justicia á un hombre *cavallero en un asno* dandole azotes por ladron: visto este espectáculo dixo: soltadle, soltadle presto vellacos. Las espadas que sobre Don Quixote cayan eran infinitas, en breve rato le abajaron de Rocinante, y a pesar suyo se las ataron ambas manos atras, y le llevaron a carcel. *Avellaneda. F. 54, 56.*

Cap. 9. De como Don Quixote fue libre de la carcel. Don *Alvaro Tarfe* con dos Cavalleros se entro en la carcel, donde hallaron Don Quixote, que le estaban desherrando para sacarle a la verguenza. Don *Alvaro* informo al justicia mayor de lo que era Don Quixote. El Justicia mando luego al carcelero y a los Alguaciles, entregassen aquel preso al señor Don *Alvaro Tarfe*. Llego Don *Alvaro* a la carcel, a la que bolvian a armar a Don Quixote, ya libre de las prisiones. *ib.* F. 57, 9, 61. O falso hechizero respondio Don Quixote, no me engañaras que ya te conozco, desde que en *Zaragoza* me encerraste en aquel calabozo, del qual me sacó el valeroso Granadino Don *Alvaro Tarfe. ib.* C. 26. 200, 1.

21 *el decir gracias no es para todos]* a 24. 28.

23 *frion]* Habla Sancho. Llamamos frio al hombre, que no tiene brio, ni gracia en quanto dize. *Cov.*

556 1 *el matador de las doncellas]* O Sancho Panza Gracioso! El decir gracias no es para todos! a 24. 28. 555. 21.

8 *mas tenia de comilon (a 464. 7) que de bien hablado, y mas de tonto, que de gracioso]* C. 1. 2 b. toda via Sancho (dixo Don Quixote) eres necio y rudo. 3 dixo Sancho valia yo ayunar como comiesse tres vezes al dia, 4 mi muger me estara aguardando para cenar. C. 3. 18 no me acuerdo en todos los dias de mi vida averme levantado harto de la mesa.

C. 4. 29 a dos carrillos se comio todo lo que quedava de la olla. C. 10. 65 Ahi se echa de ver que eres goloso, y que es tu principal intento henchir la panza. (a 483. 14) C. 13. 92 b. avia escuchado al mensajero, *haziendasele la boca agua* de ver nombrar *albondiguillas*, y *manjar* blanco. C. 23. 173 Don Quixote le dio una coz diziendo: miren el *tonto goloso*. El mesonero puso la mesa, y cenaron todos con mucho contento de Sancho, que servia, yendose le los ojos, y el alma tras cada bocado de sus amos. C. 32. 243 Dixo Quixote que no ha de aver para ti passatiempo que no sea de cosas de comer.—Basten estos pasos. *Avellaneda*.

556 12 *le dexo metido en la casa del Nuncio en Toledo*] Casa del Nuncio en la ciudad de Toledo es un hospital donde se curan los locos. *Cov.*

Cap. 36 y Ultimo. De como Don Quixote fue llevado a Toledo por Don *Alvaro Tarfe*, y puesto alli en prisiones *en la casa del Nuncio* (hospital consignado por los que enferman del juyzio qual el. C. 35. 267 b) para que se procurasse su cura.—Detuvo se Don *Alvaro* algunas dias en Toledo, y aun visito y regalo a Don Quixote, y le procuro fosegar quanto le fue possible.—Tras lo qual dió la buelta felizmente a su patria, y casa. 554. 26. *Avellaneda*.

Mucho mejor fuera llevarle á *casa del Nuncio* donde pudiera ser con bien justa causa mayoral de los locos, y metelle en cura. *L. de Velez*. Tr. 4. F. 21.

18 *ese Don Quixote fantastico*] 237. 15. 545. 8.

20 *y así me pasé á Barcelona*] Llegaron á *Barcelona*. Admiróles el hermoso sitio de la ciudad, y la estimaron por flor de las bellas ciudades del mundo, honra de España,—regalo y delicia de sus moradores, *amparo de los estrangeros, escuela de la Cavalleria*, exemplo de lealtad, &c. *Novelas*. Dos Donz.

557 16 *Alcalde del pueblo*] a 14. 5.

559 4 *vencedor de sí mismo, que es el mayor vencimiento, que desearse puede*]

Fortior est qui se, quam qui fortissima vincit

Mænia.

7 *vamos con pie derecho á entrar*] entrar con *pie* derecho, entrar con ventura. *Cov.*

C. LXXIII.

26 *agazapar*]—tenderse de barriga en el suelo, como haze el *gazapo*. *Cov.*

malum

- 360 1 *malum signum, malum signum*] De narratione signorum malorum. Signa mala diversificantur secundum unamquemque operationem, & unumquemque membrum. Si non videt infirmus: & non audit est signum malum. *Avicenna*.
Ita dividuntur Signa Zodiaci: sc. Aquarius, Aries, Libra, Sagittarius. Signum bonum. Piscis, Cancer, Scorpio. Signum indifferens. Taurus, Gemini, Leo, Virgo, Capricornius. Signum malum. In *Brev. Roman.* Ed. *Venetijs.* 1588. 8vo.
- 12 *una jaula de grillos*] Los *Poetas* vendian por las calles de la ciudad jaulas de grillos. *Fajardo.* Repub. Literaria. 62. Ed. 1735.
- 15 *He aqui*] *He*, palabra zafia, *be aqui*, veis aquí. *Cov.*
- 28 *la tunica de bocazi pintada de llamas*] 535. 11.
- 30 *acomodóle tambien la coroxa en la cabeza*] 535. 13. Para cumplir con su promesa, 428. 14 *Yo prometo de ponerle una corona de laurel en la cabeza.* Sancho á su Rucio.
- 561 5 *lincees, divysaron*] *Lince.* Ladron de gran vista, ó el que ponen por atalaya. *I. Hidalgo.*
- 7 *mas galan que Mingo*] Parece que alude el Autor á estos versos:
A Mingo Revulgo o hao No le vistes en Domingo:
Que es de tu fayo de blao Que es de tu jubon bermejo. *Mingo Revulgo.* Copla 1.
- 14 *desgreñada*] a 386. 22. *Greña*, es la cabellera rebuelta, y mal compuesta, quales suelen traerlas los pastores, y los desaliñados, que nunca se la peynan: y estos dezimos estar desgreñados. *Cov.*
- 18 *despeado*] *despearse*, no poder caminar, por aver maltratado los pies en el camino. *Cov.*
- 24 *no aureis hecho usanza nueva*] 1. 154. 22. .
- 26 *como el agua de Mayo*] a 319. 12. Agua de *Mayo*, pan para todo el año, porque en este mes es la fazon: y assi le llaman la llave del año. *Desfeado* como agua de mayo. *Cov.*
- 562 7 *hacerse Pastor*] 1. 37. 14.—24 *yo soy celeberrimo Poeta*] 351. 26. 526. 9. 1. 37. 16. 192. 29, a 93. 4.
- 563 10 *Filidas, Amarilis, Dianas, Fleridas, Galateas, y Belisardas*] 1. 224. 14. *Filidas.* V. El Pastor de Filida. por *Luys Galvez de Montalvo.* en *Barcelona.* 1613. 8vo. *Lope de Vega.* Peregrino. L. 1. *Dianas.* V. Ind. *Fleridas.* La Infanta *Flerida* hija del Emperador Palmerin de Oliva.

Primaleon, L. 2. L. 3. Introducion. *Flerida* para mi dulce i sabrosa,
Mas blanca que la leche, i mas hermosa

Que el prado por Abril de flores lleno. *Garcilasso*. Eg. 3.

Romance de *Flerida*. *Canc. Anv.* 268. Galateas. Galatea, nombre de
Ninfa, ó Pastora, muy celebrado entre los Poetas. La primera á quien
se dió este nombre fue á Galatea, Ninfa marina.

Nerine Galatea, thymo mihi dulcior Hyblæ. Virg. Egl. 7.

Nuestro Poeta Castellano notó la de cruel y desamorada á la Pastora
de este nombre, diciendo.—Mas elada que nieve *Galatea*. *Garcilasso*. Eg. 1.

Cov. Belisardas. La Pastora *Belisarda*. *L. de Vega*. Arcadia. L. 1.

Deteniamos á oír la dama de mi amo leer como el pastor de Anrifo can-
tava estremada, y divinamente, alabando á la fin par *Belisarda*. *Novelas*. Col. Entre los pastores no se nombraban *Amarilis*, *Filidas*, *Galateas*, y *Dianas*. *ib. ib.*

Item que el mas pobre Poeta pueda poner el nombre á su dama, ora
llamandola *Amarilli*, ora *Anarda* (l 14) ora *Clori*, ora *Filis*, ora *Filida*, &c. *Viage del Parnaso*. Adj.

563 28. *pastorcillo tú que uienas, pastorcico tú que vas*] Pastorcillo, o Pastorcico,
Pastorcilla, ó Pastorcica, los Zagales del hato. *Cov.*

29. *está ya duro el alcacel para zampoñas*] *Alcacel* es la cevada verde antes
que acabe de granar. Proverbio. Duro es ya el, &c. (*Núñez*. F. 36)
Los niños suelen házer de las cañas del *alcacel*, quando esta tierno,
unas pipas; pero si se endurecen, no les pueden servir para ellas. *Cov.*

564 6 y *sobre cincuenta años que tengo de edad*] El tiempo de la duracion de la
Historia, siendo los años en que Don Quixote vivió, y murió Caval-
lero Andante, puede inferirse de la edad del *Ama* aquí, y la suya P.
1. 1. 10 *que pasaya de los quarenta*: de donde podemos conjeturar que
fue cerca diez años.

C. LXXIV.

565 1 *sin quitarsele de la cabecera Sancho Panza su buen escudero*] 95. 13. 1. 159.
19. 486. 3.

9 *el uno llamado Barcino*] El Pastor me puso al cuello unas carlanzas, lle-
nas de puntas de azero. Y asimismo me puso nombre, y me llamó
Barzino.—Apenas me avian dicho los Pastores: Al lobo *Barzino*, quando
acudia primero que los otros perros. *Berganza* de si mismo. *Novelas*. Col.

566 6 *leyendo otros que sean luz del alma*] 494. 18.

escar-

- 21 *esfcarmentando en cabeza propia*] Esfcarmentar en cabeza agena. *Añaden Doctrina buena.* Nuñez. F. 48. Bueno es esfcarmentar en cabeza agena. Garay. F. 398.
- 567 9 *de loco á cuerdo, 12 que estava cuerdo*]—el hombre de buen seso. *Cov.*
 16 *comenzó á hacer pucheros*] a 333. 27.
- 26 *apacible*] él que con todos es modesto y bien acondicionado. *Cov.* voz Aplazer.
- 30 *y ordenado su alma*] dixo el Truhan que queria hazer el testamento y ordenar su anima. *Flor. Española.* P. 2. 15.
- 568 2 *las mandas*] Manda. La Donacion ó legado que alguno hace á otro en su testamento. *Diccionar.*
- ib.* *de ciertos dineros que Sancho Panza tiene*] 52. 17. 222. 16.—20 *como tenemos concertado*] 524. 14.—23 *que por aver yo cinchado mal á Roxinante*] 234. 15; 5. 1. Ind. 1. Luego se mostró tendido, y llano,
 Diciendo, de las cinchas fer la falta,
 Qu'el mozo descuydado no apretara. *Espinosa.* C. 23. 24.
- 29 *en los nidos de antaño no ay paxaros ogaño*] Así Nuñez. F. 46. Quando en una casa donde soliamos ser recebidos, ya no nos conocen, ó por mudado dueño, ó el mesmo aver mudado condicion, y fortuna, ó estado. *Cov.* Antaño.
- 569 10 *por mis Albaceas*] *Albacea*, testamentario, á quien el difunto dexa encargada la execucion de su testamento, y ultima voluntad. *Cov.*
- 29 *con todo comia la Sobrina*] aunque se sienta mucho la muerte del difunto, los que le acaban de echar en la sepultura con toda tristeza, y llanto, se sientan luego á comer, porque es natural lo uno, y lo otro. *Cov.* voz. Guefa.
- ib.* *brindava el Ama*] *Brindar*, es sollicitar, y combidar al compañero con la taza en la mano, bebiendo él, y luego el otro: y este modo de beber se llama brindez. 265. 18. *Cov.*
- 570 13 *para quitar la ocasion de alguno otro autor que Cide Hamete Benengeli le refucitase falsamente, y hiciese inacabables historias de sus hazañas*] Lo que toca al fin desta prision, y de su vida no se sabe de cierto. Pero barruntos ay, y tradiciones de viegísimos Manchegos, de que sano, y salio de dicha casa del Nuncio: (556. 12.) y pasando por la Corte vio a Sancho. *Avellaneda.* C. 36. 281, 2.
- 15 *Ingenioso Hidalgo de la Mancha, cuyo lugar no quiso poner Cide Hamete*] I. I. I.
 [P. 2.] R r 2 *esta*

571 12 *esta impresa para mí estava guardada*] 171. 3. a 230. 18. a 308. 12. 1
458, 57.

Aquesta empresa señor

Para mi estava guardada. *Granada. C. 15.*

21 *y no le quiera llevar contra todos los fueros de la muerte á Castilla la Vieja*]

Dizen que en saliendo de la corte, bolvio a su thema, y que comprando otro mejor cavallo, se fue la buelta de *Castilla la vieja*, en la qual le succedieron estupendas, y jamas oydas aventuras. *Avellaneda. C. 36. 282.*



MUTATIS MUTANDIS, se acabará el todo casi con las palabras, que al fin de su Glosa sobre las *Trezientas* del famosissimo Poeta *Juan de Mena* escribió el Comendador Griego Fernan Nuñez

A LOS LECTORES.

Esto es, Doctísimos Lectores, lo que se me ofreció que dezir sobre la Historia de *Don Quixote de la Mancha* del famoso Poeta (I. 497. 13) MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA. No soy tan arrogante, ni me atribuyo tanto en la doctrina que piense en tan varia obra como es esta aver satisfecho á todas las dificultades y lugares oscuros, que en ella ay: bien sé que se pudiera mas dezir, y que avre ignorado algunas cosas que fueran necesarias para la declaracion della, y por el configuiente errado en otras muchas. No es maravilla; ca no todos podemos todas las cosas, y como dize *Ausonio*,

Alius alio plura invenire potest, nemo omnia.

Y si el benigno Lector quisiere confiderar, lo uno las muchas fabulas y historias, y lugares tocantes á la *Cosmographia*, y muchos passos depravados y corrompidos (*V. Var. Lec*) que avia de declarar y corregir, y lo otro que yo (*Extraño, y que en mi vida nunca jamas he visto ninguna parte de España*) he sido el primero, que despues de tantos años ha que esta obra fue publicada, he osado hazer lo que algunos hombres de mucha sciencia y doctrina no quisieron emprender por cosa de mucho trabajo,

6 no

6 no pudieron por cosa muy difícil, ligeramente, segun pienso, me daran perdon si algo oviere ignorado entre tanta copia de cosas, como han sido por mi declaradas. Y si toda via por el juyzio de los scientes y doctos hombres (á la correccion de los quales en todo me someto) fuere aprobado aver sido este mi trabajo vano y inutil, y no oviere alcanzado el fin de mi proposito, podre alomenos dezir aquel dicho *Ovidiano*,

Si desint vires tamen est laudanda voluntas.

IDEMESTONE, en su Estudio,
Y Octubre 26, M.DCC.LXXX.

JUAN BOWLE.

F I N.





INDICES

DE NOMBRES PROPIOS,
DE PALABRAS MAS NOTABLES,
Y VARIAS LECCIONES,

EN ENTRAMBAS PARTES DE LA

HISTORIA

DE

DON QUIXOTE DE LA MANCHA.

POR EL REVERENDO

D. JUAN BOWLE, A.M.S. S.A.L.

Los que hacen Repertorios á los Libros son ganapanes, que
trabajan para los demas. FAJARDO. Rep. Lit. 63.

EN SALISBURY:

En la Imprenta de EDVARDO EASTON, á costa del Editor.

M.DCC.LXXXI.



CS

de.

uevo Ma. 5.
e halló. 396.
3 un Grecia.

del. 464. 19

), 17.

. 15. 99. 27

el á.

cino.

274. 11 yo foy el

o se la quitará.

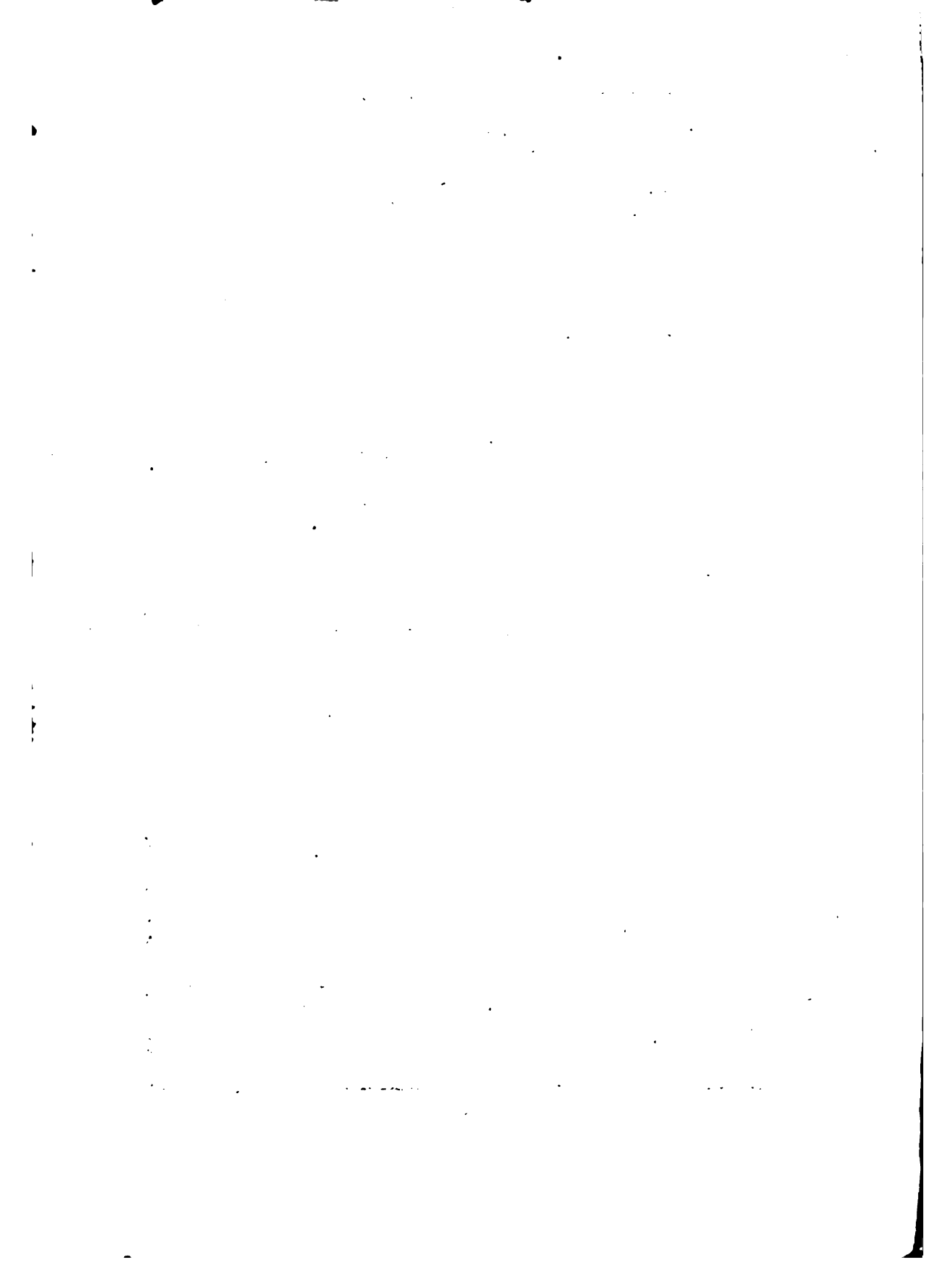
va de los quarenta. 4.

1. 19. 32. 144. 15. 21

33. 1. 17. 29. 34. 12. 35.

A

12.



INDICE DE NOMBRES PROPIOS

E N

D O N Q U I X O T E.

PRIMERA PARTE.

ALC

AMA

ABENCERRAJE. 29. 11 el cautivo.
Abindarraez. 29. 7 Moro, 25 ni. 31. 12.
Adan. 328. 10 sueño en, 12 despertó.
P. 2. 169. 25 nuestro padre, 26 tuvo cabeza.
Africa. 401. 20 de toda. 500. 6 acabó en.
P. 2. 122. 25 de. 422. 29, 49. 1 Cipion á, 3.
Agimorato. 410. 6, 14. 14. 19. 23. 24. 10. 26. 1. 27. 8, 11.
Agrages. 52. 5.
Agramante. 229. 25 page de. 473. 17 campo de, & 24, 8 sirva de Rey. 79. 3.
Aguilar Don Pedro de. 403. 18, 27. 04, 1, 7.
Ala. 411. 30 fino con, 12. 14 te guarde, & 13. 14 el verdadero, & 15. 19. 23. 3, 32. 25. 33. 4, 6.
P. 2. 53. 3, 4 Bendito sea repite tres veces.
Alagones. 88. 1.
Alarabes. 401. 20 de Africa, 03. 7 de unos, 12.
Albraca. 63. 29 sobre.
P. 2. 27. 19 en cerco de. 212. 4 sobre.
Alcala Pedro de. 278. 20.
Alcana de Toledo. 55. 24.
Alcantara. 513. 14 ó de.
Alcarria. 26. 6.
Alcoovendas. 145. 10.

Aldonza. v. Lorenzo.
Alemania. 512. 20 á.
P. 2. 333. 26 con Emperador de.
Alencaftros. 88. 2.
Alexandra La. 499. 9.
Alexandria de la Palla. 398. 15.
Alexandro. P. x. 10 mil. xiii. nuevo Ma. 5. 9 Buzefalo de. 35. 21 caja que halló. 396. 6. 496. 30 liberalidad de. 510. 3 un Grecia. 37. 6 sobre todos los.
P. 2. 17. 9. 305. 8 cavallo del. 464. 19 como mandó.
Alfeniquen Duque de } 134. 2.
Algarve. }
Alicante. 391. 7, 12.
Alidas Las. 224. 14.
Alifanfaron. 132. 15. 36. 9, 17.
Almodovar del Campo. 189. 15. 99. 27 villa de.
P. 2. 357. 21, 5 de *Caraquel* á.
Alonso Pedro. 29. 24 su vecino.
Alquife. 457. 16 y P. 2. 274. 11 yo foy el Sabio.
Alva Duque de. 398. 16.
P. 2. 196. 17 al mismo se la quitará.
AMA. 1. 10 que pasava de los quarenta. 4. 7 al que tenía. 31. 19. 32. 144, 15, 21 simplicidad del, 33. 1, 17, 29. 34. 12. 35.

A

12.

AND I N D I C E. APO

12. 36. 11. 38. 12 brazo seglar del. 40.
24 abra6 libros, 41. 9. 10. 21: 43. 19.
*233. 7. *311. 11. *538. 12 nuevas á.
39. 25.

P. 2. 1. 5 y á su, 2. 22, 13. 12: 18, 14.
29, 32. 12. 39. 8 y con su x. 11, 16, 22,
40. 3. 41. 8 mia, 45, 4: 11, 20, 49. 18,
27, 52. 12. *561. 11 á la puerta, 29, 3. 23.
30, 64. 14. 65. 15, 20; 7. 16, 21; 9. 9.
29 brindava, 70. 20.

AMADIS DE GAULA. XV. á D. Q. XVII.

4. 3. 9, 12 Hermano de, 5. 28 valeroso—
con llamarse á fecas, 6. y se llam6. 33. 5
los Quatro de, 15 hijo de, 23 del linage de,
35. 30 y libres del fuego. 83. 13 el valiente,
86. 20 del valeroso. *108. 8 en poder de
Arcalaus, 10 llamandose *Belenebras*. 31. 7
ventura de. 62. 18 escudero de. *208. 7 el
libro de, 18 junto con. 14. 11 de los mas
perfetos C 27 el norte de los, 15. 27 con sola
imitacion de, 17. 29 mas á Roldan que á, 21.
28 nunca las cartas de se firmaron. 29. 14 6
á, 30. 8. Sin perder el juicio, 10 desdeño
de su Señora, 19 viva memoria de, 24 cosas
de. 45. 3 entre libro de. *457. 8 desear de
la espada de. *508. 30 Infinidad de—ses, 10.
25 ni de Gaula, 11. 9 no fue en el mundo;
13. 29 historias de tantos, 18. 29 nunca bien
alabado. 41. 18 *dexelos*, 42. 24 y si de su
se *precia Gaula*.

P. 2. 4. 21 del linage de, 9. 19 que el fa-
moso? 11. 2 vi á. 17. 12 hermano de. 41.
24 Que dixera el Señor? *249. 2 que si lo
tal oyera. 74. 17 enemigo mortal de. 95. 3
hazañas de los. *336. 9 bondad de. *566.
18 ya soy enemigo de.

Amadis de Grecia. 33. 22 es. 510. 25 ni de.
Amarilia. 224. 13 que las.

P. 2. 563. 10.

Ambrosio. 74. 26, 75. 3, 76. 9. 89. 13, 15,
90. 16, 1. 6 6 discreto, 10, 15. 96. 26, 97.
18 no la huvo visto, 8. no vengo, 6, *101.
22, 7, 2. 10. *216. 12.

America. 500. 7 acabará en.

Andaluz. 11. 12 el era.

P. 2. 12. 28 Poeta.

Andaluzia. 12. 22 y en. 203. 9 desta 04. 24.
61. 6 en esta. *369. 16 hasta el. *403. 19
del. 74. 19 al. 510. 5.

P. 2. 97. 28 y fer de, 99. 12 peleantes de.

Andrea Juan. 399. 22.

Andres. 22. 22 vengase conmigo, 23. 3, 4
hermano, 20, 2, 30, 24. 4. 6. *305. 2 foy
aquel mozo, 26 hijo? 06. 25, 7: 07. 3 y
hacer pagado á, 9 tenga paciencia, 12, 18,
20, 4. 08. 5 Q. corridísimo del cuento de.

Angelica. v. xviii. 18 por 39. 13 Lagrimas de.

P. 2. 12. 10, 12. 13. 2. 63. 30 á con-
quista de. 215. 18 con *Medora*, & 29. 24.

Anibal. v. xiv. 11 *el de Carta*. 510. 3 un Car-
tago.

Anselmo. 315. 16 y *Lotario* los Dos Amigos,
22 inclinado á pasatiempos amorosos, 24, 5,
16. 1, 9, 12, 16, 23, 17. 9 satisfecho de su
amigo, 18. 13, 19. 5, 14, 21. 4, 10, 22.
24: 27, 25. 13, 27. 11, 29. 30. 13 volun-
tad de, 18 satisfecho de, 31. 4. mal adver-
tido de ti, 35. 7. 12 billete á. 38. 3 respu-
esta de, 26 ausencia de, 39. 13 pretension
de, 17 bolvio á su casa, & 40. 28, 41. 42.
43 alabó Soneto, 45. 16, 47. 17 admirado,
49. 2 que se escondiese, 6 escondido, 23, 50.
24 todo, escuchava, 53. 25 detras de tapices,
53. 9, 14, 24 56. 57. 17 atentísimo, 58.
13 engañado, 20. 63. 3, 16 sintio pasos en
apofento, 64. 3 sofegose, 67. 5 desgracia á,
le acabo su vida.

Anselmo. [otro.] 523. 5, 25. atonito 26. ojos
de ciegos, 6, 27. 2 mi competidor.

Anteon. 3. 30.

P. 2. 255. 7 feroz Gigante.

Antequera. 20. 4 Molinero de. 29. 8 el Al-
cayde de, & 31. 13.

Antonio. 71. 440. 21 Don.

Apenino. 135. 6 del levantado.

Apolo. xv. 26 el rubio. 8. 7 el rubicundo,
38. 2 desde que—fue.

P. 2. 524. 23 versos. 50. 8 ruedas del
carro de.

Aquiles

ART I N D I C E. BAZ

Aquiles. *312. 5 y *Roldanes*. *496. 28 valentia de. *511. 18 ni.
 Arabes. 134. 22 de mudables casas.
 Arabia. 116. 22 oro de. 33. 22 Señor de las tres, 34. 18 oro en la felice.
 P. 2. 298. 5 el Fenix de. 339. 4 *el oro fino de*.
 Arabigo. 55. 29 caracteres, 6. 16 el en Castellano, 17 historiador, 57. 24 su autor. & *176. 16. *386. 20 en lengua. *410. 15 escrito en, 20 no entendia, 11. 14 sabia muy bien, 12. 12 quien te escriba.
 P. 2. 18 9 que en quiere decir. 20. 2 traducir de. 526. 5 son conocidos por.
 Aragon. 88. 1 de. 418. 15 Moros de. 51. 9 del reino de.
 P. 2. 29. 27 al reino de. 196. 24 por esta Mancha de. 212. 9 al reyno de. 366. 19 & mitad del 68. 20 & á este, 70. 19. 91. 12 Señoras de.
 Aranjuez. 542. 6 *Llano de*.
 Araucana La. 39. 4.
 Arcadia. 526. 16 en la pastoral.
 P. 2. 452. 3 y pastoril, 57. 13 de fingida. 524. 10 á pastoral.
 Arcalaus. 108. 9 el encantador.
 P. 2. 274. 16 yo foy.
 Arevalo. 115. harrieros de.
 Argamafilla. 541. 5, 7, 24, 42. 13, 43. 23, 44. 5.
 Argamafilleco. 543. 7.
 Argel. 386. 8 Salió de. 99. 19 Rey de & 406. 16 á ser, & 27. 07. sen, & 3. 16. 9 en una barca, 17. 14, 17. 18. 12 treinta leguas de, 21. 5; 28. 12 de, 30. 16, 38. 13. 444. 16.
 P. 2. 423. 26 en, 98. 5 cofarjos de, 501. 24 fue en, 505. 6 de bolver á. 14. 17 de.
 Ariosto Ludovico. 34. 27.
 P. 2. 12. 20 el famoso. 493. 2 estancias del.
 Aristotelea. P. vi. 29. xi. 6. 224. 9 y mas que.
 Armenia. 301. 18 en sierras de.
 Arnaute. 404. 3 en traje de. 20. 11 *Mami*, & 21. 19.
 Arturo. 82. 24 fazanas del Rey.
 Artus. 82. 25 el Rey—le convirtió en cuervo. & 511. 19.

Aña. 500. 6 la segunda en.
 P. 2. 466. 27 Señor de toda.
 Atolfo. 219. 10 *Hipogrifo* de.
 Asturiana. 111. 25 una moza, 12. 21, 13. 9, 14. 14 curó á Sancho, 16. 7 venida de, 13 su hermosa, 17. 21. v. *Mariuornes*.
 Ave-Marias. 123. 24 y otras tantas. 86. 21 cantidad de.
 P. 2. 312. 27 y sendas. 90. 7 las.
 Avila Don Luys de. 39. 26.
 Augusto Cesar. 90. 14. P. 2. 58. 20 *Julius*, 6.
 Aurora. xix. 10 hermosa mia.
 Austria. 512. 22 del Duque de. V. Jorge.
 — Don Juan de. 398. 27, 99. 4, 400. 20, 01. 6, 14.
 Austriada La. 39. 5 de *Juan Ruso*.
 Azanaga. 406. 27 Rey de *Argel*.
 Azote. 290. 9 Don, ó Don *Gigote*.
 Azpetia Don Sancho de. 57. 9.

B.

BABAZON. 415. 12 á la puerta de.
 Babieca. xviii. 2 Bisnieto del gran, xx *Diálogo* entre y Rozinante. 5. 9 el del Cid. 512. 7 filla de, & 13. 20.
 Baeza. 145. 10 de ciudad de.
 Baldovinos. 27. 22 aquel de, 9. 7 olvidandose de, 25 ni v. m. es 62. 30 vengar muerte de su Sobrino.
 P. 2. & 184. 16.
 Bamba. 238. 20 en tiempo del Rey.
 P. 2. 262. 12 sacaron al Labrador para ser Rey de *España*.
 Barba Pedro. 512. 17.
 Barbaroxa. 400. 22 hijo de aquel famoso Cofario, & 27.
 BARBERO. v. Macfe NICOLAS.
 Barrabas. 30. 16 y á.
 P. 2. 35. 18 muger de. 441. 26 *se acompañe*, & 42, 12, 26, & 43. 12.
 Bartolome San. 22. 25; 306. 7.
 Basilea. 512. 14 en la ciudad de.
 Basilio San. xi. 7 ni dixo nada.
 Bayardo. 543. 6 y á.
 Bazan Don Alvaro de. 400. 25. BELIA-

BELIANIS DON DE Grecia. xvi. 2. 29. 36.
3 el afamado. 83. 17. *150. 16 los Febos,
y. *214. 14 mal mes para. *541. 21 *callar los*.
P. 2. 9. 23. 295. 4 y—ses.
Belona. 543. 2 *Do preside*.
Beltenebros. 110. 19. 211. 3 imitacion á pe-
nitencia de. 15. 6 su nombre en el de.
Benengeli Cide Hamete. 56. 17 historiador A-
rabigo. 103. 3 el Sabio. 15. 5 historiador
muy curioso. 76. 16 autor Arabigo, y Man-
chego. 256. 23 y atentado Historiador.
P. 2. 1. 1 cuenta. 19. 29 Bien aya. 53. 3
dice. *185. 12 su primer Autor, 14 del
mismo Hamete. *211. 9 entra. 18. 16 De
cosas que dice. 69. 2 Dice. 93. 2 y así dice.
*302. 15 su Autor primero. 31. 13 llegando
á escribir. 36. 17 aquí exclamó. 64 promete
de contar. 68. 5 hace un parentesis. 85. 5 es-
crudinator desta Historia. *404. 3 Cuenta.
12. 10 Filosofo Mahometico. 19. 11 segun
dice. 29. 26 aqui le dexa. 64. 14 que com-
pufo, 18 su primer Autor. 66. 10. 81. 14 flor
de los Historiadores, 82. 15 así lo quiere. 90.
27 quiso declarar, 91. 24 y dice mas. *531.
14 no distingue el arbol. 41. 10 Autor de
esta grande Historia, 42. 27 y dice mas, 44.
26 no compuesta por su primer Autor. 59.
14 que. 70. 14, 17, 71 6 el prudentísimo.
Benito San. 49. 14 dos Frayles de la orden de,
& 28 aquellos son, 50. 12 dos Religiosos de.
P. 2. 21. 6 Gigantes.
Berberia. 411. 8 se buelven á, 18. 14 en, 36.
4 anohecen en, 37. 9 todos Moros de. 45.
30 mazmorras de.
P. 2. 212. 12 que venian de. 422. 29 y en,
24. 4 antes á. *500. 22 llevada á, 01. 23
pasamos á, 03. 2 que de bolver á. 06. 11 se
pusiesen á el en, 25 D. Q. pasase á. 13. 30
me obligará á pasar en, 14. 2 quantos Cau-
tivos ay en.
Betis. 93. 12 *del famoso las Olivas*. 134. 27
del olivifero.
Bexar. Ded. al Duque de. xiii. 16 *En su buena
estre*.
Boliche. 133. 21 Brandabarbaran de.

Borgoña. 512. 12 fue á, 17 en.
—— Guy de. 511. 14 Infanta Floripes, y.
Boyardo Mateo. 34. 26 del famoso.
Bracmanes. 491 20 la India.
Bradamante. 219. 10 Caro le costó á.
Brandabarbaran. 133. 21 de *Boliche*.
Bretaña Gran. 82. 26 aquel reino de, 83. 8
quando de vinó. &
P. 2. 182. 18. & 238. 4.
Bretones. 435. 3 de que eran.
Briareo. 46. 4 del Gigante.
P. 2. 21. 1 Molinos le parecieron.
Brilladoro. 543. 6 *excede á*.
P. 2. 305. 9 cavallo de *Orlando*.
Brocabruno. 170. 16 Gigantazo.
Bullon Godofre de. 500. 14.
Burlador. 543. 7 Academico.
Bustamante Pedro de. 438. 7 tio mio.
Buzefalo. 5. 8 de *Alexandro*. &
P. 2. 305. 8 Cavallo del Magno.

C.

CABRERO. v. Índice del Texto.
Cachidiablo. 543. 23 Academico.
Cachopines. 88. 9 de *Laredo*.
Caco. x. 4 historia de. 11. 13 no menos la-
dron que. 34. 23.
P. 2. 376. 26.
Calabres. 406. 17 era de nacion.
Calatrava. 513. 11 6 de.
Caldeos. 61. 15 de manos de. 291. 18 en
letras.
Calipso. x. 8 *Homero* tiene á.
CAMILA. 316. 8 contenta de aver alcanzado
á *Anselmo*, 17. 3 su esposa, 18. 20 por mu-
ger propia, 19. 15 si está tan buena, 20. 2,
19 si de tí es vencida, 25. 13 es finísimo dia-
mante, 27. 18 vea que yo la solicito, & 22;
29. 26, 30. 5 intencion de, 18, 25 ha-
blar á, 31. 1 con ansia, 7 sin ofender, &c. 32.
8 alabar de hermosa, 19. 27 ha resistido á pa-
labras, 33. 8 entera á dadas, 12 solos á
Lotario, y 15 no hablo á, 20 de que temple es-
tava? 24. 16 buena es tu esposa, 35. 11 A-
ligiote, 20 *Lotario* recibido de &c. 36. 1, 6
honesta

honestá presencia de &c. 37. 3 requebrar á,
4 quedo suspensa, 12 embia un billete á *An-
selmo*. 38. 21. titubear la firmeza de, 39. 6
Rindióse, se rindió, &c. 40. 1, 19, 24, 9,
41. 1. 17, 42. 11, 13, 18 *Lotario* con, 43.
18 sola con su doncella, 28, 44. 18, 45. 3
rióse del A. B. C. de su doncella, 13, 17
temor de, 46. 3, 7, 17 vengarse de, 22 for-
taleza de rendida, 47. 2, &c. 48. 49. 50. 51.
52. 4 guardo lealtad á su esposo, 53- 54- 55-
12, 24 tendida en tierra, 8 discrecion de, 30
lamentacion sobre, 56. 3, 14 industria de,
23, 4, 57. 2, &c. 28 alabanzas á, 58. 2 he-
rida, 4, &c. 10, 16, 63. 4 hacia mal rostro á
Lotario, 64. 5, 8 verá, 11 si se turbó, 17
salió de casa, 20, 3 á un monasterio, 24
confintió en ello, 27, 65. 66. 10 *Lotario*, y,
67. 16 monasterio donde estava, 25 hizo pro-
fesion, y acabó la vida.
Canonigo. 490. 23 de *Toledo*, 92. 2 oyo ha-
blar al preso, 93. 27 El Cura al, 29, 94. 6
y, 96. 8 no poco se rió. 97. 15 prosigue la
materia de La. de Cas. 17, 23, 99. 21,
*503. 4 y el Cura, 8, 07. 15 El Cura, y el
Barbero, 27, 08. 7, 18. 23 repuesto del, 10.
16 Q. escuchando razones del, 12. 28 ad-
mirado quedó de oír Q. 13. 26. 14. 5 Al-
tercaciones que tuvieron Q. y el. 18. 4, 20,
19. 2 admirado de Q. 7 bolvian criados del,
20. 1, 21. 10. 27. 22, 29. 15 rebentavan de
risa, y el Cura, 19 de un criado del, 30. 28
El Cura, y, yel *Barbero*, & 37. 22, 8 pidió
al Cura le avisase de Q.
Caprichoso. 542. 13 Academico.
Capuchino. 73. 14 fino para.
Caraculiambro. 6. 16 el Gigante.
Carcajona. 133, 27 *Timonel* de.
Cardenio. *203. 8 mi nombre es, 04. 21, 05.
2, 09. 6 se le avia caído á la cabeza, 21 mi-
rando á Q. 9 estava loco, y dio en pechos
golpe á Q. 10. 23 que quiere hallar á. 12. 18
no supo lo que dixo, 24, 21. 23 librillo de
memoria de, 27. 28 como. 43. 9, 18 en su
juicio, 44. 26 comenzó su historia, 45. 5
Luscinda á, 56. 18 dió fin á su platica. 57. 13

consolar á, 58. 23, 63. 1 se le mado la co-
lor, 5 no hizo otra cosa que trasadar, 8 mo-
vimientos de, 66. 6, 14 razones de, 20, 69.
17 oyo el nombre de, 70. 22 de, 71. 7 de
aquel. 74. 10, 14, 18, 19, soy el desdi-
chado, 75. 24, 7, 8, 76. 2 y *Dorotea*, & 27,
19, 79. 3 ni el Cura ni, 5, 82. 2 y el Cura,
6 quitó la barba á, 9, 84. 18, 85. 25. 88.
19 y el *Barbero*, 97. 1. *304. 22 avia se ves-
tido. 09. 11 talle del sagal, 12. 28, 9, 15.
2 avia tomado la Novela. 60. 9, 61. 20,
62. 29. 68. 15 entró en aposento de Q. 20
donde se avia escondido, 70. 11, 71. 14 y
todos tres *Luscinda*, y *Dorotea*, 72. 30 es de,
74. 16, 24, 8 su rostro con el de, 75. 4 ven-
gar se de, 23 tenía abrazada á *Luscinda*, 76.
8 apartarla de, 77. 13 y felices años con su,
18 *Luscinda*, y, & 26, 78. 3, 8 ser esposa de,
16. 79. 12, 21, 81. 12, 87. 18 *Fernando*, y.
*442. 12, 43. 5, 48. 5, 7 se fue. 62. 5 y á,
14, 19, 63. 1. 4. 73. 2 y á, 74. 2, 15. 88.
2 y, 9.
Caribdis. 390. 13 por estas Scilas, y.
Carlo Magno. 500. 11 Pepino, y, 11. 16 en
tiempo de. &
P. 2. 186. 23, 8 del referido. 203. 3 es el
Emperador, 07. 5, 08. 26, 09. 16 al partido.
Carlo V. 402. 17 del invictísimo.
P. 2. 56. 26 con un C. en Roma.
Carloto. 27. 23.
Carolea La. 39. 24.
Carpio Bernardo del. 3. 28. 35. 10 escatando
á un. 229. 20 no valieron tretas con. 513.
17 ni menos.
P. 2. 255. 4.
Carta. xiv. 11 *Anibal* el de.
Cartagena. 284. 27 derrota de.
P. 2. 189. 27 ha de ser en.
Cartago. 510. 3 un *Anibal*.
P. 2. 552. 26 ni destruida.
Casturos. 84. 5 aun ha de Frayles.
P. 2. 136. 7 monasterio de.
Casa Santa. 500. 14 el que ganó.
Castellano. 35. 3 y hecho, 39. 8 en lengua, &
B 51.

51. 24 mala. 56. 26 en lengua. 403. 14 refran. 20. 7 ni. 512. 25 C. 40. 20 en versos.
 P. 2. Ded. lengua. 12. 28 Poeta. 20. 2 en vulgar. 32. 3 quatro, & 6. 44. 21 Poeta. 87. 9 todos los. 118. 21 ni el. 209. 3 moneda, 300. 29 en la. 26. 16 tiene lengua. 91. 14 Señoras. 419. 23 y muy, 22. 1 en la pura. 86. 16 un, 87. 1 el, en nu. lengua, 92. 27 en nu, 9 como si en. 99. 13 en lengua, 500. 8 & así mismo. 25. 30 Todos nombres en Al Moriscos.
 Castilla. 11. 12 de fanos de, 12. 21 en. 88. 2 y Guzmanes de. 302. 29 y que juntos. 510. 4 un Conde.
 P. 2. 521. 16 á. 71. 22 á vieja.
 Castor. 189. 3 y á Polux.
 Catalina. 245. 29 cruel.
 Cataluña. 87. 28 de.
 Catay. 541. 15 *que llevo del.*
 P. 2. 12. 24 y como del.
 Caton. ix. 14 ay está. 154. 3 Zonzorino Romano. 444. 7 consejos, mejores que los de.
 P. 2. 321. 26 á este tu.
 Cava Rumia. 431. 15.
 Cavalleria. } V. Indice del Texto.
 Cavallero. }
 Cautivo El. 385. 17 Llegó, 28. 86. 15 la Mora, y, 19. 29. 87. 19. 95. 14 cuenta su vida, y sucesos: *403. 27. 04. 9. 15 se profigue historia del: 05. 4. 21 se alegró. 18. 7 profigue su suceso: 21. 19 Como yo era, 38. 8 el Christiano, 40. 13 Calló, 41. 3 Todo lo agradeció, 42. 26 le dió saktos el corazon que el Oidor era su hermano, 43. 19 el Capitan, 30 Llamavase Ray Perez de Viedma, 44. 26 todo lo que el Cura decia estava escuchando, 46. 13 estava esperando ver lo que el Cura queria hacer, 22 acudió á abrazar á su hermano, 47. 13 todos alegres del buen suceso del. 89. 5 del Capitan, y de su hermano.
 Ceca. 130. 16 de en Mica.
 Celesti. xvii. 29 segun sienta.
 Cerbellon Gabrio. 403. 2 C. Milanés.

Cerbino. 88. 6.
 Cerdas. 88. 1.
 CERVANTES MIGUEL DE. 38. 27, 8 amigo mio ese.
 Cesar. x. 9 el mismo *Julio*. 90. 14 Augusto. 496. 30 el valor de, 510. 3 un *Roma*.
 P. 2. 43. 10 los de *Roma*. 57. 22 pasar al *Rubicon* á, 59. del cuerpo de Julio.
 Charni. 512. 13 famoso señor de.
 Christiandad. 399. 9 para la, 400. 16 por pecados de.
 P. 2. P. 7. 30 cuya. 3, 2 toda. 209. 5 de la inaudita. 434. 26 no permitia.
 Christiano. vii. 6, xi. 13. 34. 26, 35. 14 tan buen. 52. 2 como. 78. 2 es buen. 85. 9 como cada, 86. 9 como. *128. 26 y lexos de. 32. 22 agraciada, y, 48. 3 y fiel. 59. 17 viejo. 67. 26 mal eres. 75. 3 viejo soy. *216. 5 con *Mora*, ó. 37. 5 como buen. 39. 5 negocio, 48. 16 si soys. 61. 20 viejos ranciosos, 71. 22 de que era. 75. 18 de C. y de. *321. 18 que lo sienta el, 36. 22 y aun mal. 73. 6 tan como C, 76. 17 de C, y de. 84. 18 mostrava fer, 85. 17 no sabia hablar, 86 es, 6 *Mora* ? 5 es muy grande. 99. 14 que allí murieron, 30 fueron quinze mil, *403. 17 entre los. 07. 9 cautivos, 08. 2 con los, 22 todos demas, 30 Bolvióse, 09. 22 devia de estar cautiva, 5 de fer renegada, & 10. 4 si avia en casa, 26 á tierra de, 9 hecho bien á, 11. 3 robar á tierra de, 5 quedarfe en tierra de, & 10, 29 La murió, 12. 2 muchos he visto; 13. 16 á tierra de, 19 de todos estos, 22 un cautivo; 25 á tierra de, 7 como buen: y cumplen lo que prometen mejor que *Moras*, 15. 10 en tierra de, 18 eres C, y, 16. 4 á unos Cs. 8 rescatar al. 18 26 á tierra de, 19. 3 De cautivos, 12 buscar algunos, 25 otros. 20. 1 barca de, 18 mostrarfe á los, 21. 27 vosotros, 22. 17 Guala, 23. 3 y tu, 8 Amexi, 9 vafte ? 12 á tierra de, 30 amexi, vete, 24. 1 que se vaya, 11 ninguno de, 28 que avian de bogar, 25. 22 casi todos, 6 maniatar de los, 26. 7 si eramos ?

27. 2 eran, 3—, 28. 10 á primera tierra de, & 16 que es, 29. 20 6, 30. 22 ella es, 8 tu eres, 31. 16 mala muger, 19 y *Rumia*, 32. 10 penfays, 17 y otro, 33. 5 que yo sea, 7 y que estos, 36. 18 tierra de, 37. 27 tanto pobre, 30 uno de los, 38. 8 el *Cautivo*, 17 que eramos, 22 tio del, 9 tierra de, 39. 13, 19 libertados, 30 *Zorayda*. 44. 22 despojar á los, 47. 2 hermosa. 93. 15 soy viejo. *512 26 por Cs.
P. 2. *Christiano*. 20. 17 y el; 3. 16 viejo como soy. 31. 18 de viejos. 57. 28 Catolicos, 58. 12 famosos Cs. 23 si fueron buenos, 59. 25 su fama. 88. 14 no es de buenos, 19 S. *113. 25 hazañas, 17. 13 costumbres. 30. 7 y buen sobre todo. 34. 17 ley. 62. 9 y no como. 72. 3 como Catolico. 87. 19 de ser un buen. *208. 7 y escrupuloso. 11. 10 como Catolico, & 12, 13, 15; 12. 12 de ya libres. 72. 12 y buen. *336. 20 comunicacion con. 46. 9 y buen, 7. 20 de *Morus*, y. 63. 24 soy Catolico, 68. 18 respuesta, 69. 2 y Catolicos. *401. 27 y viejo. 09. 23 como Catolica. 17. 17 y su proceder. 22. 21 avia firmes, 23. 30 son Catolicas, 24. 1 tengo mas de, 5 vivir como, 26. 10 con viejos, 11 á fer mas. 30. 9 ay algun? 22 como Catolico. 46. 29 de Aventureros, 48. 30 y. *500. 10 muger, y—, 23 que era, 29 madre, 30 padre discreto, y, 02. 30 encubierto, 03. 6 en habito de, 18 morir como, 24 la *Morisca*, 05. 8 de remeros, 11 ni confiar de, 13 rescate de. 14. 2 fino á quantos cautivos; 15. 11 hija tan. 60. 19 de personas, 22 tontos aquellos. 68 circunstancias, 70. 7 y tan, 71. 28 con tu profesion.
Chipre. 398. 25 famosa lla de.
P. 2. 138. 3 no por, 20 de.
Ciceron. xi. 7 ni alcanzó.
P. 2. 165. 23 por un en eloquencia. 252. 6 de.
CID EL. 3. 24 Ruy Diaz, 5. 9 ni Babiaca el del. *148. 5 quando quebro la filla. *510. 4 un Valencia, 12. 9 que hubo, & 13. 16 en la de que.

P. 2. 259. 30 merecio el escaño del.
Cipiones. 87. 26 Romanos.
P. 2. 449. llega á Africa.
Circe. x. 8 y Virgilio á.
Cirongilio, Don de Tracia. 311. 6, 15, 12. 14 del bueno de, 13. 4 ni.
P. 2. 9. 25 Quien mas arrojado?
Cita. xviii. 25 y fiero domas. 134. 23 tan crueles. v. Scitas. P. 2.
CLARA DONA, De Viedma. 447. 30 la hija del Oidor. 49. 6, 9 despertó sonolienta, 12 atenta, 21. 6, 50. 3; 1. 1, 4 temerosa; 2. 20, 4, 53. 8. 60. 12 el amante de, 25 y Dorotea, 62. 14 toda turbada, 15 y de, 18 fuera de sí, 65. 23 á mi Señora. 73. 5 desmayada. 78. 20 recibió tanto contento.
Claridiana. xix. 10.
Clenardo. 274. 11 Dorotea hija de.
Clori. 340. 18 debaxo del nombre de, & 41. 8, 16 á su amada, 23 Soneto á la ingratitude desta, 27 y á mi, 42. 10 *sin oidos*, 22 la verdadera.
Colonas. 87. 27 ni de los modernos.
Compluto la Gran. 283. 8 de.
Constantinopla. 400. 2 me á, 01. 5 Bolvimos á, 02. 30 camino de, 04. 2 dos años en, 5 vi yo al Griego en. 06. 2 armada bolvio á, 28 yo vine de, 07. 1 que en. 20. 5 y aun en. 43. 25 camarada en, & 44. 16 nos hallamos.
Corchuelo. 222. 15 Lorenzo, 16 la hija dees D. del T. & 33. 30.
P. 2. 146. 12, 25, 47. 2 contra, 6 mandobles que tirava, 20, 6, 48. 5.
Cordova. 14. 26 Potro de. 39. 6 jurado de. 103. 18 de Dehesa de. 27. 12 agujeros del Potro de.
P. 2. 7. 5 otro loco en. 169. 6 Vecinguerra de. — Gonzalo Hernandez de. 311. 8 Historia del gran Capitan, 24 hechos de. 67. 23.
Corellas. 87. 29.
Cortadillo. 489. 21 Rinconete, y.
Creta. 69. 17 laberinto como el de, 541. 12 *Jasen de*.
Cruz La. 34. 17 el C de, Libro.

CURA EL. 3. 7 de su lugar, graduado en Si-
guenza. 30. 5, 8 *Pero Perez* así se llamava,
31. 4, 28, 32. 3. 9 escrutinio que, y Barbero
hicieron en Libreria. 33. 3, 13, 16, 34. 3,
15, 21, 35. &c. 14 buen Christiano, 36. 37.
38. 39. 10 cansóse de ver mas libros, y quiso
que todos los demas se quemasen, 13. 27. 40.
6 hablar con, 11, 29, 42. 16 compadres, y
Barbero, 19 le contradecía Q. *151. 15 pre-
dicar al. *233. 10 eran y el B, 13 y el le lla-
mo S. por su nombre, 34. 7, 18 por, y el B,
26 consoló S, 36. 19, 37. 5, 16 avia pensado
que él se vestiria en hábito de donzella an-
dante. 38. como salieron con su intencion
el, y B. 4, 7, 10, 15 la Ventera vistio al, 20 no
consintió que le tocasen, 39. 7 le vino un pen-
samiento que hacía mal, 16 vrino en todo
que el quiso, 23, 43. 13 hombre bien ha-
blado, 23, 51. 24, 56. 19. 57. 2 Aventura á,
y B. 12, 24, 58. 11 iba delante, 23 *Cardenio*
á, 59. 18, 24 asió la moza, 60. 7, 11, 63. 3
y el B. 74. 9 consolar á *Dorotea*, 76. 6. 77.
6, 20, 3, 78. 16, 23, 5 admirado de simpli-
cidad de S, y B, 79. 3, 5, 7, 82. 3 *Carden-*
nio, y, 4 gran traciata, 16 se puso á mirar,
27 no lo consintió, 30, 83. 17 con la fílla,
84. 1 acudió á barbas, 8, 13, 15, 25, 85 :
16, 86. 9 al y B, 14. 87. 4 ; 8. 8, 26 acu-
dió al remedio, 91. 4 tomo la mano, 8, 96.
21 á *Dorotea*, 7, 97. 4. *304. 25. 09. 11,
22, 10. 14, 11. 1, 9 leyo dos titulos, 14,
21, 13. 3, 14. 14, 19 leyó tres ó quatro ren-
glones de Curioso Impertinente, 29, 15. 3,
4, 8, 11. 59. 5 dexando de leer, 60. 10,
61. 7 tenía de las manos á Q. 20 *Cardenio*,
B, y, 62. 14 lo folegó todo, 28 quiso acabar
de leer la novela, 63. 1 á todos quiso dar
guiso, 67. 28. 68. 13, 69. 1, 8, 17, 25, 71.
4 á quitarte emboro, 75. 28 y B, 6. 7. 79.
19 discreto, 21, 81. 2, 9, 87. 19 al lado de
las Señoras, y B. 94. 21, 95. 4. *442. 12
Fernando, *Cardenio*, y, & 43. 5, 14, 20, 4,
30, 44. 18 al *Oidor* contó lo que con *Zoraylla*
á su hermano avia sucedido, 21, 6, 8 al fin
de su cuento, 46. 8 avia salido con su inten-

cion, 13 lo que queria hacer, 17 pone de-
lante el *Oidor* su hermano, y *Zorayda*. 63. 2.
69. 24, 70. 11, 3. 3 dava vocca, 27 y v.
m. Señor—de Rey *Sobrina*, 74. 13 y del, 5.
25 tomó mandamiento. 77. 16 persuadió los
Quadrilleros que Q. era falso de juicio, 23, 5,
78. 8 dió por la hacia ocho reales, 26, 30
todo lo apaziguó, 79. 6 y mucha eloquencia
del, 82. 29 fue por Sancho, 83. 21 y B pro-
curar la cura de locura de Q. 9 y parecer del,
84. 13 trazador desta maquina. 88. 7 avia
concertado con *Quadrilleros* que acompa-
ñasen á Q. 89. 4 se despidieron de Fernando,
&c. 8, 16, 20, 90. 2 detras del carro y el B,
11, 16, 25 *Quadrilleros*, S &c. 91. 7 y el B,
26, 92. 15 mirar al S—93. 26, 7 avia di-
chò al Canonigo que caminase, 96. 2 le ef-
tuvo escuchando con atencion, y contó le el
escrutinio de Ls. 97. 18. 99. 21, *503. 4
el Canonigo, y 5, 8, 11 conversacion del, 21
del, y, & 25 de nuestro lugar, & 04. 17 de
nu. pueblo. 07. 15 el Canonigo, y B, 20,
3, 14, 21. 27. 25, 29. 15 Rebentaban de
risa el Canonigo, y, 30. 28 y B, 32. 26 co-
nocido de otro cura, 8 dió al segundo quien
era Q. 37. 22 El Canonigo, y B, 28 pagó los
Quadrilleros, 30, 38. 1 y B, Q y P, y R, 39.
28 encargó á *Sobrina* regalar á su Tio.
P. 2. El Cura. 1. 2 y B un mes sin ver Q. 2.
7 visitaronle, 24 quiso hacer experiencia de
su sanidad, 3. 9, 13, 24, 4. 5, 8. 5. 4 ;
10. 1 Señor, 13, 17, 19, 11. 27, 12. 10,
14, 13, 11, 18, 14. 9, 13, 23, 9. 32. 12 se-
creta al. 46. 25 *Bachiller* fue buscar al, 52.
8 por consejo del. *107. 26 en buroo con.
*388. ora sea el mismo, 89. 17 y al padre,
90. 1 con, y *Carraffa*, 11, 17 quitó los cora-
les, 91. 25 y el *Bachiller*, 9, 92. 25, 4, 5,
9. *408. 7, 10. 14. *524. 30 alegre y a-
migo de holgarle, 25. 6 no se que nombre le
pongamos, 16 ; 26. 10 del no digo nada,
15 el *Curiambro*. 60. 26 rezando, 61. 3 y del
Bachiller, & 10, & 29. 62. 16, 18 el pár-
tor *Curiambro*, 63. 7, 18, 64. 26 ; 6. 11, 7.
5 me

5 me confesa, 12 hizo salir gente, 17 salió,
69. 10 Albaceas y Bachiller, 70. 10 pidió
testimonio de muerte de Q.

D.

DANAES. 327. 9 *fi ay en mundo.*
Darayda. 208. 20 y *Garaya.*
Darincl. 33. 25 Pastor. 208. 21.
Dario. 35. 22 en despojos de.
David. ix. 22 el pastor.
Diana. 29. 13 la de *Jorge de Montemayor.* 37.
6, 19; 23 llamada segunda del *Salmantino*,
y este otro cuyo autor es *Gil Polo.*
P. 2. 56. 20 templo famoso de. *441. 23
que vio en sus montes. 52. 18 bañarse. *528.
5 la Señora. 63. 11, *Fleridas.*
Diaz Cid Ruy. v. Cid.
Diciplinantes. 527. 19 Aventura de los. 30. 4,
10 estraños trages de, 28 con los, 31. 3 pro-
cesion de, 32. 29 toda turba de.
Dinamarca. 64. 4 ay esta el Reyno de.
Dioscorides. 139. 4 yervas describe.
Donoso. xvii. 21 Poeta Entreverado.
Dorotea. 266. 3, 7 que se llamava, 10 que es
tu nombre? 14 reparó, 22. 73. 15 discre-
cion de hermosa. 74. 11 hija del *Clenardo*, 12
admirada, 24, 75. 25 se acabó de admirar,
76. 1, 2 Cardenio, y, & 27, 9 que haría la
donzella menesterosa, 77. 10 sacó una faya,
78. 28 sobre la mula del Cura, 79. 8 lo que
avia de hacer, 14 vió Q. 16 se fue á hincar
de rodillas ante él. 87. 23 discreta, y de gran
donaire, 88. 15, 17 como fingia su historia,
90. 11, 18, 22, 91. 4 antes que respondiese,
29 S fue á tomar las riendas de, 92. 3 se las
manos dió, 7, 93. 18, 4. 71 detras del pa-
lascen de, 30, 96. 21. *304. 22, 07. pre-
gunto de lo que hacer queria. 09. 10 her-
mosura de, 15. 6. 60. 15 no quiso ver la
batalla de su ayudador. 68. 14. se cubrió el
rostro, 9. 25, 70. 1, 3, 25 lastima en, 9
vió su esposo *Fernando*, 71. 10 el ay que dió,
14 *Luscinda*, *Cardenio*, y, 72. 3 avia buuelto
en sí, 13 la desdichada, 73. 30 lastimada, 4.
13, 14 venciste, 75. 3, 23; 6. 2 lagrimas

de, 14 beldad de, 77. 1 y abrazar á, 14 con
mi, 23 no era la Reina *Micomicona*, 30, 78.
5. 79. 9 *Micomicona* se le avia buuelto en, 11,
81. 9 buen suceso de, 13 persona de, 14 que
profiga su invencion, 26 ojos en, 83. 11, 16
que se llamava, 85. 4, 5 agraciada, &c. 86. 2,
17, 24 mas hermosa que á. *440. 20 á no
aver visto á, 42. 9; 6. 12; 7. 29 despi-
erta, 48. 7, 8. 49. 5, 10, 15 estrechamente
con, 23 admirada de Doña *Clara*, 50. 4, 51.
2 deseava saber la causa de canto, 6 del oido
de, 52. 21; 3. 7 no pudo dexar de reirse.
60. 25 Clara, y, 62. 13 salio de su aposento,
14, 18, 64. 28 Q de rodillas ante. 73. 4
confusa. 81. 8 colorada con razones de S, 82.
10 discreta, 83. 20 de bolver. 89. 6 de y
Luscinda.

Driadras. 218. 20 y.

DULCINEA DEL TOBOSO. xiv. 3 A. X.
15 A. xix. 15 por. xx. 1 *vuesa linda.* 6. 27
vinó á llamarla. 8. 25 O Princefa. 17. 11
pensamiento en su Señora. 24. 15 ó sobre
las bellas Bella, 25. 15 fin par Emperatriz
de la Mancha. 29. 20 *Xarifa* es aora la lin-
da. 46. 6 y encomendandose á su señora, 48.
10 pensando en, 51. 16 fin par, y hermosa,
52. 24 O Señora de mi alma. 59. 21 pre-
sentarse ante fin par, 4 fin preguntar quien
fuese. 87. 13 su nombre es, su patria *Toboso*,
88. 18 de la linda. *116. 4 alevosía á su, 17.
11 se á fin par. 51. 7 diras á. 68. 3 ó mi.
86. 8 os presentey ante, 20 y montazgo de,
87. 20 é irá presentarse ante. *216. 4 ha
hecho niñeria, 10 ausencia de mia, 16 em-
biar á mi, 18. 25 O dia de mi noche, 21. 7
delante de mi, 22. 14 sus padres, 17 llamada
por otro nombre *Aldonza Lorenzo*, 23. 10
devia de ser Princefa, 17 digo á señora, 24.
10 por lo que quiero á, 27 en ser hermosa,
25. 20 Carta de Q á, 3 dulcísima, 27. 16
fino aparejese. 30. 3 mi se esta oy como la
madre, 22 ni desdeñado de mi, 31. 3 versos
en alabanza de, 15 *Ausencias de* &c 26, &c
32. 8, 11 al nombre de, 13 en nombrando

á, 33. 29 hija de *Lorenza Corcobule*, 35. 27 buen despacho de Señora. 40. 7 si dió carta á. 76 18 suspirando por su Señora, 93. 8 es mas hermosa mi Señora? 15 tales blasfemias oyó decir contra, 23 has puesto lengua en fin par, 9 fino el valor de, 94. 13 bolverse con mi, 16 nunca he visto á, 97. 13 y quando hallaste á? 99. 12 tan alta Señora, como, *300. olor que salio de, 30 lo que me dió, 03. 17 ir á ver mi, & 22. 4 es tan recatada, 8 ante mi, 04. 20 una labradora del *Toboso* no la avia visto S. *453. 24 O mi Señora, 57. 12 acordarse de su querida. & 85. 20 matrimonio con. *505. 3 en brazos de mi. 37. 14 dulcísima, 40. 22 noticia de hermosura de, 41. 25 in laudem, 44. 5 en la sepultura de.

P. 2. 17. 27 y á. 19. 13 en perjuicio de, 22 de mi Señora Doña, 24 nunca he oído llamar con Doña sino solamente Señora. 31. 24 despedida de su, 27 se leyese, 32. 7 se incluyese nombre de. 53. 2 Lo que sucedió á Q yendo á ver á su. 54. 4 licencia de fin par, 26 ese Sol de, 60. 25 no sabía casa de, como no la avia visto Q. 61. 17 guia al palacio de, 24 que sea alcazar casa de mi, 62. 7 la deve de hacer palacio de, 63. 5 no he visto á fin par, 13 quien es, 64. 2 donde son palacios de fin par Doña, 30 de parte de, 65, 3 á hallar, 5 Industria para encantar la. 68. 1 buscar á por *Toboso*, 17 es la, 69. 14 ver, 70. la Princesa, 72. 10 que avia hecho figura de, 14 dió en tierra, 28 en viendose á cavallo, 73. 8 y transformado á mi, 13 llegue á subir sobre su hacanea, 29 ha de tener otro lunar, 74. 5 ninguna cosa en que no perfecta. 75. 3 holviendo á su en figura de Aldeana, 17 á quantas ay en mundo, 76. 8 ojos de verdes esmeraldas, 19 presentar ante, 25 quitar el conocimiento de, 77. 3 como tenga salud. 97. 3 mi *Cafildia*, que su, 26 á una tal, llamada *Aldeana Lorenzo*, 98. 14 y persona de hermosa en aldeana foz. *110. 13 como desencantar á su Señora, 11. 22 gallardia de fin par, 12.

transformacion de. 21. 24 per vida de mi Señora, 25. 2 acudiras á, 28 y luego á su Señora. 31. 21 y transformada. 53. 2 no han visto á mi. 59. 17 fuera de su. 71. 19 clarísima, y fin par. 80. 4 apenas igualará la gran tan celebrada, 8 es quien es, 12 apenas igualará á *Belerma*, 82. 9 conocí ser la una fin par, 21 fingido encanto de, 183. 16 una de compañeras de, 18 besa á v. m. manos, 23 embia á pedir seis reales. 86. 10 de aver visto á, aunque encantada. *228. 21 transformacion de. 32. 9 embaxada que llevaste á, 33. 13 Señora de su alma á una tal, 35. 6 adonde esta mi Señora Doña, 10 es muy hermosa mi, 15 á mi Ama. 43. 26 que nuevas de, 44. 29 ni encantadas. 51. 19 y facciones de, 28 hermosura de fin par, 52. 20 en villana de *Sayago*, 53. 11 nunca v. m. ha visto á, 17 Dios sabe si ay, ó no, 28 que ay en *Toboso*, 6 fuera del. 54. 3 es hija de sus obras, 5 tiene un giron, 13 que ay en *Toboso*, 19 que S halló á tal, 55. 18 maltratandola, 24 jamas pude hallar palacios de, 56. 2 ni del ahecho de, 3 es principal, y de hidalgos linages en *Toboso*, 60. 8 S nunca vio á, digo á Señora, 13 en daño de buena opinion de fin par, 31 del encanto de mi Señora, 63. 20 que Labradora era, 30 brineadora era, y es, 64. 4 en mismo trage, 23 sin duda es, 25 si mi está encantada, 29 si aquella era. 67. como se avia desencantar la fin par. 11 que estuviese encantada, 72. 5 encantadores traen á, 19 á la que llaman, 27 ver que estuviese encantada. 75. noticia que tuvo Q del desencanto de. 76. 22 y finpar, & 79. 15. 28 como desencantar, 78. 13 parí yo á? 79. 26 ha dicho verdad, 80. 6 querria yo saber de, 81. 8 bolverá á Cueva de *Montefinos*, 22 orden de que se desencantase, 82. 11 porque mundo goce de hermosura de, 20 desencantada, 83. 2 inclinó cabeza á los Duques. 20 Que un page hiciese á, 24 que avia de hacer por el desencanto de, 84. 6 como lo es, 85. 13 para desencanto de que se llama *Aldeana Lorenzo*.

Lorenzo. *302. 21 O famosa! 06. 8 para des-
fencanto de mi, 22 mejorada causa de. 16. 5
del desfencanto de. 35. 7 viva mil Siglos la
gran, 15 mas conocida será, 38. 19 á su se-
ñora, 39. 21 *rolliza, y sana*, 41. 22 tan corta
de ventura, 28 para sola soy de masa, 42. 2
para mí sola. 51. 18 figura encantada de,
52. 25, 54. 19 tan amada fuya. 64. 15 Fe á
fu, 66. 9 á fin par belleza de mi. 86. 4 que
avia hecho figura de. *436. 19 y á Señora,
39. 6 y á mi la han buelto. 42. 16 *no salga de
su encanto*. 53. 14 que su Dama es una tal,
54. 27 exceptada á fin par, 56. 6 Señora de
mi alma. 59. 5 por el desfencanto de, 11 tenga
paciencia mi, 61. 24 defena morado de, 27
ni puede olvidar á, 9 ni puede ser olvidada,
63. 16 que nuevas tenia de, 20 se está entera,
23 el encanto de. 69. 18 convertida en la-
bradora, 20 en desfencanto de, & 67. 1, 13
peroce. 87. 27 Reina de mis deseos, 90. 9
tendrá efecto el desfencanto de? 11 llegará á
execucion, 13 como yo veo á desfencantada.
95. 14 del desfencanto de, & 98. 2 ó que.
*507. 17 que tu, 08. 4 jamas aveis visto á
ilustre, 09. 10 y á su, 24 es la mas hermosa
muger, 29 viva la fama de hermosura de,
10. 5 en perjuicio de. 22. 22 al desfencanto
de, 26 á convertida en labradora, 23. 19.
28. 22 del desfencanto de, 32. y con ausencia
de. 37. 7 Encantan á, 38. 23 por el desen-
canto de. & 41. 25, 27 estava encantada, &
42. 45. 16 yo nací para ser de. 549. 1 del
desfencanto de, 29 obligados quedar, y yo,
51. 3 ó espere mejor coyuntura. 56. 2 unica
Señora á fin par, 57. 9 como mi Señora, 58.
8 y remedio de, 25 ya desfencantada, 27 fi
era. 59. 23 no tengo de ver mas á, 60. 2 no
parece, 4 que esta liebre es, 63. 3 este ay la
fin par. 65. 3 y desfencanto de, 66. 25 mue-
ras que está desfencantada, & 68. 22 halla-
remos.

E.

ECTOR. v. Hektor.

Egion. 96. 4 *con su rueda*.

Eguemon. 398. 18 en muerte de Condes de, y
Hornos.

EGYPTO. 186. 25 Ollas de.

P. 2. 43. 10 *Tolomeos* de. 165. 12 Ollas de.
87. 24 desiertos de.

Elches. 418. 16 *Mudejares*.

Elena. 168. 2 por robada. 225. y ni á la llega.
P. 2. 256. 8 *Troya* por. 55. 16 el robo de, 20
no iba de muy mala gana.

Elisabat Maestro. 209. 13 amancebado con
Madafima. 12. 14 aquel muy prudente, 13.
y compañía del, 44. 29 quando por ocasion
del.

Eliseos Campos. 87. 19 su frente. 134. 30 en
Xerezanos prados. 515. 11.

P. 2. 281. 10 sera llevado á.

Enares. 38. 10 Ninfas de. 55. y Pastores de.

P. 2. 339. 26 *desde*.

Encas. 214. 23 en persona de. 496. 28 pie-
dad de.

P. 2. 21. 25 no tan piadoso. 337. 28 este
nuevo. 67. 30 gozó *Dido*. 441. 25 *fugitivo*,
& 42. 11, & 25, & 43. 11.

Enemiga Favorable. 499. 15 en la.

Eraclio. 500. 13 el Emperador.

Ercilla, Don Alonso de. 39. 5.

ESPANA. vii. 17 en na, ix. 29 un Rey de las.

xiv. 12 *Rey Francisco en*. 15. casi en toda.

33. 7 que se imprimió en, 5. 2 á, 39. 10 Poe-
sia que tiene. 25 y Leon de. 53. 12 y casas de
devocion de. 115. 25 con el mejor titulo de.

83. 13 galeras de. 204. 24 es un Grande de.

45. 21 otro linage de. 61. 7 que llaman

Grandes en. 81. 23 y traerlos á, 85. 5 puse

pies en. 90. 6 en camino de las, 29 pero en

toda *La Mancha*. 383. 14 que ay en. 96. 23

refran en nu, 98. 23 y con. 402. 12 merced

á. 06. 29 cerca de, 15. 6 que vamos á. 22.

4 baxeles de, 6 un baxel de, 31. 18 por

quien se perdió, 33. 15 en riberas de, 35.

3 en puertas de, & 7 en ningun, 11 á vista

de tierra de, 36 4 en costas de. 44. 25 fi

avian llegado á. 99. 2 tres Tragedias, 502.

14 representaren, 24 Ingenios de.

España. P. 2. 4. 12 que vagan por. 30. 9 y ci-
erra, 31. 29 Poetas en. 96. 24 por todas
provin-

provincias de, 28 mayor parte de, 97. 15 mas andantes Cs. de. 115. 19 deslos libros pocos en. 22. 25 de *Africa* en. 68. 13 y aun en toda. 78. 5 de Reyes de. 87. 9 y Grandes ay en, 90. 2 á algun Grande de. *200. 7 figuras que se usan en. 02. 23 cautiva en, 09. 29 Ayer fuy Señor de. 44. 29 Gigantes en. 56. 8 y por la Caba. 62. 12 ser Rey de, 77. 13 *de estrella*. 420. 7 bolver á, 22. 7 ausencia de, 27 lloramos por, 23. 3 bolver á, 14 venir á. 47. 7 Patron de las, 49. 9 y cierra ? esta abierta ? 53. 15 en toda. 501. 27 de que parte de, 02. 27 yo bolviese á, 03. 1 de quedarle en, 5 en primera parte de. 06. 17 traerle á. 15. 10 quedasen en, 30 frutos venenosos en.

España Nueva. 447. 10 flota de Sevilla á.

Español. xvii. 19, xix. 2. 47. un C. 55. 5 nu famoso. 408. 7 un soldado, 10. 15 escudos de oro, 16. 18 si es. 19. 15 hablé á doce. 43. 27 Infanteria. 78. 24 de su. 500. 28 ingenios. 12. 17 los valientes.

P. 2. 41. 22 de nacion. 57. 24 los valerosos. 126. 2 honra de los. 69. 3 *Ovidio*. & 86. 20. 202. 20 Romances. 27. 7 que los. 441. 20 y *Tudelqui*. 49. 7 porque dicen, 14 trances con *Moras* han tenido, 19 historias. 76. 28 Infanteria. 99. 13 Renegado, & 502. 29, & 05. 6.

Espartiflardo. 134. 9 del bosque.

Esplandian. 33. 15 hijo legitimo de *Amadis de Gaula*, 19 fue volando al corral.

P. 2. 9. 25 Quien mas sincero que ? 295. 3 y Belianises.

Esquife. 30. 29 el Sabio.

Estremadura. 26. 6 y. 154. 11 en un lugar de; 5 : 15 por campos de. 311. 28 de *Truxillo* en. 510. 5 un *Diego Garcia de Paredes*.

Etiopes. 134. 24 de horados labios.

Etiopia. 280. 10 *Micomicon* de. 491. 21 Ginosofistas la.

Eva. 328. 12 á nuestra madre.

Eugenio. 523. 5 y yo. 27. 26.

Eurialo. 496. 29 amistad de.

P. 2. 84. 28.

Europa. 135. 7 toda. 500. 5 en.

F.

FALSES Luys de. 512. 24 Mosen.

Fama, los Nueve de. 29. 28.

Fartax. 406. 4 Uchali. q. v.

Faunos. 232. 17 llamar á los.

Febo C. del. xix. 1 á Q. 2 Español. 3. 11 ninguno llegava al. 108. 13 aviendo cogido al. 50. 16 los. v. P. 2.

Felicia La Sabia. 37. 20 de.

Felipe. 398. 28 Rey Don.

Felixmarte de Hircania. 83. 14. 311. 7 yel otro de, 15 y el de, 12. 8 que partio cinco gigantes; 13. 3 que no hubo en el mundo. 509. tanto.

P. 2. 9. 24 acometedor de peligros.

Feo Blas. 105. 11 bebida del.

Fernandez Gonzalo. 510. 5 un *Andalucia*.

Fernando. 199. 5 A fementido. 205. 15 hijo segundo del Duque Ricardo, 18, 21, 8 deselos de, 06. 5 astuto, 07. 1 gozó á labradora, 8 á Don, 26 á *Luscinda* alabava, 08. 3. 45. 2, 5 á *Cardenio*, 14, 16, 46. 10 C ilustre, 16, 26, 9 traicion de, 47. 26 hermano de, 31 del falso, 49. 6, 9, 22; 3, 50. 5 traidor, 51. 30 Quereys por esposo, 52. 9 A traidor, 22, 53. 4, 12 del falso, 29 y de, 54. 14, 55. 29 Y del agravio de. 262. 29 folicidad de, 30 no hubo bien nombrado, 63. 12 diligencias que hizo, 23 gentileza de, 30 voluntad de, 64. 3 y, 13 á. 19, 66. 23 tomando una imagen, 67. 11 ni será el primero, 26 juramentos de, 68. 1 á reiterar, 9, 11 dio priesa partirse, 22 en mi aposento, 24 al partir, 69. 3 de la fe de, 13 se avia casado, 70. 10, 16, 21, 4 el á, 30, 71. 5 se ausentó, 18 no aver hallado á, & 27. 74. 25 á sinrazones de; 5. 9 *Luscinda* no puede casarse con, 10 ni con ella, 19 en poder de, 76. buscar á, 77. 17 de poco conocimiento. *370. 30 esposo de *Dorotea*, 71. 6 la conoció, 13, 16, &c. 72. 5 no dexava *Dorotea* de los brazos, 74. 2, 3, 10, 17, 75. 1, 3, &c. 76. 1 todos rodeavan, suplicandole mirar lagrimas de *Dorotea*, 27, 77. 27, 8. 78. 3, 6. 79. 9 y Gigante en, 81. 2 el.

F R A I N D I C E. G A R

el *Cura* á, 14, 21, 82. 12, 22, 84. 5, 16 entre *Q. y*, 86. 29 pregunto al Cautivo, 7. 17 y *Cardenio*. 94. 27 rogo al Cautivo les cante su vida.

Fex. 418. 16 en reyno de.

Fierabras. 61. 28 Bálamo de. & 124. 9 avia acertado con. 511. 15 con la puente de *Mantible*.

Filís. 192. 16 *si digo que soy vos*, 25 no dixe fino. 224. 14 las. 499. 9 La.

Filisteo. ix. 22 fue un.

Flandes. 398. 21 que llegue á.
P. 2. 159. 15 por bancos de. 273. 3 como en. 418. 10 estava en.

Flora. x. 6 y.

Florencia. 38. 8 de raja de. 315. 15 En. 65. 29 que nuevas en?

Flores Jardin de. 34. 4.

Floripes. 511, 14 lo de la Infanta.

Florismarte. 34. 7 de *Hircania*, 8 ay está el Señor.

Fonseca. x. 13 del Amor de Dios. 36. 23 y el C.

Fozes. 88, y *Gurreas* de *Arragon*.

Frances. 134. 5 un C novel de nacion. 434. 2 Cofarios, 13 hasta doce, 20 pasamos con los, 27 deseos de no estien den á mas que al dinero, 39. 21 Cortesia del. 44, 22 despojaron *Christiavos*, 25 ó llevados á *Francia*, 45. 23 si aquellos, 46. 20 que os dixe.
P. 2. 63. 24 mala la huvistes. 176. 27 *Meylin*, aquel. 202. 19 cornicas. 72. 4 *Montesinos*.

Francesa Lengua. 433. 30 en.

Francia. 35. 8 destas cosas de. 422. 2 un baxel de, 5 que con los de. 44. 25 llevado los á.
P. 2. 75. 17 Estamos aquí, 6 en? 172. 9 y la Peña de. 77. 19 para. 86. 27 no lo estava en. 203. 24 mirar camino de, 04. 25 si á ides, 09. 27 en raya de, 30 holgandose en, 10. 15 estavam ya en. 61. 27 como en. 304. 18 y mañana en. 13. 3 á ser Reyna de. 423. 8 entré en, 27 á algun puerto de, 24. 5 que á. 71. 12 me pases á. 506. 15 y la llevo á.

Francia Pares de. 29. 28 todos. 34. 23: 40. 8

que nos llamamos. 150. 14. 511. 18 ni, 12. 9 que hubo, & 13. 5, 8 escogidos por Reyes de, 15 C. de.
P. 2. 11. 29 y de los demas. 255 uno de.

Francisco Rey. xiv. 12 en *Espa*.

Fratín el. 406.

Freston. 41. 25 diria, 6 si se llamava, ó *Friton*. 46. 20 aquel Sabio.

Friton. 41. 26.

Frontino. 219, 10 ni el nombrado.
P. 2. 305. 10 ni, como el de Rugero.

G.

GAETA. 541. 15 hasta.
P. 2. 138. 4 ni por. 72. 10 con la Trinidad de. & 310. 22.

Galalon. 4. 7 al Traidor de. 245. 30 ó embusteró. 61, 10 y de embustes de.

Galaor Don. 3. 11 hermano de A. de Gaula. & 86. 20 nunca tuvo dama señalada, 87. 5 de ser tan secreto como. 162. 21 *Gafabak* escudero de. 541. 19 y en muy poquito á tuvo.
P. 2. 17. 12 rijofo.

Galatea La. 38. 26 de *Miguel de Cervantes*. 224. 14 las.
P. 2. viii. 25 y segunda parte de. 563. 11 y *Belisardas*.

Galcotes. 177. 1 cadena de, & 13 llegó, 17 que eran, 178. 4 dixo, 11 un mozo, &c. 79. 9, 24, 82. 11, 17, 85. 11, 14 acudir á que se desatavan, 22 ya sueltos, 29 y llamando á todos. 89. 20 y buscaron. *223. 13 como el de. 85. 27 que nos saltaron son de unes, 86. 9. 287. 23, 88. 5 avian sido librados. 300. 20 le pregunté por. 09. 4 quando le despojaron. 475. 11 por la libertad que dió á.
P. 2. 21. 5 libertad de. 27. 9 de aventura de. 110. 11 ni del desagrdecimiento de. 211. 20 entre otros.

Galicianas. 103. 20 hacas.

Gandalin. xvii. 4 Escudero de A. de Gaula á S. 162. 17 Conde de *Insula Firme*.

Gante. 523. 30 que.

Garamantas. 132. 16 Rey de, 36. 19 *Pentapolin*.
D Garaya.

GAR I N D I C E. GUR

Garaya. 268. 20 y.
 Garcí Laffo. 510. 6 un *Tolado*.
 P. 2. 452. 5 del famoso Poeta. 546. 14 las estancias de.
 Gafabal. 162. 21 escudero de *Galaor*.
 Gaula. v. *Amadis* de.
 P. 2. 9. 23 *Perion* de.
 Gayos. 87. 26.
 Genil. 134. 29 del divino.
 Genizaros. 400. 9 y.
 Genova. 398. 8 lana para, 13 viage á, 99. 4 á.
 Gentiles. 74. 25 parecen de.
 P. 2. 58. 22, 9 sepulcros de. 162. 9 y no como *Christiano*. 91. 4 como.
 Gibraltar. 435. 8 estrecho de.
 Gigote Don. 290. 9 Don *Azote*, 6.
 Ginebra Reyna. 83. 4 *L. de Lago* con. 116. 5 con *Quintañona*. 511. 24 y *Lanzarote*.
 P. 2. 143. 16. 82. 18 y su dueña.
 Gines. 182. 12 me llamo, 20. 90. 5 no era agradecido acordó de hurtar el asno.
 P. 2. 211. 23 le hurto, 12. 6 este. v. *Paffamonte*.
 Ginefillo. 182. 10 de *Parapilla*, 12 y no, 86. 29 de *Parepillo*, 6 como os llamays?
 Ginofófitas. 491. 21 la *Etiopia*.
 Ginovefa. 398. 7 una nave.
 Ginoveses. 403. 11 los.
 Godo. xix. 14 Q. 135. 2 de la sangre.
 P. 2. 269. 20 un Rey. 305. 13 & ultimo de los.
 Goleta. 401. 13 acometió á, 18 perdióse en fin, & 24 primero, 23 cubrir, 02. 3 en, 5 si en la, 28 General de, 03. 24 un Soneto á, 04. 14 y el de, 05. 23, 24 en desmantelar. 45. 14 en.
 Golias. ix. 20 El Gigante, 22 6.
 Goliat. ix. 22 fue un *Filisteo*.
 P. 2. 11. 16 de aquel *Filisteazo*.
 Gonela. 5. 8 mas tachas que el cavallo de.
 Gonzalez Conde Fernan. 510. 4 *Castilla*.
 Goticas letras. 540. 20 con. &
 P. 2. 24. 2.
 Granada. 14. 25 Rondilla de. 439. 17 á Ciudad de.
 P. 2. 443 *disde*. 554. 26 voy á.

Grande. 175. 24 como cavallerizo de, & 25 que llevan detras de sí, 76. 2 y que era uso de. 204. 23 es un de *España*. 61. 7 de los que llaman.
 P. 2. 187. 9 Señores, y, 90. 2 si huviera servido algun.
 Grecia. v. *Amadis*, *Belianis*, & *Lisuarte*. 510. 3 un *Alexandre*.
 P. 2. 570. 19 las siete ciudades de.
 Grial Santo. 511. 22 demanda del.
 Griego. 114. 9 como si hablara en. 68. 2 mas daño que hicieron. 225. 3 ni otra alguna. 91. 18 letras *Caldeas*, 6. 404. 3 un espia, 5 vi yo al. 97. 22 de Poesia.
 P. 2. 116. 22 lenguas Latina, y, 18. 14, 15 no escribió en. 41. 24 6 en Gerigonza. 271. del Comendador. 312. 3 presentaron á *Palas*. 493. 19 Lenguas *Latina* y.
 Grisostomo. 74. 15 pastor estudiante, 76. 10 difunto, 18 padre de nu, 28 pobre difunto de, 77. 10 padre de, 79 trage de, 80. 13 de muerte de, 15 tiene muchos amigos. 81. 6 entierro de, 82. 1 de *Marcela*, y de, 7 con muerte de aquel, 88. 28 cuerpo de, & 89. 27 ese es, 13, 90. 27 amor de. 92. Cancion de, & 96. 21, 4 en ella se quexava, 97. 4 fatigavan á zelos, 26 pensamientos de, 99. 20, 100. 20. mató su impaciencia, 01. 16 en muerte de, 24 papeles de, 02. 23 de *Marcela*, y. 03, 5 al entierro de.
 Guadalajara. 398. 19 de.
 P. 2. 370. 9 puerta de.
 Guadarrama. 26. 17 que un huso de.
 Guadiana. 135. 4 del tortuoso. 55. 22 pasar el rio.
 P. 2. 173. 11 6 lloroso. 77. 26 y con vu. escudero, & 78. 6 convertido en rio. 86. 19 con mutaciones de, 87. 5 nacimiento del.
 Guarino el Mezquino. 511. 21, 2.
 Guevara, Don Fernando de. 512. 21.
 Guillermo. 74. 17 hija del rico, 77. 21 padre de Grisostomo, 18 murió.
 Guinea. 277. 28 en, 78. 22 alla en.
 Guisopete. 211. 17 en tiempo de.
 Gurreas. 88. y de Arragon.

GUTIERREZ. Juana. 44. 19 mi oylo.
 ——— Mari. 44. 23 sobre cabeza de. &
 P. 2. 462. 23 mi muger.
 Guzmanes. 88. 2 y de *Castilla*.
 ——— Don Gonzalo de. 512. 24.

H.

HALDUDO JUAN. 22. 31; 23. puede a-
 ver Cs.
 Hamet Muley. 401. 8 á.
 Hamete. v. *Benangeli*.
 Hamida Muley. 401. 9 Moro cruel.
 Hector. 312. 5 de los. 496. 29 desgracias de.
 511. 18 que no huvó.
 P. 2. 307. 27 del mismo el *Troyano*.
 Henares. v. *Enares*.
 Hercules. 3. 29 de industria de.
 P. 2. 17. 11 de. 96. 4 su madrina á. 198. 6
 las dos columnas de. 255. 7 muerte que dió á
 Anteon. 349. 13 fuerzas de.
 Hermandad Santa. 61. 6 noticia del caso á, 12
 tiene que ver con los que pelean, 15 quanto
 mas de. 119. 2 un quadrillero de vieja de
Toledo, 5 tenganse á. 85. 25 noticia del caso
 á, 86. 18 por no ser hallado de, 87. 19 esca-
 parte de, 27 S temeroso de. 88. 12 con no
 ay usar de Cas, 89. 1 no solamente á, 4 que
 ay en mundo, 17 si los buscase, 29 del miedo
 de. —286. 6 en alboroto á. 472. 25 favor
 á, & 73. 11; 5. 11 avia mandado prender,
 22 favor á, 76. 14 y de, 26 con licencia de.
 90. 30 cuyo castigo tocó á.
 P. 2. 27. 8 huyendo de. v. *Quadrilleros*.
 Hernandez Tenorio. 130. 7.
 Hector. v. *Hector*.
 Hipogrifo. 219. 10 el de *Astolfo*. 486. 23 ó ya
 sobre algun.
 Hipolito. 36. 26 su escudero.
 Hircania. 34. 8. 83. 15. 311. 7, 12. 8. 509. 2.
 P. 2. 9. 24.
 Homero. x. 7 tiene á *Calipso*. 35. 23 obras del
 Poeta, 214. 22 nos pinto un retrato vivo.
 P. 2. 21. 26 como le describe, 25. 22 dor-
 mitat *Homerus*. 116. 29 si dixo bien, 6 mal,
 18. 14 no escribió en Latin. 570. 19 per.

Horacio. ix. 5 citar á.
 P. 2. 117. 3 y con los de, 19. 14 al mo-
 do de.
 Hornos. 398. 19 Condes de *Egusmon*, y de.

I.

IGLESIA. vii. 4 Doctores de. 73. 7 *Ceyundas*
tiene. 145. 4 hombre de, 48. 2 ni cosas de.
 252 manda madre. 78. 11 inutil para, 13
 renta por. 386. 11 manda. 96. 26. 6 mar,
 6 casa real, 27, 97. 15 queria seguir.
 411. 7 se reconcilian con, 12. 29 al gre-
 mio de Santa. & 39. 19, 3 fuimos á. 51.
 13 ni sé si en.
 P. 2. 34. 18 hecho de; 36 te sientes en.
 56. 3 y cree Catolica Romana. 59. 23 y li-
 cencia de nu. 90. 10 de ser de, 12 bestia para
 ser de. 145. 30 claustro de mayor. 343. 6 le He-
 varon á mayor, 12 en sacandole de. 61. 5 en
 haz de Santa Catolica Romana. & 69. 9. 81.
 25 si quiera á. 89. 4 y van á. 431. 4 sufra-
 gios tiene nu. 47. 16 mayor enemigo que
 tuvo. 515. 6 con la.
 Impertinente Curioso. 314. 18. 15. 14 Donde
 se cuenta Novela del. 37. 13 Donde se pro-
 sigue. 58. 23 donde se da fin á. 489. 18
 donde se halló la Novela del, 23 pues avia
 sido buena.
 P. 2. 23. 23.
 Indias Las. viii. 21 *Preste Juan* de. 49. 20 que
 pasava á. & 285. 19. 397. 13 escogió el irse
 á. 443. 7 Oidor á. 91. 21 *Bracmanes* la, 95.
 10 *Preste Juan* de.
 P. 2. 227. 8 ir á Orientales. 423. 15 tienen
 por sus. 521. 23 encantadores en.
 INGALATERRA. 35. 17 *Palmeria* de, 20 y
 esa Palma de. 82. 25 é historias de. 301. 23
 se hallava en. 511. 19 ni el Rey Artus de.
 P. 2. 9. 20 *Palmeria* de. 443. 2 *De Londres* á.
 Ingles. 82. 30 ningun avia muerto cuervo.
 Ingratitud Vengada. 499. 14.
 Inquisicion Santa. 439. 18.
 Infula Firme. 162. 18 Conde de. & 518. 30.
 Isabel La. 499. 9.

Iseo. 511. 23 La Reina, *Triflan*, y.
 Israel. 189. 2 de los doce Tribus de.
 Italia. 39. 9 con mas famosos de. 315. 15 ciudad de. 399. 3 me vine á. 523. 10 venia de las.
 P. 2. 197. 11 como dicen en. 423. 9 pase á.
 Italiano. 34. 30 yo le tengo en.
 P. 2. 190. 17 como dice el.

J.

Jago. v. Santiago.
 Jardin de Flores. 34. 4 Libro.
 Jason. 541. 11 de *Creta*.
 Jerusalem. 500. 12 con Cruz en.
 Jesus. 310. 24 y.
 P. 2. 216. 23 Christo Dios, y hombre. 365.
 19 que es lo que veo! 447. 21 el mismo.
 Jorge Micer. 512. 21 de casa de Austria.
 Juan Don. v. Austria.
 Juan Preste. viii. 21. 495. 10.
 Juan San. 366. 2. que vivia á. 403. 5 del habito de. 513. 13 como dicen C de.
 P. 2. 178. 6 de orden que llaman de.
 Juana. v. Gutierrez, & Panza.
 Judas. 245. 31 6 codiciofo.
 P. 2. 145. 14 fino el mismo. 546. 2 crealo.
 Julian. 245. 30 6 vengativo.
 Julio Cesar. x. 9 el mismo.
 P. 2. 17. 6. 58. 20 esos, 59. cenizas de. 191. preguntaron le. 325. 25.

L.

LAGO Lanzarote del. 83. 4.
 Laguna Doctor. 139. 5.
 Laida. x. 5.
 Lamia. x. 5 os prestara á.
 Lanzarote. 12. 12 romance viejo de. 83. 4, 8 quando de *Bretaña* vino. 511. 24.
 P. 2. 143. 17 á pesar de. 82. 19 escanciando vino á. 238. 3 aquella de, quando de *Bretaña* vino, 6 con el rozin del Señor, 19 damas curaron á un tal.
 Lapice Puerto. 9. 8 fue la del. 46. 27 camino del, & 48. 26 á su comenzado, y le descubrieron.

Laredo. 88. 9 los *Calebopians* de.
 Latin. v. A. G.
 Latino Juan. xiv. 16 como el negro.
 Laura Olivante de. 34. 2.
 Laurcalco. 133. 17 Señor de puente de plata.
 Lautrec Monfieur de. 367. 23.
 Lazarillo de Tormes. xviii. 9 Que esto saqué. 182. 30.
 Leandra. 522. 25, 23, 2, 24. 16, 24 y Vicente; 25. 4, 22, 5; 26. Encerrada, 4 con ausencia de, 11 vituperios de, 14. 18 nombre de, & 29, 30 murmuran arroyos, y nos tiene suspensos. 28. 6 yo sacara del monasterio á.
 Lela Marien. 411. 25 la Virgen Maria, 29 muchas cosas de, 12. á ver á, 7 me dará con quien me case, 13; 15. 7; 17. 2, 25 encomendarnos á. 28. 30 iba llamando á; 31. preguntase lo á, 33. 5 causa que yo sea *Christiana*, 39. 4 rostros parecian á los de, 8 la misma.
 Leon. 395. 15 montañas de. & 443, & 44 natural de.
 Leon de España. 39. 25.
 Leon Hebreo. x. 11.
 Leon, Don Manuel de. 510. 7 *Servilla*.
 P. 2. 126. 2 segundo y nuevo.
 Leonela. 335. 24 doncella de *Camila*, 29. 39. 11 supo su flaqueza, 43. 19 amiga, 24. 9; 5. 14, 19 deshonesta y atrevida, 26 con su galan, 48. 6 desvergüenza de, 19 insolencia de, 49. 7. 18 *Camila* y, & 23, 5 Ay, 50. 4 pon te á esa ventana, 7 y advertida, 51. 1 á llorar, 9, 13, &c. 52. 30 bolvió con *Lotario*, & 55. 22 suspensos, 56. 4 tomó *Camila* en brazos, 18, 24, 57. 5, 11. 63. 12 calificada en sus amores, 16 pasos en aposento de, 22 abrazo con *Anselmo*, 25 que quiso herir á, 30, 64. 7 encerrada, 13, 28, 30 no halló, 65. 8 no causa de su desventura.
 Lepanto. 444. 14 en batalla de.
 Levantes. 400. 9 y Genizaros.
 Lirgandeo. 457. 16 y *Alquist*.
 P. 2. 274. 7 yo soy el Sabio.

Lisboa. x. 2 muros de.

Loba La. 400. 23 Capitana de *Napoles*.

Lofrafo Antonio de. 37. 30 Diez Libros de Fortuna de Amor.

Lombardia. 495. 9 anochece en.

Londres. xvi. 22 y trocará sus.

P. 2. 443. 2 de á *Inglaterra*.

Lopez Alonso. 145. 9 y llamome, 46. 3 señor Bachiller.

Lorenzo Aldonza. 6. 25 vino á llamarla *Dulcinea del Toboso*. 222. 17, 18, 23. 16 á la señora digo á Señora D. del T, 24. 21 la buena de hermosa.

P. 2. 97. 27. 285. 14.

Lot. 253. 25 como otro.

Lucar San. 11. 13 playa de, & 14. 26.

Lucrecia. 225. 2 ni la alcanza. 351. 18 como aquella.

Luna. 523. 30 Gante y.

— Don Alvaro de. xiv. 10.

— Montes de. 150. 24 altos.

Lunas. 88.

Luscinda. 203. 14 doncella noble, 16 á esta amé, 23 al padre de, 04. 14 no para tomarse á hurto, 05. 5 hablé una noche á, 06. 18 ver á mi, 07. 6 ir yo, 10 y discrecion de, 22 todas gracias en, 6 *Fernando* alabava, 08. 1 y de se de, 4 pidió un L. de Cas, 10 aficionada á los, 20 gustara de *Darayda*. 45. 5 á *Cardenio*, 12 por esposa, 17 al padre de, 20 y hermosura de, 46. 25 hablé con, 47. 19 y sentimiento en, 48. 3 en ausencia de, 8 sobrefrito conocí de, 49. 26 ir á hablar á, 9 puesta á rexa, 30 conocíome, 50. 3 como me vió, 51. 2 primo hermano de, 4 salió de recamara, 30 *Quereys Fernando*, 52. 3 lo que respondia, 5 A—, 11 es mi esposa, 18 respuesta de, 27 y promesas de, 53. 2 con desmayo de, 29 y de *Fernando*, 55. 29 traicion de, 56. 9 no salud fin. 58. 23, 30, 59. 69. 17 oyó *Cardenio* nombre de, 70. 12 casa de padres de, 17 que se desposó con, 20, 30, 71. 5 que no avia buelto de su paraíso, 11, 14 avia faltado de casa. 74. 19. 26 sí de ser su esposa, 75. 1, 9. *371. 11 que era su,

13 abrazada á, 14, 17 *Cardenio* á, 72. 4, 29. no puedes ser de, 74. 6, 15, 19 sostener á, 24 en *Cardenio* los ojos, 75. 23 *Cardenio* tenía, & 76. 8 apartar; 7. 10 contenta, 18 y *Cardenio*, & 26, 78. 7 papel en seno de, 12, 29. 79. 13, 81. haría *Dorotea*, 85. 3, 11; 6. 7, 23 mas hermosa que á. v, 87. 7, 17 y *Zorayda*. & *441. 21 & *Lerocca*, & 42. 9; 6. 12 y la hija del *Oidor*. 89. 13 buelta á su casa.

Lusitania. 510. 2 un Viriato tuvo.

Lusitano. 512. 12 el valiente.

Luyes Don, el Mozo de Mulas. 461. 11, 18, 22, 30. 61. 3, 22 buscar á, 62. 22, 8, 63. 8, 20 conoció el *Oidor*, 5 le apartó, 65. 15 respondió al *Oidor*, 66. 9, 15, 24 criados de. 70. 1 *Oidor* pensativo con negocio de, 71. 9 criados de, y á, & 72. 28 rodearon á, & 73. 1 dava voces á sus, 7, 74. 6 criados de, & 13, &c. 78. 13 criados de bolver tres, 19, 83. 28 con criados de. 89. 13 y suceso de.

M.

MACHUCA. 47. 5 por sobre nombre, 7 *Vargas*, y.

Madafima. 209. 13 Reyna, 16, 24. 12. 10 quan principal señora era, 28 como fue.

P. 2. 253. 31 con las.

Magalona. 512. 3 y la linda.

P. 2. 304. 6 robada á. 13. 2, 15. 5 6.

Magimafia. 212. 4 aquella Reyna, 6 como se llama.

Magos. 491. 20 crió *Perfia*.

P. 2. 112. 12 malignos. 276. 14 de.

Mahoma. 4. 5 Idolo de. 27. 26 milagros de. 132. 24 de su falso Profeta. 432. 25 rogando á.

P. 2. 368. 5 que por.

Malaga. 14. 24 Percheles de. 48. 2 bodegnero de. 291. 6 desembarcó en.

Malandrino. 141. 10 ó como se llama el *Moro*.

Maldonado Lopez. 38. 21 el Cancionero de.

Malindrania Insula. 6. 16 Señor de.

Mallorca. 415. 30 ó, 16. 24 barca á. 28. 15 de islas de, 19 derrota de.

E

Malta.

Malta. 399. 20 Capitana de, 400. 5 estando de Religión de.

P. 2. 2. 3 y isla de.

Mambrino Yelmo de. 63. 15 sobre. 164. 2 y rica ganancia del. 22 en su cabeza, 65. 10 ese es. *216. 22 traes bien guardado? 17. 3 que una bacia de barbero es, 19 parece á mí, 21 y verdaderamente es. 87. 21 á su cuenta era. 381. 20 Q con en cabeza. *466. 27 barbero á quien Q quitó, 67. 30 lo que fue, es, y será, 68. 11 tan bacia es. 69. *se acaba de averiguar duda del.* 71. 13 bacia se avia ba- elto en. 78. 8 que tocava á lo del.

Mameluco. 170. 17 gran de Perúa.

Mami Arnaute. 420. 11 esclavo de, 21. 20 cautivo de.

Mancebos siete. 189. 3 y á.

MANCHA LA. v. D. Q. vii. 20 en sus archi- vos en. 1. 1 En un lugar de. 9. 11 en Ana- les de. 25. 15 Emperatriz de. 30. 18 en toda. 53. 20 ni tan poco curiosos Ingenios de. 56. 11 que otra muger de toda. 87. 14 *Toboso* lu- gar de, & 88. 3 de los del. 211. 2 al valiente C de. 90. 29 no solo en *España*, pero en toda. 485. 22 para gloria de. 510. 14 y fama de. 37. 4 y gloria de toda, 39. 12 mugeres en tomar apellido de sus maridos, 40. 11 en memorias de, 41. 5 *Argamafilla*, lugar de, 10 que adornó á. 43. 3 *la alta*.

P. 2. 87. 10 todos Ca. de, 11 que yo soy de. 94. 27 que conoció. 110. con un discreto C de. 42. 5 en. 68. 12 en toda. *244. 29 ó ma- landrines en. 51. 21 y aun de toda.—79. 13 *de esplendor*. 339. 2 que ha producido. 89. 9 mas alto campanario en. 480. 19 en. 570. 16 Hidalgo Ingenioso de, 17 y lugares de.

Manchego. xiii. 23 *de un noble hidalgo*, xvii. 24 del Don Quixote. 8. 13 orizonte. 54. 2 y valiente, 55. 6 espejo de Ca. 58. 25 de nu. 135 los ricos. 76. 16 Autor, 484. 28 furi- bundo leon. 540. 28 Archivos, 42. 8 *esta dama*, 18 el.

P. 2. 67. 27 Gente colerica. 126. 11 vale- roso. & 301 hasta que venga conmigo. 40. 23 *Neron del Mundo*. 558 el gran.

Manriques. 88. 2.

Mantible. 511. 15 con puente de.

Mantua Marques de. 27. 23 y del, 28. 6 O noble, 12 Q creyó que era; 29. 24 ni el, 31. 11 que viene mal ferido. 62. 29 vida que hizo el grande, 63. 23 juramento de loco viejo. &

P. 2. 184. 15. 297. 18 coplas del.

Mantuano. 90. 15 el divino.

Marcela. 74. 16 hija de *Guillermo*, 18, 76. 26 empos pastora, 77. 19 muchacha, y rica, 78. 25 hecha pastora, 79. 4 en aquella li- bertad, 26 y escrito el nombre de, 8, 80. 7 triunfa hermosa, 20 amantes de, & 8 á imitacion. 81. Fin al cuento de Pastora. 82 y de *Grisostomo*; 9. 20 le acabó de defenga- ñar, 90. 20 crueldad de, & 27. 96. 24 y bondad de, 6 y buená fama de, 97. ausente de, 7 de bondad de, 13 pareció, 98. 2 re- pondió, 101. 14 á seguir, 02. 23 de historia de, y *Grisostomo*, 25 Q determino de buscar á. 03. 7 bosque que avia entrado.

Mari. v. *Guierrex*, *Sancha*.

Maria. 387. 3 dando entender que se llamava, y no *Zorayda*, 8—, 9 sí, sí. 414. 25 quiere llamarse.

Maria Santa. 137. 27 dixo S. 411. 25 no Se- ñora.

P. 2. 105. 24 y valme. 372. 5 dixo Q.

Marién. v. *Lela*. 413. 14 y aquella bendita, 28 y su madre, 15. 15 que te castigue.

Mario. 245. 29 O ambicioso.

Maritornes. 112. 20 así se llamava la *Afuriana*, q. v. 13. 9, 15. 16 esperar á su puntualísima, 17. 15 congoxadísima, 18. 4 ser pendeacias de, 17 S se abrazo con. 128. 10 socorre S con un jarro de agua, 23 rogó que se le traxese de vino. 239. 3. *308, 12 y, 9. 17, 10. 8. 62. 13 y ayudava la su buena criada. 85. 4 y. 94. 25 y. *453. 12 hija de Ventera, y su criada, 55. 12, 15, 20 pareció que Q daría la mano, 56. 5, 15 le ató. 59. 20 fue al pa- jar, y desató el cabestro, 64. 20, 65. 5, y Ventera, 11 yen rabia de. 73. 4 llorava, 76. 4. 88. 13 á despedirse de Q.

Marruecos. 523. 29 mas *Moras* que tiene.

P. 2.

P. 2. 37. 14 *Almohadas de*.
 Marte. 150. 27 en pecho del mismo. 542. 17
buella.
 P. 2. 44. 9 del Planeta. 451. 10 *Venus*, y á.
 Martinez Pedro. 130. 6 el uno se llamava.
 Martino. 168. 11 aquel que v. m. derribo.
 Masilicos campos. 134. 17.
 Meca. 130. 16 andar de *Cera* en.
 Mecina. 399. 6 en.
 Medea. x. 7 *Ovidio* entregara.
 Medoro. 215. 19 vileza con. 29. 24 *Merillo* de
 cabellos enrizados.
 P. 2. 12. 13 blandura de.
 Medos. 134. 22 pelean huyendo
 P. 2. 43. 12.
 Medusa. 455. 9 cabellos de.
 Mendozas. 88. 2.
 P. 2. 448. 26 derramase la sal.
 Meneses. 88. 3 y de *Portugal*.
 Mentironiana. 485. 10 de Sabia.
 Meona. 284. 29 gran laguna.
 Meotides. 284. 30 digo.
 Mercader Amante. 499. 15 la del.
 Merlo, Juan de. 512. 12 valiente *Lufitano*.
 Mexico. 443. 8 en Audiencia de.
 Mezquino Guarino. 511. 22 mentirosa histo-
 ria de.
 Micocolembó. 133. 19 Duque de *Quiracia*.
 Micomicon. 277. 24 del gran reino de, 78. 17
 llamandose su reino, 80. 10 de *Etiopia*, 81.
 18 ser Rey de, 84. 22 hacia el de ? 89. 3 he-
 redera del. 360. 4 que avia llegado al. 481.
 5 que se dice ser Reyna del no lo es.
 Micomicona La Princesa. 278. 17, 80. 9 que
 pide es alta. 89. 3 que se llama. *359. 3 al
 Gigante enemigo de Señora, 61. 9 delante
 de. 77. 24 ver que *Derotea* no era, 79. 5
 prosigue historia de famosa Infanta. 8 linda
 avia buuelto en *Derotea*, 83. 24 mutacion de,
 87. 16 Q quisio que estuviere á su lado. *460.
 3 me dé licencia, 61. 6 poner en su reino,
 64. 18 que pidio licencia á. 83. 21 libertad
 de. 92. 23 mi Señor casado con.
 P. 2. 27. 26 viniendo con.
 Miguel San. 453. 6 dia de.
 Milan. 398. 13 fuy desde alli á.

P. 2. 374. 14 *francolin* de,
 Milanes. 403. 2 C.
 P. 2. 175. 14 gorra.
 Milefias. 494. 15 *Fabulas*.
 Miraflores. xvi. 21 en Toboso.
 Miraguarda. 35. 26 castillo de.
 Miulina. 134. 2 la fin par,
 Modon. 400. 18 isla junto á *Navarino*.
 Molinera. 20. 5 y se llamase Doña.
 Mondoñedo. x. 5 Obispo de.
 Monicongo. 541. 7 Academico.
 Monserrate el. 39. 6 de *Christoval de Virues*.
 Montalvan, Quirieleysen de. 36. 21 aqui esta,
 valeroso C, y
 — Tomas de, su hermano *ib*. 22.
 — Reynaldos de. v.
 Montemayor, Jorge de. 29. 13 La Diana de.
 & 37. 7, 19.
 Montiel. xii. 10 distrito del campo de. 8. 16
 y conocido campo de. 43. 27 por. 542. 4 y *el*
famefo.
 P. 2. 53. 12 en campos de.
 Mora. 385. 3 en traje parecia, 5 rodearon á,
 16 devia de ser, 86. 3 es *Christiana*, ó ? 4 es
 en traje, 15 y el *Cantivo*, 25, 9 acariciar á
 hermosa, 30 *Lela Zorayda*. 413. 8 al billete
 de, 13 lo que se respondió á, 14. 22 sacar á,
 16. 12, 25. 19. no se dexan ver de ningun,
 20. 17 de mostrarse á *Christianos*, 21. 2 y bi-
 zarria de las. 44. 23 y hermosa, & 46. 19,
 47. 2 y la hermosisima.
 P. 2. 502. 18 vestile de, 23 en casa de unas
 principales.
 Morena. v. Sierra.
 Morgante. 4. del Gigante.
 P. 2. 11. 12 que tan grande devia de ser?
 22 que tamaño huviese.
 Morillo. 229. 25. 418. 21 con los.
 P. 2. 12. 12.
 Morisco. 56. Aljamiado, 24 con el. 384. 22
 Alfange, 4 muger á la. 411. 24 este papel. 20.
 6 lengua que ni es, 27 en, 25. 20 y dixo en,
 26. 16 en lengua.
 P. 2. 112. 9 un Alfange. 420. 1 *Ricote*, 21.
 2 de en Aleman, 22, en su lengua. 500. 21
 de

de padres, 01. 2. 13 con los. 25. 29. 26. 3.
 Moro. xviii. 24 *fi al Sobervio*. 29. 7 se acordó
 del. 47. 4 y machacó tantos. 74. 20 como si
 fuera. *121. 17 algun encantado, 19 mas de
 quatrocientos me han aporreado, 22. 5 en-
 cantado nos buelve á castigar, 6 no puede ser,
 11 sea el encantado, & 23 que este es, & 23.
 9 por manos del. 39. 21 ni encantados. 41.
 10 6 como se llama. *216. 5 niñeria con. 30.
 4 alguno. 83. 7 aquel famoso. *322. 72 in-
 genio que tienen. 84. 19 de tierra de. *401.
 9 el mas cruel, 20 y *Alarabes*, 03. 10 en ha-
 bito de. 08. 16 casa de, 17 las de los, 09. 8
 monedas que usan, 18 zalemas á uso de, 10.
 5 un principal, 11. 13 si hallaran estos pape-
 les, 12. 8 no te fies de ningun, 13. 28 mejor
 que los, 14. 13 vivia mismo, 16. 15 que
 los, 20 un *Tagarino*. 18. 15 *Tagarinos*
 á los de *Aragon*, 19. 2 no se dexan ver de
 ningun, 21. 3 aljofar entre, 28 engañar los,
 22. 23 un corriendo, 7 miedo á *Turcos*, 9
 imperio sobre los, 25. 4 quitando vida á los,
 10 rendir *Vagarinos*, &c. 27. 30 atados, 28.
 de soltar, 29. 16 comer *Vagarinos*, 30. 13
 que decia á su hija, 27, 31. 3 se arrojó en
 mar, 15 de los llamado *Cava Rumia*, 16 tra-
 dicion entre, 29 que atados, 32. 7 defata-
 mos los; 3. 18 maldiciones que avia echado,
 37. 8 los vió en habitos de, 11—ay en tierra,
 12—, arma, 26 en lugar de los, 38. 25 ni
 cautivos. 56. 26 encantado del Harriero. 70.
 19 un encantado me fatigó. 523. 28 avia
 muerto mas.
 P. 2. 18. 7 amigos de berengenas. 19. 8 su
 autor, 9 y de los no esperar verdad, 20. 5
 fue, y Sabio, 17 en su lengua; 22. ese se-
 ñor. & 29. 13. 34. con encantados, 37. 13 que
 tuvieron en su linage. *202. 23 en poder de,
 03. 23 vestido á lo, 27 aquel, 04. 3 aquel
 grave, 4 insolencia del, 10 entre, 21 del e-
 namorado, 05. 27 no se usan campanas, 06.
 29 no son verdaderos. 11. 12 siendo él. 71.
 18 leililies al uso de. *303. 20 en tierra de.
 31. 15 quexa de si mismo; 6. 19 yo, aun-
 que, 42. 7 en castillo del encantado. 47. 20

defendiendo lo de. 424. 8 deve de ser fino.
 47. 8 atropellando los, 49. 14 con los. 500.
 7 6, 8 ni, 03. 2 y *Turcos*. 37. 5 como bol-
 verme.

Morrenago. 424. 27 dió fondo con la barca.

Mozo de Mulas. v, Don Luys.

Mudejares. 418. 15, 16 *Moras*.

Munaton. 41. 25 el Sabio.

Murcia. 25. 2 comprar seda á. 410. 23 natu-
 ral de.

Muzaraque. 283. 7 famoso *Moro* encantado en
Zulema.

N.

NAPEAS. 218. 20 O vosotras.

Napoles. 367. 24 en Reino de. 99. 5 que pa-
 sava á, 400. 22 la Capitana de, 525. 11
 y mas viciosa ciudad en mundo.

P. 2. Ded. en. 3. 3 y *Sicilia*. 476. 29 en,
 77. 8 de vicaria de.

Narvaez, Rodrigo de. 29. 8 Alcayde de *Anti-
 quera*, 12, 19 Señor, 23 yo no foy, 31. 12 el
 valeroso.

Navarino. 400. 6 en, 18 junto á.

Neptuno. 393. 15 visitar senos de.

P. 2. 8. 4 yo que foy, 7 Señor, 18 yo no foy
 el Dios de las aguas.

Nerbia. 134. 8 poderoso Duque de.

Nero. 97. 23 como otro desapiadado.

P. 2. 340. 23 *Manchego*.

NICOLAS MAESE, BARBERO. 3. 9. 30.

5 el *Cura*, y, 19 sepa Señor Macé, que este
 era el nombre del Barbero, 32. 7 El *Cura*
 fue llamar á su amigo el. 9 escrutinio
 que el *Cura*, y hicieron en Libreria. 22,
 33. 4, 10, 14, 21, 8, 34. 2, &c. 20 to-
 mando otro libro, &c. 35. 13, 29, 36. 2,
 &c. 37. 4, &c. 38. 9 &c. 9. 4, 12. 40.
 29 el *Cura*, y, & 42. 16. *233. 10 el *Cura*,
 y, 15 S conoció los, 20, 34. 18, 22, 35. 4,
 12, 36. 27; 7. 14 S sacó de comer. 38. 1
 como salieron con su intencion el *Cura*, y, 4,
 7 hizo barba de una cola, 26, 39. 10, 15
 vino en todo que *Cura* quiso, 20. 57. 2 A-
 ventura que al *Cura*, y sucedió. 63. 3 el
Cura,

Cura, y. 76. 4 suspenso, 30, 78. 29 avia a-comodado la barba, 9. 2 ni al, 15 bien barbado, 81. 5 aun de rodillas, 12 en su cavalgadura, 83. 19 al subir ancas, 22 en pecho de Maese. & 84. 3 adonde yacia, 18 á pie *Cardenio*, y S. 85. 17 y Maese, respondió el *Cura*, nu. amigo, y nu. 86. 9 al *Cura*, 88. 19 *Cardenio*, y. *304. 16 dió voces Maese. 08. 21 huespeda arremetió al, 09. 8 dió la cola á *Ventura*, 11. 10 el *Cura* bolvió rostro al, 11, 18, 15. 10 Acudió á rogar al *Cura* leer. 60. 11 truxo agua fria, 61. 20 *Cardenio*, y *Cura*. 71. 3 recogio *Dorotea* en brazos, 75. 28 *Fernando*, y *Cura*, y. 87. 20 al lado de señoras el *Cura*, y. *463. 2. 9. 4. 8 nu á todo presente, 25 intencion de su amigo. 83. 22 y; 4. 24 supo formar. 89. 4 y despidieron de *Fernando*, 26 y tambien su amigo, 90. 2 ivan el *Cura*, y, 15 parecer del, 25 *Quadrilleros*, &c. 91. 7; 3. 8, 20 Señor, 4 no quiso responder S. *503. 4 adelantandose, 21 del *Cura*, y, & 25 son, & 04. 5, & 17 que me acompañan. 07. 16. 28. 19; 29. 12, 30 *Cura*, *Canonigo*, y, & 37. 22, 38. 2 solos *Cura*, y.

P. 2. 1. 5 El *Cura*, y un mes sin ver Q. 2. 7 visitaronle en fin, 3. 12, 18, 28, 4. 4 hombre de bien, 5 suplica contar un cuento, & 8. 12 este es, señor, & 18, 10. 10; 11. 12; 13. 1. 18 el *Cura*, y, & 14, 13. 32. 12 y á Maese. 44. 9 por consejo del *Cura*, y, &. 107. 26 en bureo con. 389. 17 al padre *Cura*, y que tan amigos son. 408. 8, 10. 14. 524. 28, 25. 4 se podrá llamar Niculoso, 26. 12. 64. 26 y del, 6. 12 y á Maese.

Nogales Aldonza. 222. 15 madre de Dalcinea.

Numancia La. 499. 14.

Numidas. 134. 21 dudosos en promesos.

Nuzas. 87. 29.

O.

OIDOR EL. 441. 9, 11, 17, 23 Hallóse Q al entrar del, 42. 5 admirado dél, 13 entró confuso, &c. 26 Cautivo vió al, 30. se llamava *Juan Perez de Viedma*, 43. 6 que era su hermano, 7 iba á *Indias*, 25 Señor, 9, 44. 10

tan atento, 46. 5 lleno de compasion, 12 la hija del, 15 el *Cura* se fue al, 16, 30 abrazó *Zorayda*, 47. 9, 19 dieron al cuenta del Q. 30 Doña *Clara de Viedma* se llamava hija del. 60. 14 coche donde venia; 3. 2, 16, 19 miró Don *Luis* atentamente, 24, 63. 17; 6. 7 suspenso, 24 fin de platica del. 70. y aun el, 73. 9 defendia Don *Luis*, 27 venga v. m. Señor, 74. 12 persuasión del, 15 comunicó con *Fernando*, *Cardenio*, y *Cura*. 79. avia ofrecido la paga. 89. 5 capitan, y su hermano.

Olalla. 71. 2. yo sé que me adores.

Oliva Palmerin de. 35. 16.

Olivante de Laura. 34. 2 El Autor dese Libro. 150. 16 y *Tirantes*.

Olivera. 14. 25 la de *Valencia*.

Oran. 418. 13, 28. 20, 29. 12.

P. 2. 122. 21 General de.

Oria, Juan Andrea de. 403. 7 con su hermano famoso.

— Pagan de. ib. 5. C de S. *Juan*.

Oriana. xvi. 17 á D. del T. 110. 22 sin sabor que hizo. 215. 5 desdeñado de. & 30. 11 por verse.

P. 2. 253. 31 con las.

Orlando. xiii. 29 *Que qual furio*, xviii. 12 Furioso á Q. 17 foy. 88. 7 Trofeo de armas de. 215. 23 *Roldan*, q. v. ó *Rotolando*, &

P. 2. 12. 4. 305. 9 como cavallo del furioso.

Osuna. 290. 30 huve desembarcado en, & 91. 2 como se, 7 fue en, 96. 27 se avia desembarcado en.

P. 2. 5. 8 graduado en canones por. 357. 22 Doctor por Universidad de, 27 graduado en.

Otaviano. 479. 4 tiempo de.

Otomana. 399. 12 y sobervia, 406. 8 de casa. &

P. 2. 43. 3.

Ovidio. x. 6. os entregara *Medea*. xvii. 19 tú nuestro *Español*, 39. 16 en traduction de.

P. 2. 169. 3 *Español*, 4 imitando á. & 86. 20 me servirán para.

P.

PACTOLO. 134. 20 al dorado.
 Pagano. 132. 21 es un furibundo, 23 al Rey.
 173. 17 6 de los. v. As.
 Paladino. 542. 23 al nuevo.
 Palafoxes. 87. 29.
 Palinuro. 448. 19 *que quantas vió.*
 Pallas. 88. 2 familia de *Portugal.*
 Palmerin de Ingalaterra. 3. 9. 35. 16 que se llamava.
 P. 2. 9. 20 quien mas discreto que?
 — de *Oliua.* 35. 16.
 Palomeque Juan. 130. 8 el Zurdo el Ventero oy.
 Pandaflando. 289. 17 Gigante, llamado de la fosca vista, 30, 91. 14.
 Pandahilado. 291. 26 abriendo el gazznatico al Señor.
 Paniaguado. 541. 24 del Academico.
 PANZA. v. SANCHE. 43. 18 fin despedirse de sus hijos, y muger. 57. 19 nombre de, y de *Zancas.* 106. 19 darte á entender, 9. 11 hermano, 13, 10 así que, amigo. 539.
 P. 2. 50. 29 quien fueron. 233. 18 id, hermano. 66. 9 y fofieguefe el Señor. 94. 13 y fu escuderiffimo,—El. 303. de todos mis pasados los. 43. 29 no ha entrado otro, 44. 3 y todos fueron. 92. 26 todos nacieron con un costal de refexanes. 97. 15 el gran. 417. 6 que todos son testarrudos. 531 que tienen que ver los con los Quixotes?
 Papin Pierres. 134. 6 C novel Frances.
 Parapilla Ginefillo de. 182. 10 que por otro nombre llaman, 13 y na, 18 si me llaman, ó no.
 P. 2. 211. 24 á quien Q llamava. v. Gines, Ginefillo, Paropillo, & Passamonte.
 Paredes Diego Garcia de. 311. 9 con la vida de, 27 y este fue un principal C, 12. 27 y para ese que dice. 510. 5.
 Pares de *Francia*: q. v.
 Paris. 139. 16 por universidad de.
 P. 2. 138. 5 Academias de, *Bolonia.* 203. 25 imaginacion en, 05. 13 toman de la via.
 Paropillo Ginefillo de. 186. 29 como os llamays.
 Passamonte, Gines de. 182. 9 es famoso, 13 y

es mi alcurnia, 24 sepa que yo soy, 83. *La Vida de,* 19, 26 dará, 85. 17 ayudó S á soltura de, 21 de escopeta de, 86. 13 respondió por todos, 87. nada bien sufrido. 89. 27 famoso embuftero. 292. 23 merced á; 6. 2 S conoció que era.
 P. 2. 28. aquel embuftero. 211. 20, 3 fue el que hurtó á S el Rucio. v. *Gines, Parapilla, Paropillo.*
 Pata. 410. 7 Alcayde de la.
 Pater nostres. 123. 24 mas de ochenta.
 P. 2. 312. 26 con sendos. 90. 8 y sonde oro.
 Pedro. 75. 9, 13, 14 Q rogo á, &c. 6. 3; 7. 3 vive Sarna, respondió; 8. 13 y vos bueno, 80. 26 en choza de. 82. 8. v. P. 2. Otro.
 Pedro San. 324. 10 Lagrimas de, 12 *vergüenza en.* 472. 4 se la bendiga. 93. 21 algo va de— á—.
 P. 2. 19. 26 por habito de. 59. 2 aguja de. 309. 25 bien se esta en *Roma.* & 416. 13. & 38 se la bendiga. & 508. 14.
 Pegafo. 283. 6 sobre cavallo. &
 P. 2. 305. 7 de *Belerosfente.*
 Penelope. 351. 7 y perseguida.
 Peneo. 454. 12 por riberas de.
 Pentapolin. 132. 17 del arremangado brazo, 21 enamorado de hija de, 36. 7 valeroso Emperador, & 19 *Garamanta.*
 Peña Pobre. xv. 18. 110. 20 se aloxo en. 215. 5 hacer penitencia en. 30. 12 se retiró á. 381. 4 para sacarle de.
 Pepin. 500. 11 en tiempo del Rey.
 Percheles. 14. 24 los de *Malaga.*
 PEREZ PERO EL CURA. q. v. 30. 8 así se llamava.
 Perfas. 134. 21 en arcsos y flechas famosos.
 P. 2. 43. 12.
 Perseo. 228. 12 del laberinto de.
 Perúa. 170. 17 defencantó *Mamulaco* de. 493. 20 quantos *Magos* crió.
 Piamonte. 398. 15 al.
 Piedrahita. 178. 12 natural de.
 Pierres. 512. 3 y *Magalona*, 5 iva por aires, 9 que huvo; 13. 19 que v. m. dice del Conde.
 P. 2.

PUE I N D I C E. QUI

P. 2. 304. 6 cavallo sobre quien llevó robada *Magalona*, 10 *Marlin* prestósele á, 14 y desde gran. 12. 4 del valeroso.

Pintiquiniestra. 33. 24 quemas.

Pio Quinto. 398. 22 Papa.

Pirineo. 135. 6 del Silveso.

Piru. 445. 10 mi menor hermano en.

Pisuerga. 135. 2 los que se bañan en.

P. 2. 339. 28 desde.

Platir. 34. 14 Este es el C. 54. 22 lo que forbró á. 150. 15 los.

Platon. vs. 29 de.

P. 2. 297. 10 como aconsejaba. 400. 5 Amicus, sed magis amica Veritas.

Platonicos. 222. 8 mis amores, y suyos siempre.

P. 2. 20. 21 en amores tan. 246. 20 fino de continentes.

Plazerdemivida. 36. 24 agudezas de Doncella.

Plutarco. x. 10 dará mil *Alexandros*.

Polo Gil. 37. 25, 7 y la de se guarde.

— Marco. 495. 11 ni las vió?

— San. 512. 19 hijos del Conde de.

Polux. 189. 3 y á Castor, y á.

Porcia. 356. 16 á una segunda.

Portugal. 35. 25 un discreto Rey de. 88. 3 y *Meneses* de. 155. 15 á Reynos de. 302. 28 que es mayor que.

P. 2. 20. 7 fino digalo. 178. 15 y grande en, 84. 20 Infante Don *Pedro*.

Presa La. 400. 21 galera, que se llamava, 26 que sucedió en la presa de.

Puertocarrero Don Pedro. 402. 28 cautivaron.

Q.

QUADRILLERO. 119. 1 un de Santa Hermandad, q v. 18 soltó barba de Q. 22 encendió candil. & 22. 1 acabó de, 11 llegó, 11 á Q. 18 dióle en cabeza con el candil; 23. 4 Ventero con, 10 tuvo Q por salto de feso, 27. 471. 11 que tenían parecer de ser, 72. 16 uno de los, 22 no desviarse el, 4 los demas, 73. Q uarremetió á los, 10 *Fernando* tenía á un, 74. no entendian frasis de Q. 75. 4 se folegaron, 25 verdad quanto decia, 29

Q asió al de garganta, 76. 8 *Fernando* despartió al, 11 no cesavan de pedir su preso. 77. 13 Aventura de. 16 estava persuadiendo los el *Curra* que Q era salto de juicio, 26 mas locos que no el, 83. 28 y los con el Ventero. 88. 7 *Curra* avia concertado con los, 12 á dos lados del carro con sus escopetas, & 89. 29, 90. 24. 6 insignias de los, 30 uno de los. 525. 2 listos. 9. 16 saltavan de gozo, 32. 18 con sus ballestas, 37. 27 no quisieren pasar, y *Curra* les pagó.

Quesada. 2. 4 *Quixada* 6, 5. 27 y no.

Quiñones Suero de. 512. 23 justas del paso.

P. 2. — Doña *Guiomar* de. 477. 8, 78. 2.

— Doña *Mencia* de. 242. 8.

Quintanar. 22. 31 vecino del.

P. 2. 565. 10 ganadero del.

Quintañona. 83. 5 tan honrada Dueña. 116. 5 *Ginebra* con su dama. 511. 25 mejor escanciadora de vino, 29 parece á.

P. 2. 182. 16 escanciando vino.

Quirieleysen de Montalvan. 36. 21 aquí está valeroso C.

Quirocía. 133. 20 Gran Duque de.

Quixada. 2. 4 sobrenombre de, 5. 26 se devia de llamar. 28. 20 Señor, así se devia de llamar, 29. 26 fino el honrado Hidalgo del Señor.

— Gutierre. 512. 18 de cuya alcurria yo deciendo.

Quixana. 2. 6 que se llamava. v. P. 2. *Quixano*.

P. 2. 569. 5 Antonia mi Sobrina.

QUIXOTE DON DE LA MANCHA.

PRIMERA PARTE.

V. ante R cosas tocantes á.

C. 1. 1 que trata de condicion y exercicio de. 2. Frisava su edad con cincuenta años, 10 se dava á leer Ls. de Cas, 13 vendia muchas hanegas de tierra comprarlos, 25 perdia el juicio, 3. 6 tuvo competencia con el *Curra*, 4. 12 le pareció conveniente hacerse C A, 21. primero que hizo fue limpiar armas, 5. 20 vino á llamar su cavallo *Rocinante*, 6. 2 quiso llamarse.

QUI I N D I C E. QUI

- llamarle D Q de La M, 28 vino llamar su Señora D del T.
- C. 2. trata de *su primera Salida*. 7. 17 vino á memoria que no era armado C, 23 propuso de hacerse armar C del primero que topase, 8. 3 iba hablando consigo nu Aventurero, 9. 18 llegó á venta á tiempo que anochecía.
- C. 3. Cuenta manera en armarse. C. 16. 17 veló armas en un corral, 17. 16 derribó en el suelo al harriero, 25 hizo mas de tres pedazos cabeza del segundo, 18. 21 determinó el Ventero darle Orden de Ca, 19. 14 hincado de rodillas le dió un golpe, 16 mandó una de damas que ciñese espada, 20. 14 fin pedirle costa le dexo ir.
- C. 4. Que le sucedió quando salió de venta. 18 alborozado por verse armado C, 23 determinó bolver á su casa, y acomodarse de todo, y de un Escudero, 24. 10 desfizó agravio de Andres, y dava principio á sus Cas, 25. descubrió Mercaderes Toledanos, 26. 22 cayó Rozinante, y fue rodando por el campo, 27. 3 le molió un mozo de mulas.
- C. 5. Desgracia de nu C. 28. 10 llegó á él tendido *Pedro Alonso* un labrador de su lugar, 25 procuró levantarle del suelo, 29. 2 no se podía tener sobre el borrico, 30. 1 llegaron al lugar á hora que anochecía, 4 en el pueblo y casa de.
- C. 6. 11 El qual toda via dormia.
- C. 7. Segunda salida de. 39. 19 comenzó dar voces, 40. 2 levantado de cama, 5 le bolvieron al lecho, 41. 4 á dos dias se levantó, y fue ir á ver sus libros, 9 preguntó á su *Ama* para aposento de los, 42. 14 quinze dias sofegado, 21 en este tiempo solicitó S P servirle de Escudero, 43. 5 avisó á su Escudero que pensava ponerse en camino, 20 salieron, sin que persona los viese.
- C. 8. 45. Aventura de Molinos de viento. 48. 24 á tres del dia descubrieron *Puerto Lapice*, 50. 16 arremetió contra primero Frayle, 52. 7 arremetió al *Vizcayno*.
- C. 9. Concluye la Batalla del Vizcayno. q. v.
- C. 10. Discurso que tuvo con su escudero.
- C. 11. Que le sucedió con unos Cabreros. 67. 28 su Arenga de la Edad Dorada, 74. ruego S á curar su oreja que iba doliendo.
- C. 12. Con los Cabreros, y Pedro.
- C. 13. 81 los cabreros fueron despertar á de ir á ver entierro de *Grisofomo*, & 27 preguntóles de *Marcela*, y. 82. 10 preguntóle *Vivaldo* porque andava armado, 87. 13, 14, 15 dixo nombre, patria, y calidad de su dama, 89. 4 y los con él se pusieron á mirar las andas.
- C. 14. 102. 12 se despidió de sus huespedes.
- C. 15. Aventura con unos *Yangueses*, 10 arremetió los, 26 que dieron con S, y él en el suelo, 11. 10 porfiava que Venta era Castillo.
- C. 16. Que le sucedió en venta que imaginava fer castillo. 12. 18 en maldita cama se acostó, 19 *Ventera*, y *hija* le emplataron, 16. 15 asió á *Maritornes*; 17. 26 descargó el harriero puñada sobre sus quixadas, 19. 7 boca arriba fin sentido.
- C. 17. Sus trabajos en la venta. 20. 4 avia buuelto de su paraíso, 22. 21 el *Quadrillero* le dexo descalabrado, 23. 29 quiso hacer experiencia del Balamo, 24. 7 y se fustió aliviadísimo, 26. 26 se salió de la venta, 27. 29 vió mal juego á su escudero.
- C. 18. 31. 18 vió una grande polvareda, 33. 10 y S pusieronse sobre una loma, y verian las dos manadas, 36. 10 entró el esquadron de ovejas, 20 una peladilla de arroyo sepultó dos costillas, 25 otra almendra llevaba tres, ó quatro dientes, 37. 24 avia obrado el Balamo, y S llegó mirarle la boca, y dió con todo en barbas dél, 40. 17 dolor de quixadas no le dexava sofegar.
- C. 19. Aventura con un cuerpo muerto. 44. 10 arremetió á uno de enlutados, 20 apaleó á todos, 7 puso punto de lanzon en rostro de *Alonso Lopez*, 46. 27 dixole S que, que esos Señores tales los puso se llama el C de la *triste Figura*, 8 preguntó S que le avia movido á llamarle así, 47. 25 rióse, pero propuso de llamarle de aquel nombre.
- C. 20. 150. 8 saltó sobre R, abrazó su rodela, terció

- terció su lanzon, 51. 4 mando S esperarle hasta tres dias no mas, 60. 14 vió seys mazos de batan, enmudeció y pasmóse, 19 á vista de S no pudo dexar de reirse, 61. 2 enoje en tanta manera que alzo lanzon, y S asento dos palos.
- C. 21. Ganancia del Yelmo de *Mambrino*. 64. 9 descubrió un hombre que traya en cabeza cosa que relumbrava, 22 dixo que es Yelmo de *Mambrino*, 66. 4 á todo correr de R le enristró con el lanzon contra el barbaso, 17 mando á S que alzase el Yelmo, 69 se pusieron á caminar por donde R. quiso.
- C. 22. Libertad dió á muchos desdichados. 76. 21 vió la cadena de *Galeotes*, 85. 4 arremetió con el *Gomisario*, 29 llamando á todos galeotes mandó les 86. 7 ir á Toboso, y presentarse ante D, 87. 5 que comenzavan llover piedras sobre él, 27 mohinísimo de verse tan mal parado.
- C. 23. Que le aconteció en Sierra Morena. 189. 20 y S. llegaron á mitad de entrañas de, 90. 19 consoló á S del hurto de su *Raxio*, 91. 10 alzaa un coxin, y una maleta, 22 mando S que guardase el dinero, y lo tomase para el, 96. 16 rogó al *Cabrero* anciano que baxase, 200. 22 tuvo entre sus brazos el *Roto de mala figura*.
- C. 24. *201 3 escuchava al astroso C de la Sierra, 08. 9 contravino *Cardenio* en su cuento, 09. 30 el qual con un guijarro dio tal golpe á, que, le hizo caer de espaldas, 10. 22 apaciguó S, y al *Cabrero*.
- C. 25. Extrañas Cosas en *Sierra Morena*, y Imitacion á Penitencia de *Beltrambros*. 211. 4 Despidióse del *cabrero*, 15. 27 contentóse con imitacion de *Amadis*, 18. 10 escogió el sitio para su penitencia, 23. 26 dixo á S el cuento de la Viuda, 25. 20 Carta de á D del T, 28. 25 desnudandose dió dos zapatetas, y dos tumbas.
- C. 26. Finezas que hizo en *Sierra Morena*. 29 10 subió una punta de una alta peña, pensar que sería mejor imitar á *Roldan*, 6 á *Amadis*, 31. 2 se entretenia escribiendo versos en alabanza de D: 15 *Aquí lloro Ausencias de D del T*, & 25. & 32. 8.
- C. 29. 79. 12 entre unas peñas ya vestido, aunque no armado, 80. 1 otorgó el don que pidió *Dorotea*, 6 S se llevo al oido, y dixo que era la Princesa *Micomicona*, 81. 4 viendose armado va á favorecer esta Señora, 83. 27 vió mazo de barbas sin quixadas, 84. 8 de que se admiró, 86. 12 se le mudava la color, oyendo lo que dixo el Cura de los Galeotes.
- C. 30. 88. 9 sofegado por *Dorotea*, 90. 15 quiso desnudarse para ver si fue el C profetizado, y si tuvo el lunar, 93. 17 le dió á S dos palos que dió con él en tierra, 94. 21 disculpó le, 95. 8 y le echo su bendicion, 12 preguntóle muchas cosas de la embaxada, 96. 29 hablan dél el Cura; 7. 1 y *Cardenio*, 4, 10 profugió con suya conversacion con S de D.
- C. 31. Razonamientos entre y S. *305. 3 Reconoció el mozo *Andres*, 08. 4 quedo corrido del cuento del.
- C. 32. 13 La Ventera, Ventero, su hija y *Martornas* vieron venir, y S, y el las recibió, y le aderezaron una razonable cama; 19 y él se acostó, 09. 14 y dormia.
- C. 35. Batalla que tuvo con unos *Cueros de vino* tinto. 59. 10 dava grandes cuchilladas por paredes, 21 en mas extraño trage del mundo, 60. 1 estava soñando que estava en batalla con el Gigante, 8 *Ventero* arremetió con, 13 el *Barbero* echo agua fria de golpe por todo el cuerpo, con lo qual despertó, 61. 21 dieron con en cama, el qual se quedó dormido. Dexaronle dormir.
- C. 37. 79. 25 acabava de despertar, 80. 3 dixo á S que ha tenido con gigante batalla, 81. 19 salió armado con yelmo abollado de *Mambrino* en cabeza, 26 habló á *Dorotea*, 83. 12 bolvió á S con mucho enoje, 87. 16 quiso que estuviese á su lado *Micomicona*, pues el era su aguardador.
- C. 38. Curioso discurso que hizo de armas y letras. 94. 14 este preambulo dixo en tanto que los demas cenavan.
- C. 42. *441. 23 hallóse al entrar del *Oidor*, 42. 5 que admirado quedó del razonamiento del,

- 17 pero el talle, visage, y postura de le desatinava, 47. 3 atento sin hablar palabra, 15 ofreció hacer guardia del castillo, 19 los que le conocian dieron al *Qidre* cuenta de, 25 salió fuera de venta hacer centinela del castillo.
- C. 43. 53. La hija de Ventera, y *Maritornes* ya sabian el humor de que pecava, y determinaron de hacelle burla, 20 á cavallo, recostado sobre su lanzon, 54. 18 vió á luz de Luna como le llamavan del agujero, 55. 25 se avia puesto de pies sobre la silla de *Roximante* por alcanzar ventana, 56. 5 *Maritornes* una lazada corrediza al cabestro echó á la muñeca, y ató á cerrojo, 17 de pies sobre R, todo brazo por agujero, 59. 4 se desviaron juntos pies de, 5 colgado del brazo, 6 creyó que la muñeca le cortavan.
- C. 44. 20 *Maritornes* desató el cabestro que sostenia, y el dió en el suelo, 60. 30 rabiava de despecho, y saña, 64. 6 La *Ventera*, y su hija pidenle á socorrer el *Ventero*, 67. 13 contento de ver quan bien se defendia su escudero, y propuso de armarle C, 68. 15 la bacia tomó en manos.
- C. 45. 72. 30 puso mano á su espada, y arremetió 73, 1 á *Quadrilleros*, 15 se le representó en memoria la discordia del campo de *Agramante*, 75. 21 *Quadrillero* asió á del cuello, 29 asió al *Quadrillero* de garganta.
- C. 46. Ferocidad de nu C. 79. 8 libre de pendencias le pareció bien seguir su viage, 11 se fue á poner de hinojos ante *Dorotea*, 82. 29 perdonava S, 84. 4 Llegaronse á él que dormia *Fernando*, y Camaradas, con los criados de Don *Luis*, y *Quadrilleros*, 20 le encerraron en la jaula, 85. 17 quedó consolado con la profecia.
- C. 47. Modo con que fue encantado. 86. 16 enjaulado, y encima del carro, 88. 4 salió *Ventera*, hija, y *Maritornes* á despedirse de, 90. 5 iba sentado en la jaula, 91. 10 El *Camonigo* respondió á.
- C. 48. *503. 02 S llegó á Jaula, donde iba su Amo, y le dixo: que los dos encubiertos son el *Cura*, y el *Barbero*.
- C. 49. Coloquio que S tuvo con el. 08. 6 se alegró infinito verse fuera de jaula, 10. 15 estuvo escuchando razones del *Camonigo*.
- C. 50. Discretas altercaciones que tuvieron. 20. 24 quiso oir el cuento del *Cabrero*.
- C. 52. Pendencia que tuvo con el, con la aventura de los *Disciplinantes*, 28. 1 mostróse liberal á *Eugenio*, 29 arrebató un pan, y dió con el al *cabrero* en rostro, 29. 4 mas él saltó sobre, y no dudara de ahogarle, si S no llegara, 30. 27 se fue á encontrar con los *Disciplinantes*, 32. 8 vino al suelo muy mal parado, 13 no bullia pie, ni mano, 37. 12 con voces y gemidos de S revivió, 25 pusieron le en carro como antes venia, 38. 4 sobre un haz de heno, 6 y á cabo de seys dias llegaron á la aldea de, 39. 26 el AMA, y SOBRINA le recibieron, y le tendieron en su lecho. Miravalas él con ojos atravesados, y no entendió en que parte estava, 40. 11 fama que fue á *Zaragoza*, 24 Epitafios y Elogios de su vida, 43. 26 Epitafio en su Sepultura.

DON QUIXOTE DE LA MANCHA.

PARTE SEGUNDA.

V. ante R.

- C. 1. Lo que *Cura*, y *Barbero* pasaron con. 2. 7 Visitaronle y hallaron sentido en cama, 13 vinieron á tratar de Estado, 19 habló con discrecion, 22 hallaronse á la platica la *Sabrina*, y *Ama*, 4. 10 dixo su advertimiento mandar su magestad que junten todos Cs. As. de Rsp. 28 dixo á su Sobrina que C A he de morir, 8. 12 replicó al Cuento del *Barbero*, 10. 8 dixo esto porque sepa el señor Bacia que le entendió.
- C. 2. 14. 10 temeroso que S se desconfiese, 15. se encerró con el, 16. 16 mandóle hablar libremente, 17. 24 oyó de S que andava en libros su Historia.
- C. 3. Razonamiento entre, S, y SANSON CARRASCO. 18. 19 Pensativo esperando *Carrasco*. 19. 18 á quien recibió con mucha corteſia, 26. 18 rogó al *Carrasco* hacer penitencia con el, que tave el embite.

- C. 4. 29. 23 tomó los relinchos de R por delirio agüero; y determinó de hacer otra salida, declarando la á *Carraſco*, 32. 11 encargóle la tuviese secreta.
- C. 5. 33. 10 quifo vez tercera ſalir.
- C. 6. Lo que paſó con ſu *Sobrina*, y *Ama*. 39. 13 quales procuravan apartarle de ſaliendo la vez tercera mas en vano, 45. 6 ſalió á recibir S, encerrandole los dos.
- C. 7. Que paſó con ſu *Eſcudero*, con otros ſuceſos. 49. 17 eſtando ſuſpenſo y penſativo con S entró *Carraſco*, 50. 11 y ofreció de ſervirle de eſcudero, 51. 25 y S ſe abrazaron, y quedaron amigos, 27 ordenó ſu partida á tres dias, 52. 10 y en aquellos y S ſe acomodaron, 14 ſe puſieron en camino del *Tobofo*.
- C. 8. Lo que ſucedió á yendo ver ſu Señora D del T. 53. 14 Solos quedaron y S, apartado *Carraſco*, 60. 23 al anocheſcer deſcubrieron la gran Ciudad del *Tobofo*.
- C. 9. 61. 5 Media noche entraron en *Tobofo*, 63. 19 vieron un labrador con dos mulas, 64. 2 preguntóle por Palacios de Princesa D del T, 13 ſuſpenſo, y mal contento, 65. 2 en una floresta ſe emboscó.
- C. 10. 20 mandó S bolver á T, y hablar á ſu Señora, 67. 2 ſe quedó á cavallo, 70. 10 ſalieron de ſelva, y deſcubrieron las tres Aldeanas, tendió ojos por todo camino del T, 72. 15 acudió á levantar D, 30 ſiguió las Aldeanas con viſta, 74. 16 ſiguieron camino de *Zaragoza*.
- C. 11. Aventura con Carreta de Cortes de Muerte. 75. 3 Penſativo con la burla de encantadores, 77. 7 eſtorvóſelo una carreta, 77. 23 creyó que ſe le ofrecia nueva Aventura; 79. entierra, y junto á él R, que con ſu Amo vino al ſuelo, 80. 11 bolvió á carreta.
- C. 12. Aventura con el C de los Eſpejos. 85. 13 le deſpertó un ruido á ſus eſpaldas, 15 vió dos á cavallo, 23 á S que dormió travó del brazo, 27 vió tendido un A C, 87. 24 el C lamentador le aſió del brazo.
- C. 14. 97. 10 admirado de oír al C del Boſque, 98. 19 levantó en pie, y empuñó eſpada, *101. 29 miró á ſu contendor, 03. 13 admiró de ver las narices del eſcudero del boſque, 04. 18 halló á ſu contrario embarazado, 21 encontró el de los eſpejos, le hizo venir al ſuelo, 05. 3 vió al *Sanſon Carraſco*, 06. 28 ayudóle al levantar, 07. 6 quedaron con engaño Amo, y Mozo.
- C. 15. 15 contento, uſano, y vanaglorioſo iba, 08 ſe dió á entender que el Bachiller no era el Bachiller.
- C. 16. Que ſucedió con un diſcreto C de la M. 10. 3 ſeguia ſu jornada, imaginandole ſer el C A mas valiente, 12. 4 los alcanzó un hombre veſtido un *gavan verde*, 27 detuvoſe la rienda admirandole de, que iba ſin celada, 13. mas mirava al de lo verde, 10 notó la atencion con que el caminante le mirava, 26. dixole que ha merecido andar en eſtampa; treinta mil volumenes ſe han impreſo de ſu Hiſtoria, 15. 3 tomo barruntos el caminante, de que devia de ſer mentecato, 10 nombre del verde gavan Don *Diego de Miranda*, 20. 6 vió un carro lleno de vanderas reales, 8. llamó S darle la celada.
- C. 17. Inaudito Animo de con la aventura de *Leones*. 21. 11 encaxó celada en cabeza con los requetones, 23. 17 dió pricia al *Leonero* que abrieſe las jaulas de Leones, 25. 21 conſideró ſi ſería bien hacer batalla antes á pie que á cavallo, 24 por eſto ſaltó del cavallo, 26 fue á poner delante del carro, 26. 26 mirava al Leon atentamente, 27. 4 mandó al Leonero que le dieſe de palos para echarle fuera, 31. 12 llegaron á caſa de Don *Diego* á quien llamava el C. del *verde Gavan*.
- C. 18. Que ſucedió en caſa del. 32. 16 entra-ron á en una ſala, deſarmóle S, 33. 14 fue Don *Lorenzo* á entreternerle, 35. 28 dicton ſin á ſu platica, los llamaron á comer, 36. 9. levantados manteles pidió á *Lorenzo* dixefe verſos de Juſta literaria, 38. 11 que ſe holgó de verſe alabar de, aunque le tenia por loco, 39. 5 quatro dias en caſa de Don *Diego*, 13 moſtró

- tró fu intento de entrar en la Cueva de *Montefinos*, 40. 19 se partieron del castillo.
- C. 19. 41. 4 encontró con dos como Clerigos, 16 saludóles, 22 dixoles que se llamava de nombre propio D Q de la M, y por apellido C de Leones, 48. 23 no quiso entrar en lugar dedicado solenizar bodas de Camacho, contra voluntad de S.
- C. 20. 49. 6 llamó á su escudero S, 52. 24 estava mirando como entravan doce labradores á bodas de Camacho.
- C. 21. 59. 15 rióse de alabanzas de S de *Quiterra*, 60. 30 acudió á favorecer *Basilio*, 63. 33 con lanza se hacia dar lugar de todos, 64. 19 blandió lanza, que puso pavor en todos, 65. 12 iba con la quadrilla de *Basilio*.
- C. 22. Aventura de Cueva de *Montefinos*, á quien dió felice cima. 68. 5 pidió al Licenciado le diese una guia á la Cueva, 70. 23 á dos de tarde llegaron á la, 72. 7 El *Primo*, y S le dexaron calar al fondo de caverna, 15 iba dando voces que le diesen foga, y mas foga, 30 buuelto traya cerrados los ojos, con muestras de estar dormido, 73. 18 pidió que le diesen de comer, 21 todos tres merendaron, y cenaron todo junto.
- C. 23. Contó lo que avia visto en la Cueva.
- C. 24. 87. 6 quiso saber del *Primo* á quien pensava dirigir sus libros, 88. 3 vieron un hombre á pie cargado de lanzas, 91. 30 llegaron á la venta, 92. no sin gusto de S, por ver que su Amo la juzgó por tal, 3 preguntó al *Ventero* por el hombre de lanzas.
- C. 25. 92. 24 oyo del hombre de armas la Aventura del Rebuzno, 96 preguntó al ventero que Macse *Pedro* era, y que retablo, y que mono, 97. 19 mandó S diese dos reales á *Pedro*, 98. 4 qual se fue á poner de rodillas ante el, 11 quedó pasmado, absorto S, suspenso el *Primo*, 99. 13 no muy contento con adivinanzas del mono, *201. 29 y S vinieron donde ya estava el retablo.
- C. 26. 06. 15 parecióle ser bien dar ayuda á los que huyan, 20 desenaynó la espada, 22 llo-
- vió cuchilladas sobre titerera *Morisma*, 10. 23 vinieron á despedirse de el *Primo*, y el Page.
- C. 27. El mal suceso que tuvo en la Aventura del Rebuzno. 13. 12 determinó de ver las riberas del rio *Ebro*, antes de entrar en *Zaragoza*, 14. 22 llegó hasta el estandarte del año, 28 habló á los del Esquadron, 17. 26 arremetió al que avia maltrado á S, 30 bolvió riendas á R, 18 y se salió.
- C. 28. 19. 2 Apeóse catarle feridas de S, 22 que estava á cavallo ayudado de Q que subió en R, y se fueron emboscar en alameda, 23. 24 y se metieron en la.
- C. 29. 24. 6 Salieron de alameda, llegaron al rio *Ebro*, 26. 4 saltó en el barco, siguiendole S, 28. 9 descubrieron unas grandes hacenas, 29. 6 comenzó á amenazar los Molineros, 20 que al barco detuvieron: pero no de manera que dar con les al traves en el agua, 30. 19 se concertó con los pescadores, y pagó por el barco.
- C. 30. Que avino con una Cazadora. 31. 7 se apartaron del famoso rio, 18 vió gente, y entre ellos una gallarda Señora sobre un palafren, 32. mandó S á ella, 33. 25 le gallardeó en filla, 27 fue besar manos á *Duquesa*, 34. 13 descargó de golpe el cuerpo, y llevó tras sí la filla de R, 36. 7 con los Duques y S encaminaron al castillo.
- C. 31. 37. Iva á apear la *Duquesa*, 14 conoció, y creyo ser C A verdadero, 39. 15 con quixadas que por dentro se besavan, 40. 18 visitióse, 41. 8 combidióle el *Duque* con la cabecera de Mesa, El *Eclesiastico* se sentó frontero, *Duque* y *Duquesa* á dos lados, 17 oyendo S tembló, 43. 20 pufose de mil colores, 44. 31 atento á razones del *Eclesiastico*.
- C. 32. Respuesta que dió á su Reprehensor, 49. 13 finalmente se fofegó, 25 doncella del javon manoseó las barbas, 50. 3 quedó con estraña figura, 51. 17 *Duquesa* rogó que delinease D del T, 22 sospiró, 57. 28 notió gusto á ver S tan mal adeliñado, 59. 12 se fue reposar la fiesta.

QUI T N D I C E. QUA

- C. 34. 67. 15 á casa de montería, 68. 16 se adelantó á recibir al javali, 69. 5 descolgó á S.
- C. 35. Noticia que tuvo del desencanto de D. 79. 25 oyendola también garganta, 82. 28 se colgó del cuello de S dándole mil besos.
- C. 36. 86. 29 alborotóse con el son de un pí-faro, 89. quisiere que estuviera presente el Religioso.
- C. 37. 90. 4 bien iba respondiendo á intencion de los Duques.
- C. 38. 94. 17 encaminava sus razones á *Dolorida* dueña, 27 la qual hizo señal de arrojarle á sus pies.
- C. 39. 301. 23 y S pasmados á vista de *Dolorida*, y las demas dueñas con sus barbas.
- C. 40. 03. 20 las quales prometió remediar.
- C. 41. 08. 10 La tardanza de *Clavileño* fatiguava á, 11. 3 querria que S se diese quinientos de los tres mil y treientos azotes, 29 pidió á *Dolorida* que le cubriese los ojos, 14. 6 sintió el soplar, 15. 16 y S se levantaron maltrechos, 24 acabó aventura de *Trisaldi*.
- C. 42. Consejos que dió á S P, antes que fuese á gobernar la Infula, 21. 3 se fue con él á su estancia aconsejarle.
- C. 43. Consejos segundos que dió á S P.
- C. 44. Aventura que en castillo sucedió á. 32. 16 dió consejos á S escritos, 34. 5 partido S sintió su soledad, 36. 5 se retiró en su aposento solo, 12 se le soltaren dos docenas de puntos de una media, asfigióse en estremo, 37. 11 consolóse de ver que S le avia dexado botas, 38. 20 determinó de escachar la musica de *Altifidora*.
- C. 46. Espanto cenceril y ganso que recibió. 50. 10 vistió su acamuzado vestido, y se calzó sus botas, 51. 22 halló una vihuela, 6 y cantó el romance que avia compuesto, 53. 14 temeroso quedó pasmado, 25 tiró muchas cuchilladas á los gatos, 8 uno le asió de narices, por cuyo dolor comenzó dar gritos, 54. 10 quedo acrivado el rostro, 22 se tendió en su lecho, 8 la aventura le costó cinco dias de encerramiento.
- C. 48. Que sucedió con Doña *Rodríguez*. 67. 15 se arrojó del lecho de carrar la puerta; 8. 8 entróse en su lecho, 10 se asertó y se cubrió todo, 72. 23 callados verdugos le pellizcaron, 30 pellizcado, confuso, pensativo y solo.
- C. 50. Declara quien fueron los que pellizcabanle.
- C. 51. 98. Su Carta á S P Gobernador.
- C. 52. 404. 19 la segunda dueña levantó del suelo, 05. 24 prometió tomar á su cargo remedio de su hija, 09. 19 abrió la carta de *Teresa* á S P su marido.
- C. 54. 18. 19 recibió gusto con las nuevas que vendria su contrario.
- C. 55. 29. 27 Esperava el plazo de batalla, 30. 11 parecióle que oya la voz de S P, 19 pensava que S devia de ser muerto, y que estava pensando su alma, 31. 23 dexole y fue al castillo.
- C. 56. Batalla entre y el Lacayo *Teslor*. 36. 1 ya se avia presentado en la plaza, 37. 20 detuvo se en mitad de su carrero, 39. 14 aclamaron todos la vitoria por él.
- C. 57. Se despidió del Duque, y que sucedió con *Altifidora*. 41. 3 se presentó armado en plaza del castillo, 43. 14 estuvo mirando *Altifidora*, 44. 26 hizo reverencia á los Duques, 28 salió enderezando su camino á *Zaragoza*.
- C. 58. 45. 3 se vió desembarazado de *Altifidora*, 46. 14 holgó de ver las imagines, 50. 30 se halló enredado entre unas redes, 56. 29 Toros pasaron sobre, 57. 12 bolvieron á subir A-mo, y moza.
- C. 59. 59. 15 echáronse á dormir entrambos, 19 despertaron, bolvieron á seguir su camino á una venta, que así la llamó, 61. 13 oyó decir, leamos otro cap. de segunda parte de D Qe 25 oyendo que fue desenamorado de D del T fue lleno de ira, y despecho, 63. 11 cenó con Don *Geronimo* y Don *Juan*, 65. 9 determinó no poner pies en *Zaragoza*, para sacar al mundo la mentira del historiador moderno, 23 se despidió de sus huéspedes.
- C. 60. Que le sucedió yendo á *Barcelona*. 66.

- 5 Tenía deseo sacar mentiroso su nuevo historiador, 67. 12 llegó á azotarle á S, 25 que dió con él en suelo boca arriba, 68. 25 los atribularon mas de quarenta Vandoleros, 69. 19 en manos de *Roque Guinart*, 71. 18 escuchava *Claudia Geronima*, 76. 14 ofreció enseñar *Roque* ser CA.
- C. 61. Que sucedió en la entrada de *Barcelona*. 80. 2 Partieron *Roque*, y S, 17 y S vieron el mar, 81. 7 suspenso y atonito, 87. 7 corrido y afrentado.
- C. 62. 25 con su acamuzado vestido al balcon en casa de Don *Antonio Moreno*, 83. 8 que tratavale como CA, 85. 3 tomándole la mano Don *Antonio*, se la paseó por la Cabeza de Bronce, 86 le cosieron un pergamino con letras grandes, este es D Q de la M, 87. 20 Damas sacaronle á danzar, 88. 11 con Don *Antonio*, y sus amigos hace experiencia de Cabeza Encantada, 23 llegóse á la, 92. 12 vió escrito: aqui se imprimen Libros, 15 entró dentro, 95 se salió de la imprenta.
- C. 63. 97. 25 rogó S acabar con el desencanto de D.
- C. 64. La Aventura que mas pesadumbre le dió. *507. 8 vió venir un C que en escudo traya pintada una Luna, 29 atonito de arrogancia del, 09. 19 que dió con R, y Q en suelo, 10. 11 hallaronle sin color, y trasudando.
- C. 65. 13. 3 seis dias en lecho marrido, triste, pensativo, 28 alegróse algun tanto, 16. 22 partieron los dos, desarmado, y S á pie.
- C. 66. 17. 3 Al salir de *Barcelona* bolvió á mirar el sitio donde avia caído, 20. 21 noche pasaron en campo, 26 llegó á él *Tosilos*.
- C. 67. Resolución que tomó hacerse Pastor.
- C. 68. La Cerdosa Aventura que le aconteció. 528. 11 Desperto á S, 31. 6 cantó un Madrigalete que avia compuesto, 32. 16 diez hombres á cavallo, y quatro á pie rodearon le, 33. 8 Iva embelesado, 11 llegaron al castillo del Duque.
- C. 69. Nuevo suceso que avino á. 35. 8 y S hicieron humillacion á los *Duques*, 21 no dexó de irse de ver la figura de S.
- C. 70. 43. 10 *Aklidora* entró en su Apostento, con cuya presencia turbado. 46. 20 El *Duque* y *Duquesa* entraron á verle, 24 les suplico licencia partirse, 47. 25 y partióse.
- C. 71. Que le sucedió yendo á su Aldea. 48. 3 Pensativo ademas, y muy alegre, 50. 17 vió ir con brio S á azotarse, y dixo que no se haga pedazos, 51. 25 acudió al son de su lastimada voz, 52. 7 abrigó á le, 10 apearonse en un meson.
- C. 72. y S llegaron á su aldea. 54. 23 habló con Don *Alvara Tarfe*, & 56. 16, 29 suplicó hacer una declaracion ante el Alcalde que no le hubo visto hasta aora, y que no fue él impreso en la Segunda parte, 57. 15 Comieron juntos, y declaravalo Don *Antonio*, 58. 7 contóle la desgracia de su vencimiento. 24 contento que S acabó su tarea, 29 descubrieron su aldea.
- C. 73. Agueros que tuvo al entrar de su aldea. 59. 15 vió riñendo dos muchachos, 61. 11 acompañados del Cura, y *Carrafo* se fueron á casa, y hallaron á *Ama*, y *Sobrina*, 62 apartóse á solas con el Cura, y el *Bachiller*, 7 tenía pensado hacerse Pastor, 64. 14 *Ama* y *Sobrina* le llevaron á la cama.
- C. 74. Cayó malo, Testamento, y muerte. 25 una calentura le tuvo seis dias en la cama, 65. 14 oyó al medico con animo sofegado, 65. 19 durmió mas de seis horas. 21 Despertó, 66. 15, 16 dixo: no soy D Q de la M, sino *Alonso Quixano*, 67. 12 quedóse solo con el Cura, y confesole, 29 hizo el Testamento, 69. 26 se tendió de largo 6 largo en la cama, 70. 2 En fin llegó el Ultimo de.

Cosas tocantes á Don Quixote. P. 1.

- Aldea iba hácia su. 24. 13.
- Apearle tan molido que no pudo. 128. 2.
- Apeo con dificultad. 11. 19.
- Afno atravesado en. 111. 16.
- Audacísimo. 257. 4.
- Caballeria, v. A. venia bien usar su. 101. 10.
- Camino llegó á, que en quatro se dividia. 24. 23.

Candilazo

QUI I N D I C E. QUI

Candilazo quexandose del. 123. 15.
 Casa quinze dias en sofegado. 43. 14.
 Desesperavase. 153. 3.
 Desnudo abaxo. 229. 8.
 Diabla Don, ó 359. 17.
 Godo. xix. 14.
 Hidalgo, v. A. del comedido. xvi. 29.
 Historia de. v. A.
 Imitar los pasos en sus libros. 25. 5.
 Juicio, v. A. falta de. 88. 15.
 Lado izquierdo desfarmóle el *Vincayo*. 58. 21.
Llama del gran. 544. 21.
 Manadas se hicieron exercito. 133. 11.
 Memoria Libro de sacó. 225. 9.
 Mohinísimo. 187. 27.
 Ojos no tenía abiertos. 360.
 Padrastro de. v. 20.
 Partir no pudo. 152. 27.
 Pendencias desfembarazado de. 479. 8.
 Prefencia estraña de. 381. 22.
 Prologo á Historia de. vi. 18.
QUIXOTE. Historia de. v. A. ó *gran*. xvi.
 16. Soy el valeroso, 23. 14. & 24. 7. me llama
 CA, y aventurero, 51. 14. milagros de
 nu 55. 5. digno de continuas alabanzas, 17.
 soy un C de la M llamado, 145. 23.
 Rezar lo que hizo fue. 230. 26.
 Rozinante, v. A. enfilló á. y enalbardó al jumento. 125. 11.
 Salida primera. C. 2. Segunda. C. 7.
 Sepultado se quede. vii. 19.
 Trage en estraño. 359. 21.
 Ventero, prometió hacer lo que aconsejaba. 16.
 15. pidió escote de. 478. 26.

Cosas tocantes á Don Quixote. P. 2.

Alabado jamas como se deve. 198. 8. 507. 12.
 Antecamara no ay donde no se halla un. 24. 10.
 Afendereado es el. 71. 4.
 Burla á. 266. 25.
 Buscar voy á. 272.
 Cavallero y un famoso, llamado. 489. 4.
 Cebro flaqueza del. 141. 25.
 Cenoció como no á presente. 557. 19.
 Corrido, y afrentado, 432. 7.
 Desfarmado. 239. 13.

Desenamorado. 461. 24.
 Dichoso O. 302. 10.
 Dos admiracion ver. 557. 4.
 Envista. 29. 4.
 Escudero quando foy. 518.
 Falso no el, no el fílicio. 481. 11.
 Figura estraña de. 132. y mas para hacer reir.
 250. 3. mas triste y melancolica. 469. 16.
 cosa de ver. 487. 21.
 Fuy. 568. 30.
 Historia, v. A. de quien anda impresa. 233. 12.
 Historiado. 453. 9.
 Letras con grandes. 486. 2.
 Mentir avia de? 181. 23.
 Nombre de propio. 141. 22.
 Nuevo Historia deste. 553. 8.
 Panzas con los. 531.
 Parefco yo en algo á ese tal? 555. 15.
 Parte de del. 65. 15.
 Perseguirme con el malo. 556. 11.
 Quedava adonde. 541. 17.
 Quien es. 123. 5. 354. 8.
 Remanece aquí otro. 556. 13.
 Requerido asombro del. 341. 18.
 Señor deve de fer mi. 430. 27.
 Soy yo. 113. 30. 294. 22. 353. 23. 430. 29.
 Soy yo no el en segunda parte. 557.
 Soy yo no, fino *Aonso Quixano*. 556. 16.
 Tal y el. 555. 9.
 Todo qualquier otro. 556. 3.
 Tonto ó Don, ó como se llamó. 244. 18.
 Vencido yo no foy el. 102. 30. 103.
 Verdadero el. 555. 28.

REY.

RAS. 512. 13 en ciudad de.
 Rebellas. 87. 28 ni menos de los.
 Remedian Mosen Enrique de. 512. 15.
 Reposada La Viuda. 36. 25 embustes de.
 Requesenes. 87. 28 y de Cataluña.
 Reyes. ix. 24 en el libro de.
 Reynaldos de Montalvan. 4. 3. 34. 22 ay anda
 el Señor. 40. 19 mas no me llamaria yo.
 324. 23 escuso de hacerla prudente.

P. 2. 9. 27 Quien mas atrevido que? 11.
28 rostros de y Roldan. 249. 7 huviera oido
estas razones. 305. 10 el cavallo da
RIARAN Islas de. 14. 24.
Ricamonte. 115. 12 *Fabla* da.
Ricardo Duque. 204. 23—este es un Grande
de España. 05. 8, 10, 06. 4 al. su padre.
45. 23.
Rinconete. 489. 21 Novela da y Cortadillo.
Roca Vicente de la. 523. 9 un. 24. 14 este, 24
Leandra, y 25. 8 la *aviz* engañado.
Rocbertis. 87. 29.
Rochela. 435. 9 hasta á la.
Roldan. 3. 28 el encantado. 40. 16 aquel Bas-
tardo de me ha molido. 215. 17 imitar junta-
mente al valiente Don, & 23 ó *Orlando* ó *Ro-*
tolando, 17. 29 seguir mas á. 29. 13 imitar
á, 15 si fue tan buen C., 30. 7 de el fucioso:
312. 5 de los. 512. 7 en *Rocafuertes* el Cu-
erno de.
P. 2. 9. 28 quien mas invencible que? 11.
29 y de Don, 10. 4 ó *Roldando*, ó *Orlando*,
9 fino fue mas gentil hombre, 14 que la af-
pereza de, 13. 4 ó *Sacripante* fueron: *Pontas*.
60. 7 la espada da en armeria del Rey. 203.
13 Don *Gayfros* pide prestada su espada *Es-*
rindana, y 14 no lo la quiere prestar. 54. 31
uno de los *Dios* parus de Francia, que no po-
dia ser ferido fino por planta. 518. 15 trofeo
de armas de, 18 *que estar no pueda con á*
prueva.
Roma. 97. 23 incendio de su abrasada. 510. 3
un Cesar.
P. 2. 43. 10 Cesares de. 56. 30 en, 7. 20 en
mitad de, 59. 2 en. 309. 25 Bien se esta San
Pedro en, & 416. 13. & 69. 8. 314. 21 *U-*
gó á. 74. 14 *saifanas* de. 409. 2 y á *par* to-
do. 21. 13 quando á fuerza. 77. 5 *pafor* á.
Romanos. 87. 27. 399. 16 en *siglos*.
P. 2. 56. 3 *santa* Iglesia. 57. 6 un C. 155.
25 gato. 312. 14 en *triunfo*. 61. 5 en *haz-*
de Iglesia. & 69. 10. & 431. 4 *susfragios* tiene.
Roncesvalles. 3. 28 en. 35. 11 y á otro llama-
do. 229. 20 entre brazos en. 512. 7 y en el
Cuerno de Roldan.

P. 2. 63. 24 en esta de, 8 *canes* de. 176. 10 y
lo de. 77. 23 *saliente* de. 253. 4 lo *maró* en.
Rondilla. 14. 25 de *Granada*.
Rotolando. 215. 24.
P. 2. 12. 4.
ROZINANTE. x. xviii. A—Soy el famo. xz.
Dialogo entre *Babiera*, y. 9 tan delgado? 22
tan Rozines como. 5. 20 vino á Hamar. 8. 15
sobre su famoso cavallo, 23 no te olvides mi
buen, 9. 28 detuvo riendas á, 10. dava pri-
esa por llegar á *Cavaleriza*. 20. 9 enfilando
á. 26 guió á, 21. 9 *encaminó* á. 3. 17 pico á
su, 24. 27 *soltó* rienda á, 6. 21 y cayera, 22
cayó. 28. 16 las *astillas* sobre, 31. 26
caida con. 45. 22 *espuelas* á; 6. 8 á todo ga-
lope de, 14 golpe con, 50. 16 *picó* á. 57.
10 á pies de, 11 *maravillosamente* pintado,
14 el nombre de. 60. 8 *subir* sobre, & 22 le
ayudó, 6 *caminava* tanto, 61. 2 *teniendo*
riendas á. 66. 4 *acomodado* á. 80. 29. S en-
tre y *fujamento*. *103. 12 y á, 16, 24 le vi-
nó en *deseo* *refocilarse* con *facas*, 04. 14 a-
gravio *hecho* á, 29 Q á *pies* de, 07. 9 y ay-
udaremos á, 10 *jamas* tal *crey* da, 09. 20
como *está*, 7 *suplier* falta de, 10. 24 como á,
11. 4 *pase* de *rota* á. 21. 15 *per* *demasias* de,
25. 11 *enfiló*, 26. 25 *piernas* á. 33. 5 *aun*
corre *peligro*, 35. 27 *espuelas* á, 38. 11 *ató*
riendas de. 44. 13 *alas* á. 49. 13 de *rienda* á,
50. 8 *saltó* sobre, 1. 3 *aprieta* *cinchas* á, &
52. 20 bien, 6 *ató* *ambos* *pies* á, 53. *no* se
pueda *mover*, 6 *se-menease*, 8 *no* *puede* *mo-*
verse, & 57. 3 *veamos* si, 59. 29 *alborotóse*
con *estruendo* del *agua*, 60. 6 *vista* por *entre*
piernas de. 66. 4 á *todo* *correr* de; 9. 8
donde *voluntad* de *quisó*. 88. 7 *no* *hacia* *caso*
de *espuela*, 21 y, 5 *tendido* *junto* á *su* *Amo*.
94. 23 *camino* *que* *queria*, 95. 7 *debilidad*
de; 6. 7 *y* *añ* *picó* á. *219. 5 *aprió* de, dan-
dole *palmada*, 19 *será* *bien* *tornar* á *enfilas*,
21. 6 *espuelas* *avivar*, 28. 14 S *sobre*, 29
bolvió S. *rienda* á. 33. 12 *conocer* S P, y,
37. 13 *cevada* *para*.
81. *requiriese* *cinchas* á, 11 *subió* Q *sobre*.
*302.

*302. andava como asno de Gitano, 06. 30 que enfrenase. *454. 26 bolvió riendas á, 55. 26 de pies sobre filla de, 56. 17 de pies sobre, 19 si se desviava á un cabo, 22 y quietud de, 57. 5 porque no se moviese, 21 ni mucho se movia. 58. 29 se llegó á oler á melancólico, y triste. 59. 26 subió sobre. 78. 28 no saldria de venta, 80. 20 en filla S á. & 88. 5 que, 9 del arzon de filla de, 11 y tomase riendas á, & 90 llevando de á, 25. *507. 3 sobre su buen, que va encantado, 08. 10 donde estava, dandole dos palmadas. 30. 17 arremetió á, 19 sobre, 25 apretó muslos á, 7 carrera tirada jamas dió, 31. 9 y paró á, 15 flaqueza de, 37. 16 para oprimir filla de, 38. 2 y el bueno de, 40. 22 de figura de, 41. 22 que en errando anduvo, 42. 14 en loor de Soneto, 43. 5 en ser gallardo, 19 tras el manso cavallo, 28 A quien llevo.

P. 2. 21. 9 á nu buen, 24. 9 allí va. 29. 22 reliachos de. 52. 15 sobre su buen. 3. 15 relinchar. 69. 13 fino picar á. 75. 8 soltó riendas á, & 14 coja, 78. 26 alborotó á. 79. 2 junto á su Amo, 3 lozanas de, 18 subir, 27 y á, 80. 24 detuvo riendas á. 84. 9 no quitó filla á, 12 no desaliñase á, 15 amistad del Rucio, y, & 22 cruzava el cuello sobre cuello del. 97. 25 de un famoso cavallo, llamado, *203. 2 bolvió riendas á, 20 asido á una accion de, 04. 6 ni de mejor parecer que, 12 hijadas de, 27 apeandose de. 25. 23 que se espantaria. 32 apeandose de, 40. 19 sobre. 46. 29 y apeandose de. 51. 7 y poniendo filla á. 60. 30 y dexando, 5. 16 siguió huellas de. 68. 17 en filló á. 92. 6 á mejor pesebre. *213. 19 picó, 18. bolvió riendas á, 8 siguió huellas de. 26 á pies de, 19. 22 subió en. 24. 20 apeó de, 25. 13 y á, 6. 9 pugnava por desatarse, 10 procura ponerse en libertad, 27. 19 allí estan, y Rucio. 33. 26 arremetió, 34. 14 llevo se tras sí filla de, 36. 5 S avia cinchado bien á.

*305. 17 el de mi Amo, 22 con famoso. *430. 36 arremetida á. 37. 5 á correr que permitia. 44. 28 riendas á. 55. 12 si está

desenallado, 23 y puesto sobre, 56. 17 escudó con ancas de, 29. 57. 2 y no muy Católico, 11. 21 y á, 59. 3 con riendas de, 18 amigos y Rucio. 67. 6 riendas de, 74. 7 sobre, & 79. 3 su cavallo. *508. 21 bolvió riendas á, 09. 18 que dió con, 10. 12 no se pudo mover, 19 ó no contrecho. 17. 23 resistir flaqueza de, 20 camino de hacer, 8 ni por mansedumbre de, 20. 12 espuelas á, 30. 16 llevando á, 19. 32. 19 asido del freno de. 50. 13. 68. 24 aver yo cinchado mal á.

RUCIO. 190. 11 hallo menos su, 91. 4 que avia de llevar. 219. 12 de desenabardar al, 20 que supla falta del, 27. 10 llanto que hice por el. 34. 26 contó perdida del. —96. 4 sobre que *Passamonte*, 14 S llegó á su, 15 de mis ojos, 18 parabien del hallazgo del.

P. 2. 26. 3 ladron que hurtó. 27. 11 yo sobre mi, 17 me sacó debaxo de mi, 28. 5 S en mismo. 33. 25 cuenta estos tres dias con. 52. 16 sobre su antiguo. 53. 16 suspirar, 18 y rebuznos del. 67 y vareó su; 8. 29 para subir en, 70. 28 y apeandose del. 78. 30 saltó del, 9. 6 demonio saltó sobre, 8 carrera de su, 13 ancas de su, 19 el Diabolo se ha llevado al, 23 satisfacer perdida del, 5 ha dexado, 7 aviendo caido diablo con, 81. 11 agravio á tu, 22 tomar su. 82. 6 en repuesto del, 4. 8 y desaliñando, 15 al, amistad del, y *Rocinante*, 23 sobre cuello del. 90. 28 valor de mi, que rucio es el color de mi. 99. 9 todos tres cavallos, y. *112. 30 de albarda del, 16. 2 se arrojó del, 20. 10 picó. 25. 9 que picase, 15 aporrear. 40. 19 y. 51. 7 y albarda al. 65. 16 sin apearse del. 8. 17 y aderezó. 88. 21 encaiminó el. *211. 25 que hurtó, 18. 8 siguió huellas de R. 26 se dexó caer del, 22. 28 6 cabestro al. 24. 21 que apease del; 6. 8 de oir roznar, 10 rebuzna conolido, 27. 19 allí estan R, y 32. 16 sacando de su paso, 34. 9 al apearse del. 37. 17 desamparando, 24 un asno rucio mio, 39. 2 aquí se me acordó del. 65, 28 que tuviese buena cuenta con su, 29 que es este? 66 le fuelo llamar

mar el, 10 á mi cargo regalo del.—C. 34.
67. 24 y encima de su, 68. 10 sin aporarse
del, 19 desamparó al, 69 junto á él, 3 po-
cas veces S sin ver al, ni al fin ver á S. 85.
22 está bueno, y se te encomienda. *304.
25 y llano mi, 06 apenas tenerme en mi. 27.
19 que vas sobre, 33. 23 con jaces. 75. 11
con el de mi. *415. 23 llegandose al le a-
brazó, 16. 3 enalbardado pues; 18. 1 ce-
vada para. 26 caminando sobre, 19. 20 y
picando, 26. 19 subió en su. 27. 2 S y en
una fima, 6 dió fondo, 15 se quexava, 28.
3 huesos de mi buen, 26 estava boca arriba,
31. 13 conmigo, 30 sacaron, y S, 2. 26 aco-
modado en cavalleriza, 33. 19 que el de mi.
41. 5 sobre su, & 4. 28 siguiendolo. & 55.
25; 6. 29. 7. 2 aporreado, 11. 20 sin fre-
no; 9. 18 amigos R, y. 69 espulgar, 72. 2
quanto avian quitado del. 82. 3 alçando cola
del, 9 el de su. *516. 23 cargado con armas.
18. 9 ocupando espaldas del, 22. 12 anteco-
gió. 30. 4 debaxo del, 18, 32. 20 antecogi-
endo S, y. 50. 13 y. 9. 26 debaxo de pies
del, 60 27 sobre tunica de bocazi, 61. 27 ti-
rando su hija. v. Afno. A.

Rufo, Juan, 39. 5 La *Aufriada* de.
Rugel Don de Grecia. 208. 19.
Rumia. 431. 15. v. Cava.
Ruy Diaz. v. Cid.
Ruyz Lope. 154. 13 se llamava, y este.

S.

SAAVEDRA. 408. 7 tal de.
Sabeo. 299. 21 un olor.
Sacripante. 63. 15 tan caro le costo á.
P. 2. 13. 4 fi. 27. 19 en cerco de *Albraca*.
& 212. 4.
Salamanca. 75. 17 estudiante en. 397. 16 es-
tudios á, 8. 6 tomo viage de.
P. 2. 5. 8 aunque lo fuera por. 17. 22 que
viene de estudiar de. 46. 23 soy Bachiller
por. & 68. 2 en. 116. 21 seys años en. 17.
7 versos de. 38. 6 *Bolonia* y. 45. 24 he es-
tudiado en, & 46. 5 Canones. 265. 4 per-

sona Bachillerada por. 520. 16 á á van estu-
diar á.

Salmantino. 37. 24 *Diana* segunda del, 25 la
del.

SANCHO PANZA.

V. ante *Sanchoobienaya* cosas tocantes á.

- C. 7. 42. 30 dexo su muger y hijos, y asentó
por Escudero de Q. 43. 22 sobre su jumento
como un Patriarca.
C. 8. 45. 7 con su Amo en la Aventura de
Molinos de Viento, 15, 46. 12 acudió á so-
correrle, 47. 30 caminando, y comiendo de-
tras de su Amo, 50. 30 Mozos de Frayles ar-
remetieron con.
C. 10. Tuvo discurso con él Q. 60. 4 avia estado
atento á batalla de su señor, 25 seguiale á
todo trote de su jumento, dio voces que se
aguardase, 61. 6 temió á la Santa Her-
mandad.
C. 11. 66. 16 en pie para servir la copa, 67- 15
Q le forzó á que junto á él se sentase, 73.
17 mas para dormir, que oír canciones.
C. 12. 80. 29 se acomodo entre R, y su ju-
mento, y durmió.
C. 15. *104. 19 arremetió *Tangueser*, 26 que di-
eron con en fuego, 05. 5 se refugió; 11. 4
acomodo Q sobre el afno, 10 porfiava que
venta era venta.
C. 16. 14. 14 *Maritornes* curó, 18. 8 y se acogió á
cama de que dormia, 17 se abrazó con *Ma-
ritornes*, y comenzaron escaramuza entre
los dos.
C. 17. Trabajos que Q y pasaron en Venta,
24. 16 echó lo balfamo á pechos, 21 pensó
que era llegada su ultima hora; 25. 1 Su-
dava, y trasudava con parasismos, 27. 20 en-
mitad de manta; 28. 28 salió de venta con-
tento de no aver pagado nada.
C. 18. Razones con su Señor. 29. 11 desmay-
ado que no podia harrear su jumento, 37. 3
mirando locuras que su Amo hacia, 38. 3
vomité las tripas sobre su Señor, 5 como no
halló alforjas estuvo á punto per der el juicio,
y propuso dexar su Amo.

- C. 19. Sus razones con él. 42. 10 pásmole viendo las lumbres, 15 comenzó temblar como azogado, 43. 4 y dar diente con diente, 44. 23 admirado del ardimiento de su señor, 46. 16 desbalijava una azemila de repuesto bastecida de cosas de comer, 27 llamó su Amo el C de la *triste figura*.
- C. 20. 44. 22 naturalmente medroso, 51. 9 comenzó á llorar, 2. 26 ató ambos pies á R, 54. 10 profiguió su cuento de Cabras, 57. 8 desefó de hacer lo que otro no pudiera hacer por él, 59. 12 de nuevo tornó á llorar, 21 seguía su Amo á pie llevando su jumento, 60. 5 alargava la vista por entre piernas de R, 17 tenia carrillos hinchados, 29 fue repitiendo las razones de su Amo, 61. 2 que le asento dos palos.
- C. 21. 64. 4 Quisiera que se entraran en el molino de Batanes, 66. 25 quando oyó llamar á la bacía celada, no pudo tener la risa.
- C. 22. 16 Ayudo á soltura de *Gines de Passamonte*, 23 entristeciése deste suceso, 87. 8 le puso tras su asno, y se defendia del pedrisco de los Galeotes, 26 en pelota, y temeroso de la santa Hermandad.
- C. 23. 90. 11 entristeciendo porque halló menos su *Ruxio*, 91. 3 iba tras su Amo *cargado con todo aquello que avia de llevar el Ruxio*, (v. var. Lec.) 14 mandole su Amo, que viese lo que en la maleta venia, 18 halló escudos de oro, 21 y un librillo de memoria, 94. 4 pasava maleta sin dexar rincon que no buscasse.
- C. 24. *210. 2 arremetió al loco, que dió con él á sus pies, 9 acudió á tomar venganza del Cabrero, 16 asido con él, 22 los apaciguó Q.
- C. 25. 11. 7 muerto por razonar con su Amo, 22. 16 descubrió que D de T fue llamada *Aldonza Lorenzo*, 28. 14 despidió de su Señor sobre R, 29 y bolvio la rienda á.
- C. 26. 32. 25 lo que avinó á en su mandadesia, 27 llegó á la venta, 33. 5 le conocieron el *Cura*, y B, 34. 26 les contó la perdida del *Ruxio*, 35. 19 gustaron los dos ver su buena memoria en su cuento de carta de D á Q 37. 14 el B le sacó de la Venta de comer.
- C. 27. 39. 24 guiava al *Cura* y B, 40. 25 dexava. á dos en una quebrada.
- C. 29. 76. 15 los llamava á voces, 8. 4 suplicó al *Cura* que le aconseje á su Amo no ser Arzobispo, 81. 2 descolgo las armas, y armó á su Señor.
- C. 30. 87. 4 dixo que su Amo dió libertad á los *Galeotes*, 91. 28 dió dos zapatetas, y tomó las riendas de mula de *Dorotea*, 30 se hincó de rodillas ante ella, 93. 17 le dió dos palos, que dió con él en tierra, 94. 6 se fue á poner detras palafren de *Dorotea*, 16 dixo que nunca he visto á D, 96. 4 conoció *Ruxio* sobre que *Passamonte* venia, 14 llegó á su *Ruxio*, 15 y le besava, y acariciava, que callava, y se dexava besar, &c.
- C. 31. Razonamiento entre Q y. *300. 16. dixo á Q que D tenia gran deseo de verle, os. 30 aconsejéle casarse, 07. 17 dió pedazo de pan y queso al Mozo *Andres*.
- C. 32. 14. 7 pensativo de lo que avia oido decir, que agora no se usavan Cs As, 12 si viage de su Amo no salia con felicidad determinava de dexalle.
- C. 35. 58. 25 salió alborotado, diciendo socorred á mi Señor, 60. 17 andava buscando cabeza del Gigante, 62. 18 *Dorotea* consoló á.
- C. 37. 76. 6 Escuchava no con poco dolor 76 que *Micomicona* se avia buuelto en *Dorotea*, 24 afligido, desventurado, y triste, 80. 10 dixo á Q que el Gigante muerto es un cuero horradado, 16 y la Reyna *Dorotea*, 83. 22 y v. m. se sosiegue, Señor mio.
- C. 44. *466. 29 El barbero á quien Q quitó el yelmo de *Mambrino* vio á, 07. y atrevió á arrometer á, 15 Q propuso de armarle C, 68. 14 fue á do estava la *bacia*, y la truxo.
- C. 45. 73. 6 El barbero aporreava á — molía al barbero.
- C. 46. 82. 6 tan encogido y medroso que no supo que hacerse sino quitarse de presencia de su.

su señor, 29 el *Cura* fue por, el qual pidió la mano á su Amo, 86. 9 se le inclinó, y le besó entrambas manos.

- C. 47. 88. 10 *Cardenio* mando que subiese en su asno, y tomase de riendas á R, 92. 5 se avia ácreado á oír la plática del *Cura*, y *Canónigo* de *Tolosa*.
 C. 48. *503. 22 se llegó á jaula, donde iba su Amo, y dixole que vienen encubiertos los rostros el *Cura*, y B, 65. 15 preguntó si le ha venido gana de hacer aguas mayores, ó menores.
 C. 49. Discreto coloquio que tuvo con su Señor. 07. 20 rogó al *Cura*, que permitiese que su Señor saliese un rato de la jaula.
 C. 50. 17. 24 dixo á su Amo: Trabaje v. m. en darme condado, 20. 30 pensava hartarse tres dias con la empenada.
 C. 52. 29. 18 desesperava, porque no se podia desasir de un criado del *Canónigo*, 31. 6 fatigóse en vano de tener su Amo, 32. 9 viéndole caído dio voces á su moleador no le diese otro palo, 23 arrojóse sobre el cuerpo de su señor, haciendo el mas doloroso llanto, 38. 18 acudió su muger, 43. 7 del *Burlador* Academico á Soneto.

SANCHO PANZA. P. 2.

- C. 2. Notable pendencia que tuvo con la *Sobrina*, y *Ama*. 15. Q se encerro con, 16. 17 habló libremente con el, 17. 24 dixole que andava ya en libros su Historia con nombre del Ingenioso Hidalgo, &c. 18. 15 se fue á buscar el Bachiller *Carraasco*.
 C. 3. Razonamiento entre el, Q y. 26. 18 se fue á su casa, 22 bolvió y renovóse plática.
 C. 4. Satisface al Bachiller *Carraasco* de sus dudas. 27. 4 Bolvió á casa de, y al pasado razonamiento, 32. 16 fue poner en orden lo necesario para jornada de su Amo.
 C. 5. Plática entre y su muger *Teresa*. 33. llegó á su casa regocijado, y alegre, 9 porque tenía determinado de servir á su Amo.
 C. 7. 46. 28 dixole que ya tenia relucida á su muger á que le dexe ir con el, 48. 2 rogóle

senalarle salario, 49. 14 oyó la refesacion de su Amo, se le subió el cielo, 50. 25 se dignó de ir con su Amo, 52. 14 en camino del *Toboso*.

- C. 8. 60. 23 destabrieron la gran edad del *Toboso*, 25 se le entristecieron los espiritus, porque no sabia la casa de D.
 C. 9. 61. 6 Q y dexaron monte y entraron en el *Toboso* á media noche, 63. 7 dixo á su Amo que no ha visto D, 94 rabiava facarle del pueblo, 65. 2 bolvia á ciudad hablar á D.
 C. 10. Industria que tuvo encantarla. 67. 7 sentandose al pie de un arbol comenzó hablar consigo, 68. 29 vió que del *Toboso* venian tres labradoras, 69. 6 bolvió buscar Q, 70. 27 se adelantó á recibir á las tres Aldeanas, 28 tuvo del cabestro al jumento de una de las tres, 72. 8 aparto, y dexó D ir, 4. 13 harto tenía que hacer en disimular la rifa.
 C. 11. 75. 10 de su embelesamiento Q bolvió, 78. 30 salto del *Rucio*, y fue á valerle, 81. 22 fue tomar su *Rucio*.
 C. 12. 84. 3 memorioso en traer refranes, 85. 10 dormido al pie de un Alcornoque, 23 le bolvió Q en su acuerdo, 88. 24 el Escudero del Bosque asió á, 89 se apartaron los dos Escuderos.
 C. 13. Suave coloquio entre los dos. 91. 14 algo mohino con el hideputa, puta, 93. 20 comió sin hacerse de rogar, 94. 9 empujando la bota estuvo mirando las estrellas un quarto de hora, 17 rogó si vino era de *Ciudad Real*, 27 dixo lo cuento de los Moxones, 95. 15 tanto hablaron que sueño ató las lenguas.
 C. 14. *100. 17 no quiso pelear con el Escudero del Bosque, 01. 26 en viendo su nariz comenzó á herir de pie, y mano, 03. 16 no quiso quedar solo con narigudo, 04. 25 se deslizo del alcornoque, 05. 6 como vió el rostro de *Carraasco*, comenzó á hacerse mil cruces, 24 conoció *Tome Cical*.
 C. 16. 15. 50 atentísimo á Don *Diego de Miranda*, 16. 4 le besó los pies, 20. 9 dexó á pastores,

- pastores, y llegó donde estava su Amo.
- C. 17. 21. 9 dióle la celada con los requesones,
- 24. 21 con lagrimas le suplico desistiese de la empresa de los Leones, 25. 11 llorava la muerte de su Señor.
- C. 18. 32. 17 desarmó Q 9. 22 se hallava muy bien con la abundancia de Don *Diego*.
- C. 20. 49. 7 toda via roncava, 26 despertó soñoliento, 52. 4 mirava el aparato de la boda,
- 54. 9 por poco espantaran los quatro salvages que tiravan el castillo de madera, 58. 15 dió asalto á su caldero.
- C. 21. 164 se acogió á tinajas, 65. 16 siguió las huellas de R.
- C. 22. 69. 21 atento á narracion del *Primo*, 72. 8 echo Q su bendicion á la Cueva de *Montefinos*, 22 creyendo que se quedava dentro llorava, 27 dio voces á le, 73. Tendieronle en el suelo, 13 con atencion escuchavan el *Primo*, y Q 21 todos tres cenaron todo junto.
- C. 23. 82. 19 Quando oyo decir su Amo el encanto de D pensó perder el juicio, 6 morirle de risa.
- C. 24. 88. 21 encaminó el *Rucio* á la Hermita, 30 dexaron la, 91. 30 llegaron á la venta, 92. y no sin gusto de.
- C. 25. 97. 26 ofrecio sus dos reales á Maese *Pedro* por saber lo que hizo su muger *Teresa*, 98. 11 quedó aborto, *200. 22 quiso que su Amo preguntase si fue verdad lo que le pasó en la Cueva de *Montefinos*.
- C. 26. 11 pago el Titerero por orden de su Señor.
- C. 27. 17. 21 comenzo á rebuznar, 25 uno creyendo que hacía burla dellos dió con el en suelo, 18. 6 le pusieron sobre su jumento.
- C. 28. 24 Seguia su Amo atravesado en su jumento, 26 se dexo caer del *Rucio* á pies de R todo ansofo, &c. 23. 8 mirava á Q y conpungióse que le vinieron lagrimas, 27 pasó la noche penosamente al pie de una haya.
- C. 29. 26. 6 Quando se vio dentro del Rio tembló, temiendo su perdicion, 29. 16 puso de rodillas en el barco pidiendo al cielo le librase de tan manifesto peligro, 30 los

- pescadores acometieron á desnudar á.
- C. 30. 32. 16 llegó donde la bella Cazadora estava, 33. 21 con grandísimo gusto bolvió á su Amo, 34. 9 al apearse del *Rucio* se le asió un pie en una foga del albarda, que quedó colgado del, 36. 9 entretejióse entre los *Duques*, Q y hizo quarto en la conversacion.
- C. 31. 15 en privanza con la *Duquesa*, 37. 17 se casó con la, 19 llegó á Dueña *Rodriguez*, 25 quisiera la poner su *Rucio* en la Cavalleriza, 41. 15 contó un cuento que pasó en su pueblo acerca de los Asientos.
- C. 32. 46. 30 con el *Eclesiastico*, 7. 13 besó los pies del *Duque* por la *Insula* de la qual él lo mandó el Gobierno, 50. 26 atento á las ceremonias del lavatorio, 56. 10 lo que dixo Q dél á la *Duquesa*, duda de todo, y cree lo todo, 57. 3 entró en sala todo afustado, y tras él mozos de Cocina, 58. 25 viendose fuera de aquel peligro hincó de rodillas ante la *Duquesa*, que 59. 12 pidióle pasar la tarde con ella, 16 servir á su bondad procuraría no dormir.
- C. 33. Platica que la *Duquesa* y sus Doncellas pasaron con. 24 no durmió aquella fiesta, 6 la *Duquesa* le hizo sentar junto á sí, 64. 3 quisiera creer lo que contó su Amo que vió en la Cueva de *Montefinos*.
- C. 34. 67. 11 creó que D estuviese encantada, 23 vistióse y encima de su *Rucio* se metió entre monteros, 68. 18 desamparó al *Rucio*, 22 en aire asido de un ganchio de encina, sin poder llegar al suelo, 69. 14 mostrava las llagas de su roto vestido á la *Duquesa*, 71. 23 tembló, 3. 22 desmayado en las faldas de la *Duquesa*, que mando que le echasen agua en rostro, 74. 4 aviendo visto los Diablos cerró los ojos por no verlos otra vez, 20 con la musica se alegró.
- C. 35. 77. 17 dixo *Merlin*, es menester que se dé tres mil azotes, y trecientos, 78. 17 pero azotarme, dixo, abernuncio, & 79. 30 de los azotes,

- zotes, 82. 7 contento de darle los tres mil y trecientos, 29 Q se colgó del su cuello, dándole mil besos.
- C. 36. 83. 25 dixo á la *Duquesa* que se avia dado cinco azotes, 84. 29 mostró la su carta á su muger, 87. miedo le llevó á sus faldas.
- C. 37. 90. 3 con los Duques, 20 y Doña *Rodríguez*.
- C. 38. 93. 30 muerto por ver el rostro de la *Trifaldi*, 94. 14 antes que otro respondió, dixo aqui esta *Quixotismo* así mismo.
- C. 39. 99. 13 De qualquiera palabra que decia gustava la Duquesa, 300. 24 Q y pasmados á vista de las barbas de la *Dolorida*, y las demas Dueñas.
- C. 40. *302. 14 vió desmayada á la *Dolorida*, 05. 6 quisiera saber el nombre del cavallo de *Dolorida*, 06. 4 no se pensó meler por quitar barbas, 08. 4 propuso de acompañar á su señor.
- C. 41. 09. 12 no quiso subir en *Clavileno*, 21. 11 prometió su Amo de salir de su obligacion, 12. 15 poco á poco llegó á subir, 16 pidió al *Duque*, que le acomodasen de algun corrin, 23 se puso á mugeriegas, se dexo vendar los ojos, 13. 20 apretóse con su Amo, 15. 12 Q y en suelo chamuscados, 16. 20 andava mirando por *Dolorida*, 27 respondió á la *Duquesa* como avia ido en su viage, 18. 14 dixo las señas de las Cabras.
- C. 42. Consejos que le dio Q. 19. 12 se le humilló al *Duque*, 21. 5 Q hizo que se sentase junto á él.
- C. 43. Consejos segundos que le dio Q. 25. 13 atentísimamente le escuchava.
- C. 44. Como fue llevado al gobierno. 32. 18 se le cayeron los Consejos que Q le dio escritos, y vinieron al *Duque*, 29 vió al *Mayordomo*, y se le figuró en su rostro el de la *Trifaldi*, 33. 19 Salió acompañado de mucha gente para su gobierno, 24 de quando en quando miro á su afno, 42. 13 quiso dar principio á su gobierno.
- C. 45. tomó posesion de su *Insula*, y comenzo á gobernar. 42. 25 con todo su acompañamiento llegó á un lugar de hasta mil vecinos, 43. dieronle á entender que se llamava la *Insula Barataria*, 8 y le admitieron por perpetuo Gobernador de la, 13 le llevaron á silla del Juzgado, 44. 10 entraron dos uno labrador, otro sastre, 45. 13 se presentaron dos ancianos, uno traya una cañaheja por baculo, el otro sin baculo, 46. 25 mando que delante de todos se rompiese la caña, 47. 13 entro muger afida de ganadero, 48. 17 su sentencia entre ellos.
- C. 47. Como se portava en su Gobierno. 55. 8 sentóse á cabecera de la mesa, 57. 17 miró de hito en hito al *Medico*, y le preguntó como se llamava, 58. 7 quiso hacer *Tirteafuera* de la sala, 12 recibió la carta del *Duque*, 59. 4 quedo atonito, 6 quiso meter en un calabozo al Doctor *Recio*, 60. 21 entró el labrador de *Miguel Turra*, 63. 26 el qual salio de sala cabizbaxo.
- C. 49. Lo que le sucedió rondando su *Insula*. 75. 29 cenó con licencia del Doctor, salió con el Mayordomo, 76. y Maestre Sala, y Chronista, 5 hallaron dos que reñian, 78. 10 preguntó al mozo *Textedor* de Hierros de Lanzas, 79. 18 prosiguió con su Ronda, 19 vinieron dos corchetes con una muger en habito de hombre, 83. 14 con su hermano preso, 84. 8 el qual agradeció al Gobernador de bolverlos á su casa, 19 le vinieron deseos de casar al mozo con *Sanchea*.
- C. 51. Progreso del Gobierno de. 94. 26 levantóse, y 95. le hicieron desayunar, 11 se puso á juzgar, 97. 23 aviendo comido entró un correo con carta de Q. 400. 10 oyó la con atencion, 13 quiso responder luego, 17 su Carta á Q. 03. 6 aquella tarde pasó en hacer ordenanzas, que 25 se nombran las Constituciones del gran Gobernador.
- C. 53. Fin y remate que tuvo el Gobierno de. *412. 20 oyó gran ruido de campanas, y de voces, 13. salió á la puerta de su aposento, 14. 8 provó á moverse, y fue dar consigo en suelo,

- suelo, 15. 13 sentóse sobre su lecho, y desmayóse, 20 vistióse, 2 y llegando al *Rucio* le abrazó, y le dió un beso, 16. 3 Enalbardado pues subió sobre él, 18. 3 Abrazaronle todos, y él llorando abrazó á todos.
- C. 54. 26 entre alegre y triste caminando, 19. 5 vió seis peregrinos, 26 admiróse de verse nombrar por su nombre, 20. 3 vino á conocer *Ricote*, 21. 27 quedó alerta con él, 24. 24 y díxole que avia dexado su gobierno de *Barataria*, 26. 18 subió en su *Rucio*.
- C. 55. Cosas sucedidas en el camino. 27. 2 Cayeron él, y *Rucio* en una fuma, 28. 21 vió que era imposible de salir de aquel pozo, 26 puso al *Rucio* en pie, 29. descubrió un agujero, 31. 8 juró á Q que nunca hubo muerto, 30 sacaron al *Rucio*, y, 32. 25 que no quiso ver al Duque, sin que huviese acomodado al *Rucio*, 34. 3 dió fin á su plática.
- C. 57. 40. 12 Dióle la *Duquesa* las cartas de su muger, 41. 5 sobre su *Rucio* contentísimo, el Mayordomo del *Duque* le avia dado un bollico con docientos escudos de oro.
- C. 58. 53. 7 se descubrió á las zagalas, 55. 25 siguió Q, 56. 17 se escudó con ancas de R, 57. quedó molido de los Toros.
- C. 59. 59. 23 Llegaron á una venta, 60. preguntó al huésped que tenía para darlos de cenar, 63. 13 sentóse en cabecera de mesa con el Ventero, 65. 24 al qual pagó magníficamente.
- C. 60. 67. 24 arremetiendo á su Amo dio con él en suelo boca arriba, 68. 9 topó con dos pies de persona con zapatos, tembló de miedo, 74. 18 Mandó *Roque* á sus escuderos bolverle tres tocadores, 75. 2 palmóse, y propuso de no descofer los labios, 78. 12 *Roque* le ordenó diez escudos.
- C. 61. 80. 2 con Q y seis Escuderos á *Barcelona*, 17 vieron el mar, hasta entonces dellos no visto, 82. 6 cayó del *Rucio*.
- C. 62. 90. 15 ultimo preguntante de la Cabeza Encantada.
- C. 63. mal que le avino con la vista de las galeras, 96. 15 que vió la chusma quedó pas-
- mado, 24 pensó que los demonios le llevaban, 97. 6 cayendo la antena pensó que deseaban-ava el cielo de sus quicios, 504. 3 conoció á *Ricote*.
- C. 65. *513. 6 Consolava Q, 16. 23 á pie por ir el *Rucio* cargado con armas.
- C. 67. 23. 26 no se pudo persuadir que los azotes de sus posaderas tenían que ver con descencantos, 26. 17 temió no ha de llegar el día del ejercicio Pastoral.
- C. 68. 30. 3 agazapó debaxo del *Rucio*, 20 pidió á su Amo la espada matar media docena de puercos, 31. 11 durmió á sueño suelto, 32. 4 miró el destrozo que avian hecho los puercos, 33. 5 no le contentavan nada los nombres de *Tortolitas*, *barberos*, &c. 11 llegaron al castillo del *Duque*.
- C. 69. 35. 11 un ministro le dió una ropa de bocaci negro pintada con llamas de fuego, 13 y en la cabeza una corona, 38. 8 las Dueñas le sellaron, 12 asiendo de una hacha encendida dió tras las dueñas, 39. 19 suplicó al *Duque* que le dexasen la ropa, y mitra, que las queria llevar á su tierra.
- C. 70. 40. 3 Durmió en el mismo aposento de Q.
- C. 71. 49. 9 dió consentimiento á azotarse de buena gana, 50. 27 Desnudóse, y comenzó á darse azotes, 51. 21 bolvió á su tarea, que ya avia quitado las cortezas á muchos arboles, 52. 7 durmió hasta que le despertó el Sol.
- C. 72. Q y llegaron á su aldea. 58. 12 cumplió su penitencia, 23 acabó su tarea, 30 descubrieron su aldea, la qual vista se hincó de rodillas.
- C. 73. 59. 26 una liebre agazapó debaxo de pies del *Rucio*, cogió la, 60 y presentósele á Q, 27 avia echado sobre *Rucio* la túnica de bocaci pintada de llamas de fuego, 61 acomodó la corona en la cabeza, 13 *Teresa* su muger, 14 *Sanchea* su hija acudieron á verle.
- C. 74. 65 no quitóse de la cabecera de Q, 67. 16 comenzó á hacer pucheros, 68. 15 aconsejó su Señor no se muera, 69. 30 se regocijaba.

SANCHO PANZA *Cosas tocantes á. P. 1.*
 Bizmado y acoftado. 115. 17.
 Cargado tras fu Amo. 191. 3. figuióte á pie
 y. 196. 7.
 Cavallo aquel del no es? 233. 6.
 Conocimiento me agradezcas de. xii. 14.
 Donoso á. xvii. 21.
 Dulcinea nunca he visto. 294. 16.
 Enfañado tan como fu Amo. 288. 21.
 Gandalin á. xvii.
 Hablador eres muy grande. 223. 23.
 Huefos con dolor de fus. 123. 3.
 Leer que no sé. 304. 15.
 Llamar á fu buen Escudero. 457. 13.
 Llamadme aquí. 465. 8.
 Llorava hasta. 377. 22.
 Memoria buena de. 235. 19.
 Mentir cansado de tanto. 304. 19.
 Pintura de. 57. 17.
 Pobre á este mi escudero. 517. 20.
 Sudava, y trafudava. 125. v. P. 2.
 S. P. Parte Segunda.
 Agudeza y Simplicidad de. 542. 2.
 Azotado ó vos aveis de fer, ó os han de azotar.
 281. 4.
 Bamboleas, Tente, valeroso, que. 313. 18.
 Boca de coferse prometió. 240. 14.
 Callar al buen llaman, Efe no eres tu. 329. 22.
 Caridad y poca de. 466. 21.
 Cafado foy, hijos tengo. 258. 30.
 Dixo, hizo, torno. 264. 31.
 Dolorido el. 415. 7.
 Don y á quien llaman? 343. 27.
 — muger del Governador. 387. 12.
 Dos á un tiempo. 557. 5, 28.
 Dulcinea en fu vida ni avia visto. 60. 25.
 Enterneciose con razones de *Pedro*. 208. 4.
 Escudero el mejor. 198. 14.
 — uno de mas graciosos. 256. 10.
 — y de firvo. 258. 31.
 — el mismo, el que anda en libros. 265. 2.
 — ó mal aventurado. 278. 23.
 — Muger de. 386. 13.
 — un llamado? 555. 18.
 Escupia ampuado. 93. 8.

Figura no dexo de reirse de ver. 535. 21.
 Governador tu marido el. 286. 8.
 Gracioso ó. 302. 21.
 Historia el defa. 464. 12.
 Labrador foy mi llamo. 258. 30.
 Lazo libro del. 235. 8.
 Llantos de. 570. 20.
 Memoria fu grande. 347. 7.
 Memorioso. 84. 3.
 Miente, ó sueña. 318. 11.
 Mohino algo. 91. 14.
 Molido el. 414. 29.
 Nombre que tiene por. 489. 5.
 Otro qualquier. 556. 4.
 Padre y ese tal mi Señor. 386. 16.
 Pasando encima del pobre. 414. 15.
 Razon tiene en todo quanto ha dicho. 258. 11.
 — par Dios el gran. 417. 25.
 Razones que exceden capacidad de. 37. 30.
 Rucio, pocas veces visto sin ver al, ni al Rucio,
 sin ver á. 269. 3.
 Servido en todo fera, 251. 12.
 Soliloquio. 67. 8.
 Subo yo no, dixo. 308. 19.
 — tapaos, y. 311. 19.
 Sudava y trafudava. 414. 19. v. P. 1.
 Temor nunca con tanto. 310. 24.
 Verdadero el foy yo. 555. 24.
 Vestido verde dieronle. 267. 17.
 — qualquiera manera fere. 320. 20.
 Sanchobienaya. v. Toledo.
 Sanchuelo. 383. 13 eres vellacuelo.
 Sanfon. 133. 24 del templo que derribó.
 P. 2. 299. 2 que las fuerzas de. 551. 25
 aquí moriras.
 Santa Cruz. 400. 25 Marques de.
 Santiago. 513. 11 Religion de.
 P. 2. 30. 9 y cierra *España*. & 449. 9. 242.
 9. v. Diego. P. 2.
 Sardo. 38 Poeta.
 Sargel. 418. 11 lugar que se llama, 19. 9 y
 venia á, 28. 21 de.
 Sarra. 77 dezid.
 Satiros. 218. 22 y lascivos

S I L I N D I C E. S Y L

Scilas. 390. 13 por estas, y *Caribdis*.
Segovia. 14. 25 azoguejo de. 127. 12 perayles de. 45. 12 á ciudad de, 15 en.
 P. 2. 21. 4 á. 27. 10 á. 262. 2 límite de.
Selin. 400. 3 el gran *Turco*.
Señor el Gran. 406. 11 esclavo del, 21 entre.
 P. 2. 502. 21 presente della al.
Señor Nuestro. 145. 18. 237. 3 rogarle á. 48. 19 hareys un gran servicio á. 304. 11 se ha de amar á. 436. 13 dimos todos gracias a Dios.
 P. 2. 6. 5. 34. 3 rogando á. 115. 29 misericordia de Dios. 244. 16 tiene que dar cuenta á. *310. 17 encomendarme á. 33. 11 menester rogar. *405. 20 dé á v. m. salud, 09. 10 rogando. 27. 10 gracias á Dios. 47. 17 Iglesia de Dios.
Señora Nuestra. 266. 6 y esta Imagen de. 431. 25 y á. 504. 27 valame.
 P. 2. 115. 28 soy devoto de. 425. 27 y á.
Sevilla. 9. 20 las quales ivan á. 14. 24 compas de. 49. 19 *Viscayna* que iba á. 102. 14 con ellos á, 18 ni devia ir á.—285. 18 ivamos á. 307. 13 con que llegar á. 98. 6 y el otro de. 447. 6 con su hermano á, 10 partia flota de. 510. 7 un Don *Manuel de Leon*.
 P. 2. vi. 23. en. 5. 2 que sucedió en, 6 en casa de locos de, 7, 19 pecado que oy comete. 96. 9 Giganta de llamada la *Giralda*. & 169. 5. 442. 28 *desde á Marchena*.
SIERRA MORENA. 198. 2 Que aconteció á Q en. 89. 21 á mitad de entrañas de. 201. se prosigue Aventura de. 11. Estrañas cosas en. 26. 21 fecha en entrañas de. 29. 5 finezas que hizo Q en. 542. 4 *La gran Sierra negra*.
 P. 2. 26. 8 que halló en la maleta en. 27. 8 entramos en. 54. 13 en corazon de. & 64. 30 á. 92. 3 en corazon de. 169. 7 la. 211. 21 *Galeotes* en, 22. 13 no anduve en. 60. 10 en libro de memoria en.
Siguenza. 3. 8 graduado en.
Sileno. 110 aquel buen viejo.
Silva Feliciano de. 2. 17 el famoso.
Silvanos Los. 232. 17 de aquellos bosques.

Silvias. 224. 14 las.
Sinon. 496. 29 traiciones de.
Sísifo. 96 venga.
Sobradisa. 64. 4 ó el Reyno de.
SOBRINA. 1. 11 y una que no llegava á los veynte, 4. 8 y aun á su de añadidura. 30. 48 decia lo mismo, y aun mas. 32. 11 pidió llaves á la del aposento de Libros, 24. 33. 28. 37. 11. 41. 14. 2. 5. 9 ó mia, 3. 19 de su *Ama*, y. 222. 2 en viendola mi, 26. 17 señora. 34. 24 que su me diese tres pollinos. 311. 11 y su. 538. 12 y á su, 39. 25 *Ama*, y recibieron Q 8 el *Cura* encargó regalar á su Tio.
 P. 2. 1. 5 visitar á su, 2. 22 y *Ama*, 4. 26. 13. 12. 13. Pendencia de S con y *Ama*. 18. 14. 2. 32. 12 y á su. 39. Lo que pasó á Q con su, y *Ama*, 10 que no estaban ociosas, 41. 13. 19 sino fueras mi, 42. 8. 16; 4. 25. 5. 6 abrió la puerta á S. 49. 18 *Carraasco*. y, 52. 3 maldiciones de *Ama*, y, 12 aplacava su, y *Ama*. 561. 11 á la puerta *Ama*, y, 28 en poder de su, 63. 23 y *Ama* oyeron la platica de los tres, 25. 64. 14 *Ama*, y llevaron Q á la cama, 65. 15. 20, 5 atenta á razones del Tio, 9. 66. 7. 13; 7. 16 *Ama*, y llorosas, 21 ojos preñados de, y S, 69. 5 *Antonia Quixana* mi, 15 quisiere casarse con él, 29 pero con todo comia, 70. 20 llantos de.
Sobrino. 473. 28 y el otro de Rey, 74. 29 y prudencia del.
 P. 2. 9. 27 *Quien mas prudente que el Rey?*
Sol C. del. 170. 14 este es el.
Solidan. xix. 17 Soneto de á Q.
Syla. 245. 30 ó facinoroso.

T.

TABARCA. 403. 10 un portezuelo.
Tabla Redonda. 83 2 Cavalleros de. & 129. 6. 50. 14 los de.
Tablante. 115. 12 de *Ricamonte*. 50. 16 los.
Tagarino. 416. 20 un *Moro*. 18. 14 en compañía del.—llaman en *Berberia Moros de Aragon*, 19. 10 su compañero.

T O B I N D I C E . T O S

Tajo. ix. 28, 9 el rio, fue así dicho por un Rey de *Españas*. 93. 11 *no las arenas del padre*. 34. 28 y dorado.
P. 2. 55. 8 del amado. 178. 18 del dorado.
339. 27 *Desde á Manzanares*. 64. 21 Ninfa del dorado.
Tanfilo Luy. 324. 9 el famoso Poeta.
Tantalo. 96 *con su sed*.
Tarquino. 97. 25 ingrata hija al de su padre.
Tartefios. 134. 29 los que pisan campos.
P. 2. 87. 9 todos los Cs.
Terebinto. ix. 23 en valle de.
Termodonte. 134. 19 riberas del claro.
Tefalia. 454. 12 por llanos de.
Teseo. 504. 14 la foga de.
Tetuan. 416. 10 y tratante en. 28. 24 con mercancia de, 36. 3 cosarios de.
Ticio. 96. 3 *traya su buytre*.
Timonel. 133. 27 de *Carcajona*.
Tinacrio. 289. 9 el Sabidor, & 91. 17 mi Buen padre.
Tiñofo. 406. 5 el renegado, 11 y este bogó.
Tiquitoc. 544. 5 Academico.
Tirante el Blanco. 36. 18 Historia del famoso C, 19 aqui esté, 23 que el valiente de. 83. 19 nunca como se deve alabado. 150. 16 Olivantes, y.
P. 2. 9. 21 quien mas acomodado y manual que?
Tifbe. 203. 25 padres de aquella.
P. 2. 138. 16 historia de *Piramo*, y. & 42. 30 amores de.
Tobosa. 295. 3 no digays mal de aquefa Señora.
Tobosina. 484. 28 la blanca Paloma.
TOBOSO EL. v. *Dulcina*. xvi. 21 *Miraflores puesto en*. 51. 17 fino que bolvays al, 23 darla buelta al. 59. 20 de ir al lugar del. 87. 14 su patria un lugar de la Mancha, 88. 3 es de los del, 10 con el del, 20 aunque vivía tan cerca del. *151. 6 iras al. 86. 8 y vays á la ciudad del, 25 y ponernos en camino del. *221. 6 y pongame una por una en. 32. 11 añadidura al nombre de D, 13 fino decia tambien, 26 en busca del. 76. 19 y se fuefe al del. 300. 15 se pufiese luego luego en

camino del, 01. 8 desde aquí al, 29 desde este lugar al del, 04. 21 D una labradora del.
Tobofo. P. 2. 52. 14 en camino del, 22 buelta de gran Ciudad del. 53. 11 en camino del, 54. 2 ver con el dia al, 60. 23 al ano-chacer descubrieron la gran Ciudad del, 29 le embiafe al, 61 cerca del. 6 y entraron en el, 62. 22 quiza se usa aquí en, 64. 8 todos vecinos del. 65. 19 selva junto al gran, 67. 14 en gran ciudad del, 21 si los del, 68 buscar D por, 28 ir y bolver del, 9 vio que del, 70. 12 por todo camino del, 71. 16 y Señora universal del. 76. 21 los veo andar por. *106. 7 de ir á Ciudad del. 31. 20 que por ser del. 82. 13 á salida del. 254. 14 que ay D en el, 55. 23 viniendo poco ha por, 56. 4 hidalgos linages en, 6 ferá famoso, y nombrado. 64. 22 á salida del.
Toledanos. 25 unos Mercaderes.
P. 2. 145. 26 á que hable como el, y puede aver que no las corten en el aire, 30 y todos son. 290. 7 Boticario. & 307. 4.
Toledo. 14. 26 ventillas de, 19. 27 natural de, que vivia á tendillas de *Sanchobienaya*. 55. 24 en *Alcana* de. 119. 2 *Santa Hermandad* vieja de. 79. 15 plaza de *Zocodover* de. 490. 23 Canonigo de. 510. 6 un *Garci Lasso*.
P. 2. 145. 29 en *Tenerias*, y en *Zocodover*. 391. 30 vaya á *Madrid*, 6 á. 556. 12 en casa del Nuncio en.
Tolomeo. 495. 10 ni las descubrió.
P. 2. 43. 10 y los de Egipto.
Tolosa. 19. 26, 30 se pufiese don, y se llamase.
Tomases Santos. vii. 3 son unos.
Tomillas Conde. 115. 13 hechos del.
Tormes Lazarillo de. 182. 30.
Torralva. 154. 14 pastora que se llamava, 15 llamada, 26 enamorado de, 55. 9, 16. 25 venia.
P. 2. 314. 19 Cuento del Licenciado.
Toscano. x. 11 con dos onzas de lengua. 315. 16 en la Provincia.
P. 2. 492. 23 libro en nu lengua Castellana, 7 el en; 93. se algun tanto de, 9 y que adelante

TUR I N D I C E. VEN

delante está v. m. en el idioma, 10 donde diga en el piache.

Tracia. 311. 6 *Cirongilio* de, & 12. 15, & 13. 4.

P. 2. 536. 8 *que el cantor de.*

Trajano. 497 y verdad de.

Trapifonda. viii. 22 ó al Emperador de. 4. 18 del Imperio de. 509 tanto Emperador de.

Trapobana. 132, 15 La grande Ilsa, 36. 9.

P. 2. 295. 26 y el mar del Sur.

Tristan. 511. 23 amores de, y *Iseo*.

Troya. 511. 18 ni guerra de.

P. 229. 25 allí avia sido para dos. 56. 8 nombrada por *Elena*. 312. 2 del *Paladion* de, 4 ruina de. 442. 9, 10 *Abrafar á dos mil, fi dos mil buviera*. 517. 4 Aquí fue. 52. 26 ni fuera abrafada.

Truxillo. 311. 28 en *Eftremadura*.

Tulio. 449. 25 segun le parece á.

Tunez. 401. 7 Don Juan avia ganado, 14 fuerte junto al.

Turco. 188. 9 como foy. 398. 23 enemigo comun, 99. 11 creyendo que eran invencibles, *400. 3 el gran *Selin*, 401. 7 quitado aquel Reino á los, 10 finitió mucho el gran, 19 foldados sesenta y cinco mil, 29, 02. 19 ganaron el fuerte. 05. 23 dieron orden en defmantelar la *Goleta*, 06. 6 columbre entre los, 13 un al remo, 15 privados del gran, 11. 6 en corso con los demas. 19. 2 de ningun *Moro*, ni, 22. 25 avian saltado quatro, 28 miedo tienen los *Moros* á los, 23. 4 buscar los, 18 de ir á los, 24. 2 ya son idos, 4 á mi ruego se bolvieron, 12 se fuesen, 37. 16 desnudase ropas de. 504. 25 como yo foy.

P. 2. 2. 29 que baxava, 4. 14 destruir toda potestad del, 22 y con se afrontara, 29 6 fuba, 10. 5 quedará pelando las barbas. 285. 23 me llevaran ser gran. 417. 3 como bolverme. 98. 23 dos borrachos, 99. 11 los mas escopeteros, 500. 6 eres de nacion? 8 ni foy, ni *Moro*, 02. 7 entre aquellos Barbaros, 27 dos de nacion, 03. 2 *Moros*, y, 3 los dos codiciosos, 04. 28 ahorcar los dos.

Turpin. 34. 24 con el verdadero Historiador.

40. 7 Señor Arzobispo. & 513. 6 dellos escrive.

P. 2. 9. 30 en su Cosmografia.

Turquesco. 110. 27 como arco. 62. 20 more.

400. 2 en armada, & 8 de no coger toda, & 03. 13 al General de.

P. 2. 179. 8 al modo.

Tyro. 68. 27 la purpura de.

V.

Vagarinos. 425. 10 rendir *Moros*, 29. 16 dímos de comer á.

Valdovinea. 27. 22 aquel de, 29. 7 olvidandese de, 25 ni v. m. es. 62. 30 vengar muerte de su Sobrinó.

P. 2. & 184. 16.

Valencia. 14. 25 olivera de. 87. 29 y *Villanovas* de. 415. 29 que fuese á. 17. 15 que viciése de. 510. 4 un *Cid*.

P. 2. 20. 8 *Barcelona*; y. 423. 25 desde.

Valenciano. 39. 6 Poeta. 402. 27 C. 17. 13 un mercader.

P. 2. 496. 5 un principal C.

Valladolid Diego de. 278. 21.

Vargas Diego Perez de. 47. 2 un C Español, 6 y *Macbuc*.

— Garci Perez de. 510. 6 *Xerex*.

Velez Malaga. 438. 5, 19 llevarnos á Ciudad de. 39. 16 seys dias estuvimos en.

Vellido. 245. 30 ó traidor. 61. 10 traiciones de.

P. 2. 215. 16 solo Dolfos avia cometido la traicion.

Venecia. 398. 22 liga con, y *España*, 99. 5 con armada de.

P. 2. 549. 14 el tesoro de.

Venecianos. 398. 25 del dominio de, 401. 12 hizo paz con. 06. 23 á un renegado.

Ventera, La, y su Hija. 111. 20, 12. 19, 14. 7 confusas, 15. 27 la hija. & 25. 16 él no quitava ojos della. 238. 6 Pidieronle á una faya, y tocas, 9, 18 Cayeron en que era su huesped del balsamo, 15 vistió al *Cura*. *308. 12, 16, 21, 09. 8 dió á la cola el B, 17; 10. 5, 14, 28,

28. 61. 26 decia en voz, y en grito, 62. 12 con grande enojo. 79. 20 se contentava, 85. 4 *Dorothea*, y *Maritornes*. & 94. 25 aderezavan camaranchon de Q. *441. 6, 9 se turbó, 42. 10. 53. 11 Hija y *Maritornes*, 54. 15 le comenzó cecear, 56. 15 se fueron muertas de risa, y le dexaron Q. afido. 64. 6, 7; 5. 5, 12. 73. 4 gritava, su hija se affigia, 76. 3 vió su marido en pendencias. 88. 13 salieron á despedirse de Q.
- Ventero. 10. 29 por ser muy gordo pacifico, 11. 8 á Q. pareció Alcayde de fortaleza, 19 fue tener del estribo á él, 23 miró su cavallo, 13. 8 horadava una caña echando el vino, 16 Castellan del Castillo, 23 llamo al, 14. vió su huesped á sus pies, 14 un poco focarron, 15. 16, 16. 22 contó la locura de Q. 17. 26, 18. 6, 20 no le parecieron bien burlas del, 20. 12 vióle fuera de la venta. 43. 17. *111. 16, 19, 15. 28 hija del, 18. 3 despertó, 9. entró, 19. 15 retiró, 19 avia muerto lampara. 23. 12, 13 le proveyó de quanto quiso, 25. 22 llamó al, 26. 2 le respondió, 9, 28, 27. 3 amohinóse mucho; 29. se quedó con alforjas, 3 quiso atrancar puerta. 30. 7 se llamava *Juan Palomeque* el Zurdo. 238. 8 tenía cola de buey donde colgava el peyue, 12. *308. 12, 9. 17, 23, 10. 14 hija del, 11. 14 quiere v. m. quemar mas libros? dixo, 16, 12. 6, 13. 10, 30, 14. 4, 14, 28 aunque soy christiano. 59. 17, 26 bonetillo del, 60. 24, 61. 2 desesperava, 19 todos reyan fino, 25 aplacar al. 68. 6 á puerta de la venta, 9, 17. 80. 23, 82. 12, 30, 87. 11 aderezó de cenar. *442. 24 cama del. 58. 8 si foy el, 11 tengo yó talle de? 26 despertó. 59. 18 salió despavorido, 23 á vista del, 60. 9 preguntaronle, 12, 21 todo veyá, 64 atendia á su negocio, 5 dió voces y pidió focorro, 65. 4 mal traer al, 11 todo en daño del. 72. 25 de la quadrilla, 73. 11 tomó á reforzar la voz, 74. 7 porfiava que se avian de castigar infolencias de aquel loco Q. 76. 78. 25 pidió el escóte de Q. 83. 10 contó bolateria de S, 28 Quadrilleros con. 88. 5 le ordenaron que enfilase á R, 89. 16 se llegó al *Cura*. Vicente de la Roca. q. v.
- Viedma, Doña Clara de. q. v.
 — Juan Perez de. v. Oidor.
 — Ruy Perez. v. El Cautivo.
- Villadie. v. xvii. 26 el tacito.
- Villadiego. 168. 12 y cogió las de.
- Villalpando. 491. 12 sumulas de.
- Villanovas. 87. 29 de *Valencia*.
- Virgilio. x. 8 y á *Circe*. 214. 23 en persona de *Enas*. &
 P. 2. 21. 25 como le pinta. 117. 2 y tales versos de. 312 yo he leído en.
- Variato. 510. 2 un tuvo *Lusitania*.
- Virues Christoval de. 39. 6 Poeta Valenciano.
- Vizcaya Nueva. 133. 28 Principe de.
- Viscayna. 49. 19 una Señora.
- Viscayno. 51. 21 un escudero, 7 como estas ai, 52. 1, 3 por tierra, 7, 8, 15 en sus mal travadas razones, 20 dió cachillada á Q. 8 que arremetió á, 9, 53. 5, 6. 54. fin á Batalla del, y *Manchego*. 4 al valeroso, 57. 4 pintada batalla del con Q. 6 y mula del, 8 á pie del un titulo que decia: Don S. de *Azpetia*, 58. 15 el colerico, 28 sobre, 59. 10 tan turbado. 106. 6 con vencimiento del. 30. 26 fino batalla del. 223. 13 así el del. 300. 19 si avia ido alla de marras.
 P. 2. 21. 7 pendencia del valeroso. 118. 21 ni aun el. 358. 17 se leer, y escribir, y soy, 59. 25 como buen Secretario, y como buen.
- Viso. 189. 15 é ir á salir al.
- Vivaldo. 81. 21 Señor, 6, 2. 11 que se llamava, 83. 29 persona muy discreta, 87. 25, 90. 11, 91. 13 deseava ver los papeles. 97. 9, 102. 11.
- Vivar Rodrigo de. 148. 7 como muy honrado C. v. el Cid.

U.

- UBEDA. 278. 21 Juan de.
 P. 2. 23. 29 el Pintor de & 553. 3 en. 261. que por cerros de. & 327. 12. & 443. 20.
- Uchali. 399. 19 Rey de Argel, 28 se salvó con su

En el cuadro, 400. 17 se recogió á Madrid. 06.
3 murió mi amo el, 4 al qual llamaban *Pan-
zar*, 24.

Ulises. 214. 21 imitando á. 456. 28 Astucias de.
P. 2. 21. 25 mi tan prudente.

Urbina Diego de. 398. 20 famoso Capitan de
Guadalajara.

Urganda. xiii. la desconocida al Libro de Q.
31. 18 y llamese á la sabia, 21 á la que venga
esa. 457. 17 allí invocó á su buena amiga.

P. 2. 274. 11 *Alquist*, el grande amigo de.

Urreas. 88 de *Arragon*.

Urfinos. 87. 27 *Colonas*, y.

Utrique. 134. 6 Baronias de.

X.

XANTO. 134. 17 aguas del famoso.

Xaramilla. 289. 11 la Reyna mi madre.

Xarifa. 29. 19 esta hermosa es D.

Xenofonte. vii. 11 y acabando en.

Xerez. 510. 6 un *Garcí Fern de Vargas*.

Xerezanos. 134. 30 Eliseos prados.

Y.

YANGUESES. 103. Aventara con unos. 21
hacas de harreros, 4, 04. 19 Q arremetió á
los, 22 que acudieron á sus estacas, 05. 2
cargaron su recua, y siguieron su camino.

P. 2. 21. 8. 33. 30 entender con. 110. 12
lluvias de estacas de lor.

Z.

ZANCAS Sancho. 57. 16, 19 nombre de
Panza, y de.

Zahoguera Juan. 402. 27 C. *Valenciano*.

ZARAGOZA. 540. 12 fama que Q fue á.

P. 2. 29. 27 y á Ciudad de. 74. 17 siguieron
el camino de. 95. 13 hasta que mi Amo lle-
gue á. 107. 10 volvieron proseguir su ca-
mino de. 39. 12 día de justas de. 202. 24
Sanfueña, que oy se llama, 03. 21 alcazar
de, que agora llaman la *Aljafria*, 09. 11 al
Rey *Marfilio* de. 13. 13 antes de entrar en.
*404. 6 Q determinó partirse á. 44. 29 ende-
rezando su camino á 54. 25 en mitad de ese
camino que va á. 59. 25 y regalo que pudi-
era hallar en, 65. 3 á justas en aquella ciu-
dad, 9 por el mismo caso no pondre los pies

en, respondió Q. 66. 5 ir á *Burdenas*, en
tocar en. 541. 23 con intento de hallarse en
justas de, 42. 6 no le halló en. 55. 12 le mo-
vi á que viniese á unas justas en, 56. 17 no
he estado en, no quise yo entrar en ella.

Zeuxis. vii. 11 6.

Zocodover. v. Toledo.

Zoilo. vii. 11 y en.

Zopiro. 497 la fidelidad de.

Zorayda Lela. 386. 30 se llamava la *Mora*, 87.

3 no, no, 4 *Maria*, y no, 9 macange, 18

Luscinda. y. *414. 24 aviso segundo de, 16.

27 descubriese trato de, 30, 17. 21 se avia

de ir al jardin; 18. en perjuicio de. 23 se

iva al jardin de, 24 quisiera hablar á, 19.

28 avisar, 20. 16 salió de casa del jardin, 23

mi querida, 21. 4 el padre de, 22. 1, 3, 11,

14, 20 padre de & 23. 1, 5 dexandome solo

con, 20 advertida, y diseseta, 25. 10 ir pri-

mero por, 16 luego podiamos ir por, 26. 5

aguardandonos, 27 cargada con un conse-

cillo, 27. 9 no ose desamparar, 21 se le

quitó al padre de la atadura, 28 ya en la

barca, 28. 11, 28 puesta cabeza en mis ma-

nos por no ver á su padre; 29. 18 al padre

de, 19, 20, 7, 9, 31. 6 dió voces que su pa-

dre facasen, 9 de que recibió tanta pena,

28 á suplicacion de, 32. 9 desembarcar pa-

dre de, 17 y bolviendose á, 33. 3 todo lo es-

cuchava, 13 consolando yo á, 34. 18 cofre

de riquezas de, 23 quitaron cascacas, 4 po-

sadumbre á, 35. 5 á mi querida, 28 el Ca-

pitan le dió quarenta escudos de oro, 36. 26

ver ir á pie á, 37. 8 *Renegado* y; 8. 22, 7,

39. 4 entró en la Iglesia, 12, 20 solos, y yo,

6 hecho me compañero de, 28. 40. 26 Pa-

drino del Bautismo de, 41. 21 *Luscinda*, y, &

42. 9 *Dormia*, y. 44. 19 con su hermano y,

46. O liberal, 11, 30 abrazó el *Oidor* á,

47. 6 el Capitan, y, 8 en las bodas, y bau-

tismo de. 78. 21 se entristecia, y alegrava á

bulto. 89. 12 como del Bautismo de.

Zoroastes. 488. 25 primer inventor de Negro-

mancia.

ZULEMA. 283. 8 que dista poco de la gran

Compluto. M

El Fin de la Primera Parte.

INDICE DE NOMBRES PROPIOS E N D O N Q U I X O T E. S E G U N D A P A R T E.

ALT

ABELLANEDA. 557. 23 por un tal de natural de *Tordesillas*.
 Añcon. 452. 17 ni admirado.
 Adriano. 59. 3 al Emperador, 4 moles A-
 driani.
 Africanas Selvas. 126. 10.
 Agarenos. 273. 16 los lililís. 449. 17 esqua-
 drones.
 Agoftos. 58. 20 efos Juños, 6.
 Agüero, Pedro Recio de. q. v. 357. 19. 24
 de mal.
 Alamos. 242. 7 venia de los de *Medina del*
Campo.
 Alastrajareas. 253. 31 con las.
 Aleman. 118. 20 el Poeta. 258. 17 toaſas.
 421. 2 de *Morisco* en, 6 en *Tudeſco*. 504. 11
 en compañía de otros.
 Aligero. v. Clavileño.
 Aljaferia. 203. 22 alcazar de *Zaragoza*.
 Almohadas. 37. 13 los de *Marruecos*.
 Altifidora. 337. 29 amiga, 8. 6, 23, afinada la
 harpa dió principio á ſu romance, 41. 17 fin
 del canto de la malferida, 42. 6 lllore, ó
 cante. 9. 26 muſica de. 50. diſcurso de a-
 mores de la enamorada. 4. 18, 19, 23, 51.
 8 bolviendo en ſí la deſmayada, 53. 6, 54-
 14 puſo vendas por lo herido Q. 65. 5 y laſ-
 timada, 71. 15 una que llaman, 18 eſta. Al-
 tiſidorilla. 85. 16. 21 ni menos. *440. Que

ANG

le ſucedió á Q con la deſembuelta. 41. 12 y
 diſcreta, 3. 14 ſe quexava; 21 deſemboltura
 de, 44. 21. 45. 4 de requiebros de, 49. 21
 de deſemboltura de, 8 en eſta, 50. 5; 1. 7
 riguridad con. *523. 4 que ha hecho Dios
 de, 13 quiſome bien. 35. 7 cuerpo ſobre tu-
 mulo era el de? 36. 1 *En tanto que en ſi bu-
 elve*, 19 y gracias de fin par, 37. 3 la ſalud
 de, 8. muereſe; 8. 15 ſe-bolvió, 17 viva es,
 18 vive, 20. Q vió rebullir, 39. 5 viva—
 viva, 7 recebir. 40. 14 has viſto muerta, 20
 que la ſalud de, 42. 24 y poner ſobre tu-
 mulo, 43, 5, 13 ſentóſe en una filla, 4. 18;
 5. 12 iva proſeguir en quexarſe de Q. 21.
 moſtrava enojarſe, 46. 27 ſi quedava en ſu
 gracia, 47. 11 que mi ſe ocupe, 19 hizo mu-
 eſtra de limpiarſe lagrimas. 48. 6 en reſur-
 reccion de, 9. no avia cumplido palabra de
 darle camifas, 23, ha hecho muy mal. 60.
 30 noche que bolvió en ſí.
 Altifidorilla. 71. 18 eſta.
 Amberes. 20. 9 imprimiendo en:
 Aminta. 493. 29 *Xanrigui* en ſu.
 Ana. 563. 14 ſe llamare la celebrare.
 — Felix. 504. 7 ſe llama. v. *Ricote*.
 Anarda. 563. 14 débaxo del nombre.
 Andandona. 198. 21 por la Giganta.
 Andradilla. 376. 26 ni mas fullero que.
 Angel Sant. v. Santangel.
 Angulo el malo. 78. compañía de.
 Anguſtiada. v. Dolorida Segunda.

Antipodas.

Antipodas. 342. 26 descubridor de.
Antonomanía. 295. 29 Infanta, 30 se crió, 6. 3; 8. 17 engañada, 24 heredera del Reino, 7, 30 por su muger á. 99. 20 madre de murió, 300. 25 demasia de. 15. 29 Don. *Clawijo*, y.
Antropofagos. 332. 30 pagad.
Aparicio. 354. 13 azeite de.
Apeles. 251. 30 y de. 464. 20 fino.
Apolonia. 46. 17 oracion de Santa, & 19. & 41. 27 no mas.
Aragones. 29. 30 Cs. 462. 19 language es, 65. 22 su Autor. 81. 20 y aun la historia del. 544. 27 fino por un.
Archipiela. 295. 27 *Maguncia*, viuda del Rey.
Argos. 515. 27 deslumbrar sus ojos de.
Aridiana. 298. 5 la corona de.
Arlanza. 339. 28 *desde Pisuerga basta*.
Artemisa. 59. 5 la Reyna.
Asirios. 43. 12 *Medas, Persas*.
Asturias. 368. 21 foy natural de las..
Atenas. 138. 5 por las Academias de..
Augusta. 423. 13 junto á.
Augustinus. 393. 19 dubitat..

B.

BAGATELE. 492. 27 Le, 8..
Balvaistro. 242. 12 hijo de el herrero. 472. 25 hija del rico.
BARATARIA INSULA. *343. 9 Gobernador de. 58. 14 pliego á Don S P Gobernador de. & 87, 12, & 27. 98 Carta de Q á Gobernador de. & *407. 21 á mi marido, 09. muger, y hija de S P Gobernador de. 24. 28 dos leguas de aquí, y se llama la. 30. 16 Gobernador por su mala andanza de. 84. 3 y de una llamada la.
Baratario. 343. 2 el lugar se llamava.
BARCELONA. 20. 7 y *Valencia*. 465. 12 otras justas ay en. 66 Que sucedió á Q yendo á. 4 el mas derecho camino para ir á, sin tocar en *Zaragoza*, 68. 21 devo de estar cerca, 75. 7 que va á, 76. 3 galeras en; 8. 27 á un su amigo á, 79. 11 en. 12 Que sucedió á Q en la entrada de. 23. el Visorrey de, 80. 3

Roque, Q & S llegaron á su playa. *517. 3 Al salir de, 21. 17 voy aora á. 56. 20 me pasé de claro á, archivo de cortesia.
Barcino. 565. 9 uno perro llamado.
Basilio. 142. 26 el despechado, 7 es un Zagal, 30 se enamoró de *Quiteria*, & 43. 3, 5, 7 no bien casarla con, 21 ese buen se casara con *Quiteria*, 44. 19 supo que se casava con *Camacho*, 45. 9 y de buena voluntad de, 48. 23 y exequias de. 49 Suceso de el pobre. 50. 6 el desdennado, 12 embolver en reales á, 15. jugar de la negra de, 56. 14 mas amigo de *Camacho* que de, 16 habilidades de, & 25, 21 nunca de ollas de. 60 el gallardo, 20 muera el pobre, 61. 4 bolviendo en sí, 11, 15, 17 del valeroso, 22 amigos de, 9 diese mano al pobre, 62. 3, 6 donde estava, 11 defendaxó los ojos, 25 asiendo la mano de, 63. 1. 8 afidos de manos y *Quiteria*, 15, 18 costillas de, 29 arremetieron á, 64. 13 *Quiteria* era de, y, 15, 26, 7, 5. 4; 12 quadrilla de. 66. 2 fino industria de, 13, 27. 221. 20 en casa de. & 36. 17.
Bayarte. 305. 10 cavallo de *Reynaldos*.
Belerma. 173. 11 6 sin ventura: 76. 4 y llevadole á, 77. 12 mi corazon adonde estava, 25 á presencia de, 79. 19 de *Durandarte*, y de, 21 era la señora, 80. 9 es quien es, 12 igualara D á, 18 la comparavan con, 83. 12..
Bellsardas. 563. 11.
Belerosfonte. 305. 7 cavallo de.
Beregena Cide Hamete. 18. 5.
Berrueca. 410. 23 nuevas que la se casó.
Bolonia. 138. 6 y *Salamanca*.
Bootes. 305. 11 ni *Peritoa* cavallos del Sol.
Borbon. 314. 22 y muerte de.
Boscan. 525. 5 se llamo Nemoroso.
Brunelo. 27. 21 aquel famoso ladron. 212. 3: traza y modo que usava.
Butron. 565. 9 y otro perro..

C.

CABRA. Sima. de. 96. 17 y me sumiese en..
Cabrillas Siete. 317. 22.
Cadells. 479. 6 los sus contrarios..

[P. 2].

Cadiz.

Cadia. 227. 8 y los que se embarcan en.
Calainos. 63. 28 romance de.
Camacho. 142. 12 el desposado se llama el rico, 16, 18 es liberal, 43. 7 su hija con, 44. 19; 8. 22 bodas del rico. & 49. se cuentan. 50. 11, 14; 2. 34 merced al, 30 y *Quiteria*, 56. 14 mas amigo de, 16 y riquezas de, 22, 30 á me atengo. 58. 18 se profiguen bodas de. 60. 18 viva el rico, 1. 16, 63. 21 El Cura, y, 27 y sus valedores corridos, 64. 14 es rico, 24, 7, 8 y pacifico, 5. 1, 10 y fiestas de. 88. 28 A bodas de! 221. 19 espuma de ollas de. 483. 5 otras bodas de. & 527. 21.
CAMOES. 452. 6 Ecloga de excelentísimo.
Candaya. 288. 5 desde Reino de. & 95. 25; 7. 22 un genero de verso en, 99. 6 tambien en Alguaziles, Poetas, y seguidillas. 22 en no se entierran personas vivas. *303. 14 en mugeres quitar el bello, 29 desde aquí al. 09. 19 leguas de aquí á; 15 sobre de. 35. 20 viage ayer de.
Candayesca. 300. 29 en lengua.
Cantillana. 374. 30 el Diablo está en.
Caraquel. 357. 21 y *Almodovar del Campo*, & 25 como vamos de.
Caron. 77. 29 mas parece la barca de.
Carraasco Bartolome. 17. 22 hijo de.
CARRASCO SANSON. 18. 3 el Bachiller. 18 Razonamiento entre Q. S. y. 20 Q. esperando al, 19. 17 á quien recibió con mucha cortesía, 19 no muy grande de cuerpo, focarron &c. 24 puso se delante Q. de rodillas, 20. 3 que hizole levantar, 23. 7, 13, 18; 5. 9, 19, 6. 11, 18 Q. rogole hacer penitencia con él, 21 siguió el humor. 27. 8 satisfacele de sus dudas. 5. 31. 7, 14, 2 Q. rogo si era Poeta, 28, 32. 14 se despidió. 49. 17, 19 focarron famoso á Q. abrazandole, 50. 10 ofreció servirle de escudero, 15, 51. 26, 30, 52. 7 desigño que tuvo, 18, 21 dió buelta á su lugar. 55. 24 que nos dixo. *105. 3 la perspectiva del, 7 como vió el rostro del, 11 que parece, 18 efe á los pies es, 06. 1 nu compatrioto, 22 aunque parecels no lo soy. 07. 24 quando aconsejó á Q. 08. 16, 18 ar-

móse, 50. 09. 6, 11, 18 se curó el desgraciado. 10. 19 que el C de espejos era? 11. 8 y su escudero á *Tome Cacial*? 27 transformacion de. *221. 10 *Tome Carraasco* el padre de [v. p. 17. 22] 65. 3 persona Bachillerada por *Salamanca*. 388. 2 6 el Bachiller, 90 con el Cura, y, & 11, 12, 30 preguntó nuevas de Q. y S. 439. 5 C de espejos bolvieron en figura del Bachiller. *511. 13 á mí me llaman, 12, 23 diligencia hecha por. 23. 2 al C de Espejos en, 24. 28. 5. 4 podra llamarse *Sanfonino*, 6 *Carraasco*, 26. 10 el solo tambien Poeta. 41. 12. 60. 26 rezando al Cura, y, & 61. 3; 2. 2 Q. apartó con, y el Cura, 17 y *Carraasco*, 63. 8. 4. 26, 66. 11, 24; 7. 13 fue por Escrivano, 15 por nuevas de, 69. 11 al Cura, y presentes, 70. 22 puso Epitafio á Q.
Carraasco Tome. 221. 10 el padre del Bachiller *Sanfon*. q. v.
Carraasco. 525. 4 el pastor, 26. 14. 62. 17.
Cascajo. 36. 12 se llamó mi padre, 14. 39. 9.
Casilda. 97. 27 por llamarse. 369. 30 á mí señora Doña.
Casildea de Vandalia. 87. 4. 92. 17. 95. 26 fin par, 6. 2 esta tal; 7. 2 es mas hermosa mi que su D, 28 yo la llamo, 102. 18 agravió á hermosa, 6. 5 D se aventaja en belleza á va.
Catalana Lengua. 468. 26 en.
Catonianas. 265. 11 son sentencias.
Cazoleros. 215. 29 ni los.
CECIAL Tome. 105. 24 este no es, 6 soy, 06. 2 y su escudero, 07 de que era verdaderamente. 08. 16 ofreciósele por escudero, 17 acomodó sobre sus narices las salsas, 28, 09. 9, 18 se bolvió. 10. 18 de mi compadre, 20 su escudero, 4 y la cara de era la misma, 11. 8 mi compadre? 541. 20 y no su antiguo escudero.
China. Ded. 1. 14 el grande Emperador de, 2 á va.
Chinesca. Ded. 1. 15 en lengua.
Christina Doña. v. de *Miranda*.
Christo. 447. 9 y de las esquadras de, 15 que le hablava.
Christus. 320. 27 tener en memoria.

Ciceroniana. 252. 5 de Ciceron.

Ciudad Real. 94. 17 de. 360. 30 dos leguas de.

Clavijo Don. 298. 15 pasos de 23 un C particular, 9. 99. 18 en favor de, 300. 24 atrevimiento de. 15. 29 y *Automasia* en su prístino estado.

Clavileño. 305. 19 se llama el Aligero, 07. 15 ya viniese, 30 embianos ya el fin par. 08. 7 De venida de. 10 Llegó, 09. 10. 5 aora bolvais sobre; 11. 18 bolvieron á subir, 12. 5 ver primero lo que trae en su estomago, 11 Q subió en, 21 ningun adorno sufre sobre sí, 15. 10 por cola de; 16. 23 como baxó, 17. 27 me apeé de, 9 y no se movió. 19. 10 al vuelo de. 35. 24 mi de mejor paso de, 36. 2 abraó á.

Claudia. v. Geronima.

Comendador Griego. 271.

Comorin Cabo. 295. 27 dos leguas del.

Cordoves. 72. 24 al mas diestro. 336. 18 aquel gran Poeta.

Corpus. 78. 3 la Octava del.

Cortes. 57. 24 por el cortesísimo.

Cuenca. 159. 4 palmilla de. 262. 2 de paño de.

Cupido. 77. 16 el dios, 80. 19 ni. 82. 16 y pintadas alas de. 153. 28, 4. 12 comenzava la danza.

Curambro. 562. 18 el *Cura* el pastor.

Curcio. 57. 19 quien impelió á!

Curiambro. 525. 7 el pastor; 6. 15 el Cura.

D.

DAMASQUINO. 41. 6 acero.

Demothènes. 252. 5 Retorica de.

Demothina. 252. 4 Retorica.

Dido. 367. 30 *Eneas* gozó á hermosa. & 552. 17 Historia de, 22 mostrava verter lagrimas.

Diego San. 447. 10 este se llama Don mata Moros, & 49. 8 invocando aquel, *Santiago*, (q. v.) y cierra *España*.

Díroslos Conde. 150. 18.

Dite. 276. 18 *En las cavernas lobregas de.* & 536. 23.

Dolfos. v. Vellido P. 1.

Dolorida La Dueña. 283. 15 Aventura de, alias de la Condesa *Trifaldi*. q. v. 87. 28; 8. 13.

92. 11 la cuenta de su mala andanza. 93.

15 por medio de doce dueñas se adelantó, 94. 18 Q encamino sus razones

á, 27 hizo señal de arrojarle á sus pies.

99. 15, *300. 14 pase adelante, 01. 19

y las demas descubrieron los rostros. 02. 25

S vió desmayada, 03. 28, 04. 27, 05. 2, 5,

7, 07. 19. 09. 3 vió al cavallo; 11. 9 Q pi-

dió á que le cubriese los ojos; 12. 6; 15.

26, 16. 21 S andava mirando por, 18. 25 fin

de aventura de. & 19. 4 con suceso de. 33.

7 rostro de es el del Mayordomo, 8.

Dolorida Segunda Dueña. 404. Aventura de, 6 Angustiada llamada Doña Rodriguez.

DUQUE EL. 233. 4 y del mi marido, 27 ha-

ciendo llamar al, 34. 18, 21; 5. 6, 26,

30, 6. 6 en un hermoso cavallo, 11, 20 se

adelantó, 37. 4 en brazos del, 6 salió ape-

arla, 12 y sobre los, 39. 3, 10, 40. 27, 1.

5 *Religioso* con los, 7, 9 importunaciones del,

10, 14 entre Q y, 42. por vida del, 43. 8

gran gusto recibian los, 44. 7, 12 leyó la

Historia de Q de ordinario, 15 con, 45. 2

fin respeto á los. 46. 24; 7. 10 yo os S man-

do el gobierno de Insula, 21 ruegos de los,

2 aunque el, 49. 28, 50. 16, 20 fuente al,

3 avia jurado, 51. 13 á mesa los, 52. 7, 22,

53. 25, 4. 13 y aun al mi Señor, 57. 1, 13

y como se lavó, 30 reverencia á los. 59. 18.

62. 26 mi Señor. 66. 24 dar cuenta al. 68.

8 apeóse, 18; 9. 26, 71. 10 intencion de

los, 22 pasmóse, 8, 72. 29. 5. 21 frente á

frente de los, 76. y los; 9. 26 Q bolvien-

dose al, 80. 2. 30, 3. 10 bolvieron á su cas-

tillo. 17 tenía un Mayordomo. 90. 3; 1.

23, 2. 5. 93. 12, 16, 24; 5. 22 rebentavan

de risa los. *300. 23 admirados. 09. 27,

12. 16, 14. 4 aventura trazada por, 15. 7 es-

tas plasticas oyan, 16. 8, 10. 14, 18 leyó el

cartel, 18. 1, 26 dió de reir á los. 19. 5

contentos, 10, 21, 20. 6, 20, 30, 21. 2

con licencia del. 30. 19 al. 32. 19 consejos

de S á manos del, 33. 3 mayordomo del, 23

por orden del, 7 al despedirle de los, 35.

N

19

19. 43. 1, 14 y mayordomo del, 49. 23 todo escrito al. 50. 16. 51. 13 concertó con, 16 dia pasaron con Q 53. 6 escuchandole, 12 inventores de la burla, 54. 5 acudió á despartir lo gato, 9 se le desarraigó, 23 agradecié á los Q 25 los le dexaron sofegar. 58. 10 correo viene del, 59. 3 vuekro amigo el; 9. 17 responded al, 63. 20 por vida del. 70. 18 recien casada con, 28 en una aldea del, 30. 73. 8 Mayordome del, 84. 18 por ser criado del. 85. 15 al; 8. 9 á mi marido el, 11, 93. 13 mis Señores. *400. 25 escriviome. 04. 6 pedir licencia á los, & 9 á mesa con, 25 admiraron, 05. 5, 18 que el mi Señor, & 28 con licencia del, 06. 22 alzo el guante, 07. 4, 14 deseosos de saber del viage, 25, 09. 16 grande gusto recibieron. 16. 23 y digan al mi Señor, 17. 22. 18. 14. 26. 23 al castillo del, & 31. 18, 23 contar á los suceso de S, 32. 24 esperando Q y S, 25 no quiso subir á ver al, 33. 23 mis Señores, 34. 5 abrazó á S. 14 no arrepentidos, 36. 6 estaban, 38. 1, 14 lacayo del, & 20. 2, 39. 19 bolvieronse al castillo. 40. Q despidió del. 10 pidió licencia á los partirse, 41. 2 de, 4. así mismo los, 43. 24 quizo reforzar el donaire, 44. 9 yo, Señor, 27 Q hizo reverencia á los. 45. 24 mayordomo del. 69. 4 escudos del. 83. 7 otro Castillo como el del. *520. 29 al corazon de mi señor, & 21. 13 me hizo dar cien palos. 33. 13 al castillo del. 35. 2 conocidos ser, 7 al subir el, 9 y los hicieron una humillacion, 39. 5 levantaronse, 23 mandó despejar el patio. 41. 11 que movió á los, 22 al castillo del, & 42. 7 bolviose por, 14 se despidió del, 16, 22 dieron aviso al, 28 no estaban dos dedos parecer tontos, 46. 23 admirados á los; 7. 25 Q comió con los, y partiose. 60. 30 en castillo del.

DUQUESA LA. 233. 10 cuyo titulo aun no se sabe, 18, 27 Q fue befar manos á, 35. 3 de mi Señora, 16 Q bolvio á, 20, 36. 7 y en medio, 11 con gusto de. 15 S en privanza con, 22, 37. 1, 3 porfia de, 20, 38. 13 oyó

la voz de la Dueña, 21, 39. 11, 40. 27 con *Duque y Eclesiastico* á recibir Q 41. 10; 2. 2, 20 no ha de acortar el cuento, dixo. 46. 24, 49. 10 perecía de risa oyendo S, 29, 51. 6, 10, 22 suspiro Q oyendo, 53. 7; 4. 10, 57. 1, 10, 26 perecida de risa, 58. 22 que hablava de veras, 6 S de rodillas ante, 59. 3. 22 platica de con S. 6, 8, 60. 2 y dueñas de, 3, 61. 1, 4, 11 Señora, 62. 23 no pudo tener risa, 63. 15, 4. 17, 5. 10, 24, 7, 9. 66. 8, 17, 22 en risa 67. 4, 25 bizarramente aderezada, 68. 6 apeose, 18 se adelantara, 69. 14 S mostró llagas á, 70. 30, 1. 22 suspendióse, 73. 22 S en faldas de, 74. 21 á. 81. 11; 2. 30. 83. 22 preguntó S si avia comenzado la tarea, 5, 6, 84. 13, 23, 6, 9, 85. 3 mi Señora, & 23; 6. 9 de leer la carta, 20, 87. 2 ó faldas de. 90. 3, 21 mi Señora, 91. 23. 3. 12, 16, 28. 99. 13 de S gustava, *301. 23, 06. 20 aquí en compañía de. 07. 3. 12. 18 del estrado de su señora, 14. 4 y, 15. 7, 16. 14, 26. 17. 7, 13; 18. 14. 32. 19 consejos de S con, 34. 6 conoció la melancolia de Q 16, 28, 35. 18, 27, 36. 4 Q dió gracias á; 7. 30, 38. 4 nos fienta, 50. 17 y, 1. 11 dar cuenta á, 53. 6 y, 54. 59. 19 á mi señora. 64. 5 La dueña de. & 6. 4 mi señora, 70. 13, 71. 23 que tiene mi señora? 72. 6 tenga tales defaguaderos? 85. 15, 20 quando oyó *Rodriguez*, 86. 1, 2 despachó el page á *Teresa P*, 88. 7 su carta á, 28, 89. 7 con ser me llama amiga, 20 á mi señora, 93. 1 y, 13 y, 4. 15 otra carta para. *408. La de *Teresa P* á, 09. 16 pidió Q abrir la para S, 10. 2 corales que me embió, 21 bellotas embie, 11. 23, 27 recibió lo queso de *Teresa*. 18. 8. 36. 6 y puestos en una galeria. 40. doncella de. 12 dio las cartas de su muger á S, 41. 10 y doncellas de, 3. 20 admirada, 44. 15. *521 con mi Señora. 35. 3 y, 7, 39. 21. 41. 28, 6. 20, 47. 10.

Durandarte. 173. 10 ó mal ferido. 76. 3 corazon de su amigo, & 25 este es mi; 7. 3 acabó la vida en mis brazos, 9 el misero, 15 ya, Señor,

Señor, 79. lastimado, 19 sirvientes de, y de *Belerma*, & 83. 13. 186. 24; 7. 4 como es el Señor.
 Durindana. 203. 14 espada de *Roldan*.

E.

EBRO. 213. 12 Rio ver primero riberas del & 24. 2 buscando del famoso. 7 llegaron Q y S al rio.
 Eclesiástico. 240. 28 con ellos un grave, 41. 10 se sentó frontero; 2. 15. 46. 30. 7. 14 se levantó mohino ademas. v. *Religioso*.
 Emergencia. 337. 22 6; 8. 5.
 Erostrato. 56. 25 que se llamava.
 Escotillo 485. 8 dicipulo del famoso.
 Estigio. 536. 14 *Por el lago conducida*.

F.

FABILA. 269. 20 *Rey Gado*.
 Febo. 138. 7 los asattee. 49. 4 luciente. 342. 18 alli.
 Felix Ana. v. *Ricote*.
 Ferrara. 9. 30 Duques de.
 Figueroa Christoval de. 493. 28.
 Filidas. 563. 10.
 Filipo Tercero. 516. 2 resolucion del.
 Filisteazo. 11. 16.
 Flamenco. 312. 13 figura de tapiz. 493. 20 los tapices por el revers. 544. 7 puntas de randas.
 Fleridas. 563. 11.
 Forte Simon. 470. 21 hija de.
 Francenia. } 563 { 15 la llamare yo.
 Francisca. } 563 { 14 y fi.
 Francisco San. 448. 24 del bienaventurado.
 Frison. 435. 23 el cavallo mostrava ser.
 Fucar. 184. 9 quisiera ser un.

G.

GALIANA. 429. 16 y por palacios de.
 Galico morbo. 169. 17 unciones para.
 Gascon. 418. 12 un lacayo. 74. 10 como mas eran.

Gascona. 204. 20 con una capa. 478. 19 en su lengua, y *Catalana*.
 Gayferos Don. 196. 28 un retablo de Melisendra por el famoso. *202. 22, 5 está jugando á tablas, 6. 03. 12 que arroja impaciente, 04. 20 es la misma de, 25 por preguntad, 7 basta ver como se descubre. 05. 4 pues llega, 06. 18 enamorado como, 07. 15 que fuera del buen, 08. 25—. 506. 13 como avia hecho, 14.
 Geronima Claudia. 470. 21 foy, hija de *Simon Forte*, 71. 16 de hermosa, 19. 30, 72. 16 y se turbó, 20 conociendo á, 24, 73. 2 apretóle la mano, 7 bolvió de su desmayo, 8, 18 tristes eran quejas de, 20 desmayavase á cada paso, 4, 30, 74. 3 fin tuvieron los amores de, 76. 17 tragico suceso de.
 Geronimo Don. 461. 14 Señor, 18 que el tal, 62. 30. 4. 8; 5. 12, 19 ya.
 Giralda La. 96. 10 Giganta de *Sevilla* llamada, 20 detuve movimiento á. 169. 5 quien fue.
 Gonzalez Señora. 237. 20 ó como es su gracia de v. m.
 Gordiano. 144. 12 se buelve en nudo. & 466. 25 fi cortó *Alexandro*.
 Gregorio, Don Gaspar. 501. 6, 12, 02. 4 por, 6, 17 hablé con, 03. 13. 05. 3 de sacar á, 10 donde quedava. 06. 9 en libertad de, 16 fi á caso facamos á, 07. 3 en libertad de. & 11. 2 con libertad de. 13. 26 y el renegado que fue por él, 14. 12 recibir, 14, 16 deseoso de ver *Ana Felix*, & 25 bellezas de, 30 sacar á, 16. 5, 10, 18 al despedirse.
 — Don Pedro. 426. 2 aquel mancebo.
 Griego (v. P. 1.) Comendador. 271.
 Grijalva. v. Doña *Rodriguez*.
 Guinart Roque. 469. 19, 21 ó valeroso, 6 6 gran, 9, 70. 17, 18 en tu busca, 71. 15 admirada de *Claudia*, 19, & 29 pensó en suceso de, 72. 15 arrojaronse de cavallos, 16, 73. 4 confuso, 19 lagrimas de, 28 ordenó oriados de *Don Vicente*, 4 *Claudia* á, 7, 74. 2 se bolvió á fuyos, 6 halló sus escuderos, 19 mandóse los bolver á S los tocadores, 26, 75. 1, 8, 11,

13 Q S, y, 30 admirado, 76. 3, 16 rióse del consejo de Q de fer C A, 25, 77. 3, 15 viva, 8. 1, 4, 14 dió un Salvoconduto, 23. 79. 14 con, 21, 80. 2 partieron Q y S, 4, 81. 8, 23 amigos de, 5 cortefias del gran. Gutierrez Mari. 462. 23, 7. v. P. 1.

H.

HERRADURA. 242. 10 que se ahogó en. Hipocrates. 356. 15 nu maestro. 74. 8 Aforismos de. Hoces Ramon de. 176. 8 el *Sevillano*, 9 fue ayer. Horacio. 57. 17 que arrojó á del puente.

I.

ILIADA. 116. 30 en tal verso de.

J.

JACA. 339. 16 en *montañas de*. Jorge San. 446. 20 Imagen de, 5 llamóse Don. Juan Don. 461. 19 Señor, 22, 63. 15. 64. 16, 22, 66; 5. 5, 18 dexando. Juan San Bautista. 479 dia de. 80. 3. la vispera de. Judios. 56. 4 enemigo mortal de. Jupiter. 7. 17 yo os voto por, 22 foy tonante, 8. 4 si él es, 7 no será bien enojar al Señor, 10. 7 y fino lloviere. Juvenal. 117. 3 *Perfo y Tibulo*.

L.

LACEDEMONIOS. 397. 14 leyes á. Lagartos Islas de. 297. 26. Lara, Don Diego Ordoñez de. 215. 15, 19 anduvo algo demafiado. Lavajos. 374. 15 6 ganfos de. Lavapies, } 169 { 8 y en *Madrid*. Leganitos, } 7 las fuentes de. Lemos el gran Conde de. Dedicatoria al. P. vii. 29. Leonero. v. Indice del Texto. Leoneses. 87. 8 todos los Cs. Leonora. 472. 25 hija de *Balvaastro*. Lercha. 73. 18 como sardinas en. Levante. 507 galeras á. Libia. 339. 15 *fi te criaste en*.

Licurgo. 2. 16. 397. 14 que dio leyes á *Lacedemonios*.

Lisipo. 251. 31 buriles de.

Lisuarte de Grecia. 9. 21.

Llana Diego de la. 380. 28 foy hija de, 30 yo conozco. 401. 26.

Lobo Pedro de. 411. 2 el hijo de ordenado.

Lobuna la Condesa. 293. 3, 8 dexo el, y tomó el *Trifaldi*.

Loja. 443 *desde Granada basta*.

Lucia. 563. 15 y si *Lucinda*.

— Santa. 26. 15 en espina de.

Lucifer. 170. 5 el primero volteador.

Lucinda. 563. 15 y se *Lucia*.

Luz del Alma. 494. 17 un Libro.

M.

MADALENA. 169. 6 Angel de la.

Madrid. 169. 8 y *Lavapies* en. 314. 23 ya de vuelta en. 68. 25 me á corte de, 69. 23 calle de *Santiago* en. 91. 3 á, 6 á *Tolido*. 491 cabeza que vió en.

Magallanes. 315. 5 6 *Magalona*.

Magicos. 276. 14 *De los Magos*, 6.

Maguncia. 295. 27 Reina, viuda del Rey *Archipiela*. 99. 19 madre de Antonomafia, 24, 300. 22.

Mahometico. 412. 11.

Majalahonda. 146. 2 en.

Malambruno. 300. 21 Gigante, 01. 26 y mal intencionado. 03. 4, 04. 1, 16, 27, 07. 15 ya me viese con, 18 de ombros la cabeza de, 29 6. 08. 11, 13, 21 y fiese del valeroso, 4 adonde los atiende, 09. 4 promesas de ciertas, 10. 19, 12. 6 no tiene de malicioso, 15, 27 se da por contento. 35. 25.

Manzanares. 339. 27 *Desde el Tajo á*.

Marañon Don Alonso de. 242. 9.

Marchena. 442. 28 *Desde Sevilla á*.

Marcial. 116. 30 fi.

Mari. } v. *Sancha*.
Maria. }

Marica. 34. 28 y dé una. 68 como á.

Marfilio. 204. 3 Rey de *Sanfueña*, 05. 23 noticia al, 07. 5 mal herido, 08. 25—, 09. 11 con

con cabeza menos. & 13. 8 quando cortó.
 Marta. 458. 19 muera, y muera harta.
 Martin San. 446. 27 pareció ser. 94. 27 su se
 le llegará.
 Martos. 292. 21 garvanzos de.
 Matamoros. 447. 10; 9. 8.
 Matufalen. 22. 28 con años de. & 487. 7 aun-
 que viviese mas que.
 Mauleon. 553. 10 Poeta llamado.
 Mausoleo. 59. 6 *Artemisa* sepultó á su marido.
 Mayordomo. 283. 17 tenia el *Dugne*. *314. 5
 y su. 32. 29 como S vió al tal, 33. 3 rostro
 deste, 4 miró Q atentamente, 7 rostro de *Do-*
lorida es el del, 8 no por eso es el la *Dolorida*.
 43. 13, 20; 4. 8. 58. 13, 23 y el Macfres-
 fala, 59. 5 y bolviendose al, 60. 15. 73. 7,
 8, 5. 22, 77. 10, 80. 15. 18 Macfresfala, y
 Secretario, 22, 9. 82. 6, 83. 19. 94. 22; 5.
 13, 7. 13, 20, 99. 27. *416. 5 S al; 17. 14.
 34. 16 vino su. 41. 6 avia dado á S bolficos.
 45. 24 con docientos escudos.
 Mazorca Pedro Perez. 380. 20 arrendador de
 lanas, 23, 81. 22.
 Medina del Campo. 242. 7.
 Mediterraneo. 391. 4 en el mar.
 Melisendra. 196. 9 retablo de, & 28. 202. 22
 esposa de *Gayferos*, 03. 3 *Carlo Magno* su pa-
 dre putativo, 23 es la fin par, 8 por espaldas
 de, 04. 28 ademanes alegres que hace, 05.
 9, 22 y subida de, 07. 15 y de hermosa, 08.
 24 que—era—, 09. 24, 6 con su esposo, 9
 defnarigada, 10. 5 no deve de ser, 15 Se-
 ñora Doña. 506. 13.
 Mencía Doña. v. Quinones.
 Menelao. 552. 16 se la llevó.
 Merlin. 176. 27 aquel Frances encantador, 77.
 29 el fabio, 8. 2, 25 cosas tiene profetizadas,
 81. 27 que aquel. *276. 4 *yo soy*; 9. 27 si
 el señor, 78. 6, 19 al espiritu de, 79. 13, 81.
 6, 17, 19, 23, 6 con recado de, 82. 16, 18
 pues lo sabe todo. 83. 18 qual hizo figura de,
 84. 2 no estava contento. *304. 10 cavallo
 compuelto por. 16. 2 protoencantador. 64.
 22 ora te tenga. *463. 24 orden que avia da-

do. 66. 19 palabras de. 97. 27 tomase en cu-
 enta cada azote. 558. 28 promesas de.
 Mexicano. 72. 25 al mas diestro.
 Miguel Turra. 360. 29 natural de, 61. 2 que
 sé muy bien; 3. 19 que se me da á mí de, 21
 no debes ser de.
 Mingo. 561. 8 mas galan que.
 ——— Rebulgo. viii. 5 coplas de.
 Minguilla. 411. 3 nieta de *Mingo Silvato*.
 Minos. 536. 27 juez; 9. 6.
 Miranda Don Diego de. *115. 10 (un Discreto
 C de la M.) y es mi nombre; 16. 12 nueva
 admiracion á, 29. no avia hablado, 14, 30.
 28. 31. 1, 10. 16 casa de, 25 hijo de, 32. 3,
 11, 3. 4 el hijo de, 8, 16 el Señor, 35. 29
 preguntó á su hijo, 6. 3 comida como avia
 dicho, 39. 5 Q quatro dias en casa de, 17 y
 su hijo alabaron su determinacion de entrar la
 Cueva de Montefinos, 23 abundancia de su
 casa. 41. 3 del lugar de; 8. 30 castillo, ó
 casa de. 88. 29 y abundancia de. 221. 18 en
 casa de. & 36. 17. 483. 6 otra casa como la
 de. 527. 20 así de.
 ——— Cristina Doña de. 132. 6 se llamava,
 35. 1, 40. 18 con buena licencia de.
 ——— Lorenzo Don. 133. 3 así se llamava el
 hijo de Don *Diego*, q. v. 13 se fue á entre-
 tener Q, 15, 19, 25, 34. 6, 11; 5. 11, 26,
 36. 9 pidió Q dixese versos, 23, 8, 37. 26
 de decir su glosa, 38. 1, 11 se holgó de verse
 alabar de Q, 14 verdad de adulacion acre-
 ditó, 17 Soneto de, 39. 2, 27 Q al despe-
 dirse de, 40. 5.
 Monjui. 498. 2 señal hace.
 Montefinos. 139. 13 La Cueva de. 65. 19 A-
 ventura de. 68. 6 Pidió Q guia á, 21 der-
 rota de, 70. 18 á; 3. 10 6 desdichado. 74.
 2 Que vió Q en. 8, 75. 24 Cueva llamada de,
 9 soy el mismo de quien toma nombre, 30
 que era, 76. 15, 23; 7. 10 O mi primo, 13
 el venerable, 79. 18, 80. 6 cepos quedos, dixo
 Q 16 satisfacion que me dió, 82. 5 mara-
 villas que me mostró, 12 pregunté á, 27,
 83. 15, 25, 6. 85. 13 al capitulo de Aven-
 [P. 2.] O tura

N E M I N D I C E. P E D

tura de. 86. 19 lo que se encierra en, 25 hablando con, 91. 29 que cuenta de ? *200. 24 que en, & 01. 2, 7 llamada de. 24. 12 que avia visto en. 64. 5 de lo que vió en, 18 que dice de ? 67. 9, 72. 4 con el gallardo *Francis*, 17 desgraciado, pero valiente, 29 verdad 6 no lo que avia pasado en. 81. 8 6 D bolvera á, 20 recado del Señor, 3 no hemos visto, 26—porque se esta en su cueva. 85. 12 hemos estado en. *318. 30 creais lo que vi en. 64. 22 ora te tenga *Morlin*, 6. *427. 27 de aquel encantado. 63. 24 lo que avia sucedido en. 66. 16 ya le parecia hallarse en. 90. 8 6 fue sueño lo que cuento que me pafó en.

Moreno Don Antonio. 482. 18 Huesped de *Q*. C rico, y discreto, 83. 7 ; 4. 2, 9, 14 paféfe con *Q*. 23 Señor, que ya sabia su nombre, 8 ; 85. 3 paféfe la mano por la cabeza, 18 *Q* estuvo por no creer á, 21 cerró la puerta, 86. 6, 10, 12, 26 ; 7. 10 quitó el retulo de *Q*. 12 muger de, 30 hizo que llevafen *Q* á su lecho, 88. 11 le parecia hacer experiencia de *Cabeza Encantada*, 15 con muger de, 19 dos amigos de, 20, 4 llevo al oido de Cabeza, 89. 2, 13 muger de, 21 un amigo de, 90. 1, 27, 30, 1. 19 un sobrino de, 26, 92. 4, 10 ; 5. 2 ordeno de llevar *Q* ver galeras, 4 avisó al Quatralvo. 20, *505. 14 se llevó la *Morisca Ana Felix*. 06. 3 muger de, 8, 23, 05. 19 con, 10. 3 y. 11. 3, 8 ; 12. 11, 25, 30, 13. 24 entró, 14. 17 á casa de, 15. 9 *Visorrey* con, 12 ; 16. 5, 14 muger de, 15 dia de partida de, 20. 27. 21 y de.

Morisca. 495. 10 Aventura de la. 505. 15 Don Antonio Moreno se llevó consigo. 06. 7 estremada.

Morisma. 206. 14 oyendo pues tanta, 23 sobre titerera. 506. 12 á pesar de toda.

Moron. 374. 15 perdices de.

Mucio. 57. 19 y la mano á.

N.

NAPOLITANO. 249. 19 javon.

Navarra. 87. 8 todos Cs de.

Nembrot. 537. 13 sobervio.

Nemoroso. 525. 6 *Bafcan* se llamó.

Nestor. 205. 17 dias los de sean.

Niarros. 479. 4 á sus amigos.

Nicolao. }
Nicolás. } 134. 28 el pexe, 6.

Niculoso. 527. 5 *Nicolas* se podrá llamar.

Nifo. 84. 28 y *Euriale*.

Nona. 314. 21 y se apeó en Torre de. á *Roma*.

Noriz Don Pedro. 489. 24 que eres.

O.

OFICIO Santo. vi. 4 ser familiar del. 535
14 por.

Orbaneja. 23. 29 el Pintor de *Ubeda*. & 553.
3 es como que estava en.

Orelia. 305. 12 cavallo de *Rodrigo*.

Orestes. 84. 28 *Pilades* y.

Ofiris. 469. 19 de algun cruel.

Oviedo. 368. 2 de *Asturias* de.

P.

PABLO San. 447. 12 caída de, 15.

Page. 351. 17 la *Duquesa* despacho un fuyo.
385. 3 sucefo que tuvo. 6. 3, 8 era muy discreto, 17, 26. 87. 8, 16, 26 ; 9. 23, 90. 25 crivando cevada, 7 dar de comer al, 91. 5, 16 *Sanbica* preguntó, 19, 23, 5 hablava socarronamente, 92. 29, 3. 11, 20, 94. 4. 8. *407. 12 que llevó cartas á *Teresa*, 11. 23 faber del. 541. 16 informandose del.

Paladion de Troya. 312. 2.

Palas. 312. 3 á la *Diosa*.

Pancaya. 298. 7 y de el balfamo.

Panzino. 524. 15 y tú el pastor. 62. 18.

Paralipomenon. 306. 16 Don de las tres estrellas.

Parcas. 296. 7 y las endurecidas.

Paris. 552. 27 que yo matara á.

Parrasio. 251. 30 pinceles de.

Pastor Fido. 493. 28. *Figueroa* en fu.

Pedro. 196. 10 aquí está el señor Maefe, 11 traia cubierto el ojo izquierdo, 15, 18 dar posada á, 25 que era aquel, 97. 5, 14 bolvió, 19, 28 no quiso tomar el dinero, 98. 4 se fue á poner de rodillas ante *Q* ; 9. 4, 15, 19 este deve

deve de tener pacto con el demonio, 22, 200. 23, 8 llegó á buscar Q. or. 4, 10, 23 vamosos ver el retablo del buen, 4, 02. 2 se metió dentro del, 4 fuera criado del. 04. 14 dentro, 5. 18 alzó la voz, 27, 30, 06. 25 si no se abaxó, 7 dava voces, 07. 20, 08. 4, 5 no llores, 14, 15, 09. 2, 4 inclinóse, 10, 15, 21, 3, 10. 3 vió que Qizquirdeava, 11 pidió dos reales por tomar el Mono, 26 conocia Q muy bien. 11. 6 quienes eran y su mono. 16, 20 Gines de Passamonte, 13. 10 lo que ay de decir de. 24. 12 el mono de.

Pedro Don de Portugal. 184. 20 el Infante.

Pedro Perez. v *Maxorca*.

Peña de Francia. 172. 9 Dios te guie y.

Peralvillo. 313. 10 den con nosotros en.

Perendenga. vii. 28 al Entremes famoso de.

Perion. 9. 23 de *Gaula*.

Periquillo 559. 16 no te canfes.

Peritoa. 305. 11 ni *Bootes*, ni.

Perlerina Clara. 361. 17.

Perlerines. 361. 18 este nombre de, & 20 por mejorar el los llaman, 63. 20 ni de todo el linage de los.

Peslerino Andres. 361. 18 Labrador riquísimo.

Peroqrullo. 490. 20 no dixera mas Profeta.

Perrillo. 126. 7 no de las espadas del.

Perfiles. Ded. estará besarle manos. viii. 24 que esperes el.

Perfio. 117. 3 *Juvenal*, y *Tibulo*.

Pharaones. 43. 9 todos los.

Pilades. 84. 28 y *Orestes*.

Piramo. 138. 16 6 historia de, y Tisbe. 19 *que de abrió el gallardo pecho*, 42. 30 amores de y *Tisbe*.

Polaco. 485. 7 de nacion.

Polidoro. 169. 12 Suplemento á *Virgilio*, 15 cosas dexo de decir. 86. 30 Suplemento de. v. *Virgilio*.

Polifemos. 533 matadores.

Ponto. 119. 21 á las Islas de.

Portuguesa. 452. 6 en su misma lengua.

Potosí. 304. 19 y otro dia en. 549. 14 minas de.

Primo. 168. 9 un fuyo, 15, 18 alforjas del, 69. 21 á narracion del, 30, 70. 7, 18, 27 apea-

ron S, y Q á la Cueva de *Montefinos*, 72. 7 el y S dieronle foga, 15, 73. 13, 22 harpil- lera del. 80. 26, 1. 9, 11. 86. 8 espantóse, 7. 10, 17, 88. 20, 2 Q y, 90. 2. 6 y S. 22 y auditorio al, Page, S, 98. 11 suspenso, *202 8. 07. 8 temió, 10. 24 despidio de Q.

Ptolomeo. 226. 30 segun computo de, 7. 7 y cuenta del cosmografo. v. Tolomeo.

Q.

QUITERIA. 142. 12 la hermosa, 15 linage de, 27 del mismo lugar de, 8 padres de, 30 *Basilio* se enamoró de, 43. 3 de los dos ni- ños, 16 casarse con, 22 señora, 44. 19, 29, 5. 8, 8. aldea de. 50. 8 y casarase con, 13 bien boba, 2. 30 Vivan *Camacho*, y, 53. 4 en alabanzas desta su. 59. 18 algo descolorida, 60. 6 ojos puestos en, 7 sabes, desconocida, 19 viva *Camacho* con ingrata, 61. 5 cruel, 12 no dava mano de ser esposa, 17 viuda de *Ba- filio*, 21, 5, 8 todos á, 62. 5. 8 murmurando el nombre de, 9 llegó, 11, 24 toda honesta, 63. 8 *Basilio*, y, & 64. 13 era de— y, 21 des- den de, 6, 7 si queria bien á *Basilio*. 66 con.

Quixana Antonia. 569. 5 mi Sobrina, 12 qui- siere casarse.

Quixano Alonso. 566. 17 fino, 7. 19 esta cu- erdo el Bueno, 25 el bueno á secas, 69 y soy agora (como he dicho), 70. 11 avia pasado desta presente vida.

Quixotadas. 29. 3 vengan mas.

Quixotissimo. 294. 14 y el Don asi mismo.

Quixotiz. 524. 15 llamandome yo el Pastor. 62. 17 él se avia de llamar.

R.

RABENA. 68 como á *Marica* por.

Radamanto. 536. 22 ó tú, 7 y compañero de, 8 en pie, 38. 18, 9. 6 y.

Rebulgo Mingo. viii. 5 coplas de.

Recio Pedro de Agüero. 357. 19 me llamo el Doctor, & 23 de *mal* Agüero; 58. que se me vaya de aquí, 59. 7 meter en un calabozo al Doctor. 73. 10, 24 merced al Señor, 74. 6 prometió

R O D I N D I C E. S A N

prometió dar S de cenar, 75. 30 y cenó con licencia del. 94. 26 por orden del, 5. 5 hizo S creer que manjares delicados avivaban el ingenio, 401. 2 llamase el Doctor, 03. 2 según me trata. 16. 6 y á, 28, 17. 26. 33. 4 por averlo querido así.

Religioso. 241. 4 el grave, 2. 27, 43. 9 el buen. 89. 6 aquel bendito. v. *Eclesiástico*.

Reloxa. 215. 28 del pueblo de la.

Ricota. } 423 { 29 la mi hija, 268 de
— Francisca. } 30 mi muger. [mi.

Ricote. 420. 1 el *Morisco*, 5 quien Diablos te avia de conocer? 16, 20 ya entrado en años, 21. 1 de *Morisco* en *Alman*, 14 S pidió la bota, 27 quedaron solos, 8, 22. 24. 6, 12, 24, 7, 9, 5. 1, 4, 10, 17, 21, 26. 7, 14 amigo, 18. 22 S con. *503. 29 yo foy tu padre, 4. 3 S conoció ser el mismo, que topó, 20 bien conozco, 05. 3, 12 su padre. 14. 22 y su hija, 15. 4, 16, 16. 4 en casa del *Viforrey*, 19.

— Ana Felix. 503. 28 O desdichada hija mia, foy tu padre *Ricote*, 04. 7 se llama con sobrenombre de, 21 en quanto á ser su hija, 5 vivid hermosa, 05. 18 hermosura de. 06. 4 de ver en su casa, 07. 3 en el caso de. 14. 16 deseoso *Don Gregorio* ver á, & 25 bellezas de, 15. 10 y su padre quedasen en *España*, 16. 11 ni queria dexar á Doña, 13 quedóse con la muger de *Don Antonio*, 18 al despedirse de.

Rifeas. 226. 19 por las montañas.

Rodamonte. 9. 26 quien mas bravo que?

Rodrigo. 207. 21 puedo decir con el Rey. 62. 13 ser comido de culebras, 17 vivo vivo en una tumba. 305. 13 *Orelia* cavallo de.

Rodriguez Doña de Grijalva. 237. 21 me llamo, 38. 23 es muy moza, 8 á la señora. 62. 16 la Dueña, 6. 6, 9 calle. 90. 20; 1. 3, 15 mi buena. *307. 6 aquí está mi, 8, 12 señora. 64. 4 Que sucedió á Q con. 66. 3 fino la Dueña, 6 Señora, 10, 67. 16, 17, 8. 8 sentada, 13, 71. 24, 72. 7, 13 se le cayó la vela, 28. 85. 6, 10, 14, 20. *404. 22 el rostro de.

— Segunda Dueña Dolorida. *404. 23 entutada su hija, 07. 10 desemboltura de y su

hija. 18. 11. 25. 29 de hija de. & 34. 13 en defensa de. 36. 10 casar con hija de, 7. 24, donde estava, 38. 11 y su hija, & 39. 8, 20. 521. 5 casamiento de hija de, 16 se ha buuelto á *Castilla*.

Roque. v. *Guinart*.

Rotunda. 56. 27 famoso templo de la.

Rubicon. 57. 22 hizo pasar á *Cesar*.

Rugero. 9. 28 y mas cortes que. 305. 11 *Fronfino* Cavallo de.

Ruidera. 139. 17 las siete Lagunas de. 68. 12, 73. 11 hijas de. 77. 27 y sus siete hijas, & 78. 1, 4. 86. 20. 480. 19.

S.

SALAZAR. 515. 18 *Don Bernardino de Vilas*, Conde de.

Salmanticenses. 50. 16 de escuelas.

Salomon. 346. 28 por un nuevo.

Sanazaro. 565. 7 mal año para.

Sancha. 385. 3 Page que llevó la carta á *Yeresa*. 92. 2 quando *Sancho*. 409. 11 mi hija. 68. 4 enemigo de Doña.

— Mari. 34. 18 vu hija, 24 casará, & 35. 29 con quien yo quisiere.

— Maria. 35. 7 casar á nu.

Sanchica. 36. 4 ha de ser Condesa, 39. 3 y enterrada á. *384. 19 de casar al mozo con. 87. 30, 8. 20 á su hija, 89. 18, 26 para la señora, 7, 91. 28 del deseo de, 92. 6, 23, 3. 24, 8. *409. 27 á tu hija se fueron las aguas, 11. 11 hace puntas de randas. *526. 22 mi hija. 61. 14, 25 abrazó á su padre.

Sanchico. 34. 16 tiene quince años, 8. 20 vu hijo para que le enseñeys.

Sandoval, y Rojas. viii. 3 *Don Bernardo* de.

Sanfon. v. *Carraasco*. 19. 19 aunque se llamava, 21. 10, 2. 15, 3. 7, 13 señor Bachiller, 18, 24. 4; 5. 9. 26. 11 Señor. 7. 5 el Señor, 28. 3, 7, 28; 30. 6. 21. 45. 22 Señor mio, 23, 50. 22 quedese nuevo, 51. 12 no padezca el alma de, 2. 7 desigño que tuvo, 18 abrazó Q, 20 dió buelta. 108. 5 y que saliese al camino como C A, 09. 18 se curó desgraciado. 410. 17.

Sanfonino.

T E R I N D I C E T O S

Sanfonino. 525. 4 el pastor.
 Sanfueña. 202. 23 en ciudad de, 04. 4 Rey
Marfillo de, 05. 29 campanas en.
 Santangel. 59. 5 el castillo de en *Roma*.
 Sardesco. 213. 28 un afno.
 Sayaga. 252. 21 en una villana de.
 Sayagues. 145. 26 que hable como *Toledano*.
 Scitan. 532. 30 no os quexeia.
 Serrallo. 502. 22 del Gran Señor.
 Sicilia. 3. 3 y, 11. 18 en. 476. 30 pasar á.
 Silvato Mingo. 411. 4 la nieta de.
 Siriaca Lengua. 300. 28 unas letras en.
 Solon. 2. 17 llamante.
 Sorrento. 374. 15 ternera de.
 SUR Mar del. 295. 26 y el; 8. 6 del perlas.

T.

TARFE Don Alvaro. 554. 12 v. m. Señor, 16
 nombre de, 55. 4 mi nombre es, 6 deve
 de ser aquel, 15 señor Don Alvaro, 6. 5, 18
 mi señor, & 26, 57. 4, 13. 16, 30 entre y
 Q. 8. 2, 7, 9 en nueva admiracion, 20 del
 ugaño de.

Tarpeya. 340. 21 no mires de su.

Tarragona. P. 1. 5 en.

Tembleque. 243. 3 segar á, 4 presto de.

Terencio. 191. 8 y segun.

TERESA. 32. 19 Platica entre S, y su muger.
 33. 8, 20; 4. 1, 6, 25, 5. 4, 21, 30 como te
 llaman á tí Doña, 36. 6, 10 pusieron en bau-
 tismo, 13 me llaman *Panna*, 14 avian de lla-
 mar *Casajo*, 37. 15, 20; 8. 11, 14, 18, 27,
 30. 39. 9 *Casajo*. 47. 17—dice, 9. 3 á vu mi
 intencion. *167. 26 tan mala es tu? 97. 27
 que hace aora mi muger; 8. 16 esta buena
 rastrellando, 22 y es mi. 283. 16 carta que
 S escribió á. & 84. 18, & 85. *351. 18 *Page*
 con carta de S á. 59. 21 mi lio á mi. 85. 3
 suceso del *Page* que llevó carta á. 86. 6, 12
 si vivia una muger llamada, 15 esa es mi ma-
 dre, & 29 falga, falga, 87. 1 salió hilando, &
 de mi señora Doña, 10, 11, 13, 22 pasmada;
 9. 88. 7 Amiga, 14 sepa señora, 9. 1, 21, 9
 salióse, 90. 4 que es esto? 9, 10, 14, 25 y
 bolvióse, 91. 27 avia mostrado el vestido, 9,

92. 14, 3. 30, 4. 3, 11 cartas de respuesta.
 99. 23 otro presente á tu muger, *402. 8 aya
 escrito á mi muger, & 26 si me escriviere. 07.
 13 y presentes á, 08 *Carta de á la Duquesa*,
 09. 14 su criada, 16 gusto de oir la, 21 su
 carta á S, 11. 18 *Ta muger*. 40. 25 en pecho
 de mi, 18 que mi. 62. 23 no se llama tal,
 fno, 27 *Mari Gutierrez*. *525. 14 pues se
 llama. 47. 9 digo de mi. 61. 13 á, 19 calla,
 23, 63. 17 con nombre de.

Terefina. *ib.* 17.

Terefona. 525. 12 fino el de.

Tibar. 298. 6 de el oro.

Tibre 57. 18 en profundidad del.

Tibulo. 117. 3 y.

Timantea. 251. 50 y de *Apda*.

Timbrio. 342. 17 aqui.

Tiopieyo Juan. 424. 7.

Tirios. 202. 13 callaron sedos.

Tirteafuera. 357. 20 lugar llamado, 4, 52. 8
 quiso hacer de *finia*, 60. 50 otro tenemos. 73.
 25. 97. 24 esorismos del Doctor, 401. 2 y es
 natural de. & 33. 4.

Tobosefca. 131. 23 ó tinajas.

Tocho Juan. } 12.

——Lope. } 35 { 11 el hijo de.

Tomasillo. 242. 12 el travieso.

Toraquis. 498. 23 dos *Turcos* borrachos.

Tordeillas. P. 1. 4 en. 494. 24 por un tal ve-
 cino de. 544. 28 natural de. & 57. 23.

Tordelilefco. 571. 16 y.

Torrellas Clauquel. 470. 22, 4 este.

——Don Vicente. *ib.* 24, 71. 6, 14, 72.
 5 6 muerto, 9 devia de ser, 12 hallaron á, 17
 en ver, 26, 73. 3 y pecho de, 7 no de su pa-
 rafismo, 74. 2 llevaron su cuerpo sus cri-
 ados.

Toslos. 418. 13 un lacayo *Gaston*. 34. 12 y.
 23, 35. 21 el grande; 6. 2, 37. 17, 23, 38.
 5, 7 desenlazando celada, 39. 13, 19 encer-
 raron, 22 y. 521. 10 tan lacayo entré como
 salí, 22 y escancie el buen, 6 y este contra-
 hecho, 22. 3, 8, 13; 24 liberal condicion
 del, 23. 3 á este.

[P. 2.]

P

Toñado.

T U D I N D I C E. Z O R

Tostado. 24. 24. todas obras del.
 Tres faldas Condesa. 290. 12 ó tres colas. 93.
 como si dixesemos.
 Trifaldi. 283. 15 Dueña *Dolorida*, q. v. alias
 Condesa. 87. 27; 8. 12 noticia de desgracia
 de. 92. 18 venia, 26, 3. Condesa de tres fal-
 das, 8, 30 ver el rostro de, 95. 24 y disimu-
 lacion de, 99. 8. 11 profigue su historia.
 *301. 24. 03. 21 bolvió de su desmayo, 05.
 24, 06. 9, 07. 13 y, 8. 3. 9. 9 Señora Con-
 desas; 12. 20, 15. 14, 25 acabo aventura de,
 16. 24 todo esquadron de dueñas con. 32. 25
 persona de, 30 el rostro de, 3. 14 voz de, 35.
 28. 99. 28 en acciones de. 441. 7. el que
 fue de.
 Trifaldiñ. 287. 26 de la barba blanca. 92. 19
 escudero de *Trifaldi*. 3. 10, 16, 95. 7. 99.
 22.
 Trinidad. 172. 10 de *Gaeta*. & 310. 22. y la
 Santísima.
 Trogloditas. 532. 29. caminad.
 Tronchon. 411. 26 los quesos de. & 521. 20.
 Troyanos. 202. 13. *Tirios*, y. 307. 27 *Ere-*
tor el.
 Tudesco. 421. 2 ó en.
 Tudesqui. *ib.* 20 *Español*, y tuto uno.

V.

VALLENATOS. 215. 29.
 Vandalia. 87. 4 *Cafildea* de. & 92. 17 de una
 tal. & 95. 26; 7. 28, 102. 19. 06. 5 á vu.
 Vecinguerra. 169. 6 de *Cordova*.
 Velaſco Don Bernardino de. 515. 17 Conde de
Salazar.
 Venus. 441. 24 *miró en sus selvas*. 51, 10 en-
 redó á, y *Marte*.
 Verengeneros. 215. 29.
 Verino Micael. 265. 12.
 Vireno. 441, 25 *Cruel*, & 42. 11, 25, & 43. 11.
 Virgilio, Polidoro. q. v. 169. 15 olvidóſelé á.
 URRACA. 37. 9 la Infanta Doña.

X.

XARAMA. 339. 26 *Desde Henares á*. 456. 22
 que cria.
 Xavoneros. 215. 29.
 XAUREGUI Don JUAN de. 493. 29 en su
Aminta.

Z.

ZAMORA. 551. 13 no se ganó en una hora.
 Zamorano. 153. 23. *gayta*. 215. 16 pueblo.
 525. 20 que de gaitas.
 Zoroafrica. 276. 8 *ciencia*.
 ZORRUNA. 293. 5 la llamaron la Condesa.

F I N.



INDICE DE LOS NOMBRES PROPIOS
E N
ENTRAMBAS PARTES
D E
DON QUIXOTE.

*Los que se hallan en entrambas partes tienen una *.*

Los de la Segunda Parte se imprimen con Caracteres Italicos.

ALC

ABELLANEDA.
Abencerraje.
Abindarraez..
Abon.
Adan.*
Adrian.
Africa.*
Africano.
Agarcus.
Agimorato..
Agosor.
Agrages.
Agramante.
Agüero, Pedro Rocio de.
Aguilar.
Aia.*
Alagones.
Alamos.
Alarabes.
Alastrajares.
Albraca.*
Alcala Pedro de,

ALT

Alcana.
Alcantara..
Alcarria.
Alcovendas.
Aleman.
Alemania.*
Alencastro.
Alexandra La.
Alexandria de Palla.
Alexandro.*
Alfeniquen.
Algarve.
Alicante..
Alidas.
Alifanfaron.
Aligero. v. Clavikño.
Aljefria.
Almodovar del Campo.*
Almohadas.
Alonso Pedro..
Alquife.*
Alrifidra.
Alrifidorilla.

ANT

Aíva Duque de.*
AMA La.
Amadis de Gaula.*
—— de Grecia..
Amariles.*
Amberes.
Ambrosio..
America.
Aminta.
Ana.
Anarda.
Andaluz.*
Andalazia.*
Andadova Gigantas.
Andradilla.
Andrea, Juan..
Andres.
Angelica.*
Angulo el malo.
Augustiada Duña.
Anibal.
Anselmo. C. 51..
Anteon.*

Antequera.

AUG

Antequera.
Antipodas.
 Antonio.
Antonemafia.
Antropofagot.
Aparicio.
Apeles.
 Apenino.
 Apolo.*
Apolenia.
 Aquiles.
 Arabes.
 Arabia.*
 Arabigo.*
 Aragon.*
Aragones.
 Aranjuez.
 Araucana La.
 Arcadia.*
 Arcalaus.*
Archipiela.
 Arevalo.
 Argamafilla.
 Argamafillefco.
 Argel.*
Arges.
Aridiana.
 Ariofto Ludovico.
 Aristoteles.
Arlanza.
 Armenia.
 Arnaute.
Artemifa.
 Arturo.
 Artus.
 Afia.*
Afirias.
 Afolfo.
 Afturiana La.
Afturias.
Atenas.
 Ave Marias.*
 Avila Don Luis de.
Augufta.
Auguftinus.
 Augufto Cefar.

BOL

Aurea.
 Aufria Jorge de.
 ——— Don Juan de.
 Auftriada La.
 Azanaga.
 Azpetia Don Sancho de.

B.

Babezon.
 Babieca.
 Baeza.
Bagatele Le.
 Baldovinos.
 Balfamo.
Balvaftro.
 Bamba Rey.*
Barataria.
Baratario.
 Barba Pedro.
 Barbaroja.
 Barbero.*
Barcelona.
Barcino.
 Barrabas.*
 Bartolome San.
 Bafilea.
 Bafilio San.
Bafilio.
 Bayardo.
Bayarte.
 Bazan Don Alvaro de.
Belerma.
 Belianis Don.
Belifardas.
 Belona.
Belorofonte.
 Beltenebros.
 Benengeli.*
 Benito San.
 Berberta.*
Beregena, Cid Hamon.
Berruca La.
 Betis.
 Bexar.
 Boliche.

CAR

Bolania.
Botes.
Borben.
 Borgofia.
 ——— Gay de.
Bofcan.
 Boyardo Matteo.
 Brachmaacs.
 Bradamañte.
 Brandabarbaran.
 Breñaña Gran.*
 Bretones.
 Briarte.*
 Brilladoro.*
 Brocabruno.
Brucelo.
 Bullon Godofre de.
 Burlador.
 Buftamante Pedro de.
Butron.
 Buzefalo.*

C.

Cabra Sima de.
 Cabrero.
Cabrillas fete.
 Cachidiablo.
 Cachopines.
 Caco.*
Cadells.
Cadix.
 Calabres.
 Calatrava.
Calainos.
 Caldeos.
 Calipfo.
Camacho.
 Camila.
Camoss.
Candaya.
Candayefco.
 Canonigo.
 Cantillana.
 Caprichoso.
 Capuchino.
 Caraculiambro.

Caraguel.

CER

Ceraquel.
Carcajona.
Cardenio.
Caribdis.
*Carlo Magno.**
*— Quinto.**
Carloto.
Carolea La.
Caron.
*Carpio Bernardo del.**
Carraſco Bartolome.
— Sanjon.
— Tome.
Carraſcon el Paſtor.
*Cartagena.**
*Cartago.**
*Cartuxos Frayles.**
Cafa Santa.
Cascajo.
Cafilda, Doña.
Cafildea de Vandalla.
*Caſtellano.**
*Caſtilla.**
Caſtor.
Catalana Lengua.
Catalina.
Cataluña.
*Catay.**
*Caton.**
Catonianas.
Cava Rumia.
Cavalleria.
Cavalleros. } q. v.
Cautivo.
Cazaleros.
Ceca.
Cecial Tome.
Celeſtina.
Cerbellon Gabrio de.
Cerbino.
Cerdas.

CRU

Cervantes Miguel de.
*Cefar.**
Charni.
Chriſtiana Doña. v. de Miranda.
*Chriſtiandad.**
*Chriſtiano.**
Chriſto.
Chriſtus.
*Chypre.**
*Ciceron.**
Ciceroniana.
*Cid.**
*Cipiones.**
Circe.
*Cirongilio de Tracia.**
Citas.
Ciudad Real.
Clara Doña.
Claridiana.
Clavijo Don.
Clavileño.
Claudia Geronima.
Clenardo.
Clori.
Colonas.
Comendador Griego.
Gomeriz Cabo.
Compluto.
Conſtantinopla.
*Corchuelo.**
*Cordova.**
— Gonzalo Hernandez de.
Cordoves.
Corellas.
Corpus Oſava del.
Cortadillo.
Cortes.
Creta.
Cruz C de.
— Marques de Santa.
Cusca.

ECT

Cupido.
*Cura el.**
Curambo.
Curcio.
Curiambro.

D.

Damaſquino.
Danae.
Darayda.
Darinel.
Dario.
David.
Demoſtbenes.
Demoſtina.
*Diana.**
Diaz Cid Ruy. v. Cid.
Diciplinantes.
Dido.
Diego San.
Dinamarca.
Dioſcorides.
Dirlos.
Dite.
Delfos. v. Vellido.
Donofo.
Dorotea.
Driadas.
Dueña Dolorida.
— Segunda.
*Dulcinea del Tobofo.**
Duque El.
Duqueſa La.
Durandarte.
Durindana.

E.

Ebro.
Ecleſiaſtico El.
Ector. v. Hector.*

Q

Egion.

FEL

Egion.
Eguemon Conde de.
Egypto.*
Elches.
Elena.*
Elisabat Maestro.
Eliseos Campos.*
Emerencia.
Enares.*
Encas.*
Enemiga La favorable.
Eraclio.
Ercilla, Alonso de.
Erostrato.
Escotillo.
España.*
—— Nueva.
Español.*
Espartafilardo.
Esplandian.
Esquife el Sabio.
Efigio Lago.
Estremadura.
Etiopes.
Etiopia.
Eva Madre.
Eugenio.
Eurialo.*
Europa.

F.

Fabila.
Falses Luis de.
Fama Los Nueve de.
Fartax.
Faunos.
Febo.
— C. del.
Felicia la Sabia.
Felipe.
Felix Ana.

GAL

Felix Marte de Hircania.
Feo Bias.
Fernandez Gonzalo.
Fernando.
Ferrara Duquet de.
Fez.
Fierabras.
Figueras Cbristoval de.
Filidas.
Filipo Tercero.
Filis.
Filisteas.
Filisteo.
Flamenco.
Flandes.
Fleridas.
Flora.
Florenia.
Flores Jardin de.
Floripes Infanta.
Florismarte de Hircania.
Fonfeca. & C.
Forte Simon.
Fozes.
Francenia.
Frances.*
Francesa Lengua.
Francia.*
—— Doce Pares de.
Francisca.
Francisco Rey.
Francisco San.
Fratin el.
Frisen.
Friton.
Frontino.*
Fucar.

G.

Gaeta.*
Galalon.

GRA

Galaor.*
Galatea.*
Galeotes.
Galiana.
Galicianas Hacas.
Galico Morbo.
Gandalin.
Gante.
Garamantas.
Garaya.
Garcilaso.*
Gafabal.
Gascon.
Gaula.*
Gayseros.
Gayos.
Genil.
Genizaros.
Genova.
Gentiles.
Geronima Claudia.
Geronimo Don.
Gibraltar.
Gigote Don.
Ginebra Reyna.*
Gines.*
Ginefillo.*
Ginosofistas.
Ginovesa.
Ginoveses.
Giralda La.
Godo.*
Goleta.
Golias, 6 Goliat.
Gonela.
Gonzalez Conde Fernan.
—— Senora.
Gordiano.
Goticas Letras.
Granada.*

Grande.*

HOR

Grande.*
 Grecia.*
Gregorio Don Gaspar.
 — *Don Pedro.*
 Grial Santo.
 Griego.*
Grijalva Doña Rodriguez de.
 Grifostomo.
 Guadalajara.
 Guadarrama.
 Guadiana.*
 Guarino el Mezquino.
 Guevara Don Fernando de.
 Guillermo.
Guinart Roque.
 Guinea.
Guifando, Toros de.
 Guisopete.
 Gurreas.
 Gutierrez Mari.*
 Guzmanes.

H.

Haldudo Juan.
 Hamet. v. Muley.
 Hamete.
 Hamida. v. Muley.
 Hector.*
 Henares. v. Enares.
 Hercules.*
 Hermandad Santa.*
 Hernandez Tenorio.
Herradura.
 Heter. v. Hector.
Hipocrates.
 Hipogrifo.
 Hipolito.
 Hircania.
 Homero.*
 Horacio.*

JUV

Hornos Conde de.
Hozas Ramon de.

I.

Iglesia.*
Iliada.
 Impertinente.*
 Indias.*
 Ingalaterra.*
 Ingles.
 Ingratitud Vengada.
 Inquisition Santa.
 Infula Firme.
Interes.
 Isabela.
 Iseo.
 Israel.
 Italia.*
 Italiano.*

J.

Jaca.
 Jago San.
 Jardin de Flores.
 Jason de Creta.
 Jerusalem.
 Jesus.
 Jorge San.
 Jorge Micer de casa de Austria.
 Juan Don. v. Austria.
 Juan Preste.
 Juan San.*
 — *San Bautista.*
 Juana Panza.
 Judas.*
Judios.
 Julian.
 Julio Cesar.*
Jupiter.
Juvenal.

LIS

L.

Lacedemonios.
Lagartos Islas de.
 Lago. v. Lanzarote.
 Laguna Doctor.
 Laida.
 Lamia.
 Lanzarote.*
 Lapice Puerto de.
Lara Diego Ordoñez de.
 Laredo.
 Latin.*
 Latino Juan.
Lavajos.
Lavapiés.
 Laura Olivante de.
 Laurcalco.
 Lautrech.
 Lazarillo.
 Leandra.
Leganitos Fuentes de.
 Lela Marien.
Lemos Conde de.
 Leon de España.
 — Hebreo.
 — Don Manuel de.*
 — Montañas de.
 Leonela.
Leonero.
Leoneses.
Leonora.
 Lepanto.
Lercha.
Levante.
 Leventes.
Libia.
Licurgo.
 Lirgandeo.*
 Lisboa.
Lisipo.

Lisuarte.

MAJ

Lisuarte de Grecia.
Llana Diego de la.
 Loba La.
Lobo Pedro de.
Lobuna La Condesa.
 Lo Frafo Antonio de.
Loja.
 Lombardia.
 Londres.
 Lopez Alonso.
 Lorenzo Aldonza.*
 Lot.
 Lucar San.
Lucia, Santa.
Lucifer.
Lucinda.
 Lucrecia.
 Luna Montes de.
 Luna Don Alvaro de.
 Lunas.
 Luscinda.
 Lufitania.
 Lufitano.
 Luys Don.
Luz del Alma.

M.

Machuca.
Madalena Angel de.
 Madafima.*
Madrid.
Magallanes.
 Magalona.*
 Magimafa.
Magicos.
 Magos.*
Maguncia Reyna.
 Mahoma.*
Mabometico.
Majalabonda.

MAU

Malaga.
Malabrano.
 Malandrino.
 Maldonado Lopez.
 Malindrania Insula.
 Mallorca.
 Malta.*
 Mambrino.
 Mameluco.
 Mami Arnauté.
 Mancebos siete.
 Mancha La.*
 Manchego.*
 Manriquez.
 Mantible.
 Mantua Marques de.*
 Mantuano el Divino.
Manzanares.
Marañon Alonso de.
 Marcela.
Marchena.
Marcial.
 Mari. v. Gutierrez. *Sancha.*
 Maria.* Santa.*
Maria.
Marica.
 Marien Lela.
 Mario.
 Maritornes.
 Marruecos.*
Marfilio.
Marta.
 Marte.*
Martin San.
 Martinez Pedro.
 Martos.
 Masílicos Campos.
Matamoros.
Matusalen.
Maulcon.

MIR

Maufoleo.
Mayordomo.
Mazorca Pedro Piron.
 Meca.
 Mecina.
 Medea.
Medina del Campo.
Mediterraneo.
 Medoro.*
 Medos.*
 Medusa.
Melifendra.
Mencia Doña Quisones.
 Mendozas.*
Menelao.
 Meneses.
 Mentironiana.
 Meona.
 Meotides.
 Mercader Amante.
Merlin.
 Merlo Juan de.
Mexicano.
 Mexico.
 Mezquino Guarino.
 Micocolemo.
 Micomicon.
 Micomicon.
 Miguel San.
Miguel Turra.
 Milan.*
 Milanes.*
 Mileñas Fabulas.
Mingo.—Rovulgo.
Minguilla.
 Minos.
 Miraflores.
 Miraguarda.
Miranda Don Diego de.
 — Don Lorenzo de.

NEM

— *Doña Christina de.*
 Miulina.
 Modon Isla.
 Molinera Doña.
 Mondonedo.
 Monicongo.
Monjay.
 Monferrate el.
 Montalvan Quirieleyson de.
 v. Reynaldos, Tomas de.
 Montemayor Jorge de.
Montefinos.
 Montiel.*
 Mora.
 Morena. v. Sierra.
Morero Don Antonio.
 Morgante.*
 Morillo.*
Morisco.
 Morisco.*
Morisma.
 Moro.*
Moron.
 Morrenago.
Mucio.
 Mudejares.
 Munaton.
 Murcia.
 Muzaraque.

N.

Napeas.
 Napoles.*
Napolitano.
 Narvaez.
 Navarino.
Navarra.
Nembrot.
Nemerefo.
 Neptuno.

PAC

Nerbia.
 Nero.*
Neslor.
Niarros.
 Nicolas Macise.*
 — *el Pexe ó Nicolao.*

Niculafo.
Nifo.
 Nizarani. 426. 6.
 Nogales Aldonza.
Nona torre de.
Noriz Pedro.
 Nucas.
 Numancia.
 Numidas.

O.

Oficio Santo.
 Oidor.
 Olalla.
 Oliva Palmerin de.
 Olivante Don de Laura.
 Olivera La.
 Oran.*
Orbanaja.
Orilia.
Orestes.
 Oria, Juan Andres de.
 — Pagan de.
 Oriana.*
 Orlando. Fariofo.*
Ofiris.
 Osuna.*
 Otaviano.
 Otomana.*
 Ovidio.*
Oviedo.

P.

Pablo San.
 Pactolo.

PEN

Pagano.
Paga.
 Paladino.
Paladion de Troya.
 Palafoxes.
Palas Diosfa.
 Palinuro.
 Pallas Familia.
 Palmerin de Inglaterra.
 — de Oliva.
 Palomeque Juan.
Pancaya.
 Pandaflando.
 Pandahilado.
 Paniaguado.
 Panza.*
Panzino.
 Papin Pierres.
Paralipomenon.
 Parapilla Ginefillo de.
Parcas.
 Paredes Garcia de.
 Pares de Francia.
 Paris.*
Paris.
 Paropillo Ginefillo de.
Parrafo.
 Passamonte.* v. Ginea.
Paster Fido.
 Pata.
 Paternosters.*
 Pedro. San.*
Pedra.
 — *de Portugal.*
 — *Rocio.*
 — *Perez. v. Mazorca.*
 Pegafo.*
 Penelope.
 Penco.
 Pentapolin.

R

Peña

POL

Peña Pobre.
Peña de Francia.
 Pepin.
Peralvillo.
 Percheles.
Perendenga.
 Perez Pero.
Perion de Gaula.
Periquillo.
Peritoa.
Perlerina Clara.
Perlerines.
Perlerino Andres.
Perogrullo.
Perrillo.
 Perlas.*
 Perseo.
 Persia.
Perfiles.
Persio.
Pbarions.
 Piamonte.
 Piedrahita.
 Pierres.
 Pierres Mosen. 512. 14.
Pilades.
 Pintiquiniebra.
 Pio V.
Piramo.
 Pireneo.
 Piru.
 Pisuerga.*
 Platis.
 Platon.*
 Platonicos.*
 Plazerdemivida.
 Plutarco.
Polaco.
Polidoro Virgilio.
Polifemos.

REE

Polo Gil.
 — Marco.
 — San.
 Polux.
Ponto.
 Porcia.
 Portugal.*
Portuguesa Lengua.
Potosi.
 Prefa La.
Primo el.
Ptolomeo. v. Tolomeo.
 Puerto-Carrero Pedro de.

Q.

Quadrilleros Loa.
 Quesada.
 Quinones.*
 Quintanar.*
 Quintañona Dueña.*
 Quirocia.
 Quirieleyson.
Quiteria.
 Quixada. Gutierre.
 Quixana. Antonia.
Quixano Alonso.
Quixotadas.
 QUIXOTE DON.
Quixotismo.
Quixotiz.

R.

Rabena.
Radamauto.
 Ras.
 Rebellas.
Rebulgo Mingo.
Recio Pedro.
Religioso.
Relona.

RUY

Remestan Barique de.
 Reposada La viuda.
 Requesenes.
 Reyes Libro de.
 Reynaldos de Montalvan.*
 Riaran Islas de.
 Ricamonte.
 Ricardo Duque.
Ricota.
Ricote. Francisca.
Rifeas Montañas.
 Rinconete.
 Roca Vicente de la.
 Rocabertis.
 Rochela.
Rodamonte.
Rodrigo Rey.
Rodriguez Doña.
 — Segunda.
 Rolando.
 Roldan.*
 Roma.*
 Romanos.*
 Roncesvalles.*
 Rondilla de Granada.
Roque.
 Rotolando.*
Rotunda.
 ROZINANTE.*
Rubicon.
 Rucio.*
 Rufo Juan.
 Rugel Don de Grecia.
Rugero.
 Rumia.
 Ruy Diaz. v. Cid.
Ruydera.
 Ruyz Lope.
 S.
 Saavedra.

Sabco.

SIG

Sabeo.
 Sacripante.*
 Salamanca.*
Salazar Conde de.
Salmanticensis.
 Salmantino Diana de.
 Salomon.
Sanazaro.
Sancha. Mari.
Sanchica.
Sancito.
 SANCHO.*
 Sanch debienaya.
 Sanchuelo.
Sandeval, Don Bernardo Rojas de.
 Sanfon.*
Sanfon.
Sanfonino.
Sanfusa.
 Santa Cruz Marques de.
Santangel.
 Santiago.
Sardesco.
 Sardo.
 Sargel.
 Sarra.
 Satyros.
Sayago.
Sayagus.
 Scila.
Scytas.
 Segovia.*
 Selin.
 Señor Nuestro.*
 — Gran.*
 Señora Nuestra.*
Serrallo.
 Sevilla.*
Sicilia.
 Sierra Morena.*
 Siguenza.

TIB

Sila.
 Sileno.
 Silva Feliciano de.
 Silvanos.
Silvato Mingo.
 Silvias Las.
 Sinon.
Siriaca Lengua.
 Sifiso.
 Sobradisa.
 Sobrina.*
 Sobrino.*
 Sol C. del.
 Solidan.
Solen.
Sorrento.
Sur Mar del.
 T.
 Tabarca.
 Tabla Redonda.
 Tablante.
 Tagarino.
 Tajo.*
 Tanfilo.
 Tantalo.
Tarfe Don Alvaro.
Tarpeya.
 Tarquinio.
Tarragona.
 Tartefios.*
Tembloque.
 Terebinto.
Terencio.
Teresa Panza.
Teresayna.
Teresaona.
 Termodonts.
 Tefalia.
 Tesco.
 Tetuan.
Tibar.

TRA

Tibre.
Tibulo.
 Ticio.
Timantes.
Timbrio.
 Timonel.
 Tinacrio.
 Tiñofo.
Tiopieyo Juan.
 Tiquitoc.
 Tirante el Blanco.*
Tirios.
Tirteafuera.
 Tisbe.*
 Tobofa.
Tobofesco.
 Tobofino.
 TOBOSO.*
Tocbo Juan Lopez
 Toledano.*
 Toledo.*
 Tolomeo.*
 Tolofa.
 Tomafes Santos.
Tomasillo el Travieso.
 Tomillas Conde.
Toraquis.
Tordessillas.
Tordessillesco.
 TormesLazarillo de.
 Torralva.*
Torrellas Clauquel.
 — Vicente.
 Toscana Lengua.
Tosilos Lacayo.
 Tostado.
 Tracia.*
 Trajano.
 Trapifonda.
 Trapobana.

Tresfaldas.

VAL

*Trusfaldas Condesa.**Trisfaldi.**Trisfaldin.**Trinidad Santísima.**Tristan.**Trogloditas.**Troja.***Tronchon.**Troyanos.**Truxillo.**Tudefco.**Tudefqui.**Tulio.**Tunez.**Turco.***Turpin.***Turquesco.***Tyro.*

U.

*Ubeda.***Uchali.**Ulises.***Urbina Diego de.**Urganda.***Urraca.**Urreas.**Urfinas.**Utrique.*

V.

*Vagarinos.**Valencia.**

VIS

*Valenciano.***Valladolid.**Vallenatos.**Vandalia.**Vargas Garci Perez de.*— *Diego Perez de.**Vecinguerra de Cordova.**Velasco Don Bernardino de.**Velez Malaga.**Vellido.***Venecia.***Venecianos.**Ventera.*— *Hija de.**Ventero.**Venus.**Verengeneros.**Verino Micael.**Viedma Doña Clara de.*— *Juan Perez de. v. Oydor.*— *Ruy Perez de. v. Cautivo.**Villadiego.**Villalpando.**Villanovas.**Vireno.**Virgilio.* Polidoro.**Viriato.**Virues Christoval.**Viscaya nueva.**Viscayna.**Viscayno.***Viso.*

ZUL

*Vivaldo.**Vivar Rodrigo de.*

X.

*Xabeneros.**Xante.**Xarama.**Xaramilla.**Xarifa.**Xauregui Juan de.**Xenofonte.**Xerez.**Xerezanos.*

Y.

Yangueses.

Z.

*Zamora.**Zamorano.**Zancas.**Zanoguerra.**Zaragoza.**Zeuxis.**Zocodover.***Zoilo.**Zopiro.**Zorayda.**Zoroaster.**Zoroastrina Ciencia.**Zerruna la Condesa.**Zulema.*

INDICE DE LAS PALABRAS

PRINCIPALES EN

DON QUIXOTE.

PRIMERA PARTE.

ACA

A. X. 23 desde la hasta la Z.
A. B. C. vii. 10 por letras del. 236. 24 no se primera letra del. 344. 28 un entero, 5. 3 rióse del.
Abades. 74. 2 del pueblo. 212. 5 que aquel.
Abadesa. 528. 6 á pesar del.
Abadexo. 12. 21 pecado.
Abecedario. x. 24 ese mismo.
Abil. 78. 19 no se sentia. 183. 16 parecen.
Abilidad. viii. 8 falta de.
Abismo. 58. 13 y al. 95. 30 *del budo.* 540. 4 en centro del.
Abollado. 217. 6 toda. 381. 20.
Abrazado. 153. 22 qued6. 427. 25 la tenía.
Abrazamiento. 200. 30 despues del.
Abrazos. 357. 27 contar.
Abrijo. Ded. 1 al. 431. 21 no fue.
Absolver. 526. 19 tal la.
Abuerto. 135. 10 todo. 207. 17 qued6. 347. 16.
Abstener. 162. 12 que te.
Absurdos. 500. 30 viendo los.
Abundancia. 11. 7 en mucha. 68. 8 en magnifica. 273. 20 en mayor. & 506. 26 para.
Abusos. 7. 7 que mejorar.
Acabamiento. 540. 15 fin y.
Acaecimientos. 190. 27 maravillosos. 247. 12 y. 68. 20 con nuevo. 382. 28 ciertos. 448. 11 con otros estraños.
Acardenalado. 112. 21 tan.
Acariciar. 296. 16 le besava y, 17. 386. 28 y.

ACO

Acatamiento. Ded. 1. 505. 15 hablando con.
Accento. 92. 12 *irá el.* 256. 21 en lastimados. 257. 14 con tristes. 342. 3 *desiguales.* 485. 16 con tan tierno.
Accidentes. 125. 2 parafismos y. 67. estraño. 243. 19 de furioso, 44. 11 de aquel terrible, 47. 4 nuevo. 421. 11 y requiere. 40. 16 y lleno de. 49. 14 de grave.
Acciones. viii. 2 en todas vs. 58. 4 depósito de. 115. 9 nos cuentan. 497. 2 todas aquellas. 500. 4 suceder, 11 fingiendo una.
Acha. 55. 12 y capellina.
Achaque. 50 sabes poco de. & 130. 17 que & 287. 17. 416. 9 con. & 24. 15.
Acogida. 373. 5 ni. 442 para dalle.
Acogimiento. Ded. en fe del buen. & 69. 25. & 126. 16 qualquier. 40. 15 hallar. 335. 21 y honesto. 85. 12 no tan buenos.
Acometedores. 532. 22 á sus.
Acompañamiento. 292. 8 gente de.
Acondicionado. 138. 12 y bien.
Acontecimiento. 107. 4 en qualquier. 141 famosos. 150. 28 semejantes, 85. 7 no esperando, 484. 4 de tal. 496. 20 y no pensado.
Acorrer. 17 21 me. 226 de me. 230. 14. 464. 29 licencia de, 473 y.
Acorruar. 118. 9 y alli se.
Acortar. 297. 17 ni menos te.
Acotaciones. VI. 26 fin, X. 18 y. 322. 8 con.
Acotar. VII. 8 ni tengo que, X. 23 que los.

S

Acribar.

Acribar. 298. 24 que acabe de.
 Acrifolar. 320. 3 y fe.
 Año. 31. 5 se haga publico. 65. 19 posesivo, 129.
 17 mirando los. 233. 11 y general. 251. 29
 en tal, 388. 12 los, 499. 29 del primer.
 Actores. 498. 17 y los, & 26.
 Acuerdo. 35. 9 con mas. 330. 23 y queda-
 ron de, 30 y con este. 60. 14 no con tanto.
 432. 9 en todo su, 35. 9 por.
 Adahala. 303. 10 sacare de.
 Adalid. 441. 28.
 Adarga. 1. 3. 7. 11 embrazo su, 10. 13 y, 11.
 17. 14 soltando, 23, 7, 18. 5, 25. 8, 26. 25,
 30. 10 ni. 112. 16 de cuero de. 368. 10 lan-
 zas, y. 459. 26 embrazo, & 65. 2, 88. 9.
 530. 20 embrazo, 32. 7 cubrir.
 Adelantado. 44. 28 ser. 293. 13 6.
 Adelfa. 81. 14 amarga.
 Ademan. 16. 25 sofegado. 25. 12 arrogante.
 288. 22 otros. 352. 23 tales, 56. 14 y de los.
 375 hacia. 480. 3 con señoral, 82 furibundos.
 543. 28 *briso*.
 Aderentes. 9. 26 con todos, & 309. 9.
 Aderezo. 366. 19 de escrivir.
 Adivinar. 75. 25, 76. 16 no podian. 192 y añ
 no. 412. 26 y casi. 492. 17 calo, y.
 Administracion. 2. 13 y aun.
 Admiracion. 83. 27 misma. 377. 26 en todos.
 460. 6 de aquella, 70. 6 poner en. 92. 4 en
 misma. 95. 20 y alegria.
 Admirado. 40. 23 y ellos, 50. 9 y quedaron.
 101. 5 dexando. 44. 23 mirava S. 200. 27
 no menos. 442. 5 Oidor, 92. 3 de.
 Admirar. 16. 24, 28. 16. 114. 12 miravania,
 y se. 219. 30 te han de, 34. 3 se. 77. 18 S.
 84. 8 Q. 484. 7 mas que se. 94. 5 criados,
 528. 16.
 Adobar. 287. 22. 492. 6, 3. 7.
 Adorada. 251. 17 enemiga.
 Adorar. 71. 2. 21, 9. 4 y la. 148. 2 y. 92. 15
que. 203. 17 y.
 Adornada. 207. 12. 430. 3.
 Adornos. 68. 26 no eran sus. 99. 7 del alma,
 114. 29 de todo, 16. 28 con todos, 21. 3 del.
 251. fin otro. 420. 22 y rico, 21. 7 con to-
 do este.

Adulacion. 285. 8 foy caemigo de. 338. 30
 en lenguas de.
 Adular. 339. 3.
 Adultera. 327. 27 muger.
 Adversó. 219. 3. 398. 5.
 Advertencia. 57. 13 con quanta, 58. 3. 497.
 19 fin tener.
 Advertimiento. 318 y. 47. 8. 434. 2 por este.
 Afabilidad. 79. 16 su.
 Afable. 4. 2 él solo.
 Afamado. 36. 2.
 Afan. 146. 14 vuestro.
 Afanando. 84. 19.
 Afear. 270. 347. 28. 48. 26. 464. 3.
 Afecto. 387. 4 grande. 501. 16 todos.
 Afeminado. 105. 9.
 Aferrar. 340. 9 y te.
 Aficion. 2. 10 con tanta. 15. 5 por mucha,
 58. 2 ni. 206. 15 de mi, 08. 16 su, 12. 23
 particular, 67. 12 ciega. 439 me engañava.
 Aficionado. 55. 26 como foy. 208. 7, 10 era
 ella. 68. 30 el muy. 332. 30 laa.
 Aficionar. 477. 9 no se le. 503. 11 ya se iba.
 Afirmar. 132. 10 con ahinco. 155 y jurar. 287.
 20—andose. 472. 7 y, 87. 8 y jurar.
 Afirmativamente. 470. 16.
 Aficiones. 445. 19 y.
 Afigido. 124. 22 se tan. 287. 10 los. 305.
 10 como de persona.
 Afigir. 48. 20 y se S. 324. 7 te. 48. 15 y se.
 Aforrado. 53. 7 y.
 Afortunado. 47. 10 bien. 339. 29 ya una, 373.
 11 dichosa y.
 Afrenta. 17. 19 en esta primera. 103. 20 que
 mayores, 9. 3 si fue ó no, 14. 22 y no tenia
 por. 537. 9 sufridor de.
 Afrentados. 108. 30 quedamos.
 Afrentar. 261. 16 que puedenfe. 443. 12 se.
 Agallas. 230. 27 de un alcornoque.
 Agasfajar. 70. 11 le.
 Agasfajo. 69. 24 agradezco.
 Agazapar. 258. 12 que se.
 Agible. 236. 13 muy.
 Agitacion. 124. 4 anías, y.
 Agonia. 319. 9 salir de.

Agorero. 92. 23 *el*.
 Agosto. 226. 22 veinte y siete de. 40. 28 del mes de.
 Agoviado. 110. 28 8.
 Agraciado. 132. 22 y. 98. 19.
 Agradablemente, Ded.
 Agradecido. 190. 6 ni. 344. 29. 72. 19 tan mal. 435. 21 nos. 80. 8 mugeres.
 Agradecimiento. 202. 10 en. 300. 27 en, 18. 18 con. 517. 13 mostrar.
 Agraviado. 90. 18. 145. 29 me.
 Agraviar. 49. 8 le. 354. 5, 58 él le.
 Agravios. xvi. 6 Mil vengue. 4. 15 deshaziendo, & 7. 6 los, 8. 26 mucho, 23. 15 deshacedor de, & 21. 24. 10 desfizó el, 20 y. 55. 9. *104. 13 del, 5 hace algun, 6 perdono, 21 nos hicieron, 6 ningun, 45. 24 y, 46. 23 del. 77. 12 ni, *210. 19 del, 30. 5 y le, 37. 24 desfazelle un, 51. 19 de tan manifiesto, 3. 30, 55. 30 y del, 71. 10 entender el, 75. 23 mis, 7. 26 tuerto, ó. *305. 6 y, 19. 10 notorio, 47. 16 de tu, 50. 11 tu, 23 de mi, 53. 26 del. 483. 9 de tu. 528. 20 de, 31. 25 semejantes, 43 15 y.
 Agua. 15. 29 redoma de, 17 á recua, 30. 27 jarro de, 8 aquella, 32. 17 de bendita, 37. 21 Encantada, 68. 9 y transparentes, 99. 15 claras. 103. *22 yerba, y, 8. 17 de nieve, 28. 11 jarro de, 14 no bevas, 22 vió que era, 34. 16 las dulces, 48. 30 ni aun, 49. 18 ruido de, 24 estruendo del, 21 contento del 59. 20 ruido del, 26 golpe de. 69 bevieron del, 72. 4 traera, 86. 6 en mar. 215. 20 enturbió las, & 30. 18. 323. *18 infinidad de, 60. 12 caldero de fria, 71. 5 en rostro, 80. 7 como si fueran de. 444. 29 ojos de. 505. 17 mayores, 6. 15. negras, 18 frescas, 16. 10 con templadas, 17 de ambar.
 Aguar. 149. 21.
 Aguardador. 387. 17 era su.
 Agudezas. V. 19 por. 36. 24 y.
 Agudo. V. 14. 18 de. 223. 24 de.
 Aguela. 511. 27 una mi.
 Agüero. 431. 19 por mal.
 Aguja. 262. 11.

Agujlar. xv. 26. 351. 10.
 Agujeros. 127. 12 tres. 333. 13 y por. 408. 17 mas eran, 11. 17 en un, 53. 17 fino un, 18 á este, 54. 19 del, 26 al, 55. 16 á este, 23 del, 5 á su, 56. 7 del.
 Aguijon: 153 contra.
 Aguila. 473. 25 aculla por.
 Ahechado. 298. 18.
 Ahechando. 298. 13.
 Ahijado. 16. 12 como á su.
 Ahijando. viii. 21 los.
 Ahincamiento. 8. 27. 225. 25 en mi. 484. 25 te dé.
 Ahitar. 390. 8 ni aquel fe.
 Ahogado. 431. 8 medio.
 Ahogar. 3. 29 quando. 94. 27. 229. 20 y le. 312. 20 iva-ndo. 431. 5 fe. 529. 5 de le.
 Ahorcado. 225. 8 en casa del.
 Ahorcar. 223. 3 y fe. 403. 16. 8. 2.
 Ahorcaxadas. 312. 18.
 Ahorro. 502. 24 y el.
 Alabanza. 13. 27 en va. 55. 16 y memorables, 7. 28 en las, 72. 15 no cuento las. 114. propia envilece. 207. 11 mis, 19. 13 en su, 63. 26 mis, 85. 7 celen mis. 95. 2 en vus. 330. 27 verlos en su, & 40. 18, 89 de grande, 526. 11 6 vituperios.
 Alabastro. 87. 20. 258 18 de blanco.
 Alamo. 523. 25 debaxo de.
 Alancear. 136. 10 de las.
 Alano. 36. 23 batalla con.
 Alas. 144. 13 á R. 242. 19 *con ligeras*, 49. 25 me pusieron. 393. 6 á las nubes fin.
 Albanir. 163. 6 peones de.
 Albarda. 457. 14 sobre, 66. 30 no sé que de, 67. 2 y mi, 4 asió de, 5 en, 18 esta es mia, 26 en suelo, 68 en lo del, 5 de jaez en, 12. 69. 2 y de. 70. 8 jaez, 9 me parece, 11 6 jaez, 25 si esta es, 71. 17 si era, 22 de jumento, 25 y no, 72. 8 ni aquella, 13 y esta, 15 6 no es, 18 es como mi padre, 28 afir de su, 74. 4 y, 10 quedó por jaez, 78 trocaronlas, 84. 24 no él del.
 Albergar. 199. 7.
 Alborotado. 443. 4.

Alborozado.

- Alborozado. 20. 18 tan. 425 y.
 Alborozo. 7. 13 y.
 Albricias. 300. 27 en.
 Alcabalas. vi. de fus. 477. 5.
 Alcahuate. V. xx. 5 *mal*. 179. 27 va por, 9
 limpio, 80 oficio de, 27 en lo de.
 Alcayde. 11. 8 del. 29. 7. 31. 13. 125. 23
 Señor.
 Alcaydia. 29. 9 á fu.
 Alcazar. 9. 17 á los. 515. 27 6 vistoso. 516.
 9 del rico.
 Alcornoces. 68. 13, 70. 7 de un, 74. 21 fu-
 ente del. 89. 24 entre muchos, 97. 27 y va-
 liente. 221. 10 mas dura que un. 30. 27 a-
 gallas de un. 55. 16 hueco de un. 437. 4 al
 pie de un.
 Alcurnia. 87. 25 y. 182. 13 es mi. 278. 19 y.
 512. 18 de cuya.
 Alcuza. 123. 22 en una, 24 en, 36. 22 sacó
 fu, 5 y en, 38 balfamo de. 67. 14 rom-
 pieron.
 Aldea. xvi. 22 con tu. 12. 7 de fu. 20. 26
 hácia fu. 55. 3 de fu. 74. 12 del, 77. 9 en
 nu, 8. 11 en las. 100. 28 destas, 51. 5 á nu.
 208. 25 á mi, 22. 25 campanario del, 75. 29
 á fu, 89 fin dexarme una. 334. 10 en una,
 35. 8. á, 65. 20 irfe á. 480. 26 en ningun-
 na, 83. 20 á fu. 521. 21 una, 22. 5 por to-
 das, 37. 17 á mi, 38. 6 á, 44. 22 *gloria de*
fu.
 Aldeano. 260. 9 como rustico.
 Aldeguala. 480. 24 mal en.
 Alegre. 64. 6 te debes mas. 131. 30 se fobre-
 manera, 34, 30 los que se. 49. 19. 90. 10.
 452. 2 y me. 78. 22 entristecia, y. 508. 8 él
 se infinito.
 Alegre. xv. 19 de. xvii. 2 y fuera. 268. 18 si
 triste, 6. 399. 29 triste entre tantos. 447.
 12 contentos y.
 Alentar. 475. 22 no le.
 Alerta. 539. 30 que estuviesen.
 Alevosia. 18. 13 fu. 116. 4 á fu Señora. 125.
 28 y castigar. 269. 24.
 Alevosos. 18. 9 y traidores.
 Alfana. 134. 3 poderosa. 283. 5 6.
 Alfange. 384. 22 y un Morisco. 425. 20 á un.
 Alfénique. 494. 29 como si de.
 Alferez. 398. 19. 403. 19.
 Alfiler. 229. 17 metiendo le un.
 Alfombra. 519. 10 de una. 529. 2.
 Alforjas. xvii. 16 á *tus*. 16. 7 en unas, 10
 de llevar. 43. 8 que llevase, 23 iba con sus,
 7. 29 sacando de. 61. 26 unguento en, 62.
 24 de, 4. 7 en esas, 65. 2 proveere. 103. 14
 saco á, 29. 1 con sus. 38. 4 sacar de, 25 que oy
 me faltan—6 que te? 41. 26 con falta de.
 521. 5 bien proveidas.
 Algalia. 26. 15 y.
 Algodones. 26. 16 entre. 220. 8 blanda, como.
 Alhajas. 138. 25 con todas mis, 347 repaño
 de *tus*.
 Aliento. 28. 2 con debilitado. 51. 2 fin. 61. 18
 mas. 106. 17 quisiera tener, 16. 23 y, 9 ni.
 57. 22 en sí. 326. 16 qualquiera, 65. 23 des-
 mayado, 66. 26 le faltó. 91. 6 de su boca.
 Alimaña. 520. 10 con esta.
 Alindar. 289. 16 casi.
 Alistar. 281. 9 Q. se.
 Aliviadísimo. 124. 7 se fntió.
 Aliviado. 125. 6 y sano. 508. 16 *vinó mas*.
 Alivio. xii. 7 y tuyo. 190. 16 de mis car-
 gas. 213. 2 y. 57. 22. 485. 29 y por, 7.
 26 de.
 Aljamiado. 56 Morisco.
 Aljofar. 421. 2 perlas, y, 3 entre *Moros*.
 Allegados. 389. 9 á fus.
 Allende. 4. 5 en.
 Alma. V. en tu cuerpo. 24 V xi. 1. 24. 6. 9
 y cuerpo fin, 69. 3 concetos del, 71. 11 *de*
bronce, 77. 9 Señor de mi. 89. 26 depositario
 de un, 94. 17 *en*, 5. 2 *libre el*, 5 *bermusa*, 12 y,
 24 *de mi*, 99. 7 adornos del, 10 y mas adon-
 nan, 101 con que camina. 65. 17 os batanee.
 *203. 29 lo que en, 4. 4 declarava, 6 y que
 mi, 8. 26 regalo de mi. 20. 23 se me rebu-
 elve. 42. 21 *entre benditas*, 47. 22 llena el,
 52. 2 y turbada, 56 misericordia de mi. 65.
 17 atada mi, 70. 10 con que, 72 al. 4. 7 ver-
 guenza del, 29, 86. 2 hombre fin, 9 se pi-
 erda

verda fu. 91 me dió, 96 ojos, y, 8. 6 mas de
trecentas, 99. 19 y gracias del. *305. 13 hu-
elgo en, 28. 19 dos, 44. 21 toda fu, 58. 17
rifueña, 60. 27 nadando vea yo el. 69 quiere
dar el, 77. 3 en mi, 79. 16 credito, y 84
me regozijo en, 86. 5 pero en, 8. 26 al cie-
lo, 94. 4 en me pesa. *404. 17 *dichos*, 5.
9 *santas*, 24. 14 arrancandose, 29. 27 mejor
parte de mi, 33. 10 me dava mi, 8. 9 Sobri-
no de mi. 46. 3 renacer de tu. 48. 22 *atema*,
9. 16 ay Señora de mi, 22 en mi, 27 que
decis de, 52 en mi, 19 y lugares, 53. 22 se
le arrancava, 55 señora de fu. 62. 26 y. 78.
21 regozijo de fu, 25 colgada. *506. 4 como
al, 18. 12 tanta tengo, 21. 8 al fu refacion.
Almalafa. 384. 26 una. 431. 7 de la.
Almarío. 481. 29.
Almazén. 407. 11 del.
Almejas. 515. 22 conchas de.
Almenas. 9. 29 entre. 515. 28 de diamantes.
Almendra. 136. 25 llego otra.
Almete. 141. 9 quitar aquel. 66. 29 dueño
deste.
Almohada. 52. 12 tomar, 3. 2 de fu, 7 con fu,
57. 6 de, 8. 29 sobre. 270. 4 de lienzo; 7.
10 de fu.
Almohadilla. 262. 11 aguja, y.
Almorzar. 148. 25. 69.
Alongados. 168. 20 nos vea.
Alquiler. 52. 9 Muña de. 7. 7. 196. 22.
283. 19.
Alrededores. 424. 30.
Altas. xviii. 19 en sus. 236. 20 del pie de.
Altercaciones. 514. 5 discretas.
Alternativamente. 153. 24.
Alteza. 372. 15 levantar á, 76. 22 á qualquie-
ra. 491. 24 y honrosa.
Altílo. 133. 8 á aquello.
Altífonante. 176. 17.
Altívez. 80. 9 parar fu.
Alto. 261. 16 ni tan, 90. 12 de cuerpo, 99. 11
tan-señora, 12 tan es.
Altura. 97. 22 desde efa. 389. 7 Gloria sea
en las.
Alvanega. 116. 8 en una.

Alumbrar. 22. 2 que nos. 112. 20 les. 302.
17. 511. 12 no.
Alva. 20. 17 la del. 152. 5 desde aquí al, 3.
9 á que ria, 8. 26 descubrirse. 345. 29 al
romper del. 447. 26 venir.
Alvedrio. V. 25 libre tu. & 180. 20 es nu.
224. 12 á fu.
Alzamiento. 211. 26 este.
Ara. v. Índice de Nombres.
Amable. 98. 12 todo hermoso es.
Amado. 225. 28 mia. 55. 12. 432. 29 hija.
524. 27 padre.
Amante. xvi. 8 y *regalado*. 20. 6 y vos no. 79.
27 fu, 80. 20 á los. 101. 17 de sus, 93. 29
desdeñado. 218. 16 deste desdichado, *319.
22 de folicitos, 26 de importunos, 39. 12 y
nuevos, 41. 19 algun, 45. 15 fu, 20 de fu,
75. 19 estos dos. *460. 26 cerca á fu, 78. 17
los de la venta.
Amar. xx. 20 es necesidad? 79. 18 y á la,
98. 10 á os, 12 á fer, 13 es—á—quien le. 100
8 yo por destino, 9 por eleccion, 55. 12 á
quien las aborrece. *201. 22 por cosa que
mas aveis, ó—, 18. 22 soys en vano, 24. 25
incitan á, 95. 22 á quien, 9. 11 de merecer.
*304. 11 se ha de, 12 yo le querria, 17. 5 los
dos se. 336. 15 digna de fer. 54 merece fer,
77. 5 me.
Amargamente. 351 llorar.
Amargo. 81. 14. 256.
Amarillo. 133. 29. 276. 17. 366. 17. 538. 48.
Ambar. 26. 15 fino. 158. 8 y no á. 200. 16,
99. 29 desleydo. 487. 19 huele. 516. 17
toda de.
Ambicion. 254, 20 mucha.
Ambicioso. 245. 29.
Amen. 11. 5. 77. 11. 478. 11 jamas.
Amenazar. 27. 9. 33. 21: 53. 9, 8. 13: 127.
3 y le, 45. 5 os. 323. 25 que les, 30. 15, 2.
24. 93 le, 427. 18.
Amenazas. 101. 21 por. 28. 7 ya con. 83. 26
de sus. 233. 24 que conmigo. 351. 12 pafe
en. 71. 23 vos, 74. 30 mas. 427. 27 las
muchas, 66. 23 mas que por.
Amenidad. V. 12.

Amexi. 423. 8—, 29, 30.

Amiga. 77. 16. 212. 17 ella era su. 317. 17
con que, 20 en casa de. 49. 25. 50. 19 que?
457. 17 su buena. 519. 27.

Amigablemente. 79. 12.

Amigo. vi. 16 un mio, vii. 15 ó tres, 18 y
mio, ix. 13 infatigabilidad de los, xii. 3 que mi
decia, 6 de mi. 15. 28 por. 30. 6 eran gran-
des, 31. 7 mi buen, 14 á su, 32. 7 á su. 34.
23 con sus, 35. 15, 7. 18, 38. 28 grande
mio, 40. 3 el mal de su, 44. 3 S. 74. 26 gran
su, 75. 26, 8 y sus, 6. 8 otro su grande, 23
y, 77. 5, 80: 15 muchos, 89. 16 mi desdi-
chado, 90. 17 á tierra, 2 y desesperado. *102.
10 pesame á su, 8. 19 grande fuyo, 20. 7, 8
6. 121. 29 no tengas pena, 81. 26 guarda—
6 pie de, 99. 25 dos mios. *205. 16 tan su,
12. 5 fuefe su, 13. 9 no soy. 50. 7 no te tur-
bes. 85. 18 y barbero. 90. 22 con los, 8. 16
S. *301. 10 y es mi, 22 otro C. fuyo, 27,
30 sabio, 11. 11 Ama de mi, 15. 17 y tan,
18 los dos, 16. 7 á gusto de su, 12 casa de
su, 18 casas de los, 28 los Dos, 17. 9 de su,
13 honra de su, 23 de algun, 9 tan discreto,
18. 9 de su, 20 á tí por, 19. 8 á su, 19, 21.
12 mi, 36. 22 mal 39. 12 dos malos, 40. 28
traidor, 50. en desprecio de su, 51. 9 desleal
—de, 52. 10 su tan firme, 20 del mas falso,
57. 30 quan engañado. 65. 17 fin, 20 aldea
de su, 66. aquel grande, 9 los dos, 16 á casa
de su, 67. 15 á su, 19 del ausente, 24 arre-
pentido, 75. 27 acudieron. *410. 24 por
grande mio, 11. 11 era este, 74. 13 y hechos
todos. *504. 12 deslos nus. 17. 20 bien á mis.
38. 23, 9 mio.

Amistad. ix. 8 fi de. 68. 17 todo. 89. 28 fe-
nix en, 90. 24 vu. *205. 21 por fer, 7. 9 de
mucha, 42. 19 Santa. *315. 21 reciproca, 16.
20 y verdadera, 19. 10 á su mucha, 20. 27
nu, 21. 16 valer de su, 17 sintió un gentil
de, 19 divina, 22. 25, 27. 16 contra toda,
21 y tu, 29. 11 pierda tu, 17 de verdadera,
29 á nu, 47. 22 de tu, 52. 20 que vió, 3.
25 de nu, 30 de verdadera, 66. 8 de los dos.
446. 30 de dos hermanos.

Amo. xx. 12 mi, 14 al, 21 fi el. 22. 29 este
mi, 6. 23 rodando su, 27. 4 sus. 23. 30 á
su, 44. 29 tan principal. 47. 26 su, 30 detras
de su, 48. 4 promesa que su. 60. 8 su bolvia,
61. voces á su, 22 mas atrevido, 66. 17 su, 22
soy tu, 73. 18 á su. *103. 15 y mozo, 4. 20
exemplo de su, 6. 7 aviso de su, 17 por su,
11. 10 y su. 12. 30 ver caer á mi, 14. 15 que
su, & 18. 7 que venia, 22. 4 preguntó á su,
24. 15 mejoría de su, 17 que su, 19 de su,
25. 4 como su, 27. 2 como por su, 5 que su,
23 á oídos de. 29. 11 á su, 35. 13. 8. 5 cu-
rar á su. 41 con su. 2. 7 con gana de comer,
44. 25 este mi, 46. 19 á voces de su. 51. 9
palabras de su, 52. 22 resolucion de, 53. 22
con muslo de su, 57. 10 apartarle de. 58. 19
y mozo, 9. 18 enterneció, 60. 20 que su, 61.
6 de que su, 2. 25 de á mozo, 63. 19 como á
mi, 21 á los respetar. 65. 18 que su, 6. 20 á
su, 26 colera de, 69. 9 la de su, 12 á su, 85.
26 á su, 87. 25 junto á su. 91. 3 iba tras su,
7 su parado. *211. 8 con su, 19. 16 su, 28.
18 como su, 9 quedava loco. 33. 15 adonde
queda? 17 que su, 25 mi, 35. 23 cosas de
su, 36. 16 á mi, 37. 6 sacar á vu. & 40. 4.
24 hallazgo de su. 73. 2 pues mi, 5 despeñar.
77. 25 en busca de un, 7, 30 es tan venturoso.
87. 5 fue mi, 88. 21 como su, 92. 3 locura
del, 94. 5 quanto su dixo, 7. *304. 19 co-
gicse su, 5. 17 que era fuyo, 21. 06. 15 mi,
14. 11 viage de su. 59. 12 ayudar á mi, 61.
que su durmiendo, 2 promesas que su, 16 mi,
62. 19 que su. 79. 10 y su estava durmiendo,
25 entro á su. *400. 3 á mi, 7. 14 no tienen
particular, 8 que mi ufava, 9. 26 sus mis-
mos, 17. 19 tan caviloso. 19. 20, 20. 14
quanto pedia mi, 21. 24 me estimava, 30 he
tratado con, 24. 8 segun dice mi. 66. 25 re-
solucion de su. 74. 5 voz de su, 76. 6 quanto
mi dice. 83 mano á su, 12 fi no le asegurara,
84. 16 enfermedad de su, 18 y prision. 88.
1 entre, y criado, 92. 13 y mi, 93. 5 esta
prision de mi, 8 de cofradia de un? 23 del
encanto de mi. *503. 20 hablar á su, 22
donde iba, 5. 14 y verdad de mi. 7. 23 co-
mo

A M O I N D I C E. A N I

- me fu. 19. 7 fu. 29. 20 á fu no ayudase, 31.
 7 iva tan puesto, 38. 3 como fu, 22 mejor
 que fu, 40. 6 y Tio.
 Amohinar. 127. 3 se mucho.
 Amondongado. 541. 27.
 Amor. ix. 8, y x. 10 si trataredes de,
 6. 8 C. A. fin. 19. 29 por fu. 36. 45
 con los. 66. 25 del se dice. 70. 26 Romance
 de tus, 72. 7 y *la gala*, 26 engañan al. 74. 16
 muerto de. 86. 15 C. A. fin. 90 30 desvariado.
 94. 23 en *Reyno de*, 95. 3 á *la de*, 8 *su Impe-*
rio, 98. 9 y por, 23 verdadero no se divide,
 *102. 8 tirania de. 14. 4 que, 16. 28 vencida
 de fus, 20. 23 fio de tu. 32. 4, desafios, 55.
 3 en omecillo, 9. 10 en buen, 92. 8 á *le*
falta al conocimiento, 12 *fi es Dios*. *203. 23
 de entrainbos, 6. 26 en mozos, 30 verdadero,
 14. 29 vandra de, 15. 4 firmeza y, 22. 4 á
 carta de, 8 mis. 31. 22 *traele al ofricate*, 22. 4
con su azote. 41. 22, 30, 42. 3 y *el bien de*, 7.
 20 á fuerza de, 48. 17 por de Dios, 29 tes-
 tigo de nus. 54. 19 poco. 62. 27 los del, 67
 que me tenía, 28 muestras de verdadero, 72.
 15 me requirió de. 73. 26 el mucho, 83. 10
 por mi. *300. 9 á cerca del, 4. 10 con esa
 manera de. 16. perdido de, 17. 24 con el
 mucho. 39. 15 en menos fu, 40. 25 fingi-
 miento de mis, 41. 11 fingidos de Clori, 4.
 unas veces buela, 9 por instrumento, 13 tiene
 ministro ocasion, 45. 4 en cosas de, 5 tra-
 tava, 53. 26 agravio que hace, 54 enemigo
 como, 71. 29 en rabia, 76. 16 estremo del,
 77. 17 señales de fu, 30 muestras de mucho,
 87. 8 con mucho. *439. 15 con tanto. 48.
 12 *Marinero soy de*, 50. 19 *sus glorias venden*
caras, 28 de, 52. 5 por de mi. 453. 3 este
 que le tengo, 54. 24 vencida de fu, 55. 1,
 6 que me teneys, 7 mismo. 95. 29 en los.
 *511. 23 que son apocifos, 24. 22 en casos
 de. 41. 20 *escribando en fu*, 42. 12 *no pudo*
buir de.
 Amorios. 71. 4 *mudas lenguas de*.
 Amorosamente. 85. 17. 330. 21.
 Amoroso. 69. 3, 19. 79. 29, 83. 9. *117. 3,
 21. 10—simos, 71. 5 red. *256. 19. *337.
 3, 54. 15.
 Amortiguados. 207. 7 ni.
 Amparar. 55. 9. 69. 23. 85. 18 y.
 Amparo. 17. 13 y. *125. 9 y. *506. 24 y,
 28. 20.
 Anales. 9. 10 en, 82. 13.
 Ancas. 16. 8 del cavallo, 86. 2 cae por, *144.
 7 dio con su dueño. *219. 6 palmada en, 83.
 3 subir en, 12 acomodarse en. *438. 21 á.
 *508. 11 dos palmadas en.
 Anchuras. *103. 13 á fus. *456. 3 la. *507.
 17 á fus.
 Anciano. 312. 24 en un viejo.
 Ancoras. 348. 9 aferrate con.
 Andadura. 381. 23 de.
 Andante. v. C. & Ca. xvii. 12. 17. 5 del mas
 valeroso. 78. 8 señor. *193. 6 á enamorados.
 *300. 24 damas, 26 á ellas de fus, 7. 15 sean.
 447. 16 6 otro mal. 87. 7 escrituras. 543.
 27 y mal.
 Andantesca. 42. 19 Ca. 464. 27 y.
 Andanza. *121. 26 y de todas, 25. 3 y mala,
 46. 11 tan mala.
 Andas. 88. 25 unas, 9. en suelo, 5 mirar, 9 en
 mismas. *143. 26 que en aquellas? *531. ar-
 remetió á, 32. 3 que sustentava.
 Andurriales. 74. 18 por esos. 277. 22 por a-
 quellos.
 Anegar. 99. 30 que se. *292. 10 todos se.
 *434. 12 porque nos.
 Anexo. 7. 22. *193. 6. *480. 6.
 Angel. 72. 21 *que adora un*. *193. 22 que eras.
 *323. 16 vivir vida de, 32. 14 en de luz.
 89. 6 quando cantavan en los aires.
 Angeo. *114. 28 tundido, 24. 30 ni manta de.
 Angustia. *157. 19 y. *287. 11 en aquella.
 *319. 3 libre de.
 Anillo. 64. 5 al dedo. & *154. 5. *252. 23
 dandole, 68. 17 rico del dedo.
 Anima. 77. 17 su gozando Dios. 93. 5 *con la*
doliente. *151. 24 dé mi, 4. 24 señor mio de
 mi, 63. 11 penase mi. 95. 21 te falte.
 *310. 15 en mi. 79. 6 no con poco dolor de
 fu. *401. 3 al infierno, 71. 28 mi ante Dios.
 Animal. *201. 24 como bruto. 11. 16 habla-
 ran. *325. 24 imperfecto. 39. 22 compre-
 elles.

este. *486. 20 y tardios. 514. 23 de feroces.
Animalejo. 325. 29 es un.
Animar. *142. 16 se un poco. 89. 17 le á esto.
 *250. 21 me. 393. 29 y. *541 y se.
Animo. 18 cobró tanto. 66. 3 con buen. 83.
 22 con deliberado. 97. 18 de indignado,
 *102. 16 y. 4. 28 y buen. 6. 28 nunca tan
 quietos. 42. 28 que tengas buen. 49. 22 y
 de poco, 50. 29 de mi, 61. 11 no avia yo
 mostrado? 84. 4 que el poco. 95. 20 valer
 de mi. *203. 18 y buen. 61. 29 señora de
 sus, 62. 12 recrear, 14 música compone des-
 compuestos. 65. 11 y con mas, 66. 17 era,
 68. 20 y no tuve. & 74. 27. *333. 22 que no
 tendria. 56. 25 y de poco. 64. 14 que no tu-
 vo. 74. 14 para negar. 86. 27 reconciliar
 los. 88. 13 del guerrero. *406. 10 virtudes
 del, 21. 12 pasiones del, 31. 29 no le baf-
 tava. 95. 19 suspendiendolos. *501. 17 en.
Animoso. *312. 15 y.
Anochece. 9. 11 y al. 30 á hora que. 65. 14
 antes que. *301. 15 de donde. 65. 26 hasta
 casi que. *424. 27 al, 30. 4 al. 95. 9 y oy.
Anotaciones. vi. 26 y fin, ix. 18 que toca el po-
 ner, 21 teney una grande, 28 con otra fa-
 mosa. x. 6 cuya, 17 á mi el cargo de poner
 las. 56. 9 en el margen.
Anotar. vii. 8 ni tengo que.
Anfias. *124. 4 y con. 171. 6 sus. 78. 18 can-
 tar en el.
Antifaz. *237. 26 quitar su. 38. 23 hizo. *368.
 10 con negros, 22 ni avian quitado los. 489.
 26 con sus.
Antojadizo. V. 7. 525. 4 á la, 26. 18 y la
 llama.
Antojos. 49. 16 sus de campo. *346. 24 li-
 viano.
Antonomafia. 315. 18 y.
Anular. 63. 9 y así. 296. 19 no.
Añadidura. 1. 6 de, 4. 8 de. *118. 2 no sufrir
 la. *232. 11 el. *346. 8 estas.
Añascar. 155. 3 que todo lo.
Años. vi. 24 con todos mis. 2 con cincuenta.
 11. 18 en todo un, 22. 24 mas mal, 3. 24

que mil viva. 75. 25 abundante, 6 estil, 77
 mas que Sarna. *170. 18 casi novecientos,
 75. 26 pasados. 78. 9 tres de gurapas, 12 de
 veinte y quatro, 26 por seys á galeras, 79. 7
 cinco, 21 por quatro, 81 me cargan. *203.
 17 y primeros, 26. 22 deste presente, 84. 29
 en poco menos de nueve, 85 no ha dos. *353.
 24 nus mas tiernos. 77. 13 y felices. 441.
 18 doncella de diez y seys. 49. 25 sus pocos,
 53. 5 no tengo cumplidos diez y seys. 60. 10
 de quince.
Apaleado. xix. 25. 27. 11 del pobre. 108.
 27 que queda. 13. 15 y Emperador.
Apalea. 144. 20 á todos.
Aparejos. 168. 24 trocar. *447. 22 de su
 jumento, 67. 2 con todos mis que robastes.
Apariencia. 4. 28 hacía. *242. 21. m. *332.
 15 buenas. *487. 14 mas de en. 500. 25 y,
 4. 10 avran tomado esa.
Apasionado. 58 y no nada. *350. 14 y. 498
 con.
Apelativo. *147. 8 nombre.
Apellidar. *428. 6 luego.
Apellido. 88. 11 semejante. *278. 19 tomar.
 *406. 8 fino quatro, 9 y. 539. 12 de sus
 maridos.
Apero. *521. 14 á nu. 27. 13 de todo mi.
Apetito. *206. 26 no es fino. 64. 16 su lascivo,
 8. 10 pide. 375. 22 que. *516. 21 no sabe.
Aplauso. 308. 15 y.
Apocado. 114. 24.
Aporreantes. 529. 21 los dos.
Aporrear. 121. 19 me han, 27 estas tu? 64.
 25 y. *473. 6 & S.
Aposento. 32. 12 llaves del, 16 á salir del. 40.
 30 y tapiasén, 41. 5, 10 de sus libros, 12 ya
 no ay, 20 ni alguno, 23 y. 46. 20 me robó.
 *116. 9 entró en, & 19. 4 ascuras, 15 á su.
 *170. 27 al. 71. 30 que cae en. *204. 19 en-
 tre en un. 64. 22 en mi, 6. 24 en aquel, 97.
 22 entró en mi, 8. 6 á salir del, 22 en mi mis-
 mo. *311. 3 entrando en su. 33. 13 se encerró
 en un, 19 del. 68. 15 en de Q. 20 del, 70.
 13 puerta del, 18 en, 71. 12 salio del. 83.

A R D I N D I C E. A R M

28 lago el. 85 pidio un. 8 falta del. 96. 7 en un. *441. 12 saldremos de nu. 43. 23 en su. 48. 4 á puerta del. 55. 4 en un. 62. 13 de su. 84. 23 y al salir del. *528. 25 vicios los.

Apostar. 61. 21 lo que osare. *158. 15. 96.

22.

Apostura. *197. 8 y. *384. 29 en su.

Apremio. 25. 23 y fin. 525. 7 fin.

Aprieto. *157. 19 de aquel terrible.

Aprisco. *519. 28 en vu. 26. 17 pastores, y.

Apriñonado. *490. 26 y.

Aprovacion. *170. 8 como en. *498. 4 una agradable. *502. 14 fin qual. 14. 8 y con.

Aprovechamiento. 509. 28 en.

Apuesta. 121 la mas.

Apuñeado. 119. 6 con el Q.

Apuntamiento. 289. 4 y con esté.

Arado. 68. 18 reja del corbo. 258. 10 ni andar tras.

Aranzeles. *362. 4 en los de Ca. Andantesca.

Aras, *usque ad*. 321. 15.

Arbitros. 478. 5 fueron.

Arbol. xiii. 14 *que á busu*, 17 *real te ofra*.

6. 8 fin hojas. 48. 7 entre unos. 68. 10 en

hueco de los. 79. 27 en mismo. 99. 14 los,

16 con, 100. 22 compañía de. 50 entre u-

nos, 21 estruendo destos, 58. 28 entre altos,

9. 24 y sombríos. *215. 20 arrancó, 18. 5

muchos silvestres, 29 O folitarios. 21. 19 en

hojas de, 28 me dierén. 30. 16 pesadumbre

á estos, 31. 6 *geruas*, y *plantas*. 40. 27 y

algunos. 81. 2 de un. 365. 25 cavallo á un.

*401. 3 paso del. 34. 6 cortaron nu por

medio. *515. 14 y frondosos, 19. 11 á fom-

bra de unos.

Arcabuz. 429. 2 tres tiros de.

Arcabuzazos. 524. 4 eran.

Arcaduz. 87. 23 de noria.

Archivos. vii. 19 en la *Mancha*. *339. 27 es el. *453. 25. *540. 29 *Manebegs*.

Arcos. 87. 19 sus cejas. *110. 27 como *Tur-*

quesco. 34. 21 Persas en. 503 continuo ar-

mado.

Ardimiento. 144. 24 de su Señor.

Ardites. *129. 7 no le en dos. 91. 6 no un. *397. 5 en un. *478 29 hasta ultimo.

Ardor. 9. 3 y con tanto. 80. 4 en mitad del.

*240. 29 muy grande.

Arenas. x. 3 de oro &c. 80. 5 fobre ardiente.

93. 10 *del padre Tajo*. *108. 17 nieve, y.

*231 pormenuda. *401. 28 en aquella—sacos

de. 33. 2 en esta desierta, 6. 11 en. *515.

19 fobre menudas.

Arenga. 29. 17 con su larga. & 70. toda esta.

*305. 22 y disculpas. 21. 7 su larga.

Arenques. 139. 3 dos cabezas de.

Argamasa. 67. 21 de.

Argumentos. xi. 11 de. *192. 11 *es*. *498. 11 fue un.

Armadas. *215. 10 fracasar. 398, 24 con

su, 99. 5 con la de Venecia, *400. 2 en Tur-

quesca, & 8 toda el, 13 á nu, 3. 13 de Tur-

quesca, 6. 2 bolvio.

Armado. 10. 11, 30, 13. 18 el no verse. 18. 27

el toque de quedar. 63. 24 no andan, 9 mas

que los. 133. 28 viene *171. 10 si bien pa-

reció. *279. 12 aunque no, 81. 4 viendose.

*503.

Armas. xiii. 27. 4. 13 con sus, 21 limpiar

unas, 6. 5 limpias pues sus. 7. 10 se armó de

todas sus, 18 ni devia tomar, 19 llevar blan-

cas, & 25 en lo de. 11. tan desiguales, 10 *mis*

arros son, 12. 30 y peso de. 14. 9 velare,

& 15. 7, 17. 2 quitar, 4 tocar. 18 recogió

sus, 21 á quitar, 18. 6 no desamparar, 19.

al velar de. 21. 25 figura de, 26. 25 con

peso de antiguas, 27. 3 y pesar de sus. 28.

27 recogió, 30. 10 ni. 55. 8 de andantes. *107.

22 al exercicio de, 8. 30. 33. 15 de jaldes,

28 partidas á quarteles, 34. 4 blancas, 6. 3

ni. 50. 19 y fechos de. 70. 22 por, 71. 8 le

quitado. *200. 28 y de Q. 17. 27 quitar to-

das estas, 19. 29 esparcir. 81. S. descolgo.

*302. 20 fama por. 81. 24 desigualdad de sus,

88. 5 ventaja á, 8 y que, 11 esto que llama-

mos, 20 requieren espíritu, 89. 2 atienden, 13

profeser de, 23 á quien son anejas. 90. 22

Discurso de, y Letras. 92. 6 preeminencia-

U

de,

ART I N D I C E. ASN

- de, 13 con se defiendan Republicas, 94.
 22 en favor de. 97. 11 ejercicio de. 8. 14
 me acomode. *425. 25 mano á, 37. 29 apellidado al. 41. 27 lugar á—y mas si, 42. 4
 aquí en su punto. 69. 17 á generos de. 91.
 25 y alteza de. *505. 9 que profesan. 15. 8
 de sus fuertes, 42. 20 *Cuelga las*.
- Armazon. 16. 23 y lade Ca.
 Armeria. 512. 4 en la, 13. 20.
 Armiño. 7. 26 que un. *325. 28 que el, 26. 3
 llega al lodo, 6 casta muger es, 9 que con.
 Armonia. 8. 11. 118. 23.
 Aromatico. *116. 25 suave, y. 299. 21 frãgrancia.
 Arqueta. 15. 24 y una.
 Arracz. 425. 23 á fu.
 Arremangado. 132. 17, 6. 17.
 Arrendamiento. 517. 29.
 Arrendar. 21. 23 adonde estava. 365. 25.
 Arreos. 11. 10 mis.
 Arrogancias. 26. 29 tantas. *524. 5 no visa,
 9 á estas.
 Arrogante. xvi. 5 y fuy. *106. 5 tal quedó
 de. *382. 7 por que sea. *537. 8 y.
 Arrojar. 209. 15. 472. 11 y le redondo.
 Arropar. 124. 5 mandó que le, *28. 9 le con
 su gavan.
 Arrostrar. 292. 29 que yo.
 Arroyos. 99. 15 aguas destos. 103. 9 corria un.
 36. 20 peladilla de. 49. 8 6. 69. 3 del aqua
 del. 96. 9 en un. *218. 12 deste pequeño.
 30. 18 agua destos. 40. 26 y manso. 58. 3
 en, 7 piedras del. 80. 7 corrian por tierra.
 526. 26 ni margen de, 30 murmuran.
 Arroyuelo. 218. 3 un manso. 515. 17 descubre
 un.
- Artes. Ded. Buenas. 41. 29 sabe por sus. 46.
 23 sus malas. 192. 28 ó yo sé poco del.
 *214. 17 famoso en su. 89. 10 el magica.
 *497. 20 ni al, 98. 20 pide, 8 que figan,
 99. 10 preceitos del. 515. 26 imitando. 42.
 22 *inventó el*.
- Articulos. 322. 10 en de se.
 Artificio. 35. 27 y de grande. 42. 20 este. 68.
 13 sin otro. *287. del gracioso. *325.
 30 usan deste, & 29. 24 algun, 30. 8 verdad
 de nu, 32. 12 en esto del. 42. 18 descui-
 dada del, 58. 19 con tanto. 81. 3 y del. 95.
 9 y pensado. *491. 9 que no fuese descubi-
 erto su, 96 de todo discreto, 8. 21 entender
 su.
- Artilleria. *323. 23 bala de. 93. 12 quantos
 cañones de, 25 Instrumentos de. *434. 5 dos
 piezas de 17 y dis parando otra.
- Arzobispaes. 278. 8 ordenes.
- Arzobispo. 40. 7 Señor. *236. 14 ó por lo me-
 nos, 17 fino de ser, 18 los andantes, 25 an-
 tojo de ser, 9 y no. 40. 12 en lo de ser, 17 y
 no, 18 que los andantes. 76. 24 ni aun, 78.
 6 gana de ser.
- Arzon. *153. 21 delantero, 57. 12 al trasero.
 *287. 22 del delantero. *457. 27 sobre los,
 88. 9 del de la silla. *530. 18 del el freno.
- Asaduras. *167. 15 vomitar.
- Asalariado. *175. 23.
- Asaltos. *198. 11 de passados. *322. 31 de
 todos mis. 36. 16 dar. 47. 19 de fingidos.
 *402. 22 en veinte y dos. 84. 18 aquel. 532.
 21 esperavan el.
- Asco. 138. 2 tanto que tomé.
- Asendereado. *218. 14.
- Asestar. 393. 12.
- Asido. 117. 3 teniendola, 19. 9 no se bullia.
 456. 16 y le dexaron, 57. 4 estava tan bien.
- Asiento. V. 11 su. *202. 22 en su. 61. 2 en
 el. *342. 5 *de su estrallado*. 87. 15 y prin-
 cipal.
- Asnalmente. 43. 12 C.
- Asno. xx. 14 *lengua de*, 15 se es. 28. 29 y
 del cabestro al. 43. 9 llevar un, 10 en lo del
 reparó. 46. 13 á todo el correr de su, 50.
 23 de su. 57. 15 tenia del cabestro á su. *110.
 3 C sobre un hermoso, 29 aparejó su, 11.
 4 Q. sobre, 5 de cabestro. 16 Q. en. 25. 12
 y á subir en, 27. 15 y apeandole del, 8. 9
 alli su, 27 carcanos á su. 32. 29 donde á este,
 7. 17 sube en tu, 38. 4 á su, 13 sobre su.
 42. 11 de cabestro á su, 48. 20 y antecogi-
 ende

endo su. 49. 13 del cabestro á su. 52. 26
 ató con cabestro de su. 65. 8 sobre un pardo,
 & 28. 69. 9 y aun la del. 87. 8 S. tras su. 9.
 13 sobre su. 90. 7 de hurtar, 95. 11 se ape-
 ase del. *220. 20 mas fue perder, 25. 6 y
 que soy un, 6. 25 y aun para trecentos. 96
 que via, 3 ovillo de su, 5 y por vender el, 16
 el callava. *302. 2 como si de Gitano. *466.
 28 aparejos del, 67. 20 mi en el establo, 71.
 24 al de un. 72. 13 y esta albarda de. 88.
 11 subiese en su, 90 sobre su. 538. 21 si ve-
 nia bueno, 9. 7 no es miel para la boca del.
Afombradiza. 144. 5.
Afombro. *308. 12 y *528. 21.
Afomos. *544. 20 y tuvo.
Aspas. 45. 17 son.
Asperzas. 189. 16 por aquellas. *218. 18 en-
 tre estas, 28 hacer otras. 54. 30 por estas.
 73. 7 entre estas. *354. 16 con rigor, y. *436.
 26 aquellas.
Astillero. 1. 3 en. 419. 21.
Astrologia. xi. 9. 76. 2 se llama.
Astrologo. *496. 25 mostrarse.
Astrofo. *201. 3.
Astucias. *496. 16 previniendo.
Astuto. *206. 5 como.
Asunto. *180. 18 me ha quitado.
Atadillo. *414. 8.
Atadura. *427. 21.
Atalaya. *332. 13 en.
Atambores. *135. 19 ruido de.
Atraillado. *179. 16 como galgo.
Atravesado. *110. 5. 111. 16 Q.
Atrevimiento. 17. 6 en pago de tu, 18. 25 de
 su. 51. 29 y. 61. 23 que estos. *269. 4 de
 su, 70 mi. *327. 24 me dió. 50. 2 darle, 51.
 22 llorar sus. 93. 22 y. *481. 27 y. os. *509.
 18 tienen tanto.
Atributos. 87. 17 y quimericos. 135. 10 que
 le pertenecian.
Audacísimo. 257. 4.
Audiencias. 15 por quantas. *443. 7 en la de
 Mexico.
Auditorio. *313. 26 y.
Aurora. 8. 11 de rosada. *190. 10 salió.
Ausencia. 93. 29 *larga*, 6. 25 y de. *216. 10

larga, 18. 17 una luenga, 28 á que tu, 25.
 22 el ferido de punta de. 31. 15 *de D. del*
Toboso. & 27. 8. & 232. 8. 9. 41. 16, 20.
 539 en siglos de vu.
Ausente. 216. 12 todos males tiene. 537. 14
 él que de vos vive.
Autores. vii. 9 ni menos sé. que, 23 buscando,
 viii. 29 y. x. 20 á citacion de, 29 Catalogo
 de. xv. 29 tu Sabio. 2. 5 diferencia en, 3. 2
 en su, 5. 25 tomaron ocasion. 9. 7 ay que
 dicen. 15. 18 á. 32. 12 del daño, 33. 26 ra-
 zones de su, 34. 2 el dese libro, 37. 25 cuyo,
 8. 22 es amigo mio, 39. 15 porque su. 53.
 15 el desta historia, (v. Historia de Q) 17
 segundo. 54. 9 su; 7. 24 aver sido su Arabigo,
 58. 8 galgo de su. *108. 12 ay un secreto. 15.
 2 lo dice, 24 de su desgracia. 59. 16 el desta
 historia. 76. 16 Arabigo, y Manchego. 92.
 27 el deste Sonetó. *367. 30 fingió mal. *489.
 24 de un mismo, 97. 10 mostrarse Epico.
 98. 17 que componen. *540. 4 de tantas
 mentiras, 7 el desta Historia, 26 fidedigno,
 27 el qual.
Autoridad. xi. al libro, 17 deshacer. 35. 23
 tiene. *184. 29 como si tuvieramos. *441.
 con, 45. 14 y. 74. 28 de Agramante.
Autos. 76. 12 para el dia de dios.
Avasallado. 17. 12.
Avellanado. V. 8. 67. 20.
Ave Marias. 123. 24 y otras tantas. 86. 21
 cantidad de.
Aventura. xiii. 24 *contaras*. 3. 3 inacabable,
 4. 13 buscar. 8. 2 fuerza de, 13. 19 en alguna.
 14. 11 buscando, & 23 sus, & 20. 8 salir.
 25. 5 ser cosa de nueva. 30. 15 á buscar. 34.
 10 y soñadas, 5. 26 del castillo. 42. 27 le po-
 dia suceder. 45. 2 de Molinos de Viento.
 19 en esto de, 46. 26 en pasada, 9 y di-
 versas, 48. 6 buscando, 26 en esto que lla-
 man, 49. 23 mas famosa, 50. 2 achaque de.
 8. 18 y a todas. 60. 16 que esta,—no son,
 19 se ofrecieran. 83. 22 buscando, 85. 7 y
 peligrosa. *102. 14 á hallar. 3. con
 Yangués, 13. 21 buscando. & 25. 7, & 26.
 18

A Z A I N D I C E. B A L

18. 27. 24 nueva. 120. 24 de mas estrañas,
21. 21 y rara. 29. 9 con otras, 30. 11
estas, 33. 3 dexarle á fus. 41. 2 con un
cuerpo muerto. 42. 2 les una, 18 y peligro-
sísima, 43. 20 una de sus libros, 46. vays
buscando, 48. 12 ha acabado esta. 49. 4
ni oida. 50. 28 y, 51. 2 esta, 11 tan temerosa,
& 52. 18, 3. 15 tan desemejable, 57. 26 y
desventuras, 58. 25 temerosa, 61. 10 otra
peligrosa. 64. el yelmo de *Mambrino*.
65. 12 concluyo esta, 69. 20 buscando
estas. 88. 2 una de mas raras. 90. 26
lugares para, 1. 20 ha deparado una, 94. 25
alguna estraña. *201. prosigue de *Sierra
Morena*. 31. 28 *buscando*. 33. 28 les
conto. y agradable. *280. 17 en otra.
*360. 3 la que iva á fenecer, 61. 8 que avia
acabado la, 62 que mala le dé Dios. 79.
5 con otras graciosas, 81. 5 contóles casi
todas. *456. 30 quando han provado una.
69. 2 y otras. 77. 13 notable de *Qua-
drilleros*, 79. 10 á aquella grande, 84.
26 acabar la. *507. 5 buscar mas, 9. 3 tantas
inauditas, 12. 10 que á sus van, 20 buscar.
27. 19 de *Disciplinantes*, 28 3 comenzar al-
guna, 29. 30 á nueva me llama, 30. 12
era cosa de, 9. 3 buscar, 16 buscador de.
Aventurero. v. C. 8. 3 nu. flamante, 9. 21 á
nu. 40. 9 nosotros, 51. 15 C. A. y. *105. 4
á los dos. 13. 10 y es C. 12 que es C? 63.
13 estado de los. *233. 7 *Ama* de nu. *362.
qué era C, 2 y á quantos. *487. 3 Ca.
Averes. 15. 6 con el de fus.
Averiguacion. 111. 13 sin mas.
Aves. 48. 17 ni canto de. 47. 10 del Fenix. &
292. 30 con.
Axedrez. *313. 21 de.
Axorcas. *409. 24 y. 20. 27 6.
Ayes. *110. 25 treinta. *243. 5 y en lastime-
ros. *371. 2 y tristísimo, 10 oyó el.
Ayudador. *360. 16 batalla de su.
Ayunque. *325. 6, y martillo.
Azacan. *174. 13 hijo de un.
Azada. xvi. 11 y á la.
Azar. *214. 5 que echásemos.

Azebo. 81. 14 baston de.
Azemila. *146. 16 de repuesto, & 48. 18 de
su. 69. 2 del real que del. *503. 16 del repu-
esto, 19 bolver. 19. 9 avian ido por del repa-
esto.
Azero. 523. 14 fútiles cadenas de. 42. 20 y
el fino.
Azeyte. 76 de guilla de. *122. 20 con todo su,
29, 3. 7, *262. 7 los molinos de.
Azeytera. *123. 22 alcuza, 6.
Azofar. *165. 25 bacía de. & *467. 23.
Azogado. 142. 15 como un.
Azogue. 302. 2 con en oídos, 3, como si lle-
vava.
Azoguevo. 14. 24 de Segovia.
Azotes. 21. 14 dando muchos, 15 y cada, 22.
16 por, 23. 29 le dió tantos. 55. 10 y pala-
frenes. *108. 11 mas de docientos. & 78.
26. *232. 4 *Hirióla amor con su*. 79. 14 dió
del á su palafren. *305. 16 abriendole á, 6.
7 dió de nuevo tantos, 8 y á cada, 15 ó dos
dozenas de. 537. 10.
Azufre, 487. 18 todos huelen de piedra.
Azul. *133. 28 á quarteles. *384. 19.
Azumbres. 62 18 tres. *124. 2 casi media.

B.

Babera. 469. 24 que es.
Bacallao. 12. 22.
Bachiller. viii. 24 pedantes. 145. 9 no soy
fino, 17, 26, 46. 3 Señor, 10, 20 sacar al,
28 se fue.
Baculo. *261. 26 de su vejez.
Bala. *323. 23 de artilleria. 93. 30 una def-
mandada. *434. 8 en mitad de nu. barca.
Baladro. 92. 23.
Balazo. *391. 15 curarle.
Balcones. 8. 12 del Manchego oriente. 81. 3
del oriente. *454. 3 sobre algun.
Baldones. *128. 4 y. *296. 12 ni.
Balidos. 135. 20 fino muchos.
Baliya. 191. 23 desbaliyando.
Ballesta. 57. 7 á tiro de. *418. 19 no dos tiros
de. *532. 18 con fus.

BAL-

BALSAMO. 61. 28 de Fierabras, 30 y que es ese? es un, 62. 10 dos tragos del, 64. 9 hagamos el. *121. 30 haré el precioso, 22. 30 el salutifero, 23. 30 virtud de aquel precioso, 24. 9 con de *Fierabras*, 22 maldecia el, 25. 10 en su, 28. 15 aquí tengo santísimo. 31. 14 como, 37. 24 ya avia obrado, 38 de alcuza. *220. 19 nos faltase. 38. 13 era del.

Bancos. 112. 13 dos no muy iguales. *401. de en, 2. 22 y á mi.

Banquetes. 64. 19 en suntuosos. *390. 9 les depare una.

Baño. *407. 9 que Turcos llaman, 15 en estos, 28 en aquel, 9. 6 dentro del, 10. 10 solo, y sin gente, & 14, 15 soledad del, 19 que está solo, 17. 28 salida del.

Barbado. *279. 15 bien, & 84. 7 tan. 92. 9 este bien. *499. 30 ya hecho hombre.

Barbaro. *225. 3 ó Latina. *495. 6 fino es del todo. *500. 30 é ignorantes.

Barbas. 42. 11 y quitadas. 51 fin dexarle pelo en. *119. 8 mano á. 32. 25 para mis, 37. 4 y arrancavase, 27 dio con todo en. 61. 18 á. 5. 24 de hacerse la, 68. 13 y para mis, 75. 19 que te rapas, 76. 8 el hacer la. 79. 18 con blanca. 94. 29 negra. *210. 15 afirle de. 17. 7 hacerme la, 22. 22 la del lodo. 34. 15 puños á. 38. 7 hizo una gran, 24 cubrio muy bien, 39 que llegava á cintura, 23 acomodó su, 78. 29 al rostro la de cola de buey, 81. 7 que no se le cayese, 82. 6 quito la á Cardemio, 83. 24 con tan poco cuidado de, 28 aquel mazo de, 9 le ha derribado, 84. 2 acudió á, 6 ensalmo pegar, 10 á mas que, 85. 23 hasta, 4 ponerse postizas. 99. 8 sin peinarle la. *308. 22 afiendole de la, 3 mi rabo para su. 62. 23 una que llegava á cintura. 84. 29 muy bien puesta. *432. 27 arrancarle. 74. 4 deshechas. 85. 5 en rostro. 93. 21 no es todo hacer.

Barberia. 469. 14 Instrumentos de.

Barbero. V. Maese Nicolas. 22. 19 si le facó fangre. *165. 21 ni, 2 y afi, 3. 66. 8, 29 semeja bacia de, 67. 5 que parece bacia de,

75. 22 tomar un afalariado, 76. 5 llevar á tu, 7 tras sí su. *217. 3 bacia de es yelmo, 18 á ti te parece bacia de, 25 bacia de, 24. 15 tiendas de los. 87. 23 bacin de. *466. 26 entro en venta (v. 166. 8, 29.) 28, 67. 5 moxicon al, 6 no dexo la presa. *469. 4. 8 nu, 11 con el otro, 12 Señor, 20 no es bacia de, 70. 4 burlado, 72 necedades que decia, 13 que no sea bacia de, 73. 6 el aporreava á S. S. molía al. 78. 2 paces entre y S. 10 hizo cedula, 26 recompensa al, 84. 24 no el del albarda.

Barca. *155. 23 ni barco. *415. 10 alla una, 14 llevarme á, 16 vaya por, 30 armar, 16. 9 en Argel una, 11 Señor de, 16 ni tenga, 18 que compra, 21 compañía de, 22 a fer señor de, 4 á Mallorca. 18. 9 comprada, 18 con su, 20. 1 de Christianos, 24. 27 dió fondo con, 25. 5 *Moros*, dentro, 11 remo en, 27. 18 nos pusimos en, 20 estavamos todos en, 8 Zorayda en, 29. 7 bien proveida, 30. 14 un lado de, 34. 8 bala en mitad de nu, 12 esquite, ó, 35. 16 nos echaron en, 36. 15 bastimentos de, 38. 20 á ciudad. *444. 22 Christianos en.

Barco. 155. 23 ni.

Bardas. 86. 18 fino por. *128. á las. 29. 17 por del corral, & 30. 8 no poder saltar. *422. 24 ó paredes. 60. 18 de corrales.

Baronias. 134. 6 de Utrique.

Barragania. 73. 5 *por lo de*.

Barranco. 273. 5 ni.

Barras. 5. 3 de hierro. *173. 11 y derechas. *222. 20 tira tan bien una. & *321. 19 quando amigo.

Barriga. 57. 17 grande.

Barriles. 435. 16 dos de agua.

Barroso. 239. 3 de un buey.

Barruntos. 14. 15. *399. *442. 27.

Barvecho. *222. 26 en un.

Basilisco. 97. 19 ó fiero. *100. 15 y.

Bastardo. 40. 16 de Roldan. 86. 16 fino por. *422. 22 lengua.

Bastimento. 74. 12 del aldea. 436. 15.

W

Baston.

Baston. 81. 14 de arebo. 532. 2 horquilla, 6.
Batalla. 3. 20. 6. 17 en singular. 25. 27 con-
 migo fois en. 36. 24 con el Alano. 42 en
 singular. 45. 9 hacer, 21 y desigual. 47. 2 en
 una, 50. 28 ni. 52. 16 acabar su, 3. 15 esta.
 54. fin á la estupenda. 57. 4 de Q con
 el Vizcayno. 60. 4 atentó á. 2. 5 en alguna.
 *105. 24 dios de las, 10. 7 heridas en las.
 24. 11. 30. 21 vencer una, & 25. 32. 3 llena
 fantasia de, 18 en las, & 27. 37. 14 desta.
 44. 5 fois todos en. 67. 9 para el dios de las.
 70. 16 en singular, 2. 29 triunfa de muchas.
 *301. 20 lleva lo peor de, 3. 10 antes de en-
 trar en. 13. 17 y tantas. 20. 6 con palma
 desta, 26 en esta amorosa 37. 2 en continua.
 58. 21 con cueros de vino, 59 y tra-
 vada, 60. 16 á ver la, 7. 22 en una. 80. 4
 y desáforada. 98. 13 dia de, 20 y otra. *400.
 4 su dever en. 60. 5 desafío á singular. 4.
 16 en esa, 8. 21 mas que una. 75. 7 lo peor
 de. 85. 30 y no por duro campo de. 94. 30
 pintar una, 5. 30 largos en las, 96. 14 ren-
 cuentros, y. *509. 4 tantas. 23. 28 ni. 28.
 21 y vencedor de las.
Batan. 160. 12 feys mazos de, 61. 10, 14
 quales son de, 63. 14 ruido de mazos de un.
 64. 5 en molino de los, 17 con los, 20 noti-
 cia de, 24 otros, 65 de yelmo á, 15 y no,
 16 eso de los, 69. 3 arroyo de los.
Batanar. *164. 25.
Batanear. *165. 17.
Bautismo. *440. 26 de Zoraida, & 47. 8 y.
 & 89. 12.
Bautizar. viii. 20 podeys. *386. 6 no es? 9 á la.
Baxel. 393. 17 al contrario. *416. 16 fino
 grande. 17. 15 con primer. 19. 18 veinte
 en corso, 22. 2 un de Francia, 4 vengan de
 España, & 6 ya un de, 25. envestir con, 16
 rendir primero, 19 al. 28. 27 al; 9. 15
 con. 33. 24 redondo, 9 á bordo del, 34. 4
 quedava sotavento, 11 rogar los del, 15
 como se hundia. 35. 20 entramos en, 36. 3
 de Cofarios de Tetuan.
Baxeza. 38. 18 limpie de algunas, 89. 29 ale-
 gre fin.

Baxos. 216. 16 no son tan.
Baylar. 72. 11 *dexo el*.
Bazia. 165. 25 una de azofar, 27 sobre cabe-
 za, 66. 13 en el suelo, 19 es buena, 29 fino
 una de barbero, & 67. 5. 37. 13 de la ca-
 beza. *217. 3 de barbero es yelmo, 6 yo
 llevo abollada, 18 que á ti parece, & 20 á
 todos. 467. 2 venga mi, 23 una de azofar, 9
 llama el Yelmo. 69. 6 que esta no es, 20 no
 solo no es, 70. 5 que esta no es, 7 es yelmo,
 24 que esta es, 71. 12 cuya en yelmo, 72. 8
 que esta no es, 13 no sea de barbero, 74. 10
 y la por yelmo. 78. 9 le dió por ocho reales.
 88. 10 y del otro.
Bacin. *185. 2 y enderecese. *217. 23 no es
 mas de nu.
Baciyelmo. *468. 24 por este.
Beldad. 26. 18 tamaña.
Belitre. *293. 24.
Bella. *542. 10 *Elle dexo de ser*.
Belleza. 72. 16 *de su*. 7. 21 con tanta. 87. 17
 atributos de. 98. 19 si todas. *207. 15 todas.
 25. así en. 47. 9 exagerava su, 51. 12 sin-
 gular, 16 incomparable. 77. 17 tanta defe-
 chava.
Bellotas. 67. 20 avellanadas, 26 un puño de,
 70. 2 que le dieron, 6 y comia.
Bendicion. 76. 24 como una. *123. 26 á modo
 de. *211. 10 me eche su, & 26. 28, 28. 13
 pidio S. 95. 8 le echo su. *398. 5 echando-
 nos su. *483. 2 le echo.
Beneficiado. 70. 27 tu tio. 77. 20 y.
Beneficio. 51. 16 en pago del. *123. 28 en de
 sus machos. 62. 29 mercedes y. 86. 2 agrade-
 cerlos. *236. 19 algun simple. *409. 17 de
 aver hecho aquel.
Bermellon. 26. 12 le mana.
Berrocal. 72. 19 *Teresa del*.
Besar. *170. 27 en el rostro.
Bestezuela. 109. 26 esa.
Bestias. 126. 7 de sus dos. 78. 25 ladrón de.
 *486. 23 6 otra semejante. *520. 14 y con.
Bevida. xv. 20 *dieren*. 30. 28 una preciosa-
 sima. *105. 11 del feo Blas.

Billetos.

B O D I N D I C E. B R A

Billetes. *204. 2 y quantos, 7. 20 un fuyo. 45.
 2 al paso del, 12 por este. 63. 16 eran infinitos. *337. 12 con un á Anselmo. *113. 7 al de la Mora. *509. 7 tanto.
Birretillo. *238. 21 en cabeza.
Biscocho. *183. 10. *435. 16.
Bizarra. *441. 19 tan.
Bizarria. *251. 7 y cortesána. *421 gala, y. *541. 20 y.
Bizmar. *112. 21 y como al le, 15. 17 estava S. 25. 20 le avian.
Bizmas. *107. 7 mas estoy para, 9. 15 con un par de. 16. 12 á pesar de fus.
Blanca. 15. 14 que no traya.
Blanco. *133. 29. *251. 10 y. *319. 9 de verdad, 34. 18 el. 68. 11 vestida de. 88. 26 por. 93. 16 se pone á ser. 465. 28 como facta al. 69. 21 de negro.
Blancura. 87. 21 su nieve. *258. 8 suspendióles. 326. 5 y enfuciar su.
Blandir. 21. 25.
Blasphemia. 26. 17 grande. *212. 12 tales—es muy gran. 93. 15 que tales oyó. *511. 5 decir tantas. 14. 17 no digas tal.
Blasphemo. 294. 17 traidor.
Boca. 13. 6 nada en con manos, 9 un cabo en. 27. 9 no cerrava. *117. 27 toda en sangre, 19. 7 arriba Q. & 22. 13. 36. 23 y pufosela á, 7. 22 ninguno diente en, 3 ojos en, 25 mirarle á, 9 sangre por, 38. 10 mano izquierda en, 40. 10 fin muelas. 60. 17 llena de rifa. *211. 22 hemos de cofer, 12. 11 pues no quebre, 25. 7 asno en mi. 88. 6 tres puntos en, 91. 16 á pedir de, 3. 17 sin decirle esta es mia. *362. 28 á pedir de, 66. 29 á baxo. *451. 6 tan junto del oido. 84. 17 no osó descofer su. *523. 26 todos abierta. 39. 7 del asno.
Bocado. xx. 12 *ni un.* *199. 4 puñadas, y á. *202. 14 de un al otro. *394. 15 á boca, *401. 2 le dieron. 520. 5 tomad este.
Boda. *250. 4 de estoy vestida. *316. 11 dias de alegres, 14 acabadas. *446. 3 y á las, 7. 8 en las.
Bodegonero. 48. 2 de Malaga.
Bodoques. *112. 14 lleno de.

Bofetadas. *538. 15 que se dieron.
Bofetones. 227. 18 á coces, y á. 406. 13 le dió un.
Bolandillas. 301. 30 en.
Bolcar. 28 comenzo á.
Bolsas. 15. 23 bien herradas. *213. 10 en su lo siente.
Boltar. 130. 5 quando me.
Bonete. *384. 21 con.
Bonetillo. *359. 25 un colorado grafiento. 84. 25 un de brocado.
Bordar. *298. 11 6.
Bordon. *155. 17 con un en mano.
Borracho. *361. 16 sí que no estava yo. *471. 30 que no estoy.
Borrasca. *125. 3 Durole esta. 38. 17 todas estas. 87. 24 de piedras. *284. 28 y fin. 92. 10 en una gran.
Borraca. *197. 22 del hato. *472. 14 podria ser de.
Borrigo. 29. 2 no se podia tener sobre. *543. 16 *no perdonan á un.*
Borzeguies. *384. 22 datilados.
Bosque. 21. 2 espesura de un, 3. 19 avia traspuesto del. 28. 3 herido C. del. 37. 14 y andarse por los. 60. 24 se entro por un. *103. 6 entraron por mismo. 34. 2 del. *202. 5 C. del. 32. 17 de aquellos. *305. 9 pasando yo por un, 6. 5 tra spufo del. *437. 10 por. 525. 3 escudrinaronse.
Bosquexo. *215. 25 haré.
Bota. 43. 23 y su. 48 empinava.
Botica. *165. 21 que ni tenía.
Boyero. 490. 9 parecio al. *507. 16 defunció los bueyes. 19. 11. 38. 4 uncio sus bueyes.
Bozina. 152. 6 boca de.
Bramar. 457 18 como un toro.
Bramido. 93 *implacable.*
Brazo. 38. 12 al seglar. 45. 13 de largos, 16 que parecen, 6. 4 movays mas. *132. 17 del arremangado, 40. 9 el de espada. 152. 7 del izquierdo. *200. 22 entre sus. *359. 26 en izquierdo la manta. *456. 4 la fuerza del que tal mano tiene, 18 por agujero, 20 colgado del,

del, 57. 3 tirava de su, 59. 5 á no quedar colgado del, 7 ó que se le arrancava. 70. 21 colgado deste.

Breñas. *232. 2 y entre. 82. 2 de entre unas.

Brevage. 124. 28 hizo su operacion, 28. 15 alcuza del. 67. 15 aquel benditísimo. 94. 10 vomitar del. *220. 22 aquel maldito.

Brida. 11.

Brinco. *190. 15 de mis hijos.

Brio. 18. 16 con tanto. 61. 18 mas en acometer. *143. 21 y con gentil. *280. 22 que cobro nuevos. *393. 29 corage, y. *476. 30 sus fueros sus, 77. 11 que no tenga.

Brioso. *158. 22 no nada. 541. 28.

Bronces. 81. 9 en. 71. 11 de el alma. *187. 8 si hecho de. *339. 2 fuera toda de. 74. 5 corazon de. *491. 31 en duros.

Bronco. *200. 18 voz.

Brumado. 27. 17. 111. 19.

Brumar. *210. 4 y le.

Brutefco. *515. 21 á lo.

Bruto. *201. 24 como animal.

Brujo. *221. 11 por ayres como.

Bucolicas. 208. 21 versos de sus.

Buelo. 194. 10 de manta. *249. 25 como en. 70. 8 en del defeo. & *323. 25.

Buey. *238. 8 cola rucia, ó rox ade, 39 de un barrofo. 58. 10 y los. *483. 24 carretero de, 86. 12 en carro de los. 90. 5 pafio tardo de los, 10 dar pafio á. *507. 16 defuncio, 9. 23 carro de. 38. 4 uncio.

Bufete. vi. 15 codo en. *366. 30 sobre.

Buho. 93. 3 del embidiado.

Bullir. 119. 9 no se. 532. 13 no pie, ni mano.

Bulto. 49. 24 negros. *118. 11 casi encima de sí. 91. 8 no se que. *259. 14 como de ropa. 94. 20 así á. *478. 22 á.

Burlas. 18. 21 no le parecieron bien. 50. 28 que no salian de. *117. 25 mal la. 29. 22 acordaran de la. 47. 23 sea dicho en. 61 hacia del. 64. 6 por pasada, 7. 30 no se te olvide aquella, 8. 6 por, 7 y. 81. 10 resultó de la. *209. 29 pareciole mal. 20. 12 no son de. 87. 25 todos hacían del. & 306. 9. 21. 4 á que no sean. *453. 15 hacelle algu-

na. 69. 10 llevar adelante la, 70. 2 por su parte á la, 72. 5 que esto sea pensada. 85. 16 que ya sabidores de la. *501. 13 alegre con. 29 que no sabia de.

Burlon. 25. 19 que era un poco.

Buscada. *277. 29 Dichosa.

Buscador. 539. 16 de Aventuras.

Buytre. 96. 3 Ficio trayga su. *303. 4 que bolando.

Buz. xvi. 20 con corona.

C.

Cabal. 255. 9.

Cabalgadura. *281. 12 se acomodó en su. 458. 10 cevada á mis, 28 una de las.

Cabargar. 283. 6 en que.

Caballeresco. xi. 29 Ls. 37. 13. 382. 3. 464. 28.

CABALLERIA. viii. 14. Q. Espejo de toda A, xi. 6 contra Ls. de, & xii. 17 caterva de vafnos. 2. 10 á leer Ls. de, 14 comprar Ls. de. 7. 18 á ley de. 10. 16 á orden de. 13. 19 fin recibir. 14. 12 á cargo de, 18. 22 darle negra orden de. 22. 27 por ley de, 30 ni ha recibido orden de, 23. 6 por todas ordenes de, 24. 12 un principio á sus, 19 ayer recibió, 25. 29 como pide la orden de. 29. 28 mas sofegada, 29. 21 hechos de, 30. 12 malditos Ls. de. & 33. 6 primero de, 34. 20 Este es Espejo de, 36. 11 en leer Ls. de, 37. 9. 42. 18 en él andantesca, 43. 15 de mas honrada. 47. 25 en orden de. 64. 28 de sus quicio, 65. 20 prueba de su, 66. 18 bien que en sí encierra, 24 de se puede decir, 67. 10 y aderente de. 83. 2 famosa orden de, & 19 es la, 85. 15 costumbre en, 86. 17 en fortaleza de. *101. 10 bien usar de su. 5. 24 pasado leyes de, 7. 24 cosecha de, 9. 29 no deshonra tal. 26. 23 ni de, 7. 5 por ley de. *129. 23 contravenir leyes de, 30. 17 de achaque de? 23 en semejante. 41. 6 contra orden de su, & 15 modos de composicion en. 62. 13 en quantos Ls. de, 3. 11 la en nus tiempos. 66. 2 sus desvariadas, 8. 15 ni es ufo de quitar cavallos, 23 son estrechas leyes de.

84. 11 orden de que profeso. 88. 12 con santa Hermandad no ay usar de. *201. 26 juro por orden de, 8. 6 un libro de, & 8 nombrar; 9. oyendo cosas de. 13. 20 á reglas de, & 22 y es buena? 14. 30 amor, y de; 15. 2 perfeccion de, 16. 28 quanto me dice de, 20 14 contravenir ordenes de. 44 30 decoro á. 57. 7 muerta orden de. 77. 3 avia leído Ls de, & 79. 10 como pintavan, 82. 20 bien sea hallado el espejo de. 87. 17 poco de achaque de, 96. 24 con Ls de, 97. 8 no toquen en sus. *302. 10 fuerzame ley de, 4. 5 estilo de. 9. 22 Ls de avian buuelto el juicio, 5 Ls. de, & 27. 61. 5 privilegios de su, 2. 4 en aranceles de A. 87. 25 orden, 88 esta arte excede. 94. 21 y pizmienta. *437. 20 de la Costa. 47. 5 quimeras de A. 58. 23 acontecer en. 61 en ordenanzas de su, 7. 17 en él bien empleada, 8. 18 juro por orden de. 70. 12 en estas cosas de, 6. 22 que se encierra en, 7. 4 al duro exercicio de. 85. 7 á flor de A. 86. 25 y encantos seguir otro camino, 7. 3 de aventurera, 91. 5 peritos en esto de, 11 sé mas Ls. de, 93. 11 y de su, 4. 9 perjudiciales Ls. de. 97. 16. materia de Ls. de. & 24 hacer un, & *502. 25 que examinase los. 8. 22 tratandole de, 25 letura de Ls. de, & 10. 20 todos falsos, 24 dura profesion de, 13 hechos de su. 20. 23 sombra de aventura de. 28. 9 leyes de, 30. 22 profesen orden de, 37. 2 O flor de, 38. 16 malditos Ls. de, & 40 maldiciones de, & 30 credito que dar á los.

Caballeriza. 10 llegar á, 11. 24 en. 13. 24 con Ventero en. 24. 29 camino de su. *308. 25 cavallos á. *448. 3 en. 53. 23 y se fue á. 66. 29 su jumento á.

CABALLERO. vi. 20 de tan noble, xii. 11 el mas valiente, 14 y tan honrado. xiii. 27 armas, xvi. 4 *andante*, 24 y *del famoso*. 3 8 avia sido mejor, 13 no era melindroso, 25 muy buen—de Ardiente Espada. 4. 12 hacerse A, 14 que los As, 5. 11 de tan famoso, 6. 8 A. sin amores arbol sin hojas, 11 As, 17 jamas como se deve alabado, 20 nu buen. 7. 17 que no era armado, 18 con nia-

gun, 20 como novel, 3 hacerse armar, 8. 14 el famoso, 9 30 llegava al castillo, 10. 27 mal tallo de nu, 11. 5 Señor, 12. 6 de damas tan bien servido, 13. 18 no verse armado. 21 manera en armarse. 25 valeroso, 14. 9 me aveis de armar, 12 y de los As, 19 tan principales, 15. 3 todos los As, 12 quedase armado y tan, 15 en historias de los As, 21 todos los, 16. 3 los pasados, 6 que tales, 10 entre As, 29 el novel, 17. 4 O tu atrevido, 30 á este tu cautivo, 18. 10 y mal nacido, 11 tratasen As, 28 de quedar armado, & 19. 5 y se viese, 19 del novel, 21 muy venturoso, 20. 11 de averle armado, & 19. 20. 15 lo que sucedió á nu. 21. 20 descortes, 7 Señor, 22. 29 mi amo no es, 23. Haldudos puede aver, 23 de aquel buen, 24. 17 y tan nombrado, 24 donde As, 25. 10 llegasen As, 20 Señor, & 26. 27. 15 desgracia de As. & 19. de nu. 28. 3 herido del bosque, 21 á A. 30. 15 querria hacerse A. 33. 27 en figura de A, 4. 14 *Platir*, 17 de la Cruz, 36. 22 valeroso, 23 *Fonsca*, 8 aqui comen &c. 39. 17 segunda falida de nu. 20 aquí valerosos, 40. 9 á Cortesanos, 41. 17 sierpe en que venia, 42. batalla con un, 18 necesidad de As, 43. 12 si algun avia traído Escudero asnalmente, 16 al primer destortes, 30 Señor A, 44. 4 de As antiguos, 15 á tales, 46. un solo es él, 11 y al, 47. un Español, 15 As, no quejarse, & 21 de los, 48. 30 si fueren, 49. 2 hasta que seas armado, 9 contra, 14 sobre dos dromedarios, 51. 15 me llamo D. Q. A, y aventurero, 25 anda, 8 si fueras, 52. yo no? 25 á este vu, 53. 21 deste famoso. 54. 14 á tan buen, 16 á ninguno de As, 21 tan buen. & 57. 29 alabanzas de, 58. 18 aventuras de nu. 61. 9 que ante la justicia, 16 mas valeroso que yo, 63. 5 si cumplió, 12 algun, 64. 12 tan valiente como vuesa merced, 14 honra de As no comer, & 17 que, & 65. 5 frutas. 87. 16 de escuderos, y As, 6 instituyó orden de As, 27 favorecer As. 82. 15 para Cortesanos, 17 mundo llama As, de quales yo, 21 que que-

ria decir As? 83. 2 de *Tabla Redonda*, 7 nunca fuera, 17 valeroso Belianis, 18 es ser, 21 referidos, 84. 3 Señor A, 12 ponemos en execucion, 24 estado de, 28 pasados, 85. 5 mal de As, 15 al acometer, 26 palabras entre dos, 86. 9 no todos tienen damas, 12 no ay fin dama, 15 fin amores, 16 no por legitimo, 25 muy bien enamorado, 87. de secreto, 2 que todo A aya de ser enamorado, 9 de un tal como vuesa merced, *105. 15 á fe de, 20 el molido, 23 qu no fuesen armados, 6. 2 acudieren, 12 ni contra, 25 por no ser, 7. 29 vida de As, 8. 2 As Reyes, y, 3 y diversos, 13 al del *Fabo*, 19 muy mal el pobre, 9. 22 R. A, 10. 3 sobre un año, 4 de ir como vuesa merced dice, 13 de As dormir en paramos, 16 que ha estado sobre peña, 13. 8 como se llama este? 10 y es Aventurero, 12 que es? 14 es una cosa, 16. 27 mal ferido, 17. 13 no fuera yo tan sandio, 26 quixadas del enamorado. 22. 17 hablar de fuerza á As? 23. 8 uno de mejores As, 24. 23 viene de no ser armado, 25. 30 por orden de, 26. 2 Señor, 13 á orden de los, 27 escudero de A, 27. 8 usanza de As, 29. 6 As de *Tabla Redonda*. 30. 6 no fuera armado, 23 despues que somos As, 31. 7 de *ardiente espada*, 13 á los armados, 32. 28 no se requiere de ser, 33. 7 mas principales, 15 aquel que alli ves, 34. 5 es un novel, 11 nombrando muchos. 35. 13 ver si veyá los, 15 ni Gigante, ni, & 36. 2, 6 Ea, 17 que un solo soy, 29 al pobre dar consigo, 39 tan malaventurados, 39. 12 que para A, 13 han de saber, 14 huvo en pasados siglos. 43. 19 ó muerto, 24 deteneos, 45. si es Christiano, 13 que murió en *Baena*, 23 soy un de *Mancha*, 46. 10 Señor A, 27 de la *triste figura*, & 29 á llamarle? 47. 8 apelativo tomavan pasados, 10 del Grifo, 48. 8 y valiente. 49. 5 del famoso. 50. 17 caterva de famosos, 51. 7 que su cautivo murió, 52. 16 á estilo de, 53. 13 á uso de As, 17 que toman reposo, 61. 13 como soy, 62. 26 y de á escudero, & 63. 5 quanto ganava un de? 64.

2 á nu invencible. 65. 30 y, 6. 3 el pobre llegava, 69. 7 de As no tomar ninguno cierto camino, 170. 11 conocido por sus o bras, 13 este es *del Sol*, 22 como vea al, 3 salgan mis, 8 la hallara, 71. 2 ojos en, 18 mejor del mundo, 20 huesped, & 25, 8 be sara manos, & 72. 7 por la reja, 73. 4 es hijo de un Rey, 7 queda Rey en dos palabras, 13 de la *triste Figura*, 16 a ser Reyes, y, 75. 8 catate ay. 79. 27 va por alcahuete, 81. 15 Señor, 86. 9 de *triste figura*. 88. 13 por quantos As dos maravedis, 90. 28 á As, 93. 4 grandes Trobadores, y músicos, 97. 8 sobre esa mula. *200. 3 astrofo de Sierra, 2 profesion de A, 5 del bosque, 9. y de As, 10. 17 Señor de *triste Figura*, 18 y no esta armado. 11. 2 de la Mancha. 12. 25 bolver por honra de mugeres, 13. 21 quantos, 14 y famoso á un A, 11 uno de mas perfetos, 28 y enamorados, 15. 30 fueron provocados, 16. 6 bolverse loco un con causa, 25 Señor de *triste Figura*, 30 como es uso de As, 17. 13 cosas de parecen quimeras, 18. 6 este fúto escogió el de *triste Figura* & 19. 17, & 22. 5 vu hasta muerte, 23 barba del lodo á qualquier A, 26. 5 hasta muerte El de *triste Figura*, & 9, 27. 19 un tan famoso como vuesa merced, 29. 15 si *Roldan* fue tan buen, 32. 21 de *triste figura*, & 35. 18 hasta muerte, 36. 26 costumbre de As, 37. 23 como valeroso A, 25 que un mal, & 27 aquel. 44. 26 triste, 54. 7 esposo á un, 256. 4 audacisimo Q. 61. 21 nombre de hidalgos, y aun de, 63. 25 de un tan principal. 65. 23 ta Señor, y. 70. 22 muy principal. 75. 18 por se de, 21 el ser, 77. 5 damas á As, 27 fama de buen, 79. 20 y esforzado, 80. 29 Q y cortes, & 82. 22 quinta esencia de As, 83. 5 sobre *Pegaso*. 87. 2 facar á nu. 9 á los no toca, 88 Señor, 90. 7 hallando un. 10 el de *triste figura*, 16 si soy el, 28 lunar que este tiene, 91. 19 de la profecia; 5. 29 sobre un, 98. 5 hasta muerte, de *triste Figura*. 12 para su cautivo, *300. 18 de *triste figura*, 24 entre y damas As, 01. 11 no sería buen,

13 que coge un, 16 socorrer unos á otros, 19
6 con otro, & 22 amigo fuyo, 7 deftos va-
lerofos, 04. 6 honra dama tener muchos, 9
ella fe contente de acetarlos por fus, 05. 6
importancia de aver, 30 por caminos, 07.
15 y todos, 22 *efcuderos* de, 7 Señor, 08 y
á todos quantos. 10. 11 abrazada con fu, 18
lamentaciones que hacen, 23 fus llaman ti-
gres, 12. 3 con modestia de, 21 tras sí al, 13.
4 ni otros femejantes, 8 nunca tales; 14. 4
que me haga, 7 quando andavan eftos, 9 que
aora no fe ufavan. 15. 16 dos ricos y, 31. 23
á un efquadron de. 44. 30. 60. 11 desper-
tava pobre, 61. 27 en mi cafa efte, 62 que
era aventurero. 70. 2 embozado, 18 vifto
por, 26 teniala, 73. 7 tan *Chriftiano* como,
& 76. 17 fi fe preciava de, 78. 17 aquellos
tres. 81. 16 lugar defte buen, 82. 5 otros de
menor, 24 valerofo de *trifte figura*. 87. 19 y
los demas, 30 yo foy aquel de *trifte figura*,
89. 22 todos mas eran. 92. 30 rebellín, 6, 3.
28 quite vida á un, 94. 5 me peía aver to-
mado exercicio de. 13 los dé pafados figlos.
99. 21 folos tres vivos, *402. y tirandoles
á, 27 *Valenciano*, 03. 2 *Milanes*, 5 de *San
Juan*, 4 hizo dos fonetos. 04. 6, 14. 05. 5,
07. 25 en numero de, 8 con otros; 12. 3
fin tu; 15. 17 y *Chriftiano*, & 16. 4 á unos.
21. 22 fi era, 37. 23 hafta cincuenta. 46. 15
y los demas. 51. 8 hijo de un, 12 que efte,
53. 28 mientes en tu cautivo, 54. 30 á efte
miferable, 6. 30 advertimiento de As, 58 ó
efcuderos, 11 parecos? 61 emprender otra
empresa, 63. 8 por ausencia defte, 16 no co-
noce vuesa merced á efte? 64. 8 socorra
vuesa merced Señor, 67. 15 Q propu-
fo de armar S. 69. 7 miente fi fuere, 70. 27
por no fer armados, 76. 24 aífistencia de
qualquier como yo, 8 contra un tal 9 efentos
de judicial fuero, 77. 3 efenciones que ad-
quiere dia que fe arma, 4 que pagó pecho,
10 y que en mundo?—14 ferocidad de nu
buen, 80. 4 os agradeſco, Señor, 6 bien
añ como favorecer huerfanos, 82. 11 ſeñor
de *trifte figura*, 16 ſegun vos ſeñor de.

cis, 84. 2 O de *trifte Figura*. 85. 12 y
encantado. 86. 18 historias he yo leido
de, 19 á encantados lleven defta mane-
ra, 87. 2 como foy nuevo, 88. 18 no me
huviera por famofo. Porque a los de poco
nombre, 22 y á muchos otros, 91. 4 Seño-
res, 14 ſeñor, 17 A foy, 23 donde vean pa-
fos, 9 el de *trifte Figura*, & 92. 25; 5. 3
tal alcanzó vitoria, 6 y no conocido, 8 tome
llena de, 96. 21 aquí un *Chriftiano*. *504.
22 historias de, 05. 10 de As. 07. 14 ſe en-
tretuvieron y mal andante *Eſcudero*, 23 de-
cencia de un tál, 8 me da palabra como, 09
turba multa de tanto famofo, 10. 19 que no
ha havido, 26 ni todos otros, & 11. 10 a-
ventureros; 12. 9 y otros femejantes, 11
que fue, 22 de caſa de *Austria*, 4 *Caſtellano*,
5 por *Chriftianos*; 13. 4 *Eſpañoles*, 7 eſco-
gidos, 12 valeroſos, 13 de *San Juan*, 6 de
Alcantara, 9 tanta turba multa de. 14. 16
tal, 6 hicieron, 25 Tu, 15. 5 de oir voz
temeroſa, 16. 7 tomar al atrevido, 24 recoſ-
tado ſobre filla, 28 y fentarſe al lado del, 30
que ſuspenden al, 17. 7 deſpues que foy,
18. 23 de mi profefion, 19. 1 uno de mejo-
res eſcuderos que ha tenido, 4 aventura del
del *Lago*. 28. 22 en libros de As, 29. 14
roſtro del pobre, 30. 13 á él como á, 22 que
aya en mundo, 4 fi ſe han de eſtimar, 32.
11 un pobre encantado, 30 fi eſtava muerto,
7. 11 en fin A, 39. 16 eſcudero de un, 42.
9 y eſte invito A, 43. 26 *Aquí yaci*.

Caballo. xv. 26 ſus aguje 4. 13 y, 5. 7 mas
tachas que, 11 de C tan famofo, 23 nombre
á fu. 8. camino que ſu quera, 15 ſobre ſu fa-
mofo, 11. 22 huvieſe cuidado de ſu. 16. 8 á
ancas del. 26. 28, por culpa de mí, 27. 16
á falta de ſu. 31. 17 por culpa de mí. 43. 15
quitandole al deſcortes C. 59. 8 faltó de ſu.
65. 13 ſubieron á. 86. 2 uno cae por ancas
del *125. 13 puſoſe á. 35. 19 relinchar de? 6.
29 del abaxo. 43. 9 otros ſeys de á, 10
que no eran. 65. 6 ſobre rucio rodado, & 30,
& 68. 10, 16 quitaries los, 19 dexa eſe, 69.
5 ſubieron á, 75. 29 le ſegua á, 76. 8 que
enſillar un. *206. 13 feriar unos, 19. 7 tan
eſtre-

- estremado. 33. 6 aquel del no es S? 22 encima de su. 46. 19 pagar seys, 49. 21 no la compra de los.—82. 14 los de á, 29 que yo esté á, 83. estando á, 6 sobre *Pegaso*, 16 irá, 84. 17 los tres á. *365. 22 subió á, 25 y arrendar su. 68. 9 á la gineta, 17 quatro de á, 25 los á cavalleriza. *438. 9 ginete se arrojó del, 18 se apearon de sus, 22 *Zorayda* en ancas del. 41. 5 hombres de á, 8 uno de los á. 53. 14 Q armado, y á, 20 estava á, 54. 8 enfilandó tus, 57. 26 quatro de á. 68. 3 jaeces del. 70. 8 albarda jaez de, & 71. 14 en rico de, 23 fino de, y aun de castizo, 73. 25 aquí por. 89. 26 subió, 93. 2 mozo de. 512. 4 de madera.
- Cabañas. 520. 15 de pastores.
- Cabecera. 359. 19 á su. 83. 27 del lecho, 87. 15 dieron.
- Cabellos. 8. 9 de sus hermosos. 42. 12 punta de un solo. 72. 24 *posizos*. 87. 18 sus son omo. *116. 8 en una alvanega. 42. 15 de Q se le erizaron. 94. 30 muchos y rebutados. *207. 29 truxese por. 29. 25 *Morillo* de enrizados. 51. 13 y rubios.—58. 26 y desparcir; 9. 2 y rubios, 25 vos nos descubren, 60. 14 de mis descompuestos, 61. 2 y recogiendo sus, 72. 30 encubrir estos. 90. 14 á manera de cerdas. *420. 24 y, que en cabeza, 32. 27 metarse. 55. 9 de *Medusa*.
- Cabestro. 28. 29 al asno. & 57. 15 Stenia del á su. & 111. 5. 42. 11. 52. 26 con; 9. 22 á su jumento. & 455. 23; 6. 6 lazada al. 59. 22 desató.
- Cabeza. xiii. 26 *Traflornaron*. 17. 25 hizo mas de tres. 22. 5 baxo. 34. 29 pondre sobre mi. 44. 23 ningun bien sobre. 58. 29 y sobre, & 30 como si cayera, 59. 10 le cortaria. 60. 18 facar rota. 81. 13 y coronadas. *122. 20 dió con Q en. 35. 13 bolvia S. 52. 6 encima de, 60. 15 tenia inclinada, 61. 4 si los en; 2. apuntandome á, 20 inclinada. 64. 10 en cosa que relumbrava, 22 que trae en su, 65. 6 en un yelmo? 9 trae sobre, 27 bacía sobre, 66. 21 puso luego en, 67. 29 que rota? 81. 30 ni podia baxar. 95. 3 descubierta.
- *209. 6 se le avia caído, 8 ni alzava. 12. 22 si guijarro á, 13. 25 fino de vuestra merced, 28. 28 la á baxo. 35. 5 paróse S rascar. 38. 21 en un birretillo, 43. 11 inclinada sobre pecho, 52 yo saqué toda. 58. 17 en una montera; 9. 10 la moza alzó. 84. 4 á su pecho. 92. 22 tajar, 98. 20 puso se la sobre: *302. 15 le cortare, 07. 25 abaxó su. 28. 26 fuese daño del tovillo, 35. 18 que baxar. 59. 4 le ha tajado cercen á cercen, 15 cortada, y caída, 60. 17 S buscando, 22 no parece por aquí, 9 por no hallar esta. 80. 5 le derribé, 12 y cortada, 82. 20 os pondre corona en, 83. 16 era la puta; 4. 25 una toca en, 85. 15 inclinada. 91. 14 borla en; 2. 22 vaguido de. *409. 19 inclinando. 23. 21 sobre mi pecho. 31. 4 se arrojó de; 7. 6 él alzando. 52. 11 lo saca de su, 58. 15 corona en, 17 el cetro en. 72. 22 golpe sobre. 80. 23 meneando; 1. 7 á huelta de. 98. 15 no llevan pies, ni. 528. 26 vacios apofentos de.
- Cabida. xi. 17 autoridad y.
- Cabizbaxo. 187. 22. 295. 6 S.
- Cabra. 66. 6 tafajos de. 75. 9 guardar las. *100. 29 cuidado de mis. 54. 12 que guardava, 55. 29 y una, 30 y á trecientas, 56 y pasó una, 15 pasar las? & 18 quantas avian, 57 pasage de las. 96. 14 cantidad de, 19 fino de pies de. *202. 28 quando no acertó numero de. *519. 16 una hermosa, 20. 3 cía á su rebano, 7 descansara, 21. 12 palmas sobre, 15 pareció que lo entendió. 26. 9 rebano de mias, 27. 11 razones que dire á esta.
- Cabrerizo. 154. 11 un pastor, 12 el qual.
- Cabrerros. 65. 15 chozas de. 66 Que sucedió á Q con. 3 fue recogido de. 67. 16 no entendian, 69. 4 hermanos, 70. 4 inutil razonamiento á, 9 uno de, 16 apenas avia acabado, 73. 15 dió fin á su canto, 74. 3 uno de, 9 lo que contó un, 19. 75. 7 respondieron, 77. 3 vocablos del. 80. 19 replico, 25 tanto hablar del. 81. 4 cinco de seys; 8. 14 hasta mismos, 26 uno de. 96. 15 pareció. 21 baxo,

CAL I N D I C E. CAM

5 algunos, 99. 24 profiguió. *202. 12 y el, 10. 5 que le quiso defender, 12, 23, 5. 11. 4 despidió se Q del. 44. 28 y al, 55. 5 á mí unos, 17 vaqueros, y. 387. 23 quando cenó con *519. 17 venia un, 20 llegó, 30 palabras del, 20. 9 y agradeciolo; 1. 11. 27. 18 pendencia de Q con, 21 cuento del, 24 lexos de parecer rultico, 28. 15 miró Q 22, 30; 9 no sabia de burlas, 9 Q sobre el, 13 cogió Q 30 cantado de moler, 37. 26 se despidió.

Cabrito. 12. 29 que el Cabron.

Cachorros. 485 bravos, 21 faldrian.

Cadaver. 97. 24 este desdichado.

Cadenas. 149. 24 de hierros, y. 76. 23 en una gran, 77. e. de *Galeos*, & 13 llegó, & 29 á la, 81. 2 una al pie, 25, 30 á todos de, 85. 12 romper la, 86. 6 cargados de esa, 25 tomar nu, 30 con toda acuestas. 89. 28 de la, 91. 15 con una. *343. 12 eslabon á la. 99. 18 con á pies. 407. 26 pusieronme una, 08. 21 saltar con. 30. 23 lima de nus, 34. 5 ambas con. 85. 29 y por alivio estas. *523. 14 y fútiles de acero.

Cadenilla. 311. 4 con una.

Caer. 112. 28 devites vos de? 9 no, 30 dever mi Amo, 13. 2 me á soñar que de una torre. 210 Q hizo de espaldas.

Cala 431. 14 llegamos á una.

Cala y cata. 36 fin hazer mas.

Calabazadas. 229. 29 y darme de, 20 como fe da esas, 5 son aquí necesarias, 16 han de ser verdaderas.

Calamidades. 108. 7 en diversas. 11. 22 y fe dolia de. 212. 30 muy sufrida en sus. 488. 17 si estas no me acontecieran.

Calamitosos. 55. 7 tan tiempos.

Caldero 66. 6 en un. 360. 12 de agua.

Calenturas. 145. 16 de unas.

Caleta. 418. 18 fondo en una.

Caletre. 189. 11 me dice.

Calunar. vi. 5 fin temor que te.

Calvatrueno. 541. 10 *El*.

Calzas. 1. 8 de vellori. 162. 6 darle unas. 87. 16 querian quitar. 282. 8 y en jubon.

Calzones. 157. 14; 8. 20 y se ató. 95 muflos cubrian. 228. 26 desnudandose. 58. 16 traya. 384. 20 de lienzo azul.

Cama. 8. 12 del zeloso marido, 11. 15 duras penas. 31. 24 llevaronle á. 36. 28 mueren en sus. 112. 7 muy mala, 10 hecha, 18 en esta maldita, 16. 11 sentandose en, & 17 la hizo sobre, 18. 8 á de S. 23. 9 en mal ferido; 26. 7 cena, y. 291 27 pulgas de. 359. 27 En brazo manta de, 61. 29. 441. 10 no tengo, 42. 24 estrecha del ventero. 86 fino por blanda.

Camaranchon. 112. 7 en un. 308. 19 en mismo de marras. 58. 24 del. 94. 25 aderezavan. 442. 20 se entrafen en.

Caminante. 82. 85. 4, 24. 219. 22 S mal. 458. 9 fomos, 16 dixo. 59. 23 de los, 60. 5 nuevos, 29 que ninguno de, 61. 7 aquellos. 91. 8 en platicas con Q.

Camino. 24. 23 que en quatro se dividia, 25. 9 en mitad del. 43. 6 ponerle en, 26 y que avia tomado. 46 27 de *Lapice*, & 48. 23. 50. 3 en mitad del. 8. 3 torcer del. 81. 10 todos en. *151. 12 podemos torcer, 54. 7 bolvamos por otro. 64. 7 y así torciendo, 69. 6 fin tomar determinado, 22 y encrucijadas de. 79. 4 no muy fuera de. 94. 23 sin llevar otro. *218. 25 norte de mis, 23. 5 verme en. 82. 12 salieron al; 4. 25 es mi. 90. 6 en de España, 91. 7 esto lleva. *302. 23 este en balde? 05. 30 Cs. por los, 06. 13 si le fuera adelante, 07. 25 tomó en manos. 71. 25 á nosotros encubiertos, 83. 9 nos pongamos en. *441. 18 vestida de, 45. 6 uno de tres. 67. 10 saltador de. & 75. 24, & 76. 18 saltar llamays. 81. 15 y carreras. 90. 15 proseguir su. 525. 2 tomaronle los. 8. 4 me pusiera en, 37. 26 proseguir su.

Camisas. 15. 19 dineros, y. & 20. 22. 43. 16 proveyóse de. *116. 17 tentóle la. 22. 3 venir en. 57. 16 alzóla, 91. 16 quatro de olanda, 94 17 tan buenas. 276. 16 desnudo en. 359. 22 estava en. 90. 7 de falta de. 91. 4 de gala, y. 516. 11 de cendal (v. 116. 19.) 25. 5 desnuda en.

Campana. 185. 25 á herida.
 Campanario. 222. 25 del aldea.
 Campaña. 50. 21 por aquella. 185. 17 saltó en. 391. 5 en rafa. 402. 7 salir á. 25. 8 por toda aquella. 532. 15 huir por.
 Campo. V. 12 amenidad de los. 8. 16 y conocido de *Montiel*. & 43. 27. 5. 5 que ay en aquel. 99. 14 escogi soledad de. 133. 19 en azul, 30 en leonado, 34. 29 *Tartessos*, 9. 16 real. 42. 24 en rafo, 7 en abierto. 213. 13 puertas al? 23. 7 siempre al. 41. 6 por felvas, y, 53. 26 me vi en solo. 444. 11 Maestre de. 60 tomando buena parte del. 96. 12 y espacioso. 515. 11 entre floridos.
 Canales. 124. 29 por entrambas.
 Canalla. 18. 13 soez y baxa. 26. 14 infame. 48. 29 y gente baxa, 50. 15 fementida. 105. 27 semejante.
 Canario. 178. 15 va por.
 Canas. 180. 17 estas blancas. 310 nos quita mil.
 Canasta. 178. 4 de colar.
 Canciones. 73. 18 que para oír. 79. 29 oyen amorosas. 91. 14 desesperada. 92. 3 de *Gri-fotomo*. & 96. 21, 16 *desesperada*, 29 escribió esta. 204. 3 quantas compuse!
 Cancionero. 38. 21 el.
 Candado. 181. 28 con un gruefo. 91. 15 y fu. 522. 11.
 Candeal. 13. 15 el pan. 298. 16 trigo era.
 Candil. 118. 6 encendiendo un, 19 lumbré del, 27 ventero apagó, 19. 22 *Quadrillero* encendio otro. & 22. acabó de, 4 en mano, 19 alzando. 493. 7 adobame esos.
 Candilazos. 122. 24, 23. 15 dolor del.
 Canes. 423. 2 hablar á estos, 27 entrada de estos.
 Canonigos. 490. 19 mulas de.
 Canonizar. 354. 28.
 Cantar. 178. 18 en ansia, 19.
 Cantarillo. 294. 27 á fuente.
 Cantaro. 162. 29 mal para.
 Cantidad. 159. 9 rata por.
 Cantillo. 293. 6 tras cada. 498. 25 fastre del.

Canto. 48. 17 ni de aves. 72. 14 *del gallo*, 73. 15 fin á fu. 96. 2 *peso de fu*. 243. 3 se acabó. 450. 2 torna á fu; 1. 3 de tan suave.
 Cantor. 178. 16 y, 17 van á galeras.
 Caña. 13. 8 no horadara una, 12 silvato de. 408. 24 pareció una, 5 se estava blandiendo, 7 debaxo de, 9 alzarón, 09. 5 debaxo de, 12 faltar, 13 quebré, 10. estrella de, 9 parecer, 13 se rindió, 12. 11 un hilo; 13. 5 donde parecia, & 14. 3 por ver si, & 30 quatro dias en, 15. 2 á mi; 17. 5 con y paño. 45. 21 al milagro de.
 Cañones. 393. 12 de artilleria.
 Cañutillo. 298. 12 oro de.
 Caos. viii. 16. 473. 14 en mitad deste.
 Capa. 402. 13 y.
 Caparum. 168. 30 mutatio.
 Capatazes. 262. 9.
 Capaz. 483. 26.
 Capellina. 55. 12 de acha, y.
 Caperu. xi. 28.
 Capilla. 14. 8 en, 15. 7 no avia, & 18. 26.
 Capiotes. 532. 20 y alzados.
 Capitan. 311. 8 historia del gran, & 23, & 5 ser llamado, 12. 26 dos higas para el. 99. 2 promovido á, 7 de Infanteria. *440. 14 señor, 23 satisfecho, 43. 15 señor, 19, 27 de soldados, 29 y como se llamava? 46. 13, 19 *Viedma*, 22, 47. 5 y *Zorayda*. 96. 14 pintando un.
 Capitana. 399. 20 de *Malta*, 2 de *Juan Andrea*, 400. 7 bogando en, 22 de *Napoles*.
 Capotillo. 258. 14 pardo. & 82. 7.
 Cara. 76. 23 como una bendicion, 77. 14 con aquella. 111. 25 ancha de. 22. 4 con muy mala. & 47. 23 tan hambre. 233. 19 por ojos en. 453. 30 tres. 68. 16 con que?
 Caracol. 515. 23.
 Caracteres. 55. 29 que conoci ser *Arabigos*.
 Carbuncos. 516 de.
 Carcaxes. 420. 26 traya dos, 34. 23 hasta.
 Carcel. V. 10 en una. 61. 7 que salgamos de. 182. 27 libro en. 485. 29 penas de mi. 507 salir desta.

Cardenal. 112. 25 su, 13. 8 con pocos menos.
 Carga. 39. 11 á cerrada. 190. 16 alivio de mis.
 Cargo. x. 17 y dexadme á mi. 40. 22 á mi. 49. 20 un muy honroso. 220. 8 y dexeme á mi.
 Caricias. 459. 3 hacer.
 Caridad. 255. 18 movidos de.
 Carnestollendas. 127. 21 perro por.
 Carretero. 63. 25 harrieros, y. 483. 24 con un de bueyes.
 Carrillos. 160. 17 hinchados. 482. 3 hinchó.
 Carro. 301. 21 de fuego. 486. 12 en de bueyes. 17 encima del, 24 sobre un de bueyes, 88. 12 á dos lados *Quadrilleros*, 13 antes que moviese, 89. 28 tras, 9 iba primero, 90. 24 procesion del. *509. 22 sobre un de bueyes.
 Carta. 2. 19 de desafios, 193. 2 en verso, 10 y parece.—misiva? 27 de leer la. *204. 20 con abierta, 5 ley la. 16. 15 con respuesta de, 20. 27 y escriba, & 21. 16 para, 28 nunca las de *Amadis* se firmaron. 22. 3 que toca á de amores, 7 nimia, 25. 10 escribir, 20 de Q á D, 26. 6 en oyendo, 20 y con su. 33. 28 y como llevaba á D, & 4. 4 que les enseñase, 23 donde venia para D, & 35. 2 perdida de, 5 traer á memoria, 10 que de se me acuerda, 20 que dixese dos veces. 40. 7 si dió á D. 97. 15 quando leya mi? 19 no me traslado nadie, 23 te vieses fin, 9 muchas, 30 ni avia leído tan linda. 98. 20 quando le diste mi, 21 digna de tal, 4 sobre aquel costal. 337. 14 de *Camila*, 52. 7 en.
 Cartapacios. 55. 25; 6. 21, 5.
 Casa. 30. 4 y en de Q, & 32. 7. 215. 21 derribó. 70. 6 sali de mi, 14 dixome, 71. 14 de de sus padres. 74. 30 dexe, 6. 29 de llevar Q á su. 389. 10 quando entrasen alguna.
 Casaca. 384. 19. 437. 12.
 Cascos. 302. 22 en. 493. 13.
 Castanos, 158. 28; 9. 24.
 Castellano. 11. 9 señor, 13. 16 del castillo. 19. 8 medroso, 337. 15 castillo sin su. 464. 30. 77. 7. 80. 21 despidamonos del.
 Castidad. 351. 5 exemplo de.

Castillo. 9. 13 si descubriria, 24 que era, 6, 7 le parecia, 30 que llegava C al, 10. 4 de puerta del, 12. 5 damas de aquel, 13. 14 damas del, 16. 14. 8 en capilla deste, 15. 2 á su, 7 en no avia capilla, 10 velar en un patio del, 18. 10 el señor del, 26 no avia capilla. 64. 8 en busca de algun. *109. 2 á algun, 11. 10 avia de ser. 15 que él imaginava ser. 13. 29 en este un, 15. 26 á famoso, 7 eran todas ventas, 8 señor del. 20. 3 venta pensó que era. 29. 14 ó venta. *387. 27 por puerta deste. *441. 25 y espaciarse en este, 30 manifestarse los, 47. 15 *Guardia* del, 17 en, 25 centinela del. 54. 21 tan ricos, venta, 23 hija del señor del, 56. 26, 8, 8. 2 á puertas deste, 7 es este, 13 llamar esta venta. es. 63. 4 de guardar mas, 68. 13 cosas deste. 70. 15, 30 cosas deste, 73. 21 encantado; 4. 11 venta por, 76. 7 encantos deste. 77. 7 en su. 9. 21, 6 ó fortaleza, 82. 16 en este; 3. 4 cosas deste, 84 en aquel, 11 encantado. 89. en este, 3 damas del. *515. 27, 16. 3 por puerta del, 9 alcazar, 6, 28. 39. 22.
 Castizo. 471. 23. 544. 19.
 Casto. xii. 11 el mas. 107. 11.
 Castor. 166. 15 avia imitado.
 Castrador. 13. 11 de puercos.
 Cata. 6. 25 mi se dió. 36 cala y.
 Catadura. 528. 16 y, 31. 15 estraña.
 Catalogo. vi. 8 y, x. 30 largo.
 Caterva. vi. 29 de toda, xii. 17. 150. 17 con toda.
 Catolico. 148. 2 como. 487. 9 no son del todo.—, 10 como han de ser? 531. 2 contra Fe.
 Cautiverios. ix. 4 de libertad, y. 415. 27 en. 30. 23 libertad de nu, 38. 5 años de mi.
 Cautivo. 26. 27 gente. 31. 12 que trae. 151. 7 su C. 374. 29 desta vu. 99. 28, 9, *400. 27 á sus, & 06. 19, 07. 9 *Chriftianos*, 11 del consejo, 13, 16, 19 del Rey, 09. 22 *Chriftiana*, 10. 27 firmas de, 12. 15 la, 13. 23 un *Chriftiano*, 14. 19 *Chriftiana*, 15. 29, 17. 26 la.

C O C I N D I C E. C O R

- la. 19. 3 de *Chriftianos*, 20. 6 entre. 29. 17 como no ivan, 34. 30 hasta vestidos de, 7. 17 cafaca de, 38. 8 el *Chriftiano*, & 17 que eram, 24 libres, 5 ni *Moros*. 43. 25 algunos años.
- Cava. 9. 25 y honda.
- Cavilofo. 417. 19 tan.
- Caxa. 35. 21 fe haga otra. 119. 3 de lata. 540. 17 de plomo, 19 en, 41. 3 en de plomo.
- Caxita. 277. 11 y de una.
- Caza. 2. 3 y amigo de, 11 olvidó exercicio de. 268. 29 iva á. 315. 23.
- Cazadores. 166. 16 de. 321. 30 cazarle.
- Cebra. 134. 7. 283. 6 ó sobre.
- Cecear. 454. 16 á.
- Cejas. xiv. 30 *quemate*. 87. 19 fus. 198. 29 enarcando. & 269. 19. & 482. 3. 98. 24 averme quemado.
- Celada. v. z.
- Celebro. 3. 17 fe le secó. 504. 28 tan duro de.
- Cena. 13. 23 venteril, y limitada. 70. 9 en acabarfe. 126. 7 y camas. 49. 14 relieves de. 361. 29 cama. 443. 22 aderezada, 4 en mitad de.
- Centinela. 431. 23 nus. 47. 25 hacer. & 57. 30 no dexava.
- Cerbelo. xix. 20 *derrumbado*.
- Cerdas. 290. 14 á manera de.
- Chapin. 477. 5 de Reina.
- Chicoria. 48. 15 y no de agua de.
- Chozas. 215. 21 abrafó.
- Chufma. 407. 20 con la.
- Ciencia. 152. 4. 64. 14 de todas.
- Ciento. 104. 17 yo valgo por.
- Cimitarra. 359. 10 no valer tu.
- Cinchas. 20. 19 gozo por. 104. 5 fe le rompieron. 51. 3 aprieta á R, & 52. 20, & 5, & 281. 478. 7.
- Cinco. 313. 11 como fi yo no fupiefe.
- Cismaticos. 311. 17.
- Ciudades. 518. 26 y Infulas.
- Claufro. 56. 24 por.
- Clerigo. 78. 10 bueno. 148. 27 los del defunto. 531. 14 uno de los quatro, 32. 20 y los.
- Coche. 49. 17, 18 en *Vifcayna* 26, 8, 50. 7 en efe, 30, 51. 22 no pafar, 26 fino dexas, 52. 11, 17 Señora del, & 53. 10. 59. 12 fi Señoras del. 60. 24 con las del. 441. 5 llegó un, 14. 60. 14, 15 efe es.
- Cochero. 52. 18.
- Codicia. 151. 27 rompe fäco. 434. 29 jamas harta fu.
- Codiciofo. 239. 27 un poco.
- Cogote. 111. 25 llana de. 232. 6 *tocandole al*.
- Cola. 238. 7 de rucia de buey. 308. 24 de bolver mi, 5 mi buena, 09. 8 dió á Ventera B. 62. 5 me llevó mi, 17 del menoscabo de. 541. 18 á *dexo*. v Rabo.
- Colada. 162. 3 t da faldra en. 83. 23.
- Colodra. 130. 16 de zoca en.
- Comediantes. 502. 16 los.
- Comedias. 224. 16 teatros de. 326. 24 en una. 498. 12, 28, 99. 22 rancor con, 4 fer la efpejo, 500. 5, 9, 21 divinas, 6 á la, 9 leyes de, 01. 3 publicas, 6 con buena, 11. 19, 24 mercaderia, 29 infinitas, 02. 12 que examinase todas, 21.
- Comifario. 182. 10 Señor, 15, 83. 18—, 26, 84. 15 y, 27, 85. 19 al caido, 30. 285. 29 á pefar del.
- Competencia. 3. 7 tuvo. 251. 13.
- Condado. 113. 19. 293. 10 que efpero. 360. 30 deshacer mi, 61. 17 mi esta de molde; 2. 21 le mejor. 517. 22 darle un, 5 en darme efe, 18. 12, 21 sobre materia de, 19. 7 alcanzar.
- Conde. vii. 14 obifpos. 44. 10 titulo de. 162. 18 de *Infula firme*. 175. 4 fer, 7 haciendote, 17, 76. 6. 10 hacerme. 492. 23 y yo fuera. 518. 30 de *Infula Firme*, 31. 39. 3 me vereys, 43. 13 de *fer*.
- Condefa. 44. 24 le cayera mejor.
- Confesar. 178. 23.
- Consejo. 407. 11 del.
- Contrahecho. 10. 30 figura, 11. 28. 220. 6. 484. 17.
- Contrecho. 113. 24 yo no quedo.
- Coplas. 76. 11 componer. 193. 7 las de Cs. 232. 14, 16.

Cortefana.

Cortefana. 69 nus. 222. 29 mucho de. 481.
12 que dedama.
Cortefano. xix. 4 curioso. 39. 21 llevan lo me-
jor. 82. 15 para blandos. 241. 9 fino de dif-
cretos. & 527. 25.
Cotillas. 26. 31 respuesta en. 50. 20 pier-
na al. 106. 18 dolor en. 09. 24 fin. 111. 19
brumadas. 16. 12 dolor de fus. 17. 28 enci-
ma de la. 25. 19 dolor en. 36. 20 dos. 42.
21. 67. 29 quebrada? 210. 4 brumó. 13. 26
y de mis 328. 11 sacó una.
Cotufas. 293. 11 en el golfo.
Coxear. 31. 20 pie que. & 314. 3. 45. 13 de.
Credos. 123. 25 y. 86. 21. 228. 25 en un.
Cris. 75. 21 del Sol, 2 que no.
Criva. 298. 23 en.
Crucifixo. 412. 22 sacó un.
Cruz. 34. 17 C de la, 19 tras. 51. 8 mas. 123.
25 acompañava un. 256. 13 hacerse. 409.
20. 10. 16 una grande—12. 14 que yo beso.
92. 3 hacerse. 500. 13 que entró con.
Cuchilladas. 4. 29 de una. 30. 23 con pare-
des. 40. 3. 52. 20 una gran. 104. 21 una.
07. 14. 359. 10 dava por paredes, 18 alguna,
29 dava, 60. 5 en cueros. 473. 13. 94. 27 una.
& 532. 4.
Cuello. 19. 13 sobre un golpe.
Cuero. 22. 18 si rompió. 104. 21 fayo de. 12.
16 de adarga. 33. 2. de serpiente. 85. 30
dexarle en 227. 3 me veas en, & 8 no yo.
358. 22 Batalla con unos. 59. 16 un gran,
18. 60. 6 en los, 25 aquí horadados, 61. 7
á rotos, 26 muerte de fus, 62. 8 romperme
mis, 16 así de los. 80. 10 un horadado, 82.
11 vos con dos, 83. 26 horadacion de los,
27 allí estan heridos. 478. 27 con menoscabo
de fus.
Cuervo. 82. 25 *Artus* en, 30 aya ningun *Inghis*
muerto alguno 511. 20 *Artus* en.
Cueva. 200. 8 ni. 525. 4 en una, 14. 16.
Cuita. 288. 13 vuestra.
Cura. v Índice de Nombres. 251. 28 de par-
rochia. 303 que aya 532. 26 de otro.
Curiosidad. 2. 12 á tanto su 69. 2 ociosa. 315.
9 por. 29. 4 é impertinente. & 58. 20.
Cypres. 81. 13 guirnalda de, 88. 24 y qual de.

D.

DADIVOSO. 344. 30. 96. 5.
Dado. 162. 8 correr. 493. 22 y á mi no falso.
Dador. 222. 21 vive el.
Damas. vii. 14. xiii. 27. 6. 8 buscar una, 22
nombre de su 10. 4. 6 dos graciosas, 12. 5
y. 6 de servido, 13. 15 rameras. 19. 16
una de aquellas. 83. 7 de tan bien servido;
5. 10 á fus, & 86. 1. 7 á su, 10 Cs tienen,
12 que aya C sin, 21 nunca señalada, 87. 8
y hermosura de su. 118. 20 qual andava su.
34 del nombre de su. & 92. 26. 4. 19 de su.
216. 2 que? 24. 17 de carne? 29. 26 que
su.—*300. 24 y andantes, 04. 6 honra tener
una muchos Cs. 40. 19 de una, 41. 19 loa á
su. 68. 2 y una. 80. 16 en una particular.
*422. 14 y es hermosa? 47. 23 en su estan-
cia, 7 á oídos de. 56. 24 se avian ido. 81.
12 mas era de cortefana. 89. 27 fermosas, 89.
3 del castillo, 96. 20 hermosísima. 524. 23
deseo de la. 42. 8 *que esta Manchega*, 44. 20
y tuvo asomos de. v. Cavallero.
Damascos. 390. 17 y.
Danza. 31. 28 jayanes en la.
Dañadores. 32. 25. 510. 21.
Dardos. 176. 26 con, 85. 9 á fus.
Datilados. 384. 22.
Dedo. 64. 5 como anillo al. 84. 7 no estoy en
dos. 136. 27 machucandole dos, 39. 25 a-
tientame con. 54. 5 como anillo al. *235.
8 yema de un. 68. 17 anillo del. 81. 30
me mamo 311. 29 detenia con una reda de
molino. 59. 24.
Deidad. 421. 17 una del cielo.
Demonio. 302. 3 legion de. 32. 12 artificio
que usa. *466. 25 que no duerme. 73. 21 re-
gion de. 87. 10 si son todos, 17 que tienen,
29, 30 no le tengas por. 529. 26 Hermano;
31 que lleva en pecho.
Deparar. 47. 7. 56. 3. 540. 16.
Departir. 169. 13. 211. 17. 95. 9. 303. 24.
Derecho. 26. 16 ni corcobada. 126. 16 y de.
37. 19 hechos, y. 45. 26 de me tuerto. *204.
13 de jufo. 37. 27. 80. 18 contra todo.
Z Derrota.

Derrota. 43. 25 misma, 46. 22. 84. 26 tomará
v. m. 435. 22 del estrecho.
Derrumbadero. 272. 21; 3. 5.
Defañar. 73. *me*. 275. 22 le. 460. 4 le rieto, y.
Defaños. 2. 19 cartas de, 3. 20. 523. 29 en
mas singulares.
Defagradecidos. 190. 4 siempre malos son. 216.
23 aquel. 94. 2 y como soys. 455. 5 me mas.
Defaguarfe. 124. 28 á.
Defalbardar. 219. 15.
Defamparado. 168. 11 que dexó aqui. 252.
29. 365. 18.
Defarmado. 209. 20 armado, 6.
Defarmar. 11. 25 qual estavan donzellas, 12.
3 y al le. 58. 21 todo aquel l do.
Defasirse. 117. 17 procurava, 24 forcejava por.
529. 19.
Defatinar. 216. 7 sin ocasion. 442. 18 le.
Defayunar. 11. 21 no se avia. 48. 21 no quise
se. 471. 30 no me he.
Deidichas. 38. 28 verlado en. 89. 22 de tan-
tas. 96. 19 *con mi*. 109. 25 puerta abierta
en. 83. 17 persiguen buen ingenio. 93. 20 ni
llorara. 225. 13 de su.—60. 20 de mis, 61.
13 verme en la, 63. 11 con cuento de mis,
66. 12 con tus.
Defemboltura. 19. 17 con mucha. 69. 14 a-
gena. 208. 23 y. 24. 6 y. 44. 17 de mi, 47.
13 mi. 79. 17 con grande. 319. 26 en pri-
mera. 38. 11 en ella alguna. 45. 9 y mucha,
54. 8 mia. 481. 12 aquella. 525. 29 sino
á su.
Defenalbardar. 219. 12.
Defencantar. 170. 17 él que. 457. 24 le.
Desmayo. 59. 12 con gran. 124. 20 trasudores,
y. 205. 9 y mil. 53. 2 con, 8. 70. 18 un re-
cio; 1. 2 de su. 74. 27 en que parava su,
350. 30 un fuerte; 1. 8 bolver de su. 74. 15.
Defocupado. V. 441. 7. 64. 6 no vieron otro
mas.
Despenfa. 142. 89. 18 libre, 90. 18 mediava
mi, 91. 24 en costal de.
Despeñadores. 90. 22 en semejantes.
Despoblados. 48. 12 y. 76. 26 por estos. 83.
22 y. 110. 11 en este. 143. 13 y en tal.
432. 3.

Despojos. 35. 22 de *Dario*. 45. 10 con cuyos.
50. 26 de batalla. 90. 5. 5. 24 *de mi alma*,
99. 28. 187. 18 de batalla. 91. 2 del cleri-
cal 467. 12 estos. 541. 11 *de mar*.
Destreza. 61. 19 en herir? 104. 28 su. 242.
11 y.
Desventuras. 30. 21 libros de. 89. 17 histo-
ria de su. 91. 17 sus. 108. y. *130. 12 á
tantas. 41. 4. 45. 5 mi. 30 y harta ha sido.
57. 27 aventuras, y. 93. 16 y mi cierta.
*201. 16, 02. 23 de mis, 07. 18 de mi. 18.
24 lamentar mi. 32. 3 *balla el triste*. 44. 20
de mis, 47. 25, 56. 11. 69. 29 toda mi, 73.
10. 88. 29 contando sus. 366. 22 imaginacion
de su. 70. 9 en tanta, 78. 5 sus; 9. 3 tienen
sin todas.
Desvíps. 71. 14 *bonestísimos*.
Determinacion. 13. 17 su. 159. 15 tan honrada.
257. 5 tan honrosa, 70 y aseado mi. & 347.
28 su ligera. 479. 11 con resoluta.
Devaneos. 42. 15 sus primeros. 311. 22 y.
Devengar. 173. 29 quinientos sueldos.
Devocion. 53. 11 y casas de. 85. 11 con tanta
gana, y.
Dia. 43. 6 aviso S del. 81. 3 á descubrirse.
131. 20 Este es. 51. 4 hasta tres no mas, &
59. 55. 2 yendo—, y viniendo. 219. 25 á
tres te partiras, & 20. 24 son ya pasados.
301. 7 poco mas de tres.
Diablo. 34. 19 tras la Cruz. 49. 30 no sea que
engañe, 51. 8 si á espaldas; 2. 4 hidalgo
por. 63. 15 que dé al. *103. 19 que no du-
erme, 04. 14 que de venganza, 10. 24 aun
ahi seria el. 20. 10 todos conmigo, 28. 20
con todos. 35. 15 al, 39. 22 dare al. 44.
22 no hombre, sino, 45. 3 quien os ha
traido. 55. 2 que no duerme, 56. 11 yo que
se? 60. 24 ya se dava al Q. 64. 26 valate
por. 96. 29 es fofil. *223. 4 le lleve. 35. 10
lleven cosa de carta. & 39. 14 aunque se.
83. 22 diera al. 93. 14 se lo lleve todo, 95.
21. *300. 2 que un parece á otro, 04. 13
valate. 59. 6 como puede ser, 17 si Don Q.
6 Don. 417. 30 y les persuadiese. 53. 2 no
sé que, 58. 6 que de fortaleza. 87. 15 y este,
22

82 saben mucho, 92. 21 mal aya. 524. 20.
 39. 24 al el maravedi.
 Diamante. 140. 11 que un. 220. 10 mas dura
 que. 325. 1 finísimo, & 14. 6 tomar aquel.
 420. 28 con tantos. 515. 28 almenas de.
 Disciplinantes. 527. 19 Aventura delos. 30. 4
 á modo de, 10 trages de, 28 encontrar con,
 31. 3 es procesion de, 32. 29 turba de.
 Diciplinas. 530. 6 y, 32. 20 empuñando.
 Dientes. 85. 20 entre; 7. 20 perlas sus. *104.
 4 y con. 14. 6 digo entre mis. 36. 26 tres
 6 quatro, 37. 21 me faltan, 38. 10 no
 de salir los; 9. 25 mira quantos, 40. 11
 que un diamante. 43. 4 dar—con, 47. 5 falta
 de muelas, y. 57. 21 apretar. 66. 16 y cor-
 ta con, 74. 24 estar á. 82. 21 entre mis. 92.
 24 entre. 383. 19 y apretó. 411. 19 entre.
 67. 5 en sangre. & 73. 8. 516. 25 mon-
 dándose.
 Diez. 230. 28 hizo un. 369. 3 par. & 468. 9.
 Difunto. 76. 10, 28 el pobre; 9. 3 nu. 92
 versos del. 6. 15 *un amador*. 48. 27 clerigos
 del. 51. 21 al.
 Dineros. 15. 13 si traya, 16. 13 que no sin. 20.
 22 especial de; 6. 22 no tengo aqui. 43. 2
 en buscar. 195. 26 dueño del.
 Dios. 44. 25 y ayuda. tú á. 76. 13 dia de. 84.
 22 estan rogando, 185. 9 de encomendarfe
 á. 183. 9 ferir á. 218. 15 rusticos. 472. 4 fe
 la dió.
 Discordia. 473. 16 del campo, & 24. & 79. 3
 no parecia.
 Disfraz. 238. 11 aquel.
 Disfrazada. 260. 7 La.
 Distinto. 166. 17 por natural. & 520. 4 su.
 Ditado. 175. 10 has de decir. 379. 8 esperan-
 zas de su.
 Dixes. 72. 23 *muchas*. 523. 13 de mil de cristal.
 Doce. 227. 21 eche toda á.
 Doctor. 324. 21 aquel simple.
 Doctrina. vi. 26 y.
 Dolor. 47. 15 si no me quexo del. 106. 18 en
 esta collilla; 7. 20 desta desgracia, 08. 5
 me diera lugar, 09. 9 de golpes. 31. 11
Mi no es alborote.

Don. 19. 30 se pufiese, & 20. 5. 186. 20 hijo
 de Puta. 359. 17 Diabolo. 462. 6 llamava de
 aquel muchacho.
 Don. 277. 5 5 quando pedian sus, & 25 le un,
 79. 21 me otorgue un, & 80. 14 yo le el; 1.
 8 estava concedido. 88. 1 miembresfele, 11
 prometido, & 91. 12, & 92. 19. & 302.
 9 del, & 07. 5 conforme al.
 Doncellas. xv. 13 entretener. 10. 3 á el dos
 hermosas, 13 á tan altas, 21 se oyeron lla-
 mar, 11. 2, 26 desarmando Q. 12. 7 cura-
 van del. 14. 29 deshaciendo, 15. 29 alguna,
 19. 10 las dos ya dichas. 25. 14 mas her-
 mosa que. 37. 17 esta. 55. 9 amparar. 69.
 12, 22 defender. *101. 11 menesterosas. 11.
 23 hija suya, 13. 2, 14. 7 desta hermosa,
 16. 13 á su hermosa *Asturiana*, 30 la buena.
 21. 2 y hermosa, 16 fermosura desta. 33. 16
 á pies de una. 47. 10 aquel C de. 70. 30 y
 acabadas, 71. 14 es muy discreta, 72. 4 tra-
 era agua, 19 medianera, 73. 9 casa escu-
 dero con tercera, & 74. 25. *236. 2 de Em-
 peratriz, 37. 19 en habito de A, 21 ser asfi-
 gida. 39. 11 él fuese menesterosa, 76. 29
 ella haría menesterosa, 77. 4 cuitadas; 9.
 23 y agraviada, 30 afligida, 80. 5 do-
 lorosa, 13 á, 15, 27 pugnó, 84. 19 Q á.
 381. 30 en una particular, & 83. 15. *454.
 23 la hermosa, 55. 27 estar la ferida. 64. 11
 hermosa. 77. 8 Que no se le aficionó? *509.
 2 tanta A. 16. 4 buen numero de, 12 y acu-
 dir otra, 27 otra mucho mas hermosa. 22.
 12 que guarden á una. 28. 9 á ninguna de-
 saguifado, 20 el amparo de.
 Doña. 19. 30 y se llamase, & 20. 5.
 Dormir. 3. 17 del poco. 11. 15 y su. 32. 2 y
 le dexasen. 11 el qual. 40. 4. 8. 12 sin mu-
 chas noches en florestas. 55. 14 no un dia de-
 baxo texado. 63. 21 el vestido, y el no en
 poblado 110. 13 muy de Cs As el en para-
 mos. 20. 7 S? 8. que tengo de?
 Dromedarios. 49. 14 sobre dos.
 Ducados. 179. 7 faltarme diez, 12 esos veinte,
 82. 28 en docientos. 397. 20 tres mil en
 ducados, 5 tomase dos mil, 28 le uió mil,
 9 quatro mil. Duelo.

Duelo. xvi. 10 y *al fatigase* 1. 5 y quebrantos. 108. 24 y está en ley del. 31. 14 que se los papen 241. 13 y *quien aumenta mis P25 mi?*
Dueña. 83. 5 tan honrada. 171. 16 con una hermosa. 310. 11 haciendoles guarda. 455. 12 discreta. 511. 25 aver visto á, 8 alguna con tocas reverendas, 9 parece á.
Dueño. 25. 18 locura de su 59. 6 con su en tierra. 103. 26 fin pedir licencia á su. 44. 7 con su por ancas en suelo.
Duques. vii. 14 cuyos autores. xiii. 19 florece un. 134. 8 es el poderoso. 73. 11 muy principal. *204. 22—este, 05. 2 del, 14 hijo segundo del, 06. 8 de mi señor, 12. 61. 6 un. 518. 4 como un.

E.

Ea. 170. 23 sus. 226. 12 pues
Eclesiástica. 283. 16 persona.
Eclipse. 75. 22 se llama.
Ecos. 93. 11 *los tristes*, 22 *rencos*. 232. 18 y húmida. 526. 28 repite el nombre.
Eglogas. 33. 25 y sus, 38. 25.
Eloquencia. 479. 6 y mucha. 502. 28 tesoro de.
Embaxada. 159. 5 y. 295. 13 que llevaste. 316. 6.
Embaxador. 148. 5 filla del.
Embidad. 27. 5 hasta.
Embidia. 310. 12 muerta de.
Embozo. 370. 27 á alzarle, 71. 5 quitarle. & 86. 19 que se.
Embuste. 152. 29 suceso de su.
Embestero. 180. 22 vellacos, 2. 19 no te así? 89. 27 el famoso. 245. 30. 509. 14 falsos y.
Empalar. 408. 3, 11 que avia de ser.
Empeñada. 190. 8 para.
Emperador. 39. 25 hechos del. 67. 2 á par de un. 84. 29 subieron a ser. *108. 2 Reyes, y. 13. 15 apaleado, y. 36. 7 del valeroso. 69. 27 servir á, 73. 16 ser Reyes, y. 24 primo segundo de. *235. 28 procurar ser, & 36. 13, 25 y no, 9 que sea. 40. 13 ir á ser, 16, 18 mas podian. 76. 23 no venir á ser, & 78. 28, & 79. 3 el toque, 81. 16 muy á pique de ser. 517. 19 me hiciese.
Emperante. 28. 15 amores del hijo del.

Emperatriz. 25. 14 de M; 6. 5 y Reinas. 36. 25 y Señora. 236. 3 donzella de. 495. 4 que una Reina 6.
Empinar. 48 S la bota.
Emplastro. 122. 14 y.
Emplatar. 112. 19.
Empreñar. 493. 12, 14 que me dexava.
Empresa. 7 16 dexar comenzada, 20 fin en escudo. q. v. 134. 13 y motes. 60. 3 y. 70. 22 6 por del escudo.—298. 12 bordando. *302. 13 en esta, 07. 6 en ninguna. 20. 19 tan ardua, 30. 20 aquella. 37. 25 avia comenzado, 40. 14 que no dexase. 84. 10 desta grande. 427. 7 salir con aquella. 61. 2 y emprender otra, 5 comenzar nueva. 512. 15 de entrambas. 24. 28 desta.
Empujar. 380. 24 y me hasta cielo.
Enamorado. vii. 5 un distraído, xii. 11 el mas casto. xx. 19 miradlo. 6. 24 anduvo. 36. 26 y la. 70. 14 y muy. 7. 25 los mas quedavan. 86. 10 no todos son, 13 á tales ser, 25 muy bien, 87. 3 aya de ser, 89. 20, 90. 23 deste un. 117. 26 del C. 54. 13 andava. 78. 1, 2 echan á galeras. 93. 6 á As, 4. 18 de principal. *204. 4, 05. 15 liberal y, 22, 07. 21 y tan. 19. 16 de, 24. 19 los por. 9. 4 que de hizo Q. 30. 9 tanta fama de. 47. 11 como.—87. 2 facar nu C. 303. 29 y que es su? 40. 19 andava, & 41. 6; 2. 14 que dicen, 15 en quanto, 19 tan descuidada como, 44. 25 S S que han de tener buenos, 30. 454. 14 zeloso y. 66. 7 el mancebo. 537. 9 fin causa.
Enano. xvi. 9 *para mí todo Gigante*. 9. 28 entre almenas, 10. 9 hacia señal. 15. 29 6. 171. 15 feo y pequeño, 16 Gigantes detras del. 300. 25 que les llevan nuevas. 503. 6 tantos graciosos.
Encadenados. 287. 10. 468. 22 quando libró. 76. 19 libertad á.
Encamifados. 143. 3 muchos, 11 ivan, 22 por donde, 30 uno de, 44. 8 viendo caer el, 14 todos.
Encantadores. x. 7 si de. 8. 20 6 tu fabio. & 15. 27 algun. 30. 29 un grande. 2. 19 no esté aquí. 41. 2 que un, 14 fino un, 28 este

A a á mas.

á mas. 215. 22 nombre y.—322. 9 de santa, 28. 9 dice divina, 487. 7 en andantea, 94. 14 este genero de, 97. 9 desatada. 509. 30 en sacra, 10. 26 de que estan llenas. 24. 13 de. 40. 10 por autenticas.

Escrivano. 179. 13 pendola del. 221. 26 á ningun.

Escrupuloso. 165. 4. 344. 23.

Escrutinador. 40. 27 pereza del.

Escrutinio. 32. 9 en la Libreria. 39. 23 como con de demas. 233. 11 que hicieron. 496. 7 y contóle.

Escudar. 187. 9 no se pudo Q.

Escuderias. 538. 24 de vos?

Escuderil. xii. 16. xviii. 13. 13. 22. 20. 25. 170. 4 limites. 465. 8.

Escudero. 43. 12 C asnalmente, 44. 5 Governadóres á sus, 8 fuesen viejos. 51. 20 un *Vizcayno*, 59. 15 á aquel su, 24. 61. 3 su cansado. 67. 10 de v. m, 16 gerigonza de, y Cs, 69. 25 y á mi. *107. 23. 13. 18 Reynos dar á su; 14 mi os dirá quien soy. 37. 27 en barbas del compasivo. 42. 7 hambriento. 50. 20 fiel, 62. 14 hablase tanto, 26 y de C á, 63. 4 quanto ganava un de C A, 7 jamas á salario. 70. 5 hazañas de; 3. 7 merced á su, 9 casa, 71. 24 el pobre. *223. 15 yo aun no era su, 25. 27 mi buen. 36. 18 Arzobispos As á sus? 26 no sea casado, 37. 20 como. 8. 13 del manteado, 39. 11 el haria, 40. 18 mercedes á sus.—76. 8 y comó aguardavan á su, 79. 15 se arrojó de mula, 83. 11 mandar á su, 14 al señor mi, 28 del caido, 84. 7 tan bien barbado. *300. 25 dar á los. 09. 5 por de Princesa. 61. 3 ssema del, 30 y para su. 81. 27 deste mi, 3. 20 quantos mentirosos. *439. 23 de padre y. 41. 14. 58 Cs, 6. 67. 14 y ofendia su, y propuso armarle C, 29 este buen, 68. 16 podia decir este. 69. 8 y fi. 79. 9 de sa, 80. 29 como buen. 85. 4 y obediente. *507. 7 y leal, 14 el mal andante, 20 como su. 08. 17 que su ordenase, 09. 6 tantos Condes. 18. 24 servicios de sus hicieron mercedes, 30 hizo su Conde; 19. uno de mejores; 21. ha de comer, quando se le ofreciese.

Escudilla. 32. 17 de agua bendita.

Escudo. xiv. *Esampes en*. 7. 20 su empresa en. 52. 12 almohada servió de. *133. 16 que trae en, & 29. 34. 4 y blanco, 9 trae por empresa en, 36. 3 ni partidos. 47. 17 en mi una triste figura, 21 ni, 7 pintar su. 70. 22 6 por empresa del. 91. 18 montomaillo de de oro, 94. 8 hallados. 332. 28 dos mil de oro, 33. 6 quatro mil. *410. 14 quarenta de oro, 16 tomelos, 14. 9 mas de cinquenta, 15. 3 y cien, 17. 6 nos dió dos mil, 11 quinientos, 22 otros mil. 21. 6 mas de docientos mil, 20. 28 cofrecillo de, 35. 18 le dió quarenta, 39. 20 yo con solos los. 67. 24 señora de un.

Escuela. 221. 25 maestro de. 395. 21 soldadesca.

Espada. xix. 3 *A vu no igualé mia*. 3. 26 C de *Ardiente*, 4. 29 sacó su. 17. 5 que ciño, 19. 14 con su mesma, 16 que le ciñese, & 20 al, 20. 2. 30. 23 mano á. 46. 24 bondad de mi, 48. 28 mano á tu, 52. 2 y sacas, 27 y apretar, 53. 7 levantada. 54. 4 altas; 8. 11 en alto cortadoras, 16 á no bolversele. 19 torció, 28 en dos manos, 59. 9 punta de en ojos. 62. 26 puesta mano en, dixo: yo hago juramento &c. 84. 14 y filos de nua. 99. 6 6 como aguda—*101. 12 en puño de su. 04. 18, 05. 30, 06, 09. 3 ni puñal. 31. 8 C de *Ardiente*—una de mejores, 40. 9 como no fuera brazo de. 42. 25 esgrimir mi; 7. 9 el de *Ardiente*. 76. 26 con dardos y, 84. 26 y esta, 5. 8 mano á sus, 19 le quitó. *250. 14 defenderse. 87. 19 con mi, 92. 23 (no quiero decir buena) *359. 28 desembainada. 75. 5 mano en, 76. 9 filos de. 82. 18 abra camino mi. 94. 9 y filos de mi. *405. 14 *vida al filo de*. 57. 8 desear de *Amadis*. 65. 2 mano á su, & 8 no me es licitó. & 72. 30, 26 por su varilla, y, 73. 25 se pelea por. 85. 5 en cinta. 530. 19 y pidiendo su, 1. 30 sacando.

Esparraguera. 134. 10 en escudo.

Espectaculo. 375 extraño.

Espejo. viii. 13 luz y. 34. 20 de Cas, Libro.

55. 6 luz, y. 99. 15 aguas mia. 155. 18 pedazo de. 261. 26 era. 82. 10. 499. 25 de vida.

Espinazo. 57. 12 con tanto. 290. 24 en.

Espolon. 393. 10 tabla del.

Esposas. 176. 23 todos con á manos, 81. 28. 399. 18.

Espuela. 20 calzola. 26. 25. 45. 22 á R. & 158. 30 hizo sentir. & 87. 7 no hacia caso de la. & 221. 5 para avivar. 480. 17 poniendo defecos. 530. 25 no seria.

Esquadra. 399. 28 con toda su.

Esquadron. 134. 12 y del otro, 15 este, 26 otro, 36. 10 de ovejas; & 7. 14 los de enemigos en manadas de. 331. 23 á un de Cs. 532. 27 dos.

Esquila. 437. 2 pequeña. 519. 13 un fon de.

Esenciones. 477. 2.

Estacas. 68. 15 sobre. 104. 7 con, 24 á fus, 05 en manos rústicas, 09. 2 que sus. 20. 7 en val de; 1. 19. 94. 11 bendiciones de. 213. 13 toxinas, y no ay.

Estacazos. 109. 8 afrenta de.

Estaciones. 317. 19 ni.

Estandarte. 400. 5. 542. 18 su.

Estanterol. 400. 30 sobre.

Estera. 114. 27 de enea. & 24. 29.

Estil. 75. 25 6. 26 Esteril 6.

Estilo. vi. 25 menguada de. 34. 11 y sequedad de su, 6. 27 que por su. 152. 16 á de C. 277. 4 ella sabía bien, 96. 30 porque llevan. 326. 8 usar de otro. 480. 3 al de Q. 92. 2 en semejante; 5. 28 son en, 97. 4 con apacibilidad de. 502. 2 y altera de. 42. 23 un nuevo al nuevo Paladino.

Estirado. 459 á su señor.

Estirar. ib. 10 y se, 14 en se, 15 mas que se. 508. 10 se.

Estomago. 48. 15 lleno. 66. 8 al; 7. 25 satisfecho su. 124. 3 no quedó cosa en, 18 del pobre Ir 36. 23 licor en, 37. 24 balfamo en; 8. 2 reboviendosele. 48. 26 satisfaciendo sus. 69. 15 quatro cosas en. 91. 2 satisfacer su. 220. 23 quante y mas, 27. 18 del. 392. 22 indigestiones del.

Estrellado. 114. 25.

Estribo. 11. 19 del á Q. 25. 8 se bien en los. & 58. 27 se alzó en, 59. 4 sacó pies de. 60. 9 tenerle. 146. 12 pierna entre y filla.—287. 20 afirmandose en los. 508. 20 perder los.

Estricote. xvi. 13 al. 231. 22 al.

Estruendo. 5. 16 y de. 39. 22 ruido y. 92. 24 y el. 119. 3 extraño. 49. 20 otro, 24 del agua, 50. 21 y confuso; 9. 28 de aquel golpear, 9 del agua. 519. 13 un recio.

Estudiante. 11. 14 que. 74. 15, 27, 5. 17 en Salamanca. 187. 12. 236. 30 que. *389. 24 trabajos del, 90. 2 miseria del. 24 en, 92. 25 lo que al, 8 ni fatigar al. 452. 12 y Poeta. 61. 23 un.

Etico. 57. 12 tan confirmado.

Evangelio. ix. 12 acudid con. 62. 28 y á santos quatro.

Examen. 469. 13 carta de. 502. 20 por riguroso.

Examinador. 180. 4 y.

Executoria. 477 que no ay.

Exemplos. 518. 22 y diversos, 9 un tan insignie.

Ejercito. 131. 26 de un copiosísimo, 30 que eran dos, 32. 10 que eran, 3. 7 en estos dos, 9 descubrir los, 11 se le hicieron, 26 frente destotro, 37. 10 no eran. 67. 13 en pelea de dos. 215. 10 desbaratar. 312 un innumerable, 11 y poderosísimo. 37. 14 sin su General. 88. 14 á su cargo un.

F.

FABULAS. xi. 19 de Poetas. 494. 15 *Milefas*, 17 Apologas, 27 en un libro, 6, 95. 16 mentirosas. 98. 19 y figuena.

Facas. 103. 25 con señoras.

Faciones. 524. 5 y.

Fadas. 515. 4 castillos de siete.

Falda. 384. 20. 91. 26 de.

Fama. xv. buena, xvi. 7. *Hazañas di á*, xviii. 19 en sus, 22 y á tu. 4. 17 nombre, y. 35. 25 porque es, 6. 6 castillo de la. 74. 22 segun es. 131. 23 en libro de 33. 23 segun es. 50.

- 15 y los *Nueve* de. 70. 9 nombre, y tal; 1.
21 en pro de su. 73. 19 cobrar, & 22 incre-
ible. *213. 30 y, 15. 29 alcanzó tanta, 24.
26 y buena, & 8 en. 30. 9 alcanzó tanta.
54. 11 y. 79. 25 de vu immortal, 85. 20 que
es publica. 90. 28 señales de buena. *302. 19
de su gloria, y. 24. ni, 25. 10 ni mas, 26.
14 belleza en buena. 43. 17 y de su buena,
50. 10 y; 8. 16 perdición de tu. 88 en
boca de. 97. 4 y mucha. 405. 3 *que mundo es*
da. 91. 18 jamas se acordó. 98. 27 y mas
cobraran; 9. 17 y renombre suyo, 500. 3
de su. 12. 16 de honrosa. 37. 20 y, 40. 11
ha guardado; 2. 26 y *su infancia*.
Familias. 88. 5 las mas ilustres.
Famozo. xii. 8 Q. xvi, 24. 1. 1. 8. 13. 188.
&c. &c.
Fanales. 400. 7 de tres.
Fanfaron. 496. 22 barbaro.
Fantasia. 3. 18 llenó se le. 94. 30 *en mi*. 132.
3 llena. 271. 24 rebolvía en mi.
Fantasma. 123. 2 esta. 29. 16 que podían ser
fino? 30. 3 no eran, 35. 17 como las de no-
che, 39. 21 ni. 41. 22 gana de solazarse o-
tra vez, 42. 20 si de, 21 por mas que sean,
48. 3 y á vestigios. 66. 9 vió venir aquella.
278. 3 si ya no fuese. 346. de ser alguna.
483. 15 y no por soñadas.
Fantástico. 122. 27 y. 220. 17 ni del. 487. 11
cuerpos.
Faquin. 293. 24.
Farfeto. 171. 10 en.
FE. 71. 18 *Mi*. 117. 11 prometida. 24. 16
con buena. 29, 20 te juro por. 89. 26 no tie-
nen lumbre de.—275. 18 juro por de C.
*302. 12 prometida. 22. 10 en articulos de;
3. 26 bolver por su. 64. 14 de su poca. 72.
2 que le mantuvo. 7. 4 viendo yo en vos.
406. 14 dexó su, 10. 28 en que dan, 11.
procurar estas. 508. 8 y debaxo de su buena.
17. 17 sin otras. 27. 8 de su rompida. 31. 2
contra nu Catolica.
Fecha. 226. 21.
Feligreses. 78. 11.
Fementido. 50. 15. 114. 24. 99. 5 A. 268. 7
traidor, y.
- Fenestras. 170. 20 parará á las.
Fenix. 89. 28 en amistad. 147. 10 C del ave.
292. 30 aunque con.
Feriár. 206. 13.
Festejar. 316. 13.
Fiadores. 128. 30 acostumbraos.
Fiambre. 116. 24. 233. 3 todo era. 520. 8 de
un conejo.
Fiambreira. 148. 27 mas de una.
Ficcion. 313. 5 y. 24. 24 sea Poetica, 33. 18
y mentira.
Fiestas. 1. 9 para. 144. 18 noche de regozijo,
y. & 263. 15 dias de. 317. 10 y, 18 ni en
publicas. 430. 3 adornada de. 51. 23 el ha-
cía tanta. 529. 21 en regozijo, y.
Figura. xiv. 6. 10. 30 aquella contrahecha,
12. 2 y estraña. 21. 25 llena de armas, 25.
16 ver estraña. 33. 27 en de C A. 50. 9 así
de Q. 146. 27 C de la triste Q. q. v. 47. 3
mas mala, 17 en mi escudo una muy triste,
18 en hacer esa, 21 el de la triste. 200. 24
el Roto de mala, 27 ver. 29. 6 el de triste.
43. 8 y. 382. 25 C de triste. 484. 10 todas
aquellas fantasmas, 15 S en su misma, 17
contrahechas. 92. 25 mi señor, el de triste,
95. 28 proporcionada. 504. 11 tomar que se
les antoja.
Figurar. 145. 18 se le. 94. 29.
Filo. xiv. 19 *ni me alegues con*. 292. 22 con
los desta espada. & 376. 9.
Filosofia. 224. 9 tanta sabe. 518. 10 no se es,
19 no son malas.
Filosofos. vi. 29 caterva de, xi. 19 sentencias
de. 520. 16 encierran.
Fineza. 216. 6 esa es, 25; 28. 29. 4 se profi-
guen. 325. 3 y.
Finojos. 303. 30 hincar de. 464. 27 poner de.
& 79. 12.
Firma. 221. 28 que se ha de hacer de? 22.
diran que es falsa, 4 pondras por, 26. 9 en,
25 lo mismo que. 303. 28 de su nombre. 73.
25 testigo que hiciste. 410. 27 traer algunas,
11. 3 facan sus, 12 tenía. 502. 5 y.
Firmar. 221. 28, 30 se ha de, 26. 13, 24.
Fisga. 160. 25 por modo de.

Flaqueza.

FRU I N D I C E. GAL

Flaqueza. xviii. 4 *Por pecados de*. 109. 18 *saca* fuerzas de. 59. 18 *que mostrase*. 339. 11 *de su señora*. 521. 15 *de R*.
Flecha. 101. 7 *de poderosa*. 34. 21 *en arcos*, y. **Flematico.** 195. 8 y **R**. 311. 16 6, 18 *que no*.
Florestas. 48. 12 y *despoblados*. & 64. 24 *por*. 515. 14 *una*.
Flota. 447. 10 *de Sevilla*.
Follon. xix. 26 *cautivos*. 18. 10 y *mal nacido* C. 55. 12 *que algun*. 129. 22 *aquellos*. 280. 25 á *despecho de los*. 359. 9. 447. 16 6 *otro mal andante*. 530. 15 *llevavan por fuerza*.
Forera. 477. 5 *moneda*.
Fortaleza. 5. 4 *satisfecho de su*. 11. 8 **Alcayde** de. 86. 17 *en de Ca*. 122. 29 *al alcayde desta*. 338. 27 *cerco á aquella*. 46. 21 *de Camila rendida*. 88. 12 *los actos de*. 458. 4 *de abrirse las*, 7 *que diablos de* 79. 26 *castillo*, 6.
Fortificación. 405. 28 *nueva*.
Fortuna. xiii. 22 *Favorece la*, xiv. 13 *Se quexa de*, xvi. 11 *prostrada*, 358. 18 *bolvió su rueda*. 90. 14 *en buelo de favorable*. 492. 27 *rueda de anda lista*.
Forzado. 50. 7 *las que llevays*, 13 *ningunas*. 125. 10. 77. 2 *gente del Rey—como?* & 84. 28 *los quiere que dexemos*.
Forzudo. 222. 20.
Fracasar. 215. 10.
Fragante. 178. 7 *en*.
Fragrancia. 299. 21 *aromatica*. 326. 22 *gozen de su*.
Franco. 195. 30 *Rey me hacia*. 395. 22 *se hace*, y *el—prodigo*.
Frasís. 474. *no entendian*.
Frayletricos. 312. 10.
Frayles. 49. 13 *dos de San Benito*, & 21, 8, 50. 9. 84. 5 *Cartuxos*. 313. 2 *descalzos*.
Frazada. 112. 17 y *una*.
Fregona. 500. 2 *Princesa*.
Freir. 383. 29 *al*.
Frenetico. 542. 18.
Frifar. 2 *la edad*. 318. 2.
Fruta. 65, 2 *alforjas de*, 5 *esas que dices*. 418. 23 y *le pedia*, 22. 25 y *andavan cogiendo*. 527. 16 y *fazonadas*.

Fruto. xiii. 18 *por fru*. 6. 8 y *fin*. 21. 7 y *coger*. 68. 8 y *fazonado*. 227. 30 *yervas*, y. 475 y *el poco*. 81. 16 *coger*.
Fuentequilla. 304. 17 *en una*.
Fuentes. v. 13 *murmurar de las*. 68. 8 *claras*. 74. 21 *donde está*. 149. 8 *deve de estar alguna*. *215. 18 *en una*, 20 *aguas de claras*. 29. 23 *señales en la*. 69. 20 *dos de lagrimas*. 94. 27 *cantarillo á*. 304. 24 *junto á*, 29 *los en la*, 60. 23 *como de una*,—ni *que*, 25 y *la estos cueros*. 515. 20 *artificiosa*.
Fuero. 97. 2 *de sus ordinarios*. 126. 16 *se les deve de*, 27. 10 *de tan justo*. 476. 29 *esentos de todo judicial Cs As?* 30 *sus brios?*
Fuerte. 290. 22 *señal de hombre*. 319. 21 *solas*, 20. 8 *la muger*.
Fuerte. 401. 13 y *al*, 18 *perdióse*, 23 y, 02. 6 y *en el*, 19 *perdióse tambien*, 26 *rindióse un pequeño*, 03. 2 *General del*, 9 *ya perdido*, 25 y *el otro al*. 05. 4 *el del*, 23 y, 4.
Fuerza. 392. 29 *en alguna*, 402 *murallas de*, 9 *en las*, 9 *de perderse*, 29 *defender su*, 03. 4 *en estas dos*.

G.

GALA. 72. 4 *como el amor*, y. 251. 7 *perfeccion de*. 390. 16 *en*. 91. 3 *le sirve de*. 98. 14 y *de algunas*. 421 *la mayor*. 501. 30 *con tanta*. 23. 15 *una*, 18 *sus*; 6. 5 *maldeciamos las*.
Galan. 345. 26 *con su*, 48. 6 *encierra á un suyo*. 68. 2 y *una dama*. 524. 14.
Galeota. 420. 20 *en Astillero*, 28. 23 *de Tetuan*, 25 *de mercancia*.
Galeras. 37. 2 á. 177. 2 *que va á*, 6 *servir al Rey en*, 18 á, 78. 2 *enamorados á*, 17 *van á?* 26 *por seys años á*, 79. 22 *por quatro años á*, 30 á *bogar en*, 81. 12 *sentenciaronme á*, 82. 7 *que echarle á*, & 83. 8 *me esta ultima vez*, 13 y *en de España*. 286. 6 á *sus pies*. 393. 8 *en vestirse dos*. 99. 24 *salte en contraria*, 400. 21 *se tomó la*, 03. 22 á *mi*.
Galeria. 454. 2 *por alguna*.
Galgo. 1. 4 *corredor*. 58. 8 *del de su autor*. 179. 16 *atrallado como*.

B b

Gallardia.

G E N I N D I C E G R E

- Gallardía. 112. 2 del cuerpo. 81. 6 con mucha mas. 350. 28 tanta.
- Gallinas. 286. 3 raposa entre.
- Gallipavos. 67. 5 de otras mesas.
- Galio. 72. 14 y al canto del primo.
- Gamo. 166. 12 mas ligero que un. 532. 15 como un.
- Ganadero. 136. 12 pastores y. 54. 15 hija de un rico. 241. 9 no de rusticos, 54. 27 á unos. 72. 27 halle un.
- Ganado. 76. 6 con su, 20 mayor, y menor, 78. 28 su mismo. *102. 3 fue pastor de. 35. 4 que su apacientan, 37 recogieron su. 55. 21 llegó con su pasar el rio, 24 ni á su. 96. 13 que guardava. 215. 21 destruyó. 62. 3 mayor, y menor. 437. 3 alli cerca.
- Ganancia. 78. 4 sin tener ojo á. 164 y rica. 499. 17 y para.
- Ganapanes. 388. 10 oficio de. 500. 2 un Rey.
- Gangoso. 158. 5 algo,
- Gañan. 293. 24.
- Garganta. 181. 25 argollas á. 247. 2 nudo en. 312. 19 apretó. 420. 25 en las de sus pies. 75. 29 Q asió á Quadrillero de, 76. 10 en.
- Garras. 485. rapantes.
- Garrotazo. 537. 2 con solo un.
- Garrucha. 459. 12 tormento de.
- Garvanzos. 75. 30 sembrar.
- Garzones. 406. 25 de mas regalados.
- Gastador. 395. 20 liberal, y, 96. 5 y dadivofo, 401. 22 y con tantos.
- Gasto. 126. 6 me pague el.
- Gato. 52. 2 que al llevas. 118. 24 al rato, 33. 29 un de oro, 36. 3 ni armas. 85. 2 tres pies al, 3 vos soys el.
- Gaudeamus. 368. 8 tenemos.
- Gavan. 128. 91 con su. 46. 18 costal de su. 87. 17 le quitaron. 94. 12 robo del.
- General. 337. 14 fin su. 98. 26 desta liga, 400. 3 de mar, 15 ni descuido del, 28, 03. 13 de armada. 06. 16 de mar.
- Generoso. 517. 8.
- Gentil. 197. 8 de talle. & 368. 18.
- Gentileza. 89. 28 extremo en. 115. 29 vencida de su. 72. 24 cortesia. 98. 22 su tanta. 267. 27 y, 82. 21 y nata de. 420. 22. 52. 29.
- Gentilhombre. 81. 15 dos. 205. 15. 54. 8 y tan. 318. 4, y bien nacido. 469. 5 estos. 528. 25 este.
- Gerigonza. 67. 16 no entendian.
- Gigantazgo. 170. 16 batalla al. 280. 8 solos matar á un.
- Gigante. ix. 19 si nombrays, 20 que sea. xvi. 9 Fue enano para mi todo. 3. 27 dos, 6. 10 encuentro con. 30. 24 muerto quatro. 45. 8 treinta, 12 Que? 16 no son, sino molinos, 19 ellos son, 24, 5, 46. 21 estos en molinos. 55. 13 6. 121. 12. 35. 13 si veyá Cs, y, 15 ni, 36. 2 que no ay. 71. 16 entre dos. *215. 9 que no en hender. 78 matando. 89. 28 casarme con aquel, 90. 5 fuerza del, 91. 20 degollado; 3. 27 y cortado cabeza á. *302. 14, 03. 7 matando al, & 18. 12. 9 partió cinco. 59. 3 cuchillada al, 7 dos mil leguas de aquí, 13 y á muerto, 30 peleando con, 60. 2 en batalla con, 6 en, 10 guerra del, 17 8 buscando cabeza del, 62. 19 decabezado al, 23 avia visto cabeza del. 79. 9 y en Fernando, 80 fin cuidado de matar, 4 con, 82. 11 que no con un; 3. 16 cabeza que corte, & 25 que toca á. 447. 16 de. 79. 24 vu enemigo. 94. 28 un como torre. 509. 3 tantos. 28. 21 afombro de los.
- Gigantea. 4 generacion. 133. 20 de miembros.
- Gigantillo. 382. 7 matar á un.
- Gileguelco. 437. 17 6 casaca.
- Gineta. 368. 10 á cavallo á.
- Ginete. 438 conoció al, 8, 17 los.
- Gitano. 295. 30, 6. 2, 5. 302. 2.
- Gorra. 162. 19 con en mano.
- Governador. 42. 29 de Infula, & 43. 24. 60. 20. 366. 4. 492. 30, 93. 18 de una Infula. & 539. 4 Conde, 6.
- Gobierno. 60. 12; 2. 12. 138. 8. 89. 9 buen. 517. 30 cuidado del.
- Gozo. 20. 19 rebentava por cinchas. 529. 16 faltavan de.
- Gracia. 278. 15 no se fu.
- Graduado. 3. 7. 139. 16. 394. 23 y.
- Granada. 57. 7 como una.
- Grevas. 187. 16 si no estorvaron.

Grifo. 147. 11 C del.
 Grillos. 157. 15 calzones como.
 Grumete. 406. 24 de una nave.
 Guala. 422. 16 Christiano.
 Guante. 221. 10 mas blanda que un.
 Guantero. 299. 23 en tienda de.
 Guarda. 177. 15 en su, 17 una de las, 22 que la otra, 81. 20; 2. 2, 7, 84. 19 Señores; 5. 7 atonitas, 14, 20 no quedó. 264. 21. 85. 28 y de las. *310. 11 haciendoles. 37. 20 sin. 78. 19 92. 29 de posta, 6. 413. 29 en tu. 42. 21 como en su. 53. 14 Q haciendo. 522. 11.
 Guardia. 425. 29 en.
 Guardianes. 184. 15 á estos.
 Guarismo. 391. 26.
 Guijarro. 112. 16 de. 87. 10 no sé quantos. 209. 29 alzó un. 12. 8 golpe del, 22 y á cabeza.
 Guilla. 76. de azeyte.
 Guiraldas. 81. 13, 8. 23.
 Guitarra. 524. 9 tocar una.
 Gullurias. 500. 20 buscar.
 Gurapas. 178. 9 tres años de, 10 que son?—son galeras, 79. 7 voy por cinco años á.
 Gusanillos. 139. 9 de tierra.

H.

Habitacion. 198. 14 estancia de su. 255. 16 mi mas comun.
 Habitadores. xii. 10 por todos.
 Habito. 50. 24 quitarlos. 74. 17 en, 76. 7 largos. *200. 16 que tales traya. 24. 23 darle algun. 37. 18 vestiria en. 58. 10 como mostrava; 9. 27 en tan indigno, 69. 27 en este. 369. 22 por su. 86. 18 que muestra su. 461. 12 que teneys, 63. 18 en tan indecenc.
 Hablado. 243. 13 Cura bien.
 Hablador. 223. 23 eres muy grande 8.
 Hacas. 103. 20 una manada de.
 Hachas. 143. 7 con sus encendidas, & 44. 16, 25 una ardiendo, 45. 11 huyeron con, 47 á luz de aquella. 251. 14 luces de quatro, 53. 5 á luz de una.
 Hallazgo. 56. 30 tan buen. 194. 14 de entrega

del, 95. 24 dueño de nu. 239. 26 de maleta, 40. 23 de su Amo. 71. 28 grande. 7. 29 y dichofo. 96. 18 parabien del. 409. 9 si me holgué con. 47. 7 de su.
 Hambre. 141. 26 perecian de, 47. 23 hace tan mala cara, 48. 25 con falsa de su.
 Hanegas. 2. 13 de tierra. 56. 28 dos de trigo. & 298. 13 ahechando.
 Harpa. 262. 13 tocar una.
 Harpillera. 116. 18 de.
 Harrear. 129. 12.
 Harrieros. 9. 20 con unos. 17 que en venta, 15 gran golpe al, 20 aturdido, 5 segundo, 18. 2 todos del mundo, 19. 9 á los. 63. 25 y carreteros. 103. 21 *Xanguetes*. 12. 9 aloxava un; 14. 15, 28 lecho del, 15. uno de ricos de *Arrevalo*, 2 deste particular mencion, 15 á su recua, 16. 10 en busca del; 17. que no fuera, 18 bueno del, 18. 2 añadidura del, 25 dava á S. 21. 14 quando los, 23. 27. 94. 11 puñadas del. 302. 19 y con. 456. 27 Moro encantado del.
 Hartura. 390. 15 su hambre en.
 Hato. 21. 19 mas cuidado con. 139. 22 dare al diablo. 97. 22 a borrica del.
 Havas. 312. 9 como hechos de.
 Hazañas. vi. 20 de tan noble C. 8. 18 famosas mias. 54. 94 sus nunca vistas. 147. 6 historia de mis. 50. 12 grandes, & 60. 28. 213. 29 hacer una. 76. 21 falta que oviese fecho. 87. 5 que hizo esa. 90. 30 oi decir suyas. 313. 9 ni tales. 84. 9 é inauditas. 491. 30 cuyas valerosas, 5. 29 en. 509. 30 libros de, y de Cas, 13. 17 que hicieron. 40. 21 muchas de sus.
 Hazienda. 237. 26. 66. 15. 79. 28.
 Hechizeras. x. 7 y.
 Hechizero. 179. 28 y collar de, 80. 18 el asunto de ser, 26 en lo de.
 Hechizos. 180. 19 que no ay.
 Hecho. 8. 5 de mis famosas. 54. 19 escrivian sus. 83. 10 y fuertes, 13 por sus. 150. 13 valerosos, & 60. 29. 51. 18 tan desaforado, 52. 3 acometer este. 73. 26 mis famosos. 85.
16

H I D I N D I C E. H I S

- 16 de armas. 491. 30 y grandes. 503. 27 en
hacer famosos. 510 y tan verdaderos. 40.
9 ha buscado los.
- Hecho. 137. 19 y derechos. 222. 21 y derecha.
- Hechura. 477. 6 de vestido. 516. 2 fu.
- Heno. 538. 5, 13 monton de.
- Heras. 223. 20 trillando en.
- Heredera. 236. 3. 77. 24. 414. 15 hija. 95. 5.
- Heréges. 31. 4 como si fuesen de. 311. 16 mis
libros son ?
- Heridas. 2. 28 no bien con, 3. 20. 16. sanos de
llagas, y. 28. 25 si tenia alguna. 31. 18 y
cate de mis. 47. 16 no quexarse de. 62. 3 ni
morir de alguna. 74. 3 y viendo. 97. 20 con
su presencia vierten sangre. 105. 13 como
para las, 08. 23 no afrentan, 09. 28 curado de
mis, 10. 7 en batallas. 13. 24 Si Q sana
desta. *355. 26 en ver pequeña, 56. 20 la-
vando con vino, 57. 4 causa de, 12 por ser
donde es. 58. 5 ligera. 99. 27 lleno de.
24. 3.
- Hermanas. 96. 5 *que trabajan tanto*. 113. 14
mia. 81. 8 con dos primas, y con otras dos.
364. 23 Priora fu. 438. 11 y mi tu madre.
- Hermitaño. 230. 13 en compania de un, 29
que le confesase.
- Herradas. 15. 22 bien bolsas.
- Herraduras. 104. 3 con las.
- Herrerias. 167. 9 dios de las.
- Herrero. *ib.* 7 donde aya.
- Herruelo. 238. 25. 82. 7 negro.
- Hetelo. 78. 24 aquí.
- Hidalga. 114. 2 presumia muy de.
- Hidalgo. Ded. tal ingenioso. xiii. 23 *De un
noble Manche*, xvi. 29 *del comedido*. 1. Ingeni-
oso, del famoso. 2 vivia un, 2. 19 este sobre-
dicho. 28. 21 de fofegado a C A, 29. 25
fino honrado. 52. 4 por mar,—por diablo.
75. 16 era un rico, 70. 30 y labradores.
*111. 14 que sucedió al Ingenioso. 16. 29 del
pobre. 73. 28 de solar conocido. 261. 21
nombre de. 96. 29 este desventurado cree,
97. 5 este buen. 477. 2 executoria de. 508.
24 señor, & 10. 18, 09. 20 y bien na-
cidos.
- Hidalguia. 340. 11 no ay humana.
- Hideputa. *186. 28 Don. *222. 24 O! 78
dese gigante. 87. 18 miente como un, 94. O.
528. 28 la muy.
- Hicrogli. xiv. 4 *no indiscretos*.
- Hierro. 68 en nu edad de, & 150. 10, & 60.
27.
- Higados. 233. 30 hasta los.
- Higas. 312. 26 dos para el.
- Higos. 418. 13 pasos.
- Hilar. 481. 20 y cada puta.
- Hilo. 26. 8 que por el. 192. 23 que por ese—
que esta aquí? 25 que v. m. nombró ay.
246. 15 roto de mi historia. 257. 12 y haf-
pado. 96. 2 y por. 412. 12 pondre un, & 14.
5 que.
- Hísopo. 32. 17 y un.
- Historia. x. 16 estas. 3. 23 no otra mas cierta,
4. 6 fu. 15. 17 en las. 27. 24 sabida, 29. 12.
avia leído. & 61. 20 no he, & 64. 17 tantas.
77. 8 y proseguir vu. 85. 21 en las. 89. 16
de su desventura. 153. 28 decir una, 9 mejor
de las, 56. 14 tan de esencia de es, 6 ade-
lante con? 22 es acabado? 4 cuento, 6,
62. 24 como verdadera. 82. 26 ha escrito fu.
288. 20 como fingia fu; 9. 8 con mi verda-
dera, 92. 7 esta es mi. 382. 3 en cavalleres-
cas. 486. 17 y muy graves. 500. 27 y en
menoscabo de las, 04. 22 en todas. 10. 11
erudito en, 11. 11 de que estan colmadas.
16. 5 como cuentan.
- Historia de Q. vi. 4 decir de, 19 Prologo á,
viii. 13 sacar á luz; 29 en vu, ix. 27 en vu,
xii. 8 del Famoso D Q. 5. 26 autores desta.
8. 5 de mis hechos, 22 desta peregrina. 53.
15 autor desta, 18 que tan curiosa, 23 tan
apazible. 54. 3, 8 tan sabrosa, 23 tan gal-
larda, 55 devia de ser moderna, 19 fin desta
agradable, 6. 14 que cartapacios contenian,
16, 57. 5 que cuenta, 20 le llama, 2 re-
lacion de. *102. 27 en discurso desta ver-
dadera. 15. 2 segun dice autor desta. 37.
6 de mis hazañas. 59. 16 autor desta.
73. 30 que escriviere mi. 76. 18 dulce,
é imaginada. 88. 3 en esta verdadera.
*201, 2 dice. & 229. 7. 38. 3 en esta
grande.

HUI I N D I C E. INC

grande. 257. 9 dulzura de su verdadera, 11 que misma. 494. 6 peregrina. 530. 27 en esta verdadera, 40. 8 autor desta, 26 y jamas vista.

Historiador. 34. 23 con verdadero. 56. 18 v. *Benengeli*, 57. 30 deviendo ser los. 115. 8 graves.

Hoc scripserunt. 541. 6.

Hocicar. 481. 6 no se anduviera.

Hogaza. 139. 3 ó una. 48. 19 y el vivo á.

Hoguera. 32. 27 alli se hara, 33. 18 al mon-ton de.

Hojas 6. 8 arbol fin. 150 movidas del viento, 4 con susurro de. 221. 19 escriviesemos en. 497. 26 escritas mas de cien.

Hombruno. 154. 27 algo á & 299. 24.

Hondas. 136. 14. 67. 12.

Honesto. 99. 5 en la. 205. 25 discreta, y. 322. 28 persuadir á una ? 30. 26. 6 y casta, 17 con la. 344. 31.

Hora. 20. 8 no vió. 116. 7 menguada. 424. 20. 268. 30 estas.

Horadacion. 383. 25 de cueros.

Horcajadura. 293. 21 mano en.

Horfandad. 289. 21 sabiendo mi.

Horquilla. 532. 2 enarbolando.

Horror. 150. 4 todo causava.

Hospital. 109. 17 emplastos de un. 306. 11 curandome en un.

Hostalero. 126. 24 y mal.

Hoz. xvii. 11. 473. 16 y de coz.

Huerfanos. 69. 23 y menesterosos. & 480. 7.

Huesped. 11. 11 pensó, 21, 13. 2. 14. á sus pies. 16. 23 locura de su, 18. 21 burlas de su, 20. 10 abrazando, 20 consejos de su. 67 18 y mirar á sus, 70. 22 este señor. 111. 24 curar á su, 14. 17 sofegados. 238. 13 del balfamo.

Huespeda. 308. 16, 21 arremetió al Barbero, 09. 19. 441. 9 se turbó.

Huefos. 105. 13 para quebrantamientos de. 23. 3 con dolor de. 45. 14 llevavamos sus; 8. 10 si eran, ó no.—313. 10 A otro perro con ese. 28. 13—de mi. 62. 9 por de mi padre. 475. 28 y cruxiendolo.

Huevos. 383. 29 al freir de.

Huida. 10. 13 por su. 259. 21 en tan imper-tinente.

Huir. 189. 5 el retirar no es.

Humanidad. 406. 19 con mucha.

Humano. 13. 27 del genero. & 408. 6 de todo.

Humor. 14. 17 de seguirle. 287. 24 mengua-do. 447. 19 del extraño. 53. 12 ya sabian. 69. 9, 71. 6. 93. 11 de su.

I.

IDIOMA. 34. 29 si habla en su.

Idiota. 224. 2 y tan, 8.

Iglesia. vii. 4 Doctores de. 56. 24 de mayor. 61. 4 retraer á. 73. 7 *coyundas tiene*. 145. 4 siendo de, 48. 2 ni á cosas de. 252 madre.—68. 27 ni en. 78. 11 soy inutil para, 13 renta por. 386. 11 manda. 96. 26, 6 mar, 7 ó, 7. 15 seguir. 411. 7 con, 12. 29 al gre-mio de. 39. 3 Fuimos á, 19 al gremio de. 51. 13 ni se si en.

Ilustre. 344. 31.

Imagen. 53. 11 á todas. 147. 21 y sin otra. 266. 23 tomando una. 412. 23. 39. 5 que e-ran fuyas, 10 de las. 85. 3 de lucientes. 99. 27 é. 522. 9 ó como de milagros. 30. 14 cubier-ta, 1. 4 benditissima, 13 que llevavan, 32. 19.

Imaginativo. vi. 17 viendome tan.

Imitacion. xi. 14 aprovecharse de. 7. 23 de o-tros muchos. 82. 28 á. 211. 2 y de que hizo. 15. 27 con sola, 16. 14 y tan no vista, 28. 11 del hilo. 495. 22 y de. 500. 8 y si es que. 26. 13 á nu.

Imitador. 537. 10 de buenos.

Imitar 9 en quanto podia. 24. 26 y por. 63. 14 á quien en ello. 214. 17, 21, 9 deve-mos de, 15. 8 que mas le, 17, 23 no pienso.

Imperio. 305. 26 con quanto.

Impetus. 49. 10 tus naturales. 160. 23 con mismo. 411. 7 de aquel primer.

Impireas. 242. 22 *jalar*.

Impresion. 519. 5 en el.

Impreso. 109. 9 tan. 313. 15 estando. 494. 10 los mas que ay. 514. 8.

Imprimir. xii. 3 se en mi. xv. 2 *él que neceda*. 313. 17 dexar, 23 se consiente.

Inacabable. 3. 3.

Incendio. 97. 23 ó á ver.

C c

Industria.

Industria. 4. 26 suplió su. 37 de. 57. 29 de. 119. 20 de. 52. 24 de su, 3. 7 de S. 46. 8 ni, 19 de. 309. 2 usar de aquella.

Infanta. 170. 29 con su hija, 71. 11 Reyna, é, 21 contentísima, 30 de su señora, 2. 3 de quien se fia, 6 bolvera en sí, 15 y de, 16 mal dispuesta, 73. 6 hereda, 4. 12 me ha de querer, 21 á mi señora, 6 se sale con, 480. 2 respuesta de fermosa.

Infante. 24. 22 delicado. 44. 20 y mis hijos.

Infanteria. 399. 7 Capitan de. 443. 27 en toda *Española*, 44. 10 á ser capitan de.

Infierno. 144. 22 fino diablo del, 46. 8 Sata-nases del. 220. 30 de llamarle, 21. Quien ha, 4 quien esta en, 12 que parece. 360. 27 vea yo el alma en los. 93, 26 que en se esta. 401. 3 tu anima al. 80. 19 ni visto. 7. 26 traen consigo.

Infinidad. 323. 18. 508. 3 aquella.

Ingenio. v. 7 y mal cultivado mio, viii. 6 y absortar un. 53. 19 ni tan poco curiosos. 89. 28 unico en. 183. 17 desdichas persiguen al buen. 223. 23 de boto. 81. 26 y no tengays. 97. 3 tan agudo. 313. 6 de ociosos. 22. 6 ti- enes. 48. 28 tiene muger presto para bien y mal. 495. 6 fino del todo barbaro. 97. 16 cosas dignas de su. 500. 28 de *Españoles*, 01. 29 un felicísimo. 09. 19 turbar los, 27 de su, 11. 12 porque que. 22. 21.

Ingenioso. vii. 4 tan, x. 14 y el mas. i. Q. 7. 2. 32. 10 nu. 497. 5.

Ingratitud. 90. 5 sirvió á. 186. 3 que mas á Dios ofende. 499. 14 Vengada.

Injuria. 106. 9 y se disimular, 26 vengas sus. 67. 27 nunca olvidas. 320. 22 y mi.

Injustos. 139. 11 y llueve sobre.

Immortalidad. 491. 22 templo de.

Insignas. 147. 12 por estos nombres, é. 70. 14 6 de otra. 490. 28 viendo.

Insuficiencia. vii. 22 por mi.

INSULA. 6. 16 Señor de *Malindrania*. 42. 28 que ganase alguna, y le dexase á él por governador della, & 43. 24 de verse ya, 44 lo que de me tiene prometido, 5 hacer Gover- nadores á sus escuderos de las. 60. 6 y que ganase alguna, 12 darne el gobierno de, 14

que aya governado, 17 no son aventuras de, 62. 12 renuncio gobierno de prometida, 64. 2 tiempo de ganar esta, 4 quando faltare. *106. 23 de las que te tengo prometidas. & 38. 9 esperanzas del gobierno de la. 51. 29 y mal hadada, 9. 12 mas que cierta la pro- metida, 62. 7 ó Reynos en tierra firme, 18 Conde de firme. *216. 29 de dar. 36. 4 fin Infulos, ni. 89. 16 señor de una grande *486. 5 poderle yo dar. 93 ó Viforrey de alguna, 13 os entró en cascos, 16 y si desco, 18 quanto mas Governador de una. *518. 26 señores de ciudades, y, 30 de firme. 37. 7 me tenías dada la mejor que el mar ciñe, y rodea, 39. 4 ó Governador de una, 6 de- cidme que es eso de las ? 10 y vasallos.

Infulos. 236. 4 fin, ni Infulas.

Interin. 426. 29 en el.

Interprete. 56. 2 no dificultoso hallar. 422. 19 servianos de.

Invectiva. xi. 5 todo el es una.

Invencion. xi. 27 discreto se admire de. 3. 23 soñadas que leía. 34. 25 parte de, 38. 29 su libro tiene algo de buena. 239. 16 y tro- cando, 47. 30 todo fue. 96. 30 cree estas. *381. 15 profiga su. 93. 26 de su diabolica. 488. 3 en cuenta de su, 97. 5 y con ingeni- ofa. 541. 2 de tanta.

Inventor. 393. 25 tengo que en infierno esta. 488. 25 de nigromancia.

Ir. v. mano.

Ira. 375. 17 no acreciente tu. 404. 21 y *ardi- endo en*. 82. 2 so pena dé mi, 5 señales todas de, 11 templanle. 542. 12 y engaños.

Íllas. 14. 16. 132. 15 grande. 398. 24, 400. 18. 28. 16 las.

Íllilla. 355. 21 del lado izquierdo.

Izquierdo. v. Brazo, Mano, Ombro, &c.

J.

JACINTOS. 515. 29 puertas de.

Jacz. 468. 3 los del cavallo, 5 en albarda, & 11. 70. 8, 26 6, 71. 14, 17 ó, 25 y no al- barda, 28 y no, 74. 10 se quedo por.

jardina,

Jardin. 171. 30 por rejas de un. 312. 23 en lindos. 26. 20 de flores. 415. 11, 18, 17. 7 al, & 21, 3. 18. 19, 23, 19. 23, 20. 2, 10 en aquel su, 16 casa del, 22. 24, 3. 7, 4. 8 yervas á este, 16, 26. 1, 16, 19, 30, 30. 16 al.

Jaula. 483. 25, 4. 20 alli Q encerraron en, 86. 11 en ombros. 90. 5 Q sentado en, 91. 15, 3. 10, 4. 2 en aquella. 503. 22. 06. 22, 07. 6 nos á, 21 de, 08. 9 verfe fuera de, 22, 11 en una. 17. 10 como loco.

Jayanes. 31. 26 con diez, 8 ay en la danza. 161. 17 en feys.

Joeces. xix. 23 los.

Joya. 300. 22 que te dio ? 27 alguna rica, 01. 3 fino de oro.

Jubilar. 379. 20 quien mas.

Jubon. 282. 8 y en.

Juego. 27. 5 no quiso dexar. 127. 29 vió el mal. 313. 21 que aya.

Juma. 417. 6. 23. 10.

Jumento. xvii. 15 *Embida á tu*. 28. 26 Q sobre, 31. 15 no se avia apeado del. 43. 23 S sobre su. & 47. 29. 66. 5. 80. 2 entre R, y su. *103. 12. 9. 23 mi, 10. 10, 24. 25. 11 enalbardó. 29. 12 harrear su, 39. 5 en tu. 46. 19 cargó su, 48. 16, 24 alivió. 59. 22 del cabestro. 68. 30. 87. 21, 2 cabizbaxo. 90. 9 hurtóle su. 211. 6 con su. 95. 29 sobre un. & 99. 16. 361. 30 y un. 447. 22 aparejos de su. 55. 24 cabestro del. 66. 29 su. 78. 28 ni, 80. 20 y apareja tu, 81. 18 albarde. 88. 6.

Juntos. 25. 29 ora todos. 186. 15 no podemos ir.

Juramento. v. 1 fin. 22. 12 y, 3. 10 por mismo. 62. 27 hago, 3. 9 anulo, 16 al diablo tales. *161. 7 no aviendo cumplido, 21 como lo del. 64. 23 que sabes, 72. 11 con muchos. *205. 9 con mil.—63. 18 que promesas, y, 66. 25 y estraordinarios; 7. 25 los, 68. 16 sus. *305. 24 tome al villano, 07. 12 no me creo desos.

Justas. 512. 23 que fueron burla. 40. 13 en unas.

Justicia. Ded. 2 y menos. 36. 8 6 de. 69. 7 en sus terminos. 84. 17 su. 119. 5 tenganse á, 9 favor á. 77. 11 no hace fuerza, 84. 7 con. 285. 7 y fiar mi, 86. 4 defraudar. 355. 5. 88. 29 distributiva. 467. 9 y de. 78. 4 como miembros de. 502. 15. 18. 6 administrar. 25. 2.

Justos. 40. 28 pagan por pecadores. 139. 11 y.

Juxta illud, si quis suadente diabolo &c. 147. 29.

Juzgada. 220. 26 en cosa.

L.

LABERINTO. 327. 13. 48. 23. 79. 15. 92. 5. 473. 15 y, 75. 2. 504. 13 y ponerte en un.

Labor. 280. 26 manos á.

Labrador. 20. 24 vecino fuyo, 21. 14 un, 24, 22. 5, 10, 23. 5, 18, 26. 8. 8 pasar un, 16, 29. 14, 22, 30. 31. 8, 9, 2. 3. 42. 22 un vecino fuyo S.—258. 2 como, 28 que parecia, muger, 61. 18 son, 2. 4.

Labradora. 6. 23 moza. 205. 23. 63. 6. 304. 20. 72. 14.

Lacayo. 500 retorico.

Ladino. xiv. 15 *tan*. 422. 20.

Lado. 328. 11 del finiestro

Ladrillazos. 211. 21.

Ladrones. x. 3 si de. 86. 18 como salteador, y. 124. 22 y al. 37. 11 aquel del sabio. 82. 15 de mas de marca. 359. 9 tente, 60. 24 no veas ? 83. 14 dime. 427. 3, 4. 67. 1 A Don, 10 este. 76. 25 en quadrilla.

Lamentar. 218. 18, 23 me á.

Lampazos. 68. 28 hojas de verdes.

Lana. 42. 8 muchos van por.

Lantejas. r. 5 los Viernes.

Lanza. 1. 3 en astillero. 7. 12 tomó su. 10. 11 y con, 11. 16. 20 asió de su, 17. 15 alzó & 24. 21. 22—, 26 blandiendo, 25. 8 apretó, 26. 19, 25; 7. tomó, 7 trozos de. 28. 28 astillas de, 30. 10 ni. 46. 7 con en ristre, 10 pedazos, 30, 48. 8, 50. 16 y baxa, 52. 6 en fuelo. 86. 2 con. 125. 14 le sirviese de. 35. 28 puesta en ristre, 39. 17 nunca embotó pluma.

pluma. 66. 10 del golpe de. 84. 26 y espada.
368. 10 y adargas. 93. 13 no distan una.
478. 16 romper.
Lanzada. 46. 9. 185. 6 de una.
Lanzon. 125. 13 año de un. 6. 26 terciando su.
44. 9 enristrando su, 28 punta del en rostro,
48 fino este. 50. 9 terció su, 61. 2 alzó, 30
en su punto. 66. 4 enristro con. 91. 10 punta
del. 293. 16 alzando. 381. 21 6. 453. 20 so-
bre su. 460 enristro su. 72. 21, 3.
Lapidarios. 325. 2 quantos.
Latigo. 24. 21 oy quitó.
Lazada. 73. 8. 157. 13 soltó corrediza. & 456.
6. *que son*.
Lecho. 11. 6 amen del. 31. 17 á mi. 40. 5 al,
19 deste. 113. 27, 14. 24 de Q. 17. 30, 19.
7 en su derribado. 72. 13 sobre su. 308. 15
otro mejor. 83. 27 del. 539. 27 en su an-
tiguo.
Lector. v. Defocupado, xii. 6 suave. 160. 11 6.
405. 16 no era buen.
Ledanias. 531. 14 que cantavan.
Leer. v. Libros. 3, 17 y del mucho. 9. 23 de
lo que avia. 61. 21 ni sé, & 64. & 222. 7. &
40. 8. & 300. 5, & 04. 15. & 489. 19.
Legion. 302. 3 de demonios.
Language. 9. 2 imitando su, 10. 26 no enten-
dido. 114. 11 no usadas á semejante. 420. 9
en esta manera de.
Lenitivas. 157. 6 cenado cosas.
Leon. 92. 20 *El rugir de*. 133. 16 un coronado.
265. 13 de un fiero. 310. 23 tigres, y. 484.
28 *Manchego*. 509. 23 lleva algun.
Leonado. 133. 30 campo. 95. 2.
Letra. 3. 4 al pie de. 133. 30 con una. 79 tam-
tas tiene un no. 92. 5 de muy buena. 221. 27
procepada, 22. 7 mia, ni carta mia. 36. 24
no sé primera. 91. 18 en *Caldeas, Griegas*.
388. 5 que hacen ventaja á armas. 90. 23 de
armas, y. 92. 6 de armas contra, 9, 21 ser
eminente en. 97 signiese las. 441. 27—, 43.
3 que avia seguido las. 510. 27 al pie de. 40.
20 con *Goticas*, 44. 24 carcomida.
Letura. xiii. 25 *ociofa*. 3. 15 se enfracó en su.
309. 25 no ay mejor. 508. 25 y ociofa, 09.

27 en otra. 10. 9 será digna, 11. 2 y mu-
dar de.
Levadiza. 9. 25 su puente.
Leyenda. vi. 24 con una seca. 19. 13 en mi-
tad de. 208. 14 de tan sabrosa. 498 desta.
514. 19 de su.
Leyes. 471. 29 pero alla van &c.
Libranza. 221. 17 pollinesca.
Libreria. 32. 9 Escrutinio en.
Librillo. 191. 21 un de memoria, 92. 2 si en
este, 93. 29 hojeando. 221. 22, 2. 2 en mis-
mo. 34. 9 8 buscando. 97. 20.
LIBROS. Ded. 1 toda fuerte de. v. 3 que
este, vi. 27 en fin del, vii. 7 ha de carecer
mi, viii. 28 en lo de citar, x. 19 en fin del,
20 otros, 2 que buscar un, 4 en vu, xi auto-
ridad al, 4 este vu. 3. 2 acabar su, 7. 24
en; 9. sus. 19. 8 truxo un. 27. 21 paso de
sus, 30. 16 tales, 21, 2 arrojaba el, 31. 2 y
quemaron. 32. 12, 14 mas de cien, 22 a-
quellos, 33. 11 de todos, 4. 5, 16 otró, 35.
4 de verso; 6. 27 mejor, 30, 37. 10. 187.
12 acabar mi. 208. 26 regalo de mi alma.
33. 11 auto de. 497. 10 destos, 19. 502. 29
viejos. 14. 8 impresos con licencia, 17. 5 lea
estos, 19. 5 mentiras de.
—de Cas. xi. 29 destos. xii. 17 de vanos.
2. 10 leer, 14 comprar. 15. 22. 30. 12
malditos, & 1. 22 sean. 33. 6 primero de,
6. 11 en leer. 132. 4 en. 62. 13 en quan-
tos. *208. 6 un de, 8 nombrar, 10 afici-
onada á. 77. 3 ella avia leido, 79. 10 y
pintavan, 96. 23, 97 necedades del. *309.
22 le avian buelto juicio, 13. 4, 14 estos
27, 14. 10 eran necedades. 491. 11 sé mas
de, 4. 9, 5. 23 no he visto, 96. 5 ojeriza á.
97. 15 materia de. 24 hacer un, 99. 23, 502.
25 examinase. 08. 25 letura de, 09. 8, 10.
20 falsos, 14. 4. 28. 22 en, 38. 16 mal-
diciones á, & 40. 2, 30 credito á. v.
C. Ca.
Licenciado. 32. 18 Señor.
Licion. 239. 20 le diese.
Lides. 19. 22 dé ventura en.

Liebre.

MAN I N D I C E. MAT

Liebre. 115. 19 ojos como.
 Linage. 6. 4 su. 8. 4 aunque moderno; 89. 18.
 87. 24. 121. 28 pese á mi. 74. 3 dos maneras
 de. 224. 22 en lo del. 537. 3 O honra de tu.
 Lince. 262. 28 ojos de.
 Litado. 175. 10. 11 que no.
 Llama. 203. 26 á—. 544. 21 *Del gran 2 fus.*
 Lloron. 3. 13 ni tan.
 Lloros. 215. 28 fino de.
 Lodo. 222. 22 facar barba del. 326. 1 con,
 3 al.
 Luna. xvi. 14 *sobre cuerno* de. 150. 24 desde
 montes de.
 Lunar. 290. 14 un pardo, 18 si tengo, 21, 4
 basta que aya.
 Luto. 146. 5 cubiertos de. & 530. 14 una.

M.

MACHOS. 112. 12 mantas de fus. 23. 28.
 Madrugador. 2. 3 gran.
 Maese. 3. 9.
 Maestro. 2. 30 le huviesen curado. 17. 17.
 209. 13 *Elisabat.* & 12. 14 aquel, 24. 3 tan-
 tos. 389. 8 el mejor.
 Magica. 289. 10 el arte.
 Majada. 9. 14 de pastores. 66. 13 en. 197. 7 á
 una. 255. 26 á las. 527. 15.
 Majadero. 122. 17.
 Malandrines. 27. 9 y á. 102. 19 ladrones. 29.
 22 y. 91. 27 falteandole. 359. 9 Tente ladron.
 475. 27 aquel villano. 530. 16 y.
 Maleante. 11. 14 ni menos. 127. 14.
 Maleta. 191. 11 y una, 13 que en, 14 cerrada,
 94. 4 pasava S, 16 saber dueño de, & 95. 9
 que aquel era; 7. 9 y. 239. 26 hallazgo de.
 314. 14. 25 dexo. 489. 17.
 Maletilla. 196. 26 y á una. 311. 3 una vieja.
 Malhechores. 455. 28 ese verdugo de. 537. 5
 lleno de.
 Maligno. 137. 13 y este. 289. 19.
 Manchada. 519. 22—, 21. 13.
 Manchar. 165. 26. 543. 4.
 Manchas. 183. 23. 328. 21.
 Mandaderia. 232. 25.
 Mandamiento. 23. 23 cumplir. 169. 14. 475.

9 entre algunos, 17 señas del, 18, 20, 3
 lease este, 5 tomó el *Cura*, 76. 27 que firmó?
 77. 20 él del.
 Mangas. 301. 4 despues de pascua. 84. 20 con
 medias. 91. 27 no decir de. 441. 16.
 Manjares. 64. 12 no son. 255. 19 me el. 516.
 2 de.
 Mano. Besar. 60. 10, 21. 191. 23. 235. 15.
 80. 28. 92. 5. 300. 11. 85. 29. 426. 11. 66.
 14. 86. 10. Escritos de. 314. 17. Ir á la. 86.
 27. 172. 6. 396. 3, 10. á labor. 280. 26. la-
 vadas. 351. 30 á. mal me andaran. 105.
 18. 453. 10 toques con. 520. 19.
 Manotadas. 158. 22 á dar.
 Manta. 112. 11 enxalmas, y, 14. 27 y una.
 27. 16 por, 20 S en mitad de. 39. 20 donde
 nó aya. 41. 14 aquello de. 67. 25 fuerte, y.
 94. 10 buelos de. 232. 28 desgracia de. 359.
 21 rebuelta. 80. 24 un cabo de. 483. 5 a-
 quello de, & 9 que era.
 Mantecado. 127. 22 misero S. 51. 20. 67. 22
 del ser otra vez. 238. 13 amo del. 483. 15.
 539. 20 he salido.
 Manteadores. 129. 4. 39. 21 ni.
 Manteamiento. 130. 29. 211. 21 coces, y. 35.
 24 del. 309. 21 todo lo de su. 80 22 mi.
 Mantear. 128. 4. 38. 24 el que?
 Mantiles. 63 no comer pan á. & 141. 7. &
 299. 8. 331. 10. 35. 8. 94. 24. 529. 3 ni á.
 Manto. vi. 2 debaxo de mi.
 Manton. 171. 9 un rico. 516. 12 echarle un.
 Manual, 19. 12 leyendo en su.
 Manzana. 62. 11 mas sano que una.
 Mapa. 173. 6 no deve de estar en.
 Marca. 189. 16 de mas de.
 Marfuzes. 412. 9 todos son.
 Margenes. vi. 27 sin acotaciones en, vii. 8 a-
 cotar en el, x. 18 llenaros. 56. 9 aqui en el.
 526. 26 ni de arroyo.
 Marinero. 448. 12 *sey de amor*. 65. 28 al norte.
 Marras. 216. 11 de. 300. 19. 08. 19.
 Mas. 40. 8 tan fin—, ni. 494. 12 qual—qual
 menos.
 Mata. 174. 19 mas vale salto de. 94. 28 y
 de—en. 519. 14.

D d

Mata-

Matadores. 119. 11 eran fus.
 Matalotaje. 142. 89. 23.
 Mazmorras. 445. 30.
 Mazos. 160. 12 feys de batan, & 61. 10, 17
 que estos, 63. 14. 283. 27 aquel de barbas.
 Medianera. 83. 5. 172. 2.
 Medias. 187. 16. 523. 19.
 Medico. 212. 16 á Reyna. 56. 8 de famoso.
 540. 17 un antiguo.
 Melancolia. 160. 19 no pudo su tanto.
 Melezinaz. 108. 17 de nieve.
 Memoria. 235. 19 buena de S. v. Librillo.
 Menco. 298. 22 en fuga del.
 Menesteres. 64. 22 naturales.
 Menesterofos. 14. 12 en pro de. 21. 8 de algun,
 6—fa. 69. 23 y á. 83. 24 y. *101. 11 á don-
 zellas. 13. 17 y la mas. 25. 8. 32. 13 ayudar
 á. 84. 12.—282. 21 y remedio de Q. 87.
 12 como á. 305. 10 y. 476. 20 remediar. 80.
 7 y. 506. 23 á muchos. 28. 15 y.
 Mentecato. 384. 4 eres un. 477.
 Mentir. 188. 23 digo que, y todas veces que
 penfaras. 209. 19 como vellaco. 13. 5 digo
 otra vez, 10 que compra, y, 20. 16 lo mismo
 que. 86. 18 como hideputa. 305. 14 no me
 dexara. & 467. 21. 9. 7 fi C.
 Mentis. 209. 28 se oyó tratar de. 467, 10 ref-
 pondió S. & 72. 20 Q como vellaco.
 Mercaderes. 25 *Toledanos*, 26. 2 el, 22 atre-
 vido; 7. 10 siguieron su camino. 416. 10 y
 tratante, 17. 13 *Valenciano*, 18 y que el, 18.
 4 dinero al. 99. 15 la del Amante.
 Merecimiento. 2. 24 del. 399. 8. 518. 27 fus.
 Merendar. 148. 25.
 Mesones. 127. 2 en. 451. 29 á puerta del.
 Mexilla. vi. 15 mano en. 253. 6. 331. 25.
 Micer. 512. 21 con *Jorge*.
 Miel. 286. 3 mosca entre. 310. 13 cosa de.
 539. 7 no es para boca del asno.
 Mientes. 453. 28 si tendras, 54. 28 vus amo-
 rofas. 530. 16 le cayó en.
 Migaja. 396. 29 de Rey.
 Milagros. xi. 20 de santos. 500. 21 que de
 fingen, 2 á un fanto los de otro, 3 á hacer,
 5 el tal. 22. 9 como á imagen de.

Misa. 236. 23 sepa ayudar. 62. 24 que iba á.
 382. 2 no sabe de la media.
 Miu. 133. 30 letra que dice.
 Mojones. 228. 10 y señales.
 Molido. 27. 14 y casi deshecho. 80. 30 S á
 coces. 105. 20 C Q. 22. 14 y emplastado.
 210. 6 rendidos y. 55. 15 y. 529. 9, 25 y
 mas que medianamente.—y Quebrantado Q.
 29. 40. 15. 117. 8. 25. 5, 28. 2 tan.—y que-
 brantada. 113. 4.
 Molinera. 20. 3, 5 Doña.
 Molinero. 20. 4 de un.
 Molinos. 9. 9 de viento. 28. 9 cargo de trigo al.
 45. 2 Aventura de de viento. 4 ó quarenta,
 16 fino, 24 eran, 46. 9 con primero, 9. 27.
 140. 10 como fin piedra. 65. 5 en el de ba-
 tantes. 262. 2 de azeyte. 300. 4 embiallo al.
 11. 29 detenía rueda de, & 12. 7. & 492. 27.
 Mollera. 42. 23 de poca sal en. & 383. 9 pon-
 ga en.
 Momia. 521. 10 carne.
 Monarca. 170. 10 de algun. 74. 4 de Principes,
 y. 235. 28 ó por lo menos. 40. 13 ó.
 Monasterio. 262. 2 de un. 364. 23 á un, 5 en;
 7. 16 y, 20 no quiso salir del. 78. 14 en un,
 19, 26 en campo. 525. 23 en un. 8. 5 yo
 sacara del.
 Moneda. 409. 7 unas, 14. 9 toda fuerte de;
 15. 3 sin otra.
 Mongio. 369. 24 el.
 Monja. 367. 20 ni hacer profesion de. 69. 22
 ella es, 78. 23 con una.
 Monfiur. 367. 22 *Lautrec*.
 Montante. 311. 30 con un.
 Montazgo. 186. 20 y.
 Montera. 258. 17.
 Morales. 324. 24 en sí secretos.
 Morena. 233. 23 ó sobre eso.
 Moreno. 384. 28 de rostro.
 Morrion. 4. 25; 6. 5 del. 287. 20 calandose.
 469. 16.
 Mosen. 512. 14 llamado.
 Mosquitos. 139. 8 del ayre.
 Motes. 134. 13.
 Motilon. 223. 27 un mozo.

MUL I N D I C E. NAC

Movimientos. 162. 10 primeros no son en mano del hombre. & 295. 22. 409.

Moxicones. 465. 10 y; 7. 5 dió un, 73. 13. 529. 14 numero.

Moza. 6. 23 labradora. 9. 19 dos del partido, 10. 2 las dos distraídas. 154. 26 rolliza. 222. 21 de chapa. 44. 27 vio á las dos.

Mozo. 1. 11 de campo. 25. 3 tres de mulas, & 26. 2 un. 49. 18 dos de mulas, 50. 24 dos de Frayles. & 60. 4. 103. 15 Amo, y. & 58. 19, & 62. 25 de á. & 361. 18. 448. 6 voz de un de mulas. (v. *Don Lays*.) 10 historia del. 60. 10 vestido como de mulas. 22 buscavan aquel. v. Mula.

Mudas. 155. 19 botecillo de. 222. 30 Mueca de todo hace.

Muelas. 136. 27 y; 9. 25 y me faltan, 8 quantas, 40. 2 diente ni, 5 no mas de dos, 10 boca fin. 47. 5 falta de, y dientes. 67. 14. 283. 27.

Muerte. ix. 6 si del poder de. 62. 2 no ay que tener temor á. 147. 11 estotro C de. 82. 8 civil. 226. 4 Tuyo hasta. & 35. 15 vu. 393. 11 tantos ministros de 449. 4 de mi el punto. 67. 19 que devo á Dios.

Muger. 63 ni con su folgar. 155. 11 condicion de. 90. 15 regalo de mi. 223. 6 gasta faz de las. 320. 8 la fuerte, 17 honesta, & 22. 28, 5. 20 casta, y honrada, 1 honor de, 4, 26. 6 casta es Arminio, 19 buena, 28 *Es de vidrio*. 40. 4 y sopechas que de las, 48. 28 tiene ingenio presto. 65. 17 sin, sin amigo. 421. 10 hermosura de tiene dias, 31. 16 mala *Christiana*. 509. 7 tantas valientes, 25. 30 inclinacion de las. 539. 12 en la M tomar las apellido de sus maridos.

Mugeriegas. 238. 26 *Cura* á.

Mula. 50. 20 piernas al costilla de su buena, 52. 9 de las de alquiler. 144. 5 afombradiza. 96. 10 enfiada muerta, 22 de alquiler 97. 9 C sobre esa misma. 239. 26 el *Cura* subió en su, 54. 31 cayo mi muerta.—78. 28 sobre la del *Cura*, 83. 11 silla de su, 19 de alquiler. 91. 29 tomar riendas de. 448. 6 un mozo de q. v. & 49. 20 es un, & 52. 19 no es. & 60.

10 vestido como. & 61. 9 al lado de un, & 62. 2. 90. 2 sobre sus poderosas, 19 sobre de Canonigos.

Mulos. 17. 21 agua á sus. 114. 30 de dos mejores.

Mundo. 25. 13 se tenga—si no confiesa. 30. 15 por esos. 42. 7 y no irse por. 64. 27 ni hacer nuevo. 84. 7 tan neccaria en. *145. 24 andar por, 46. 6 y del otro, & 48. 4. 70. 8 por. 80. 29 que todo holgase.—270. 3 hasta cabo del. & 92. 20 ir con vos. 305. 6 aver Cs en, 07. 13 que todas venganzas del. 93. 19 hasta fin del. 458. 22 sabeys poco del. 537. 4 y aun de todo.

Muñidor. 175. 13 fuy, 14 de.

Murallas. 402. 515. 28 de oro.

Murar. 40. 30 y tapiasen.

Murmurador. 481. 25 y maldiciente.

Muros. x. 2 besando. 371. 21 dexadme llegar al.

Musas. v. 14 se muestren fecundas. 38. 2 y—. 340. 24 no me tan enemigas. 541. 16 *La mas borrenda*, y.

Musculos. 456. 3 travazon de sus.

Musica. 13. 14 que le firvian con. 70. 23 quien sepa de, 2. 12 *ni las te pinto*, 73. 23 que de. 243. 4 en follozos. 62. 14 compone animos, 3. 16 no dexavan dormir. 330. 27 que le diese. 516. 22 oir?

Musico. 6. 30 y peregrino. 70. 15 es de un rabel. 178. 16 y cantor, 17 y cantores. 93. 5 y grandes. 24. 15 buscar. 449. 19 ese desdichado, 27 y deste, & 52. 17. 62. 15 historia del. 96. 25 ya. 524. 9 ser un poco, 15 deste.

Muslo. 153. 22 con izquierdo de su amo. 195 cubrian los. 530. 25 apretó á R.

Mutacion. 383. 24 lo que toca á.

Mutatio. 168. 30 caparum.

N.

NABO. 359. 4 como si fuera un.

Nacido. 18. 10 y mal. 159. 16 S devió de ser bien, 61. 16 y. 90. 14 y en mi casa. 287. 18 y mal. 318. 5 y bien.

Naci-

- Nacimiento. x tiene su. 34. 10 pesar de su. 35.
7 en su primer. 76. 12 del Señor. 88. 17 desde su.
- Nacion. 134. 5 de, 16 de diversas, 24 y otras infinitas. 399. 10 y todas. 406. 18 de, 20. 7 ni de otra; 21. 3 que entre todas.
- Nada. 493. 16 no devo á nadie.
- Nadar. 360. 27 veyá yo alma.
- Naranjos. 310. 10 debaxo de unos.
- Narizes. 59 sangre por. 112 de roma. 158. 3 á sus, 12 dedos de. 234. 17 y en, 36. 5 limpiandose. 485. 5 y olfato en. 529 remachó.
- Narracion. 2. 7 en. 27. 18 se prosigue. 80. 18 con. 256. 22 quarta parte desta.
- Natural. 6. 29 del *Tobaso*. 19. 27 de *Valde*. 35. 3. 57. 3 muy al. 106. 28 animos de sus. 45. 10 soy de *Alcavendas*. 311. 27 de *Truxillo*. 25. 28 cuentan los. 439. 9 y un facil.
- Naturaleza. v. 5 orden de. 99. 3 por averfela dado. 206. 29. 55. 2 rendido de.—61. 12 bienes de su. & *318. 17 que llaman de, 34. 25 de su flaca. 91. 7 contra toda. 95. 16 y liberal. 481. 29 monstruo de. 509. 15 comun. 15. 26 arte imitando á. 22. 2 el cielo, y.
- Naufragios. 496. 13 describiendo.
- Navaja. 131. 10 cortava como.
- Nave. 398. 7 *Ginevusa*. 406. 24 grumete de. 95. 8 como.
- Navegacion. 435. 10 para corta.
- Navegar. 99. 29 contra viento. 312. 16 que—ndo. 96. 27 ó. 428. 15 comenzamos, 28; 9. 1, 13 á la vela, 33. 29 y adonde. 48. 14 *sin esperanza*, 21 y así *confuso*.
- Navio. 340. 7 y fortaleza del. 435. 10 esquisse de su.
- Necedades. xv. 2 *él que imprime*, xx. 17 es? 29. 15 tanta maquina de. 37 no hizo tantas. *213. 15 que de? 16. causa para *esas*, 17. 13 y desatinos, 21. 8 y locuras. 36. 11 oír sus. 331. 18 necesidad, 6. 472 causavan risa. 99. 27 exemplos de. 509. 18 por verdaderas tantas.
- Necesidad. 9. 15 su mucha. 15. 9 en caso de. 104 comunicar su. 29. 26 y gran. 68. 27 si tienes estrema. 492. 9 y hace sus. 506. 25 y estrema.
- Neceitados. 506. 23 socorro á.
- Negacion. 203. 26 y esta.
- Negociaante. 479. 16 sollicitud del.
- Negocio. 56. 29 facilitar mas. 159. 15 y fin de aquel. 216. 6 fineza de mi; & 28. 1. 39. 5 y tan *Christiano*, 43. 22 en su, 49. 14 deste. 303. 18 y concluyamos este, 06. 2 muy al revés, 14 ni en agenos. debaxo desta. Negregura. 515. 5.
- Negro. xiv. 16 como *el*. 157. 10 apartarse un. 281. 19 en tierra de, 20 avian de ser, 2 mis vasallos sean, 9 que sean. 303. 16 embarcar mis vasallos.
- Negujon. 140. 3 ni comido de.
- Nervios. 456. 2 contestura de sus.
- Nietos. 83. 14 y. 174. 2 ó sexto de Rey. 511. 28.
- Nigromancia. 488. 24 de toda.
- Nigromante. 301. 9 aquel Sabio. 81. 30 del Rey. 496. 27.
- Ninfas. 232. 17 de rios. 485. 2 de fugitiva.
- Niña. 77. 21 creció. 310. 28 calla. 449. 19 que es lo que dices? 53. 7 quan como hablava. 522. 3 siendo.
- Niñerías. 53. 3 no hecha á semejantes. 54. 20 y. 75. 24 no reparando en. 167. 29 no hacer caso de. 216. 4 ha hecho alguna. 47. 12 cien mil. 463. 20 que son estas? 524. 12 y así de cada.
- Niño. 27. 24 sabida de los. 305. 20 este. 12. 10 que hacen. 499. 29 un en mantillas.
- No. 179 tantas letras tiene un como un sí. 408. 29 como si dixeran.
- Noble. xiii. 23. 344. 31. 73. 21.
- Nobleza. Ded. 1 por su. 175. 6 te puedo dar. 261. 22 y. 373. 17 ay en mundo, 19 consiste en virtud.
- Nombre. Ded. 1 del clarísimo. vii. 17 que tienen mas, viii. 21 y poner, x. 16 nombrar estos. xvii. 15 y á *tu*. 1. 1 de cuyo, 4. 16 cobrase eterno, 5. 10 que le pondria, 12 fin conocido, 16 mudase, 18 despues de muchos, 20 alto, 2 puesto, 30 añadió, 6. 2 añadir, 5 á su

N U B I N D I C E. O C A

& furozio, 21 de su dama, 7 y buscandole,
 9 músico. 20. 3 preguntóle su. 26. 2 en de
 todos estos. 34. 17 por tan santo, 39. 14 en
 oyendo. 41. 27 acabó en ton su. 51. 13 no
 peney's por saber. 57. 9 devia de ser su, 14
 avia puesto, 18 de poner. 87. 7 mos diga,
 13 que su. 88. 19 nunca tal. *130. 6 tenían
 sus, 34 principio del, 25 los no acuerdo. 46.
 27 por otro se llama, 7. 7 que yo tome. 62.
 23 sola una vez. 70. 9 se cobre. *215. 6 mu-
 dando su—, 22, 4 todos tres tenía, 22. 17
 por otro. 33. 14 le por su. 78. 16 no la llamo
 por su, 22 de sus reynos. 88. 26 se le olvido,
 89 de sus mismos no les acuerda, 90. 10 6 por
 otro. *303. 28 firma de su. 16. 27 tan dulce,
 30 y tan agradable. 96 suceder en. 406. 6 de
 falta, 9 y demas toman.
 Nones. 178. 30 no animo decir.
 Norabuena. 157. 2. 85.
 Noramala. 293. 10.
 Noria. 67. 23 arcaduz de.
 Norte. 214. 27 fue el, 18. 25 de mis caminos.
 343. 10 *Adonde*. 409. 30 y tener por. 35. 23
 fin mirar á otro. 65. 28 al.
 Noticia. viii. 22 sé que ay. 185. 24 avian de
 dar. 540. 10 no ha podido hallar, 21 y davan.
 Novel. 7. 19 C. 16. 29. 134. 5.
 Novela. 314. 18 de Curioso Impertinente,
 q. v. 20 no mal titulo desta, 30 si me conten-
 ta, 15. 2 avia tomado *Cardenio*, 12 comienza.
 58. 24 poco por leer de, & 62. 28 acabar de,
 7. 28 bien me parece. 489. 21 de *Rinconete*,
 22 entendió ser.
 Nube. 15. 29 en alguna. 41. 15 sobre una.
 168. 5 en las. 301. 21 encima de una. 93. 5
 á las. 448. 26 *que me la encubren*. 86. 22 y
 escura. 530. 5 avian negado su rocío.
 Nublados. 107. 18 á semejantes. 306. 19 sobre
 mi el.
 Nudos. 11. 30 no poderse quitar. 247 se le a-
 travesó, 52. 23 en indisoluble. 409. 6 vi un,
 10. 10 otro mas crecido, 14 Desaté el.
 Nuevas. 140. 7 oyendo tristes. 229. 23 que dió
 el pastor. 91. 6 donde oyo de v. m. 300. 23
 que joya por las de mí? 89. 4 primeras bu-

enas. 453. 30 Dame tu della. 538. 11 á su
Ama, 18.
 Nula. 221.
 Numero. 130. 25 en tan honroso. 56. 15 si se
 yerra una del. 402. 6 tan poco.
 Numeroso. 526. 9.

O.

OBEDIENCIA. 270. 24 no salir de. 304 á
 dalle la.
 Obispos. vii. 44. x. 5 ay está.
 Objecion. 57. 23 poner.
 Objeto. 388. 24 tiene por, 89. 3.
 Obligacion. vi. 3 y. 69. 27 sin saber esta. 146.
 6 cumplir con mi. 260. 18 me ha puesto en.
 305. 11 llevado de mi. 416. 2 todas. 21. 16
 viendo las.
 Obrar. 137. 24 ya avia.
 Obras. xv. 9 *En las que compo*. 23. 2 es hijo de
 sus, & 3 de que? 35. 22 guardar de *Homero*,
 38. 20 que ha escrito. 50. 8 castigo de vus
 malas. 86. 6 desta tan acelerada. 115. 11 lo
 mas sustancial de la. 51. 6 y buena. *219. 8
 estremado por tus. 30. 24 manos á la. 38. 5
 pusieron por, 42. 26 *zelo de buenas*, 50. 12
 tus. 69. 26 poner por. & 77. 6. 94. 4 á tan
 buena. 493. 17 hijo de sus. 501. 28 pagar
 su, 02. 19 pafar sus. 06. 10 ni hacen natu-
 rales. 17. 17 muerta se fin. 24. 7 su linage
 sus.
 Obsequias. 96. 9 *tristes*.
 Observaciones. xi. 9 de Astrologia.
 Observancia. 500. 3 que dire de?
 Ocasion. xvi. 13 *á la calva*. 4. 16 y peligros.
 11. 17—y—nes. 16. 9 por semejante. 21. 5
 me pone, 22 tan fin. 31. 6 por que no den.
 37. 18 y. 84 darle. 95. 25 *en funesta*. *117.
 14 venturosa, 18. 23 ella sola era. 65. 29 y
 esta fue, 7. 20 ponerme en. 84. 17 en mejo-
 res, 5. 11 viendo. 98. 15 le ofrecia. *206.
 17 ver quan buena. 24 y esperaba. 15. 12
 no se dexe pafar, 16. 8 fin. 344. 14 que
 la—de se sirve amor, 54. 27 huir la, 57 no
 da.

Océano. x y muere en el mar.
 Ocho. 12. 26, 7 una pieza de á.
 Ocio. 450. 18 *Al blando*. 523. 17 dándole lugar.
 Ociosidad. 262. 27 ojos de. 501. 5 malos humores de.
 Ocioso. xiii. 25. 2. 9 ratos que estava. 67. 22 no el cuerno. 318. 3 al vulgo. 502. 30 no solamente de los.
 Ocupaciones. 262. 21 en tantas.
 Odio. 401. 4 que ellos le tenían.
 Ofensa. 246. 3 *Que te hice?* 482. 19 tan en.
 Oficiales. vii. 15 ó tres amigos.
 Oficina. 402. 13 aquella.
 Oficio. 20. 25 escuderil. 125. 27 mi. & 45. 24 y es. 77. 9 execucion de mi, 80 de alcahuete, 2 que es de discretos. *214. 18 por todos mas; 26. 11 que yo traigo. 81. 25 con que vivir. 392 con dar les. *407. 13 y en otros. 41. 15 mostró el. 69. 13 soy de vu, 76. 2 á los de fu. 508. 14 exercitando.
 Ofrecimientos. 53. 11 á todas imagenes. 70. 20 que avia hecho. 114. 10, 13 fus. 98. 11 nu. 260. 17 agradezco el, 30 nuevos, 63. 18. 75. 25 á tan grandes. *330. 22 fu. 39. 24 se han tenido en poco. 70 con mayores. 84. 15 y muchos. 97. 12 hizo mismos. 441. 4 de sus liberales, 42. 13 y mas cortesanos, 18 todos cortéses. 89. 15 á nuevos.
 Oidor. v. A. 1. 444. 20 ninguna vez avia fido tan.
 Oida. 26. 4 jamas vista, ni.
 Oidos. 56. 19 á mis, 9. 2 y por. 92. 15 *presta atento*. 149. 17 á sus, 50. 24 y lastima los, 58 como el sentido de. 87. 24 que le perseguian. 88. 14 me zumban por. 285. 5 á mis. 302. 2 con azogue en. 70. 15 á mis? *447. 27 de damas, 8 que todas le prestasen atento. 49. 18 cerrados ojos, y, 50. 4 se tapó entrambos. 71. 16 hablando los al. 515. 15 entretiene, 20. 20 prestarme atento. 22. 8 y por. 29. 29 que á nus.
 Ojeriza. 41. 28 que me tiene. & 359. 27 S con quien. 496. 5.
 Ojos. Ded. 2 poniendo. v. 13 venda en, viii. 10 y cerrar de. 10. 19 con buscandole. 16.

26 ponía en armas, 17. 10 alzó, 29 que buelvas. 23. 18 siguióle con, 6. 11 que es tuerta de un. 41. 8 y rebolvía. 59. 9 espada en. 62. 26 alzando. 80. 2 sin plegar llorosos. 87. 19 sus foles. 39. 25 con piadosos. *104. 14 delante de nus, 09, 6 me quitaron vista de. 12 de un tuerta, y del otro no muy sana; 15. 19 abiertos como liebre. 22. y cerrar de; 5. 17 no quitava della, 27. 17 alzaron, 28. 17 bolvió S como de traves. 55. 9 sus no la viesen mas. 67. 25 cerrar, 71. 12 nunca quitara della, 76. 12 y alzando Q vió. 81. 22 metió el un en el otro, 87. 4 hizo del. 95. 22 y haz de lanternas, 98. 24 clavó en fuelo, 27 de abrir. *218. 4 contento á, 11 humor de mis, 22. 11 lumbre destos, 27. 5 por tus. 33. 19 por en cara. 47 se llenaron, & 47. 15, 50. 18 sin luz en, 53 humor para mis.—69. 20 dos fuentes de lagrimas. & 73. 19. *318. 4 vagabundos, 24. 20 fino lagrimas de, 28. 2 con de menosprecio. 50 y deshonestos. 59. 2 que mis han visto. *423. 8 llenos, 29 aun no enxutos, 27. 15 se cubrió. 61. 14 soñolientos, 63. 23 lagrimas á, 65. 30 llorar mis. 75. 16 en Q. 81. 10 á hurto de otros, 24 fuego por. 539. 27 con atravesados.
 Olandas. 107. 19 y. 91. 16 de delgada. 390. 17 reposar en.
 Oler. 103. 25 como las. 16. 23. 58. 8 mas que nunca, y no de ambar. 299. 27 á tí mismo. 458. 29 á R, 9. 2 y tomar á. 87. 18 todos á azufre, 20, 9 á ambar.
 Olfato. 157. 30 sentido del. 485. 5 en narices. 508. 6 fatigarles.
 Olivas. 93. 12 *Ni del famoso Betis*.
 Olivifero. 134. 27 *Betis*.
 Olla. 1. 4 de algo mas vaca. 124. 1. que quedava en, & 14. 86. 24 á las de *Egypto*.
 Olmo. 186. 27 pedir peras al.
 Olor. 66. 5 tras. 116. 25 suave y. 299. 21 un *Sabeo?* 30 sale de mi aquel. 487. 18 otros malos, 23 y puesto que traigan, 27 y buen.
 Olorcillo. 299. 24 algo hombruno.
 Oloroso. 516. 10.
 Olvidar. xii. 18 y á mí no. 2. 11.

Olvido.

Olvido. vi. 23 en silencio del. xviii. 20 *que ref-
petó.* 53. 19 á leyes del. 89. 23 del eterno,
90. 18 al. 93. 30 *Contra un temor de.* 94. 6,
95. 6. 150. 15 de poner en. 312. 5 pusieran
en su. 43 *en la region de.* 543. 4 *nunca fus
glorias mancha.*
Ombro. 52. 21 encima de un. 58. 20 en izqui-
erdo. 109. 5 me santiguaron los. 45. 21 en-
coger los. & 67. 24 fino. 200. 26 manos en
los de Q. 69. 18 encoger. 90. 13 debaxo del
izquierdo. 355. 21 junto al. 84. 26 desde á
pies. 436. 27 sobre mis. 84. 22 tomaronle
en, & 86. 12. 532. 6 encima de un, 37. 17
este hecho pedazos.
Omecillos. 61. 11 yo sé nada de. 155. 4 en y
mala voluntad.
Omnipotente. 482. 20 por el Dios.
Onza. x. 11 con dos. 62. 15.
Operacion. 124. 28 hizo su.
Opresos. 184. 13 y.
Oracion. xi. 20, 2 falga vu. 19. 12 alguna de-
vota. 45. 20 ponte en. 181. 17 en nus. *417.
26 con todas aquellas. 32. 4 no vanas nus.
45. 16 con continuas.
Oraculo. 340. 13 por algun.
Orador. 496. 16 y eloquente.
Oratoria. 497. 12 y de la.
Orbe. xvi. 4 *Mas que en.* 484. 30 á luz del. 527.
27 en todo.
Orden. 23. 6 por todas. & 38 que recebi. 145.
3 y tengo primeras. 278. 8 Arzobispaes.
515. 26 por las que recibí. v. C, Ca.
Ordinario. 6. 11 como de. 27. 21, 30. 13 tan
de.
Oregano. 165. 14 que fea.
Oreja. vi. 14 pluma en. 58. 22 con mitad de.
60. 18 ó otra menos, 61. 25 sangre de esa,
62. 23 me duele, 64. 10 me va mucho doli-
endo. & 74 curar esta que, 6 hojas de romero
á. 130. 27 v. m. con media. 79. 26 corredor
de, 87. 23 facudiendolas. 285. 10 ofenden
mis castas. 455. 17 menor tajada fuera, 58.
3 con caidas.
Orgullo. 399. 12 donde quedó.
Oriente. xix. 8. 81. 4 valcones del.

Originales. 214. 17 imitar.
Orin. 4. 22 armas tomadas de.
Orizonte. 8. 13 del *Manchego.*
Ornamento. Ded. 1 aquel precioso.
Oro. x. 3 arenas de. 67. 29 edad del. *116
22 de lucidísimo. 34. 18 y menudo. 50. 11
refucitar edad de. 64. 11 como de; 7. 3 de
purísimo. 298. 12 de cañutillo. 319. 19 qui-
lates del, 27. 10 *Ay pluvias de.* 409. 7 de
baxo, 14. 9 de plata, y de, 15. 3 cien escu-
dos de. 20. 27 de purísimo. 515. 19 cernido,
28 de mazizo.
Oropel. 524. 17 enamoróla.
Orza. 433. 25 llevando.
Osado. xiii. 21 *que a.* 510. 12 sin covardia.
Ofentacion. 262. 17 no por.
Otero. 68. 23 y de—en.
Otorgar. 14. 7. 237. 22. 80—, 14. 91. 20 que
yo me.
Otro. 138. 17 no es un mas que—fino hace
mas que. 282. 8 y quedo tan.
Ovejas. 21. 28 guardar manada de. 66. 10 pi-
eles de. 132. 7 dos manadas de; 5. 20 mu-
chos balidos de, 30 son carneros, y, 36. 10
esquadron de, 37. 15 en manadas de. 246.
13 á mí una sola. 286. 3 al lobo entre. 312.
14 como si fueran manadas de. 526. 8 suyas
propias.
Ovejuno. 301. 2 queso.
Ovillo. 26. 8 se sacará. 118. 9 S se hizo. 92.
23. 296. 3.
Oyente. 242. 12 contento en dos. 501. 12 fal-
dría alegre.
OYSLO. 44. 19 mi ser Reyna.

P.

PACIENCIA. 13. 10 en. 33. 20 con toda.
60. 18 tened. 93. 26 *atierra.* 130. 18 y ten.
79. 16 y basta. 88. 8 y escarmentar, 90. 20
que tuviese. *211. 19 no se puede llevar en,
12. 11 que tuve mucha, 13. 3 con pruden-
cia, y, 16. 27 ni llevar en. 41. 15 *quien pru-
eva mi?* 74. 30 y. 307. 9 que tenga. 461.
18 fino prestar. 90. 7 y tanta. & 538. 3 R con
tanta como su Amo.

Pacifico.

PAL I N D I C E. PAN

Pacífico. 10. 29 may. 42. 7 estarfe. 49. 4 foy.
106. 8, 7. 11.

Padraſtro. v. 20 foy de Q. 396. 13.

Padre. 115. 30 á furto de fus. 312. 6 tomaos
con mi. 28. 9 á nu primero. 62. 9 por hueſos
de mi. 429. 30 abrazar á fu. 51. 10 frontero
caſa de mi.

Padrino. 251. 2. 440. 26 del bautiſmo.

Paga. 22. 28 y aſeguraré, 3. 28 acrecentar. 56.
27 ofreciendole. 126. 12 perdoneyſ por. 309.
13 con eſperanza de mejor. 90. 26 á miſeria
de fu. 464. 2 y pidió fu. 79 avia ofrecido.

Pagano. 166. 14 andava diſcreto.

Pagar. 24. 9 con fetenas, 40. 28 juſtos. 46. 5
me lo aveys de. 125. 25 ſi os las puedo ; 6.
15 jamas, 22 me lo que ſe me deve, 28 y
que no le, 30—que tampoco él, 27. 2 en no,
4 que ſino le, 28. 29 ſ contento de no aver.
81. 16 Dios ſe lo. 94. 14 mas que rebien.
226. 19 y. 67. 7 que no piensa. *305. 25 y
le, 06. 4 no te ? no ſolo no me, 16 y quanto
me devia, 25 ſino te. 08. 17 como la mejor.
61. 4 fueron ſin, 5 dexar de, 62. 3 á nada,
10 me lo han de. 463. 30 irſe ſin, 66. 23 le
avian todo. 78. 29 haſta ultimo ardite.

Page. 11. 14 6. 229. 25 y. 500. 2 un conſejero.

Pagezillos. 180. 9 y.

Paja. xviii. 11 *le di la*. xx. 11 *y de la*. 19. 8
donde aſentava. 42. 28 quitame eſas. 63. 13
á humo de. 126. 7 aſí de. 281. 28 en daca-
me eſas. 361. 30. 453. 18 donde echavan.

Pajar. 112. 9 avia ſervido de. 453. 18 agujero
de un ; 6. 8 puerta del. 59. 21 fue al.

Palabras. ix. 10 y decir, xi. 21 con ſignifican-
tes. 17. 22 ſin hablar, 20. 13 con mas breves.
21. 26 y con buenas. 29. 11 meſmas, 50. 14
no ay blandas. 59. 11 no podia reſponder,
26 en ſe de eſa. 68. 3 eſtas dos de Tuyo, y
Mio, 69. 5 rodeo de. 85. 20 entre dientes.
98. 6 ni gaſtar muchas *116. 16 ſin que ella
oſaſe hablar, & 17. 17 ſin, 21 le huvieſe
faltado. 23. 26 y á cada. 35. 12 colgado de
fus. 56. 5 contar mas, 62. 5 tras una mala.
73. 7 en dos. *208. 15 gaſtar mas, 09. 9 ni.
35. 24 no habló. 49. 3 colgado de fus. 50. 13

verdaderas tus. 84. 5 murmurando unas, 86.
12 á cada, 88. 7 antes que aver dicho, 96.
17 ſin reſponderle. *300. 8 avia dicho de,
04. 19 no le cogieſe á, 06. 23 que guarde
que tiene. 84. 15 muchas de comedimiento.
*452. 15 En mi vida le he hablado. 64. 28
con cavallereſcas. 80. 30 como tus, 81. 22
deſcompueſtas, 6 tales has oſado decir ? 531.
30 ſin decir mas, 7. 13 primera que dixo,
41. 3 eſcritas en pergamino.

Palacio. 170. 21 de ſu real ; 1. 7 á algun
quarto del. 312. 23 en unos. 454. 2 de ſus
ſuntuoſos.

Palafren. 55. 10 con ſus azotes, y. 279. 14 dió
del azote á fu. 94. 6 detras del. 480. 20 y
el de la Reyna, 81. 19 y aderece. 509. 2
tanto.

Paliza. 104. 9 de R.

Pallida mors æquo &c. ix. 6.

Palma. 35. 20 y eſa de *Ingalaterra*. 95. 13 *Sin
lauro*, ó. 140. 6 raſa como de mano. 320. 6
con deſta batalla.

Palmada. vii. 26 una en frente. 219. 6 en las
ancas. & 508. 11 dos. 21. 12 dió dos.

Palmadicas. 219. 13 no faltaran.

Palmo. xiv. 22 *no un*. 112. 3 no tenia ſiete. 238.
17 de un en ancho. 99. 17 mas de un gran.
401. 28 á dos, 2. 19 ganando—á—. 41. 7
no un defocupado.

Paloma. 484. 28 *Tobofina*.

Palomino. 1. 6 algun.

Palos. 27. 2 á Q tantos, 8 aquella tempeſtad
de. 28. 18 de. 40. 17 me ha molido á. 104.
8 tantos á R, 07. 16 tan grande tempeſtad
de, 08. 26 horma de. 13. que me han dado
mil, 18. 24 la cuerda al. 30. 28 todo ha ſido,
y mas. 61. 3 y le aſentó dos. 293. 17 le dió
tales dos, 95. 20 eſtos. 408. 9 jamas le dió.
37. 5 labrando un. 73. 14. 83. 25 de enre-
jados. 532. 10 que no le dieſe otro.

Pan. xiii. 7 *ſi no ſe te cur*. 11. 22 que comia,
13. 3 y un tan negro, 15 candeal. 42. 7 de
traſtrigo. 63 a manteles, 64. 11 mendrugos
de, 67. 4 y cebolla. 121. 20 y pintado. 39.
3 un quartal de. 41. 7 á manteles. 97. 23 y
queſo.

quefo. 213. 7 con su fe lo coman. 98. 18 candea, 9. 8 á manteles, 300. 30 pedazo de, y quefo, & 07. 17, & 20 esta parte de, & 4 *Andrés* afo de su. 528. 29 arrebató de un.

Pantuflos. 1. 8 con sus.

Panza. 191. 5 embaulando en su.

Pañales. 228. 26 y en.

Pañizuelo. 191. 18 en un. 427. 12 en la boca.

Paño. 122. 3 con su de cabeza. 238. 16 saya de. 58. 17 polainas de pardo. 384. 19 de azul. 414. 8 en el, 17. 5 con la caña, y. 27. 22 y de la boca.

Pañuelo. 248. 22, 5 y.

Papa. 148. 6 delante del. 493. 18 puedo venir á fer.

Papel. vi. 14 con delante. xv. 11 *que saca á luz*. 53. 21 algunos. 55. 25 y viejos, 6 aunque rotos, 56. 21 compré todos. 89. 9 y muchos abiertos, 90. 19 vida á estos. 91. 7 abrazar estos, 13 ver lo que decian, 15 el ultimo. 97. 10 leer otro, 101. 24 y abrafados. 208. 3 leer los. 21. 18 ya que no ay. 23 trasladar en. *410. 15 en *Arabigo*, 18 que leeria el, 21 lo que contenia, 11. 4 por aquellos, 9 usan destos, 13 si *Moros* hallaran estos, 16 aquel, 24 *Morisco*, 6 Leimos; 14. y cerrado este &c. 89. 16 le dió unos.

Papelon. 10. 14 visera de.

Papilla. 313. 12 darme.

Par. xviii. 13 *Sino eres*, 14 *que pudieras fer*. 59. 21 ante la fin D. q. v. & 134. *Miulina*

Parabien. 226. 18 dieron le. 316. 15 de vistas y.

Parafismo. 120. 4 de su; 5. 2 con tales. 271. 5 de su.

Parayfo. 328. 9 en terrenal. 442. 2 en este.

Pardiez. 369. 3. 468. 9.

Paredes. 30. 23 cuchilladas con. & 359. 10 por. 127. 28 á las. 42. 24. 509. 12 en la.

Parejas. xviii. 6 corri.

Parentela. 124. 27 y toda mi. 74 de tal manera mi. 81. 10 crecer tan intricamente.

Pariente. 317. 21 en casa de amiga, 6.

Pariente. v. 24 ni eres su. 115. 4 era algo fuyo. 199. 30 y si tiene. 263. 14 á mis. 85. 19 un

mio. 367. 13 á los. 514. 15 los. 25. sus afrentados. 39. 11 aunque no eran.

Parrochia. 251. 28 Cura de.

Parte. 7. 8 fin dar. 39 esperar segunda. 48. 16 y no fueran. 78. 26 y fin fer. 193. 16 me llevan á. 205. 27 estas tan buenas. 37. 2 hacer de mi. 44. 2 á mejor, 8 fin fer; 5. 20 bastantes. 85. 14 por estas. 94. 18 de su, 20 y sus buenas. *316. 25 avia de fer, 22. 14 si de dos, iguales, & 15. 64. 26 fin dar á nadie. 494. 26 de con el todo, y del todo con las, 97. 11 con todas aquellas.

Partida. 172. 14 del dolor de la, 18 de pena de su. 205. 5 termino de mi. 19. 18 si es que mi. 47. 17 dia de mi.—97. 22 á cabo de dos dias de tu. 334. 12 de su. 419. 15 que fuese nu, 20. 2 dia antes de mi, 32. 2 al tiempo de mi. 80. 9 en lo de mi, 16 sea luego. 88. 4 con.

Partido. 9. 19 del. 72. 2 mi. 402. 25 á.

Parto. 415 felicifimo. 43. 9.

Pasagero. 46. 29 fer muy. 309. 17 todos. 84. 17 un. 471. 10 tres.

Pafas. 56. 27 dos arrobas de.

Pafatiempos. 36. 21 mina de. 55. 21 y fin. 129. 15 contigo. 167. 31 y. 273. 16 y. 315. 22 amorosos. 502. 30 para honesto.

Pascua. 301. 5 despues de.

Pasear. 16. 20 comenzo á, 26. 17. 18 tomó á se. 117. 29. 75. 27—ndo se.

Paseo. 16. 21 y quando comenzo.

Pasion. 21. 17 por de dios. 242. 8 curar. 339. 8 se vence con huilla. 526. 10 vado á nus.

Pasito. 280. 7 y muy.

Pasmar. 142. 10 se S. 60. 14 Q.

Paso. 27. 27 para. 53. 4 no podia dar un. 60. 23 á tirado. 82. 15 el buen. 103. 26 de su natural. 16. 9 y atentados. 58. 11 no acostumbrados, 60. 7 otros cien. 418. 13 de higos.

Passamaques. 400. 11 y.

Pasto. 134. 29 de abundantes. 503. 7 y abundoso.

Pastor. 9. 14 6 majada de. 37. 14 de hacerse. 74. 14 estudiante, 27 se vistió de, 5. 3 sus
F f amigos.

P E C I N D I C E. P E L

- amigos, 79. 12 de los, 29 suspira un, 80. 21.
81. 12 feys. 24—del muerto, 82. 2; 8. 14
cabreros, y, 20 hasta veinte; 9. 6 vestido
como, 91. 8. 92 versos del difunto. *136. 12
Los, 30, 37. 6 se avian ido. 52. 5 quando era,
4. 11 cabrerizo, 12 el qual, 5. 4, 13, 21 llegó
pasar el rio. 96. 13 silvo como de; 7. 7 á
una majada de, 21 á uno de nus, 98. 10 no
quitarlo á los, 99. 18 pedir á los. 216. 11
de marras. *436. 21 cabañas de, 37. 4 vi-
mos un mozo, 19, 28 al arma. 526. 17 y de
apriscos, 27 ocupada de.
- Pastora. 74. 17 en habito de; 5. 14 y que, 78.
26 hecha. 81. 25 de homicida, 90. 6 una. 7.
13 pareció. 154. 14. 5. 4 amor á.
- Pastoral. 526. 16.
- Pastraña. 217 y todo.
- Patada. 482. 4 dió una gran.
- Patas. 161. 19 arriba.
- Patcado. 475. 8 molido y.
- Patente. 160. 9 y.
- Paternidad. 493. 3 encarecer á su.
- Patio. 32. 26 al. 108. 12 columna de un. 408.
15 encima del. 48. 3 en.
- Patraña. 217. 2 6.
- Patria. xv. 28 *Tu*. 5. 29 y, 6. 4 linage, y. 87.
14 su. 280. 3 de mi.
- Patriarca. 43. 23 S como un.
- Patron. 403. 23 de mi mismo.
- Pavor. 149. 25 que pusieran.
- Paxarillos. 8. 10 y pintados. & 515. 16.
- Paxaro. 303. 4 en mano.
- Paz. 52. 14 ponerlos en. 68. 17 Todo era en-
tonces. 84. 10 con toda, 21 en sofegada. 103.
14 en buena. 61. 22 que estamos en. 70. 27
y le dará, 74. 23 que se hagan. 80. 29 y vi-
viése en, 4. 16 y dexaros ir en. 389. 3 y fin,
7 en la tierra, 10 sea en esta casa, 11 mi os
doy, 12 mi os dexo, 14, 16 fin de guerra.
414. 7 vandra de. 54. 10 no le des en rostro.
73. 29 y ponganos en, 74. 30 y emulo de.
78. 2 de hacer las, 79. 2 todos en. 504. 23
darte.
- Peana. 531. 4 sobre la.
- Pecador. 29. 23 de mi. 40. 28 justos por. 62.
19 de mi. 85. 20 yo aunque. 106. 20 ven aca.
36. 4 soy yo á Dios? 37. 2 este esta herido.
78. 24 á este. 380. 27 simple, y. 481. 3 fui
yo á Dios, 82. 22 delante á este.
- Pecadora. 239. 4 aunque. 464. 19 de mí.
- Pecados. 6. 9 por malos de mis. 141. 5 pena
del. 77 30 por que? 84. 20 cada uno con
su. 98. 5 por sus muchos. 287. 7 y que era,
95. 26 á pecado nuevo, *ref.* 491. 27 no por
sus culpas, y. 513. 20 confieso mi.
- Pechero. 106. 15.
- Pecho. 25. 8 al. 71. 12 *de risco*. 87. 21 marmol
su. *124. 16 se la echo á—os. & 38. 13 de.
50. 26 y espanto en. 60. 15 cabeza sobre. 67.
28 es de nobles. 79. 18 le pasava del. 209.
30 en los tal golpe. 22. 22 y de pelo en. 454.
2 6 ya puesta de. 77. 5 que C A pagó? 541.
28 *Alta de*.
- Pedagogo. 110 Ayo, y.
- Pedantes. viii. 24 alumnos.
- Pedrada. ix. 23 de una. 167. 12 de alguna. 85.
22 como de muchas, 87. 26 de otra. 468.
23 de.
- Pedrisco. 187. 9 y.
- Peladilla. 136. 20 una de arroyo.
- Pelage. 528. 16 de tan mal.
- Pelar. 182. 21 6 me las.
- Pelaza. 118. 6 donde avia.
- Pelea. xvi. 26 alguna desigual. 119. 3 estru-
endo de. 67. 13 en de dos exercitos. 243
mundo en. 359. 12 despartir, 60. 5 que ya
estava en.
- Pelcar. 11. 10 mi descanso el. 42 á. 61. 12 con
los que. 134. 22 que huyendo. 72. 27 en
guerra. 293. 30 ella en mi.
- Peligro. 4. 16 en ocasiones, y, 5. 2 asegurarse
deste. 48. 27 me veas en mayores, 53. 13 de
aquel tan grande. 95. 7 se vee manifesto.
108 á mil. 50. 12 para quien guardados, 51.
13 y desviarnos del, 16 quien busca, 53. 17
reposito en los? 394. 7 ningun me pone, 12
á mayores me he puesto. 453. 29 que á tantos.
80. 18 en tardanza esta. 505. 24 sacame
deste. 37. 9 á cometedor de.
- Pelillos. 297. 11 á mar.

Pellico.

P E N I N D I C E. P E R

Pellico. 76. 6 con su ganado, y. 81. 13 con negros; 8. 23 de lana negra.

Pelo. ix que vengan á. 51 y sin dexarle en barbas. 222. 22 en pecho.

Pelota. 104. 5 en. 87. 15, 26 en. 313. 21 juego de.

Pendencias. 3. 20 como de. 42. 6 en esas? 49. 5 ni. 59. 13 avian mirado la. 60. 12 en esta rigurosa. 108. 28 desta. 18. 4 devian de ser, 19. 14 dexo la. 24. 11 y. 80. 30 ni penas. 474. 28 aquella maquina de, 75. 2 nuevas, 6 retiraron de la, 76. 3 su marido en. 78. 3 á su, 12 sofegados estas dos, 79. 8 de tantas. 527. 18 de la con el cabrero. 29. 17 en.

Pendiente. 53. 15 dexa.

Pendola. 179. 13 del escrivano.

Penetrar. 250. que ha.

Penitencia. xv. 19 á. 63. 22 y otras mil. 110. 21 haciendo. 98. 4 cumplir cierta. 211. 3 imitacion á. 15. 5 hacer; 16. necedades, y, 17 y mi, 17. 29 seguir en mi, 18. 7 hacer su, 70. 20. 3 maquina desta. 33. 26 queda haciendo, 37. 7 de aquella inutil. 39. 20 para su vana.—87. 2 de asperísima, 95. 26 nueva. 99. 5 quedava haciendo, 300. 9 y de extraordinaria.

Pensamientos. v. 8 de varios, ix. 12 si de malos. 3. 6 y continuos, 4. 9 en mas extraño, 5. 23 y en este. 7. 4 y en efecto su, 21 estos. 13. 22 deste, 17. 10 y puesto. 20. 26 con este. 54. 19 sus mas minimos. 84. 23 ni me pasa por el. 99. 16 mis. 115. 22 y, 17. 12 de nus mas escondidos. 47. 14 y en el. 66. 2 y mal andantes. 209. 10 no me quitar del. 39. 7 al *Curra* un. 303. 25 que se sepa sus. 65. 24 acosado de sus. 81. 8 en disparatado. 454. 24 y con este, 55. 22 en su.

Pensativo. 28. 30 bien. 138. 14 en guisa de. 78. 27 y va, 87. 22 cabizbaxo, y. 209. 7 profundamente. 47. 22 y, 53. 7 de may. 68. 19 confusa. y. 365. 9 triste, y.

Peña. 11. 15 camas duras. 68. 10 en quiebras de. 74. 21 al pie de. 97. 12 por cima de, *101. 26 con una gruesa. 11. 18 de una a-

baxo, 12. 23 tenia picos. 59. 25 de unas altas. 202. 18 á baela de una. 19. 53 calabazadas por estas, 20. 9 en punta de. & 29. 11 de una alta, 31. 29 *Por entre duras*, 40. 26, 3. 8 de una, 55. 19 por las. 79. 11 *Q* entre intricadas. 436 en unas. 526. 26 no ay hueco de. 39. 22 pisando.

Peñasco. 80. 6. 257. 26 detras.

Peñon. 218. 2 como tajado.

Peones. 163. 6 de alvañir.

Peras. 186. 27 pedir al olmo. 224. 4 como entre.

Perayles. 127. 12 de *Segovia*.

Pereza. viii. 8 de sobra de.

Perezoso. vii. 23 y. 450. 13 *No alcanzan triunfos*. 506. 22.

Perfecto. 214. 2 que puede hacer, 11. 500. 19 esto es lo.

Perfumado. 516. 12.

Pergamino. 475. 15 del seno un, 20 recogiendo su. 540. 20 unos escritos, 41. 3 en el.

Pergenio. 168. 13 no lleva.

Periodo. xi. 22 sonoro.

Perlas. 2. 18 le parecian de. 87. 20 sus dientes. 116. 20 Orientales. 38. 4 como de. 298. 11 enfartando, 15 granos de. 303. 2 lo hará de. 420. 23 mas pendian, 30 en gran cantidad, 21. 2 de ricas, y aljofar. 516 de.

Perro. 127. 21 como con por carne tollendas. 97. 3 no quiero con cencerro. 313. 10 A otro. 432. 20 en poder destos. 529. 17 como hacen á los.

Persona. 7. 8 sin dar parte á. 21. 3 que quexava. 43. 20 sin que los viese. 83. 23 y mi. 121. 3 del adorno de su? 68. 28 para mí misma, 69. 29 valor de su. *228. 16 como por su propia. 33. 5 de venta dos. 35. 30 valor de su. 79. 22 y prez de vu, 80. 15 vu magnanima, 82. 29 y una tan reverenda, 3. 16 Eclesiástica. 87. 17 y su honrada, 8. 14 y quales son, 91. 22 con la de mi, 96. 16 como si fuera. *381. 13 y representaría suficiente-mente. 82. 16 *Metamorphoseos* en vu, 84. 30 de calidad, 5. 30 y de tales, 86. 12 calidad de su. 507. 19 tan encantadas.

Perfo-

P I E I N D I C E. P L O

Personages. viii. 18 de graves. 357. 19.
 Persuaciones. 18. 18 como por. 244. 19 en vs
 discretas. 466. 22 por la.
 Pertrechos. 11. 4 de tantos. 339 con tales. 81.
 19 de todos sus. 401. 22 y de guerra.
 Peladilla. 118. 12 que tenia.
 Pesame. 102. 10 dando todos.
 Pescado. 12. 21 de un, 4 no avia otro.
 Pescador. 155. 27 un, 6. 1 en el barco, 3 va
 pasando, 6 tardava.
 Pescozada. 18. 28 en la.
 Pefetes. 110. 26 ciento y veinte
 Pesia á mí. 120. 8. 226. 7.
 Pesos. 285. 20 ensayados.
 Pesqueria. 403. 12 del coral.
 Pestilencia. 69. 19 amorosa. 79. 16 si entrara.
 Peticion. 267. 25 mi. 464. 12 vu.
 Peto. 11. 27 y espaldar. &. 28. 24.
 Peynar. 299. 8 ni fin fe.
 Peyne. 155. 19 de un. 238. 8 colgado.—59. 5
 sirvió de manos. 308. 25 digo el.
 Picadillo. 104 algo.
 Picos. 89. 2 con agudos. 112. 24 muchos. 69.
 16 en el de lengua.
 Piedras. xv. 6 tomar. 18. 4 llover sobre Q.
 45. 17 la del molino. 136. 15 con, 40. 10
 molino sin. 87. 5 tantas, y tantas, 24 bor-
 rasca de. 97. 2 con un tiro de, 98. 16 bien fu-
 eramos de. 251. 13 de preciosas.
 Pielago. 340. 6 en profundo. & 448. 13 y en su.
 Pielas. 66. 10 de ovejas, 12 á redonda de. 325
 una blanquísima. 519. 16 manchada.
 Pienso. 115. 15 y dadole segundo. 65. 16 ni
 por. & 292. 30. & 366. 10.
 Piernas. 50. 20 puso al costilla. *126. 25 y
 poniendo á R. 44. 30 una quebrada, & 45.
 27, 46. 12 entre estribo. 53. 4 ponía, & 57. 3
 á. 94. 30 y las. 282. 23 por rodilla de izquier-
 da. 304. 30 por las. 59. 24 muy largas. 91.
 16 de brazo, 6. 518 á tendida.
 Pies. xv. 10 se vaya con de plo. xvii. 24 Puse
 pies en polvo. 43. 10 andar á. *130. 12
 qual es nu derecho. 48. 18 con gentil compas
 de. 76. 25 y dos de á. 81. 26 de amigo, 5. 2
 tres al gato. 94. 30 descalzos. *221. 5 me an-

darán mal; 8. 28 y en alto. 29. 18 por
 punta del, 35. 6 ya sobre un, y ya sobre otro.
 58. 3 que se lavava, & 6. 75. 26 becharse.
 399. 18 con cadenas á. *420. 25 en gargantas
 de sus, 7 axorcas de 52. 5 viene á, 6 donde
 pone, 5. 25 Q de sobre R, & 56. 17. 7. 7 fino
 estar en, 59. 4 desviaron, 8 de puntas de. 79.
 13 se puso en. 72. 90. 6 tendidos. 530 Q en,
 32. 13 que no bullia.
 Pieza. 11. 22 mejor que comia pan. 26. 23 una
 buena. 41. 18 de poca. 300. 6 la hizo me-
 nudas.
 Pila. 16. 19, 21 pasear delante, 17. 3 sobre
 22 desembarazar, 18. 6 de.
 Pinos. 109. 5 me con sus.
 Pintor. vii. 12 y el otro. 214. 16 quiere salir
 famoso, 17 de mas unicos.
 Pintura. 57. 17 á lo que mostrava. 147. 25 la
 triste.
 Piojoso. 84. 27 roto y.
 Pipote. 231. 24 *basta bencir un.*
 Pisacorto. 195. 8 y hematico.
 Pisadas. 485. 12 y sigue.
 Plancha. 541. 17 en *broucinea.*
 Plantas. 218. 6 y flores. 31. 6 *Arboles, jervas, y.*
 459. 10 poner en tierra. 542. 17 con sangri-
 entas.
 Plata. 9. 25 de luciente. 133. 17 de puente
 de. 414. 9 moneda de.
 Platos. 529. 7 quebrando.
 Playa. 11. 13 de *San Lucar.* & 14. 25. 93. 17
 6 en *esquivas.*
 Plaza. 269. 11 á. 317. 18 ni en las, 18. 3 sa-
 lir á. & 58. 19. 98. 15 asentar mi. 401. 18
 sobre quales, oz. 25 sus. 523. 25 en nu. 24.
 16 á. 38. 8 en.
 Plazo. 424. 22 dia, y.
 Plebeyos. 514. 11 de los.
 Plectro. 544. 29 con *miglior.*
 Plegarias. 152. 30 de mis lagrimas, y. 505. 12.
 Pliegos. x. 19 quatro en fin del libro. 314. 17
 ocho escritos.
 Plomo. xv. 10 con *pies de.* 540. 17 caza de, &
 41. 3 en.

Pluma.

Pluma. vi. 14 en oreja. 8. 15 dexando ociosas.
57. 28 estender. 139. 17 nunca lanza embotó,
18 ni. 203. 28 nunca silencio á las. 367. 2
tenía en mano. 411. 21 tinta y. 96. 13. 523.
22 y de mas de veinte.

Pluvias. 327. 10 *Ay de oro*.

Poblado. 63. 21 no dormir en, 65. 17 no lle-
gar á. 436 y lexos de, 20 por ver si algun,
22 ni.

Pedadera. 1. 12 como tomava.

Poesía. 37. 6 fino de; 8. 16 Tesoro de varias,
39. 10 mas ricas prendas de. 403. 21 en
lo que llaman. 97. 12 ciencias de: 22
Griega y.

Poetas. vii. 14 celeberrimos, viii. 23 que fac-
ron famosos, xi. 20 fabulas de. 37. 16 ha-
cerse, 38. 2 y los—. 192. 28 deve de ser ra-
zonable. 241. 7 encarecimientos de. 321. 15
como dixo un, 24. 21 que nu nos cuenta, 34.
27 como lo dixo mejor un. 452. 12 estudian-
te, y. 99. 3 un famoso, 16 de entendidos,
501. 22 que las componen, 6 así el. 524. 12,
15 este.

Polainas. 258. 16.

Poliza. 296. 20 de tres pollinos.

Pollinesca. 221. 17 libranza.

Pollinos. 222 y quedare me fin, 26. 13 cedula
de tres, 16 de, 19 quales. 296. 20 poliza de.

Poltron. vii. 22 foy.

Polvareda. 131. 19 y espesa, 24, 7 otra seme-
jante, 32. 6 y.

Polvo. 28. 18. 132. 8 con. 33. 12 si nubes del.
544. 10 *la bolvió en*.

Polvora. 394. 8 si. 531. 29 poner.

Polvorosa. xvii. 24 *pafo pias en*. & 168. 12.

Pompa. 75. 4 con gran. 96. 14 *Que otra*. 179.
22 vestido en.

Pompofas. 68. 29 ivan tan.

Popa. 401. 2 de á proa.

Porque. 38. 12 no se me pregunte el. 84. 30
les costó buen. 359. 28 él sabia bien el.

Porquero. 10. 5 tocó un cuerno.

Porrazos. 121. 24. 360. 20 y.

Portales. 9. 16 á. 115. 21 en medio del. 361.
23 de venta.

Portazgo. 477. 5.

Portero. 96. 11 y *infernal*.

Posada. 11. 5 si v. m busca. 20. 14 sin pedirle
costa de. 39. 3 en va. 126. 15 jamas pagaron.
301. 24 en su. 441. 6 pidieron. 51. 28 al en-
trar de una, 52. 4 y en las.

Posaderas. 157. 17 entrambas.

Posta. 107. 15 por. 283. 30 á. 392. 29 de.

Postura. 57. 4 en misma. 423. 17 y. 42. 17 y.

Poyo. 523. 25 sentavase en un.

Pozo. 16. 19 junto á un, 35. 9 en un seco.
128. 12 agua del. & 360. 12 caldero.

Pradezillo. 159. 25 en un. 202. 18 á un verde.
30. 30 por.

Prado. 37. 14 por los. 103. 9 á un. 34. 30
Elises Xerezanos, 38. 29 por estos. 49. 2: 15
caminar por. 218. 4 verde y vicioso, 27. 30
que este. 54. 26 á unos. 318. 13 por un. 519.
10.

Predicador. 139. 12 que C A.

Prematicas. 476. 30 su voluntad.

Preñado. 493. 13 no estoy de nadie.

Presa. 160. 21 soltó. 400. 26 que sucedió en.
35. 6 con, 6. 5 y hacca. 476 antes que Q

Preseas. 523. 18 galas, y.

Presentado. 6. 14 á quien embiarte. 224. 3
tantos.

Presentar. 6. 18 que me. 51. 18 os. 59. 20 y
se. 63. 6 irse á. 186. 8 alli os, 87. 20 é irá
se.

Presentes. 223. 12 ricos. 403. 16 que le trux-
eron el.

Pretina. 21. 14 con una.

Prez. 40. 10 aviende ganado. 279. 22 en hon-
ra, y.

Primas. 181. 8 con dos hermanas.

Primo. 72. 14, 28 *Bolvió por ella su*. 173. 24
segundo. 251. 2 á un hermano.

Primor. 193. 8 mas de espíritu, que.

Princesa. 6. 28 al de. 12. 8 curavan. 50. 6
dexad las altas, 13 ningunas forzadas. 87.
15 ha de ser de. 116. 27 de la otra. 72. 10
y rogarale. * 209. 18 que tan alta. 23. 10 de
ser alguna, 24. 11 como mas alta. 77. 28

G g buscarle.

- buscarle esta, 8. 7 que se case con, & 81. 17
 con aquella, 83. 10 que mi señora, 13. 4.
 17 y el Cura. 91. 5, 3. 5 casarse con tan alta
 & 94. 8 de no con esta. *302. 9 á, 15 en su
 estado, 03. 22 antes con. 09. 5 escudero de.
 62. 22 y aseguró á. 80. 2 mi á su reino, 2.
 21, 84. 5 y pues dice. 465. 500. 2 y una fre-
 gona. 09. 5 tantas enamoradas.
 Principe. Ded. 1 como. xiii. 18 *por fru.* 26. 2
 de todos estos. 169. 27 ó á otro, 71. 24 6, 4.
 4 y de monarcas, 295. 5 como un. 308. 17
 de. 488. 22 á muchos, 96. 23 un cortes. 97.
 22 de Poesía.
 Priora. 364. 23 su hermana.
 Priorite. 175. 15 de cofradía.
 Prisioneros. 182 con tantas. 334. 30 *En la libertad.*
 407. 8 en una, 8. 15 patio de no, 19 terrado
 de nu. 76. 15 hacer, 27 que firmó mandami-
 ento de. 84. 25 no te dé afincamiento, 85.
 26 no me dexé perecer en esta. 88. 29 me
 saque destas, 93. 5 esta de mi Amo. *504.
 30 y que en esta su. 17. 9 de trabajos, de.
 Pro. 12. 11 en tu servicio, y. 13. 27 y en.
 71. 21 en mucho. 225. 25.
 Proas. 393. 8 por. 401. 2 de popa á.
 Procesada. 221. 2 letra.
 Procecion. 530. 6 se hacían, 8 venia en, 31. 3
 aquella es, 37. 26 volvió á ordenarse.
 Procurador. 179. 14 ingenio del, 402. 14 ha-
 blará mas que treinta.
 Proezas. xvi. 16 *Tus embidia.* xviii. 22 á tus.
 19. 19. 542. 22.
 Profanar. 239. 12 menos.
 Profecía. 291. 19 este C de. 485. 15 y al oca-
 bar de, 18 con escuchada.
 Profesar. 5. 18. 10. 17. 83. 21; 4. 3. 140.
 12. 84. 11 y me hizo. 213. 21. 80. 12 que
 tengo, 488. 16, 17 lo que yo. 513. 12.
 Profesion. 10. 21 tan fuera de su. 21. 6 que
 devo á mi. 65 de cavalleresca. 73. 26 de mi.
 83. 20 he hecho; 4. 4 de mas, 87. 4 pues es
 de. 367. 25 hizo. 92. 2 á los de su. 498. 5
 agena de mi. 518. 23 de. 28. 18 como me
 obliga.
 Promontorio. 431. 14 6 cabo.
- Prosa. 37. 22 y quedese. 193. 10 *En la es.* 497.
 13. *Epica* puede escribirse en. 21 *sanctos* en.
 Profapia. 87. 24 y aturnia.
 Provechofo. 453. 26 idea de todo.
 Proveedor. 139. 6 Dios que es.
 Proverbio. 479. 14 es comun.
 Providencia. xvii. 17 *tu cuerda.* 217. 19 rara.
 376. 5 particular.
 Provincia. 44. 11 ó. 106. 27 en Reynos, y.
 35. 8 y quantas dixo. 96. 25 donde eran.
 458. 14 de toda esta.
 Pueblo. 3. 10 del mismo. 28. 30 hacia su, 9.
 16 á llegar al, & 30. 4 entró en. 74. 24 a-
 bades del; 5. 2 alborotado. 284. 26 por
 mitad de mi.
 Puente, 9. 25 levadiza. 133. 17 de Plata. 311.
 30 en entrada de una.
 Puerosos. 10. 6 una manada de, 13. 12 un cal-
 trador de. 56. 11 para falar.
 Puerta. 7. 12 por falsa, 8. 12 y balcones. 41.
 7 adonde solia tener. 86. 17 no por la. 109.
 25 abierta en desdichas, 10. 2 en ciudad de
 cien. 16. 11 penas á, 17. 19 Coymapor, 19.
 12 cierre se. 29. 3 atrancar bien. 33. 23 por
 escudo una. 64. 15 Donde una se cierra. 201.
 16 cerradas. 13. 13 al campo? 342. 2 *Por*
resadas Orientales. 456. 7 al cerrojo de, &
 19. 7. 28 llamaron á, & 58. 2 á las.
 Puerto. 106. 23 tomemos, 289. 8 faldre á bu-
 es, 91. 3 fino es de mar? 92. 11 á vista del.
 96. 25 ni de mar. 431. 22 fino seguro. 48.
 15 *sin esperanza de llegar á.*
 Puesto. 445. 15 y llegar al en que me veo.
 Pulgares. 182. 25 por estos.
 Pulgas. 291. 27 así se me buelvan, 93. 26
 matar una?
 Punta. 160. 8 al doblar de una. 79. 27 sus, 8
 esas. 250. 26 con las.
 Puntada. 333. 21 darle.
 Punto. 10. 28 si á aquel. 53. 14 en este. 123.
 20 en su. 61. 29 poner en su, & 30. 86. 10
 y le conteya—por. 216. 5 Ay esta, 20. 2 y
 en tal. 361. 27 en mal. 465. 11 muy en su.
 83. 10 conto—por. 93. 12 en mal. 514. 15
 nos cuentan—por. & 23. 18.

QUE I N D I C E. RAN

Pontuales. 58. 115. 5 y muy, 16 á su—ima.
 Pontualidades. xi. 8 de verdad. 16. 16 con toda. 115. 13 y con que. 244. 29 y de Q. 489. 14 con toda. 500. 29 con mucha, 05. 6 con toda.
 Puñada. 117. 26 tan terrible, 18. 12 á dar. 21. 12 y asentóme una, 22. 24 para nosotros las. 30. 28—y mas. 94. 11 las del harriero, 7. 22 le dió muchas, 99. 4 á bocados, 21 á. *210. 3 con una, 15 y darse tales. 11. 21 y. 34. 16 media docena de. 465. 10 y mexicanos. 73. 8 le dió una.
 Puñal. 109. 3 espada, ni.
 Puño. 136. 15 como. 60. 22 hijadas con los. 210. 2 con cerrado. 464. 4 con los.
 Pupilos. 14. 30 engañando.
 Purpura. 68. 27 de *Tyra*.
 Puta. 118. 10 adonde estas? 86. 29 Don hijo de. q. v. 383. 17 era que te parió? 481. 20 y cada hile. 528. 28 que os parió.
 Pato. 291. 25 para el, 6. 10 huye.

Q.

QUADRILLA. 93. 4 *infernal negra*. 308. 8 á toda de Q. 472. 26 que era de, 6. 25 ladrones en.
 Quantioso. 344. 31.
 Quartal. 139. 3 de pan.
 Quartana. 143. 5 frio de. 449. 14 accidente de.
 Quarteles. 133. 28 armas á. 429. 6 que se bogase á.
 Quartillos. 362. 6 mas de dos.
 Quartos. 5. 7 mas que un real. 171. 7 á algun. 283. 20 alzó un poco traferos. 362. 10 un sobre otro.
 Quatrero. 178. 25 ladron de bestias.
 Quatro. 181. 4 un de á. 457. 27 hombres á cavallo. 60. 28 ninguno de los. 63. 24 á, 30. 71. 8 á los. 72. 4 uno de, 4. 5, 23 de.
 Quaxada. 131. 25 toda es.
 Que. 227. 20 fin, ni para.
 Quebrada. 200. 11 entre una. 40. 24 S por aquellas.
 Quebrantamientos. 105. 12 de huesos. 124. 8 mejor de fu, 27. 9.

Quebrantos. 1. 5 duelos y. 96. 6 *fu mortal*.
 Quedada. 228. 24 en de v. m. 338. 5 en.
 Querrela. 342. 4 *renovando*. 526. 13 con cielo nus.
 Querencia. 20. 27. 239. 19.
 Querido. 116. 14 á su. 263. 24 y estimada.
 Queso. 64. 11. 7. 21 mas duro. 197. 23 quanto pan, y. & 300. 30, 01. 2 ovejuno, 07. 17 y otro de, 20 pan, y, & 24. 527. 15.
 Question. 276. 12 fu. 472. 17 pendencia, y.
 Quexas. 80. 6 sus al cielo. 128. 6 ni S dexava sus. 93. 18 razones de mis. 218. 16 oid deste desdichado. 31. 10 *Escuchad mis santas*.— 257. 29 con. 316. 24 dél grandes, 18. 11 en del uno.
 Quiciso. 64. 28 facar de sua.
 Quiebras. 68. 10 en. 88. 21 por la.
 Quimeras. 96. 12 *con otras mil*. 116 toda esta. 217. 13 parecen. 447. 5 á de Ca. 95. 27 formar una.
 Quitaflores. 25. 2 venian con sus. 49. 16 y sus. 238. 25 le podia servir de.
 Quixadas. 117. 26 sobre estrechas. 21. 12 una puñada en: 39. 26 de la alta, 40. 17 dolor de Q. 283. 28 mazo de barbas fin.
 Quiza. 76. 29 y aun fin 30. & 326. 11.

R.

RABEL. 70. 15 músico de ua, 17 son del, 29 y templando su. 527. 5 al son de un.
 Rabo. 175. 30 fino que era su. 86. 30 entre piernas. 308. 23 mas de mi. v. Cola.
 Raciones. 12. 21 de un pescado.
 Ralea, 25. 30 de vu. 104. 12 y de baxa. 231. 23 *de muy mala*. 544. 19 *Fue de castiza*.
 Rallar. 456. 10 que v. m. me.
 Ramas. 219 de vos. 39. 29 señales de las.
 Rameras. x. 4 fi de mugercas. 13. 15 y las damas.
 Ramo. 47. 3 desgajó un pesado, 48. 8 un seco. 88. 26 de flores, y. & 102. 10 esparcieron. & 228. 17. 515. 17 por intrincados.
 Rancho. 119. 16 moza á su. 411. 17 de mi. 15. 4 dentro de nu.

Ranci-

RED I N D I C E. REN

Ranciosos. 261. 20 Christianos viejos, pero tan Rancios.
Rancor. 58. 2 ni. 478. 3 con. 99. 22 un anti-guo.
Rapantes. 485 garras.
Raposa. 286. 3 entre gallinas.
Rascar. 235. 5 Paróse S á cabeza.
Rafo. 228. 10 salir á lo.
Raftrear. 134. 10. 92. 3 por donde.
Rastrillar. 223. 20 ella.
Rastrojos. 10. 6 de unos.
Rata. 159. 9 por cantidad.
Rateras. 115. 7 cosas tan.
Ratos. 2. 9 que estava ocioso. 24. 26 un. 118. 24 gato al, el á cuerda. 84. 28 á cabo de. & 235. 9 de un grandísimo. 62. 7 que del dia me. 310. 5 nunca tengo buen.
Real. 5. 7 mas quartos que un. 12. 26 que me den ocho. 22. 8 á siete cada mes, 13 y un de dos sangrias, 3. 7 un sobre otro. 56. 23 mas de seys. 62. 15 mas de á dos, 18 con menos de tres. 166. 19 vale un de á ocho, 69. 2 almorzaron de sobras del. 81. 4 un de á quatro, 2. 27 en docientos. 248. 22 atados cien. 305. 25 un sobre otro. 409. 8 vale diez. 78. 9 por bacia ocho.
Reata. 111. 4 y puso de á R.
Rebanos. 135. 22 cerca dos. 519. 18 6 al, 20. 3 á su. 26. 9 un numeroso.
Rebellin. 392. 30 en algun.
Rebentar. 20. 19.
Rebueñas. xii. 8 y tan fin.
Recado. 105. 2 mal. 59. 5 y embaxada. 94. 7 ni mal. 294. 18 traerme un ? 300. 27 en agradecimiento de su. 80. 15 y verá el buen. 503. 17 traya bastante.
Receta. 62. 1 en memoria, 14 que v. m. me dé. 167. 17 en memoria.
Recibo. 478. 10 cedula del.
Recitantes. 502. 6, 23 seguridad de.
Recogida. 116. 13 toda. 254. 5.
Reconciliar. 11. 26. 411. 7 y se.
Recreacion. 501. 4 con honesta, 03. 3 fin lita.
Red. 171. 5 amorosa. 341. 13.

Redencion. 9. 17 alcazars de su.
Redoma. 15. 29 con. 123. 21 pidió. 455. 10 rayos de Sol en una.
Redondez. 218. 3 por toda su.
Refocilar. 103. 25 de se. 14. 16.
Refran. 40. 27 se cumplió. 164. 12 que no verdadero. 213. 16 los que enhilas ? 396. 23 ay un, 403. 14 nu *Castellano*.
Refriega. 132. 30 de pasada. 44. 15 dexaron. 89. 18 de. 484. 3 de pasadas.
Refrigerio. 390. 16 su frio en.
Refugio. 375. 9 unico mio.
Regalo. vii. 6 y un. 82. 15. 208. 26 Ls el de mi alma. 96. 10 dexa mi. 326. 10 los. 85. 9 incomodidad de. 432. 21 malditos sean. 61. 13 al.
Rogozijar. 316. 13. 384. 2 me en alma.
Regozijo. 144. 18 noche de. 247. 6 con todo. 63. 15 y de. 478. 21 de su alma. 529. 20 todos en.
Remate. 362. 7 y de todo.
Reja. 68. 18 del arado. 171. 30 por las. 247. 15 de una baxa, 9. 29 puesta á. 454. 20 y aun con doradas.
Rejo. 222. 24 que tiene.
Relieves. 149. 14 sobre afno. 191. 2 con.
Religion. 287. 15 lo que mi me pide. 322. 18 de nu. 400. 5 de *Malta*. 32. 14 á mudar. 513. 10 y era como una, 15 para esta militar.
Remedio. x. 21 el. 27. 21 á su ordinario. 40. 28 uno. 74. 4 él pondria. 237. 30 si tenia. 381. 16 que se procure su.
Remendon. 19. 26 hija de un.
Rementir. 469. 8 que mil veces.
Remeros. 428. 14 de nus valientes.
Remo. 400. 2 todos al, 28, 30 soltaron los. 06. 11 bogó al. & 18. 21, & 19. 12, 16, 19 gente de, 25. 11, 7. 29 los al agua, 8. 14 su; 29. 9 no soltar los, 12 dexar, 31. 12, 24 y no dexamos los, 33. 22 frenillados.
Rencor. 297. 12 ni alguno.
Rencuentro. 391. 19 y otro. 496. 13 y batallas. 524. 5 y faciones.
Rendir. 6. 13 y le. 59. 9 que se. & 144. 28, 9 harto foy.

Rene-

Renegado. 406. 5 uñoso, 23 y entre sus—un *Veneciano*, 26 el mas cruel, 09. 25 *Christiana*, & 10. 4, 23 de fiarme de un, 26 algunos, 8 el tal es hombre de bien, 11. 11 uno de los; 12. 18, 13. 2, 9; 14. 12 bolvió nu, 21 con, 15. 4, 24, 16. 29, 17. 11 escudos al. 18. 8, 20, 19. 6 en boca de los; 25. 3 del, 12 nu; 26. nos guia, 12, 18, 25; 27. 5, 22, 8, 30, 8. 4, 29. 16, 30. 13, 18, 1. 24, 34. nu, 17 tomó cofre, 7. 16 se desnudase de *Turco*, 39. 6, 12, 16 al Iglesia.

Renglon. vii. 5 en un. 170. 6 entre. 314. 19 ó quatro.

Reniegos. 110. 26 pesetes, y.

Reprehension. 21. 15 con una. 223 29 por via de fraternal.

Representantes. 458. 18 compañía de. 99. 6 mas dineros á, 501. 27, 02. 3 de los.

Republica. 4. 11 servicio de su. 68. 11 formavan su. 108. 2 en, 14. 214. 19 adorno de las. 313 20 en bien concertadas. 92. 13 se desfienden. 494. 8 en, 96 de *Christiana*. 501. 2 bien ordenadas. 10. 21 inutiles para.

Repuesto. 146. 16, 8. 28. 307. 16 de su. 47 donde esta. 503. 16 del. 08. 23 esperar. 19. 9. v. Azemila.

Requa. 17 agua á su. 103. 22 con su, 05. 4 cargaron su; 11. 13 con toda su. 15. 15.

Requebrar. 79. 337. 3 comenzó a.

Requiebro. 2. 19, 3. 20. 114. 11 y. 509. 7 tanto.

Resbalando. 459. 4 de filla.

Resbaloso. 156. 6 lleno de cieno, y.

Rescatado. 415. 22 ser el, 17. 29 á mí. 19. 13 de los.

Rescate. 401. 16 por. 07. 15 su, 17, 18 venga su, 19, 20, 3, 6, 7, 9, 17. 16 mi, 17 estava en *Argel*. 20. 14 si hombre de. 45. 22 alcanzar su.

Resentir. 105. 5 El primero que se. 58. 22. 459. 2 de se R.

Reses. 137 muertas.

Resolucion. 152. 22 de su Amo. & 466. 24.

Respuesta. 26. 31 sin darle en costillas. 50. 15 sin esperar mas. 144. 2 sintióse desta Q. 221.

11 dulce y meliscada, 27. 17 sacar buena. 40. 20 de su señora, 95. 13 de que truxiste. 412. 12 ata alli.

Retamas. 228. 8 que cortes, 17 ramos de la.

Rey. vi. como, 2 al mato. 44. 14 coronarse por, 18 si yo fuefe. 82. 27 este no murió, 83 deste buen. *108. 2 y Emperadores. 48. 6 embaxador de aquel. 70. 21, 71. 11 cenara con, 19, 2. 15 despedir del, 23 si es de linage de, 28 vence enemigo del, 73. 1, 5 hijo de un valeroso, 7 queda el C, 16 Cs As á fer, 17 que, 21, 3 de linage de, 5 no me querra dar su hija, 74. 2 sexto nieto de, 11 mi fuego, 20, 75. 6 siendo yo, 6. 10 venir á fer. 77. 2 del, 3 que haga fuerza, 5 servir al, & 83. 10 al Dios, y, 4. 17 que sirvan al. 280. 2 ó mengua de mi, 86. 4 ir contra su. 89. 8 mi padre, 90. 17 aquel sabio, 93. 13 y en siendo, 94. 13 amancebados. 303. 7 sea luego. 23. 26 y por su. 81. 30 del Nigromante. 96. 28 servir á los, 9 migaja de, 7. 1 al en guerra, 12 y á mí. *407. 10 que son del, 19 del. 67. 9 aquí del. 76. 14 al servicio del, 7. 8 que no le asentó á su mesa? 93. 15 empreñar del. *500. 2 un ganapan, 02. 9 en perjuicio de algunos. 12. 4 en armeria de los, & 13. 20. 14. 8 con licencia de los. 17. 12 de algun Reino; 18. 13 y tan sería yo, 28 de hacerse. 22. 8 por salas de los, 24. 8 al no devia nada. 31. 9 si se lo mandara.

Reyna. 26. 5 Emperatrices, y. 44. 20 á fer. 87. 15 y señora mia. 170. 28 al aposento de, 71. 11 é Infanta, & 2. 15 y de. 212. 13 amancebada, 16 de medico á, 27 por las de tan alta guisa. 78. 22 las tomar nombres de sus reynos. 91. 11 y tengo por, 24 con quien casar, 92 recibia por su; 4. 11 casase con esta. 98. 10 de hermosura? 380. 16 convertida, 1. 29 porque de, 84 de que Señora, 7. 29 es la gran. 477. 5 chapin de. 80. 21 y palafren de, 81. 5 que se dice ser. 95. 4 con que una. 542 *Es Dulcinea del Toboso*.

Reynar. 82. 29 ha de bolver á.

Reynos. 44. 5 de insulas, 6, 13 ganase yo tal,

R O D I N D I C E. R O Z

- 22 lloviese Dios. 82. 26 en todo aquel, 9 y á cobrar su. 106. 27 que en. 13. 17 tres coronas de que dar. 62. 8 en tierra firme. 70. 21 Rey de aquel; 3. 5 de no se que, 74. 24 y se goze del. *216. 29 é Imperios. 78. 22 nombres de sus, 80. 19 usurpado mi, 24 restituida en vu, 81. 18 que aquel, 84. 21 hacia que. 9. 16 alinda con nu, 22 sobre mi, 90. 2 desembarazado, 1. 11 de todo mi, 22 posesion de mi, 4 que mandar, 93. 12 y tome ese. 4. 9 no será fuyo. 302. 25 dan en dote un, 3. 12 una parte del, 07. 8 de su. 09. 6 á los de su. 80. 2 á la Princesa su. 92. 13 se conservan. 422. 18 de todo este. 93 de Infula, 6. 99. 3 de estos, & 501. 38. 11. 20 le esperan en su, 12. 26 y de efrangeros. 17. 13 Rey de algun.
- Rezar. 19. 15. 146. 4. 239. 4 un rosario. 475. 19.
- Rimero. 32. 26 y hacer.
- Rios. 68. 8 y corrientes. 202. 29 que avian pasado. 32. 18 ninfas de los, 312. 16 por un, 21 á hondo del.
- Rifa. xi. 26 á. 10. 21 no pudieron tener, 13. 4 de grande. 19. 18 no rebentar de. 32. 21. 56. 8 sin dexar. 110. 2 dios de. 28. 6 no cesavan de su. 60. 18 boca llena de, 23 S bolvió á su. 66. 25 S no pudo tener. 232. 10 no poca. 39. 15 S no pudo tener. 81. 6 disimular. 92. 6 en todos. 380. 25 y con tanta. 456. 15 muertas de. 71. 7 de grandísima, 72 no menos. 529. 15 Rebentavan de, 31. 16 otras circunstancias de, 28 cuya fue polvora á Q.
- Ristre. 40. 7 lanza en. & 135. 28.
- Risueño. xi. 26. 161. 21 S. 358. 17. 532. 25.
- Roble. 47. 7 6.
- Rodar. 26. 22 y fue Q. & 46. 11. 118. 14.
- Rodela. 43. 4 de una. 46. 7 bien cubierto de su, 52. 7 abrazó su, 21 encima de, 27 cubrirse bien de su. 57. 6 cubierto de su. 147. 27 pintar su escudo, 6. 50. 8 y embrazando su. 87. 6 cubrirse con. 381. 20 embrazado de su.
- Rodillas. hincar de. 6. 14. 13. 24. 19. 11. 60.
9. *223. 18. 79. 17. 91. 30. 364. 9. 72. 7. 482. 30. 375. 6 abrazó con el por, 77. 27 se fueron á poner de. 423. 22 doblando un poco.
- Rogativas. 530. 6. *
- Roma. 112 de naviz.
- Romadizado. 299. 27 debes de estar.
- Romance. 12. 12 viejo. 28. 5 profigiendo, & 13 en su, 16 lo canta, 22 seguir con su. 70. 26 y cantes el. 82. 24 en nu Castellano, 3. 6 y tan decantado. 224. 15 les. 411. 23 que va aquí en. 524. 13 de legua y media, 17 encantaronla sus.
- Romero. 74. 5 hojas de. 122. 30 azeyte, vino, sal, y; 3. 7 un poco de, azeyte &c.
- Ropa. 142. 22 te toque en pelo de. 78. 5 de blanca. 259. 14 como de. 434. 2 hacen á toda. 41. 16 la lengua.
- Ropilla. 187. 15 quitaronle.
- Ropon. 175. 16 un Ducal.
- Roque. 23. 25 vive.
- Rosa. 299. 28 aquella entre espinas. 326. 20 de flores, y.
- Rosado. 8. 11. 342. 2.
- Rosario. 230. 27 y sirvieronle de. 39. 4 rezar un. 87. 14 topé un.
- Rostro. 10. 14 su seco, y pelvoroso. 21. 26 lanza sobre su. 28. 18 le limpió. 96. 11 de los tres. *244. 28 lanzon en. 70. 27 besándole en. 79. 18 de venerable, & 80. 17 y este. 97. 28 desfigurado. *234. 13 parando mortal, 17 puñadas en. 78. 29 al barba de cola, 83. 26 cubrirse, 8 lexos del, 30. 90. 12 seco de, 28 señales del, 7. 14 Que hizo? 357. 3 con que ofas? 81. 22 su de media legua seco. 454. 10 no le des paz en. 75. 17 con de Q. 83. 29 cubrieron los, 5. 5 barba en. 90. 3 cubiertos, 2. 19 por mas que se encubra. 503. 25 encubiertos. 29. 9 lleno de sangre.
- Rozin. xx. 22 *Son tan*. 1. 3 flaco, 12 así enfilava, 5. 6 ver á su, 21 quando fue, 3 primero de todos. 9. 12 su. 24. 28 á voluntad del fuya. 30. 9 ni adarga. 233. 23 dar el dueño del.

Rozino.

Rozino. 12. 8 Princesas de sa. 142. 12 riendas á su.
 Rubies. 516 de perlas.
 Rubion. 298. 17 no era fino.
 Rubrica. 226. 24 poner mi.
 Rueca. 262. 11 almohadilla, y.
 Rueda. 176. 26 escopetas de. 311. 29 detenía con un dedo una, & 12. 7. 481. 7 que estan en.
 Ruegos. 128. 7 ya con. 52. 15 y, 5. 26 con sus. 174. 19 que de buenos hombres. 88. 20 á tus. 395. 6 no eran menester.
 Ruido. v. 11 todo triste. 17. 26 al. 39. 22 á este. 49. 5 ni pendencias. 92. 16 *fin al.* 118. 3 á cuyo gran. 49. 18 grande de agua, 19 alegróles, 50. 2 y manfo,, 3 del agua, & 22, 57. 20 estrepito, y, 4 bien diferente, 59. 20 del agua, 60. 10 para ellos espantable.— 259. 12 miró los que hacían. 359. 8 oyeron gran. 426. 24, 30. 60. 24 que Q avia hecho, 67. 8 acudieron al.
 Ruin. xiv. 7 con puntos. 22. 175. 2 y sea, 3 quien por se tiene. 522. 30. 37. 11 enemigo de los.
 Ruina. 58. 23 con espantosa. 124. 11 qualesquiera. 92. 18 *ofa.* 289. 24 escufar toda esta.
 Rumor. 151. 13 y fin, 25 Que es ese? 474. 9 se apaziguó.
 Rusico. 68. 15. 105. 2. 98. 21 que eramos.— 260. 9 como aldeano. 520. 12 foy.
 Ruybarbo. 36. 4 de un poco de.
 Ruzio. v. A. 1. 165. 6 rodado, & 30, & 68. 10.

S.

SS. 344. 27 no solo tiene las quarro, 45 y las que dicen.
 Sabados. 1. 5 y quebrantos los.
 Sabanas. 112. 16 y dos. 365 unas añudadas, 66. 4 con una. 91. 12 que se encojan.
 Sabia. 37. 20 de la. 85. 10.
 Sabidor. 108. 22 hacerte. & 220 12. 89. 9 el. 485. 16 aun los.
 Sabidora. 83. 5 y. 172. 2 y.
 Sabiduria. 347. 30 fin su. 301. 26 por industria. y.

SABIO. xv. 29 *Tu anter.* xix. 16 *benefa,* y, 8. 5 que los hechos escriviere, 20 6 tu Encantador (q. v.) 54. 18 uno, 6 dos que escrivi- an. 85. 2 que ayudaran. 108. 18 de un amigo fuyo. 37. 11 del mi enemigo. 47. 6 á cuyo cargo escrír. 71. 17 por un antiquísimo, 3. 30 que escriviése mi historia. 89. 6 de los es. 217. 20 que es de mi parte. 301. 9 Nigro- mante. 20, 8 de quien dice. 457. 16 allí lla- mó á los. 98. 7 mejor ser loado de pecos.
 Saboyana. 538. 24 que me trayes?
 Sacapotras. 209. 18 con un.
 Sacerdote. 77. 20 un tio fuyo, 78. 7 del buen. 145. 11 otros. once. 48 que ofendia á los. 239. 8. 83. 3 aunque indigno.
 Saco. 103. 14 dieron á alforjas. 51. 27 cudicia rompe el.
 Sacramento. 328. 15 del matrimonio, 17 este milagroso.
 Sacrilegio. 145. 2 un gran.
 Sacrifican. 221. 25. 97. 27 á un.
 Sacristania. 236. 20 ó alguna.
 Sactas. 188. 14 me zumban. 465. 28 como la al blanco.
 Sahumados. 23. 7 y aun. & 305. 25.
 Sahumerio. 23. 8 de os hago gracia.
 Sal. 42. 23 de muy poca en mollera. 74. 6 con un poco de. 122. 30 y romero, 3. 7 y vino. 361. 16 en el Gigante? 83. 20.
 Salaz. 56. 11 mejor mano para.
 Salario. 138. 8 aunque perdiese. 59. 9 á su, 61. 4 libre de pagarle, 62. 30, 3. 4 al de los. 305. 21 le pido mi. 485. 11 tu te sea paga- do, 6. 6 no podrá perderte.
 Salida. 7 Cap. ii. trata de primera. & 8. 6 con- tar esta mi, 13. 17 y. 39. 17 De segunda, 250. 23 sus entradas, y. 82. 15 á. 95. 17 daré tan buena. 335 *En la cerrada* 47. 30. 92. 5 de muy dificultosa. 424. 17 miré bien las entradas, y. 540. 9 en su tercera, & 44. 27 con esperanza de.
 Salpicon. 1. 4 las mas noches.
 Salsa. 148. 25 con de su hambre.
 Saltendor. 86. 18 y ladron. 285. 22 quatro. 467. 10 ladron, de caminos, 11 yo no foy.

S A N I N D I C E. S E M

75. 24 á este. 76. 16 de sendas, 25. 90. 29
algun facinoroso.
- Saltear. 56. 20 y—ndo se. 110. 11. 476. 18 de
caminos llamays.
- Salto. 152. 28 fino á, 7. 4 torno á dar. 74.
19 mas vale de mata. 442. 27 le dio corazon.
- Salvage. 299. 7 como si fuera.
- Salvas. 505. 12 con tantas.
- Salve. xv. 6, 18 *otra vez*. 123. 25 y Credes.
- Salutacion. 389. 8 y la.
- Salutifero. 122. 30.
- Sandezes. xix. 19. 10. 23 y es mucha. 18. 16 y
demasia. 51. 29 su. 216. 17 acabarse ha mi;
26. 28 fin ver. & 29. 10 á mas. 482 publi-
cador de.
- Sandio. 117. 13 tan. 26. 24 foy un. 215. 16 del.
- Sangrar. 134. 20. 65. 23 de se.
- Sangre. 22. 19 si le facó el Barbero. 30. 26
decia que era. 59 por narizes. 62. 7 antes que
se yele. 97. 20 si vierten. *117. 27 toda boca
en. 21. 13 quixadas en, 3. 2 mucha de he-
rida, 17 no era fino sudor. 37. 29 pues vo-
mita. 234. 17 narizes en. 65. 21 nobleza de
tu. 83. 28 y fin. 328. 29 de carne, y. 55. 25
bañada en su. 59. 15 vi correr por suelo, 20
lo que le parece, 60. 22 corria del cuerpo,
5, 62. 9 derramado su. 73. 16 aniquilar tu,
6. 8 con ilustre. 80. 6 y fue tanta, 11 feys
arrobas de vino tinto, & 83. 26 ser la. 404.
23 *agena*. 73. 8 dientes en, 14 efusion de.
522. 20 limpio en, 24. 2 una gota de. 29.
15 tanta.
- Sangrias. 22. 15 de dos, 17 y.
- Sanidad. 22. 20 vos en.
- Sano. 11. 12 de los. 27. 13 quando y bueno.
30. 27 y sofegado. 62. 11 verasme quedar
mas. 124. 8 que se tuvo por, 25. 6 aliviado,
y. 59. 11 y salvo, & 61. 23. 284. 7 barbado,
y tan. 391. 17 y vivo.
- Santidad. 148. 6 delante de su.
- Santiguada. 31. 29 para mi. & 308. 22.
- Santiguar. 109. 5 me. 67. 13 le.
- Santísimo. 128. 15 Balfamo.
- Santos. vii. 3 unos, xi. 20 milagros de. 73. 12
por mas bendito. 268. 2 por testigos. 323. 16.
60. 24 y de sus. 500. 22 á un milagros de
otro.
- Saña. 460. 30 de despecho, y.
- Sardinas. 139. 3 de arenques.
- Sarna. 77 mas años que, 3.
- Sarta. 287. 14 de gente mohina.
- Sastre. 477. 6 le llevo hechura? 98. 25 del
cantillo.
- Satanas. 30. 16 á. 146. 8 mismos del infierno.
221. 27 no la entenderá. 93. 12 á. 361. 29
que se dava á. 80. 12 lleve lo todo.
- Saya. 238. 6, 16 de paño. 77. 10 una entera.
- Sayo. 1. 8 de velarte. 104. 21 un de cuero.
207. 15 en tal. 476. 10 en collar del.
- Scena. 499. 29 en primera.
- Scripterunt hoc*. 541. 6.
- Seco. v. 8. 10. 14. 216. 8 si en hago esto. 90.
12 de rostro, 366. 17 y.
- Secretaria. 348. 10 por ser ella.
- Secreto. 62. 21 mayores. 87 de, 5 ser tan.
120. 13 que lo tengas. 246. 2 descubrió
los. 300. 7 no se supiesen sus. 18. 29
con este, 19. de tu. 45. 15 con, 7. 23 guarda
aquel. & 410. 25, 12. 25 lealtad, y, 18. 6
nu trato, y.
- Secta. 33. 9 de tan mala. 322. 8 error de su.
509. 16 de nuevas.
- Sed. 126. 19 con. 49 acosados de: 11 esta terri-
ble. 94. 12.
- Seda. 25. 2 comprar. 68. 28.
- Sedero. 55. 25; 6. 20.
- Segadores. 309. 28 muchos, 13. 8 leyendo los
vus.
- Seglar. 38. 12 al brazo.
- Seguidamente. 154. 18 dilo.
- Sello. 214 echar. 502. 14 y firma.
- Selvas. 70. 23 y. 241. 6 por. 521. 3 por una.
39. 22 escudriñando.
- Semana. 5 en una. 232. 21 tres. 317. 10 dos
dias en.
- Semblante. 379. 24 con melanconico. 478. 23
y notava los. 531. 22 y triste.
- Sembradura. 2. 13 tierra de.
- Semejanza. 504. 10 y.
- Semidonzellas. 453. 19 las dos.

Senda.

Senda. 81. 12 de una, 90. 29 por. 197. 15 ni.
213. 23 fin. 54. 25 fin. 436. 22 ni.
Sendero. 543. 29 y *stro*.
Seno. 68. 20 y espaciolo. 234. 9 metió mano
en. 378. 7 papel en. 93. 14 profundos. 405.
18 de su duro. 75. 14 facendo del.
Sentenciar. 181. 12 me.
Sentencias. viii. 29 y dichos. 24. 6 pronunci-
ada. 40 tan rigurosa. 164. 13 facadas de ex-
periencia. & 396. 24. 177. 23 y fe de. 470.
26 no definitiva. 502 con tan graves.
Sentido. 2. 26 y desentrañarlos. 51. 2 ni. 118.
14 la qual, 19. 7 Q fin. 35. 24 turbar los;
7. 8 S no avia perdido. 64. 25 y aporrear,
67. 21 con todos mis cinco. & 213. 18. 302.
16 que mis alumbra. 450. 18 *Al ocio blando*
todos.
Sentimiento. 28 de grande. 159. 17 cuyo. 71.
6 sus ansias, y, 72. 12 con tanto. 215. 28
fino de lloros, y. 372. 18 y amorosos, 24 del
dolor, y. 46. 7 dar muestras del, 27 los que
mostraron.
Señoría. 12. 14 las vos me manden. 175. 9 te
han de llamar. 289. 2 con vu gran. 539. 9 de
oírte llamar, 10.
Sepultura. 55. 15 tan entera á. 89. 2 estaban
cavando, 91. 18 en abrir. 96. 20 *Ann en*; 7.
13 donde, 9. 25 su, 101. 24 acabada, 6
cerraron. 45. 15 huesos á su. 48. 19 el mu-
erto á. 540. 23 y de de Q & 41. 7, & 43.
23.
Ser. 137. 18 en su primero. 294 vida, y. 381.
28 y vu se ha deshecho, 2. 26 y trocado de
mi, 9 no he dexado de la que antes, 87. 28
que nosotros—quien—.
Serpiente. 92. 22 *De escamofa*. 133. 22 cuero
de. 70. 14 C de. 215. 9 descabezar. 312. 17
una de fuego, 20. 514. 22 muchas.
Serrezuela. 195. 22 esta.
Servicio. xii. 13 encarecerte. 12. 11 en vu. 26.
6 nuevos. 62. 13 mis buenos. 114. 2 en mi
memoria. 39. 8 tan en su. 59. 7 á paga de
fus. & 72. 30. 86. 20 mudar ese. 454. 7 y que
premio á mis. 61. 27 á vu. 86. 8 y buenos.
92. 25 grandeza de mis. 518. 24 y señalados.

Seso. 9. 4 derretirle los. 123. 11 falso de. 99.
29 quando esté en su. 380. 14 estas en tu
520. 10 tan en.
Sestear. 103. 22 costumbre. 490. 20 á la venta.
503. 6, 15.
Setenas. 24. 9 pagar con.
Si. 120. 14 juro, 16 digo que juro. 41. 19 6
por no. 79 tantas letras tiene un *no* como un.
252. 8 el decir tu, 26 en el que avia oído.
70. 17 aver ella dado el, & 23. 74. 26.
84. 24. 300. 19. 87. 8—, 9—. 426. 17, 37.
29. 43. 23 cenaron de por.
Sicut erat in principio. 482. 27.
Siega. 130. 15 tiempo de. & 309. 28.
Sierpe. 41. 16 apeandose de una. 312. 24 en
un viejo anciano. 509. 3 tantas.
Sierras. 73. 13 *no salir destas*. 5. 17 en aquel-
las, 79. 22 resonar estas. 84 á la del entierro.
102. 18 todas aquellas. 88. 2 *Morena*. q. v.
A 1. 91. 27 por esta, 7. 11 parte desta mas
aspera, 19 hacia, *200. 5 faltando por, 11
quebrada de una. 01. 3 astrofo C de, 12 no
salir destas. 12. por estas. 39. 25 loco en, 40.
24 por quebradas de, 54. 28 mas aspero
destas.—57. 2 en misma. 18 estas, 60. 13 fo-
lidad destas, 72. 28 entrañas desta. 82. 15
á salida de. 99. 7 entre estas Q. 301. 18 en
las de *Armenia*. 542. 4 *De la gran Negra*.
Siesta. 80. 5 enfadofa. 103. 11 horas de. 229.
24 mas de dos. 309. 28.
Siglos. 4. 22 luengos. 8. 18 y dichofo. 67.
28 y dichosos, 9. 16 en nus detestables. 88.
5 de venideros. & 131. 24 por todos, 39.
14 en pasados. *333. 16 si un. 58. 11 de ve-
nideros. 93. 23 aquellos benditos, 94. 3 go-
zar luengos, 13 Cs de pasados. 99. 17 *Re-*
manos. 405. 17 *en pasados, y presentes*. 56. 23
un entero. 91. 23 en venideros. 508. 3 en
tres. 43. 16 *del tacaño*.
Silencio. 150. 21 su estraño, 62. 22 excelencia
de su, 9. 15 mandamiento del. 203. 27 á
lenguas. 11. 9 no sufrir tanto. 453. 11 un
grande en venta, 58. 20 donde se guarda
tanto. 84. 2 con grandísimo. 90. 6 con
tanto, 8 y.

Silla. 62. 8 mitad en. 104. 5 R fin. 43. 21 Q bien en; 6. 12 entre estribo y, 48. 5 quebró. 219. 6 quitó freno y de R. 53. 6 sentó en una.—80. 24 de estado, 83. 11 de su mula, 17 con. 88. 22 y ella bien en. *331. 25 sobre brazo de, 8 que en, 35. 14 de su mesa. 68. 20 la sentó en una. 90. 15 desde una. *455. 25 Q de pies sobre; 7. 6 y ponerse en, 59. 4 y resbalando de. 88. 9 del arzon de.

Sillon. 368. 11 muger en un.

Silvato. 13. 12 sonó su de cañas.

Silvo. 92. 21 *borrendo*. 196. 12 oyeron un de pastor.

Silvofo. 135. 15.

Sima. 108. 15 en una honda.

Simiente. 45. 11 quitar tan mala.

Simples. 123. 18 él tomó sus.

Sinabafas. 107. 19 entre y olandas.

Sinrazon. 2. 20 La razon de la. 7. 7 que enmendar. 23. 15 agravios y. 24. 20 que formó. 95. 14 *con tantas*. 199. 5 aquí me pagarás. 274. 25 me presente á, 75. 22 en razon de.

Sinfabores, 42. 3. 110. 22 no sé que. 94. 2 fabores, y.

Sitio. 218. 10 Este es. 31. 7 *Que en aqueſte eſtays*

Sobajada. 235. 11, 12 no dirá. 98. 4 es aquello de.

Soberana. 235. 12 Señora.

Sobervia. 51. 11 de vos robadores. 399. 12 *Otomana* quebrantada.

Sobra. viii. 8 fino de. 169. 2 de las del Real. 390. 2 sea de las, 7 y no.

Sobrehumana. 235. 12 fino.

Sobrenombre. 2. 4 que tenia, 6. 4 con tomar. 57. 19 con estos dos. 182. 12 deslindar nombres, y.

Sobrepellizes. 146. 4 con aquellas.

Sobresalto. 51. 6 en que parava aquel. 112. 29 fino que del. 95. 16 con mil generos de. 449. 29 acudir á vu. 61. 15 recibió tal. 73. 13 temores.

Sobrino. v. A. 1. 78. 15 el tio á la.

Sobrino. 62. 30. 438. 9 de mi alma.

Socapa. 478. 8 á.

Socarron. 14. 14 un poco. 293. 26.

Soga. 225. 8 en casa de ahorcado. 504. 14 *de Tíſeo*.

Sol. 22. 2 por que nos alumbra. 43. 29 rayos del. & 48. 17. 75. 20 y Luna, & 1 cris del, y. 197. 29 tostado del. 454. 7 y tu, 55. 10 rayos del encerrados. 511. 11 que no alumbra.

Solar. 173. 28 de conocido.

Soldada. 21. 31 no pagalle, 3. 4 me niega mi.

Solenizar. 430. 9.

Solo, 135. 26 basto dar vitoria.

Sombrero. 165. 26 no se le manchaſe. 238. 24 tan grande.

Sonetos. vi. 9 de acostumbrados, vii. 13 de, viii. 17. 192. 5 un, 27 autor deſte, 94. 26 por el. 242. 17 este. 341. 21 hice un, 42. 11 bien pareció, 22 fi otro, 6, 3. 11 este segundo. 403. 24 dos, 9 de, 04. 11 yo sé los. 05. 6, 21 no parecieron mal.

Sonetos en Q.

De Amadis de Gaula. xv.

Don Beliamis. xvi.

Dialogo entre *Babieca*, y R. xx.

C del *Fabo*. xix.

Gandalin. xvii.

La Señora *Oriana*. xvi.

Orlando Furioso. xviii.

Solisdan. xix.

ALMAS dichofas, que del. 404.

De entre esta tierra, esteril 405.

El calvatuerno, que 541.

En el silencio de la noche 341.

En el sobervio tronco 542.

Esta que veys de rostro 541.

O le falta al amor 192.

Sancho Panza es aqueſte 543.

Santa amistad, que con 242.

Yo sé que muero, y fino 342.

Sonreir. 362. 14. 403. 28.

Sonoro. xi. 22. 5. 21.

Sopa. 390. 3 andar á.

Sordo.

Sordo. 36. 13 no se dixo á tonta, ni. 342. 10
Al cielo.
 Sortija. 248. 22 y esta de oro.
 Sotayo. 43. 29 herirles á.
 Soñego. v. 11 El. 18. 20 con misma quietud,
 y. & 375. 18. 184. 24 con mansedumbre, y.
 Sotana. 38. 8 de raja. 238. 6 nueva del Cura.
 Sotavento. 434. 4 baxel.
 Sucesos. 29. 6 á sus. 45. 3 otros dignos. 51.
 7 aquel comenzado. 114. 23 y malos, 15. 23
 en libros. 32. 3. 52. 29 de su embuste. 72. 9
 6 malos. 86. 20 mudar ese. 219. 3 en mis
 prosperos, y adversos. 39. 5 les dieste buen.
 368. 5 raros en Venta. 95. 14 vida y, 8. 4
 prosperos, 6. 459. 16 de venta. 89. 7 noti-
 cia de sus, & 94. 2 progreso, 96. 19 y tra-
 gico. 501. 14 admirado de. 39. 21 linda cosa
 esperar.
 Sudar. 61. 8 el hopo. 125 y trasudava. 299. 25
 ella estava. 454. 11 que tanto te hizo.
 Sudor. 23. 4 y mi. 30. 25 y que sudava. 85 y
 de su. 124. 4 un copiosísimo. 527. 20 á costa
 de su.
 Suegro. 174. 11 el Rey mi.
 Suelas. 229. 19 con siete de hierro.
 Sueldos. 173. 29 y de devengar quinientos.
 Suelo. 21 no ponía pies en. 51 con el en, 2 le
 dexaron en. 62. 7 caído en. 6. 9 tendiendo
 por. 86. 4 venir al. 104. 27 con S en. 12. 5
 la hacían mirar al, 13. 3 de llegar al. 44. 7
 por ancas en. 66. 11 y no hubo tocado al. 87.
 12 con Q en, 26 R al. 436. 12 besamos. 59.
 5 Q en, 8 tan cerca del, 11 por alcanzar.
 23 dió en, 62. 19 consigo en. 82. 4 una pa-
 tada en.
 Sueltas. 103. 16 de echar.
 Sueño. 48. 15 de un. 73. 23 recompensa de.
 113. 4 quando del, 18. 16 le quitó. 328. 10
 en Adan. 41. 25 *Ocupo el dulce á mortales.*
 79. 10 á suelto. 457. 14 S sepultado en.
 543. 22 en.
 Suerte. 6. 10 6 por mi buena. 10. 11 hombre
 de aquella. 28. 7 y quiso, 22 v m desta. 40.
 11 que se mude. 56. 3 me deparó. 75. 8 y
 echaremos. 131. 21 mi, 34. 11 Rastrea mi.

74. 30 y dexar correr. 89. 24 fatal. 374. 30
 contraria. 406. 30 Si me mas favorable, 09.
 4 provar. 507. 5 probásemos otra vez. 40.
 16 á buena no le deparara.
 Suficientemente. 381. 13.
 Sufrido. 212. 30 fermosa muy, 14. 21 y, 25.
 26 aiaz de.
 Sufridor. 517. 9 de trabajos.
 Sufrimiento. 94. 27 *aboga.* 214. 22 y de, 15.
 4. 74. 29 no tuvo el alma.
 Sujetar. 100. 25 no gusto de me. 498. 8 no
 quiero me.
 Sujeto. 58. 8 por falta del. 98. 22 hermosos.
 114. 5 y tan. 40. 12 estamos. 72. 24 fino en
 real. 206. 10 que tan le tenia. 24. 19 dar á
 sus versos. 496. 10 que ofrecian. 99. 28 en
 que tratamos.
 Sumista. 181. 11 que no ay.
 Sumulas. 491. 11 de *Villalpando.*
 Suntuoso. 64. 19. 454. 2.
 Suplicio. 286. 16 al deuido.
 Sus. 170. 23 Ea.
 Suspiros. 29. 3 dava unos. 80. 4 ni tregua á
 sus. 7. 10 dió un gran. 110. 25 y sesenta, 25.
 17 arrojaba un. 68. 5 dió un. 232. 24 entre
 sus, y versos. 43. 3 con un profundo, 47. 7.
 453. 21 tan dolientes, y profundos. 85. 23
 y dando un gran.
 Sustancia. 65. 4 y de mas.
 Sustancial. 115. 11 lo mas. 413. 11 puntos.
 Sustentador. 190. 16.
 Sustento. 65. 6 su mas ordinario. & 68. 5. 198.
 7 quando menester. 302. 28 para.
 Sufurro. 150. 3 con de hojas.
 Sutil. 16. 7. 112. 14 en lo.
 Sutileza. 14. 27 de sus manos. 62. 7 con mu-
 cha.
 Suyo. 388. 30 á cada uno lo que es.

T.

TA, TA. 31. 28 dixo el Cura. 222. 16 dixo S.
 Tablas. 8. 20 y pintarse en. 112. 13 quatro
 mal lisas. 171. 14 Levantarse han. 292. 11
 en dos.
 Tablitas. 221. 19 6 en unas de cera.

Tacaño.

T E M I N D I C E. T I E

- Tacaño.** 543. 15.
Tachas. 5. 7 y mas. 406. 10.
Tacito. xvii. 26. 345 y luego.
Taño. 116. 29 ni aliento.
Tafetan. 238. 22 de negro. 370. 20 se le cayó.
Tahali. 384. 23 en un.
Tajada. 455. 17 menor la oreja.
Talamo. 486 y dichoso.
Talante. xx. 3 *buen.* 6. 20 á su. 10. 15 con gentil. 105. 5 y de peor. 24. 16 y mejor.
Talego. 146. 19 en.
Talento. 509. 27 felicísimo.
Talle. 10. 27 y el mal. 21. 15 de buen. 57. 17 corto. 197. 8 de gentil, 18 de su buen. 243. 8 del mismo. 309. 11 del buen. 458. 11 tengo yo? 12 no sé de que teneys. 528. 18 que tal tiene.
Tanto. 472. 14 monta.
Tantum pellis, & ossa fuit. 5. 8.
Tañer. 37. 15 cantando, y. 70. 18.
Tapar. 450. 3.
Tapiar. 40. 30 murasen, y.
Tapices. 250. 26 remates de dos, 52 de entre. 347. 4.
Tardanza. 7. 5 su. 81. 22. 280. 26 en peligro. 302. 18 buena mi. 480. 18 en peligro.
Tartamuda. 481. 23 lengua.
Tasa. 89. 29 magnifico fin.
Tasajos. 66. 5 de cabra, 7. 18.
Tazas. 529. 7 rompiendo.
Teatros. 224. 16 de Comedias.
Techo. 127. 17 algo mas baxo.
Tejado xv. 5 *Siendo de vidrio.*
Tela. 34. 26 texió su, 6. 14 que de echar una. 225. 22 de las del corazon. 77. 11 vistosa verde. 497. 6 texida.
Telilla. 277. 10 de cierta.
Temblar. 142. 15 S comenzo á. 452. 13 toda.
Temblor. 449. 14 le tomó un.
Temor. viii. 15 el vacio de mi. 18. 17 un terrible. 150. 26 miedo y espanto, 53. 27 de lo que oya, 61. 6 S con. & 65. 17. 273. 24 y sobrefalto. 456. 19 Q con grandísimo. 73. 13 sobrefaltos.
- Tempestad.** 27. 8 de paños. & 107. 16 esta tan grande.
Temple. 216. 25 fineza de su. 333. 20 y de que *Camila.*
Templo. 133. 24 que derribó *Sanfon.* 317. 18 ni en los. 491. 2 en de inmortalidad.
Tender. 26. 28 estoy aqui. 120. 6 quando estava. 539. 26 y le en su lecho.
Tendido. 28. 10 alli. 119. 7 boca arriba. 48. 24 dos. 87. 25 R. 457. 14 S sobre albarda.
Tendillas. 19. 27 que vivia á las.
Teologos. 224. 3 y tantos.
Tercera. 173. 10 la que fue.
Tercio. 532. 5 con ultimo.
Terciopelo. 195. 2 de leonado. 238. 17 de negro, 18 verde.
Termino. 36. 7 ultramarino. 53. 14 en este punto, y. 69. 8 en sus propios. 117. 4 hallarme en. 389. 19 y por tan buenos.
Ternera. 12. 28 como la.
Ternura. 151. 9 S llorar con.
Terradillo. 409. 14 bolvíme al, 14. 3 al paso del.
Terrado. 408. 19 estando en un, 10. 17 bolvíme al.
Terrenal. 328. 9 Parayso.
Terrones. 258. 9 á pisar.
Tesoro. 36. 20 de contento.
Testamento. 36. 29 y hacen. 74. 20 en su. & 90. 15. 159. 8, 63. 8 á ti en. 406. 21 en su. 86. 7 en mi.
Testigo. 58. 4 de pasado. 114. 21 y fin.
Texado. 41. 18 bolando por. 55. 15 debaxo de.
Texo. 88. 24 qual de.
Tiempo. 1. 2 no ha mucho. 8. 4 en venideros. 41. 30 andando los. 138. 18 ha de ferenar.— 257. 3 venturosos fueron. 313. 7 entretener, & 15. 6. 82. 9 descubridor de cosas.
Tiendas. 224. 15 de barberos. 99. 23 en la de guantero.
Tiento. 48. 19 dió un. 112. 15 al, 19. 8 á. 49. 15 á, 58. 20 con mucho. 296. 26 avia dicho á. 457. 5 tirava con.
Tierra. 7 Primera Salida de. 64. 5 por ser en firme.

T O D I N D I C E. T R A

firme. 108. 15 fims debaxo. 47. 12 por toda redondez de. 51. 25 salí de mí. 62. 8 6 Reynos en firme. 63. 20 sobre haz de. 86. 17 en entrañas de. 389. 7 y paz en. 450. 30 *desde el cielo*. 9. 9 besava. 10 plantas en.
 Tigres. 310. 23 llaman sus Cs. 509. 23 6 algun.
 Timon. 433. 25, 8 fuerza de. 512. 6 un de carreta.
 Tinelo. 387. 13 como de.
 Tinieblas. 332. 15 Angel de. 430. 25 de á luz. 526. 3 fin luz.
 Tinta. 411. 21 y pluma.
 Tintero. 115. 10 dexandose en. 22. 6 si se dexó algo en? 299. 3 no se te quede en.
 Tinto. 358. 22. 80. 11.
 Tiñofo. 406. 5, 11 bogó al remo.
 Tio. 28. 6 mi, 12 fu, 30. 20 á mi Señor. & 37. 13. 42. 6 Señor. 70. 27 el Beneficiado tu. 77. 20, 6; 8. 1, 15, 26. 397. 20 un nu, 98. 2 de aquel nu. 438. 7 mio, 22 del. 538. 12 fu, 39. 29 regalar á fu.
 Titulos. 33. 3 fin primero leer, 34. 17 que tenia por. 42. 22 si este, 44. 10 les davan algun. 56. 19 el del libro. 79. 20 con otros. 113. 25 con mejor, 19. 4 caja de fus. 208. 4 á. 23. 2 con justo. & 75. 21. & 460. 3. *261. 6 lugar de quien toma. 81. 24 comprar algun. 94. 3 ser señor de. 311. 9 leyó dos primeros, 14. 18 un grande, 20 no me parece mal. 23 que mejores? 37. 21 con tal. 466. 20 á su hijo.
 Tixeras. 282. 5 con unas.
 Tizona. 109. 4 mano á mi.
 Toalla. 258. 15 con una blanca.
 Tocado. 251. 11 y joyas del.
 Tocar. 258. 20 con un paño de.
 Tocar. 238. 20 no confintió *Cura* que le. 459. 12 puestos á—no—. 504 con la mano. & 20. 18.
 Tocas. 238. 6 y unas. v. l 20. 384. 25 con una en cabeza. 480. 25 de honradas. 511. 28 con reverendas.
 Todo. 68. 17—. 142. 10 no las tuvo consigo. 473. 18 Tenganse, embaynen. 94. 26 de partes con, y del.

Tomo. 223. 28 y de buen. 478. 12 y de map. 523. 16 y menos.
 Ton. 41. 27 acabé en su nombre.
 Tonel. 34 Quien es ese?
 Toño. 105. 9 afeminado. 20. 5 con mismo. 58. 5 con gangoso. 450. 2 y nuevo.
 Tonto. 36. 13 ni á forda. 239. 27 maguer que S. 503. 29 y.
 Toque. 18. 27 todo el. 104. 26 al segundo. 13. 5 ay esta. 216. 7 esta. 78. 14 todo el esta. 9. 2 confintia todo.
 Tormentas. 3. 20. 123. 18 de pasada. 454. 4 ha de amañar. 96. 13. 505. 2 Dios le faque desta.
 Tormento. 92. 13 *per mayor*. 178. 8 no hubo lugar de, 23 confesar en, 84. 5 poco animo en. 92. 11 *mas duro de*. 253. 21 con. 487. 27 en fus.
 Torneo. 39. 22 llevan lo mejor del.
 Torniscones. 212. 8 mas de feys.
 Toro. 92. 26 *Del vencido*. 361. 17 Ciertos son. 457. 18 Q bramava como un.
 Torreones. 405. 8 *Dessos*.
 Torres. 9. 24 con sus quatro. 30. 24 quatro Gigantes como. 113. 3 que caya de una. 222. 28 como si al pie de la. 338. 28 encastilladas. 402. 26 un fuerte, 6. 94. 28 gigante como una, 95. 7 llena de Cs, va por mar.
 Tortas. 121. 20 y pan pintado.
 Tortolilla. 93 y *de viuda*.
 Tortuoso. 135. 4.
 Tostado. 197. 29 del Sol.
 Tovillo. 328. 26 daño del.
 Tozinos. 213. 12 muchos piensan que ay.
 Trabuco. 79. 15 como con un.
 Tracista. 282. 4 *Cura* gran.
 Tradicion. 82. 25 antigua. 431. 16 entre *Moras*.
 Traducion. 39. 16 en. 58. 9 figuiendo.
 Traducir. 56. 28 de los bien, 57 la toda. 411. 22 lo fue—ndo.
 Tragaderos. 181. 12 de perder.
 Trage. 239. 10 que trocassen, 15 ver á dos en aquel, 20 en tan no usado. 359. 21 Q en mas extraño,

K k

Tra-

T R A I N D I C E. T R U

Tragedia. 89. 21 fin á. 129. 18 de tu triste.
 273. 17 historia de mi. 357. 18. 499. 2 en
 España tres. 523. 6 en esta.
 Tragos. 48. 3 menudeando. 62. 10 dos del
 balfamo. 128. 22 al primer.
 Traicion. 246. 23 pude yo prevenir? 28 tan
 segura yo de. 261. 10 fino de las; 8. 21 por
 cometida, 69. 24 alveofia, y. 403. 14 aun-
 que aplace.
 Traidor. 18. 9 alveofos, y. 165. 4 escrupulo-
 fo. 99. 9 tacharle de. 245. 31. 65. 5; 8. 7
 y fementido. 80. 18 venganza de un. 335. 2
y en lealdad. 52. 2 pague con vida, 16 á fu-
 era pues, 54. 12 6. 403. 15 se aborrece.
 Traidora. 253. 13 desmayada. 70. 6 á mi don-
 zella.
 Tramontana. 428. 17 viento.
 Trampa. 108. 14 con una. 294. 29 que vee
 las.
 Trance. 17. 13 en este primero. 46. 6 que en
 tal, 52. 26 en este rigurofo. 85. 18 en du-
 dofo. 116. 2 en peligroso. 254. 16 en forzo-
 fo. 320. 20 á todo. 43. 6 *duro*. 93. 23 en to-
 dos de guerra.
 Tranfíto. 159. 14 hasta ultimo.
 Traspies. 345. 12 echar.
 Traspuesta. 481. 8 y á cada.
 Trasquilados. 42. 8 buelven.
 Trasquilar. 42. 10 que á mi.
 Trastrigo. 42. 8 buscar pan de.
 Trasudar. 117. 15 y—ndo. 25 Sudava, y. 263.
 2 á, 5.
 Trasudores. 124. 20 con tantos.
 Tratamientos. 194. 19 y malos. 287. 23 del
 mal. & 493. 4.
 Tratante. 416. 10 mercader, y.
 trato. xvii. 8 *en escuderial*. 111. 21 de semejan-
 te. 28. 26 en aquel. 52 del humano. 450.
 20 *y es justo*. 527. 8 de su doble. 44. 4 *que vió*
de escudero.
 Travado. 52. 15 mal. 359. 93. 9.
 Traves. 128. 17 ojos como de. 43. 15 al. 339.
 4 al.
 Traza. 105. 5 de mala. 16. 26 de misma. 80.
 11 dar una que importe. & 331. 4. 70. 8 y

tan fin mentirofas. 416. 11 se daría. 98. 19
 que llevan, 500. 17 no con verifimiles, 03.
 26 han dado esta.
 Trazador. 484. 13 *Cura*.
 Trazar. 334. 14, 15. 443. 20.
 Trechel. 298. 17 no era.
 Trecientos. 208. 26 mas de.
 Tretas. 229. 19 no le valieron.
 Tribunales. 15 y en toda *España*.
 Tribus. 189. 2 de los doce.
 Trigo. 26. 8 como grano de. 8. 9 carga de. 56.
 8 dos fanegas de. 75. 30 este año cevada, no.
 298. 14 ahechando dos hanegas de, 15 gra-
 nos de aquel, 16 era candel? 23 buena
 parte de, 99. 16 un coñal de.
 Trinchéas. 401. 30 levantaron.
 Tripas. 13 fin gobierno de. 47. 17 aunque sal-
 gan. 138. 3 vomitó.
 Tristeza. 138. 16 con muestras de tanta. 52.
 19 consolar tu. 231. 2 á fu. 50. 17 noche de
 mí. 367. 26 y melancolias. 433. 6 en tu. 45.
 26 y. 526. 4 crecia nu.
 Triunfos. 450. 14 *No alcanzan porreños*. 524.
 28 con mas.
 Troba. 192. 22 por esa, 9 de las?
 Trobadores. 193. 4 Cs As grandes.
 Trofeo. 88. 7 del de armas. 281. 2 armas,
 como.
 Trompeta. 9. 29 dar feñal con. 529. 22 oyeron
 fon de una, & 9 doloroso de aquella.
 Tronco. 40. 17 con de una encina. 47. 3 ramo,
 6, 8 desgajar otro. 70. 29. 365. 25. 81. 21
 Q á fu, 6 lanzon. 542. 16 *En diamantino*.
 Trono. 480. 16 en su heredado.
 Tropa. 368. 7 de huestpedes.
 Tropel. 24. 30 de gente.
 Tropezones. 112. 24 picos, y.
 Tropiezo. 37. 18 quitarle este.
 Trote. 117. 29 mas que de. 296. 12 tomando
 un.
 Trotillo. 104 algo picadillo.
 Trozos. 27. 6 de la lanza.
 Trucha. 12. 26 servir de una; 13. 15 que a-
 badexo era.
 Truchuela. 12. 23, 5, 8 estas.

Trucos.

Trucos. 313. 21 juego de.
 Truhanes. 180. 9 y de pocos años.
 Tu. 299. 2 y que le respondiste? 14 haſte me-
 dido con ella?
 Tuerto. 26. 11 que eſa es de un ojo. & 112
 y del otro no muy ſana. 45. 27 me aveys
 buelto.
 Tuerſos. xix. 24 deſhaciendo. 7. 6 que ende-
 rezar, 14. 28 haciendo muchos. 24. 20 oy
 ha deſhecho mayor. 49. 26 deſhacer eſte.
 125. 2 vengar los. & 43. 29. 45. 26 endere-
 zar. 277. 26 le deſfaga un, 78 y enderece
 eſe. 305. 6 que deſfagan. 528. 20 endereza-
 dor de.
 Tuho, 6 Tufo. 299. 22.
 Tumbas. 228. 27 dos la cabeza á baxo. 29. 8
 Q acabó de dar.
 Tunica. 532. 14 ſe alzó la.
 Turbamulta. 508. 30, 13. 28 de tanta.
 Turbio. 3. 16 dias de—en.
 Tuyo. 68. 2 palabras de, y Mio. 372. 25 que
 yo fueſe, 30 ni ella puede ſer.
 Tyrania. 95. 3 de amor antigua. & 102. 8 La.
 Tyranos. 94. 24 en Reyno de Amor.

V.

VACA. 1. 4 de mas. 12. 29 que.
 Vagamundo. 383. 14.
 Vaguído. 392. 22 de cabeza.
 Valame Dios. 46. 14. 58. 24. 135. 8. 213.
 14. 351. 25. 470. 4.
 Valentia. 3. 14 en lo de. 40. 18 de ſus. 172.
 24 y. 215. 4. 29. 21 en lo de. 393. 22. 488.
 21 de ſu virtud, y, 91. 28 y enoja. 513. 9
 y en.
 Valentísimo. 403. 3 y.
 Valle. 44. 11 marques de. 55. 11 y de—en.
 & 68. 23. 103. 20 por aquel. 20. 6 de eſta-
 cas. 48. 23 y eſcondido. 490. 9 llegaron á
 un, 13 de mas yerva. 503. 10 de un her-
 moſo. 21. 21 deſte, 26. 8 nos á eſte. 30. 11.
 Vallena. 306. 27 en vientre de.
 Valor. xix. 5 alta gloria de. 35. 3 de ſu natural.
 106. 26 ni tener. 42. 18 muéſtre todo mi. 67.
 2 mi eſtimar ſu. 454. 29 vu gran. 76. 22 que

en Ca A. 513. 8 todos iguales en. 15. de tu
 fuerte pecho. 29. 27 pues has tenido, 40.
 14 coſas dignas de ſu. 43. 10 grande en.
 Vanderas. 136. 7 debaxo de. 414. 7 con blanca.
 Vando. 271. 17 puſo en.
 Vanidad. 338. 29 de hermoſas.
 Vapores. 158. 2 ſubian arriba.
 Vapulamiento. 305. 18 de tan atrozo.
 Vapular. 24. 22 ſin ocaſion.
 Vaqueros. 255. 17 y cabreros.
 Vaqueta. 513. 25 en una funda de.
 Vara. 119. 3 ſu media. 83. 20 no le dieron eſa,
 25 alzó en alto. 401. 29 á dos.
 Varilla. 472. 26 entró por ſu.
 Varon. xvii. 7 *Salve fameſo*. 273. 3 yo no era.
 77. 24 por linea recta de. 348. 29 mas que
 el. 96. 2 todos. 497. 3 á un iluſtre. 512. 19
 por linea recta de.
 Vafalla. 205. 23 á una. 65. 20 tu ſoy, 66. 29
 ſuya.
 Vafallos. 261. 11 mis padres. 81. 19 por ſus,
 22 mis ſean negros, 7 6 diez mil. 90. 3 y
 leales. 303. 16 mis negros. 73. 14 como bu-
 enos. 496. 24 y lealtad de. 539. 9 Señoria
 de todos tus, 10 y.
 Vafcas. 124. 20 tantas añſas, y.
 Vaſo. 324. 22 que hizo prueba del.
 Vaſura. 110. 6 como coſtal de.
 Vedado. 155. 7 y llegavan á lo.
 Vedixa. 194. 6 ni de lana.
 Veedor. 180. 4 y aun avia de aver.
 Vegadas. xix. 25 mil. 485. 3 faga dos.
 Vejez. 261. 26 baculo de ſu. 373. 13 no deo
 tan mala.
 Vela. 19 con dos horas de, 9 con cabo de. 207.
 14 á luz de una. 424. 3 ſe hace á la; 29. 11
 hacer luego, 13 y así á navegamos, 36. 26 á
 la, 33. 21 tendida, & 5 con todas, 34. 7 y
 con en mar, 35. 2 embueltos en una.
 Velar. 11. 16 y ſu dormir ſiempre. 73. 26 me-
 jor que durmiendo.
 Velarte. 1. 8 Sayo de.
 Veleta. 541. 12 aguda.
 Vellaco. 182. 4 y tan grande, 85. 3 y el. 209.

- 19 miente como muy gran. 86 tan grande como ellos. 87. 8 por grandísimos, 94. 2 O hideputa. 472. 20 mentis, como. 81. 24 O. 528. 26 Soys un grandísimo.
- Vellaconazo. 209. 12 aquel.
- Vellacuelo. 383. 13 eres mayor.
- Vellaqueria. 21. 30 su descuido, ó. 177. 27 y decir. 209. 16 malicia, 6. 72. 12 de su misma. 87. 13 y no en fus. 473. 29 que es gran. 81. 30 filo de.
- Vello. 359. 25 piernas llenas de.
- Vellori. 1. 9 con su de mas fino.
- Velludo. 1. 8 calzas de.
- Venas. 456. 4 espaciosidad de fus.
- Venida. 10. 9 hacia señal de su.
- Venta. 9. 16 vió una, & 23 luego que—que era Castillo, 7, 10. 2 á puerta de: 12. 20 no avia en toda; 13 á puerta de. 16. 17, 22, 17. 1, 26, 20. 12 ya fuera de. *111. 9 descubrió una, 10 porfiava S que era, y su Amo castillo: 14 en. 25, 14. 22 servir en, 15. 19 toda en silencio, 27 á su parecer todas Castillos, 19 en un Quadrillero, 12 cierrafe puerta de. 20. 3 trabajos en, que pensó Castillo. 23. 10, 12 abrió puerta de, 22; 25. 13, 6. 8 Luego es esta? 11 no es castillo, sino, 15, 26 salió de; 27. 2 en mesones, y, 11 gente en, 26 llegó á, 28 abriendole puerta de. 29. 14 aquel castillo, 6. 42. 6 en alguna, 3. 30 lexos. 83. 24. *232. 27 S á, 5. 25 rehusó entrar, & 37. 9. 39. 6 de. 84. 16 á. *304. 25 en. 08. 7 que sucedió en. 10 llegaron á, 09. 4 á aquella, 10, 12 comer de lo que en. 61. 23 salieronse al portal de. 68. 5 otros sucesos en: 6 á puerta de, 16 entraron en, 79. 2 á aquella. 16 quantos en, 84. 17 pasajero en, 5. 2 en no aposento, 87. 14 ni en. *440. 11 que mas sucedió en, 41. 5 á un coche, 6, 21, 42. 15 hermosas de, 19, 47. 25 Q salió de. 48. 11 acaecimientos en. 53. 10 en toda silencio, 13 Q fuera de, 17 en toda no ventana, 54. 21 castillos, como imaginava que era, 57. 28 llamaron á puerta de, 8. 13 en llamar castillo á esta, 20 en tan pequeña, 7. 59. 16 sucesos de: 18 abriendo, 60. 9 si á,
- 13 tanta gente en, 20, 63. 1, 28. 65. 3, 10, 6. 26 entró Barbero, 67. 8 todos de. 71. 10; 3. 12 llantos, 74. 9. 11 por castillo. 78. 17, 28 no saldría de, 81. 17 en esta, 3. 18. 90. 20 festejar á. *503. 13 á, 17, 18 tomar de. 19. 9 que á. 39. 23 aloxando en las.
- Ventana. 32. 26 por las, 3. 17 abrid esta, 34 por, & 36. 15. 451. 10 las de su casa, 14 desde las, 53. 17 en venta no, 4. 19 á él pareció, 55. 26 alcanzar enrejada.
- Venteril. 13. 22. 114. 13.
- Ventillas. 14. 26 de *Toledo*.
- Verano. 80. 5 fiesta del. 4. 15 en, 86. 24 una golondrina no hace. 126. 18 en.
- Verdugo. 455. 28 esa mano, ese.
- Verguenza. 179. 24 aver salido á. 324. 11 y *crece*, 15 *aver*.
- Veros. 134. 8 azules, & 136. 3 ni.
- Versos. 28. 5 hasta aquellos, 6 noble Marques &c. 35. 4 libros de, 37. 21 mayores; 8. 28 mas en desdichas, que, 39. 8 en heroico. 92 desesperados. 193. 28 que por. *204. 4 quantos enamorados, 08. 21 y de aquellos. 24. 19 sujeto á fus. 31. 2 acomodados á su tristeza. 32. 10 referidos, 24 entre sus suspiros, y. 41. 9, 10 que oyeron. *326. 23 decirte unos, 30. 27 que escribiefte. & 40. 17, & 22, 42. 22 ó otros. 449. 13 apenas hubo oido dos, 50. 2 con nuevos. 97. 14 en prosa como en. & 22, 501. 30 con tan elegante. 27. 6 con. 40. 20 en *Castellanos*, 41. 17 *que gravó*, 44. 16 Estos fueron.
- Vestiduras. 219. 28 rasgar.
- Vestiglos. 148. 3 del otro mundo. 301. 19 ó con algun fiero.
- Vetas. 334. 23 buscar nuevas.
- Viage. 43. 26 en su primer. 91. 3 dexamos nu. 314. 11 aquel de su Amo. 67. 18 en forzoso. 98. 6 de *Salamanca*, 13 con prospero, 400. 20 en este, 04. 6 suceso de. 18. 11, 13, 28. 28 acabar nu. 45. 25 profiga mi, 47. 11 perder. 79. 10 seguir su. & 537. 30, 9. 3 que otra vez salgamos en.
- Viandas. 64. 25 rusticas.
- Vicio. 501. 15 airado contra.

Vicioso. 218. 4 verde y.
 Vida. xiv. 25 *Ni en saber*, xv. 16 la llorosa.
 17. 6 fino dexar. 33. 13 se le otorga. 45. 9
 quitarles á todos. 55. 5 toda de Q. 183. 22
 fino por de, basta. *208. 27 y entretenimi-
 ento de mi. 13. 9 saber ajenas, 16 por tu,
 22. 7 y en toda su; 26. 2 con acabar mi, 6
 por de mi padre. 44 hacer la que hago. 449.
 16 y de mi, 52. 15 En mi, 4. 6 que á mi
 muerte. 62. 25 en que le iba, 30 llevarme
 fin, 63. 7 á su padre. 99. 25 espejo de huma-
 na. 506. 4 como al alma, y, 09. 16 y como
 nuevo modo de. 20. 2 por vu. 6. 10 pafá-
 mos. 40. 24 y elogios de su.
 Vidrio. xv. 5 *Siendo de teja*. 116. 19 cuentas
 de. 326. 28 *Es de la muger*.
 Viento. v. Molinos. 50. 22 que mismo. 92.
 25 *Estruendo del*, 95. 12 *Ofrecere á los*, 99.
 29 y navegar contra. 150. 2 del blando. 66.
 13 que no le alcanzara. 217 cosa de. 84. 28
 si ay prospero. 428. 17 Tramontana, 29. 11
 soplar un largo, 31. 12 aviendose trocado,
 32. 5 luego bolvió, 3. 14 propio, 22 prof-
 pero. & 95. 8.
 Viente. 306. 26 en de vallena. 485. 21 de
 cuyo.
 Viernes. 1. 6 lantejas los. 12. 20 acertó á ser.
 417. 7 Juma, que es el, 20 Jueves antes del.
 Viga. 512. 8 como una grande.
 Vigotes. 154. 27 tenia unos pocos. 288. 8 me
 huviera quitado un. 384. 28 largo de.
 Vileza. 215. 18 avia cometido. 345. 24 sus.
 Villancicos. 76. 11 hacía los.
 Villanias. 306. 17 le dixo tantas.
 Villano. 22. 2 ruin, 11 el medroso. 42. 25 el
 pobre S. 55. 12 ó de acha. 106. 12 ni con-
 tra. 61. 16 ruin que soys. 88. 5 hacer bien á
 los, 89. 8 zaño, y. 210. 18 que es como yo.
 93. 20 ruin. 304. 13 valate el Diablo por,
 05. 16 un, 24. 06. 4 no te pagó el? 12, 23
 no ay que guarde palabra, 07. 2 buscar al, 4
 y pesar de quantos.
 Vino. xviii. 10 *kurtar el*. 13. 9 echando. 122.
 30 sal, y romero, 23. 7 sal y; 8. 24 que le
 truxefe. 48. 30 no que beber. 262. 2 lagares

del. 356. 20 lavando con la herida. 58. 22
 batalla con cueros de tinto. 59. 16 con un
 cuero de, & 18 de los, 19 derramado. 60. 7
 aposento lleno de, 26 y el tinto, 62. 8 y der-
 ramarme mi, 16 como del. 80. 8 como de
 tinto, & 11 feys arrobas de, 83. 26 sangre.
 470. 27 y falta de. 511. 25 mejor escancia-
 dora de.

Viñas. 213. 9 de mis vengo.

Viperina. 293. 26 de lengua.

Virgen. 531. 4 imagen de.

Virginidad. 55. 10 con toda su.

Vísage. 442. 17. 84. 8 tan estrañas.

Vísaguelos. 4. 22 armas de sus.

Viscocho. 183. 10 á que sabe.

Vísfera. 10. 13 de papelon, 13. 5 y alzada. 28.
 17 quitandole.

Visión. 97. 11 maravillosa. 143. 3 cuya teme-
 rosa. 95. 17 sobrefaltos, y. 482. 21 y que
 mala, 28 tales le de juicio, 86. 12 aquellas.
 7. 8 estas no Catolicas.

Vísita. 172. 17 no puede recibir. 316. 15 y
 parabienes.

Vísorrey. 493 de Infula, 6.

Vista. 160. 6 por entre piernas de R. 289. 17
 de fosca. 513. 21 ó tan corto de.

Vitoria. 40. 8 llevar. 60. 6 darle. 94. 26 con
 cruel. 135. 26 solo basto dar. 223. 14 ser
 muchas. 404. 27 *vencidos llevan*. 50. 14 ni.
 79. 19 y alcanza. & 95. 3. 524 con.

Vivienda. 303. 15 fino me contentare.

Viudas. 14. 29 requestando muchas. 55. 9 fo-
 correr. 69. 23 amparar. 223. 26 que una her-
 mosa, 9 á buena. 367. 19 aunque se vió.

Viudo. 236 porque ya seria.

Vizco. 289. 19 como si fuese.

Vobis, de vobis. 293. 13.

Vocablos. 77. 2 el trocar de.

Volador. 128. 6 ni el S.

Volateria. 483. 10 contó de S.

Volátiles. 65. 4 cosas, y de mas sustancia.

Voluntario. 98. 24 Amor ha de ser.

Vomitir. 117 hacer á otro. 124. 3 á, 19 pri-
 mero que, 28. 19 entrañas. 37. 29 sangre,
 8. 3 tripas sobre su señor. 67. 15 asaduras.

Vomito. 124. 4 agitacion del.
 Vos. 122. 16 si fuera que; 6. 24 foy un fandio. 524. 6 llamava de sus iguales.
 Voto á tal. x. 18. 186. 28. 209. 14. 472. 11. 511. 16.
 Votos. 53. 21 haciendo mil. 165. 18 no cumplierse el. 227. 17 hago solene. 471. 4 tomare, & 16, & 18 despues que huvo.
 Vulgo. Ded. grangerias del. vi. 22 que llaman, xi. 17 y en. 215. 4 ignorante. 318. 3 al ocioso. 498. 9 del desvanecido, 15 las oye con gusto, & 18 así, 99. 5 así del, 12 no esta la falta en. 509. 17 ignorante venga á crecer.

U.

UFANO. 324. 3 ni mas.
 Ultramarino, 36. 7 termino.
 Una por una. 294. 11.
 Unguentos. 15. 24 arqueta de, 16. 5 hisas, y. 61. 26 un poco de blanco, 62. 24 y el. 516. 11 con olorosos.
 Unico. xv. 29 y solo. 38. 4 y el mas.
 Unicornio. 147. 9 el C del.
 Universidad. 139. 16 de *Paris*. 470. 7 en admiracion á toda una.
 Universo. 173. 22 por todo. & 222. 19 ser señora de. 525. 10 en todo mundo.
 Untar. 179. 13. 516. 10 y le.
 Uña. xviii. 7 *Mas por de cava*.
 Usanza. 25. 30 y mala. 44. 7 tan agradecida. 127. 7 y antigua de Cs. 300. 28 la tengo por buena. 420. 26 á su.
 Uso. 154. 22 que haga nuevos. 76. 5 no vinieron todos juntos. 234. 28 como era. 67. 13 ni nuevo. 318. 26 tan fuera del comun. 448. 25 *contra el*. 519. 17 á su.
Usque ad aras. 321. 15.
 Uva. 472. 19 de estar hecho.

X.

X. 345. 2 La no le quadra, porque es Letra aspera.
 Xarales. 199. 12 entre estos.

Y.

Y. 345. 2 La ya esta dicha.
 Yantar. 12. 18. 40. 21.
 Yazer. 115. 30 con el. 543. 26 *Aquí*.
 Yedra. 68. 29 de lampazos, y. 371. 22 al muro de quien soy.
 Yegua. 21. 11 atada, 23 adonde arrendada. 103. 17 todas de *Cordova*. 04. 7 á sus. 215. 21 arrastró las. 305. 16 con riendas de una.
 Yelar. 62. 8 antes que se. 182. 11.
 Yelmo. v. *Mambrino*. 166. 18 que alzafe, 67 deste encantado. 468. 17 y no. 9. 6 no bacia fino, 16 y se que es, 22 aunque es, no es entero, 70. 6 no bacia, fino, & 8, 73. 25 acá por, 4. 10 y la bacia por.
 Yelos. 84. 16 del invierno. 511. 12 ni el enfria.
 Yema. 235. 7 de un dedo.
 Yermos. 272. 13 estos.
 Yerro. 157 de la cuenta. 266. 30 disculpa de su. & 353. 27 de mayores. & 77. 11 de todos mis.
 Yervas. 65. 6 y de, 8 conocer estas. *103. 9 prado de fresca, 13 de mucha. 38. 29 por estos prados, 9. 4 quantas describe *Diocorides*. 48. 24 sobre verde, & 49. 2 y menuda. 7 que estas, & 9. 53. 13 sobre verde. 80. 21 y no ay. *202. 20 encima de la. 27. 30 y frutos. 31. 6 *Arboles*, y *plantas*, 32. 19 y en buscar. *420. 3 de coger, 12 buscava de todas, & 23. 3 tus; 4. 8 bolvere por, 13 buscafes tus, & 15. 90. 13 un valle de mas. 508. 23 todos en verde. & 19. 10 de.
 Yogar. 484. 28.
 Yugo. 484. 29 al blando matrimonefco.

Z.

Z. x. 23 desde la A hasta la. 345. 3 La zelador de tu honra.
 Zafio. 189. 8 y villano. 305. 18.
 Zaga. 3. 14 no le iva en.
 Zagal. 70. 14 un. 6. 27 nu, 80. 12. 199. 25 y quatro. 222. 20 como mas forzado. 69. 27 de los que llaman, 72. 28 he servido de.
Zagalaa.

Zagalas. 78. 27 con las demas. 100. 28 conversacion de las.
 Zagalejas. 68. 23 y hermosas.
 Zahareña. 154. 26 rolliza.
 Zaheriendo. 77. 4 andar.
 Zala. 411. 28 *Cristianisca*. 18. 21 ó ya á hacer.
 Zalemas. 409. 18 á uso de *Mores*, 10. 17 nus.
 Zapatero. 108. 25 dé con horma.
 Zapatetas. 228. 27 dos en ayre. & 91. 28.
 Zapaticos. 538. 25 que á vos hijos.
 Zapatos. 22. 16, 18 cuero de. 229. 18 con fi-
 etc suelas de hierro. 93. 9 no llega á tu. 313.
 11 donde me aprieta. 90. 7 y no sobra de.
 400. 11 passamaques.
 Zaque. 70. 7 el segundo, 3. 23 visitas del.
 Zarzas. 519. 14 entre unas.
 Zas. 380. 5 y de un revers.
 Zelada. 4. 25 de encaxe, 7 de media, 8 de en-
 tera, 5. 6 por finísima de encaxe, 6. 5 hecho
 del morrion. 7. 11 su mal compuesta, 11.
 29 ni quitarle, 13. 5, 11 no romper cintas
 de. 26. 25 y. 43. 5 su rota. 58. 22 gran parte
 de. 62. 25 ver rota su. 3. 11 por fuerza de

otra. 130. 27 y media menos. 66. 23 esta fá-
 mosa, 5 llamar á bacía. 469. 16 y de encaxe.
 Zelillos. 155. 6 cantidad de.
 Zelos. 38. 11 Desengaños de. & 54. 27. 69. 18
 con el. 93. 28 *Matan*, 94. 15 *fi el dero*, 24
fieros tyranos, 96. 25 de ; 7. 4 imaginados,
 100. 13 dar. 207. 30 un no sé que de. 18.
 17 y unos. 41. 14 *Los*, 20; 42. 25 *se traslucen*,
 47. 7, 53. 2 y de. 341. 13 en red de, 8. 20
 de rabia de. 404. 21 y en honroso. 54. 10
 tendre mas de tí. 526. 24 rabiosa enferme-
 dad de.
 Zelosias. 408. 18 con. 451. 11 en verano, 22
 6 la.
 Zelofo. 8. 12. 94. 4 *vivo*. 100. 12. 17. 20 y.
 454. 13 y enamorado.
 Zianiys. 409. 7 monedas que usan *Mores*, 10.
 9 de llover mas.
 Zoca. 130. 16 y de en colodra.
 Zoltamis. 421. 25 mil y quinientos.
 Zumbar. 188. 14 me por oidos.
 Zurdo. 130. 8 el.
 Zurrón. 202. 12 cabrero de su.
 ZUZAR. 529. 16 como hacen á perros.

F I N del Indice de Palabras en la Primera Parte de
 DON QUIXOTE.



INDICE DE LAS PALABRAS
PRINCIPALES EN
DON QUIXOTE.
SEGUNDA PARTE.

ACI

A. 8. 13. 188. 28.
A, B, C. 323. 27 aun no sé.
Abad. 34. 17 su tio. 195. 11 si bien canta. &
 477. 24 de lo que. & 548. 19.
Abarraganada. 34. 21 que bien. 62. 2 como
 hacen los.
Abejas. 37. 20 como. 375. 17 trabajadoras.
Abernuncio. 278. 17. 9. 30.
Abefruz. 409. 7 como huevos de. 571. 17 con
 pluma de.
Abismo. 475. 24 un llama otro.
Abolengo. 361. 19 no les viene de.
Abonar. 4. 5 yole. 166. 5.
Abrazos. 94. 8 mil besos, y mil.
Abrenuncio. 279. 30 aveis de decir S.
Abrigar. 552. 7 á S.
Abril. 91. 11 fresca como mañana de.
Abroxos. 284. 3 disciplina de.
Abst. 357. 2 dixo el Medico.
Abuso. 2. 14 enmendando este. 325. 21 y ex-
 traordinario.
Acabamiento. 209. 13. 564. 22.
Academias. 138. 4 fino por las.
Acanazado. 350. 10. 482. 25.
Acardenalar. 537. 10 y á me.
Acha. 30. 19 de, y capellina.
Aciago. 139. 22. 82. 25. 77. 16. 82. 25.

AGI

Acogimiento. 236. 2. 94. 6. 422. 28 hallamos,
 23. 8 nos buen. & 43. 26.
Acolitos. 395. 14 y los demas.
Acontecimiento. 27. 17 y no nuevo. 201. 18
 de los. 364. 5 con otros. 448. 22 por buenos,
 49. 5 para mí felicísimo.
Acorrucar. 368. 10 Q se. 531. 11.
Acotan. 72. 23 mas ligera que.
Acrecentamiento. 231. 9 de su.
Acreeador. 346. 7 S pregunto al.
Adamar. 12. 13.
Adargas. 532. 10 lanzas y.
Adelfas. 300. 17 y fabrosas,
Adivino. 12. 27 vates. 192. 9.
Adulacion. 138. 12 O fuerza de!
Afectacion. 205. 19 toda es mala. & 326. 8.
Afficion. vi. 12 al affigido. 87. 22 y á misma.
Aforismo. 356. 16 en un. 74. 7 todos. 97. 24
 reglas, y.
Afrenta. 215. 27 reto de tal, 16. 16 que de.
 38. 21 Eso tuviera por. & 46. 8 inreparable,
 48. 2 y, 13, porque ha de ser sustentada, 27
 no puede recibir. 530. 23 esta.
Afrontar. 4. 22.
Agallas. 73. 17 por, 20 alcornoquenas. 340.
 18 como una.
Agigantado. 287. 8.
Agil. 50. 16. 143. 9. 89. 9.

Agorero.

Agorero. 172. 2 si él fuera tan. & 310. 25.
 448. 24 uno deños.
 Agoñado. 83. 27.
 Agosto. 359. 3 á diez y seis de.
 Agradecido. 399. 18 muestrate, 19 que es. 440.
 24 se muestren. & 52. 22 me; 4 20 yo.
 Agradecimiento. 85. 8 y el. 445. 22 no bien
 fin, 54. 20 suple. 523. 11 por.
 Agrado. 132. 3 con vu solito. 506. 5 con mu-
 cho.
 Agraviado. vi. 16 no me tengo por. 248. 9
 este tal queda.
 Agravios. v. 6. 29. 19 deshaciendo. 81. 11 ven-
 ganza del, 14 de. 102. 18 notable. 64. 6 ven-
 ganza de. 208. 8 que algun. 46. 16 he satis-
 fecho; 7. 26 aunque parece, 48. 2 entre y
 afrenta, 4 puede venir de qualquier parte, 13
 recibí.—310. 12 hacer notorio. & 24. 12
 fin. 71. 8 deshacer este. 473 del; 5. 22 ven-
 garme de un, 78. 5 perdon del. 512. 12 Dios
 os perdone el. 555. 30 el desfacedor de.
 Agraz. 296. 9 llevarse en.
 Agua. 8. 5 y el Dios de las. 30. 18 le bailare
 el delante. 65. 17 como azeite sobre. 93. 18
 y lana. 132. 24 ó seis calderos de, 5 de color
 de fuero, 36. 8 y á manos. 57. 3 chirle. 88.
 26 Si querian barata. 215. 21 á las. 24. 9 cla-
 ridad de fus, 26. 30 globo del, 8. 8 curso del,
 29. 21 al traves en, 4 se arrojaron al. 37. 12
 pomos de olorosas. 51. 2 á manos; 7. 6 arte-
 soncillo de, 17 de Angeles. 304. 21 taza llena
 de. 409. 27 se le fueron sin sentirlo. 32. 12
 desta no bevere. 536. 16 *del olvido*. 61. 26 de
 Mayo.
 Aguachirle. 57. 3.
 Aguamanil. 249. 15 con un, 24 llover el, 50
 á la del. 58. 17 fuentes, y de oro.
 Aguamanos. 240. 22 darle. & 355. 6.
 Aguár. 403. 12.
 Agneta. 156. 26 como decia mia. & 329. 8.
 Aguelos. 37 ni sus: 344. 3 mi.
 Agüero. 29. 23 por felicísimo. & 53. 17 y, 7-
 21 contra todos. 61. 15 á mal. 357. 24 de
 mal. 447. 23 por buen; 8. 20 vulgo suele
 llamar, 49. 2 tienlo por mal. 559. 11 los al

entrar aldea, 60. 8 ni que mal, 16 y desba-
 ratados, 22 que miravan en.
 Aguja. 59. 2 de *San Pedro*. 147. 26 por ojo de
 una. 301. 18 como con puntas de.
 Agujereado. 427. 8 si sano, 6.
 Aguijon. 72. 11 su cananea con un, 12 punta
 del. 487. 2 coces contra. 532. 26 con.
 Aguilas. 166. 22 abaten reales. 491. 5 quatro
 garras de.
 Ahijados. 99. 14 sus riñen.
 Ahincadamente. 136. 9.
 Ahorcado. 219. 5 en casa del. 392. 23 en la
 horca. 439. 17 quando no fale el. 68. 18 van-
 doleros.
 Ahorrajadas. 72. 22. 205. 6.
 Ajos. 73. 15 olor de crudos. 238. 12 harto de.
 & 78. 326. 6 no comas. 92. 9 del harto de.
 Al. 525. 30 que comienzan en, 26. 4 tanto por
 primero.
 Alabanza. v. 23 desear justa. 29. 8 que de
 otra. 44. 4 premio de virtud. 91. 24 notable,
 9 de semejantes. 114. 2 propias envilecen.
 59. 16 ruficas de S. 94. 12 esas, 98. 29 en
 mis. 332. 13 y se le den, 35. 16 por todas.
 52. 8 y *voz de fus*. 563. 6 asentár bien
 toda.
 Alabardas. 188. 3 y de, 92. 4 y. 96. 3. 210.
 23. 13. 23.
 Alambre. 571. 7 deste hilo de.
 Alameda. 219. 23 en una, 23. 24 se metieron
 en. 24. 6 salieron de.
 Alamo. 224. 22 al tronco de un.
 Alanos. vii. 22 ó gozques.
 Alarde. 115. 25 sin hacer.
 Alaridos. 179. 4 grandes.
 Alas. 49. 15 se cayeron. 77. 14 y pintadas,
 80. 20 y se pusieron en. 82. 13 y pintadas.
 153. 28 adornado de. 60. 20 cortó. 240. 21
 doncellas en. & 68. 12. 417. 6 volar fin. 74.
 19 fuyos en. 96. 28 buelo fin de S.
 Albaceas. 569. 10 mis, 17.
 Albarda. 27. 15 á quatro lados de. 33. 26 re-
 querid. 72. 15 y cinchar, 16 acomodada,
 20 sobre, 74. 8 me pareció. 112. 30 de, 16.
 10 de cobrar. 51. 7. 68. 16. 93. 8 fin. 234.
 [P. 2.] A 10

ALE I N D I C E. ALM

10 pie en foga del. 306. 2 y sobre una. 518.
 25 echar á. 30. 18. 50. 13 y.
 Albarrazadas. 301. 22.
 Albogues. 148. 10. 525. 22, 3, 4, 30 este nombre, 26. 7.
 Albondiguillas. 483. 14 y de.
 Alboroto. 61. 26 en. 412. 23 de tan grande, 13. 7 y.
 Alborozo. 418. 22 con.
 Albricias. 70. 2 y en. 82. 8. 193. 5 dadme. 210. 14 en. 513. 25. 66. 15 dadme.
 Alcabalas. 256. 21 con sus. 347. 30 de.
 Alcabalero. 410. 9 6.
 Alcacel. 563. 29 duro para zampoñas.
 Alcaldes. 14. 5 quatro de corte. 214. 2 y el otro, 8 no avian sido fino, 11 rebuznadores, 15 rebuznar un. 329 padre—mas que ser. 69. 24 un de corte, 8 el, 70. 7 hizo lo mismo. 78. 26 al; 9. 6 al penas. 520. 17 á ser de corte. 56. 30 ante el, 57. 16 el del pueblo, 17 el qual, 24 proveyó.
 Alcazar. 61. 21 de su, 4 que sea casa de D, 62. 4 hallemos, 12 no era, 19 que los? 25 con ese, 64. 19 ó Palacio. 6. 26 palacios, 6, & 67. 19 sobervios. & 75. 9 fantuoso, 6, 28 este transparente. 203. 21 del de *Zaragoza*. 450. 2 altos de Reyes.
 Alcornoque. 85. 11 al pie de un. 103. 22 sobre aquel, 04 subiese en, 25 deslizo del. 274. 24 corazon de. 347. 22 dura como un. 466. 9 entre encinas, 6. 524. 20 de durísimos. 31. 13 ó de un.
 Alcornia. 50. 28 de desagradecida. 361. 19 ni otra.
 Aldeanas. 69. 2 ordinaria ca de, 70. 10 tres, & 27; 1. 9 una moza, 21 burla de, 72. 6 la, 9 que avia hecho D, 73. 10 como de aquella. 75. 5 mala figura de la. 98. 15 en una soez. 276. 25 *En rufica*.
 Alegria. 33. 2 su, 17 mi mas firme. 69. 17 con falsas. 110. 3 con. 48. 19 corriendo. 236. 16 suma. 343. 6 de general. 409. 26 mata subita. 21. 18 mustia. 517. 9 como; 20. 28 muestras de mucha. 24. 23. 31. 22 *tanta fento*. 48. 5 y.

Alevofia. 405. 8 y.
 Alfange. 112. 10 un *Merisco*. 219. 8 con un. 78. 29 y agudo. 87. 11 un desmesurado. & 301. 4, & 28 con su.
 Alfenuque. 4. 18. 342.
 Alferez. 190. 4 salir á ser.
 Alferezia. 101. 27 como nino con.
 Alfiler. 145. 7 entre sí y no de muger. 255. 3 de un gordo. & 70. 3 sacó. 538. 10 punzamiento de los.
 Alfilerazos. 537. 2 y seís, 10 á, 38. 27 mamonas, y. 41. 2. 48. 16.
 Alfombras. 159. 21. 524. 21; 26.
 Alforjas. 52. 16 proveidas. 93. 26 en mis. 139. 25 mal proveidas llenó. 57. 23 hinche sus. 68. 18 proveyó sus, 73. 21 despena de sus. 419. 12 sacó de sus; 20. 21 todos trayan; 21 de su. 28. 27 de. 41. 5 S con sus. 57. 22 de sus. 69. 2 ninguna cosa en. 520. 23 con unas; 22 repuesto de.
 Algalia. 191. 12 polvora, que.
 Algarrobas. 93. 28.
 Algazara. 152. 29 y grita.
 Algebrista. 109. 17 hallar un.
 Algo. 228. 4 has topado? y aun algos. 465. 17 sere bueno para.
 Algodon. 100. 9 que copos de. 279. 15 en ríscos, 80. 18 y de. 84. 12 mas de. 451. 11.
 Alguazil. 299. 5 de Corte, & 6, Poetas. 369. 25 con dos, 70. 7 y los. 403. 21 de pobres. 526.
 Alhelios. 317. 28. 526. 4.
 Alhena. vii. 16 hecho una. & 100. 11. 219. 13 molidos como.
 Aliagas. 482. 4 sendos manojos de.
 Alimañas. 80. 14 y. 227. 18.
Aliquando bonus dormitat Homerus. 25. 22.
 Aljava. 153. 29. 341. 14 *Sea despojos de tu*. 433. 12 ni flechas de mi.
 Aljofar. 101. 16 y menudo. 379. 27 y, 82. 14 fino.
 Allegados. 501. 23 y.
 Alma. 45. 21 arrancar, 51. 12 no padezca. 63. 17 á señora de mi. 66. 18 en interior del, 72. 5 mi te adora, 3. 15 y atofigó. 92. 29 como

como cantaro. 119. 21 pluma lengua del. 38. 24 *Las sí.* 61. 9 á salud del, 24 no se perdíse, 2. 3 en dientes. 63. 6 á su, 10 pofo al. 244. 21 y á vos de cantaro. 58. 13 su en su palma. 70. 27 les molerá las. 78. 5 os arrancaré, 15 mi vida, mi, 24 de cantaro, 79. 22 atravesada en garganta, 82 para. 97. 23 brincar de las. 328. 23 adornar tu. 60. 14 una de cantaro. 65. 25 si eres en pena. 436. 25 lacayuna. 52. 30 amiga de mi, 6. 6 Señora de mi. 94. 18 Luz del. 507. 24 y salvacion de tu. 25. 18 en tu palma. 65. 13 á salud de su, 66. 7 luz del, 67. 4 no burlar con, 30 y ordenado su.

Almagre. 69. 10 con.

Almalafa. 368. 7 la mejor.

Almenas. 154. 14 entre. 207. 22 oy no tengo una.

Almibar. 297. 7 su voz de.

Almidon. 132. 19 fin. 337. 2 antiguo es ufo del.

Almohadas. 36. 37. 13 de mas. 66. 6 fino cabe en la. 306. 3 fin coxin ni. & 12. 17. 495. 25 y de terciopelo. 534. 15 sobre una; 5. 26 junto á la.

Alpargatas. 417. 12 de cuerda.

Altanería. 231. 19 cazadores de, 32. 26 á vu encumbrada. 61. 21 y si vu. 310. 16 por esas.

Altanceros. 166. 23 paxaros.

Altibaxos. 21. 15 sus. 147. 5. 206. 24 tiré un.

Alto. 274. 18 hicieron.

Altura. 226. 23 tomar del Polo.

Alva. 94. 12 ya viene. 224 al salir del. 83. 4 alegre y risueña. v. Aurora.

Ama. 62. 30 casa de nu. 9. 20 Princesa nu, 72. 23 mas ligera. 183. 6 nu. 235. 15 á mi. 339. 18 *fueron tus.* 70. 1 nombre de mi, 9 á pie mi.

Amanar. 93. 3 y no me. 100. 20.

Amantes. 66. 15 entre. 171. 20 deste tu venturoso. 205. 14 ó par sin par de verdadera. 06. 10 de dos Catolicos. 300. 30 estos dos. 53 *firmes en.* 61. 26 almas de sus. 514. 27 por dos. 23. 16 iras de, 5. 8 de quien hemos de fer. 43. 29 con otro mas blando.

Amaranto. 153. 21. 451. 18.

Amarra. 226. 3 y cortar.

Amarrar. 278 y os he, 80. 19.

Amasar. 263. 6 y.

Ambares. 73. 12 entre. 372. 9 fino liquido.

Amicus Plato, sed magis amica Veritas. 400. 5.

Amiga. 350. 20 y su, 3. 88. 26 su, 89. 7 me llama. 408. 24 dicen mis. 25. 26 todas sus. 39. 11 que no, y burlada. 52. 29 de mi alma. 87. 14 á otras sus. 89. 3 y dos, 11, 12 de las dos. 566. 11 llamame.

Amigo. 18. 25 6 enemigo. 33. 3 S. 45. 16 y fresco; 9. 5 y fino tan como antes. 51. 25 y quedaron, 2. un fuyo. 64 buen. 66. 18 ve, 9. 8 S, & 70. 22. 85. 2 no ay—para, 3 de á —chinche, 16 apeate. 98. 2 mayor que tengo. 115. 20 con mis vecinos, y, 16. 16 en tener muchos. 60. 28 acudieron sus. 205. 16 ojos de vus. 26. 11 O carísimos. 30. 15 qualesquiera que seys. 38. 23 S, & 40. 8. & 51. 6. 65. 18 brindis de un. 321. 7 S. 439. 5 y grande nu. 51. 30 y parientes, & 52. 83. 13 fois tan de manjar blanco. 555. 10 fue grandísimo mio. 66. 11 á mis buenos.

Amistad. 52. 20 como leyes de pedían. 84. 15 cuya, 27 los en, 30 de los animales, 5. 1, 5 en aver comparado. 111. 15 que le tengo. 269. 4 y buena fe entre R y *Rucio.* 555. 13 le hice muchas, 56. 23 de firmes.

Amo. vii. 12 sintiólo su. 13. 25 que no tu, 15. 13 yo tu. 33. 10 á mi Q. 46. 23 á su; 9. 15 resolucion de su, 51. 24 como y mozo. 64. 28 sacar su. 67. 18 mi dice, 20 ni mi, 68. 6 este mi. 74. 14 sandeces de su. 78. 30 peligro en que su, 9. 2 con su, 9 caída de su, 28, 81. 26 á su. 86. 11 á su, 8. 26 nus. 89. 9 de los, 25 á mi, 90. 25 cavallo de mi, 2. 9 mentecato de mi, 13 que mi, 26 á otro, 94. 4 nus, 5. 13 que mi á *Zaragoza.* 99. 7 salud de su, 20 decir á mi. *100. 12 peleen nus, 03. 16 partir su, 19 tras su, 05. 28 al Señor vu, 7. 21 que su dixo. 12. 2 quimeras de su, 16. 11 melancolia de, 20. 10 donde su estava. 19 priesa de; 23. 13 tan loco es vu? 32. 27 tan blanco su, 67. 12 este mi.

82. 19 decir esto su. 86. 9 de paciencia de, 89. 28 por Rey, 90. 14 mis. 97. 3 ombros de su, 9 si responde, 99. 19 su deve tener pacto con demonio, *200. 6 ni tu. 16. 29 si mi no es Tologo, 17. 3 que su, 18. 7 tras su. 20. 8. 25. 17 tu te manda. 31. 11 acciones de su. 32. 19 es mi, 3. 22 bolvió á su, 35. 9 antes que su. 37. 28 si tan discreto es, 42. 13 nu. 46. 25 y mio; 7 á quien vu, 49. 12 que á su, 57. 14 y el señor su, 16 de mi á mi. 61. 10 tonto que su, 17 á mi, 64. 3 que mi cuenta, 9 es tan loco, 26 enemigos de mi. 78. 14 el Señor mi, & 80. 16, 79. 21 por tu digo, 81. 20 á mi, 5 de vu. 85. 26 dice mi. 95. 18 á mi. *303. 2 me ha contado, 05. 16 cavallo de mi. 10. 15 suba mi. 13. 20 y apretandose con su, 16. 29 pero mi. 29. 17. 34 á su. 49. 25 alborozado. 86. 17 tal C nu. 97. 9 dió mi. *419 buscar su. 39. 3 que tocan á mi. 40. 16 de mi. 49. 20 á su, 53. 8 es mi, 55. 5 mi, 6. 57. 12 y mozo. & 21, 61. 4 mas que mi, 9 de su, 63. 5 de vu, 4. 4 estancia de su, 14 mi valiente. 67. 24 arremetiendo á su, 8 contra tu? 72 y mozo. 85. 23 á su, 88. 2 señor nu, 9 dió con su en cama. 97. 18 no las que mi dice. 510. 20 6 deslocado su. 20. 16 qual deve de fer, 1. 18 que embia mi; 22. 3 este tu, 10 le esperaba, 13 y alcanzó á su. 27. 23 y su velando. 29. 25 señor nu, 30. 20 y pidió su, 33. 3 y mozo. 37. 25 á mi. 40. 5 que su, 1. 27 á su, 43. 29 que mi. 48. 10 á su; 9. 8 a su, 50. 16 de su, 51. 6. 3 es mi.

Amor. 19. 11 sus, 20. 21 en tan *Platonicos*. 66. 14 fecho de mis, 16 de sus. 79. 11 de su señor. 86. 23 *la diga*, 6 á leyes de, 88. 4 del, 27 historias de sus. 9. 8 aquellos sus. *132. 7 de mucho; 8. 20 *Parte de Chipre*, 4 *suele facilitar la difícil*. 42. 29 tomó ocasion, 30 los de *Piramo*, 43. 3 de *Basilio*, y, 30 y acción ciegan, 45. 10 mira con antojos. 53. 30 que seguian. 4. 23 *mas que*, 4 *es él que me guía*, 55. 21 passava, 6. 4 y sus valedores. 64. 7 que—y guerra. 66. 8, 9 todo alegría, 73. 21 en buena. 231. 8 en pensami-

entos de sus. *338. 8 fuerzas de, 41. 26. 51. 28 *Suelen fuerzas de*, 52. 13 *de levante*, 17 *recien venido*, 53. 3 *baca milagros*. 69. 7 nus. 75. 5. *423. 5 tanto tienen, 7 dulce es de patria, 26. 10 por. 36. 24 quien suelen llamar, 9 es invisible. 49. 23 que llaman, 29 ni mira, 50. 24. 74. 3 este fin tuvieron. *514. 24 donde ay mucho. 23. 10 que se hacen por, 24. 24 conceptos, 26. 25 suelen andar. 31. 16 *quando yo pienso*. 43. 25 porque, 27, 47. 5, 7 pensar en sus. 49. 10 de mis hijos, y muger.

Amparador. 41. 26 grande.

Amparo. 8. 26. 50. 4. 171. 22 y. 209. 6. 25. 23 y. 88. 16 todo, 89. 17. 307. 22 y. 49. 13 y suyo. 556.

Anascote. 292. 16. 536. 6.

Ancas. 72. 20 sobre. 93. 19 en. 191. 22 subais á, 5 combite de. 204. 30 ponerte en, 5. 6 la pone sobre. 304. 12 llevandola á, 05. 3 otra en, 30 ni en. 08. 20 y ocupe, 09. 14 sin que yo suba. 11. 25 de ir á, 12. 16 en, 19. 69. 18 ivan á, & 21, 7. 93. 25 á. 456. 17 S se escudó con de R.

Ancho. 12. 6 de espaldas. 315. 6 *déftas*. habla S.

Ancianidad. 94. 19 años de.

Anciano. 175. 11 un venerable, 80. 23 tener respeto á. 345. 13 dos hombres. 422. 14 nus.

Andamio. 103. 26 subir en. 48. 20 en levantar.

Andante. v. C. 34. 2 escuderos. 60. 18 muchos son. 107. 7 mohinos y mal. 262. 27 no es de los. 95. 2 O valeroso. 300. 10 y mas si son. 03. 24 inclito. 41. 20 tan desdichado. 446 ivan los.

Andanza. 75. 23 su mala. & 261. 18 esta mi. 92. 11 de su mala. & 354. 16 todas estas. 430. 16 por su mala.

Andariega. 12. 15.

Andurriales. 13. 24 por esos. & 221. 24. & 562. 27.

Angel. 77. 14 venia un, 8. 7 el otro de, 80. 19 y, 1. 3 y malos. 169. 5 de la *Madalema*. 243. 2 muerte de un. 52. 18 de en diablo,

57. 17 con agua de los. 72. 22 y buenos.
 310. 17 6 invocar los. 63 condicion de un.
 79 tienes? 417. 25 como un.
 Angulos. 146. 17 y vus. 292. 24 con tres.
 Angustia. 415 fuera desta! 428. 18 y.
 Angustiada. 294. 18. 404. 2 Dueña.
 Anillos. 159. 7 de oro. 380 y muy buenos.
 527. 9 el en dedo.
 Anima. 39. 19 como en pena. 45. 25 Bachiller
 de mi. 71. 26 contento á esta 159. 14 juro
 en mi. 67. 19 pensava en mi. 77. 11 y mi
 arrancada. 225. 24 con dolor de su. 43 buen
 peso aya su. 84. 17 Señora mia de mi. 317. 22
 en Dios y en mi. & 40. 28. & 444. 22. 347.
 17 Señor de mi, 49. 4 antes. 65. 29 bien á
 las de Purgatorio. 487. 20 pero el. 564. 9 y
 sobre mi.
 Animales. 84. 30 destos dos, & 5. 5. 123. 14
 con tan fieros. 44. 24 como bruto. 45. 15
 dime. 93. 23 descubrir este, 97. 20 este; 8.
 28 este buen. 225. 25 de aquellos. 31. 3 lle-
 garon á sus.—68. 18 S viendo, 25 si fiero,
 69. 17 esperar un, 25 matar un. 79. 5 y en-
 durecido. 458. 14 inmundos. & 530. 17.
 Animo. 120. 13 inaudito de Q. 22. 13 estoy
 con, 8. 20 y. 75. 26 y de tu estupendo. 262.
 29 esté S de buen. 565. 14 Q con sofegado.
 Añias. 339. 14 *Dios prospere tus*. 52. 4 *De a-*
morefas. 74. 9 con grande. 550. 7 con mayor.
 Añoso. 219 S todo.
 Antaño. 328. 15 nubes de. & 457. 9. & 560.
 18. 68. 29 nidos de.
 Antecamara. 24. 10 no ay.
 Antefalas. 291. 4 duendes de. 350. 16 salió á
 la Q.
 Antifaz. 287. 22 alzó. & 307. 20 los.
 Antigüedad. 38. 10 que por. 56. 27 en se lla-
 mó. 186. 30 en invencion de las.
 Antipodas. 528. 5 pasear á los.
 Antojos. 145. 10 amor mira con. 365. 10, 7.
 12 con sus, 68. 10 no quitandose. 537. 20.
 Antojuna. 367. 6 Dueña.
 Antorjas. 414. 14 apagando.
 Anzuelo. 323. 10 te sirva de.
 Añascar. 348. 2 que todo.

Añejo. 26. 13 dos trages de.
 Apaleado. 219 y todo.
 Aparadores. 258. 18 y rodillas de.
 Aparejadifimos. 294. 16 y.
 Aparejo. 193. 8 y fin. 415. 27 de remendar
 vus.
 Apartamiento. 61. 21 en pequeño.
 Apeamiento. 224. 23 de aquel subito.
 Apelativo. 141. 22 por el nombre.
 Apellidos. 215. 30 nombres, y. 293. 2 de su
 propio.
 Apocrifo. 32. 22 por, & 35. 27. 37. 29. 174-
 3 aventura por. & 86. 481. 12 no el Q.
 Apofento. 15 Q con S en su. 40. 13 sin salir
 de sus, 5. 7 dos en su. *311. 2 en tu. 21. 4
 entrados en su. 34. 15 que dentro de mi, 20
 ellas en mi, 35. 5 dentro de su; 6. 5 Q en
 su solo. 51. 4 laud en mi, 22 vihuela en su,
 53. 17 que en, 26 gatos por. 64. 13 abrían;
 5. 15 á mitad del, 66. 22 salió del, 72. 12
 abrieron. 85. 7 salió del, 14 en, 18 á puerta
 del, 22 entraron en. *413. 2 á puerta de su.
 38. 9 en estrechez de. 59. 26 en un, 61. 12
 en otro, 62. 3 del otro, 65. 18 se retiraron á
 su. 84. 10 en un apartado, 15 por todo, 85.
 21 fallieron del, 88. 30 en todo, 91. 11 á o-
 tro, 15 en de abaxo. 540. 4 en mismo, 43.
 10 en de Q. 47. 21 salió del. 54. 18 y fron-
 tero del.
 Apostura. 112. 28 de, 13. 4 y.
 Apreciadores. 209. 8 y.
 Aprieto. 36. 24 verme en tal. 184. 5 en gran-
 de. 428. 18 tal era, 33. 6 nos en grande.
 515 peligros y.
 Aprisco. 524. 30 al Cura entrar.
 Apuerta. 220. 29 buena. & 493. 10 apostare
 una. 519. 6 que se ha de hacer en nu, 20. 7
 echese mitad de en vino.
 Arambeles. 36 y.
 Aranjuez. 385. 20 el.
 Arañar. 52. 4. 385. 2.
 Arbitrante. 3. 23 de alguno.
 Arbitrios. 3. 19 los mas, 10. 3 de mi.
 Arbol. 23. 2 no mueve hoja en. 40. 28 seme-
 [P. 2.] B jan.

jan. 67. 8 al pie de un. 82. 5 y fombrosos.
 101. 10 gorgear en los, 02. 7 lanza á un. 19.
 26 quien no ofende rayo. 48. 15 hojas de los.
 223. 26 tienen pies. 47. 5 quien á buen. 53. 6
 es fin hojas. 78 amarraros he á un, & 80. 19.
 310. 28 entre unos. *451 desde unos, 13 de
 entre, 52. 11 de estos. 66. 12 á troncos de,
 68. 8, & 10 á otro, 13 que todos aquellos,
 llenos de pies, 18 en estos ahorcados, 22
 racimos de aquellos, 9 lanza á un, & 69. 15.
 531. 14 no distingue que era. 50. 11 entre
 amenos, 51. 7 y S dava en los, 22 cortezas á
 muchos, 53. 17 entre. 58. 11 entre otros.
 62. 29 y que no dexemos.
 Asbolando. 532. 15 lanzas.
 Arboleda. 457. 19 una fresca.
 Arcabuces. 213. 18 y, 23 y, 17. 30 y no me-
 nos cantidad de. 73. 18. 82. 28 disparar in-
 finitos. 474. 3 mocho de un, 77. 20 á tiro
 de. 79. 20 soplar cuerdas de.
 Arcaducea. 105. 27 os dire.
 Archidignifimo. 387. 17 S.
 Archiduque. 226. 20 como un.
 Ardides. 164. 9 usar de.
 Arenas. 318. 5 ni. 414. 12 en la.
 Asengas. 38. 15 con vos. 150. 23 conelnyas
 con tu; 7. 3 has acabado tu?
 Argado. 538. 26 parece—sobre.
 Armada. 2. 29 con poderosa.
 Armado. 77. 18 en blanco.
 Armas. Armado de. 9. 1. 57. 18. 129. 21. 479.
 2. 507. 6. Exercicio de. 190. 21. 215. 6.
 51. 15. 267. 19 al duro. 77. 9. 447. 25.
 518. 6. Ofensivas. 111. 2. 248. 23. 413. 16.
 Profesion de. 111. 5. 486. 14. Tomar. 33.
 25. 120. 23 mis. 215. 9 os mueve, 16. 6 por
 quatro cosas, 14. 510. 16 Q no. & 14. 4.—
 3. 9. 17 de practica de. 16. 28 roto mas de.
 44. 8 de—mas, 9 inclino á, 49, 22 ó luz de.
 80. 29 no ay defensiva. 5. 20 hicieron ruido,
 86 le cruxieron. 98. 18 con sus, 25 fechos
 de ascuras, *100. 2 con iguales, 02. 2 sobre.
 14. 6 ni todas juntas. 25. 5 desigual en. 31.
 17 encima de puerta. 2. 18 con mugre de. 65.
 24 Cid en, 75. 15 no traya. 90. 25—. *203.

13 y pide á priefa, 05. 23 tomar al. 13. 22
 fuertes de. 29. 22 peso de le llevó al fondo.
 45. 11 de togados las de muger. 55. 3 na de
 otra fuerte de. 95. 10 que han tratado. 320.
 25 como letras—y, 6, 8 manejare. 71. 8 ó ya
 por. *406. 25 acostumbrada, 10. 25 pintar.
 13. 11 que sé yo de? 35. 22 y lucientes. 58.
 10 famoso en, 61. 28 haré con iguales. 71.
 22 y mis. *506. 11 con sus, 07. 20 dexando,
 6 despojos de mis. 12. 26 liar sus, 16 Racio
 con. 18. 8 colgados de arbol, 13 cuelganse
 mis por Trofeo, & 15 en de, 21 ni R, ni, 7
 y sangrientas, 19. 26 escoger. 30. 4 lio de,
 18. 41. 18 buscó nuevas. 60. 28 sobre lio de.
 Armeria. 60. 7 en de Rey.
 Armonico. 525. 27 ni.
 Arnes. 171. 10 no sobre. 404. 7 ganar, 06. 26
 tranzado. 65. 3 en justas del.
 Arquitetura. 57. 7 memorable.
 Arraez. 498. 18, 9. 9 ahorcar, 12 del vergan-
 tin, 14 es nu, 22, 500. 1, 6 muger.
 Arrasar. 308. 4. 69. 17.
 Arremetida. 430. 3 ó 6. 436. 20.
 Arrendador. 380. 20; 1. 22. 410. 9 hasta
 verte.
 Arreos. 507. 7 armas sus.
 Arriba. 430. 8 Ha de. 93. 12 el /a declara con.
 Arribar. 44. 24 De nunca.
 Arrimar. 104. 11. 247. 5, 6 he. 332. 5 sin se.
 Arrimo. 50. 5. 67. 3 sobre. 198. 9. 278. 16 y
 fuyo.
 Arrobas. 151. 20 mas de á dos, 52 fino por.
 435. 24 una de lana. 519. 10 que pesa once,
 14 que pesa cinco, 15, 29 saque seis, 31 en
 cinco, 20. 5.
 Arrodiado. 71. 17 Q.
 Arrodiillamiento. 72. 4 y.
 Arrogancia. 9. 16. 507. 29.
 Arrogante. 43. 29 no. 126. 30 que. 455. 26.
 Arrostrar. 112. 28, 16. 24.
 Arroyo, 80. 28 sopa de. 101. 17 murmuravan.
 221. 23 ya de. 386. 10 en un. 452. 10 de un.
 Arroyuelos. 283. 5 cristales de. 524. 18 de
 limpios.
 Arroz. 291. 2 mejor no menear.

Arrullados. 316. 2 de su querido.
 Arrumbadas. 498. 25 sobre nus.
 Arrus. 197. 22 Voto, dixo S.
 Artesa. 257. 7 el de. 414. 11 S entre dos.
 Artesillas. 258. 3 y esas, 27.
 Artefancillo. 257. 5 con un.
 Artífice. 517. 20 cada uno de su ventura.
 Artificio. 111. 11 todo es. 53. 26 danza de.
 202. 3 figuras del.
 Artilleria. 191. 7 de tiro de. 202. 16 y dispararse mucha. 73. 14 de espantosa, 18. 480.
 28 disparavan infinita, 9 y gruesa, 81. 2 del humo de.
 Aruños. 365 por. 464. 4 Q fano de.
 Arzobispo. 5. 11 escrivio al, 17. 6. 9 le viese, 16 fer orden del. 90. 8 procurase fer.
 Asador. 151. 9 en un de un Olmo.
 Asactear. 138. 7. 85. 24.
 Asalariado. 355. 25 y estoy. 401 para matar.
 Asca. 69. 22 de oro. & 446. 23.
 Ascados. 115. 21 mis combites.
 Asentar. 377. 19 que le la mano.
 Asesor. 256. 28 sentencian con.
 Asidero. 427. 14 y fin.
 Asiento. 42. 28 basa 6. 4. 23 *al alto*. 87. 30 su propio. 208. 2 levantados sus. 41. 16 cuento de los. 73. 28 encima del carro, 74. 6 de su alto. 86. 29 no cabia en su. 355. 8 no mas de aquel. 435. 17 en sus. 501. 24 donde hicimos. 24. 19.
 Asistir. 37. 26.
 Asnales. 141. 5 sobre quatro bestias Cs.
 Asno. v. 8 que lo diera del. 27. 27 conocí mi. 79. 16 de su, 81. 25 con mi. 90. 25 tengo un, que vale mas que cavallo, 92. 13 cuidados matan al. *156, 29 cubierto de oro. 93 le faltó un. & 3, 28 á mismos, 4. 2 nos oya, 8 que no fue mi, 10 de vos á un, 95 y no el, 7 6 no fuera, 14 en busca del. *213. 27 pintado un, 14. 22 estandarte del, 17. 15 rebuznaban todos. 23. 5 eres—y has de fer, 6 y en has de parar, 12 fer del todo. 37. 24 hallará un rucio, 38. 5 de mi, 17 á un fuyo. 65. 29 Mi, 6. 21 mas de dos á goviemos. 80. 14 cargado de oro. 333. 24 S

mirar á su. *416. 3 enalbardando. 28. 5 nuha S de su, ni su de S, 29. 10 pudiese entrar. 44. 24 sobre le buscava. 79. 4 sobre un. 518. 25 culpa del. 43. 28 en los de mi. 51. 14 sufre carga. 61. 7 y vereis de S.
 Afolados. 460. 9 tenían.
 Afolviese. 58. 18 quieres decir. 397. 5 ó le.
 Afombrado. 430. 12 S y.
 Afombro. 341. 18 del requerido Q.
 Aspar. 362. 2 si fe labios.
 Aspetto. 105 el mismo.
 Aspetatores. 147. 4 sirvieron de.
 Asumpto. 15. 29 que del? 16. 29 y de. v. m. 246. 4 es vano? 94. 22 cuyo es. 406 de mi profesion. 45. 6 de sus Cas, 52. 19 alabo: 571. 19 ni.
 Asurar. 318. 11 y pues no nos.
 Asillas. 99. 16 y hacemos.
 Astrolabio. 226. 23 si yo huviera.
 Astrologia. 53. 21 si en judiciaria.
 Astrologo. 134. 22 ha de fer. 200. 5 este mono no es.
 Astros. 485. 12 observó.
 Atabales. 202. 16, 05. 28 fino, 06. 11 y quantos. 480. 12 y; 1. 29.
 Atajos. 480 por.
 Atalaya. 365. 11 desde su. & 414. 22 como. 98. 6 nos señala.
 Atambores. 213. 17 rumor de. 412. 25 y. 36. 14 sonaron.
 Atar. 171. 3 y calla.
 Audiencia. 373. 18 darles. 95. 18 como casa de, 7. 16 y acabese.
 Auditorio. 192. 22 senado y.
 Aullidos. vii. 9 y. 564 el.
 Aurora. 101. 12 y saludavan. 47. 3 blanca. 283. 9 al. 480. 10 faz de blanca, 14 dió lugar al sol. v. Alva.
 Autor. 17. 30, 18. 4. 19. 8 era *Moro*. 21. 19 á los. 3. 22 que su, 7 de mi Historia. q. v. no ha sido sabio, 24. 19 que le movió, 26. 2 en memoria del. 27. 25 fino puso, 28. 4 dice. 21 acusar, 7 promete segunda parte? 29. 5. á que se atiene? 10 y al interes mira? 55. 16 si su Sabio. 65. 8 llegando; 9. no lo de-
 [P.2.] alara.

clara. 72. 8 es la del. 85. 4 fuera del camino.
 125. 28 exclama, 6. 13 exclamacion del.
 32. 11 pinta. 69. 18 veinte y cinco. 85. 12
Benengeli. q. v; 7. 3 tan grave, 12 cortesia
 de sus. 203. 7 ay que dicen. 12 á poca me-
 moria del. 77. 22 *ban fido*. 92. 8 dió fin. 302.
 21 O celeberrimo! 31. 22 en el de su. 412.
 14 nu. 62. 13, 17 en este; 3. 2 este mo-
 derno, 64. 5 si deste libro, 29 á noticia de su,
 65. 22 su *Aragones*. 92. 26, 8, 3. 6, 8, 13,
 94. 2. 555. 8 por un moderno. 69. 19 cono-
 cer, 70. 13 algun otro.
 Avasallar. 450. 7, 11. 87. 2 suyos me.
 Aveccitas. 261. 31 del campo.
 Avellana. 66. 23 no mayor que una. 93. 28 y
 otras tantas de. 317. 6 poco mayores que, 10
 como una. 19. 17 tamaños como. 401. 29
 nuevas, 30 otra de viejas.
 Avellanado. 97. 20. 387. 5.
 Aventuras. Buscar. 33. 11 vez tercera salir á.
 39. 20. 49. 19. 77. 5. 81. 20 y mas califica-
 das. 93. 7 los que, 5. 11 dexemos de. *129.
 28 peligrosas. 39. 10, 40. 16 de sus desven-
 turadas. 41. 21 iva á, 42. 2. 210. 30 sus.
 339. 9 *Tu tus*. 405. 13 buenas. 507. 21 ab-
 steniendote de. 13. 13 dexemos de andar.
 —29. 14 en materia de. 36. 28 á vos. 54. 3
 antes que en otra, 6 peligrosa. 70. 4 en pri-
 mera. 75 de estraña. 7. 24 y peligrosa, 78.
 15 grande. 81. 24 temerosa. 82 estraña, 8
 despojos de primera, 85. 24 tenemos, 6 de
 esa señora? 86. 2 que esta sea? 314 se co-
 mienzan. 89. 4 del C del Bosque. *108. 3
 sus mal buscadas, 22. 10. 7 quantas. 13. 18
 que á sus van, 20. 11 y desatinada, 22 se
 poco de, 21. 3 avia de ser—y mas, 17 y terri-
 ble, 23 acometer las, 30. 27. 71. 17 y nue-
 va. 4. 3 por apocrifa. 85. 18 toda hasta aquí,
 86 si parece apocrifa, 6 bien con las. *229.
 12 fin á esta, 30. 10 y en esta, 19 para otro
 C guardada. 64. 20 de tal; 6. 27 mejores.
 67. 2 de mas famosas, 7 apariencias de. 92.
 9 misma. 95. 23 pulso á tal. *301. 3 esta
 nunca vista. 02. 12 á esta, 03. 3 como esta,
 06. 14 tal, y tal, 16 de seis vestiglos. 08. 8

fin desta, 13 para quien estava guardada, 10.
 5 á esta memorable. 14. 4 bien trazada, 15.
 9 y bien fabricada, 16. 11 ya acabada. 19. 4
 sucefo de. 31. 11 estraña en castillo. 38. 12
 infinitas. 54. 28 aquella, 9 otra mas gustosa.
 66. 24 aquella nueva. 429. 14 mejor fuera
 para. 40. 16 arrastradas, 2. 21 tus mas finas.
 45 tantas, 48. 12 se puede llamar, 51. 4 de
 mas nuevas. 57. 16 que se puede tener por.
 75. 16 nuevas, 8. 13 de esta. 84. 19 de mas
 raras, 5. 23 muchas de las. 506 que mas pe-
 sadumbre dió, 08. 17 nueva fabricada. 28 de
 Cerdosa, 33. 7 lo que amenaza.
 Aventureras. 407. 6 Señoras.
 Aventurero. 190. 8 page. 446. 29 Christianos.
 56. 8 de ningun.
 Aver. 156. 29 pulso al. 321. 4 como se avia de.
 & 32. 27.
 Averengenado 362. 5.
 Avers. 49. 16 por todos del mundo.
 Aves. 166. 25 de rapina. 72. 5 ni otras no-
 turnas. 460. 4 de tierra.
 Avestruz. 175. 17 huevos de.
 Axedrez. 83. 14 del juego del.
 Axuar. 411. 12 á su.
 Ayuntamiento. 410. 26 del.
 Ayuso. 390. 9 De Dios en.
 Azavache. 159. 6 fortijas de. 369. 19 negra como.
 Azcona. 520. 24 6 chuzo.
 Azeite. 65. 17 sobre agua. 151. 24 dos calderas
 de. 354. 13 de *Aparicio*. 93. 21 sobre agua.
 414. 25 en calderas de.
 Azeitunas. 411. 6 no ay. 20. 28 no saltaron.
 Azibar. 342. 2.
 Azogue. 297. 24 de sentidos.
 Azor. 231. 24 traya un, 32 y del.
 Azotaina. 281. 15 dad el si desta.
 Azotes. 204. 6 que le den docientos. 77. 17
Se dé tres mil, y trecientos, 24 no digo tres
 mil, & 79 y trecientos, 30 de los abernun-
 cio, 80. 3 estos, 7 que me abra carnes á, 19
 y me doblará, 82, 7 soy contento dar me tres
 mil, 14 si de mosqueo. 83. 25 se avia dado
 cinco, 84 que de, 85. 2 si buenos me davan,
 & 3 me cuesta, 15 tres mil y trecientos me-
 nos

mos cinco, 86. 12 por que se ha de dar, 13 en mundo. 306. 23 tanda de. 11. 4 de tres mil, y. 49. 15 fo pena de docientos. 72. 18 dar tantos. 459. 4 ó quatrocientos de tres mil, 10 si caen, 12 criva de, 63. 25 de los de S. 66. 22 solos cinco avia dado, 67. 3 y tantos, 17. 90. 8 seran ciertos? 10 iran de espacio. 97. 27 en cuenta cada por diez, 98 que eran aquellos. 523. 26 de mis pesaderas, 24 por. 28. 21 ó quatrocientos, 29. 4 dolor de. 38. 22 te des algunos, 8 viniesen aora. 48. 17 y, 26 paga por, 49. 11 quanto por cada, & 16 pon precio á, 50. 16 y flexible, 18 unos aguarden otros, 23 contando, & 9 Q comenzó, 51. 2 merecia cada, 6 y llueven, 13 mas de mil, 18 dexeme dar otro mil, 24 un desáforado. 57. 11 tres mil y tantos, 12 eso de, 59. 5 si buenos me davan.

Azotefca. 372. 21 y tunda.

Azul. 318. 15 las dos. 62. 5 de. 83. 16.

B.

BACHILLEAR. 46. 23 no ay mas que.

Bachiller. 17. 23 hecho. v. *Carrafeo*. 18. 15 buscar. 19. 19, 20. 16, 27, 9, 21. 7, 17, 2. 11 no interrumpais, 18, 23. 21, 24. 26, 5. 4, 26. 18, 19. 8. 24 señor, 29. 25 su intento al, 30. 8, 1. 22 rogó, 8, 32. 11 encargó. 45. 25 Señor de mi anima, 46. 15, 22 que soy por *Salamanca*, 4, 51. 17, 2. 4 maldiciones al, 13 fino. 68. 2 al. *108. 25 que el—no era—, 30. 11. 14 de mi amigo. 46. 9 mirad, 7. 21 Señor, 48. 24 como el. 56. 14 el tal. 217. 7 como un. *361. 6 estudia para, 10, 16 ha de ser, 62. 17 esposa á mi, 3. 7 dote de mi. 90. 13, 1. 25, 93. 3; 4- 10, 12. 410. 14.

Bachillerada. 265. 4 Persona.

Baculo. 117. 13 sean. 98. 10. 345. 14 cañaheja por, y él fin, 26 viejo del, & 46. 1, & 17, 12 tomar su, 19 dadme ese, 31 aquel, 47. 2 tornó pedir. 543. 9 á un de ebano.

Badeas. 30. 7 media docena de.

Bagatele. 492. 27 libro en *Toscana*, y que en nu *Castellano*? 8 los juguetes.

Balandran. 485. 26, 30.

Balcones. 101. 13 y. 203. 22 dama en aquel, 04. 29 que se descuelga del, 05. 2 de hierros del. 480. 9 por. 82. 26 á un.

Ballesta. 33. 2 á tiro de. & 55. 5. & 65. 12 dos. 213. 22—as, 17. 30 mil encaradas. 42. 26 un tiro de. 79. 28 nuez de.

Balona. 470. 14 á la. 544. 6 con guarnecidas.

Balsamo. 298. 7 y de *Pancaya*.

Bambolear. 313. 18 que te.

Banco. 159. 15 los de *Flandes*. 496. 23 de—en, 98. 13 ó quince, 505. 7 de hasta seis.

Bandines. 496. 13 por los.

Bandos. 479. 23 muchos. v. V.

Banquete. 26. 21 acabóse. 93. 23 este. 420. 30 de aquel. 45. 14 de aquellos sazoados.

Barajar. 47. 19 no. 83. 16. 179. 2 paciencia, y. & 86. 26. 327. 6 no.

Baratijas. 410. 28 pintar. 14. 27 é instrumentos.

Barbaros. 43. 13. 220. 14 que soy un. 532. 30 callad.

Barbas. 10. 5 pelando, 11. 3 bien puesto de. 47. 18 y callen. 70. 21 que me pele. *106. 16 mal peinadas. 21. 13 por rostro y. & 22. 11. 75. 14 y canísima. 80. 20 y le peló, 81. 13. *249. 20 debaxo de la, 3 lavar, & 50. 28, 51. 3 y no lexia á, 8 con me, 57. 8 debaxo de, 21 estoy limpio de, 23 digo de mi, 58. 8 y almoazenme, 16 y á tales. 73. 29 mas blanca que nieve. & 87. 14 longísima, & 23 y mas poblada, 7 el de blanca, 88. 9 y manoseóse. v. *Trifaldin*. 95. 14 como la, 17 de nada me curo. *301. 21 rostros de Dueñas de, 02. 5 una dueña con? 03. 8 que no ponerles? 19 con, yo pelaría mias, 06. 4 quitar, 7 rapamiento destas, 07 quitar, atodas con, 12 y á no de nadie, 08 y estas nus duran. 09. 5 nus crecen, 24 perdonenme, 11. 2 y lagrimas, 14. 16 mi se ha chamuscado, 15. 28 y lífas, 16. 21 que rostro fin. 43. 9, 9. 2 gatos echar á. 82. 27 no tiene. *418. 17 por mitad de y aun por toda. 83. 23 á honradas. 522. 12 migajas de. 38. 5 rostro y. 56. 20 sacar á.

Barbera. 249. 31 Doncella.

[P. 2.]

C

Barbero.

Barbero. 257. 12 picaro. 91 segun mi. 370.
 10 en casa de un. 524. 28 Macfe *Nicolas* q. v.
 25. 4. 33. 4 nosotros. 52. 29 ó tienda de.
 Barbilucio. 12. 18.
 Barbiponiente. 12. 12.
 Barbitaheno. 12. 7.
 Barca. 77. 28 de *Caron*. 414. 12 ó así como.
 Barcadas. 230. 21 á dos.
 Barco. 224. 4 Aventura del encantado, 16 un
 pequeño, 24 este que aquí, 25. 8 ó le depa-
 ran, 11 pueſto para el efecto, 26. 4 atado,
 5 y, 28. 6 deſlizava, 22 en mitad de corri-
 ente, 24 por rio, 29. 6 Q en pie en, 15 de-
 tener, & 19 con ſus palos, 20 traſtornar, 30
 dueños del, 30. 4 pagaría, 11 uno me depa-
 ró, 20 y pagó por, 9 fin del encantado. 505.
 7 en pequeño. 06. 18 llegando á marina, 26
 en ligero. 14. 18 en.
 Bardas. 15. 18 detras de. 22. 23 Sol en. 54.
 11 deſde, 14 ſe te antojaron, 18 á mí parecie-
 ron, 21 por.
 Barniz. 105. 22 y. 12. 12 verde.
 Barra. 143. 10 tirador de; 7. 23 tirar. & 50.
 15, 16 ſobre un tiro de. 316. 11 fin daño de.
 97. 17 y derechas, dixo S.
 Barrenar. 57. 23 Quien?
 Baſtimentos. 403. 8 regatones de.
 Batalla. V. 18 muerto en. 103. 7 condicion de
 nu, 06. 13 antes de nu. 08. 6 y traveſe. 25.
 22 hacer á pie. 91. 9 muerto en. 95. 28 á
 darſe. *206. 20 conmigo ſois en. 18. 12 no
 aver ſalido á. 45. 13 en igual batalla con
 v. m. 71. 18 quando en las, 73. 13 rencuen-
 tros, 6. 305. 14 entró en. 54. 12 ſenecer.
 59. 15 para eſtas. 67. 4 que eſperar, 72. 27
 duró caſi media hora. *429. 27 plazo de la.
 34. 11 entre Q y *Toſilos*. 21 dia de aplazada,
 26 que aquella, & 35. 11 novedad de, 37.
 12 eſta no ſe hace? 16 en eſta, 22 no ade-
 lante en. 44 deſafío á mortal, 3 con voz en.
 49. 8 quando quieren dar, 15 en todas, 56.
 24 fino conmigo ſois en. 508. 24 tan de im-
 proviſo, 09. 3 ó no paſar adelante en, 11 al
 comenzar de las, 10. 2 antes de entrar en
 eſta. 21. 8 honra de aquella, 15 antes de en-
 trar en. 42. 8 con condiciones de.

—Singular. 97 en, 9. 5 y deſigual. 301.
 2 á manos en. 08. 14 con el á.
 Batallar. 30. 15 él ſe lo ha.
 Batanes. 21. 2. 124. 24. 310. 23.
 Batel. 9. 7 un pequeño ſin remos.
 Bavador. 257. 4 por. 355. 14 randado.
 Baufanes. 76. 21 hechos.
 Bautiſmo. 36. 11 *Tereſa* me en.
 Baxel. 498. 3 de remos, anſi, 12 un, 13, 16 de
 mas ligeros, 27 quantos en, 9 los del.
 Bayeta. v. V. 175. 12 de morada.
 Baylador. 79. 5 demonio. 487. 30.
 Baylar. 488. 4 lo avéis.
 Baylarin. 296. 18 gran. 488. 4 todos As Cs?
 Baza. 352. 24 no hace.
 Beatificar. 60. 3.
 Beca. 175. 13 de colegial.
 Becoquin. 367. 19 galocha, 6.
 Belleza. 12. 20 cantor de ſu. 54. 22 del ſol de
 ſu. 76. 2 encubriſte. 87. 12. 106. 5 ſe a-
 ventaja en. 71. 21 por tu inaudita. 251. 20
 fama de ſu. 52. 23 quien ha quitado? 75.
 17 diſtinguir, 9. 14 enternezca mi. 96. 13
 cielo de tanta. 335. 12 gozar el mundo de,
 41. 8 *Mi al cielo*. 52. 23 y do ay primera.
 66. 8 á fin par. 82. 12 de doncella. 94. 21 y.
 452. 19 en ver vu, 53. 17 vu ſin igual. 71.
 24 á tanta; 6. 19 no mal. 502. 4 cuya, 14
 moſtraſe ſu. 06. 5 enamorada de ſu, 08. 6
 ni puede aver. 14. 25 dos juntas. 36. 7 *can-
 tate ſu*. 56. 23 y en unica.
 Bellotas. 388. 22 en eſe lugar gordas, 89. 9 en
 lo que toca á, 92. 22 pedir dos docenas de,
 91. 8 en quanto á lo de, 10 embiar á pedir.
 409. 4 no ſe han cogido; ro. 20 unas em-
 bié, 11. 25 dióle. 40. 18 embiando. 61. 6
 nos hartamos de. 83. 17 con un puño de.
 Bendicion. 53. 5 da eſtas. 83. 25 frutos de mí
 que ſean de. Echar. 65. 23 le ſu. 163. 9 los
 ſu. 72. 8 le S tu. 355. 13 la. Recibir. 54. 10
 ſu. 163. 10 así como. 252. 15 y á ſu. Tomar.
 54. 3 y alli. 333. 26 y S de ſu Señor.
 Bendito. 53. 3, 4 repite tres veces. 363. 2 fu-
 era un. 520. 3 como un. 49. 28 os. 65. 22
 ſea Dios.
Bene quidem. 49. 5.
 Bene-

Beneficiado. 156. 11 un, 14 6.
Beneficios. 90. 10 tener. 440. 23 que reciben algun se muestren agradecidos. 45. 18 recompensas de.
Beneplacito. 10. 19 con ese. 51. 26 y. 232. 23 y. 52. 15. 88. 8 fino vu. 324. 19 y. 571. 26 y.
Berengenas. 18. 7 amigos de. 101. 24 de color como de.
Berrugas. 101. 25 color.
Besos. 94. 7 la dé mil. 116. 5 que son estos? 203. 29 le da un. 82. 29 dándole mil en frente. & 415. 23 le un.
Bestezuela. 199. 6 que esta.
Bestia. 6. 6 bolverle de. 35. 18 ven aca, y muger. 74. 16 á subir en fus. 75. 12 no para las, 13 se buelven. 84. 20 como dos se juntavan, 85. 6 de las. 90. 12 soy una. 123. 4 y echadme esas. 24. 11 que estas hicieren, 7. 29 si no ha vencido fieras. 41. 5 sobre quatro asnales es. 92. 17 dar recado á nu. *223 que tiene mas de, 8 de que eres. 24. 21 y que entrambas atase, & 25. 22 mientras las, 30. 27 bolvieron á fus, 8 y á fer. 39. 28 mal pasar á las?—335. 23 sobre mas reposada. 98. 8 si fueres. 441. 16 de tu mal regida. 59. 27 á cavalleriza. 66. 11 apareonse de fus. 90. 21 que quieres? 561. 8 y de Q.
Bestion. 279. 16 indomito, & 80. 8.
Befugo. 76. 6 antes son de.
Bevedor. 265. 14 buen.
Bevidas. 445. 15 de nieve.
Bexigas. 78. 23 tres, 5 con, 79. 5 demonio de, 12 levantar en aire. 402. 23.
Blanca. 28. 12 si fin. 40. 14 fin. 222. 19.
Blason. 461. 30 su firmeza.
Bledos. 537. 7 regostóse vieja á.
Bobilis, Bobilis. 548. 21.
Bobo. 24. 29 de comedia. 246. 23 si merece ser llamado. 56. 14 que le confirman por.
Bocaci. 141. 7 de verde. 274 de negro, 3 del mismo. & 535. 11 ropa. 60. 29 tunica de.
Bocinas. 268. 6 son de las, 73. 17.
Bodas. 33. 27 no vamos á. 142. 4 una de mejores, 25 estas, 48. 15 de la, 22 solenizar de *Camacho*. & 49, 50. 3, 2. 3 aparato de

la. 58. 18 se prosiguen, 9. 20 día de fus, 61. 20 talamo de estas. 88. 28 A. 357. 5 para labradorecas. 485. 5 otras. 527. 21 como en. 39 vaca de la.
Bodega. 131. 18 en el patio.
Bodegon. 552. 29 no ha de aver.
Bofetadas. 100. 23 6 quatro, 101. 28 dexarse dar docientas.
Bogiganga. 78. 22 vestido de.
Bollo. 394. 13 y así dió un.
Bolos. 143. 12 birla á. 270. 14 y á.
Bolsa. 52. 17 y de dineros. 83. 16 en una. 92. 3 con cien ducados. 348. 8 en una de cuero, 13 llevando afida, 17 tras su, 18 y quitadle, 23 y en regazo puesta, 8 he querido quitar, 49 que me quiten, 8 mostrad esa, 11 defender esta. 419. 17 sacó una del seno.
Bolsico. 441. 7 le avia dado.
Bolsilla. 445. 24 en una.
Bolson. 155. 24 sacó un.
Bon. 197. 11. 421. 20, 1.
Bonete. 2. 8 *Voladano*. 80. 29 tente.
Bonetero. vii. 10 perro de un.
Boquear. 388. 25 no mas que.
Bordones. 419. 6 con fus, 20. 18 arrojaron, 23. 20 en hueco de, 26. 18 *Ricote* á su.
Borra. 301. 30 con esta. 544. 12.
Borraasca. 9. 11 pecho á. 207. 9 pasada, 10. 20 se acabó.
Borricas. 69. 2 que eran, 70. 23 6, 72. 12 sentia agujon, 73. 14 á mi pareció. 193. 13 poner esta.
Borricos. 70. 17 Sobre tres, 20 le parezcan á v. m, 22 que son.
Borzeguies. 112. 11. 32. 19. 526. 3 y.
Bosque. 9. 5 saliendo deste. 65. 2 6. 7. 6 á penas hubo salido del. 86. 12 del C del, & 87. 2, & 16, 21 el del, 88. 8 el del, 17. 89. 4 se prosigue Aventura del C del: 10 el del, & 91. 2, & 12, & 19, 13 fer ninfa del verde, 92. 10, 16, 27, 94. 2, 18, 5. 10, 20 C del. & 21 prosigue Aventura del, 99. 30 el del, 100. 16 el del, 01. 8. 08. 23 dieron con ellos en. 95. 5 en mas escondido del. 268 llegaron á un, 69. 11 en mitad del, 71. 6 al, 11 ardia,
[P. 2.]

14 por. 29 por este, 73. 5 luces por, 12 á quatro partes del. 302. 8 hecho un. 456. 5 deffos prados, y.
 Bolquexo. 252. 10 en raiguno, y.
 Boftezar. 126. 22 muy despacio.
 Bota. 93. 13 una de vino, 4. 5 y esta, 95. 18 de ya vacia. 337. 11 unas de camino. & 50. 11 se calz6. 420. 30 feys de vino, 21. 7 y las en aire, 14 *Ricote* pidió. 70. 14 enceradas.
 Boticario. 290. 7 *Toledano*, 9 el tal, 16, 91. 17 de aquel mal. 307. 4 del *Toledano*, 23 abominado de los. 548. 15 fino el.
 Bragas. 392. 25 en.
 Bramando. 537. 22 S como toro.
 Brasas. 126. 25 ojos hechos.
 Bravatas. 127 ni de.
 Brazo. 45. 6 con abiertos. 50. 2 de su valeroso. 7. 19 abra6. 80. 22 levantados. *102. 29 y mi valen. 11. 16 y rigor de mi. 50. 11 yo apostaré un. 71. 27 á fuerza de, 2. 12 de bronce. 77. 3 su vida en mis. *208. 17 dese poderoso. 29. 2 do llega valor de mi? 89. 2 en ese fortísimo, 23 en fuerza de mi. 340. 5 *O quien se viera en tus*. *415. 6 dese invencible. 33. 7 por valor de mi. 62. 8 echando los. 67. 25 á partido. 507. 15 provar fuerza de tus. 14 con fuerza de mi. 28. 23 no contigo á. 37. 2, 11, 27 atenacenme los. 51. 17 quebrados. 59. 2 abre, 3 vencido de agenos. 61. 4 con abiertos.
 Breva. 280. 29 que madura.
 Brincadora. 252. 19 en. 63. 30 D del T.
 Brincar. 182. 8 y—ndo. 244. 4 y en el. 97. 23 de almas. 386. 27 y—ndo. 466. 17 ver.
 Brindar. 569. 29 el Ama.
 Brindis. 265. 18 de un amigo.
 Broches. 36. 21 con; 7. 4.
 Bronce. 367. 27 ni vos de. 483. 26 en laminas de, 85. 4 cabeza de, 91. 7 y de color de. 528. 13 ó de duro. 38. 13 no soy yo de.
 Bruja. 365. 12 que alguna.
 Bruxo. 309. 16 yo no soy.
 Bucaros. 258. 4 y penantes.
 Bucolica. 52. 16 cosas tocantes á.
 Bueyes. 2 en carro de. & 46. 4. 73. 21 cola de bermejo. 167. 25 fuelto bien se lame. 262.

11 de entre. 73. 9 carros de, 26 quatro pere-zofos. 322. 6 igualase con el.
 Bufar. 530. 11 el gruñir, y.
 Bullir. 408. 23 me estan—ndo pies.
 Bulto. 62. 6 aquel grande, 11 dió con. 189. 3 un. 367. 12 de. 481. 5 aquellos.
 Buñuelos. 25. 4 como si fuesen.
 Bureo. 107. 26 en. 298. 28.
 Buriles. 251. 30 de *Lispe*.
 Burra. 71. 20 de mi fuego. 147. 27 caido de mi.
 Bufilis. 343. 11. 488. 19.
 Buytre. 82. 10 que volando. 330. 30 que un. 553. 26 que volando.

C.

CABAL. 75. 26. 198. 22.
 Cabalgadura. 304. 3. 13. 28 no he subido en. 35. 25 y tan gentil. 86. 23 del page, 90. 26 para su.
 Caballera. 304. 24 andar en el.
 Caballeresco. 15. 30 orden. 44. 29 pensamientos. 94. 4 leyes. 107. 17 de cuya palabra. 225. 3 historias. 66. 26 esfilo.
 Caballeria. 2. 5 no tocarle en, & 25. 10. 2 y gloria de. 14. 16 simplicidad de sus mal As. 18. 24 en estampa sus altas, 26. 20 tratóse de. 39. 13 para ellas mal A, 44. 15 trabajos anexos al. 53. 9 se olviden pasadas, 60. 14 Religion es. 69. 2 de aldeanas, 71. 18 y sustento de. 9. 4 á penas dexado su S, 80. 14 alimañas que firven de. 89. 17 Escuderos de. 98. 10 sus altas, *103. 11 que no salgan de limites de. 07. 25 proseguir sus dexadas. 10. 9 en discurso de sus. 27. 21 y á verdadera, 30. 16 uno del numero de. 34. 9 ciencia de. 40. 2 senda estrechísima de. 58. 10 de sus. 67. 20 que tocava á sus. 98. 7 ya puesta en olvido. *205. 10 no á semejantes, 06. 9 y quan lucida sale, 07. 18 viva. 13. 8 destruy6 toda su. 20. 24 puntada en. 51. 16 y de, 2. 31 y con mis altas, 59. 8 por norte de.—71. 14 tropas de. 81. 14 y por sus altas. 94. 30 y columnas de. 321. 19 de, 24 profesion de. 25. 6 en tosandole en. 64. 10 desdichas á.

445. 6 asunto de sus. 62. 11 norte y lucero de. 81. 9 y norte de toda. 86. 8 prerogativa en, 7. 5 canal de su. 96. 9 todo el valor de. 512. 11 como le dexen fandeces de. 13. 18 dexando exercicio de su. 27. 18 estrechezas de. 62. 20 á sus.

Caballeria. Flor de. 49. 21 O. Historias de. 114. 17 y que ay de verdaderas. 523. 30 que tratan de. 66. 20 profanas del. Leyes de. 108. 13 y faltar á. 31. 4. 246. 3 dar á. Libros de. 115. 15 no han entrado mis puertas. 68. 10 aficionado á leer. 234. 5 en. 338. 14 en sus desvanecidos. 566. 3 de detestables. 68. 25 en sus; 9. 14 que cosas sean, 70. 4 razones de, 6 en ningun, 72. 4 historias de. Orden de. 8. 22 donde campeava. 50. 7 cosas anexas á. 365. 28 tomé. 404. 5 contra toda. 69. 24 segun. 512. 5 en guardar las. 62. 6 y. Ordenanzas de. 99. 21 todas. 222. 20 escuderiles. Profesar. 87. 26 de los que. 404. 5. Refucitar. 15. 30. 113. 21 ya muerta. 78. 28 ya olvidada.

Caballeriza. 192. 4 en, 7 el mejor lugar de. 99. 17 á un rincon de. 207. 24 llenas mis. 37. 26 ponerle en, & 38. 17 un asno suyo, 39. 2 y si en, 66. 11 en baila. 327. 20 á otros. 89. 13 de huevos. 415. 22 S fue á, 17. 8 en esta. 32. 26 Rucio en. 59. 27 bestias á.

CABALLERO. 4. 11 todos que vagan por España, 16 deshacer un solo un exercito, 24 como pasados, 7 á ser, 8 he de morir, 8. 24 donde los, 8 que agora se usan, 30 ya no ay, 9. 4 como los. 18 y en los; 10 y otros muchos, 2 fueron, 21 caterva de de carne, y, 7 que tales, 11. 6 descubrir, 30 todos avian sido. 14. 20 de locura del, 24 de tal, 15. 9 á los desgracias, 27 y en que los? 16. 21 con quatro cepas, 2 dicen. 19 de, 28 v. m uno de mas famosos, 20. 16 v. m lleva palma á todos. 33. 21 os miembro de. 40. 4 no ay? 10 ni deven ser, 11 aunque todos seamos, 15 no fotros As, 25 buen, 41. 8 diferencia de, 10 primera especie de As, 14 de los fabula, 29 que se llaman, 42 parecen, 2, 3 y altos ay, 7 dos maneras de, 14 que es, 43. 26 al po-

bre, 7, 50 y persuadiese á este. 4. 7 valientes favorecidos de damas, 56. 26 con un en *Roma*, 57. 6 un *Romano*, 28 Catolicos, y As, 8. 12 Christianos famosos, 21 hazañosos, 59. 19 que As en mundo, 60. 9 que valiente, y, 16 mas frailes, que, 18, 20 pocos merecen nombre de. 65. 22 de su cautivo, 67. 15 del famoso Q. 71. 5 de triste figura q. v. 5. 15 gallardia que tengan. 76. 18 ó otro, 20 y misero vencido, 25 Gigantes, y. 77. 18 armado de punta en blanco, 78. 13 por fe de, 81. 6 no ay ningun, 10 contra quien no fuere armado. 82. 2 de Espejos. q. v. 83. 2 Damas; 4. 12 antigua usanza de los, 85. 22 devia de ser, 8 alli tendido un, 6. 12 del bosque, 87. 2 dió fin á su canto, 6 este tu cautivo, 13 y este tal, 15 del bosque. 89. 4 se prosigue aventura del: 7 divididos y Escuderos, & 12 que somos, 22 si no es desgraciado, 90. 4 á lo Eclesiástico, 91. 3 estas borracheries de los, 17 criado entre, 21 quando algun da lanzada, 92. 10 mas de loco que de, 14 cobre juicio, 93. 30 sustentar con frutas, 5. 20 del bosque. & 21 Aventura: 22 de selva, 3, 96. 16 á ganapanes, que á, 25 confesar á todos, 9 he vencido muchos, 97. 4 todos del mundo, 10 oir del bosque, 14—los de *España*, 30, 98. 20 del bosque, 5 hagan fechos ascuras. 9 que sea decente á, *102. 9 ya dicho, 11 de *espejos* q. v. 12, 16, 24 que vencí, 03. 7, 24 con este, 05. 9 el derribado, 06. 14 el caido, 19 aquel que vencisteis, 26 derrengado, 07. 3 avian mudado figura del: 16 de tan valiente, 19 tal vencido, 08. 6 saliese como, 10 el Bachiller. 10. 5 ser mas valiente, 15 mas venturoso, 11. 2 viniese como, 7 parecerse tanto aquel, 13 vencido mostrase rostro, 13. 25 oficio de, 14. 11, 16 que ay? 23 de fingidos, 19. 10 en un de capa, y espada. 23. 8 nu buen, 6. 2 de Españoles, 26 y del atrevido, 27. 7; 8. 25 aquel de *Leones*, q. v. en este te trueque el de *Triste Figura*, 29. 21 armado, 23 todos aquellos, 6 un, 30, 30. 5 pobres, 8 busque rincones, 30 que no

[P. 2.]

D

es

es tímido, 31. 13 del verde Gavan : & 15 6
 casa del, 32. 5 y el mas valiente, 12 de un
 labrador, 33. 5 que es este ? 6 que es, 34.
 20 no ha de buscar quien se cure, 35. 5 de
 estas partes se compone un buen, 7 si ciencia
 mocosa aprende, 35 12 ni que los ay, 15 de
 que no ha auido, 22 quan necesarios, 39. 8
 no se den muchas horas al ocio. 41. 6 sobre
 quatro asnales, 42 no lleva camino, 8. 26
 dormir por campos. 67. 18 valate diablo
 por. 76. 18 un tendido, 7. 7 murió este, 14
 ante lastimado, 78. 24 aquel gran, 80. 14 es
 su, 23 aunque no sean, 84. 15 y asendere-
 ado. 5. 23 mas noble. 98. 15 y del mejor.
 *201. 6 este quiere saber. 04. 25 si á *Francia*
 ides, 06. 18 á tan famoso, 07. 29 furia deste.
 19. 11 que huyen, 20. 25 pasados. 25 socorro
 á, 4 puesto en trabajo, 6 por mano de otro,
 28. 12 oprimido, 30. 18 para otro. 31. 4 y
 escudero, 32. 18 aquel, 4. 3 como á, 18 que
 acudiesen al, 36. 4 á todos, 12 en su castillo
 tal. 37. 5 á tan gran, 14 creyó ser verdadero,
 16 tales, 39. 13 como, 20 honestidad bien
 en, 40. 7 ó de mohatra, 42. 9 de *Santiago*,
 4. 22 que sois ? 8 ni ay aora ? 46. 3 y á
 juzgar de los, 7 si me por tonto los, 11 soy,
 y he de morir, 28 ni los ay, 49. 27 por ojos
 del obediente, 50. 28 como á los ? 53. 2
 quitarle á su dama, & 5 fin, 54. 15 que un
 tal la sirva, 25 á otros, 9 ó los mas, 57. 31
 Señores, 8. 28 fino desear verme armado,
 59. 19 á Q como, 21 antiguos. 62. 25 que
 una vez promete, 8 no dexa de ser.—72. 7
 conocido al tal. 76. 11 *baxañas De As bravos*,
 79. 21 por eso pobre. 85. 2 bien me iba, 88.
 3 jamas vencido Q. & 15 aquí valiente, 19
 ser, 26, 89. 7 ogeriza contra los, 8 si neces-
 rios, 12 ni al, 18 en los. 94. 12 y acendradi-
 fimo, 20 ó fuerzas de algun, 9 ó invidio, 95.
 9 á toda caterva de, 6. 14 un particular, &
 98. 23, 15 nombre del referido. *300. 5 con
 un tan gentil hombre, 9 de los Reyes, y, 11
 un ser señor del mundo. 03. 22 valeroso, 04.
 2 nu libertador, 31 que buscava, 05. 25 que
 va encima, 06. 14 acabó la tal aventura, 08.

12 él no era el, 19 ni soy, 09. 4, 12. 3 pre-
 ñado de armados, 13. 14 Dios te guie, 14. 20
 en una caña, 16. 20 ser el mas buen. 27. 19
 unos hace, 8. 5 ni á los. 35. 9 y tan honesto,
 39 *el mas valiente*. 44. 22 y. 50. 8 corrió en
 horas, 25 mal ayan quantos ay, 52. 9 *Los*, y
los en corte, 54. 3 al pobre, 16 empedernido.
 67. 21, 5. 77. 28 en casas de principales. 86.
 16 y tal. *405. 3 con este, 8. 6. 25 armas a-
 costumbradas de los. 18. 16 armado como,
 26. 7 de que ese. 30. 9 ó algun caritativo,
 39. 2 que venció, 11 burlada de un 40. 8
 como á, 41. 13 *Escucha, mal*, 3. 25. 46. 24
 uno de mejores As, 9 Este, 47. 9 Este sí que
 es, 18 por vida, Santos, y, 49. 12 este gran
 de *Cruz* bermeja, 51. 24, 55. 5 ni ay, 29
 viandantes. 62. 7 dos, & 3. 8, & 26. 70. 5,
 1. 23 buscar ese, 72. 20 herido ; 6. 14 le en-
 fñare á ser, 20 dos á cavallo, 3, 7 fomos
 dos, 78. 28 aquel. 80. 26 infinitos, 1. 15 ni
 esperaron, 20 bolvió que habló, 4, 8, 82. 14
 como de rico. 83. 9 como á, 5. 22 donde
 demas, 88. 4 y todos bailarines ? 89. 23,
 30, 92. 4 Los de la ciudad, 21 que aquí está.
 *501. 6 un mancebo, 7 hijo de un. 07. 8 ve-
 nir un, 13 de *Luna* blanca, v. *Luna*. 08. 18
 ó por otro, 19 y con otros muchos, 09. 4 Se-
 ñores, 25 yo el mas desdichado, 10. 6 como
 puntual. 11. 19 salí como. 17. 26 quando era.
 23. 11 que un sea defamorado, 19 tesoros de
 los. 30. 24 á un vencido, & 7 de los. 39. 10
 defamorado. 42. 9 como buen, 43. 23 em-
 pedernido, 46. 5, 25 á vencidos. 54. 17 se
 apeó, 22 recién venido, 6, 55. 9, 6. 30 lo
 que deve á ser, 57. 19 aquel presente, 9. 6
 bien me iba. 62. 5 bien así como, 64. 4 me-
 jor es ser, 12 que aora sea. 68. 14 de que hu-
 vo, y ay, 26 derribarte unos á otros, 70. 6
 que huviese muerto, 71. 18 de mi valeroso,
 25 como hicieron tantos.

Cavalleros. Aventuras. 113. 17 destos que á sus
 van. 23. 18 acometer que prometen salir del-
 las. 41. 20 que iba á buscar. *Cortesanos*. 40.
 9 no todos. 130. 2 que un requebrando don-
 cella. 68. 29. *Enamorado*. 61. 15. 81. 27 con
 un.

un. 86. 8 deve de fer. 96 27 mas bien. 176. 25 espejo de los. 246. 18 que lo sean. *Escuderos*. 30 21 que jamas sirvió á. 48. 24 ningun salario á su. 50. 19 fer de un, 51. 15 que quantos han servido. 53. 16 y. 80. 14 ca á los. 9. 12, 17 miserables, 22 á quien un sirve. 99. 11 con los, 22 pelear. 219. 12 dexan sus buenos; 20. 24 que quiso fer de tales tontos, 21. 12 tiene mas trabajo; 22. 21 que ningun. 33 de tan gran; 5. 17 no tuvo mas hablador. 56. 10 de mas graciosos, 8. 20 ogeriza con. 65. 20. 95. 6 que jamas sirvió. 305. 4 son y 446 ivan y. 55. 29 Cs. 530. 26 de vencidos, 8 si fueros hijos. *Espes*. v. *Espejo* *Exercicio* de. 130. 3 todos tienen sus. 215 6 cuyo *Flor de*. 172. 10; 6. 25. 237. 10. 336. 9 437. 8. *Historias de*. 19. 5. 41. 23 censurar. 48. 20 en alguna. 114. 27 fingidas, 6 no. *Leones de*. 128. 25. v. Leon. *Profesjar*. 447. 24 lo que yo. *Profesjon de*. 141. 20. 208. 27 cumplir con mi. 15. 6. *Proverbio de* 207. 14 de quanto sean *Un Solo*. 4. 13, 15. 75. 18 salud de. 457. 5 os espera. *Triste figura de*. 71. 5. 95. 20. 97. 23. 114. 2. 15. 8. 28. 27 que he tenido de. 208. 3. 17. 5 se llamó. 32. 22; 3. 8, 34. 23; 5. 28 venga el gran. *Usanza*, *Uso*, y *Costumbre*. 29. 21. 128. 27 sigo antigua. 48. 26. **Cavallerote**. 37. 07 6 con. **Caballo**. 26. 5 vemos á. 7. 16 me dexo á, 20 le sacó entre piernas. 28. 4 que iba á 8. 69. 25 vienen á. 84. 14 quitar silla guarda, 5. 29 le vi arrojar del. *104. 15 estava hincando su, 23 por ancas del. 12. 23 es mas honesto, 7 no la arrostre, 13. 7 longura de su, 14. 5 ni este. 25. 24 saltó del. 34. 29 faber herrar. 56. 30 que enalbardado. 91. 22 á ancas deste mi. *212. 4 de entre piernas. 19. 21 estava á S. 67. 25 aunque le davan. *300. 20 sobre un de madera. & 04. 5 aquel mismo, 6 se rige por clavija, 9 este tal, 19 ni come, 31 embiarme, 05. 2 y quantos en ese? 6 que nombre tiene—12 como el, 16 de tan conocidos. 08. 10 el famoso, 16 un gran de madera, 26 halta que relinche, 09. 3 como vió

al, 5 esta en casa, 19 si se cansa, 12. 2 que fue un de madera, 19 ancas de aquel, 15. 11 lleno de cohetes. 27. 16 quando subieres á, 18 de barriga del, 19 el andar á. 69. 29 de-tuvo rienda al. 87. 9 se arrojó del, 9. 12 pon en orden ese. *435. 20 sobre un poderoso, 22 mostrava ser *Frison*. 47. 13 de abaxo. 68. 28 su fin freno, 9. 27 si sobre mi. 517. 22 al poderoso grandor del. **Cabecera**. 241. 8 con de mesa, 3. 13 que to-mase, 19 será vuestra. 355. 8 S á de mesa. & 463. 13. 543. 13 junto á su. 65 fin quitarle de S. **Cabelleras**. 58. 27, 59, 24. **Cabellos**. 52. 4 mesaron sus. 66. 10 si mano al; 9. 23 sueltos, 73. 20 de oro, 6 6 ocho rubios. 153. 18 tranzados. 9. 9 y que rubi-os! 69. 26 huvo cabeza y. 204 arranca sus. 326. 29 traes tan por. 41. 3 como *lrios*. 79. 24 recogidos, 83. 18 con sus mismos. 473. 10 maltrató sus. 89. 6 erizarse á todos. 527. 10 tan por. **Cabestro**. 70. 28 tuvo del. 222. 28 6. 429. 10 cogiendole del. 56. 27 de manfos. 550. 15 del azote, 1. 27 del torcido. **Cabeza**. 9. 2 desde pies á. 15. 12 quando due-le, 14 soy tu. 22, 5 del dolor de. 37. 4 fin pies, ni; 8. 15 y no me quebrays. 55. 8 sa-caron las. 94. 11 dexo caer á un lado. 99. 27 en curarme. 120. 5 Q alzando. 21. 11 en, 22 le enfriava, 22. 11 de averse limpiado; 6. 24 sacó fuera. 32. 25 se lavo. 69. 24 pri-mero que se rascó en. 75. 4 me tente. *206. 26 le cercenara, 07. 6 y en dos partes. 13. 8 quando cortó. 83. 2 D inclinó. *346. 14 S sobre pecho, 17 y luego alzó. 57. 30 pondré sobre mi. 75. 21 6 quiebrome. *400. 19 ras-carme. 47. 8 y pisando. 68. 30 é inclinar. 75 abriera á S, & 78. 23. 82. 16 *Aventura de Encantada*. 84. 13 de las de Emperado-res, 85. 3 por de bronce, 5 Esta, 10 labró esta, 17 y propiedad de, 88. 12 de encanta-da, 15 donde estava, 25 dime, 6 y, 89. 7, 9 sabia—, 10 y admirable, 16 querria faber, [P. 2.] 25

25 6, 7 dime, 90. 2, 15, 22, 9 misterio en tal, 91. 6, 10, 22 en aposento de, 7 una encantada. & 95. 12. 507. 25 á tu discrecion mi, 10. 8 medida con. 23. 28 si os duele. 34. 14 coronada con guirnalda, 19 coronas en, 35. 10 inclinando las, 13 en coraza. & 61. 66. 22 en propia.

Cabras. 143. 12 falta mas que una. 82. 8 ivan como. *317. 30 con las, 18. 12 señas de tales, 16 nueva manera de, 14 de tales colores, 19 de cielo, 20 entre esas. 74. 19 á vaca. 408. 13 un hato de, 10. 5 un pastor de.

Cabrahigos. 170. 25. 291. 20 un.

Cabrerizo. 317. 23 tuy.

Cabrilas. Siete. 317. 22, 7 me entretuve con.

Cabriolas. 21. 11 hasta lo de, 12 en manta no hice. 184. 25 hizo una. & 488. 5 que.

Cabrito. 93. 16. 460. 14 6.

Cabron. 93. 16. 318. 20 algun.

Cadahalso. 435. 8 un espaciofo.

Cadaver. 535. 26 un.

Cadena. 28. 2 de. 60. 4 cuyas de hierro. 156. 2 una de oro. 379. 5 grillos y.

Calabaza. 521. 19 llena, 28 desenvainó fu.

Calabozos. 79. 21 y escuros. 359. 6 en un. 79. 5.

Calandria. 143. 13 canta como una. & 370. 21.

Calar. 47. 14. 172. 7 le dexaron. 74. 22 para.

Calderadas. 92. 22 á.

Calderas. 151. 11 y seis, & 13—, 52. 8 llamar fartenes. 527. 6 farten á la.

Caldero. 62. 28 foga tras. 132. 23 con cinco, 4. 52. 18 de un, 6. 22 de ganfos, 58. 15 a salto á fu. 65. 14.

Calentar. 262. 314. 13.

Calentura. 401. 8 que la. 564. 25 Q una.

Caletre. 22. 29. 156. 12. 286. 20 si á mi. 346. 25 si tengo. 94. 15 de su mismo.

Callar. 329. 22 al buen llaman S, 3 no solo no eres.

Calle. 37. 19 por esas. & 42. 11. & 202. 21, 04. 6 por acostumbradas.

Callejuela. 62. 18 en una fin salida, & 20 en las Palacios, & 22, 3 calles, 6. 297. 2 á una. 362. 22 ni.

Calongia. 286. 4 tienen su.

Calza. 328. 3 entera. 40. 15 *Que de Damasco*. 91. 18, atacadas. & 22. 468. 9 con zapatos y. 544. 6 todos en.

Calzado. 433. 13 moderó precio del.

Calzones. 189. 5 ó greguescos.

Cama. 2. 7 tentado en. 364. 25 en pie sobre; 8 9 desviada de. 412. 17 S en su, 21 sentóse en. 564. 25 seis dias en, 68. 19 levántese de sa, 9. 26 se tendió en.

Caminante. 112. 15, 28 detuvo rienda, 13. 10, 15. 3. 554. 10 al meson un.

Camino. 75. 3 iba Q por su adelante, 77. 8 al traves del. 92. 20 no ay tan llano. 108. 5 le saliese al. 12. 6 por mismo, 17 si v. m lleva que nosotros. 42 no lleva determinado. & 74. 17 sin llevar cierto, ni. 225. 26 por tan longinquos. 42. 19 llevas, & 27. 308. 25 y sublimidad del. 80. 21 eso no lleva, & 9. 416. 7 Abrid. 26. 20 Cosas á S en.

Camisa. 189. 5, 7 y de fuera. 203. 30 con manga de su. 80. 11 de tocadores. 387. 4 de pechos. 539. 13 de seis mias. 48. 10 darle, & 23 en no las prometidas.

Campana. 44 á herida. 80. 30 en de bronce. 205. 24 con son de las, 26 en esto de, 7 entre *Mozas* no se usan, 9 y esto de sonar. 343. 5 tocaron. 412. 20 y de voces, & 4. 506. 7 á tañida.

Campanario. 389. 9 con mas alto.

Campear. 8. 22.

Campo. 8. 30 no C que duerma en los. Tomar del. 103. 3, 04. 2. 508. 13, 9. 12.—148. 26 dormir por los. 82. 8 por amenisimos. 261. 31 avecitas del. 406. 9 seguro, 12 franco, 28 por jueces del. 418. 15 y se presentaría en. 32. 18 puertas al. 35. 2 franco, 9 jueces del, 13, 14, 36 llamó Maese de á Q. & 37. 22. 522. 16 seguir vida del. 68. 20 y vamos al.

Camuza. 132. 17 y en jubon de. 96. 6 vestido de, 16 el todo de. 239. 14 jubon de.

Cananeas. 69. 26 sobre tres remendadas, 8 de á hacaneas, 72. 10 picando á su.

Canas. v. 24 no se escrivé con las. 50. 23 honre. 113. 2.

Cande-

CAP I N D I C E. CAR

Candeleros. 525. 25 á modo de azofar. 34. 12 mas de cien.

Candelillas. 202 de cera.

Canelones. 284. 4.

Canones. 5. 7 graduado en. 146. 5 he estudiado.

Canonicato. 90. 2 con un.

Canonigos. 357. 5 para. 520. 3 como un.

Canonizar. 60. 3. 247. 17.

Cantaro. v. *Alma*. 329. 29 si da en piedra, 30 piedra en—mal para, 30. 6 en el.

Cantidad. 48. 13 gata por.

Cantimploras. 342. 17 de.

Canto. vii. 6 ó un, 11 baxó, 23 no soltó mas.

Canto. 87. 2 fin á su. 101. 11 y alegres. 204. 16 figue tu llano. 337. 27 en vano sería mi, 38. 6 que mi, 41. 17 dió fin. 53. 5 de su. 419. 11 que en su. 524. 23 gusto.

Cantor. 536. 8 *que de Tracia*, 18 divino. 46. 3.

Cantueño. 33. 30 flores de.

Caña. vi. 25. 85. 2 se vuelven lanzas. 90. 22 una de pescar. & 323. 11. 46. 26 y abriefe. 81. 29 y jugavan.

Cañaheja. 345. 14 por baculo, 6. 23 vale esta diez escudos ? 29 en aquella.

Caño. 169. 6, 9 del dorado.

Cañon. 163. 18 un hueco. 316. 25 y fin. 480. 30 los de cruzia. 91. 14 un de hoja de lata, 16 con mismo. 495. 26 disparó.

Cañutillos. 357. 13 ciento de.

Cañuto. vi. 24 un de caña, 8 acomodava. 402. 23 algunos de geringas.

Capa. 119. 10 un C de, y espada. 204. 19 con una *Gajona*. 65. 13 debaxo de mala. 446. 3 encima de fus, 27 que partia, & 47 que esta—ndo. 520. 8 y sobre mí. 19. 15.

Capachos. 23. 26 berzas con.

Capacidad. 37. 30 de S.

Capellan. 5. 18 á un fuyo, 21, 6, 9, 6. 8, 10, 14, 18, 8. 2 á nu, 6, 10, 10. 6 no me saca.

Capellina. 30. 20 acha, y.

Capitana. 495. 26 ; 8. 7 á, 16, 21, 99. 2, 19 á las.

Caperuza. 344. 17 hacer una, 23 fue añadiendo, 4 cinco, & 8, & 30, & 45. 1, & 2, 5 multitud de, 9. 535. 12 y quitandole S, 39. 17 y le bolviesen.

Capones. 330. 26 perdices, y.

Capuz. 175. 12 con un.

Caratula. 78. 19 á la.

Cardenales. 22. 9 no consentirán.

Cardinales. 134. 26 virtutes.

Carga. 216. 26 y su liviana. 37. 5 dar tan inutil. 551. 15 año sufre. 571. 18 no es.

Cargo. 35. 11 dexad lo á mi. 266. 10 y que dese á mi. 568. 5 que no se le haga.

Cariredondo. 19. 21. 71. 9.

Carne. 151. 14 rastro de. 280. 9 son mis de bronce ? 315. 6 no muy tierna de. 523. 23 en castigar esas. 50. 6 yo me abriré mis.

Caro. 188, 25. 520. 8 ; 21. 19.

Carreta. 75. 2 carro, 6. 7. 8 estorvósele una, 11 venia, 25 *Q* delante, 9 que, 30 deteniendola, 79. 22 va despacio, 30 de los de, 80. 11 bolvió á, 16 los de. 196. 23 que camine ; 7. 14 en una retablo.

Carretero. 77. 10 feo Demonio, 26, 80. 18 el Diablo. 122. 16, 19 ; 23. 30, 4. 8 apeóse, 28. 5 al, 21 unció.

Carricoche. 77. 28 que llevasen tu.

Carril. 260. 24 y por tan buen.

Carro. 75. 2 *Q* con de Muerte. 78. 14 como vi este. 120. 6 lleno de vanderas : 25 un hácia ellos, 30, 22. 15 llegó el de vanderas, 18 que es este ? 19 es mio, 24 á puerta del, 23. 29 os he de cofer con, 4. 4 fino este, 25. 10 apartarse del, 15 se alexase del, 25. 26 se fue poner delante del, 6. 27 que saltase ya del, 28. 4 bolvieron al, 29 siguió su camino. 72. 2 sobre un triunfante, 73. 9 los de bueyes, 19 ruido de los, 24 de rechinantes ruedas, 74 lleno de luces, 5 llegando, 6 y pasó, 10, 12 llegó otro, 18 hicieron alto tres. 75. 4, 21 al punto que llegó, 83 á caminar. 313. 19 quiso regir. 550. 8 que ruedas del.

Carrozas. 288. 30 y no en. 393. 27 en.

Carta. 47. 13 y que hablen. 54. 12 quando le lleve. 63. 10 respuesta de. 130. 28 por de mas. & 266. 15. 83. 16 con una á *Teresa*, & 85 ; 6. 9 de leer, 18 tal no va, 22 de S al Duque. 351. 19 con de S. 58. 24 leyó ; 9.

[P. 2.]

E

21

- 21 mi, 62. 24 darne una. 73. 11 secreto de del *Duque* 86. 6 con de su marido, 18 le traigo una, & 30 y otras cosas, 7. 18 esta, & 20, 8 se verá por, 89 oyendo, 29 *Teresa* con las, 30 y viva tañendo en, 90. 6 estas son, 11 y dió las, 14 aquellas, 91 las de S; 4. 11 las de respuesta, 14 dos. 479. 9 despachó estas. 521. 17 pliego de, & 22. 2 lamieron.
- Cartel. 316. 18. 36. 3 con trofeo del.
- Casa. 61. 24 que sea Alcazar. 62. 30 una vez que vi la, 4 5 en esa frontero. 67. 17 y sabey su? 131. 16 ancha como aldea. 50. 28 antes que saliesemos de. 220. 16 bolverme á mi. 32. 12 en llena. & 327. 6; 9. 3 le sabe, 28 idos de mi, 30. 5 salios de mi, 9 sabe necio en su.
- Casadas. 50. 5 animo de. 113. 24 favoreciendo, 14. 19 ni honre. 352. 6 *Que aspiran á ser*. 489. 18 Apartóse la.
- Casado. 166. 30 no foy. 258. 30 foy S. 361. 4 en paz.
- Casamentero. 471. 25 mano para.
- Casamiento. 163. 23 aquel. 362. 25 que este se haga. 411. 5 palabra de & 18. 18. 38. 26 dilatemos; 9. 21 parar en. 521. 4 sobre.
- Cascabeles. 78. 22 con muchos, 6 sonando. 142. 21 de menudo. 52. 26 con muchos. 480. 13 ruido de.
- Cascajo. 37. 4 que tiene que ver.
- Cascos. 14. 22 no se lo del. 46. 21 fino de. 100. 10 molidos. 08. 17 y de lucios. 21. 15 se me ablandan, & 23. 9 le han, & 29. 11. 57. 24 puño en. 379. 17 en. 410. 18 de.
- Casillas. 15. 3 de tus. 320. 4 de mis.
- Cast. 44. 4 de buena. 172. 29 para. 322. 12 de Reyes.
- Castigo. 7. 20 un tal. & 41. 20. 300. 23 y por, 01. 9 de tan riguroso. 03. 5 otro genero de. 530. 23 y justo, 6.
- Castillo. 140. 18 de Señora del. 48. 30 en. 54. 6 un de madera, 9 del, 10 del buen recato, 14 almenas del, 20 por alto del, 55. 3 doncella del, 21 delante del, 5 al, 56. 8 tablas del. 92. 2 y no por. *228. 11, 14, 30. 5 en aquel su, 6 ó que. 36 á un mio, 7 al, 12 en su: 20 ó, 3 á puertas del, 37. 17 y se entró en, 24 á puerta del, & 38. 17. 66. 2 quando entré en este. 83. 12 á su. 86. 7 deste; 8. 3 si en este vu, 29 en este. *331. 11 que en. 37. 23 forastero en este, 42. 7 en del *Moro*. 53. 7 gente del, & 19. *402. 18 en su. 05. 13 partir deste, 06. 8 á este mi, 24 en plaza de. 26. 23 al del *Duque*, & 31. 18 ire, 23 al, 2. 23 mucha gente al. 35 8 de plaza del, & 38. 2; 9. 19 al. 40. 5 en aquel, 1. 3 en plaza del, 4 gente del, 43. 25 en este mi, 4. 29 salió del. 45. 13 en este, 26 no de hallar los. 59. 22 llamar, 30 no aquella venta. 83. 6 y otro. *520. 30 á su, 1. 13 de nu. 27. 20 en los. 33. 12 llegaron á un, 17 al patio del. 37. 25 en este mismo. 41. 22 al del *Duque*, & 2. 7 por, 18 y lexos del, 21 al. 52. 11 y no por. 60. 29 en del *Duque*.
- Casto. 134. 30 ha de ser.
- Catadura. 126. 19 y sea. & 229. 4 quantas: 74. 14 y de mala. 547. 17 y abominable.
- Cataratas. 71. 29 y. 111. 24.
- Catarro. 169. 16 primero que tuvo. 366. 18 unos.
- Catedras. 69. 10 retulos de.
- Caterva. Toda. 10. 21. 43. 11. 244. 30 ni. 95. 9 á. 566. 19 y de. 341. 28 enamorada. 67. 10 dueñesca.
- Cathedratico. 31. 7 como. 447. 20 y de.
- Catolico. 24. 16. 94. 12 y como es! 457. 2 y no muy R.
- Catorce. 340. 27 tengo. 509. 7 en sus.
- Catorzeno. 34. 27 de.
- Caverna. 172. 7 al fondo de. 276. 18 *En labregas de Dite*. & 536. 23.
- Caxon. 492. 18 Q á un, & 4. 16 á otro.
- Caza. 63. 27. 90. 30 mas gustosa. 115. 12 el de. 51. 18 y. *267. 15 le llevaron á de monteria, 8. 4 comenzó, 69. 15 si esta, 21 yendo á, 6 exercicio de de monte, 8 imagen de guerra, 70. 5 generos de, 7 ocupaos en, 15 esas. 83. 11 fatisfechos de. 389. 25 á, 91. 26 vestido de. & 408. 4. 98. 14 se puso en, 9. 25 buena ha sido.

CER I N D I C E. CID

Cazadora. 231. 2 Q con una bella. & 32. 17 donde.
 Cazadores. 231. 18 de Altanería, 25 aquellos, 34. 18 mandó á fus.—67. 16 y, 8. 13 de los. 85. 8 un vestido de. 559. 25 galgos, y, 60. 24 llegaron.
 Cazique. 280. 27 como bolverme.
 Cazos. 270. 15 ni.
 Cebo. 49. 6 no le falta.
 Cebollas. 326. 6 ni, 30. 25 con pan y. & 60. 19. 74. 12 con, 20 y á. 460. 26.
 Cebollinas Martas. 100. 9. 416. 21.
 Cebolluda. 364. 20 en labradora.
 Cebra. 72. 26 como una.
 Cecina. 374. 19 á.
 Cedazo. 8. 15 por tela de.
 Celada. 51. 29 una de encaxe. 77. 19 ni. 101. 30 y calada, 02. 5 sobre. 12. 29 fin que llevava S, 20. 8 darle: 20 requesones en, 1 esa, 21. 8 le pidió, 21 quitóse, 3 gachas dentro. 22. 8 que en, 11 y se la encaxó, 29. 10 llena. 438. 7 defenlazando.
 Celeberrimo. 302. 21 O. 562. 24.
 Celebro. 1. 7 y, 7. 4 y los. 46. 7 del. 141. 25 flaqueza dél. 219. 27 hasta nuca del. 44. 22 encaxado en.
 Cena. 232. 12 presto se guisa. & 327. 6. 56. 4 comidas y, 60. 19 esta noche á. 74. 16 y entre. 461. 15 en tanto que trae, 3. 15 en discurso de.
 Cenar. 326. 9 y mas poco. 74. 7 de darle de, 9 y hora de. & 459. 30, 60. 2 darles de, 1. 9 hora del, 11 sentóse á, 63. 9 con ellos, & 12, 4. 3 acabó de S. 87. 15 esplendidamente. 527. 16 tarde y mal. 50. 14 y.
 Cencerros. 353. 9 mas de cien, 11 menores, 18 grandes.
 Cendal. 275. 15 y delicado.
 Centinela. 469. 25 de mí, 75. 5 puestos por. 79. 19 escuchar. 91. 28 despiertas.
 Cepas. 16. 21 con quatro.
 Cepos quedos. 180. 5.
 Ceptro. 12. 24 recibió. 47. 29 ni. 82. 15 los. 203. 2 y. 54. 6. 416. 15 que un. 534. 19 en manos.
 Cera. 99. 25 dos libras de.

Cerco. 27. 19 en. 155. 8 sobre.
 Cerda. 301. 27 aspereza destas. 47. 28 ganadero de ganado de.
 Cerdosa. 528 Aventura.
 Ceremonias. 40. 23 con otras. 234. 4 con todas. 40. 23 y, 1. 13 viendo muchas. 49. 21 de semejante, 50. 26 atento S á, 57. 25 estas tales, 59. 6 flor de, 6 cirimonias. & 93. 27. 368. 4 con mismas. 438. 14 Maestro de, & 36. 13. 49. 10 ó que es esta? 96. 29 si eran aquellas. 537. 2 en esta.
 Cernadero. 257. 3, 58. 23 quitaron.
 Cernicalo. 325. 20 lagartigero.
 Cernido. 256 que S dixo del.
 Cerras. 441. 28 en garras de tus.
 Cerro. 280. 17 traerme mano por. 392. 25 en bragas de.
 Cervatana. 491. 17 á modo de.
 Cerevelo. 168. 30 ni lambicando.
 Chamuscar. 314. 16, 15. 13.
 Chapa. 113. 2 hombre de. 525. 25 unas.
 Chapada. 159. 14 una moza.
 Chapines. 34. 26 la facays á.
 Chilladores. 204. 7 con.
 China. 384. 11 y tirando.
 Chinche. 85. 3 la &c.
 Chinela. 372. 18 con una. 412. 26 se puso unas.
 Chirimias. 205. 29 nus.—75. 22 cesó musica de, & 82. 27. 355. 6 sonaron. 480. 12 son de muchas, 23 y, 1. 29 al son de. 95. 24 sonaron. & 539. 3.
 Chirrio. 273. 9 de cuyo aspero.
 Chismosas. 385. 13 todas dueñas.
 Chocarrero. 378. 14 de os picaís.
 Choquezuelas. 413. 30 no puedo jugar.
 Churrillera. 349. 15 andad.
 Churumbelas. 525. 19 que de.
 Chusma. 181. 28 toda. & 496. 2 le saludó, 14 hiciese ropa, 21 toda en pie, 25 en brazos de, 97. 10, 14 espaldas de, 8. 9 apretó remos, 503. 2 la demas. 06. 26 de valentísima.
 Chuzo. 520. 24 azcona, ó.
 Cide. 18. 9 quiere decir Señor. 19. 9 segun nombre de. 165. 24 por un en armas.
 [P. 2.] Ciego.

COL I N D I C E. CON

- Ciego. 8. 14 y quan? 93. 4 si guia al. 330. 6
un lo verá. 403. 18 que ningun cantase mi-
lagro, 20 que cantan.
- Cientos. 443. 4 *Los*.
- Cifras. 168. 28 motes, y.
- Cigüeñas. 85. 7 de el cristel.
- Cimenterios. 62. 16 andar por.
- Cinchado. 55. 25 aca.
- Cinchar. 72. 15 y. 234. 15 estar mal, 35, 36.
5 y. 568. 28 por aver yo mal.
- Cinta. 411. 6 ha estado en. 67. 7 quitar las.
- Cinto. 561. 27 asiendole del.
- Cipres. 159. 29 corona de.
- Circulos. 146. 16 de vus.
- Cirimonias. 259. 6 como vos decís.
- Cita, cita. 533. 5 á quien dicen.
- Clauftro. 145. 30 de Iglefia.
- Clavija. 304. 7 en frente, & 05. 20, 5. 08. 23
torcer esta, 12. 11 y le tentó, & 13. 12; 14.
11 templar esta.
- Clavo. 145. 6, 15 fabes tu de?
- Cliticas. 227. 23 zodiacos.
- Coche. 55. 25 acá cinchado. 285. 5 andes en.
369. 20 no se ufavan. 92. 4 echar un, 8 en
aquel, 10 en mi, 93. 29 sobre un. 408. 17
en un, 27 señoras deste? 10. 13 andando
en. 76. 21 un de mugeres; 7. 6, 10, 78. 3.
- Cochero. 77. 26 ó diablo.
- Cocodrilo. 300. 26 espantoso.
- Cocos. 229. 4 nos hacen. 399. 7 es. 571. 2
Espantajo, y el.
- Codicia. 92. 11 rompe saco. & 286. 15.
- Codicilo. 51. 10 con su, 20 y.
- Cohecho. 256. 29 ni tome. 374. 29 ni llevar.
& 401. 15. 32. 8 de hacer. 40. 21 nom-
bre de.
- Cohetes. 315. 11 tronadores.
- Cola. 17. 17 falta defollar. 146. 9 como lle-
vastes. 223. 12 no me mas de. 81. 28 le falta.
90. 13 ó tres—faldas y—. 92. 21 ó falda.
482. 5 apretando las, 8 plumage de.
- Colada. 251. 7 os metan en. 86 todo saldrá
en.
- Colambre. 420. 28 despertador de.
- Colegios. 357. 5 Retores de.
- Coluros. 227. 23 que cosa sean.
- Combidar. 115. 21.
- Combites. *ib. ib* mis limpios. 195. 25 no a-
ceptó el.
- Comedia. 24. 29 figura de. 82. 18 de, 19
mefma, 26 ser como, 83 representar, 5 y
acabada, 7 en. 118. 3 ó en alegres. 206. 3
mil. 381. 30 y se representavan.
- Comedor. 463. 4 pintaos, 4. 15 y no. 83. 21
que yo soy aventajado.
- Comento. 24. 4 necesidad de.
- Comenzar. 263. 12 todo es. & 392. 16.
- Comida. 136. 2 y tal. 65. 10 esplendida. 249.
13 y se acabó. 69. 12 y aderezada. 355. 22
comer aquella, 6. 4 á fus, 22 y negarme, 60.
20 falta de. 407. 11 buen fin á. 526. 22 al
hato.
- Comilon. 14. 3 que tu eres? 464. 7 me lla-
ma. 556. 8 de.
- Comitre. 496. 13, 7. 12.
- Como. 211. 25 no averfe puefto.
- Compañera. 71. 13 á fu. 183. 18 una de dos.
302. 9 y mias. 40. 19 á no tener. 51. 9 á fu.
86. 21 á otra. 489. 16 llegó.
- Compañía. 50. 27 defhecha. 80. 7 de reales.
189. 24 unas de Infanteria. 210. 21 y en
buena.
- Compañó. 197. 12 y bon. & 421. 21 jura Dí.
- Compatrioto. 106 nu. 393. 7.
- Competencia. 153. 20 tener. 64. 10 y amo-
rosas.
- Complexion. 282. 3 fois de sanguinea. 356. 2
y tanteando. 528. 9 fu buena.
- Compuertas. 84. 7 de ojos.
- Computo. 226. 30 segun, 7. 6 y al.
- Comutativa. 134. 15 justicia.
- Concavidad. 174. 11 una. 263. 10 mano, y.
413. 22 por unas. 29. 6 por otra.
- Concejo. 285. 17 en. 410. 25.
- Conciencia. 49. 30 mucho mi, 51. 12 que fu
le lita. 423. 12 con libertad de.
- Concierto. 125 nu antiguo. 50. 27 capitulos
de nu. 99. 24 con demonio. 567. 11 y con
tanto.
- Concilio. 435. 3 del santo.

Condado.

COR I N D I C E. COR

Condado. 36. 6 de mi hija. 89. 24 ó con un.
 293. 3 en su. 387. 25 6, 92. 20 quando te
 dieren un. 513. 22 que darte.
 Condazo. 35. 7 casar con un.
 Conde. 513. 17 gana de fer, 15. 18 de *Salazar*.
 29. 10 de fer.
 Condesa. 36. 5 *Sanchica* ha de fer, & 38. 29
 nu hija,—yo la viere, 9. 4 la de hacer. 91. 7
 crio para, & 8 que se? 12 no solo para fer.
 290. 12 que es esta? 17 quando firven de
 dueñas, 21 pudieran fer, 91. 24 pues era,
 2. 6 talle de. 93. 7 esta, 24 Señora, 95. 13 y
 desdichadísima, 99. 10. 300. 16. 05. 18 la
 barbada. 66. 29 Marquesas, ni. 92. 16 hasta
 hacerme.
 Condesil. 36. 18 vestida á lo.
 Condimio. 457. 23 solia llamar.
 Conejo. 93. 15 de albar. 157. 2 liebres, y. 356.
 26 guifados.
 Confesor. 328. 17 á mi.
 Consumidos. 139. 2 Poetas.
 Convenencia. 98. 30 y.
 Conversacion. 13. 13 avian dexado. 83. 22 de
 v. m. 117. 2 todas sus. 84. 13 y discreta.
 236. 10 S quarto en.—67. 5 gusto de de Q.
 86. 25 con de 8.
 Conversion. 447. 13 retablo de.
 Coplas. viii. 4. 154. 20 acabó. 297 unas, &
 11 porque escriven. 403. 18 milagro en. 531.
 9 haer.
 Coplear. 531. 9 v. m.
 Copleros. 526. 13 y.
 Coplitas. 297. 20 deste jaez.
 Copo. 36. 19 de un. 100. 9 6 que. 249. 25.
 387 hilando un.
 Corales. 159. 3 son ricos. 386. 7 farta de, & 7.
 19, 21 y estos, 88. 16 farta de. & 408. 4 es
 buena. 390 cuello, & 17 quitólos del, 21 fi-
 neza de estos, & 91. 26. 408. 11 á no venir,
 10. 2 y.
 Corazon. 1. 7 para. 49. 15 cayeron alas del.
 66. 24 buen quebranta mala ventura. 86. 11
 de abundancia del. 177. 4 le saque, 6 que
 tiene mayor. 526. 28 que no quiebra.
 Corba. 227. 31 hácia izquierda.
 Corbacho. 497. 13 con. 551. 27.

Corcobos. 72. 13 dar. 482. 6 mil.
 Cordel. 226. 5 cortó. 353. 9 descolgaron un,
 18 y subir del.
 Cordero. 47. 25 se va. 157. 19 come.
 Cordovan. 95. 3 mas sabia á, 5 ni de, 8 de una
 correa de. 417. 12 de.
 Cornetas. 271. 13 infinitas, 26 en vez de un
 cuerno, 73. 17. 358. 8 una de posta.
 Corona. 77. 15 con una de oro. & 82. 13. 207.
 6 partida. 428. 14 una de laurel.
 Coronicas. 202. 29 de Francesas.
 Coronista. 211. 9. 349. 23 de su. 76 y el.
 Coroza. 535. 13 una, 17 quitóse, 9. 16 en
 mano. 61 en cabeza, 6 divisaron.
 Corpezuelo. 387. 3 con un. 415. 28 susten-
 tar vu.
 Corral. 54. 11 desde bardas del.
 Corredores. 54. 17 ó. 204. 3 en aquellos. 37.
 9 todos.—353. 7 encima de un.
 Correo. 66. 17 certísimos. 271. 27 hermano,
 30. 81. 19 el diablo. 358. 10 viene del *Duque*,
 11 entró. & 97. 25 con carta de Q. 403. 4
 despachó. 11. 20 llegó. 520. 24 de á pie, 1.
 3, 26 que este.
 Correspondencia. 73. 28 segun. 281. 12 y bu-
 ena. 431. 25 por. 556. 22 y grata.
 Corriente. 228. 6 por mitad de, & 22 en.
 Cortapisas. 36. 12 ni.
 Corte. 2. 28 nuevas de, 4: 11 que se junten en.
 14. 5 Alcaldes de. 35. 17 en esas. 130. 4 au-
 torice. 251 en las. 352. 10 *T los que en*. 408.
 17 yendome á, 20, 10. 12 irá, 11. 16 de mi
 ida á. 536. 3 en *Encantadora*.
 Cortefanas. 56. 12 damas.
 Cortefania. 292. 2 en toda.
 Cortefanos. 40. 9 no todos Cs, 12. 84 y á lo.
 130 que un, 4 sirva á Damas. 46. 2 en dis-
 cretos. 289. 14 ni al perezoso. 562. 25 versos.
 Cortesia. 15. 28 y que de mi? 16. 29 19. 18
 con mucha. 91. 18 Cs misma. 102. 13 no os
 gasta. 32. 7 y de mucha. 233. 6, 24, 35. 5
 Princesa de. 59. 4 escuela de. 66. 15 en las.
 91. 30 terminos de, 2. 6 tantearemos. 93. 20
 no hacer tanta, 6 toda nata de. 310. 14 no
 [P. 2.] F llevar

- llevar tantas. 70. 11 divulgóse. 456. 3 y las del mundo. 67. 21 no á tu. 521. 22 echese el reñó de. 556. 21.
- Corteza. 73. 24 debaxo de. & 279. 12. 551. 22 avia quitado S la. 58. 13 á costa de las.
- Cofarios. 498. 5 de *Argel*.
- Cofcorrones. 203. 6.
- Cofes. 123. 29 os he de. 237. 17 se S.
- Cosmografía. 9. 30 *Turpin* en su.
- Cosmografo. 227 el mayor, 6.
- Cosquillas. 67. 28 no confiente. 249. 6 sufrir. 310. 25.
- Costa. 3. 3 proveer las. 399. 15 ayuda de. 503. 7 barrer esta, & 10 por.
- Costillas. 22. 10 en. 53. 24 6 quebradas. 67. 23 os moliesen. 107. 9 y entablarle. 09. 15 dolor de mis. 22. 4 me muela. 63. 18 y. 416. 26 tengo brumadas. 33. 11 ni peso de mis. 513. 9 no con quebrada.
- Cota. 469. 10 la acerada.
- Coto. 28. 23 un buen.
- Cotufas. 21. 9 pedir. & 150. 11.
- Cozina. 257. 5 picaros de, 29 entretenidos de.
- Cozineras. 151. 27 y.
- Cozinero. 151. 27 los, 2. 10 uno de los, 16. 22. 461. 3.
- Credo. 198. 3 espacio de un. 207. 3 en menos de dos.
- Credulo. 22. 21 S de.
- Creer. 256. 14 y todo S. 60. 28 hacer Q. 4. 3 y quiero, 9 ni yo.
- Crias. 70. 5 te mando, 7 A me atengo. 82. 9 antes que.
- Cristales. 224. 10 de sus liquidos. & 283. 5 y. & 524. 17.
- Cristel. 85. 8 de cigueñas.
- Cruxia. 481 de galeras. 95. 26. 6. 13 en, 98. 4.
- Cruzes. 17. 28 que me hice. & 105. 7 mil. & 72. 9 sobre Q. 258. 10 á. 62. 10 detras de la Diablo. 346. 3 en la de vara. 65. 16 haciendo Q. 449. 12 C de bermeja.
- Cruzados. 501. 20 dineros en.
- Cuba. 51. 5 aros de una. 94. 29 de una, 5. 3, 7 y al limpiar.
- Cucharada. 167. 21 meter su,
- Cuchilla. 18. 22. 160. 26. 63. 17 que la. 268. 29.
- Cuchilladas. 147. 5. 71. 27 ora. 206. 22 llover, 07. 2. 49. 3 le. 353. 26 Q á gatos, 7. 414. 16.
- Cuchillo. 41. 5 tajantes. 162. 13 ha de servir de. 421. 5.
- Cuello. 190. 7 almidonar un. 250. 6 con vara de. 336. 30 fus, 7. 2 y de abiertos.
- Cuenta. 26. 11 en, ni cuentos.
- Cuento. vi. 22 cuentos este, vii. 3 y si este. 5. 2 contar un. breve, 8. 11 y acabóse. 149. 25 con de lanza. 241. 15 les contare un.
- Cuerda. 172. 19 no le dar mas. 417. 12. 79. 20 foplar las.
- Cuerdo. 5. 30. 129. 3 un loco,—que tirava á, 7 le tenía por. 567. 9 de loco á, 12 que esta- va, 18 verdaderamente está.
- Cuerno. 266. 8 de luna. 71. 26 y desmefurado, 2. 23 defaforado, 73. 3 y oigo otro, 17 los, 26 en cada. 318. 22 de luna.
- Cueros. 16. 14 lo diga en. 458. 21 que tira el. 69. 6 entre el y carne. 96. 15 tanta gente en.
- Cuerpos. 494. 3 de dos mil.
- Cuervos. 166. 24 la envisten, 72 y grajos, 5. 6 salieron.
- Cuesta. 558. 29 subieron, 9. 9 baxaron de.
- Cueva. v. *Montefinos*. 168. 11 á boca de misma, 70. 24 llegaron á, 1. 29 malezas á boca de, 72. 17 por. 201. 11 en la dicha, 18 de. 367. 29 de fer. 430. 4 tan junto á una, 1. 16 que toda retumbava. 84. 5 caí en una, 90. 9 á lo de.
- Cuidado. 1. 9 y posible; 7 yo tendre. 92. 13 agenos matan al asno.
- Cuita. 225. 2 en grande, 30. 18 sacar de vu. 87. 30 decirle su, 9. 3 remedio de fus, & 16. 94. 18 si vos, 5. 21 desfembaale su. 307. 14 mirara vos. 66. 21 contar mis.
- Cuitissima. 294. 6 mi.
- Cura. v. A. 3. 30 romance del. 64. 5 viven, y. 157. 19 á nu he oido decir. 58. 25 del, 61. 2. 2. 2; 3. 8 tierno, 16 defatentado, 64. 23 persuasiones del. 347. 6 al de su lugar. 455. 3 ay de Aldea? 60. 19 he oido decir.
- Cura. 549. 2 si bien con.

D E D I N D I C E. D E S

Curfar. 134. 8 las escuelas.
Curio. 224. 9 sesgo de su, 6. 20 por sesgo?
28. 8 blando. 313. 24 fuera de ordinarios.
564. 21 detener.
Cutir. 304. 26 yo le.

D.

DACA. 147. 3 en pajas. & 311. 3. & 494. 4.
Dadiva. 154. 5 el de segunda. 280. 14 quebrantan peñas. 323. 20 del rico, 6 no sea con peso de. 36. 19 *santa desagrada*. 92. 21 con buena. 440. 21 que esta. 54. 18 las del hombre. 515. 15 y de las, 17 ni en, 19 no.
Dado. 263. 7 no me han de echar falso.
Dador. 454. 17 Dios sobre todos.
Daga. 176. 2 con pequeña, 5 fino en, 6 no fue, 77. 13 ya con. 380 riquísima. 470. 15 y espada. 537. 26 de buidas.
Damas. 13. 6 de sus fingidas. 54. 7 de sus, 6. 11 contra cortefanas, 12 ni nombró una. 67. 23 fus. 76. 6 que de. 83. 2. 129. 23 delante de; 30. 3 sirva á. 4. 30 y á su. 49. 13 celos de tu. 203. 22 y aquella. 38. 4 curavan del, & 19. 53. 2 quitarle á C su, 12 que es fantástica, 19 que sea una.—76. 24 *de gentil*. 453. 14 y que su. 87. 12 sáao de, 17 entre. 507. 16 que mi. 36. 4 *se visfieren*. 63. 13 si mi.
Damaños. 8. 28 les cruxen. 383. 16 de azul. 470. 13 de verde.
Damifelas. 487. 23 las.
Danzadores. 488. 3 que todos valientes son?
Danzar. 487. 19 sacar á Q. 88. 8 en lo del.
Danzas. 142. 21 maheridas, así de espadas, 48. 21 y. 53. 5 y diferentes, 6 una de espadas, 14 ver semejantes, 26 otra de artificio, y de habladas, 54. 12 comenzava, 6. 9 se acabó, 16 en. 59. 22 mirar.
Dares. y tomares. 33. 27. 568. 4.
Data. 90. 14 no todos de buena.
Datilados. 132. 14 eran.
Datiles. 159. 12 racimos de. 545. 23 cuesco de.
Dé donde diere. 553. 12.
Dedo. 47. 17 ate bien mi. 228. 4 y sacudien-

dose los. 260. 16 puesto sobre labios. 70. 22 me el en boca. & 330. 2 entre dos muelas.
Delicadezas. 423. 11. 60. 21 por otras.
Demanda. 96. 28 en cuya. 138. 14 concedió con la. 406. 21 ó morir en.
Demonio. vi. 17 tentaciones del. 77. 10 era un feo, 8. 9 y yo de, 12 como soy, 79. 5 baylador, 30 de aquel, 80. 9 farfante. 195. 22 de todos, 99. 20 pacto con, 1 y del, 4 concierto con. 228. 28 de hombres.—71. 25 en traje de, 2. 11 este hombre de bien, 14, 22 queden contigo, 74. 3 dos feos. 354. 6 á mano con este. 63. 16 pintor del mismo. 78. 30 dime. 496. 17 que todos, 25 los mismos le llevavan.
Derecho. 124. 12 mis salarios, y. 256. 29 ni pierda. 374. 28 sin perdonar. 401. 15 no he tocado. 06. 29 pongan. 32. 9 ni de cobrar. 36. 3 bolviese por su.
Derrengado. 106. 26 el C.
Derrota. 139. 13 su derecha. 68. 20 tomando. 541. 22 y.
Desabrimientos. 565. 17 y.
Desafiado. 406. 7 le doy por. 519. 13 el que pesa cinco arrobas, 2 puede escoger armas.
Desafiador. 519. 12 al, 27 que gordo se escamonde.
Desafios. 40. 20 en leyes de, 4 en particulares. 406. 7 hacerle saber este, 23 acetava el tal, & 07. 18. 8 que pasase. 35. 3 que prohibe tales. 508. 9 aceto vu, 27 condiciones del, 09 ni de veras tal, 22 condiciones de nu.
Desagrado. 100. 18 ni tan. 350. 26 si todos Cs son. 440. 20 ella. 54. 10 de los lleno infierno.
Desamorado. 523. 12 que un C sea. 40. 13.
Descabezar. 9. 3.
Descalzos. 60. 4. 225. 13. 372. 7.
Descenido, 325. 22 no andes.
Descolgar. 170. 20 y se, 71. 26 no ser posible. 269. 5 y S. 353. 8, 17 el. 571. 9.
Descollar. 283. 5.
Desdenes. 96. 22 y vivos, que vivos.
Desgarrarse. 12. 39. 231. 13.
Desgreñada. 386. 21. 561. 14.
[P. 2.] Deslen.

Deslenguados. 478. 24 castigo.

Desnudar. 239. 19 que se, 23 se. 334. 27 que nadie me, 35. 3 se v. m; 6. 11 se.

Desnudo. 56. 6 nací, me hallo. 278 como vu madre os parió 4. 6 22 nací, me hallo, 17. 23 taliendo yo. 32. 30 entre, 3. y me hallo. & 40. 26, 25 largo

Desocupado. 306. 23 ratos ociosos, y.

Despeado. 561. 18 a que y.

Despegador. 93. 11 traigo un.

Despena. 173. 20 acudieron á. 461. 5 ni bottilleras.

Desperazar. 126. 21 y se todo. 73. 4 bolvió en sí—ndose.

Despoblado. 130 en, 10 en paramos. 34. 19 en mitad de los, 9. 24 en florellas. 400. 24 y por los.

Desposorios. 150. 6 ver estos, 1. 4. 59. 22.

Destajar. 47. 19 quien. & 327. 6.

Destierro. 422. 24 con pena del. 500. 25 nu miserable, 01. 12 en nu, 16 vando de nu.

Destreza. 146. 11, 18, 24. 53. 13.

Dia. 4. 11 para señalado. 29. 24 6 quatro. 35. 9 no en mis. 51. 27 á tres. 64. 15 viene á mas andar. 9. 8 señalar este con piedra. 84. 25 tres; 8. 7 al romper del. 182. 25 en aciago. 237. 13 el primer. 42. 3 discretos vivas. 434. 21 se llegó; 5. 7 el temeroso. 41 de partida. 96. 6 este señalare.

Diablo. 7. 13 no os engañe. 30. 29. 34. 7 llevase gobiernos. 68. 2—me ha metido mi en esto, 70. 18 me libre Dios del. 75. 16 que es esto? 77. 26 ó lo que eres, 30 deteniendo carreta, 9. 18 se ha llevado *Rucio*, & 25 ha dexado, 27 caído, 80. 18 carretero. 92. 4. *100. 20 quien? 21. 28 coma los. 67. 18 valate. 76. 28 hijo del, & 9 no fue, 30 supo mas que, 81. 22 iva á decir. 95. 16 que no duermes, 7. 8 en cuerpo, 99. 28 y Sabiduria del, *200. 3 con estilo del. 09. 25 y aun ay seria, 10. 17 no avra que le tome 16. 23 me lleve. 20. 28 sabe mas que. 28. 14 Que de ciudad? 44. 8 quien? 52. 18 de Angel en, 7. 17 con lexia de. 62. 10 detras la cruz, 71. 30 yo foy, 72. 5 si fuerades, 8, 3. 2 si

veo otro. 76. 5 *tuvo por mi padre al*, 25. 25 valate, 80. 9 que los sufra, 81. 15 y vayase el—para, 19 quando llegó correo, 24 es ignorante, y. *304. 8 que mismos le llevan. 13. 9 alguna region de, 14. 25 le mando. 29. 18 á que se pudre. 48. 2 que todo añasca. 53. 16 una region de. 59. 11 detras la cruz. 66. 26 que es sutil. 74. 30 está en *Cantillana*. *420. 4 quien te avia de conocer? 31. 2 no te ayan llevado. 56. 19 hombre del. 86. 17 valgate. 96. 17 que todos. 535. 18 corozza pintada de, 7. 29 si me llevase. 44. 6 hasta docena de, 16 jueguen, 6 no, 24 dixo un á otro, 5.

Diamantes. 41. 5 si fuesen de. 69. 22 todas son. 86. 25 y de duro. 277. 4 y de. 94. 8 ablandar los. 451. 9 de durísimos.

Dibuxos. 38. 18 no me en. & 204. 15 te.

Dicha. 160. 20 á las de su. 550 su desdicha.

Dicho. 145. 20 friscal de mis. 270. 17 del al hecho. & 506. 21.

Diciplina. 60. 10 dos docenas de. 281. 30 dar el sí desta, 2. 14 sangre con. 84. 3 alguna, & 9, 14 daré una. 335. 11 presto sus. 550. 3 comenzar. 54. 8 tanda de su.

Dicipulo. 485. 8 y.

Dieces. 175. 16 y los.

Dientes. Entre. 78. 28 freno. 162. 7. 234. 16. 68. 28 que S. palillos de. 45. 2. 337. 5 al. 76. 9 á, 10 por. 110. 10. 62. 3 alma en, & 3. 6 que en. 79. 13 malos. 98 dava—con. 207. 28 me han de sudar. 68. 14 cruxiendo. 341. 7 *mis de topacios*. 53. 29 con uñas, y. 61. 30 á no faltarle diez, 6. 66. 17 y todos mis. 458. 15 me embota, 21 cuero con.

Diestro. 146. 22; 7. 24 destos á quien llaman.

Dieta. 401. 6 medecinas son, 7 y mas.

Diez. Par. 159. 2. 306. 4. 487. 524. 26. 53. 15.

Dime y Direte. 264. 31 á.

Dimes, ni diretes. 210. 27. 369. 8 por escusar.

Dinerillo. 408. 19 me embie.

Dineros. vi. 20 fama como, y tantos quanta. 35. 10 traed vós, S, 8. 23 y te embiare. 52. 17 y la bolsa de. 150. 19, 22 y zanja del mundo

mundo es. 97. 28 no quiso tomar el *Pedro* 231. 5 al caudal del. 85. 19 de hacer. 348. 7 si traya algun, 49. 18 andad con ve. 71. 4 y le presta. 6. 21 embolsó su. 410. 11 y manejan. 501. 19 con, 27 y que, 8 enterrados. 51. 16 á pagados. 61. 21 traigo, 2 traed vos. 68. 2 de ciertos que S tiene.

DIOS. V Valame. 3. 9 te tenga de su mano, 28 y para delante de, 4. 23 mirara por su pueblo, 5 me entiende, 5. 14 por misericordia de, 6. 24, 7 del poder de, 7. 17 andad con, 10. 11 asi me ayude. 25. 2 en quanto á verdad. 56. 28 templo de todos. 69. 16 Santo! 70. 18 me libre del Diabolo. 90. 26 mala Pascua me dé. 125. 27 encomendandose á, 7. 21 y ayude razon; 28. 15 tentar. 34. 30 sé á, 6. 8 y dadas gracias á. 45. 22 que te confunda. 68. 19 y encomendandose á, 73. 6 os lo perdone. 84. 26 O santo, 30 por quien es. 210. 19 y amanecera. 223. 17 á se encomienda. 25. 13 y á mano de. 80. 15 rogando. 322 has de temer; 24. 14 atributos de. 26. 30 eso puedo remediar, 9. 3 quien quiere bien, 9 ó maldito seas de S. 40. 28 *Te juro en.* 71. 12 y en mi conciencia. 4. 27 quando amanece, 76. 7 aquí de. 88. 19 sabe lo que será, 90. 9 de en ayuso. *413. 14 fuy á. 32. 10 y dispone, 11 sabe lo. 44. 10 no me dexé de su mano. 51. 9 zeloso de herreros. 508. 14 se la diere, 09. 7 á mano de. 12. 11 os perdone; 13. 28 lo oiga. 31. 3 amanecerá. 39. 9 te lo perdone. 53. 25 rogando, 7 por un solo. 65. 22 Bendito sea.

Dire. 136. 20 ni.

Dirigir. 168. 15 para. 87. 8, 9.

Disfrazadas. 358. 29 quatro personas. 94. 21 doncella.

Dixes. 159. 13. 296. 29 con no sé que. 398. 14 que traigas.

Dixo. 136. 20 ni.

Doblas. 4. 2 las cien.

Doblones. 92. 5. 501. 20 de oro.

Docil. 47. 12 eres tan.

Doctor. 356. 19 vea el señor, 23 aunque le pese, 57. 22 y tengo grado de; 8. 7 albo-

rotóse, 61. 10 estudia para. 74. 16 bolviendose al—, mirad, Señor. 400. 27 que un cierto, 01. 4 este tal. 47. 19 de gentes.

Doctrina. 279 no ay niño de. 96 y. 306. 29 6 por niñas de. 28. 23 ni buena. 402 niños de.

Documentos. 324. 24. 5. 9 deitos segundos; 28. 7 seran mis. 99. 13 y que di.

Don. 16. 20 se ha pueño. 20. 24 llamar con. 36. 16 le pongan un encima; 7 puse á él, 11 te la chanto un. 123. 28 Vellaco. 278 villano. 344 yo no tengo. 63. 13 patan. 545. 22 Vacallao, 25 vencido, y molido.

Dones. 36. 12 de, ni Donas. & 344. 3 sin añadiduras, 4 mas que piedras, 6 escardare estos. 445. 8 uno de mas preciosos.

Doña. 34. 28 y un tú á tal 237. 21 *Rodriguez* q. v.

Doncella. 12. 15 fue distraida, 13. 5 huvieran jabonado. 19. 15 y las. 36. 27 y honesta. 50. 4 honra de las. 61. 21 con sus. 69. 15 con otras dos, 21 sus, & 72. 27. *117. 22 una tierna, 4 otras muchas, 6 esta tal. 30. 2 requiebrando una. 38. 18 *hermosa.* q. v. 54. 13 contra una, 5. 3 del castillo; 6 descubierta, 8 se encerró. 64. 28. 79. 22 con sus, 84. 24. *210. 5 alguna de las. 39. 9 seis Q desarmaron, 16 que le servian, 40. 20 le dieron montera, 1 puestas en ala. 49. 14 llegaron quatro, 24 del javon, 30 Barbera, 50. 8 las de burla, 13 la del aguamanil, 17 de fuente, 51. 7 que mis os laven, 59. 14 y con sus: 22 y sus, 60 y todas.—75. 16 rostro de, 81. 2 de afligidas. 90. 23 dueñas, & 5 una. 96. 22 no que delicada. *305. 5 quando falta robada, 06. 28 por recogidas. 34. 8 dueñas, y, 17 le servir quatro, 30 no que una, 38. 8 por antojadiza, 16 que de Q enamorada, 21 alegraron; 9. 5 *Oye una triste, 22 rolliza y sana, 41. 15 desta casa soy,* 20 que no ha de aver, 5 de á catorce años. 48. 12 y. 50. 19 su amiga, 24 mas sana, 51. 5 á esta lastimada, 13 y con sus, 52. 5 *recogidas.* 61. 17 de una, 21 es como perla. 68. 27 de labor, 71. 13 de quantas. 80. 13 sino

[P. 2.] G desdi-

desdichada, 19, 27, 81. 28 principales, 2.
9, 12 belleza de, 83. 14, 30, 4. 5 honrada.
86. 17 venid. 94. 21 de disfrazada. *406.
19 que fue, y ya no es, 29 y esta mala. 18.
16 como mentia. 38. 4 casar con esta? 40.
2 de *Duquesa*. 41. 10 entre Dueñas, y, 3. 28
ligas de mi, 44. 8 si vu mirar, 10 esta, 18 en
pechos de. 46. 26 defendedor de, 49. 27 re-
cato de las, 50. 10 que vió esta en v. m, 52.
4 de zagalas. 58. 11 solicitado de. 71. 26
negava á otra, 9 tal no lo fuera, 70. 9 una.
536. 25 bolver en sí; 7. 7 resurreccion desta.
40. 21 mas antojadiza; 3. 15 y recatadas,
46. 29 mal desta. 7. 6 ocupadas, 22 pobre.
56 matador de las.

Doncellas. Amparador. Amparar. Amparo de.
8. 26. 41. 26. 113. 23, 14, 18. 289. 17.
Enamorada. 350. 4. 64. 14. 443. 18 esta,
44. 10. 548. 7. Hermosa. 153. 16 danza de.
79. 7 dos hileras de. 237. 7 llegaron dos.
334. 17 quatro. 82. 28 fino. 401. 21 topé u-
na muy. 41. 22 *La mas*. 54. 26 son las mas.
534. 3 cuerpo de una tan. 56 matador de.
Doncellez. 311. 8 me demandas.

Dormitando. 85. 11 y *Q*.

Dornajos. 258. 18 de palo.

Dofeles. 260. 17 levantando. 534. 10 un gran-
dísimo.

Dote. 352. 7 *La bonestiad es*. 63. 7 para ay-
uda de. 411. 13 tú le darás. 50. 28 los del
alma.

Dromedarios. 68. 14. 289 ni en.

Dubitat Augustinus. 393. 19.

Ducados. 92. 3 con cien. 221. 10 dos cada
mes. 348. 8 hasta veinte. 63. 7 y seiscientos,
& 24 que tenga? 78. 27 pena de dos mil.
410. 26 pidió dos. 46. 17 en mas de cincun-
ta. 94. 2 ganar mil. 505. 4 mas de dos
mil. 69. 9 veinte para vestido.

Dudar. 256. 14 S de todo.

Duelo. 215. 11 segun leyes del, & 17. 9 y or-
denanzas de. 48. 19 leyes del maldito.

Duelos. 89. 18 con pan son menos. & 428.
30 son buenos.

Duendes. 291. 4 como son. 523. 20 tesoros de
los.

Dueña. 56. 17 *Reydera*. q. v. 237. 19 S llegó
á reverenda, 30 las desta casa, 8. 4, 6, 11,
14 alborotada, 19 y unas á su rozino, 39.
25 afrentar una tan veneranda? 60. 2 don-
cellas, y atentas, 2. 23 simplicidad de su,
66 á esta señora, 4 de las pensar jumentos.
87. 28 *Dolorida*. q. v. 88. 20 á viudas; 9.
21 venga esta. 90. 8 donde interviniesen, 10
todas enfadosas, 15 esta señora, 17 Condesas
sirven de, 20, 3 de las, 5 doncella, á una
viuda, 91 en las. 92. 14 cantidad de doce,
& 3. 9, & 12 pararon, 94 sus muchas, 96
mas principal, 97. 28 si yo buena. *301. 10
todas del palacio, 12 de las, 20 alzaron an-
tifaces, 02. 4 ir una con barbas, O compa-
ñeras. 03. 16 nosotras, 07. 3 mal estais con
las, 5 ay en mi casa, 6 exemplo de, 25 fer
monjá que á, 6 desdichadas nosotras. 09. 12
rasas, 11. 11 rapar estas, 13. 13 todas, 15.
14 esquadron de, 28 barbas de las, 16. 24
esquadron de. 34. 8. 44. 2 á esta buena. 65.
5 reverendísima, 30 brumada, 7. 5 toqui-
blanca, 8 ay en tierra? 9 en orbe, 12
que tenía dos, 14 como verdaderas, 25,
68. 21 de aniquilada, 71. 25, 2. 15 la po-
bre, 23 molida. 85. 2 que azotaron: 8 ami-
gas de saber, 11, 12 fer chismosas, 16, 23
vapularon. *405. 22 buena, & 06. 28 que
esta. 35. 9 madre y hija, 16 entraron, 29
donde estaban, 36. 2 habló á las. 41. 10 en-
tre y doncellas. 77. 10 y una. *536. 5 *que á*
sus; 7. 19 seis en procesion, 24 que me to-
quen, & 8, 8. 3 ya estaban, 7 señora, 8 to-
das le sellaron, 12 S dió tras las. 41. 5 con-
fundidas sean.

Dueñesco. 291. 21. 3. 12. 367. 10.

Duenísima. 294. 15 dolorosísima.

Dueño. vii. 11 su. 60. 28 quando su. 93. 29
estrechez de mi, 5. 3. 99. 15 nus riñeren.
176. 22 su. 239. 28 tan elegantemente á sus?
45. 26 gobernar sus. 95. 12 con tu. 320. 8
fer Emperador. 482. 7 con sus en tierra.

Dulzainas. 205. 28, 06. 11.

Duque. v. A. 9. 29 los de *Ferrara*.

Duquesa. v. A. 36. 1 la hagays. 70. 30 y de
hermo-

hermosura. 368. 28 Reinas. 90. 6 cartas de,
21 que una, 93. 4 y de que ay.
Dura. 94. 24 y la.
Dureza. 312. 23 no sentiría tanto. 54. 17 por
pecado de tu.

E.

E A. 281. 11, 2. 24 pues. 456. 20.
Ebano. 543. 9 y finísimo.
Echacuervos. 240. 7 que soy.
Echar. 7. 8 donde estava. 127. 3 se bolvió á, 5
para le fuera. 241. 30 manden de aquí á este.
Eclesiástico. v. A. 90. 4 C á lo. 247. 27 no a.
gravian, 30 y los.
Ecloga. 565. 7 una. v. Eg.
Edificio. 56. 29 mas entero, 7. 5 mirando el.
62. 22 y grandes. 150. 20 levantar. & 541.
11. 330. 12 ningun discreto. 427. 3 suma
entre unos.
Efigie. 105. 2 la misma.
Eglogas. 452. 5 dos.
Elefantes. 85. 9 de honestidad.
Embaxada. 65. 3 en cuya. 66. 5 dando mi.
232. 6 en tu, 8 he llevado, 29 aveis dado vu,
30 tales, 3. 29 toda fuya. 55. 19 llevo mi. 87.
29 traigo una á v. m.
Embaxador. 393. 9 si es fantástico, 11 soy ver-
dadero.
Embite. 26. 19. 521. 21 quiero el.
Emboscar. 64. 17, 26. 65. 19. 219. 23 se fu-
eron.
Emperador. Ded.—por—. 56. 26 quiso ver ;
7. 5 mirando, 8, 59. 19 gentiles. 77. 15 un
con corona, 8. 8 aquel de, 80 sea mismo, 18
tras ella, 81. 2 y pelcan en persona, 6 Prin-
cipes, y. 82. 15 de farfantes, 83 Reyes, 8
unos hacen. 90. 8 no quiso sino ser. 140. 2
hacerle. 203. 11 buelva espaldas, 07. 24 de
Reyes, y. 300. 10 y los. 20. 8 á ser. 33. 25
con de *Alemaña*. 58. 19 Secretario del. 484.
13 Romanos, & 91. 6.
Emperatrices. 19. 15. 82. 13 corona de la.
290. 18 y á. 541. 24 á que la perseguis ? 66.
28 no ha podido con.
Empozar. 171. 23 á me.

Emprenta. viii. 3 si no aya. 212 falta de. 492.
14 no avia visto, 17 que en grandes, 95 sa-
lió de.
Empresa. 65. 24 dificultosas. 80. 27 tal. 96.
15, 102. 15 falgays desta. 09. 2 y se acome-
te. 24. 22 desistiese de tal. 71. 3 para mí
guardada. 203. 16 en difícil. 13. 26 y notó
las. 51. 29.
Empujon. 567. 20 terrible.
Empuñadura. 147. 15 espada por. 60. 24.
Enamorado. 61. 15, 3. 6 soy de oidas. 81. 27
con un. 3. 4 otro el simple, 86. 8 C, 8. 9
soys ? 92. 16 y es por dicha ? 96. 27 el
mas bien C. 141. 66. 7 casarse los. 246. 18
soy, 19 no soy de viciosos. 338. 16 que Don-
cella dél, 41. 28 caterva. 405. 26 promesas
de. 26. 12 mas de *Cbristiana*, que. 42. 2
Como tierna. 53. 2 y el mas, 14 y mas leal.
64. 15 y. 526. 14 de firme. 43. 19 vencida,
y ; 6 morir se los. 55. 29 Q el.
Enamorar. 95. 25 me á. 142. 10. 296. 11.
341. 21 que de mí no se. 61. 16 se. 69. 5 se
de mí, 70. 27. 401. 23. 50. 12, 15, 18 la
pobre. 70. 27 me. 40. 19 ni yo la.
Encalabrar. 73. 15 que me.
Encambronado. 435. 22 y todo.
Encantador. 17. 30 sabio, q. v. 18. 2 y. 55. 13
mal, 27 de ningun. 68. 23 mal, 71. 29 ma-
ligno me persigue, 3. 2 de, 16 O aciagos.
75. 4 los. 98. 8 enemigos, 13 tales, *102.
25 que le persiguen, 05. 6 y los, 12 de sus
enemigos, 07. 3 avian mudado figura. 10. 8
y á los ; 11. 20 facil á los, 5 perverso. 22
que me persiguen ; 23. 6 pesar de los, 28.
19 los, 29. 11 los. 49. 10 ni te persiguen.
81. 27 á aquellos, 82. 22 avia sido ; 4. 28
tanta fuerza los. *208. 20 que me persiguen.
25. 3 y de los, 23 y amparo de los, 28. 7
ni escondido, 30. 11 dos. 52. 26 maligno, 29
perseguido me han,—me, & 30, 54. 27 de
invidioso, 5. 15 estos. 63. 21 de los que per-
siguen, 27, 4. 13 de pesimos.—267. 12 él
mismo, 72. 2 seis tropas de. 76. 13 *que es de*
los. 81. 3 y sabios, 2. 5 son medicos. 88. 13
los. *303. 4 y gigante *Malambruno*. q. v. 33.
[P. 2.]

- 12 y de malos. 35. 29 hechicero, y. 53. 23 afuera malignos, 54. 7 con este, 13 aquel malandrín. 59. 28 y vinieren. 73 quien perverfo. 85 quien es fueron. 99. 26 si ay, *402. 29 de mal intencionados. 38. 17 que me persiguen, 29, 44 malandrines. 51. 5 que me persiguen, & 71. 27 le. 85. 6 uno de mayores. *521. 6 mis, enemigos, 23 de quantos en *Indias*. 23. 2 obras de que me persiguen, & 56. 10. 40. 23 que ay. 60. 5 malandrines.
- Encantamiento. 18. 26 por arte de. & 93. 24. 76. 24 no se estenderá. *111. 9 y si ello es. 43. 12 como por. 9. 11 ni sobrefaltan. 79. 26 en aquel, 81. 5 son por, 4. 28 y los. 255. 13 á fuerzas de. 61. 2 contase aquel. 76. 23 *Supra* fu. 88. 6 á fuerza de. 310. 20 hace sus, 17. 16 por—. & 93. 8, 15 si ay, 6 no. 410. 16 cosas de. & 510. 15.
- Encantar. 176. 30 6 para que nos, 81. 25. 264. 6 la. 97. 20. 537. 7.
- Encantorio. 244. 9 del?
- Encantos. 75. 19 todos, 76 no se estendió. 110. 8 en poco. 24. 26 aqui no ay, 27. 20 á fue-
ra, 28. 18 ay que valgan? 82. 21 del fingi-
do. *228. 18 mudan de su ser cosas. 44. 11
y de. 77. 27 mis cosas con? 354. 19 nunca
falga de su. 463. 23 contando el. 88. 19 bu-
silis del. 521. 9 que no hubo. 40. 24 y en
mundo. 58. 8 y el.
- Encaramar. 103. 25.
- Encarnado. 200. 16 otro. 318. 15 las dos.
- Encarnizados. 238. 14 ojos.
- Encaxador. 232. 6 hallado os le aveis.
- Encaxe. 51. 29 celada de. 323. 16 nunca por
ley de.
- Encierro. 424. 13 no tocaron á mi.
- Encina. 61 entre unas. & 466. 9 espesas. 85.
12 al pie de una. 268. 20 subirse sobre, 3 de
un gancho de. 416. 18 á sombra de una. 524.
19 fruto las. 47. 23 con un corazon de,
- Encinar. 65. 19 junto al *Tabaco*.
- Encomendar. 223. 17 á Dios se.
- Encorbamiento. 101. 25 y.
- Enrucijadas. 33. 16 y. 129. 27.
- Encuentros. 21. 19 en diferentes. 103. 24 gal-
lardo. 47. 8 al. 66. 25 á tantos firme. 229. 3
me salen al. 435. 27 buir primer. 514. 8 y
porrazos.
- Encumbrar. 209. 19 no te.
- Endechaderas. 52. 5 al modo de.
- Endechando. 524. 17 alli.
- Endechas. 179. 23 lloravan.
- Endriagos. 33. 28 con. 60. 11. 130. 13:
- Enfriar. 121. 22. 171 en pozo.
- Engañador. 263. 25 pensando ser.
- Engañifas. 13. 26 de mi casa con.
- Enharinados. 228. 26 como salian.
- Enramada. 148. 11. 50. 2, 1. 8, 2. 25, 53. 5.
- Enredo. 72. 9 de su. 105. 27 embustes, y. 263.
29 fin. 328. 13 esotros.
- Enseñado. 263. 15 nadie nace.
- Entena. 497. 6 dexaron caer, 10 chufma hizo,
99. 8 amainar, 27 de esta, 504. 28 ahorcar
de.
- Entendedor. 33. 23. 292. 4 al buen.
- Entonado. 36. 19. 143. 29. 351. 26. 92. 24.
- Entonar. 36. 25 y os á vu gusto.
- Entono. 36. 10 fin fundamentos, 22 y con,
37. 5 y.
- Entrañas. 117. 9 hijos pedazos de. 273. 24 de
guigeñas. 506. 23 de muy buenas. 38. 21
hijo de mis.
- Entrecano. 97. 21.
- Entrego. 12. 22 despues de su.
- Entremes. vii. 28 al famoso.
- Entretenimiento. 20. 2 para universo, 24. 14
y menos perjuicio, 5. 14 por particular. 55.
4 exercicios, y. 115. 17 de honesto, 30 y.
43. 2 se contavan por. 68. 13 con gustoso,
26 y de no menos. 90. 5 ó buen. 452. 20
alabo vos.
- Entreverado. 136 es un loco.
- Envaramiento. 204. 7 y detras.
- Enviudar. 323. 9 si á caso. 81 despues que.
- Epigrama. 116. 30 en tal.
- Episodios. 331. 18, 1. 8 fino.
- Epitafios. 570. 21 nuevos.
- Equinocios. 227. 24.
- Equis. 464. 3 hecho al Ventero.
- Ermitaño. v H.

Erutaciones. 326. 18 regueldos.
Es. 137. *Si mi fue tornase á,* 15.
Escalas. 414. 24 aquellas se tranquen. 96. 2 por derecha.
Escalon. 119. 8 el primer.
Escalaño. 259. 30 mismo del *Cid*.
Escaramuza. 480. 24 modo de.
Escarlata. 237. 8 mantonde. & 350. 12.
Escarmentando. 566. 21.
Escarolados. 337 deven de ser.
Escavinas. 420. 18; 23. 21.
Escopetas. 273. 15 disparavan. 470. 15 una pequeña, 1. 8 disparé esta. 98. 24 dispararon dos.
Escopeteros. 499. 11 y los *Turcos*.
Esccrementos. 181. 12 ni tienen.
Escritor. 553. 7 6. 71. 16 del fingido.
Escritura. 11. 14 Santa. 213. 16 de ponerse en. & 466. 8. 364. 6 dignos de. 493. 5 en su?
Escrivano. 136 y buenos. 47. 17 que era, 29 esperar. 376. 2 Alguaciles, y, 23 un, 78. 3. 557. 17 con un. 67. 6 vayan por, 13, 29 entró, 9. 4 y proliga, 70. 5, 10.
Escuderial. 16. 24. 222. 19 ordenanzas. 59. 8. —315. 30.
Escuderialmente. 88. 25 hablar.
Escuderissimo. 294. 13 y su.
Escudero. v C. 14. 21 simplicidad del, 5 y de tal; 15. 9 que á sus. 19. 3 de vil, 4 nunca hazañas de se escrivieron, 23. 15 á se de buen. 34. 2 andantes. 49. 12 no me faltarán, 50. 11 servir á tu de, 14 me avrian de fobrar, 24 con qualquier estare contento. 53. 8 y de su. 66. 3 tú sobre todos. 79. 10 como buen. 88. 17 es vu este? 18, 30 con mas hablantes, 89 apartaron dos: 5 coloquio entre dos, 90. 5 á sus buenos, 21 que ay tan pobre, 91. 2, 20, 92 deste oficio de, 93. 10 bosqueril, 18 de agua, y lana, 22 es fiel, 94. 21; 5. 15 dos buenos. 97. 23 á un labrador, 99. 2 donde estaban sus, 7, 8 se fueron dos, 17, 24 á tales pacíficos, *101. 7, 21 nariz del, & 03. 13 esrañas, & 27 de aquel, 05. 15 dél de espejos, 18 foy su, 07. 11 y su nari-

gante: 14 y su. 11. 8 y su; 14. 5 ni. 21. 25 y mal mirado. *222. 25 que aya dicho. 31. 4 C, y, 2. 20 y yo foy un sayo, 8 buen, 33. 14 y aquel fuyo, 34. 19, 25 descuidos de, 9 mi, 36. 12 y tal andado. 50. 28 lavar barbas á los, 6. 17 no le con otro, 58. 2 que mi es limpio, 31 y de firvo. 59. 29 y hablase como, 60. 14 y fidelidad de buenos. 78. 23 ó mal aventurado, 80. 21 que se azote un. 87. 27 foy de *Trifaldi*, 88. 11 *Trifaldin* q. v. 14 estupendo. 91. 3 los enemigos aus. 95. 14 como barba de vu. 99. 23 Señor. *306. 11 que tienen que ver los, 15, 17 sin nombrar, 07. 23 de. 08. 20 y ocape ancas, 09. 7. con tu, 15 buscar otro, 10. 13 foy un pobre, 13. 15 intrepido. 34. 8, dueñas. 69. 5 un de casa, 21 ancas de sus, 5 como mi buen. 87. 15 muger de un andante. *431 si eres mi. 53. 8 y ese, 54 y su. 69. 11 que sus, & 72 mandando; 4. 6 á sus, 17 mi, 30 oyélo un, 75. 4 de aquellos, 10, 13 lo que los, 76. 20 llegaron; 8. 12 diez á este buen, 18 uno, 79. 9 con uno de sus. 80. 3 con otros feis. 89. 5 y un su, 90. 16 de estrechez de? 19 dexarás de ser. *511. 6 fallió un. 17. 11 agora que foy de á pie; 18 quando foy pedestre. 29. 7 ó sin piedad. 38. 22 no que mio; 9. 12 mas compasivo. 43. 26 deste buen. 65. 15 y su, 8. 3 hice mi.
Escudillar. 220. 22 en vu mano.
Escudos. 26. 7 cien, & 17. & 28. 7, & 17 otros. & 33. 13 gastados. 114. 5 ni este. 25. 25 embrazó el; 6. 8 con un, 28. 6 dale dos de oro, 20 dió los 8. 64 cubierto de su. 268. 15 embrazando su. 85. 27 con otros cien. *307. 22 ser. 45. 15 diez de oro, 21 tales diez, & 46. 4 aquellos, & 23, & 7 hallaron, & 30 en cañaheja. 76. 18 dar algun. 406. 25 lanza, y. 23. 19 mas de cien, 4. 13 te dare docientos, & 22 como me prometes. & 41. 8 bolfico con. & 45. 8, 55. 22 embrazando su. 68. 4 los del *Duque*, 15 en suelo, 27 y con mi, 77 ó trecientos, 11 seiscientos, 12 aqui novecientos, 22 prestarme sesenta,
 [P. 2.] H 78.

78. 7 diefe ochenta, 10 deftos. 80. 5 diez prometidos. 85. 9 por precio de mil. *507. 9 en Luna. 16. 19 *Ricote* mil. 41. 18 en Blanca Luna.
- Efcudriñador. 171. 2. 385. 5.
- Efcuela. 34. 17 que vaya á. 50. 16 de *Sal-mantienfes*. 134. 8 ha curfado las, 5. 8 en ginafios, y. 370. 23 como maestro de.
- Efcupir. 86. 5 y segun. 93. 8 S. 203. 29. 351. 25.
- Efcuras. 429. 12 iva á.
- Eferas. 49. 28 determinacion de. 227. 25 ce-lefte, y.
- Esforzada. 349. 10 y no forzada.
- Esfuerzo. 128. 19 pero y animo.
- Efgrima. 141. 9, 6. 28 defta.
- Efmeraldas. 76. 7 de verdes.
- Efpaciar. 383. 27 falimos á.
- Efpada. Defenvaynar. 125. 25. 63. 28 mu-chas. 206. 21. 16. 6 y. 413. 4 y con las. 44. 4 que yo me. 18. 23 cuchilla de fu. 40. 21 6, 1. 5 y en lugar de. 97. 29 aquí eftá mi, 99. 29 el no tener, *105. 11 y meta, 06. 3 punta de en roftro. 11. 15 entre filos de mi. 19. 10 de capa, y. 22. 12 requiriendo, 6. 7 con fola una. 32. 20 ciñofe fu buena, 38. 30 una. 41. 9 dos negras de efgrima, 2. 21 danzas de, 43. 14 juega una, 6. 11 deftreza de, 13 traeis, 26 una de las, 47. 9 zapatilla de, 15 afió de, 27 punta de por ojo de aguja, 48. 3 excelencias de. 53. 6 danza de las. 64. 25 bolvieron las. 89. 3 fobre om-bro. *216. 3 facabuches. 40. 18 con fu. 307. 17 mi raparía. 08. 22 fino fueré de fu. 50. 15 y tajadora. 71. 28 de acicalada. 79. 30 no traya ceñida. 447. 7 enfangrentada. 70. 15 daga y doradas. 514. 6 de rueca, que de. 30. 20 y pidió á fu Amo fu. 40. 15 ni con otra. Empuñar. 98. 20. 497. 4 y fu. mano á. 30. 19. 171. 28. 229. 13. 48. 7, 15. 68. 16. 353. 21. 448. 15 ni hemos echado. 78. 23. 507. 22 fin echar. 30. 3. Sacar. 81. 9 ni deve. 105. 14 y—ndo.
- Efpadachin. 143. 30 un.
- Efpaldar. 357. 16 S fobre. 496. 19:
- Efpantajo. 287. 21 prodigiofo. 399. 8 y ca. 571. 2 *Fue el*.
- Efpicias. 151. 30 de diverfas.
- Efpjeo. C de los. 82. 2. 105. 29 ni mate al, 07. 4, 11: 14 quien era. 10. 19. 439. 4. 511. 20 llamandome. 23 y al. 41. 13. El de los. 103. 4. 4. 2, 15, 22, 7 fobre, 5. 15.— 49. 22 y. 82. 23 poniendonos un. 102. 4 de refplandecientes. 25. 30 donde fe pueden mirar. 76. 25 y. 336. 9 y. 411. 29 y. 81. 9.
- Efpeso. 199. 20 fi el patio es.
- Efpetera. 571. 7 defta.
- Efpías. 358. 28 fe por verdaderas, 9. 28, 60. 13 no fea de. 400. 26 ciertas. 79. 19 poner.
- Efpilorcheria. 190. 16 notable.
- Efpina. 26. 13 en de Santa *Lucia*. 297. 14 á modo de blandas. 334. 19 ferán como.
- Efpinazo. 219. 27 defde punta del.
- Efpuelas. 72. 25 y fin. 104. 11 arrimó, 15 ef-tava hincando. 12. 12 no eran doradas. 309. 10 ni calzarme. 470. 15. 82. 5 fintieron na-evas. 520. 12 á R.
- Efpumar. 152. 15 y.
- Efpuadras. 155. 16 de dos. 447. 9 y de. 77. 23 contentar efta, 26 otras mias; 8. 15.
- Efpuadron. 80. 22 gallardo. 7. 1. 23 con fu volante. 195. 27 y formado. *213. 24 añ, 14. 20 Los del, & 18. 5, & 11: 21 de a-quel. 93. 12 dueñefco. 315. 14 barbado; 16. 24 de dueñas. 76. 3 formar un mediano. 449. 17 *Agarenos*.
- Efqueros. 213. 3 llenava fus.
- Efquife. 495. 24; 9. 8 mandó echar.
- Efquinar. 524. 26. 63. 8.
- Eft Deus in nobis*, &c. 118. 29.
- Eftacada. 435. 13, 19, 6. 7 fobre. 521. 10 en-tré en.
- Eftacas. 27. 15, 22 faltando. No ay. 66. 24. 432. 13. Donde ay. 513. 11. 61. 20. 110. 11 Huvia de.
- Eftaciones. 7. 16 andar.
- Eftada. 272. 21 no ha de fer mas mi.
- Eftado. 2. 13 razon de, 3. 5 en proveer fus; 6. 29 á mi primer. 35. 4 con vu. 144 efco-ger. 74. 10 ó catorce. 223 ponerte en. 33. 20 á mis.

á mis. 55. 31 en su pristino. 62. 31 en filla de su.—77. 14 *recobrar su primo*, 81. 9 y á su pristino. 427. 6 poco mas de tres, 34. 8 en su. 567. 15 en que.

Estampa. 18. 24 en, 6 á; 20. 13 y en, 5. 8 los á. 29. 7 la dava á. 113. 26 andar en. 68. 25 dar á. 233. 17 me trocaron en. 492. 24 darle á.

Estampero. 491 por un.

Estancias. 87. 28 y propias. 298. 17 en la. 321. 3 á su. 34. 29 ni mosca en su, 38. 2 reja de su. & 53. 15, 4. 2 á su. 67. 28 y en mas cerrada, 72. 14 como boca de lobo. 85. 7 ir á de Q. 11 en la. *400. 13 en su. 60 á su, 1. 10 á su Q. 63. 9 se pasase á su, 64. 4 á la de su Amo. 88. 15 se encerró en, 91. 11 debaxo de, 3. 2 cantar algunas de *Ariosto*. 533. 14 como conoció la. 35. 28 cantó estas dos, 9. 24 á sus. 40. 9 que no en aquella rica, 6. 4 dos ya referidas, 13 las de *Garcilaso*. 54. 20 la de Q.

Estandarte. 213. 26 en un, 14. 5 lo que en, 8 versos del, 22 Q llegó hasta.

Estanterol. 496. 19 S sobre.

Estatutos. 412. 18 y de hacer.

Estilo. 32. 23 habla S con otro. 169. 15 por gentil. 225. 3 de Ls de Cas. 59. 20 sin salir del. 66. 26 con Cavalleresco.

Estio. 412. 6 al,—al Otoño.

Estocadas. 147. 5, 12 á. 353. 21 tirar.

Estomago. 7. 3 vacios. 26. 12 un desmayo de. 122. 8 antes en mi. 261. 29 no un palmo mayor. 79. 24 ó bolverse al. *312. 5 que trae en su. 26. 10 en oficina del. 37. 9 hambre de su. 56. 6 nocivo al; 7. 14 que asiesten al. 74. 18 mi de sus quicios. 95. 4 y fatiga de su. 421. 11 en sus. 58. 4 embaular en.

Estopa. 36. 20 copa de. & 387. 314. con unas, & 15. 10.

Estoque. 160. 23, 1 quisieronle sacar, 63. 12 se sacó.

Estornudo. 338. 21 dió fingido.

Estrado. 37. 12 y en un. 66. 6 en rico. 312. 18 del. 67. 13 al cabo de su.

Estrambotes. 297. 20 coplitas, y.

Estregar. 71. 20 que te.

Estrellas. v. 22 fon. 74. 7 y replandecientes. 94. 10 S mirando. 119. 6 donde su le llama. 34. 22 conocer por. 46. 18 ver á medio dia, 8. 8 y. 62. 16 ó fatal mia. 246. 14 inclinado de mi, 59. 8 por. 73. 7 que corren. 9. 7 á rutilantes. 306. 16 de tres, 7. 20 todas. 81. 20 de noche. 481. 9 la. 524. 22 y.

Estricote. 55. 26 y como dicen al.

Estripaterrones. 387. 15 hija de un.

Estrivos. 9. 2 sin sacar pies de. 67. 2 Q sobre. 116. 3 afir del derecho. 22. 12 afirmandose en. 233. 25 pufose bien en, 4. 8 tenerle el. & 13 sin que le. 312. 12 y como no tenía.

Estropajos. 533. 4 ni.

Estruendo. 171. 30 y. 206. 15 y tanto. 68. 4 con grande, 73. 14 de artilleria. 480. 30 con espantoso. 530 un sordo.

Estudiante. 117. 17; 19. 6 tan buen. 31. 25 Poeta, 2. 2 con, 29. 41. 4 dos como clérigos, 6, 6 uno de dos, 12, 24 no para los, 42. 7, 46. 8 dixo otro. 68. 9 famoso. 246. 9 los. 355. 13, 61. 5 dos hijos. 432 vióle un. 55. 4 y por que sea. 91. 19.

Estudiantil. 132. 19 á lo.

Estudio. 118. 28 sin mas. 68. 23 y, 69. 13 y. 548. 24 no te ha costado, 25 mas que.

Exequias. 148. 23 de *Basilio*. 243. 5 fino que-reis hacer mas.

Exercito. 4. 15 deshacer un solo C un. 21. 3 de dos. 68. 15 manadas. 81. 2 acometer un solo á un. 152. 4 sustentar un. 214. 23 principales del. 414. 22 governava los.

Expulsion. 515. 19 cargo de nu.

Extravagantes. 131. 15 otras cosas.

F.

FABRICA. 491. 2 y la.

Fabula. 10. 24 y mentira. & 41. 14. 138. 15 Soneto á.

Faccion. v. 20 prodigiosa. 11. 10 sus. & 73. 21 todas. 191. 6 en primera. 251. 18 y.

Faisanes. 374. 14 de *Rama*.

[P. 2.]

Fajas.

Fajas. 564. 3 desde, y mantillas.
 Faldas. 273. 22 S desmayado en de *Duquesa*.
 83. 10 pisando. 87. 26, 9 cuya. 90. 12 tres,
 13 y colas, colas y. 92. 21 cola, 6, 25 pun-
 tiaguda, 93 Condesa de tres, 8 novedad de
 su. 350. 20 en sus, & 65. 22, 72. 17 alzada,
 28 recogió sus.
 Faldellin. 183. 24 sobre este. 205 una punta
 del, 5 rico. & 383. 16 fino. & 451. 15—fimos.
 Faldriquera. 105. 20 en. 311. 29 pañuelo de.
 Fama. Alcanzar. 25. 7 gran. 57. 16 defeo de.
 129. 30 gloriosa. 67. 5 no buena. 91. 10
 tanto de. 495. 13. Buena. 20. 15 si por. 58.
 14 alabanzas que trac. 265. 7 que tengo.
 494. 15 sin provecho no vale. Ganar. vi. 19
 con que tanta. & 29. 29. Grangear. 30. 21.
 526. 21 no me. 25. 11 mayor. 43. 18 me-
 rezcan otra. 57 conserva, 10 dexar de mí,
 26 otras de, 30 que á vanidad de, 58 la qual,
 59. 14, 26 su *Christiana*. 63. 6 y de gran, 4.
 22 y. 84. 16 ay por tradicion. 97. 6 y su hon-
 ra; 8. 10 defradarle de. *111. 6 invidia á.
 39. 30 cumbre del Templo de. 66. 14, 7. 4
 mirase mas á. 79. 25 como tenia. 93. 3 voz,
 y. 240. 13 mejorados en. 51. 9 lo que pre-
 gonava. 91. 6 enterrandonos. *306. 12 lle-
 var ellos. 23. 23 no es mejor; 24. 17 tu será
 eterna. 81. 6 si miente ó no. 443. 29 no á
 vu. 508. 11 á mí de vos hazañas, 09. 28 vi-
 va, viva. 36. 21 en lenguas de. 46. 8 así por
 su. 56. 27 Q que dice.
 Fantásmas. 81. 19 dexemos estas. 123. 30 de
 aquella armada, 75. 5 vana. 365. 3 la, 24
 conjurote, 66. 2 no soy, 72. 27 salieronse.
 Fantástico. 237. 15 y no. 53. 16 si es, ó no es,
 17. 393. 10. 545. 8 como cuerpo. 56. 18
 ese Q.
 Farandula. 78. 20 tras la.
 Farfantes. 80. 3, 9 demonio. 82. 15 de Em-
 peradores.
 Favorecidos. 54. 7 verfe.
 Faxar. 170. 28 en tanto que le.
 Ferro. 226. 3 y levar. 497. 12 que zarpasen.
 Fiambreras. 94. 5 traigo.
 Ficticio. 481. 12 no el.

Fiel. 131. 2 nivelado con.
 Fiera. 268. 28 entre dientes de 339. 24 y
brava.
 Fiesta. 36. 28 es su. 62. 27 y tengamos en paz.
 74. 18 en unas. 78. 17 y haced vu, & 79.
 8 á.
 Figura. v. C. 78. 9 soy una de principales. 98.
 9 no ay alguno tomado su, 14 la de D, 107.
 3 avian mudado. 200. 6 alzar estas, & 9 una.
 35. 29 que ya no ay triste. 312. 13 fino de
 tapiz. 469. 16 y melancolica. 71. 28 mu-
 daron su. 547. 17.
 Figureros. 200. 12 á uno destos.
 Figurillas. 206. 29 fino unas.
 Figuro. 235. 29 El sea él de Leones.
 Físcal. 145. 20 has de decir.
 Físicos. 548. 12 ay.
 Fisinomia. 105. 2 misma. 464. 10 en.
 Flamulas. 480. 21 llenas de.
 Flaqueza. 113. 8; 14. 6 ni mi. 41. 25. 223.
 24 fuerzas de.
 Flautas. 148. 9. 54. 11, 535. 23 un son de.
 39. 4.
 Flema. 121. 26 con gran; & 27. 3 y.
Florentibus occidit annis. 265. 12.
 Flores. 73. 12 entre ambares, y. 172. 10 nata,
 3. 9 como la del campo. 534. 16 y odori-
 feras.
 Floresta. 64. 17 en cercana, 5 hallaron una:
 19 en la. 139. 24 en las. 48. 26 en campos
 y. 265. 22 por las.
 Focil. 47. 6 yo soy tan, 7 soy tan, tan quiere
 decir.
 Follones. 41. 28 ay. 222. 23 y vestiglo. 29. 3
 y me salen. 43. 30 y, 44. 10 de. 301. 25
 aquel.
 Follonzicos. 571. 11 Tate tate.
 Fondo. 172. 7 le dexaron calar al. & 74. 28.
 229. 23 le llevó al. 30. 22 daremos al.
 Foragidos. 468. 17 son de.
 Forastero. 64. 3 soy. 337. 23 que este, 95. 13
 un. 407. 8 como á las.
 Fortaleza. 123. 21 que de. 228. 11 castillo,
 6, 14, 9. 8 en esa vu. 88. 7 á puerta desta.
 96. 24 rendir de mi niña, 27 llaves de.
 Fortuna.

FUE I N D I C E. GAN

Fortuna. viii de mi corta, 8 que si. 15. 5 una misma. 38. 7, 13. 44. 12 ordena. 71. 24 de mi mal no harta. 73. 7 flechas de mala. 113. 19 en brazos de. 16. 16 en bienes de. 27. 9 no tentar segunda. 43. 8 bienes de. 45. 6 clavo á rodaja de. 321. 17 ay buena y mala. 428. 28 avian corrido misma. 70. 6 ai tangais á sinestra.

Frade. 478. 20 mas es para.

Franchote. 420. 6 quien te ha hecho?

Francolines. 374. 14 de *Milan*.

Frasco. 170. 30 adonde parecen.

Fraylecitos. 60. 4 dos defcalzes, 8 sus humilde.

Frayles. 60. 13 no todos podemos ser, 16 mas en cielo que Ca. 225. 13 si me pidiesen defcalzes. & 372. 7 dixeran. 448. 24 con un de S. *Francisco*.

Freno. 78. 27 R tomando entre dientes. 84. 13 quitar, 5. 17 y quitales. 97. 24 y rige. 134. 29 y. 304. 7 clavija le sirve de, 05. 23 con que? 457. 20 y fin.

Frente. 222. 12 Q palmada en, 26 me claves en. 275. 21—á—, 82. 29 mil besos en. 304. 7 clavija en. & 05. 21. 415. 9 me le claven en, 23 beso de paz en.

Friedad. 488. 10 para que sudase.

Frion. 555. 23 y ladron juntamente.

Frisada. Frisar. 292. 20.

Friscal. 145. 20 de mis dichos, 21 que no.

Frutas. 144. 23 lo que come son. 52. 7 de farten. 355. 12 cubiertas, 15 plato de, 21 come el de la, 56. 7 quitar plato de la.

Frutos. 83. 21 dar buenos, 5. 125. 19 de poco. 331. 21 cuyo. 515. 29 echar venenosos. 24. 19 de su dulcísimo. 572 gozo el.

Fue. 137 *Si mi tomase á es*, & 15.

Fuego. 314. 11 en region del, 15 estamos ya en lugar del, 15. 10 le pegaron; 16. 28 por region del, & 18. 7, 8. 47. 23 como salamanquesa en. 62. 29 en.

Fuelles. 314. 2 que con mil, 3.

Fuentes. 101. 17 reyanse las. 249. 15 una de plata, 19 la de la, 20 encaxó la. 50. 20 al *Duque*, 8. 16 en lugar de. 372. 3 dos en pternas, 8 tales, 10 hacerse. 85. 21 el aran-

juez de sus. 411. 14 se secó. 57. 18 clara. 524. 17.

Fucros. 571. 22 contra todos.

Fuerza. 129. 12 por. 46. 14 pulsos y. 7. 20 vencida del arte. 76. 22 señal de tener muchas. 447. 29 cielo padece.

Fuesa. 571. 23 salir de la.

Fugite portas adverso. 487. 25.

Fulano. 306. 14. 83. 26 somos, y—na.

Fullero. 376. 26 ai mas; 7. 6 que son, 29 famosos.

G.

GACHAS. 121. 2 y viendo blancas.

Gafo. 227. 4 puto y.

Galanas. 69. 29 las mas Señoras.

Galante. 197. 11 como en *Italia*.

Galapago. 414. 10 S como.

Galdon. 518. 23 mal.

Galeotes. v. A. 1.

Galeras. 476. 29 en quatro. 80. 19 vieren, 27 soldados de, 81 cruxia de. 95. 5 quatralvo de: 9 visita de, 21 Q y S á, 96 y otras, 3 entra en la, 30 que entravan en. 8. 7 otras tres, 10 impelieron, 14, 15 Capitana, 20 nus, 8 pasó, 30 bolvia, 9. 4 otras dos, 23 en la, 30 en estas, 503. 10 si huviese, 25 en la. 07 partieron.

Galerias. 54. 16. 350. 18 por una. 436. 7 en una.

Galgos. 90. 22 un par de. 9 no me avian de saltar. 115. 13 ni. 559. 25 de muchos, 60. 2 la figuen, 4 y estos.

Gallardear. 233. 25 se.

Gallardetes. 480. 21 flamulas, y.

Gallarin. 517. 21 salir al.

Gallina. 34. 6 viva. 46. 9 y mis, 8. 7 pone. 384. 6 muger y. 460. 20 ni tengo pollos, ni, 21 dexose de pedir.

Gallo. 24 un, 3 este es. 156. 17 Rey es mi. 547. 24 otro te cantara. 53. 5 un,—este es.

Galocha. 364. 26 una en cabeza, 67. 19 ó becoquin.

Gamo. 143. 11 como un. 378. 8.

Ganadero. 345. 11 bolsa del, 47. 14 vestido de rico, 28 soy pobre, 48. 15. 565. 10.

[P. 2.] I Ganado.

G E N I N D I C E . G O V

Ganado. 99. 9 buscar su. 320. 13 un hato de.
 47. 28 de cerda. 562. 12 y. 65. 9.
 Ganado. 425. 20 lo bien se pierde.
 Ganapan. 91. 11 fuerza de un. 96. 16 que á
 Ca.
 Gancho. 268. 23 afido de un.
 Gangoso. 303. 7 aunque hablaran.
 Ganfos. 152. 19 y dos. 57. 229. 22 nadar co-
 mo un. 322. 9 fueron. 74. 15 6 de *Lavajos*.
 Garganta. 279. 22 alma en, 5 tentóse. 419.
 19 dedo pulgar en.
 Garitos. 377. 26 contra otros.
 Garnachas. 119. 12 como las.
 Garrotazos. 22. 8 olvidarme. 100. 28 dor-
 mir á.
 Garrote. 100. 27 cogere yo un. 357. 27 tome
 un.
 Garvanzo. 292. 21 del grandor de un. 460.
 26 cocidas con fus.
 Gafajos. 257. 25 de huespedes.
 Gata. 48. 13 por cantidad, 14 una como rata,
 16 y no.
 Gatas. 285. 6 andar á.
 Gateado. 402. 19 Aquello del.
 Gateamiento. 399. 24 de un cierto.
 Gatear. 535. 25 me rostro.
 Gatefco. 354. 24. 63. 30.
 Gato. 61. 13 mayavan. 67. 30 tres pies al.
 101. 4 un acosado. 55. 25 *Romano*. 209. 28
 venderme por liebre. 44. 6 como si fuera un.
 61. 27 todos pardos. *349 me han de echar.
 53. 10 saco de, 12 mayar de los, 15 6 tres
 se entraron, 25 á los. 54. 4 arrancar de ro-
 stro, 8 gruñia. 64. 9 por uñas de un. 438. 6
 da lo al. 519. 20 migas á un.
 Gatuno. 350 espanto cencerril y.
 Gavan. de paño verde. 112. 7; 15. 7; 19.
 28. 120. 24; 25. 4; 28. 30. 333. 20 un
 muy ancho.
 Gayta. 153. 23 *Zamoraña*. & 525. 20, 8 rufi-
 tidad de.
 Gazpachos. 416. 16 hartarme de.
 Gentilhombre. 12. 9. 114. 4 Señor. 300. 5 C
 tan. 76. 13 este. 411 como. 20. 19 mozos,
 y muy. 554. 23. 55. 22.

Gerigonza. 141. 24 6 en.
 Giganta. 96. 9 famosa de *Sevilla*.
 Gigantes. 11. 13 en esto de, 19 que fueron.
 21. 2, 6. 33. 28 con. 40. 26 vea diez. 58.
 5 en los; 9. 12 matar un, 60. 11 ora á Vef-
 tiglos. 68. 14 eran. 76. 17 venza algun, 20
 este pobre, 5 y Cs. 93. 27 descalabrar un.
 243. 27 presentes de, 9 he vencido, 44. 10
 de follones, 23 y que venceis, 9 donde ay.
 46. 17 he vencido. 303. 4 por encantador, y.
 09. 20 6 fi enoja. 488. 6 matar á un.
 Ginafios. 135. 8 en y escuelas.
 Gineta. 72. 24 subir á, 4. 9 silla á la. 112. 9
 y de; 16. 7 Santo á la. 333. 21 á la.
 Gira. 221. 18 y que tuve.
 Girifaltes. 256. 25 como. 10. 22 mejor que
 un. 316 pestíferos. 88. 10 como un. & 488.
 7 zapateo.
 Giron. 213. 26. 54. 6.
 Gironado. 112. 8. 59. 28.
 Gitano. 28 en habito de.
 Giu. 493. 12 y el con abaxo.
 Glofa. 117. 6 hacer una. 33. 29 y si es, 30. 6.
 13 dire mi, 16, 17, 19 leyes de, 20 y á, 37.
 5, 26 en decir su.
 Golosina. 132. 26 merced á.
 Gordo. 519. 9 tan, 15 del, 27 el, 20. 4 qu-
 tarfe onza, 6.
 Gordura. 330. 20 toda esa. 43. 9. 525. 13 bien
 con su.
 Gorgear. 101. 10 paxarillos.
 Gorra. 175. 14 *Milanesa* negra. 370. 2 con
 en mano.
 Gota. 304. 22 fin que se le derrame. 548. 16
 de sangre.
 Gobernador. 22. 25 fer, 3. 4 he visto, 7 no
 son. 30. 28 fiendo, 1. 15 viendos. 34. 5
 verme, 38. 25 á los. *256. 23 fer uno, como
 Cs; 7. 11 que esta electo? 59. 29 sentase
 como, 60. 5. 1. 26 que no S, 63. 12 á quince
 dias de, 65. 9 será buen.—70. 7 quando
 seais, 9 buen, 13 para los. 80. 21, 30 cruel,
 1. 4 6 no aveis de fer. 84. 21 á lo de, 2 ef-
 crivir los; 5. 7 muger de un eres, 20 nue-
 vos, 86. 10 el buen. 91. 19 humos de. *309.

18 que fu, 27 verme, 10. 10 por fu. 19. 15 de fer; 20. 3 fer tal, 5, 14, 28 fer buen, 1. 20 te vees; 23. 77 discreto. 28. 5 ni á los, 19 en los no saber leer; 29 siendo yo, 5; 30 con fu, 4, 25 con perdices, 30 por fer; 1. 1, 3 mereces fer. 43. 10 del nuevo, 15, 18, 5. 12 que mandó, 30 baxó vara, 46. 6, 23, 8 á fu, 7. 15, 16, 48. 11 del, 26, 9, 9. 8, 9, 17, 22 de su nuevo. 55. 25 donde ay, 6 de los, 6. 2 complexion del, 13 no comerá, 21 por vida del, 4, 57. 6 mefas de los, 12 que ha de comer, 60. 24 quien es aquí? 62. 6, 27. 63. 12 en pie, 26. 73. 6 enojado, 12 jueces y, 4. 8 contento, 75. 2, 21, 9 y cenó, 6. 11 foy, 12, 27, 77. 10, 21; 9. 2, 18 con su ronda, 20, 80. 15, 17, 2. 18, 83. 19, 23. 84. 8 al, 21 hija de un. 87. 16 y no de, 17 archidignísimo, 20, 88. 14 con dificultad un buen, 9. 25, 90. 6 y de, 1. 6 de que S. P. q. v. A. 92. 18 despues que es, 92. 5 marido, 30 S, 4. 2 y quando: 19 de ronda del, 26, 96. 4, 19, 25; 7. 10 fer, 17 coma á su gusto, 21 á tan discreto, 6 para, 99. 5 presencia del, 17 á los, *400. 7 despues que eres, 01 matar quantos, 17 que los, 09. 25 que eres, 10. 6 fer de insulas? 11. 13 que es hija de un, 22 en duda fandez del, 9 flor de Insulanos. 13. 15 Ha, Señor, 13 siendo nu; 14. 4 ande, 18 sudava, y trasudava, 15. 4; 16. 9 no nació fer, 15 que ceturo de, 25 los, 8, 17. 15, 18 todo. 19 de fer; 25. 3 oficio de los, 9 comer poco los, 13 mas habiles que tu? 27. 19 que ayer se vió; 30. 11 á un desgobernado? 32. 2 todos malos, 18 si fale rico, 33. 26 nada por fer. 83. 29 tiempo que fue. 95. 16 aborecia fer. *513. 16 dexe deseos fer mas. 17. 11 quando era; 19. 17 que salí de fer. 29. 9 por mí te has visto. 61. 16, 17 que de. Gobernadora. 36. 18 á lo de. 390. 8 y yo foy. Governadorefco. 433. 5 medico insulano, y. Gobiernito. 390. 3 tenemos. Gobierno. 2. 14 y modos de. 23. 7 fino de otros, 11 dexando esto del. 30. 29 en esos, 1.

21 quando venga. 34. 7 quantos, 8 fin, y fin, & 11, 15, 20 con, 35. 28 en provechofo, 6. 24 fer, ó Insulo, 38. 19 en tener, & 21, 2. 90. 13 insulanos. *247. 11 os mando, 56. 18 embiarle al, 21 con qualquiera, 59. 11 merced del. 61. 22 dé prometido, 2. 31 y empuñara su, 63. 11 en esto de los, 5. 8 encaxenme efe, & 26, 66. 18 al, 21 dos afnos á los.—70. 11 andaría. 80. 29 no aveis de empuñar. 85. 3 si buen, 18 me al, 86 en colada del, 11 este. 90. 6 á promesa de mi. *310. 4 por este. 20. 7 manos tras, 1. 2 á fu; 23. 5 que asisten á los. 25. 14 de preñez de su; 9. 13 te han de quitar; 30. 17 te gobierne en tu, 23 no foy de pro para este. 33. 18 que en, 34. 6 y quitarle. 43. 3 barato con que avia dado, 44. 6 si me dura. 54. 31 en su. 58. 5 fino tomenfe, 60. 10 si me dura, 3. 24 dia y medio que tengo. 84. 23 á dos dias. 86. 5 con ocupacion de su; 7. 25 á padre el, 91. 3 del de S, (q. v. A.) 24 dos meses que le dure, 92. 2 tengo de honrar, 19 quando te dieren un, 3. 3 fer verdad esto del, 13 han dado tal. 95. 10 maldicia, 99. 14 partieses á tu, *400. 22 en este, 01. 19 los que van á, 03 deste, 6 despacharle del, 7 al buen. 08. 13 para que, 10. 17 y sacarte de cabeza, 11. 28 fin que tuvo. 12. 15, 16 septima noche de su. 16. 20 con sugesion del, 4 entré en este; 17. 5 ni admita otro, 20 diez dias que tiene. 19. 3 Insula del su, 21. 23 en su. 25. 4 y que has ganado en? 7 en tales. 31. 11 dexado mi, & 27, 32. 2 de sus, 19 rico de su, 3. 13 al traves, 25 diez dias que ha tenido, 9 doy un salto del, 34. 7 dexado tan presto: 15 burla á S del. 40. 15 nuevas de mi, 22, 4 entré desnudo en, 26 en mi. 84. 5 despreciar todos, 7 del de S, 90. 16 tendré otro? 504. 3 que salió de su. 13. 15 dexé con.

Gozo. 409. 26 muerta de puro.

Gozques. vii. 22 alanos, á.

Gracia. 71 recibir en su. 82. 20 en tu. 237. 21 ó como es su de v. m. 512. 19 no solamente sus. 46. 27 si en su. 55. 20 nunca le oí de-

[P. 2.]

cir,

cir, 1 decir no es para todos, 4 que tengo mas, 56. 5 mas aveys dicho.
 Gracioso. 378. 13 me soys.
 Gracioso. 16. 30. 51. 19 que era tan. 249.
 11 le por mas, 56. 10. 302. 22 O S P. &
 354. 31 muy. 463. 4 y no nada, 4. 15 78.
 30 el mas. 555. 19 fama de muy, 6. 9 que de.
 Graduado. 5. 7, 9 este tal. 257. 25.
 Graduar. 108. 27 de fe. 65. 23.
 Grajos. 172 cuervos, y.
 Grama. 23. 9 con bien me.
 Gramatica. 23. 9. 146. 4.
 Grana. 141. 8 de blanca.
 Granada. 249. 4 como una. 484 granos de la.
 Granizo. 147. 7 que. 314. 8.
Gratis data. 548. 24.
 Greguescos. 189. 5 6, 21. 96. 7. 239. 14.
 328. 4 ni por pienso. 79. 27 verdes. 467. 8,
 70. 13.
 Gremio. 294. 11 si en este. 525. 3 en pastoral.
 Griso. 448. 25 si con un.
 Grillos. 379 y que te quite, 5 me echan. 560.
 12 jaula de.
 Gritos. 80. 15 de Q. 137. 27 que pareció.
 268. 26 tantos S. 353. 30 mayores Q.
 Grullas. 85. 8 de vigilancia..
 Gruñidora. 530. 13 y piara.
 Gruta. 429. 11 aquella, & 31. 26.
 Guadameciles. 552. 14.
 Guante. 406. 21 y descalzandose un, le arrojó.
 Guarda mayor. 175. 28 y.
 Guarnicion. 159. 5 blanca. 231. 20 de verdes.
 87. 12 de.
 Guelte, guelte. 419. 15.
 Guerra. 269. 28 caza imagen de, 71. 14 instrumentos de, 28 y que gente de? 414. 28 y pertrechos de. 99. 29 y usanza de.
 Guijas. 283. 6 y pardas.
 Guindas. 280. 22 beve con.
 Guirnaldas. 153. 20. 451. 18 con dos. 526.
 19 que de. 34. 15 con una. 43. 7 con misma,
 Guitarra. 143. 13 y toca una que la hace hablar. & 296. 17.
 Guitarristas. 526. 13 y copleros.

H.

HABAS. 92. 22 cuecen. 358. 6 no vale dos.
 Habilidad. 194. 19 doy vandera desta rara, 23 raras perdidas, 96. 20 del mono, & 97. & 99. 18 estraña, 24 esa. 493. 16 que de ay perdidas?
 Habito. Por. 19. 26 de San Pedro que viño. 247. 15 que tengo. & 390. 19. 190. 13 le quitan.
 Habla. 410. 25 y el tono de la.
 Hablador. 28. 27 algun ignorante. 49. 14 ni tan como vos. 235. 18 mas, 25 y. 40. 9 quien tropieza en, 2. 15 por mentiroso. 16 mas os tengo por.
 Habladora. 489. 9 cabeza.
 Hacaneas. 69. 26 querras decir, 28 de cananeas á, 70. 19 que tres, ó como se llaman? 72. 26 hace correr la, 73. 14 D sobre su. 231. 20 palafren, 6.
 Hacenias. 228. 9 descubrieron, 15 aquellas son, 17 no lo son, 24 molineros de. 29. 30 ruedas de, 30. 8 trigo á estas, 15 y mirando, 27 á sus.
 Hacha. 273. 27 de cera. & 75. 7, 10 encendidas. & 413. 3. & 538. 11 asiendo una. 342. 16 del mundo. 534. 5 ardian cien. 42. 23 encender las.
 Hados. 254. 27 querer de los. 96. 6 si invidiosos. 301. 2. 536. 24 en inescrutables. 45. 17 y.
 Halagar. 280. 17 y me.
 Halcon. 72. 21 que un. 115. 12 ni.
 Halda. 391. 16. 402. 25.
 Hallazgo. 380. 6 y.
 Harbar, Harbar. 29. 10 fino.
 Harina. 228. 27 del polvo de.
 Haron. 279. 17 y saca de.
 Harpas. 275. 22. 338. 4 de tu, 10 fístió tocar una, 23 y afinada. 535. 27 al son de una.
 Harpillera. 168. 17, 73. 19 tendieron.
 Hartazga. 356. 17 toda es mala.
 Harto. 74. 13 tenía que hacer. 412. 17 no de tan, ni. & 32. 6 me vi, 34 como yo este. 58. 19 y muera. 564. 6 de pan, y vino.
 Hato.

Hato. 320. 12 un de ganado. & 425. 6. 526. 22 al.

Haya. 223. 25 al pie de una. & 421. 29. 531. 13 á tronco de una. 58. 14 cortezas de las.

Haz. 149. 9 fobre de tierra. 493. 22 y tez de.

Hazañas. 11. 9 que hicieron, 24 mencion de sus. 15. 28 que de mis? 16. 29 de v. m. 20. 28 que mis? 53. 8 comienzan, 55. 16 de mis, 7. 25 y diferentes. 97. 9 y son mis las de Q. 106. 10 rastro de mis. 13. 25 y mis *Christianas*. 24. 24; 6. 3 esta tan espantosa? 27. 23 sepa esta, 28. 22 contar aquella. 75. 25 solo guardada, 78. 29 grandes para grandes. 219. 16. 52. 28 aniquilar, 3. 27 de sus. 76. 10 *Salapar*. 89. 3 á vos grandes, 15 y. 95. 2 cuyas verdaderas. 311. 23 esta. 32. 2 de Q. 94. 10 y sus. 453. 4 que de sus. 8. 12 por mis valerosas, 62. 13 aniquilar vos. 69. 29 que de sus. 507. 13 cuyas inauditas, 27 fama de mis, 08. 2 cuyas; 10. 17 gloria de sus. 17. 7 escurecieron mis. 46. 8 como por sus. 52. 30 de sus. 69. 20 segunda parte de, 70. 15 de sus. 71. 18.

He aquí. 560. 15.

Hechizeresa. 353. 23 canalla.

Hechizeros. 105. 5 lo que pueden. 333. 12 de malos, 5. 29 y encantador, 42. 9 potestades. 54. 7 con este. 485. 6 y, 90. 29 que al- gun.

Hecho. 126. 10 tus mismos te alaben, 27. 8 se contente con lo, 29. 2 notar los, 6 sus. 270. 17 del dicho al. 316. 7 tan gran. 22. 25 hacer virtuosos. 76. 2 en memoria sus. 92 y derecho.

Hechara. 344. 25 no me pagar, 5. 9 pierda las.

Hembra. 122. 26 son y macho, 7 y la. 380. 23 ni.

Heno. 24. 21 y de &c. 261. 31.

Heras. 151. 22 como trigo en. 559. 15.

Heredar. 569. 30 esto del algo.

Heredera. 295. 29, 8. 24.

Heredero. 198. 23 á costa de sus. 570.

Herege. 63. 3 ven aca.

Heridas. v. 15 si mismo resplandecen, 21 que

fano de mis. 2. 6 de la. 20. 21 como en. 134. 20 sanar. 63. 17 tentar la. 219. 2 castarle. 339. 11 *Das*. 63. 30 de gatiscas. 443. 8 *Sangre vieja*. 72. 14 dolor de.

Hermita. 187. 18 una, 20 junto con, 88. 10 arriba de, 17 sin tocar en, 22 á, 5, 30 dexaron.

Hermitaño. 187. 18, 22 el tal, 3 pocos sin gallinas, 88. 23 no en casa. 401. 12 como si fuera. 566. 28 quiere v. m. hacerse?

Herruelo. 132. 22 de paño pardo. 89. 5 y. 328. 3. 37. 9 hilaza del, 40. 16 *Que de de Olanda*. 44. 30 debaxo del. 552. 4 me fu.

Hervolario. 134. 18 y principalmente.

Hidalgas. 36. 2 y despecho de. 389. 3 y no, 4 por ser. 90. 4 mas pintada.

Hidalgo. 14. 18 nu sale otra vez, 15. 27 en que los? 16. 19 dicen, 23, 4 Escuderiles. 17. 25 Ingenioso. 42. 15 los. 53. 10 del Ingenioso. 115. 8 foy un; 16 entretenimientos del, 5 visto por, 8; 17. 22 Señor, 19. 5; 20. 4. 21. 4 al, 3. 7 *Ta, ta dixo*, 13, 16, 24 Señor, 24. 15. 5. 8 ocasion al, 27. 27 del. 85. 22 Q mas verdadero. 217. 6 Q un muy atentado. 33. 12 del Ingenioso. 42. 6 un de mi pueblo, 24 este tal, 30 á casa del dicho, 43. 5 sin enterrar al, 12 porfiava con, 13 y porfiava, 16 mohino. 66. 5 un de mi lugar, 7 si él fuera. 336. 27 con los, 7. 16 que un. 69. 6 como el Rey. 75. 18 sus preeminencias á los, 80. 30 y fe que es un principal. 401. 26. 51. 29 y muchos. 94. 23 segunda parte del Ingenioso. 542. 13 tan bien entendido como Q. 70. 15 sin tuvo el Ingenioso, 23 *Hace aquí el fuerte*.

Hidalguia. 16, 20 en limites de. 406. 15 renuncio mi.

Hideperro. 23. 25 el.

Hideputa. 91. 13 O puta, 23 ó puto, 94. 11 O, 14 llamandole. 159. 9 O. 363. 15 vel- laco. 450. 8.

Hierro. 39. 15 majar en frio. 95. 2 vino sabia á, 5 sabor de. 102. 7 de un acerado. 255. 5 no le llagar con. 378. 13 de lanzas. & 434. 25 que se quitasen. 519. 14 seis arrobas de [P. 2.] K acu-

acueñas, 32. 24 con los de lanzas.
 Higa. 238. 8 fino una bien madura. 513. 11 una al medico.
 Hijadas. 104. 11 á trashijadas. 441. 15 *No fatigues las.*
 Hilar. 387 Teresa salio—ndo, 29 aunque sé, 8. 3 que no sé.
 Hilaza. 34. 30 descubriendo. & 239. 29. 337. 9.
 Hinojos. 71. 6 Q puesto de. 232. 18 S, 3. 2 que esté de.
 Hiperboles. 126. 5, 6 sobre todos. 563. 6 porque sea.
 Hipocrita. 187. 3 menos mal hace. 265. 16 tengo nada de. 337. 4 al palillo de dientes.
 Historia de D Q. 1. 1 en segunda parte desta, & 2. 2 primera. 13. 17 Cuenta, 17. 24 de v. m; 18 autor de nu, & 4: 22 que tal huviese, & 19. 5, 30 de vos grandezas, 20. 4 que ay mia, 7 mas de doce mil libros de tal, 25 anda errada, 8 en esa; 21. 18 que han leído, 21 ay entra verdad de, 3, 4, 22. 12 de mí en referida, 18 vos segunda persona de, 23. 14 autor de, & 27 no ha sido sabio de mi, 24. 3 tendra necesidad de comento, 13 tal es del mas gustoso; 26 de tal. 27. 25 autor de nu: & 28. 21 acusar; 9. 6 que halle. 32. 21 traductor desta, & 35. 26. 39. 8 de toda. 46. 28 cuenta, 51. 18 primera, 2. 8 que adelante cuenta. 53. 7 lectores de su agradabile, 21 no lo declara, 55. 15 en aquella, 24 6. 65. 8 autor desta grande, 14 ni quitar á, 18 y así prosiguiendo su. 84. 5 en discurso desta, 17 autor desta verdadera, 18 á tan heroica. 89. 8 cuenta primero. 95. 23 dice, *104. 12 cuenta, 05 dice, 07. 10 los dexa: 23 dice pues, 09. 19. 13. 28 treinta mil volúmenes de mi, 14. 21 con esa. 20. 15 cuenta; 25. 29 autor desta, 6. 13 hilo de, 29. 4 no á su noticia primera parte de su. 32. 13 Traductor desta, 15 proposito de. 85. 10 desta grande, 11 que traduxo esta. *211. 5 desta famosa: 9 desta grande, 19 primera parte desta. 33. 11 impresa una, 15 en tal, 30 primera parte desta. 36. 19 cuenta

pues, 44. 12 cuya leyó *Duque*. 53. 8 si credito á, 27 que he leído, 54. 19 que dice. 9. 24 cuenta pues, 60. 6 de del gran Q impresa, 30 que no esta en, 66. 28 en esta grande. —92. 10 de. *302. 13 á esta memorable: 15 como esta. 25. 5 progreso desta. 31. 12 original desta, 16 tan seca, 23 en primera parte, 5 de, 32. 7 en esta segunda, 15 prosigue. 55. 3 cuenta, 64. 3 cosas desta. 73. 3 concierto de pide. 85. 6 atomos desta, 6. 8 dice pues, 94. 16 en esta grande. *418. 6 cosas á esta. 34. 21 despues desto cuenta. 53. 4 y nos engaña una, 4. 2 dél noticia por su, 55. 20 en de sus hechos. 8. 9 impreso en, 61. 15 *Segunda* parte de, 20 aver leído primera parte de, no leer esta *Segunda*, 62. 21 en mas principal de, 25 yerra en las demas de, 63. 5 en primera parte de, 27 estrños sucesos de su, 64. 12 y el D Q desta. 81. 19 que han leído nu. 506. 3 cuenta. 12. 30 en esta. 34. 2 en discurso desta. 40. 2 para claridad desta, 41. 10 Autor desta, 4. 25 *Segunda* parte de, 45. 6 y esa anda de mano, 10 no soy de esa. 52. 30 donde no ande pintada. 54. 15 de *Segunda* parte de mi, & 5. 7 impreso en, 10 de tal, 7. 22 en una intitulada *Segunda* parte. 59. 13 esta grande. 69. 19 una con titulo de *Segunda* parte.

Historiado. 453. 9 y referido.

Historiador. vii. 23 á este. 17. 29 como pudo haber. 21. 27 y otro como, 8 y el. 24. 17 y los, 5. 12 ilustres. 28. 6 se engañó. 56. 4 los. 306. 13 si dixesen. 54. 30 no quiere contar aora. 462. 26 donosa cosa de, 65. 10 mentira dese. 66. 6 mentiroso nuevo. 81. 14 flor de los. 571. 9 y malandrines.

Historias. 4. 2 no sé, 18 llenas, 11. 7 en, 8 sus cuentan, 24 en la, 12. 5 le nombran, 21. 14 no ay humana, 24. 26 componer, 5. es como cosa sagrada, porque ser verdadera. 41. 11 leemos en sus, 15 y sus, 23 y á censurar? 48. 20 en de las, 4 las mas de sus. 55. 19 de verdadera. *114. 16 y que ay, 25 y descredito de buenas, 28 que no falsas tales? 15. 15 de algunos. 38. 28 *Ved, que!*

44. 16 de *Bafilio*. 80. 6 cuente v. m fu. 6. 7 en fus. 96. 29 de mejores. *202. 18 esta, 04. 12 seguid vu. 12. 19 unas veces de una, 14. 13 á verdad de la. 19. 19 desto llenas; 22. 24 mare magnum de fus. 25. 3 libros de cavallerefcas. 38. 3 zahori de. 54 llenas. 76. 4 dicen. 99. 9 desta tan larga: 12 y memorable, *300. 15 aquí dulce. 02. 13 á esta memorable, 15 de semejantes, 25 dice pues. 13. 3 si no mienten. 31. 16 tan seca. 82. 19 en dilatar fu. 448. 9 no en mundo, 9. 19 en *Efpañolas*. 64. 12 el Q defa, 5. 5 aquella nueva contava. 74. 5 de fu lamentable. 81. 12 que en falsas, 19 la del Aragonés. 94. 28 fingidas. *503. 17 de mi lamentable, 24 fu peregrina. 23. 29 en quantas. 45. 6 y ya efa, 10 no foy de quien efa trata. 52. 20 en dos. 66. 19 ya me odiosas de Ca, 9. 19 que compuso una de *Segunda* parte de Q. 70. 16 y hiciefe inacabables, 72. 4 y disparatadas. v Impreso.

Hito. De—en. vii. 19. 223. 9. 357. 17. sobre el. 68. 20. 545. 24. 396. 12 que diefe en.

Hogazas. 95. 11 y pues tenemos. 263. 6 no le hurtas.

Hojuelas. 538. 26 y no miel sobre.

Hondura. 430. 6 miró aquella.

Honestidad. 239. 20 bien en Cs. 334. 25 y de mi, 5. 3 mas campea, 38. 16 y que. 52. 7 es dote. 64. 14 sobrefaltar fu. 80. 14 decoro á. 463. 18 fu. 514. 23 y hija con. 45. 20 en limites de fu.

Horca. 312. 29 estas puesto en? 29. 13 te llevar á. 95. 17 una, 23 ahorcado en, 8 morir en aquella, & 96. 2.

Hu, hu, hu. 496. 3 tres veces.

Hueco. 276. 26 en el. & 423. 20 6 ya.

Huerfana. 348. 12 por menesterosas. 69. 2 quedé.

Huerfanos. 8. 26 socorro de. 50. 4 amparo de. 113. 24. 14. 19 ni focorra. 555. 30 pupilos, y.

Huefo. No sano. vii. 13 le. 17. 3 nos. 67. 24 os. 10. 23 de carne, 360. 7. 73. 22. 93. 10. 51. 27 pedazos de fus. 78. 29 de fu notomia. 100. 11 hechos alhena, 76. 21 y de puros,

80. 20 le molió todos. 291. 6 defenterrando nos. 373. 19 y les roen los. 88. 18 quien te da el. 401. 7 en mondos. & 20. 24 de xamon. 28 mis mondos, 32. 8 me han brumado. 571. 21 y ya podridos.

Huefped. 132. 30 de tan noble, 5. 25 nu, 9 ingenio del. 87. 22 recibir. 257. 26 gafajos de. 396. 7 á tan buen. 452. 13 fer nu. 9. 2 preguntaron, 6 dió llave, 60 S al, 2, 8, 10 el Señor, 11, 14, 18, 23 Señor, 61. 2 otros que tengo, 10 truxo olla. 87. 14 honrar á fu, 95. 6 á fu. 535. 3 fus. 52. 16 atrevido, 19 al fugitivo. 55. 4, 17.

Huefpeda. 554. 18 la.

Huevos. 46. 8 gaste mas de feiscientos, 8. 7 fobre un pone. 102. 24 como un á otro. & 216. 30. 174. 17 como medianos de aveftruz. & 409. 7. 389. 13 y corta tocino; 90. 27 empedrarle con, 1. 17 halda de, 94. 13 y dos. 60. 18 de tocino y, 20 que tenga.

Humanista. 168. 24 era fer.

Huron. 115. 13 atrevido. & 23. 25 y con fu.

Hufo. 413. 24 S derecho como un.

I.

I. 526. 3 y acaban en, & 5 como por en que.

Ida. 393. 24 efa á mi toca. 411. 16 de mi á corte. 514. 15 y buelta.

Idea. 252. 12 borrado de.

Idioma. 493. 9 en *Tofcano*.

Iglefia. v. A. 1.

Imagines. 227. 27 que de. 352. 19 *Las no dexa*.

446. 10 unas de relieve, 14 fer buenas, 20 de primera, 2 toda, 47. 6 descubrió la, 22 no avia mas, 48. 6 con fus; 9. 5 con estas. 547. 3 la, 6.

Imperio. 247. 8 ni le faltarán. 319. 17 dignidad, 6. 463. 12 con mero mixto.

Impetu. 19. 16 á raya los. 106. 24 y temple. 450. 24 con.

Imponer. 103. 10 lo que fe le. 430 á fe.

Impresa. 571. 12 porque esta.

Imprefion. 169. 23 en. 494. 3 con esta primera.

Impreso. Ded. ante. 20. 13 y en estampa, 25. 9 otras. Historia. 55. 15. 114. 17. 233. 11.

[P. 2.]

60.

60. 7. 453. 4. 81. 20 la recien. & 555. 7. 352. 20. 458. 9 me en historias. 557 yo no soy el Q. 21 que andava. 63. 10 las.

Impresor. 28. 6 descuido del. 211. 26 por culpa de los. 494. 6 y salidas de los.

Imprimir. v. 19 y, viii. 4. 20. 6 estan, 8 se han, 9 que se esta—ndo. 28. 22 si otra vez. 86. 28. 113. 27 se han, 8 de se. 68. 14 libros para. 87. 7 licencia para. 492. 13 Aquí se, 3. 31 por su cuenta, & 94 por mi lo, 12 y no, 19 los que se deven.

Inadvertidos. 171. 11 hemos andado.

Incitativo. 366. 16 todo melindre. 420. 22 cosas.

Industria. 65. 5 que S tuvo. 163. 15 fino—, 4. 26 que á. 66 fino.

Industriado. 239. 10 todas. 332. 27 y con ir. 73. 7.

Infamia. 127. 15 en él se queda.

Infanta. 37. 9. 228. 13 ó Princesa. 95. 29, 30, 9. 1: 16, 300 disparate de.

Infante. 184. 22 Don *Pedro de Portugal*.

Infanteria. 189. 24 de. 476. 28 *Española*.

Infierno. 58. 3 en. 79. 22 del. 173. 16 que en aquel avia visto,—le llamais. 95. 22 todos demonios del. 272. 14 aun en mismo, 3. 2 envestir todo. 331. 2 que al. 63. 23 te ha embiado. 454. 10 de desagradecidos lleno. 97. 20 este es. 501. 25 como si en mismo. 43. 30 que ay en, 4. 3 no entré en, 29 en abismos del, 47 randas en.

Ingenio. vi. 6 del tal adoro, vii. 24 presa de su. 8. 16 de—á. 24. 29 de grandes, 25. 12 famosos por sus. 32. 24 de su corto. 83. 23 de mi seco. 133. 17 y sutil que v. m tiene, 5. 29 del, 36. 14 por exercitar, 38. 10 pulso á vu. 94. 4 de vu gran. 235. 23 sobre torpes. 64. 7 de mi ruin. 83. 28 y desenfadado, 4. 28 de vu. 96. 16 y felicidad de, 99 por mi. 332. 20 de locura, y del de Q. 42. 22 escu-ridad de mi, 3. 18 pulso del. 58. 30 temen de vu. 75. 25 del. 88. 7 de vu marido S. 95. 6 avivan. 417. 17 su. 87. 3 buen, 93. 4 de v. m, 15 de floridos, 17 que de arrinconados, 23 ni arguye. 571. 19 de su resfriado.

Ingenioso. 17. 25. 53. 9, 5. 10. 233. 12. 526. 21 S fama de. 70. 15.

Ingratitud. 399. 18 hija de sobervia.

Imortalidad. 44. 23 *De la al alto asento*. & 246. 6. 57. 27 y parte de.

Inquisidores. 491. 29 á Señores.

Instrumentos. 148. 9 sonidos de, 17 de referidos. 51. 3 que oimos. 58. 24 mil generos de. 271. 13 de guerra, 15 belicos, 21 de tantos. 414. 27 y pertrechos de guerra. 509. 13 ni otro belico. & 40. 15 con. 25. 22 todos pas-torales.

INSULA. Gobernador. Governar. Gobierno de. 22. 22 de ofrecida, 23. 7, 8. 34. 5 verme de una. 89. 24 de qual que, 6 de alguna. 221. 31 darme de una. 47. 8 ni á mí las que, 56. 31 y provecho de. 61. 12 si le das que, 62. 28 palabra de. *309. 28 que os he. 19. 2 antes á, 9 en de prome-tida; 20. 16 ir al de; 21. 20 te veas de una. 30. 29 de las, 31. 4 de mil. 74. 28 yo esta. 88. 9 le diese de una, 91. 6 la que. 97. 10 ser desta. *410. 6 ser de las. 16. 25 he dexado de ser de una. 27. 20 entronizado de una, 32. 5 la que me dieron, 33. 26 no que de una. 568. 9 darle el de una. Prometer. 14 me una. 48. 10 que me tiene. 90. 222. 7 en lo de la de, 15 que te? 47 vu amo tiene?—14. 2 te ahoguen, 3 que son? 8 de pretender, 21 aquello de la. 22. 28 dicha. 48. 12 renta de tal, 28 premiados con una. 223. 4 Señor de mejor. 62. 9 no dar, 31 en silla de su. *309. 21 ya mi avza, 10. 8 halla-reis vu. 19. 21 mayor, 4 hecha y derecha, 20. 2 venga esta, 24 en que os doy, 22. 29 en tu. 30. 18 con toda patas arriba. 32. 22 para S avia de ser. 42. 15 S tomó posesion de su, 43 *Barataria*. q. v. 14 en esta, 15 desta famosa, 25 posesion desta, & 6, 9 en esta, & 44. 4: 7. 8 no en toda, & 49. 14 parecia. 55. 24 en otras, 6 en esta, 57. 28 no medico en toda, 58. 26 y desta, 59. 29 y sobre mi. 73. 5 S rondando su, 5. 13 limpiar esta, 77. 16 salid desta, & 20, 15 en esta, & 78. 16 tomar aire. 91. 3 y mas de una, 6 de que sca,

J A U I N D I C E. J U N

sta, 6 no. *400. 26 avian entrado en esta, 01. 17 á esta, 2. 26 en esta, 03. 8 que él imaginava ser. 10. 22 en esta. 12. 21 que toda se hundia, 13. 6 enemigos en, 10 toda se pierde, & 14. 30 ya de, 16. 10 ni defender. 19. 3 de, 4 fi era, ciudad, 6 lugar, 24. 27 y donde está esta ? 9 estan dentro de mar, 30 no ay en tierra firme, 25. 15 dar á tí ? 33. 6 los de, 14 dexe, 19 fali de. 34. 18 afalto de.

Insulanos. 90. 14. 280. 30 á mis. 309. 17 que
diran mis? 10. 9 á vs. 19. 11 ya fus. 75.
4 de todos. 411. 29.

Infantes. 14. 8 ni. 36. 24 gobierno, 6. 309.
21 ni.

Invidia. vi que cosa sea no conozco. 55. 12,
20 raiz de males.

**Invierno. 412. 6 otoño al, 7 y. 47. 2 enton-
ces. 564 ferenos del.**

11a. 11. 18 en la. 22. 26, 3. 3 mil que gover-
nar. 119. 20 á las de *Ponte*. 297. 26 á las de
Lagartos.

Item. 282. 15, 568. 2, 9, 4, 11, 17.

Izquirdear. 210. 3 que Q.

J.

JABÓN. 249. 18 *Napolitano*, 24 doncella
del, 50. 7 barbas de.

Jabonadura. 249. 26 blancas, 31 con paño
de, 57. 25 y.

Jabonar. 13. 5. 250. 2r, 5.

Jadeando. 496. 27 y.

Jaeces. 152. 26 y viftosofos. 312. 20 ningun.
33. 22 *Rocio* con.

jardin. 54. 22 ó verjas de. 286. 21 fueron á un; 7. 4 entrar por. & 308. 15. 10. 28 entre arbores del, 12. 25 todos del, 15. 3 que partimos del, 14, 18 en mismo, 20 lado del, 16. 15 los por, 18. 25 fin averse movido del. 37. 19 sobre un hermoso, 20 gente en, 32. 18 rejas, y. 51. 24 gente cu. 429. 16 por floridos.

Jarro. 157. 29 de agua. 98. 18 un desbocado.

Jaula. 6. 22 á una, 7. 7 en otra. 44. 27 como una, 5. 2 y palillos. 46. 4 en una. 122. 27 en esta primera, 23. 4 abrid esas, & 17, & 29 luego, luego las, 24. 10 abro, 27 y ref-

quicios de, 5. 21 en abrir primera, & 26. 18.
20 revolverse en, 24 cabeza fuera de; 27. 4
echar en; 8. 13 ni off salir de. 296. 19 de
paxaros. 560. 12 de grillos, 14.

Javalies. 268. 8, 14 un desmesurado, 29 col-
millado, 60. 8 al poderoso.

Jazmines. 153. 20 guirnaldas de.

Joum. 150. 13 y. 474. 20. 501. 27, 8 y que,
05. 4 y en.

Jubilar. 266. 19 y aun le.

Jubon. 132. 17 de canuza. 71. 10 sobre de
armar. 96. 7 y. 239. 14 de canuza. 379. 29
traya un. 544. 6 en calzas, y.

Judiciario. 53. 21. 200. 7 figuras, 14 Señor,
20 por acertadísimo.

Juego. 83. 14 del azebrez—, 15 y en acabando. 376. 14 en esta casa de, & 77. 22 quitase estas, 3 vicio del. 433. 28 imitando al. 544. 14 allí en aquel, 45. 2 prosiguieron fu.

Juz. 138. 6 que los. 46. 28 y. 210. 9 dos ar-
bitros. 323. 12 muger del, 24 riguroso. 60.
6 que somos. 73. 12 y Gobernadores, 22
son de carne. 95. 18 avia quatro, 26 y los,
9 Repararon, 96. 4 que harán, 9 efos Seño-
res, 8. 15 siendo. 435. 9 donde los del cam-
po. 519. 18 y.

Juglar. 238. 6 li soys.

Juguetes. 492. 29 los.

juicio. 1. 11 de estar en su entero. 182. 20 S
pensó perder, 3 fuera de y loco, 7 con su en-
tero, 84- 29 ayan trocado buen. 519. 21 y
trastrornado. 66 tengo ya libre.

Julio. 286. 7 á veinte de 1614.

Jumenta. 72. 18 sobre la.

Jumentil, 266. 16. 333. 23.

Jumento. 26. 6 á cavallo sobre mismo, 16 as
 de perdida del. 27. 6 quando se me hurtó,
 23 miré por; 28. 4 antes de aver parecido,
 12 y fin. 46. 3 sobre un. 67. 7 apeó del, 10
 va buscar? 70. 28 del cabestro al. 79. 12
 de su, 28 bolvió, 80. 14 tratar los. 90. 29
 color de mi. 146. 26 de su. 49. 17 pensar
 tu. & 266. 4. 192. 5 de sus. 3. 5 ha parecido,
 14 él del, 4. 3 dueño del, 7 que avia pare-
 cido, 95 fin que perdido. *218. 6 á S sobre

[P. 2.]

L

fu ;

sa: 24 atravesado en su, 23. 14 servire como. 37. 18 dexava solo, 30 cuenta con vu, 8. 27 cariño á mi. *420. 3 y sin apearle del. 27. 23 yo y mi; 8. 17 y su le escuchava, 29 pan dió á su, 29. 7 adonde estava, 31. 14 entendió lo que S dixo. 530. 5 albarda de su. 61. 2 coraza en, 6 del.

Juncos. 150. 3 que de. 451. 11 de marinos.

Juntillas. 411. 6 niega á pies.

Jura Di. 421. 21 Bon compañero.

Juramento. 3. 30, 4. 3 es bueno efe. 184. 16 he hecho un. 345. 24 v. m le tomase, 9 lo dexa en mi, 47 en tanto que hacía; 8. 5 para que hago. & 95. 27—tomando, 29 Jueces en, 30 mintió en su. 504. 25 cumplir mi. 29. 5 me hará hacer

Jurisperito. 134. 14 ha de ser.

Justas. 29. 28 solenissimas. 117. 8 de Literaria. 29, 22 en alegres; 30. 6 concierto. 33. 30 de literaria, & 6. 10, 39. 12 dia de de *Zaragoza*. & 213. 14. & 465. 3, 12 otras en *Barcelona*.

Juzgado. 343. 13 á filla del, 44. 10 entraron dos hombres, 46. 13 salió del. 55. 3 desde.

L.

LABERINTOS. 130. 9 en mas intricados. & 333. 10. 563 28 en nuevos.

Labios. No descofer. 475. 3. 535. 14. Desplegar. 71. 10 sin ofar. 88. 21 que aya el. 334. 2 por lo menos. 73. 26 sobre derecho. 179. 13 colorados. 203. 29 befo en. 60. 16 dedo sobre. & 79. 23 no diez. 362 de no tengo que decir, 2 alpar, 4 en. 488. 27 fin mover. & 532. 23 á.

Labor. 55. 7 pinta las. 201. 27 y manos á. 368. 28 y blanca. & 547. 11 en hacer.

Labrador. 63. 21 devia de ser, 3 cantando, 30 llegó, 4. 4 á un rico. 97. 23 por escudero un. 141. 5 y con dos, 10 Los, 12, 23 para los, 42. 7 fino de un, 7. 3 otros dos, 16 asistentes, 48. 24 así. 52. 25 hasta doce. 221. 13 á un, 14. 42. 26 un pobre, 30 tal, 3. 12 porfiava, 15. 58. 30 soy. 62. 12 sacaron, 22 que Rey.—*322. 18 que vienes de. 44. 11

vestido de, 5. 9 y el paño. 60 un negociante, 28, 9 yo soy, 61. 3, 13, 15, 18 riquísimo, 62. 23, 3. 4. 70. 27 hijo de riquísimo, 1. 2 tal. 73. 6 con pintor, 5. 18 favorecer los. 404. 24 hijo del rico, 05. 9 un mal. 46. 4 vestidos de. 79. 10 en el de un. 519. 4 alzó voz, 9, 22 á los; 520 un, 15 otro de los. 41. 20 un.

Labradoras. 68. 30 venian tres, 9. 5 vió, & 70. 12 fino tres, & 17 sobre tres borricos, 28 una de tres, 71. 11 atonitas, 72 de una pobre. 111. 24 de una zafia. 42. 7 y una. 59. 2 no viene vestida de. 82. 7 me mostró tres, 10 mismas. 244. 2 en mas fea. 52. 17 de princesa en, 55. 26 á mi tosca. 63. 19, 4. 22 misma, 7 fue una, 8 y por— 79. 12 de rustica. 81. 9 á estado de. 364. 20 en cebolluda. 87. 14 una pobre, 9. 6 mirar una, 91. 10 pedir bellotas á una. 439. 6 en rustica. 63. 22 de soez. 523 en. 41. 28 en. 60. 6 en.

Labradorefcas. 357. 6 bodas.

Lacayo. 236. 23 dos. 370. 6 dos fuyos. 418. 12 un *Gascón*. 38. 11 su rostro de, 20 del *Duque*, 5 este mi no lo es; 9. 10 muger de un. 71. 28 águila en la de. 521. 9, 21 rióse. 22. 25 sea verdadero?

Lacayuna. 436. 26 de alma.

Lagartos. 297. 26 Islas de los.

Lagrimas. 12. 29 y cantó sus. 24. 23 mis. 7. 24 acudieronme. 50. 26 llenos ojos de S. 76. 13 en este valle de. 116. 4 y casi. 24. 21 S con. & 223. 10 le vinieron. 308. 3. 69. 17. 514. 2 padre con, 16. 17 huvo. 67. 17 deramar, 22 rebentar de ojos, 70. 8 y.

Lagunas. 139. 16 de siete de *Raidera*. q. v. 78. 3 en otras tantas, 14 referidas.

Lampiñas. 307. 9 barbadas, 6.

Lana. 93. 19 de agua, y? 101. 3 venir por. & 329. 3. & 526. 24. 280. 18 y de algodón. 308. 6 quitar. 47. 23 entre zarzas. 80. 20 de las. 435. 24 le pendia arroba de.

Lance. 2. 27 de—en. 89. 23 á pocos.

Lanceros. 456. 18 tropel de.

Lanternas. 379. 22 dos, 6 tres, 82. 13 llegó otra

tra vez su. 413. 28 su.
 Lanza. 9. 3 arrimado á su. & 27. 11 mi Señor.
 40. 21 mas corta. 67. 3 sobre arrimo de su.
 85. 2 cañas se buelven. 91. 10 grande como.
 *102. 7 arrimada á arbol, 04. 19 y ocupado
 con su. 14. 5 esta. 23. 29 que con esta, 5.
 24 arrojó; 27. 24 en punta de. 46. 30 y a-
 siendo de su. 49. 25 con cuento de. 64 con
 sobre brazo, 18 por punta desta. 88. 3 y de
 alabardas, & 92. 4 por hombre de. & 96.
 3 estas. & 210. 23. 17. 27 con. 315. 20 hin-
 cada gran. 78. 13 hierros de. *406. 25 y ef-
 cudo. 13. 26 en manos una, 14. 4 ó con esta.
 35. 25 hierros de. 46. 21 y atravesada. 55.
 23 y tomando su, 56. 11 con en manos. 68.
 28 arrimada á un arbol, & 69. 14. 27 con
 mi. 509. 17 sin tocarle con, 20 sobre visera,
 6 aprieta C. 32. 10 traya y adargas, 15 y
 arbolando las, 24 cerrar con hierros de.
 Lanzadas. 60. 11 que dos mil. 91. 21 da bu-
 ena. 129. 20 dar una.
 Largas. 383. 25 no menester.
 Lascivo. 367. 7 ni levantar pensamiento.
 Lastar. 112. 25 mi Señor y yo.
 Latin. 115. 14. 16. 21. 217. 7. 25. 30. 400. 6.
 Lata. 82. 17 hoja de. & 491. 14.
 Laud. 86. 5 6 vihuela. 275. 23 harpas y.
 351. 3 se me ponga un, & 9. 12 y del que
 pedia.
 Laureado. 138. 3 mereccis estar. 428. 15.
 Laureles. 166. 20 con. 428. 15. 51. 18 de
 verde.
 Lanros. 374. 2 merecen.
 Lavatorio. 249. 30. 50. 26 de aquel, 51. 5
 pasar por un, 57. 19.
 Lazadas. 104. 27 quitandole.
 Lazo. 144. 12. 55. 20. 235. 8 S libre del.
 Leche. 118. 16 en, 20. 2 pedir. 22. 7 ni. 339.
 17 *Si fierpes se dieron.* 501 en.
 Lecho. 87. 28 naturales. 337. 17 levantóse
 del, 38. 25 *O tú que estas en tu,* 42. 11 se a-
 costó en su. 54. 22 tendió en su. 67. 15 se
 arrojó del, 22 de su, 68. 7 al, 8 en su, 72.
 20 no se del. 415. 13 S sobre su. 65. 15 irme
 al. 88 á su. 513. 4 Seis dias Q en su. 40. 11

su Señor en. 64. 10 al. 70. 7 muerto en su.
 Lector. v. 2 illustre, vii. 3 amigo. 53. 6 que
 los. 186. 2 Tu. 333. 28 amable.
 Leer. 198. 24 el que mucho. 218. 17 quien
 le, si las. 84. 26 yo no sé. & 328. 16, 19 el
 no saber, & 20 que. 32. 17 quien se los. 43.
 22 como no sabia. 58. 14 mandó, 18 que se,
 y escribir.
 Lengua. Ded. en *Chinesca, Castellana*, en nu.
 15. 11 no otra que mia. 20. 10 ni, 13 por
 las, 17 en su. 41. 23 poner. 86. 11 habla.
 93. 11 al paladar las, 95 con punta de, 16
 atarles. 97. 11 en pico de. 116. 21 apren-
 diendo las, 18. 16 en que mamaron, 20 en
 su, 3 sin saber otras, 19. 8 escalon de las,
 21 pluma es del alma. 26. 22 casi dos pal-
 mos de. 80. 15 me mordiera. 215. 23 no ti-
 ene padre. 34. 3 defata. 45. 7 y turbada,
 12 armas de muger son la. 326. 21 enrique-
 cer. 411. 5 malas quieren decir. 19. 8 can-
 tar en su. 32. 17 querer atar las. 84. 25 no
 tiene para hablar. 93. 18 traducir de una en
 otra, & 22 de faciles. 534. 26 les tenia ata-
 das. 36. 11 *Mar con muerte*, 20 en las de.
 40. 8 y no le libre. 43. 12 muda, 16 y dan
 licencia á.
 Language. 115. 18 que deleiten con. 45. 21
 prevaricadot del buen, 46 puro, 4 grama-
 tica del buen. 462. 19 es *Aragones*.
 Leña. 151. 11 mediano monte de. 226. 27 á
 esa que v. m dice?
 Leño. 291. 7 á movibles. 305. 20 con ser de.
 12. 20 que de.
 LEON. 101. 5 gato en. 20. 14 Aventura de
 los; 22. 20 son dos bravos, 3 y son grandes?
 23. 3 que se espanta de, 12 no se tome con
 estos, 22 estos, 7 estos señores, 24. 3 antes
 que desenvainen, 10 y suelto los, 27 uña de
 verdadero, 8 que tal, 5. 10 antes que los, 12
 en garras de los, 24 con vista de los; 26. 9
 dos mas fieros, 16 soltar macho, 18 el, 30 el
 generoso, 27. 9 tiene abierta puerta, 19 a-
 briste al, 28. 9 que han hecho? 12 acobar-
 dado, 15 irritar, 25 C de los; 29. 12 pe-
 lear

- lear por fuerza con, 30. 13 no le afombren,
 18 ni acometer los. 47. 7 como irritado.
 217. 5 C de los. & 32. 19, & 21 este tal,
 & 33. 9, 5. 28 de los ha de decir, 30 figuro
 sea él de los, 36 venga C de los. 349. 4 ni
 aun garras de. 533 carniceros.
 Leoncitos. 123 á mi, á mí?
 Leonero. 122. 25 y yo soy, 3. 4 y pues spis,
 28 bolviendose al, 24. 8, 5. 7 priesa al, 15,
 20; 26. 15, 7. 4 Q mandó al, 6, 24; 28.
 7 y para, 9, 21.
 Letras. 24. 2 con *Goticas*. 44. 7 el de, 8 mas
 armas que. 50. 21 columna de. 116. 27 y bu-
 enas, 8 sin virtud, 19. 9 de humanas. 45.
 24 ó quito alguna. 54 y grandes. 69. 18 al
 pie de la. & 251. 11, 6. 23 ni muchas. 80.
 3 ni en mas á menos. 84. 4 con sangre entra.
 315. 22 con grandes de oro, & 97. 31.
 16. 4 Q leido. 20. 25, 6 pocas tengo. 28.
 26 hacer una. 43. 21 y muchas en pared.
 75. 23 tan sin. 465. 7 pobre de. 86. 2 con
 grandes.
 Letura. 24. 10 á su.
 Levadiza. 552. 11 y puente.
 Levantador. 182. 22. 100. 20 señor, 21 6 los
 mas.
 Levantar. 72. 15 á la, 17, 18 la—ndose. 106.
 28 ayúdole á.
 Levante. 352. 13 *Ay amores de*.
 Levar. 226. 3 ferro.
 Lexia. 251. 2 no á barbas; 7. 15 mas clara,
 17 de Diablos.
 Leyenda. 28. 24 en esa. & 55. 23. 566. 3 y
 continua.
 Leyes. 36. 15 alla van Reyes, do quierem.
 116. 24 ciencia de. 34. 14 y saber, 17 razon
 de *Cbrifiana*. 60. 8 conforme á santa. 216.
 9 de natural, 19 contra santa, 28 per divi-
 nas y. 90. 22 alla van. 323. 16 nunca por
 de encaxe, 23 todo rigor de la. 95. 19 la, 24
 sabida, 96 á la. 3 por misma, & 18, 28 que
 pide, 8. 27 que aemorizan. 416. 12 que de
 dar. 22. 15 verdaderas.
 Lezna. 176. 6 mas agudo que.
 Liberal. 44 se mostrará tan. 90 y es tan. 130.
 9, 25 fer. 135 en obras. 210. 22 Q.
 Liberalidad. vii. 30 bien conocida. 43. 22
 riqueza y—. 154. 4; 5. 9 salió, 11 *Llaman*.
 210. 31 como su. 450. 21 en.
 Libertad. 423. 10 con mas, 12 de concien-
 cia. 37. 4 Señora de su. 45. 7 uno de mas
 preciosos domes á hombrea.
 Libreas. 130. 4 con. 68. 27 de las, setecientas
 y tres. 90. 11 alguna, 15 y recogian. 326
 dafela honesta, 5 de dar. 465. 7 pobrísima
 de.
 Libro. 494 á algun, 11 que se lo dé á en.
 Libro. vi. 19 y imprimir un, vii. 3 hacer un,
 25 siendo malos, 7 con su, viii. 4 contra nú-
 mas. 17. 24 ya en. 20. 7 mas de doce mil;
 24. 26 historias, y, 5. 3 y arrojan, 4 no tan
 malo, 27 que imprime un. 56. 7 verme en.
 115. 14 seys docenas de. 68. 14 para imprir-
 mir, 24 componer, 69. 11 otro tengo, 19 u-
 til tal, 23 en impresion de sus, 70. 2 mis.
 86. 29 otro, 7. 8 esos sus. 265. 2 que anda
 ya en. 76. 28 *cien mil*. 327 que un. 461. 22
 no ay tan malo, 2. 13 autor deste, 14 un
 en manos, 28 tomar al, 64. 5 si autor deste,
 26 leyerá mas del. 92. 13 aqui se imprimen,
 23 un *Toscano*, & 6, 5 que titulo tiene? 9
 aunque este, 93. 31 este imprímese? & 4
 por mi cuenta lo, 8 de dos mil cuerpos de, 9
 si avieso, 17 pliego de un, 18 tales, 22 o-
 tro, 5 deste. 544. 11 de pelotas, 21 nuevos,
 y, 2 bien enquadernado, 4 que es este, 5. a
 peloteando otros. 54. 14 hojee aquel. v. Ca.
 Licencia. 187. 7 para imprimir.
 Licenciadillo. 7. 21 menguado.
 Licenciado. 5. 19 aquel, 6. 12, 13, 16 al sus
 vestidos, 22 y llegado; 7. 6 razones del, 20.
 13, 15; 8 pero nu, 11 desnudaren. 108. 27
 graduarse de. 44. 15, 5. 28, 46. 27; 7 que
 ya, 9 espada del, 28 abrazo al, 48. 3 con-
 tando de espada. 68. 5 al diestro. 361. 6 pa-
 ra, 11 y.
 Licor. 101. 15 en cuyo suave.
 Liebre. 66. 25 falta. 151. 15 las, 7. 2 y con-
 jos. 209. 28 gato por. 35. 11 se levanta.
 69. 15 si fuera caza de. 559. 24 seguida de
 galgos, 60. 2 huye, 4 que esta es D, 9 ver,
 24 pidieron su.
 Lienzo.

Lienzo. 99. 30 dos talegas de. 127. 24 en lanza.

Ligadura. 171. 9 y acabada.

Ligas. 379. 25 con. 442. 4 *Y unas*, 43. 18 y, 19 pero, 28 de mi doncella, 9 bolvedle, 44. 6, 22 del latrocinio de.

Lililies. 271. 18 al uso de *Moros*, 3. 16 *Agarrosos*. 481. 6.

Limite. 262. 2 de *Segovia*.

Limitado. 241. 3 ellos á fer.

Limites. 138. 13 y quan dilatados.

Linages. 156. 26 dos solos. 322. 17 de humildad de tu. 27. 29 disputar de. 44 ni en todo mi. 417. 6 foy del de *Panxar*.

Lindezas. 158. 5 predicando. & 167. 15.

Linea. 226. 25 por Equinocial; 7. 2 á que he dicho, 9, 23.

Lita. 51. 12 su conciencia le.

Lladres. 477. 16 á pesar de los.

Llagar. 255. 5 no le con fierro.

Llave. 95. 8 una pequeña. 343. 8 las del pueblo. 54. 2 con maestra.

Lloron. 17. 14 que fue. 425. 29 no fuelo ser muy.

Llovidas. 555. 25 mas gracias que.

Loba. 287. 9 con negrísima, 10.

Lobos. 132. 21 de marinos. 95. 5 comido de. 273. 10 huyen. 93. 3 muchos, 4 si como eran. 372. 14 como boca de. 564. 2 aullido de.

Locura. 322. 7 de rueda de tu.

Logicuos. 225. 27 no entiendo eso de.

Longinquos. 225. 26, 8.

Lugar. 342. 26, 3. 2, 47. 29 salia deste. 87. 3 por vergonzoso. 91. 8 de mil vecinos.

Lunares. 25. 25. 73. 25 un, 8 á ese, 74 para, 6 si cien, no fueran.

Lunas. 74. 7 fino. 102. 4 pequeñas de espejos. 55. 8 *Sobre cerco de la*. 266. 8 sobre cuerno de. 314. 26 tan cerca de la, 18. 8 cielo de, 22 cuernos de la. 507. 9 en escudo una. & 541. 19 blanca. C de Blanca. 07. 13, 30 arrogancia del, 08. 2, 15, 24, 9, 09. 6, 7, 28, 10. 23. 11 Quien era, 3, 9. 529. 3 en cielo.

Luto. 179. 8 vestidas de. 287. 5 dos hombres de. 92. 23 tres pages vestidos de. 404. 11 dos cubiertas de.

M.

MACHO. 122. 27 el, 6. 16. 88. 3 varazos á un, 13 aguij6, 92. 5. 333. 21 sobre un á gineta. 485. 29 *Q* sobre un gran. 512. 26 sobre un. & 41. 19.

Madama. 342. 6 desesperefe.

Madera. 154. 6 un castillo de. Cavallo de. 300. 20. 08. 16, 12. 2.

Madre. *Que pario*. 31. 16. 46. 6. 263. 31 la. 78. 2. 85. 16. 307. 10 nos nus.—34. 9 de vu. 36. 25 por siglo de mi. 91. 7 á pesar de su, 15 ni lo fue su. 118. 26 de su. 31. 26 con su, y hijo, 3. 7 y á mi, 40. 11 ni. 67. 30 de tus hijos. 215. 23 fale de. 327. 9 castigame. & 527. 4.

Madrigalete. 531. 6 en un.

Maefecoral. 355. 23 juego de.

Maestresala. 240. 24 con. 51. 10, 11, 8. 22 y aun. 355. 15 que hacia, 18, 8. 9 á ventana, 23 y, 59. 9, 60. 16, 21. 63. 25. 74. 21, 5. 3, 76 y, 80. 18, 1. 9 al oido del, 82. 12 en alma del, 3. 19, 23 enamorado, 84. 16 traspassado su corazon. 94. 20, 401. 23 se enamoró mi. 16. 5 al.

Maga. 365. 12 bruja, 6.

Magia. 105. 5 lo que puede.

Magica. 276. 7 *Principe de*.

Magicos. 276. 14 *De magos*, 6.

Magnificos. 246. 7 los.

Mala la buvistes Franceses. 63. 23.

Maligno. 71. 28. 111. 11. 353. 22.

Malla. 8. 29 con que se arman.

Malo. 481. 30, 82.

Malvas. 31. 17 que nacieron en.

Malum signum, malum signum. 560. 1, 2.

Mamonas. 222. 27 quatro. 537 veinte y quatro, & 10, 8. 5 hizo una, 27. 41. 2 hechas, 4 afrenta de. 48. 16.

Mana. 101. 16 sauces fabroso.

Manantiales. 139. 16. 362. 30.

Mancebas. 62 á casa de nus.

Mancebito. 189 toparon un.

Mancebo. 258 vs ms dexten al.

[P. 2.]

M

Mancha.

Mancha. 196. 27 por esta de *Aragon*.
Mandas. 568. 2 á ; 9. 7 cumplir.
Manjar. 355. 13 de diversos, 18 de otro, & 56. 7 plato, 19 de quantos en mesa, 27 peliagudo. 74. 18 ni exquisitos, 20 otros. 95. 5 pocos y delicados. 420. 26 un negro. 457. 26 no tocar á los. 83. 13 de blanco.
Mano. 176. 20 derecha nervosa. 377. 20 asentare.
Manquedad. V. 13 ó si mi. 403. 3 de fingida.
Mantenimiento. 357. 4 de peor. 98. 20 abundancia de los.
Mantequillas. 226. 16 corazon de.
Manton. 237. 8 de escarlata, & 40. 19. & 50. 12 fu.
Mare magnun. 222. 24 de sus historias.
Maromas. 431. 29 fogas y.
Marras de. 220. 12. 85. 27.
Martas. 100. 9 cebollinas. & 416. 21. 58. 19 muera harta.
Martirio. 538. 2 con, 14 tan extraordinarios. 40. 7 de pasados, 22 con los de S, & 43. 26 en. 48. 25 recibir.
Mas. 224. 19 fin—ni. & 335. 26. 493. 12 Piu dice.
Matadores. 359. 28 y, 60. 13 ó mio. 533. 56 el de doncellas.
Matalote. 482. 8 plumage de cola de.
Matematicas. 134. 24 ha de saber.
Mayo. 319. 12 agua de. & 561. 26.
Mazmorra. 171. 2 peor que. 4. 10 profundidad desta. 429. 15 y estas.
Mazo. 51. 5 no ay. 280. 15 y con dando. & 553. 25. 349. 3 y escoplos.
Medalla. 491. 6 que parecia, 10 y pechos de, & 13.
Medias. 16. 25 puntos de negras. 141. 8 y dos pares de. 89. 7 de seda. 96. 7. 336. 13 puntos de una, 16 eran verdes, 37. 14 desgracia de fus. & 50. 12 encubrir, 7 de fus. 79. 26 de seda encarnada.
Medico. 77. 6 mejor. 134. 18 ha de ser, 36 quantos. 282. 4 muchos ay, 5 encantadores. 342. 18. 55. 10 mostró ser, 25 soy ; 6. 12, 14, 25 ; 57. 2 Abít, dixo, 17 al tal, 29 á fa-

bios, 58. 4 matar un mal, 23 y, 61. 8 la mató un mal. 72. 4 dicen. 74 de malos. 416. 17 de un impertinente. 25. 9 si tienen. 32. 7 me han perseguido, 3. 5 insultano. 76. 4, 6 Dios nu. 513. 11 dé biga al. 48. 11 mas desgraciado. 65. 11 llamaron, 17 parecer del.
Medidas. 227. 24. 390. 22 aderezame esas.
Melancolia. 116. 11 á rifa. 334. 7 fu. 452. 15 ni. 512. 21 alegrar misma. 64. 23 ó ya de, 65. 17 y defabrimientos, 8. 19.
Melindre. 366. 13. 74. 21 con.
Melon. 249. 5 como maduro.
Membrillo. 357. 14 carne de.
Memoria. 22. 7 no os falta. 54. 19 soy falto de. 347. 7 tenía tan gran, 8 no hubiera tal.
Mencion. 11. 24 hace. 56. 23.
Menesterosos. 135. 3 con. 209. 6 amparo de. 15. 7 acudir á. 26. 17 que te falta ? 94. 23 á toda suerte de. 348. 12. 430. 25 los del otro mundo.
Mentiroso. 242. 15 por, 16. 396. 26 en partes y verdadera. 466. 5 facar.
Mentis. 97. 11 ya tuvo el. 508. 7 no diciendos.
Meon. 227. 4 con añadidura de, 6 meq.
Mercader. 83. 3. 371. 3 orejas de.
Merito. 284. 8 no tienen.
Mes. 222. 14 fino dos.
Mezquitas. 205. 25 en torres de.
Mí. 76. 2 contra solo. 514. 8 y mañana pos. 71. 12 para.
Miedo. 431. 22 estoy muriendo de.
Miel. 223. 5 no es &c. 329. 7 haceos. & 75. 1, 17. 522. 21 como moscas al. 38. 26 y no.
Militares. 129. 24 en ejercicios.
Misa. 36. 20 y iva á. 115. 24 oigo. 381. 19 en un Oratorio.
Mitras. 47. 29 ni. 119. 11. 520. 20 con una. 39. 20 ropa, y.
Moarracho. 78. 24. 420. 5 trage de.
Mochachos. 561. 5 y los, 7, 9.
Molis Adriani. 59. 4.

Molido.

MOT I N D I C E. MUG

Molido. 27. 11 y cansados. 46. 3. 109. 4. 12 hasta aver *Q.* 219 todo, 12 escuderos. 372. 22 la dueña. 414. 28 S. & 57. & 96. 27. 512. 2 corrido y de caída. 45. 26 y Don á palos.

Molineros. 228. 23 de hazeñas; 9. 6, 14 contra, 18, 23; 30. 3, 7, 22 y.

Mona. 210. 13 fino. 13. 3 todos hacia. 483. 2 como á.

Monacillo. 195. 11 no enzaga. 394. 13 dos huevos á un.

Monarca. Ded.—por. 43. 12. 276. 7.

Monasterio. 473. 25 irse á un. 516. 7 6 en un.

Monifumo. 197. 26 el Señor.

Mono. 192. 9 Adivino, & 96. 8 viene aquí, 15, 19, 20; 97 un de mas rara habilidad, 9, 13 y de fu, 20, 98 en ombro, 26 que adivinen, 99. 3 al Señor, 13 adivinanzas del, 14, 18 habilidad deste, & 25, 7, 200. 5 no es Astrologo, 23, 01 á fu, 6, 9, 10 dice. 07. 7 huyó, 27 fin mi, 10. 12 tomar, & 13, 17 que mi, 29 y á fu. 12. 13 aquel, 16, 28 feña al, 13. 3, 10 y de fu.

Montañas. 369. 7 porque era.

Montar. 466. 25 tanto.

Monte. 61. 6 dexaron. 193. 12 mas escondido del, 18 al, 24 no que del, 9 por una parte del, 94. 2 si es en; 5. 2 rodearon todo.—267. 17 un vestido de, 9. 6 fayo de, 27 de caza de, 70. 11 y él en. 409. 6 al. 41. 23 en fus. 524. 16 por los, 27. 19 y en los. 8. 5 negros.

Montera. 112. 8 de terciopelo. 240. 19 de raso. 333. 21 de chamelote. 50. 13.

Montería. 267. 15 á caza de, & 9. 21 yendo.

Monteros. 267. 15; 25 tropa de.

Moradas. 55. 7 en fus.

Morena. 264. 30 ó sobre ello.

Moreno. 311. 16 no soy verde fino.

Moscas. 329. 7 y paparos han. 334. 29 ni aun una. 75. 2 y comeros han. 522. 20 como al miel. 58. 15 una.

Mosquear. 467. 20 y me. 97. 14.

Mosqueo. 282. 15 si azotes de.

Mosquitos. 344. 7 como.

Mofaza. 317. 5, 10. 19. 16 en.

Mota. 330. 7 en ojo ageno.

Motes. 168. 28 y cifras.

Motivo. 267. 8 tomaron. 569. 24 averle dado.

Moxon. 94. 18 Bravo, 27 dos mas excelentes, 5. 6 dos famosos.

Moza. 71. 9 aldeana. 159. 14 es una chapada. 380. 2 parecia bien, 8, 2. 18.

Mozo. Amo y. 51. 24. 107. 6. 237. 28. 457. 21. 72. 520. 21.—24. 6 leen la. 64. 12. 89. 9 razonamiento de los. 257. 4 tras él muchos. 313. 19 caída del. 401. 24 para mi yerno. 76. 22 dos de mulas. 500 á este.

Mozuela. 386. 15 en pie una.

Mucetas. 420. 18 quitaronse.

Mudanzas. 154. 12 dos, & 21 otras, & 5. 2 fus, & 10, 17.

Mudas. 302. 7 y. 538. 7 menos.

Muelas. 31 y me haga. 46. 20 de. 330. 3 entre dos, 4 como sean. 61. 30 dientes, y. & 66. 17 todos mis. 443. 10 *Si te sacares.* 58. 15.

Muerte. 68. 5 fino es. 75. 2 Cortes de, 77. 13 figura de misma, 16 á pies de la, 8. 3 auto de Cortes de, 7 va de, 14 y fustos de, 80. 4 por dos, 18 salto de carreta, 1. 2 donde está, 25 fin de. 82. 3 del rencuentro de. 275. 25 figura de; 6. 2 esta viva. 97. 16 *Ven tan escondida.* *301. 15 civil y continua. 28. 29 fino para. 59. 7 de adminicula. 458. 17 mas cruel de las. 564. 17 y fu, 6. 7 á punto de, 10 en mi, 30 mi, 70. 26 *Que la no triunfó,* 1. 22 contra fueros de.

Muger. 35. 18 y de *Barrabas*, 6. 26 honrada. 46. 29 reluzida á mi, 7. 20 consejo de poco, y. 51. 4 á mi, 7 y—, 2. 12 S á fu. 167. 29 mal de tu. 223. 2 á pesar de tu. 83. 16 con carta á fu, & 4. 17 á mi. *329. 29 que quereis con mi, & 30. 5. 47. 13 en juzgado una, 27 á querella de aquella, 48. 10, 21 bolvieron hombre y, 4, 30, 9. 8 á, 16 espantóse. 61. 7 murió mi, & 11 si vu no se huviera. 79. 21, 3, 84. 6 y gallina. 85. 25 presuncion de las, 6. 11 lavando cantidad de, 12 si vivia una, 87. 11 como legitima. 401. 22 en habito de, 24 para fu, 02. 28 de mi. 04. 11, dos, 18 suspirava, 08. 28, 11. 10 las tome

[P. 2.] por.

- por. 40. 12 cartas de su. 70. 28 por retirada. 73. 13 é inconsiderada. 6. 21 y un coche de. 502. 8 que una bellísima, 12 fino como yo, 22 en Serrallo de sus. 03. 13 en habito de, 13 entre. 14. 18 con habitos de. 43. 15 quando principales.
- Mugeriegas. 312. 22 ponerse á.
- Mugeriego. 397. 10.
- Mula. 4. 2 andariega. 63. 20 con dos; 4. 12 á sus. 77. 10 que guiava las. 79. 23 y con las. 122. 10 carretero en las, 4. 2 desuncir las, 5 y estas, 25. 9 á sus, 8. 5 uncir vus. 74. 12 carro con sus. 275. 5 de seis pardas. 369. 19 de poderosa, 26 riendas á. 476. 23 dos mozos de.
- Muletas. 58. 27 de; 9. 24.
- Mundo. 13. 25 me llevó por esos. 30. 8 cuerpo del. 3. 7 rodear. 37. 8 se fuera por esos. 56. 8 andar por ese. 134. 23 en que clima del. 58. 4 irte por ese. & 67. 14 me. & 84. 21 las siete partidas del. *242. 28 hasta otro, 4. 26 vagando por. & 46. 5. 65. 3 por ese adelante. 99. 7 todo es uno. 365. 27 hacer bien á todo. 556. 20 á barbas del. 71 *Tuvo á todo en poco.*
- Mur. 438. 6 que has de dar al.
- Murcielagos. 172. 5 como fueron.
- Muro. 138. 18. 175. 9 cuyos de cristal.
- Musarañas. 263. 8 ante ojos.
- Musas. 138. 7 jamas atraviesan.
- Musica. 274. 20 y concertada. 75. 3 de agradable, 22 cesó de chirimias. 98. 13 no me las. 338. 13, 20 escuchar. 42. 19 inventor de, 9. 25 con. 50. 4. 1. 10 Q quiere darnos. 55. 7 cesó. 482. 12 y. 525. 22 si desfas. 29. 4 pasar al de.
- Musicos. 148. 15. 292. 13 detras tristes. 546. 3 el, 15.
- Muslo. 73. 30 en tabla del. 227. 13 mano por un. 520. 26 abrazandole por.
- N.**
- NABOS. 374. 20 y á cebollas.
- Nacer. 31. 17 los que en malvas. No con quien. 68. 10. 247. 4. 529. 24.
- Nadar. 134. 27 ha de saber. 217. 20 como ciencia del. 229. 22 como un ganfo.
- Nadie. 263. 15 nace enseñado.
- Naipes. 186. 22 antigüedad de, 87. 2. 200. 9 fota de. 377. 26 que saca de.
- Nariz. Chata. 19. 22. 179. 13. 341. 6. 97. 21 aguileña.
- Narizes. 35. 5 limpiele. 95 llegarlo á. 103. 13 estrañas, 17, 27 desafortadas. & 10. 18. 05. 16 ya fin, 20 y? 1 sacó unas de pasta. 08. 19 sobre sus naturales falsas. 10. 18, 23 quitadas. 353. 28 y le asió de, 4. 11 y no muy sanas. 61. 27 arremangadas. 99. 25 de mis.
- Narracion. 169. 21 S atento á. 332. 11 límites de.
- Natural. 13-5 y. 154. 8 tan al, 8. 3 buen tienes. & 331. 4. 77. 5 segun los. 95. 24 los del pueblo. 228. 18 de su ser. 96. 12 como estrangeros. & 347. 21 y. 57. 20 y soy, 4. 80. 3 y los del lugar. 401. 2 y es. 39. 5. 75. 21 yo de mi. 554. 25.
- Navios. 40. 28 y poderosos. 57. 23 y barrenó. 227. 10 que van en el.
- Nebli. 315. 6 sobre garza.
- Necio. 330. 9 mas sabe en su casa, 11 ni en tu. 486. 28 no somos.
- Negociantes. 270. 10 que viniesen. 360 un labrador, 4 desfos, 11 mas de un. 73. 14 de los, 20—.
- Negras. 146. 7 mas menear. 50. 15 y el jugar de la.
- Negro. 28. 19 juzgar blanco por, y. & 68. 12. 179. 10 vestida de. 91. 18 libertad á sus viejos.
- Nidos. 108. 27 no aver hallado. 568. 29 en de antaño.
- Nietos. 35. 15, 20 me dé. 324. 19 y tus.
- Ninfas. 55. 8 quatro. 91. 12 ser del bosque. 153. 27 de ocho, 30 las, 6. 10 una de las. 275, 11 vestida de mil velos, 8. 19 argentada. 364. 21 ora en del Tajo. 456. 4.
- Niña. 349 bonita es. 51. 2 esta pobre.
- Niñerías. 40. 20 sin mirar en, 127 no haciendo caso de. 206 no mire en.
- Noche. 53. 26 nos va entrando, 60. 21 aquella,

la, 30 entrada. 61. 5 media por filo, 9 entre-
 clara, 15 con silencio de, 63 á media. 261. 27
 gatos pardos. 71. 7 les vino, 3. 4 *cerro* mas.
 Nombre. 20. 14 andar con buen, & 15 y fi
 por. 56. 21 vivo fu, 23 mencion de fu, 60.
 19 pocos merecen. 97. 22 debaxo del. 128.
 28 que se mudavan los. 41. 22 se llamava de
 propio, 265. 8 mas vale buen. 80. 9 con
 tira mira de malos. 305. 15 desos famosos,
 22 no me descontenta. 533. 5 no me conten-
 tan nada estos. llamado por otro. 71. 5. 114.
 315. 25 404. 2.
 Nones. 247. 11 que tengo de. 377. 15 y an-
 daís de. 417. 7 si una vez dicen—han de ser.
 Norte. 96. 14 vientos. 259. 7 el uno por. 77.
 5 y *guia*. & 321. 27. 56. 15. 413. 28 siendo
 él fu. 62. 11. 81. 9 y.
 Noticia. 129. 4 no á fu. 233. 2 acá tenemos.
 & 483. 13.
 Notomia. 78. 29 huecos de fu. 276. 27 y *fera*.
 Novelas. vi. 8 mis. 23. 22 una, 24. 20 valerse
 de. 331. 25 del artificio de, 2. 3 á, 7 no
 quiso ingerir sueltas.
 Novia. 142. 11 de. 159. 1, 19.
 Noviciado. 518. 4 año del.
 Novillo. 151. 10, 28 en vientre del.
 Novios. 158. 23 recibir. 65. 26 á costa de,
 68. 3 tres dias con.
 Nuca. 219. 27 hasta del cerebro.
 Nudos. 93. 21. 144. 12 *Gordiano*. & 466. 24
 si cortó.
 Nuevo. 71. 23 hacer el.
 Nuestro. 448. 11 Señor.
 Numero. 282. 16 si me errare en, 19 llegando
 al cabal. 466. 22 desigual. 550. 21 antes al
 decaído.
 Nuncio. 556. 12 en casa del en *Toledo*.

O.

OBEDIENTE. 39 mugeres. 49. 13 mas.
 259. 18.
 Obispos. 119. 11 como mitras á. 263. 16 de
 hombres se hacen. & 300. 9 de letrados.
 Objecion. 20. 25 no de importancia. 65. 15
 nada por las.

Obligacion. 130. 8 con sus precisas. & 453.
 18. & 78. 6. 311. 12 salir de mi. & 30. 16.
 563. 21 á sus forzosas.
 Obras. 24. 25 del *Tostado*, 5. 9 impresas se
 miran despacio. 9. 11 que se hacen á priesa.
 129. 16 mis. 35 liberal en. 207. 30 y hace
 otras caritativas. 32. 24 poner en su deseo.—
 84. 7 de caridad. 324. 7 que has de castigar
 con. 25. 8 desacreditavan su juicio sus. 45. 4
 dare la. 489. 17 que te hace, & 19. 517. 26
 con mis. 69. 17 en pias.
 Obsecenas. 465 de cosas.
 Ocasion. v. 14 en mas alta. 58. 11 buscando
 las. 236. 18 por melenas.
 Ocio. 139. 9 horas al. 270 menoscabase.
 Ociosidad. 9. 15. 135. 24. 351. 31. 440. 4
 salir de tanta. 546. 29 de.
 Octava. 78. 2 del Corpus.
 Ocupacion. vi. 6 y. 386. 5 con. 400. 18.
 546. 29 honesta.
 Oficial. 410. 29 á titulo de buen. 92. 19 los,
 21.
 Oficio. 31. 14 mudan costumbres. 83. 15 su
 particular. 92 deste peligroso. & 425. 3. 113.
 24 y natural. 23. 26 á cada uno hacer fu. 39.
 10 cumplir con fu. 41. 19 y fu. 345. 4 vee-
 dores del. 416. 14 usando. 24. 18 un dexé,
 23 y que es el? 78. 6 de su mal.
 Ogaño. 411. 6. 568. 30.
 Oidas. 63. 6 de, & 12.
 Oides. 61. 11 atronavan. 171. 19 á tus. 97.
 4 llegandose le al, 10 averle hablado al, 98
 boca al, 201. 10 en el. 12. 14 al. 61. 6 su-
 furro á mis. 71. 16 y. 94. 10 plaza de vus,
 25 os escuchan. & 368. 16 con castos. 461.
 17 y con alerto. 80. 11 alegrar el, & 12.
 530. 11 enfordecieron, 3. 2 atormentavan.
 Ojeriza. 6 le tenía. 73. 3 y que me tienen.
 111. 4 para me? 254. 18 contra S, 8. 20.
 89. 7 tan mala contra Cs As.
 Ojinegra. 527. 6 quitate allá.
 Ojos. 12. 2 bailadores. 35. 13 no mira de mal.
 37. 10 y cerrar de. & 225. 9. 46. 6 hundi-
 dos, 50. 26 llenos de lagrimas S. 8. 28 de
 cera. 70. 11 tendió Q. 15 en colodrillo? 25
 [P. 2. N def-

O R E I N D I C E. P A C

- despavile esos, 71. 7 con desencajados, 29
 cataratas en mis, 3. 19 perlas de. & 76. 5,
 6; 9. 15 en niñas de. 84. 7 compuertas de.
 126. 23 despolvoreó, 5 hechos brasas. 62.
 11 desencaxó. 75. 2 despavilé. 96. 12 cubi-
 erto izquierdo. & 212. 10. 38. 14 encarni-
 zados. 63. 9 mufarañas ante, 6. 11 sobre ni-
 ñas de mis, & 12. 71. 16 casi cegaron, 4. 4
 S cerro. *310. 15 tapenme estos, 11. 30 cu-
 brieſe muy bien, 12. 24 ſe dexo vender, 14.
 20 cerrados, & 16. 18 con medio. 30. 7 mo-
 ta en ageno. 69. 17 ſe me arrafan. 526 28
 que no veen. 32. 2 Sol en los de S. 67. 20 á
 preñados de *Ama*.
- Olla. 151. 11 y ſeis, 13 de las demas, 17 en las,
 2. 6, 12 en una de aquellas, 56. 21 nunca de
 de *Baſilio*, 57 de cuyas. 65. 12 de *Egypto*. 221.
 15 cenamos, 19 que ſaque de las. Podrida.
 356. 30. 7. 1, 4 una, alla las. 74. 22 eſtas
 que llaman. 461. 10 truxo hueſped, 3. 12 S
 con. 93. 8 fino diciendo?
- Olmo. 151. 10 de un entero. 223. 25 al pie de
 un, 306 peras al. & 405. 19.
- Ombros. 59. 27 Reyes ſobre ſus.
- Omnis ſaturatio mala, perdicis autem peſſima.*
 356. 16.
- Operibus credite, & non verbis.* 201. 27. 393.
 22.
- Oracion. 46. 17 vaya rezando, 19. 171. 15 y
 hizo una.
- Oraculo. 51. 26 entonces fu.
- Oratorios. 59. 28 enriquecen ſus. 381. 19 en
 un rico.
- Ordenanzas. 99. 20 todas, 2 y expreſa. 131.
 3 que ſi. 217. 9 leyes y. 22. 19 prevaricador
 de eſcuderiles. 403. 7 en hacer. & 33. 17
 provechoſas. 521. 14 aver contravenido.
- Ordenes. 19. 27 quatro primeras. 448. 24 de
 la de S. *Franciſco*.
- Ordinario. 26. 20 al un par de pichones.
- Orear. 189. 24 como por me.
- Oregano. 286. 15 no querria que fueſe.
- Orejas. 294. 10 por no decir. 371. 3 hace de
 Mercader. 549. 6.
- Organo. 430. 28 y aun en de voz.
- Oriente. 101. 13 y balcones del. & 480. 9.
- Original. 185. 11 del. 331. 12 que en propio.
 493. 30 6 qual el.
- Orilla. 9. 7 en ſu. 224. 17.
- Orizonte. 480. 15 por mas baxo.
- Ornamentos. 333. 23 jumentiles.
- Oro. 9. 18 en edades del. 69. 22 aſcua de, &
 446. 23. 73. 20 cabellos de, & 7 como he-
 bras de. & 149. 5; 56. 29 aſno cubierto de.
 & 280. 14. 262. 11 no todo que reluce. &
 371. 18. 75. 13 argenteria de. 98. 6 de
Tibar. 339. 4 fino de *Arabia*, 40. 4 de franjas.
 90. 8 de martillo, 15 como un pino de. 424.
 19 paredes de mi caſa.
- Oropel. 82. 16 fino de.
- Oſo. 269. 19 de los ſeas comido, 21 le comió,
 73. 10 huyen lobos y.
- Oſtugo. 64. 18 y no dexare. 419. 20 no tenia
 de moneda.
- Otoño. 412. 6 eſtío al, y el.
- Ovejas. 120. 3 unas. 43. 21 cada. & 417. 12.
 64. 16 no mas deſta. 279. 16 tigres en. 441.
 20 muy *lexos* de. 524. 13 comprar. & 62.
 12.
- Ovillo. 86. 10 ſacaremos.
- Oxte. 67. 29 puto.
- Oy. 20. 6 el dia de. 47. 24 y que ſomos, y
 mañana no, & 50. 8 antes que.
- Oyente. 124. 19 ſi v. m. no quiere ſer. 74. 8
 á ſus dos. 207. 7 Senado de los. 61. 4 no
 poco guſto los. & 484. 8.
- Oyſo. 26. 14 mi. & 547. 8 de.

P.

- PACER. 68. 11 fino con quien. & 247. 4. &
 529. 25.
- Paciencia. 20. 19. 28. 10 lleve en. & 62. 29.
 & 537. 27 que yo. 122. 3 á colera ſu. 79.
 2 y barajar. & 86. 26. 346. 14 del deman-
 dante. 464. 21 fuele caerſe, 4 en eſcudo de
 ſu. 71. 4 y acabó. 537. 30 tan, hijo.
- Pacífico. 84. 30 deſtos dos. 99. 24.
- Paſto. 108. 8 y concierto. 99. 20 tacito, 6 eſ-
 preſo.
- Padraſtro. 399. 2 y de vicios.
- Padre. 17. 16 cuerpo de mi. 35. 15 ſeremos
 todos,

PAL I N D I C E. PAN

todos, 37 no tuvieron sus Don. 50. 24. de sus
 ancianos. 76. 23 mas que á mi. 84. 16 de á
 hijos, 8. 20 tan grande como su. 89. 14 á
 nus primeros. 94. 26 por parte de mi. 100.
 8 cuerpo de mi. 17. 14 baculo de vejez de
 sus. 203. 3 putativo. 17. 16 hijo de mis. 44.
 10 como mi. 76. 5 *per mi al Diablo*. 393. 17
 por vida de mis. 470. 28 á hurto de mi.
 Padrinos. 99. 13 quando son.
 Padron. 300. 27 está un. 16. 12 escrito en aquel.
 Pagador. Al buen. 98. 22. 232. 11. 70. 18.
 462. 5. 550. 25.
 Page. 24. 10 son. 190. 8 un aventurero, 12, 1.
 24. 92. 23 al; 9. 3, 202. 8. 07. 8 acobar-
 dóse. 39. 10 y firvieron de, 40. 24 llegaron
 doce. 83. 20 un. 92. 23 tres vestidos de luto.
 300. 2 con suyo. 12. 19 del lecho de algun.
 26. 3 de vestir seis, 4 y así tendras, v. A. 2.
 Pagecillo. 12. 18 con un barbilucio.
 Paja. 24. 21 refran de, y de heno, &c. & 261.
 31.—29. 17 aquí en las. En daca las. 140.
 3. 311. 3. 494. 4.
 Palabras. 126. 3 con que contare, 12 faltarme.
 292. 4 pocas.
 Palaciega. 159. 2 de garrida. 387. 14 yo no
 soy nada.
 Palacios. 35. 17 y en esos. reales. 54. 17. 62.
 20. 67. 18 han de ser. 175. 8 un. 526. 27.
 46. 26 que no. 62. 7 el de D, 20 en callejue-
 las, & 2, 64. 2 donde son por aquí? 19 Al-
 cazar, 6. 66. 26 si esta noche no hallamos.
 176. 16 me en christalino. 255. 24 jamas
 pude hallar. 57. 2 rumor en el, 18 y de. 301.
 10 dueñas de. 55. 4 S á un suntuoso. 69. 4
 en. 74. 20 manjares de. 429. 16 por de Ga-
 liana.
 Paladar. 93. 11 nos pegan al.
 Palafren. 231. 20 sobre un, 32 Señora del. 7.
 3 ó baxar del—. 67. 27 tomó rienda de su.
 Palafreneros. 236. 23 6.
 Palamenta. 498. 28 debaxo de; 9. 3 les echó
 encima.
 Palas. 151. 25 con dos valientes. 261. 21 el
 de la. 544. 10 unas de fuego.
 Palillos. 41. 22 menear, & 547. 2. 45. 2 y
 de dientes. & 337. 5 hipocrita al.

Palma. 20. 16 lleva. 50. 21 y tronque. 137.
 17 *Otra*. 59. 12 á una cargada. 66. 20 con
 laureles, y. 87. 25 de hojas de. 94. 18 y os
 rindo. 258. 13 su alma en su. & 525. 18.
 374. 2 y lauros. 453. 15 dan. 8. 11 triunfos.
 534. 17 y vencedora.
 Palmada. 222. 11 dióse una. 84 que de azotes.
 Palmaditas. vi. 29 dava dos.
 Palmear. 555. 13 que no le.
 Palmilla verde. 153. 18. 9. 4.
 Palmito. 38. 27 vitiire como un.
 Palomar. 49. 6 si al no falta cebo.
 Palominos. 151. 15 como si.
 Palos. 21. 19 de infinitos, 2. 2 entre los de mi
 Señor. 28. 15 si. 67. 23 á puros. 109. 12
 hasta aver molido á. 10. 9 de innumerables.
 27. 5 que le diese de. 86. 13 molele á. 219.
 7 os santiguaron con un, 29 como era largo.
 48. 7 dandole de, & 11, 13 que recibió,
 14. 328. 30 el mando y. 448. 15. fin. 86. 19
 infinitos que tienes? 521. 14 me hizo dar
 cien. 33. 7 como al perro. v. Molido.
 Pan. v. 10 con su se lo coma. 50. 27 el comi-
 do. 89. 13 comemos con sudor. 184. 19 no
 comer á manteles. 92. 10 no se le cocia. &
 407. 23. & 511. 8. 215. 21 ni á los. 22. 29
 O mal conocido. 60. 19 he comido su, 1. 27
 tan buen hacen aquí. 70. 8 un por ciento. &
 553. 30. 81. 12 que aveis comido. 330. 25
 y cebolla. 59. 24 soy agradecido. 408. 21
 vale un real. 12. 17 no hartó de. & 32. 6 me
 vi. & 564. 6. 420. 24 sobre yervas. 8. 30 que
 los con buenos. 67. 29 con quien te da su?
 525. 15 buscar de trastrigo. Pintado. 17. 18.
 124. 23. 496. 18. 532. 14.
 Pandero. 148. 10 y sonajas. 71. 8 en manos
 está. 389. 30 como si en un.
 Panecillo. 521. 29 y sacando un.
 Panegirico. 546. 10 Musico, y.
 Pane lucrando. 117. 17 para.
 Paniaguados. 92. 22 y.
 Pantalía. 336. 28 á zapatos.
 Pañizuelo. 177. 18 de puntos. 317. 3 aparté.
 Paño. 112. 7 de fino verde. 21. 19 y diole un,
 7. 28 señal del blanco. 53. 8 con sus de
 [P. 2.] tocar.

PAR I N D I C E. PAT

tocar. 262 quatro varas de.—67. 18 de finisimo. & 389. 25. 344. 16 pedazo de, 17 en este, tanteando, 20 hurtar parte del, 6 ó buelva su, 45. 3 no me nada del. 485. 26 de leonado.

Pañuelo. 311. 29 y sacando un. 547. 20 lagrimas con un.

Papa. 91. 6 al. 262. 5 cuerpo del.

Papahigo. 391. 24 caminar con.

Papeles. 78. 10 haga primeros. 227. 30 un pliego de. 390. 5 y que son esos? 493. 24 que copie un de otro.

Papefa. 392. 10 como si fuera.

Papirotazgo. 544. 23 le dieron.

Par. Sin. v. D. 95. 26 de, llamola. 203. 23. 05. 140—. 307. 30. 66. 8. 536. 19. 126. 17 de—en. 41. 8 y dos. 417. 8 aunque sean. 60. 6 con un. 501. 2 al y al paso.

Paralelos. 227. 23, 7 que de hemos cortado.

Paramento. 36. 4 como figura de. 273. 26 de negros.

Paramos. 130. 10 en despoblados.

Paranzas. 268. 2, 71. 6.

Parafismo. 473. 4 un mortal, 7 pero no de su.

Parche. 196. 12 con un, 21 él del. 303. 12 ó pegajosos.

Pared. 58. 27 adornadas. 110. 25 y en medio de mi casa. & 42. 28. 75. 9 muros y de cristall. 343. 21 en frontera, 3 que en aquella. 71. 22 tienen oídos. 427. 12 por las de cima.

Pareja. 143. 21 con su. & 417. 13. 253. 31 no corre—as.

Parentesis. 368. 5 Aqui hace Cide.

Parte. Segunda de Q. viii. 16 esta. 1. 1 en. 28. 27 promete autor? 30 nunca buenas, 9. 2 que no ha de aver, 16 no solo, fino ciento.

Partesanas. 213. 22 ballestas.

Partida. 32. 10 á ocho dias. 9. 6 orden en su. 51. 27 á tres dias su, 2. 6 lamentavan. 139. 21 dia de su. 84. 21 andar siete. 209. 18 mediese. 320. 18 cosas á vu, 3. 14 las. 441 dia de. & 516. 15. 23. 14 lloró en mi. 51. 19 con esta.

Parto. 261. 14 con derecho. 325. 13 á buen. 61. 9 á luz el.

Parva. 533. 6 á mal viento va esta.

Pascua. 90. 26 mala me dé Dios. 270. 14 las.

Pasaje. 396. 24 condicion del.

Pasagonzalo. 103. 17 con solo un.

Pasatiempo. 216. 16 y. 62. 13. 70. 12 y los. 302. 23 y general. 86. 3 y recibir. 442. 23 *En sueños tus*. 51. 25 para nu. 82. 22 ni ay que valgan.

Pasear. 40. 13 se. 45. 17 hallóle—ndose. 145. 29 los que se. 309. 18 se anda—ndo. 416. 27 sobre mí. 35. 14. 85. 3 se la mano, 25 Q á, 92. 8 Q de, 10 salieron á se.

Paseo. 486. 3 en comenzando; 7. 9 siguió el. 504. 2 en desgracia de su.

Pasion. 323. 29 no te ciegue propia.

Paso. 69. 5 á tirado. 125. 25—ante. 98 llegando á este.

Pasta. 404. 26 y de buena.

Pastor. 43. 3 y baxo. 56. 19 de aquel. 120. 2 á unos: 17. 41 Aventura del Enamorado. 410. 5 que un de cabras. 50. 2 chozas de los, 2. 4 y mancebos de. 53. 20 vestido de, 5 gallardo, 30, 55. 3 Señores. 522. 15 de hacerse, 4. 9 y gallardos, 12 que nos en, 15 yo el *Quixotiz*, y tu, 26. 14 *Carracon*, 19 me vea, 23 ay mas maliciosos. 29. 19 al con Rey. 62. 7 hacerse aquel año, 13 les nombre de, 17 él se avia de llamar, 18—, 63 de enamorados, 4. 5, 12 ó por andar. 66. 26 estamos de ser, 68. 20 vestidos de.

Pastoras. 451. 13 dos, 14 vestidas como, 3. 20 un hermano de dos, 30 y. 524. 9 donde tomamos, 5. 7, 9 al de, 16 no bien que tenga. 62. 28 nombre de la, & 3. 2 de fingida, 7 mañeruelas, 13 mi.

Pastorcico. } 563. } 28 { tú que vas.

Pastorillo. } 563. } 28 { tú que vienes.

Patan. 363. 13 Don.

Patenas. 159. 3 son corales.

Patio. 13. 13 voces en. 45. 18 por. 199. 20 si es espeso, 1 de ser muy sucio, 2 tener esos? 237. 6 entrar en un gran, 9 corredores del. & 534. 6. 33. 16 entraron principal. & 34. 5, 9 en medio del, 18 á un lado del, 37. 19 que

que por, 9. 23 despejar. 42. 24 y luminarias del.

Patochadas. 47. 15 docientas. 248 dirá mil.

Patria. vi. 14 fingiendo su. 94. 23 acierto. 113. 18 Salí de mí. 205. 15 á vu desfeada. 16. 12 en defensa de su. 422. 27 y es un natural, 3. 7 es dulce amor de. 28. 7 que muriesemos en nu. 504. 9 salí de mí. 12. 28 y se volvió á su. 54. 26 que es mi, 5 y buena, 59 abre ojos, desfeada.

Patron. 182. 25 caro mio. 447. 6 de las *Españas*; 9. 13 á *España* por.

Pausas. 128. 10 y por sus. 243. 9 y.

Paveses. 413. 19 dos, 21 un delante, 14. 16 sobre, 15. 12 desliaronle.

Paxaricas. 460. 4 del aire.

Paxarillos. 101. 11 mil fuertes de. 269. 16 6 de. 452. 12 simples, 3. 27 de diferentes.

Paxaro. 82. 10 en mano. & 553. 26. 108, 28 donde pensó hallar. 51. 17 los. 66. 23 altaneros. 296. 19 jaula de. 417. 10 y otros. 568. 30 no ay ogafio.

Paz. 35. 16 y andara. En buena, y compañía. 88. 6. 374. 27. 521. 30. 101. 4 Dios bendixo. 15. 27 procuro poner en. & 56. 6. 83. 5. que estamos en. 205. 14 vais en, 17 gozar en. 26. 12 quedaos en. 324. 19 vivirás en. 33. 28 ir en. 415. 23 un beso de en frente, 17. 21 á de Dios. 54. 28 con sea dicho. 507. 23 en tranquila.

Pazpuerca. 36. 19 que entonada.

Peana. 37. 12 y en.

Pecado. v. 9 castiguele su. 7. 19 por solo este. 262. 20 por do mas avia. 399. 19 uno de mayores. 430. 15 por sus, 31. 19 donde tus. 48. 3 sea sordo. & 513. 22. 65. 24 ni impiden, 28 6 que? 66 mis.

Pecador. 116. 9 fino gran. De mí. 52. 16. 206. 30. 84. 23. 328. 18 Ha. 188 que publico. 240 de tí. 5. 20 llamar al, 47. 16 como estos. 322. 20 que sobervio. *413. 14 fuy á Dios. 30. 10 de un enterrado en vida, 2. 2 como sale este. 47. 27 y yo soy. 76. 8 que discretos. 94. 20 muchos.

Pecadora. 298. 18 aunque. 303. 5 castigo á ellas.

Recho. v. 7 oclera en mas humildes, 22 y en los. 58. 6 y buen. 86. 6 y se desembaraza, 28 ensallado. 138. 19 gallardo. 65. 8 y Q de pelo en. 75. 4 y los, 13. 6. 2 de mitad del corazon, & 77. 12 facandome del, 18 en. 287. 20 y dilatado. 91. 18 que tiene en su. 4. 6 en vos valerosísimos. 350. 21 desabrochar, 1. 25 y remondóse. 63, 5 no se ha de pedir en. 87. 4 camisa de.

Redanos. 59. 27 befan. 123. 12 nos han de hacer, & 6. 28 pensava se, & 27. 7 á quien.

Redernal. 342 soy de.

Redorreras. 391. 20 con.

Redrosales. 469. 11 pistoletes que se llaman. 79. 21.

Pegujares. 14. 8 labrar vos.

Pela rucas. 35. 9 y de la.

Pelga. 100. 3 despolvorearnos, 22 antes que comencemos. 354. 4 y vieron designal. 511. 22 condicion de nu.

Peleantes. 99. 12, 19 y. 127. 12 ningun bravo obligado á mas.

Pelcar. 97. 19 que con Q. 9. 16 hemos de, 23 sus señores, 100. 12 nus años, 17 hemos de, 02. 12 si mucha gana de. 29. 12 con Leones. 449. 27 á divino, y yo á lo. 507. 7 y su descanso.

Pellicos. 451. 14 y fayas.

Pellizcado. 372. 29 Q. 537. 16 has de gemir.

Pellizcar. 372. 25. 85. 2 y Q. 538. 9 8.

Pellizcos. 537. 2 y doce, 11 á, 8. 27 tras. 41. 2 y recibidos. 48. 16.

Pelo. 66. 29 tan á, 74 luengos para lunares. 79. 15 en mas minimo. 84. 4 6 no á. 159. 4 de treinta, 65. 8 y de en pecho. 80. 20 sin dexarle.

Pelon. 189. 29 que no á un.

Pelota. vi. 28 como una. 143. 11 gran jugador de. 420. 19 en. 544. 6 diablos á, 11 en lugar de libros, 20 no en pie. 52. 7 en.

Peloteando. 545. 2 su juego.

Penar. 430. 20 allí su alma.

Pendencia. 13. 15 que S hubo. 99. 13 padrinos de, 101. 8 de nu, 3. 18 seria acabada. 216. 3 á qualquier. 42. 10 por quien hubo.

376. 11 causa desta, 20 y evitar. 514. 11 para nuevas. 60. 9 de.
- Penitencia. Hacer. 26. 19. 394. 6. 401. 12. 187. 28 no llegan los de agora. 282. 25 digo que acepto. 83. 23 tarea de. 476. 15 por. 515. 7 fano con. 58. 12 cumplir su.
- Penitenciados. 535. 13 por santo oficio.
- Pensamiento. 3. 23 que puede caber en. Señoras de sus. 13. 8. 58. 10. 70. 26 la. 454. 28 unica de mis. 24. 15 ni un menos que catolico. 44. 28 si estos cavallerescos. 8. 18 de tus, 49. 30 y sus nuevos. Amorosos. 85. 19 mis. 224. 11 mil. 463. 19 de. 562. 9 á sus. 133. 19 ni por, 35 casto en los. 522. 18, 21 y picavan, 23. 5 enamorados, 8 agenos.
- Pensativo. 18. 19 Q. 49. 17 y S. & 67. 5. 75. 3 Q. 165. 15 y S. 74. 21. 337. 12 Q se recolectó. 46. 16 estuvo como. 72. 30 Q. & 469. 16 armado y. 513. 4. 48. 3.
- Peñas. vii. 25 mas duros que. 280. 15 que brantan.
- Peñola. 571. 8 mia.
- Pepita. 34. 7 aunque con su. & 514. 7.
- Pequeñez. 343. 10 del nuevo Governador.
- Persignum crucis. 219, 8 el.
- Perras. Pedir al olmo. 305. 30. 405. 18. 329. 21 en tabaque. 525. 8 como entre.
- Perdices. 330. 26 y capones, 56. 11 aquel plato de, 18 la de malísima. 74. 15 de *Mon.* 434. 2 que de.
- Perdicion. 36. 7 ha de ser su. 221. 7 temiendo su. 382. 4 cuento de mi. 99. 12 en profundo de. 477. 16.
- Perdix autem pessima.* 356. 16.
- Perdigon. 115. 13 manso. & 23. 25 con su.
- Peregrinaciones. 87. 6 en. 199. 4 en la que llevo.
- Peregrinamos. 15. 4 y juntos.
- Peregrinos. 419. 5 seis, 27 del extranjero, 9 el, 20. 8 el, 16 á demas, 21. 29 en sueño, 3. 13 con estos. 476. 21 y dos á pie, 7. 18 no se holgaron, 78. 9 ivan, 12 á estos, 503. 24, 5 un anciano, 04. 2 y 8 mirando al, 11 en este habito de.
- Pereza. 9. 15 triunfa. 58. 10 á. 135. 24. 49. 6 sacudiendo. 327. 23 y su contraria.
- Pergaminos. 9. 14 no en. 154 en blanco. &
315. 21 un liso y; 16. 4 letras del. 62. 30 rostro como. 486 le cosieron un.
- Perlas. 47. 22 hablays oy de. 55. 11 y con testas. 69. 22 mayores de, 73. 19 de ojos. & 6. 5, 8 y esas, orientales. 91. 5 tres. 255. 22 granos de. 361. 21 como una. 88. 17 de. Liquidas. *101. 14 de. 49. 4. 145. 12 y á lagañas. 59. 8 con blancas. 297. 7 troba de; 8. 6 del *Sur*. 340. 17 *Que de finisimas*. 79. 25 como mil. 410. 22 sartas de. 24. 11 muchas. & 501. 19, 05. 4 y en joyas. 18. 19 me parece de.
- Perlaticos. 361. 20 deste linage.
- Perro. vi. 25 en cogiendo, vii. 2 hinchar, 7 en topando, 8 amohinavase, 10 entre los, 12 molido, 15, 19, 21 todos quantos. 61. 11 fino ladridos de, 2. 25 comido de. 85. 8 de los. *200. 13 de que color. 63. 7 soy viejo. & 537. 12.—68. 5 por ladrido de los. 392. 24 en bragas de cerro. 499. 17 mal aconsejado. 533. 6 como al palos. 65. 8 dos famosos.
- Persona. 22. 18 sino foy segunda. 28. 8 en pro de mi. 80. 25 con menos peligro de su. 97. 6 y pasado á mi; 8. 4 en lugar de mi misma. 119. 18 que no señala. 22. 14 con Satanas en. 39. 20 valor de su. 89. 9 agil de su. 255. 16 que con mi. 331. 21 por bocas de pocas, 32. 25 qual avia hecho. 95. 7 en mandos. 538 tal virtud en tu. 48. 25 martirios en tu.
- Personages. 22. 14 que no presonages. 77. 9 y figuras. 83. 2 y otros. 134. 5 gran. 90. 2 6 principal. 203 y aquel. 58. 16 traer á tal. 534. 18 sentados dos.
- Pertrechos. 414. 27 de guerra.
- Pesadumbre. 506 que mas dió á Q.
- Pescadores. 225. 21 deste rio; 9. 29 dueños del barco; 30. 3 á molineros, y, 20 Q se concertó con, 22.
- Pescar. 90. 21 cazando, 6, 2 y una caña de. & 323. 11.
- Pescuezo. 84. 22 cruzava R.
- Pesebre. 192. 6 á R el mejor: 20 limpiando.
- Peticion. 161. 14 del herido. 415. 2 oyó cielo su. 557. 18 por una.
- Petrales. 152. 27 cascabeles en los.
- Pexe.

Pexe. 134. 28. 97. 17 que pillamo?
 Piache. 417. 2 Tarde. 93. 10.
 Piadoso. 324. 13 muestratele.
 Piara. 530. 13 y gruñidora. 2. 5 y maldixo S.
 Picaros. 257. 5 de cocina, 9 y otro, 12 el
 barbero. 487. 17.
 Pichones. 26. 20 un par de.
 Picota. 377. 18 de una. 411. 15.
 Picote. 536. 4 de.
 Pie. 39. 17 no afirma llano. 66. 7 si está en, 8
 aora sobre otro. 116. 4 S besó los. 25. 22
 antes á, 3 hacerla á; 6. 6 Tú á. 46. 16
 compas de. 210. 2 con llano. & 417. 11.
 18. 22 puso en polvorosa, 19. 3 sano de los,
 23. 26 siempre tienen. 54. 11 con de plomo
 70. 20 tripas llevan. 322. 7 fer feos. 83. 3 a-
 ligera los. 411. 6 á juntillas. 68. 14 arboles
 llenos de, 16 estos. 97. 15 moverse tantos. 545.
 7 todos la dan del. 59. 7 y vamos con derecho.
 Piedra. vii. 20 descargar. 42 de toque de. 69. 9
 con blanca. & 496. 6. 80. 20 se cargaron de,
 3 de despedir. 131. 17 armas de tosca. 217.
 29 nublado de.
 Pienfos. 33. 26 dobladle. 428. 16 darte do-
 blados. 59. 27 echoles.
 Pierna. Quebrada. 36. 27. 270. 9. 384. 6. á
 tendida. 61. 8. 210. 338. 27 *Durmiendo*.
 198. 5 estas abrazo—. 312. 13 le colgavan.
 27. 17 ni lleves tiefas. 72. 3 fuentes en dos.
 86. 22 en. 442. 4 *Y unas ligas de unas*. 68.
 14 y de humanas. 97. 8 entre.
 Pífaros. 271. 19 resonaron. 86. 26 fon de un;
 7. 7 negro, 88. 22 al. 91. 22 oyeran, 2.
 7 el.
 Pillamo. 197. 18 que pexe.
 Pinceles. 251. 30. 411 ha dexado el.
 Pino. 390. 16 como un de oro.
 Pintor. 23. 29. 363. 16 del demonio. 73. 7
 con labrador. 410. 24 con un de mala mano.
 553 de otro mejor, 2 este, 3 un en *Ubeda*,
 7 deve de ser el.
 Pinturas. 59. 24. 343. 23 que eran aquellas.
 52. 21—*sobre*—. 62. 9 voy recreando en la.
 Piñata. 493. 5 nombrar?
 Piojo. 169. 8 la del. 227. 11 se les mueren.
 530. 27 coman.

Piramide. 42. 26 en punta como, & 7. 59 so-
 bre una.
 Piruetanos. 94. 3 ni á.
 Pistolas. 470. 16 y dos, & 1. 8 estas.
 Pistoletes. 469. 10 con quatro.
 Pito. 496. 14 dió señal con.
 Piu. 493. 11 dice Mas.
 Place. *ib. ib* en *Tescano* Piache.
 Placeras. 399. 8 es espantajo á, 402. 5 no gente
 mas mala.
 Planeta. 44. 9 del. 227. 24.
 Planta. 255. 2 por del pie.
 Plata. 424. 20 platos de. 57. 7 puente de.
 Plato. 130. 5 con esplendido. 251. 24 y en un.
 355. 12 diversidad de, 15 un de fruta, & 6.
 6, 7 del otro manjar, 11 de perdeses. 417. 5
 aunque entre dos. 24. 20 de plata.
 Plaza. vii. 17 no salió á. 91. 21 toro en. 116.
 11 sacado á, 17. 27 por esquinas de las. 29.
 20 en mitad de gran. 89. 25 asentare mi.
 381. 21 ni templos. 99. 5 visita las, & 401.
 28, 02. 3 no entrase en. 11. 14 fuente de se
 secó. 13. 17 salga á esa. 35. 29 paseó. 65. 9
 sacaré á. & 82. 21. 563. 12 en las.
 Plazo. 406. 23 y señalava. 29. 27 de la ba-
 talla.
 Plebeyo, v. 2 6 quier. 42. 30 de gente. &
 118. 7.
 Plectro. 12. 25 *con mejor*. & 536. 8.
 Plegarias. 171. 20 deste amante, 2. 14 casi
 mismas. 229. 27 y devota. 95. 18 ni. 312.
 30 usar semejantes.
 Pleito. 323. 27 juzgar. 45. 5 y del nuevo, y
 que en este, 7. 13 acabado, 48. 21 esperan-
 do fin de. 433. 3 he sentenciado. 7. 26 ni
 contiendas. 519. 19 en todo.
 Pliego. 227. 30 que un de papel. 358. 12 un
 del seno, 20 abrid ese. 90. 23 al portador
 deste. 494. 17 corrigiendo un. 521. 17 un de
 cartas, 2. 2 lamieron.
 Plomo. 254. 11 va con pie de.
 Pluma. 119. 21 es lengua del alma. 571. 6
 dixo á su.
 Plumage. 482. 8 quitar de cola.
 Poblado. 148. 27 que en los. 287. 23. 301.
 [P. 2.] 21.

P E L I N D I C E. P R A

27. 48. 27 en mitad de. 76. 3 roben en.
 Pobrecito. 237. 26 es medroso
 Pobreza. viii. 10 anublar nobleza. 336. 17 O—,
 21 obediencia y, 3 aquel modo de, 3 de es-
 piritu, 6 segunda.
 Poco. 48. 7 ó mucho, & 8 muchos hacen un.
 571 *Tuvo á todo el mundo en.*
 Podenco. vii. 14 á mi, 15 que era mi perro,
 16 nombre de, 21 este es.
 Poemas. 118. 2 en heroicas.
 Poesía. 116. 23 tan embevido en, 17. 5 á de
 Romance, 21 es como donzella, 18. 10, 12
 de Romance, 19. 24 ciencia de. 33. 20 afi-
 cionado á, 34. 10 á la de, 40 seada de estre-
 cha. 54 título de primera, 55 bizoso ade-
 lante, 5 *La dulcísima*, 9 desviado. 342. 18
 padre de.
 Poeta. 12. 26 se llaman Vates, 8 un *Andaluz*,
 9 *Castellano*, 13. 2, 4 si fueran, 6 desdicha-
 dos. 21. 27 escribir como, puede contar, 5.
 12 grandes. 31. 23 si era, 9 de famosos. 44.
 21 *Castellano*, 6 mi Señor es. 55. 6 versos
 de nu, 10 el ingenioso; 6. 10 á un famoso,
 14 se quejó al, 17. *117. 3 de referidos;
 18. 15 todos antiguos, 19 *Aleman*, 22 fino
 con los, 6 el nace—, 7 false, 9 natural, 19.
 al, 4 un pertinazísimo, 16 licito al, 18 ay, 20
 si casto en sus costumbres. 31. 25 estudiante,
 3. 18 v. m un gran—, 21 á buenos, 3 no
 ay, 4 mayer del mundo, 36. 11 no de a-
 quellos, 8. 2 que fois mejor del orbe, 4 co-
 mo dixo un, 39. 2 entre infinitos, 3 un con-
 sumado, 40. 10 podrá ser famoso. 296. 18 y
 mas que era, 7. 10 desterrar los, 99. 6 y se-
 guidillas. 336. 18 gran *Cordoves*. 428. 15
 fino un laureado. 526. 9 ser yo algun tanto,
 11 y collares de. 46. 15 entre intonfos. 53.
 9 como un. 62. 24 soy celeberrimo.
 Poética. 346. 19 á licencia.
 Polla. 460. 10 asar una.—mi padre, 12 fuera
 de, 20 que ni tengo.
 Pollina. 69 pollinos, 6, 72. 16 á barriga de,
 20 sobre ancas de. 141. 18 caminavan mas
 sus, & 7. 4 sin apesarse de. 68. 16 con pre-
 -ñada. 265. 23 brinco sobre. 393. 29 yo sobre
 una. & 466. 17 subir su.

Pollinos. 68. 50 sobre tres. 261. 20 dióme
 sus.
 Pollos. 460. 6 con un par de, 9 que no tenía.
 Polo. 226. 24 altura del, 6 dos contrapuestos,
 27. 24 elíticas.
 Polvorosa. 218. 22 pies en.
 Pomos. 237. 11 derramavan.
 Poniente. 352. 15 *preste al*. 498. 3 por vanda
 del.
 Pontífices. 83. 2 y, 8 otros los.
 Popa. 313. 30 viento en. 78. 18 os soplo en—
 496. 12 todos en, 26 y ponerle en.
 Popar. 329. 2 y calofien me.
 Porfia. 68. 20 quiza con esta. 155. 5 *Mi, tu*
fortuna. 237. 3 de la *Duquesa*.
 Porfiar. 38. 19 si estays—ndo. 68. 18 y si, 19
 yo mas. 243. 12 labrador. 321. 13. 9. 24 y
 mal. 37. 22 no me. 70 toda via, 425. 21
 no quiero.
 Poros. 301. 17 se nos abrian.
 Porque. 198. 18 un buen. 356. 14 pues?
 Porras. 41. 6 ferradas con puntas.
 Porros. 39. 2 aunque seap. 264. 12 un como
 yo. 321. 18 tú que eres un. 46. 24 fino soy
 mayor del mundo. & 96. 30. 408. 12 mi
 marido por un.
 Portante. 304. 20, 6 con quantos.
 Portillo. 414. 24 aquel se guarde.
 Posada. 196. 8 ay? 17 si ay. 432. 27 mala
 noche en. 59. 23 si avia. 554. 12 limpia.
 Posaderas. 197. 15 de fieltro. 277. 18 en *ambas*
sus valientes. 523. 26 azotes de mis. 41. 25
 á costa de.
 Posas. 277. 26 que ver mis? 78. 14 que pa-
 guen mis. 311. 9 que me lastime?
Pest tenebras spero lucem. 529. 12.
 Posta. 38. 23 por la. 42. 3 á. 358. 9 corneta
 de.
 Postigo. 414. 3 ó en pie en.
 Postillon. 271. 25 y un.
 Postre. 362. 10 no hubiera mejor para mí.
 Poyo. 192. 21 sentandose en un. & 459. 28
 Q sobre.
 Pradecillo. 560. 26 en un.
 Pradillo. 446. 3 de un verde.

Prado.

Prado. 55. 9 en verde. 70. 6 en concegil, 72.
 11 correr por. *101. 18 y en riquecianse.
 42. 10 en un, 19 y cubrir todo, 8. 18 por
 todo aquel. 75 y deleitoso, 82. 14 en aquel-
 los. 231. 17 por un verde. 382. 15 ó rocío
 de los. 429. 17 ó á florido. 52. 10 todos es-
 tos, 5. 24 no lexos del verde, 56. 5 deslos.
 61. 6 en mitad de un. 524. 8 Este es, 21 es-
 tendidos. 63. 4 adorno de estos.
 Pragmaticas. 398. 22 no hagas muchas, 3.
 412. 18 estatutos, y.
 Precedencia. 508. 25 que era.
 Preceptos. 324. 16 á estos. 97. 8 á memoria
 un.
 Preciar. 96. 30 mas me. 295. 8 bien puedes
 te. 463 y me dello. & 493. 2.
 Predicador. 37. 23 del padre. 158. 2 un buen.
 Predicar. En desierto. 39. 15. 230. 9 será.
 527. 3. 42. 10 é irse á. & 158. 4. 5 bien
 quien bien vive.
 Prendas. No duelen. 98. 22. 232. 11. 70. 18.
 462. 5. 550. 25. 113. 4 hombre de buenas.
 31. 21 O dulces, 4 la dulce. 66. 17 tiene.
 84. 4 y es buena, 5 no la tomaré.
 Preñado. 312. 3 cavallo de Cs. 61. 8 la purgó
 estando. 463. 17 ó D. 503. 20 ojos.
 Prescas. 474. 13 alhajas y.
 Presona. 23. 19 como escribe de las. 28. 14 al
 rey en.
 Personages. 22. 14 de principales. Personages,
 que no.
 Pretales. 152. 27 con cascabeles en los.
 Pretensiones. 321. 17 y mala fortuna en.
 Pretina. 360. 11 y ponga en.
 Prevaricador. 145. 21 de language. 222. 19.
 Prevencion. 3. 7 usara de una, 14 adverten-
 cia de. 485. 2 tantas.
 Primavera. 412. 5, 7 á la.
 Primera. 443. 4 Los Cientos, ó.
 Primo. v. A. 2. 177. 18 ó mi, 15 mio, 22 de
 mi alma, 79. 2 ó, 24 corazon de su. 203. 14
 su. 77. 14 su estado. 303. 18.
 Primores. 57. 6. 357. 7.
 Princesa. 36. 8 ó. 61. 22 de Señoras, y, &
 64. 7 defa, 8 no vive, 10 puede ser. 67. 12

buscar una, 22 sus; 9. 20 nu Ama, 70. 29
 Reina, y, 71. 16 O. 228. 13 ó mal parada.
 35. 4 y universal. 52. 17 de en labradora.
 525. 10 al de.
 Principes. viii. 5 estos dos. 3. 16 á? 16. 6 á
 oides de. 40. 5 grandeza de, 1. 9 que no hu-
 viese, 43. 6 muchos, 11 de infinitos. 80. 8
 parecen, & 1. 6. 92. 7 como un. 118. 8
 aunque Señor y; 19. 23 Reyes, y. 29. 25
 cortes de sus. 68. 15 dirigir los á. 87. 13 un
 conozco. 240. 30 como no nacen. 51 en cor-
 tes de otros; 57. 18 de palacios de. 389. 14
 comer como un. 406. 12 todos aquellos. 58.
 10 respetado de. 566. 27 como.
 Principios. 42. 21 tuvieron grandes, & 5.
 351. 5 en amorosos.
 Piora. 169. 9 y de la.
 Priorite. 328. 25 fuy en mi lugar.
 Prision. 229. 8 ó, 30. 16 que en esa.
 Privanza. 236. 15 S en con Duquesa.
 Privilegio. 494 á librero. 564. 21 Q no tuvi-
 ese.
 Proceñon. 179. 1 pasava, 18 gente de, 22 ha-
 cían aquella. 291. 11 en dia de. 93. 9 a pa-
 so de, 14 espaciosa. 537. 19 dueñas en.
 Profesion. 4. 8 mi. 87. 30 y de que decís. 114.
 8 que hago. 39. 20 y honrosa fuya, 40. 7
 virtudes anexas á. 41. 20 su oficio, y. 68. 23
 y estudios—que su. 208. 27 de mi de C. A. 15.
 6 y cuya. 400. 4 antes con mi. 06 asumpto
 de mi. 30. 23 pues es mi. 52. 22 mia; 3.
 18 de mi. 62 y su. 86. 14 por de armas. q. v.
 571. 28 con tu *Christiana*.
 Profeta. 490. 20 *Perogrullo*.
 Profundidad. 96. 19 en aquella escura. 170.
 21 descolgarfe en su. 74. 10 de la. 429. 15 y
 mazmorras.
 Prometer. 90 tan liberal que me ha muchas
 veces.
 Profopopeya. 287. 18 y referida. 350. 16 con
 gran. 405. 22 y.
 Proto—Encantador. 316. 2.
 Proveedor. 261. 31 Dios por su.
 Proveer. 557. 24 juridicamente.
 [P. 2.] P Provin-

I N D I C E. QUA

Provincias. 96. 14 por todas. 215. 25 Reyno. 368. 23 de aquella. 416. 13 ni defender.
Pucheros. 333. 28 con.
Puchero. 152. 6 un mediano. 567. 16 hacer.
Padrir. 329. 18 á que diablos se.
Pueblo. 4. 23 Dios mirará por su, 27 á este ignorante. 215. 16 resó á todo. 343. 4 Regimiento del, 8 le llaves del. 439. 5 natural de nu. 99. 24 y personas del. 560. 19 al Cura de nu, 25 á entrada del, 61. 10 entraron en.
Puente. 57. 17 del abaxo. 395. 17 estava una, 19 de, 20 por esta; 6. 17 y que pase, 97 y pafar. 457. 7 hacerle de plata. 552. 11 y levadiza.
Puerco. 61. 13 gruñian. 322. 8 de aver guardado, 10 que no. 25. 21. 47. 29 vender quatro. 494. 28 como á cada. 530. 9 feiscientos, 21 y descomedidos, 5 y le hollen, 32. 4 destrozo que avian hecho.
Puerta. 13. 20 ellas defendian. 35. 24 llamando á nu. & 45. 3; 24 no sale fino por. 61. 25 hallar abierta? 101. 11 por las del oriente. 27. 10 tiene abierta, 17 cierra, 8. 13 abierta, 17 que se cerrase. 31. 18 armas encima de. 364. 13 abrían, & 24 y el; 5. 4 ojos en, 67. 16 de cerrar, 8. 6 desde, 72. 12 abrieron las, 28 por. 569. 4 á cerrada.
Puerto. 321. 27 á seguro. & 475. 29. 423. 22 al de los pueflos, y, 7 á algun de *Francia*.
Pulgares. 329. 28 nunca pongas tus. 419. 18 dedo en garganta.
Pulgas. 350. 5 como si fueran.
Pullas. 71. 22 echar.
Pulpito. 25. 17 buenos para. 42. 10 subir en. 47. 30 por esos. 158. 4 tomar un. & 67. 14.
Pulpo. 147. 14 como colas de.
Pulfo. 31. 12 he tomado á mí. 71. 2 y fin.
Pulzela. 340. 25 *tierna*.
Puntada. 220. 23 que dió. 488. 8 no doy.
Puntapie. 240. 9 al primer.
Puntas. 41. 6 con de acero, 2. 25 en como piramide, & 7 como lo es. 145. 7 poner una de alfiler. 60. 5 cuento de una, 26 moró sangrienta. 77. 18 un pañizmo de. 292. 22

era de tres. 411. 11 hace de randas. 526. 11 sus y collares. 44. 7 con de randas.
Punto. 15. 25 y pongamos en su, 16. 25 los de medias. & 336. 13 hasta dos docenas de una. 120. 12 se declaró ultimo, 6. 11 aquí en su. 176. 29 supo un mas que diablo. & 220. 28. 27. 24 signos. 337. 10 foltura de sus, 14 los de sus medias, 23 desde.
Puñadas. 257. 24 le daré tal. 363. 2 y se da de. 72. 26 defenderse á.
Puñal. 176. 6 un buido, 7 el tal, 7. 13 ya con.
Puñaladas. 266. 14 como darme de. 77. 25 como tres.
Puñalero. 176. 9 *Ramon de Hoces*.
Puño. 63. 14 como dar un en cielo. 257. 24 en cascos. 483. 17 con un de bellotas. 544. 8 les servian de.
Pupilage. 246 en estrechez de.
Pupilos. 8. 26 huerfanos y. & 113. 24. 207. 29 que ampara. 555. 30 el tutor de.
Puñlanimidad. 310. 25 su.
Put. 91. 13 O hideputa q. v, 14 ni ella es, 94. 15 hijo de. & 238. 10.
Putativo. 203. 3 padre.
Puteria. 91. 28 toda una encima.
PUTO. 67. 29 oxe. 91. 23 hideputa. 127. 4 y gafo.

Q.

QUADRA. 239. 22 en una.
Quadrados. 189. 7 zapatos.
Quadrilla. 148. 16 en diversas. 65. 12 que com la.
Quajada. 159. 8 como una.
Quajo. 200. 4 y sacado le de.
Qual. 392. 8 mira la tal por.
Quando caput dolet, &c. 15. 10.
Quanto. 317. 3 aparté tanto. 489. estamos aquí?
Quaresima. 37. 24 pasada.
Quartillo. 150. 16 un de vino. 209. 17 cinco reales y un, & 19, 20 en un, 10. 10 y tres. 549. 19 que á, 20 tres mil y treientos, 51. 3 no que á.

Quarto.

Quarto. 150. 9 no tener un. 236. 10 y hizo. 407. 7 y les dieron á parte. 560. 13 facó S quatro.

Quatralvo. 495. 4, 7 : 21.

Quatrin. 494. 14 no vale un.

Que. 307. 11 él sabe para.

Querella. 347. 27 de muger.

Querellante. 348. 9 á la.

Querencia. 79. 26 y buelve á. 93. 6 á nus.

Quefo. 93. 26 tan duro. 151. 23 pueftos. 221.

22 con rajas de. & 420. 22. 411. 25 y mas

un. 18 y medio. & 19. 12. 58. 4 y. 521. 20

de Tronchon; 22. 3 porque olia á.

Question. 100. 19 trabe. 46. 29 no averiguada.

Quexar. 427. 15 Rucio se tierna, 30. 13 quien

se? 14 ó quien se ha de.

Quexas. 428. 19 en miserables.

Quilates. 73. 25 y.

Quimeras. 112. 2 de fu Amo. 95. 18 y grandes.

Quince. 340. 26 *Mi edad de.*

Qginola. 238. 10 de sus años.

Quis talia fando temperet á lacrymis. 300. 19.

Quisferidissimis. 294. 15 decir lo que.

Quisto. 73. 2 quan mal foy.

Quitacion. 190. 6 de racion y.

QUIXADAS. 239. 15 que se beſava la una con la otra.

R.

RABELES. 525. 21 y que de.

Racion. 190. 6 gente de.

Raigones. 443. 9 *quedente.*

Ralea. 95. 9 quien viene deſta. 374 todos de fu.

Rama. 268. 21 Sañdo de una, 2 se deſgajó; 9. 9.

Ramal. 284. 9 ó conveniente.

Rana. 322. 5 como. 98. 28 Rey de las.

Ranchos. 230. 27 peſcadores á ſus.

Randas. 41. 22 palillos de. 132. 19 y fin. 411.

11 puntas de. & 544. 7 Flamencas, 6. 30 que ſe uſan en infierno.

Rapador. 3. 16 ſeñor.

Rapadas. 316. 25 ya ivan.

Rapamiento. 306. 7 para. 09. 13 que eſe.

Rapaz. 449. 23 ceguezuelo.

Rapaza. 41. 21 que una.

Rapiſta. 8. 14 ſeñor—.

Rascar. 84. 21 ſe uno al otro. 169. 24 primero

que ſe, 8 alguna vez ſe. 340. 7—*ndote la cabra.* & 400. 19 me.

Raſo. 69. 14 y ſalir á, 74. 8. 303. 13 y liſas.

09. 12 y mondas. 52. 26. 427. 13 todas hal-

lo. 45. 3. 520. 22 al cielo. 54. 8.

Raſo. 159. 6 que es de. 89. 7 viſumbres de.

Amarillo. 364. 26 colcha de. Blanco. 213.

27 giron de. Carmeſi. 236. 25 de finifimo.

Verde. 175. 13 de. 240. 19 de.

Raſtrillos. 552. 11.

Raſtro. 106. 10 de mis hazañas. 51. 14 un de carne.

Raſtrojos. 37. 12 y te la ſaco de.

Rata. 48. 16 y no gata. 222. 4 contad por cantidad.

Raudal. 228. 25 por; 9. 16 barco en.

Razonamiento. 18. 17 entre Q y S. 27. 5 ali-

paſado. 89. 9 de mozos. 115. 5 en otros, 19.

29 de Q. 214. 30 no interrumpais un. 39.

7 guſtoſos. 71. 5 eſtos y otros. & 446. 325. 3

quien oyera paſado. 515. 2 no con largo.

Reales. 150. 12 embolver en. 83. 25 media

docena de, 4. 3 eſos ſeis, 7 ſolos quatro, &

24 tomando. 97. 8 dos lleva, & 18 aquí mis.

209. 14 quatro y medio, 17 cinco y un

quartillo, & 19 cinco—; 10. 10 quarenta,

11 dos, 26 docena de. 549. 21 mil y quini-

entos medios, 2, 3, 5, 50. 4 añado cien, 1.

3 á medio.

Rebaño. 455. 25 del paſtoral.

Rebenque. 497. 13 6.

Rebolcar. 51. 10 que no ſe pueda, & 20.

Rebueſtas. 517. 6 de ſus bueltas, y.

Rebuelto. 13. 11. 19. 16 embuelto, y. 38. 15,

17 refuelto, y no.

Rebuznador. 194. 15 y mas perito. 214. 13

Alcaldes.

Rebuznos. 53. 18 del *Rucia.* 192. 8 aventura

del, 4. 6 cada uno engañado del, 14 podeis

dar dos, 29 bolver á ſus, 95. 2 doblando, 20

[P. 2.] con

con el de Regidores, 3, 4 pueblo del, 30, 98. 12 él del. 211. 8 mal sucefo que tuvo Q en aventura del; 14. 4 del pueblo del; 17. 12 folo oir un. 19. 5 á mufica de, 11 filencio en mis. 431. 17 el conozco.

Recado. 68. 22 quan mal le traigo. 120. 20 y con efte buen. 83. 25 el tal. 92. 17 dar á mi beftia. 281. 20 á mi Amo un, 5 no con. 98. 29 el mal. 366. 11 todo amorofó.

Recado. *ib.* 13 yo de nadie, refpondió la du-
cña.

Recato. 154. 10 Castillo del buen. 298. 25 en fagacidad de mi. 368. 2 y. 446. 14 con tan-
to, 9. 27 verguenza, y. 501. 4 y aunque mi.

Rechinantes. 273. 25 ruedas.

Recio. 314 viento tan. 431. 16. 550. 21.

Recitantes. 78 fomos. 80. 3 he vifto prefó. 83. 6 todos iguales.

Reclufion. 108. 14 en tiempo de fu. 513. 19 que mi.

Recogimiento. 5. 10 años de. 513. 2 en de Q.

Recostar. 337. 12 él fe. 416. 20 mas quiero me.

Recrear. 362. 9 me voy—ndo. 401. 11.

Reftor. 5. 18 de cafa, 21, 30, 6. 7 fofpechofo al; 8. 9 Ríofo. 357. 5 para los de Colegios.

Redecilla. 379. 24 de oro.

Redes. 451 entre unas, 3 deftas, 8, 25 y no rom-
pais, 2. 11 tendimos eftas, 25 fi como eftas, 53. 27, 8.

Redondillas. 32. 4 Decimas, 6.

Reducida. 46. 30 has de decir, que no reluci-
da. 148. 6.

Refocular. 165. 25 S fe.

Refran. 24. 21 al. 35. 5 advertid al; 7. 5 los, 16 por. 48. 19 faetas de tus, 9. 9 fe yo arrojar. 66. 29 traes tus, 8. 9 fi es verdade-
ro. 84. 4 en traer. 143. 20 ateniendofe al; 5. 13 enfartar. 81. 17 aqui encaxa bien. *225. 17 al. 32. 5 de no encaxar. 61. 24 fe me entiende aquel, 2. 24 razones, y de S. 70. 26 te vea hablar fin, 8 entre dos mil, 30 los de S mas que los del Comendador Griego. 30. 13 faliendo aquel. *326. 28 muchedum-
bre de—fon fentencias breves, & 527. 11.

327 fe mas, 8 enhila, 10 efcafes, 13 no mal traído á propofito, 14 enfartar á troche mo-
che, 29. 10 y á tus, 12 que eftos, 19 fino y mas, y aora quatro, & 24 que; 30. 21 un cofal lleno de. & 92. 27 con en cuerpo, 18 es padre de los. 421. 13 cumplir con. 47. 4 al. 58. 19 aquel. 526. 29 no mas, 7. 2 no feas tan prodigo de, 7 que no diga yo, 8 yo traigo. 29. 23 fer verdad, 6 él que enfarta, 30 todos fon. 53. 27 no mas, S, 4 no fe de-
cir razon fin, ni.

Refrancico. 223. 18 fino mezclaras algun.

Refriegas. 27. 12 de pasadas. 191. 6 faccion y.

Refrigerio. 257. 21 de femejantes. 457. 24 con cuyo.

Refugio. 228. 21 unico. 287 á fu acofumbrado.

Regalos. 6 no perder; 7 embiarle que coma. 30. 17 y á fu. 113. 18 dexé mi. 35. 25 y el; 9. 9 al ocio, y. 65. 21 y muchos. 246. 5 no buscando. 367. 11 para ningun humano. 402. 17 y con tanto. 40. 7 entre infinitos. 5. 13 has vifto el. 59. 24 comedidad y. 505. 17 para fu.

Regañar. 544. 15 todos.

Regatones. 403. 8 que no huviefe.

Regidor. 192. 25, 3. el tal, 4 perdidofó, otro, 17 los dos, 21, 8 el fecondo, 95. 21 rebuz-
no de nus. 214. 6 dos que rebuznaron, & 10, 13 Alcaldes, 6, & 15 como un.

Regimiento. 343. 4 falió.

Region. 57. 30 en etercas. 174. 16 por aquella efcura. 225. 26 caminos y. 307. 21 de celef-
tes. 13. 9 alguna de diablos, 14. 7 á segun-
da del aire, 9 en tercera, 10 del fuego; & 16. 28 por, & 18. 8, 16 y por efa nu. 37. 28 á mis. 53. 16 una de Diablos.

Regla. v. 7 ha de padecer excepcion. & 133. 25 no ay fin. 300. 7 fequn las. 24. 16 y eftas figues. 97. 24 contra las, y aforifmos.

Regoldar. 326. 15, 18 y al dize erutar, 24 el de no, 5 que no.

Reja. 297 defde una. 337. 18 ventana de una, & 8. 2. 51. 23 abrió, 3. 8 fobre, 15 por, & 22, 6 acudieron á, 53. 10 por. 84. 11 china á una.

Rejo. 91. 13 y que deve de tener!
 Relente. 413. 15 que es ese? 60. 19 que es gentil.
 Relieve. 446. 10 imagines de.
 Religion. 58. 4 *Christiana*, 60. 14 es Ca. 190. 12 él que sale de alguna. 246. 13 de verdadera, 8. 22 constituidos en sacra. 375. 19 respeto á.
 Religiosos. 60. 17 mayor numero de. 241. 4 el grave, 42. 27 el, 3. 9 el buen. v. *Eclesiástico*. A. 2. 89. 6 aquel bendito. 375. 20 honra de. 529. 2 no soy yo.
 Reliquias. 40. 21 si trae sobre sí. 59. 17 sus, 22 de santos, 6 ó fus. 147. 10 como si fuera, 11 suelen besarse. 208. 15 y estas, 10. 29 cogiendo.
 Reluzida. 46. 28 tengo, 7 que no.
 Remansó. 127. 3 con flemma, y.
 Remeros. 505. 7 de *Christianos*.
 Renca. 341 *No soy*.
 Rencuentro. 82. 3 dia del. 273. 13 quatro, ó batallas.
 Renegado. *Español*. 499. 13, 502. 29 este, 05. 5. 500. 7 *Moro*, 6, 9 ni, 05. 11 fiarse del. 06. 22 al. 3, 5 partió. 13. 26 y, 14. 15, 16 con, 29, 15. 4 así al, 6.
 Renombre. 17. 9. 566. 9 de loco, 17 me dieron de Bueno.
 Renqueando. 234. 20 Q.
 Reo. 87. 15 á. S.
 Repelon. 430. 2 dando un.
 Repetir. 53. 5 tres veces.
 Reportar. 62. 28 yo me. 75. 13.
 Reprehension. 245. 14 santas, 18 límites de buena. 462. 17 tres cosas dignas de.
 Reprochador. 22. 15 otro de voquibles tenemos.
 Republica. 2. 17 renovaron. 82. 22 gran bien á. 168. 26 para. 215. 25, 16. 5 las. 97. 10 y concertadas. 358. 5 verdugo de. 75. 16 en. 403. 9 en.
 Repuesto. 82. 6 en del *Rucio*. 93. 19 mejor traigo. 441. 6 y. 522 con todo. 50. 14 y cenaron del de S.
 Repulgada. 307. 3 hasta mas. 65. 6 con tocas.
 Requesones. 120. 16 S comprando, 1. 9 no lu-

gar sacar, 11 como se apretaron, 24 que son, 7 si son, 22. 6 ni tengo, 3. 8, 7. 25 lluvia de; 29. 10 celada llena de. 32. 27 á compra de sus negros.
 Requeibros. 163. 6 que se dexe de. 338. 13. 487. 24 Q viendose apretar de.
 Residencia. 323. 3 en universal. 58. 3 y pidanme lo en. 417. 19 dar primero.
 Resucitador. 198. 60 insigue.
 Resuelto. 38. 16 has de decir.
 Retablo. 196. 9 de *Melissandra*, q. v. 15, 19 y, 23, 5, 7 enseñando un, 97. 14 y de su, 15. 9. 12, 16, 200. 29 en orden, 01. 22 vamos á ver, 30 puesto, 02. 5 de misterios de tal, 7 frontero del: 14 todos miravan, 15 en, 06. 21 Q junto al, 07. 3 dió con todo en suelo, 11 destrozó del, 10. 20 borrasca del se acabó, 9 reliquias de su. 12. 15 con su, 19 mostrar su. 446. 11 en un, 7. 13 en.
 Retazos. 362. 22 ni.
 Retintin. 303. 22 el.
 Retirada. 513. 20 y. 22. 23 en su forzada.
 Reto. 215. 20 pasó de límites del, 7 á venganza del.
 Retorica. 38. 15 con vus arengas, y. 252 *Ciceroniana*, y.
 Retratar. 186. 5 que se della. 464. 19 le, 20 me.
 Retrato. 113. 9 y no visto. 362. 10 que vu.
 Retretes. 484. 21 en los ultimos.
 Retulo. 09. 10 como de Catedras. 486. 3 llevava ojos, 16 un que leyó, & 7. 10.
 Rey. 3. 20 ó en daño del, 9 ni a Roque, & 195. 28.—4 avisó al. 28. 14 al mismo en persona. 36. 15 alla van. 39. 21 y al, 4 si yo fuera, 6 los, 40. 7 sirviesen á su. 59. 2 llevan sobre sus ombros, 60. 7 en armería del. 128. 23 al mismo. 30. 4 Corte de su. 56. 17 es mi gallo, 7. 20 torres de los. 68. 4 como cuerpos de. *207. 24 y de Emperadores, 09. 12 este á su ser. 15. 17 matar á su. 56. 21 con sus alcabalas. 90. 22 do quieren. 300. 10 de Cs los. 06. 10 aqui del, & 27 otra vez. 15. 28 y los. 22. 12 de casta de. 69. 6 hidalgo como. 76. 8 y del, 8. 21 como
 [P. 2.] Q hacerme.

- hacerme. 98. 28 de ranas. *424. 21 traición á mi; 26 contra mandado del. 38. 14 y del. 43. 5 *Los buyan de si*. 50. 2 Alcazares de los. 67. 30 ni quito, ni pongo. 513. 17 si v. m. dexa de fer. 29. 19 al pastor con. 34. 20 fer algunos; 5. 4 dos que parecían, & 36. 17. 9. 6 y los, 9 á los. 71. 12 buen.
- Reynado. 443. 3 *fi jugares al*.
- Reinas. 19. 14 menospreciando. 70. 29 y Princesa, 1. 8 y Señora. 78. 8 va de, 80. 19 sin quedarse la. 228. 12 ó alguna. 54. 6 la á fer. 90. 18 y á Emperatrices. 300. 17 muerta, 21 sepultura de la. 07. 28 si pensasen fer. 14. 24 *Que la queréis?* 66. 28 con Emperatrices. 89. 5 como si fuesen. 487. 27 que es.
- Reino. 3. 21 ó del, 8. 23 defenfa de los. 31. 9 os dar un, 11. 13 regir. 41. 12 no solo de un. 74. 10 vale mitad de un. 196. 30 en este. 215. 25 afrentar á. 95. 29 heredera del. 305. 14 vida y. 46. 25 gobernar un. 416. 13 ni. 23. 22 los facan del. 501. 17 en estraños, & 04. 9. & 71. 28 como. 13. 21 que gane. 68. 10 le de un.
- Rezar. 46. 17. 20. 291. 5. 560. 26—ndo *Cara*, y *Carrafo*.
- Ribera. 14. 18 bolar. 213. 12 las del *Ebro*. & 24. 1: 8 amenidad de sus, 18 arbol en, 26. 6 de, 7. 17 de. 456. 22 *Xarama* en sus. 563. 4 gloria de estas.
- Riendas. 75. 8 soltó á R, 14 y coja, 80. 24 detuvo, 1. 22 bolvió. & 103. 2, & 04. 5, 8 detuvo. & 12. 29 la, 22 tener. 217. 30 bolvió. & 22. 27.—267. 27 *Q* como la del palafren. 403. 15 á suelta. 30. 4 á no tirarle fuertemente. 41. 14 *Dasen un poco*, 4. 28 bolviendo. 59. 2 y con de R. & 67. 6 aviendo S tomado. 508. 20 bolvia, & 09. 15 entrambos, & 10. 7. 62. 8 á suelta.
- Riguridad. 451. 6 de. 551. 23 tal era.
- Riñones. 132. 22 *Q* enfermo de.
- Rio. 213. 12 del *Ebro*. q. v. 25. 21 deste; 6. 7 dentro del, 20 deste agradable; 28. 5 en, 9 mitad del, 16 hacéñas en, 22 corriente del, 4 barco por. 31. 8 apartaron del. 3. 7 tributo á los. 395. 14 un caudaloso, 17 sobre este, 19 dueño del. 524. 18 de caudalosos.
- Ripio. 29. 14 daremos tanto.
- Riqueza. 43. 21 en la, 2 y liberalidades. 142. 17 poderosas, 45. 11 á pobreza. 319. 26 con las de tierra. 501. 26 de mis, 04. 9 por mi, 12 desenterrar muchas.
- Risa. 8. 10 por cuya. 74. 14 en disimular. 116. 11 de su Amo. 82. 20 ó morirle de. 297. 24 retozar de. 333. 29 dos fanegas de, 4. 2 con de ximia.
- Ristre. 104. 20 ponerla en.
- Risueño. 283. 4. 51. 14.
- Rival. 111. 5 soy yo su?
- Robador. 429. 28 con el.
- Roca. 536. 13 *de su estrecha*.
- Rodar. 456. 30 le por suelo.
- Rodelas. 213. 23 y muchas. 480. 15 que el de una.
- Rodeos. 362. 22 al punto fin. 470. 8 y nunca vistos. 504. 14 por estraño.
- Rodillas. 19. 24 *Carrafo* delante *Q* de. 70. 29 8 hincando ambas. & *Q* 171. 15. 229. 26 8 puesto de. 360. 26 y poniéndose de. 413. 25 sin poder doblar, 30 no jugar choquezuelas de.
- Rogaciones. 171. 20 deste tu amante.
- Roma. 366. 30 antes la que aguilena.
- Romana. 376. 30 entrava la.
- Romance. 3. 30 del Cura. 63. 23 cantando aquel, & 8 de *Cakinos*. 115. 14 y quales de Latin, 17. 5 Poesia de, & 18. 12, & 22. 202. 20 y de *Espanoles*, 04. 24 de aquel. 17. 7 sabe *Latin*, y. 62. 14 si trobas de antiguos, 17 una que dice. 69. 19 cantar un antiguo. 338. 2 á este. 351. 26 cantó siguiente.
- Romancistas. 117. 4 de modernos; 18. 23 Poetas que son meros.
- Rombos. 276. 20 *ciertas*.
- Romero. 269. 9 con matas de. 310. 7 hecho.
- Roncar. 99. 2 y los hallaron—ndo. 149. 7 S que toda via.
- Ronda. 375. 30 aderezaronse. 9. 18 con su, 83. 2 deve de ser; 4. 22 se acabó. 401. 22 andando.
- Rondar.

Rondar. 373. 4 Que sucedió—ndo; 5. 12 vamos á.
 Ropas. 16. 14 sin vestirlo de otras. 83. 11 quita muerte. 236. 24 de levantar. 73. 30 larga. 75. 19 de rozagantes, 24 la figura de, 80. 11 que canasta de blanca? 351. 19 con lio de. 86. 21 y dexando. 468. 5 en pelo de. 96. 14 hiciese fuera. 535. 11 una de bocaci; 9. 19 de llamas, 20 que le dexafen, y mira. 51. 19 y aun nos sobrará.
 Ropilla. 189. 6 traya una, 22 desta. 328. 3 larga. 36. 29 botones de fas. 79. 28 6.
 Roque. 3. 29 á Rey, ni á. & 125. 28. 72. 23 vive.
 Rosario. 175. 15 un de cuentas. 350. 15 Q aúo un gran. 550. 23 contando por mi.
 Rosas. 153. 21. 524. 21 olor las.
 Rosca. 174. 21 haciendo de foga.
 Roñro. v. 22 heridas en. 52. 5 arañaron fas. 71. 9 y no de muy bien. 89. 13 en sudor de aus. 97. 20 feco de, *100. 30 que me dexo manosear, 2. 14 si gallardia de vu, 30 veré yo vu, 05 vió el mismo, 06. 3 espada encima del. 11. 14 de mi amigo, 20 mudar unos en otros, 12. 29 y, 13. 3 aguileño, 8 y amarillez de su; & 14. 6 de mi. 21. 12 por todo. 26. 23 y se lavó. 89. 9 alegre de. *222. 27 mamonas en mi. 28. 27 y cubiertos. 73. 23 agua en de 8; 4. 4 con tan feos. 93. 30 S muerto de ver. *301. 18 á los, 21 poblados de barbas, 7 morvidez de nus, 02. 6 y martirizado, 8 hecho bosque. 03. 12 á los, 6. 26 tan poblados, 08. 6 lana de aquellos. 09. 16 alifarse los. 14. 14 calentavan los; 16. 7 á su tez los, 21 ver que sin barbas. 53. 29 le faltó al, 4. 4 gato de su, 11 acrivado. 61. 24 hoyos del, 2. 30 arrugado como pergamino, 63. 30 vendado. & 64. 8, 26 y; 8. 11 no mas de descubierto, 71. 27 aquella tez de. 438. 10 y patente su, 19 han convertido. 44. 2 ni maden. 80. 15 mayor de una rodela. 97. 10 Q perdió color de. & 510. 11 descubrieronle. 21. 9 ni mudanza de. 37 y sellad de 8, & 5 me dexe yo, 6 manosear me, 25 gatenme; 8. 5 S dió.

Rozagantes. 275. 19 ropa de las que llaman.
 Rozin. 24. 9 algun flaco. 90. 22 á quien le falte un, 4 no tengo. 238. 5 con de *Lanza-rosa*. 393. 25 á ancas de su.
 Rozino. 238. 4 dueñas curavan del su, & 19 á.
 Rua. 485. 26 fino de.
 Rubies. 68. 23 todas.
 Rudeza. 323. 6 de su natural.
 Rucas. 35. 9 pela. 514. 6 usar de la.
 Ruedas. 228. 25 por randal de, 30 en estas? 9. 16 y canal de. 73. 8 de macizas, 25 rechinantes, 4. 19 ruido de fus. 322. 7 feos pies de la. 412. 8 con esta continua.
 Ruego. 526. 29 que buenos hombres.
 Rusian. 83. 3 uno hace. 98. 26 saltadores, y; 9. 88 y peleantes.
 Rumbos. 485. 11 guardó.

S.

SABANAS. De Olanda. 338. 26 *Entre*. 401. 11. 16. 20. 372. 24 le de la. 417. 14 de quanta larga. 46. 5 como blancas. 543. 11 Q se cubrió con. 52. 18 con media.
 Sabandijas. 262. 22 si le han de comer.
 Sabidas. 170. 15 cosas despues de.
 Sabiduria. 158. 8 principio de. 63. 26 y de los dos. 99. 28 y del diablo. 322. 2 esta.
 Sabio. 17. 30 encantador (q. v.) el autor; & 18. 2 si era: 25 que algun, 20. 5 él que la compuso. 55. 16 su autor algun. 166. 27 de no se que. 274. 7, 11. 81. 3 y. 322. 2 y fiendo. 489. 9 Cabeza. 527. 13 de nus antiguos.
 Sabogas. 225. 21 mejores.
 Sabor. 94. 24. 103. 23 mas á mi. 151. 30 darle.
 Saboreandose. 421. 4.
 Saboyanas. 34. 27 y de feda.
 Sacabuches. 216. 3 espadas.
 Sacerdote. vi. 3 perseguir ningun.
 Saco. Rompe. 92. 11. 286. 15. En roto. 312. 11. 402. 12. 207. 25 mis cofres, y.
 Sacramentos. 570. 3 recebidos todos.
 Sacre. 315 como hace.
 [P. 2.] Sacri-

Sacrificio. 558. 18 ver el.
 Sacristan. 64. 5 del lugar. 262. 5 del. 89. 12
 ni á casa de los. 410. 14 y aun el.
 Sactas. 48. 19 de tus refranes. 77. 17 carcax
 y. 153. 29 aljava, y. 313. 16 que una. 449.
 28 amorosas. 540. 14 no con otras.
 Sagitario. 425. 2 como un.
 Sal. 177. 24 eché un poco de. 448. 26 derra-
 masele otro la.
 Salamanquesa. 347. 22 como.
 Salario. Pagar. 48. 4 se me. 569. 8. Señalar. 48.
 2 v. m me, 20 yo bien te, 5 á su escudero.
 222. 2 que vos os avais. 48. 13 y se descuenta
 de mi, 51. 3 acerca de mi. 124. 12 mis.
 221. 29 quanto al, 2. 16 en tus. 369. 2 al
 miserable. 403. 15 tafa en los de criados.
 Salida. Tercera de Q. 1. 2 y. 45. 13 de su, 9.
 25 y esforvaren tu. 252. 16 y licencia para
 esta. 29. 24 ó quatro dias otra. 62. 20 calle-
 juelas fin; 4. 30 dió prieta á. 137. 20 *al do-*
lor. 222. 14 en todo discurso de nus. 429. 11
 ver si hallava, 33. 21 vi. 34. 19 y su. 94. 6
 entradas, y. 571. 24 y nueva.
 Salpicon. 374. 12 de vaca.
 Salsa. 34. 13 mejor del mundo.
 Saltaembarca. 379. 28 y una. 470. 14 y.
 Salteadores. 98. 25 como. 477. 15.
 Salterios. 148. 10.
 Salva. 458 hiciese.
 Salvages. 154. 7 quatro, 6. 6. 308. 15 quatro,
 17 uno de los, 19 y el.
 Salvamano. 104. 21 á, y fin peligro.
 Salvamento. 205. 14 llegueis á.
 Salvo. 124. 2 y ponerme en, & 21 se. 285. 28
 en está él que replica.
 Salvoconduto. 477. 25 con un, 78. 14 escrito
 nu.
 Sambenito. 41. 16 le echase un.
 Sangre. 322. 26 se heréda, 7 lo que no vale.
 443. 8 *beridas viertan*.
 Sanidad. 2. 26 si de Q falsa.
 Santiaguada para mi. 150. 4. 249. 6. 63. 6.
 Santiagnar. 105. 7 y á se. 226. 2 nos. 365. 14
 Q á se.
 Santidad. 242. 4 viva vu. 336. 20 consiste en
 caridad.

Santo. 49. 12 Dios os haga un. 56. 28 templo
 de todos. 9. 10 ser los, 22 reliquias de los, 6
 cuerpos de llevan Reyes, 60 nos demos á
 ser. 116. 7 primer á gineta, 8 no foy. 270.
 24 y de todos sus. 336. 24 uno de sus mayo-
 res. 447. 10 uno de mas valientes, 18 y á pie,
 24 estos y, Cs, 7 ellos fueron.
 Santuarios. 423. 15 visitar.
 Sarao. 487. 12 de damas, 16 comenzóse, 8.
 9 á los de.
 Sardinas. 73. 18 como en lercha.
 Sargas. 552. 14 pintadas. & 4. 19.
 Sarten. 152. 8 frutas de, si se podian llamar.
 527. 5 dixo á caldera.
 Sastre. 29. 11 como en visperas. 344. 11 y el
 otro de, 12 y, 15 soy examinado, 21 mala
 opinion de los, 9, 45. 8 pierda hechuras.
 Satanas. 75. 17 lleve. 122. 14 tomarme con
 mismo. 62. 2. 260. 25. 303. 3 valgate mil.
 329. 10 sesenta mil lleven tí.
 Satiras. 13. 2 que aya hecho, 8 y libelos. 56.
 11 una maliciosa, 16 y que alargase. 118.
 en torpes; 19. 13 si hiciere.
 Satirico. 156. 15 mas de.
 Satisfacion. 180. 16 con esta que me dió. 569.
 8 y primera.
 Saturninos. 29. 3 mas Joviales que.
 Sauces. 101. 16 destilavan mana. 224. 22 de
 un alamo, 6. 524. 20 sombra.
 Saya. 34. 26 y de parda. & 387. 2 con una.
 36. 20 con falda de. 285. 9 que sirva de y
 cuerpos. 340. 2 y *diera una*. 8. 22 ella levan-
 tada. 451. 14 pellicos, y, 15.
 Sayo. 159. 28 de un negro. 268. 24 verde;
 9. 6 desgarrado del, 16 seguro mi. 80. 25
 ver mi verde roto. 522. 11 de aver sacudi-
 do. 9. 6 tocarme pelo del. 39. 19 y le pusi-
 esen.
 Seco. 2. 9 y estava tan. 57. 23 y dexo en. 97.
 20. 239. 14.
 Secretario. 358. 16 de su, quien es mi? 19
 podeis ser del Emperador, 20 el recien naci-
 do, 4 y, 59. 17 y vos, 25 como buen, 60.
 25. 76 y Maestresala, & 80. 18, 1. 8. 97.
 26 S mandó, 8, 400. 12, 14, 03. 4. 16. 5.
 Secreto.

Secreto. 4. 9 guardar. & 326. 12 ni. 73. 11 como se acabó, 80. 11 fuera. 95. 10 que en su, 7. 27 cosa digna de. 484. 21 retretes del; 85 mis, 20 tan gran, 88. 16 encargóles.

Sed. 40. 15 ni. 50. 18 como de. 67. 16 da de comer al que ha. 95. 17 templarles. 228. 26 que muertos de. 65. 15 con bien puede fer. 356. 9 acrecientan. 420. 22 que llaman á. 521. 21 y despertador de. 29. 16.

Seda. Verde. 16. 25 con. 315. 21 dos cordones de. 36. 15 adarme de, 16 digo. 79. 24 y.

Seguidillas. 189. 10 iva cantando. 297. 23; 9. 6 y.

Seguridad. 312. 10 cerca de su. 67. 25 á quien esa? 68 no quiero otra.

Seguro. 14. 28 yo que.

Sellar. 537 y, 4 así me dexo, 8 dueñas S.

Sello. 215. 2 en mi boca. 411. 20 echar.

Selva. 65. 19 junto al *Toboso*, 70. 10 salieron de. 126. 10 *Africanas*. 29. 27 por las. 231. 17 al salir de una. 65. 22 y prados. 339. 19 *asperexa de las*. 51. 18 en. 400. 24 por las. 41. 24 *en sus*. 50. 29 por una. 524. 16 por las, 7. 19 y en montes.

Semblante. 204. 22 sofegado. 45. 2 con airado.

Seminimas. 302. 17 contar nos las.

Senado. 192. 22 y auditorio. 207. 6 Alborotóse.

Senda. Estrecha. 44. 16. 140. 262. 3 por tan. 220. 18 y carreras. & 79. 8. 46. 10 ni pisaron las de Ca, & 14 angosta. 98. 14 y desembrazaron. 480 y encubiertas.

Seno. 284. 19 la tengo en, 29 carta del. 348. 8 en en una bolsa. 58. 12 pliego del. 419. 17 bolsa del. 22. 23 sierpe en. 83. 14 las guardais en.

Sentencias. 64. 23 has dicho mil. 167. 16 en hilar. 82. 28 hablando. 204. 8 executar la. 65. 11 *Catonianas*. 71. 2 por brevedad de. 300. 30 esta. 26. 29 refranes son breves, 30 que, 29. 4 necedades por. 45. 8 doy por, 10 si pasada, 9. 22 juicios, y. 75. 24 de. 97. 15 no dar mejor. 519. 23 esperando la, 20. 2 que escuchó. 27. 11 refranes son, 14 que.

Sentidos. 36. 23 6 mis cinco. 70 que pasma. 136. 21 ni mudar el. 85. 2 y descabalado. 218. 8 no porque tuviese. 19. 28 le sacava de. 97. 25 azogue de todos. 303. 24 y todos mis. 471. 4 me turbó el. 535. 20 suspensos.

Señoría. llaman. 23. 6 los. 223. 2 te, 5. 20 que se. 34. 28 un tú, y una, & 7. 11 un Don y. 48. 29 con titulo y. 232. 26 vn. 56. 9 entendian vos. 343. 28 á vos.

Señorio. 35 le vendra. 43. 13 y estos. 395. 15 de un mismo, 20 y del. 406. 13 de sus.

Señorífimas. 290. 19 en sus casas.

Señoritos. 71. 20 que se vienen.

Señuelo. 166. 22 como á.

Sepulcro. 58. 29 los, 9. 6 en un. 138. 31 un. 76. 17 un de marmol, 20 en otros, 4 al del.

Sepultura. 58. 25 esas; 9. 3 le sirvió de, 7 destas, 16 delante de sus. 62. 15 no demos con nu. 300. 25 sobre misma. 570. 21 epitafios de su, 1. 20 repasar en.

Ser. 16. 3 en su. 36. 3 siempre en un. 40. 19 en su mismo. 73. 4 ver en su. 5. 6 bolverla á su primero, 6. 10 todo puede. 137. 14 *Será mi dichofo*.

Será. 137. 2 *Sin esperar mas*, & 25.

Sereno. 87. 27 y el. 223. 28 se sentir con. 564 los del Invierno.

Sermones. 119. 14 si hiciere.

Serpiente. 441. 18 *fiera*. 46. 21 con enroscada.

Servidor. 184. 15 deste su cautivo. 481. 22 fomos sus. 546. 6 de sus mayores.

Servidorísimos. 294. 16 a ser vos.

Sesos. 121. 15 6 se me derriten, 3. 9 y han madurado. 327. 7 ha menester. & 447. 5. 486. 25 que te carcomen.

Setenas. 112. 25 yo con las.

Sí. 10. 30 y otras veces. 6 por no. 105. 10. 524. 65. 12. 144. 29 el dar el, 5. 6 entre el y no de muger. 61. 19 no ha de aver mas de un. 281. 14 dad el, & 30 acabad de. 83. 24 dixo que. 344. 18 le respondi que, 22 y dixele, que, 3 caperuzas, y.

Sicut erat. 553. 28 al.
 Sienes. 119. 28 y adornadas fus.
 Sierpes. 339. 17 *fi te dieron leche.* 422. 23 criar la en feno.
 Siesta. Dormir. 26. 22. 157. 24 las. 259. 16 6 cinco horas de las del verano: 24 S no aquella. 259. 12 Q á, repofar. 554. 12 pafar oy. & 64 las del verano.
Sietes. 443. 6 *Afes, ni no veas.*
 Signos. 227. 24 Planetas.
 Silencio. 61. 7 en un fofegado. 71. 13 D rompiendo. 136. 5 fe contentó del Q; 8. 22 *Habla el alli.* & 514. 27.
 Silguero. 290. 7 hablava como un.
 Silla. 72. 25 arzon de pafó, 4. 8 era rafá? 9 fino á la gineta. 84. 13 del arzon de, & 94. 6. 85. 16 dexandofe derribar de. 134. 29 y aderezar. 233. 25 Q fe gallardeó en, 4. 14 y llevófe tras sí, 15 y él al suelo, 35 y cincha una, & 36. 5. 59. 27 en una baxa, 60. 15 fe levantó S de. 93. 28 afentar en una. 305. 3 una persona en, 30 ni en. 43. 30 en efa. 57. 16 fobre efpalda de, 8. 2 fino to- maré efa.
 Sillon. 74. 8 6. 231. 21 un de plata.
 Silvos. 33. 29 oir, rugidos.
 Sima. 57. 20 en profunda ardiente. 171. 26 fe acercó á. 83. 13 al falir de. 427. 2 y ef- curifima, 12 por paredes de, 21 feputado en una; 29 á un lado de, 19 ha de abrir o- tra, 31. 12 caí en efa, 19 te faque defta, 33. 20 caí en una. & 84. 5.
 Simplicidad. 3. 10 de fu. & 84. 2.
 Sinrazones. 376. 20. 405. 8 de la.
 Sirgo. 55. 10. 364. 21 de oro, y.
 Sobervia. 58. 5 matar. 253. 21 fin. 99. 18 in- gratitud hija de. 454. 8 entre pecados may- ores.
 Sobervios. 8. 27 castigo de. 43. 29 C no. 140. 7 acoccar. 406. 2 castigar.
 Sobrecarga. 551. 15 pero no la.
 Sobrefcrito. 284. 20 ponerle. 358. 14 leyefe. 407. 19 en.
 Sobrenombre. 18. 8 errarte en.
 Sobreropa. 413 de levantar.
 Sobrefalto. 365. 20 y con, 72. 13 y del.

Sobrevifta. 102. 2 6 cafaca.
 Sobrinas. 177. 27 y dos, & 78.
 Sobrino. 491. 19 un.
 Socaliñado. 307. 24.
 Socaliñas. 295. 17 fin efas. 347. 30 de alcava- las, y,
 Socapa. 552. 21 á.
 Socarron. 19. 20 muy gran; 22. 6 foy S. 49. 20 famofó. 74. 13 de S. 279. 9 muevate. 363. 18 y mentecato? 22 fino. 73. 7 pintor y. 76. 25 y. 551. 6 pero S, 2. 21 y á lo.
 Socarroneria. 325. 24 debaxo de.
 Socorredor. 209. 6 verdadero.
 Socorro. 225 dar; 8. 13 para cuyo. 68. 26 y á pedir. 89. 16 el.
 Sofifteria. 395. 9 con efa.
 Soga. 62. 2 tras caldero. 170. 20 proveerfe de, 3 compraron cien brazas de, 8 con las, 71. 13 en mifma, 2. 6 dandole, 15 que le diefen, 16 y mas, 18 defcolgadas cien brazas de, 21 recoger. & 74. 20 fuy—ndo, 16 y col- gado de, 19 que no mas. 219. 5 nombrar. 34. 9 pie en una. 431. 28 y maromas.
 Soguilla con la. 31. 5. 309. 23. 92. 19. 483. 19.
 Sol. 22. 23 aun ay en bardas. 40. 16 al, 23 hacer tajadas. 61. 18 cuerpo del, 4. 15 nos halle. 69. 24 otros tantos rayos del, 70. 16 como mifmo. 253. 3 con que fe alumbra. 98. 6 cavallos del. & 305. 12. 13. 19 carro del fu padre. 27. 21 que no madruga con. 39. 7 *en luz de tus dos.* 42. 20 á tí digo, 6. 57. 26 voto al. 71. 29 en una mexilla. 436. 13 partióles el.
 Soldado. v. 17 muerto en batalla. 78. 8 el otro de. 83. 4 aquel el. 187. 19 hermitaño, 91. 9 segun *Terencio* mas bien parece muerto en batalla, 10 buen, 12 oler á polvora, 16 vie- jos. 213. 19 que tercio de. 17. 8 como muy buen. 320. 22 fe viftiefe como, 3 ni un. 98. 15 ni te viftas como. 504. 28 fus dos avia muerto.
 Soledad. 66. 20 en efa amarga. 129. 27 por las. 334. 5 Q fíntió fu.
 Solenizar. 148. 22. 411. 19.

SUB I N D I C E. TAM

Soliloquio. 68. 3 este pasó S consigo. 129. 13 y deste.
 Sollozos. 179. 5 y angustiados. 323. 21 entre. & 82. 21 interrotos. 503. 28 de mil. 16. 18 desmayos, y.
 Solo. 4. 13 que bastase á destruir. 81. 2 un. 103. 16 S no quiso quedar. 26. 6 tú. 565. 18 que le dexasen, 67. 12 y quedóse con él.
 Sombrero. 77. 19 un de plumas. 147. 14 derribóle. 337. 9 trafudor del. 470. 14 terciado.
 Son. 104. 4 sin esperar. 271. 27 y espantoso, 3. 19 tan confuso. 86. 26 se oyó tristísimo; & 7. 2, 88. 23 al mismo.
 Sonajas. 148. 10 y. 525. 21.
 Sonda. 254. 11 con en mano.
 Soneto. 86. 15 *Dadme, Señora, un termino que figa*. 118 ni en desfalmados. 38. 15 diciendole este, 17 *El muro rompe la doncella hermosa*, 39 *Q* aviendo oído, 4 artificio deste. 55. 8 *entre mil*.
 Sopa. 80. 28 para de arroyo.
 Soplar. 378. 16 Adonde, 18 y que os.
 Sorbiefe. 58. 17 v. m me S.
 Sordo. 23. 17 avian de oír. & 467. 17. 348. 19 ni á.
 Sortijas. 159. 6 de azavache. 383. 18 de oro. 465. 6 en una. & 92. 6 correr.
 Sofiego. 230. 2 *Q* con gran. 88. 10 y con mucho. 484. 4 perdí; 7. 25 dexadme en mi.
 Sota. 200. 9 una de naipes.
 Sotahermitano. 188. 24.
 Sotilezas. 280. 2 no estoy mirar en.
Stultorum infinitus est numerus. 25. 30.
 Su. 493. 12 y declara con arriba.
 Sucio. 199. 21 deve de ser muy.
 Sudar. 121. 15 ó que, 16 y si es que. 414. 18 y trafudava.
 Suegro. 71. 20 burra de mi. 363. 9 de los.
 Suelo. 27. 23 dí conmigo en. 85. 19 tenderse en, & 30. 104. 23 le hizo venir al. 412. 26 por humedad del, 14. 9 dar consigo en; 11 andar por. 456. 30 rodar por.
 Sueño. 9. 3 descabezar. 27. 14 con tan pesado. & 316. 13 de un. 529. 15 bien aya él que inventó, 20 sola una cosa tiene mala.

Suero. 121. 12 comenzó á correr. 32. 26 agua de color de.
 Sufragios. 431. 3 Iglesia tiene.
 Supercheria. 206. 17 se le haga. 18. 18 está descubierta. 406. 26.
 Superstición. *ib*. 27 6.
 Supina. 538. 16 tanto tiempo.
 Suplicaciones. 357. 13 de.
 Surcos. 279. 8 haciendo.
 Suspiros. 24. 23 mir. 53. 18 y rebuznos. 94. 11 dando un gran. 324. 6 en fus. 442. 7 *Llevaste dos mil*. 516. 17 huvo. 31. 15 al son de sus mismos, 28 con muchos. 67. 23 y mil profundos.
 Sustos. 79. 14 y. 121. 13 recibió tal.
 Sufurro. 261. 6 un á mis oídos.
 Sutilezas. 57. 7 primores, y.

T.

TA, TA. 123. 7 dixo Hidalgo.
 Tabaque. 329. 21 como peras en.
 Taberna. v. 13 en. 150. 17 en. 520. 8 á de lo caro.
 Tabique. 461. 13 un sutil.
 Tabla. 73. 30 del muslo. 155. 26 se defençaxaron, 6. 7 encaxar las. 202. 25 jugando á las, & 6, 03. 13 y las. 26. 19 sentado en una. 51. 31 pintarla en las. 306. 3 en ancas de. 11. 9 en una rafa. 414 me impiden, & 5 que. 91. 3 de la mesa, & 8, & 9 pie de.
 Tablero. 203. 13 arroja y tablas.
 Tafetan. 196. 12 parche de. 379. 26. 543. 7.
 Tagarninas. 94. 3 estomago á.
 Tahali. 112. 11 un de verde, y oro, 12 del. 32. 21 de lobos marinos. 240. 18 *Q* pufóse su. 87. 11 negro. 350. 14 *Q* colgó de sus ombros.
 Tal. 392. 8 mirad la por qual.
 Talamo. 161. 20. 354. 20 ni á con ella. 473. 17 del.
 Talante. 289. 7 mostró tan mal.
 Talegazos. 100. 2 y riñiremos á.
 Tambores. 206. 12. 71. 19 retumbaron, 3. 18. 86. 27 y destemplado, 7. 6 dos, 15 al son de, 88. 23 y. 91. 22, 2. 7 entraron.
 [P. 2.] Tamboril.

PUN I N D I C E. QUA

Tamboril. 154. 11 tañedores de.
 Tamborinos. 148. 10. 54. 22 callaron ; 6. 5
 al son de. 525. 20 que de, 8 y del.
 Tanda. 306. 23 darme. 72. 21 y tunda azo-
 tesca. 553. 13 darle otra. 54. 8 acabar.
 Tanto monta. 466. 25 cortar.
 Tañer. 171. 8. 389. 30 y iva—ndo. 463. 7
 quien las sabe, las.
 Tapaboca. 147. 8 un. 249. 8 le huviera dado.
 Tapete. 168. 16. 495. 24 de ricos.
 Tapiz. 291. 11 con un. 312. 13 de *Flamenco*.
 & 493. 20 mira los.
 Tarea. 283. 23 si avia comenzado. 547. 7 en
 acabar fus. 51. 21 S á su. 58. 23 S acabó su.
 Tartagos. 79. 13 para S.
 Tate, tate. 571. 11.
 Teatro. 159. 20 á un. 534. 18 puesto un, 21
 á lado deste, 35 subieron al.
 Techado debaxo de. 11. 25. 84. 11. 553. 14.
 Techos. 148. 27 debaxo de dorados. 362. 16
 con cabeza en el. 429. 5 que se podia lla-
 mar.
 Tejados. 207. 7 mono por los.
 Tela. 8. 15 por de cedazo / 29 y otras ricas.
 34. 30 de su basta. 55. 9 aquellas ricas. 69.
 23 de brocado. 102. 3 de oro. 29. 22 pasar.
 239. 9 de riquísimas, 9. 30 y grosera. 75.
 12 de plata. 364. 21 texiendo. 79. 27 de
 oro.
 Tema. vi. 24 que dió loco. 140. 15 y tefon.
 210. 4 á su primer.
 Temerario. 30. 11 y de. 129. 9 y tonto ; 30.
 23 al punto de, 5, 30 y atrevido. & 499.
 21 pero no.
 Temeridad. 81 mas que valentia. & 499. 20
 no es. 123. 21 en jurisdiccion de ; 6. 26 es-
 panto á misma ; 29. 12 y que mayor ; 30.
 19 conocí ser, 22 y.
 Templo. 56. 20 abrasó, 7 aquel famoso, 8,
 58. 30 suntuosos. 381. 21 ni.
 Tenazas. 349. 2. 537. 27 de fuego.
 Tendra. 401. 29 halle una.
 Tenedor. 420 de tu lugar.
 Tendido. 103. 19 S en suelo. & 315. 15 y los.
 571. 23 Q de largo á.
 Tenedor. 484 comia con.

Tenerias. 145. 29 en las.
 Tente bonete. 80. 29 y.
 Teologia. 116. 25. 58. 6 no sé otras.
 Terceras. 303. 16 olifcan á.
 Terceria. 366. 7 hacer ?
 Tercio. 213. 18 de soldados. 306. 22 en. 509.
 16 á dos.
 Terciopelo. 112. 8 de leonado—del mismo. 59.
 14 de treinta pelos. 89. 6 ropilla de, 21 gre-
 guescos de. 350. 13 montera de verde. 495.
 25 de carmesi. 534. 10 de negro.
 Ternera. 356. 27 de aquella. 74. 15 de *Ser-
 rento*. 460. 14 ó cabrito, 25 manos de.
 Tesoros. 118. 5 ni estimar. 54. 5 el de terce-
 ra. 337. 26 por todo. 423. 24 facar el ; &
 25. 15, 16 se puede llamar. 45. 9 no pue-
 den igualarse. 77. 3 no mayores. 501. 21 no
 tocase al, 02. 17 facar escondido, 4. 13 hal-
 lé el, & 14. 23. 18 ni, 19 de Cs As. 49. 14.
 Testamento. 51. 10 con su codicilo, & 20, & 1.
 564. 16 y del que Q hizo, 6. 13 hacer mi,
 & 67. 3, & 20 su, 30 cabeza del, 69. 25
 cerró, 8 donde hizo.
 Testarudos. 417. 7 todos son.
 Testigos. 124. 9 sean me. 227. 3 me trae por.
 42. 17 das tantos. 413. 16 famoso.
 Testimonio. viii. 19 nuevos. 127. 17 y dame
 por. 570. 10 le diese, 13 tal pedia.
 Texedor. 378. 12 Gracioso.
 Theologo. 25. 16 muchos. 134. 16 ha de ser.
 Ti. 514. 7 oy por.
 Tibiamente. 284. 7 obras que se hacen.
 Tica. 23. 10 pero con la.
 Tiempo. 201. 20 descubridor de cosas. 80.
 24 no todos unos. 350. 8 corrió c en horas.
 Tal el tiento. 394. 432. 12.
 Tienda. 269. 10 á grandes, 71. 5 salieron de.
 344. 14 á mi. 452. 8 plantadas, 3. 25 á fus.
 54. 3 á las. 95. 23 abatieron, & 97. 5, 96.
 16 quando vió hacer.
 Tiento. v. Tiempo. 549. 15 toma tú.
 Tierra. 62. 21 en cada su uso. 220. 9 voy des-
 cubriendo. 311. 19 lueñas.
 Tigres. 279. 16 en ovejas. 339. 24 *A una*. 537.
 13 ablandate.

Tinajas.

T O R I N D I C E. T R A

Tinajas. 131. 19 y muchas, 23 6 *Tobefscas*.
51. 13 seis medias, & 2. 18 en una de. 64.
3 S á.

Tinelo. 190. 4 del.

Tintero. 21. 10 nada en.

Tirador. 143. 10 de barra. 342. 18.

Tiras. 147. 13 haciendole. 59. 5 de lienzo.
280. 8 con una mira.

Titerero. 192. 9 Aventura del, 6. 26 un fa-
moso, 98. 13 razones del. 202. 11 del, 06.
22 sobre la *Morisma*. 12. 10 al oficio de.

Toallas. 249. 16 y riquísimas, 50. 14 la que
traya, 7. 15 con mas limpias, 28 con jas-
peada, 58. 17 y de *Alemanas*. 355. 11 y
blanca.

Tocadores. 280. 11 de. 442. 3 *Llevaste tres*,
& 3. 17, & 19, & 27, 44. 6 bolveré. 523.
14 dióme tres.

Tocar. 153. 8 con sus paños de.

Tocas. blancas. 179. 10 con. 292. 16. 365. 6
repulgadas. 238. 24 aquellas trae. 368. 2 e-
sas reverendísimas. 83. 17 cabeza fin.

Tocinos. No ay. 66. 24. 513. 10. 61. 20.
374. 19 á vaca, á. 89. 13 y corta adunia.
414. 11 ó como medio. 32. 13 se piensa que
ay. 60. 18 de y huevos, 27 y.

Todo. De—en. 41. 29. 502. 13. 219. 497. 8
no las tuvo Q.

Togados. 245. 11 armas de.

Toldo. 37. 12 la pongo en. 77. 11 fin.

Tologo. 216. 29 si mi Amo no es.

Toma. Mas vale un. 47. 19. 280. 16. 553.
25.

Tomillos. 150. 3 de juncos, y.

Tono. 68. 16 á este. 110. 25 de habla. 338. 3
en baxo.

Tonteria. 133. 11 de su discrecion, 6.

Tonto. Maguer. 33. 7. 231. 11 S. 261. 24.
*242 echar este, 44. 17 Este Don Q. 6 Don.
45. 21 mentecato, y; 6. 7 si me por Cs, 56.
15 despeñar de. 270. 27 dexen este. 311. 15
aunque. 48. 19 ni á fordo.

Toque. 17. 16 ay esta. 42 al. 256. 25 el esta.

Toquiblanca. 367. 6 Dueña.

Tordillo. 112. 7 yegua. 24. 20 pique la. 435.
23 de color.

Torneos. 130. 6 mantenga.

Toro. 91. 21 lanzada al. 6. 15 los de *Guiando*,
(q. v.) & 20 pefe, 103. 26 ver sin peligro
los. 29. 21 lanzada á bravo. 381. 29 que
corrian. 456. 20 te harán pedazos, 1 no ay
que valgan, 6 tropel de bravos. 57. 18 def-
comedimiento de los. 537. 23 S bramando
como un.

Torreznos. 150. 3 afados. 390. 27 cortande
un.

Tortas. y pan pintado. 17. 18. 124. 22. 496.
18. *532. 13.—95. 12 no busquemos.

Tortolitas. 533. 4 nosotras.

Tovillos. 220. 6 si me dolieran.

Tradicion. 84. 16 fama por. 304. 9 segun es
antigua.

Traducion. 493. 30 6 qual es original.

Traducir. 20 las de *Arabigo*, 10 donde no se.
32. 25 no quiso dexar de lo. 185. 11 Dice él
que. 331. 13 no le. 492. 23 un libro *Tescano*,
3. 6 y como la v. m? 7, 18 el de una len-
gua en otra, & 22 el de faciles, 5 exercicio
del.

Traductor. 32. 21; 35. 26; 7. 29. 132. 18
al. 493. 27 dos famosos.

Tragantón. 460. 8 y yo no soy.

Tragar. 93. 21 S á escuras. 429. 20 que acabé
de me.

Trage. 77. 20 de diferentes, 80. 8 en fus.
113. 4 en. 264. 5 en mismo. 320. 17 del
conveniente, 21 se han de acomodar. 43. 9
de S. 65. 2 en qual, 13 en aquel. 81. 11 en
tal, 3. 21 como venia en aquella. 502. 13 en
su natural.

Tragedia. 118. 3 lamentables. 24. 20 ha de
ser. 47. 5 en mortal.

Tragon. 483. 28 parece algo.

Transformaciones. 75. 19 y. 111. 26 una tan
mala, 12 la de D. q. v. 71. 7 en libro de
mis. 276. 24 *T su*. 544. 12 hacer aquellas.
61 mas nueva.

Trapa, trapa. 480. 13.

Trapo. 16. 22 y con un atras. 347. 18 como
mal lavado.

[P. 2.]

S

Trasbi-

TRO I N D I C E. VAC

Trañijadas. 104. 11 á hijadas.
 Traquiler. 258. 9 me á cruces.
 Trañes. 351. 24 de vihuela.
 Trastrigo. 525. 16 buscar pan de.
 Traftulo. 50. 15 perpetuo.
 Trafudar. 45. 18 Ama—ndo. 414. 19 S fuda-
 va, y. 96. 27 y—ndo. 510. 12 Q fin color,
 y—ndo.
 trato. 45. 12 cuenta de fus. 83. 7 en come-
 dia, y. 567. 26 y de agradable; 8. 11 y fi-
 delidad de fu.
 Travacuentas. 402. 13 que v. m tuviese.
 Traza. 64. 21 orden y. 111. 11 artificio, y;
 12. 1 y embeleco. 65. 26 no fue. 93. 22 me
 ha venido; 4. 4 es excelente, 13 él de. 212.
 3 usando de. 30. 14 contrarias. 319. 7 la, y
 ordenes.
 Trece. 299. 17 en fus. & 509. 6. 39. 2 to-
 do á.
 Trigo. 151. 22 montones de. 228. 16 donde
 se muele, & 30. 8 que vienen á.
 Trincheas. 530. 15 deshaciendo.
 Tripas. 270. 20 llevan pies, que no pies.
 359. 16 llevan corazon, & 17 que no. 544.
 23 le sacaron.
 Triquete. 134. 21 á cada. & 264. 30.
 Tris. 520. 17 en un.
 Tristeza. 69. 18 alegrar mis. 469. 17 misma,
 20 no es mi. 565. 11 Q no dexava fus.
 Triunfo. 137. 18 otro. 66. 20 y. 270. 14 en
 jugar al. 312. 14 en Romano. 458. 11 y coro-
 nas. 550. 2 felicísimo.
 Trobadores. 297. 25 tales.
 Trobas. 262. 14 si es que de Romances. 97.
 7 la de perlas.
 Troche moche á. 23. 20. 245. 25. 327. 14.
 Trofeo. 218. 15 un. 436. 26 en lista de fus.
 518. 13 mis armas por, & 14 en el de.
 Trompeta. 104. 4 fin esperar. 202. 16 ataba-
 les, y. 06. 10 quantas. 13. 18 y arcabuces.
 71. 19 y clarines, 3. 13 las. 412. 24 de infi-
 nitas. 35. 20 de muchas; 6. 15 son de las,
 & 37. 5 al de la. 80. 22 y chirimias. 509. 13
 y fin tocar.
 Trompogelas. 327. 9. 527. 4.

Tronadores. 315. 11 cobetes.
 Tropa. 127. 27 todos en. *267. 25 de monte-
 ros, 71. 14 como de muchas, 2. 2 son seis.
 Tropel. 152. 28 en concertado. 383 gran de
 gente. 456. 12 apiñados de, 17 llegó, 26 de
 toros. 70. 11 como de, 5. 8 gran de gente
 530. 12 llegó de.
 Tropezon. 92. 21 6 barranco.
 Tropiezo. 290. 6. 470. 7 estos.
 Trote. 104. 6 mediano, 14 declarados.
 Truchas. 549. 27 no se toman.
 Truenos. 314. 8 los relampagos.
 Truhanes. 118. 4 de los. 239. 24 moderno,
 40. 10 en desgraciado.
 Truxaman. 202. 9 comenzó.
 Tu. 34. 28 y un á doña tal. 126. 6 á pie, fo-
 lo,—, 7. 489. 3 Estais, y tu muger.
 Tueras. 300. 17 son dulces.
 Tuertos. 29. 20 enderezando 42. 13 y que.
 207. 29. 46. 16. 371. 10. 405. 11—ndole
 el. 29. 29 y desaguifado.—50. 4 derecho
 de. 67. 16 que deshace.
 Tufo. 150. 2 fale un y olor.
 Tumba. 262. 18 llena de fapos, 19 desde den-
 tro. & 509. 23 como si hablara.
 Tumulo. 534. 9 un, 12 encima del qual, 5. 6
 sobre, 22 debaxo del un son, 39. 3 en, 7
 abaxarla del. 42. 24 sobre, 3. 7 en.
 Tunda. 372. 21 y azotefca.
 Tunicas. 277. 4 de acero. 560. 28 la de bocazi.
 Tunicela. 543. 7 y vestida una.
 Turba. 80. 12 alegre. 436. 16 de mirante.
 Turbantes. 179. 8 con blancos, 11 fu.
 Turbio. 187. 30 quando todo corria.
 Turquesa. 14. 26 en mesma. 151. 12 en co-
 mun.
 Tus, tus. 263. 7 y entiendo todo. 392. 20 te
 hicieren. 537. 12 y no.
 Tutela. 295. 30 debaxo de mi.
 Tuto uno. 421. 20 bon compaño.
 Tutor. 555. 30 el de pupilos.

V.

VACA. 78. 23 tres bexigas de. 374. 12 fal-
 picon de, 19 á. 460. 25 uñas de, 6. 539 ser
 de boja.

Vacada.

Vatada. 457. 4 correr traq la.
 Vacallao. 545. 22 vive el señor Don.
 Vagamando. 209. 7 y menesterosos. 96. 26
 defalmado. 375. 14.
 Vagar. 4. 12 Cs que. & 96. 25. 244. 26 y
 dexad de andar—ndo. 46. 5 en por mundo.
 336. 445. 2.
 Vagel. 227. 11 ni en todo.
 Vago. 122. 5 han dado salto en.
 Vaguidos. 291. 20 de escudero. 308. 25 no
 les cause.
 Vahando. 356. 29 que esta mas.
 Vale. 300. 19 dimos ultimo. 572. 6.
 Valedores. 156. 4 y sus. & 63. 27.
 Valentia. 9. 16 de. 15. 27 de mi? 16. 29 en
 lo que toca. 30. 12 medio de. 54. 27 y en.
 81 mas temeridad que. & 499. 20 no es. 99.
 7 por las. *123. 20 porque; 7. 9 en genero
 de, 28. 18 contra verdadera; 30. 20 se lo
 que es, 26 á verdadera. 54. 3 el de quarta;
 8. 11 agenas. 65. 23 al par de. 77. 6 de
 mayor. 219. 15 que se llama temeridad. 312.
 10 en detrimento su. 530. 8 ya se sabe su.
 Valenton. 172. 11 alla vas, del mundo.
 Valía. 156. 2 figuras de su.
 Valles. 39. 19 y por los. 76. 13 en este de
 lagrimas. 151. 4 alegrar. 217. 22 cercanos
 retumbaron. 528. 6 escuros; 30. 2 por todos
 aquellos.
 Valona. } 132. { 18 cuello era.
 Valones. } 17. Q en.
 Vanderas. 120. 7 Reales: 26 dos 6 tres pe-
 queñas, 22. 15 carro de, 17 y que son aquef-
 tas? 21 son del Rey. 94. 18 y doy la. 213.
 25 vió.
 Vando. 420. 14 obedecer, 2. 4 pregon, y. 70.
 23 de tu contrario. 79. 23 muchos. 501. 16.
 Vandoleros. 468. 18 y, 23 cuerpos de, 5 vi-
 vos, 78. 20 que para, 79. 10 mudando trage
 de.
 Vapulamiento. 278. 10 de este.
 Vapular. 385. 23 y. 467. 20 de me.
 Vapalo. 281. 11 cumpla el numero de. & 315.
 30 escuderil.
 Vaquero. 456. 25, 7 multitud de los.

Vaquilla. quando te dieren. 31. 5. 309. 23.
 92. 18. 483. 19 me.
 Vara. 345. 30 Baxó, 6. 3 en cruz de. 55. 23
 él de. 76. 4 S con su. 520. 19 con una en
 mano.
 Varazos. 188. 3 y dando.
 Varilla. 355. 10 con una, 16' el de, 19 avia
 tocado.
 Vafijas. 421. 11 entrañas de las.
 Vafos. 235. 13 de barro, un hermoso. 335. 5.
 Vayeta. 2. 8 de verde. 292. 19 y negra. 536.
 6 *Vifiere de*.
 Veedores. 345. 4 del oficio.
 Veinteyuatro. vii. 29 mi Señor.
 Vejez. 117. 14 baculo de. 91. 13 si os coge.
 324. 20 en suave.
 Vela. 9. 8 mastil. 59. 24 lamparas. 336. 10
 luz de dos; 7. 17 mató las. 53. 17 apagaron
 las. 65. 8 una media, 21 se le cayó, 66. 11
 encender su, & 20 mi; 7. 18 una de cera
 blanca, 72. 13 se le cayó. 498. 29 hicieron,
 30 y á remo.
 Vellaca. 307. 24 mal aya la.
 Vellaco. 55. 29 afomos de. 123. 28 Don. 229.
 5. 38. 12 no á vos. 56. 13 que le condenan
 por. 81. 24 y un grandísimo. & 555. 23.
 Vellacon. 363. 27 supo hacer su oficio.
 Vello. 303. 15 quitar el.
 Velludo. 37. 13 almohadas de.
 Velo. 275. 12 vestida de mil, 20 con un negro,
 4 quitandose, & 78. 20 sutil. 87. 13 trans-
 parente negro. 93. 10 con negros.
 Venablo. 268. 7 *Duquesa* con un, 17 al *Duque*
 con su, 29 de cuchillas de muchos.
 Vencedor. 97. 7 mas honrado; 8. 28 á vo-
 luntad del, 102. 15 ó vencido, 6, 03. 8 á
 discrecion del. & 511. 22. 108. 8 á merced
 del. 11. 13 de quedar, & 29. 519. 27 salir.
 43. 3 ni. 59. 4 de sí mismo. 68. 27 ser ma-
 ñana.
 Vencejos. 417. 10 que me comiesen.
 Vencer. 130. 14 y á todos. 56. 20 viva quien.
 511. 26 él me.
 Vencida. 415. 3 van de.
 [P. 2.]

Venda.

Venda. 77. 16 fin en ojos. 354. 15 Q puso unas. 65. 19 y con las, & 7. 19 en colcha.
 Venida. 17. 23 dar bien. 101. 18 con su. & 343. 19 si. 431. 28 fin aviso de su. & 95. 21 buena. 561. 12 nuevas de su.
 Venta. 188. 10 mas arriba, 16 pasar noche en, 19 camino de, 89 pícara hacia, 91. 22 hasta, 5 cenar con él en, 30 llegaron á, 92. 2 y no por castillo: 25 desta, 96. 6 por puerta de, 19 gente ay en, 99. 10 á quantos en, & 202. 7. 11. 2 dexaron. 13. 4 como entró en, 12 aver salido de. 310. 8 y de—en. 445. 27 donde nos apaleen. 59. 20 llegar á una, 1 digo que era, 2 llamar á todos castillos, & 30 no le huviese parecido, 60. 5 proveida aquella, & 63. 10 en, 5. 25 alabase menos su. 66. 3 Q salió de. 552. 29 ni meson.
 Ventana. 54. 21 ó por resquicios; 7. 4 luz que concede una. 207. 7 por tejados de. 337. 18 abrió de una reja, & 8. 2, 13 rejas, y jardines. 58. 9 maestresala á. 541 me arroje por una.
 Ventiera. 469. 3 en una.
 Ventura. 66. 24 buen corazon quebranta mala. 125. 12 S maldecia su. 571. 4 *Que acreditó su.*
 Venturoso. 392. 16 todo es comenzar á ser.
 Verde. 311. 16 no soy, sino moreno.
 Vergante. 121. 25 traidor.
 Vergantin. 498. 5 de cofarios, 17 los del, 24 *Turcos* en, 99. 12 Arraez del, & 500, 02. 27 en este, 03. 2 chufma del, 10 en mar. 52. 19 fragata, 6.
 Verjas. 54. 22 de jardines. 124. 27 por entre.
 Vericuetos. 33. 16 traerme por.
 Veridico. 311. 16 eres hombre.
Veritas, sed magis amica. 400. 5.
 Verso. 13. 10 ningun infamatorio. 31. 23 componerle unos, 6 principio de cada, 7 al fin de los, 32. 3 de á quatro. 55. 6 mal se te acuerdan á tí aquellos. *116. 29 6 mal *Homero* en tal; 17 y tales de *Virgilio*, 7 glofa á quatro, 119. 17 en sus, 21 casto en sus. 33. 27 que son, 6. 10 de Justa literaria, 12 digan sus, 16 en glosar, 29 á glosados. 38. 9

mayores. 55. 17 y dixo sus. 213. 30 estos dos. *No rebuxaron en valde*, 7. 7 segun los. 83. 19 compuso los. 97. 3 *De la dulce mi enemiga*, y otros semejantes, 16 *Ven muerte tan escondida*, 23 un genero de, 98. 12 no me rindieron, 524. 24 *Apolo*; 25. 14 celebrandola yo en mis. 31. 16 *Amor quando yo pienso*, 28 cada destos. 62. 25 pastoriles, 9 celebrar en sus.
 Vestiglos. 33. 28 y con. 60. 11 ora á. 72. 2 en rostro de algun. 101. 29 con aquel. 30. 13 ni le espanten. 222. 23 follon, y. 29. 3 mira quantos oponen. 46. 17 y he atropellado. 306. 17 aventura de seis.
 Viage. 51. 28 necesario para. 108. 21. y así figuieron mismo que Q. 23. 24 ni impedirles su; 28. 6 y á proseguir vu. 44. 4 hacer un largo. 304. 11 con qual hizo grandes, 17 sirve dél en sus, 06. 6 en tan largo. & 10. 29 ya veces, & 16. 26 en aquel. 35. 20 que ayer hizo. 407. 15 que avia sucedido en su. 17. 30 comodidad de su. 23. 19 al cabo de su. 65. 2 que adonde llevaba su. 501. 14 y en.
 Viandantes. 455. 29 pasajeros, 7.
 Vicario. 298. 29 ante, 9. 3,—: 17 sentenció.
 Vicio. 9. 15 de virtud. 44. 17 camino del ancho. 119. 15 reprehenda los, 18 de otros. 55. 13 *Aunque es—es bonrado*. 399. 2 y padraastro de los. 427. 16 ni de.
 Vicioso. viii. 10 no puede tener honra. 43. 23 grande que fuere será grande. 254. 5 que un levantado.
 Vida. 82. 24 se veen acciones de humana, 3. 11 quando se acaba, 17 dar con en sepultura. 115. 23 no escudriño ajenas. 24. 4 para toda mi, 25 en todo discurso de su. 35. 4 aunque cueste. & 262. 26. 99. 26 con cosas se remedian. 399. 30 dexar esta ociosa. 412. 8 humana corre á su fin, 11 é inftabilidad de. 58. 22 tiraré mi; 9. 13 hasta muerte todo es. 564. 20 las de hombres, 66. 8 no mi tan mala, 27, 8 calle por su, 8. 17 mayor locura en esta, 9. 24 parto desta, 70. 12 desta presente, 27 *De su con su muerte*.

Vieja.

Vieja. 537. 7 regostóse la.
Viejo. v. 11 me note de. 24. 7 los la celebran. 42. 13 siendo. 153. 22 un venerable. 238. 11 si foy, 6 no, 20 me ha llamado. 66. 3 que era fea, 6. 73. 29 un venerable, & 4. 6 se levantó, 9 con otro, 13 no era como los demas. 345. 26 buen del baculo, & 30, 46 dió baculo al otro, & 17 que le llamafen, 20, 1 al otro, 2, 31 dar baculo, 47. 9 el un.
Viento. 35. 24 deste favorable. 244. 26 papando. 309. 18 paseando por los, 13. 30 llevamos en popa, 314 me da un tan recio. 533. 5 á mal va esta parva.
Viernes. 201. 14 venidero. 485. 13 los está muda.
Viga. 398. 28 Rey de ranas.
Vigilancia. 85. 9 de grullas.
Vigote. 73. 26 á manera de. 97. 21 de grandes negros. 295. 15 y con. 365 y vendados, los.
Viguela. 86. 5 un laud, 6. 351. 22 halló una, 4 trañes de.
Villana. 35. 8 llamandola de. 252. 20 en una; 5. 19 la en. 63. 23 que dió brinco, 30 brincadora.
Villaneria. 326. 6 por olor tu.
Villano. 30. 19 malandrines. 63. 26 lo que viene cantando? 156. 19 que eres. & 240. 6 un grofero. 66. 6 sería. 78 Don. 405. 5 de un mal intencionado. 67. 22 y aunque. 545. 23 que rogado.
Vinagre. 411. 7 ni se halla gota de.
Vinagrillo. 538. 8 manos oliendo á.
Vino. 93. 13 gran bota de, 4. 13 como aveis alabado este? 23 en esto de conocer, 9 provar del, 30 6 malicia del, 95. 2 aquel fabia á hierro, 4 tal no tenía adobo, 7 vendióse. 150. 17 un quartillo de, 1. 21 de generosos. 82. 18 escanciando. 98. 18 un buen porque de. 265 23 una misericordia de. 326. 11 demafiado. 403. 9 meter. 12. 17 ni de, 15. 11 me dé un trago de, 12 truxeronle. 20. 30 seys botas de, 21. 25 acabarsele. 520. 7 mitad de apuesta en. 64. 6 de pan, y.
Vinas. 416. 12 enfarmentar. 47. 19 en la del Señor.
Virote. mire por. 101. 374. 30.

Virrey. 499. 7 de ciudad, 23 recibir al, 5, 7, 500. 3 miróle, 9. 03. 26 quando entró, 4. 6 y al, 29, 05. 10, 14, 15. 21. 17 cartas al.
Virtud. viii. 11 dé luz de sí. 17. 4 en eminente grado perseguida. 43. 28 camino de, 4. 16 senda de estrecha, 19 camino de. 254. 3 adoban sangre. 322. 24 si tomas por medio, 6 y se aquista, 7 y vale por sí sola. 99. 2 se padre de las. 486. 13 de ser conocida, 29 se ha de honrar, 93. 17 que de menofpreciadas.
Vifera. 102. 13 alceys un poco, & 29 en os. & 214. 21 Q. & 33. 26 acomodóse, 4. 7 Q alzada. 435. 21 calada. 509. 20 lanza sobre, 2 Q sin alzarle.
Viforrey. 471. 23. 507. 2, 4, 08. 15, 16, 22, 8 llegóse, 09. 2 perplexo al; 10. 2, 8, 9, 22. 12. 30, 13. 27 en casa del, 14. 15, 15. 9; 16. 8, 9, 14 en casa del.
Vista. 71. 7 y turbada, 2. 30 siguió las Q con. 120. 24 tendió, 26. 25 y ademan; 8. 12 de cuya.
Vitoria. 107. 16 por aver alcanzado. 10. 5 por pasada. 37. 18 otra. 415. 3—. 33. 7 y con. 37. 9 te dé, 9. 14 por Q.
Vivientes. 302. 24 pasatiempo de.
Viudas. 50. 5 favor de. 113. 23 focorriendo, & 130 á una. 114. 18 quien favorezca. & 288. 20 á dueñas; 9. 17 consuelo de. 90. 25 á una dueña. 370. 15 quedé yo. 556 amparo de.
Viudo. 361. 6 foy, 12 vos no agora.
Vocablos. 47. 3 que no me emiende. 145. 25 letra á mis. 225. 27 ni he oido tal. 326. 16 uno de mas torpes.
Volateria. 270. 5 caza de. 313. 24 y estas.
Voltaria. 96. 11 muger.
Volteador. 169. 29 quien fue primer? & 70. 5 fue *Lucifer*. 244. 5 ventaja á un.
Volumen. 24. 24 hacer un. 113. 27 treinta mil. 212. 8 compuso un gran.
Voluntarios. 467. 18 azotes han de ser.
Vomito. 85. 8 de los perros el.
Voquibles. 22. 15 otro reprochador de tenemos.

[P. 2.]

T

Vos.

Vos. 106. 8 que haga de. 307. 28 de echaros un.

Voto á tal. 123. 28. 227. 20. 363. 13. 431. 7. 520. &c. 159. 5 á mí.

Voto. 108. 3 por comun de todos. 84. 17 juramento, y.

Vozeria. 268. 4 grita, y.

VULGO. 15. 26 en que opinion me tiene, & 16. 18 v. m por loco. 118. 5 ni del ignorante, 6 no solamente gente plebeya, 8 todo aquel que no sabe en numero de. 326. 21 tiene poder y uso. 448. 20. 91. 30 ignorante.

U.

UFANIDAD. 110. 3 contento, y.

Ufano. 107. 15 contento. 572.

Ultimo. 96. 7 qual ha de ser. 564. 19 á su fin, 70. 2 llegó de Q.

Umbrales. 40. 13 ni de. 63. 5 ni jamas atra- vese. & 138. 8.

Una. 497. 15 moverse á. por una. 504. 24. 12. 23. 16. 3. 44. 4.

Unciones. 169. 17 primero que tomó.

Unguento. 515. 23 que molifica.

Universidades. 134. 5 en. 357. 22 la de O/suna.

Universo. 332. 12 del todo.

Untar. 523. 28. 48. 19.

Uñi. 124. 27 una de Leon, 8 tal. 81. 13 les crecen. 319. 23 que no sea mayor que una. 25. 17 que te cortes las sin dexan las crecer, & 28. 12. 18 que largas, 20 fuefe; 30. 24 negro de de mi alma. 49. 4 sacarmela de las. 53. 29 con, y dientes. 62. 18 en largas. 64. 9 por las de un gato. 400. 20 ni cortar- me las. 60. 24 dos de vaca, & 6 que parecen, 61 como fuefen; 3. 14 y de sus. 545. 29 un negro de.

Uraño. 193. 10 y tan.

Ufanza. 84. 12 antigua. & 128. 27 y figo. 238. 24 y por. 49. 22 devia ser, 50. 27 si será tambien, 7. 18 las de tierras, 58. 13 si nu no le contenta. 401. 19 ordinaria. 96. 2 co- mo es; 9. 2 y. 561. 24 no avreis hecho nu- eva.

Ufo. 62. 21 en cada tierra su.

UVAS. 359. 13 de quatro libras de. 95. 3 y un racimo de. 484 comia con tenedor.

X.

XAMON. 420. 25 huesos de.

Xaquima. 305. 24 ó con que? 457. 20 fin y freno. 550. 15 y de.

Xara. 183. 10 no la alcanzara una.

Ximia. 300. 26 en una de bronce. 34. 2 con rifa de.

Y.

YACER. 431. 12 donde. 570. 23 aquí, 71. 23 y verdaderamente.

Yantar. 152. 21 hora del. 477. 24. 548. 19.

Yedra. 154. 8 todos vestidos de. & 308. 15.

Yegua. 70. 5 tres mias. & 82. 9 de. 112. 7 sobre una tordilla, 9 aderezo de, 15 y pi- cando á, 19 él de, 20 compaña de mi, 2 ri- endas á su. 25. 8 á que picafe, 52. 26 sobre doce, 3. 10 uno de los de las. & 58. 22.

Yelmo. 104. 27 quitandole lazadas del. 20. 16 que le truxefe, 1. 29 yo de enfuciar.

Yelo. 89. 15 en. 130. 12 y de los. 298. 2 ar- do en. 485. 27 sudar al mismo.

Yerno. 35. 15 nietos, y. 203. 4 y descuido de su. 401. 25 para mi.

Yerrar. 223. 17 mas quien.

Yerva. 75. 9 pacer verde. 85. 17 abunda de. 94 con las del campo. 101. 15 bañandose las. 34. 19 conocer las. 42. 20 visitar verdes. & 57. 25 así seca como. & 73. 20 sobre la. 420. 23 manteles de las. 46. 3 encima de. 58. 26 colchones destas; 9. 17 del abundo- sa. 80. 10 alegrando las. 521. 30 sobre ver- de. & 50. 14.

Yo. 175. 4 si era mismo el que alli estava, 7 él que soy aquí. 94. 9 no fue fino. 545. 6 no ay otro en mundo.

Yogar. 348. 3 que juntos; 9. 20 con nadie, 405. 17 que con ella.

Yugadas. 16. 21 y dos de tierra.

Yugo. 216. 25 que su era suave.

ZABUL-

Z.

ZABULLIR. 151. 25.
 Zafio. 111. 24 una labradora. 46. 18.
 Zagal. 142. 27. 53. 6 veinte y quatro.
 Zagalas. 451. 23 una de dos, 2. 4 vistiendo de, 30 otra, 53. 21 galas de las; 4. 25 estas señoras contrahechas.
 Zahori. 238. 3 que es de historias.
 Zalemas. 348. 10 y haciendo mil.
 Zamarro. 416. 19 y arroparme con un.
 Zampoñas. 563. 29 duro alcacel para.
 Zanahorias. 434. 2 que sea de.
 Zancadilla. 30. 29 me tiene aparejada Diablo. 467. 25 y echandole una.
 Zancajos. 285. 7 si roera nadie los.
 Zanganos. 375. 16 en colmenas.
 Zanja. 150. 21 cimientoy.
 Zapateadores. 142. 23 de digo nada.
 Zapatear. 488. 6, 7.
 Zapatero. 200. 8 ni de viejo. 458. 21 como que tira cuero.
 Zapatillas. 141. 9 con sus, 7. 8 tapaboca de la. 298. 20 de sus.
 Zapatos. 16. 24 que dan humo á. 23. 5 á suela de mi. 53. 24 fino roto. 106. 15 mas vale

descofido. 32. 20 y encerados. 89. 7 quadrad. 263. 9 donde me aprieta. 336. 29 dar pantalia á? 7. 8 remiendo del. 71. 14 á suela de su. 79. 30 eran blancos. 403. 14 morderó precio de. 17. 11 picados de cordovan. 68. 9 con, y calzas.
 Zaques. 151. 19 mas de sesenta.
 Zaquizami. 526. 4.
 Zarandajas. 184. 20. 85. 9 se cuentan mil. 504. 22 en esotras. 26. 20 y que de pañoriles.
 Zarpar. 497. 12 que el ferro.
 Zarzas. 170. 25 de. 347. 23.
 Zarzo. 77. 11 fin toldo, ni.
 Zaurda. 546. 26 habitar una.
 Zelada. v. Celada.
 Zelos. 149. 12 de tu dama. 380. 14 fuerza de unos, 3. 11 ni me sacaron. 473. 15 6 fuerza rabiosa de, & 4. 5 de los.
 Zelofia. 336. 14 media hecha.
 Zelofo. 168. 2 quando está ella, 69 doy al. 98. 20 y á no ser ella. 451. 9 el dios.
 Zodiacos. 227. 23.
 Zorras. 293. 4 si fueran. 553. 6 no pensasen que era.
 Zuecos. 34. 26 si de la sacays.
 ZURDO. 328. 20 á ser.

ALCANZA QUIEN NO CANSA.

NUÑEZ.

F I N.



VARIAS



VARIAS LECCIONES

EN ESAS EDICIONES

D E

DON QUIXOTE.

PRIMERA PARTE.

Madrid, 1605. Valencia, 1605. Madrid, 1608. Londres, 1738.

PROLOGO.

v	23	vieres : y ni eres	—	y <i>pues</i> ni eres	
vi	2	al Rey mato	—	—	al Rey malo

C. I.

4	5	en Allende		en allende	
6	9	36 por malos de mis	—	—	7 por malo de mis

C. II.

7	26	que un armiño	10 armiño	5 que un armiño	
10	2	desfraydas mozas	13— —	6 desfraydas	11 desfraydas
	19	Miravante	14— —	—mirandole	

C. III.

	28	Si aquel puato	15 si á aquel	—á aquel	12 si <i>en</i> aquel
14	19	tal presupuesto	20 presupuesto	8— —	16 presupuesto
16	1	mal alguno huviesßen	22 alguno <i>no</i>	9 alguno huviesßen	
	13	prevenciones recibidas	—	—recrbidas	18 <i>referidas</i>
			—	—	

C. IV.

22	9	setenta y tres	— —	— —	25 setenta
----	---	----------------	-----	-----	------------

C. V.

27	24	en la montiña	39—	14—	32 montaña
29	11	cautivo Abencerraje	42—		34 <i>Abindarraex</i>
31	21	venga esta Vrgada	45—	16 esta Vrganda	

C. VI.

V A R I A S L E C C I O N E S.

		<i>Ed. Mad. 1605.</i>	<i>Ed. Val. 1605.</i>	<i>Ed. Mad. 1608.</i>	<i>Ed. Lond. 1738.</i>
C. VI.					
	20	tesoro de contento			42 de contentos
36	23	el valiente Detri- ante	53 valiente Detri- ante	19— —	45— —
C. VII.					
40	30	que le muraffen	59 mudaffen -	21 muraffen	
43	10	no estava duecho	62—	— —	50 no estava echo
44	19, 23	Juana Gutierrez,	Mari Gutierrez.	Añ todas Edicio- nes :	Habla aquí San- cho.
C. VIII.					
50	20	piernas al castillo	así todas.	<i>Sed corrige meo pe- riculo.</i>	
53	24	en la segunda Parte		— —	62 en el segundo libro
C. IX.					
55	25	á un escudero	82— —	29— —	65 á un sedero
v. 56	20				
	29	que conoci fer Ara- bigos	— —	— —	—que <i>parecian</i>
C. XII.					
76	6	con su ganado, y			87 con su <i>cayado</i> , y
C. XIII.					
88	7	armas de Orlando	126—	44—	101 de <i>Rolando</i>
C. XIV.					
92	23	<i>Balando</i>	132— —	47 <i>Baladro</i>	
93	3	<i>Del embidiado</i>	—imbidiado		106 <i>embudado</i>
	20	<i>el libro llano</i>	133—	el Nilo llano	
100	2	y profupuesto	141— —	50— —	113 y profupuesto
C. XV.					
103	2	<i>Yangueses</i>	46 Yangueses	52—	
104	20	y á las primeras, dió una cuchillada	— —		119 y á las Prime- ras cuchilladas dió una
105	11	del feo Blas	149— —	53— —	120 del Féo Blas
	[P. 1.]		U		C. XV.

V A R I A S L E C C I O N E S.

		<i>Ed. Mad. 1605.</i>	<i>Ed. Val. 1605.</i>	<i>Ed. Mad. 1608.</i>	<i>Ed. Lond. 1738.</i>
C. XV.					
106	15	hidalgo, ó pechero	151—	54— —	121 Hidalgo, ó pechera
109	22	siendo él tambien	—habla Sancho.		124 el tambien de
C. XVI.					
113	24	no quedo contrecho	161— —	57— —	129 contrabecho
115	4	Cide Mahamate Benengeli	163	58	
C. XVII.					
123	3	y fue afcuras	168— —	62— —	
C. XVIII.					
131	19	espefa polvareda	186— —	66— —	149 polvareda
32	6	—		67	
33	11	hicieron exercito			152 exercitos
	30	Miau	189— —	68 que dize, Miu	
37	13	este Maglimo	194— —	69— —	
39	16	campo real.	in mezzo all'esercito. <i>Franciosini.</i>		159 camino real.
			Camp Royall. <i>Shelton</i>		
C. XIX.					
146	28	que que le avia	208—	74— —	167 que le avia
C. XX.					
151	15	he oydo predicar	214— —	76 he oydo muchas <i>veces</i>	
	27	cudicia rompe	215— —	77— —	
56	7	otra cabra, y otra, y otra	221— —	79— —	178 otra cabra, y otras, y otra.
58	17	Pero es meneallo	225 Peor es	80 Pero es	
C. XXI.					
166	29	que no semeja si una bazia	236 que no semeja <i>fius una</i>	84 que no semeja si	190 que semeja ó una.
68	5	por burlas	238—	85	192 <i>passé</i> por burlas
	30	mutacio caparum	239 mutacion Ca- parum	—mutatio caparum	193 mutacion Caparum
70	14	ó de la sierpe		ó de la serpiente	
	20	se parará	241—	86—	195 <i>paricera</i>
C. XXI.					

V A R I A S L E C C I O N E S.

		<i>Ed. Mad.</i> 1605.	<i>Ed. Val.</i> 1605.	<i>Ed. Mad.</i> 1608.	<i>Ed. Lond.</i> 1738.
C. XXI.					
172	25	procura consolarse	244—	87— —	197 procura <i>alegrarse</i>
75	10	Dictado has de dezir	248—	88 Ditado has de dezir	200 Dictado
C. XXII.					
78	9	tres <i>precios</i> de gurapas	252—	90 tres <i>años</i> de	204 tres <i>precios</i> de.
80	9	de poca experiencia	254—	91 y de <i>muy</i> poca	
	18	el adfunto de fer	255— —	—el asunto de fer	206 adjunto de fer
82	8	muerte civil	257 civil	92 muerte civil	v. P. 2. 301. 15 en or. civil
84	15	y Comissario, sean	260 y Comissarios	93 y Comissario,	211 y comissarios v. Ind.
85		endereze ese bazin	261—	— —	212 <i>essa</i> bazia
86	29	de Paropillo	264— —	94— —v. An.	214 de Parapillo
87	3	tratar de aquella ma- 'nera	— —	—tratar <i>mal</i> y de aquella	
	5	tantas piedras	— — —	—tantas y tantas	
	14	la hizo pedazos	— —	95 la hizo <i>casí</i> pedazos	—casí la hizo
	24	le perseguian los oydos	— —	— —	215 le <i>acumbávan</i>
C. XXIII.					
89	3	fiete Mancebos	267—	— —	216 fiete <i>Macha-beas</i>
	5	el retirar no es huir	—	— —	17 el retirarse
90	16	sufentador			18 Sufento
91	3	yva tras su amo sentado á la mugeriega sobre su jumento,	Así 270 Ed. Milan. 251.	96 yva tras su amo <i>cargado con todo aquello que avia de llevar el Ruxio,</i>	219 así
96	3	casí delante	276—	99	224 Om.
	7	y figuiole Sancho con su <i>acostumbrado</i> jumento.		Así Ed. Va. 277. Ed. Milan. 258. y figuiole Sancho á E. Lon. 225 pic, y cargado, &c.	
	8	aviendo rodeado <i>parte</i> de la montaña	277—	—y aviendo rodeado la	225 <i>parte</i> de la montaña
197	6	poco mas á Menos	278—	99—	226 poco mas ó
[P. 1.]					
C. XXIV.					

V A R I A S L E C C I O N E S.

		<i>Ed. Mad. 1605.</i>	<i>Ed. Val. 1605.</i>	<i>Ed. Mad. 1608.</i>	<i>Ed. Lond. 1738.</i>
C. XXIV.					
201	19	y si fuera menester buscarle, buscarle	284—	102—	31 y (si fuera me- nester) buscarle.
203	14	Lucinda	así en todos sus pasos		33 Lucinda
C. XXV.					
214	26	quedar exemplo	303—	109—	246 dar exemplo.
21	28	Nunca las cartas de <i>Amadis</i> se firmaron,	313—	112—	255 Nunca las Car- tas de <i>amantes</i> se firman!
22	22	y de pelo en pelo	314— —habla S.	113 y de pelo en <i>pecbo</i>	
24	12	que auran damas	317—	—que <i>alaban</i>	58 que <i>celebran</i>
25	18	digame la vuestra merced	318—	114 vuestra merced <i>om.</i>	
26	21	veynte y dos de Agosto	320—	115 veynte y siete	261 veynte y dos
28	12	laberinto de Perseo.	322—	— —	63 laberinto de <i>Teseo.</i>
C. XXVI.					
229	23	halló en la fortuna	324—	116—	64 en la <i>fioresta</i> .
32	26	en busca del del To- bofo	328—	118 un <i>del om.</i>	
35	14	el llego, y falto de sueño	332—	119 el llagado, y &c.	
C. XXVII.					
245	10	6 Quila facinoroso	346—	125	
C. XXVIII.					
260		que rehuya	367—	132—	T. 2. 4 que <i>rebusa</i>
66	15	de su hazienda	—		12 de su <i>negocio</i>
67	25	(sin yo pensarlo) mi peticion	379—	136—	14 su <i>peticion.</i>
69		aziagos, y menguadas	384—	137 y menguados.	
—		y <i>bien se</i> que comencé	—	— —	15 <i>pues</i> que
71	7	esposa de aquel Car- denio	— —	138— —	18 de aquel Ca- vallero
C. XXIX.					

V A R I A S L E C C I O N E S.

		<i>Ed. Mad. 1605.</i>	<i>Ed. Val. 1605.</i>	<i>Ed. Mad. 1608.</i>	<i>Ed. Lond. 1738.</i>
C. XXIX.					
275	3	desde aquel punto	389—	140 desde aquel <i>tiempo</i>	
280	26	y manos á labor	398—	143—	29 manos á la obra
283	24	barbas que se le cayeron en el suelo	402—	144 en el suelo om.	33 y quedaron en el suelo
285	20	que no pasan	405—	145—	35 que no pasassen
C. XXX.					
288	20	fingia su historia la dis- <i>creta Dorotea</i>	408	147 la discreta Do- rotea om.	
	21	tan enfañado	—	— Así Ed. Milan. 382.	38 tan engañado— Así está el Lector por un tal Editor!
289	18	mira al <i>reves</i>	410—	— —	39 mira al <i>traves</i>
292	28	perdido el entendimiento	414—	149—	43 y rendido el en- tendimiento
293	9	no llega á su zapato	415—	— —	—no llega al
295	3	señora Tobofo	419—	150—	45 señora Tobofo
C. XXXI.					
299	8	ni fin peynarse las barbas	424—	152—habla S	50 y fin peynarse
300	24	usada y antigua cof- flumbre			52 usanza, y an- tigua
307	4	hubiese en el mundo	435—	156 en om.	
C. XXXII.					
309	20	como no le vieffe	439—y como no	157 como no le	
	25	no ay mejor <i>letrado</i>	— —	—no ay mejor <i>letrado</i>	
312	8	leer lo que leyo	442—	159 leer lo que leí	65 leer lo que se lee.
C. XXXIII.					
318	15	Pensavas, amigo	451—	162—	72 <i>Bien sé</i> , amigo
319	13	para entre ellos	453—	—para <i>entretenellos</i>	74 para <i>remediallos</i>
	16	mi esposa <i>estava</i> buena	— —	—mi esposa <i>está</i> tan buena	—es tan buena
322	18	de mi sacra religion	457—	164 de <i>nuestra</i>	
	22	ser tiempo gastado	— —	—tiempo <i>mal</i> gastado	
326	28	<i>Es de vidrio</i>		166 <i>Es de vidrio</i>	

VARIAS LECCIONES.

		<i>Ed. Mad. 1605.</i>	<i>Ed. Val. 1605.</i>	<i>Ed. Mad. 1608.</i>	<i>Ed. Lond. 1738.</i>
C. XXXIV.					
340	28	y buelto <i>Lotario</i>	483 y buelto <i>Anselmo</i>	174 y buelto <i>Lotario</i>	
		E tornato che fu <i>Anselmo. Franciofini.</i> And <i>Anselmo</i> returned to his house. <i>Shelton.</i>			
343	13	y travava su deshonra	487—	175—	102 y trazáva fu
	22	que ha de estimar	—	—	—que ha de de festimar
348	2	y alli affi como viò	493 y <i>ella</i> affi	177 y alli affi como	
349	21	y vafe apique	496—	178 y se iva apique	
351	9	al mas leal amigo de	498 amigo de	179 al mas de fical	111—desleal ami-
		amigo	mi amigo	amigo de amigo	go de amigos
	10	no se esfogue	—	—desfogue	—esfogue
352	27	y ya quisiera la prueba		180 y ya quisiera la	113 y ya quisiéra
		de venir <i>Lotario</i> fal-		prueba de venir	que la prueba de
		tara aunque temeroso		<i>Lotario</i> aunque te-	venir <i>Lotario</i>
				meroso	<i>faltara, temeroso</i>
353	23	deffo que conozco	501—	180 digo que	
356	30	fin mucho <i>ruego</i> fuyo	506—	182 fin mucho <i>riesgo</i>	
357	12	la podra encubrir	507 la podras	—se podrá	118 la podrás
C. XXXV.					
361	10	alta y famosa	512—	184 alta, y hermosa	123—
	11	segura, que le pueda	—	—segura, <i>fin</i> que le	—segura, que le
	29	con el coste	513—	—con el coste	
363	12	En esto, el que tenia <i>Leonela</i> de verse qualificada, no de con sus amores		185 En esto, el gozo que tenia <i>Leonela</i>	
			515—	de verse calificada en sus amores	
					125 qualificada pa-
					ra con sus amores
366	22	claramente conocio que	520—	187 conocio <i>por las premisas mortales que</i>	
				<i>en sí sentia que</i> añ.	
367	22	Monfiur de Lautrec	521—	—	130 Monsieur de
C. XXXVI.					
371	8	tener à <i>Lucinda</i>	527—		135 <i>Lucinda</i> nunca
					como en las origi-
					nales Ediciones.
377	13	yo rogaré al cielo	537	192 yo <i>de rodillas</i>	142 yo rogare al
				rogare	cielo
C. XXXVII.					
381	13	representaria la persona	—541	añ.—suficientemente	

llegava

V A R I A S L E C C I O N E S.

		<i>Ed. Mad. 1605.</i>	<i>Ed. Val. 1605.</i>	<i>Ed. Mad. 1608.</i>	<i>Ed. Lond. 1738.</i>
387	10	llegava la noche	549—	197—	153 <i>Serian las quatro de la tarde.</i>
	12	aderezarles de cenar	— —	198—	—de <i>merendar.</i>
	17	su aguardador	— —	— —	154 su guardador
	20	Y así cenaron	550—	— —	—y así <i>merendaron</i>
389	15	Profupuesta	552—	199—	156 Presupuesta
390	5	duermen debaxo	553—	—duermen muy bien	

C. XXXVIII.

394	14	los demas cenavan	559—	201—	162 los demas <i>merendaron</i>
	16	Panza, que cenase	— —	— —	—que <i>comieffe</i>
	24	Acabaron de cenar	— —	— —	—de <i>merendar</i>

C. XXXIX.

396	25	y el, que yo digo, dice	—563—	202—	<i>y es este que yo os dire</i>
397	28	le quedaron quatro mil	564—	203	ducados-añ.
398	11	de tiempo he pasado	565—	— —	166 <i>me ha pasado</i>
	22	convenencia, y con	—convenencia con	—con	<i>Venecia</i> , y con
		España	España		España
	25	Veneciano, y perdida	— —	—	Venecianos, perdida
400	9	Levantes, y-v. An.	567—	204	Levantes
419	10	Muley Hamet, Muley Hamida	— —	205—	170 Huley Hamet — Huley Hamida porque?

C. XL.

405	8	Destos terrones	574—	207	Destos <i>torreones</i>
406	8	decienden de la casa	576—	209—	175 <i>contienden en nob-luxa con la casa</i>
410	6	Agimorato van.	581—	—	
414	14	Aguimorato	587—	211	Agimorato
415	31	de la libertad	591—	212—	187 de om. & recte

C. XLI.

424	27	Morrenago al ano- checer	602—	217—	197 Morrenago (<i>que assi se llamava el renegado</i>) añ.
427	25	sin defender, quex- arse, ni	607—	218 sin defenderse, ni, &c.	201 defenderse, quexarse, ni
435	7	de España, sino pasar	618—	222 España sino yrse luego á camino, y y yrse	

A R I A S L E C C I O N E S.

		<i>Ed. Mad. 1605.</i>	<i>Ed. Val. 1605.</i>	<i>Ed. Mad. 1608.</i>	<i>Ed. Lond. 1738.</i>
435	8	y yrse a la Rochela	— —	— <i>bajja</i> á la Rochela	
	12	vista, todas nuestras	— —	— <i>villa, y alegría</i> , añ.	
	13	como si no huvieran	— —	— como si <i>propriadmente</i> añ.	
437	27	pobre Christiano	Ed. Milan. 1610 añ. cautivo		y añi 212.

C. XLII.

440	21	don Antonio	626—	225—v An.	216 <i>Cardenio</i>
444	7	el que él escogió, de venir á la guerra, le avia sucedido tan bien así todas.			
		El escogió el de la guerra; y le avia sucedido tan bien	220.		

C. XLIII.

451	4	Clara temerosa, de que Lucinda no la oyese,—Así todas, <i>et rest.</i> Pero	228	Clara temero fadé que Lucinda la oyese	
454	30	misérable andante	645—	233—	232 misérable amante

C. XLV.

471	26	el sobrebarbero	670—	241—	252 el <i>burlado</i> barbero
473	16	se <i>yaya</i> metido	67a se <i>vehia</i>	242 que <i>yva</i>	254 se <i>veya</i> metido
475	23	que lo <i>pido</i> de veras	— —	243 que lo <i>que</i> pido <i>es</i> de veras	
477		secutoria de hidalgo	677—	244 executoria de	

C. XLVI.

478	3	que toda via <i>asistían</i>	679—	— —	259 toda via <i>insistían</i>
	25	se le pagó por alto	680—	— se le <i>pasó</i> por alto	
484	28	yogiren en alto	689—	248 <i>yaxieran</i> en uno v. an.	
485	1	rumpantes garras	— —	— —rapantes	

C. XLVII.

489	25	con profupuesto de	696—	250—	273 profupuesto de
		leerla			
496	13	descubriendo naufragios	706—	254 desciriendo	

C. XLVIII.

498	25	fastre del cantillo. así todas			
	28	que hagan el arte	709—	— —que <i>figan</i>	284 que hagan
500	21	milagros falsos fingen	712—	256 milagros fingen— <i>falsos</i> om.	

C. L.

518	22	por muchos, y diversos exemplos—estas palabras y las que siguen hasta la linea			
	29	insigne— solamente se leen antes en la Edicion de 1608. Fol. 265.			
29		y nunca <i>bien alabado</i> . Ed. 1608. Y así mismo 519. 2 (<i>si disparates sufren</i> <i>concerto</i>)			

C. LI.

V A R I A S L E C C I O N E S.

C. LI.		Ed. Mad. 1605.	Ed. Val. 1605.	Ed. Mad. 1608.	Ed. Lond. 1738.
523	8	Vicente de la Roca		268 Vicente de la Roca	315 V. de la Roca
524	5	rencuentros y faciones 745—		— —	313 <i>encuentros y funciones</i>
525	7	Vicente de la Roca	747—de la Roca	269 de la Roca	315 de la Roca
	17	Dino señor hizo de creer	—Difícil, señor, se hizo de creer	— —	— <i>duro se nos hizo</i>
527	3	el qual temiendo	750— <i>teniendo</i>	270— —	
C. LII.					
539	10	respondio Juana Panza 762—		274— —	327 <i>replica Teresa Panza</i>
	13	no te acucies Juana — —		— —	—no te acucies <i>Teresa</i>
	25	y Juana Panza su muger — —		— —	—y <i>Teresa Panza</i> su
540	15	fin y acamiento 763 y acatamiento		275 y acabamiento	328 <i>acaecimiento</i>
542	5	<i>hasta el Erucolo</i> 766— <i>heruoroso</i>		276— <i>Erucolo</i>	330 <i>hasta el herbofo</i>
543	2	De Belona preside 767 <i>Do Belona preside</i> — —		<i>De Belona</i> preside	331 <i>De Belona valiente.</i>





VARIAS LECCIONES

E N

DON QUIXOTE.

SEGUNDA PARTE.

		<i>Ed. Mad. 1615.</i>	<i>Ed. Val. 1616.</i>	<i>Ed. Lond. 1738.</i>
PROLOGO.				
v	20	faccion prodigiosa	— —	iv funcion prodixiosa
<hr/>				
C. I.				
2	21	indubitadamente	2—	2 indublitamente
7	14	esta os quedito	9—	8 esta os quieto
9	15	triunfa la pereza, de la diligencia, la ociosidad, del trabajo, el vicio, de la virtud, la arrogancia, de la valentia, y la teorica, de añ Ed. 1738. 10, 11.		
	12	barbitaheño v. an.	15—	14 barbizaheño
	13	de adamar—v. an.	16—	—de amar
C. II.				
14	28	yo seguro—v. an.	19—	17 yo <i>sey</i> seguro
C. III.				
22	15	reprochador de voquibles	29—	26 de voquiblos
23	19	de las presonas—v. an.	31 de las personas	28—
C. IV.				
27	18	lo mesmo le sucedió	36—	32 lo mesmo le <i>aconteció</i>
28	14	al mesmo Rey en presona	37—	33 en persona
C. V.				
33	10	vez tercera á salir, á buscar	44 salirá buscar	39— —
34	24	llamarla Señora. habla Sancho.	46—	41 llamarla <i>Señoría</i>
C. VII.				
47	14	desde el emprincipio	63—	56 desde el principio
49	17	entró Sanfon Carrasco, y la sobrina, deffeosos	61 entró Sanfon Carrasco y la sobri nos, deffeosofa	59 Sanfon Carrasco, y la sobrina y el ama, deffeosofas & <i>rest.</i> v l 26, 8.
C. X.				

V A R I A S L E C C I O N E S.

		<i>Ed. Mad.</i> 1615.	<i>Ed. Val.</i> 1616.	<i>Ed. Lond.</i> 1738.
C. X.				
72	10	picando a su cananea v. Ind.	96—	85 picando á su hacanea
C. XIII.				
90	21	que que escudero	121—	107 un que sin juicio om.
91	28	mi, y hijos	122 mi, y á mis hijos	108—
C. XIV.				
98	30	y convenencia	132—v. an.	117 y conveniencia
103	20	accion de Rozinante	138—v. an.	123 á un arzon
104	11	trañijadas hijadas	139—	—hijadas om.
C. XVII.				
124	17	Respondiële el Hidalgo	166—	147 <i>replicóle</i> el Hidalgo
C. XVIII.				
138	14	concedió con la demanda	185—	165 <i>condescendió</i> con la
C. XX.				
153	11	Por aora, bendito sea Dios,	205 Por aora <i>respondiële</i> , no se ha herido	
C. XXII.				
172	7	y le dexó calar	232 y le <i>dexaren</i>	205 <i>el se</i> dexó calár
173	13	con cuchavan	233 con <i>grande atencion</i> escuchavan	
C. XXV.				
196	28	Melifendra dada	265 Melifendra dado	235 Melifendra, <i>robada</i>
C. XXVI.				
206	25	no se abaxa, se encoge, y agazapa	278	247 no se abajara, se, &c.
		no se abajára, se encogiera, y agazapara		
C. XXVII.				
212	6	Este Gines pues temeroso de no ser	285 <i>así sin alguna puntuacion</i>	
		hallado pues (temerófo de no ser hallado		254 Este Ginés,
C. XXX.				
235	28	De los leones ha de dezir vuestra Alteza, dixo Sancho, que ya no ay triste figura.		
		El <i>figuro</i> sea él de los leones. Profiguio el Duque, digo, que venga el señor Cavallero de los leones, &c.	318—v. an.	282 De los Leones, há de
		dezír vuestra Alteza, dixo Sancho, que ya no ay triste Figura, El <i>seg úro</i> sea,		
		el de los Leones, profiguió el Duque: Digo que venga el Cavallero de los		
		Leones, &c.		
C. XXXI.				
243	21	los Señores difimularon	328—	292 Los <i>Duques</i>
	[P. 2.]			C. XXXII.

VARIAS LECCIONES.

		<i>Ed. Mad.</i> 1615.	<i>Ed. Val.</i> 1616.	<i>Ed. Lond.</i> 1738.
C. XXXII.				
57	25	que gafajos v. an.	348—	309 agafajos.
C. XXXIII.				
269	12	á quinze dias de Governador	356	6 quinze dias de <i>gouvierno</i>
<div style="border: 1px solid black; height: 10px; width: 100%;"></div>				
C. XXXV.				
281	22	, y hasta aora, &c.	381—	(y hasta agora no hemos visto á Montefinos, ni á sus semejas) <i>dónde está?</i> añ 27.
282	18	de los sobras	382 de las sobras	28 De los sobrados
C. XXXVI.				
284	6	y advierta Sancho, &c. hasta—ni valen nada—se omite en la		Ed. Val.
C. XL.				
304	24	andar cavallera en el	411—	54 andar á caballo en el
307	7	de echaros un vos	416—	58 echaros un Vos
C. XLI.				
314	8	adonde se engendra el granizo, 424— las nieves		66 el granizo, y la nieve. Los truénos, &c.
315	6	destas anchas—habla Sancho.		
	24	el inclito Cavallero	426—	67 El inclito y valeroso
318	11	asuramos—v. an.	430—	70 abraçames
C. XLII.				
322	7	feos pies de la rueda de tu locura	435—	75 feos pies de la rueda de tu fortuna
C. XLV.				
345	10	Si la sentencia passada	465—	102 sentencia que <i>passé</i> después
C. XLVII.				
356	16	perdizes autem pessima	481	115 perdix autem pessima
C. XLIX.				
377	26	contra otros garitos—v. an.	508—	141 otros gariteros
378	12	que oficio tienes? texedor,	509 Que oficio tienes. Texedor	142 Que oficio tienes? <i>dize</i> Sancho. Texedor, respondió el mozo. Y quetexes? preguntó Sancho, &c.

V A R I A S L E G C I O N E S.

Ed. Mad. 1615.

Ed. Val. 1616.

Ed. Lond. 1738.

379 6 al Alcayde graves penas

512—

143 al Alcalde

C. L.

385 3 Teresa Sancho

528—

150 Teresa Panza

388 18 quien te da el fuego—v. an

524 quien te da el hueso

154 te da el hueso

391 16 saltó Sanchica

528—

157 saltó Sanchica.

C. LIV.

424 7 Juan Tiopieyo

572—

196 Juan Tiopeyo

9 lo que dexaste encerrado

573

—lo que dexaste enerrado

13 á mi encierro

— —

—a mi ensierro

C. LV.

431 12 donde yago, el ruzio conmigo

582—

205 yago, y el ruzio conmigo

C. LVI.

435 18 presente Don Quixote

588—

209 Presente Don Quixote

C. LVIII.

451 6 de la riguridad

606—

227 de la rigurofidad

452 22 esta la profesion mia

608—

229 no es otra mi profesion

C. LIX.

460 16 yo pondré—v. an.

619—

238 yo apostaré

24 Dixo el ventero,

—A lo que respondio el

—Dixo entonces el Ventero

ventero

C. LXII.

481 5 caí en una cueva

651 caí en una

266 caí en una fima ó, cueva

486 3 llevavan el retulo los ojos de quantos venian a verle, y como leían: Este es don Quixote de la Mancha, admiravase don Quixote de ver—Ed. Lond. 268 llevaba el retulo los ojos de quantos venian a verle, y leyan: Este es Don Quixote de la Mancha. Admiravase Don Quixote de ver

C. LXIII.

500 10 Muger y Christiana, y en tal trage 673 Muger, y

285 Muger Christiana, y

en tal

C. LXIV.

510 19 ó no contrucho—v. an. 1. 113. 24. y Var. Lec.

297 ó no contrabecho

C. LXV.

515 5 reduxose el Renegado con la Ig- 693—

30 al gremio de la Iglesia

lesia

[P. 2.]

Z

C. LXV.

V A R I A S L E C C I O N E S.

		<i>Ed. Mad. 1615.</i>	<i>Ed. Val. 1616.</i>	<i>Ed. Lond. 1738.</i>
C. LXVI.				
521	8	replico el cartero	701—	310 replico el correo.
C. LXVIII.				
533	4	nosotras tortolitas, nosotros bar-beros	716—	323 Nofotres Tortolitas, nosotras Barbamos
C. LXIX.				
537	27	llevaré en paciencia, ó servire	722—	328 llevare en paciencia, por servir
C. LXXI.				
548	8	muerta de veras.		Añadese aqui—el <i>casi</i> cierto desecanto de Dulcinea.
C. LXXIV.				
571	12	esta impresa buen Rey.	755 esta impresa buen Rey	367 esta impresa, buen Rey,

XX

Encarecidamente se ruega el benigno Lector perdonar esos descuidos, y culpas de la imprenta, y advertir que *Humanum est errare*, y que *para todo ay remedio fino es para la muerte*.

P. 1.		P. 2.		P. 2.	
F en vez de S.		267 27	palasren	86 12	ñi
xviii. 9	faqué	295 9	cifra	P. 1.	
18 5	se reparava	P. 1.		Quita el Comma despues de.	
107 29	fujeta	Quita el Acuto.		48 18	la venida
189 15	fallir	139 24	alojarnós	P. 2.	
333 11	fuerte	152 6	bózina	29 5	á que se
458 30	foltenia	232 12	nómbriendo	254 19	Historia
P. 2.		P. 2.		336 14	qued6
26 21	figuiole	20 5	sabi6	P. 2.	
82 23	pafo	34 26	y dé	Añade el Comma despues de.	
106 4	fino, y y ñ	49 5	bené	29 3	Quixotadas.
284 18	Teresa	103 20	accion	F I N.	
324 5	fino	206 12	átambores		
387 14	y no foy	383 9	nó		
438 5	Tofilos	571 12	està		
P. 1.		P. 1.			
S en vez de F.		Quita el Tilde.			
161 5	fuera	437 27	inclitas		

